3 1761 11970817 0

Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119708170

Government Publications

(13)

CA1
XY2
-1997
U58



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

Proceedings of the Special Joint Committee on

Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland

Joint Chairs:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.
GERRY BYRNE, M.P.

Monday November 17, 1997
Tuesday, November 18, 1997

Issue No. 1

The organization meeting
and
The second meeting on:
The proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system

APPEARING:
The Honourable Stéphane Dion, P.C., M.P.,
President of the Queen's Privy Council for Canada
and
Minister of Intergovernmental Affairs

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Délibérations du comité mixte spécial concernant

La modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve

Coprésidents:
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, c.p.
GERRY BYRNE, député

Le lundi 17 novembre 1997
Le mardi 18 novembre 1997

Fascicule nº 1

Réunion d'organisation
et
Deuxième réunion sur:
L'étude du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve

COMPARAÎT:
L'honorable Stéphane Dion, c.p., député,
président du Conseil privé de la Reine
pour le Canada et
ministre des Affaires intergouvernementales

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

LIBRARY
JUN 8 1999
Toronto

34073-34074

MEMBERSHIP OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE AMENDMENT TO TERM 17 OF THE TERMS OF UNION OF NEWFOUNDLAND

Joint Chairs:

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Mr. Gerry Byrne, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Doody	Murray, P.C.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, P.C.

Representing the House of Commons:

Members:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

MEMBRES DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL CONCERNANT LA MODIFICATION À LA CLAUSE 17 DES CONDITIONS DE L'UNION DE TERRE-NEUVE

Coprésidents:

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p.
M. Gerry Byrne, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Doody	Murray, c.p.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, c.p.

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CBD-7122

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journalds of the Senate* of Wednesday, November 5, 1997:

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system;

That seven Members of the Senate and sixteen Members of the House of Commons be members of the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly and review such information as it deems appropriate with respect to this issue;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers, and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to hear witnesses via video conferencing;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional technical and clerical staff;

That the quorum of the Committee be twelve members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee have the power to appoint, from among its members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of its powers except the power to report to the Senate and the House of Commons;

That the Committee have the power to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee present its final report no later than December 5, 1997;

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 5 novembre 1997:

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Forest,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour constituer un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve;

Que sept sénateurs et seize députés fassent partie du comité;

Qu'il soit enjoint au comité de se livrer à des consultations aussi nombreuses et à un examen aussi approfondi des différents aspects de la question qu'il le jugera opportun;

Que le comité soit habilité à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit habilité à soumettre des rapports périodiques, à demander à rencontrer certaines personnes ou à voir certains documents ainsi qu'à reproduire tous les documents ou autres éléments de preuve qui lui sembleront utiles;

Que le comité soit habilité à entendre les témoins par le biais vidéoconférence;

Que le comité soit habilité à engager des experts ainsi que du personnel professionnel, technique et de bureau;

Que le quorum soit de douze membres chaque fois que l'on passe une question aux voix, que l'on adopte une résolution ou que l'on veut prendre quelque autre décision, dans la mesure où les deux chambres sont représentées, et que les coprésidents soient habilités à convoquer une réunion, à recevoir des éléments de preuve et à en autoriser l'impression dans la mesure où six membres sont présents et que les deux chambres sont représentées;

Que le comité soit habilité à désigner certains de ses membres pour constituer autant de sous-comités qu'il le jugera utile, et à déléguer auxdits sous-comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs, à l'exception de celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le comité soit habilité à autoriser la télédiffusion ou la radiodiffusion d'une partie ou de la totalité de ses délibérations;

Que le comité soumette son rapport final d'ici le 5 décembre 1997;

That, notwithstanding usual practices, if the House or the Senate are not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the House which is not sitting, and or the Clerks of both Houses if neither House is then sitting, and the report shall thereupon be deemed to have been presented in that House, or both Houses, as the case may be; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

Que, nonobstant les pratiques courantes, si la Chambre ou le Sénat ne siège pas le jour où le comité déposera son rapport, celui-ci soit remis au greffier de la chambre qui ne siège pas, ou au greffier de l'une et l'autre chambres si aucune des deux ne siège à cette date, le rapport devant dès lors être considéré comme ayant été déposé devant l'une ou l'autre chambre, ou les deux, selon le cas; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer de ce qui précède.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Monday, November 17, 1997

(1)

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met at 3:40 p.m., this day, in room 308 West Block for the purpose of organizing.

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Raymonde Folco, Peter Goldring, Bill Matthews, Joe McGuire, Lawrence O'Brien, Rey Pagtakhan.

Acting members present: Mauril Bélanger for Claudette Bradshaw, Jean Augustine for Sheila Finestone.

Representing the Senate: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Philippe Deane Gigantès, Landon Pearson, William Rompkey.

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. *From the Parliamentary Research Branch:* Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

On motion of William Rompkey, it was agreed — That the Honourable Senator Joyce Fairbairn be elected Joint Chairman of the Committee.

The Joint Clerk of the Committee for the Senate declared Senator Joyce Fairbairn duly elected Joint Chairman of the Committee.

On motion of Paul DeVillers, it was agreed — That Gerry Byrne be elected Joint Chairman of the Committee.

The Joint Clerk of the Committee for the House of Commons declared Gerry Byrne duly elected Joint Chairman of the Committee.

On motion of Rey Pagtakhan, it was agreed — That the proceedings of the committee be broadcast, in consultation with members of the committee, pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997.

On motion of Paul DeVillers, it was agreed — That the committee print today's deliberations, and that the method of printing the Committee's future proceedings be considered by the Joint Chairmen.

On motion of Rey Pagtakhan, it was agreed — That the committee adopt its proposed Budget for the fiscal year 1997-98, in the amount of $72,225 and that the Joint Chairmen present the said Budget to their respective financial authorities; and

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 17 novembre 1997

(1)

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest à des fins d'organisation.

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Raymonde Folco, Peter Goldring, Bill Matthews, Joe McGuire, Lawrence O'Brien, Rey Pagtakhan.

Membres suppléants présents: Mauril Bélanger pour Claudette Bradshaw, Jean Augustine pour Sheila Finestone.

Représentant le Sénat: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Philippe Deane Gigantès, Landon Pearson, William Rompkey.

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du Comité mixte spécial. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le Comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Sur motion de William Rompkey, il est convenu — Que l'honorable sénateur Joyce Fairbairn assume la coprésidence du comité.

Le cogreffier du comité pour le Sénat déclare le sénateur Joyce Fairbairn dûment élue coprésidente du comité.

Sur motion de Paul DeVillers, il est convenu — Que Gerry Byrne assume la coprésidence du comité.

Le cogreffier du comité pour la Chambre des communes déclare Gerry Byrne dûment élu coprésident du comité.

Sur motion de Rey Pagtakhan, il est convenu — Que les travaux du comité soient diffusés, à la discrétion des coprésidents et en consultation avec les membres du comité, et en conformité des ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997.

Sur motion de Paul DeVillers, il est convenu — Que le comité fasse imprimer ses délibérations d'aujourd'hui et que les coprésidents étudient la méthode d'impression de ses futures délibérations.

Sur motion de Rey Pagtakhan, il est convenu — Que le comité adopte la demande de budget pour l'exercice financier 1997-1998, au montant 72 225 $ et que les coprésidents présentent ledit budget à leur autorités financières respectives; et

That the committee authorizes the Senate Joint Chairman to seek authorization from the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to incur expenses up to $10,000 on an emergency basis.

On motion of Mauril Bélanger, it was agreed — That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee; and

That the Joint Chairmen be authorized to retain the services of expert, professional, technical and clerical help as may be required by the work of the committee; and

That the Joint Chairmen, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

On motion of Mauril Bélanger, it was agreed — That pursuant to the Senate and House of Commons guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for no more than two witnesses from any one organization and payment will take place upon application.

On motion of William Rompkey, it was agreed — That either Joint Chairmen or, in accordance with the direction of the Joint Chairmen, either Joint Clerk, be authorized to approve payment of expenditures of the committee.

On motion of Rey Pagtakhan, it was agreed — That the Joint Clerks of the Committee be authorized to distribute, in their original language, the documents received from the public and that the Joint Clerks of the Committee ensure that such documents are translated and promptly distributed.

On motion of Raymonde Folco, it was agreed — That the Standing Orders of the Chamber of the Joint Chairman prevail while that Joint Chairman presides.

On motion of William Rompkey, it was agreed — That the Joint Clerks be authorized, in consultation with the Joint Chairmen, to order food, et cetera whenever a committee meeting is scheduled to extend into or over a meal period.

After debate, it was agreed — That the proposed schedule of meetings be adopted, subject to modification at the discretion of the Joint Chairmen.

On motion of Mauril Bélanger, it was agreed — That members have until Wednesday, November 19, 1997, 12:00 p.m. to submit to the Joint Chairmen the names of any other witnesses.

At 4:55 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

Que le comité autorise le coprésident (Sénat) à faire une demande de fonds d'urgence de 10 000 $ au comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Sur motion de Mauril Bélanger, il est convenu — Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité.

Que les coprésidents soit autorisée à engager des experts ainsi que du personnel professionnel, technique et de bureau dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux.

Que les coprésidents, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés, et de projets de rapport.

Sur motion de Mauril Bélanger, il est convenu — Que conformément aux lignes directrices du Sénat et de la Chambre des communes gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité peut rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un maximum de deux témoins d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée.

Sur motion de William Rompkey, il est convenu — Que l'un ou l'autre des coprésidents ou, conformément aux directives des coprésidents, l'un ou l'autre des cogreffiers, soit habilité à approuver le paiement des dépenses encourues par le comité.

Sur motion de Rey Pagtakhan, il est convenu — Que les cogreffiers soient autorisés à distribuer, dans la langue d'origine, les documents reçus du public, et à s'assurer que la traduction suive dans les meilleurs délais.

Sur motion de Raymonde Folco, il est convenu — Que le Règlement de la Chambre que représente le coprésident en exercice prévale.

Sur motion de William Rompkey, il est convenu — Que les cogreffiers soient autorisés, en consultation avec les coprésidents, à commander nourriture et rafraîchissements lorsqu'on prévoit qu'une séance du Comité se prolongera au-delà de l'heure normal des repas.

Après débat, il est convenu — Que le calendrier des séances proposé soit adopté, sous réserve de modifications et à la discrétion des coprésidents.

Sur motion de Mauril Bélanger, il est convenu — Que les membres puissent soumettre les noms d'autres témoins aux coprésidents jusqu'à mercredi le 19 novembre 1997 à midi.

À 16 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, Tuesday, November 18, 1997
(2)

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 3:37 p.m., this day, in room 237-C, the Joint Chairmen, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Bill Matthews, Joe McGuire, Rey Pagtakhan.

Acting member present: Jason Kenney for Werner Schmidt.

Representing the Senate: C. William Doody, Philippe D. Gigantès, Noël A. Kinsella, Landon Pearson, William Rompkey.

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the special joint committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

APPEARING:

The Honourable Stéphane Dion, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs.

WITNESSES:

Mary Dawson, Associate Deputy Minister of Justice;

Yves de Montigny, Director General, Constitutional Affairs, Privy Council Office.

From the Government of Newfoundland and Labrador:

The Hon. Roger Grimes, Minister of Education;

Deborah E. Fry, Deputy Minister;

Gale Welsh.

From the New Democratic Party of Newfoundland and Labrador:

Jack Harris, Leader.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The Hon. Stéphane Dion made an opening statement and Mary Dawson and Yves de Montigny answered questions.

The Hon. Roger Grimes made an opening statement and answered questions.

At 5:41 p.m. — The sitting was suspended.

At 6:44 p.m. — The sitting resumed.

Jack Harris made an opening statement and answered questions.

OTTAWA, le mardi 18 novembre 1997
(2)

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve se réunit aujourd'hui en séance télévisée à 15 h 37, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (*coprésidents*).

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Bill Matthews, Joe McGuire, Rey Pagtakhan.

Membre suppléant présent: Jason Kenney pour Werner Schmidt.

Représentant le Sénat: William C. Doody, Philippe D. Gigantès, Noël A. Kinsella, Landon Pearson, William Rompkey.

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

COMPARAÎT:

L'honorable Stéphane Dion, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales.

TÉMOINS:

Mary Dawson, sous-ministre déléguée de la Justice;

Yves de Montigny, directeur général, Affaires constitutionnelles, Bureau du Conseil privé.

Du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador:

L'hon. Roger Grimes, ministre de l'Éducation;

Deborah E. Fry, sous-ministre;

Gale Welsh.

Du Nouveau Parti démocratique de Terre-Neuve et du Labrador:

Jack Harris, chef.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

L'hon. Stéphane Dion fait une déclaration et Mary Dawson et Yves de Montigny répondent aux questions.

L'hon. Roger Grimes fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 41, la séance est suspendue.

À 18 h 44, la séance reprend.

Jack Harris fait une déclaration et répond aux questions.

At 8:37 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 20 h 37, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le co-greffier du comité,

Roger Préfontaine

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, November 17, 1997

[*English*]

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Armitage): Honourable senators, members of the House of Commons, as Senate joint clerk of this committee I am prepared to accept nominations for the position of Senate co-chairman. Mr. Goldring.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): I would like to ask the committee to give its consent to having a secret ballot on the elections.

Senator William H. Rompkey (North West River, Labrador, Lib.): Mr. Chairman, I nominate Senator Fairbairn.

Motion agreed to.

The Joint Clerk (Mr. Armitage): I declare the election of Senator Fairbairn as Senate joint chairman.

[*Translation*]

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Roger Préfontaine): Honourable senators, members of the House of Commons, we have a quorum. The first item on the agenda is the election of the chairman.

[*English*]

I am ready to receive motions to that effect. Mr. DeVillers.

Mr. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): I nominate Mr. Gerry Byrne as the joint chairman for the House of Commons.

Motion agreed to.

The Joint Clerk (Mr. Préfontaine): I declare Gerry Byrne the duly elected chairman of this committee and invite him to take the Chair.

The Joint Chairman (Mr. Gerry Byrne, (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Thank you very much. I was just commenting that I wish my last election had gone as easily and as quickly.

Thank you very much, colleagues from both Houses, for the confidence you've put in both myself and Senator Fairbairn as your Joint Chairmen in the very important work of this committee, the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland.

We have a very ambitious schedule in front of us, but I feel that with diligence and cooperation we will undoubtedly get through it quite handily. I know that with the expert work of all members of both Houses we will arrive at a conclusion that is befitting to our respective offices.

That said, I would just like to say that our task is indeed quite important. Respectively, we've been given the task by both the Senate and the House to report back on the proposed amendment to Term 17.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 17 novembre 1997

[*Traduction*]

Le cogreffier du comité (M. Blair Armitage): Mesdames et messieurs les sénateurs et députés, à titre de cogreffier du comité représentant le Sénat, je suis prêt à accepter des candidatures pour le poste de coprésident pour le Sénat. Monsieur Goldring.

M. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): Je voudrais demander au comité d'accepter que nous votions à bulletin secret.

Le sénateur William H. Rompkey (North West River, Labrador, Lib.): Monsieur le président, je soumets la candidature du sénateur Fairbairn.

(La motion est adoptée.)

Le cogreffier (M. Armitage): Je déclare le sénateur Fairbairn élue coprésidente pour le Sénat.

[*Français*]

Le cogreffier du comité (M. Roger Préfontaine): Honorables sénateurs, honorables députés, nous avons quorum. Le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour.

[*Traduction*]

Je suis prêt à recevoir des motions à cette fin. Monsieur DeVillers.

M. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): Je soumets la candidature de M. Gerry Byrne au poste de coprésident pour la Chambre des communes.

(La motion est adoptée.)

Le cogreffier (M. Préfontaine): Je déclare Gerry Byrne président dûment élu du comité et je l'invite à occuper le fauteuil.

Le coprésident du comité (M. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Merci beaucoup. Comme je le disais, j'aurais souhaité que ma dernière élection se déroule aussi facilement et aussi rapidement.

Merci beaucoup, collègues des deux Chambres, pour la confiance que vous avez placée en nous, le sénateur Fairbairn et moi-même, pour coprésider les travaux très importants de ce comité, comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve.

Nous avons un calendrier très chargé, mais je suis sûr qu'en faisant preuve de diligence et de coopération, nous nous acquitterons bien de notre tâche. Grâce aux compétences des représentants des deux Chambres, nous parviendrons à des conclusions qui satisferont nos deux institutions.

Cela dit, nous avons une importante mission à accomplir. Le Sénat et la Chambre nous ont chargés de leur faire rapport sur la modification proposée à la clause 17.

In the course of our deliberations, I feel quite confident that the spirit that it will be approached with will be one of cooperation, mutual respect, and of course one of good, healthy debate. It is very important to maintain that posture as we proceed. I feel extremely confident that this particular special joint committee will work expeditiously within the mandate, within the terms of reference, and resolve any obstacles and hurdles over the course of our three weeks together. We will resolve them, and in due haste we will get to the conclusion that has to be reached.

That said, I would just like to briefly turn the floor over to my very capable joint chairman, Senator Fairbairn.

The Joint Chairman (Senator Joyce Fairbairn, (Alberta, Lib.)): Thank you very much, Jerry, and thank you, colleagues from both the House and the Senate.

This is a very important issue. It is been around Parliament at some length in the last couple of years.

I think that one of the things we wish to achieve within the terms of reference under which we will operate is to hear as balanced as possible an explanation of views on both sides of the issue. That will enable us to, in the best way that we can, form our conclusions in the report we will have to present to each of the Houses of Parliament.

With my joint chairman here, I know that we hope to have a very open and collegial set of hearings on this issue. Your comments, encouragement or suggestions will be ever welcome. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, senator.

So we will proceed, and with that said, we will try to maintain an atmosphere that is as relaxed as possible. We will encourage the witnesses to come forward and speak without any sort of air of confusion or uncertainty as to exactly what the procedures are. I think that by taking a relaxed position we will better serve exactly what it is that we're here to accomplish.

Of course the special joint committee to review Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada was established by order of reference adopted by the Senate on November 5, 1997, and the House of Commons on October 27, 1997. With that as our guide, we will let the proceedings begin, but undoubtedly questions will arise in terms of procedure and other matters, which we will resolve among ourselves. I am quite confident that we will be able to do so in a fair and balanced manner.

One of the things I would like to say, members, is that my role and the role of my Senate joint chairman will be to provide a balanced environment for debate. In terms of our discussions on how we handle questions and answers and other things, I think what's important is to keep the perspective that we're here to hear from the witnesses through specific questions. We will try wherever possible to make sure the questions are specific so that we can hear the answers as they come forward.

With that said, I think we should get on with the other matters of procedure that the clerks have put before us in the proposed agenda.

Je suis certain que nos délibérations se dérouleront dans un esprit de coopération et de respect mutuel et que nous aurons, bien entendu, de bonnes et franches discussions. Il est très important que nous conservions cette attitude. Je suis convaincu que ce comité mixte spécial s'acquittera rapidement de son mandat et saura surmonter tous les obstacles au cours des trois semaines pendant lesquelles nous allons travailler ensemble. Nous les surmonterons et nous parviendrons, en temps voulu, aux conclusions que nous devons tirer.

Cela dit, je passe brièvement la parole à ma coprésidente très compétente, le sénateur Fairbairn.

La coprésidente (Le sénateur Joyce Fairbairn, (Alberta, Lib.)): Merci beaucoup, Jerry, et merci chers collègues de la Chambre et du Sénat.

Il s'agit d'une question très importante. Le Parlement s'y est longuement intéressé depuis deux ans.

Je pense que, dans le cadre de notre mandat, nous voudrons entendre aussi bien les opinions pour que les opinions contre. Cela nous permettra de tirer nos propres conclusions dans le rapport que nous devons présenter à chacune des Chambres du Parlement.

Avec mon coprésident, nous espérons certainement qu'au cours de ces audiences, nous ferons preuve d'ouverture d'esprit et de coopération. Vos commentaires, vos encouragements ou vos suggestions seront toujours les bienvenus. Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, sénateur.

Nous allons donc commencer et, cela dit, nous essaierons de maintenir une atmosphère aussi détendue que possible. Nous inviterons les témoins à nous dire exactement les choses telles qu'elles sont. Je crois qu'une atmosphère détendue nous permettra de mieux atteindre l'objectif que nous sommes censés atteindre.

Bien entendu, le comité mixte spécial chargé d'examiner la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve avec le Canada a été établi conformément à un ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes, le 27 octobre 1997. Cela nous servira de guide pour entamer nos délibérations, mais nous réglerons entre nous les questions de procédure et autres qui ne manqueront pas de se poser. Je suis sûr que nous pourrons le faire de façon équitable.

Je dois vous dire que mon rôle et celui de la coprésidente pour le Sénat consistera à assurer un juste équilibre. Pour ce qui est des questions et des réponses, entre autres choses, il ne faut pas oublier que nous sommes ici pour entendre les témoins et leur poser des questions précises. Dans la mesure du possible, nous veillerons à ce que nos questions soient précises afin de pouvoir obtenir des réponses.

Cela dit, nous devrions passer aux autres questions que les greffiers ont inscrites à l'ordre du jour.

[*Translation*]

Mr. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Do you have copies for the members of the committee, Mr. Chairman?

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We certainly do. My apologies if you have not gotten one.

Everybody now has a copy of a total of fourteen items on this agenda. We have already gone through items 1 and 2, the elections of the joint chairmen of both the Senate and the House, so I guess we're on point 3 at this time.

There's a motion regarding television and radio broadcasting of the committee's proceedings. The motion reads that the proceedings of the committee be broadcast at the discretion of the joint chairmen, in consultation with members of the committee, pursuant to the orders of reference adopted by the Senate on November 5, 1997, and by the House of Commons on October 28, 1997.

Do we have a mover for this motion?

Senator Philippe Deane Gigantès (De Lorimier, Lib): Before the moving of the motion, could we ask the television people not to have lights shining in our eyes. It is technically possible to not subject us to that.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I think that is very sensible, Senator Gigantès. We would not adopt that in the body of the motion itself, but I take your request quite seriously. We will pass that on.

Mr. Bélanger: Mr. Chairman, I have a couple of questions on this, if I may. Is it the intention of the committee to travel, or is it to stay in the capital?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I think that is for discussion by members, but we have no specific instructions within the terms of reference.

The clerk has just reminded me that if it indeed is our intention for this committee to travel, we would have to return to the House and ask for specific permission.

Mr. Bélanger: I am not arguing either for or against; I just wanted to know. If we are not to travel as a committee, I just want to point out that we had a similar situation dealing with the constitutional amendment to change the nature of the school boards in Quebec. When we came to this particular motion, when it was on the grounds that we were not travelling, the words "at the discretion" were removed so that there would be fully televised debates. If the committee is not to travel, that might be something this committee may want to consider again. Since it is an issue of some importance to the members and the people from Newfoundland — and to others in the country — the committee for the Quebec school boards issue had resolved that it should not be discretionary, and that all proceedings should be broadcast so that the people could follow.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Your point is well taken, and it has been suggested to me by several members of this newly formed committee that proceedings could occur here in Ottawa

[*Français*]

M. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Est-ce que vous en avez des copies pour les membres du comité, monsieur le président?

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Byrne): Certainement. Si vous n'en avez pas reçu, je vous prie de m'excuser.

Tout le monde a maintenant la copie de cet ordre du jour qui comprend 14 questions. Nous avons déjà réglé les deux premières, l'élection des coprésidents pour le Sénat et la Chambre des communes, si bien que nous en sommes à la troisième.

Nous avons une motion concernant la télédiffusion et la radiodiffusion des délibérations du comité. La motion porte que les travaux du comité soient diffusés, à la discrétion des coprésidents et en consultation avec les membres du comité, et en conformité des ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997.

Quelqu'un propose-t-il la motion?

Le sénateur Philippe Deane Gigantès (De Lorimier, Lib.): Avant de proposer la motion, pouvons-nous demander aux gens de la télévision de ne pas nous envoyer la lumière des projecteurs dans les yeux. Techniquement, il est possible de l'éviter.

Le coprésident (M. Byrne): Cela me semble raisonnable, sénateur Gigantès. Nous n'allons pas l'inclure dans la motion, mais je prends votre demande très au sérieux. Nous allons la transmettre.

M. Bélanger: Monsieur le président, j'ai une ou deux questions à poser à ce sujet, si vous le permettez. Le comité a-t- il l'intention de voyager ou va-t-il rester dans la capitale?

Le coprésident (M. Byrne): C'est aux membres du comité d'en discuter, car notre mandat ne nous donne pas d'instructions précises à ce sujet.

Le greffier vient de me rappeler que si nous avons l'intention de voyager, nous devrons demander l'autorisation de la Chambre.

M. Bélanger: Je ne suis pas pour ou contre; je voulais seulement savoir. Si le comité ne voyage pas, je désire seulement signaler que la situation était la même pour la modification constitutionnelle qui visait les commissions scolaires du Québec. Lorsque nous en sommes arrivés à cette motion, comme nous avons décidé de ne pas voyager, nous avons supprimé les mots «à la discrétion» afin que les débats soient entièrement télévisés. Si nous ne voyageons pas, peut-être est-ce une chose qu'il faudrait envisager. Comme cette question est importante pour les membres du comité, pour la population de Terre-Neuve et les autres Canadiens, nous pourrions, comme le Comité sur les commissions scolaires du Québec, décider que toutes les délibérations seront radiodiffusées afin que le public puisse les suivre.

Le coprésident (M. Byrne): J'en prends bonne note. Plusieurs membres de ce nouveau comité m'ont dit que les délibérations pourraient se dérouler ici, à Ottawa, et que ce serait très

and that it would be very appropriate to do so. The point that was brought up to me was that we are mandated by resolution, in both the House and the Senate, to report back by December 5, and to use any means and technology available to us to be able to do our work as efficiently and expeditiously as possible.

Mr. Bélanger: In that case, I would move to remove the words "at the discretion of the Joint Chairmen, in consultation with members of the Committee" from that motion.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Just as a point of clarification, going into an *in camera* session for discussion of the final report would of course —

Mr. Bélanger: Yes, *in camera* debates are held *in camera.*

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): You are referring particularly or especially to the presentation of witnesses, and the fact that they will have a full opportunity to be on CPAC.

Mr. Bélanger: That is correct.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Rey.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib): There is one issue that, when we amend that motion, will not be hampered just in case there is no room availability with the broadcasting of the proceeding. In other words, I would still like some flexibility on the part of the chairmen using the intent of the committee to proceed with broadcasting sort of almost mandatorily but when an occasion arises that the room is not available the chair may choose an alternative room in order not to delay the proceedings should it pose a delay.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): For the benefit of members of both Houses, I've already actually taken the opportunity to ask the question of the whip's office to make sure that space is available. If it pleases the members, it would be my intention, unless instructed otherwise, to make sure that — You are absolutely right: this should be televised whenever and wherever possible. So I throw that out, but respecting your —

Mr. Bélanger: The reason I put that forward — there is no slight at all to the joint chairman — is to reinforce your hand, in that if this committee felt that all witnesses appearing had to be broadcast and if the committee directed so through this amendment, it reinforces the chairman's position.

Lo and behold, in the case of the Quebec amendment all proceedings were broadcast. Where there is a will, there's a way.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): That is the way, certainly, in which we would wish to operate, with the caveat that when we have matters within the committee itself to discuss we would —

Mr. Bélanger: So I maintain my amendment.

Senator Rompkey: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): So we have a subamendment, and I take it we have consent.

Some Hon. Member: There is no subamendment.

souhaitable. On m'a fait valoir qu'une résolution de la Chambre et du Sénat nous demande de présenter notre rapport d'ici le 5 décembre et d'utiliser tous les moyens et toute la technologie à notre disposition pour nous acquitter de notre tâche le plus efficacement et le plus rapidement possible.

M. Bélanger: Dans ce cas, je propose que nous supprimions de cette motion les mots «à la discrétion des coprésidents et en consultation avec les membres du comité».

Le coprésident (M. Byrne): À titre d'éclaircissement, nous nous réunirions, bien entendu, à huis clos, pour discuter du rapport final...

M. Bélanger: Oui, les discussions à huis clos auront lieu à huis clos.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Vous faites particulièrement allusion aux témoignages, qui seront diffusés sur CPAC.

M. Bélanger: C'est exact.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Rey.

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg-Nord—St. Paul, Lib.): Si nous modifions cette motion, il ne faudrait pas que cela nous limite au cas où il n'y aurait pas de salle équipée pour la radiodiffusion. Autrement dit, je voudrais que les coprésidents conservent une certaine latitude. La radiodiffusion des délibérations du comité serait plus ou moins systématique, mais si nous n'avons pas de salle disponible, la coprésidence pourrait choisir une autre salle de façon à ne pas retarder les délibérations.

Le coprésident (M. Byrne): Pour la gouverne des membres des deux Chambres, j'ai déjà posé la question au bureau du whip pour m'assurer de la disponibilité des salles. Si cela vous satisfait, j'ai l'intention, à moins d'instructions contraires, de faire en sorte que... Vous avez parfaitement raison: ces délibérations devraient être télévisées dans toute la mesure du possible. Je fais donc cette proposition, mais en respectant votre...

M. Bélanger: Si je fais cette suggestion — sans vouloir offenser la présidence — c'est parce que, si le comité estime que tous les témoignages doivent être radiodiffusés et le demande en adoptant cet amendement, cela renforce la position de la présidence.

D'ailleurs, dans le cas de l'amendement du Québec, toutes les délibérations ont été radiodiffusées. Quand on veut on peut.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): C'est certainement ainsi que nous voulons procéder, si ce n'est que pour les questions dont le comité veut discuter, nous...

M. Bélanger: Je maintiens donc mon amendement.

Le sénateur Rompkey: D'accord.

Le coprésident (M. Byrne): Nous avons un sous-amendement, et je suppose que nous sommes d'accord.

Une voix: Il n'y a pas de sous-amendement.

Mr. Bélanger: The amendment was to strike the words in the English version "at the discretion of the Joint Chairmen in consultation with members of the committee."

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Yes, okay, understood.

We have a mover for the motion. It is moved by Mr. Pagtakhan.

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Motion number 4, with reference to a motion to print the committee's proceedings. The motion reads "That the Committee print today's deliberations, and that the method of printing the committee's future proceedings be considered by the Joint Chairmen."

Senator Gigantès: I so move.

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Motion number 5, with reference to the budget committee, is that the committee adopt its proposed budget for the fiscal year of 1997-98. We will circulate our proposed budget at this time.

I would like members to consider that in this proposed budget there is not a financial allotment given to the needs of video-conferencing. Therefore I would suggest a $5,000 additional allocation, which would supplement the budget that is being circulated, as it stands right now, for video-conferencing requirements. You will understand a little bit better when you see it in print.

Senator Rompkey: Is that in addition to the $10,000 on an emergency basis?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is correct.

To carry forward with that reading: "That the committee adopt its proposed Budget for the fiscal year 1997-98 in the amount of $67,225 plus $5,000 and that the Joint Chairmen present the said budget to their respective financial authorities. That the committee authorizes the Senate Joint Chairman to seek authorization from the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to incur expenses of up to $10,000 on an emergency basis."

M. Lawrence D. O'Brien (Labrador, Lib): I have a question on the budget. Who devised these figures? How were those figures devised? I ask this because 30 witnesses from St. John's — and then there's a portion shown — a percentage for the Senate for witness expenses and a percentage for the House. I am at a loss there. How was this arrived at?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The budget itself was basically formulated out of committee experience in the past in matters such as this. It reflects, currently, 30 presentations being made by 30 individuals travelling to Ottawa at an approximate expense of $1,500 per person.

There is some latitude within the budget itself, if, for example, the witness list is expanded beyond 30 members. There is some latitude in terms of the contingencies, but I would suggest that members might consider that $1,500 per witness to travel to and

M. Bélanger: L'amendement visait à biffer, dans la version anglaise, les mots «at the discretion of Joint Chairmen in consultation with members of the committee».

Le coprésident (M. Byrne): Oui, d'accord.

Nous avons un motionnaire. La motion est proposée par M. Pagtakhan.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Byrne): Motion numéro 4, concernant l'impression des délibérations du comité. La motion porte «Que le comité fasse imprimer ses délibérations d'aujourd'hui et que les coprésidents étudient la méthode d'impression de ses futures délibérations».

Le sénateur Gigantès: Je propose la motion.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Byrne): La motion numéro 5, concernant le budget du comité, propose que le comité adopte la demande de budget pour l'exercice financier 1997-1998. Nous allons vous distribuer ce document.

Je vous signale que ce budget ne prévoit pas de fonds pour les conférences vidéo. Je suggère donc d'y ajouter 5 000 $, qui compléteront cette demande de budget, pour les conférences vidéo. Vous comprendrez un peu mieux lorsque vous le verrez par écrit.

Le sénateur Rompkey: Cela s'ajoute-t-il aux fonds d'urgence de 10 000 $?

Le coprésident (M. Byrne): C'est exact.

Je lis donc la motion: «Que le comité adopte la demande de budget pour l'exercice financier 1997-1998, au montant de 67 225 $, plus 5 000 $, et que les coprésidents présentent le dit budget à leurs autorités financières respectives. Que le comité autorise le coprésident (Sénat) à faire une demande de fonds d'urgence de 10 000 $ au comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration».

M. Lawrence D. O'Brien (Labrador, Lib.): J'ai une question à poser au sujet du budget. Qui a établi ces chiffres? Comment a-t-on fait le calcul? Je pose la question parce qu'il y a 30 témoins de St. John's, puis on attribue un pourcentage des frais de déplacement des témoins au Sénat et un autre à la Chambre. Je ne comprends pas très bien. Comment est-on arrivé à ces chiffres?

Le coprésident (M. Byrne): Le budget a été établi en fonction des dépenses que le comité a faites par le passé pour des questions de ce genre. Pour le moment, il prévoit 30 témoins qui viendront à Ottawa, à un coût approximatif de 1 500 $ par personne.

Nous avons une certaine marge de manoeuvre, par exemple si la liste des témoins s'allonge. Nous avons également une certaine latitude pour les imprévus, mais ce montant de 1 500 $ par témoin pour leurs frais de déplacement jusqu'à Ottawa, l'hôtel et les

from Ottawa, and for accommodations and per diem, sounds like a reasonable amount to me. Of course, the floor is always open to discussion.

Senator C. William Doody, (Harbour Main—Bell Island, PC): This is not exclusively St. John's. I mean, you would entertain witnesses from Stephenville, or Deer Lake, or Gander —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Even Goose Bay or Nain.

Senator Doody: — or Goose Bay. I was coming to Goose Bay. That was going to be my punchline.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Always, senator — especially if honourable members suggested that we should have a representative from Goose Bay.

Senator Doody: I will be back on the telephone in a few moments to my constituents.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Hearing no further discussion, can we have a mover for the budget of the committee? Moved by Mr. Pagtakhan.

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Number six, colleagues, is to enable us to have research facilities available to the committee to assist us, not just as the Library of Parliament always does through the process of the committee, but also as we get to the point of working on a report. This motion would enable us to make that research available to the committee.

[*Translation*]

Mr. Bélanger: I so move.

[*English*]

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): On number seven, as the Joint Chairman has indicated, we will be very open to having witnesses come to appear before us, as that is also the experience we have in the Senate and the House of Commons. We will reimburse them for reasonable travelling and living expenses.

The motion indicates no more than two witnesses from any one organization, and they will apply to have their expenses covered.

Senator Doody: I have no problem with that, and I would agree.

How will the witnesses be decided on? Have they already been invited, or have all the applications been accepted? Who decides? Is there a steering committee to be selected?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Doody, there have been possible lists of witnesses that people around this table have been — some have been sent in.

We will discuss this as we go along in our organization meeting this afternoon —

Senator Doody: So it's not closed off.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Absolutely not.

Senator Doody: Thank you.

repas, me paraît raisonnable. Bien entendu, nous pouvons toujours en discuter.

Le sénateur C. William Doody (Harbour Main—Bell Island, PC): Il ne s'agit pas exclusivement de St. John's. Vous pourriez avoir des témoins de Stephenville, Deer Lake ou Gander...

Le coprésident (M. Byrne): Même de Goose Bay ou de Nain.

Le sénateur Doody: ...ou de Goose Bay. J'allais mentionner Goose Bay. Je réservais cela pour la fin.

Le coprésident (M. Byrne): Toujours, sénateur... surtout si l'on propose d'avoir un représentant de Goose Bay.

Le sénateur Doody: Je vais aller téléphoner aux gens de ma circonscription.

Le coprésident (M. Byrne): Comme il n'y a plus de discussions, quelqu'un peut-il proposer d'adopter cette demande de budget? La motion est proposée par M. Pagtakhan.

(La motion est adoptée.)

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Chers collègues, la motion numéro 6 vise à mettre des services de recherche à notre disposition, pas seulement comme la Bibliothèque du Parlement le fait toujours, mais également pour la préparation du rapport. Cette motion nous permettra d'obtenir les services des attachés de recherche.

[*Français*]

M. Bélanger: J'en fais la proposition, monsieur le président et madame la présidente.

[*Traduction*]

(La motion est adoptée.)

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Pour ce qui est de la motion numéro sept, comme le coprésident l'a indiqué, nous sommes disposés à faire comparaître des témoins, comme on le fait d'habitude au Sénat et à la Chambre des communes. Nous leur rembourserons des frais de déplacement et d'hébergement raisonnables.

La motion prévoit un maximum de deux témoins d'un même organisme et il faut qu'une demande de remboursement soit présentée.

Le sénateur Doody: Je n'y vois pas d'objection et je suis d'accord.

Comment allons-nous choisir les témoins? Ont-ils déjà été invités ou toutes les demandes ont-elles été acceptées? Qui décide? Devons-nous choisir un comité directeur?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Doody, des listes de témoins éventuels ont circulé autour de cette table... certaines ont été envoyées.

Nous allons en discuter au cours de notre séance d'organisation cet après-midi...

Le sénateur Doody: Ce n'est donc pas définitif.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Absolument pas.

Le sénateur Doody: Merci.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): May I have a mover?

Mr. Bélanger: So moved.

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay, motion number eight, approval of payment of accounts, is in some respects an administrative matter. It reads that either the Joint Chairman or, in accordance with the direction of the Joint Chairmen, the joint clerk be authorized to approve payment of expenditures of the committee.

Mr. DeVillers: So moved.

Motion agreed to.

Senator Gigantès: I have a bit of nit-picking. When we look here at the budget, it mentions the global budget, then the House percentage, and the Senate percentage. But it does not give percentages, it gives the figures. It is a small detail, but we should nit-pick every written presentation.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Absolutely. Your point is taken. Let us just analyse this for a minute.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): You would be referring, Senator Gigantès, to the 70-30?

Senator Gigantès: No. In the little table, they have the per cent sign, but it should not be there.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Okay.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Yes, I understand.

Mr. Bélanger: Is that the last nit-picking you'll do?

Senator Gigantès: No.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We can scratch that out.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): At least you're keeping us on our toes. I assume the motion was indeed carried. As for the distribution of documents, this is worth discussion:

> That the Joint Clerks of the Committee be authorized to distribute, in their original language, the documents received from the public and that the Joint Clerks of the Committee ensure that the documents are translated and promptly distributed.

This, of course, is a motion. We will be receiving written briefs from a number of witnesses in one official language or another. Although it would obviously be the preference of this Parliament, we will not necessarily be receiving briefs in both official languages. Given the financial resources and expertise available to many of our witnesses, many briefs will be submitted in one official language only. Quite frankly, I think members of both Houses will appreciate that briefs will often be submitted or presented for the very first time upon a witness appearing in front of the committee.

I would like to have some direction as to how members feel about this in terms of operations within both official languages.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Quelqu'un peut-il proposer la motion?

M. Bélanger: Je propose la motion.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Byrne): D'accord. La motion numéro 8 sur l'approbation des comptes est, à certains égards, une question administrative. Il y est dit que l'un ou l'autre des coprésidents ou, conformément aux directives des coprésidents, l'un ou l'autre des cogreffiers, soit habilité à approuver le paiement des dépenses encourues par le comité.

M. DeVillers: Je propose la motion.

(La motion est adoptée.)

Le sénateur Gigantès: Je voudrais signaler un détail. Quand nous examinons ce budget, nous y voyons le budget global, le pourcentage pour la Chambre et le pourcentage pour le Sénat. Mais au lieu de pourcentages, ce sont des chiffres qui sont indiqués. C'est un petit détail, mais chaque détail compte.

Le coprésident (M. Byrne): Absolument. Vous avez raison. Analysons un peu ce qu'il en est.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Gigantès, vous faites allusion à la répartition 70-30?

Le sénateur Gigantès: Non. Dans le petit tableau, il y a le signe pourcentage alors qu'il ne devrait pas être là.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): D'accord.

Le coprésident (M. Byrne): Oui, je comprends.

M. Bélanger: C'est le dernier détail que vous allez relever?

Le sénateur Gigantès: Non.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous pouvons effacer cela.

Le coprésident (M. Byrne): Au moins, vous nous empêchez de nous laisser aller. Je suppose que la motion a été adoptée. Pour ce qui est de la distribution de documents, il vaut la peine d'en discuter:

> Que les cogreffiers soient autorisés à distribuer, dans la langue d'origine, les documents reçus du public, et à s'assurer que la traduction suivra dans les meilleurs délais.

Bien entendu, il s'agit d'une motion. Un certain nombre de témoins nous remettront des mémoires rédigés dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. Même si c'est ce que nous préférerions, nous n'allons pas nécessairement les recevoir dans les deux langues officielles. Compte tenu des ressources financières et des compétences dont disposent la plupart de nos témoins, de nombreux mémoires seront rédigés uniquement en français ou en anglais. Les membres des deux Chambres comprendront, sans doute, que souvent, nous ne recevrons ces mémoires que lorsque le témoin comparaîtra devant le comité.

J'aimerais que les membres du comité m'indiquent comment nous pourrions procéder pour ce qui est des deux langues officielles.

Senator Gigantès: We have a nice hypocritical tactic on this. The witnesses who have a unilingual brief can distribute it to us by hand, not by our staff. Our staff will not have touched a unilingual document in that sense. The witness is perfectly free to give us a unilingual document. We do that in Senate committees.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I respect the witnesses and the need to have the presentations put forward as quickly as possible. I will say, however, that it's the desire of this joint chairman that the briefs should be translated — if this is indeed the motion we adopt — as soon as humanly possible. It is very important for all members to receive this in both official languages as soon as humanly possible.

Senator Rompkey: I think that is the best course of action. I think you'll find that when witnesses come, they will come with their briefs. We would not see the brief until we actually get it, in most cases, and there would not be time to translate. I think Senator Gigantès's suggestion is a good one. But as soon as the committee has the opportunity, it should move to have the document translated.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator, I will further endeavour to ensure that all witnesses will be contacted in advance and that they are asked to provide a written brief in advance of their appearance before this committee. They will be asked for that. So translation services will take their unilingual brief and translate it into the other official language when possible.

Senator Rompkey: But experience shows that you would not get them beforehand, you'll get them on the day of the presentation. I suspect most of them will come on the day of the presentation, not beforehand.

Mr. Rey Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib): I will concede to my colleague, Mr. Rompkey, that this is the most likely occurrence. But in the event that some witnesses are able to give us an advance copy of their brief in one official language, if we were to follow Senator Gigantès's suggestion, it is clear that it ought not to be distributed. However, I would like to pose the question to all of us, could we afford not even to take the step that it is only when sent in in advance and make use of that advance distribution so we can pre-study the document? This would facilitate question and answer. I would like that flexibility to be given to the committee, with all respect to the wishes of Senator Gigantès.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The motion then stands. Can we have a mover?

Mr. Pagtakhan: I so move.

Motion agreed to. *(See Minutes of Proceedings.)*

Mr. Bélanger: No dissent on that?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Voting by chairman. This is an administrative matter. It is a procedural matter, in some respects. It is that the standing orders of the chamber of the Joint Chairman prevail while that Joint Chairmen presides. I will ask my clerk to provide a technical interpretation of that.

Le sénateur Gigantès: Nous adoptons une pratique gentiment hypocrite. Les témoins qui ont un mémoire unilingue peuvent nous le distribuer directement plutôt que par l'entremise de notre personnel. Ainsi, notre personnel n'aura pas eu entre les mains de documents unilingues. Le témoin est parfaitement libre de nous remettre un document unilingue. C'est ce que nous faisons aux comités sénatoriaux.

Le coprésident (M. Byrne): Je sais que les témoins doivent pouvoir présenter leurs témoignages le plus rapidement possible. Néanmoins, je tiens à ce que ces mémoires soient traduits — si nous adoptons une motion en ce sens — le plus tôt qu'il est humainement possible de le faire. Il est très important que tous les membres du comité puissent les recevoir dans les deux langues officielles le plus tôt possible.

Le sénateur Rompkey: Je pense que c'est la meilleure solution. Vous constaterez sans doute que les témoins arriveront avec leurs mémoires. Nous ne les verrons pas avant, dans la plupart des cas, et nous n'aurons pas le temps de les faire traduire. La suggestion du sénateur Gigantès me paraît bonne. Mais dès que le comité en aura l'occasion, il devrait faire traduire le document.

Le coprésident (M. Byrne): Sénateur, je veillerai à ce que nous contactions tous les témoins à l'avance pour leur demander de nous faire parvenir leur mémoire par écrit avant leur comparution. C'est ce que nous leur demanderons. Les services de traduction pourront donc traduire leur mémoire unilingue dans l'autre langue officielle quand ce sera possible.

Le sénateur Rompkey: Mais l'expérience démontre que nous n'obtenons pas ces mémoires à l'avance, mais le jour même de la comparution. J'ai l'impression que nous recevrons la plupart de ces mémoires le jour de la comparution et non pas à l'avance.

M. Rey Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib): Comme l'a dit mon collègue, M. Rompkey, c'est le scénario le plus probable. Mais au cas où certains témoins nous remettraient à l'avance une copie de leur mémoire dans l'une des langues officielles, si nous suivons la suggestion du sénateur Gigantès, il ne faudrait pas qu'il soit distribué. Je voudrais toutefois poser la question à chacun d'entre nous. Ne devrions-nous pas, uniquement lorsque le mémoire est envoyé à l'avance, le faire distribuer afin de pouvoir en faire un examen préalable? Cela nous aiderait à poser nos questions. J'aimerais que nous ayons cette latitude, même si je respecte les désirs de sénateur Gigantès.

Le coprésident (M. Byrne): La motion est donc maintenue. Quelqu'un peut-il la proposer?

M. Pagtakhan: Je propose la motion.

(La motion est adoptée.) [*Voir Procès-verbaux.*]

M. Bélanger: Tout le monde est d'accord?

Le coprésident (M. Byrne): Vote du président. C'est une question administrative. C'est une question de procédure à certains égards. Que le Règlement de la Chambre que représente le coprésident en exercice prévale. Je vais demander à mon greffier de nous expliquer ce que cela veut dire.

The Joint Clerk (Mr. Préfontaine): That is to provide for the different standing orders of both Houses. For the House of Commons, the chairman of a committee does not vote unless there is equality of voices. At that time the chairman can pronounce himself.

I will let my colleague from the Senate explain the procedure for the other House.

The Joint Clerk (Mr. Armitage): In the Senate, if the chairman is choosing to vote on a question the chairman must declare along with everybody else with whom they are voting. Whether they are a yea or a nay, their vote is taken first. If they decline to vote on a question and find the vote is tied, they do not then have the choice of voting at the end of the process in the manner of the House of Commons just described.

Senator Rompkey: And the vote is declared lost.

The Joint Clerk (Mr. Armitage): That is right. In the case of a tie it would be declared last.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): So it's basically a procedural matter. It is respecting the standing orders of both Houses.

Do I hear any discussion on the issue?

Senator Doody: Just a question, Mr. Chairman. Does that mean you and Senator Fairbairn will alternate — you will chair a meeting and she will chair a meeting rather than joint chair all meetings?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is correct. It is a fair question, because if both of us are —

Senator Fairbairn: I would think we would both be enough gripped by the issue that we will both probably be here most of the time.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): You are very right, senator.

Senator Doody: Then which standing orders apply, if both of you are chairing? I am just trying to out-nitpick Senator Gigantès.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): What we will probably do is have one of us declared pre-eminent chairman for that time of day and those standing orders will prevail at that time.

Senator Doody: At what point will you make that decision? Just before we come to a question? Then we can decide whether or not the chairman who has the right to vote participates or does not participate.

It is more than just an academic question. It could lead to a procedural wrangle we will all regret.

You think about it and tell us when you —

Mr. Bélanger: Could we ask the clerks to seek advice on which House prevails when you're both there, which rules prevail?

Senator Rompkey: There have been joint committees in the past and they have operated, so there is a lot of precedent to go by,

Le cogreffier (M. Préfontaine): C'est pour tenir compte des règlements différents des deux Chambres. À la Chambre des communes, le président d'un comité ne vote pas à moins qu'il n'y ait égalité des voix. En pareil cas, le président peut se prononcer.

Je vais laisser mon collègue du Sénat vous expliquer la procédure à l'autre Chambre.

Le cogreffier (M. Armitage): Au Sénat, si le président décide de voter sur une question, il doit le faire avant tous les autres. Qu'il se prononce pour ou contre, il vote en premier. S'il décide de ne pas voter sur une question, en cas d'égalité des voix, il ne lui est plus possible de voter à la fin du processus comme c'est le cas pour la Chambre des communes.

Le sénateur Rompkey: Et la motion est déclarée rejetée.

Le cogreffier (M. Armitage): C'est exact. S'il y a égalité des voix, la motion est déclarée rejetée.

Le coprésident (M. Byrne): C'est donc une question de procédure. Il s'agit de respecter les règlements des deux Chambres.

Quelqu'un veut-il discuter de la question?

Le sénateur Doody: Une simple question, monsieur le président. Le sénateur Fairbairn et vous-même allez-vous présider en alternance? Allez-vous présider une réunion tandis qu'elle en présidera une autre au lieu de coprésider toutes les réunions?

Le coprésident (M. Byrne): C'est exact. C'est une bonne question, parce que si nous...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je suppose que cette question va nous intéresser suffisamment tous les deux pour que nous soyons tous les deux là la plupart du temps.

Le coprésident (M. Byrne): Vous avez parfaitement raison, sénateur.

Le sénateur Doody: Dans ce cas, si vous présidez tous les deux, quel règlement s'appliquera? J'essaie d'être plus pointilleux que le sénateur Gigantès.

Le coprésident (M. Byrne): L'un de nous deux sera probablement déclaré président principal de la réunion et c'est alors son règlement qui prévaudra.

Le sénateur Doody: Quand prendrez-vous cette décision? Juste avant que nous en arrivions aux questions? Nous déciderons alors si le coprésident pourra participer ou non au vote.

Le problème n'est pas purement théorique. Cette question de procédure risque de nous plonger dans des conflits que nous pourrions tous regretter.

Réfléchissez-y et dites-nous quand...

M. Bélanger: Pourrions-nous demander aux greffiers de s'informer quant à savoir quel règlement l'emporte lorsque vous êtes tous les deux là?

Le sénateur Rompkey: Comme il y a déjà eu des comités mixtes par le passé, il existe de nombreux précédents, mais il me

but I would think if a chairman took a committee and the joint chairman took the next session, the next hearing of the committee, that would be a reasonable way to proceed.

Senator Doody: I have no quarrel with that. I just wanted to know what the procedure would be.

The Joint Clerk (Mr. Armitage): For the rules committee and the business management committee of both Houses joint committees have been an issue on this particular point.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator Doody, as a way of answering your question, at the beginning of the meeting one will declare which is chairman and which will — But at any time, I should point out, of course, during the course of even that individual meeting, the other joint chairman can fulfil that chairing role.

Senator Rompkey: If the chairman has to go to the washroom, for example. This may happen from time to time.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Exactly. That is right.

The motion is on the floor. Can I have a mover for the motion?

Ms Raymonde Folco (Laval-Ouest, Lib.): I so move.

Motion agreed to. *(See Minutes of Proceedings.)*

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The next motion is number 11, regarding meals, a point that is near and dear to my heart.

Some Hon. Members: Oh, oh.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The motion reads that the joint clerks be authorized, in consultation with the Joint Chairmen, to order food, et cetera, whenever — I am looking at that with some liberty.

Some Hon. Members: Oh, oh.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I will carry on: whenever a committee meeting is scheduled to extend into or over a meal period.

Senator Rompkey: So moved.

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The next point, point number 12, is the schedule for meetings.

Members, what we're about to circulate here is absolutely and strictly a proposal. We have a relatively tight time-frame. We are mandated by both the Senate and the House by resolution to report by December 5, 1997, so therefore I am simply putting forward a proposed program for the consideration of members.

In completing this proposed program, and again I emphasize the word proposed, let me say that it is a compilation of all requests received to date. To summarize this particular proposed program, I would say that it is very inclusive as opposed to exclusive. It respects the timeframe that we have for this committee in terms of its deliberations.

There are, I would also like to point out, additional opportunities for additional witnesses. The list by no means is

semble raisonnable qu'un des coprésidents préside un comité et que son collègue préside la séance suivante.

Le sénateur Doody: Je n'y vois pas d'objection. Je voulais seulement savoir comment nous allions procéder.

Le cogreffier (M. Armitage): La question a été soulevée pour le comité mixte des règlements et le comité de gestion des deux chambres.

Le coprésident (M. Byrne): Sénateur Doody, pour répondre à votre question, au début de la réunion, on déclarera qui la préside et qui va... Mais bien entendu, au cours de la séance, l'autre coprésident pourra assumer la présidence en tout temps.

Le sénateur Rompkey: Si le président doit se rendre aux toilettes, par exemple. Cela peut arriver de temps à autre.

Le coprésident (M. Byrne): Exactement.

Nous avons une motion. Quelqu'un peut-il la proposer?

Mme Raymonde Folco (Laval-Ouest, Lib.): Je propose la motion.

(La motion est adoptée.) [*Voir Procès-verbaux*]

Le coprésident (M. Byrne): La motion suivante est la motion numéro 11 qui concerne les repas, un sujet cher à mon coeur.

Des voix: Oh, oh!

Le coprésident (M. Byrne): Il y est dit que les cogreffiers soient autorisés, en consultation avec les coprésidents, à commander nourriture et rafraîchissements lorsqu'on... C'est un sujet qui me réjouit.

Des voix: Oh, oh!

Le coprésident (M. Byrne): Je continue: lorsqu'on prévoit qu'une séance du comité se prolonge au-delà de l'heure normale des repas.

Le sénateur Rompkey: Je propose la motion.

(La motion est adoptée.)

Le coprésident (M. Byrne): La motion suivante, la motion numéro 12, concerne l'horaire des séances.

Ce que nous allons vous distribuer n'est qu'une simple proposition. Nous avons un calendrier relativement limité. La résolution du Sénat et de la Chambre nous demande de présenter notre rapport d'ici le 5 décembre 1997. Je propose donc un programme pour que vous puissiez l'étudier.

Ce programme a été établi — et j'insiste de nouveau sur le fait que c'est une simple proposition — en tenant compte de toutes les demandes reçues jusqu'ici. Pour résumer ce projet de programme, je dirais qu'il est très inclusif plutôt qu'exclusif. Il respecte le délai qui nous a été accordé pour nos délibérations.

Je voudrais également signaler que nous pouvons entendre d'autres témoins. La liste n'est pas complète. N'allez pas croire

complete. No one should feel that by consenting to this proposed program it will be exclusive of further witnesses.

For example, Senator, if you would like to —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): For one example, just in looking over the list, Senator Doody, there is not a mention of the Canadian Conference of Catholic Bishops, for instance, who we would wish to have as witnesses. This is a basic list, as my joint chairman has said, with evenings blank, which opens up an opportunity for additions. We offer it for the consideration of members. Senator Gigantès.

Senator Gigantès: What about conflicts with our other committees? As I look at the first page, I wish I had the gift of ubiquity.

Senator Doody: Me too.

Some Hon. Members: Oh, oh.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): There's not a lot of that going around.

Senator Gigantès: Wednesday afternoon is legal and constitutional, Thursday morning is legal and constitutional, and so on.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Gigantès, I think probably everybody in the room would have difficulties along this line. I can only speak for our chamber, but I believe the importance given to this joint committee would put an onus on members who have agreed to serve to try to find their replacements with the other committees for the next reasonably short period of time. That is what we would normally would do in the Senate. There's no question that it adds another burden, but it's important.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Just before we carry forward with the discussion, I will just point out a couple of things and then I will ask Mr. O'Brien for some comments.

We are on Monday right now, of course, and we have some procedural matters to take care of. Tomorrow morning is reserved in case there is some spillover from today's business. Quite frankly, I am hoping that perhaps we will be able to dispense with this business and be able to move on to Tuesday at 3:30 p.m., when our first witness of course naturally would be the federal minister who is proposing the legislation before the House and before the Senate, or sponsoring this particular amendment in terms of the federal government. He would be followed by the Honourable Roger Grimes, the Minister of Education for the Government of Newfoundland and Labrador.

Of course we've asked Jack Harris, who is the leader of the New Democratic Party of Newfoundland and Labrador, to come forward and provide testimony. We have also asked the Conservative opposition leader, but he has informed us that given the nature of the opening of the House of Assembly in Newfoundland he would not be able to travel this time. We have asked him for a written brief and certainly we're also open to the leader of the opposition in Newfoundland either coming forward at a later date or taking advantage of the videoconferencing opportunities.

que si vous acceptez ce programme, cela nous empêchera de faire comparaître d'autres témoins.

Par exemple, sénateur, si vous vouliez...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Par exemple, un simple coup d'oeil sur la liste, sénateur Doody, me permet de voir qu'elle ne fait pas mention de la Conférence des évêques catholiques du Canada, que nous aimerions faire comparaître. Comme mon coprésident l'a mentionné, c'est une liste de base qui nous laisse la possibilité d'ajouter des témoins le soir. C'est une proposition que nous soumettons. Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Et s'il y a des conflits d'horaire avec nos autres comités? En regardant la première page, je regrette de ne pas avoir le don d'ubiquité.

Le sénateur Doody: Moi aussi.

Des voix: Oh, oh!

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Il n'y a pas beaucoup de gens qui l'ont.

Le sénateur Gigantès: Le mercredi après-midi, le comité des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit, même chose le mardi matin, et ainsi de suite.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Gigantès, tout le monde ici aura probablement ce genre de difficultés. Je peux seulement parler pour le Sénat, mais étant donné l'importance de ce comité mixte, ceux qui ont accepté d'y siéger devront chercher à se faire remplacer aux autres comités pendant quelque temps. C'est ce que nous ferions normalement au Sénat. Il est certain que cela alourdit notre tâche, mais c'est important.

Le coprésident (M. Byrne): Avant de poursuivre nos discussions, j'aimerais souligner une ou deux choses et je demanderais ensuite à M. O'Brien de dire quelques mots.

Nous sommes lundi, bien entendu, et nous avons quelques questions de procédure à régler. Nous avons prévu une réunion pour demain matin au cas où nous n'aurons pas tout réglé aujourd'hui. J'espère que ce ne sera pas nécessaire et que nous pourrons nous réunir directement à 15 h 30, mardi. Notre premier témoin sera, naturellement, le ministre fédéral qui propose le projet de loi à la Chambre et au Sénat ou qui parraine cette modification du côté du gouvernement fédéral. Il sera suivi de l'honorable Roger Grimes, le ministre de l'Éducation du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

Bien entendu, nous avons demandé à Jack Harris, le chef du Nouveau Parti démocratique de Terre-Neuve et du Labrador, de venir témoigner. Nous avons également invité le chef de l'opposition conservatrice, mais il nous a informé qu'étant donné le début des travaux de l'Assemblée législative de Terre-Neuve, il ne pourra pas venir pour le moment. Nous lui avons demandé de nous envoyer un mémoire et nous serions certainement prêts à l'inviter à comparaître à une date ultérieure ou à se prévaloir des possibilités qu'offrent les conférences vidéo.

With that said, we would move on to a larger program of stakeholder groups and constitutional experts as well. We have received submissions, requests to appear from various groups. Just to talk about the fungability of this particular program, we've already got a little bit of an update to the proposed program that is before you right now. We are integrating the Canadian Conference of Catholic Bishops, who recently requested to appear, into the schedule as well.

I will just go through the whole program if that is what members would like me to do. I hear dissent on that. Mr. O'Brien, do you have some comments?

Mr. O'Brien: Thank you, Mr. Chairman.

I do not know if we are trying to meet a schedule here that is practically impossible to meet. The chairman mentioned a few minutes ago that we would be responsible to find somebody to replace us if we cannot make it. I can tell you very simply, I cannot make this, and I am not going to be able to make it many times. I find this the most unreasonable schedule. To expect to wear ourselves so thin, starting from today, going this week and next week — it is as if we have nothing else to do.

The other point I want to make is I plan to be away all next week on the fisheries and oceans committee in Atlantic Canada. I do not think it's conceivable that I can expect to find replacement members to meet all of these sessions.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. O'Brien, I would just point out in terms of the timeframe we're dealing with here that there was a resolution that was put forward in both the House and the Senate. The resolution —

The Joint Clerk (Mr. Préfontaine): The order of reference.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The order of reference, excuse me, specifically stated — and this is the order of reference that members of both Houses voted on — that this special joint committee report to both Houses on December 5, 1997. So the timeframe we're dealing with — Respecting your comments, I appreciate the fact that it is a very ambitious schedule, that we have a very big workload, which in some respects is similar to the section 93 workload, and that we have a lot of witnesses to hear from.

We have two choices. Basically we can cut short the witness list and not be as inclusive as possible, which is a possibility. Or we can work extended hours, working into evening sessions and for the full two-week period basically, plus the report-writing session. But I just ask all members of both Houses to bear in mind in terms of these deliberations that this was an order of reference adopted by both the Senate on November 5, 1997, and the House of Commons on October 27, 1997. It specifically stated that this special joint committee must report to both Houses by December 5.

Senator Gigantès: How about considering the possibility of breaking up the membership into groups to hear witnesses? Rather than the whole committee hearing each witness, we can divide the task. It is not as satisfactory as the other, but there will be written reports on what has been done and there will be summaries. It will

Cela dit, nous aurons également toute une liste d'intervenants et d'experts de la Constitution. Divers groupes nous ont envoyé des mémoires et ont demandé à comparaître. Pour vous montrer la souplesse de ce programme, nous avons déjà procédé à une mise à jour de la liste que vous avez sous les yeux. Nous y ajoutons la Conférence des évêques catholiques du Canada qui a récemment demandé à comparaître.

Je vais passer toute la liste en revue, si c'est ce que vous souhaitez. Il semble que tout le monde ne soit pas d'accord. Monsieur O'Brien, avez-vous quelque chose à dire?

M. O'Brien: Merci, monsieur le président.

Je me demande si nous ne sommes pas en train de nous imposer des délais pratiquement impossibles à respecter. Le président vient de dire que nous devrions nous faire remplacer si nous ne pouvions pas venir. Je peux vous dire très simplement que je vais devoir être absent, et que cela arrivera souvent. Ce calendrier me paraît tout à fait déraisonnable. À compter d'aujourd'hui, cette semaine et la semaine prochaine, nous allons devoir nous consacrer entièrement à ce comité, comme si nous n'avions rien d'autre à faire.

D'autre part, je dois voyager toute la semaine prochaine avec le comité des pêches et des océans, dans la région de l'Atlantique. Je ne pense pas pouvoir trouver un remplaçant pour toutes ces réunions.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur O'Brien, je vous signale simplement, pour ce qui est de ce programme, qu'une résolution a été adoptée à la Chambre et au Sénat. Cette résolution...

Le cogreffier (M. Préfontaine): L'ordre de renvoi.

Le coprésident (M. Byrne): L'ordre de renvoi, excusez- moi, mentionnait — et c'est l'ordre de renvoi sur lequel les deux Chambres ont voté — que le comité mixte spécial devait faire rapport aux deux Chambres le 5 décembre 1997. Comme vous l'avez dit, je sais qu'il s'agit d'un calendrier très ambitieux, d'un programme très chargé, qui s'apparente à celui de l'article 93 et que nous avons de nombreux témoins à entendre.

Nous devons choisir entre deux solutions. Nous pouvons réduire la liste des témoins au lieu d'en entendre le maximum, ce qui est une possibilité. Ou nous pouvons prolonger nos heures, siéger le soir pendant la période des deux semaines et pour la rédaction du rapport. Mais je rappelle aux membres des deux Chambres que ces délibérations font suite à un ordre de renvoi qui a été adopté par le Sénat, le 5 novembre 1997, et la Chambre des communes, le 27 octobre 1997. Il y était dit que le comité mixte spécial devait faire rapport aux deux Chambres d'ici le 5 décembre.

Le sénateur Gigantès: Pourquoi ne pas envisager de nous séparer en deux groupes pour entendre les témoins? Au lieu que chaque témoin soit entendu par le comité au complet, nous pourrions nous répartir la tâche. Ce n'est pas aussi satisfaisant que l'autre solution, mais nous aurions un compte rendu et un résumé

make the lives of members of the committee easier, members of the committee —

[*Translation*]

— who are sitting on other committees and who have other commitments.

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We will hear from the honourable member, followed by Senator Doody.

[*Translation*]

Mr. Bélanger: Mr. Chairman, Madam Chairman, before going any further, could you tell us if the proposed list of witnesses includes all the people who have asked to be heard or if some other people or groups not on that list want us to hear them?

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Certainly a number of groups wish to be heard. Suggestions have come to us about others we might wish to hear from. People around this table may also have suggestions as to groups they might like to hear.

This particular list is one for discussion. It is one for suggestion, and if others have other suggestions and additions, we would certainly be willing to accommodate them.

Mr. Bélanger: I have a couple of remarks and suggestions if I may share them with you. I agree wholeheartedly that Thursday, November 27, should be the last day we hear witnesses, which would leave Friday and the following week to agree on a report.

Number two, I believe we might want to consider shortening the time allowed to each witness. Instead of 60 minutes we could make it 45 minutes. If we can all agree on tightening the questions and so forth, we can fit in more, because from what you've told me this is not the entire list and already we're hearing grumblings that it's too much. In reality, we will probably end up sitting more than is suggested here.

The third comment is that I hope we will not encroach on question period time, as I think we will on Friday, November 21, when we're going from 10:30 a.m. to 11:30 a.m.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I think you're quite right in your draft, which of course is a living document.

The Joint Clerk (Mr. Préfontaine): The anglophone one says 11 a.m.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Mr. Bélanger, it is 9 a.m. to 10 a.m. and 10 a.m. to 11 a.m. on that Friday.

Mr. Bélanger: Fine. The one I have here says 10.30 a.m. to 11.30 a.m.

So we should consider not hearing witnesses any later than November 27 and tightening up the time.

de ce que les autres auront fait. Cela faciliterait les choses pour les membres du comité...

[*Français*]

... qui siègent à d'autres comités et qui ont d'autres obligations.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Byrne): La parole est au député, qui sera suivi du sénateur Doody.

[*Français*]

M. Bélanger: Monsieur le coprésident, madame la coprésidente, avant de continuer sur cette voie, est-ce que vous pourriez nous dire si la liste des témoins potentiels que vous nous avez présentée représente l'ensemble des gens qui ont demandé à être entendus ou s'il y a d'autres gens ou d'autres groupes qui demandent à être entendus et dont les noms n'y figurent pas?

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Un certain nombre de groupes désirent être entendus. On nous a suggéré d'autres noms. Les personnes autour de cette table pourraient également indiquer quels sont les groupes qu'elles désirent faire comparaître.

Cette liste vous est soumise pour que vous en discutiez. Ce n'est qu'une simple suggestion et si vous avez d'autres noms à ajouter, nous sommes certainement prêts à le faire.

M. Bélanger: Si vous le permettez, j'aurais une ou deux suggestions à formuler. Je suis entièrement d'accord pour que le jeudi 27 novembre soit le dernier jour pour l'audition des témoins, ce qui laisserait le vendredi et la semaine suivante pour nous mettre d'accord sur un rapport.

Deuxièmement, nous pourrions songer à raccourcir le temps alloué à chaque témoin. Au lieu de 60 minutes, nous pourrions le limiter à 45 minutes. Si nous sommes tous d'accord pour abréger nos questions, nous pouvons entendre davantage de témoins, car d'après ce que vous m'avez dit, cette liste n'est pas complète et certains se plaignent déjà que c'est trop. En réalité, nous allons sans doute siéger plus longtemps que ce n'indiqué ici.

Troisièmement, j'espère que nous n'empiéterons pas trop sur la période des questions, comme nous allons sans doute le faire le vendredi 21 novembre étant donné que nous siégerons de 10 h 30 à 11 h 30 du matin.

Le coprésident (M. Byrne): Vous avez raison, mais ce n'est qu'un projet qui, bien sûr, peut être modifié.

Le cogreffier (M. Préfontaine): La version anglaise parle de 11 heures.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Monsieur Bélanger, nous siégerons de 9 heures à 10 heures et de 10 heures à 11 heures ce vendredi.

M. Bélanger: Très bien. Dans ma version, il est question de 10 h 30 à 11 h 30.

Nous ne devrions donc pas faire comparaître les témoins au-delà du 27 novembre et il faudrait raccourcir le temps alloué.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Before we go to Senator Doody, I have a couple of points. Your comments are very much appreciated. One of the things we could consider to help resolve some of the issues Mr. O'Brien has raised in terms of hearing from witnesses and receiving witness testimony is to operate at a reduced quorum. Right now the quorum is 12, I believe, Mr. Clerk.

The Joint Clerk (Mr. Préfontaine): It is 12.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): What I would suggest is that for the hearing of witness testimony, we work with a number such as six, provided that both Houses are indeed represented within the six — no specific mix and match of six, but six members present, with at least one member of either House. That may resolve some of the issues.

Senator Rompkey, we're going to have to go to Senator Doody.

One of the things about the suggestion of shortening the timeframe is that when we get into the question and answer period, you must please bear in mind that it's indeed the suggestion of members of both Houses to actually reduce the timeframe. We will have to be very tight, and as joint chairman of this committee I will have to guide my gavel accordingly. Okay?

With that said, we will pass the floor over to Senator Doody.

Senator Doody: Thank you, Mr. Chairman.

I am a little bit concerned about the feeling that I am getting. People seem to want to compress this, to make it shorter, to hear fewer witnesses in shorter time-frames, and so on. This is a constitutional amendment we're dealing with here. It is of vital importance to the people of Newfoundland. They have a right to have reasonable hearings and a reasonable time-frame.

I do not know what is so magic about December 5. It has something to do with government priorities, I presume. It is not unknown that committees have gone back to their respective Houses to ask for an extension when they needed it. I am not suggesting that we do that, but it's certainly an option that can be looked at while we try to formulate a plan of action here.

Above all, I do not want to give the people in Newfoundland the impression that the Parliament of Canada is too busy to hear their legitimate concerns. This is not an amendment to the Highway Traffic Act. This is an amendment to the Constitution of Canada. Surely, we have to treat it in that light at all times.

I just wanted to get that before the committee. Thank you, sir.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Point taken, senator. It is certainly not a light-hearted amendment. Deliberations are very important. However, we cannot circumvent Parliament. It was a debate that was held, and votes were taken in terms of the December 5 time-frame. I think Parliament did not take that date lightly, nor should we. I respect your comments, and we will —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): And we still have the evenings.

Le coprésident (M. Byrne): Avant de passer au sénateur Doody, j'aurais une ou deux choses à dire. J'apprécie vivement vos commentaires. Une des choses que nous pourrions envisager pour résoudre certains des problèmes mentionnés par M. O'Brien serait de réduire le quorum pour l'audition des témoins. Pour le moment le quorum est de 12 membres, je crois, monsieur le greffier.

Le cogreffier (M. Préfontaine): De 12 membres, en effet.

Le coprésident (M. Byrne): Je suggérerais que, pour l'audition des témoins, le quorum soit de six membres, à la condition que les deux Chambres soient représentées. Parmi les six membres présents, il faudrait qu'il y ait au moins un membre de l'une ou l'autre des deux Chambres. Cela pourrait résoudre certains problèmes.

Sénateur Rompkey, nous allons devoir céder la parole au sénateur Doody.

En ce qui concerne le raccourcissement du temps alloué, lorsque nous en arriverons aux questions, n'oubliez pas que ce sont les membres des deux Chambres qui ont proposé de resserrer l'horaire. Nous allons devoir être très stricts et, en tant que coprésident du comité, je devrai me servir de mon marteau en conséquence. D'accord?

Cela dit, nous allons céder la parole au sénateur Doody.

Le sénateur Doody: Merci, monsieur le président.

L'impression que je retire de tout cela m'inquiète un peu. On semble vouloir comprimer l'échéancier, raccourcir les choses, entendre moins de témoins en moins de temps, et cetera. Nous examinons ici une modification constitutionnelle. Elle revêt une importance cruciale pour les Terre-Neuviens. Ils ont droit à des audiences raisonnables et à une période de temps raisonnable.

J'ignore ce que la date du 5 décembre a de si important. Je suppose que c'est à cause des priorités du gouvernement. Il est déjà arrivé que des comités demandent une prolongation à leur Chambre respective. Je ne suggère pas de le faire, mais c'est certainement une option que nous pourrions envisager pendant que nous essayons de formuler un plan d'action.

Par-dessus tout, je ne veux pas donner aux Terre-Neuviens l'impression que le Parlement du Canada est trop occupé pour entendre leurs préoccupations légitimes. Il ne s'agit pas d'une modification à la Loi sur la circulation routière. C'est une modification à la Constitution du Canada. C'est une chose que nous ne devrions jamais perdre de vue.

C'est tout ce que je voulais dire au comité. Merci, monsieur.

Le coprésident (M. Byrne): Nous en prenons note, sénateur. Ce n'est certainement pas une modification mineure. Ces délibérations sont très importantes. Néanmoins, nous ne pouvons pas laisser de côté la décision du Parlement. Un débat a eu lieu et le délai du 5 décembre a été adopté à l'issue d'un vote. Le Parlement n'a sans doute pas pris cette date à la légère, pas plus que nous ne devrions le faire. Je comprends ce que vous dites, et nous allons...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Il nous reste toujours les soirées.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Indeed, you're quite right, senator, we still have some time within the evening sessions, and can add witnesses. Quite frankly, this is not a solid agenda by any standard of the imagination.

Senator Rompkey, I believe you had some —

Senator Rompkey: I agree with Senator Doody. And I would further say that this is the only set of hearings on this issue. There were no hearings in the province of Newfoundland, so this is the only time this issue will be heard on this particular question. I think it's important that everybody — not necessarily every single person who applies, because we may not be able to do that — has a chance, that there be a full and complete balance on both sides of the issue. I think that was achieved before, and I think it can be achieved again.

I do not think the idea of the smaller quorum is a good one, as much as I see the point that Senator Gigantès is making. If we split ourselves, I think that would lead to some confusion. Not all of us would hear all witnesses, and I think all of us should hear all of the witnesses in order to get a balanced view.

The other point I would make is that we do not necessarily need to hear the witnesses one at a time. One thing we did before — and I think Senator Doody will agree — was group the witnesses. If you had a group of four witnesses, each could give a short presentation, and you could then ask questions. Not every member is going to want to ask every witness a question. So if you grouped your witnesses, you would get through it much more quickly and more expeditiously.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): He's absolutely right, senator. Mr. DeVillers.

Mr. DeVillers: Most of the points that I wanted to make have been made. I think the grouping of witnesses is preferable to splitting the committee, because you still have a quorum problem in a split committee. We'd still be working around busy schedules that all members and senators have.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Gigantès.

Senator Gigantès: I would like to point out that we should have a smaller quorum. We're splitting the committee. Not all of us will be here. So not all of us will hear all the witnesses. But we could ask the staff to have quickly produced summaries of what witnesses have said so that those of us who for valid reasons have not been present can read up.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is a very good point, senator.

We have been negligent in that we have not taken an opportunity to introduce the Library of Parliament research staff formally. Perhaps we could take that opportunity right now.

Molly and Mr. Stillborn, perhaps you could just stand up and introduce yourselves to the committee.

These are the people who will be preparing some of those reports.

Le coprésident (M. Byrne): En fait, vous avez raison, il nous reste du temps le soir pour ajouter des témoins à la liste. Ce calendrier n'est absolument pas définitif.

Sénateur Rompkey, je croyais que vous aviez...

Le sénateur Rompkey: Je suis d'accord avec le sénateur Doody. Et j'ajouterais que c'est la seule série d'audiences qui auront lieu sur cette question. Comme il n'y a pas eu d'audiences à Terre-Neuve, c'est la seule occasion que l'on ait de discuter de ce sujet. Il est important que tout le monde — pas nécessairement chaque personne qui le demande, car ce ne sera peut-être pas possible — ait la chance de faire connaître son opinion afin que nous ayons une idée complète du pour et du contre. Nous avons déjà pu le faire par le passé et je pense que c'est de nouveau possible.

Je ne crois pas qu'il soit souhaitable de réduire le quorum même si je comprends dans quel but le sénateur Gigantès le propose. Si notre comité se divise, cela risque de susciter la confusion. Nous n'aurons pas entendu toute la totalité des témoins et je crois que c'est nécessaire pour que nous nous fassions une idée juste.

D'autre part, il n'est peut-être pas nécessaire d'entendre les témoins un à la fois. Comme le sénateur Doody le confirmera, nous avons déjà regroupé des témoins. Si vous avez un groupe de quatre témoins, chacun d'eux peut faire un bref exposé qui sera suivi de questions. Les membres du comité n'auront pas tous une question à poser à chaque témoin. Par conséquent, si vous regroupez vos témoins, vous pouvez les entendre beaucoup plus rapidement.

Le coprésident (M. Byrne): Il a parfaitement raison, sénateur. Monsieur DeVillers.

M. DeVillers: La plupart des questions que je voulais poser ont déjà été soulevées. Il me semble préférable de regrouper les témoins que de diviser le comité, car dans ce dernier cas, le quorum risque de poser quand même un problème compte tenu de l'horaire chargé de tous les députés et sénateurs.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Gigantès.

Le sénateur Gigantès: Nous devrions avoir un quorum plus restreint. Nous allons diviser le comité. Nous ne serons pas tous là. Nous n'allons donc pas tous entendre la totalité des témoins. Néanmoins, nous pourrions demander au personnel de préparer rapidement un résumé de ce que les témoins ont dit pour ceux d'entre nous qui n'auront pas pu venir pour des raisons valides.

Le coprésident (M. Byrne): C'est une excellente idée, sénateur.

Nous avons manqué à nos devoirs, car nous ne vous avons pas présenté officiellement le personnel de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Peut-être pourrions-nous le faire maintenant.

Molly et monsieur Stillborn, peut-être pourriez-vous vous lever pour vous présenter au comité.

Voici les personnes qui vont préparer certains de nos rapports.

Ms Molly Dunsmuir (Committee Researcher): I am obviously the Molly and he's obviously the Jack.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): One of the things that we will probably be doing is augmenting some of our research capability and our report writing capability, because I do not know how two individuals could possibly take on the volume of material. We have that flexibility within the budget.

Your point is taken that wherever possible we would like to provide updates to members of both Houses.

Ms Michelle Dockrill (Bras d'Or, NDP): We're all talking about tight schedules and a lot of witnesses. I notice that the Minister of Intergovernmental Affairs is on here twice. Is there a need for duplication —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is a very good point.

Ms Dockrill: — as we're on a tight time-frame here?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Perhaps I could respond to that.

My experience in working with House committees — and my suspicion is that it may be very similar to the Senate committees as well — is that, oddly enough, it's the minister who appears at the beginning of the committee sessions but is always requested to return to respond to specific questions from testimony that occurs during the course of the committee; however, they never have the time and very rarely does it actually happen.

One of the things that I saw as an opportunity here, based on experience of House committees, is let's book the guy in right now — because I've a feeling sincerely, respecting your comments, that indeed we will want the minister to reappear in a final summation to respond to specific issues that will have been raised by witnesses.

Ms Dockrill: But is it not correct that this is not like other committees, that we're trying to do this in a two-week time-frame? That seems to be the issue I am hearing here, trying to make sure that we will give adequate time to the witnesses within two weeks. It is a short time-frame.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): It is simply a suggestion.

Ms Dockrill: Yes.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): My own personal experience with the House committees is that it's the minister who ultimately has to respond and provide answers to the questions; therefore I thought it prudent to allot some time and give him advance notice that chances are we will indeed be asking him to return, because he is indeed the minister, as well as a minister from Newfoundland.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Pearson and then Mr. Bélanger.

Senator Landon Pearson (Ontario, Lib.): I had just two quick questions. One was in response to Senator Gigantès' comment about summaries of information we do not hear.

Mme Molly Dunsmuir (attachée de recherche du comité): Bien entendu, je suis Molly et, bien entendu, voici Jack.

Le coprésident (M. Byrne): Nous allons probablement leur adjoindre d'autres personnes pour nos recherches et la rédaction de notre rapport, car je ne vois pas comment ils pourront, à eux deux, suffire à la tâche. Notre budget nous permet de le faire.

Comme vous l'avez suggéré, dans la mesure du possible, nous tâcherons de fournir une mise à jour aux membres des deux Chambres.

Mme Michelle Dockrill (Bras d'Or, NPD): Il est question d'un horaire très chargé et d'un grand nombre de témoins. Je remarque que le ministre des Affaires intergouvernementales va comparaître deux fois. Est-il nécessaire d'avoir ces deux comparutions...

Le coprésident (M. Byrne): C'est une excellente question.

Mme Dockrill: ... si nous devons respecter un délai très court?

Le coprésident (M. Byrne): Je pourrais peut-être répondre à cela.

J'ai constaté, en siégeant à des comités de la Chambre — et j'ai l'impression que la situation est sans doute très similaire aux comités du Sénat — que le ministre comparaît au début des séances du comité et qu'on lui demande toujours de revenir pour répondre à des questions précises découlant des témoignages. Néanmoins, il n'a jamais le temps de revenir et il est très rare qu'il le fasse.

Compte tenu de l'expérience des comités de la Chambre, je me suis dit qu'il faudrait réserver son temps dès maintenant car, pour répondre à votre question, je crois que nous voudrons lui demander de revenir à la fin pour répondre à des questions précises que les témoins auront soulevées.

Mme Dockrill: Mais n'est-il pas vrai que ce comité ne sera pas semblable aux autres et que nous allons essayer d'accomplir cette tâche en deux semaines? C'est ce que j'ai cru comprendre. Il s'agit d'accorder suffisamment de temps aux témoins pendant ces deux semaines. Ce n'est pas beaucoup de temps.

Le coprésident (M. Byrne): C'est une simple suggestion.

Mme Dockrill: Oui.

Le coprésident (M. Byrne): Personnellement, d'après ce que j'ai constaté aux comités de la Chambre, c'est le ministre qui, en fin de compte, doit répondre aux questions. Par conséquent, j'ai cru prudent de lui réserver du temps et de l'avertir à l'avance que nous pourrions lui demander de revenir, parce qu'il est le ministre et un ministre de Terre-Neuve.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Le sénateur Pearson et ensuite M. Bélanger.

Le sénateur Landon Pearson (Ontario, Lib.): J'ai seulement deux brèves questions à poser. L'une répondait à ce qu'a dit le sénateur Gigantès au sujet du résumé des témoignages que nous n'entendrons pas.

While it is really nice to have a summary, it is not fair for testimony. It is very risky to make a summary of somebody else's testimony. I think we're going to have to do our homework. If we are not here, then we're going to have to read the full transcript. I think it's important to do that.

Senator Gigantès: That is a good point.

Senator Pearson: The second one is about people I think we should hear from. Should I speak about that later?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I am always ready to entertain suggestions.

One of the things that I think I am hearing is that this is not a bad list. I may or may not be hearing that. I sense that, rather than being considered an exclusive list, this is a fairly inclusive list. I am hearing that there's room to add some more.

Are members of the committee open to further fine-tuning on the recommendation of the Joint Chairmen, respecting the wishes of committee members, or should we have a final list prepared here tonight? I want to get a sense of it, because I would be more than happy to entertain any further additions to the list, with respect to the timeframe. I would be happy to receive any submissions that you have right now, as I am sure we both are.

Senator Doody: Do we have to close it off?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): No, we certainly do not.

Senator Doody: I would prefer to leave it flexible. Who knows what might come up during the next week or so?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): But if somebody actually has —

Senator Doody: Yes, of course.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): — somebody, so that we can get on the phone and contact people — if anyone has any extra suggestions today, those would be received.

Senator Pearson: I want to continue with my suggestion.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Of course.

Senator Pearson: I think, after all, we are talking about the educational system and we are talking about schools, and one of the stakeholders that has no voice here is the young people themselves. I would really like to hear from some representative group of young people. They do not necessarily have to be students today, but they need to be closer in age to —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator, if I could interrupt, that was one of the things that my Senate joint chairman actually suggested to me today: Where are the kids in all this? And then she pointed at me.

Senator Pearson: Well, I know you are much younger than I am.

If that is possible, even if it is the head of the student union at Memorial University, that would still be closer in age, closer to the experience of the school system.

C'est très bien d'avoir un résumé, mais cela ne reflète pas fidèlement les témoignages. Il est très risqué de résumer le témoignage de quelqu'un d'autre. Il faudrait que nous fassions nos devoirs. Si nous ne sommes pas là, nous devrons lire la totalité de la transcription. Je crois qu'il est important de le faire.

Le sénateur Gigantès: Vous avez raison.

La sénateur Pearson: Ma deuxième question porte sur les gens que nous devrions entendre. Pourrais-je en parler plus tard?

Le coprésident (M. Byrne): Je suis toujours prêt à entendre les suggestions.

Si j'ai bien compris, la liste ne semble pas mauvaise. C'est ce que j'ai cru comprendre. Au lieu d'être exclusive, cette liste est assez inclusive. Si j'ai bien compris, il est possible d'ajouter des noms.

Les membres du comité sont-ils prêts à laisser les coprésidents améliorer cette liste en tenant compte de leurs désirs ou devons-nous dresser la liste définitive ici même, ce soir? Je voudrais le savoir, car je suis bien prêt à ajouter des noms, tout en respectant nos délais. Je suis prêt à recevoir les suggestions que vous pouvez faire maintenant et je suis certain que nous y sommes disposés tous les deux.

Le sénateur Doody: Devons-nous dresser la liste de façon définitive?

Le coprésident (M. Byrne): Non, certainement pas.

Le sénateur Doody: Je préférerais que cette liste reste élastique. Qui sait ce qui pourrait arriver la semaine prochaine?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Mais si quelqu'un a...

Le sénateur Doody: Oui, bien entendu.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): ...quelqu'un a proposé, afin que nous puissions contacter les gens... si quelqu'un a d'autres suggestions à faire aujourd'hui, nous sommes prêts à les entendre.

La sénateur Pearson: Je voudrais poursuivre ma suggestion.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Bien sûr.

La sénateur Pearson: Après tout, il est question ici du système d'éducation et des écoles, mais parmi les premiers intéressés qui n'ont pas voix au chapitre ici, il y a les jeunes. J'aimerais vraiment entendre un groupe représentatif des jeunes. Il n'est pas nécessaire que ce soit des étudiants, mais des gens dont l'âge sera plus près...

Le coprésident (M. Byrne): Si vous me permettez de vous interrompre, la coprésidente pour le Sénat m'a justement demandé aujourd'hui ce que l'on fait-on des jeunes dans tout cela? Et elle m'a montré du doigt.

La sénteur Pearson: Je sais que vous êtes beaucoup plus jeune que moi.

Si c'est possible, même s'il s'agit du chef du syndicat des étudiants de l'Université Memorial, il serait d'un âge beaucoup plus proche de celui des écoliers.

When the Senate had hearings last time around, we did have a panel of young people. It was very stimulating, and I certainly would not mind an evening session on that if it were —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Mr. Bélanger.

[*Translation*]

Mr. Bélanger: In order to speed up things, would it not be appropriate at this time to move a motion for a smaller quorum? If you agree, I move that the quorum for hearing witnesses be reduced to six members provided that both Houses be represented. I shall come back later to the list of witnesses.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): If I may ask a question, Mr. Bélanger, that is for the purpose of hearing the testimony —

Mr. Bélanger: Yes.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): — and everybody around this table could be assured this is not for the purpose of voting, or anything like that?

Mr. Bélanger: Strictly hearing witnesses — six, both Houses.

Senator Gigantès: It is not for the purpose of what?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Voting. This would be purely to listen to witnesses.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): So we have unanimous consent, I believe, for that motion.

Some Hon. Members: Agreed.

Motion agreed to.

Mr. Bélanger: As a second point, I would like to suggest that there be a cut-off at some point. You need to have a cut-off. I would suggest sometime in the first week, perhaps Thursday noon or something like that, or even Friday noon, or whatever, so that the Joint Chairmen and the staff can then finalize.

There may be extraordinary circumstances, that we forgot somebody or somebody absolutely wants to in the following week, and we can always come back to it. But there has to be a point where we're fairly secure that this is it, and I would suggest that the cut-off be sometime this week. Thursday noon might be an opportune time.

Senator Gigantès: On the list, you mean.

Mr. Bélanger: So if anybody wants to suggest anybody, it is their responsibility to get it to the Joint Chairmen by noon Thursday, let us say.

Senator Rompkey: From the point of view of making plane reservations, you would necessarily need to know when you are coming to Ottawa to get proper reservations for coming.

Mr. Bélanger: I will move it if you think it would be useful.

Senator Gigantès: Move it.

Mr. Bélanger: That any member wishing to suggest any name of witnesses, it is their will — Wednesday, Thursday or Friday.

La dernière fois que le Sénat a tenu des audiences, nous avons reçu un groupe de jeunes. C'était très simulant et je ne verrais pas d'inconvénient à leur consacrer une séance du soir si...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Monsieur Bélanger.

[*Français*]

M. Bélanger: À ce moment-ci, serait-il approprié, afin de faire avancer les choses, de proposer une motion portant sur un quorum réduit? Dans l'affirmative, je propose que le quorum pour entendre les témoins soit de six membres tout en s'assurant que les deux Chambres soient représentées. Je reviendrai plus tard sur la question des témoins.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Si vous me permettez de vous poser une question, monsieur Bélanger, c'est pour entendre les témoignages...

M. Bélanger: Oui.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): ...et tout le monde autour de cette table peut avoir l'assurance que ce n'est pas pour voter ou pour ce genre de chose?

M. Bélanger: Uniquement pour entendre les témoins, six membres, des deux Chambres.

Le sénateur Gigantès: Ce n'est pas pour quoi?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Pour voter. Ce serait uniquement pour entendre les témoins.

Le coprésident (M. Byrne): Il y a donc consentement unanime pour cette motion, si j'ai bien compris.

Des voix: D'accord.

(La motion est adoptée.)

M. Bélanger: En deuxième lieu, je suggère que nous nous fixions une date limite. Il en faut une. Il faudrait que ce soit au cours de la première semaine, peut-être jeudi midi ou même vendredi midi ou un autre jour afin que les coprésidents et le personnel puissent dresser la liste définitive.

S'il y a des circonstances exceptionnelles, si nous avons oublié un nom ou si nous voulons absolument entendre quelqu'un la semaine suivante, nous pourrons toujours y revenir. Mais il faut se fixer une date à partir de laquelle nous aurons une bonne idée de ce que sera la liste finale et je suggère que ce soit cette semaine. Jeudi midi pourrait être un bon moment.

Le sénateur Gigantès: Pour la liste, vous voulez dire?

M. Bélanger: Si un membre du comité veut suggérer un nom, c'est à lui qu'il revient de le faire parvenir aux coprésidents d'ici jeudi midi, par exemple.

Le sénateur Rompkey: Pour réserver un billet d'avion, il faut que vous sachiez quand vous viendrez à Ottawa.

M. Bélanger: Je vais le proposer si vous pensez que ce serait utile.

Le sénateur Gigantès: Proposez-le.

M. Bélanger: Que tout membre du comité qui désire suggérer le nom d'un témoin le fasse d'ici mercredi, jeudi ou vendredi.

Senator Gigantès: By Wednesday.

Mr. Bélanger: I will start with Wednesday, at noon.

Senator Gigantès: I second the motion.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We have consensus.

Motion agreed to. *(See Minutes of Proceedings.)*

Mr. Bélanger: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Well done.

Mr. Bélanger: Is there anything else to be resolved?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Do we have others? Mr. Matthews.

Mr. Bill Matthews (Burin-St. George's, PC): Thank you, Mr. Chairman.

To follow up on the grouping of witnesses, I would really like to see suggested groupings, some way that we could at least — Because I am sure we all have different opinions as to who should be grouped. Looking through the list here, I can see where naturally some of them could be grouped very readily and easily, and make a lot of sense and save time, and still accomplish the end result.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Bill, I will take your suggestions right now if you want to put them forward, because that is what it's all about. I agree with you. Where we can sort of economize, without deteriorating testimony in any regard whatsoever, I will —

Do I sense a level of trust that the Joint Chairmen and I can work out a decent committee witness list?

Senator Gigantès: You look like an honest fellow.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Can we have it as a formal motion that at the discretion of the Joint Chairmen, respecting consultations with members —

Senator Doody: Will you pass it by us before you finalize it?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We certainly will.

Motion agreed to. *(See Minutes of Proceedings.)*

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Members, if we can get current at this time for Tuesday and Wednesday we can send out notices. I will have to confer with my clerk.

If members agree, we will move to hear from Mr. Dion tomorrow at 3:30 p.m. His testimony will be for an hour and half, followed by Mr. Grimes and Mr. Harris. Those individuals have indeed been contacted. Nobody else on this list has been contacted because that would be a circumvention of respective committees.

Senator Gigantès: Which room?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is a very good question. It will be one of the two televised rooms, senator, because I proactively went to the whip and got him to reserve the rooms for us.

The Joint Clerk (Mr. Préfontaine): Tomorrow afternoon is Room 237-C, the reading room.

Le sénateur Gigantès: D'ici mercredi.

M. Bélanger: Je commencerai par mercredi, à midi.

Le sénateur Gigantès: J'appuie la motion.

Le coprésident (M. Byrne): Nous avons un consensus.

(La motion est adoptée.) [*Voir Procès-verbaux.*]

M. Bélanger: Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Très bien.

M. Bélanger: Y a-t-il d'autres questions à régler?

Le coprésident (M. Byrne): En avez-vous d'autres? Monsieur Matthews.

M. Bill Matthews (Burin—St. George's, PC): Merci, monsieur le président.

Pour revenir au regroupement des témoins, j'aimerais vraiment savoir comment vous proposer de le faire, pour que nous puissions au moins... Car je suis sûr que nous avons tous des opinions différentes quant aux gens qu'il faut grouper ensemble. Si j'examine la liste, je vois certains témoins qu'il serait très facile de faire comparaître ensemble pour gagner du temps tout en atteignant notre but.

Le coprésident (M. Byrne): Bill, je vais prendre note de vos suggestions immédiatement si vous voulez les formuler. Je suis d'accord avec vous. Si nous pouvons gagner du temps, sans nuire à la qualité des témoignages, je vais...

Dois-je comprendre que vous faites confiance aux coprésidents pour dresser une liste de témoins acceptables?

Le sénateur Gigantès: Vous paraissez honnête.

Le coprésident (M. Byrne): Pouvons-nous proposer une motion officielle disant que les coprésidents peuvent, à leur discrétion, en consultant les membres...

Le sénateur Doody: Allez-vous nous soumettre la liste avant de l'établir de façon définitive?

Le coprésident (M. Byrne): Certainement.

(La motion est adoptée.) [*Voir Procès-verbaux.*]

Le coprésident (M. Byrne): Si nous pouvons le faire pour mardi et mercredi, il nous sera possible d'envoyer les avis de convocation. Je vais devoir en discuter avec mon greffier.

Si les membres du comité sont d'accord, nous entendrons M. Dion, demain à 15 h 30. Son témoignage durera une heure et demie et il sera suivi de M. Grimes et de M. Harris. Ces personnes ont été contactées. Nous n'avons communiqué avec aucun des autres témoins de la liste parce qu'il fallait d'abord vous consulter.

Le sénateur Gigantès: Dans quelle salle?

Le coprésident (M. Byrne): C'est une excellente question. Ce sera l'une des deux salles équipées pour la radiodiffusion, sénateur, car je suis déjà allé voir le whip pour lui demander de nous réserver ces salles.

Le cogreffier (M. Préfontaine): Demain après-midi, ce sera la pièce 237-C, la salle de lecture.

Senator Gigantès: Might I point out that the notice I received said in English that it was in the West Block and in French that it was in the East Block, Room 308.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): My French is improving every day.

Mr. Bélanger: A motion to adjourn is in order.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Yes, I think so. Just one second, Mr. Bélanger, you are not chairman yet.

Mr. Bélanger: I am not going to be chairman. I just want to go.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The clerk informs me I should clarify a point of housekeeping. People have been notified that they will be called but they have not been told a specific time. They have been given heads-up so they can prepare their briefs. I just want to clarify that so there's not a false statement on the record.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, November 18, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): The meeting is called to order. Thank you all very much, ladies and gentlemen, for joining us for the second meeting of the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland.

This is our second meeting, of course, and we are very honoured today to begin our witness testimony. We also have appearing before us the Hon. Stéphane Dion, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs.

During the course of this afternoon's proceedings, in addition to hearing from Minister Dion, we will be hearing witness testimony from the Hon. Roger Grimes, Minister of Education of the Government of Newfoundland and Labrador; and as well, Mr. Jack Harris, Leader of the New Democratic Party of Newfoundland and Labrador.

To begin, I would like to welcome Minister Dion and to say thank you very much for appearing before us as our first witness for this special joint committee.

Mr. Dion is joined by Yves De Montigny from the Department of Intergovernmental Affairs; and Mary Dawson from the Department of Justice. Thank you all very much for joining us.

Of course, as Minister of Intergovernmental Affairs, Minister Dion has a key role in this particular legislation. So, Minister Dion, the floor is yours.

Le sénateur Gigantès: Je signale que l'avis que j'ai reçu disait, en anglais, que c'était dans l'édifice de l'Ouest et, en français, que c'était dans l'édifice de l'Est, pièce 308.

Le coprésident (M. Byrne): Mon français s'améliore de jour en jour.

M. Bélanger: Ce serait le moment de proposer l'ajournement.

Le coprésident (M. Byrne): Oui, je le pense. Mais monsieur Bélanger, vous n'êtes pas encore président.

M. Bélanger: Je ne vais pas être président, je veux seulement partir.

Le coprésident (M. Byrne): Le greffier m'informe que je dois préciser une chose. Les témoins ont été avertis qu'ils seraient convoqués, mais sans qu'on leur donne de date précise. On les a prévenus à l'avance afin qu'ils puissent préparer leur mémoire. Je tenais seulement à le préciser pour qu'il n'y ait pas de malentendu.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 18 novembre 1997

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): La séance est ouverte. Merci beaucoup, mesdames et messieurs, de participer à la deuxième séance du comité mixte spécial sur la modification de la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve.

C'est notre deuxième réunion. Nous commençons à entendre des témoins et, aujourd'hui, nous avons l'honneur d'accueillir l'honorable Stéphane Dion, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales.

Cet après-midi, après le témoignage de M. Dion, nous entendrons l'honorable Roger Grimes, ministre de l'Éducation de Terre-Neuve et du Labrador, et M. Jack Harris, chef du Nouveau parti démocratique de Terre-Neuve et du Labrador.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Dion, et je vous remercie d'avoir bien voulu être le premier témoin de ce comité mixte spécial.

M. Dion est accompagné de Yves De Montigny, du ministère des Affaires intergouvernementales, et de Mary Dawson, du ministère de la Justice. Merci d'être là.

À titre de ministre des Affaires intergouvernementales, M. Dion a joué un rôle déterminant dans l'élaboration de ce projet de loi. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

[*Translation*]

The Hon. Stéphane Dion (President of the Privy Council and Minister of Inter-Governmental Affairs, Lib.): Thank you, Madam Chairman, Mr. Chairman, committee members. Thank you for inviting me to appear before the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of Newfoundland's terms of union with Canada.

As I explained in my October 27 House of Commons speech, the special joint committee has an important role to do and its consultations will enhance public understanding of the proposed amendment. They will also help senators and MPs evaluate the legitimacy of this amendment.

[*English*]

This afternoon, my purpose is to explain to the committee why the Government of Canada believes the Senate and the House of Commons have to adopt a resolution to give effect to the changes Newfoundland is seeking. In addition, I would like to use this opportunity to address some of the important questions that were raised when I met recently with Catholic and Pentecostal education leaders and when the resolution was introduced in the House of Commons on October 27 and in the Senate on November 5.

Specifically, I will explain how the amendment, first, conforms to the legal requirements of the Constitution; secondly, has merit and is in the interest of Newfoundland and Canadians; and thirdly, enjoys substantial democratic support, including a reasonable degree of support among affected minorities.

First, I would like to review and clarify the constitutional and legal basis for educational governments in Newfoundland. Contrary to what some parliamentarians have suggested, legal authority for education in Newfoundland does not derive from section 93 of the Constitution Act, 1867. The legal basis for education in Newfoundland is set out in Term 17 of the province's 1949 terms of union with Canada.

Term 17 was enacted in place of section 93 and was tailored to accommodate the province's unique circumstances. Unlike section 93, which sought to protect the existing denominational rights of the Roman Catholic and Protestant minorities in other provinces, Term 17 granted seven denominations the right to operate their own publicly funded schools. Thus, it established by law an exclusively denominational education system. There are no non-denominational public schools in Newfoundland, and the education system is not and never has been subject to guarantees or provisions set out in section 93. So section 93 does not apply in this case at all.

Term 17 only applies to Newfoundland, and it can be bilaterally amended under the section 43 procedure of the Constitution Act,

[*Français*]

L'hon. Stéphane Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales, Lib.): Merci beaucoup, madame la présidente, monsieur le président et membres du comité. Je vous remercie de l'invitation qui m'a été faite de comparaître devant le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Comme je l'ai expliqué le 27 octobre dernier dans mon allocution à la Chambre des communes, le comité a une tâche importante à accomplir. Ces consultations favoriseront certainement chez le public une meilleure compréhension de la modification proposée. Ces travaux aideront aussi les sénateurs et les députés à porter un jugement plus éclairé sur le bien-fondé de cette modification.

[*Traduction*]

Cet après-midi, j'aimerais expliquer au comité ce qui a amené le gouvernement du Canada à attendre du Sénat et de la Chambre des communes qu'ils adoptent une résolution donnant plein effet aux modifications préconisées par Terre-Neuve. Vous me permettrez également d'aborder avec vous quelques-unes des grandes questions qui ont été soulevées lors de ma récente rencontre avec les représentants des conseils scolaires catholiques et pentecôtistes de même que lors du dépôt de la résolution, le 27 octobre à la Chambre des communes et le 5 novembre au Sénat.

Plus particulièrement, j'entends démontrer, premièrement, que la modification proposée respecte le cadre juridique de la Constitution; deuxièmement, qu'elle correspond aux intérêts des Terre-Neuviens et des Canadiens en général et, troisièmement, qu'elle a été bien accueillie par une majorité appréciable de la population et qu'elle jouit d'un appui raisonnable de la part des minorités directement touchées.

Pour commencer, j'aimerais passer en revue avec vous, tout en les clarifiant au passage, les fondements constitutionnels et juridiques des pouvoirs dont dispose le gouvernement de Terre-Neuve en matière d'éducation. Contrairement à ce que certains parlementaires ont laissé entendre, ces pouvoirs découlent non pas de l'article 93 de la Loi constitutionnelle de 1867, mais bien plutôt de la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada, ratifiées en 1949.

Mieux adaptée au caractère unique de cette province, la clause 17 remplaçait purement et simplement l'article 93. Contrairement à ce dernier, qui visait en fait à protéger les droits des minorités catholiques et protestantes dans les autres provinces, elle accordait à sept groupes confessionnels le droit d'avoir leurs propres écoles publiques. Sur le plan juridique, le système d'éducation se trouvait donc fondé directement sur la confessionnalité. Il n'existe à Terre-Neuve aucune école publique non confessionnelle, et le système d'éducation n'y a jamais bénéficié des garanties ou des dispositions prévues à l'article 93. Par conséquent, l'article 93 ne s'applique pas en l'occurrence.

La clause 17 ne s'appliquant qu'à Terre-Neuve, elle peut être modifiée dans le cadre du processus bilatéral prescrit à l'article 43

1982. This procedure was used successfully to amend Term 17 on two previous occasions, in 1987 and in 1997.

Its rules are clear. It requires only the consent of the House of Parliament and the legislative assembly of the province to which the amendment applies. There are no rules or constitutional conventions requiring the consent of anyone other than the formal participants set out in the section 43 procedure.

[*Translation*]

We will now discuss the merits of the proposed amendment. committee members are aware that for many years the province of Newfoundland has been involved in a difficult and divisive debate over the role of the Churches and religion in education. In 1985, the Government of Newfoundland sought to reform the education system by bilaterally amending Term 17. That amendment, which was proclaimed on April 21, 1997, was a compromise that retained a governance role for Churches in education and did not seem to eliminate all single-denominational schools.

The amendment provided the House of Assembly with additional powers to organize and administer public education through a system of inter-denominational schools, while retaining the rights of Roman Catholics and Pentecostals to unidenominational schools under certain conditions.

However, the attempt to implement the new Term through legislation was successfully challenged in the Newfoundland Supreme Court. Noting that there were legal problems with the Newfoundland Schools Act — and not with the amendment itself — Justice Leo Barry granted representatives of the Roman Catholic and Pentecostal Churches a temporary injunction halting the entire educational reform process. In Newfoundland, this action resulted in a great deal of confusion and uncertainty about the future structure of the education system. And it led the government of Newfoundland to conclude that the compromise inherent in the amended Term 17 was unworkable.

Consequently, Premier Tobin decided to go to the people once again to seek a mandate for a subsequent amendment to Term 17. The purpose of that amendment, which the committee and Parliament are asked to consider, is to create a single, publicly funded and administered school system.

[*English*]

Contrary to what some parliamentarians have suggested, the proposed term will not take religion out of Newfoundland schools. The new term contains a mandatory provision that guarantees that courses in religion must be taught and religious observance must be "permitted in schools where requested by parents".

The term clearly indicates that the religion courses to be provided "are not specific to a religious denomination". This provision is consistent with Premier Tobin's July 31, 1997, referendum announcement, in which he stated that the religion

de la Loi constitutionnelle de 1982. Ce processus, auquel on a fait appel à deux reprises déjà, la première fois en 1987 et la seconde, en 1997, a été utilisé avec succès pour modifier la clause 17.

Les règles sont claires. Elles n'exigent que le consentement du Sénat et de la Chambre des communes ainsi que de l'assemblée législative de la province concernée. Aucune autre règle ou convention constitutionnelle n'exige quelque autre intervention officielle.

[*Français*]

Nous allons maintenant parler des mérites de l'amendement proposé comme tel. Les membres du comité ne sont pas sans savoir que depuis plusieurs années déjà, la population de Terre-Neuve est déchirée par un pénible débat sur la question du rôle des Églises et de la religion dans l'éducation. En 1995, le gouvernement provincial a tenté d'amorcer une réforme du système par la voie d'un changement bilatéral apporté à la clause 17 et proclamé le 21 avril 1997. Ce changement représentait une solution de compromis qui laissait aux Églises la possibilité d'intervenir en matière d'éducation, et aux écoles séparées, la chance de poursuivre leurs activités.

L'Assemblée législative se trouvait investie de pouvoirs supplémentaires d'organisation et d'administration de l'éducation publique avec la création d'un système d'écoles interconfessionnelles. Quant aux catholiques et aux pentecôtistes, ils conservaient, quoique à certaines conditions, leurs droits à des écoles uniconfessionnelles.

Toutefois, la tentative de mettre en oeuvre la nouvelle clause 17 par la voie législative devait être contestée avec succès devant la Cour suprême de Terre-Neuve, situant le litige non pas au niveau de la modification proprement dite, mais bien au niveau de la Newfoundland Schools Act. Le juge Leo Barry a accordé aux représentants des Églises catholiques et pentecôtistes une injonction temporaire qui interrompait tout le processus de réforme qui avait été engagé. Face aux nombreuses questions suscitées par l'injonction et dans le climat d'incertitude qui a résulté quant à la structure à donner au système d'éducation, le gouvernement de Terre-Neuve est arrivé à la conclusion que le compromis proposé était irréalisable.

C'est dans ces circonstances que le premier ministre Tobin a entrepris d'obtenir une nouvelle fois de la population le mandat de modifier la clause 17. La proposition sur laquelle le comité et le Parlement ont été appelés à se pencher a pour objet la mise en place d'un système scolaire unique qui serait financé et administré par le secteur public.

[*Traduction*]

Contrairement à ce que craignent certains parlementaires, il ne s'agit nullement de bannir la religion des écoles de Terre-Neuve. Au contraire, la modification proposée comporte la garantie qu'un enseignement religieux sera dispensé et que l'observance d'une religion «doit être permise dans une école si les parents le demandent».

Le nouveau texte précise que cet enseignement religieux «sera dépourvu de tout caractère confessionnel». Cette disposition est conforme à l'annonce par le premier ministre Tobin le 31 juillet dernier où il disait que les cours qui allaient être offerts, et je cite,

courses to be offered would not be formulated — and I quote him — "on a denominational basis, but on the basis of approved curriculum common to all of our students".

Correspondingly, the term will not violate the Canadian Charter of Rights and Freedoms or international human rights covenants, and will not require children to attend religious observances or classes if their parents object.

This interpretation is supported by legal opinions from the federal Department of Justice and from two eminent lawyers commissioned by the Government of Newfoundland — a well-known constitutional expert, Mr. Ian Binnie, and a former federal justice minister, the Hon. John Crosbie.

The Government of Canada believes the proposed amendment is supported by a substantial majority of the province's population and enjoys a fair degree of support from affected minorities. We also note that the amendment was unanimously approved by the House of Assembly on September 5.

[*Translation*]

In considering this amendment and establishing this committee, the government has sought to ensure that its consultative process is thorough and gives due respect to affected minorities. Some committee members will recall that the issue of minority rights was not central to the government's consideration of the previous Term 17 amendment. The old Term 17 granted certain rights to seven denominations representing 95 per cent of the population. At the time, the majority was made up of a composite of the seven denominations and there was no single majority denomination in that sense.

However, following the last amendment to Term 17 the integrated group — Anglican, Presbyterian, Salvation Army and the United Church — became one majority class of persons comprising 52 per cent of the population. The Roman Catholics became a sizable minority of 37 per cent. The Pentecostals are a minority of 7 per cent.

[*English*]

Given this amendment's impact on minority rights, a mere 50 per-cent-plus-one referendum majority would not have been sufficient or adequate in measuring the degree of consensus among those affected. But the referendum did not result in a narrow majority. It was an overwhelming majority of 73 per cent, which provided evidence of minority support. The proposal carried in 47 of Newfoundland's 48 electoral districts. Voter turnout was 53 per cent, but given the high probability that opponents of the education reform proposal were most likely to vote, the results send a clear message that there is substantial support for this amendment.

«ne seraient pas formulés en fonction des croyances de telle ou telle confession religieuse, mais en fonction d'un programme d'études approuvé et conçu pour s'appliquer à tous les élèves».

La nouvelle clause ne contrevient donc pas à la Charte canadienne des droits et libertés ni aux conventions internationales sur les droits de l'homme, et ne force aucun enfant à suivre des cours ou à s'adonner à des pratiques religieuses qui ne reçoivent pas l'approbation de ses parents.

C'est cette interprétation qui ressort aussi des avis juridiques transmis par le ministère fédéral de la Justice ainsi que par deux éminents juristes auxquels le gouvernement de Terre-Neuve a fait appel, à savoir M. Ian Binnie, constitutionnaliste bien connu, et l'honorable John Crosbie, ancien ministre fédéral de la Justice.

Selon le gouvernement du Canada, la modification proposée a été accueillie favorablement par une majorité appréciable de la population et jouit d'un appui raisonnable de la part des minorités directement touchées. Je vous rappelle également qu'elle a été approuvée à l'unanimité par l'Assemblée législative le 5 septembre dernier.

[*Français*]

En examinant ladite modification et en créant ce comité, le gouvernement a voulu préserver la rigueur de son processus consultatif et faire en sorte que les minorités touchées ne soient pas laissées pour compte. Certains d'entre vous se souviendront que ce n'est pas la question des droits des minorités qui se trouvait au coeur du débat lorsque la précédente modification a été soumise au gouvernement. C'est que l'ancienne clause 17 accordait certains droits à sept groupes confessionnels qui représentaient 95 p. 100 de la population et dont aucun n'était à proprement parler majoritaire.

Par contre, à la suite des derniers changements apportés à la clause 17, le système des écoles intégrées — les Églises anglicanes, l'Église presbytérienne, l'Armée du Salut et l'Église unie — a fini par représenter 52 p. 100 de la population, les catholiques devenant dès lors une minorité, quoique non négligeable, de 37 p. 100, et les pentecôtistes constituant une minorité de 7 p. 100.

[*Traduction*]

Étant donné l'impact de cette modification sur les droits des minorités, une simple majorité de 50 + 1 au référendum n'aurait été ni suffisante ni adéquate pour mesurer l'ampleur du consensus chez les catholiques et les pentecôtistes. Cela dit, loin d'aboutir à un partage serré des voix, le référendum a permis de constater que la population est favorable dans une proportion de 73 p. 100, ce qui permet de supposer un appui du côté des minorités. La modification proposée a reçu le soutien de 47 des 48 circonscriptions électorales de Terre-Neuve. La participation au référendum a été de 53 p. 100, mais étant donné que les opposants à la proposition de réformer le système d'éducation étaient selon toute probabilité les plus susceptibles de voter, les résultats envoient un message clair et témoignent d'un appui substantiel à la modification.

While some sincere opponents have devised mathematical formulas and scenarios in order to demonstrate that the majority of Catholics voted no, these scenarios are based on assumptions that do not seem reasonable or plausible.

For example, they suggest that almost all non-Catholics and non-Pentecostals voted yes, which imposes an unusual degree of homogeneity on what is a very large and diverse component of the population. Indeed, to prove mathematically that the majority of Catholics voted no, such scenarios require you to accept the assumption that at least 96 per cent of all non-Catholics and non-Pentecostals voted yes. In a democracy, it is almost unheard of to have unanimous agreement on anything.

The government's conclusions regarding the referendum outcome are not based on improbable assumptions but on what appears to have happened on polling dates. Our analysis, which employs data from census studies of religion and demographics in Newfoundland, indicates that in heavily Roman Catholic areas the proposal was supported by a majority.

The St. George's Bay region, which is 74 per cent Roman Catholic, voted 59 per cent yes. The Avalon Peninsula, which is 48.5 per cent Roman Catholic, voted 72 per cent yes. Coincidentally, the Burin Peninsula is also 48.5 per cent Roman Catholic and it also voted 72 per cent yes. Approximately 75 per cent of all Roman Catholics in Newfoundland and Labrador reside in these three regions. Moreover, these regions contain a majority — 25 out of 48 or 52 per cent — of the province's electoral districts and the proposal carried in all but one of them.

It is difficult to assess accurately the exact degree to which members of the smaller Pentecostal community supported the proposed amendment. However, on September 5 the three members of the Pentecostal faith who sit in the Newfoundland House of Assembly and represents districts with significant Pentecostal populations freely joined their colleagues in unanimously supporting the resolution to amend Term 17.

These groups included Mr. Roger Grimes, the Minister of Education. Mr. Graham Flight, who voted no in the referendum, is a member of the House of Assembly whose district contains a large Pentecostal population. He changed his position and voted in favour of the amendment because, as he stated:

> I believe that we now have to move on. The people of Newfoundland have spoken in a very decisive manner...to amend the Constitution to accomplish the proposed education reform that this government is proposing and, Mr. Speaker, I respect that decision.... I will support the resolution.

When assessing the proposed amendment, the committee should accord due respect to the fact that all the members of the House of Assembly voted in favour of the resolution to amend Term 17. This included all Catholic and Pentecostal members, even those who had campaigned for the no side and voted no in

Des opposants sincères ont conçu des formules mathématiques et des scénarios pour faire la preuve qu'une majorité de catholiques ont voté non, mais ces scénarios sont basés sur des hypothèses qui ne paraissent ni raisonnables ni plausibles.

Par exemple, ils laissent entendre que presque tous les non-catholiques et les non-pentecôtistes ont voté oui, ce qui confère une homogénéité exagérée à une population pourtant nombreuse et diversifiée. En effet, pour prouver mathématiquement qu'une majorité de catholiques ont voté non, de tels scénarios vous obligent à accepter l'hypothèse selon laquelle au moins 96 p. 100 de tous les non-catholiques et les non-pentecôtistes ont voté oui. Or, en démocratie, l'unanimité est pratiquement impossible.

Les conclusions du gouvernement sur le résultat du référendum ne sont pas basées sur des hypothèses improbables, mais sur ce qui semble s'être produit le jour du scrutin. Notre analyse, qui se fonde sur des données de recensement, indique que dans les régions à forte prédominance catholique, la proposition a reçu l'appui d'une majorité.

La région de la baie St-Georges, catholique à 74 p. 100, a voté oui dans une proportion de 59 p. 100. La presqu'île Avalon, catholique à 48,5 p. 100, a voté oui dans une proportion de 72 p. 100. Par pure coïncidence, la péninsule Burin, également catholique à 48,5 p. 100, a voté oui dans la même proportion de 72 p. 100. Environ 75 p. 100 de tous les catholiques de Terre-Neuve et du Labrador résident dans ces trois régions. De plus, ces régions contiennent la majorité des circonscriptions électorales de la province — à savoir 25 sur 48 ou 52 p. 100 — et la proposition a passé dans toutes ces circonscriptions sauf une.

Il est difficile d'évaluer avec exactitude dans quelle mesure les pentecôtistes, peu nombreux, ont accordé leurs suffrages à la modification proposée. Toutefois, le 5 septembre, les trois députés pentecôtistes qui siègent à l'Assemblée législative de Terre-Neuve et qui représentent des circonscriptions où vivent des populations pentecôtistes importantes, se sont joints librement à leurs collègues pour appuyer à l'unanimité la résolution visant à modifier la clause 17.

Le ministre de l'Éducation, M. Roger Grimes, était de ce nombre. M. Graham Flight est un député provincial qui a dit non au référendum. Il représente une circonscription où les pentecôtistes sont nombreux. Mais il a changé d'avis et a voté en faveur de la proposition, car, comme il l'a expliqué lui-même:

> Je crois qu'il nous faut maintenant aller de l'avant. Les habitants de Terre-Neuve se sont exprimés très clairement en faveur d'une modification de la Constitution qui permettra de matérialiser la réforme proposée par le gouvernement dans le domaine de l'éducation et, monsieur le président, je respecte cette décision [...] J'appuierai la résolution.

Dans son évaluation de la modification proposée, le comité devrait s'attarder au fait que tous les membres de l'Assemblée législative de Terre-Neuve ont voté pour la résolution visant à modifier la clause 17. Cela comprend tous les députés catholiques et pentecôtistes, même ceux qui avaient fait campagne pour le non

the provincial referendum. Such unanimity is rare in democratic assemblies and we should give it due weight.

The overwhelming support the amendment received in the referendum and the House of Assembly represents a clear consensus that appears to include a reasonable measure of support from the affected minorities.

The committee of Parliament should interpret this as a clear signal that the population of Newfoundland and Labrador wants to proceed expeditiously to reform its education system in a manner that is fair to all and in the national interest.

The government acknowledges that the Newfoundland and Labrador Roman Catholic bishops and the leadership of the Pentecostal church have concerns about the new amendment. However, we feel the Government of Newfoundland is demonstrating the spirit of openness with regard to a continued role in religious education, albeit non-constitutional role, for the churches.

In anticipation of the adoption of Term 17 amendments, the Newfoundland Department of Education has begun setting up a consultative process for developing the new religious education curriculum. Although there is no requirement to do so, the Department of Education has indicated that this process will seek representations from the province's various denominations.

To conclude, in the future, should another province come forward with a proposed change to its terms of union or to section 93, it will be up to Parliament to make its own assessment on the facts of that case and on the merits and appropriateness of the proposed amendment. Parliament will also wish to carefully assess whether the amendment enjoys a reasonable degree of support from the citizens affected by it.

In the case before Parliament, the Government of Newfoundland and Labrador has, under section 43, properly authorized an amendment to Term 17 that will only apply to that province: Newfoundland. Under the circumstances, the Government of Canada believes that the amendment is appropriate and in the national interest. We believe it enjoys adequate support from affected citizens, including minorities. We believe that it merits the committee's support and ultimately Parliament's approval.

Merci beaucoup.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Minister, for taking the time to appear before us to present your brief this afternoon.

We are now of course proceeding to a question-and-answer period. What I would ask of all members of this special joint committee, to enable us to ask as many questions as possible given the size of the committee and the obvious desire of committee members to ask questions and to hear the minister's response — and indeed the response of all witnesses who appear before us — is that we be very, very deliberate, and try wherever possible to keep our questions precise so that we can hear as well precise answers. This is not an opportunity for statements per se, but a time for questions and answers.

et qui avaient voté non lors du référendum provincial. Une telle unanimité est rare dans nos assemblées démocratiques et il ne faudrait pas la banaliser.

Le très fort appui que la modification a reçu au référendum et à l'Assemblée législative de Terre-Neuve nous permet de parler d'un consensus populaire et d'un appui raisonnable de la part des minorités touchées.

Le comité et le Parlement devraient interpréter cet appui comme une indication que les habitants de Terre-Neuve et du Labrador veulent enclencher rapidement la réforme de leur système d'éducation, et ce, d'une manière qui soit équitable pour tous et qui favorise l'intérêt national.

Le gouvernement est conscient que les évêques catholiques de Terre-Neuve et du Labrador et que les autorités de l'Église pentecôtiste ont des réticences face à la nouvelle modification. Cependant, nous estimons que le gouvernement de Terre-Neuve a fait preuve d'un esprit d'ouverture à l'égard des églises; il leur permet de jouer un rôle d'éducation religieuse, même si ce rôle n'est pas constitutionnellement enchâssé.

En prévision de la modification de la clause 17, le ministère de l'Éducation de Terre-Neuve a commencé à jeter les bases du processus consultatif qui permettra d'élaborer le nouveau programme d'éducation religieuse. Même si rien ne l'y oblige, le ministère a indiqué que les divers groupes confessionnels de la province seront invités à faire valoir leur point de vue.

En guise de conclusion, je me tournerai vers l'avenir. S'il arrivait qu'une autre province veuille proposer des changements à ses conditions d'union ou à l'article 93, il reviendra au Parlement d'évaluer lui-même les faits ainsi que le bien-fondé et la pertinence de la modification proposée. Le Parlement voudra peut-être aussi évaluer soigneusement si la modification reçoit un appui raisonnable de la part des citoyens concernés.

Dans le cas qui nous occupe aujourd'hui, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a, en vertu de l'article 43, dûment autorisé une modification à la clause 17 qui s'appliquera à cette seule province. Vu ces circonstances, le gouvernement du Canada croit que la modification est justifiée et qu'elle sert l'intérêt national. Nous estimons qu'elle bénéficie d'un appui suffisant des citoyens touchés, y compris des minorités. Elle mérite l'appui du comité et, en dernière analyse, l'aval du Parlement.

Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre, d'avoir pris le temps de venir témoigner cet après-midi.

Nous passons maintenant à une période de questions. Pour que nous puissions poser le plus de questions possible et étant donné la taille du comité et le désir évident des membres du comité de poser des questions et d'entendre la réponse du ministre — et les réponses de tous les autres témoins que nous entendrons — je demanderais à mes collègues de faire l'impossible pour poser des questions brèves et précises afin que nous puissions obtenir des réponses précises. L'occasion nous est maintenant offerte de poser des questions, et non pas de faire des déclarations.

We have before us a short list of questioners who have indicated to my Senate Joint Chairman and me that they would like to ask a question. I want to proceed with Mr. Jason Kenney from the Reform Party. I also have on my list at this time Senator Kinsella, who has requested an opportunity to ask a question, as well as Mr. Pierre Brien from the Bloc. Please signal to me if you have a desire to ask questions.

I now throw the floor open to Mr. Kenney.

Mr. Jason Kenney (Calgary Southeast, Ref.): Thank you Mr. Chairman, and thank you, Minister, for your very lucid presentation.

Minister, I would like to ask you if you have any concerns at all about the process under which the referendum was conducted. I understand that the Government of Newfoundland and Labrador directly participated in the referendum on the yes side, financially and politically and in every respect. It strikes me as unusual in the history of referenda that the government, which is the arbiter of fair play in the political process, ought to so directly support one side in a referendum. Does this in any way trouble you? That is my first question.

Second, you have discussed at length the apparent popular support for the amendment. But I recall in several interventions on the proposed amendment to section 93 vis-à-vis Quebec that you adduced the lack of opposition from the formal spokespeople for the Catholic church to be evidence of consensus. In this case, you have been mute about the opposition — the very clear and explicit opposition — of the institutional Catholic church and Pentecostal churches.

My question to you, sir, is: Why in the debate on section 93 did you raise the apparent indifference of the Catholic bishops? And in this case, does their very clear opposition concern you with respect to the alleged consensus that exists in Newfoundland?

Mr. Dion: Thank you, colleague. I will start with the second part of the question.

There is no requirement in the Constitution to have a referendum. We said that we would not make a change if there was no reasonable support. The principle that we have decided to follow is not a requirement in the Constitution, either, and a province is free to show this consensus in the way it wants.

In Quebec, I suppose the reason it was not necessary to have a referendum was that the support was so obvious that even the bishops did not go against the change. In Newfoundland, since the bishops are against it, it is necessary for the premier, for the government, to show that there is support.

That is my interpretation of the choices the two governments made, but it is up to them to choose what they want to do, and it is up to us to decide if it is enough. If the bishops are supportive and the result of the referendum is overwhelming, then we are sure there is no problem. But since the bishops were against it, it was important for the government, I guess, to show that their support was there. That is my interpretation of their choice.

J'ai déjà une courte liste de gens qui ont indiqué à la coprésidente qu'ils voudraient intervenir. Nous commencerons par M. Jason Kenney, du Parti réformiste. Il sera suivi du sénateur Kinsella et de M. Pierre Brien, du Bloc québécois. Faites-moi signe si vous voulez poser une question.

Je cède maintenant la parole à M. Kenney.

M. Jason Kenney (Calgary-Sud-Est, Réf.): Merci, monsieur le président, et merci à vous, monsieur le ministre, de vos remarques très claires.

Monsieur le ministre, j'aimerais savoir si vous avez des préoccupations concernant le processus référendaire. Je crois savoir que le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a milité dans le camp du oui pendant le référendum et qu'il lui a accordé son soutien financier et politique. Il me semble inhabituel dans l'histoire des référendums que le gouvernement, qui est censé veiller au respect des règles du processus politique, soutienne si directement un des camps dans un référendum. Ne trouvez-vous pas cela troublant? C'est ma première question.

Deuxièmement, vous avez parlé longuement de l'appui dont semble jouir la modification proposée. Or, je me souviens qu'à plusieurs reprises, au sujet de la modification proposée à l'article 93 concernant les écoles du Québec, vous aviez déduit qu'il y avait consensus parce que les porte-parole de l'Église catholique ne s'y étaient pas opposés. En l'occurrence, vous avez passé sous silence l'opposition très claire et explicite des Églises catholique et pentecôtiste.

Voici ma question: Pourquoi, lors du débat sur l'article 93, avez-vous soulevé l'indifférence apparente des évêques catholiques? Dans le cas qui nous occupe, l'opposition qu'ont clairement manifestée les Églises catholique et pentecôtiste ne mine-t-elle pas le consensus qui existerait à Terre-Neuve?

M. Dion: Merci, cher collègue. Je vais commencer par la deuxième partie de votre question.

La Constitution n'oblige pas la tenue d'un référendum. Nous avions dit que nous ne modifierions pas la clause 17 si cette modification ne jouissait pas d'un appui raisonnable. Ce principe n'est pas une exigence constitutionnelle et toute province peut prouver qu'il y a consensus de la façon qu'elle le souhaite.

Au Québec, je présume qu'il n'a pas été nécessaire de tenir un référendum parce que l'appui était évident au point où les évêques ne se sont pas opposés au changement. À Terre-Neuve, étant donné que les évêques sont contre la modification, on a jugé nécessaire que le premier ministre et le gouvernement de cette province prouvent l'existence d'un appui.

C'est ainsi que j'interprète les choix des deux gouvernements, mais c'était à eux d'en décider et à nous de juger si l'appui manifesté était suffisant. Si les évêques sont d'accord et que le résultat au référendum est sans équivoque, il n'y a pas de problème. Mais étant donné que les évêques sont contre la modification, je présume qu'il était important pour le gouvernement de montrer qu'elle jouissait d'un certain appui. C'est ainsi que j'interprète ce choix.

On the second aspect about the referendum, it seems to me a government cannot call a referendum to say "I am neutral", because it is spending money for taxpayers. If a government decides to have a referendum, it is because the government believes that it is good for the people — that it is its right or even its duty to show why it is good for the people. To me, that the government was involved in the referendum in supporting the case is merely logical.

Mr. Kenney: I presume, then, that you would not object to, say, perhaps the Government of Quebec directly intervening with public funds in a future referendum in that province?

Mr. Dion: Could you repeat that? Excuse me?

Mr. Kenney: Presumably you would not then object to the Government of Quebec directly intervening in a future referendum in that province with the considerable use of public funds, with the apparatus of the state, on behalf of one particular side in a referendum.

Mr. Dion: This depends, from one province to another, but in this province I understand that it was done according to the province's Elections Act. It was not something illegal. You may say "It is not fair; in my province I do not want to have that." You may say that, but it was not illegal. It was the province's Election Act that allowed the government to do that.

Mr. Kenney: It sounds like a double standard to me.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Thank you, Minister.

I move now to Senator Kinsella, who has requested a question.

Senator Kinsella: Thank you, Mr. Chairman.

Minister, I want to focus our attention on the precise words contained in the resolution. I would like to draw your attention to proposed Term 17(2), where it says the Legislative Assembly will have exclusive jurisdiction in the matter of education. I have no difficulty with that. It is the rest of the sentence, "but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination."

The value issue that I would like to get your reaction on relates to this point. Does the Government of Canada believe that parents have the right to have their children receive religious instruction in accord with the parents' religious convictions? Does the Government of Canada continue to accept the obligations assumed in 1976, when Canada ratified the International Covenant on Civil and Political Rights, and in particular article 18 of that covenant?

Article 18(4) speaks directly to the point that parents and, where appropriate, legal guardians have the right to have religious education provided for their children in accordance with the religious convictions of the parents — not the religious convictions of the state, but the religious convictions of the parents.

En ce qui concerne le deuxième aspect de votre question au sujet des référendums, je ne crois pas qu'un gouvernement puisse tenir un référendum pour dire «je suis neutre» parce qu'il dépense l'argent des contribuables. Si un gouvernement décide de tenir un référendum, c'est parce qu'il estime que c'est dans l'intérêt de la population, que c'est ce qu'il doit faire ou même que c'est son devoir de montrer pourquoi c'est dans l'intérêt de la population. Il m'apparaît tout simplement logique que le gouvernement de Terre-Neuve ait pris position pour le oui.

M. Kenney: Je présume donc que vous ne vous opposeriez pas à ce que, disons, le gouvernement du Québec intervienne directement par l'apport de fonds publics dans un référendum éventuel dans cette province?

M. Dion: Pourriez-vous répéter? Excusez-moi.

M. Kenney: Je présume que vous ne verriez pas d'objection à ce que le gouvernement du Québec intervienne directement dans un référendum éventuel dans cette province et qu'il se serve abondamment des deniers publics et des ressources de l'appareil de l'État pour soutenir un des deux camps.

M. Dion: Cela dépend. Cela varie d'une province à l'autre, mais dans cette province, je crois savoir que tout a été fait conformément à la loi électorale de la province. Ce n'était pas illégal. Vous me direz peut-être que ce n'est pas juste et que vous ne voudriez pas que cela se passe ainsi dans votre province, mais ce n'était pas illégal. La loi électorale de cette province permettait au gouvernement d'agir comme il l'a fait.

M. Kenney: C'est deux poids, deux mesures.

Le président: Merci beaucoup. Merci, monsieur le ministre.

Le sénateur Kinsella a demandé la parole.

Le sénateur Kinsella: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais attirer votre attention sur le libellé de la résolution. On propose un nouveau libellé pour le paragraphe 17(2) où on dit que l'Assemblée législative a compétence exclusive pour légiférer en matière d'éducation. Cela ne me pose pas de problème. J'aime toutefois moins le reste de la phrase, «mais elle doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier».

J'aimerais connaître votre avis sur la question de valeur suivante. Le gouvernement du Canada estime-t-il que les parents ont le droit d'obtenir que leurs enfants reçoivent une instruction religieuse conformément à leurs propres convictions religieuses? Le gouvernement du Canada continue-t-il à accepter les obligations assumées en 1976 lorsqu'il a ratifié le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et plus particulièrement l'article 18 de celui-ci?

En effet, le paragraphe 18(4) prévoit expressément que les parents et, le cas échéant, les tuteurs légaux ont le droit d'obtenir que leurs enfants reçoivent une instruction religieuse conformément à leurs convictions — non pas les convictions religieuses de l'État, mais bien celles des parents.

It seems to me, Minister, there is a grave difference, a fundamental difference, in what is being proposed here and what has been proposed in Quebec. You are fresh out of that discussion. My understanding — and we will be debating it with a report in front of us shortly — is that in Quebec the family or the community is able to, under Quebec's Education Act, request that there be religious education, or even indeed a denominational school, and there are safeguards built in. But in this instance, in proposed Term 17(3), it is only religious observances that parents may request and that "shall be permitted...if requested".

There is such a major difference between what is in Quebec and what is in Newfoundland, if you read these words. Why do you think that dichotomy should exist between providing a constitutional safeguard to the right parents would have to request religious observances, and taking away from parents and giving to the state the right to determine religious education?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Minister, I ask you to respond.

Mr. Dion: First, the Canadian Charter of Rights and Freedoms does not recognize the right to religious education in publicly funded schools. This is why the proposed term will not require children to attend religious observance in classes if their parents object. In this way, it will not violate the Canadian Charter of Rights and Freedoms. That is the first point.

Also, since it will be enacted as a part of the Canadian Constitution, it will not be subject to the charter because one part of the Constitution cannot override another part of the Constitution.

Senator Kinsella: Thank you, Minister.

My focus was not on the Canadian Charter of Rights and Freedoms, but rather on the International Covenant of Civil and Political Rights, le pacte international, and article 18.

In 1976 the Government of Canada, with the consent of all jurisdictions in Canada, deposited the instrument of ratification at the United Nations. We have assumed those obligations. Article 18(4) speaks directly to the right of parents to have the religious education of their children based upon the religious convictions of the parents.

When you read Term 17 as proposed in subclause (2), it would seem to me they would be much better off to put a period after the word education. The best I can say is that the rest of the sentence is redundant. If the legislative assembly has all the jurisdiction, which it will have, why do they need to specify that? And if not, they are trying to intend something and then we have to know exactly what is being intended.

My question to you is whether it is the Government of Canada's position that the right that Canadians have, as protected by all human rights standards, for freedom of religion includes the right to have your children educated according to your religious convictions, not the religious convictions of the state.

Il me semble, monsieur le ministre, qu'il existe une grande différence, une différence fondamentale, entre ce qui est proposé ici et ce qui a été proposé au Québec. Vous sortez des discussions avec le Québec. Je crois comprendre — et nous allons en débattre puisque nous serons bientôt saisis du rapport — qu'au Québec, la famille ou la collectivité peut, aux termes de la Loi sur l'instruction publique, demander qu'il y ait un enseignement religieux, et même, en fait, des écoles confessionnelles, qu'il y a des garanties à cet effet. Toutefois, dans ce cas-ci, la clause 17(3) proposée ne vise que l'observance d'une religion si les parents le demandent puisqu'on y dit: «doit être permise... si les parents le demandent».

À la lecture de ce libellé, on constate une différence fondamentale entre la loi québécoise et la loi terre-neuvienne. Pourquoi permettre une telle dichotomie entre une garantie constitutionnelle du droit des parents à demander l'observance religieuse et le fait d'enlever aux parents, pour le donner à l'État, le droit de déterminer la nature de l'enseignement religieux?

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur le ministre, voulez-vous répondre.

M. Dion: Tout d'abord, la Charte canadienne des droits et libertés ne reconnaît pas le droit à l'enseignement religieux dans les écoles publiques. Voilà pourquoi cette disposition n'exige pas que les enfants se plient à des pratiques religieuses en classe si leurs parents s'y opposent. Ainsi, il n'y aura pas infraction à la Charte canadienne des droits et libertés. Voilà pour le premier point.

En outre, puisque cette disposition sera adoptée dans le cadre de la Constitution canadienne, elle ne sera pas assujettie aux dispositions de la Charte puisqu'une disposition de la Constitution ne peut en supplanter une autre.

Le sénateur Kinsella: Merci, monsieur le ministre.

Je ne m'arrêtais pas à la Charte canadienne des droits et libertés mais bien plutôt au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Pacte international et à son article 18.

En 1976, le gouvernement du Canada, avec le consentement de tous les gouvernements provinciaux et territoriaux, a déposé l'instrument de ratification aux Nations Unies. Nous avons assumé les obligations de ce pacte. Or l'article 18(4) porte précisément sur le droit des parents d'obtenir pour leurs enfants un enseignement religieux fondé sur leurs propres convictions religieuses.

Lorsqu'on lit la clause 17, paragraphe (2), il me semble qu'il vaudrait mieux mettre un point après le mot éducation. Pour moi, la suite est superflue. Si l'Assemblée législative doit, comme ce sera le cas, posséder la compétence exclusive, quel besoin d'apporter ces précisions? Dans le cas contraire, il y a là une intention et il nous faut savoir exactement de quoi il s'agit.

Je vous demande donc si le gouvernement du Canada est d'avis que les Canadiens ont le droit, comme le prévoient toutes les normes de droits de la personne, d'inclure au titre de la liberté de religion le droit de faire instruire leurs enfants selon leurs convictions religieuses et non pas celles de l'État.

Mr. Dion: But you see, the International Covenant on Civil and Political Rights that you are speaking about is the same about that. It only recognizes the right to have your children educated in private schools with religious education. We are speaking about public schools. But maybe Madame Dawson from the Department of Justice can say more.

Ms Mary Dawson (Associate Deputy Minister, Department of Justice, Special Adviser to Minister of Intergovernmental Affairs): If we just take a look at the article 18(4), we will see that it says:

> The states Parties to the present Covenant undertake to have respect for the liberty of parents and, when applicable, legal guardians to ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own convictions.

But as Minister Dion says, there is nothing in that statement to suggest that it is at the expense of the state or that it is provided in state schools. It is a legal obligation to ensure that the parents have some control over the religious and moral education, in whatever way.

Senator Kinsella: But there is nothing in there that accepts state religion either?

Ms Dawson: There is —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Excuse me for just one moment.

We will be taking varying degrees of latitude during the course of the questions and answers, members of this committee. But I ask you to have the chairman to recognize you before we go into a bit of a to and a fro here. I think we can enjoy certain latitudes in the discussions here, but it is important and in the interest of all members to be afforded time. That is very important. So members, let me simply ask you to have the chairman recognize you before we get involved in supplementary questions.

I will ask the witness to respond now. And please, I do have a rather long list of questions that have to be answered.

Mr. Minister.

Mr. Dion: I just want to add a point. The United States is part of this convention, the International Covenant on Civil and Political Rights, and there the right to teach religion in schools does not exist. So you see, we are speaking about the right in private schools, not in public schools. This is the point.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

I will just go over the list of questioners that I have before me right now. It extends to Mr. Pagtakhan, who has asked for a question, as have Mr. Pierre Brien from the Bloc Québécois, Senator Gigantès, Paul DeVillers, Senator Bill Doody, and Mr. Bélanger. In that order, I will ask Mr. Pagtakhan if he could begin by providing his question.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib.): Thank you, Mr. Chair, and thank you for your presentation, Mr. Minister.

M. Dion: Mais le Pacte international relatif aux droits civils et politiques dont vous parlez prévoit la même chose à ce sujet. On n'y reconnaît que le droit de donner un enseignement religieux à ses enfants dans des écoles privées. Nous parlons ici d'écoles publiques. Mme Dawson du ministère de la Justice peut peut-être vous en dire plus long à ce sujet.

Mme Mary Dawson (sous-ministre adjointe, ministère de la Justice, conseillère spéciale auprès du ministre des Affaires intergouvernementales): Si vous voulez bien regarder l'article 18(4), vous constaterez qu'on y dit:

> Les États parties au présent Pacte s'engagent à respecter la liberté des parents et, le cas échéant, des tuteurs légaux, à assurer l'enseignement religieux et moral de leurs enfants conformément à leurs propres convictions.

Toutefois, comme le souligne le ministre Dion, rien ne laisse supposer que c'est aux frais de l'État, ni dans les écoles de l'État. Il s'agit de l'obligation légale de s'assurer que les parents exercent un certain contrôle sur l'enseignement religieux et moral d'une façon ou d'une autre.

Le sénateur Kinsella: Rien dans cette disposition ne reconnaît non plus la religion d'État?

Mme Dawson: Il y a...

Le coprésident (M. Byrne): Excusez-moi un instant.

Mesdames et messieurs du comité, nous allons faire preuve de divers niveaux de latitude au cours de la période de questions. Toutefois, je vous prie de demander la parole à la présidence avant de vous lancer dans un dialogue. Je pense que nous pouvons faire preuve d'une certaine souplesse au cours des échanges, mais il est important et dans l'intérêt de tous les membres de se voir donner un temps de parole. C'est très important. Donc, je vous demande simplement de demander la parole avant de vous lancer dans des questions supplémentaires.

Je vais maintenant demander au témoin de répondre. Et je vous en prie, j'ai une liste assez longue de questions.

Monsieur le ministre.

M. Dion: Je voulais ajouter quelque chose. Les États-Unis sont parties à ce Pacte, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et pourtant aux États-Unis le droit à l'enseignement religieux dans les écoles n'existe pas. Donc, il s'agit bel et bien du droit dans les écoles privées et non pas dans les écoles publiques.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Je vais vous lire la liste que j'ai sous les yeux de ceux qui veulent poser des questions. Il s'agit de M. Pagtakhan, qui a demandé à poser une question, tout comme M. Pierre Brien du Bloc québécois, le sénateur Gigantès, Paul DeVillers, le sénateur Bill Doody et M. Bélanger. Nous allons donc suivre cet ordre et je vais demander à M. Pagtakhan s'il veut bien poser sa question.

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg-Nord—St. Paul, Lib.): Merci, monsieur le président, et merci de votre exposé, monsieur le ministre.

I would like to have a clarification. You equally spoke of the future and made an analysis of the various denominations in terms of percentages. It occurs to me that were a question of a similar nature posed to a people of a province in the future, it might be more prudent and wiser to identify those various designations on the part of the voters when they so choose, so that we will have no more basis for just analysis, but an actual count. What do you think of that approach in the future?

Hon. Sheila Finestone (Mount Royal, Lib.): It is against all Canadian principles. It is against every principle I would ever stand for. No way.

Mr. Dion: It is a good suggestion, but it was not done the last time. It is something provinces may look at, but it is not in our tradition to identify who you are when you go to vote. There is something there that we would have to think about a lot.

Ms Finestone: And say no.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Mr. Minister.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I will now go to Mr. Brien.

[*Translation*]

Mr. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): I would like to make a short comment. I agree that the last suggestion does not make a lot of sense, Mr. Chairman. But that is not the purpose of the debate.

Minister, there is a sentence in your remarks that seems to come out of nowhere, and that seems illogical. Perhaps it is a sentence from another speech that got into your remarks today. I would like you to explain it to me, if you can.

You say that, given the amendment is impact on minority rights, a mere fifty-plus-one referendum majority would not have been sufficient or adequate in measuring the degree of consensus among those affected.

In the circumstances, I would like you to explain why the federal government considered the results of the first referendum — 54 per cent support with 52 per cent participation, both sufficient and adequate. How exactly do you define sufficient?

Mr. Dion: There are two reasons for that. First, the amendment was less important the first time around. This amendment would have a more radical impact. Second, there was no clear majority-minority relationship during this referendum. The first amendment affected almost everyone — 95 per cent of the population — but the issue was discussed, since some members of my party felt that there was indeed a majority-minority relationship, and that the majority was not sufficient. Many Conservatives agreed, and it was defeated in the Senate. So it is a question of judgement.

This time around, I told Premier Tobin that there was a fairly clear majority-minority relationship, and we were going further than with the other amendment. If support for the amendment had stood only at 52 or 53 per cent, I would not have advised Premier Tobin to bring it before this Parliament.

J'aimerais obtenir une précision. Vous avez parlé de l'avenir et vous avez présenté une analyse du pourcentage par appartenance religieuse. Il me vient à l'esprit qu'une question semblable pourrait se poser aux habitants d'une province à l'avenir et qu'il serait donc peut-être prudent et sage d'identifier les électeurs par appartenance religieuse de façon à avoir des données concrètes sur lesquelles nous fonder. Que pensez-vous d'une telle approche à l'avenir?

L'honorable Sheila Finestone (Mont-Royal, Lib.): Cela va à l'encontre de tous les principes canadiens. Cela va à l'encontre de tous les principes que je respecte. Il n'en est pas question.

M. Dion: C'est une bonne suggestion, mais ce n'est pas ce qui a été fait la dernière fois. Les provinces voudront peut-être y songer, mais traditionnellement, nous n'identifions pas les électeurs. Il faudrait y réfléchir longuement.

Mme Finestone: Je dis que non.

M. Pagtakhan: Merci, monsieur le ministre.

Le coprésident (M. Byrne): Passons maintenant à M. Brien.

[*Français*]

M. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): Vous me permettrez un court commentaire. Moi aussi, je trouve que la dernière suggestion n'a pas de sens, monsieur le président. Mais ce n'est pas l'objet du débat.

Monsieur le ministre, il semble qu'une phrase soit tombée dans votre discours. Selon la logique, elle est difficile à comprendre. Peut-être est-ce une phrase d'un autre discours qui s'est glissée dans celui d'aujourd'hui. Je vais vous donner la chance de me l'expliquer.

Vous dites qu'étant donné l'impact de cette modification sur les droits des minorités, une simple majorité de 50 p. 100 plus un n'aurait été ni suffisante ni adéquate pour mesurer l'ampleur du consensus.

J'aimerais que vous m'expliquiez comment il se fait que le résultat du premier référendum, où on avait reçu 54 p. 100 d'appui avec un taux de participation de 52 p. 100, était alors apparu aux yeux du gouvernement fédéral suffisant et adéquat. Comment définissez-vous la suffisance finalement?

M. Dion: Il y a deux raisons. La première, c'est que le changement était moins important que celui qu'on demande cette fois-ci; c'est plus radical cette fois-ci. La deuxième, c'est qu'il n'y avait pas une relation claire majorité-minorité lors de ce référendum. À l'époque, ça touchait presque tout le monde, soit 95 p. 100 de la population, mais c'était quelque chose dont on avait discuté parce que certains membres de mon parti trouvaient que c'était un rapport majorité-minorité et que la majorité était insuffisante. De nombreux conservateurs l'ont pensé aussi, au point que cela a été défait au Sénat. Donc, c'est certainement quelque chose qui est laissé à l'appréciation.

Ce que je peux vous dire et que j'ai dit au premier ministre Tobin, c'est que cette fois-ci, il y avait une relation majorité-minorité assez claire et on allait plus loin. Avec une majorité de 52 ou 53 p. 100, je ne lui aurais pas conseillé de se présenter devant ce Parlement.

Mr. Brien: Minister, there are many value judgements being made on the sufficiency and reasonableness of what you are doing. The mathematical interpretation of the results is also to some extent subjective, since it can never be demonstrated. That is of course desirable in that we do not want to force citizens to write their names on their ballots. Some relationships therefore remain difficult to establish. So you are making a value judgement, and that means the federal government must assume responsibility for determining what is in everyone's best interest. So at the end of the day, the federal government, in its wisdom, acts as supreme judge.

Could you please explain how the first amendment could have been contested before the courts, which did not let the government go as far with reforms as it would have liked. Did the government of Newfoundland or the federal government make some error in their analysis, or in their legal analysis, of the first amendment's scope? Did those two governments make errors in assessing the impact of the changes, and in defining the exact amendment required to achieve the reforms proposed at the time?

Mr. Dion: I would like to make one comment on your preamble. The government is not the supreme judge; parliamentarians are the supreme judges, and each of them makes up his or her own mind.

The government's perspective was that the majority was sufficient to proceed, including the majority in affected minorities. If the majority had been extremely narrow, we would have advised the province not to act, in view of the changes proposed. In a democracy, fifty-plus-one is fine for some decisions, but does not work well at all for others.

Your other question was a very good one, though I have some difficulty remembering it. Oh yes, the court ruling. That is a very good question, because some parliamentarians are confused about the ruling. The judge did not invalidate the ruling, but the Schools Act, which the House of Assembly passed pursuant to the amendment. The amendment was perfectly in order, but the Act was not.

Pursuant to the amendment, both types of school boards had to be treated in the same way. But the provincial government assumed that those who did not vote had an opinion. Thus, they were not receiving the same treatment, something the judge found unacceptable. So the problem was caused by the Schools Act, not the amendment.

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Minister. I appreciate it.

We have to move along to Senator Gigantès and as well to Mr. DeVillers, followed by Senator Doody.

[*Translation*]

Senator Gigantès: Minister, I would like to deal with government participation in a referendum. There have been referendums in many places in the world. Switzerland has held

M. Brien: Monsieur le ministre, il existe beaucoup de jugements de valeur sur la suffisance et le caractère raisonnable de ce que vous faites. L'interprétation mathémathique en reste aussi subjective en partie, puisqu'elle ne peut jamais être démontrée. Il est souhaitable qu'il en soit ainsi et qu'on n'aille quand même pas jusqu'à obliger les citoyens à s'identifier personnellement sur leur bulletin. Donc, ça reste des liens très difficiles à établir. C'est un jugement de valeur que vous portez, et à ce moment-là, c'est le gouvernement fédéral qui assume la responsabilité de déterminer où est l'intérêt. Donc, c'est lui, en bout de ligne, qui se trouve être le grand juge du haut de sa sagesse.

J'aimerais que vous m'expliquiez comment il se fait que la première fois, le premier amendement ait pu être contesté devant les tribunaux et qu'on n'ait pas réussi à permettre au gouvernement d'aller aussi loin qu'il l'aurait souhaité dans sa réforme. Est-ce parce qu'il y avait eu une erreur d'analyse ou d'analyse juridique, autant de la part du gouvernement de Terre-Neuve que du gouvernement fédéral, sur la portée du premier amendement et qu'il y a eu des erreurs d'évaluation de part et d'autre pour définir l'amendement nécessaire pour réaliser la réforme proposée à cette époque?

M. Dion: Je voudrais faire juste un commentaire sur le préambule. Le gouvernement n'est pas le grand maître: ce sont les parlementaires, et chacun se fait une idée.

L'idée du gouvernement, c'est qu'il y a une majorité suffisante pour procéder, y compris chez les minorités touchées. S'il s'était agi d'une mince majorité, nous n'aurions pas conseillé à la province de se présenter, compte tenu de la nature même du changement proposé. Cinquante pour cent plus un, c'est une convention qui s'applique à certaines décisions, mais très mal à d'autres en démocratie.

Votre autre question était excellente, mais j'ai de la difficulté à me la rappeler. Oui, c'était le jugement de la cour. C'est une bonne question parce que certains parlementaires ont confondu le jugement. Le juge a invalidé non pas l'amendement, mais la loi que le gouvernement provincial avait mise en oeuvre en fonction de l'amendement. L'amendement était correct; il n'y a pas eu de problème avec l'amendement mais la loi n'était pas correcte.

L'amendement prévoyait qu'on traiterait les deux types de commissions scolaires sur un même pied. Or, le gouvernement provincial a présumé que ceux qui n'allaient pas voter avaient une opinion. Donc, en ce sens, ils n'étaient pas sur le même pied, ce que le juge n'a pas admis. Donc, c'est la loi qui a causé le problème, et non pas l'amendement.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre. J'en suis heureux.

Il nous faut maintenant passer au sénateur Gigantès suivi de M. DeVillers et du sénateur Doody.

[*Français*]

Le sénateur Gigantès: Monsieur le ministre, j'aimerais traiter de la participation d'un gouvernement lors de référendums. Il y a eu des référendums un peu partout dans le monde. Il y en a en

them, and the government participates in them. There was a referendum in Greece in the 1970s to decide whether the monarchy should be reinstated or not, and the government participated even though it was an anti-royalist government that urged people to vote no. In California, the governor opposed proposition 13 with the whole force of his government. And in 1968, General de Gaulle, with his government, campaigned to have his amendment passed and, when he lost, he retired to his estate. Are these not precedents of governments taking part in referendums?

Mr. Dion: Yes, they are. That is why I said earlier that it was not scandalous on the part of a government to get involved in a campaign if it believes it is good for the public. In other provincial legislatures, in particular in Quebec, care is taken to share funding between the Yes and No sides. These are defendable viewpoints. A recent Supreme Court decision found that both viewpoints could be defended. The idea is to balance the forces so that money is not the deciding factor, and the various participants must have the same freedom of action. There is a balance to be achieved, which is not necessarily the same in Newfoundland as elsewhere.

Senator Gigantès: Thank you.

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

I offer the floor to Mr. DeVillers.

Mr. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): Thank you, Mr. Chair.

Mine is not a question for the minister. I will leave that for other committee members.

In the spirit of cooperation and information sharing, I would point out that Mr. Kenney in his question indicated that the minister's presentation was mute on the question of the bishops and the Pentecostal church, and I would just like to point out paragraph 3 on page 5 of the English draft, which indicates quite clearly that concern.

Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

I will go to Senator Doody, but I would remind members that this is not an exchange between members. This is an opportunity for questions and answers.

Senator Doody.

Senator Doody: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, the heart of this matter really is the history of the protection that was provided to the various classes of people in the province of Newfoundland under the terms of union. The minority religious rights — they could be language rights, they could be anything, but in this case they are religious rights — were guaranteed under the terms of union, and these were put in there obviously specifically to protect the minorities.

Suisse et le gouvernement y participe. Il y eu un référendum en Grèce dans les années 1970 pour déterminer si la royauté devait revenir ou non, et le gouvernement y a participé même si c'était un gouvernement d'ex-royalistes qui a incité les gens à voter non. En Californie, le gouverneur s'est opposé à la proposition 13 avec toute la force de son gouvernement. Et en 1968, le général de Gaulle, avec son gouvernement, a fait campagne pour faire passer son amendement et, quand il a perdu, il s'est retiré dans ses terres. Est-ce que ce ne sont pas des précédents de gouvernements qui interviennent dans des référendums?

M. Dion: Oui, c'en sont. C'est pourquoi j'ai dit tout à l'heure que ce n'était pas scandaleux de la part d'un gouvernement que de s'engager dans une campagne s'il croit que c'est bon pour le public. Dans d'autres législatures provinciales, notamment au Québec, on fait attention du point de vue du partage des moyens financiers entre le camp du Oui et le camp du Non. Ce sont des points de vue qui se défendent. D'après un récent jugement de la Cour suprême, les deux points de vue peuvent se défendre. Il s'agit de voir comment on équilibre les forces, de façon à ce que ne soit pas l'argent qui décide, ainsi que la liberté d'action des différents participants. C'est un équilibre à trouver, qui n'est pas forcément le même à Terre-Neuve qu'ailleurs.

Le sénateur Gigantès: Merci.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Je donne la parole à M. DeVillers.

M. Paul DeVillers (Simcoe-Nord, Lib.): Merci, monsieur le président.

Ma question ne s'adresse pas au ministre. Je laisse cela aux autres membres du comité.

Dans un esprit de coopération et de partage de l'information, j'aimerais souligner que M. Kenney, dans sa question, a mentionné que dans son exposé, le ministre n'avait rien dit au sujet des évêques et de l'Église pentecôtiste. J'aimerais simplement attirer l'attention sur le paragraphe 4, à la page 5, où l'on constate que c'est très clairement une préoccupation.

Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Je vais donner la parole au sénateur Doody, mais je tiens à vous rappeler qu'il ne s'agit pas d'un dialogue entre membres du comité. C'est l'occasion de poser des questions et d'obtenir des réponses.

Sénateur Doody.

Le sénateur C. William Doody (Harbour Main—Bell Island, PC): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, le fond du problème vient en fait de la tradition de protection que les conditions de l'union assuraient aux diverses catégories d'habitants de la province de Terre-Neuve. Les droits religieux des minorités — il pourrait s'agir de droits linguistiques, ou de tout autre droit, mais en l'occurrence, ce sont des droits religieux — ont été garantis par les conditions de l'union afin manifestement de protéger expressément les minorités.

A vote of the majority to me seems irrelevant. If minority rights were not to be protected, you did not need them in the Constitution. They could have been left to the legislature, which is in effect what is happening now. The two legislatures are deciding on the validity of the minority rights of the people of Newfoundland.

There are those who will say there has been a referendum and the majority has decided we no longer need these protections for the minorities. I say when you leave the fate of minorities to a referendum to be decided by a majority, it makes a mockery of the whole system.

Having said that, and realizing that I am whistling against the wind, I just wonder, has the Government of Canada given any thought to some procedure whereby they can look, from their vantage point in Ottawa, to the protection of those minorities who will no longer have the constitutional protection that they then enjoyed? Will the Pentecostal people be at the mercy of the vagaries or the moods of the legislature of the province of Newfoundland?

I notice that in your very comprehensive brief, sir, you said the Department of Education has indicated they will have a process of consultation, but there is no obligation for them to do that. That sounds very cavalier when one thinks of the history of the province of Newfoundland and the deep involvement of the denominations in the educational system, and when one thinks of the history of the Pentecostal people, how they started with their small little communities out in isolated places such as the Horse Islands, out in far distant parts of the province of Newfoundland, or the island of Newfoundland, as it then was.

Suddenly, after being embraced in 1982 by a constitutional protection, they are now cast aside and at the whim of the Department of Education, which has indicated it will seek representation from the province's various denominations, but it is under no obligation to do so.

Has the Government of Canada thought of any oversight on this thing at all before the Parliament passes what to me is a terrible travesty?

Mr. Dion: Thank you very much.

Assume that a province would lose its mind and would vote —

Senator Doody: We have known that to happen.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Dion: No, as Minister of Intergovernmental Affairs, I would never say that.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Dion: Say 80 per cent or 90 per cent of the province voted to abolish liberty of religion in the province. If they came here, we would say no way, do not pass the door of this Parliament.

So you see, it depends on what we are speaking about. You cannot say minorities have absolute rights about everything, because otherwise the aristocrats would still be in power. They

Le vote de la majorité me semble hors de propos. Si l'on ne voulait pas protéger les droits de la minorité, il ne fallait pas les inclure dans la Constitution. On aurait pu confier ces droits à l'Assemblée législative, ce qui, à toutes fins utiles, est ce que l'on tente de faire maintenant. Les deux Assemblées décident de la validité des droits minoritaires des habitants de Terre-Neuve.

Certains prétendront qu'on a tenu un référendum et que la majorité a décidé ne plus vouloir accorder cette protection aux minorités. À mon avis, lorsqu'on laisse le sort des minorités à la merci des majorités, par référendum, on fausse tout le système.

Cela dit, et me rendant bien compte que je rame à contre-courant, je me demande si le gouvernement du Canada a pensé mettre en place une procédure qui lui permettrait, d'Ottawa, de protéger les minorités qui ne seront plus protégées par la Constitution? Est-ce que les pentecôtistes vont être à la merci des caprices ou de l'humeur de l'Assemblée législative de Terre-Neuve?

Je remarque dans votre mémoire très exhaustif, monsieur, que vous dites que le ministère de l'Éducation a annoncé un processus de consultation, mais c'est sans obligation de sa part. Cela m'apparaît très cavalier lorsqu'on songe à l'histoire de Terre-Neuve et à la grande participation des groupes religieux au système scolaire et lorsqu'on songe à l'histoire des pentecôtistes qui ont commencé par de petites localités dans des endroits isolés comme Horse Islands, dans les fins fonds de Terre-Neuve, ou l'île de Terre-Neuve comme on l'appelait alors.

Soudainement, après les avoir inclus en 1982 en leur assurant une protection constitutionnelle, on les met de côté maintenant, les laissant à la merci du ministère de l'Éducation qui a annoncé qu'il consulterait les divers groupes religieux de la province, sans y être obligé.

Le gouvernement du Canada a-t-il songé, avant que l'Assemblée législative n'adopte ce qui me semble un travestissement horrible, à mettre en place un mécanisme de surveillance?

M. Dion: Merci beaucoup.

Supposons qu'une province perde la tête et vote...

Le sénateur Doody: Nous savons que cela peut se produire.

Des voix: Oh, oh!

M. Dion: Non, comme ministre des Affaires intergouvernementales, vous ne m'entendrez jamais le dire.

Des voix: Oh, oh!

M. Dion: Disons que 80 ou 90 p. 100 des électeurs d'une province votent pour abolir la liberté de religion dans cette province. Si on s'adressait à nous, nous rejetterions d'emblée la demande.

Donc, tout dépend du sujet en cause. On ne peut pas dire que les minorités ont des droits absolus sur tout, sinon les aristocrates seraient toujours au pouvoir. Ils avaient de nombreux droits avant

had a lot of rights before we abolished them, and they were a tiny minority. So it depends on what we are speaking about.

In most democracies, and in many provinces in this country, the churches have nothing to do with school boards. It is not a fundamental right. It is not considered a fundamental right by the Supreme Court of Canada. So we have to weigh what we are speaking about.

What the Government of Canada has said is that for this change, we want a consensus and a reasonable support among the minorities affected. And we think we have it. What will remain is paragraph 2(a) of the Constitution, of the charter, about liberty of religion, and the fact that the amendment has some provisions for the remaining rights of religion. According to democratic practice, it is fair to have that.

As long as we have reasonable support among minorities, we support this change.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Minister.

Mr. Bélanger is up next, followed by the Hon. Sheila Finestone.

[*Translation*]

Mr. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Minister, I would like to ask you a question that is not directly related to the issue before us, but which deals with education in Newfoundland and the Constitution Act of 1982, of which section 43 is being invoked to make this amendment.

There is another section in the same Act, section 23, which imposes obligations on the province of Newfoundland in the area of education for its minority official language groups. Could you inform us as to whether the province is complying with this section of the Charter of Rights?

Mr. Dion: The government of Newfoundland will be able to tell you more because it has agreed to come to meet with you.

Mr. Bélanger: I was intending to ask them that question.

Mr. Dion: Good. What I know is that Premier Tobin, when the amendment was first requested, had said that the amendment would enable him to help the francophone minority. He said that, because the present system is a denominational one rather than a public one, he cannot help francophones in his province. What you will be able to say to this premier is that he no longer has any excuse. He can act and you will be able to ask him to act.

Mr. Bélanger: Thank you, Minister.

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Minister.

Ms Finestone.

Ms Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman.

Welcome, Mr. Minister. It seems to me we have been seeing a lot of you these days around these issues.

que nous ne les abolissions et ils représentaient une minorité infime. Donc tout dépend de ce dont on parle.

Dans la plupart des pays démocratiques et dans de nombreuses provinces de ce pays, les Églises n'ont rien à voir avec les conseils scolaires. Ce n'est pas un droit fondamental. Ce n'est pas un droit fondamental aux yeux de la Cour suprême du Canada. Il faut donc faire attention à ce qu'on dit.

Pour opérer ce changement, le gouvernement du Canada a dit qu'il voulait un consensus et que les minorités touchées soient d'accord. Et nous croyons que ce consensus existe. Il reste donc l'alinéa 2a) de la Constitution, de la Charte, à propos de la liberté de religion, sans oublier que la modification proposée prévoit un espace pour les droits restants. Toute démocratie qui se respecte prévoit ces droits.

Ainsi, tant que les minorités acceptent ce changement, nous l'acceptons également.

Le coprésident (M. Byrne): Merci infiniment, monsieur le ministre.

Monsieur Bélanger, vous êtes le prochain sur ma liste et vous serez suivi de l'honorable Sheila Finestone.

[*Français*]

M. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Monsieur le ministre, je voudrais vous poser une question qui n'est pas directement liée à ce qui est devant nous, mais qui a trait à l'éducation à Terre-Neuve et à l'Acte constitutionnel de 1982 dont on invoque l'article 43 pour faire cet amendement.

Il y a un autre article dans cette même loi, soit l'article 23, qui impose des obligations à la province de Terre-Neuve en matière d'éducation pour sa minorité de langue officielle. Est-ce que vous pourriez nous mettre à jour quant au respect par la province de cet article de la Charte des droits?

M. Dion: Le gouvernement de Terre-Neuve pourra vous en dire plus parce qu'il a accepté de venir vous rencontrer.

M. Bélanger: J'avais l'intention de leur poser cette question.

M. Dion: Exactement. Ce que je sais, c'est que le premier ministre Tobin, lors de la première demande d'amendement, avait dit que l'amendement lui permettrait d'aider la minorité francophone. Il affirmait qu'à l'heure actuelle, du fait que tout le système n'est pas public mais confessionnel, il est dans l'impossibilité d'aider les francophones de sa province. Ce que vous pourrez dire à ce premier ministre, c'est qu'il n'a plus d'excuse. Il peut agir et vous pourrez lui demander d'agir.

M. Bélanger: Je vous remercie, monsieur le ministre.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci infiniment, monsieur le président.

Bonjour, monsieur le ministre. Il me semble que nous nous voyons beaucoup ces jours-ci pour discuter de ces questions.

I would like to follow up on the direction taken by my colleague Mr. Bélanger, because that is exactly where I would like to look. I think it is fine that Newfoundland wants to proceed expeditiously to reform its educational system in a manner that is fair to all and in the national interest. That is to quote you directly. My concern is that if we are moving to a secular system, which I am pleased to note we are doing now both in Quebec and potentially in Newfoundland — and I heard you allude to section 2 of the charter, I presume section 15, the non-discrimination section of the charter — in what way will the Canadian Constitution, if it is not under section 23, which protects minorities, in a sense, and ensures that we can now move to linguistic rights —

Were you saying that with this change both francophones and anglophones will be eligible for sectoral education, that it will be at the school level itself that the decision on a religious direction will be taken? If that is the case, these schools, which will become like non-sectarian schools, will certainly have a minority and majority situation. Then what?

You are talking about the application and the right of having religious — as I understand it in subclause (3) of the proposed new term, "Religious observances shall be permitted in a school where requested by parents." Does that mean, if I am in a school where the majority of the parents are Catholic, or vice versa, where the majority might be Protestant but of five or six different sects, that they will determine in some way that their religious education and observances shall be permitted? I believe we should be moving toward a sectoral school system, non-sectarian.

Mr. Dion: My answer will be very short, because I am not the Minister of Education of Newfoundland. It is a question you may want to ask the minister when he comes.

I do not know exactly how they will organize the education system. Section 23 will apply. That means the language minority will be entitled to have school facilities or education facilities where numbers warrant. But how this will be concretely organized, I cannot say.

Ms Finestone: Can I have a supplementary to that?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): You certainly can, Ms Finestone.

Ms Finestone: Thank you for answering part of my question, but I continue with my concern around the right to religious education as a minority within a minority within a minority, which is where I find myself in the scheme of things in this very diversified Canada, a country of pluralism.

I am not anxious to see religion in the school, period. Frankly, I think religion should be left in the hands of the parents and in the private sector and in the churches. It certainly does not belong in the schools. I think children should learn about differences between people and sameness between people, and have respect for those differences. That is what Canada is all about — respecting differences and living together with an understanding of how we all have differences in points of view.

Je voudrais reprendre le même filon exploité par mon collègue, M. Bélanger, car c'est précisément ce qui m'intéresse. Je pense qu'il est tout à fait raisonnable que Terre-Neuve veuille réformer le plus rapidement possible son système scolaire et ce, d'une manière qui soit juste et qui serve l'intérêt national. Je vous cite mot à mot. Si nous passons à un système laïc, et je suis contente de savoir que ce sera le cas tant au Québec qu'à Terre-Neuve peut-être — et tout à l'heure vous avez fait allusion à l'article 2 de la Charte, disposition portant sur l'interdiction de toute discrimination, je suppose que vous voulez parler de l'article 15 — comment la Constitution canadienne, si cela ne se fait pas en vertu de l'article 23 qui protège les minorités, en un sens, et qui veille à ce que les droits linguistiques...?

Disiez-vous que ce changement permettra tant aux francophones qu'aux anglophones d'avoir le choix, que l'orientation religieuse sera décidée au niveau de l'école même? Si tel est le cas, il me semble que ces écoles, qui deviendront laïques, disposeront d'une minorité et d'une majorité. Que se passera-t-il dans ce cas-là?

Vous évoquez le droit d'avoir une éducation religieuse... si je me réfère au paragraphe (3) du nouveau document qui prévoit que l'observance d'une religion doit être permise dans une école si les parents le demandent. Or, si je me trouve dans une école dont la majorité des parents sont catholiques, ou vice versa, où la majorité sont protestants mais appartiennent à cinq ou six sectes différentes, sont-ce eux qui détermineront l'observance et l'éducation religieuses? Il me semble que nous devrions passer à un système totalement laïc.

M. Dion: Ma réponse sera très brève, car je ne suis pas le ministre de l'Éducation de Terre-Neuve. Peut-être pourriez-vous lui poser la question lorsqu'il sera ici.

Je ne sais pas exactement comment le gouvernement de Terre-Neuve organisera son système scolaire. L'article 23 s'appliquera, ce qui signifie que la minorité linguistique aura droit à ses propres écoles ou installations si le nombre le justifie. Comment cela se passera-t-il dans la pratique, je ne sais pas.

Mme Finestone: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le coprésident (M. Byrne): Absolument, madame Finestone.

Mme Finestone: Je vous remercie d'avoir répondu à une partie de ma question, mais vous n'avez pas relevé mon inquiétude à propos du droit à une éducation religieuse lorsqu'on fait partie d'une minorité au sein d'une minorité, puisque c'est la position dans laquelle je me trouve dans ce Canada très diversifié, ce pays du pluralisme.

Je n'aime tout simplement pas le fait que les écoles dispensent un enseignement religieux. Honnêtement, je crois que cet enseignement devrait être laissé aux parents, au secteur privé et aux églises. Le rôle des écoles n'est certainement pas de dispenser ce genre d'enseignement. On devrait apprendre aux enfants ce qui distingue les gens les uns des autres et ce qui les rapproche les uns des autres et à respecter ces différences. Ce qui caractérise d'ailleurs le Canada est cette capacité de ses citoyens à respecter les différences des autres et à vivre harmonieusement ensemble dans le respect de ces différences.

What does "religious observances shall be permitted" mean? It means we will light Hanukkah candles and also have a Christmas tree? That is fine if that is what it means, but you will also learn about Muslims and about Pentecostals and all the other sects.

I want to know if that is what this means and if that is what we would accept as the understanding.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I believe the question has been put. I will give the floor to the minister.

Mr. Dion: It is written that: "Religious observance shall be permitted in a school where requested by parents." This will be in the Constitution. It will be a constitutional right.

Madame Dawson may want to comment more.

Ms Dawson: How this will actually be accomplished in practice is a matter for Newfoundland to decide. Newfoundland is bound by the charter, of course. A number of precedents have been established over the last 10 or 20 years under the charter as to the extent to which one religion can oust the other religions or take over or be imposed upon other groups. There are limits to that.

So those legal limits would continue to apply to Newfoundland. It is just a matter of balance, the extent to which anything could be done under subclause (3).

I would suggest that probably under Term 17(3) the Province of Newfoundland would have to be quite careful not to apply the request of a parent in such a way that it went too far in imposing any particular way of behaving on the rest of the students in the school. It will be a question of finding the proper balance, and the particular rule that was applied would always be subject to scrutiny by the courts. We certainly have a number of rules already that we understand under the charter, as applied over the last 10 or 15 years in this area.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. It was said that one of the questions raised would be valuable and more pertinent directed to the Minister of Education from Newfoundland and Labrador. I am quite happy that he is indeed in our presence and will be appearing before us shortly. With that in mind, we can focus these questions specifically at the expert qualifications of this particular presenter.

I will now provide Senator Kinsella an opportunity to ask a question followed by Mr. Kenney. Not seeing any more hands raised in requests for questions, we will if time permits offer Ms Finestone an opportunity to put in a small supplementary. But I now give the floor to Senator Kinsella followed by Mr. Kenney.

Senator Kinsella: Thank you, Chairman.

Minister, should this resolution pass as it is presently worded, in addition to Newfoundland can you think of any other North American jurisdictions where the state or the provincial government has the right to teach religion in the public schools?

Qu'entend-on par «l'observance d'une religion doit être permise»? Cela signifie-t-il qu'on allumera des bougies pour Hanoukkah et qu'on aura aussi un arbre de Noël? Si c'est cela qu'on entend par là, très bien, mais il faudra aussi permettre aux musulmans et aux pentecôtistes ainsi qu'aux membres d'autres confessions religieuses d'observer leur religion.

J'aimerais savoir si c'est ce qu'on entend par là.

Le coprésident (M. Byrne): J'accorde la parole au ministre pour qu'il réponde à la question.

M. Dion: On lit ceci: «L'observance d'une religion doit être permise dans une école si les parents le demandent.» C'est ce qui figurera dans la Constitution. Il s'agira d'un droit constitutionnel.

Mme Dawson peut peut-être ajouter quelque chose.

Mme Dawson: C'est à Terre-Neuve de décider ce que cela signifiera en pratique. La province est évidemment assujettie aux dispositions de la Charte. Un certain nombre de précédents ont été créés au cours des 10 ou 20 dernières années en vertu de la Charte quant à la mesure dans laquelle une religion peut supplanter les autres ou être imposée aux membres d'autres confessions religieuses. Les précédents établissent les limites à cet égard.

Ces limites juridiques continueraient donc de s'appliquer à Terre-Neuve. L'interprétation du paragraphe (3) fait intervenir la question de l'équilibre.

En vertu du paragraphe 17(3), la province de Terre-Neuve serait tenue de veiller à ne pas acquiescer à la demande d'un parent de façon à imposer quoi que ce soit au reste des élèves de l'école. Il s'agira de trouver un juste équilibre et la règle qui sera appliquée pourra toujours faire l'objet d'un examen judiciaire. Nous pouvons certainement nous reporter à un certain nombre de règles qui ont été appliquées dans ce domaine en vertu de la Charte au cours des 10 ou 15 dernières années.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie beaucoup. On a indiqué qu'il vaudrait mieux poser l'une des questions qui a été posée directement au ministre de l'Éducation de Terre-Neuve et du Labrador. Je suis heureux de pouvoir vous dire qu'il comparaîtra sous peu devant nous. Cela étant dit, je vous demande de poser à ce témoin-ci des questions qui se rapportent à ses compétences.

J'accorde maintenant la parole au sénateur Kinsella. Ce sera ensuite le tour de M. Kenney. Puisque personne d'autre ne demande à poser une question, si le temps le permet, Mme Finestone pourra poser une brève question supplémentaire. J'accorde maintenant la parole au sénateur Kinsella et ce sera ensuite le tour de M. Kenney.

Le sénateur Kinsella: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, si cette résolution est adoptée sous la forme où elle nous est présentée, y aurait-il un État ou un gouvernement provincial en Amérique du Nord autre que Terre-Neuve qui aurait le droit de dispenser un enseignement religieux dans des écoles publiques?

Professor Yves de Montigny (Faculty of Law, Common Law Section, University of Ottawa): It depends what you mean by teaching religion, of course.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Now Mr. Kenney.

Mr. Kenney: Thank you, Chairman. As a preface to my question I would like to briefly respond to a couple of basic points of debate.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Kenney, make it very short. This is a question period and answer period. It is not a statement period.

Mr. Kenney: I know, but you let them make their statements.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is true.

Mr. Kenney: Senator Gigantés said that referenda in Switzerland and California Proposition 13 involved the direct intervention of the government. That is not true. I have read those statutes. The California and Swiss referendum statutes prohibit direct intervention by the state and direct funding by the state. I suggest many members of this committee would scream bloody murder if the Government of Quebec were to use the full apparatus of the state in favour of a referendum.

The citation with respect to the bishop's position on page 5 does not accurately reflect the position. It says they have concerns. They do not have concerns, they are fully opposed to the amendment.

My question to the minister follows on the comment from Madame Finestone, who essentially stated what is really behind many people's support for this amendment, which is the secularization of the school system. My question for the minister is a theoretical one. You have said it is not necessary for funding to be provided in order for parents to exercise their natural rights to direct the sectarian education of their children. Is it not true, Minister, that rights are only truly rights insofar as people can practically exercise them?

If you are taxing low-income parents to fund a secular state education system — a monolithic, not pluralistic education system — and they do not have the ability to separately fund religious education in keeping with their own consciences, have you not effectively and practically abrogated that right that Senator Kinsella has spoken about?

Mr. Dion: If you are asking me, if we have the constitutional change asked for by the province, whether some denominational right to have religious education in the schools and the school board system will decrease, the answer is yes. It is the purpose of the change.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much Mr. Minister.

M. Yves de Montigny (Faculté de droit, Section de la common law, Université d'Ottawa): Tout dépend évidemment de ce qu'on entend par dispenser un enseignement religieux.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie beaucoup. Vous avez la parole, monsieur Kenney.

M. Kenney: Je vous remercie, monsieur le président. Avant de poser ma question, j'aimerais revenir brièvement à certains des points qui ont été soulevés au cours du débat.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Kenney, soyez très bref. Il s'agit de poser des questions et non pas de faire des déclarations.

M. Kenney: Je sais, mais vous les laissez bien faire leurs déclarations.

Le coprésident (M. Byrne): C'est juste.

M. Kenney: Le sénateur Gigantès a fait remarquer que les gouvernements sont directement intervenus dans les référendums tenus en Suisse et en Californie dans le cas de la proposition numéro 13. Ce n'est pas juste. J'ai lu ces lois. Les lois sur les référendums de Californie et de Suisse interdisent à l'État d'intervenir directement dans la tenue d'un référendum et d'en assurer directement le financement. Beaucoup de membres de ce comité monteraient aux barricades si le gouvernement du Québec usait de tous les moyens mis à la disposition d'un État pour essayer d'obtenir un résultat favorable lors d'un référendum.

À la page 5, la position des évêques n'est pas adéquatement reflétée. On lit qu'ils ont des réticences face à la nouvelle modification. Or, ils n'ont pas exprimé de réticences; ils ont dit qu'ils y étaient totalement opposés.

La question que j'adresse au ministre fait suite à l'observation de Mme Finestone qui a essentiellement dit que ce qui motive bien des gens à appuyer cette modification, c'est qu'ils souhaitent la sécularisation du système scolaire. La question que j'adresse au ministre est théorique. Vous avez dit qu'il n'est pas nécessaire que l'État accorde des fonds pour que les parents puissent exercer leurs droits naturels à décider si un enseignement religieux sera dispensé ou non à leurs enfants. N'est-il pas vrai, monsieur le ministre, qu'il n'y a véritablement de droits que si les gens peuvent les exercer concrètement?

Si des parents à faible revenu doivent contribuer par leurs impôts au financement d'un système scolaire étatique-laïc — il n'est pas question ici d'un système d'enseignement pluraliste mais plutôt d'un système monolithique — alors que ces gens-là n'ont pas les moyens de financer un enseignement religieux conforme à leurs croyances, n'a-t-on pas en pratique abrogé le droit dont parlait le sénateur Kinsella?

M. Dion: Si vous me demandez si l'effet du changement constitutionnel réclamé par la province signifiera que le droit à ce qu'un enseignement religieux soit dispensé dans les écoles et dans le système scolaire diminuera, la réponse est oui. C'est le but même du changement.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre.

Ms Finestone, do you have a brief supplementary?

Ms Finestone: The choice of dollars to follow the child, which is in the child's best interests, would be my choice if I was the minister of God knows what, but particularly education.

My question really was to Mary Dawson. You noted that there are legal precedents that would preclude any kind of unsupportable manoeuvres on the part of any province with respect to excluding religious practice. That was the nature of your observation. If that is it, could you please give us some of the court decisions you were referring to so that we can read them and better understand the response you gave us?

Ms Dawson: I was really referring to the series of Ontario judgments in the 1980s. The point I was making was that there is a limit as to the extent to which a government can impose one religion upon the whole population. That is where the freedom of religion protections and the equality protections of the charter come into play. There is a line of two or three cases, whose names escape me at the moment.

Ms Finestone: Were those the Mennonite cases of southern Ontario you were referring to?

Ms Dawson: I have forgotten the names. There were about three of them in the 1980s.

The point that is made in those cases is that in the absence of particular constitutional provisions such as section 93 or Term 17, the way the charter would normally operate is such that a particular religion is not given an undue preference. All I am suggesting is that those cases would have some application in applying the Term 17 amendment.

In the Term 17 amendment in subclause (2), the focus is on a general educational capacity with respect to religion without any specific religion, and in subclause (3) the focus is on religious observances to specific groups. All I was suggesting was that there would be a limit as to how far that particular provision would be allowed to be applied in the sense that it could not be imposed on the whole school population.

Ms Finestone: So it gives more latitude. Is that the point you are making?

Ms Dawson: Yes.

Ms Finestone: If I may, Mr. Chairman —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Very briefly.

Ms Finestone: If you do not wish me to, I will do it later.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): No, it is quite okay, but I do want to extend the opportunity for questions from others. It is very important that all members have an opportunity. Not seeing any names right now on my short list, I will extend this courtesy.

Ms Finestone: I was asking Professor Kinsella — I just changed him from a senator to a professor — the name of the case I am trying to use as the example.

Madame Finestone, voulez-vous poser une brève question supplémentaire?

Mme Finestone: Si j'étais le ministre de Dieu sait quoi, mais en particulier le ministre de l'Éducation, je choisirais de lier le financement au choix fait par l'enfant.

Ma question s'adresse vraiment à Mary Dawson. Vous avez signalé que certains précédents juridiques empêcheraient une province qui voudrait éliminer le droit à l'observance d'une religion de le faire. C'est bien ce que vous avez dit. Pourriez-vous nous citer les arrêts juridiques auxquels vous faites allusion pour que nous comprenions mieux la situation?

Mme Dawson: Je faisais allusion à la série de jugements rendus en Ontario dans les années 80. Ce que j'ai dit, c'est qu'il y avait une limite à la mesure dans laquelle un gouvernement peut imposer une religion à l'ensemble de la population. Je songe ici aux dispositions de la Charte qui portent sur la liberté de religion et l'égalité. On cite une phrase de deux ou trois de ces jugements dont les noms m'échappent pour l'instant.

Mme Finestone: S'agit-il des affaires portant sur les Mennonites du sud de l'Ontario?

Mme Dawson: J'ai oublié les noms de ces affaires. Il y en a environ trois qui datent des années 80.

Ce qui ressort de ces affaires est qu'en l'absence de dispositions constitutionnelles comme l'article 93 ou la clause 17, la Charte s'appliquerait normalement de façon à ne pas permettre qu'on favorise indûment une religion par rapport à une autre. Tout ce que je dis, c'est qu'on tiendrait compte de ces affaires dans l'interprétation de la modification à la clause 17.

Le paragraphe 2 de la modification à la clause 17 insiste sur l'enseignement en général et non sur un enseignement religieux particulier et le paragraphe 3 sur l'observance d'une religion donnée. Je signalais simplement qu'il y a une limite à la mesure dans laquelle cette disposition pourrait s'appliquer, c'est-à-dire que la religion en question ne pourrait pas être imposée à l'ensemble de la population étudiante.

Mme Finestone: La disposition accorde donc plus de latitude. Est-ce bien ce que vous dites?

Mme Dawson: Oui.

Mme Finestone: Permettez-moi, monsieur le président...

Le coprésident (M. Byrne): Très brièvement.

Mme Finestone: Si vous préférez, j'y reviendrai plus tard.

Le coprésident (M. Byrne): Non, c'est très bien, mais je tiens à donner à tous l'occasion de poser des questions. Cela me semble très important. Puisque ma courte liste ne contient aucun nom en ce moment, je vais inviter ceux qui veulent poser des questions à le faire.

Mme Finestone: Je demandais au professeur Kinsella — de sénateur qu'il était, je viens d'en faire un professeur — quelle était l'appellation de l'affaire qui me sert d'exemple.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Ms Dawson, perhaps you would oblige this committee by providing some further details of some of the case references to which you referred in your presentation.

Ms Finestone: The reason I really wanted to pursue that with the Department of Justice's legal counsel is that it strikes me that subclause (3) of the new text would have allowed the Supreme Court to have rendered a different decision on that particular case, the name of which I cannot remember. Whereas the Supreme Court has read it in perhaps a more narrowly defined sense, this gives it the larger latitude so that Pentecostals or others —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. It appears that we could probably get some more research done on this. Ms Dawson, if you could oblige and help the honourable member, I will now turn the floor over to Mr. Pagtakhan, who has a short question.

Mr. Pagtakhan: I have just one short question in reaction to an earlier question with respect to the issue of a minority being thwarted by the wish of the majority and making a mockery of that right. Of course this is a very strong argument and I was persuaded by your argument that it depends on the nature of the right being spoken about.

I did hear as well a significant factor in your presentation that in this instance, in this population, we have a minority that has yielded in their wisdom to make a choice. In a sense, the minority became part of the majority. I thought I heard that in your presentation. Am I correct in hearing that?

Mr. Dion: I am not sure I understand your argument. Are you are speaking about the former referendum?

Mr. Pagtakhan: No, the last one.

Mr. Dion: In this one, the minority is becoming part of the majority in which way?

Mr. Pagtakhan: Because they voted with the majority, the numbers have increased.

Mr. Dion: No, no. What I and the government are saying is that it all depends on which rights you are speaking about. There are some fundamental rights that no majority can override.

Mr. Pagtakhan: Yes.

Mr. Dion: But there are other rights that are considered as not fundamental, according to our Supreme Court. There are some rights that are not considered as fundamental, yet before we can remove them from the Constitution, it is important to see if there is reasonable support especially among the minorities affected.

Mr. Pagtakhan: Yes. I saw two significant factors that —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister. Thank you for the questioning.

Here is what I would like to suggest. The minister has agreed at this point in time that he could reappear if members wish to have a second opportunity for this near to the conclusion of our hearing of witness testimony. That will depend, of course, on timing, both

Le coprésident (M. Byrne): Madame Dawson, pourriez-vous donner d'autres détails sur certaines des affaires dont vous avez parlé?

Mme Finestone: Je veux aborder cette question avec la conseillère juridique du ministère de la Justice parce qu'il me semble que le paragraphe (3) du nouveau libellé aurait permis à la Cour suprême de rendre une autre décision dans cette affaire dont l'appellation m'échappe. La Cour suprême avait donné une interprétation plus étroite, mais ce libellé donne plus de latitude, de sorte que les pentecôtistes et d'autres...

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Ce serait sans doute utile de faire d'autres recherches sur cette question. Madame Dawson, si vous pouviez venir en aide à la députée. Je cède maintenant la parole à M. Pagtakhan, qui souhaite poser une brève question.

M. Pagtakhan: Simplement une brève question en réaction à une question posée plus tôt au sujet de la possibilité qu'une minorité soit brimée par la volonté de la majorité et que ce droit soit un simulacre de droit. Évidemment, l'argument est de taille, et vous m'avez convaincu par votre argument selon lequel tout dépend de la nature du droit dont il est question.

Il m'a semblé également que vous avez souligné comme facteur significatif dans votre exposé le fait que, dans le cas qui nous intéresse, pour cette population, une minorité a jugé sage de céder. D'une certaine manière, la minorité s'est intégrée à la majorité. C'est ce que j'ai cru comprendre de votre exposé. Ai-je raison de l'avoir compris ainsi?

M. Dion: Je ne suis pas certain de comprendre votre argument. Est-ce que vous parlez du référendum précédent?

M. Pagtakhan: Non, du dernier.

M. Dion: Et dans ce cas, la minorité s'intègre à la majorité de quelle façon?

M. Pagtakhan: Du fait qu'elle a voté comme la majorité, le vote majoritaire a augmenté.

M. Dion: Non, non. Ce que je dis, et c'est la position du gouvernement, c'est que tout dépend des droits dont il est question. Certains d'entre eux sont des droits fondamentaux qu'aucune majorité ne peut supplanter.

M. Pagtakhan: D'accord.

M. Dion: Cependant, certains autres droits ne sont pas jugés fondamentaux, selon notre Cour suprême. Certains droits ne sont pas jugés aussi fondamentaux, mais avant de les exclure de la Constitution, il importe de vérifier si une telle mesure jouit d'un appui raisonnable, surtout parmi les minorités touchées.

M. Pagtakhan: D'accord. J'ai relevé deux facteurs significatifs qui...

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre. Merci de vos questions.

Voici ce que j'aimerais proposer. Le ministre a accepté de comparaître à nouveau si les membres du comité souhaitaient avoir une deuxième occasion de l'interroger lorsque nous approcherons de la fin de nos audiences. Tout dépendra

our time as well the minister's, and on whether or not there is a perceived need to actually have him here.

Here is what I would suggest at this time. Minister Grimes from the Government of Newfoundland and Labrador is among us. Seeing that there is a wrap-up of questions, as I see it, with the exception of Mr. Goldring, who has asked for an opportunity, I would suggest, if members have any feedback to give me, that we should proceed immediately to hear Mr. Grimes.

We will offer Mr. Goldring the last question.

Minister, thank you very much.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): Thank you. Thank you very much, Mr. Dion.

It was suggested in the other meetings that there may be some concerns for the aboriginals. Rupert's Land was transferred to Quebec in 1912. It also affected parts of Labrador too in the Rupert's Land transfer.

Do you see any possibility at all that the aboriginals may have some rights infringed on by this? After all, the aboriginals on reserves and in reserve areas also have confessional schools. They have two of the different denominations. Are their rights being impacted at all by this request?

Mr. Dion: Frankly, I do not see any link between the two issues. There is nothing about Term 17 that is connected with the issues you just raised.

Mr. Goldring: So in the Labrador area, there would be no impact on the aboriginals at all.

Mr. Dion: There is not a word about that.

Mr. Goldring: Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Dion: But thank you anyway.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Rompkey, we will go to one last question.

Senator Rompkey: Minister, just on the point of the rights of aboriginals, is it not true that under the new legislation, in fact, aboriginals will have more rights than they had before? Under previous legislation, aboriginals were like all other citizens: they had to go to confessional schools. The churches had the right to administer schools in the province. Under the new legislation, of course, aboriginals will have the right to have their own schools.

This is not insignificant, because at this moment we have an agreement in principle on the first land claims agreement in our province that we have ever had. The Inuit of Labrador, whom you refer to, are about to sign an agreement in principle on a land claims agreement. Part of that will be control over education.

Is it true, Mr. Minister, that this legislation gives them the latitude to set up their own aboriginal schools, whereas previous legislation did not give them that?

évidemment de notre emploi du temps et de celui du ministre également et, évidemment, de la mesure dans laquelle sa présence sera jugée utile.

Permettez-moi de proposer ce qui suit. Le ministre Grimes, du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, est parmi nous. Je constate qu'il n'y a plus de questions, sauf celle que souhaite poser M. Goldring. Je propose donc que nous passions au témoignage de M. Grimes immédiatement après.

J'accorde la dernière question à M. Goldring.

Monsieur le ministre, merci beaucoup.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): Merci. Je vous remercie beaucoup, monsieur Dion.

Certains ont laissé entendre dans d'autres réunions qu'il y aurait peut-être lieu de s'inquiéter au sujet des Autochtones. La terre de Rupert a été transférée au Québec en 1912. Le transfert de la terre de Rupert a également touché certaines régions du Labrador.

Se peut-il que certains droits des Autochtones soient violés par cette mesure? Après tout, les Autochtones qui vivent sur des réserves et dans des zones de réserves ont également des écoles confessionnelles. Ils appartiennent à deux des confessions religieuses. Cette demande a-t-elle donc une incidence quelconque sur leurs droits?

M. Dion: Franchement, je ne vois aucun lien entre les deux questions. La claude 17 n'a absolument rien à voir avec les questions que vous venez de soulever.

M. Goldring: Donc, dans la région du Labrador, il n'y aurait aucune répercussion sur les Autochtones.

M. Dion: Il n'en et pas fait mention.

M. Goldring: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

M. Dion: Je vous remercie tout de même.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Rompkey, je vais vous accorder une dernière question.

Le sénateur Rompkey: Monsieur le ministre, sur cette question des droits des Autochtones, n'est-il pas vrai que, selon la nouvelle disposition législative, les Autochtones auront plus de droits qu'ils n'en avaient auparavant? Selon l'ancienne disposition, les Autochtones étaient comme tous les autres citoyens: ils devaient aller à l'école confessionnelle. Les églises avaient le droit d'administrer les écoles de la province. Selon la nouvelle disposition, évidemment, les Autochtones auront le droit d'avoir leurs propres écoles.

La chose n'est pas sans importance étant donné que nous avons maintenant un accord de principe au sujet de la première revendication territoriale dont notre province a fait l'objet jusqu'à maintenant. Les Inuits du Labrador, dont vous avez parlé, sont sur le point de signer un accord de principe concernant des revendications territoriales. Il portera notamment sur la compétence en matière d'éducation.

Est-il vrai, monsieur le ministre, que la présente disposition législative leur donne la possibilité de créer leurs propres écoles autochtones, contrairement à la disposition antérieure?

Mr. Dion: I may answer with a broad comment on this. If, as the government hopes, this amendment is accepted by Parliament, the Government of Newfoundland will have a lot of room to help different populations. This was not possible before because schools were under the control of some churches.

In addition to that, if you think about this situation in other democracies, it would be considered against the rights of human beings to have this kind of situation, to have the kinds of school boards and educational system that were there in Newfoundland.

So regarding aboriginals, regarding francophones, the answer is, I guess, yes, then the government will have more capacity to help different populations than was the case before, as happens in other democracies.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Senator, we have time.

Senator Doody: For the record, at no time in the history of Newfoundland was any group denied the right to set up a school or to open their own school or have their own school — the francophones, the aboriginals, anybody else. The system was that there had seven classes of people who were guaranteed the right to have their own schools, but nobody was denied the right outside to set up their own schools, and that is —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Order, please.

Mr. Minister, if you would like to make a comment on the comment, you are more than welcome.

Mr. Dion: I would like to made a short comment. It was a very costly system, and because of that, the room for the government was very narrow — in a province that is not the richest one in Canada. You have to take that into account also.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister.

Thank you for clarifying that. I would certainly agree with that last statement.

On behalf of the special joint committee, Minister, I would like to extend to you our sincere appreciation for taking the time to appear before us. We realize that your time is somewhat limited due to the broad scope of your duties. We invite you to come back again. Thank you once again.

To members, I would like to say thank you very much for engaging in the spirit of debate but keeping a sense of order to our proceedings. On behalf of both Chairmen, we very much appreciate it.

So, Mr. Minister, thank you very much.

We will now take a very brief break, and then we will hear from Mr. Grimes.

[*Translation*]

Mr. Dion: Thank you, Mr. Chairman.

M. Dion: Permettez-moi de répondre par un commentaire assez général. Si, comme le souhaite le gouvernement, la modification est acceptée par le Parlement, alors le gouvernement de Terre-Neuve aura une marge de manoeuvre considérable pour venir en aide à diverses populations. La chose n'était pas possible auparavant compte tenu du contrôle exercé sur les écoles par certaines églises.

De plus, il faut bien comprendre que le genre de conseils scolaires et de système scolaire qui existait à Terre-Neuve serait jugé contraire aux droits de la personne dans d'autres démocraties.

Donc, pour ce qui est des Autochtones, des francophones, je suppose en effet que le gouvernement aura une plus grande capacité qu'auparavant de venir en aide à divers segments de sa population, comme cela se produit dans d'autres démocraties.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Sénateur, nous avons le temps.

Le sénateur Doody: Aux fins du procès-verbal je tiens à dire que jamais, dans l'histoire de Terre-Neuve, un groupe ne s'est vu privé de son droit d'établir, d'ouvrir ou d'avoir sa propre école — que ce soit les francophones, les Autochtones, ou un autre groupe. Selon le régime en vigueur, sept catégories de personnes se voyaient garantir le droit à leurs propres écoles, mais aucune catégorie de personnes ne se voyait nier le droit à sa propre école — et c'est...

Le coprésident (M. Byrne): À l'ordre, s'il vous plaît.

Monsieur le ministre, si vous voulez commenter ce commentaire, je vous prie de le faire.

M. Dion: Je serai bref. Il s'agissait d'un système très coûteux et, à cause de cela, le gouvernement avait très peu de marge de manoeuvre — dans une province qui n'est pas la plus riche du Canada. Il faut également tenir compte de cet aspect.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Je vous remercie de cette précision. Je suis certainement d'accord avec la dernière déclaration.

Au nom du comité mixte spécial, je tiens à vous dire, monsieur le ministre, que nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir témoigner devant nous. Nous savons que votre temps est précieux, compte tenu de l'ampleur de vos responsabilités. Nous vous inviterons à comparaître à nouveau. Merci beaucoup encore une fois.

Je tiens à remercier les membres du comité d'avoir participé au débat tout en veillant au bon déroulement de nos délibérations. Au nom des deux présidents, je tiens à vous exprimer ma reconnaissance.

Donc, merci beaucoup, monsieur le ministre.

Nous allons maintenant nous interrompre très brièvement, après quoi nous entendrons M. Grimes.

[*Français*]

M. Dion: Je vous remercie, monsieur le président.

Upon resuming.

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Grimes, welcome to the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland and Labrador, sir. I understand you are joined by Deborah Fry and, as well, Gale Welsh from the Department of Justice.

Thank you very much, Minister, for taking the time to appear as our first witness before the committee. Undoubtedly you heard from Minister Dion.

I will simply remind committee members that as we heard in Minister Dion's testimony, questions — and answers, of course — should focus on that which is the jurisdictional or expert base of this particular witness. Without supposing that Mr. Grimes is able to answer questions specifically about the position of the Government of Canada, his role here is to answer specific questions about the Government of Newfoundland and Labrador.

Minister, I will ask your indulgence. We may very well have a vote. In the middle of your presentation, the bells may chime. We have asked you to come prepared for one hour and thirty minutes of questions and answers, including your statement, your brief, but at any time the bells could chime, in which case we will have to scoot relatively quickly to take in the vote.

So, Minister, within the context that you have an hour and a half, please base your brief and the questions and answers that follow, accordingly. Thank you very much. Proceed.

Hon. Roger Grimes (Minister of Education, Government of Newfoundland and Labrador): Thank you, Joint Chairmen and committee members. I appreciate the opportunity to be here and make a presentation basically on behalf of the premier, the government, and the people of Newfoundland and Labrador, and in all the deliberations with the government, on behalf of the children of Newfoundland and Labrador who take advantage of the opportunities offered in our education system.

I apologize to the interpreters for not having available for them a drafted version of the speaking notes that I will use.

As to the process I will use, if it is okay with the committee, our brief itself has been distributed to you, but I think it is better if I choose a couple of topics I would like to focus on in my short presentation before we deal with the questions and answers, to make sure that we deal with the whole issue in what we consider to be the most appropriate context, because it is a critically important matter in Newfoundland and Labrador.

I appreciate that you have already made reference to the fact that I am joined by my deputy minister, Ms Deborah Fry, and also by our solicitor who advises us from the Department of Justice, Ms Gale Welsh. As well, I understand that Ms Welsh will have an opportunity sometime later before the committee and has been

Reprise de la séance.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Grimes, soyez le bienvenu au comité mixte spécial sur la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve et du Labrador. Vous êtes accompagné, si j'ai bien compris, de Deborah Fry et, également, de Gale Welsh, du ministère de la Justice.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre, de prendre le temps voulu pour comparaître comme premier témoin devant notre comité. Vous avez certainement écouté ce que le ministre Dion avait à dire.

Je tiens simplement à rappeler aux membres du comité que, comme l'a souligné le ministre Dion dans son témoignage, les questions — de même que les réponses, évidemment — doivent porter essentiellement sur le domaine de compétence du témoin. Même si M. Grimes est peut-être en mesure de répondre à certaines questions liées à la position du gouvernement du Canada, son rôle comme témoin consiste à répondre à des questions qui portent plus précisément sur le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

Monsieur le ministre, je vous prie d'être indulgent. Il se peut que nous devions aller voter. Au milieu de votre exposé, il se peut que le timbre retentisse. Nous vous avons demandé de vous préparer en prévision d'une période d'échanges d'une heure et trente minutes comprenant votre exposé et une période de questions et réponses. Cependant, il se peut à tout moment que la sonnerie retentisse et que nous soyons obligés de quitter assez précipitamment pour le vote.

Cela dit, monsieur le ministre, vous disposez d'une heure et demie et je vous prie d'adapter votre exposé et vos réponses en conséquence. Merci beaucoup. Vous pouvez commencer.

L'honorable Roger Grimes (ministre de l'Éducation, gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador): Je tiens à remercier les coprésidents et les membres du comité. Je vous suis reconnaissant de me permettre de comparaître et de me donner l'occasion de prendre la parole essentiellement au nom du premier ministre, du gouvernement, ainsi que de la population de Terre-Neuve et du Labrador, sans oublier les enfants de Terre-Neuve et du Labrador qui profitent des possibilités que leur offre notre système scolaire.

Je m'excuse auprès des interprètes de ne pas leur avoir fourni le texte des grandes lignes de ce que je m'apprête à vous dire.

Notre mémoire vous a déjà été distribué mais, si le comité est d'accord, j'ai plutôt l'intention de souligner un certain nombre d'aspects sur lesquels je compte m'attarder plus particulièrement durant mon bref exposé. Ainsi, avant de passer aux questions et réponses, j'aurai couvert les points essentiels de cette question, qui est d'une importance cruciale pour Terre-Neuve et le Labrador.

Je vous remercie d'avoir déjà mentionné que je suis accompagné de ma sous-ministre, Mme Deborah Fry, ainsi que de notre conseillère juridique du ministère de la Justice, Mme Gale Welsh. Je crois avoir compris également que Mme Welsh aura l'occasion de comparaître plus tard devant le comité et qu'elle a

invited to give some legal opinions and expertise as the committee seeks out the answers and the information that it needs over the next days and weeks.

So I will leave the written brief with the group and hope you will have an opportunity to look at the details that are presented there. But I would like to remind you that the brief itself, the written document, touches on the items that are in the table of contents. It touches on the issue of the path to reform and the need to amend Term 17 again, in the view of the Government of Newfoundland and Labrador, speaking for the people and the school-aged children in the province.

It also speaks to the effects of reform on minority rights. That issue is dealt with in our formalized brief that has been distributed for your information and use.

The brief itself addresses what effect, if any, these changes will have on other provinces. The written brief we have left with you also addresses the role of religious education and religious observances in our new proposal and how it would actually work in Newfoundland and Labrador.

I would be more than willing, Joint Chairmen and members, to address any and all of these issues in our question-and-answer period. I would also be willing to address at any other time any other issues that are not mentioned in the list, if we deem it necessary to appear before the committee again before you conclude your work. However, I would prefer in this brief oral presentation — and I will try to keep it as brief as possible — to deal with two main issues to present before the committee.

First and foremost, I would like to provide a reminder of the uniqueness of the circumstance in Newfoundland and Labrador, the circumstance with respect to education and to ensure that the matter is discussed within the committee and debated in the context in which it is seen in our province. Minister Dion touched on it briefly, but I would like to elaborate on that for just a little before the committee if I could.

Second, I would like to present to you, as best I can, why the Government of Newfoundland and Labrador is convinced that this change is necessary when we all know that it was less than a year ago when we came to the Government of Canada to ask to change Term 17 before. In fact, it was on December 4, 1996, less than 12 months ago, that the House of Commons voted the passage of our previous request for a change, and the proclamation of the currently functioning Term 17 did not occur until April 21 of this year, 1997. So I would like to address that issue as to why in such a short time-frame the government has been convinced that the only solution that makes sense for Newfoundland and Labrador is to come back to the Parliament of Canada and to ask for another change to the Constitution, a broader, more wide-reaching change that is described in our current proposal.

So to set the tone and the context with that, Joint Chairmen and members, first of all Minister Dion did outline the context in our province. I think there are a number of things that need to be repeated. First of all — and you will hear it again in the legal presentations — there are not any linkages or roles for section 93 here. We are making a proper request under section 43 for a

été invitée à lui fournir certains avis juridiques pour l'aider dans son travail des prochains jours et des prochaines semaines.

Je vous laisse donc notre mémoire écrit et j'espère bien que vous aurez l'occasion de prendre connaissance des détails qu'il contient. Je tiens à vous signaler que le mémoire, le document écrit, aborde les sujets énumérés dans la table des matières. Il aborde la question du processus de réforme et de la nécessité de modifier à nouveau la clause 17, selon l'avis du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, qui représente la population et les enfants d'âge scolaire de la province.

Le mémoire traite également des effets de la réforme sur les droits des minorités. Voilà donc un aspect qui est abordé dans le mémoire officiel qui vous a été distribué.

Dans le mémoire, nous nous interrogeons sur l'effet, s'il en est, qu'auront ces changements sur d'autres provinces. Nous nous penchons également sur le rôle attribué à l'éducation religieuse et à l'observance religieuse dans notre nouvelle proposition et sur les modalités d'application connexes à Terre-Neuve et au Labrador.

Je tiens à dire aux coprésidents et aux membres du comité que je suis tout à fait disposé à aborder ces divers aspects au cours de la période des questions. Je serais également disposé, à tout autre moment, à aborder toute question non mentionnée dans la liste, si nous jugeons nécessaire de comparaître à nouveau devant le comité avant la fin de vos travaux. Cependant, pour ce bref exposé oral — dont je limiterai la durée de mon mieux — je préférerais m'en tenir à deux grands aspects.

Tout d'abord, et ce qui importe le plus, j'aimerais rappeler le caractère unique de la situation à Terre-Neuve et au Labrador en matière d'éducation et faire en sorte que la question soit abordée et débattue par le comité dans le même contexte que celui dans lequel la discussion s'est déroulée dans notre province. Le ministre Dion en a déjà parlé, mais j'aimerais en dire un peu davantage devant le comité, si vous me le permettez.

En deuxième lieu, j'aimerais vous expliquer, le mieux possible, les raisons pour lesquelles le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador estime que le changement proposé est nécessaire, alors que nous savons tous que notre gouvernement a déjà demandé au gouvernement fédéral de modifier la clause 17, il y a de cela moins d'un an. C'est le 4 décembre 1996, il y a moins de 12 mois, que la Chambre des communes a adopté notre demande antérieure, et la proclamation de la clause 17 en vigueur à l'heure actuelle n'a eu lieu que le 21 avril de cette année, l'année 1997. J'aimerais expliquer pourquoi le gouvernement a mis si peu de temps à se convaincre que la seule solution valable pour Terre-Neuve et le Labrador consiste à revenir devant le Parlement du Canada et demander une nouvelle modification de la Constitution, un changement de plus grande portée, qui est décrit dans la proposition que nous vous soumettons maintenant.

Pour ce qui est du contexte, le ministre Dion en a déjà donné une description. Il vaut cependant la peine de faire certains rappels concernant la situation de notre province. Tout d'abord — et les juristes vont vous le répéter — il n'existe aucun lien, aucun rapport avec l'article 93. Aux termes de l'article 43, nous faisons une demande en bonne et due forme de modification bilatérale de

bilateral amendment to the Constitution. In Newfoundland and Labrador there is never been a public school system as is known and understood in the rest of Canada, the other provinces and jurisdictions of Canada. It is always been a completely, 100 per cent denominationally based system in which in 1949 some seven denominations were guaranteed certain rights, and then an eighth denomination was added in 1987 with an amendment that provided protection and guarantees for the Pentecostal group as well.

So we had a circumstance up to a couple of years ago where eight particular denominations had guaranteed constitutional rights and the rest of the people had no rights. They could be accommodated within some system, but if you talked about who had a right to a certain kind of education system in the province, there were eight denominational groups that had it enshrined in the Constitution.

So those kinds of issues are important to understand. If the people of Newfoundland and Labrador were to have a secular public opportunity, it would have to be above and beyond the opportunities that were traditionally provided in the province and there would be another school system layered onto what had always operated in Newfoundland and Labrador. So I think it is always important for committee members and others who are not 100 per cent familiar with the circumstance in our province to be reminded of this: that we had the only 100 per cent denominationally based system in operation in the country. There was no public system for people who did not want to participate in that. There were no rights to have such. And if the government of any day wanted to set it up, it would have been an additional system above and beyond the ones that were already operating.

In the context of the change from a couple of years ago, basically we had a circumstance where it was down to four systems operating instead of eight, because a number of the denominations had decided, of and by themselves, to cooperate and operate together, a single system called an integrated system. We were at the circumstance again where, if we wanted to have a public system in Newfoundland and Labrador up to a couple of years ago, again it would have been a fifth system added into the mix in our province. There was no thought or no sense that this was the right thing to do in Newfoundland and Labrador, because the other people were being accommodated within one of the denominationally based systems, but they did not have the rights that those denominations held under the Constitution.

Also, a letter was sent from our premier, Premier Tobin, to the leader of the official opposition, Mr. Manning, with respect to some of the issues he had raised in his discussion of this matter when it was first tabled in the House of Commons. There were a number of items where the premier reiterated those circumstances, indicating that the system in Newfoundland and Labrador was indeed unique. There is no parallel anywhere else in the country. It is in that context that we came forward seeking changes two years ago and in that context that we are seeking changes again today.

If we track the history of it — and you will probably hear from representatives of the Pentecostal denomination as part of your hearings — one of the things that led to a separate Pentecostal

la Constitution. Il n'a jamais existé à Terre-Neuve et au Labrador de système d'écoles publiques comme il en existe dans le reste du Canada, dans les autres provinces et territoires du Canada. L'enseignement a toujours été confessionnel à 100 p. 100. En 1949, certains droits ont été garantis à sept confessions. Une huitième confession est venue s'ajouter en 1987, à la faveur d'une modification qui accordait une protection et des garanties au groupe pentecôtiste.

Donc, jusqu'à il y a de cela quelques années, huit groupes confessionnels jouissaient de droits garantis par la Constitution, et les autres gens n'avaient pas de droits. Le système pouvait tenir compte des besoins de ces personnes jusqu'à un certain point, mais pour ce qui est d'un droit à un certain type de système d'éducation dans la province, huit groupes confessionnels avaient des droits constitutionnalisés.

Il importe de ne pas perdre de vue ces questions. Pour que la population de Terre-Neuve et du Labrador jouisse d'une école publique non confessionnelle, il aurait fallu ajouter au service déjà offert un autre système scolaire en marge de celui qui avait toujours fonctionné à Terre-Neuve et au Labrador. Il me semble donc important de rappeler aux membres du comité et à tous ceux qui ne connaissent pas à fond la situation de notre province que nous étions la seule province où le système scolaire était confessionnel à 100 p. 100. Il n'existait aucun système d'écoles publiques pour ceux qui ne voulaient pas y participer. Il n'existait aucun droit à cet égard. Si le gouvernement avait voulu créer un tel système, il aurait dû le faire en sus des systèmes déjà établis.

Pour ce qui est de l'évolution de la situation depuis quelques années, nous nous sommes retrouvés avec quatre systèmes différents au lieu de huit parce que certains groupes confessionnels avaient décidé de leur propre initiative de collaborer et de créer un système unique appelé un système intégré. À cause de cela, si nous avions voulu créer un système public pour Terre-Neuve jusqu'à il y a quelques années, nous aurions dû créer un cinquième système. Personne ne pensait que cela aurait été utile ou logique pour Terre-Neuve et le Labrador vu que les autres groupes étaient déjà servis par l'un des systèmes confessionnels, même s'ils n'avaient pas les mêmes droits que ces groupes confessionnels selon la Constitution.

En outre, notre premier ministre provincial, M. Tobin, a envoyé une lettre au chef de l'opposition officielle, M. Manning, au sujet de certaines des questions qu'il avait lui-même soulevées lors de la première présentation de la résolution à la Chambre des communes. Le premier ministre en avait profité pour expliquer de nouveau la situation en disant que le système de Terre-Neuve et du Labrador est bien particulier et qu'il n'y a rien de semblable ailleurs dans le pays. C'est à cause de cela que nous avions réclamé des changements il y a deux ans et que nous en réclamons de nouveau aujourd'hui.

Si nous jetons un coup d'oeil à l'histoire, et vous entendrez probablement des représentants de l'Église pentecôtiste pendant vos délibérations, on constate que l'une des raisons de la création

system in Newfoundland and Labrador is that in fact from 1949 onward they did not have any denominational rights. This can be verified by questioning other witnesses. They were not one of the groups that brought rights into Confederation, but in fact their students were being accommodated in several of the other systems.

The series of events, as recounted to me, that led to a separate Pentecostal system really becoming a factor in Newfoundland and Labrador was that Pentecostal students in certain communities found it increasingly difficult to get accommodated in other systems, and were told they could only be accommodated if there was room. If all the members of this denomination or that denomination were taken care of within the school and if there was space left over, then the Pentecostal students could come into that system. They had no rights.

As a result of that, the Pentecostal movement in Newfoundland and Labrador determined they should start establishing their own schools, where they had enough members and enough school-aged children to do so. Then of course the governments of the day, the governments through the whole period of time, treated them as if they had rights for funding purposes and otherwise. They did that voluntarily, even though there was no constitutional right. The constitutional amendment that gave them a right equal to the other denominations did not occur until 1987, just 10 years ago.

So there is a story with respect to that issue in terms of a group that did not have the rights that were brought into Confederation in 1949 for other groups, and that finally arrived on the scene and were granted in 1987. That is the context and the background of what we have.

It is clear that leaving the current Term 17, even the one that was only changed a year ago, would require another system to be added in Newfoundland and Labrador to guarantee accommodation of those who desired a single school system, a public school system, a secular school system, or any description of that particular nature that someone might want to apply to it.

The second item I wanted to deal with, after trying to give you that contextual background, is why then, if we were here only just over a year ago, are we back again suggesting that the only answer we can see in Newfoundland and Labrador is to change the Constitution again.

As indicated by Minister Dion, we are not here to change the Constitution in what we saw and what we described before the Senate committee that was struck a couple of years ago — and it is nice to see some members from that function as well as some new members. But certainly what we described as a minor adjustment to the denominational rights at that time turned out to be exactly that, and what was described by those who were opposed at the time as an absolute loss of their of rights turned out not to be that at all.

Be that as it may, why are we back? What has happened in a short period of time that has convinced the government, first of all, to have a referendum to gauge the mood of the province, and secondly, to go through the legal process that requires and

d'un système pentecôtiste séparé pour Terre-Neuve et le Labrador, c'est que l'Église pentecôtiste n'avait aucun droit confessionnel depuis 1949. Vous pourrez le confirmer en posant la question à d'autres témoins. Les pentecôtistes ne faisaient pas partie des groupes qui avaient certains droits au moment de l'adhésion à la Confédération, mais on trouvait des élèves pentecôtistes dans plusieurs autres systèmes.

D'après ce qu'on m'a raconté, on a créé un système pentecôtiste séparé à Terre-Neuve et au Labrador parce que les élèves pentecôtistes dans certaines localités avaient de plus en plus de mal à se faire accepter dans d'autres systèmes et qu'on leur disait qu'on les accueillerait seulement s'il y avait de la place. Si tous les élèves de tel ou tel groupe confessionnel étaient déjà servis par l'école et qu'il restait de la place, les élèves pentecôtistes pouvaient y être admis aussi. Ils n'avaient aucun droit.

Le mouvement pentecôtiste à Terre-Neuve et au Labrador a donc décidé de créer ses propres écoles parce qu'il était convaincu qu'il avait suffisamment de membres et d'enfants d'âge scolaire pour le faire. Le gouvernement de l'époque et ceux qui lui ont succédé décidèrent de traiter les pentecôtistes comme s'ils avaient des droits au titre du financement et autres. Ils l'ont fait volontairement même si la Constitution ne prévoyait pas de tels droits. La modification constitutionnelle qui leur a conféré les mêmes droits qu'aux autres groupes confessionnels a été adoptée uniquement en 1987, il y a à peine 10 ans.

Il y a donc un groupe qui n'avait pas les mêmes droits que les autres au moment de l'adhésion à la Confédération en 1949 et qui les a finalement obtenus en 1987. Voilà l'historique de la situation actuelle.

Il est clair que si l'on maintient la clause 17 actuelle, même si elle a été modifiée il y a à peine un an, il faudrait créer un autre système à Terre-Neuve et au Labrador pour garantir qu'il y aurait de la place dans un système scolaire public, un système scolaire unique et laïc ou peu importe comment on déciderait de l'appeler.

La deuxième chose dont je veux parler maintenant que je vous ai expliqué les antécédents historiques, c'est la raison pour laquelle nous revenons à peine un an plus tard vous dire que la seule solution que nous pouvons entrevoir pour Terre-Neuve et le Labrador est de modifier encore une fois la Constitution.

Comme l'a dit le ministre Dion, nous ne sommes pas venus pour essayer de modifier la Constitution par rapport à ce que nous avions décrit au comité du Sénat, il y a quelques années, et soit dit en passant, je suis heureux de voir ici aujourd'hui des membres de l'ancien comité, ainsi que des nouveaux. En effet, ce que nous avions décrit à l'époque comme étant un petit rajustement aux droits confessionnels s'est avéré l'être et ce que ceux qui s'opposaient à ce changement à l'époque décrivaient comme étant la perte absolue de tous leurs droits ne s'est pas avéré du tout.

Cela étant dit, pourquoi sommes-nous de retour? Qu'est-il arrivé en ce court laps de temps pour convaincre d'abord le gouvernement de tenir un référendum pour sonder les attitudes des Terre-Neuviens et, deuxièmement, d'entamer le processus

requests a constitutional change? Did we give the current system, which we only started implementing a year ago, a chance to work?

They are fair questions, and that is what I would like to spend the rest of my time and presentation dealing with. The other issues are before you in the brief, and certainly I will be free to answer any questions on any of them.

If I might deal with why we are back, it is a long story, and a sad story, in my view, but I will try to give you the abbreviated version. Our brief outlines quite a bit of this as well.

Fundamentally, we have a system in Newfoundland and Labrador that has been in decline for some time. There are 4,000 fewer students a year entering our K-to-12 school system. This year alone we are —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Excuse me, I do not mean to interrupt, but as you can hear from the background noise, it does appear that a 30-minute bell has begun to chime. We can go for 15 minutes more, but I just want to let you know so that the flow of your presentation is not interrupted, which I just did. In about 15 minutes, we will have to temporarily adjourn.

Senator Rompkey: Just briefly on a point of order, Mr. Chairman, can you tell us when we will get an opportunity to question the minister later? Will we come back after the vote?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): It sounds like there has been a deferment until probably 6:30 p.m., because the bells have now stopped.

Senator Rompkey: That answers my question.

Mr. Grimes: I fully understand if there is a need for interruption to attend to the business of government. We certainly understand that fully.

I am glad we are on local time, because if it was 6:30 p.m. Newfoundland time, we would be running off now for the vote. So we do have some time.

Basically, we do have a system, as I was saying, that is in serious decline. It has been so for some time for a number of reasons. This year, there are 4,600 fewer students in our schools from K to 12 than there were at this time last year. So the registrations are down by 4,600 in one year alone.

Over a 12- to 15-year period, we have gone from a student enrolment in our province of 162,000 to now just over 100,000 students. Of course, those 162,000 students were taken care of in seven systems at one point. Then it went down to four systems. Now of course we have 100,000 students who are in a school system that is still basically as it was fundamentally before we changed Term 17.

As a result of those kinds of circumstances, the government of the day set up a royal commission in 1990 to look at how we should shape the future direction of our educational system, recognizing these circumstances in the province. I might be so

juridique nécessaire pour modifier la Constitution? Avons-nous vraiment laissé le temps au système actuel, instauré il y a à peine un an, la chance de fonctionner?

Ces questions sont tout à fait justifiées et c'est donc à cela que je vais consacrer le reste de mes observations. Les autres questions en cause sont expliquées dans le mémoire et je pourrai certainement répondre à vos questions, s'il y a lieu, à leur sujet.

Pour ce qui est de la raison de notre retour, c'est une longue histoire et une histoire triste d'après moi, mais je vais essayer de vous en donner une version abrégée. Il en est aussi question dans notre mémoire.

En un mot, le système scolaire à Terre-Neuve et au Labrador est en déclin depuis un certain temps. Le système de la maternelle à la 12e année accueille maintenant 4 000 étudiants de moins par année qu'auparavant. Cette année seulement, nous...

Le coprésident (M. Byrne): Excusez-moi, je ne veux pas vous interrompre, mais comme vous pouvez le constater d'après le bruit de fond, une sonnerie de 30 minutes vient de commencer à retentir. Nous pouvons poursuivre pendant encore 15 minutes, mais je tenais à vous le dire tout de suite pour ne pas vous interrompre une autre fois comme je viens de le faire. Nous devrons lever la séance temporairement dans une quinzaine de minutes.

Le sénateur Rompkey: Un bref rappel au Règlement, monsieur le président. Pouvez-vous nous dire si nous pourrons poser des questions au ministre plus tard? Reprendrons-nous après le vote?

Le coprésident (M. Byrne): Apparemment, le vote a été reporté, sans doute jusqu'à 18 h 30 parce que la sonnerie a cessé.

Le sénateur Rompkey: Cela répond à ma question.

M. Grimes: Je comprends très bien que vous deviez interrompre la séance pour vous occuper des affaires du gouvernement. Je le comprends très bien.

Je suis heureux que nous soyons à l'heure locale parce que s'il était 18 h 30, heure de Terre-Neuve, nous nous hâterions maintenant d'aller voter. Cela veut donc dire que nous avons encore un peu de temps.

Comme je le disais, notre système est vraiment en déclin, et ce, depuis un certain temps et pour diverses raisons. Cette année, nous avons 4 600 élèves de moins dans nos écoles de la maternelle à la 12e année qu'à la même époque l'année dernière. Le nombre d'inscriptions a donc baissé de 4 600 en un an.

Sur une période de 12 à 15 ans, le nombre d'élèves inscrits à l'école dans notre province a baissé, passant de 162 000 à un peu plus de 100 000. Bien entendu, ces 162 000 étudiants faisaient partie de l'un des sept systèmes à un moment donné. Ensuite, nous sommes tombés à quatre systèmes. Maintenant, bien sûr, nous avons 100 000 élèves dans un système scolaire qui est essentiellement le même qu'avant qu'on modifie la clause 17.

À cause de tout cela, le gouvernement a créé une commission royale d'enquête en 1990 pour voir comment préparer l'avenir de notre système d'enseignement à Terre-Neuve. Si vous me le permettez, je voudrais résumer les éléments clés du rapport de

bold as to summarize the major thrust in terms of the general direction and the gist of what the royal commission recommended to the people of the province and the government, which we accepted in principle.

There were two things. The first was based — by the way, this is for your information — on the largest public consultation ever conducted in Newfoundland and Labrador on any issue. In the royal commission of 1990, there were more meetings, presentations, information, and interest than on any other issue ever before in the province of Newfoundland and Labrador.

Second, there were the results, As for the gist of it, I am paraphrasing. You can get the recommendations for yourself.

The first one was that the government should diminish the role of the denominations in the administration of education. No question about it. They heard it from all parts in all regions of the province that the administrative role of the denominations and the churches in Newfoundland and Labrador should be diminished.

Second, and just as strongly recommended in the report, was that the positive religious influences that had been historic — these continue — in the schools of Newfoundland and Labrador should be maintained.

Those were the main thrusts. Then there were a lot of recommendations, but all of them were driven by those two major conclusions: in administration, the denominations and churches should be out of education, but the government and the province should maintain the strong, positive religious influences that had always been in the 100 per cent denominational schools in Newfoundland and Labrador.

There were some three years of negotiations. This was repeated before the committee a couple of years ago. The story was that we could cooperate and work this out. We did not really need to change the Constitution to do it. Three years of negotiations failed at that point.

There was a referendum in 1995, which was narrowly passed in the province. There was a constitutional amendment, but the constitutional amendment that was sought and granted just within the last year was not based on the model that was in the Williams commission report, the royal commission report; it was based on a compromise model that did come out of those three years of discussions. It did not lead to a compromise that could be implemented without a constitutional change.

What was brought forward to the Parliament of Canada was the seeking of a constitutional change to implement a compromise that government and the churches had arrived at in terms of trying to maintain some interdenominational schools, as they were called then and now, as well as some unidenominational schools. The assurances were given again that with this compromise model, we should not expect the denominations and the churches to be unreasonable in the exercise of the remaining rights, that they understood the educational circumstances in the province, which

cette commission royale d'enquête et ses recommandations au peuple et au gouvernement de la province que nous avions acceptées en principe à l'époque.

Deux choses en sont ressorties. La première découlait, soit dit en passant, de la plus importante consultation publique jamais tenue à Terre-Neuve et au Labrador sur quelque question que ce soit. La Commission royale de 1990 avait tenu plus de réunions, entendu plus de mémoires, reçu plus de renseignements et suscité plus d'intérêt que n'importe quelle autre auparavant à Terre-Neuve et au Labrador.

Ensuite, il y a eu les résultats. Je vais paraphraser, mais vous pourrez lire vous-mêmes les recommandations.

La première disait que le gouvernement devrait réduire le rôle des groupes confessionnels dans l'administration du système scolaire. C'était très clair. Les témoins de tous les coins de la province avaient bien dit qu'il fallait réduire le rôle administratif des groupes confessionnels et des Églises à Terre-Neuve et au Labrador.

La deuxième recommandation, qui était tout aussi importante, était que les influences religieuses constructives exercées dans le passé et encore maintenant dans les écoles de Terre-Neuve et du Labrador devraient être maintenues.

C'étaient les principales recommandations. Il y en avait bien d'autres, mais elles découlaient toutes de ces deux conclusions, soit que les groupes confessionnels et les Églises devaient cesser d'administrer le système scolaire, mais que le gouvernement et la province devaient préserver les influences religieuses constructives qui avaient toujours existé dans les écoles entièrement confessionnelles de Terre-Neuve et du Labrador.

On a ensuite négocié pendant environ trois ans. C'est ce que nous avions expliqué au comité il y a quelques années. On disait que nous devions collaborer pour en arriver à un arrangement quelconque. Que ce n'était pas vraiment nécessaire de modifier la Constitution pour cela. Après trois ans, les négociations n'ont pas abouti.

En 1995, on organisa un référendum qui donna une faible majorité aux partisans du changement. Cela mena à une modification constitutionnelle, mais la modification constitutionnelle demandée et obtenue il y a à peine un an ne se fondait pas sur le modèle contenu dans le rapport de la Commission royale d'enquête Williams, mais plutôt sur un modèle de compromis proposé à l'issue de ces trois années de négociations. Après tous les pourparlers, on n'avait pas pu trouver de compromis qui puisse être instauré sans modification constitutionnelle.

La résolution présentée au Parlement du Canada proposait un changement constitutionnel pour donner suite à un compromis sur lequel le gouvernement et les Églises s'étaient entendus pour essayer de conserver certaines écoles interconfessionnelles, comme on les appelait alors et comme on les appelle encore maintenant, de même que certaines écoles uniconfessionnelles. On nous avait encore une fois garanti que les groupes confessionnels et les Églises ne seraient certainement pas déraisonnables dans le cadre de ce modèle de compromis en voulant faire respecter les

was a serious decline in the system, and that everybody understood the provincial circumstance of severe fiscal restraint. It is in that context that the whole move was made.

As I indicated, the amendment was passed in the House of Commons in December and proclaimed in April. A new Newfoundland Schools Act was passed in our province on January 3, 1997, less than a year ago. Then of course it was based on the new term. We went about trying to organize the system based on the new constitutional term and the new legislation.

I feel I must tell you the story. The first necessary step in the exercise of the denominational rights under our current Term 17 was defined in our legislation to be a registration process to determine how many people wished to exercise their right to maintain single-denominational schools.

The senators who were here before and those who participated in debate in the Senate and the House of Commons would understand that there was an amendment to talk about changing the term to put in "where numbers warrant". That amendment was not passed. It was not part of it. So the legislation that gave rise to the exercise of rights said that we would determine how many people wanted to continue to have separate Roman Catholic schools, Pentecostal schools, Seventh-Day Adventist schools, and integrated schools through a registration process. We would ask the students to register what kind of school they wanted to appear in.

In the view of the government that was a necessary first step that was put in the legislation, and it again led to the first evidence of complete lack of cooperation. I say that quite strongly and without hesitation. As a matter of fact, the lack of cooperation in terms of not being reasonable in exercising the right was so complete that there were efforts to misrepresent and deliberate attempts to foster confusion as to what the registration meant.

It was not with any particular group, because in Newfoundland and Labrador what had occurred was a view from everyone that on one side of the equation the government had gone too far and on the other side the government had not gone far enough. There was no consensus that we had done anything right in the compromise model that we put forward with the current Term 17.

Everybody, those who thought we had gone too far and those who thought we had not gone far enough, contributed to the mass confusion, suggesting that the registration process, rather than being a necessary first step to determine how many people wanted to exercise their rights under Term 17, was a vote and not a registration. Confusion reigned in the province, with nobody at fault and everybody equally sharing in trying to generate and perpetuate the confusion.

The boards were encouraged by the minister of the day, who just happened to be myself — and I am still in the position — to optimize student offerings while accommodating the results of the registration, because the results would trigger the exercise of a

droits qui leur restaient, qu'ils comprenaient la situation du système scolaire dans la province, qui accusait un sérieux déclin, et que tout le monde était au courant des sérieuses restrictions financières dans la province. C'est dans cet esprit que la résolution avait été proposée.

Je répète que la Chambre des communes a adopté la modification constitutionnelle en décembre et que celle-ci a été proclamée en avril. La province a adopté une nouvelle Loi sur les écoles de Terre-Neuve le 3 janvier 1997, il y a moins d'un an. Bien entendu, cette loi découlait de la nouvelle clause. Nous avons essayé d'organiser le nouveau système en fonction de la nouvelle clause constitutionnelle et de la nouvelle loi.

Laissez-moi vous dire ce qui s'est passé. D'après la nouvelle loi et d'après la clause 17 actuelle, la première chose à faire pour permettre aux divers groupes d'exercer leurs droits confessionnels était d'organiser un processus d'enregistrement pour déterminer combien de gens voulaient exercer leur droit et conserver des écoles uniconfessionnelles.

Les sénateurs qui étaient déjà là à l'époque et ceux qui avaient participé au débat au Sénat et à la Chambre des communes sauront qu'on avait proposé un amendement à la clause pour ajouter les mots «où le nombre le justifie». L'amendement n'a pas été adopté. Il ne faisait pas partie de la nouvelle clause. Donc, la nouvelle loi provinciale disait qu'il fallait établir combien de gens voulaient conserver des écoles catholiques, pentecôtistes, adventistes et intégrées séparées par suite d'un processus d'enregistrement. Il fallait demander aux étudiants d'indiquer quel genre d'école ils voulaient fréquenter.

D'après le gouvernement, la loi rendait cette première étape nécessaire, mais encore une fois, cela nous a permis de constater qu'il n'y avait pas du tout de collaboration à cet égard. Je n'ai aucune hésitation à l'affirmer. Le manque de collaboration était si total relativement à l'exercice de ce droit qu'il y a même eu des tentatives délibérées de semer la confusion quant à la signification du processus d'enregistrement.

Je ne m'attaque pas à un groupe en particulier parce que tout le monde à Terre-Neuve et au Labrador jugeait ou bien que le gouvernement était allé trop loin ou bien qu'il n'était pas allé assez loin. Le modèle de compromis proposé conformément à la clause 17 actuelle ne plaisait à personne.

Ceux qui jugeaient que nous étions allés trop loin et ceux qui pensaient le contraire ont tous contribué à la confusion massive en laissant entendre que le processus d'enregistrement, loin d'être une première étape nécessaire pour déterminer combien de personnes voulaient exercer leur droit aux termes de la clause 17, était vraiment un vote et pas une méthode d'enregistrement. La confusion régnait dans la province. Personne n'était vraiment à blâmer, mais tout le monde essayait de créer et de perpétuer la confusion.

Le ministre de l'époque, moi, en l'occurrence, et je suis encore au même poste, avait encouragé les conseils scolaires à optimiser ce qu'ils offraient aux élèves tout en respectant le résultat du processus d'enregistrement puisque cela devait permettre aux

constitutional right. The directives from the minister suggested that they should be given equal consideration, that we should indeed try to optimize the student educational opportunity, but we had an obligation to recognize as well the constitutional right to continue to have separate denominational schools.

However, the denominational representative's position basically was that there had to be an accommodation of the rights regardless of the educational opportunity for the students at large and as assessed by the boards. The right had to be predominant and the educational opportunity might have to suffer if that were the case.

Joint Chairmen and members, there was an injunction sought and granted shortly after that. Justice Barry did make a couple of quotes that point to that very circumstance. I would just reference a couple of quotes from Justice Barry's decision in granting the injunction, because again I think there is some reference that the act was found to be not in compliance. The act has not been tested in court.

There was a request for an injunction, which was granted. The court case as to whether the Schools Act currently complies with and conforms to Term 17 has never been heard in the courts of Newfoundland and Labrador and we should all understand that. The Schools Act currently applies. Term 17 as written today currently applies. There has never been a court case as to whether or not the current Schools Act is in violation or contravention of the term. There is been an injunction granted on actions taken awaiting the case, which was never heard. So the government indicated it would appeal, and then when we were going through the process, rather than an appeal there was a referendum called.

Justice Barry, however, made two comments. On page 45, paragraph 63 of his ruling granting the injunction, he said:

> Parliament and the Legislature, in maintaining a denominational system of education by Term 17, must have known this would result in less than the maximum educational opportunities for children in this Province.

Even in granting the injunction, the judge said this was not the maximum educational opportunity. He said we as legislators should have known that when we put those rights into the new Term 17.

Then on page 47 paragraph 65, Justice Barry said:

> So one may reasonably conclude that the Legislature has accepted a less than optimal standard of education by opting to preserve at least some of the denominational system of education. This statement is made not as criticism but as a matter of fact.

So even in granting the injunction, Justice Barry indicated we had far from the optimal system of education for the students in Newfoundland and Labrador. But the position of the denominational representatives, in going forward to the court and seeking the injunction, was that they felt clearly and asked the court to rule that the exercise of the right in Term 17, as currently stated, is more important than boards making decisions that might in some way ask them to set aside part of their right for the better educational opportunity of the students as the primary focus.

intéressés d'exercer leur droit constitutionnel. D'après les directives du ministre, tous les groupes devaient avoir des chances égales, il fallait optimiser les possibilités d'instruction pour les élèves, mais il fallait aussi reconnaître le droit constitutionnel à conserver des écoles confessionnelles séparées.

De leur côté, les représentants des groupes confessionnels affirmaient essentiellement qu'il fallait tenir compte de leurs droits, peu importent les possibilités d'instruction pour l'ensemble des élèves et peu importe l'évaluation des conseils scolaires. Le droit aux écoles confessionnelles devait avoir la priorité et cela risquait de compromettre les services d'enseignement.

Madame la présidente, monsieur le président et membres du comité, on a peu de temps après demandé et obtenu une injonction du tribunal. Le juge Barry a tenu à ce sujet certains propos éloquents. Je voudrais citer quelques passages de la décision du juge Barry relativement à cette injonction parce que je pense que cela laisse entendre que la loi n'est pas conforme à la Constitution. Elle n'a pas été contestée devant les tribunaux.

On a donc obtenu une injonction. Les tribunaux de Terre-Neuve et du Labrador n'ont jamais eu à déterminer si la Loi sur les écoles est conforme à la clause 17. Il faut bien le préciser. La Loi sur les écoles est actuellement en vigueur et la clause 17 aussi. On n'a jamais demandé aux tribunaux de déterminer si la Loi sur les écoles viole la clause 17. Une injonction a été accordée par suite de demandes aux tribunaux, mais la cause n'a jamais été entendue. Le gouvernement a donc dit qu'il interjetterait appel, mais a décidé plutôt de tenir un référendum.

Cependant, le juge Barry a dit deux choses. Au paragraphe 63, page 45 de sa décision relative à l'injonction, il a dit ceci:

> Le Parlement et l'Assemblée législative, en maintenant un système d'enseignement confessionnel selon la clause 17, devaient savoir que cela entraînerait des possibilités d'instruction réduites pour les enfants de la province.

Même en accordant l'injonction, le juge disait que ce n'était pas idéal. Il disait que les législateurs auraient dû savoir ce qui arriverait en maintenant ces droits dans la nouvelle clause 17.

Ensuite, à la page 47, paragraphe 65 de la décision, le juge Barry a dit ceci:

> On peut donc raisonnablement conclure que l'Assemblée législative a accepté une norme d'éducation moins qu'idéale en décidant de préserver au moins une partie du système d'enseignement confessionnel. Il ne s'agit pas là d'une critique, mais d'une constatation.

Ainsi donc, même en accordant l'injonction, le juge Barry a indiqué que nous avions un système scolaire beaucoup moins qu'idéal pour les élèves de Terre-Neuve et du Labrador. Toutefois, les représentants des écoles confessionnelles avaient saisi le tribunal pour lui demander clairement d'affirmer que l'exercice du droit prévu à la clause 17 dans sa forme actuelle était plus important que les décisions des conseils scolaires qui pourraient d'une certaine manière renoncer à certains de leurs droits pour accorder la priorité à l'enseignement.

Government made moves to comply with the injunction. We reinstated some $7 million back into the education budget. We opened some 20 extra schools above and beyond what the school boards had planned to open and operate for this school year of 1997-98.

I think it is fair to say — we have said in the province repeatedly — that the opening of the 20 schools did not provide for a single enhanced educational opportunity for one student in Newfoundland and Labrador. It did provide for the exercise of the right in Term 17, but it did not provide for increased course options or offerings or additional benefits of a strictly educational nature in the province of Newfoundland and Labrador. As a matter of fact, in a couple of areas there are a number of examples where it can be clearly shown that the educational opportunities for the students in terms of program offerings and the like actually decreased by virtue of opening these extra schools.

I would like to give just two examples. In the community of Springdale there are two small high schools, one Pentecostal and one integrated. The student population is roughly 200 in each. The school board thought, in compliance with the directive from the minister, it should optimize the educational opportunities and respective rights and run a single high school in Springdale. The students would have additional course offerings and they would be better served in their overall education.

After being granted the injunction, the denominational authorities decided to reopen two small separate high schools in Springdale, and in both schools students now have access to fewer courses than were planned for them in the single high school. Their educational opportunities, in the view of the government, is not at all enhanced by virtue of having a second school.

The same thing happened in the community of Bell Island. There was a small Catholic high school with a population of roughly 200 and a small integrated high school with a population of roughly 200. The school board judged that the students would have the best educational opportunities in a single high school. Again, because of the injunction and the actions taken by the denominational representatives, they have insisted that two high schools operate again this year with fewer courses for the students in both schools. The denominational right in Term 17 was preserved but the educational right, as referenced by Justice Barry, was not enhanced at all or optimized. That is the circumstance the government was in.

If I might refer again to a couple of other quotes from Justice Barry, on page 54, paragraph 78 he says:

> I agree with the respondents that with schools closed and teachers, principals and students dispersed in the belief they will be following a certain plan this coming September for the reopening of schools, an injunction preventing implementation of the plan will cause significant disruption and, possibly for a brief time, even chaos.

Finally from Justice Barry on page 58, paragraph 86:

> This decision will not, by itself, without the agreement of the parties, result in a search for excellence in our school system this coming year. But that is probably a necessary

Le gouvernement a pris des mesures pour respecter l'injonction. Nous avons réinvesti quelque 7 millions de dollars dans le budget de l'éducation. Nous avons créé près de 20 écoles de plus que les conseils scolaires n'avaient prévu d'en ouvrir pour l'année scolaire 1997-1998.

Il convient de dire — comme nous l'avons fait à maintes reprises dans la province — que l'ouverture des 20 écoles n'a pas permis d'améliorer les possibilités d'éducation des élèves de Terre-Neuve et du Labrador. Elle a permis d'exercer le droit prévu dans la clause 17, mais le nombre de cours offerts n'a pas augmenté et il n'y a pas eu d'avantages supplémentaires du point de vue strictement éducatif dans la province de Terre-Neuve et du Labrador. En fait, dans certaines régions, il y a des exemples illustrant clairement que les possibilités d'éducation pour les élèves, notamment en ce qui concerne le nombre de programmes offerts, ont diminué suite à l'ouverture des nouvelles écoles.

Permettez-moi de citer deux exemples. Dans la région de Springdale, il y a deux petites écoles secondaires, l'une pentecôtiste et l'autre intégrée. Il y a à peu près 200 élèves dans chacune. Conformément à la directive du ministre, le conseil scolaire a jugé utile d'optimiser les possibilités d'instruction et les droits respectifs en exploitant une seule école secondaire à Springdale. On offrirait aux élèves des cours supplémentaires, ce qui améliorerait leur éducation.

Après avoir obtenu l'injonction, les autorités confessionnelles ont décidé de rouvrir deux petites écoles secondaires à Springdale et, dans les deux écoles, les élèves ont maintenant accès à moins de cours que prévu dans l'école secondaire unique. Le gouvernement estime que leurs possibilités d'instruction ne sont pas du tout améliorées par l'existence d'une deuxième école.

Il y a eu un cas semblable à Bell Island. Cette localité avait une petite école secondaire catholique d'environ 200 élèves et une petite école secondaire intégrée d'environ 200 élèves. Le conseil scolaire a estimé que les élèves auraient les meilleures possibilités d'instruction dans une seule école secondaire. Une fois de plus, à cause de l'injonction et des mesures prises par les représentants confessionnels, on a insisté pour rouvrir cette année deux écoles secondaires où l'on offre moins de cours aux élèves. Le droit confessionnel prévu à la clause 17 a été préservé, mais le droit à l'instruction, selon le juge Barry, n'a pas été amélioré ni optimisé. Voilà la situation dans laquelle le gouvernement s'est retrouvé.

Permettez-moi encore de citer le juge Barry, qui affirme à la page 54, paragraphe 78:

> Je conviens avec les intimés qu'en raison de la fermeture des écoles et de la dispersion des enseignants, des directeurs et des élèves convaincus qu'ils suivront un certain plan en septembre prochain pour la réouverture des écoles, une injonction empêchant la mise en oeuvre du plan causera des troubles importants et, peut-être assez brièvement, même du chaos.

Enfin, à la page 58, paragraphe 86, le juge Barry ajoute:

> Sans l'accord des parties, cette décision en soi n'entraînera pas une recherche de l'excellence dans notre système éducatif l'année prochaine. Toutefois, c'est probablement une

consequence of the choice by the people of this Province, our Legislature and Parliament to preserve a modified system of denominational education. That choice does not come without a cost.

So that is the context in which the government found itself: trying to organize a system in the middle of July, when school boards had planned in April and May of last year to do things a little bit differently. I wrote personally to the denominational representatives and the boards' subcommittees, because each of the boards has a subcommittee for each of the denominations that has rights under Term 17. They were asked to accommodate teacher transfers without exercising the full range of their rights to hire and dismiss teachers based on denominational affiliation, which is spelled out in the current Term 17.

We asked them to accommodate teacher transfers last spring when organizing for this school year, in light of the fact that the government, on another agenda — balancing its budget and taking its fiscal responsibility seriously — had issued lay-off notices to 468 teachers because of the declining enrolment over the last two years. With those large numbers of lay-offs, we asked each of the denominational representatives to be lenient in terms of accepting into their schools teachers who might not be of their faith if that was what the school boards decided was most appropriate.

One of the sad parts that I relate to the committee, Joint Chairmen and members, is that instead of having that cooperation and willingness and accommodation, the boards, their subcommittees, and the denominational reps retrenched to a system that had basically relaxed from some thirty years ago. They retrenched to a system in which they would hire in their schools only teachers of their faith. Catholic schools took only Catholic teachers, Pentecostal schools took only Pentecostal teachers, even though some years ago —

I am a prime example of it in my teaching experience. I was a Pentecostal who spent the majority of my teaching career teaching in the Catholic system, because they had adjudged that I was the teacher they wanted at the time and had put aside the denominational issue. Now, in 1997, because of the new Term 17 and because of the court injunction, they have retrenched to the position in which nobody accepts anybody of the other denomination to teach in their schools. They insisted on having teachers of their own faith.

That sets the scene for why the government felt we should have a referendum, why we should come back and do what we are asking the House of Commons and the Senate to deal with at this point. Rather than having cooperation, we found ourselves with no cooperation. We found ourselves in a circumstance in which there was more insistence on rights in Newfoundland and Labrador than we had seen in probably thirty years, and maybe because of the tone and nature of the debate over the last five or six years in particular.

conséquence nécessaire du choix effectué par la population de cette province, de notre Assemblée législative et du Parlement de préserver un système modifié d'enseignement confessionnel. Il y a un prix à payer pour ce choix cependant.

Voilà donc la situation dans laquelle le gouvernement s'est retrouvé: essayer d'organiser un système à la mi-juillet, alors que les conseils scolaires avaient prévu en avril et en mai de l'année dernière de faire les choses un peu différemment. J'ai écrit personnellement aux représentants confessionnels et aux sous-comités des conseils, car chaque conseil a un sous-comité pour chacune des confessions qui a des droits en vertu de la clause 17. Nous leur avons demandé d'effectuer les affectations d'enseignants sans exercer tous leurs droits d'embaucher et de licencier les enseignants pour des raisons confessionnelles, ce qui est prévu dans la clause 17 actuelle.

Nous leur avons demandé d'effectuer les affectations d'enseignants le printemps dernier en organisant cette année scolaire, compte tenu du fait que le gouvernement, dans un autre dossier — qui consiste à équilibrer le budget et à assumer sérieusement ses responsabilités financières — avait émis des avis de mises à pied à 468 enseignants parce que le nombre d'inscriptions diminuent depuis deux ans. Compte tenu du nombre important de mises à pied, nous avons demandé à chacun des représentants confessionnels d'être cléments en acceptant dans leurs écoles des enseignants qui n'ont peut-être pas leur foi si telle était la décision jugée la plus satisfaisante par les conseils scolaires.

Ce qui est déplorable, messieurs les coprésidents et honorables sénateurs et députés, c'est qu'au lieu de faire preuve de collaboration, de bonne volonté et de compréhension, les conseils, leurs sous-comités et les représentants confessionnels se sont repliés sur un système qui s'était essentiellement assoupli depuis 30 ans. Ils ont rétabli un système qui leur permet de n'embaucher dans leurs écoles que des enseignants de leur propre religion. Les écoles catholiques n'ont embauché que des enseignants catholiques, les écoles pentecôtistes que des enseignants pentecôtistes, même si, il y a quelques années...

J'en suis un exemple vivant dans mon expérience d'enseignant. Je suis Pentecôtiste, et j'ai passé l'essentiel de ma carrière à enseigner dans le système catholique, qui a estimé à l'époque que j'étais l'enseignant qu'il voulait et qui n'a pas tenu compte du facteur confessionnel. Maintenant, en 1997, à cause de la nouvelle clause 17 et de l'injonction du tribunal, on s'est replié sur la position selon laquelle aucun conseil scolaire n'accepte qu'un enseignant d'une autre confession enseigne dans ses écoles. On insiste pour avoir des enseignants de sa propre foi.

Voilà pourquoi le gouvernement a estimé qu'il fallait organiser un référendum, pourquoi nous revenons demander à la Chambre des communes et au Sénat de régler le problème. Nous nous sommes retrouvés dans une situation où personne ne voulait collaborer. À Terre-Neuve et au Labrador, on insiste davantage sur les droits qu'on ne le faisait il y a probablement 30 ans, et peut-être à cause du ton et de la nature du débat des cinq ou six dernières années en particulier.

We had a major disruption in the system. I think I quoted from Justice Barry. He described it as absolute chaos in the system in the middle of a summer. The parents had seen their children come home, had been told where they were going for school next year, and they found out in the middle of the summer that they had to be told, through some communication method, that they were likely to go someplace else.

Also, in our view, government was faced with the likelihood that this would happen probably every year. It would have to go through a process of the boards getting consent from denominational representatives as to whether or not they could close certain schools, assign certain teachers, and put certain programs in certain buildings. The boards could not plan without the permission or consent of the denominational representatives. It was ordered by the court in the injunction.

There was a limited ability to amend the legislation in light of the constitutional protections that are currently in Term 17. We would have had to further enshrine a system whereby the hiring and the firing of teachers was guaranteed on denominational bases and so on. So on balance, the government therefore decided to recommend to the people of the province another solution, and the solution as we saw it —

Mr. Bélanger: I have a point of order, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The joint Chairman will recognize Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: With all due respect to our witnesses, sir, may I suggest that we perhaps proceed to the period in which we can exchange and ask questions? We have been at this for a little more than half an hour now, and perhaps we may be lacking time to ask certain questions that might be asked.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Grimes, if I could ask you to quickly wrap up, we will then proceed to a question-and-answer period.

Mr. Grimes: Yes, thank you, Mr. Joint Chairman, and I appreciate the intervention. I was getting to the conclusion, but it is so critically important to us that I beg the indulgence of the group to let me take a little longer than I normally would.

The solution that we put forward was to ask the people of the province if they wished to continue with the current system and to try to make it work, or whether we should start afresh with a new vision. The new vision that we put forward was for a single school system in which there would be equal rights for everyone in Newfoundland and Labrador — not for eight denominations with some others maybe being accommodated, or for four groups with maybe others being accommodated, but equal rights for everyone — and in which, consistent with the royal commission report, there would be protection for religious education of a certain description and also for religious observances in our schools. History then takes over. There was a referendum, a 73 per cent vote, and this request — the request now before the House of Commons and the Senate as the Parliament of Canada.

Le système a connu des bouleversements importants. J'ai cité à cet égard le juge Barry. Il a parlé d'un chaos absolu dans le système au milieu de l'été. Les parents avaient vu leurs enfants revenir à la maison, on leur avait dit qu'ils iraient à l'école l'année prochaine, et au milieu de l'été, il a fallu leur apprendre, d'une manière ou d'une autre, que leurs enfants iraient probablement ailleurs.

En outre, le gouvernement s'est rendu compte que cette situation risquait probablement de se reproduire chaque année. Il faudrait que les conseils scolaires obtiennent l'accord des représentants confessionnels pour fermer certaines écoles, affecter certains enseignants, et offrir certains programmes dans certains édifices. Les conseils ne pourraient pas planifier sans la permission ou le consentement des représentants confessionnels. C'est ce que le tribunal a ordonné dans l'injonction.

Nous avions une capacité limitée de modifier la loi en raison de la protection constitutionnelle prévue actuellement dans la clause 17. Il nous aurait fallu préserver davantage un système où l'embauche et la mise à pied des enseignants seraient garanties selon la confession et ainsi de suite. Ainsi donc, tout compte fait, le gouvernement a décidé de recommander à la population de la province une autre solution, et comme nous l'avons vu, la solution...

M. Bélanger: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le coprésident (M. Byrne): Je donne la parole à monsieur Bélanger.

M. Bélanger: Sauf le respect que je dois à nos témoins, monsieur le président, puis-je suggérer que nous passions à la période des questions? Nous écoutons l'exposé depuis un peu plus d'une demi-heure, et nous n'allons peut-être pas avoir le temps de poser des questions.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Grimes, veuillez conclure assez rapidement pour que nous entamions la période des questions.

M. Grimes: D'accord, monsieur le coprésident, j'apprécie l'intervention. J'en arrivais à la conclusion, mais la question revêt une importance si capitale pour nous que je vous demande de bien vouloir me laisser un peu plus de temps que d'habitude.

La solution que nous avons adoptée consistait à demander à la population de la province si elle voulait continuer avec le système actuel et essayer de le faire fonctionner, ou s'il nous fallait prendre un nouveau départ avec une nouvelle vision. La nouvelle vision que nous proposons consistait à établir un système scolaire unique où tous les habitants de Terre-Neuve et du Labrador auraient les mêmes droits — et non pas huit systèmes confessionnels où d'autres pourraient être acceptés, ni quatre groupes où d'autres pourraient être acceptés, mais des droits égaux pour tout le monde — et dans lequel, conformément au rapport de la commission royale, on protégerait l'instruction religieuse et les pratiques religieuses dans nos écoles. Le reste fait partie de l'histoire. Il y a eu un référendum, un vote à 73 p. 100, et cette demande — c'est-à-dire la demande dont la Chambre des communes et le Sénat sont maintenant saisie.

The province, Joint Chairmen and members, anxiously awaits the results of your deliberations so that we can get on with what will, in our view, be equal treatment for all citizens in a single school system that constitutionally protects the right to religious education observances, but forces no one to participate in anything they do not want to participate in related to religion in the schools.

Our vision is there for now and entering into the new millennium. There is broad-based support in the province. We ask you to deliberate this fully, as you will over the next week or two with respect to the issue. I am available to answer any question and I hope that, at the end of the piece, you will be able to support the proposition presented on behalf of the government, the people and the students of Newfoundland and Labrador.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister. On behalf of the committee, we appreciate that you have indeed travelled a relatively long way on short notice. The committee's first meeting was just yesterday, of course, and your invitation was just given formally as of yesterday.

Ms Welsh, the minister made reference to the Barry decision. That is a supplementary text to the presentation that was given to us. If you could facilitate the forwarding of that particular document to this committee for circulation to committee members, it would be very much appreciated. That is at the request of certain members of the committee.

We are now proceeding to the question-and-answer period. On my short list, Mr. Goldring has requested an opportunity, and he will be followed by Mr. Bélanger, Senator Rompkey, Senator Kinsella and Mr. McGuire, and then by Mr. Brien and Senator Doody. That is the questioners list.

Mr. Goldring, you have the first question.

Mr. Goldring: Thank you for your presentation, Mr. Minister.

On page 5, it indicates that the announced referendum was called on July 31, to be held on September 2. It stated a question, and the question was right below: "for religious education and observances are provided". On August 25, the wording was changed, and it was changed substantially in my mind.

Is it not a concern that the true definition of the final interpretation or the final statement was fully understood by all those who voted on it? Specifically, I am talking about where it says, "Religious observances shall be permitted in a school where requested by parents." I then go to your page 14, where it states, "While not guaranteed under the proposed new Term...the school board determines...denominationally specific religious education".

Is it the parents who determine this, or is it the school board that determines it? If it is the parents, what percentage of parents would have to make such a request to determine whether or not denominational education would be in the schools? Is it a simple majority, or could it be a 40 per cent majority of the minorities? In other words, could you explain the procedure and explain whether or not you have concerns that the question was fully understood?

La province, messieurs les coprésidents et honorables sénateurs et députés, attend impatiemment les résultats de vos délibérations afin que nous puissions assurer, à notre avis, le traitement équitable de tous les citoyens dans un système scolaire unique qui protège constitutionnellement les droits à l'instruction et à la pratique religieuses, mais qui n'impose à personne des pratiques religieuses auxquelles il ne veut pas participer dans nos écoles.

Nous avons une vision pour aujourd'hui et pour le prochain millénaire. Cette vision jouit d'un appui considérable dans la province. Nous vous demandons d'en discuter pleinement au cours des deux prochaines semaines. Je suis disposé à répondre à vos questions et j'espère que, à la fin de vos délibérations, vous serez en mesure d'appuyer la proposition présentée au nom du gouvernement, du peuple et des élèves de Terre-Neuve et du Labrador.

Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre. Au nom du comité, nous vous remercions d'avoir bien voulu faire le long voyage dans de si brefs délais. Le comité a tenu sa première réunion hier seulement, évidemment, et votre invitation officielle ne date que d'hier.

Madame Welsh, le ministre a fait allusion à la décision du juge Barry. C'est un texte supplémentaire accompagnant l'exposé qui nous a été présenté. Nous vous saurions gré de faciliter l'envoi de ce document aux membres du comité, car certains l'ont demandé.

Nous passons maintenant à la période de questions et réponses. Sur ma courte liste, il y a M. Goldring, suivi de M. Bélanger, du sénateur Rompkey, du sénateur Kinsella, de M. McGuire, de M. Brien et du sénateur Doody. Voilà donc la liste des questionneurs.

Monsieur Goldring, vous avez la parole.

M. Goldring: Merci de votre exposé, monsieur le ministre.

À la page 5, vous dites que le référendum a été annoncé le 31 juillet pour avoir lieu le 2 septembre. Il y avait une question juste en dessous: «pour assurer l'instruction et les pratiques religieuses». Le 25 août, le libellé de la question a changé, et de façon substantielle à mon avis.

Êtes-vous sûr que la véritable définition de l'interprétation finale ou de l'énoncé final a été bien comprise par tous les électeurs? Plus précisément, je parle de l'expression «les pratiques religieuses seront permises dans une école à la demande des parents.» Ensuite, à la page 14 de votre mémoire vous dites: «bien que cela ne soit pas garanti dans la nouvelle clause proposée... le conseil scolaire détermine... l'instruction religieuse propre à chaque confession.»

Qui décide de cette instruction, les parents ou le conseil scolaire? Si ce sont les parents, quel pourcentage de parents serait nécessaire pour présenter une telle demande afin de déterminer s'il faut dispenser l'instruction religieuse dans les écoles? Est-ce la majorité simple ou une majorité de 40 p. 100 des minorités? Autrement, pourriez-vous nous expliquer la procédure et nous dire si vous êtes sûr que la question a été bien comprise?

Mr. Grimes: Thank you, Mr. Goldring.

There were two issues. First of all, on page 5 of the brief, with respect to the question that was put forward in the province on July 31, the question was framed in a non-legalistic way in order to frame and focus on a policy debate in the province. We wanted the people of Newfoundland and Labrador to focus on the issues raised in the question: did they want to move from the current denominationally based system — which it still is today under the current Term 17 — to a single school system in which all children would go to the same schools regardless of their religious affiliation, and with assurances that there would be religious education and religious observances in those schools?

We spent the first two and a half to three weeks of the referendum debate in the province asking people to wrap their minds around that policy question and decide whether they wanted to make that fundamental change in the type of system that was in Newfoundland and Labrador.

The wording at the bottom of page 5 presents the legal text of the term we have asked our own legislature to pass, which it has approved unanimously. We are asking the Parliament of Canada in both Houses to deal with it, and the committee is now seized with it.

In the province it was clearly understood that the general nature of the change was described adequately, appropriately, succinctly and clearly in the question. Those who wanted to look at the legal aspects of what words would actually give rise in a constitutional provision to the concepts presented in the question were given the opportunity on August 25 to deal with that wording, which is now before the Parliament of Canada and this committee to deal with.

Second, on the issue of religious education courses, there are two components to the issue you raise on page 14. Religious education will be offered in every single classroom in every grade and every school in Newfoundland and Labrador. It will be a generic common course that is currently under development by the government. It will be available to every student in every grade and every class, but nobody will have to take it. It will not be specific to any particular religious denomination, and it is that way today. Even in our Pentecostal and Roman Catholic schools in most of the grades, the religious education programming that is offered is not specific and dogmatic to a particular religion. It is more about values and those issues than about the dogma of a particular denomination.

The reference on page 14 is to the fact that even though there are prescribed Department of Education courses in every grade in every classroom, parents may ask — there is no constitutional right to have it — to have a Roman Catholic or Pentecostal religious course in their school. The school board would make the decision now the same as if it were placing and ceding to a request for advanced mathematics or an extra social studies course.

There would be no constitutional right to the locally based or denominationally specific course. They can ask and it would be considered by a school board, the same as it considers any other request for an addition to the curriculum. But there will be a

M. Grimes: Merci, monsieur Goldring.

Il y avait deux questions. Premièrement, à la page 5 du mémoire, en ce qui concerne la question qui a été posée dans la province le 31 juillet, elle a été formulée dans un langage non juridique pour susciter un débat d'orientation au sein de la population. Nous voulions que la population de Terre-Neuve et du Labrador se concentre sur la question posée: voulait-elle passer du système confessionnel actuel — qui existe encore aujourd'hui en vertu de la clause 17 actuelle — à un système scolaire unique dans lequel tous les enfants iraient dans les mêmes écoles peu importe leurs convictions religieuses, et avec l'assurance qu'il y aurait une instruction religieuse et des pratiques religieuses dans ces écoles?

Au cours des deux à trois premières semaines du débat référendaire, nous avons demandé à la population de la province de se concentrer sur cette question de principe et de décider si elle voulait effectuer ce changement fondamental du système éducatif en vigueur à Terre-Neuve et au Labrador.

Au bas de la page 5, vous avez le texte juridique de la clause que nous avons demandée à notre assemblée législative d'adopter, ce qu'elle a fait à l'unanimité. Nous avons aussi demandé aux deux Chambres du Parlement du Canada de l'examiner, et votre comité en est maintenant saisi.

Dans la province, il était clairement entendu que la question décrivait clairement, adéquatement et succinctement la nature du changement proposé. Ceux qui voulaient en examiner les aspects juridiques afin de saisir l'incidence constitutionnelle des concepts présentés dans la question ont eu l'occasion le 25 août d'en examiner le libellé, qui est maintenant saisi le Parlement du Canada et votre comité.

Deuxièmement, en ce qui concerne les cours d'instruction religieuse, la question soulevée à la page 14 comporte deux volets. L'instruction religieuse sera offerte dans toutes les classes de toutes les années d'études et dans toutes les écoles de Terre-Neuve et du Labrador. Ce sera un cours commun et générique que le gouvernement est en train de mettre au point. Il sera offert à tous les élèves de tous les niveaux et dans toutes les classes, mais personne ne sera obligé de le suivre. Il ne sera pas propre à une religion particulière, ce qui est le cas aujourd'hui. Même dans nos écoles pentecôtistes et catholiques romaines dans la plupart des années d'études, le programme d'instruction religieuse offert n'est propre au dogme d'aucune religion. Il porte davantage sur les valeurs que sur le dogme d'une dénomination précise.

À la page 14, nous faisons allusion au fait que, même s'il y a des cours prescrits par le ministère de l'Éducation pour chaque année d'études dans chaque classe, les parents pourraient demander — et ce n'est pas un droit constitutionnel — d'avoir un cours de religion catholique ou pentecôtiste dans leur école. Il incomberait au conseil scolaire de décider de la même manière que si on lui demandait d'offrir un cours de mathématiques avancées ou un cours supplémentaire de sciences humaines.

Ce n'est pas un droit constitutionnel. Les parents peuvent demander une instruction religieuse particulière et le conseil scolaire examinera la demande, au même titre que tout autre cours supplémentaire. Mais un cours d'instruction religieuse sera donné

guaranteed religious education course in every school, in every grade, in every classroom.

So there are two different notions we are dealing with in those parts of the brief.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister.

We will have a short supplementary by Mr. Goldring. The 15-minute bell is ringing right now, so I suggest we proceed for one more question and then reconvene immediately following the vote.

Mr. Goldring: Mr. Minister, it is my understanding that during the first three weeks of the referendum the statement being made for religious education observances was an assumption. Parents had an assumption they had those rights, but in the final week of the referendum it was clear the rights of the parents would be limited. On page 14 you are saying the school board will determine it. So do we have three different understandings here?

Mr. Grimes: The religious education course that will be offered as part of the curriculum in every school, every class and every grade is being developed now by curriculum developers. It is guaranteed in the actual term itself, as shown at the bottom of page 5 and the top of page 6 of the brief: "...shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination".

It must be provided by the government. If people request a separate religious education course, they have no right to insist they have it. They can ask a board and a board can decide whether or not in its view it should be offered, the same as it might offer chemistry along with physics or biology and other sciences.

The religious observances in the term, as you see on the next page in subclause (3), are triggered by any one parent who wants to have a particular religious observance in the school. It must be granted and then it is just left to the school-based administration to decide how it can actually be conducted.

There is no decision to make with respect to religious observances. There is no decision to make with respect to the Department of Education-prescribed religious education. There is a decision to make with respect to a separate Pentecostal religion course, a separate Roman Catholic religion course, a separate integrated religion course and so on. That is in the decision-making process, as are all other requests for curriculum additions today.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister.

I would suggest at this time we take a brief recess for members of the House to participate in the vote. Immediately upon conclusion of all votes we will head to Mr. Bélanger for the next question.

Mr. Minister, if we can ask for your patience and indulgence, we welcome you to the gallery to watch the vote if you so desire.

dans chaque école, dans chaque classe, pour chaque année d'études.

Ce sont donc là deux notions différentes.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

M. Goldring pourra poser une brève question supplémentaire. La sonnerie de quinze minutes est en train de retentir alors je propose que nous posions une dernière question et que nous revenions immédiatement après le vote.

M. Goldring: Monsieur le ministre, je crois qu'au cours des trois premières semaines de la campagne référendaire, les parents supposaient que l'instruction et les pratiques religieuses seraient permises. Ils ont supposé qu'ils avaient ce droit, mais au cours de la dernière semaine, ils se sont rendu compte que ce droit serait limité. À la page 14, vous dites que c'est le conseil scolaire qui en décidera. Y a-t-il là trois interprétations différentes?

M. Grimes: Les autorités scolaires sont en train de mettre au point le cours d'instruction religieuse qui fera partie du programme de chaque école, de chaque classe et de chaque année d'études. Ce que la clause garantit, tel qu'indiqué au bas de la page 5 et en haut de la page 6, c'est un enseignement religieux dépourvu de tout caractère confessionnel.

Ce cours doit être offert par le gouvernement. Si les gens demandent un enseignement religieux particulier, ils n'ont pas le droit d'insister pour l'obtenir. Ils peuvent en faire la demande à un conseil scolaire qui décidera d'offrir ou non le cours en question, tout comme il pourrait le faire pour un cours de chimie, de physique, de biologie ou d'autres sciences.

Comme vous pouvez le voir à la page suivante, au paragraphe 3, l'observance d'une religion doit être permise si un parent le demande. L'administration scolaire doit simplement décider comment procéder pour satisfaire à cette demande.

Il n'y a pas de décision à prendre en ce qui concerne l'observance d'une religion. Il en a une à prendre pour ce qui est d'offrir un enseignement religieux pentecôtiste, catholique romain, intégré, ou autres. La décision revient au conseil scolaire, comme toutes les autres demandes de cours supplémentaires.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Je propose que nous suspendions brièvement la séance pour aller voter. Dès que le vote sera terminé, nous donnerons la parole à M. Bélanger pour la question suivante.

Monsieur le ministre, si vous voulez bien nous accorder votre patience et votre indulgence, nous vous invitons à venir dans la tribune assister au vote si vous le désirez.

I note that we began this presentation at 4:50 p.m. and it is now 5:35 p.m. We will judge your time references accordingly. I would ask for the indulgence of members present. This is a very important witness, so we may just want some latitude on the timing here.

My psychic transmission has indicated this will take about 45 minutes. There are five votes.

Thank you very much.

Upon resuming.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Ladies and gentlemen, members of the committee, we are resuming meeting number two, following the vote in the House of Commons. I would like to welcome everyone here once again, and those viewing us on CPAC, either live or recorded.

We are resuming our questioning of witnesses who are here today. We have before us, of course, the Hon. Roger Grimes, Minister of Education from the Province of Newfoundland and Labrador; Deborah Fry; and as well, Gale Welsh.

When we last met, the order of questions was as follows: Mauril Bélanger, Senator Rompkey, Senator Kinsella, Mr. Joe McGuire, Mr. Kenney, Mr. Brien, Senator Doody, the Hon. Sheila Finestone, and Ms Raymonde Folco.

So with that said, Mr. Minister, thank you once again for your patience during that short interruption. The questions will again proceed, and we will begin with Mr. Bélanger.

Mr. Bélanger: Thank you, Mr. Joint Chairman, Madam Joint Chair.

Mr. Grimes, I am going to express a very serious concern that unfortunately has been reinforced with your presentation today, which is the total lack — and correct me if I am wrong and I will sit corrected, gladly — of any reference to a minority that exists in Newfoundland, and that is the francophone minority. I understand we are talking about denominational rights here, not linguistic rights, but I believe the changes in the educational system in Newfoundland and Labrador give the government an opportunity to address its constitutional obligations.

Your brief has been tabled only in English, and there is no reference that I could find in it to the francophone minority, which disturbs and disquiets me. Because I would like to come back to this, depending on your answer, I want you to briefly describe the situation with respect to what the government intends to do about francophone educational rights in Newfoundland and Labrador.

Mr. Grimes: Thank you, Mr. Bélanger. I appreciate the question.

Joint Chairmen and members, before I answer the question, let me just mention that while we were in recess, in response to Mr. Goldring's question about what people knew and expected about the religious education observances, offerings, in the question that was posed versus the legal language later, we distributed a kit that includes a copy of Premier Tobin's speech of July 31, the night he announced there would be a referendum.

Je constate que nous avons entamé ce témoignage à 16 h 50 et qu'il est maintenant 17 h 35. Nous ajusterons notre horaire en conséquence. Je demande aux membres du comité de faire preuve de compréhension. Comme nous avons là un témoin très important, nous pourrions peut-être faire preuve d'un peu de souplesse sur le plan de l'horaire.

Mon petit droit m'a dit que cela prendrait environ 45 minutes. Il y a cinq votes.

Merci beaucoup.

Reprise de la séance.

Le coprésident (M. Byrne): Mesdames et Messieurs, membres du comité, nous reprenons cette deuxième séance à la suite du vote à la Chambre des communes. Je souhaite de nouveau la bienvenue à tout le monde et aux téléspectateurs qui suivent des délibérations sur CIPAC en direct ou en différé.

Nous reprenons l'interrogatoire des témoins qui sont ici aujourd'hui. Nous recevons, bien entendu, l'honorable Roger Grimes, ministre de l'éducation de la province de Terre-Neuve et du Labrador, Deborah Fry ainsi que Gale Welsh.

La dernière fois, l'ordre des questions était le suivant: Mauril Bélanger, le sénateur Rompkey, le sénateur Kinsella, M. Joe McGuire, M. Kenney, M. Brien, le sénateur Doody, l'honorable Sheila Finestone et Mme Raymonde Folco.

Cela dit, monsieur le ministre, je vous remercie encore une fois d'avoir fait preuve de patience pendant cette brève interruption. Nous allons reprendre nos questions en commençant par M. Bélanger.

M. Bélanger: Merci, monsieur le coprésident et madame la coprésidente.

Monsieur Grimes, j'exprimerais de très graves inquiétudes que votre exposé d'aujourd'hui a malheureusement confirmées devant l'absence de toute mention — et si je me trompe, dites-le-moi — d'une minorité qui existe à Terre-Neuve, la minorité francophone. Je sais que nous parlons ici des droits religieux et non pas des droits linguistiques, mais je crois que la réforme du système d'éducation de Terre-Neuve et du Labrador confère au gouvernement l'occasion d'examiner ses obligations constitutionnelles.

Vous n'avez déposé votre mémoire qu'en anglais et je n'y ai trouvé aucune mention de la minorité francophone, ce qui m'inquiète. Comme je voudrais revenir sur ce sujet — et cela dépendra de votre réponse — j'aimerais que vous disiez brièvement ce que votre gouvernement compte faire du droit à l'éducation en français à Terre-Neuve et au Labrador.

M. Grimes: Merci, monsieur Bélanger. J'apprécie votre question.

Avant de répondre à cette question, je mentionnerais simplement que, pendant l'interruption, à la suite de la question de M. Goldring quant aux attentes du public relatives à l'observance et l'enseignement de la religion, nous avons distribué une trousse d'information. Elle comprend la copie du discours prononcé par le premier ministre, M. Tobin, le 31 juillet, le soir où il a annoncé la tenue d'un référendum.

If you have an opportunity to read it, you will see that he spells it out in that speech so the people of the province would know clearly that there would be a non-denominational specific religious education offering in the province and that there would be other opportunities for religious observances. Those things were known from the very day the referendum was called. I think that might be important for Mr. Goldring and others as a further answer to the question, because I may not have covered it adequately for everybody on the committee.

I will leave that with you. It has been distributed and members can look for it.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, Minister. Perhaps you could just proceed, though, to the question at hand. I appreciate that side-bar.

Mr. Grimes: Mr. Joint Chairman, with respect to the question from Mr. Bélanger, I am glad you asked it as well.

We have made no reference to the issue with respect to the francophone minority in Newfoundland and Labrador in this presentation because following the passage of the current Term 17 a year ago and the new Schools Act that we introduced into our legislature on January 3, 1997, the total legal framework for the establishment of a francophone school board in Newfoundland and Labrador was done at that time.

The school board now has its initial staff in place. The director has been hired. Their assistant director, actually, was a person seconded from the Department of Education. They have written me and asked me to defer the actual election of their first board, because they are in the final stage of organizing for that now, but the total legislative framework for this has been accomplished in Newfoundland and Labrador.

It was a commitment that Premier Tobin gave when he visited Ottawa prior to the last term, and immediately upon having the Schools Act changed in our legislature last December and enacted on January 3, it was included. There was a temporary provision prior to that, and it is now actually in the existing Schools Act.

There is a francophone school board for Newfoundland and Labrador. The governance of schools and schooling for the francophone minority of Newfoundland and Labrador will be completely in the hands of this francophone school board as soon as the election is completed. I am pleased to report that it has actually been accomplished and does not depend upon the passage of this amendment. We have already acted on it.

Actually, part of the debate in the province was that some people were asking why we would go from denominational school boards to non-denominational school boards, from 27 down to 10, and then create an 11th school board for francophones. It was raised as an issue by some people who thought we were applying a double standard, one for denominational rights and one for francophone rights, but it was explained to everyone in the province, Joint Chairmen and members, that there were two separate issues. One was an issue under section 23, which has now been dealt with.

Si vous avez eu l'occasion de le lire, il y est dit clairement qu'un enseignement religieux dépourvu de tout caractère confessionnel sera dispensé dans les écoles de la province et qu'il y aura également des possibilités de pratiques religieuses. Ces faits étaient connus dès que le référendum a été annoncé. C'est un renseignement que je croyais important de fournir à M. Goldring et aux autres intéressés, car je n'ai peut-être pas répondu à la question de façon assez complète.

La trousse a été distribuée et les membres du comité peuvent l'examiner.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur le ministre. Peut-être pourriez-vous répondre à la question qui vient d'être posée. Je vous remercie de cette précision.

M. Grimes: Monsieur le coprésident, pour ce qui est de la question de M. Bélanger, je me réjouis également qu'elle ait été posée.

Nous n'avons pas fait mention ici de cette question concernant la minorité francophone de Terre-Neuve et du Labrador parce que les fondements juridiques de l'établissement d'un conseil scolaire francophone ont été établis à la suite de l'adoption de la clause 17, il y a un an, et de la nouvelle loi sur les écoles que nous avons présentée à notre Assemblée législative le 3 janvier 1997.

Les premiers membres du personnel de ce conseil scolaire ont été nommés. Le directeur a été engagé et le directeur adjoint a été détaché du ministère de l'Éducation. Ces personnes m'ont écrit pour me demander de différer l'élection du premier conseil, parce qu'elles en sont à la dernière étape de l'organisation. Néanmoins, toutes les bases législatives sont en place.

C'est un engagement que le premier ministre, M. Tobin, avait pris lors de sa visite à Ottawa, avant la dernière session. Ces dispositions ont été incluses aussitôt après que la loi sur les écoles a été modifiée à l'Assemblée législative, en décembre dernier, et adoptée le 3 janvier. Il y avait une disposition temporaire avant cela, mais cette disposition figure maintenant dans la loi sur les écoles.

Il y a un conseil scolaire francophone à Terre-Neuve et au Labrador. L'administration des écoles et de l'éducation de la minorité francophone de Terre-Neuve et du Labrador sera sous la responsabilité totale de ce conseil scolaire francophone dès l'élection terminée. En fait, j'ai le plaisir de vous informer que c'est déjà fait et que cela ne dépend pas de l'adoption de cette modification. Nous avons déjà pris les mesures nécessaires.

D'ailleurs, certains, dans le cadre de ce débat se demandaient pourquoi passer de conseils scolaires confessionnels à des conseils scolaires non confessionnels, passer de 27 à 10 conseils et créer en plus un onzième conseil scolaire pour les francophones. C'est une question qui a été posée par ceux qui nous soupçonnaient d'appliquer deux poids deux mesures, un pour les droits confessionnels et un pour les droits francophones mais nous avons expliqué à toute la population, mesdames et messieurs, qu'il s'agissait de deux questions distinctes. L'une relevait de l'article 23 et elle est désormais réglée.

I understand the representatives of the francophone association groups from Newfoundland and Labrador will likely make a presentation and will, as I understand it, explain that they have the system they want.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Bélanger, knowing this is an issue near and dear to your heart, do you have a supplementary that you want to ask?

Mr. Bélanger: With all due respect, Mr. Chairman, I think I would expect to have the same latitude you extended to colleagues with respect to having a supplementary. That is all I wanted.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Go right ahead.

Mr. Bélanger: You, as a representative of the Newfoundland government, are enabled to state categorically — and I would like you to do so if you feel comfortable doing so — that in your view and in the view of the Government of Newfoundland and Labrador, the government is now meeting its constitutional obligations of section 23 of the 1982 Constitution Act and intends to continue doing so.

Mr. Grimes: To the joint chair, to you and to the committee, that is my understanding of the circumstances. I will be shocked and surprised if the representatives of the francophone association tell you anything different when they appear.

Mr. Bélanger: Thank you for your indulgence, Mr. Joint Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Any time.

Thank you very much, Mr. Minister.

I will now turn the floor over to Senator Rompkey.

Senator Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in the proposed new Term 17, 17(2) refers to courses in religion, saying that "the Legislature shall have exclusive authority" to make laws, "but shall provide for courses in religion". It does not say it "shall provide courses in religion"; it says it "shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination".

In the text of your remarks, you refer to consultation that would be carried on in the course of constructing a curriculum, including, I think, curriculum consultants. I want you to elaborate on how the government intends to provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination.

Then I also want you to comment on the second point in subclause 17(3), "Religious observances shall be permitted in a school where requested by parents", which is something completely different from the courses that will be taught.

But to tie them both together, it seems to me — and I would like you to answer this — that parents will have some rights in both cases. Presumably, parents will elect school boards. We did

Je crois savoir que les représentants des associations francophones de Terre-Neuve et du Labrador viendront témoigner et je crois savoir aussi qu'elles vous diront avoir obtenu ce qu'elles voulaient.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Monsieur Bélanger, sachant que c'est une question qui vous tient énormément à coeur, avez-vous une question complémentaire à poser?

M. Bélanger: Sauf tout le respect que je vous dois, monsieur le président, je demande simplement à bénéficier de la même latitude que celle que vous avez accordée à mes collègues concernant les questions complémentaires. C'est tout ce que je demande.

Le coprésident (M. Byrne): Allez-y.

M. Bélanger: En tant que représentant du gouvernement de Terre-Neuve, vous êtes en mesure de déclarer catégoriquement — et j'aimerais que vous le fassiez si cela ne vous dérange pas — qu'à votre avis et que de l'avis du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, le gouvernement respecte désormais les obligations constitutionnelles que lui impose l'article 23 de la Loi constitutionnelle de 1982 et a l'intention de continuer à le faire.

M. Grimes: C'est ainsi que je l'interprète. Je serais choqué et surpris si les représentants de l'Association francophone vous disaient le contraire lors de leur comparution.

M. Bélanger: Je vous remercie de votre indulgence, monsieur le président.

Le coprésident (M. Byrne): À votre service.

Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Je donne maintenant la parole au sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, la nouvelle clause 17, au paragraphe 2, parle d'enseignement religieux et stipule que «la Législature a compétence exclusive pour légiférer... mais elle doit prévoir un enseignement religieux». Il ne stipule pas qu'elle «doit prévoir un enseignement religieux», il stipule qu'elle «doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier».

Dans votre déclaration, vous parlez de consultation pour l'élaboration d'un programme, y compris, je crois, la consultation d'experts pédagogiques. J'aimerais que vous me disiez comment votre gouvernement a l'intention de faire en sorte qu'un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier soit dispensé.

J'aimerais ensuite que vous nous disiez un mot ou deux sur le deuxième point figurant au paragraphe 3, «l'observance d'une religion doit être permise dans une école si les parents le demandent», ce qui est totalement différent de l'enseignement qui sera dispensé.

Mais pour les lier ensemble, il me semble — et j'aimerais votre avis — que les parents auront certains droits dans les deux cas. Je suppose que ce sont les parents qui éliront les conseillers des

not have elected school boards before, but we will have elected school boards now. Presumably the voters will be parents and in that sense parents will have some rights in the administration of schools. Similarly, parents will have rights in religious observances.

So I want you, if you can, to comment on the curriculum, how it is going to be designed, how it is going to be applied, who will teach what in the schools and what rights parents will have. And secondly, I want you to comment on the religious observances. How will that particular part of the policy be carried out and what rights will parents have there?

Mr. Grimes: Thank you, Senator. I will accept the challenge of trying to explain it for the full committee, because I think this first part with respect to the religious education courses is in our view the remaining biggest challenge for the government and Department of Education. This is new territory. To our knowledge, this is not done in any other jurisdiction in terms of the government, through a department, putting together, formulating and creating a religious education course that is non-specific to any particular denomination.

The good news, however — and I referred to it in my opening remarks, Joint Chairmen — is that the courses in our schools now, which are all denominationally based, Roman Catholic schools with Roman Catholic religion, Pentecostal schools with Pentecostal religion, and so on — by and large a goodly portion of the content of those courses is not specific to that particular denomination. It is more along the lines of values that are inherent in the Christian religions that dominate Newfoundland and Labrador, and as well, there is some comparative study in each of the school systems as they are today.

So the challenge, again, for our curriculum consultants — and we have offered a role to the representatives of the Roman Catholic church and the Pentecostal church in particular. Whether they will participate at this point is not certain, but they have been offered an opportunity to participate with our curriculum consultants to see which version or versions of currently available materials could be refined and used in September 1998, provided this provision passes.

As an example, in the integrated system the courses are broadly based now and reflect the views of three or four different separate denominations that have come together by agreement. They teach general principles that all have agreed to.

So the group is already working within the department. They are doing their consultation. They are screening the current materials that are generically and broadly based to see which ones will be most appropriate for all the schools in September.

Observances are a different issue and are spelled out as such in the new term. Religious observances, such as a Christmas pageant or a celebration at Easter and so on, would be triggered by a request from any parent. There are no limitations in terms of numbers and those kinds of things. It concerns any religiously

conseils scolaires. Jusqu'à présent nous n'avions pas de conseils scolaires élus mais désormais ce sera le cas. Je suppose que les électeurs seront les parents et dans cette mesure ces parents auront certains droits au niveau de l'administration des écoles. De manière analogue, ces parents auront des droits au niveau des pratiques religieuses.

J'aimerais donc, si vous le pouvez, que vous nous disiez quelques mots sur le programme, comment sera-t-il élaboré, comment sera-t-il appliqué, qui enseignera quoi dans les écoles et quels droits auront les parents. Et deuxièmement, j'aimerais que vous nous disiez un mot sur les pratiques religieuses. Comment cet aspect particulier de la politique sera appliqué et quels seront les droits des parents à ce niveau?

M. Grimes: Merci, monsieur le sénateur. J'accepte de relever le défi d'essayer de vous expliquer tout cela car, à mon avis, le premier élément concernant l'enseignement religieux est à notre avis le dernier défi d'importance à relever par le gouvernement et le ministère de l'Éducation. Nous sommes en territoire inconnu. À notre connaissance, aucune autre juridiction gouvernementale, par le biais d'un ministère, n'assume la responsabilité de formuler et d'offrir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier.

La bonne nouvelle, cependant — et j'en ai parlé dans ma déclaration préliminaire, monsieur et madame les présidents — est que les enseignements dans nos écoles à l'heure actuelle, qui sont toutes confessionnelles, les écoles catholiques romaines avec la religion catholique romaine, les écoles pentecôtistes avec la religion pentecôtiste, et cetera... d'une manière générale une bonne partie du contenu de cet enseignement ne vise pas cette religion en particulier. Il s'agit plus de l'enseignement des valeurs inhérentes aux religions chrétiennes qui dominent Terre-Neuve et le Labrador comportant également un volet d'étude comparative dans chacun des systèmes scolaires actuels.

Le défi, donc, encore une fois, pour nos experts pédagogiques... et nous avons offert un rôle aux représentants de l'Église catholique romaine et de l'Église pentecôtiste en particulier. Il n'est pas certain pour le moment qu'ils participent, mais on leur a offert de participer avec nos experts pédagogiques pour voir quelle version ou versions de matériels actuellement disponibles pourraient être actualisées et utilisées en septembre 1998 à condition que cette modification soit adoptée.

Par exemple, dans le système intégré, l'enseignement est très général et reflète les idées de trois ou quatre confessions différentes qui se sont unies d'un commun accord. C'est l'enseignement de principes généraux sur lesquels elles sont toutes d'accord.

Ce groupe travaille donc déjà avec le ministère. Les consultations ont lieu. Ils examinent les matériels actuels qui sont de caractère générique et général pour déterminer lesquels seront les plus appropriés pour toutes les écoles en septembre.

L'observance d'une religion est une question différente et énoncée en tant que telle dans la nouvelle clause. L'observance de pratiques religieuses, comme les défilés de Noël ou les célébrations de Pâques, et cetera, ne sera organisée qu'à la demande des parents. Il n'y aura pas de limite imposée à ce genre

based observance that a parent wants to see observed in the school, while the school is open.

I make that distinction because in other jurisdictions, people celebrate certain religious holidays. We are not talking about holidays here, we are talking about activities that can be requested to occur in the school when the school is open. This is where there is a broadening in Newfoundland and Labrador that is new, that is welcomed in the province and its the communities as we understand it. It is much more inclusive. It is not restricted to the traditional denominations that have had rights since 1949, or to the new rights that were added for the Pentecostals in 1987.

Any parent of a child of any denomination can request that an observance occur in the school while the school is open. The constitutional term says that it must be permitted, and the only remaining challenge will be for the school-based administrators to decide how it can be permitted, how it can actually be observed, without infringing upon the rights of others who may not want to participate.

The religion course is available for everybody. No one, however, is forced to take the religion course. Every parent can opt their child out. The observances are available to anyone, but again, no one else has to participate other than the child or children of the parents who requested the observance.

So there are some administrative challenges that will be new in the system, but we are very confident that they will be able to be worked out at the local level with our school-based administrators, our school councils and our school boards.

Senator Rompkey: It is interesting to note that minorities — Jews, for example — were not permitted to serve on school boards before. They could not get appointed and they could not get elected to a school board in Newfoundland, but not only will they now have the right to sit on school boards, they will have the right to religious observances in schools. Is that correct?

Mr. Grimes: Absolutely, there is no question. One of the things I think the people of the province generally are awaiting and hoping for is the passage of this particular term so that we can go to the next step, which is to have the first ever fully non-denominational school board election in Newfoundland and Labrador.

Senator Rompkey: Does that apply in the province of Prince Edward Island?

Mr. Grimes: In Prince Edward Island at the present time, they have elected school boards that are non-denominationally based. There is no reference to any denominational categories.

Senator Rompkey: But do parents have —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We have a point of order here.

Senator Doody: In all fairness, Mr. Chairman, we have been pretty limited to a question. With your indulgence, we are sometimes allowed a slight —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): You are absolutely correct.

d'activités. Elles concerneront toute pratique religieuse que les parents veulent voir observer à l'école pendant les heures d'ouverture.

Je fais cette distinction parce que dans d'autres juridictions certains célèbrent certaines fêtes religieuses. Il ne s'agit pas en l'occurrence de congés religieux, mais d'activités dans l'école en période scolaire. C'est à ce niveau que ce situe la nouveauté à Terre-Neuve et au Labrador, nouveauté souhaitée par la province et ses communautés d'après ce que nous croyons comprendre. C'est beaucoup plus inclusif. Ces activités ne sont pas limitées aux confessions traditionnelles qui avaient des droits depuis 1949 ou aux nouveaux droits ajoutés en 1987 pour les pentecôtistes.

Tout parent d'un enfant de n'importe quelle confession peut réclamer qu'une pratique religieuse soit observée à l'école en période scolaire. La clause constitutionnelle stipule que cela doit être autorisé et il restera, ce qui n'est pas évident, aux administrateurs des écoles de décider comment autoriser, comment en définir les modalités sans porter atteinte aux droits des autres qui peuvent ne pas vouloir y participer.

L'enseignement religieux est accessible à tous. Personne, cependant, n'est forcé de le suivre. Les parents peuvent décider que leurs enfants ne le suivront pas. L'observance de pratiques religieuses est autorisée pour tous, mais encore une fois, nul autre que l'enfant ou les enfants dont les parents ont réclamé cette observance n'ont à y participer.

Il y aura donc un certain nombre de nouveaux défis administratifs dans le système, mais nous sommes convaincus qu'ils parviendront à trouver des solutions au niveau local avec nos administrateurs scolaires, nos conseils scolaires et nos commissions scolaires.

Le sénateur Rompkey: Il est intéressant de noter que les minorités, telles que les juifs, n'avaient pas le droit de siéger aux conseils scolaires. Ils ne pouvaient ni être nommés ni être élus à des conseils scolaires terre-neuviens; or, cette disposition leur donnera désormais le droit d'y siéger et également le droit de faire observer leur religion dans les écoles, n'est-ce pas?

M. Grimes: Tout à fait, cela ne fait aucun doute. Ce que l'ensemble des Terre-Neuviens espèrent et attendent, c'est l'adoption de cette clause particulière qui nous permettra ensuite de passer à l'étape suivante, c'est-à-dire de faire élire pour la première fois un conseil scolaire à Terre-Neuve et au Labrador qui soit entièrement non confessionnel.

Le sénateur Rompkey: Cela s'applique-t-il aussi à l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Grimes: L'Île-du-Prince-Édouard compte actuellement des conseils scolaires élus non confessionnels. On ne parle jamais là-bas de confessions.

Le sénateur Rompkey: Mais les parents ont-ils...

Le coprésident (M. Byrne): Un rappel au règlement.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, en toute équité, nous avons tous été limités à une seule question. Votre indulgence nous permet parfois de voir une petite...

Le coprésident (M. Byrne): Vous avez tout à fait raison.

Senator Doody: I can understand where Senator Rompkey is coming from. This is the way we do the committees in the Senate, with a pretty wide open exchange with the witness. But I was labouring under the thought that we were using the House of Commons rules.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): No, you are absolutely right, Senator Doody, and I will be returning the committee to order, appreciating that Senator Rompkey has a certain passion for this particular issue. He is well versed in many of the issues, however —

Senator Doody: He is a passionate man, sir.

Some hon. members: Oh, oh!

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We will be carrying forward with Senator Kinsella.

Senator Rompkey: Oh, I do not get a supplementary?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): No. In fairness, senator, you have had a few supplementaries. If we do have time at the end of this list, we will return to you.

Senator Rompkey: Do I have that as a firm commitment?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): You have that as a solid, firm commitment.

Senator Rompkey: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator Kinsella, you now have the questions.

Senator Kinsella: Thank you, Chairman. Maybe I will be helpful to the previous questioner, because I want to proceed along the same lines.

Minister, in response to an earlier question from a member of this committee, you used the terminology "the government course in religion" to distinguish it from the kinds of courses in religion that may be developed, as you have indicated on page 14 of your brief. If I understood the reply to the previous questioner, you said this is going to be a unique experience in North America because we cannot seem to find any other jurisdiction in North America — and Minister Dion could not either, because I asked him — in which the government puts on a course in religion.

Is that your testimony — that in terms of their experience, there is no other jurisdiction we can turn to in which the government puts on a course in religion?

Mr. Grimes: Not to our knowledge.

Senator Kinsella: Would you therefore agree that we have to be terribly, terribly careful here because this resolution is a constitutional amendment? If an error has been made, in the judgment of the legislators, there is always the possibility to amend that legislation through the ordinary legislative process, whether it be in your House of Assembly or in Parliament.

But a constitutional amendment, notwithstanding the recent experience in dealing with this issue in the past two years, where we seem to be amending the Constitution as if it were a municipal

Le sénateur Doody: Je comprends bien le point de vue du sénateur Rompkey, puisque nous pouvons interroger aussi longtemps que nous le souhaitons les témoins qui comparaissent aux comités sénatoriaux. Toutefois, j'avais cru comprendre que nous avions opté ici pour les règles des comités de la Chambre des communes.

Le coprésident (M. Byrne): Vous avez tout à fait raison, sénateur Doody, et je vais donc devoir rappeler le comité à l'ordre, tout en étant sensible au fait que le sénateur Rompkey manifeste une certaine passion pour cette question. Il est très instruit en bien des matières, mais...

Le sénateur Doody: C'est un homme passionné.

Des voix: Oh, oh!

Le coprésident (M. Byrne): Nous poursuivons avec le sénateur Kinsella.

Le sénateur Rompkey: Je n'ai pas droit à une question supplémentaire?

Le coprésident (M. Byrne): Non. Avouez, sénateur, que vous avez déjà eu droit à quelques questions supplémentaires. S'il nous reste du temps à la fin, nous retournerons à vous.

Le sénateur Rompkey: Est-ce une promesse?

Le coprésident (M. Byrne): Oui, c'est une promesse.

Le sénateur Rompkey: Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Sénateur Kinsella, à vous la parole.

Le sénateur Kinsella: Merci, monsieur le président. Je pourrais peut-être aider le sénateur Rompkey, puisque mes questions vont dans le même sens que les siennes.

Monsieur le ministre, lorsque vous avez répondu plus tôt à une autre question, vous avez parlé du cours de religion du gouvernement, pour le distinguer des autres cours de religion qui pouvaient émaner d'autres milieux, comme vous l'avez expliqué à la page 14 de votre mémoire. Si j'ai bien compris votre réponse, vous avez dit que cela constituerait une expérience tout à fait unique en Amérique du Nord, puisque nulle part ailleurs en Amérique du Nord — comme l'a d'ailleurs confirmé le ministre Dion lorsque je lui ai demandé — on ne trouve un gouvernement qui mette sur pied lui-même un cours de religion.

Pouvez-vous confirmer qu'effectivement, on ne trouve nulle part ailleurs de gouvernement qui offre un cours de religion?

M. Grimes: Pas que nous le sachions.

Le sénateur Kinsella: Dans ce cas, ne conviendrez-vous pas qu'il nous faut faire extrêmement attention puisque cette résolution représente un amendement constitutionnel? Si les législateurs estiment qu'il y a eu erreur, il est toujours possible de modifier la loi en suivant la démarche législative classique, que ce soit au Parlement ou dans votre Assemblée législative à vous.

Mais il s'agit bel et bien d'un amendement constitutionnel, et on a l'impression que depuis deux ans, on cherche à amender la Constitution aussi fréquemment que s'il s'agissait d'un règlement

by-law with the frequency of it, but because there is no other precedent we can find, according to your testimony and that of Minister Dion, of the government giving a course in religious education, we really have to know where we are at. We do not agree that is in the interest of all of us. Therefore, building on Senator Rompkey's question where he focused on religious observances and that religious observances pursuant to term 17(3) may be permitted where requested by the parents —

Senator Rompkey: No, it is "shall".

Senator Kinsella: Shall be permitted — but where requested by the parents. So the substantive right that the Constitution of Canada will be conferring will be a right conferred upon the parents to be able to request religious observances and those religious observances must be responded to by the state.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator, I am quite confident there is a question in here.

Senator Kinsella: You are absolutely correct. The question is, Minister: Why not use that same model you have in Term 17(3) for the provision of religious education courses? In other words, where requested by the parents, which in effect is what you are saying is your policy on page 14 of your brief. Would you be open to a friendly amendment along those lines?

Senator Rompkey: Constructive.

Mr. Grimes: Thank you, senator. I appreciate the question too, and I would hope, Joint Chairman and members, you might give me a minute or two to deal with this, because this was a very intensely debated issue in Newfoundland and Labrador as we approached how we would frame this particular request to the people and now to the Government of Canada.

The notion that we would have either a generic religious education course guaranteed as in Term 17(2), "but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination" — That is why I referenced the supplementary material, Mr. Chairman, that we passed out, because the premier referenced it the night he called the referendum. He dealt with that issue. He wanted to make it clear the religious education that would be guaranteed constitutionally would not be denomination-specific.

The question, as I understand it from the senator, was why would we not say, if you request Roman Catholic religious education courses, let the parents request it and then put them in place.

The thought processes all came out of the current court case and the current injunction, and all of the advice we had follows this particular logic: that if we were, as a government, to ask the Parliament of Canada to enshrine that procedure in the Constitution, and if the Constitution said you shall be able to request a denomination-specific course and then get it if you ask for it, all of the legal advice we had said we should be prepared, just as Justice Barry said, for what that would lead to.

municipal. Toutefois, comme il n'y a aucun autre précédent, d'après ce que vous dites et d'après ce qu'a affirmé le ministre Dion, et qu'aucun autre gouvernement n'a jamais offert de cours en éducation religieuse, il faut au départ bien définir les tenants et les aboutissants. Nous ne pouvons pas dire que c'est dans l'intérêt de tous. Par conséquent, dans la foulée de la question du sénateur Rompkey qui portait sur l'observance de pratiques religieuses et puisque l'article 17(3) affirme que ces pratiques peuvent être observées à la demande des parents...

Le sénateur Rompkey: Non, on parle d'une obligation.

Le sénateur Kinsella: Cela doit être permis, à la demande des parents. La Constitution du Canada donnera donc aux parents le droit fondamental de demander l'observance de pratiques religieuses laquelle doit être permise par l'État.

Le coprésident (M. Byrne): Sénateur Kinsella, je suis sûr que vous avez une question à poser.

Le sénateur Kinsella: Vous avez tout à fait raison. La voici: pourquoi ne pas utiliser le même modèle qu'a la clause 17(3) pour dispenser les cours d'instruction religieuse? Autrement dit, quand les parents le demandent, ce qu'en fait vous reconnaissez comme étant votre politique à la page 14 de votre mémoire. Accepteriez-vous que l'on propose en toute bienveillance un amendement en ce sens?

Le sénateur Rompkey: De façon constructive.

M. Grimes: Merci de votre question, sénateur. J'espère, monsieur le président et mesdames et messieurs du comité, que vous m'accorderez quelques minutes pour répondre, puisque cette question a fait l'objet d'un débat très intense à Terre-Neuve et au Labrador, lorsque nous nous sommes demandé comment nous allions présenter cette demande particulière à la population, puis au gouvernement du Canada.

L'idée d'avoir soit un cours d'instruction religieuse de type générique garanti par la clause 17(2) qui porte que l'on doit offrir des cours de religion qui ne visent pas une religion en particulier... Voilà pourquoi, monsieur le président, j'ai fait allusion au document supplémentaire que nous avons distribué, étant donné que le premier ministre l'a mentionné lui-même le soir où il a déclenché le referendum. Il en a donc parlé et il voulait qu'il soit bien compris que l'instruction religieuse qui serait garantie dans la Constitution ne viserait aucune religion en particulier.

Si je comprends bien la question du sénateur, il se demande pourquoi les parents ne pourraient pas demander des cours d'instruction religieuse catholique romaine, quitte à les organiser eux-mêmes.

Toute notre réflexion découlait de l'affaire actuellement devant les tribunaux et de l'injonction, et tous les conseils que nous avons reçus s'inspiraient de la même logique: à savoir que si notre gouvernement devait demander au Parlement du Canada d'inscrire cette procédure dans la Constitution, et si en vertu de cette même Constitution, on pouvait demander un cours qui ne visait aucune religion en particulier, nous devions être prêts en tant que gouvernement à en accepter les conséquences, comme le signalait le juge Barry.

The advice was that it would lead to a right for denomination-specific religion in the schools, and therefore a court would most likely rule that if you are constitutionally providing for Roman Catholic religion, Pentecostal religion, it would be a normal expectation that you must also expect parents and school boards to say they must have that taught only by Roman Catholic teachers, Pentecostal teachers or integrated teachers.

One of the things in the whole scheme of things that the people in the province have found offensive and wanted to change was the notion that you would hire and fire teachers on the basis of their religious affiliation rather than the basis of their training, skills, merit and ability. So rather than leave any possibility that we could inadvertently lead to a circumstance where even one of the teachers in the future could legitimately be hired or fired on the basis of their denominational affiliation — we debated it fully and said we must not leave that possibility.

We were challenged by the denominational representatives with respect to that. We were challenged in public meetings. We were challenged in our own caucus. We were challenged in the debate in the legislature.

At the end of the day, we are convinced that short of allowing for a constitutional provision as described by the senator that would then lead to some of the teachers being hired and fired constitutionally on the basis of religion, we did not want to go there. That is not part of the new vision that is being promoted and embraced in Newfoundland and Labrador. Therefore, we could not put that particular provision in.

I appreciate your giving me the time to give that answer.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister. We will move to Mr. McGuire.

Mr. Joe McGuire (Egmont, Lib.): Thank you, Mr. Chairman. I have two questions.

First, I am just curious as to how this occurred in 1949. Why did the Fathers of Confederation choose to go denominational rather than public denominational? Why was the choice not made at that time?

The second one is pretty well the same as what everybody else is asking here: How can you design a religion course that is going to be acceptable to all, especially in a multi-religious community, and of which parents would approve? It would have to be non-dogmatic. You say that today people are hiring their teachers. They are reverting to hiring teachers on the basis of religion rather than of competence.

I just do not know how that would work, but obviously the people of Newfoundland voted for it. I would just like further clarification, if possible, as to how a religious course that is non-denominational could ever be put in place to the satisfaction of enough parents to make it a fact as well as a theory.

Comme nos conseillers juridiques nous avaient affirmé que cela pourrait avoir pour conséquence d'établir le droit pour des écoles d'offrir des cours de religion confessionnelle, les tribunaux stipuleraient en conséquence que dès lors que l'on offre des cours de religion catholique romaine ou des cours de religion pentecôtiste, il fallait s'attendre à ce que parents et conseils scolaires réclament que ces cours ne soient enseignés que par des enseignants soit de religion catholique, soit de religion pentecôtiste ou par des enseignants d'écoles intégrées.

Il y avait une chose dans toute cette affaire, qui rebutait les habitants de notre province et qu'ils n'acceptaient pas: c'était l'idée qu'il deviendrait possible d'embaucher et de licencier des enseignants en se fondant sur leur appartenance religieuse et non sur leur formation, leur compétence, leur mérite et leurs aptitudes. Par conséquent, afin d'empêcher qu'il soit possible qu'un enseignant puisse un jour être légitimement embauché ou renvoyé à cause de son appartenance religieuse — nous avons décidé d'écarter cette possibilité après mûre réflexion.

D'ailleurs, les représentants de différentes confessions religieuses contestaient cette disposition, de même que les citoyens que nous avons rencontrés lors de réunions publiques, et aussi les membres de notre propre caucus, ainsi que les députés à notre assemblée législative.

En fin de compte, nous avons été convaincus que nous ne voulions pas adopter une disposition constitutionnelle qui, comme le laissait entendre le sénateur, permettrait éventuellement d'embaucher et de renvoyer un enseignant à cause de sa religion, et tout cela sous prétexte que la Constitution le permettait. Cette façon de faire ne cadre pas avec la nouvelle vision mise de l'avant et embrassée par Terre-Neuve et le Labrador. Voilà pourquoi nous avons rejeté cette disposition.

Je vous remercie de m'avoir donné le temps de vous répondre.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur le ministre. Nous passons maintenant à M. McGuire.

M. Joe McGuire (Egmont, Lib.): Merci, monsieur le président. J'ai deux questions.

D'abord, je suis curieux de savoir comment cela s'est passé en 1949. Pourquoi les Pères de la Confédération ont-ils choisi les écoles confessionnelles plutôt que les écoles confessionnelles publiques? Pourquoi le choix n'a-t-il pas été fait à ce moment-là?

Ma deuxième question reprend essentiellement celle que tous ont posée ici: comment peut-on concevoir un cours de religion qui soit acceptable pour tous, particulièrement dans une collectivité pluriconfessionnelle, et que tous les parents pourraient approuver? Il faudrait que ce soit un enseignement non dogmatique. Vous dites qu'aujourd'hui les gens embauchent leurs propres enseignants. Ils se remettent à embaucher des enseignants en fonction de leur religion plutôt que de leur compétence.

Je ne sais pas comment cela pourrait fonctionner mais il est clair que la population de Terre-Neuve a voté en faveur de cette option. J'aimerais obtenir d'autres éclaircissements, si possible, sur la possibilité d'offrir un cours de religion qui soit non confessionnel et qui puisse satisfaire suffisamment de parents pour que l'on puisse passer de la théorie à la réalité.

It sounds very good, but you have so many communities and schools, and if you went school by school, then each school would decide what kind of course it would have. I am assuming that is what would take place, but maybe I am wrong.

Could those two things be clarified for me?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Minister, would you like to respond?

Mr. Grimes: I appreciate the questions, Mr. McGuire. I will take the second question first.

It will not be a circumstance of going school by school. A religious education course, which is currently being finalized, will be offered in every school. It will be the same course offered in grade 2 in every single school in the province. The same course will be offered in grade 9 in every single school that has grade 9 in the province.

It will not be different in different communities. That will be the one that is to be constitutionally provided for and developed by the curriculum developers. They are currently working at it.

There is the issue of how we are going to do that. I indicated clearly that this is the biggest remaining challenge for us. It is one that they are working on now.

Just to give a little bit of the background, it starts with a process of looking at what the learning outcomes and expectations are. Basically, the committee has been charged with a generic statement that says those who experience the course and graduate at the end of 13 years of exposure to this religious education programming will demonstrate understanding and appreciation for the place of belief systems in shaping the development of moral values and ethical conduct. It is a very generic statement. It does not make reference to any particular denomination or set of beliefs. That is the challenge for them.

I said two or three times now to the committee that the surprising part of Newfoundland and Labrador is that the courses that are currently in our integrated schools are largely like that. The courses that are in our Roman Catholic and Pentecostal schools, in many instances, are largely like that. There are comparative religions and value systems rather than dogma and doctrine.

Any dogma/doctrine components that are in there now will have to be removed. They will not be presented in the government-sponsored courses, as one of the senators referred to it.

That is the issue. We are working at that. We have every confidence that we will be in a position to offer that for the school year next year if the amendment is passed.

As for the issue with respect to 1949, for the information of the committee, basically every school in Newfoundland and Labrador in 1949 was a denominational church school of one description or another. All we brought into Confederation was a constitutional

Cela semble bien à première vue, mais il y a tant de collectivités et d'écoles et si l'on faisait un sondage école par école alors chacune choisirait le cours qu'elle préfère. J'imagine que c'est ainsi que les choses se passeraient, mais je me trompe peut-être.

Pourriez-vous me fournir des éclaircissements sur ces deux points?

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur le ministre, voulez-vous répondre?

M. Grimes: Je vous remercie de ces questions, monsieur McGuire, je répondrai d'abord à la deuxième.

Il ne s'agira pas de poser la question à chaque école tour à tour. Un cours d'enseignement religieux, actuellement en préparation, sera offert dans chaque école. Ce sera le même cours qui sera offert en 2e année dans toutes les écoles de la province. Au niveau de la 9e année, c'est encore le même cours qui sera offert dans toutes les écoles de la province qui ont une classe de 9e.

Le cours ne variera pas selon la localité. Il s'agira pour tous du cours fourni conformément à la Constitution et élaboré par les responsables du programme d'études. Ce travail est déjà en cours.

Il y a ensuite la question de savoir comment nous allons nous y prendre. J'ai dit plus tôt que cela reste pour nous le plus grand défi à relever. Nous cherchons actuellement la solution.

Pour vous expliquer un peu la démarche que nous avons adoptée, nous devons d'abord essayer de voir quels sont les attentes et les résultats souhaités. Essentiellement, le comité part d'une affirmation générale selon laquelle ceux qui suivent le cours et obtiennent leur diplôme après 13 années d'exposition à ce programme d'enseignement religieux feront preuve de compréhension et d'appréciation pour le rôle des systèmes de croyances religieuses dans l'adoption de valeurs morales et l'acquisition de comportements moraux. C'est une affirmation très générale. Il n'y est question d'aucune confession particulière ni d'aucune croyance. Voilà le défi que doivent relever les auteurs du cours.

J'ai dit déjà deux ou trois fois au comité que ce qui est étonnant à Terre-Neuve et au Labrador, c'est que les cours offerts actuellement dans nos écoles intégrées ressemblent énormément à cela. Les cours offerts dans nos écoles catholiques romaines et pentecôtistes, dans de nombreux cas, ressemblent énormément à cela. Il s'agit de religions comparatives et de systèmes de valeurs plutôt que de l'enseignement de dogmes et de doctrines.

Il faudra cependant éliminer tous les éléments du cours qui touchent aux dogmes ou à la doctrine. Ils ne seront pas enseignés dans des cours parrainés par le gouvernement pour reprendre l'expression d'un sénateur.

Voilà ce qu'il en est. Nous y travaillons. Nous sommes confiants d'être en mesure d'offrir ce cours pour la prochaine rentrée scolaire, si la modification est adoptée.

Quant à votre question sur la décision prise en 1949, je signale pour la gouverne du comité, qu'à l'époque la quasi-totalité des écoles de Terre-Neuve et du Labrador étaient des écoles confessionnelles d'un genre ou d'un autre. Au moment de la

amendment that enshrined what was existing in the province at the time.

There was no talk in Newfoundland and Labrador at that time in our history, as I recall it, of saying we should debate whether we want to join Canada and change all our schools to public schools, like in other parts of Canada, or whether we should have — It was just a matter of enshrining in the Constitution what existed.

The debate has now gone through three stages in the province. There was a major debate in the mid-sixties as a result of a royal commission that led to integration and some of the denominations coming together voluntarily. There is a debate now in the nineties that is in its second stage of asking the Government of Canada to change the Constitution so we can go to a single school system. But the 1949 issue was not a debate at all in terms of the people of the province asking whether they wanted a public system or a denominational system. It was an enshrinement in the Constitution of Canada of what has always existed in Newfoundland and Labrador.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister. We have roughly 20 minutes left in the questioning of this particular witness. However, we have had some significant interruptions, through no fault of any member of this particular committee. Mr. Minister, if time permits we may ask you to stay on for just a few minutes extra to allow for the interruptions.

We have Mr. Harris waiting in the wings. In the final round of questions we have Mr. Kenney, Senator Doody, Madame Finestone, Madame Folco, Mr. Pagtakhan and of course Mr. DeVillers, who have indicated they would like to ask questions of this particular witness. So I will ask members, not in the interest of limiting debate but of actually enhancing it so all members have an opportunity to ask questions, to please in this final round stick to one question only to the witness.

Mr. Kenney.

Mr. Kenney: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to dwell a little further on what has been the dominant theme of these questions, which is exactly what constitutes religious education as guaranteed in the amended Term 17.

If I were a layman who read the question asked of Newfoundland voters September 2, "do you support a single system" et cetera, "where opportunities for religious education and observances are provided" I would probably have inferred that religious education meant religious education in the conventional sense, that is to say, education about a religion.

What I have heard in your testimony this evening is that the state-determined religious education, which is not specific to a particular denomination, will not really be religious education. It will be, as far as I can infer from your comments, a kind of syncretism married to a kind of moral relativism, or a kind of

Confédération, nous avons tout simplement ajouté une modification constitutionnelle qui garantissait les droits existants à l'époque dans la province.

À l'époque, il n'a pas été question à Terre-Neuve ou au Labrador, si ma mémoire est fidèle, d'envisager de transformer toutes nos écoles en écoles publiques, comme celles qui existaient ailleurs au Canada, advenant l'union au Canada ou alors... Il s'agissait tout simplement d'enchâsser dans la Constitution ce qui existait à ce moment-là, ou encore... Il s'agissait tout simplement de garantir dans la Constitution ce qui existait à ce moment-là.

Le débat a franchi trois étapes dans la province. Il y a eu un important débat au milieu des années 60 entourant les travaux d'une commission royale suivi d'un processus d'intégration où certaines des confessions se sont regroupées volontairement. Maintenant, dans les années 90, nous demandons au gouvernement du Canada de modifier la Constitution pour que nous puissions mettre en place un système scolaire unique. Mais en 1949, la population de la province ne s'est pas interrogée sur l'opportunité d'avoir un système public ou un système confessionnel. On a inscrit tout simplement dans la Constitution du Canada ce qui existait à ce moment-là à Terre-Neuve et au Labrador.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur le ministre. Il nous reste environ 20 minutes pour poser des questions à ce témoin. Toutefois, nous avons déjà eu d'importantes interruptions qui échappent au contrôle des membres de ce comité. Monsieur le ministre, si votre emploi du temps vous le permet, nous vous demanderions de rester quelques minutes de plus pour compenser les interruptions.

Nous avons M. Harris qui attend en coulisse. À la dernière ronde de questions participeront M. Kenney, le sénateur Doody, Mme Finestone, Mme Folco, M. Pagtakhan et, bien sûr, M. DeVillers qui ont tous signifié leur intention de poser des questions à ce témoin. Je vais donc demander aux membres du comité, non pas parce que je veux limiter le débat mais plutôt parce que je veux permettre à tous les membres de poser des questions, de n'en poser qu'une seule au témoin.

Monsieur Kenney.

M. Kenney: Merci, monsieur le président.

J'aimerais revenir sur un thème qui a dominé cette ronde de questions, à savoir quel enseignement religieux est garanti dans la nouvelle clause 17 modifiée.

Je me mets à la place d'un profane lisant la question posée aux électeurs de Terre-Neuve le 2 septembre: «Appuyez-vous l'idée d'un système scolaire unique»... «qui prévoit un enseignement religieux et qui permettrait l'observance d'une religion de son choix» et j'en aurais probablement déduit que l'enseignement religieux signifie l'enseignement religieux au sens classique, c'est-à-dire l'enseignement d'une religion.

Ce soir, vous nous avez dit que l'enseignement religieux au gré de l'État, qui ne correspondrait pas aux croyances d'une confession particulière, ne serait pas réellement un enseignement religieux. Si j'ai bien compris vos commentaires, ce sera un genre de syncrétisme allié à un relativisme moral ou en quelque sorte un

values clarification course. I think many religiously observant people find they cannot in conscience submit their children to that kind of education which is not compatible with their religious faith. So I think the real concern here is the content of this course.

I wonder if you could comment on what leads you to believe this kind of vague, syncretistic, values clarification course has anything to do with religion and religious education conventionally conceived. I fail to see the link here at all. As somebody who has studied the whole question of religious education, I do not think what you are talking about is religious education. I think it is something altogether different.

Mr. Grimes: Thank you. I do not disagree at all with your assessment of it. It is clearly not religious education in the traditional sense. The premier of the province wanted to make that clear the very first night he announced there would be a referendum.

If you will refer in the supplementary information to a copy of the speech by the Hon. Brian Tobin, regarding the referendum on education reform, 7 p.m., July 31, 1997, on page 6 in the first full paragraph he talks about opportunities for religious education and observances. This was a televised address to the whole province and was repeated by the premier, me, other ministers and other government members throughout the province through the whole month.

Let us be clear about what that means. It means an opportunity for religious education for all of our students, not on a denominational basis but on the basis of an approved curriculum common to all of our students. So we wanted to make it clear it was not going to be traditional religious education as we knew it for Catholics, Pentecostals and so on. It was going to be a general course.

The thing that makes us believe it is totally acceptable in Newfoundland and Labrador is that it will continue to be constitutionally guaranteed that it will be offered. But just as today in Newfoundland and Labrador, nobody has to participate if they do not think it meets their needs or they can subscribe to it. If they are not satisfied with its content, just as today...it is getting to the point now where in some circumstances upwards of one-half of the students at some of the schools do not take the religious education courses, because they are entitled to opt out. That is a feature that will continue here. The course will be provided, but if parents on behalf of their students do not think it meets their needs because they want something different, then they will clearly exercise their right to opt out.

So it is not forced on anyone. It is available. If it does not meet the needs as prescribed by some parents as to what they think it should be, then clearly they will exercise their right to opt their children out of the program.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Kenney, you have 30 seconds for a supplementary.

cours sur les valeurs morales. Je crois que bien des gens qui pratiquent une religion jugeront qu'en toute conscience ils ne peuvent pas assujettir leurs enfants à ce genre d'enseignement qui ne serait pas compatible avec leurs croyances religieuses. Ainsi, ce qui est réellement préoccupant ici c'est le contenu du cours.

J'aimerais que vous nous expliquiez ce qui vous amène à croire que ce genre de cours vague, syncrétiste, destiné à identifier les valeurs morales ait un rapport quelconque avec la religion ou à l'enseignement religieux classique. Je ne vois absolument pas le lien. J'ai moi-même étudié toute cette question de l'enseignement religieux et je ne vois pas comment vous pouvez parler ici d'enseignement religieux. Il s'agit de toute autre chose.

M. Grimes: Merci. Je ne conteste pas la validité de votre évaluation. Il ne s'agit manifestement pas d'un enseignement religieux au sens classique. Le premier ministre de la province a voulu que ce soit parfaitement clair le soir où il a annoncé la tenue d'un référendum.

Si vous voulez bien vous reporter à l'information supplémentaire jointe au texte du discours de l'honorable Brian Tobin concernant le référendum sur la réforme de l'éducation, 19 heures, le 31 juillet 1997, à la page 6, au premier paragraphe, il mentionne qu'il sera possible de prévoir un enseignement religieux et d'observer les pratiques religieuses de son choix. Il s'agissait d'un discours télédiffusé dans toute la province et ce fait a été réitéré par le premier ministre, par moi-même, par d'autres ministres et d'autres députés ministériels dans toute la province pendant tout le mois qu'a duré la campagne référendaire.

Disons clairement ce que cela signifie. Cela signifie que tous nos étudiants pourront recevoir un enseignement religieux fondé non sur une confession déterminée, mais sur un programme de cours approuvé et destiné à tous nos étudiants. Nous voulions simplement préciser qu'il ne s'agissait pas d'enseignement religieux traditionnel, comme celui offert aux catholiques ou pentecôtistes, et cetera. Il s'agissait plutôt d'un cours général.

Ce qui pour nous rend cette mesure parfaitement acceptable à Terre-Neuve et au Labrador, c'est qu'il sera toujours garanti, dans la Constitution, que cet enseignement sera offert. Mais comme c'est déjà le cas à Terre-Neuve et au Labrador, personne n'est obligé d'y participer s'il estime que cela ne répond pas à ses besoins et qu'il ne peut y souscrire. Comme c'est le cas aujourd'hui, si les gens ne sont pas satisfaits du contenu... à l'heure actuelle, dans certaines écoles, la moitié des étudiants n'assistent pas aux cours d'enseignement religieux parce qu'ils ont le droit d'en être dispensés. Cela sera encore possible. Le cours sera offert, mais si les parents estiment que l'enseignement ne répond pas aux besoins de leurs enfants ou qu'ils veulent quelque chose de différent, ils pourront exercer leur droit et leurs enfants seront dispensés des cours.

Ce système n'impose donc rien à personne. Il existe, mais s'il ne répond pas aux besoins de certains parents, leurs enfants pourront être dispensés d'assister aux cours d'instruction religieuse.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Kenney, vous disposez de 30 secondes pour poser une question supplémentaire.

Mr. Kenney: Mr. Chairman, my supplementary to the minister is that one of the elements of this whole debate which I find offensive is the way in which the proponents of the amendment, including the premier in his speech of July 31, set parents against their churches. He says here, and I quote:

> What we are proposing, quite simply, is that parents, not the churches, have the ultimate right and responsibility to direct their children's education.

Minister, will you not agree that many parents, many parents who belong to the minorities that oppose this amendment, would like the choice of conferring their responsibility on the church? They do not see a dichotomy between their educational responsibility and that of the church. They see those two things as being commingled; and that is a choice that this amendment will forever remove from those parents, the choice to confer that responsibility on the church to direct the education of their children.

Mr. Grimes: There is no question this is the whole crux of this request for an amendment. The people of the province have voted 73 per cent to a proposition that says they do not any longer want the churches to run the schools. They do want religious influences in the schools, and one will be provided by the government through the curriculum department of the Department of Education. If they do not like that, they will not participate. They can request their own and the school board will deal with it. They will have no constitutional right to it.

What is happening in Newfoundland and Labrador is a fundamental shift, and that is what we are asking the Government of Canada to support: a change in that new direction, whereby a system that always had the churches running the schools 100 per cent will revert to a system now over time from 1949 to 1967 to 1997 through a series of political exercises in the province whereby the people are now saying by a 73 per cent vote that they no longer want the churches themselves to run and direct the educational offerings in the province.

The same people, though, do want a religious influence of some description in their schools, which is why we have included proposed Term 17(2), which about religious education, and 17(3), which says they will be guaranteed a constitutional right to religious observances in the schools and they will not be able to be denied such things as a nativity scene or a celebration at Easter and other activities they might want. That is clearly what we are asking for, to change the direction, go with a new vision and a new direction, and the people of the province have supported —

Mr. Kenney: To remove that choice from parents.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister.

Senator Doody.

M. Kenney: Monsieur le président, ce que je trouve choquant, entre autres, dans tout ce débat, c'est la façon dont les partisans de la modification, y compris le premier ministre, dans son discours du 31 juillet, dressent les parents contre leurs Églises. Le premier ministre a dit dans son discours:

> Ce que nous proposons tout simplement, c'est que les parents, et non les Églises, exercent le droit ultime et la responsabilité d'orienter l'éducation de leurs enfants.

Ne convenez-vous pas, monsieur le ministre, que bien des parents appartiennent à des minorités qui s'opposent à cette modification souhaitent peut-être avoir le choix de confier cette responsabilité à l'Église? Ils ne voient pas de conflit entre leur responsabilité et celle de l'Église en matière d'éducation. Ils estiment que cette responsabilité est partagée et que si cette modification est adoptée, les parents seront privés à tout jamais de ce choix qui consiste à confier à l'Église la responsabilité d'orienter l'éducation de leurs enfants.

M. Grimes: Il ne fait aucun doute que c'est cela même qui a motivé cette demande de modification. La population de la province a voté à 73 p. 100 en faveur d'une proposition indiquant qu'elle ne veut plus que les Églises dirigent les écoles. Ils veulent que la religion demeure dans les écoles, mais qu'elle soit offerte par le truchement du gouvernement, par le service des programmes de cours du ministère de l'Éducation. S'ils ne sont pas satisfaits du cours, ils ne sont pas obligés d'y participer. Ils peuvent demander un programme de cours différent et ce sera au conseil scolaire de trancher la question. Il ne s'agira pas d'un droit constitutionnel.

La situation à Terre-Neuve et au Labrador atteste un changement fondamental que nous demandons au gouvernement d'appuyer. Il s'agit d'une nouvelle orientation. Les Églises ont toujours dirigé la totalité des écoles. Le régime a évolué de 1949 à 1997 et, grâce à une série de mesures politiques dans la province, la population a déclaré dans une proportion de 73 p. 100 qu'elle ne voulait plus que les Églises assument la direction des écoles et de l'éducation offerte dans la province.

Cette même population souhaite cependant que soit offert dans les écoles un enseignement religieux quelconque, et c'est pourquoi nous avons inclus dans la proposition le paragraphe 17(2), au sujet de l'enseignement religieux, et le paragraphe 17(3), qui garantit un droit constitutionnel à l'observance de pratiques religieuses dans les écoles. Personne ne pourra empêcher les gens d'exposer une crèche de Noël, de célébrer Pâques ou d'organiser d'autres activités s'ils le veulent. Tout ce que nous demandons, c'est de changer l'orientation, d'adopter une nouvelle vision, et la population de la province a accepté...

M. Kenney: ... qu'on retire ce choix aux parents.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Sénateur Doody.

Senator Doody: Mr. Chairman, the more I hear this afternoon, the more terrified I get. This is becoming the big leap backward. In China Mr. Mao thought the state would decide what the religion is and what would be taught.

The parents can be included if the state finds it convenient, but they are under no obligation to do so. The students may or may not be consulted, but that also is up to the state. Some faceless, nameless bureaucrat in the department of education or wherever — maybe there is going to be a department of religion; I do not know — will dictate what the curriculum is going to be in terms of religious instruction. Religious instruction will not be religious instruction as I understand it. It will be some sort of an ethics course — and there is nothing wrong with ethics — or a philosophy course or some other scheme devised by the bureaucrats in the department. That surely is not the way the children of Newfoundland have been raised in terms of religious beliefs and their moral values and their ethics in the past.

This is a completely radical departure. The minister said — and I congratulate him on his frankness — that this is the new vision. The new vision sounds to me like "new think" or 1984 gone mad.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Respectfully, senator, we really should move on to a specific question to this particular witness.

Senator Doody: I am working on it, sir.

The minister can correct me on this, but it seems to me that this lack of specific religious instruction is designed for the protection of teachers. It says they will be no longer required to teach any specific religion and will be protected by this new legislation or new amendment. Is it not more the responsibility of legislators to protect the children, the morality of the country, and the future mores of the population? Are the parents to be cut out of this thing completely?

Above all, Mr. Chairman, with due respect, why is this thing being enshrined in the Constitution? Why is it not in the Schools Act of Newfoundland? Why do you have to enshrine the fact that specific religions will no longer be taught in schools? Are we really that anti-religious now?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I will ask you to answer the question please.

Mr. Grimes: Thank you, Mr. Joint Chairman.

I believe I answered the question before in response to an earlier question along the same lines, about why we could not have these denominationally specific religion courses available. I went into some detail as to the fact that the legal advice would — and the senator addressed it properly — lead to a circumstance in which we should fully expect the courts to say that if we are going to constitutionally enshrine the right to denominationally specific religion courses, we must expect that school boards and others would therefore expect to be granted the right to have teachers of that denomination selected to teach those courses, because of the history and tradition of how it is developed in Newfoundland and Labrador.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, plus j'entends la discussion cet après-midi, plus je suis terrifié. Il semble que nous fassions un pas de géant à reculons. En Chine, Mao pensait que l'État devait choisir la religion et décider des matières à enseigner.

Les parents peuvent participer, si l'État le juge commode, mais il n'est pas obligé de le leur permettre. Les étudiants peuvent être consultés ou non, mais c'est à l'État d'en décider. Quelques bureaucrates anonymes au ministère de l'Éducation ou à quelque autre ministère — ce sera peut-être même un ministère de la religion, je n'en sais rien — dictera le programme d'études en ce qui concerne l'enseignement religieux. Et il ne s'agira pas d'enseignement religieux au sens où je l'entends. Ce sera une sorte de cours de morale — et il n'y a rien de mal à la morale — ou un cours de philosophie ou tout autre programme conçu par les bureaucrates du ministère. Ce n'est certainement pas ainsi que les enfants de Terre-Neuve ont été élevés dans le passé, sur le plan des croyances religieuses et des valeurs morales.

C'est une innovation complètement radicale. Le ministre a dit — et je le félicite de sa franchise — qu'il s'agissait d'une nouvelle vision. La nouvelle vision me semble être un nouveau mode de pensée ou «1984» en folie.

Le coprésident (M. Byrne): Sauf le respect que je vous dois, sénateur, il faut vraiment adresser une question précise à ce témoin.

Le sénateur Doody: J'y arrive, monsieur.

Le ministre peut me reprendre si je fais erreur, mais il me sèmble que cette absence d'enseignement religieux précis vise à protéger les enseignants. La mesure dit qu'ils ne seront plus tenus d'enseigner une religion donnée et qu'ils seront protégés par cette nouvelle loi ou cette nouvelle modification. N'incombe-t-il pas plutôt aux législateurs de protéger les enfants, la moralité du pays et les moeurs futures de la population? Les parents n'auront-ils plus du tout leur mot à dire à ce sujet?

Avant tout, monsieur le président, sauf votre respect, pourquoi inscrit-on cette mesure dans la Constitution? Pourquoi n'est-elle pas dans la Loi de Terre-Neuve sur les écoles? Pourquoi devons-nous constitutionnaliser le fait que des religions spécifiques ne seront plus enseignées dans les écoles? Sommes-nous vraiment devenus aussi anti-religieux?

Le coprésident (M. Byrne): Je vous demanderai de bien vouloir répondre à la question.

M. Grimes: Merci, monsieur le coprésident.

Je crois avoir déjà répondu à cette question dans ma réponse à une autre question qui était dans la même veine, c'est-à-dire pourquoi ne pourrait-on pas offrir des cours concernant certaines religions précises. J'ai donné des détails au sujet du fait que d'après les avis juridiques reçus — et le sénateur l'a bien dit — nous nous retrouverons dans une situation où les tribunaux diront certainement que si nous garantissons dans la Constitution le droit à ces cours dans certaines religions précises, nous devons nous attendre à ce que les conseils scolaires et d'autres groupes s'attendent à obtenir le droit de choisir des enseignants d'une certaine religion pour enseigner ces cours, étant donné l'histoire et la tradition de Terre-Neuve et du Labrador.

We do not want that to happen, and that is not what is proposed. It has been fully debated, and was fully debated in the province of Newfoundland and Labrador during the period of the referendum. It resulted in the outcome that we saw.

With respect to the state-offered, generic religion program, as I have indicated several times, it is the remaining challenge for us. In discussing this within the province of Newfoundland and Labrador during the referendum in the summer, the premier, I and others indicated to the people that maybe we will turn out to be just like the people in New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. Not only do they not have any state-run religious education program, they do not have any.

I am not sure that the senator or anyone else would suggest that school children in the rest of the Atlantic provinces are awful, terrible, amoral, non-religious people because of the fact that there have not been denominationally specific religious education courses in their schools. We see that as no threat to the people of Newfoundland and Labrador, no threat at all to the ability of parents and churches to continue to foster the continued strong faith and growth in the religious beliefs that each family and person holds near and dear.

If they do not find that a mandated religious education program that is more generic in nature is of use to them and of value in the school, we think it is a great benefit to be able to opt out rather than saying that they be exposed to it even if they do not want to be. We think there are many more advantages to this than any disadvantage that could be described by virtue of the fact that we are going through a very radical change with respect to this request for a constitutional change.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister.

I will ask Madame Finestone if she could place a question.

Ms Finestone: Thank you very much. We have a very articulate witness before us. He gives a very convincing argument, which I find perfectly acceptable, but there is something I would like to understand.

Essentially, you call them religious values, but I call what you will be teaching moral and ethical values. I hope part of that teaching will be the Canadian Constitution, which gives us a very fine grounding in a value system that I think many countries in the world would envy.

I specifically want to know if a private sector that can teach religious education will be allowed, be it a Catholic sector, a Pentecostal, or whatever. Will there be any consideration of financial support for the educational component that would be part of the fundamental educational component of the school system?

Nous ne voulons pas que cela se produise et ce n'est pas ce qui est proposé. On en a discuté longuement dans la province de Terre-Neuve et du Labrador au cours de la période référendaire. Il s'en est suivi le résultat que nous avons connu.

En ce qui concerne le programme d'enseignement religieux général offert par l'État, comme nous l'avons dit à plusieurs reprises, c'est le défi auquel nous avons encore à faire face. Lorsque nous en avons discuté à Terre-Neuve et au Labrador au cours du référendum pendant l'été, le premier ministre, d'autres et moi-même avons dit à la population que nous allions peut-être nous retrouver comme la population du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard où il n'y a pas du tout d'enseignement religieux, il n'y a même pas de programme d'enseignement religieux conçu par l'État.

Je ne suis pas certain que le sénateur ou quelqu'un d'autre oserait dire que les enfants d'âge scolaire dans les autres provinces atlantiques sont épouvantables, terribles, dénués de sens moral, de sentiments religieux, parce qu'ils n'ont pas eu d'enseignement religieux dans une religion précise dans leurs écoles. Nous n'y voyons pas une menace pour la population de Terre-Neuve et du Labrador, ni un obstacle à la capacité des parents et des Églises de continuer de nourrir la grande foi et les croyances religieuses auxquelles tiennent énormément toutes les familles et tous les particuliers.

S'ils ne trouvent pas utile et valable d'avoir dans les écoles un programme d'enseignement religieux sanctionné par l'État et de nature plus générale, nous pensons qu'il est bien préférable qu'ils puissent s'en retirer plutôt que de les forcer à y être exposés même s'ils ne le veulent pas. Nous pensons qu'il y a beaucoup plus d'avantages que d'inconvénients au changement très radical que représente cette demande de modification constitutionnelle.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Je demanderais à Mme Finestone si elle peut poser une question.

Mme Finestone: Merci beaucoup. Nous avons un témoin qui sait bien s'exprimer. Il présente un argument très convaincant, que je trouve parfaitement acceptable, mais il y a quelque chose que j'aimerais comprendre.

Essentiellement, vous parlez de valeurs religieuses, mais moi j'estime que ce sont des valeurs morales que vous enseignerez. J'espère qu'une partie de cet enseignement portera sur la Constitution canadienne, qui nous donne un très bon fondement pour un système de valeurs qui fait l'envie d'un grand nombre de pays, à mon avis.

Je voudrais savoir si des établissements du secteur privé qui peuvent offrir des cours de religion auront le droit de le faire, qu'il s'agisse d'établissements catholiques, pentecôtistes ou autres. Envisagera-t-on de subventionner le volet enseignement de ces établissements, qui ferait partie du volet éducatif fondamental du système scolaire?

In other words, if I choose to send my child to a Catholic school or a Pentecostal school where the religious atmosphere would be more suitable to me as a parent, but I am going to, of course, teach the curriculum that is the mandatory curriculum of the school, except for the moral and ethical — or what you are calling religious — part, will any dollars follow the child to ensure that those schools also get some kind of financial support for that part of the education system that is relevant to the province?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Minister.

Mr. Grimes: Again, I appreciate the question. You have raised a very important point. Nothing today in Newfoundland and Labrador precludes the establishment of private schools.

As a matter of fact, we do have a private Baptist school in Newfoundland and Labrador. We do have a private Seventh-Day Adventist school. They had rights under Term 17. They brought rights with them since 1949.

This year the school board in which the Seventh Day Adventist school operated made a decision to close the school because of low enrolment. The parents themselves decided to keep their school open as a Seventh-Day Adventist school. It is completely permissible under current legislation. They did request funding from the government. This government refused. This government has consistently refused to provide any funding for any private schooling in Newfoundland and Labrador.

However, that is a political discussion, a debate. And it is a legislative position to be taken at any point in time by any government. If some other government wants to run in Newfoundland and Labrador on a mandate that it will provide funding to private schools, it is free to do so.

There is nothing in Term 17 that would prevent the government from funding private schools, but in direct answer to the question, Mr. Joint Chairman, with respect to the government of today, when asked if we would provide funding for any of the private schools in Newfoundland and Labrador, the answer has been — and in my understanding will continue to be — no. They have a right and they can be sanctioned to run their schools under the current legislation and the current Constitution. We are glad to have people do so if they feel that is in their best interests for their children, but there will be no government support at all for private schooling in Newfoundland and Labrador.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister.

I am going to ask Madame Folco to present her question.

Members, although it is not in the queue, Madame Dockrill has suggested that she would like to pose a question. The list as it stood before — and I am exposing this in the interest of fairness — was Madame Folco, Rey Pagtakhan, Mr. DeVillers and then Madame Dockrill.

En d'autres termes, si je décidais d'envoyer mon enfant dans une école catholique ou pentecôtiste où l'ambiance religieuse me conviendrait mieux à titre de parent, on y offrira bien sûr le programme d'enseignement obligatoire dans les écoles, sauf pour l'aspect moral — ou ce que vous appelez l'aspect religieux — les crédits gouvernementaux y suivront-ils l'enfant afin de faire en sorte que ces écoles obtiennent aussi une sorte d'appui financier pour la partie de l'enseignement qui est offert dans l'ensemble de la province?

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur le ministre.

M. Grimes: Je vous remercie encore de cette question. Vous avez soulevé un sujet très important. Il n'y a rien aujourd'hui à Terre-Neuve ou au Labrador qui empêche l'établissement d'écoles privées.

De fait, nous avons une école baptiste privée à Terre-Neuve et au Labrador. Nous avons aussi une école adventiste privée. Ces groupes avaient des droits en vertu de la clause 17. Ils ont apporté ces droits avec eux en 1949.

Cette année, le conseil scolaire dans lequel se trouvait l'École adventiste du septième jour a décidé de fermer cette école à cause du manque d'élèves. Les parents ont décidé eux-mêmes de la garder ouverte en tant qu'école adventiste. C'est tout à fait permis en vertu de la loi actuelle. Ils ont demandé l'aide financière du gouvernement, qui a refusé. Le gouvernement a toujours refusé d'aider financièrement toute école privée à Terre-Neuve et au Labrador.

Cependant, il s'agit d'un débat politique. Il s'agit d'une position législative que peut adopter un gouvernement à n'importe quel moment. Si un autre gouvernement voulait se faire élire à Terre-Neuve et au Labrador en promettant de financer des écoles privées, il est libre de le faire.

Rien dans la clause 17 n'empêcherait le gouvernement de financer des écoles privées, mais pour répondre directement à la question, monsieur le coprésident, en ce qui concerne le gouvernement en place, lorsqu'on lui a demandé s'il accorderait une aide financière à l'une ou l'autre des écoles privées de Terre-Neuve et du Labrador, la réponse a été non — et je crois savoir qu'elle continuera d'être la même. Les gens ont le droit d'établir leurs écoles et ils peuvent obtenir la permission de les diriger en vertu de la loi actuelle et de la Constitution actuelle. Nous sommes heureux que des gens le fassent s'ils estiment que c'est dans le meilleur intérêt de leurs enfants, mais il n'y aura aucune subvention du gouvernement pour les écoles privées à Terre-Neuve et au Labrador.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Je demanderai maintenant à Mme Folco de poser ses questions.

Je signale aux membres du comité que même si son nom ne figurait pas sur la liste, Mme Dockrill voudrait poser une question. Par souci d'impartialité, je vous rappelle donc que la liste contient les noms suivants: Mme Folco, Rey Pagtakhan, M. DeVillers et Mme Dockrill.

With the discretion of the committee, would it be acceptable if I suggested that following Madame Folco's question we ask Madame Dockrill to ask her question, for the simple reason that the New Democratic Party at this point has not asked a question? With the discretion of the committee, do I hear consent?

Some hon. members: Sure.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Madame Folco.

[*Translation*]

Ms Raymonde Folco (Laval West, Lib.): Minister, if I have understood what you are telling us about schools that might develop in Newfoundland and Labrador, there are three possibilities for any school regarding the teaching of religion. First, there would be what I would call religious education courses. There could also be, at the request of parents to the school board, courses specific to one religion given on the side. There could also be students who do not take any religion course. If I understand correctly, there are these three possibilities and they could be implemented within a given school, quite realistically. Could you tell me if this is the case, because that will enable me to ask some related questions?

[*English*]

Mr. Grimes: Madame Folco, I do not believe you have misrepresented the issue at all. I believe that would be an accurate assessment.

The departmental course in generic religion would be available in every school. Students themselves would choose whether or not they participate. It is constitutionally guaranteed that this course will be provided. Whether anybody participates or not is up to the parent and the student.

Secondly, as you describe it, parents may ask for a denominationally specific course.

[*Translation*]

Ms Folco: That is the point of my question, Minister, if you will allow me to interrupt you. Could we have a situation in which parents of different religions in a given school might ask the school board to have their own religion courses? If so, a situation might arise in which some children were taking Roman Catholic religion courses, others were taking Jewish religion courses and so on. Is that a possibility? If that is the case, are there protections for parents who would ask the school board and be told that there were not enough resources to provide this service and that it would divide the school too much? What would the protections and assurances be that all parents would have access to the religious education that they would ask the school board for?

[*English*]

Mr. Grimes: Thank you again, Madam Folco.

Je m'en remets aux membres du comité, mais accepteriez-vous qu'après la question de Mme Folco, nous demandions à Mme Dockrill de poser la sienne, pour la simple raison que le Nouveau Parti démocratique n'en a encore posé aucune? Y consentez-vous?

Des voix: Bien sûr.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Madame Folco.

[*Français*]

Mme Raymonde Folco (Laval-Ouest, Lib.): Monsieur le ministre, si j'ai bien compris le portrait que vous nous avez fait des écoles qui vont peut-être se développer à Terre-Neuve et au Labrador, on prévoit trois possibilités pour toute école quant à l'enseignement de la religion. En premier lieu, il y aurait ce que j'appellerais des cours d'éducation aux religions. Il pourrait y avoir à côté, à la demande de parents à la commission scolaire, des cours spécifiques à une religion. Il pourrait y avoir aussi des élèves qui ne suivraient aucun cours de religion. Si j'ai bien compris, il y a ces trois possibilités et ces trois possibilités peuvent se réaliser à l'intérieur d'une même école, cela étant une hypothèse tout à fait réaliste. Est-ce que vous pourriez me dire si tel est le cas, parce que ça me permettra de poser d'autres questions par rapport à cela?

[*Traduction*]

M. Grimes: Madame Folco, je ne crois pas du tout que vous ayez mal présenté la situation. Je crois que c'est une évaluation exacte.

Le cours de religion général offert par le ministère serait disponible dans toutes les écoles. Les élèves eux-mêmes choisiraient d'y participer ou non. La Constitution garantit que ce cours sera offert. C'est aux parents et aux étudiants de décider d'y participer ou non.

Deuxièmement, comme vous le dites, les parents pourront demander un cours dans une religion en particulier.

[*Français*]

Mme Folco: C'est là le but de ma question, monsieur le ministre, si vous permettez que je vous interrompe. Est-ce qu'on pourrait avoir une situation où, dans une même école, des parents de religions différentes demanderaient à la commission scolaire d'avoir leur propres cours de religion? À ce moment-là, on pourrait se retrouver dans une situation où il y aurait des enfants qui suivent des cours de religion catholique romaine, d'autres qui suivent des cours de religion juive et ainsi de suite. Est-ce que c'est une possibilité? Dans l'affirmative, existe-t-il des protections pour les parents qui le demanderaient et à qui une commission scolaire répondrait qu'elle n'a pas les moyens de le faire et que cela diviserait trop l'école? Quelles seraient les défenses ou assurances qu'on pourrait avoir afin d'être sûr que tous les parents aient accès à ce qu'ils demandent à la commission scolaire en matière d'enseignement religieux?

[*Traduction*]

M. Grimes: Merci encore une fois, madame Folco.

The short answer for the committee is "none". The parents would have no guarantee that they could have access to the courses they have requested.

They can ask. Then the school board decides whether it is administratively feasible to offer it or not. They have no constitutional right to demand a denominationally specific religious education course under this proposal.

Their choices are: to participate in the course that will be offered, which will be common in every school; to not participate; or to ask — it is only by permission — for two or three different denomination courses to occur in a school at the same time. The school board and school-based administrators will decide whether or not they can arrange that with their current staff, resources, and student bodies.

In larger schools, if they have the staff, resources, and so on, and if they can accommodate it, they board might grant it. But no parent could go in by virtue of pointing to the constitutional term or our legislation that will flow from it and say that they have a right to have Roman Catholic religion in this school for their children. That will not exist.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister. I will now move to Madame Dockrill.

Ms Michelle Dockrill (Bras d'Or, NDP): Mr. Minister, like some of my colleagues here, I am having a really difficult time getting past the courses in religion, specifically regarding a generic religion course. What I hear you talking about is more in line with a value enrichment program.

My question is in two parts. When you refer to a course in religion, first, I would like to know what religious input would be there in order for it to qualify as a religious course. Also, who will decide that input?

My concern is that with the various religions we now have within our society, what qualifies it as a religious course? What I hear you talk about is more value enrichment, which I am a little bit more comfortable with than that label of religion.

Mr. Grimes: Thank you, Madame Dockrill.

The issue again probably is exactly that. Because of the history and development of the system in Newfoundland and Labrador, you had denominationally based and denominationally run schools with denomination-specific religion courses. That is the way it has always been described.

What I have been trying to get across to the committee concerns when we talk about a religion course in a Roman Catholic school. If we go back in history in Newfoundland and Labrador, it would largely be the whole notion that it would be very dogmatic and looking at the issues with respect to the Catholic religion.

Today in Newfoundland and Labrador, it is largely a values and ethics course, with comparative religion. So we do not go back to the kind of religion courses that were in the schools thirty years ago. It has evolved over time.

Pour vous répondre brièvement, je dirai «aucune». Les parents n'auront aucune garantie qu'ils pourront avoir accès aux cours qu'ils auront demandés.

Ils peuvent toujours demander. C'est le conseil scolaire qui décidera s'il est possible sur le plan administratif de le faire ou non. En vertu de la présente proposition, les parents n'auront pas le droit constitutionnel d'exiger un cours d'enseignement religieux dans une religion précise.

Leurs choix seront les suivants: participer au cours qui sera offert, et qui sera le même dans toutes les écoles, ne pas participer, ou demander — il faudra demander la permission — que deux ou trois différents cours d'enseignement religieux soient offerts en même temps dans une école. Le conseil scolaire et les administrateurs décideront s'ils peuvent ou non accéder à la demande, compte tenu de leurs effectifs et des ressources disponibles, ainsi que de la population étudiante.

Dans les plus grandes écoles, si l'on dispose du personnel et des ressources nécessaires, entre autres, et si c'est pratique, le conseil scolaire pourra donner la permission. Mais aucun parent ne pourra invoquer la clause constitutionnelle ou nos lois qui en découleront pour dire que leurs enfants ont droit à l'enseignement de la religion catholique romaine dans leur école. Il n'en sera pas ainsi.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous allons maintenant passer à Mme Dockrill.

Mme Michelle Dockrill (Bras d'Or, NPD): Monsieur le ministre, comme certains de mes collègues, j'ai vraiment de la difficulté à accepter ce concept des cours de religion, et plus particulièrement d'un cours de religion général. Je vous entends parler plutôt d'un programme d'enrichissement des valeurs.

Ma question comporte deux volets. Lorsque vous parlez d'un cours de religion, premièrement, j'aimerais savoir quels éléments de religion y entreraient pour en faire un cours de religion. En outre, qui prendra la décision?

Étant donné les religions variées qu'on pratique actuellement dans notre société, qu'est-ce qui en fera un cours de religion? Je vous entends parler plutôt d'un programme d'enrichissement des valeurs, et c'est cette expression que j'accepterais plus facilement plutôt que de parler d'un cours de religion.

M. Grimes: Merci, madame Dockrill.

C'est exactement là la question, probablement. Au cours de l'histoire du développement du système scolaire de Terre-Neuve et du Labrador, on avait des écoles établies et dirigées en écoles confessionnelles, où l'on enseignait une religion donnée. C'est ainsi qu'on a toujours décrit le système.

Ce que j'ai essayé d'expliquer aux membres du comité concerne les cours de religion dans le cas d'une école catholique romaine. Un coup d'oeil à l'histoire de Terre-Neuve et du Labrador nous porte à penser qu'on y était très dogmatique et qu'on voyait les choses du point de vue de la religion catholique.

Aujourd'hui, à Terre-Neuve et au Labrador, on offre surtout un cours de valeurs morales assorti d'un cours de religion comparée. Nous n'avons donc plus le genre de cours d'instruction religieuse qu'on avait à l'école il y a 30 ans. Il y a eu évolution.

So that more generic type of religion course that we refer to in our language is what is in the system now, both in our integrated schools and in Roman Catholic and Pentecostal schools. We expect to offer the elements of that in every single school in Newfoundland and Labrador as the education department's religion course.

It is largely there now. The people of the province would understand that they would likely expect to see the courses that are currently in all grades of the integrated system, because there are four different religions cooperating now in developing a religion course that they find acceptable to all of them. That course, with some modifications done by curriculum experts and with the input of the other churches, if they want, would be the course that would show up in the schools in September 1998.

So as I have indicated again, we have recognized that as the remaining most significant challenge for us in Newfoundland and Labrador should we have a successful passage of this Term 17 amendment request.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister.

I will now move to Mr. Pagtakhan.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, since the question was framed as religion, I think it has to fulfil that intent as religion is understood by the society of Newfoundland. I know it can create problems, but I think this was the question that was posed.

As I read the amendment 17(2), when the courses in religion are not specific to a religious denomination, can I read it to mean that when it is common to more than one religious denomination, therefore it could qualify as fulfilling that requirement?

Mr. Grimes: This again is the remaining challenge for us in terms of striking the right balance. If people are going to get very insistent about what the content will be, as opposed to what the generic content is in our schools today, then we may have some continuing discussion, dialogue and even challenges, about whether or not the course that is in the schools is satisfactory to certain groups or certain people. We will continue, then, to have the course work evolve over time. We are fully confident that the general nature of the course work that has been in the integrated system today, and has been there for some number of years, which is generic and broad-based in nature, which looks at the whole idea of values, moral and ethical growth and those types of issues, and also studies comparative religions, will qualify and be satisfactory to the parents who would want their children to participate in that course. If they do not find it satisfactory — because the one redeeming feature in all of this is that no parent has to see their child exposed to a religion course of any description or any content that they find in any way offensive or not satisfactory — they opt out.

Mr. Pagtakhan: That leads me to my second question.

Donc ce type de cours de religion plus générique comme nous l'appelons, c'est ce qu'on trouve dans le système aujourd'hui, autant dans les écoles intégrées que dans les écoles catholiques et pentecôtistes. On s'attend à offrir les éléments de ce cours dans toutes les écoles de Terre-Neuve et du Labrador, et ce sera le cours d'instruction religieuse du ministère de l'Éducation.

Ce cours est offert presque partout maintenant. Les gens de la province s'attendent à ce que ces cours soient offerts à tous les niveaux du système intégré parce qu'il y a aujourd'hui quatre confessions diverses qui collaborent à la facture d'un cours d'instruction religieuse qu'elles trouveront toutes acceptable. Ce cours, assorti des quelques modifications apportées par les experts pédagogiques en consultation avec les autres Églises, si elles veulent y participer, sera celui qu'on offrira dans les écoles en septembre 1998.

Donc, comme je l'ai dit plus tôt, nous avons reconnu que c'était là le défi le plus important qui nous attendait à Terre-Neuve et au Labrador si l'on adopte la modification à la clause 17 que nous demandons.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Je cède la parole à M. Pagtakhan.

M. Pagtakhan: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, étant donné que la question porte sur la religion, je pense qu'il faut que ce soit la religion telle qu'elle est comprise par la société de Terre-Neuve. Je sais que cela peut causer des problèmes, mais je pense que c'est la question qu'on a posée.

Si je comprends bien le paragraphe 17(2) de la modification, si les cours d'instruction religieuse ne sont pas propres à une confession en particulier, cela veut-il dire qu'il s'agit de cours communs à plusieurs confessions, et que l'on pourrait dès lors considérer qu'on s'est acquitté de cette obligation?

M. Grimes: Voilà encore le défi qui nous attend si nous voulons maintenir l'équilibre voulu. Si les gens sont intransigeants quant au contenu de ce cours, et qu'ils s'opposent au contenu générique que l'on trouve dans le cours dispensé dans nos écoles aujourd'hui, il se peut alors que les discussions se poursuivent, qu'il y ait dialogue et même contestation, et il se peut que certains groupes ne soient pas satisfaits du cours qu'on va offrir dans les écoles. Nous continuerons alors, et nous laisserons le cours évoluer avec le temps. Nous avons la conviction que la nature générale du cours qui existe dans le système intégré aujourd'hui, déjà depuis quelques années, cours qui est générique et très ouvert par nature, qui prend en compte toute la question des valeurs, de questions d'ordre moral et ce genre de choses, et qui fait aussi intervenir les religions comparées, va satisfaire les parents qui veulent que leurs enfants suivent un tel cours. Si les parents ne le trouvent pas satisfaisant — et le principal avantage dans tout cela, c'est qu'aucun parent n'est obligé de faire suivre à son enfant un cours d'instruction religieuse dont il trouve la description ou le contenu offensant ou insatisfaisant — et à ce moment-là, les parents peuvent retirer les enfants du cours.

M. Pagtakhan: Ce qui m'amène à ma seconde question.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Pagtakhan, just a short one.

Mr. Pagtakhan: This leads me to the second question, the opposite of what Ms Finestone was asking: instead of the funding going for the whole set of courses, for the whole class, the funding going to a private school — which of course would be a very difficult question to answer. However, if it is only opting out of a particular subject, can the cost of funding that particular course, should the parents so opt out, go with that group of parents?

Mr. Grimes: Again, with respect to funding for anyone who opts out and looks either within the system or outside for funding to support their particular course, there is nothing constitutionally or legally to prevent the government from doing that, other than that politically in the province we have directly told the people of Newfoundland and Labrador that if they want this to happen they will have to elect a different government, that this government is not interested in that proposal.

So we have been very direct, very straightforward, with the people of the province: Exercise your right to opt out, but if you are so insistent that you must have denominationally specific religious education, either in that school when a school board of its own decision-making process is not going to provide it, or if you are going to go to your own school because that is the priority for you and your children, then you pay, not the people of the province.

Mr. Pagtakhan: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister and Mr. Pagtakhan.

I will move to Mr. DeVillers.

Mr. DeVillers: Thank you, Mr. Chairman.

My question deals with the difference between the first referendum and the second referendum, an approximately 20 per cent increase in support for the amendment. Given that it was Minister Dion's evidence, and I believe yours as well, Mr. Minister, that the changes are more drastic in the second proposed amendments to Term 17 than they were in the first, this evening the wording of the question has been called into question and the process of the holding of the referendum has been called into question. But as the minister who was involved in the referendum, what is your take on why the increase in support for a more drastic change?

Mr. Grimes: Very briefly, my take on it clearly would be this. The level of frustration arose from trying to organize a system under the current Term 17, which we asked the Government of Canada to put in place in all good conscience, and also from the matters arising from the court injunction that was granted as a result of the application put forward to the court by two of the denominations that did not agree with the decisions of some of the boards and were granted an injunction. The combination of those led to a frustration level that I described in my opening remarks.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Pagtakhan, une toute petite question.

M. Pagtakhan: Ce qui m'amène à ma seconde question, qui est le contraire de celle que Mme Finestone posait: au lieu de financer tous ces cours, pour toute la classe, disons que le financement va à l'école privée — ce qui pose alors bien sûr une nouvelle question très difficile. Cependant, s'il s'agit simplement de se retirer d'un cours en particulier, le financement de ce cours, si les parents décident de retirer leurs enfants, suivrait-il ce groupe de parents?

M. Grimes: Encore là, pour ce qui est de financer toute personne qui se retire d'un cours et qui s'adresse au système ou à l'extérieur du système pour financer un autre cours, il n'y a rien dans la Constitution ou dans la loi qui empêche le gouvernement de faire une telle chose, mais sur le plan politique, dans la province, nous avons dit franchement aux gens de Terre-Neuve et du Labrador que si c'est bien ce qu'ils veulent, ils devront élire un nouveau gouvernement, car cette proposition n'intéresse nullement le nôtre.

Nous avons donc dit clairement, très clairement même, aux gens de la province: vous pouvez exercer votre droit de refuser d'y participer, mais si vous le voulez, mais si vous tenez absolument à recevoir une instruction religieuse propre à votre confession, que ce soit dans une école régie par un conseil scolaire qui a décidé de ne pas l'offrir, ou que ce soit à votre propre école parce que c'est une priorité pour vous et vos enfants, alors c'est vous qui allez payer, et non les contribuables de la province.

M. Pagtakhan: Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre et M. Pagtakhan.

Je cède la parole à M. DeVillers.

M. DeVillers: Merci, monsieur le président.

Ma question porte sur la différence qu'il y avait entre le premier et le second référendum, soit une augmentation d'environ 20 p. 100 en faveur de la modification. Étant donné que le ministre Dion a dit, et vous aussi je crois, monsieur le ministre, que les changements sont plus radicaux dans cette seconde modification qu'on propose à la clause 17, on a contesté ce soir le libellé de la question et le processus de consultation référendaire lui-même. Étant donné que vous étiez le ministre responsable de l'éducation lors du dernier référendum, j'aimerais savoir comment vous expliquez cette augmentation?

M. Grimes: En deux mots, voici comment j'explique les choses. Les gens étaient plus irrités du fait qu'on essayait de bâtir un système sous les auspices de la clause 17 que nous avons aujourd'hui, que nous avions d'ailleurs demandée au gouvernement du Canada d'adopter en toute bonne conscience, ce à quoi s'ajoutaient les difficultés émanant de l'injonction qui avait été accordée à la demande de deux confessions qui n'étaient pas d'accord avec les décisions qu'avaient prises certains conseils scolaires et qui ont obtenu cette injonction. La combinaison de tout cela a suscité l'irritation que j'ai décrite dans mon allocution liminaire.

Nobody in Newfoundland and Labrador was satisfied with the current system and they then broke into two camps. There was clearly a group of people who felt that the government had made a complete mess of this because we had gone too far and had taken away some rights. Another group felt the government had made a complete mess of this because we had not gone far enough and we left too many denominational rights. And there was clearly a mood to clear the air, to get on with organizing the system in one way or the other.

The compromise that we asked the Government of Canada to enshrine in the current Term 17 was found in one try in the matter of a few short months to be absolutely unworkable and satisfactory to nobody.

Therefore, we asked the people if, instead of looking at the compromise — and I was part of the government of Premier Wells — we would ask the people of the country through the Parliament of Canada to put in place the current Term 17. That was based on three years of negotiations and discussions, but it did not reflect what was proposed, as I pointed out, in the royal commission.

The royal commission, which had done the most extensive public consultation ever in the province, came to the conclusion that the churches should be out of administration and that positive religious influences should stay in.

That is not what we have with the current Term 17, the present law of the land. The attempts by the school boards to work with the current system and the outcome of the court injunction, where two of the denominations were not satisfied with some of the boards' decisions, led to such a level of frustration in the province that the people were begging — I think the premier in his comments was saying it: it is not that the government was bringing this to them, it is that they were asking us to do something about it, to fix it, because what they had was not working, they said.

The fix that the government proposed is fully in line with the basic gist of the royal commission of 1990-91, which is to keep denominations and churches out of administration, but to find a way to keep positive religious influences in our schools.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Minister.

I indicated to Senator Rompkey some time ago that because I interrupted him in the line of questioning, if he had a 15-second question — if not, fair enough.

Mr. Minister, may I say on behalf of the committee, as committee joint chairman, that notwithstanding the actual substance of your presentation, in terms of your readiness to answer what I will call a very strenuous battery of questions, you have upheld yourself quite well in the sense that you have given the committee specific latitude.

Personne à Terre-Neuve et au Labrador n'était heureux du système que nous avions et deux camps se sont alors formés. Il y avait un groupe de gens qui pensaient que le gouvernement avait créé tout un gâchis parce qu'il était allé trop loin et avait retiré certains droits. Un autre groupe pensait que le gouvernement avait causé tout ce gâchis parce qu'il n'était pas allé assez loin et avait conservé trop de droits confessionnels. On a donc senti une volonté d'assainissement, on a vu que les gens voulaient qu'on bâtisse un système d'une façon ou d'une autre.

On s'est vite aperçu au bout de quelques mois que le compromis que nous avions demandé au gouvernement du Canada d'inscrire dans la clause 17 était totalement irréalisable et ne satisfaisait personne.

Voilà pourquoi nous avons demandé aux gens s'il ne valait pas mieux oublier ce compromis — et j'ai été ministre au cabinet du premier ministre Wells — et demander à la place au peuple canadien, par la voie du Parlement du Canada, d'adopter la clause 17 que nous proposons aujourd'hui. Ce libellé émanait de trois années de négociations et de discussions, mais ne reflétait pas ce qui avait été proposé, comme je l'ai dit, dans le rapport de la commission royale.

La commission royale, qui avait procédé à la consultation publique la plus exhaustive jamais entreprise dans la province, était parvenue à la conclusion que les Églises devaient rester à l'écart de l'administration des écoles mais que les influences religieuses positives devaient être conservées.

Ce n'est pas ce que nous avons dans la clause 17 d'aujourd'hui, qui est pour le moment la loi du pays. Les tentatives faites par les conseils scolaires pour s'adapter au système actuel et l'issue de l'injonction, qui a été demandée par deux des confessions qui n'étaient pas satisfaites des décisions de certains conseils scolaires, ont suscité une irritation telle dans la province que les gens réclamaient... le premier ministre provincial l'a bien dit lui-même: ce n'est pas le gouvernement qui impose ça, ce sont les gens qui demandent au gouvernement de faire quelque chose, de régler le problème, parce que le système actuel ne marchait pas, comme il disait.

La solution que le gouvernement proposait va tout à fait dans le même sens que ce que proposait essentiellement la commission royale de 1990-1991, c'est-à-dire de tenir les confessions et les Églises à l'écart de l'administration tout en trouvant un moyen de maintenir des influences religieuses positives dans nos écoles.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Tout à l'heure j'ai dit au sénateur Rompkey que parce que je l'avais interrompu, s'il avait une question de 15 secondes... S'il en n'a pas, très bien.

Monsieur le ministre, permettez-moi de vous dire au nom du comité, en tant que coprésident du comité, que, sans parler du contenu comme tel de votre exposé, pour ce qui est de votre disponibilité à répondre à ce que j'appellerais une série de questions très ardues, vous vous en êtes très bien sorti en ce sens que vous avez donné au comité une latitude spécifique.

We are now 15 minutes over our schedule, and on behalf of the committee, I would like to thank you very sincerely for tolerating the interruptions and for handling yourself in the manner which you have. I appreciate the fact that you took the time to travel to Ottawa to present yourself in front of this committee. And if the committee sees fit, we will have you back, if you so desire.

Mr. Grimes: Thank you. We very much appreciate the opportunity and hope it has been helpful to the committee in its deliberations.

Some hon. members: Hear, hear!

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Ladies and gentlemen of the committee, we will now take a very quick one-minute break, if we could. Mr. Harris is waiting to take the witness stand.

Upon resuming.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Ladies and gentlemen, we have the distinct pleasure of having before us to appear on our special joint committee on Term 17, an amendment to the terms of the union with Newfoundland, a very distinguished guest, one, quite frankly, who has the full respect of this Parliament as a former member of Parliament himself, for St. John's East. I welcome Mr. Jack Harris.

Sir, I invite you, with the full dignity and full respect of this committee, to present your brief.

Mr. Jack Harris (Leader of the New Democratic Party of Newfoundland and Labrador): Thank you, Mr. Joint Chairman.

Joint Chairmen and members of the committee, I first wish to thank the committee for the opportunity and honour to be present and be heard before this special joint committee of the Senate and House of Commons, of which, as your Joint Chairman has pointed out, I was once a member, on what is a matter of great importance to the province and the people of Newfoundland and Labrador. It is the second time in two years the Province of Newfoundland has invoked section 43 of the Constitution Act, 1982 to seek to achieve a bilateral amendment to the Constitution affecting a most important part of the constitution of Newfoundland, that being the Terms of Union between Newfoundland and Canada.

As a bilateral amendment, it affects only the Government of Canada and that of Newfoundland and applies therefore only in Newfoundland, and it ought not to be regarded as having any legal consequences for another province or territory. Of course — and we understand this — the Parliament of Canada has a legitimate and proper role, in fact an obligation, to examine and improve on such an amendment. I am pleased to have an opportunity to participate in that process by my presence and representations here today.

I and my party support the amendment and urge its passage in Parliament. As leader of the New Democratic Party of Newfoundland and Labrador, I participated in a televised address reacting to the announcement of the referendum on July 31, 1997. In fact, a week before that I urged the new referendum on the

Nous avons maintenant un retard de 15 minutes, et au nom de notre comité, je tiens à vous remercier très sincèrement d'avoir toléré les interruptions et de vous être montré à la hauteur de la situation. Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir jusqu'à Ottawa pour comparaître devant notre comité. Si le comité le juge nécessaire, nous vous réinviterons, si vous le désirez.

M. Grimes: Merci. Je vous remercie de l'occasion qui m'a été donnée de venir vous rencontrer et j'espère que cela aura été utile au comité dans ses délibérations.

Des voix: Bravo, bravo!

Le coprésident (M. Byrne): Membres du comité, nous allons maintenant faire une petite pause d'une minute, si vous le permettez. M. Harris attend pour venir témoigner.

Reprise de la séance.

Le coprésident (M. Byrne): Mesdames et messieurs, le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des conditions de l'union de Terre-Neuve a le très grand plaisir d'accueillir un invité très distingué, une personne qui, très franchement, a l'entier respect de notre Parlement puisqu'il est lui-même ancien député de St. John's-Est. Je souhaite la bienvenue à M. Jack Harris.

Monsieur, avec tout le respect et la dignité de notre comité, je vous invite à nous présenter votre mémoire.

M. Jack Harris (chef du Nouveau Parti démocratique de Terre-Neuve et du Labrador): Merci, monsieur le coprésident.

Coprésidents et membres du comité, je veux tout d'abord remercier le comité de l'occasion qui m'est donnée et de l'honneur qui m'est fait de venir présenter un exposé et témoigner devant ce comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes dont, comme votre coprésident l'a souligné, j'ai déjà été député, sur une question de grande importance pour la province et les habitants de Terre-Neuve et du Labrador. C'est la deuxième fois en deux ans que la province de Terre-Neuve invoque l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982 pour obtenir une modification bilatérale à la Constitution touchant une partie des plus importantes de la constitution de Terre-Neuve, c'est-à-dire les conditions de l'Union entre Terre-Neuve et le Canada.

Étant une modification bilatérale, elle ne touche que le gouvernement du Canada et celui de Terre-Neuve et ne s'applique par conséquent qu'à Terre-Neuve, et elle ne doit pas être considérée comme ayant des conséquences juridiques pour les autres provinces ou territoires. Naturellement — et nous le comprenons — le Parlement du Canada a un rôle légitime à jouer, en fait a même l'obligation, d'examiner et d'améliorer une telle modification. Je suis heureux d'avoir l'occasion de participer à ce processus par ma présence et les instances que je présenterai ici aujourd'hui.

Moi-même et mon parti appuyons la modification et recommandons vivement qu'elle soit adoptée par le Parlement. En tant que chef du Nouveau parti démocratique de Terre-Neuve et du Labrador, j'ai participé à un discours télévisé à la suite de l'annonce du référendum le 31 juillet 1997. En fait, une semaine

government and I provided copies of a written version of my televised address to members of the committee and asked that they be tabled before the committee.

I was very pleased to see that a clear and unequivocal question was asked in the referendum, and pleased to see such a significant level of support for the proposition, signalling a broadly based consensus on a question that was once so controversial that politicians in Newfoundland and Labrador chose not to speak about it in public. Those of you who are from Newfoundland or who are familiar with the problem would know that is the case. In fact, the NDP, my party, was the first party to speak publicly on the issue and challenge the system of denominational education for its perceived faults, they being the waste, the duplication, a lack of opportunity for those who were non-believers to participate, et cetera.

I was also most gratified to see, ultimately, that the legislature of the province of Newfoundland passed the resolution by a unanimous vote.

I have also prepared a photocopy of the Hansard proceedings of the Newfoundland legislature for September 4, for the benefit of committee members. It includes a copy of my speech to the legislature, and I will just read a portion of it:

> This debate about education in the Province of Newfoundland and in particular the governance of education has been going on for quite some time. In the past five years of course, it has intensified and has been at times a difficult and a tense debate and has been so because people have felt that their way of life, that their beliefs, that their ability to pass on those beliefs and traditions to their children are at risk, so it was not an easy thing to get from where we were five years ago to where I think we are today, and that is to recognize that as a people we wish to see a change in our system that served well in the past, that the majority of people of this Province feel need no longer govern our system of education.

After so many years, a province-wide consensus had been reached, and the needs of the school children and the challenges of maximizing available resources to provide the best education possible to our children, regardless of the religious faiths of their parents, were now to denominate the debate; not the argument about governance, control, multiple bureaucracies, discrimination against teachers on the basis of religion, duplication of services, wasteful school bussing, allocation of finances to various denominations — all the features of denominational education that the people of Newfoundland had come to resent and ultimately reject.

The debate about the Newfoundland school question has been alive on Parliament Hill for only a couple of years, but it has been going on in Newfoundland and Labrador for decades. Therefore, it is understandable that members of the House of Commons and the

auparavant j'avais exhorté le gouvernement à tenir un nouveau référendum et j'ai apporté des exemplaires du texte de mon discours télévisé aux membres du comité et j'ai demandé que ce document soit déposé auprès du comité.

J'ai été très heureux de constater qu'une question claire et non équivoque avait été posée lors du référendum, et je suis heureux de voir que la proposition a reçu un appui aussi important, ce qui démontre un consensus général sur une question qui a déjà été si controversée que les politiques de Terre-Neuve et du Labrador, hommes et femmes, ont choisi de ne pas en parler en public. Ceux d'entre vous qui viennent de Terre-Neuve ou qui sont au courant du problème savent que c'est le cas. En fait, le Nouveau Parti démocratique, mon parti, a été le premier à parler publiquement de cette question et à remettre en question le régime d'enseignement confessionnel en raison de ses failles apparentes, c'est-à-dire le gaspillage, le double emploi, l'impossibilité pour les non-croyants de participer, et cetera.

J'ai été très content de constater qu'en fin de compte, l'Assemblée législative de la province de Terre-Neuve a adopté la résolution par un vote unanime.

J'ai par ailleurs apporté une photocopie des Procès-Verbaux du hansard de l'Assemblée législative de Terre-Neuve du 4 septembre, à l'intention des membres du comité. On y retrouve l'allocution que j'ai prononcée devant l'Assemblée législative, et j'aimerais vous en lire une partie:

> Ce débat entourant l'éducation dans la province de Terre-Neuve et plus particulièrement l'administration de l'enseignement se déroule depuis pas mal de temps. Au cours des cinq dernières années, il s'est bien sûr intensifié et c'est un débat qui par moment était difficile et tendu parce que les gens avaient l'impression que leur mode de vie, leurs croyances, leur capacité à transmettre ces croyances et ces traditions à leurs enfants étaient en danger, de telle sorte qu'il n'a pas été facile de partir de là où nous étions il y a cinq ans pour en arriver là où je pense que nous sommes aujourd'hui, c'est-à-dire de reconnaître qu'en tant que peuple, nous souhaitons changer un système qui nous a bien servis par le passé, parce que la majorité des Terre-Neuviens estiment qu'il n'est plus nécessaire d'avoir ce système.

Après tant d'années, on en est arrivé à un consensus à l'échelle de la province et ce sont dorénavant les besoins des élèves et le défi d'optimiser les ressources disponibles pour donner la meilleure éducation possible à nos enfants, peu importe les croyances religieuses de leurs parents, qui importe maintenant dans le débat; ce ne sont pas les arguments au sujet de l'administration, le contrôle, les multiples bureaucraties, la discrimination envers les enseignants fondée sur la religion, les services qui font double emploi, le gaspillage dans le transport scolaire par autobus, l'affectation de fonds aux diverses confessions religieuses — toutes les caractéristiques de l'éducation confessionnelle qui sont arrivées à indigner les Terre-Neuviens et que ces derniers ont ultimement rejetées.

On ne parle sur la Colline parlementaire, de la question des écoles de Terre-Neuve que depuis deux ans mais ce débat dure depuis des décennies à Terre-Neuve et au Labrador. Par conséquent, on peut comprendre que les députés et les sénateurs

Senate relate the debate to section 93 of the Constitution as it affects, in particular, their home province.

I will repeat the point that I made to the Senate committee that held hearings on the previous amendment to Term 17 in St. John's, and which was reiterated today both by the Minister of Education in his brief and by Minister Dion. The circumstances of Newfoundland at the time of entry into Confederation were not those of Ontario and Quebec at the time of Confederation in 1867. There was not a minority that required constitutional protection, such as the Catholics in Ontario or Protestants in Quebec, who were concerned about their educational rights in the face of a public education system in the case of Ontario, or a religious education system in the case of Quebec.

In Newfoundland, there was no public system. All the schools were denominational, and there was consensus to keep it that way. It was not seen as, nor was it an issue of, minority rights. Thus, Term 17 of the Terms of Union replaced section 93 of the Constitution at the request of Newfoundland, not Canada. It was not an imposition by Canada as a condition of Newfoundland's entry into Confederation. It was the desire of the people of Newfoundland to have the status quo or to have that there. It had the effect of freezing the status quo forever in time. There was no protection in Newfoundland at the time. In fact, if it had not been for Confederation, a simple act of the legislature of Newfoundland could change the situation at any time. Unless amended, however, Term 17 froze the status quo.

That consensus of 1949 has now been replaced with the consensus of 1997. The people of Newfoundland and Labrador wish to change the constitutional status of their school system to that of a single school system for all children, regardless of religion. I wish to urge the committee and the Parliament of Canada to support such a change as embodied in the resolution under study and now before Parliament. It is in accordance with the wishes of the people, as expressed in the referendum and through the unanimous vote of their elected representatives in the Newfoundland House of Assembly.

I thank you for your attention, and I am prepared to deal with any questions you may have about my support and my party's support for this amendment, and my take on what has been happening in Newfoundland.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Harris. Once again, we appreciate that you have taken the time to appear before this committee. It is not your first time in these hallowed halls, but we certainly appreciate the fact that you have done so indeed.

établissent un rapport entre le débat et l'article 93 de la Constitution dans la façon dont il affecte en particulier leur province d'origine.

Je vais répéter ce que j'ai dit devant le comité sénatorial qui a tenu des audiences sur la modification précédente à la clause 17 à St. John's et qu'ont répété ici aujourd'hui le ministre de l'Éducation dans son mémoire et le ministre Dion. Les circonstances de Terre-Neuve, lorsque cette province est entrée dans la Confédération, n'étaient par les mêmes que celles qui existaient en Ontario et au Québec au moment de la Confédération en 1867. Il n'y avait pas de minorité qui devait être protégée par la Constitution, comme les catholiques en Ontario et les protestants au Québec, qui craignaient pour leurs droits à l'éducation face à un système d'enseignement public dans le cadre d'un système d'enseignement public pour ce qui est de l'Ontario ou d'un système d'enseignement religieux pour ce qui est du Québec.

À Terre-Neuve, il n'y avait pas de système public. Toutes les écoles étaient confessionnelles, et tout le monde était d'accord pour que les choses restent ainsi. On ne pensait pas que la question était liée aux droits des minorités, et en fait ces droits n'étaient pas en cause. Par conséquent, la clause 17 des conditions de l'Union a remplacé l'article 93 de la Constitution à la demande de Terre-Neuve, non pas du Canada. Cela n'a pas été imposé par le Canada comme condition d'entrée dans la Confédération pour Terre-Neuve. Ce sont les Terre-Neuviens qui souhaitaient le statu quo ou avoir cette condition. Cela a eu pour effet de maintenir indéfiniment le statu quo. Il n'y avait aucune protection à Terre-Neuve à l'époque. En fait, si ce n'avait été de la Confédération, une simple loi de l'Assemblée législative de Terre-Neuve suffirait pour changer la situation. À moins qu'elle ne soit modifiée, cependant, la clause 17 maintient le statu quo indéfiniment.

Ce consensus de 1949 a maintenant été remplacé par le consensus de 1997. Les habitants de Terre-Neuve et du Labrador souhaitent modifier le statut constitutionnel de leur système scolaire pour n'avoir qu'un seul système scolaire pour tous les enfants, peu importe la religion. Je recommande vivement au comité et au Parlement du Canada d'appuyer une telle modification, telle qu'elle est prévue dans la résolution à l'étude et dont le Parlement est actuellement saisi. C'est ce que souhaite les habitants de Terre-Neuve et du Labrador, tel qu'ils l'ont exprimé lors du référendum et par le vote unanime de leurs représentants élus à l'assemblée législative de Terre-Neuve.

Je vous remercie de votre attention et je suis prêt à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien me poser au sujet de mon appui et de l'appui de mon parti à l'égard de cette modification, et sur mon point de vue concernant ce qui se passe à l'heure actuelle à Terre-Neuve.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Harris. Encore une fois, nous vous remercions d'avoir pris le temps de comparaître devant notre comité. Ce n'est pas la première fois que vous vous retrouvez dans ces couloirs sacrés, mais nous vous savons certainement gré d'être ici.

The line of questioning is now open. Mr. Goldring, you may lead off the questions for today, followed by Senator Kinsella, Mr. McGuire, Senator Pearson, and then Ms Dockrill and Mr. DeVillers.

Mr. Goldring: Looking at Term 17(3), it says very clearly: "Religious observances shall be permitted in a school where requested by parents." It does not mention quantity, it does not mention numbers. But then we have just listened to the minister explaining that the school board will determine it, even where religious observances will be. In the Term 17 it is very clear that it shall be permitted.

What is your understanding on this? What takes precedence here?

Mr. Harris: Thank you for the question, Mr. Goldring. I did not understand the minister to say that religious observances would be at the discretion of the school board. He was talking about specific religions' instruction; for example, catechism for Catholics, or a particular religious instruction. My understanding of Term 17(3) is that it refers to religious observances. It may well be the lighting of a Hanukkah candle, it may well be a mass, it may well be any type of religious observance that the parents may request.

I did not understand the minister to say that, and in fact I have discussed this with him before. My own understanding of it is that "religious observances" is not the same as "religious education".

Mr. Goldring: "Religious observances" is pretty specific. If you are talking about a Christmas tree or about other symbols of various religions, that is getting quite specific. That is not falling into the guidelines of the generic form of religious education, is it? We are getting more specific than that, because would that not also infer that if they can be permitted in a school by a request by parents, then parents could also ask for exclusion of certain religious symbols of other religions? Is that not possible?

Mr. Harris: I read it quite strictly, Mr. Goldring, as "religious observances shall be permitted", so it is not a discretion of the school board in the case of Term 17(3). It is permissive as opposed to exclusive. I do not think that it requires or permits the school to exclude a particular religious observance at the parents' request.

Senator Kinsella: Mr. Harris, would your party be amenable to a suggestion that would go something like this: Term 17(2), where the Legislative Assembly has exclusive jurisdiction over education, would end with a full stop? In other words, is it your party's priority to move from a denominational school system to a public school system?

Mr. Harris: Yes. Quite frankly, the desire of our party was to move away from the denominational education where the whole system was in fact controlled by church authorities. So they should be out of the administration. This provision here, "but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination", I think is unnecessary. But I think, in keeping with

Nous allons maintenant lancer la période des questions. Monsieur Goldring, vous serez le premier à poser des questions aujourd'hui, suivi du sénateur Kinsella, de M. McGuire, du sénateur Pearson puis de Mme Dockrill et de M. DeVillers.

M. Goldring: Si on regarde la clause 17(3), elle dit très clairement: «L'observance d'une religion doit être permise dans une école si les parents le demandent». Elle ne mentionne pas la quantité, elle ne mentionne aucun chiffre. Cependant, le ministre vient tout juste de nous expliquer que le conseil scolaire déterminera cela, même pour ce qui est de l'endroit où il y aura observance d'une religion. La clause 17 dit très clairement que cela sera permis.

De quelle façon comprenez-vous cela? Qu'est-ce qui a préséance ici?

M. Harris: Je vous remercie de votre question, monsieur Goldring. Je n'ai pas compris que le ministre ait dit que l'observation religieuse serait laissée à la discrétion du conseil scolaire. Il voulait parler d'instruction religieuse spécifique, par exemple, le catéchisme pour les catholiques, ou une instruction religieuse particulière. Si j'ai bien compris la clause 17(3), elle fait allusion à l'observance religieuse. Il peut s'agir d'allumer une bougie pour Hanoukkah, il peut s'agir d'une messe ou de tout autre type d'observance religieuse que les parents peuvent demander.

D'après ce que j'ai compris, ce n'est pas ce que le ministre a dit, et en fait j'en ai déjà parlé avec lui auparavant. Pour moi, «observance religieuse» ne signifie pas la même chose que «éducation religieuse».

M. Goldring: L'expression «observance religieuse» est assez spécifique. Si on parle d'un arbre de Noël ou d'autres symboles de diverses religions, c'est assez spécifique. Il ne s'agit pas ici d'éducation religieuse, n'est-ce pas? Nous sommes plus précis que cela, car est-ce que cela ne voudrait pas dire alors que s'ils peuvent être permis dans une école à la demande des parents, alors les parents pourraient demander également que soient exclus certains symboles d'autres religions? Cela n'est-il pas possible?

M. Harris: Monsieur Goldring, je lis tout simplement: «l'observation d'une religion doit être permise» de sorte que la clause 17(3) ne laisse pas cela à la discrétion du conseil scolaire. Il y a un caractère de permission par opposition à l'exclusion. Je ne pense pas qu'on exige de l'école ou qu'on lui permette d'exclure l'observation d'une religion en particulier à la demande des parents.

Le sénateur Kinsella: Monsieur Harris, votre parti serait-il d'accord avec une suggestion qui ressemblerait à ceci: clause 17(2) la Législature a compétence exclusive pour légiférer en matière d'éducation, point final? En d'autres termes, la priorité de votre parti est-elle de passer d'un système scolaire confessionnel à un système scolaire public?

M. Harris: Oui. Franchement, notre parti souhaite s'éloigner de l'éducation confessionnelle où tout le système est en fait contrôlé par les Églises. Ces dernières ne devraient pas s'occuper de l'administration des écoles. Cette disposition: «mais elle doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier», est à mon avis inutile. Je pense, cependant, pour

the type of schooling we have had in the province of Newfoundland, to move from what I suppose critics in the province would call a denominational-based education to a godless education system was a step that many Newfoundlanders and Labradorians were not prepared to take. I think that is there to ensure that religion will not be excluded from the schools.

Madame Finestone asked earlier about cases in Ontario, where religious education and activity were prohibited in the school. I think the point of including this provision here is so that those cases may not in fact apply in Newfoundland and that you can in fact have religious education in a school despite the fact that in other respects it is a non-denominational system. So the kinds of cases that apply in Ontario are something I am sure your committee will be looking into with the legal people who have done the legal research.

Although I am a lawyer, I have not done a legal brief in this area. My understanding is that this provision would assist those who wanted to have a religious education, would provide for that and would not exclude it.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. I will now move to Mr. McGuire.

Mr. McGuire: Thank you, Mr. Joint Chairman.

One of the reasons that is common to all provinces is the lack of dollars to provide an education system to their population, to the children of the population. You quote on page 3 the multiple bureaucracies, duplication of services, wasteful school busing, allocation of finances to various denominations, and a whole list of things that are done at least four times on a lot of occasions, if the four systems are operating.

Obviously this is costing a lot more money than would normally be the case. I wonder if you could tell the committee about that aspect of it. How much money would you save, and where might those savings be used to better the education system that would be put in place here under the new regime that is proposed? I imagine there would be considerable dollars saved and maybe a better opportunity for the children of Newfoundland to have a better education.

Mr. Harris: Thank you for that question. It is an important question. In fact, it focuses on some of the areas on which our party may well differ quite strongly with the government. As I pointed out in my support of the amendment, numerous political questions are still going to be at large, and our party is prepared to fight the government on them.

One of them is just that. The various figures have been bandied about as to the savings that could be generated in a single school system. The figure of up to $30 million a year has been used. Figures of as much as $8 million or $9 million a year on school busing alone have been used, not by this minister but by the previous Minister of Education in the province.

respecter le type d'éducation que nous avons dans la province de Terre-Neuve, que bon nombre d'habitants de Terre-Neuve et du Labrador ne sont pas prêts à passer d'un système que les critiques dans la province appelleraient un système d'éducation confessionnelle à un système d'éducation impie. Je pense que cette disposition est là pour s'assurer que la religion ne sera pas exclue des écoles.

Mme Finestone a posé des questions tout à l'heure au sujet de cas en Ontario où les activités et l'enseignement religieux étaient interdits à l'école. Je pense que la raison pour laquelle on a inclus cette disposition, c'est que ces cas ne s'appliquent peut-être pas à Terre-Neuve et que l'on peut effectivement avoir un enseignement religieux à l'école malgré le fait qu'à d'autres égards, il s'agisse d'un système non confessionnel. Donc, je suis certain que votre comité se penchera sur ce type de cas qui s'appliquent en Ontario et consultera à ce sujet certains juristes qui ont fait de la recherche à cet égard.

Même si je suis avocat, je n'ai pas préparé de mémoire juridique dans ce domaine. Si j'ai bien compris, cette disposition est là pour ceux qui voudraient avoir un enseignement religieux; elle prévoit cette possibilité et ne l'exclut pas.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Je vais maintenant passer à M. McGuire.

M. McGuire: Merci, monsieur le coprésident.

L'une des raisons qui est commune à toutes les provinces est le manque de fonds pour offrir un système d'éducation à leurs populations, aux enfants. À la page 3, vous parlez des bureaucraties multiples, du chevauchement des services, du gaspillage en ce qui a trait au transport scolaire par autobus, de l'allocation de fonds aux diverses religions, et de toute une liste de choses que l'on fait au moins quatre fois dans bien des cas, si les quatre systèmes fonctionnent.

Naturellement, tout cela coûte beaucoup plus d'argent que cela devrait coûter normalement. J'aimerais que vous parliez de cet aspect à notre comité. Combien d'argent pourriez-vous économiser, et comment pourriez-vous utiliser ces économies pour améliorer le système d'éducation qui serait mis en place dans le cadre du nouveau régime qui est proposé? J'imagine que cela permettrait de réaliser des économies considérables et que les enfants de Terre-Neuve auraient ainsi plus de chance d'avoir une meilleure éducation.

M. Harris: Je vous remercie de votre question. Il s'agit d'une question importante. En fait, elle porte sur certains points sur lesquels notre parti est peut-être tout à fait en désaccord avec le gouvernement. Comme je l'ai dit lorsque je me suis prononcé en faveur de cette modification, de nombreuses questions politiques resteront encore à régler, et notre parti est prêt à lutter contre le gouvernement sur ces questions.

L'une de ces questions est justement celle des économies qui pourraient être réalisées si on avait un seul système scolaire. On a dit que cela pourrait permettre d'économiser jusqu'à 30 millions de dollars par an. On a dit qu'il serait possible de réaliser des économies allant jusqu'à 8 ou 9 millions de dollars par an en transport scolaire par autobus seulement, et ce n'est pas le

One of the very strong positions that I have had and that our party has had is that any savings generated by the efficiencies of a new school system ought to go back into that system to improve the quality of education and the course offerings, and to support a matter I have been campaigning on for about a year now, that of a universal school lunch program.

We have a situation in our province where it has been determined that some one-third of school children go to school hungry. We know from studies that have been presented to the government in our province that this clearly affects their ability to learn and participate fully in school activities.

I feel, and we feel as a party, very strongly that government has a responsibility to allow children to maximize the educational opportunities, and that the money saved through this type of reform ought clearly to be used to enhance the value of the education of students and to enhance students' opportunities.

I am very concerned about that issue. That was the one that drove this from the beginning. Thirty years ago we had small communities with sometimes three one- and two-room schools instead of having them all go to the same larger school. That has changed quite a bit in the last number of years, but the bureaucracies have still been there, with each board or each denomination having the right to have people within the Department of Education — curriculum people, et cetera — involved.

There are considerable savings. We hope — in fact we will be insisting, on a political level — that they will be used to enhance the value of education to our students.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Harris and Mr. McGuire. Now I will move on to Senator Pearson.

Senator Pearson: Thank you, Chairman.

I am particularly interested in your description of the fact that there has been a lot of consultation over rather a long time about this issue — a lot of discussion, a lot of debate in Newfoundland. I became quite well aware of it when the Senate went down last year to hear.

To what degree has your party, or have the various parties concerned, involved students in these discussions?

Mr. Harris: That is an interesting point. I made the point or suggestion quite recently that although this has been a live debate only in the past five or six years, with referenda in the last two, if there had been a referendum among high school students in the province of Newfoundland in the late 1960s, certainly where I went to school, there would have been an overwhelming majority of people who would have wanted all students to go to the same school. That was what we felt when I was a high school student in the late 1960s.

ministre actuel qui a utilisé ces chiffres, mais l'ancien ministre de l'Éducation de la province.

Nous avons, mon parti et moi-même, une position très ferme quant à l'utilisation de toute économie réalisée dans le cadre d'un nouveau système scolaire: ces économies devraient être réinjectées dans le système afin d'améliorer la qualité de l'éducation et de l'enseignement, et pour appuyer un programme que je préconise depuis environ un an, c'est-à-dire un programme universel de cantines scolaires.

Dans notre province, environ le tiers des élèves arrivent à l'école affamés. Nous savons, d'après certaines études qui ont été présentées au gouvernement de notre province, que cela nuit à leur capacité d'apprendre et à participer pleinement aux activités scolaires.

Nous sommes fermement convaincus, notre parti et moi-même, que le gouvernement a la responsabilité de faire en sorte que les enfants puissent tirer le maximum du système scolaire, et que les sommes économisées grâce à cette réforme devraient être utilisées pour améliorer la valeur de l'éducation et accroître les possibilités pour les élèves.

Cette question me préoccupe beaucoup. C'est ce qui a suscité ce débat depuis le début. Il y a 30 ans, nous avions des petites collectivités qui avaient parfois trois écoles d'une ou deux salles de classe plutôt qu'une grande école réunissant tous les élèves. Cela a changé un peu au cours des dernières années, mais les bureaucraties sont toujours là, et chaque conseil ou chaque religion a le droit d'avoir quelqu'un qui travaille au ministère de l'Éducation — pour le programme éducatif, et cetera.

On peut réaliser d'énormes économies. Nous espérons — en fait, nous insisterons sur ce point au niveau politique — que ces économies serviront à accroître la valeur de l'éducation pour nos étudiants.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Harris et monsieur McGuire. Je donne maintenant la parole au sénateur Pearson.

Le sénateur Pearson: Merci, monsieur le président.

Je vous ai écouté avec beaucoup d'intérêt nous expliquer que cette question a fait l'objet d'amples consultations pendant une assez longue période — il y a eu beaucoup de discussions, un débat soutenu à Terre-Neuve. Je m'en suis rendu compte lorsque des sénateurs sont allés dans cette province l'an dernier pour y tenir des audiences.

Dans quelle mesure votre parti, ou les divers partis en cause, ont-il fait participer les étudiants à ces discussions?

M. Harris: C'est une question intéressante. J'ai dit dernièrement que même si ce dossier fait l'objet d'un débat animé depuis cinq ou six ans seulement, et d'un référendum au cours des deux dernières années, si l'on avait tenu un référendum parmi les étudiants du secondaire de Terre-Neuve vers la fin des années 60, en tout cas à l'époque où moi j'allais à l'école, la grande majorité des gens auraient souhaité que tous les étudiants aillent à la même école. Tels étaient nos sentiments à l'époque où j'étais au secondaire, vers la fin des années 60.

At that time it was a political no-no. That was not on politically. The politicians did not wish to talk about it. It was a political suicide note to raise this issue.

But now it has obviously changed. The consensus very clearly has changed quite a bit. I see it as being an important change as part of change in Newfoundland society.

High school students themselves have not really been very much consulted, but I think the consensus among students is what it would have been 30 years ago, that students would prefer to go to the same school. There are obviously those who might be particularly involved in a Pentecostal church or church group and they would feel it is very important to keep the separate schools, but I think the overwhelming majority — I would suggest more than the 73 per cent — will be very happy to have a single school system for all students.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Ms Dockrill.

Ms Dockrill: Mr. Harris, my concern is not one of exclusivity but rather of inclusiveness. I am going to go right back to that word again. Do you feel Term 17(2) as it is written now allows for possible change within what is now the definition of religion in Newfoundland?

Mr. Harris: I am not sure I understand the full question. It certainly would be much more inclusive than the seven denominations that have constitutional rights under the existing Term 17, but I do not think it is a big difference from what might be taught in some of the schools now. Islam, for example, is not one of the protected religions, but obviously in a course on religion, not specific to a religious denomination, one would expect Islam, Judaism, Buddhism, and other religions which are not majoritarian, obviously, or not even significant groups of population within our province — their religious adherence, their religious beliefs, the respect for and tolerance for those views about religion and beliefs that are not our own, would be more inclusive, more likely to be present in proposed Term 17(2) than they would in a religion course now, because I think the government, the Department of Education, and those who are willing to participate in developing those courses would want to see that.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. DeVillers.

Mr. DeVillers: On page 2 of your brief, Mr. Harris, you indicate you were pleased to see it was a clear and unequivocal question in the referendum. I am interested in the difference between the first referendum and the second referendum — why the increase in support. I think you were here when Minister Grimes answered my question on his take on it. I would like your opinion on the referendum process and your explanation for the increase in support.

Mr. Harris: I was not very happy with the first referendum. The minister has characterized it as a compromise agreement between the churches and the government. I did not regard it as that at all. I regarded it as the government's version of a

À cette époque-là, il n'était pas question de discuter de ce dossier au niveau politique. Les responsables politiques ne voulaient pas en parler. C'eût été un suicide politique que de soulever simplement la question.

Toutefois, les choses ont manifestement changé. Un nouveau consensus semble avoir vu le jour. Cela témoigne à mon avis de l'évolution qu'a connu la société terre-neuvienne.

Les étudiants d'écoles secondaires eux-mêmes n'ont pas vraiment été beaucoup consultés, mais le consensus parmi les étudiants est le même qu'il aurait été il y a 30 ans, à savoir qu'ils préfèrent tous aller dans les mêmes écoles. Il va sans dire que certains qui sont très actifs au sein d'une Église pentecôtiste ou d'un autre groupe religieux, penseraient qu'il est essentiel de préserver les écoles séparées, mais je pense que la grande majorité d'entre eux — plus de 73 p. 100, selon moi — se réjouiraient de l'existence d'un seul système scolaire pour tous les étudiants.

Le coprésident (M. Byrne): Madame Dockrill.

Mme Dockrill: Monsieur Harris, ce n'est pas tant la question de l'exclusivité mais bien celle de l'inclusion qui me préoccupe. Je voudrais revenir sur ce terme. À votre avis, le libellé actuel du paragraphe 2 de la clause 17 permet-il d'éventuelles modifications compte tenu de la définition actuelle de la religion à Terre-Neuve?

M. Harris: Je ne suis pas certain d'avoir bien compris votre question. L'enseignement serait sans nul doute beaucoup plus général que celui des sept confessions qui jouissent de droits constitutionnels aux termes de l'actuelle clause 17, mais je ne pense pas qu'il y ait une grande différence avec ce qui pourrait être enseigné dans certaines écoles à l'heure actuelle. L'islam, par exemple, ne fait pas partie des religions protégées, mais il va sans dire que dans un cours sur la religion, ne portant pas sur une confession religieuse particulière, on s'attendrait à ce que l'islam, le judaïsme, le bouddhisme, ou n'importe quelle autre religion qui n'est pas majoritaire, de toute évidence, ou qui ne rallie pas des groupes importants de gens dans notre province... leur conviction religieuse, le respect et la tolérance à l'égard de ces opinions concernant la religion et des croyances qui ne sont pas les nôtres, seraient intégrés, auraient plus de chance d'exister aux termes du projet du paragraphe 17(2) de la clause, que dans le cadre d'un cours de religion actuelle, car c'est ce que souhaiteraient, à mon avis, le gouvernement, le ministère de l'Éducation et tous ceux qui désirent participer à l'élaboration de ces cours.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur DeVillers.

M. DeVillers: À la page 2 de votre mémoire, monsieur Harris, vous dites que vous êtes heureux de voir que la question posée lors du référendum était claire et sans équivoque. J'aimerais savoir la différence entre le premier et le deuxième référendum — qu'est-ce qui a justifié cet appui soutenu? Vous étiez ici je crois lorsque le ministre Grimes a répondu à ma question sur son rôle dans tout cela. J'aimerais savoir ce que vous pensez du processus référendaire et comment vous expliquez ces résultats positifs accrus.

M. Harris: Je n'étais guère satisfait des résultats du premier référendum. Le ministre l'a qualifié de compromis entre les églises et le gouvernement. Ce n'était pas du tout mon impression. Il s'agissait à mon avis d'une version gouvernementale de

compromise between going all the way and doing what the churches wanted to do, which was not very much.

No consensus was reached with the churches as to what should happen in the first referendum. Obviously the churches opposed it, or some of them did, quite vigorously. The results of the referendum are well known.

It was a confusing question, because what happened was that a complexly worded term, as you see it here, was in essence put before the people without a real debate about that term. It was devised by the government coming out of their discussions with only the church leaders. It was only the church leaders involved in the process and this came out as the government's last offer, that was then put to the people. It was take it or leave it. It was sold as reform. Those who wanted what we have now were dissatisfied because it did not achieve the reform that was sought. Yet, if you had any query about it at all, if you did not like it enough to vote no — which I did, I voted no in the first referendum — you were regarded as one who wanted to have the status quo and have no change at all.

So it was very difficult for some people to get their heads around the first referendum and what they should do and what it meant. The ultimate result was that there was a campaign going on in Newfoundland for six or eight months, it was called the "Yes Means Yes" campaign, where the people who were the supporters of reform were trying to get the government to do more than what Term 17 provided, because they believed that what had been decided in the last referendum was to reform the system and get rid of the church control over the administration of education. That obviously is not there, and if you read the term you would realize that it was not there, but that was the perception people had.

I was pleased that the second question was a clear question and was unequivocal. It was that we are taking the churches out of education, out of the administration of education; the premier made that clear. I was aware that this was what the situation was going to be, and I think it was because we had a clear question that people said, now we can answer it, now we can say what we really want.

Mr. DeVillers: The increase came through it being clear.

Mr. Harris: The increase came through because it was clear, and I suppose because of the history of what had happened with the unclear one. People asked themselves, did we not vote on this already yet? Did we not say we wanted reform? How come we are not getting it? I think that pushed people into saying, look, let us just do it once and for all. I think that is what happened.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Mr. Pagtakhan, followed by Senator Kinsella.

compromis entre aller jusqu'au bout et faire ce que souhaitaient les églises, c'est-à-dire pas grand-chose.

On ne s'était pas entendu avec les églises quant à la façon dont devait se dérouler le premier référendum. De toute évidence, les églises s'y opposaient, ou du moins certaines d'entre elles, de façon énergique. Nous connaissons tous les résultats de ce référendum.

La question était floue, car on a alors soumis à la population un libellé assez complexe, comme vous pouvez le constater ici, sans vraiment tenir un véritable débat sur ce libellé. Il a été conçu par le gouvernement à la suite de discussions tenues avec les dirigeants des églises. Eux seuls ont participé au processus et c'est là-dessus que le gouvernement s'est fondé pour formuler sa dernière offre, qui a ensuite été soumise à la population. C'était à prendre ou à laisser. On a présenté cela comme une réforme. Ceux qui voulaient ce que nous avons maintenant étaient mécontents car cela ne représentait pas la réforme souhaitée. Pourtant, si vous aviez le moindre doute à ce sujet, si vous n'étiez pas assez convaincu pour voter contre — ce que j'ai fait, j'ai voté non au premier référendum — vous passiez pour une personne qui refusait tout changement et qui voulait garder les choses telles quelles.

Il était donc très difficile à certaines personnes d'avoir une idée précise de la façon de se prononcer lors du premier référendum. Il s'en est suivi qu'une campagne, intitulée «oui veut dire oui», a eu lieu pendant six à huit mois à Terre-Neuve. Les partisans de la réforme essayaient de convaincre le gouvernement d'aller plus loin que ce que prévoyait la clause 17, car ils étaient convaincus que les résultats du dernier référendum prévoyaient une réforme du système et la suppression donc de la haute main que les églises avaient sur notre système d'éducation. Ce n'est de toute évidence pas le cas si on lit le libellé de la clause, on se rend compte que ce n'était pas le cas, mais c'est l'impression que les gens avaient.

Je me réjouis de ce que la question posée lors du deuxième référendum ait été claire et sans équivoque. Elle prévoyait la suppression du rôle des églises dans l'éducation et l'administration des écoles; le premier ministre l'avait déclaré clairement. Je savais que c'est ce qui nous attendait et je pense que c'est parce que la question a été posée clairement que les gens ont estimé qu'ils pouvaient désormais y répondre et qu'ils pouvaient déclarer clairement que c'était ce qu'ils souhaitaient.

M. DeVillers: Donc, un appui accru est dû au fait que la question était claire.

M. Harris: C'est parce que la question était claire que les gens ont répondu oui en plus grand nombre et je suppose que c'est également compte tenu de ce qui s'était passé lorsque la question était floue. Les gens se sont demandés s'ils n'avaient pas déjà voté sur le même genre de question, s'ils n'avaient pas déjà dit qu'ils souhaitaient une réforme. Ils se sont demandés pourquoi la réforme n'avait pas été entreprise et c'est ce qui les a incités à dire: il faut se décider une fois pour toutes. C'est ce qui s'est passé, à mon avis.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. M. Pagtakhan, suivi du sénateur Kinsella.

Mr. Pagtakhan: With the clarity of the question posed — and I was just reading the eloquent speech you gave before the House of Assembly when you indicated that a source of constitutional law is the will of the people. I thought I should place that on record. You also observe in your presentation the pure expression of the power of the people and at the same time the unanimous vote on the part of the House of Assembly, so I sense that you would be extremely disappointed were you not to receive the unanimous support of this committee for this amendment.

Mr. Harris: I would be very disappointed. I told the House of Assembly of my first experience with constitutional law as a law student when, after going through all the usual sources of constitutional law, the British North America Act, the constitutional conventions, et cetera, the professor at the University of Alberta asked the students — there were 150 of us there — are there any other sources of constitutional law? Not one of the 150 or so — we thought — very bright students came up with the answer. The answer was that the people themselves were the fundamental source of constitutional law, and so I told that story to the House of Assembly.

I think it is important that since this is a part of the constitution of Newfoundland, I do not see us as Newfoundlanders coming to Parliament saying, please change our constitution for us. It is a bilateral thing, there is a responsibility there, but it is a provision that Newfoundlanders wanted in 1949 that they do not want now.

I think the people have spoken quite decisively both in terms of the numbers in the referendum and the unanimous vote of the legislature. I think it is extremely important because even those who voted no, even those who felt strongly about it themselves, supported the will of the people in the unanimous vote of the legislature. If this does not get a majority support in Parliament, I would be terrifically disappointed that the people of Newfoundland cannot have their will expressed in their constitution.

Mr. Pagtakhan: Just one last point, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Certainly.

Mr. Pagtakhan: My understanding of religion, and I studied the literature, is that it always speaks about a Supreme Being, about God. Even the Constitution of Canada introducing the Charter of Rights and Freedoms invokes the supremacy of God. Is that your understanding of religion too as a leader of a political party?

Mr. Harris: You are asking a deep philosophical question, and I am not sure I know how to answer it. Clearly, we understand our society has an understanding of a Supreme Being, of a God, and religion is the various expressions of how we understand God and what philosophical or faith beliefs we have to express that. Religion must be a belief system related to God. I suppose there are belief systems that do not include God. I was reading about Scientology in *Maclean's* on the plane today, and some think it is a religion and some think it is not. So there can be debates about that too, I suppose.

M. Pagtakhan: Étant donné la clarté de la question posée... et je viens de lire le discours éloquent que vous avez prononcé devant l'assemblée législative, où vous avez dit que le droit constitutionnel repose sur la volonté du peuple. J'ai jugé bon de le répéter ici. Vous signalez également dans votre exposé l'expression pure du pouvoir du peuple et parallèlement le vote unanime des représentants de l'assemblée législature; j'ai donc l'impression que vous seriez extrêmement déçu si notre comité n'appuyait pas à l'unanimité cette modification.

M. Harris: Je serais très déçu. J'ai fait part à l'assemblée législative de ma première expérience du droit constitutionnel lorsque j'étais étudiant en droit et que, après avoir consulté toutes les sources habituelles du droit constitutionnel, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les conventions constitutionnelles, et cetera, le professeur de l'Université de l'Alberta a demandé aux étudiants — nous étions 150 — s'il existait d'autres sources de droit constitutionnel. Aucun des 150 brillants étudiants que nous pensions être n'a trouvé la réponse. La réponse, c'est que le peuple lui-même est la source fondamentale du droit constitutionnel et c'est pourquoi j'ai raconté cette histoire à l'assemblée législative.

Comme cela fait partie de la constitution de Terre-Neuve, c'est important et à mes yeux, les Terre-Neuviens ne viennent pas demander au Parlement de changer leur constitution pour eux. C'est une démarche bilatérale, où il y a une responsabilité; c'est une disposition qu'avaient demandée les Terre-Neuviens en 1949 et dont ils ne veulent plus désormais.

Je pense que les gens se sont exprimés de manière assez forte, tant par leur nombre, dans le cadre du référendum, que par le vote unanime à l'assemblée législative. Je crois que c'est extrêmement important parce que même ceux qui ont voté contre, même ceux qui avaient une opinion très ferme là-dessus ont soutenu la volonté du peuple dans un vote unanime à l'assemblée législative. S'il n'y a pas un soutien majoritaire au Parlement, je serai terriblement déçu que la population de Terre-Neuve ne puisse exprimer sa volonté dans sa constitution.

M. Pagtakhan: Une dernière chose, monsieur le président.

Le coprésident (M. Byrne): Bien sûr.

M. Pagtakhan: J'ai beaucoup lu et de ce que je comprends de la religion, on y parle toujours d'un Être suprême, de Dieu. Même la constitution du Canada et sa Charte des droits et libertés invoquent la suprématie de Dieu. En tant que chef d'un parti politique, est-ce ainsi que vous aussi voyez la religion?

M. Harris: Vous me posez une question philosophique qui a une grande portée et je ne suis pas certain de pouvoir y répondre. Il est clair que notre société suppose l'existence d'un Être suprême, d'un Dieu, et les religions sont les diverses expressions de la façon dont nous appréhendons cette existence de Dieu, de même que nos philosophies et nos fois sont des façons de l'exprimer. La religion doit être un système de croyances se rapportant à Dieu. Je suppose qu'il y a des systèmes de croyances qui excluent Dieu. En venant ici en avion aujourd'hui, je lisais un article de *Maclean's* sur la scientologie; certains croient que c'est

It is a kind of open philosophical question. We accept that our society is a God-based system with religious beliefs and religious freedom. I do not think there is anything in the proposed Term 17 that impinges upon religious freedom. In fact, it recognizes that religious observances are a very important part of our society and that parents have the right to have their children exposed to religious education and engage in religious observances in the schools, even when they are publicly funded, as they are here.

The Joint Chairman: (Mr. Byrne): Thank you very much. I will now move to Senator Kinsella, who at this time is the final questioner on my list.

Senator Kinsella: Thanks, Mr. Chairman.

Mr. Harris, would you be less disappointed if you had a public school system in place of the confessional system but did not get government courses in religion?

Mr. Harris: I do not share your concerns about what might be called a government course in religion. I understand from your earlier remarks that you see it as some sort of state imposition of religion upon the people. I did not understand it as that. I saw it as the Province of Newfoundland and Labrador being required to make provision for courses in religion, but it is not a state religion. The provision is there for it.

Presumably the minister has talked about the consultation process, hopefully with the participation of all those denominations that now play a role in education so they will be satisfied that it is fully representational of the various belief systems. I would hope the Catholic people, through their church representatives or others, will get involved in helping design the course, and others as well.

But I do not see it as a monolithic state religion that is imposed by government. I see it very much as inclusive, open-ended and non-dogmatic. I do not see it as teaching a belief system but as exposing students to the whole panoply of religious observances and beliefs.

Senator Kinsella: Does your party support what the minister has submitted to us on the matter of how you design this government religion course, where the minister states it will be designed to help students understand Revelation?

The issue becomes whether it is Revelation that is inspired or Revelation that is inspired and believed. If that is the case, what about systems or faith traditions that are not based on Revelation? They will be made relative, and the state with its authority and dominance by having a state-sponsored course, even if it is the history of comparative religions, will be leaving some out. Does your party have a clear idea as to what the criteria will be for the drafting of the state religion course?

une religion, d'autres non. On pourrait discuter de cela aussi, je présume.

C'est une question philosophique ouverte. Nous acceptons que notre société ait un système axé sur Dieu, avec des libertés religieuses, pour diverses croyances religieuses. Je ne crois pas que quoi que ce soit dans la clause 17 projetée enfreigne la liberté de religion. En fait, on reconnaît que les diverses confessions religieuses sont une partie très importante de notre société et que les parents ont le droit d'exposer leurs enfants à l'éducation religieuse et à l'observation des préceptes religieux dans les écoles, même dans les écoles publiques, comme c'est le cas ici.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Je donne maintenant la parole au sénateur Kinsella, qui est le dernier intervenant sur ma liste, pour l'instant.

Le sénateur Kinsella: Merci, monsieur le président.

Monsieur Harris, seriez-vous moins déçu si vous aviez un système scolaire public, plutôt qu'un système confessionnel, mais sans les cours de religion du gouvernement?

M. Harris: Je ne partage pas vos préoccupations en ce qui touche les soi-disant cours de religion du gouvernement. Je comprends d'après vos propos antérieurs que vous estimez que le gouvernement imposerait ainsi la religion à la population. Ce n'est pas ainsi que je vois les choses. Je crois que la province de Terre-Neuve et du Labrador doit prévoir des cours de religion, mais il ne s'agit pas d'une religion d'État. C'est ce qui a été prévu.

Je présume que le ministre a parlé du processus de consultation, et de la participation de toutes les confessions religieuses qui jouent actuellement un rôle dans l'éducation, moyennant quoi elles estiment que le système sera suffisamment représentatif des diverses croyances. J'espère que les catholiques, par l'intermédiaire des représentants de leur Église ou d'autres, participeront à la conception du cours, comme d'autres.

Mais je ne vois pas cela comme une religion d'État monolithique imposée par le gouvernement. Je prévois quelque chose de plus inclusif, de plus ouvert et de non dogmatique. Je ne crois pas qu'on va enseigner un système de croyances mais plutôt qu'on va exposer les étudiants à toute la panoplie des confessions et des croyances religieuses.

Le sénateur Kinsella: Est-ce que votre parti est en faveur de ce que le ministre nous a présenté sur la façon dont sera conçu ce cours de religion du gouvernement, particulièrement quand le ministre déclare que ce cours est conçu pour aider les étudiants à comprendre la Révélation?

Il faut bien se demander s'il s'agit de la Révélation inspirée ou de la Révélation qui est inspirée et qui est un objet de foi. Dans ce cas, qu'en est-il des systèmes ou des traditions religieuses qui ne sont pas axés sur la Révélation? Ils ne seront que des points de comparaison et l'État, avec son autorité et sa mainmise, en tant que parrain du cours, pourra laisser de côté certains sujets, même si le cours est censé comparer diverses religions. Est-ce que votre parti a une idée claire des critères qui serviront à la conception de ce cours de religion d'État?

Mr. Harris: I have not consulted party policy on Revelation lately, but I doubt very much if even the New Democratic Party has a policy on that.

But to treat the question seriously, I do not take the minister's words in his brief as dogma either. I am sure there are revelations in the Mormon faith, which is very different from the Revelation of the Christian faith based on the gospels. There is revelation in other faiths as well, such as in Islam, I am sure, that differ widely — or reincarnation or Judaism or whatever. But I do not think there needs to be a consensus on that. I do not believe that Mr. Grimes and his government are going to have a state dogma imposed on people, and if he does, I can assure you that the New Democratic Party will fight against it.

Some hon. members: Oh, oh!

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Harris —

Mr. Harris: Unless he converts me.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I will just interject that as Joint Chairman of this particular committee, just to get to a serious point here for a second, I will take great care in making sure that questions presented to witnesses are worded in such a way that they do not seem to attempt to reflect a personal religious belief or ask witnesses to present their own particular religious beliefs.

I want to take care, members, that we do not put witnesses in harm's way in any way, shape or form, respecting that Senator Kinsella's question is very consistent with what we should indeed be asking of a witness.

Senator Kinsella: On a point of order, I did not understand your observation, Mr. Joint Chairman. Would you repeat it? What is your point?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Certainly. My point is that I just want to be careful that the line of questioning we use for witnesses is not in some way, shape or form perceived to be an attempt to actually have them present their own religious beliefs. We are speaking on a policy matter here and it is very important that witnesses be given the opportunity to speak to the policies.

As I stated, senator, your line of questioning was completely in line. I have not made a remark that it was out of order. I merely want to state that it is a sensitive issue and I am just asking members to bear that in mind. That is a line we do not want to cross. I simply will leave it at that.

Madame Caplan, you wanted to ask the final question, I think.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Actually, Mr. Chairman, I do not really have a question. I just wanted to thank the witness and compliment him on the clarity of his thoughts and for bringing forward to this committee the non-partisan nature of the debate in Newfoundland.

I visited Newfoundland and had the opportunity to discuss this issue with a few people I encountered. I was struck by the fact this was not a partisan issue, that it had support across the province in

M. Harris: Je n'ai pas récemment consulté les politiques du parti en matière de Révélation, mais je doute fort que même au Nouveau parti démocratique, on ait une politique à ce sujet.

Mais pour répondre sérieusement à la question, moi non plus je ne prends pas non plus les propos du ministre comme parole d'Évangile. Je suis sûr qu'on parle de diverses révélations chez les Mormons, qui sont peut-être très différentes de la Révélation de la Foi chrétienne, fondée sur les évangiles. Il y a des révélations dans d'autres croyances aussi, comme dans l'islam, j'en suis persuadé, qui diffèrent beaucoup... même chose pour la réincarnation, le judaïsme, et cetera. Je ne crois pas qu'un consensus là-dessus soit nécessaire. Je ne crois pas que M. Grimes et son gouvernement vont imposer un dogme d'État à la population et s'il le fait, je vous garantis que les néo-démocrates lutteront contre cela.

Des voix: Oh, Oh!

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Harris...

M. Harris: À moins qu'il ne me convertisse.

Le coprésident (M. Byrne): Je vais vous interrompre, pour vous dire qu'en tant que coprésident de ce comité, et je vais être sérieux un moment, je veux m'assurer que les questions posées aux témoins soient libellées de manière à ne pas traduire la croyance religieuse personnelle de celui qui pose la question, ni ne servent à dévoiler celle des témoins.

Membres du comité, je veux m'assurer que nous ne nuirons aucunement aux témoins, et les questions du sénateur Kinsella correspondaient tout à fait à cette intention et c'est ainsi que nous devrions nous adresser aux témoins.

Le sénateur Kinsella: J'invoque le Règlement. Je n'ai pas compris votre observation, monsieur le coprésident. Voulez-vous répéter? Où voulez-vous en venir?

Le coprésident (M. Byrne): Volontiers. Je disais que je veux m'assurer que les questions posées aux témoins ne peuvent être perçues comme une tentative de leur faire présenter leurs propres croyances religieuses. Nous parlons ici de politique et il est très important que les témoins aient l'occasion de parler de ce sujet.

Comme je le disais, vos questions respectaient tout à fait cela. Mon commentaire ne disait pas que vos questions étaient mal posées. Je voulais simplement dire que c'est une question délicate et je demande aux membres du comité de le garder à l'esprit. Je ne veux pas que nous allions trop loin. Je m'arrête ici.

Madame Caplan, vous vouliez poser la dernière question, je crois.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): En fait, monsieur le président, je n'ai pas vraiment une question. Je voulais simplement remercier le témoin et le féliciter pour la clarté de ses pensées ainsi que pour avoir présenté au comité la nature non partisane du débat qui a eu lieu à Terre-Neuve.

J'ai visité Terre-Neuve et j'ai eu l'occasion de parler de ce sujet avec quelques personnes que j'ai rencontrées. J'ai été frappée de voir qu'il s'agissait d'une question non partisane, qui trouvait des

all communities. While it was not unanimous, certainly leadership was found in all political parties in the legislature. I want to thank the witness for coming forward and reinforcing what I heard from the people of Newfoundland.

Mr. Harris: Thank you. If I may, I will just comment on that briefly, though, because I think it is very important and vital. In Newfoundland, we have a history of great sectarianism and great difficulties with this since many years, 100 years. I think that all parties were careful in this debate to avoid trying to take advantage of divisiveness and sectarianism to gain a political advantage.

I believe there were some delicate moments during the last four or five years, and it is always tempting for political parties to see an advantage in a particular situation. I think what you say is quite right. It is quite commendable that all parties in Newfoundland were able to resist any temptation there might be and to regard it as an non-partisan issue, and I think it was shown by the ultimate unanimous vote in the legislature, which I thought was a very fine thing to have happen.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Harris.

Seeing no further questions coming from the floor, I would again like to thank you for taking the time to appear before this special joint committee, understanding it is a long trek, and you have done so on short notice. On behalf of the committee, I would like to offer our appreciation to a former member of the House of Commons for appearing before us.

Thank you very much.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. Harris: Thank you. It was a pleasure to be here.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We have heard from Minister Grimes from the Government of Newfoundland and Labrador. We have heard from Mr. Jack Harris from the opposition New Democratic Party. I just want to state that Mr. Sullivan has indeed been asked to appear before the committee. He has not been able to, for the simple reason that the House of Assembly in Newfoundland and Labrador is currently in session, and he thought it prudent at this point in time to prepare for the House. He will be given the opportunity, though, potentially to appear as a witness later on or to take advantage of video-conferencing technology.

I raise that point in the interest of those viewing these proceedings, especially those from Newfoundland and Labrador, who are aware that we have indeed had the government representative and we have had representatives from one particular party in opposition. The leader of the Progressive Conservative Party in Newfoundland and Labrador has been asked, but at this particular point in time he is not able to appear before us. However, that opportunity still remains open into the future.

appuis dans toutes les collectivités de la province. Ce n'était pas une question unanime, mais un leadership s'est exprimé dans tous les partis politiques de l'assemblée législative. Je veux remercier le témoin d'être venu renforcer ce que m'avait dit la population de Terre-Neuve.

M. Harris: Merci. Si vous le permettez, j'aimerais m'exprimer là-dessus parce que je crois que c'est très important et même, vital. À Terre-Neuve, nous avons toute une tradition de sectarisme qui nous a causé beaucoup de problèmes depuis une centaine d'années. Tous les partis ont prudemment hésité à profiter de ce sectarisme et des divisions au sein de la population qui auraient pu leur donner un avantage politique.

Je crois qu'il y a eu des moments un peu difficiles pendant les quatre ou cinq dernières années, et les partis politiques sont toujours tentés de chercher un avantage dans une situation particulière. Je crois que vous avez tout à fait raison. Il est très louable que tous les partis à Terre-Neuve aient pu résister à cette tentation et n'aient pas considéré cette question sous un angle partisan. Nous avons pu le constater par le vote unanime à l'assemblée législative, et je pense que c'était un excellent résultat.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Harris.

Comme il n'y a pas d'autres questions, je tiens à vous remercier d'avoir comparu devant ce comité mixte spécial. Je sais que vous êtes venu d'assez loin, et que vous êtes venu avec très peu de préavis. Au nom du comité, je voudrais remercier l'ancien député de la Chambre des communes qui a comparu devant nous.

Merci beaucoup.

Des voix: Bravo!

M. Harris: Merci. C'était un plaisir de comparaître devant vous.

Le coprésident (M. Byrne): Nous avons entendu le ministre Grimes, qui représente le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Nous avons également entendu M. Jack Harris, qui représente l'opposition, le Nouveau parti démocratique. Je voudrais tout simplement mentionner que nous avons demandé à M. Sullivan de comparaître devant le comité. Il n'a pas pu accepter notre invitation, tout simplement parce que l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador siège à l'heure actuelle, et il a jugé bon de se préparer pour l'Assemblée. Cependant, il aura l'occasion de comparaître plus tard ou de nous parler par vidéoconférence.

Si je le dis, c'est pour informer tous ceux qui écoutent nos délibérations, surtout les gens de Terre-Neuve et du Labrador, qui savent que nous avons entendu un représentant du gouvernement et des représentants d'un parti de l'opposition. Nous avons invité le chef du Parti progressiste-conservateur de Terre-Neuve et du Labrador, mais jusqu'à maintenant, il n'a pas pu comparaître. Toutefois, il aura encore cette possibilité à l'avenir.

So thank you once again, and I would like to say thank you very much to the House of Commons employees, who are standing behind the cameras here with us. Thank you all very much to everyone who has helped us put this together this afternoon. We have a long three weeks ahead of us, so carry forward.

We will adjourn to reconvene again on Thursday at 9 a.m. in this particular room. Thank you.

The committee adjourned.

Je vous remercie une fois de plus, et je voudrais également remercier les employés de la Chambre des communes, qui sont derrière les caméras. Je remercie tous ceux qui nous ont aidés à organiser cette séance cet après-midi. Nous avons encore beaucoup de pain sur la planche pour les trois prochaines semaines, donc continuez votre bon travail.

La séance est levée jusqu'à jeudi 9 heures, dans cette même salle.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre
03159442
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

The Honourable Stéphane Dion, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs.

L'honorable Stéphane Dion, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales.

WITNESSES—TÉMOINS

WITNESSES:

Mary Dawson, Associate Deputy Minister of Justice;

Yves de Montigny, Director General, Constitutional Affairs, Privy Council Office.

From the Government of Newfoundland and Labrador:

The Hon. Roger Grimes, Minister of Education;

Deborah E. Fry, Deputy Minister;

Gale Welsh.

From the New Democratic Party of Newfoundland and Labrador:

Jack Harris, Leader.

TÉMOINS:

Mary Dawson, sous-ministre déléguée de la Justice;

Yves de Montigny, directeur général, Affaires constitutionnelles, Bureau du Conseil privé.

Du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador:

L'hon. Roger Grimes, ministre de l'Éducation;

Deborah E. Fry, sous-ministre;

Gale Welsh.

Du Nouveau Parti démocratique de Terre-Neuve et du Labrador:

Jack Harris, chef.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XY2
-1997
U58

Government
Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Proceedings of the Special Joint Committee on

Délibérations du comité mixte spécial concernant

Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland

La modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve

Joint Chairs:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.
GERRY BYRNE, M.P.

Coprésidents:
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, c.p.
GERRY BYRNE, député

Thursday, November 20, 1997

Le mardi 20 novembre 1997

Issue No. 2

Third and fourth meetings on:
The proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system

Fascicule nº 2

Troisième et quatrième réunions sur:
L'étude du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

LIBRARY
JAN 8 1999
University of Toronto

34087-34088

MEMBERSHIP OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE AMENDMENT TO TERM 17 OF THE TERMS OF UNION OF NEWFOUNDLAND

Joint Chairs:

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Mr. Gerry Byrne, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Doody	Murray, P.C.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, P.C.

Representing the House of Commons:

Members:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

MEMBRES DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL CONCERNANT LA MODIFICATION À LA CLAUSE 17 DES CONDITIONS DE L'UNION DE TERRE-NEUVE

Coprésidents:

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p.
M. Gerry Byrne, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Doody	Murray, c.p.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, c.p.

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, November 20, 1997

(3)

[*English*]

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 9:07 a.m., this day, in Room 237-C, the Joint Chairmen, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Raymonde Folco, Inky Mark, Bill Matthews, Rey Pagtakhan (9).

Representing the Senate: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson (5).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

Anne Bayefsky, Faculty of Law, York University;

David Schneiderman, Centre of Constitutional Studies, University of Alberta.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 10:47 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeùdi 20 novembre 1997

(3)

[*Traduction*]

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve se réunit aujourd'hui en séance télévisée à 9 h 07, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (*coprésidents*).

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Raymonde Folco, Inky Mark, Bill Matthews, Rey Pagtakhan (9).

Représentant le Sénat: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson (5).

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

Anne Bayefsky, faculté de droit, Université York;

David Schneiderman, Centre des études constitutionnelles, Université de l'Alberta.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 47, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESÉ:

OTTAWA, Thursday, November 20, 1997

(4)

[*English*]

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 3:34 p.m., this day, in Room 237-C, the Joint Chairman, Joyce Fairbairn, presiding.

Members of the committee present: Pierre Brien, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Sheila Finestone, Peter Goldring, Inky Mark, Bill Matthews, Joe McGuire, Rey Pagtakhan (10).

OTTAWA, le jeudi 20 novembre 1997

(4)

[*Traduction*]

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve se réunit aujourd'hui en séance télévisée à 15 h 34, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn (*coprésidente*).

Membres du comité présents: Pierre Brien, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Sheila Finestone, Peter Goldring, Inky Mark, Bill Matthews, Joe McGuire, Rey Pagtakhan (10).

Acting member present: Mauril Bélanger for Claudette Bradshaw.

Representing the Senate: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (6).

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

From the Newfoundland and Labrador Catholic Education Association:

Helena Bragg, Executive Director;

Alice Furlong, Vice-President.

From the Newfoundland-Labrador Human Rights Association:

Geof Buddun, Vice-President;

Jerry Vink, Executive Director.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 5:55 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Membre suppléant présent: Mauril Bélanger pour Claudette Bradshaw.

Représentant le Sénat: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (6).

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

De la Newfoundland and Labrador Catholic Education Association:

Helena Bragg, directrice exécutive,

Alice Furlong, vice-présidente,

De la Newfoundland-Labrador Human Rights Association»:

Geof Buddun, vice-président;

Jerry Vink, directeur exécutif.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le cogreffier du comité,

Roger Préfontaine

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 20, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Good morning, colleagues, and welcome back. We got off to a good start on Wednesday and this morning we have a panel of two witnesses, who will discuss a variety of points of constitutional human rights.

I would like to begin, if I might, right away with the introduction of Anne Bayefsky. Anne is the director of the Centre for Refugee Studies at York University and is a member of the department of political science. She formerly was in the faculty of law here at the University of Ottawa. She is the author of a number of publications in the fields of international protection of human rights, international law, constitutional law, civil liberties, anti-discrimination law, women's rights, and jurisprudence. She has been a member of various Canadian delegations to the United Nations Human Rights Commission and the General Assembly over the last 10 years. She also continues to practise law.

With Ms Bayefsky is David Schneiderman from my province of Alberta. He is the executive director of the Centre for Constitutional Studies at the University of Alberta. He has held that position over the last eight years. He has taught courses in constitutional law and history, as well as law theory and politics of the charter at the faculty of law at the University of Alberta. His publications and involvement as an editor in various books on legal and constitutional issues is longer than your arm, so I will not go into it today. However, he does have several works in progress, including a reader in constitutional theory. We welcome both of our witnesses. They will each make a presentation, and then, colleagues, we will welcome your questioning.

Ms Bayefsky, would you like to begin.

Ms Anne Bayefsky (Director, Centre for Refugee Studies, York University): Thank you very much, and thank you very much for asking me. I consider it a privilege to be asked to provide some information to the Senate in these hearings and I am at your service with respect to the question period. I will therefore only provide you with a very brief commentary at the beginning and welcome your questions in response.

First of all, it should be said that the proposed new Term 17 in the Constitution Act would be carried out through an amendment by way of section 43 of the 1982 Constitution Act. Therefore, it is a bilateral amendment process that requires the approval of Newfoundland and also the Parliament of Canada. In that process the question then is, now that it has proceeded through the Newfoundland legislature and comes to Parliament, what is Parliament's role?

First, Parliament has a responsibility to take a considered view to make its own assessment of the legitimacy and the advisability of the amendment. It is not a rubber stamp. It needs to take its time and consider, in the light of various factors, whether the proposed amendment meets with parliamentary approval. What

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 20 novembre 1997

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Bonjour, chers collègues et bienvenue. Nous sommes bien partis hier et, ce matin, nous accueillons deux témoins qui traiteront divers points concernant les droits et libertés constitutionnels.

Je vais commencer tout de suite par vous présenter Anne Bayefsky. Anne est la directrice du Centre for Refugee Studies, le centre des études sur les réfugiés à l'Université York, et elle est rattachée au département de sciences politiques. Avant, elle était professeure de droit à l'Université d'Ottawa. Elle est l'auteure de bon nombre de publications dans les domaines de la protection internationale des droits de l'homme, du droit international, du droit constitutionnel, des droits et libertés, du droit antidiscrimination, des droits de la femme et de la jurisprudence. Elle a fait partie de diverses délégations canadiennes au comité des droits de l'homme et à l'Assemblée générale des Nations Unies au cours des dix dernières années. Elle continue aussi à exercer le droit.

Mme Bayefsky est accompagnée par David Schneiderman qui vient de l'Alberta, ma province. Il est le directeur exécutif du Centre for Constitutional Studies, le centre des études constitutionnelles de l'Université de l'Alberta. Il occupe ce poste depuis huit ans. Il a donné des cours sur l'histoire et le droit constitutionnel, sur la théorie juridique et sur la Charte à la faculté de droit de l'Université de l'Alberta. La liste de ses publications et des divers ouvrages dont il a assuré la direction sur le droit et des questions constitutionnelles est longue comme ça. Je ne vais donc pas vous la lire. Néanmoins, il a plusieurs ouvrages en cours, y compris un recueil de textes sur la théorie constitutionnelle. Nous accueillons avec plaisir nos deux témoins. Chacun va présenter un exposé et puis, chers collègues, vous pourrez les interroger.

Madame Bayefsky, voulez-vous commencer?

Mme Anne Bayefsky (directrice, Centre for Refugee Studies, Université York): Merci beaucoup. Je vous remercie aussi de m'avoir invitée. Je considère que c'est un privilège d'être invité à venir à ces audiences pour fournir des renseignements au Sénat. Je serai à votre entière disposition pour répondre à vos questions. Par conséquent, mon exposé sera très bref pour que je puisse répondre à vos questions.

Tout d'abord, il faut dire que la clause 17 de la Loi constitutionnelle sera modifiée selon la procédure prévue à l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982. C'est donc une procédure de modification bilatérale qui exige l'approbation de Terre-Neuve et aussi du Parlement fédéral. La procédure soulève la question de savoir quel rôle le Parlement doit jouer maintenant que le projet de modification a été adopté par la législature de Terre-Neuve.

Tout d'abord, le Parlement se doit de prendre une décision éclairée en évaluant lui-même la légitimité et l'opportunité de la modification. L'approbation ne doit pas être machinale. Le Parlement doit prendre son temps et se demander, en tenant compte de divers facteurs, si le projet de modification mérite son

are some of the factors that Parliament should consider in deciding this issue?

The first factor is the necessity of a flexible Constitution, the recognition that the Constitution is a living tree and needs to be modernized and responsive to the needs of the community over time. Secondly, there is a responsibility of Parliament, and I think the Senate is particularly well suited to this responsibility, of considering the protection and the human rights of those affected by the amendment. That includes the minorities who potentially would not have been considered or given their full due through the legislative or provincial process. The federal responsibility, it seems to me, entails a consideration of the effect on minority rights and whether or not it is consistent with Canadian values, the rest of the Constitution and the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

In addition, in asking how those minority rights have been affected and whether they have been affected in a way that is consistent and compatible with the rest of the Constitution, there are a number of questions that might be asked. What has been the process of the passage of the amendment and has it been a democratic process? Secondly, what have been the goals of the amendment, are they laudable, are they xenophobic? What state is the minority left with in terms of their rights following the amendment? Have they been oppressed or have they been involved in the process? What have been their views? What is the extent of the disadvantage? Is it significant? Is the change to minority rights consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms?

At the end of the day it seems to me that it is important to recognize that there is a balancing of rights involved in the process and that one has to take account therefore of a multitude of different rights and interests of various groups in the province concerned.

In addition, I would point to the potential for problems with the amendment with the Canadian Charter of Rights and Freedoms — not a necessity, but a potential. In the requirement that religious observances be permitted in a school where requested by parents, one is left with a number of questions. How many parents count? What kind of observances, in what form, and how many? It would appear that all religions are placed on an equal footing, that this request can come from any denomination, but the concept of having to exempt children whose parents find the religious observance that a school may take incompatible with their particular religion is probably inconsistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, since the exemption, according to the Ontario Court of Appeal, would not put children on an equal footing. The exemption itself may inhibit the parents of some children from asking for exemptions, and in some certain circumstances it may isolate children from their peers.

I raise those questions. It is possible that as it is applied it may run into conflict in that respect with the charter. It may be suggested that a conflict between the other parts of the Constitution Act and the charter would be resolved in favour of this proposed amendment, like the Bill 30 case in the Supreme

approbation. Quels sont ces facteurs dont le Parlement doit tenir compte dans sa décision?

Le premier, c'est la nécessité d'avoir une constitution souple; il faut considérer la Constitution comme quelque chose de vivant qui a besoin d'évoluer et de s'adapter aux besoins de la société. Le second, c'est l'obligation pour le Parlement, et je trouve le Sénat particulièrement bien placé pour le faire, de songer à la protection et aux droits fondamentaux de ceux qui sont touchés par la modification. Cela comprend les minorités dont on ne s'est peut-être pas préoccupé ou à qui on n'a pas fait toute la place qui leur revenait dans la procédure législative provinciale. À mon avis, cette obligation du fédéral commande qu'on examine les répercussions sur les droits des minorités et qu'on se demande si elles sont compatibles avec les valeurs de la société canadienne, le reste de la Constitution et la Charte canadienne des droits et libertés.

De plus, pour déterminer si les droits des minorités peuvent être touchés et s'ils le seront d'une façon qui est compatible avec le reste de la Constitution, il faut se poser plusieurs questions. Quelle a été la procédure suivie pour faire adopter la modification et est-ce une procédure démocratique? Deuxièmement, quels objectifs la modification vise-t-elle? Sont-ils louables, sont-ils xénophobes? Quelle sera la condition de la minorité, c'est-à-dire quel effet l'adoption de la modification aura-t-elle sur ses droits? La minorité a-t-elle été opprimée ou a-t-elle participé à la procédure? Quel est son point de vue? Quelle est l'étendue du préjudice? Est-il important? Est-ce que la modification des droits de la minorité est compatible avec la Charte canadienne des droits et libertés?

Au bout du compte, il me semble important de reconnaître qu'il faut mettre en équilibre tous les droits en cause dans la procédure et qu'il faut donc tenir compte d'une foule de droits et d'intérêts différents dans la province concernée.

Je vous signale le risque que la modification ne soit pas conforme à la Charte canadienne des droits et libertés — ce n'est pas certain, mais il y a un risque. Au sujet de l'obligation que les observances religieuses soient autorisées dans une école lorsque les parents le demandent, on se pose plusieurs questions. Combien de parents faut-il? Quels types d'observances, sous quelle forme et combien? Il semblerait que toutes les religions sont placées sur le même pied, que la demande peut venir de n'importe quelle confession religieuse, mais l'idée d'avoir à dispenser les enfants dont les parents trouvent que l'observance religieuse acceptée à leur école est incompatible avec leur religion à eux est probablement incompatible avec la Charte canadienne des droits et libertés, puisqu'une telle exemption, selon la Cour d'appel de l'Ontario, ne place pas les enfants sur le même pied que les autres. L'exemption en soi pourra inciter les parents de certains enfants à ne pas demander une dispense et, dans certaines circonstances, certains enfants pourraient se retrouver à l'écart de leurs pairs.

Je soulève deux questions. Il est possible qu'on constate à l'application que la disposition est incompatible avec la Charte. Il se pourrait qu'une incompatibilité entre d'autres dispositions de la Loi constitutionnelle et la Charte soit résolue en faveur du projet de modification, comme dans l'arrêt de la Cour suprême du

Court of Canada, and the Constitution Act would prevail. I am not as sanguine about that result.

It seems to me the Supreme Court of Canada, in that particular case, took account of the fact that it was an 1867 constitutional provision. It had a long, established history, and a conflict with the charter coming much later would not affect the original constitutional bargain.

But the proposed new Term 17 is not the original constitutional bargain, and therefore a conflict with the charter, which after all came first, would not obviously be resolved in favour of this proposed new term.

Last, I would simply point to the fact that the whole issue of how to judge the acceptability of proposed constitutional amendments in Canada is at a fairly unsatisfactory stage of understanding. The Constitution is really silent on how to determine the acceptability of proposed constitutional amendments. It is dealt with on an ad hoc basis, one by one, as proposals come forth. Since we know the possibility of future constitutional amendments continues to lie before us, we ought to address in the longer term the need to develop and define a process of constitutional amendment that is clearly understood and available to all Canadians.

Thank you. I would very much welcome your questions in due course.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Ms Bayefsky.

If it is the agreement of the committee, could we now have the benefit of Mr. Schneiderman's views as well, and then ask questions of both? Thank you.

Mr. Schneiderman.

Mr. David Schneiderman (Executive Director, Centre for Constitutional Studies, University of Alberta): Thank you very much. I am delighted to be here today and hope I can be of some assistance to the committee.

I would like to briefly outline my views about the section 43 amending formula, which is applicable in this instance, talk about it at a high level of abstraction, and then talk particularly about the proposal before this committee.

Let me say that when I began thinking about the process and what kinds of considerations this committee should take into account in these kinds of deliberations, I was assisted greatly by Professor Bayefsky's testimony before the Senate standing committee the last time a proposal not quite like this one was before Parliament. I found that my own views, which I developed over the weekend, were very much in accordance with the views she put to the committee, as I learned when I read the testimony afterwards.

In any event, it is reasonably clear that the section 43 amending formula applies in this instance. The amendment concerns a provision applying to one province and therefore requires the consent of both the province affected and resolutions issuing from Parliament.

Canada sur la loi 30. Le cas échéant, la Loi constitutionnelle l'emporterait. Je ne suis pas optimiste quant au résultat.

Il me semble que la Cour suprême du Canada, dans cette affaire, a tenu compte du fait que la disposition constitutionnelle datait de 1867. Il y avait donc des précédents bien établis de longue date et une incompatibilité avec la Charte après tant de temps n'aurait aucun effet sur le compromis constitutionnel initial.

Mais le projet de clause 17 ne fait pas partie du compromis constitutionnel initial. Par conséquent, une incompatibilité avec la Charte qui, après tout, lui est antérieure, ne serait probablement pas réglée en faveur de la nouvelle disposition.

Enfin, je vous fais remarquer que toute la question de savoir comment déterminer si une modification projetée de la Constitution du Canada est acceptable est encore bien mal comprise. En réalité, la Constitution est muette sur la façon de procéder. Ça se règle de façon ponctuelle, au cas par cas, à mesure que des modifications sont proposées. Comme on sait que des modifications constitutionnelles sont toujours possibles, il faudrait trouver une solution à long terme en établissant une procédure de modification constitutionnelle qui soit facile à comprendre et à la portée de tous les Canadiens.

Je vous remercie. Je répondrai avec plaisir à vos questions au moment opportun.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, madame Bayefsky.

Si le comité est d'accord, nous allons maintenant écouter le point de vue de M. Schneiderman, puis nous interrogerons les deux témoins à la fois. Merci.

Monsieur Schneiderman.

M. David Schneiderman (directeur exécutif, Centre for Constitutional Studies, Université de l'Alberta): Merci beaucoup. Je suis ravi d'être ici aujourd'hui et j'espère que je serai d'une certaine utilité au comité.

Je vais vous exposer brièvement mon point de vue sur la procédure de modification prévue à l'article 43, celle qui s'applique en l'occurrence. Je vais commencer par en parler dans l'absolu pour arriver à la proposition dont le comité est saisi.

Je dois dire que quand j'ai commencé à réfléchir à la procédure et aux types de considérations dont le comité devait tenir compte dans ses délibérations, j'ai trouvé d'une grande utilité le témoignage qu'avait fait la professeure Bayefsky devant le comité sénatorial permanent, la dernière fois que le Parlement a été saisi d'une proposition qui ne ressemblait pas tout à fait à celle-ci. J'ai constaté que mes propres opinions, que je me suis faites pendant la fin de semaine, correspondaient énormément à celles qu'elle avait exposées devant le comité. Je m'en suis rendu compte en lisant son témoignage après coup.

De toute façon, il est relativement évident que la procédure de modification prévue à l'article 43 s'applique en l'espèce. La modification porte sur une disposition qui s'applique à une seule province et qui exige donc le consentement de la province concernée et des résolutions du Parlement.

Gleaning from the very scant commentary that is available on the section 43 amending formula, the intention of the framers appears to have been to set a reasonably less difficult threshold for those amendments that do not apply generally to the provinces, yet a somewhat more difficult process than that which would be required, for instance, under an amendment to the provincial constitution, which is simply a unilateral move on the part of a province.

Section 43 matters, then, are those of national concern such as to justify participation of Parliament in the process, and indeed, I think this is underscored by the examples that are provided in section 43 itself, the use of the French and English languages and provincial borders. And of course, by those enumerations it is also reasonably clear that minority rights can be affected by a section 43 amendment.

All of this suggests, as Professor Bayefsky just stated, that in these instances of section 43 amendments, the Senate and House of Commons are required to deliberate and apply their independent judgment to proposed amendments. Section 43 amendments call on Parliament to participate in the process of statecraft, a duty that requires Parliament to act independently of the provinces; nor can it be bound by provincial requests.

But at the same time, section 43 amendments provide an important opportunity for flexibility and growth in the Constitution. Amendments issuing under this process encourage and indeed mandate federal-provincial co-operation.

Having established that the amendments fall under the scope of section 43, let me turn to the kinds of considerations that the committee might want to take into account in its deliberations.

Briefly, they would concern, first, the subject matter of the amendment; second, the purpose or object of the amendment; third, the process by which the amendment arrived before Parliament; and fourth, the national interest that might be at stake.

First, what is the subject matter of the amendment? In these kinds of instances, the committee might want to consider whether the subject matter would ordinarily lie within provincial or federal jurisdiction. If the subject matter ordinarily falls within exclusive provincial jurisdiction — as would education ordinarily — then absent other concerns, a degree of deference to a provincial request may be appropriate.

Second, moving to the question of what the purpose or object of the proposed amendment might be, the committee might want to consider whether it is merely an administrative or housekeeping amendment or a highly politically charged amendment. Is the objective of the amendment consistent with the principles of a democratic society, the values articulated in the Canadian Charter of Rights and Freedoms or those found elsewhere in the Constitution, or is the objective a suspect or a colourable one?

Third, the process: how has the resolution arrived before Parliament? Keeping in mind that we operate under a parliamentary system of government, Canadians increasingly are comfortable with the idea of popular sovereignty, I believe. As a result, in the ordinary case some meaningful consultative process should have been employed. Was there an opportunity for public

D'après les très rares articles connus sur la procédure de modification de l'article 43, le législateur semble avoir voulu établir une condition relativement moins difficile à remplir pour apporter les modifications qui ne s'appliquent pas à l'ensemble des provinces. Néanmoins, c'est une procédure un peu plus compliquée que celle prévue, par exemple, pour une modification à une constitution provinciale, puisqu'il s'agit là d'une action unilatérale de la part d'une province.

Donc, les affaires visées à l'article 43 sont celles ayant un intérêt national suffisant pour justifier l'intervention du Parlement. C'est d'ailleurs souligné par les exemples fournis dans l'article 43 même: l'usage du français et de l'anglais et les frontières interprovinciales. Bien entendu, cette énumération indique assez clairement que les droits des minorités peuvent être touchés par une modification apportée conformément à l'article 43.

Tout ceci donne à penser, comme vient de le déclarer la professeure Bayefsky, que pour les modifications visées à l'article 43, le Sénat et la Chambre des communes sont tenus de délibérer et de porter leur propre jugement sur les projets de modification. Les modifications visées à l'article 43 commandent au Parlement de participer à l'art de gouverner, une obligation qui lui impose d'agir indépendamment des provinces. Il ne peut pas non plus être lié par des demandes des provinces.

Pourtant, l'article 43 donne à la Constitution une grande souplesse et une bonne possibilité d'évoluer. Les modifications apportées en vertu de cette procédure encouragent et même imposent la coopération fédérale-provinciale.

Après avoir établi que les modifications sont dans le champ d'application de l'article 43, je me tourne vers les considérations dont le comité voudra tenir compte dans ses délibérations.

En bref, il y a premièrement le sujet de la modification, deuxièmement son objet, troisièmement la procédure suivie pour déposer la modification devant le Parlement, et quatrièmement, l'intérêt national en jeu.

Premièrement, quel est le sujet de la modification? Dans de tels cas, le comité voudra peut-être se demander si le sujet est habituellement de compétence provinciale ou fédérale. Si c'est un sujet habituellement de compétence provinciale exclusive — comme l'éducation en règle générale — s'il n'y a aucune autre préoccupation, il conviendrait d'en déférer à la volonté de la province.

Deuxièmement, pour passer à l'objet du projet de modification, le comité voudra se demander s'il s'agit uniquement d'une modification d'ordre administratif ou de régie interne ou si c'est une modification très politiquement controversée. A-t-elle un objectif compatible avec les principes d'une société démocratique, les valeurs énoncées dans la Charte canadienne des droits et libertés ou ailleurs dans la Constitution, ou a-t-elle un objectif suspect ou déguisé?

Troisièmement, suivant quelle procédure la résolution est-elle arrivée jusqu'au Parlement? Étant donné que nous vivons dans un régime parlementaire, les Canadiens sont de plus en plus à l'aise avec l'idée de la souveraineté populaire, à mon avis. En conséquence, il faudrait normalement tenir des consultations sérieuses. Le peuple a-t-il eu l'occasion d'être consulté et de

consultation and input? Was there opportunity for debate and deliberation not only in the legislative assembly but amongst the general public?

Could the same result have been achieved through non-Constitutional means? Was the subject matter of the amendment the subject of an election or a referendum?

More particularly, were those communities of interest that may be most directly affected by the proposal consulted and given an opportunity for meaningful participation in the deliberative process? So if the rights of minorities or other vulnerable groups are either positively or prejudicially affected by the proposed amendment, were they in fact consulted?

In other words, was the process fair, given all of these circumstances?

In those instances where minority rights may be prejudicially affected, Parliament has a particular duty to strictly scrutinize the proposed amendment, in my view. This may be characterized as an important component of the national interest that Parliament is being asked to take into account. Of course, there are other components of the national interest, those being the precedential value of the amendment and also the impact of the amendment on federal-provincial relations.

History has shown that the protection of minority rights often is best secured by insulating those interests from the vicissitudes of ordinary politics, hence, Parliament's role. This is usually accomplished by requiring the use of an extraordinary process, such as the amending formula under section 43, so that the interests of vulnerable groups adversely affected by an amendment are taken into account.

I do not mean to suggest that in every case where a minority interest is implicated, the consent of that adversely affected minority is required for an amendment to proceed. There are a range of relevant considerations Parliament might want to take into account in those circumstances. By what process were those vulnerable or minority groups consulted? Were they provided with adequate resources to participate in public debate? Have they consented to the proposed amendment, and if not, was that consent unreasonably withheld? In what circumstances was the constitutional protection affected by the resolution originally secured by the minority? Are there other statutory or constitutional protections available, as in human rights instruments and the Charter of Rights and Freedoms? As Professor Bayefsky just put it, are minorities being oppressed by the proposed amendment or are they merely being affected?

Let me now turn to how you might apply some of these considerations to the specific proposal before you. My intention here is only to suggest lines of inquiry, rather than provide a definitive opinion.

First, the subject matter of the amendment concerns education, which is a matter otherwise exclusively assigned to the provinces, according to Term 17 and section 93. Moreover, Parliament does

participer? Y a-t-il eu possibilité de débats et de délibérations non seulement à l'assemblée législative mais dans le grand public?

Pourrait-on obtenir le même résultat sans modifier la Constitution? Est-ce que le sujet de la modification a fait l'objet d'une élection ou d'un référendum?

En particulier, est-ce que les groupes intéressés les plus directement touchés par la modification ont été consultés et ont eu l'occasion de participer vraiment aux délibérations? Donc, si le projet de modification touche les droits des minorités ou d'autres groupes vulnérables, même si ce n'est pas préjudiciable, est-ce que ces groupes ont été consultés?

Autrement dit, est-ce que la procédure a été équitable compte tenu de tous les faits?

Dans les cas où le projet de modification est préjudiciable aux droits des minorités, le Parlement a d'autant plus l'obligation de l'examiner soigneusement. On pourrait dire que c'est une composante importante de l'intérêt national que le Parlement est tenu de prendre en considération. Évidemment, l'intérêt national a d'autres facettes: la valeur de la modification comme précédent et l'effet de la modification sur les relations fédérales-provinciales.

L'histoire nous apprend que la protection des droits des minorités est souvent mieux assurée quand on les met à l'abri des vicissitudes de la politique quotidienne, d'où le rôle du Parlement. Pour ce faire, on impose généralement l'utilisation d'une procédure extraordinaire comme la procédure de modification énoncée à l'article 43, afin que les intérêts des groupes vulnérables auxquels la modification portera préjudice soient pris en considération.

Je ne veux pas dire qu'il faut obtenir le consentement de la minorité à laquelle une modification porte préjudice chaque fois qu'un intérêt d'une minorité est en jeu. Il y a un éventail de considérations pertinentes dont le Parlement pourrait tenir compte dans les circonstances. Comment ces groupes minoritaires ou vulnérables ont-ils été consultés? Leur a-t-on fourni les ressources nécessaires pour participer au débat public? Ont-ils consenti à la modification proposée et, dans la négative, ont-ils refusé sans raison leur consentement? Dans quelles circonstances la protection constitutionnelle touchée par la résolution a-t-elle été obtenue par la minorité? Existe-t-il d'autres garanties législatives ou constitutionnelles, par exemple dans les instruments juridiques concernant les droits de la personne et dans la Charte des droits et libertés? Comme l'a dit la professeure Bayefsky, les minorités sont-elles opprimées par la modification proposée ou ne sont-elles que touchées?

Passons maintenant à la façon dont on pourrait appliquer certaines de ces considérations à la modification qui vous occupe. J'ai uniquement l'intention de suggérer des pistes de réflexion, non pas de vous donner une opinion ferme.

Premièrement, le sujet de la modification concerne l'éducation, une matière qui est par ailleurs une compétence exclusive des provinces en vertu de la clause 17 et de l'article 93. En outre, le

not have a specific role to protect denominational education in Newfoundland as it does under section 93.

Second, the stated object or purpose of the proposal is to make the Government of Newfoundland responsible for the administration of the schools of the province. The new term is intended to rationalize and make more efficient the educational system. It also has the effect of removing constitutional privileges that have been available to particular denominations but that also have not been available to all religions. In this way, the state does not appear to be endorsing any particular religion, an objective consistent with the Supreme Court's interpretation of the guarantee of freedom of religion. That is leaving aside, though, the question of religious instruction and observance.

Third, the process by which the resolution was adopted appears to have been supported by an open, meaningful consultation. As the Senate standing committee noted, the process has been ongoing for some time. Most recently, the process included a referendum. In Newfoundland, this was a second attempt at reform. A more modest set of reforms was approved by a referendum the year before. The question before the people of Newfoundland in the second referendum was different, of course, from the first, and I think the committee has a responsibility to satisfy itself that people were not approving the second referendum based on the question in the first.

What of minority rights, or the interests of vulnerable groups that may be adversely affected by the proposal? As some of the representative groups who have benefited by Term 17 opposed the resolution, this committee must satisfy itself that both the process and substance of the resolution fairly took into account their concerns. In contrast, other affected groups have expressed their support for the resolution, and this committee should, as a consequence, consider the reasons for these differing positions.

The committee could also take note that these groups differentiated on the grounds of religion or religious creed are protected by both the charter guarantee of freedom of religion and equality rights, and also by Newfoundland's human rights code.

Other minorities may be adversely affected by these reforms, either intentionally or unintentionally. The proposed amendment to Term 17, for instance, provides for non-sectarian religious education and religious observance where desired by parents.

The first qualification of religious instruction is less likely to offend religious freedom if the teaching were done in a non-sectarian way by qualified public school teachers. It seems to me this is the likely intention of the Government of Newfoundland and Labrador. The minister's brief, however, which I had a chance to review, makes reference to Revelation and God and has language that suggests that religious instruction will advance the views of particular denominations and to that extent might slip into what has been called religious indoctrination by the courts. I think the fact that the government is contemplating an exemption for students from religious instruction signals even more the potentially indoctrinational nature of religious education.

Parlement n'a aucun rôle précis à jouer, comparable à celui prévu à l'article 93, pour protéger l'éducation confessionnelle à Terre-Neuve.

Deuxièmement, la modification a pour objet de confier au gouvernement de Terre-Neuve la responsabilité de l'administration des écoles de la province. La nouvelle clause vise à rationaliser le système scolaire et à le rendre plus efficace. Elle a aussi pour effet d'abolir des privilèges constitutionnels qui ont été accordés à certaines confessions religieuses mais pas à toutes. Ainsi, l'État n'aura plus l'air d'appuyer une religion en particulier. C'est un objectif compatible avec l'interprétation qu'a faite la Cour suprême de la liberté de religion garantie, mais c'est faire abstraction de la question de l'enseignement religieux et de l'observance religieuse.

Troisièmement, la procédure d'adoption de la résolution semble avoir été étayée par des consultations libres et sérieuses. Comme l'a fait observer le comité sénatorial permanent, c'est une idée qui ne date pas d'hier. Dernièrement, il y a même eu un référendum. À Terre-Neuve, c'est la seconde tentative de réforme. Une série de réformes plus modérées avait été approuvée par référendum l'année précédente. La question posée à la population terre-neuvienne lors du second référendum était différente de la première, évidemment, et je crois que le comité se doit de déterminer lui-même si la population n'a pas voté oui au second référendum en répondant à la question posée la première fois.

Et les droits des minorités ou les intérêts des groupes vulnérables auxquels la modification pourrait porter préjudice? Comme certains des groupes représentatifs de ceux qui ont bénéficié de la clause 17 se sont opposés à la résolution, le comité doit vérifier par lui-même si tant la forme que le fond de la résolution tiennent compte de leurs préoccupations. En revanche, d'autres groupes concernés ont manifesté leur appui à la résolution et le comité devrait donc examiner les motifs de ces positions divergentes.

Le comité devrait aussi noter que ces groupes qui se différencient par leur religion ou par leurs croyances religieuses sont protégés à la fois par la Charte qui garantit la liberté de religion et les droits à l'égalité, et par le code des droits de la personne de Terre-Neuve.

Ces réformes pourraient porter préjudice à d'autres minorités délibérément ou non. Le projet de modification de la clause 17, par exemple, prévoit un enseignement religieux non sectaire et l'observance religieuse si les parents le demandent.

La disposition concernant l'instruction religieuse est moins susceptible de porter atteinte à la liberté de religion si l'enseignement est donné de façon non sectaire par des enseignants qualifiés du système public. Il me semble que c'est vraisemblablement l'intention du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Cependant, dans son mémoire que j'ai eu l'occasion d'examiner, le ministre fait allusion à l'Apocalypse et à Dieu et son langage donne l'impression que l'enseignement religieux servira à mettre en avant l'opinion de certaines confessions. Ce faisant, il y aurait dérapage vers ce que les tribunaux ont appelé de l'endoctrinement religieux. À mon avis, le fait que le gouvernement envisage de dispenser les élèves de l'enseignement

The term itself, of course, is silent in regard to exemptions, and on its face, then, appears neutral with regard to religious instruction as opposed to indoctrination. Similarly, the provision for religious observance I think signals a serious concern in terms of charter rights and freedoms.

There is no provision here for exemption on the face of the term itself. Religious observance, though, more so than instruction about religion, suggests particular denominational support by the state. Religious observance might include things like nativity scenes, but it might also include things like opening exercises. Certainly the latter have been of concern to the courts in the application of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Because of these concerns, I think this committee should satisfy itself that the terms are consistent with the supreme law of the land, those rights and freedoms articulated in the charter, particularly because Newfoundland is now moving to a system of non-denominational education.

Previously section 29 of the charter was available to shield the educational system in Newfoundland from charter review. By moving to a non-denominational system, section 29 does not apply any more, in my view. The charter potentially then can be used to test both the language of Term 17 as well as the practices in the province of Newfoundland.

This committee has to determine, then, to what extent it wishes to perhaps perpetuate distinctions and differences along religious lines. Now, to be sure, the proposal here is very unique, and the educational system in Newfoundland is very unique in this country. So the committee could legitimately view this proposal as not having a lot of precedential value, and approving the proposal will advance the interests of federal-provincial relations and evolution and change in our constitutional structure.

At the same time, I want to again underscore the importance of taking into account these charter concerns. Whether or not the charter applies is not really the primary issue; rather, it is whether the terms are consistent with the values and spirit as well as the text of the Constitution of Canada.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Schneiderman, and Ms Bayefsky.

We will now start our questioning with Madame Folco.

[*Translation*]

Ms Raymonde Folco (Laval West, Lib.): I want to welcome both of our witnesses.

When Minister Grimes made his presentation before us two days ago, I asked him about making a commitment that there would still be three options for religious instruction, whether denominational or non-denominational, in a school board or in a school. The first option is very general moral and religious education that could be offered to all students. The second option is specific denominational education when requested by the parents. You were mentioning this earlier. The third option is that

religieux indique d'autant plus le potentiel d'endoctrinement de l'enseignement religieux.

Bien entendu, la clause en soi est muette sur les exemptions et, à première vue, elle semble neutre en ce qui concerne l'instruction religieuse par opposition à l'endoctrinement. De même, la disposition concernant l'observance religieuse indique un risque sérieux d'incompatibilité avec la Charte des droits et libertés.

Dans la clause elle-même, aucune exemption n'est prévue. La disposition concernant l'observance religieuse plutôt que celle concernant l'instruction religieuse donne à penser que l'État appuie une certaine confession. L'observance religieuse peut comprendre des choses comme des crèches, mais aussi le rituel du matin qui a certainement préoccupé les tribunaux devant appliquer la Charte canadienne des droits et libertés.

À cause de ces interrogations, je crois que le comité devrait vérifier par lui-même si les dispositions sont compatibles avec la loi suprême du pays, les droits et libertés garantis par la Charte, surtout que Terre-Neuve se dirige vers un système scolaire laïc.

Avant, l'article 29 de la Charte protégeait le système scolaire de Terre-Neuve contre l'application de la Charte. À mon avis, l'article 29 ne s'appliquera plus si la province adopte un système non confessionnel. La Charte pourra alors servir de fondement pour contester à la fois le libellé de la clause 17 et les pratiques dans la province de Terre-Neuve.

Le comité doit donc déterminer dans quelle mesure il souhaite perpétuer les distinctions et différences fondées sur la religion. Assurément, la proposition est bien particulière et le système scolaire de Terre-Neuve est tout à fait unique au pays. Donc, le comité pourrait légitimement conclure que cette proposition ne créera pas un précédent et que l'approuver va favoriser les relations fédérales-provinciales et l'évolution de notre cadre constitutionnel.

Par ailleurs, je tiens à souligner encore une fois l'importance de tenir compte des inquiétudes concernant la Charte. L'important est de savoir non pas si la Charte s'applique, mais si les dispositions sont compatibles avec les valeurs, l'esprit et le texte de la Constitution du Canada.

Je vous remercie beaucoup.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Schneiderman et madame Bayefsky.

Nous passons maintenant aux questions, en commençant par Mme Folco.

[*Français*]

Mme Raymonde Folco (Laval-Ouest, Lib.): Je souhaite la bienvenue à nos deux témoins.

Lorsque nous avons entendu la présentation du ministre Grimes il y a deux jours, je lui ai posé une question quant à l'assurance que les trois sortes de cours possibles, associés ou non aux religions, dans une commission scolaire ou dans une école allaient demeurer. La première possibilité était celle de cours d'éducation religieuse très généraux — ce qu'on appelle «moral and religious education» — qui seraient peut-être offerts à l'ensemble des étudiants. La deuxième était celle de cours de religion spécifiques

upon the parents' request, the students can be excluded from this second type of religious education. There are thus three options for the children's religious education.

My first question is about the possibility to produce a micro-situation within a theoretical school that would re-create the situation as it is right now throughout the province of Newfoundland and Labrador. I would like to hear your comments about this possibility.

My second question is the same I asked the minister. I wanted to know whether his department or his government could give assurances to the parents and the people of Newfoundland and Labrador that these three possibilities will remain. The minister answered that he could not give us any assurances whatsoever.

According to him, we could use the example of a school board that would approve the request of parents wishing for a Roman Catholic religious education in a particular school, as long as that request is administratively feasible. Those were the minister's own words.

I seriously wonder. I can imagine that a school board could potentially decide not to grant the request for other maybe more personal reasons, and use that motive as a justification for its refusal, absent other valid rationale. I would like to hear your comments on both issues. Thank you.

[*English*]

Mr. Schneiderman: It is clear that the three possibilities you outline are ones that will be available to the government. I am not sure whether I understood the two questions, but it seems to me the three possibilities are all open to the government, according to the terms in front of you, and there is nothing on the face of them that would suggest any one particular option needs to be followed.

I think that may have answered your first question.

Ms Folco: Really what I wanted is an opinion from you and from Madame Bayefsky regarding the other possibilities or other constitutional avenues where the population of Newfoundland and Labrador would not be going into a micro-situation that seems to me to be the parallel of something that was going on across the school boards of that province. I am wondering whether there might not be any other avenues possible.

Mr. Schneiderman: Other avenues being non-constitutional avenues?

Ms Folco: Constitutional or non-constitutional, in order not to reproduce that model, the model of having this complexity of religious and non-religious options to the students within one school. I could see some kids going off to Roman Catholic religion, other kids going off to some of the Protestant religions, and other kids not going to religions at all.

à une religion à la demande des parents; vous y faisiez allusion tout à l'heure. La troisième était qu'à la demande des parents, les enfants pourraient être retirés de ce dernier type de cours d'éducation religieuse. Il y a donc à l'intérieur d'une école trois possibilités en ce qui concerne l'éducation religieuse des enfants.

Ma première question porte sur la possibilité de recréer à l'intérieur d'une école théorique une micro-situation de la situation qui a prévalu jusqu'ici dans l'ensemble de la province de Terre-Neuve et au Labrador. J'aimerais entendre vos commentaires quant à cette possibilité.

Ma deuxième question en est une que j'ai posée au ministre. Je lui demandais si son ministère ou son gouvernement pouvait donner aux parents et à la population de Terre-Neuve et du Labrador l'assurance que ces trois possibilités allaient demeurer. Le ministre m'a répondu qu'il ne pouvait nous donner quelque assurance que ce soit.

Selon lui, on pourrait prendre l'exemple d'une commission scolaire qui, sur réception de la demande de parents qui souhaitent qu'un cours de religion catholique romaine soit donné dans une école particulière, pourrait répondre de façon positive dans la mesure où cette demande est faisable au point de vue administratif. Les mots qu'il a utilisés en anglais sont peut-être plus courts; il disait «administratively feasible».

Je me pose une question sérieuse. J'entrevois la possibilité qu'une commission scolaire décide que la demande n'est pas recevable pour d'autres raisons, peut-être plus personnelles, et invoque ce motif pour justifier son refus en l'absence d'une explication valable. J'aimerais entendre vos commentaires sur ces deux points. Merci.

[*Traduction*]

M. Schneiderman: Il est évident que les trois possibilités que vous décrivez seront à la portée du gouvernement. Je ne suis pas certain d'avoir bien compris les deux questions, mais il me semble que le gouvernement pourra réaliser les trois possibilités d'après le libellé du projet de clause. Mais il n'y a rien, a priori, qui suggère l'obligation de retenir une option en particulier.

Je pense avoir répondu à votre première question.

Mme Folco: En fait, je voulais entendre votre opinion et celle de Mme Bayefsky sur les autres possibilités ou solutions constitutionnelles qui éviteraient de placer la population de Terre-Neuve et du Labrador dans une microsituation recréant, me semble-t-il, la situation actuelle dans toutes les commissions scolaires de la province. Je me demande s'il n'y a pas d'autres solutions possibles.

M. Schneiderman: Des solutions qui n'obligeraient pas à modifier la Constitution?

Mme Folco: Qui obligeraient à modifier la Constitution ou non mais qui ne reproduiraient pas ce modèle, le modèle complexe de plusieurs options religieuses et non religieuses offertes aux élèves dans une même école. J'imagine d'ici les jeunes qui vont au cours de religion catholique, d'autres au cours de religion protestante, et d'autres encore qui ne vont à aucun cours de religion.

Administratively, is it feasible? This is my second question. I could see how this would cause an administrative problem and then the minorities would be the ones left with the answer, "Well, we really cannot afford to do this, so we will let you go. We are not going to give you the advantage of giving that particular religious instruction to your children."

Mr. Schneiderman: There is nothing in the term itself that would prevent that kind of conflict from occurring, even within a singular school. The objective, it seems to me, of the Government of Newfoundland is to take control of curriculum all the way down to religious education and even, to some extent, religious observance. Although, again, the deference here to parents could raise the problems you have just raised in your question.

The intention of the government seems to be to take control of the curriculum. Whether parents might not be able to also take advantage of the term to enforce, in fact, their rights — Term 17 suggests there will be some rights for parents that would be enforceable. To that extent, it is possible that you will have interdenominational conflict, even within a singular school system, at least in regard to religious observance, because there you have reference to parents' wishes being deferred to.

It is appropriate to draw attention to that problem or potential.

Ms Bayefsky: I would simply add that indeed, as I was attempting to point out in my opening remarks, Term 17(3) does give rise to the possibility of complexities and the possibility of inconsistent implementation with the spirit of the Charter of Rights and Freedoms. It is not necessary, it is not required, it is not an inevitable result. It does open the door, it does leave open the possibility of an inconsistency with the charter in a way that minorities are in fact not treated fairly and equally in terms of requests for religious observances in the school system.

One assumes that this kind of very broad statement in the Constitution will inevitably have to give rise to some sort of administrative guideline for how it is to operate. In the absence of some kind of detailed guideline by which school boards are to apply this constitutional provision, it would seem to be quite right to observe that there would be a degree of incoherence that would be unsatisfactory to the proper and sensible application of the Constitution in the school system.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): I am accumulating a growing list here, so can we move along as succinctly as possible with our questions, please. Next on my list, I have Senator Doody followed, by Monsieur Brien.

Senator Doody: My question is really a request for clarification. I am not quite sure I understood what Madam Bayefsky meant when she said something to the effect — and I do not have a copy of the text, unfortunately — that Term 17 was not part of the original constitutional bargain. Did I hear you properly?

Ms Bayefsky: I am sorry, I cannot hear you.

Senator Doody: Did you say something to the effect that Term 17 was not part of the original constitutional bargain?

Est-ce que c'est réalisable d'un point de vue administratif? Voilà ma deuxième question. J'imagine quel casse-tête administratif ça pourrait être et alors, les minorités se feraient répondre: «On n'a pas vraiment les moyens de faire ça, alors on va laisser tomber. On ne va plus vous donner l'avantage d'obtenir une instruction religieuse particulière pour vos enfants.»

M. Schneiderman: Le libellé même de la clause n'empêcherait pas que survienne un tel différend même dans une seule école. Il me semble que le gouvernement de Terre-Neuve a comme objectif de prendre en main le programme d'études complet, y compris l'enseignement religieux et même, dans une certaine mesure, l'observance religieuse. En laissant aux parents la possibilité de décider, on pourrait être confronté aux problèmes que vous soulevez dans votre question.

Le gouvernement semble avoir l'intention de prendre en main le programme d'études. Si les parents sont incapables de bénéficier de la clause pour exercer leurs droits... La clause 17 donne à penser que les parents auront certains droits qu'ils pourront exercer. Ça pourrait provoquer un conflit entre confessions, même à l'intérieur d'un système scolaire singulier, du moins en ce qui concerne l'observance religieuse, puisqu'il est précisé qu'il faut respecter le désir des parents.

Il faut attirer l'attention sur ce problème ou ce risque de conflit.

Mme Bayefsky: J'ajouterais simplement qu'effectivement, comme j'essayais de le signaler dans mes remarques préliminaires, le paragraphe 17(3) soulève la possibilité de complications et la possibilité d'une mise en oeuvre incompatible avec l'esprit de la Charte des droits et libertés. Ce n'est pas nécessaire, ce n'est pas obligatoire, ce n'est pas inévitable. Mais ça ouvre la porte, ça donne la possibilité d'une incompatibilité avec la Charte de sorte que les minorités ne seront pas vraiment traitées équitablement et également quand elles demanderont l'observance religieuse dans le système scolaire.

On présume qu'un tel énoncé aussi général dans la Constitution devra inévitablement être suivi d'une sorte de ligne directrice administrative pour établir le mode de fonctionnement. Faute de lignes directrices détaillées indiquant aux conseils scolaires comment appliquer la disposition constitutionnelle, on serait fondé de penser qu'il y aurait un manque d'uniformité inacceptable pour une application sensée et convenable de la Constitution au système scolaire.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Ma liste s'allonge rapidement. Je vous demanderais donc de poser des questions les plus brèves possible. Le suivant sur la liste est le sénateur Doody suivi de M. Brien.

Le sénateur Doody: En fait, j'ai besoin d'une précision. Je ne suis pas certain d'avoir bien compris ce que Mme Bayefsky veut dire quand elle raconte — et je n'ai pas une copie du texte sous les yeux, malheureusement — que la clause 17 ne faisait pas partie du compromis constitutionnel initial. Vous ai-je bien entendue?

Mme Bayefsky: Je m'excuse, je ne vous entends pas.

Le sénateur Doody: Vous avez dit que la clause 17 ne faisait pas partie du compromis constitutionnel initial, n'est-ce pas?

Ms Bayefsky: No, the proposed new Term 17, since it is presently before us.

Senator Doody: Yes, that is where the confusion is. It is not the Term 17, it is the proposed Term 17.

Ms Bayefsky: No, it is the amended one.

Senator Doody: The question I have really flows from the exchange recently on the choice of systems of religious education, or the possible choice of systems.

Paragraph (2) of the proposed new term quite clearly says it "shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination". There will be no denominational religious instructions in any of the schools.

Ms Bayefsky: Observances are in paragraph (3), which is separate from paragraph (2).

Senator Doody: Is not there a contradiction there?

Ms Bayefsky: Between paragraphs (2) and (3)?

Senator Doody: Yes.

Ms Bayefsky: Well, certainly paragraph (3) does not specify. Religious observances by their very nature are going to be specific to a religious denomination.

Senator Doody: Yes, but is that not forbidden by paragraph (2)?

Ms Bayefsky: No, because one deals with observances and one deals with courses.

Senator Doody: I see. So there is a difference between an observance and a course.

Ms Bayefsky: Yes, I think so.

Senator Doody: Will that be clarified, or do you know?

Ms Bayefsky: I might point to article 18 of the International Covenant on Civil and Political Rights, which talks about freedom of religion, including the freedom to have or adopt a religion, and to manifest one's religion in worship, observance, practice and teaching. So it seems to me that there are different kinds of categories of manifesting and practising the right to freedom of religion.

Senator Doody: I gather that a Christmas nativity scene would be permissible, then, but there would be no commentary. Is that what we are saying?

Ms Bayefsky: No, I think the decision as to what will count and whether or not an observance is in fact an indoctrination is something that will have to inevitably be litigated and will come up. One must keep in mind that the point of Term 17(3) presumably is to allow for some parental infusion into the nature of what goes on in the public schools, so there is a degree of parental responsibility with observances that is not the case with respect to courses that are taught in the schools by professional teachers.

Senator Doody: So it is quite possible that this rather concise proposed amendment may not be the end of the matter at all. Does this —

Mme Bayefsky: Non, le projet de clause 17, puisqu'il est actuellement à l'étude.

Le sénateur Doody: Oui, voilà la source de la confusion. Vous ne parliez pas de la clause 17, mais du projet de clause 17.

Mme Bayefsky: C'est effectivement la clause modifiée.

Le sénateur Doody: Ma question découle des changements récents touchant le choix des systèmes d'enseignement religieux ou la possibilité d'exercer un choix.

Le paragraphe (2) du projet de clause dit très clairement: «doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier». Il n'y aura donc pas de cours de religion pour des confessions en particulier dans les écoles.

Mme Bayefsky: Les observances religieuses sont prévues au paragraphe (3), qui est distinct du paragraphe (2).

Le sénateur Doody: Est-ce qu'ils sont contradictoires alors?

Mme Bayefsky: Les paragraphes (2) et (3)?

Le sénateur Doody: Oui.

Mme Bayefsky: Évidemment, le paragraphe (3) n'est pas très précis. Les observances religieuses, par leur nature même, vont être spécifiques d'une confession religieuse.

Le sénateur Doody: Oui, mais n'est-ce pas interdit par le paragraphe (2)?

Mme Bayefsky: Non, parce que l'un traite des observances et l'autre des cours.

Le sénateur Doody: Je comprends. Il y a donc une différence entre une observance et un cours.

Mme Bayefsky: Oui, je le crois.

Le sénateur Doody: Est-ce que ce sera précisé; êtes-vous au courant?

Mme Bayefsky: Je vous fais remarquer que l'article 18 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques traite de la liberté de religion, y compris la liberté d'avoir ou d'adopter une religion et la liberté de manifester sa religion par le culte et l'accomplissement des rites, les pratiques et l'enseignement. Il me semble donc qu'il y a différentes façons de manifester et de pratiquer la liberté de religion.

Le sénateur Doody: Je présume qu'une crèche de Noël serait acceptable, mais sans commentaire. C'est bien ça?

Mme Bayefsky: Non, je crois que pour décider ce qui comptera et pour déterminer si une observance constitue de l'endoctrinement, il y aura inévitablement des recours aux tribunaux. Il ne faut pas oublier que le paragraphe 17(3) vise probablement à permettre aux parents d'avoir un mot à dire sur ce qui se passe dans les écoles publiques; les parents auront donc une certaine responsabilité à l'égard des observances, mais pas des cours qui seront donnés dans les écoles par des enseignants professionnels.

Le sénateur Doody: Il est donc tout à fait possible que cette modification assez concise ne règle pas du tout la question. Est-ce que...

Ms Bayefsky: I do not think any part of our Constitution has ever been the end of the matter.

Senator Doody: I should say the end of the school problem in Newfoundland. The government will not have solved all its problems by putting this —

Ms Bayefsky: Constitutions rarely solve all one's problems.

Senator Doody: That is right, except the legal professions.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): On that note, I will move to Monsieur Brien.

[*Translation*]

Mr. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): I would appreciate getting an answer from Ms Bayefsky to the question she herself raised about the constitutional amendment process. Mr. Schneiderman raised the same question but he did give an answer.

You said that we should ask ourselves questions about the objectives, minority rights and the process used for the proposed amendment, but you did not give us an answer to these questions. You said that we should ask ourselves these questions. I would like to know what your answer is on the process itself.

[*English*]

Ms Bayefsky: I think the process question has to be asked from the point of view of whether or not it is democratic. How was the proposed amendment generated?

The amendment was generated in a way that consulted the people of Newfoundland. There were public hearings. There was a referendum. There were even two referendums in the relatively near past. There was an election that in part turned on knowing what the government's agenda was. There were specific processes by which the people were consulted. The minorities themselves were also consulted. They had opportunities to express themselves. They participated in these various stages of the process. Therefore, on the process issue, it would seem to me that I would answer the question by saying that the process had been fair.

That does not end the questions I asked. I think the second question is substantive. What about the goals of the legislation? Are they consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, its spirit? Are they consistent with the goals of equality, multiculturalism, and freedom of conscience and religion, or, as I say, potentially xenophobic?

If I look at the goals that have been articulated by the government and through the legislature and put to the people of Newfoundland in terms of the referendum, in terms of a reform of an educational system, in terms of the desirability of a single public school system that would have equal access to all denominations to certain religious observances, I think the goals in general are compatible with the Charter of Rights and Freedoms, while some of the caveats I have suggested are potentially pitfalls down the road.

Mme Bayefsky: Il n'y a pas une seule disposition de notre Constitution qui règle définitivement quoi que ce soit.

Le sénateur Doody: Je voulais parler de la résolution définitive du problème scolaire à Terre-Neuve. Le gouvernement ne réglera pas tous ces problèmes en adoptant cette...

Mme Bayefsky: Les constitutions règlent rarement tous les problèmes.

Le sénateur Doody: C'est vrai, sauf pour les avocats.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sur ce, je donne la parole à M. Brien.

[*Français*]

M. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): J'aimerais que Mme Bayefsky réponde à une question qu'elle a elle-même soulevée quant au processus dans lequel un amendement constitutionnel a lieu. M. Schneiderman l'a aussi fait, mais il a répondu à sa question.

Vous avez dit qu'on devait se poser des questions par rapport aux objectifs, à l'état des minorités et au processus à la suite de l'amendement, mais vous n'avez pas donné de réponse à ces questions. Vous avez dit que nous devions nous poser la question. J'aimerais que vous nous donniez votre réponse en ce qui a trait au processus comme tel.

[*Traduction*]

Mme Bayefsky: Je pense que la question du processus doit être posée de façon à déterminer si c'est démocratique ou non. Comment le projet de modification est-il né?

La modification a été rédigée après que la population de Terre-Neuve ait été consultée. Il y a eu des audiences publiques. Il y a eu un référendum. Il y a même eu deux référendums, puisqu'il y en avait déjà eu un relativement peu de temps avant. Il y a eu des élections qui reposaient en partie sur l'intention annoncée du gouvernement. Il y a eu certaines démarches précises pour consulter le peuple. Les minorités elles-mêmes ont été consultées. Elles ont eu l'occasion de s'exprimer. Elles ont participé aux diverses étapes de la procédure. Par conséquent, pour ce qui est du processus, je répondrais personnellement qu'il a été équitable.

Mais j'ai posé d'autres questions aussi. La deuxième est plus substantielle. Quels sont les objectifs de la loi? Sont-ils compatibles avec l'esprit de la Charte canadienne des droits et libertés? Sont-ils compatibles avec les objectifs d'égalité, de multiculturalisme, de liberté de conscience et de religion, ou sont-ils au contraire potentiellement xénophobes?

Quand j'examine les objectifs qui ont été formulés par le gouvernement et présentés par la législature à la population de Terre-Neuve au référendum, il y a la réforme d'un système scolaire, l'intérêt d'avoir un seul système scolaire public qui serait accessible également à toutes les confessions religieuses et à certaines observances religieuses, je conclus que, de manière générale, ils sont compatibles avec la Charte des droits et libertés, mais je signale certains écueils éventuels.

With respect to the issue of whether or not minorities have not only been consulted but adequately protected and whether the change in terms of minority rights has in fact been done in a manner that continues to take account of their needs and sensitivities, I think the answer is also yes. It seems to me that the minority itself is not clearly and unequivocally opposed to the change. Their own reaction has been at least mixed, if not clearly on one side or the other. The minorities are not disadvantaged in the sense that there is a preclusion for now or forever of denominational and private education in terms of one's own religious experience, so there is no effort on the part of the government to somehow deny people an opportunity to educate the children in the manner they see fit, as long as they pay for it, which would be compatible with almost every other province in Canada in terms of its orientation towards the separation of church and state.

It even goes farther than many of the other provisions in other provinces by permitting specifically religious observances in schools when requested by parents. In many of the provinces of Canada that would not be permitted, certainly not by the Constitution.

For all those reasons, on the issue of minority rights, the process has been fair, the substance protects them in essence, and the goals are essentially compatible with the charter.

[*Translation*]

Mr. Brien: I will ask one last question. You have mentioned a potential conflict with the charter; you talked about a potential conflict. I would like you to give me an example of circumstances where such a conflict could happen, of a situation that could lead to a court challenge by a particular group.

[*English*]

Ms Bayefsky: I am thinking of a case in the Ontario Court of Appeal about allowing prayers and introductory exercises in public schools, and the notion that to exempt students would be sufficient, because they were not required to attend those religious observances. The Ontario Court of Appeal said the exemption in itself would not be sufficient, because it isolates children, it stigmatizes them in a way that is not compatible with freedom of religion and freedom of conscience.

So if religious observances were to be of such an extent in the schools of Newfoundland that individual students were isolated from their peers through those religious observances when their parents did not want them to attend, it seems to me there is a potential violation of the charter.

[*Translation*]

Mr. Brien: Thank you.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Colleagues, as you will notice, I am being reasonably generous with supplementaries rather than splitting the train of thought into

Quant à savoir si non seulement les minorités ont été consultées mais encore si elles sont bien protégées et si le changement pour les droits des minorités est apporté en tenant compte toujours de leurs besoins et de leur sensibilité, je répondrais aussi dans l'affirmative. Il me semble que la minorité elle-même n'est pas nettement et catégoriquement opposée au changement. Sa propre réaction est au moins mitigée; elle n'est pas clairement pour ou contre. Les minorités ne sont pas désavantagées au sens où l'école privée confessionnelle est définitivement interdite; le gouvernement ne s'efforce pas de refuser aux gens la possibilité d'élever leurs enfants comme ils le jugent bon, mais ils devront en assumer les frais, ce qui est compatible avec ce qui existe dans presque toutes les provinces canadiennes où l'on s'est orienté vers la séparation de l'Église et de l'État.

La clause va même plus loin que les dispositions dans la plupart des autres provinces, puisqu'elle autorisera expressément les observances religieuses à l'école lorsque les parents en feront la demande. Dans bien des provinces canadiennes, c'est interdit, mais pas par la Constitution.

Pour toutes ces raisons, au sujet des droits des minorités, j'estime que la procédure a été équitable, que les dispositions de fond les protègent et que les objectifs sont compatibles en essence avec la Charte.

[*Français*]

M. Brien: Je poserai une dernière question. Vous avez soulevé la possibilité d'un conflit avec la Charte; vous avez parlé d'un conflit potentiel. J'aimerais que vous me donniez un exemple de situation où un tel conflit pourrait survenir, une situation qui ferait en sorte qu'un groupe particulier aille contester devant les tribunaux.

[*Traduction*]

Mme Bayefsky: Je songe à une cause présentée à la Cour d'appel de l'Ontario pour que soient autorisés les prières et le rituel du matin dans les écoles publiques. On plaidait que l'idée d'exempter les élèves suffirait parce qu'ils ne seraient pas tenus d'assister à ces observances religieuses. La Cour d'appel de l'Ontario a statué que l'exemption en soi ne suffirait pas parce que ça isolerait les enfants et que ça les stigmatiserait d'une façon incompatible avec la liberté de religion et la liberté de conscience.

Donc, si les observances religieuses sont telles dans les écoles de Terre-Neuve qu'un élève peut être mis à l'écart de ses pairs à cause de ces observances parce que ses parents ne veulent pas qu'il y assiste, il me semble qu'il y a risque de violation de la Charte.

[*Français*]

M. Brien: Merci.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je vous remercie.

Chers collègues, vous avez remarqué que je suis assez indulgente pour les questions supplémentaires parce que je préfère

two rounds. Again, could we keep our questions as brief as possible and the answers, while comprehensive, also.

Senator Pearson is next and then we will go to Ms Caplan and Senator Murray.

Senator Pearson: Thank you, Madam Chairman.

It is a great treat to have two such able commentators on constitutional rights issues. The question I am posing is one that did strike me in the terms, which is the understanding that we are talking about parental rights, maybe, as opposed to the students' rights. The way it is written, it is if the parents require a religious observance; it does not say anything about whether a student asked.

I remember that when we met in Newfoundland, one of the students explained to us that there were problems, in his view, about whether or not he attended a class. He had to get parental permission not to attend a class. At a certain age that became rather onerous.

So in your definitions of minorities and your understandings of what minorities represent, how do you place, in the context of a religious minority, the choice of children? Their parents will say they are such-and-such, but how do they define themselves? I am not sure my question is clear.

Mr. Schneiderman: I will try in a preliminary way to answer and then Professor Bayefsky can pick up, I am sure, on this.

I think you are asking in what way children are factored into this equation.

Senator Pearson: Yes.

Mr. Schneiderman: Parents seem to have a right to demand religious observance. What about the interests of the child?

Well, there is nothing expressly in here about children. In fact section 93 rights, the denominational education rights, which are still in Ontario and most recently were in Quebec, have been considered by courts to be rights held by parents. Those are rights to be exercised by parents on behalf of their children, who are considered essentially not competent to exercise those kinds of rights.

Times have changed. The charter perhaps suggests that children's interests and rights can be taken into account in this context. Certainly the interests of children were taken into account in the Ontario Court of Appeal decision that Professor Bayefsky refers to. The fact that children were required to stand up and leave a classroom during opening exercises was of great concern to the court, because it was traumatic for the children. It sniffed them out as minorities. And clearly that should be of concern to the committee.

Ms Bayefsky: I would simply add that the Convention on the Rights of the Child, to which Canada is bound and which it has ratified, would provide some guidance in this respect. It suggests that in fact the rights of the children to an educational experience that conforms with their understandings, needs and interests is in fact something that has to be factored into any interpretation of the

ne pas interrompre le fil de vos idées. Toutefois, je vous rappelle que vos questions doivent être les plus brèves possible et les réponses aussi, quoique complètes.

C'est au tour du sénateur Pearson et ensuite, nous entendrons Mme Caplan et le sénateur Murray.

Le sénateur Pearson: Merci, madame la présidente.

C'est un grand plaisir d'avoir deux commentateurs aussi compétents dans le domaine des droits et libertés constitutionnels. Ce qui m'a frappé en lisant la clause, c'est qu'on semble parler des droits des parents, mais pas de ceux des élèves. Étant donné le libellé, les parents peuvent exiger une observance religieuse, mais on ne parle pas d'une demande venant d'un élève.

Quand nous avons siégé à Terre-Neuve, un élève nous a expliqué que ça pouvait être problématique, selon lui, de ne pas assister à un cours. Il devait obtenir la permission de ses parents pour en être dispensé. À partir d'un certain âge, c'est plutôt pénible.

Alors dans votre définition des minorités ou votre conception de ce que représente une minorité, quelle place faites-vous aux désirs des enfants, si l'on parle d'une minorité religieuse? Les parents vont déclarer qu'ils sont d'une confession quelconque, mais les jeunes eux-mêmes vont se définir comment? Je ne sais pas si ma question est très claire.

M. Schneiderman: Je vais vous donner une réponse préliminaire, puis la professeure Bayefsky pourra sûrement la compléter.

Si je comprends bien, vous voulez savoir quelle est la place des enfants dans l'équation.

Le sénateur Pearson: Oui.

M. Schneiderman: Les parents semblent avoir le droit d'exiger l'observance religieuse. Qu'arrive-t-il des intérêts de l'enfant?

À vrai dire, il n'est pas expressément question des enfants dans la clause. D'ailleurs, les droits à l'école confessionnelle prévus à l'article 93, qui est toujours en vigueur en Ontario et qui l'était jusqu'à tout récemment au Québec, ont été considérés par les tribunaux comme des droits détenus par les parents. Ce sont des droits qu'exercent les parents au nom de leurs enfants qui sont considérés incapables de les exercer eux-mêmes.

Les temps ont changé. La Charte donne à penser que les intérêts et les droits des enfants peuvent être pris en considération dans ce contexte. Il est certain que la Cour d'appel de l'Ontario a tenu compte des intérêts des enfants dans son arrêt qu'a mentionné la professeure Bayefsky. Le fait que les enfants soient tenus de sortir de la classe pendant le rituel du matin inquiétait énormément la Cour parce que c'était traumatisant pour les enfants. Ils étaient tout de suite repérés comme membres d'une minorité. Ce fait devrait certainement préoccuper le comité.

Mme Bayefsky: J'ajouterais seulement que la Convention sur les droits de l'enfant, que le Canada est tenu d'appliquer parce qu'il l'a ratifiée, pourrait nous éclairer. Elle prévoit d'ailleurs que les enfants ont droit à une éducation conforme à leurs valeurs, que leurs besoins et leurs intérêts doivent être pris en considération pour l'interprétation des droits et intérêts des parents. Ce sont

rights and interests of the parents. Primarily, it is the parents who have responsibility, and the article of the Covenant on Civil and Political Rights does say that the states parties, which include Canada, "undertake to have respect for the liberty of parents... to ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own convictions".

So, yes, primarily it is seen and understood to be the responsibility of parents to provide more religious, moral, and educational opportunities in conformity with the parents' convictions, but I would think that has to be weighed against and together with the Convention on the Rights of the Child, which was passed of course some 20 years perhaps later and does make us more sensitive by obligation to the needs and interests of children.

Senator Pearson: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you. Ms Caplan.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Yes, thank you very much.

I want to deal with the issue of precedents. You mentioned that, and I agree with you. I think this situation is unique and that the reason the Constitution allows for bilateral change and the development of the kind of flexibility in its constitutional development allows for this kind of change without the establishment of precedents that may have an unconsidered impact on other provinces. So I would like you to, if you could, expand on why you believe this is not precedent setting as it relates to other provinces and the uniqueness of the Newfoundland situation, if you would. You did mention that. I then have a second question that may not be quite supplementary. Shall I pose it now or wait until the answers?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Why do we not wait until the answer.

Ms Caplan: Thank you.

Mr. Schneiderman: I did say that it did not have great precedential value, absent concerns about religious instruction and religious observance, because of the unique situation in Newfoundland. It is the only province in the country that does not have a public school system. And clearly what the Province of Newfoundland and Labrador is trying to do now is, interestingly, bring itself up to the situation of other provinces in the country. It is essentially trying to do what Alberta and Saskatchewan did in 1901 — or I should say the Northwest Territories before they were the provinces of Alberta and Saskatchewan — that is, essentially remove religion from the classroom but for a half hour of religious instruction at the end of the school day, and the possibility of opening exercises, and so secularize the school system. So I think the province in that way is moving in a direction consistent with the rest of the country. In that way it will not set great precedent.

On the other hand, I think the concerns we have raised about paragraphs (2) and (3) suggest that it could have some precedential value. It could be a signal, for instance, in interpretation of the charter. It is unclear what the scope of 17 is in Alberta and Saskatchewan. Does it include religious instruction,

donc les parents qui sont responsables au premier chef et l'article du Pacte international relatif aux droits civils et politiques énonce que les États parties, y compris le Canada, «s'engagent à respecter la liberté des parents [...] de faire assurer l'éducation religieuse et morale de leurs enfants conformément à leurs propres convictions».

Donc, il est bien entendu que les parents ont la responsabilité de procurer une éducation et un enseignement religieux et moral conforme à leurs convictions mais je pense que ce doit être pondéré par la Convention sur les droits de l'enfant qui a évidemment été adoptée quelque 20 ans plus tard et qui nous commande d'être plus sensibles aux besoins et aux intérêts des enfants.

Le sénateur Pearson: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci. Madame Caplan.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Oui, merci beaucoup.

Je veux traiter de la question des précédents. Vous en avez parlé et je suis d'accord avec vous. Je trouve que c'est une situation unique et que si la Constitution autorise des modifications bilatérales et une telle latitude pour son évolution, c'est pour apporter des modifications qui ne constitueront pas un précédent ayant un effet inconsidéré sur les autres provinces. Je voudrais donc, si possible, que vous expliquiez plus en détail pourquoi, selon vous, cette modification ne crée pas un précédent pour les autres provinces et en quoi la situation de Terre-Neuve est unique. Vous en avez parlé. J'ai aussi une deuxième question qui n'est pas tout à fait une question supplémentaire. Est-ce que je dois la poser tout de suite ou attendre qu'on ait répondu à la première?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Attendez qu'on vous ait répondu.

Mme Caplan: Je vous remercie.

M. Schneiderman: J'ai effectivement dit que la modification ne créerait pas un précédent hormis les réserves au sujet de l'instruction et de l'observance religieuses, à cause de l'unicité de la situation à Terre-Neuve. C'est la seule province au pays où il n'y a pas de système scolaire public. Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador tente maintenant de se mettre au diapason des autres provinces canadiennes. Il s'efforce essentiellement d'accomplir ce que l'Alberta et la Saskatchewan ont fait en 1901 — ou plutôt je devrais dire les Territoires du Nord-Ouest avant qu'ils forment les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan — à savoir extraire la religion des écoles sauf pendant une demi-heure d'enseignement religieux à la fin des heures de cours et la possibilité d'un rituel du matin. Il veut donc laïciser le système scolaire. Je crois donc que la province va en fait dans le même sens que le reste du pays. Voilà pourquoi on ne peut pas dire que ça créera un précédent capital.

Par contre, les interrogations soulevées au sujet des paragraphes (2) et (3) suggèrent que là, ça pourrait être un précédent en ayant un effet, par exemple, sur l'interprétation de la Charte. Il n'est pas certain que la clause 17 s'applique à l'Alberta et à la Saskatchewan. Est-ce qu'elle vise l'instruction religieuse,

religious education, does it include the Lord's Prayer? It is not exactly clear, and approval of this term could signal that this kind of provision is essentially approved by Parliament and should be shielded from the charter, because it is constitutional text.

Ms Bayefsky: I might add that I do think there is a question — and I am not sure I said it had no precedential value.

It seems to me that in general, when we are dealing with constitutional amendments and the issue is raised on what is the impact of the treatment of minorities by a particular constitutional amendment, and how do we deal with the process of amendment where that issue is raised, this has broader implications for the rest of the country. It is one of the reasons why one ought to take great care in determining what the minority rights are here, and how they are factored in and protected and dealt with fairly and reasonably.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Ms Caplan. We have about five more interventions. Could we give perhaps the others an opportunity?

Ms Caplan: Sure.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): I should draw it to the attention of the committee that it had been our suggestion that we conclude within an hour. Clearly the subject is a little broader than that. We will carry on with the considerations that I indicated before.

Senator Murray.

Senator Murray: Thank you, Madam Chairman. I think I will put all my questions at the same time. They are all on the same subject.

Professor Bayefsky, do I correctly take your position to be that there is nothing in the proposed new Term 17 that is per se in contravention of the charter, but that its implementation could cause problems and the road would be open for a successful charter challenge because the charter predates the proposed new Term 17? If that is your position, do you think there is any remedy in advance that we could bring by way of additions or subtractions to the proposed new Term 17?

As well, I would like to ask Professor Schneiderman if he is of the same view as you on that question.

Finally, with regard to the section 29 exemption, when you mentioned it I went around the table looking for a copy of the Constitution. I am mortified to say that neither I nor anybody I asked has a copy of it. If you have, I would appreciate it if you would read it into the record, or perhaps recite it from memory, if you can do that.

Okay. I now have a copy. Senator Kinsella — thank you — did bring a copy with him.

Those were my questions, Madam Chairman.

Ms Bayefsky: On the first point, I think you have accurately stated what my views would be, that there is not, on its face a

l'éducation religieuse, le Notre Père? Ce n'est pas clair et l'adoption de la clause pourrait signifier qu'une telle disposition a été approuvée par le Parlement et doit donc être à l'abri de l'application de la Charte, puisqu'elle fait partie intégrante de la Constitution.

Mme Bayefsky: J'ajouterais qu'à mon avis, il faut se demander... et je ne suis pas certaine que ce soit moi qui ai dit que la disposition n'avait aucune valeur comme précédent.

Il me semble que, de façon générale, quand on a affaire à des modifications constitutionnelles et qu'on s'interroge sur les répercussions d'une modification constitutionnelle donnée sur le traitement des minorités, qu'on s'interroge sur la procédure de modification pertinente, la portée des implications pour le reste du pays est plus vaste. C'est l'une des raisons pour lesquelles il faut prendre bien soin de déterminer quels sont les droits des minorités, comment on en a tenu compte, comment on les protège et si on traite les minorités de façon équitable.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, madame Caplan. Il reste encore cinq interventions. Pouvons-nous donner la chance à d'autres?

Mme Caplan: Certainement.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je fais remarquer au comité que nous avions suggéré de terminer la réunion au bout d'une heure. Ce n'est manifestement pas assez pour l'ampleur du sujet. Nous allons donc poursuivre aux conditions que j'ai précisées tout à l'heure.

Le sénateur Murray.

Le sénateur Murray: Merci, madame la présidente. Je vais poser toutes mes questions à la fois parce qu'elles portent sur le même sujet.

Professeure Bayefsky, ai-je raison de croire qu'à votre avis, il n'y a rien dans le projet de clause 17 qui, en soi, contrevienne à la Charte, mais que sa mise en oeuvre pourrait faire problème et que ça pave la voie à une contestation judiciaire réussie parce que la Charte est antérieure au projet de clause 17? Si c'est effectivement votre position, y a-t-il des solutions que nous pourrions apporter tout de suite en modifiant le libellé du projet de clause?

Je demande aussi au professeur Schneiderman s'il partage votre opinion sur cette question.

Enfin, au sujet de la disposition d'exemption à l'article 29, quand vous en avez parlé, j'ai fait le tour de la table dans l'espoir de trouver une copie de la Constitution. Je suis mortifié d'avoir à avouer que ni moi ni personne d'autre n'en avons un exemplaire. Si vous en avez un, je vous serais reconnaissant de lire le texte à haute voix ou de le réciter par coeur, si vous en êtes capable.

Bon, j'ai maintenant le texte. Le sénateur Kinsella — je lui dis merci — l'a apporté avec lui.

C'étaient mes seules questions, madame la présidente.

Mme Bayefsky: Tout d'abord, vous avez résumé parfaitement mon opinion, à savoir que le texte même de la clause n'est pas

necessary conflict with the charter, but in its implementation it may very well give rise to respective charter challenges.

It seems to me that although the answer from the Supreme Court could not be predicted with certainty that it would not have the same outcome as the Bill 30 case, which said that the 1867 Constitution Act took priority over the charter so that the "earlier in time" was the only factor to be considered, I think there would be other factors they would consider, but it would certainly at least raise the possibility that the outcome would be very different than that case. They stressed heavily the original constitutional bargain, the nature of Canada, the historical bargain and so on. This would not carry with it that kind of sense of history and weight, which may make a conflict with the charter less determinative in terms of its outcome.

If on balance, however, there is at least a potential for losing a direct conflict between the charter and the Constitution, how would one respond to it in the drafting stages? It would seem to me that first of all, it would be better to put things into the Constitution that did not conflict with the charter, or did not even strongly potentially conflict with the charter.

I think in all of our constitutional amendments from 1982 on we ought to be mindful of the charter and take it into consideration. We, as a country, should not be drafting constitutional amendments that we know full well bring conflict with the charter into full view and risk.

So as a point of principle, I do not think one should adopt an answer to your question of how we can get around the charter, if that was the point. It is really how we can make sure that whatever we do draft is not inconsistent with the charter.

Senator Murray: Well, can you suggest some change to this?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Maybe, Senator Murray, we could ask Ms Bayefsky to consider that and perhaps get back to us.

Mr. Schneiderman: I could just add a few things.

First, on its face, I would think that Term 17(2) does not pose any serious problems with the language and values in the charter, but I think Term 17(3) potentially does. Religious education prescribed by the education minister of the Government of Newfoundland is one thing, religious observances desired by parents is another matter.

I think this signals a particular sectarian point of view in that class time and school facilities will be used for that purpose. Of course, opening exercises potentially fall within the scope of religious observance. It is opening exercises, such as the Lord's Prayer at the beginning of the school day, that have given rise to a series of charter challenges. So that paragraph does, on its face, raise constitutional concerns.

As for section 29, I can read that into the record, if you like.

Senator Murray: Yes, I have seen it now. I think you are absolutely right.

nécessairement incompatible avec la Charte, mais que la mise en oeuvre de la disposition pourrait bien donner lieu à des contestations judiciaires fondées sur la Charte.

On ne peut pas être certain que la Cour suprême du Canada ne tranchera pas comme elle l'a fait dans l'arrêt sur la loi 30, en statuant que la Loi constitutionnelle de 1867 avait priorité sur la Charte parce qu'elle lui était antérieure et que c'était le seul facteur à considérer, mais je crois en fait elle considérera d'autres facteurs, ce qui soulève la possibilité que la décision sera différente. La Cour a insisté lourdement sur le compromis constitutionnel initial, sur la nature du Canada, sur le compromis historique, et cetera. Cette clause n'a pas le même poids historique, ce qui fait qu'une incompatibilité avec la Charte serait moins déterminante pour la décision de la Cour.

Cependant si, tout compte fait, il y a un risque de perdre à cause d'une franche incompatibilité entre la Charte et la Constitution, que faut-il faire à l'étape de la rédaction? Tout d'abord, il est toujours préférable d'intégrer à la Constitution des dispositions qui ne sont pas incompatibles avec la Charte, qui ne risquent même pas d'être incompatibles avec elle.

Depuis 1982, il faudrait tenir compte de la Charte pour toutes les modifications qu'on souhaite apporter à la Constitution. Comme pays, il ne faut pas rédiger des modifications constitutionnelles en sachant pertinemment qu'elles sont carrément incompatibles avec la Charte ou qu'elles risquent de l'être.

Donc, par principe, je crois qu'il ne faut pas chercher à contourner la Charte, si c'est le but de votre question. Il faut plutôt s'assurer que les dispositions adoptées ne sont pas incompatibles avec la Charte.

Le sénateur Murray: Alors, pouvez-vous suggérer des amendements?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Murray, peut-être vaudrait-il mieux demander à Mme Bayefsky d'y réfléchir et de nous faire parvenir sa réponse plus tard.

M. Schneiderman: J'aurais certaines choses à ajouter.

Tout d'abord, à première vue, il me semble que le paragraphe 17(2) n'est pas tellement incompatible avec la lettre et les valeurs de la Charte, mais je crois que le paragraphe 17(3) pourrait l'être. L'enseignement religieux décidé par le ministre de l'Éducation de Terre-Neuve, c'est une chose, les observances religieuses demandées par les parents, c'en est une autre.

À mon avis, ça reflète une certaine perspective sectaire puisque les heures de classe et les écoles seront utilisées à cette fin. Bien entendu, le rituel du matin pourrait aussi être assimilé à une observance religieuse. C'est un tel rituel, comme dire le Notre Père pour commencer la journée, qui a donné lieu à une série de contestations fondées sur la Charte. Donc, à première vue, ce paragraphe soulève des doutes sur sa constitutionnalité.

Quant à l'article 29, je peux le lire à haute voix, si vous voulez.

Le sénateur Murray: Oui, maintenant que je l'ai lu, je trouve que vous avez parfaitement raison.

Mr. Schneiderman: I will just underscore then what section 29 does:

> 29. Nothing in this Charter abrogates or derogates from any rights or privileges guaranteed by or under the Constitution of Canada in respect of denominational, separate or dissentient schools.

Now the Government of Newfoundland is moving into new, uncharted waters as far as this is concerned. It is abandoning the denominational aspect of the school system. As a result, it is releasing itself from this protection.

So clearly, then, the textual conflict will arise. The question is, what will take precedence over the other? Professor Bayefsky is trying to read the tea leaves about what a court would do in these circumstances. It is hard to tell.

We should underline that in the Bill 30 case, which she made reference to and which is the extension of funding to Roman Catholic schools in Ontario, Justice Wilson said that no one provision in the Constitution could be used to overrule another, right? They had to be right together. She said in what is called the obiter dictum that it was not actually central to the judgment itself. It was a view that she was extending should the relevant provision she was looking at and applying not have been relevant.

The *Adler* case most recently was decided by the Supreme Court of Canada. I think that will be important for your deliberations. In the *Adler* case, non-Roman Catholic parents were seeking funding equal to that available to denominationally protected religions in Ontario. Again, the court said that you cannot use one section of the charter to bootstrap your argument that you have been discriminated against. But again, there was no conclusive ruling about how to read conflicting sections in the Constitution.

Ms Bayefsky: There are four possibilities in response to your question, Senator Murray. These are just possibilities.

The first possibility is to delete paragraph (3).

The second possibility is to add something like "where unanimously approved by parents". This means in a that you would have some sort of unanimity requirement among the parents in a certain school. Of course, this would be extremely difficult. It would make you have to change from year to year, and from parent to parent.

The third possibility would be to add some caveat such as that "all religious denominations will be treated equally in this respect".

The fourth possibility would be to add some paragraph like, a comma after "parents," and "in conformity with the Canadian Charter of Rights and Freedoms."

Senator Murray: That is helpful. Thank you, Madam Chairman.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Ms Bayefsky.

M. Schneiderman: Je vais donc souligner l'effet de l'article 29:

> 29. Les dispositions de la présente Charte ne portent pas atteinte aux droits ou privilèges garantis en vertu de la Constitution du Canada concernant les écoles séparées et autres écoles confessionnelles.

Maintenant, le gouvernement de Terre-Neuve avance en terrain inconnu pour lui. Il délaisse le système scolaire confessionnel. Il abandonne donc le droit à cette protection.

Il y aura manifestement un conflit entre les deux textes. Il s'agit de savoir lequel l'emportera sur l'autre. La professeure Bayefsky lit dans le marc de café pour prédire ce que les tribunaux décideront. C'est difficile de savoir.

Il faut souligner que dans l'arrêt sur la loi 30, auquel elle a fait allusion et qui porte sur le financement des écoles secondaires catholiques romaines par le gouvernement de l'Ontario, le juge Wilson a déclaré qu'aucune disposition de la Constitution ne pouvait servir à en annuler une autre, n'est-ce pas? Les dispositions doivent donc être compatibles. Elle l'a affirmé dans ce qu'on appelle un obiter dictum. Ce n'était pas vraiment capital dans son jugement. C'était une opinion incidente qu'elle exprimait au cas où la disposition qu'elle examinait et qu'elle appliquait n'aurait pas été pertinente.

Plus récemment, la Cour suprême du Canada a rendu l'arrêt *Adler* qui, à mon avis, sera important pour vos délibérations. Dans cet arrêt, des parents qui n'étaient pas catholiques romains cherchaient à obtenir le même financement que celui accordé aux religions qui ont droit à des écoles confessionnelles en Ontario. De nouveau, la Cour a statué qu'il est impossible d'utiliser un article de la Charte pour amorcer son argumentation sur le fait d'avoir été victime de discrimination. Néanmoins, il n'y a eu aucune décision concluante sur la façon d'interpréter des articles incompatibles de la Constitution.

Mme Bayefsky: Il y a quatre possibilités en réponse à votre question, sénateur Murray, mais ce ne sont que des possibilités.

La première serait de supprimer le paragraphe (3).

La seconde, serait d'ajouter quelque chose comme «si les parents l'approuvent à l'unanimité». Ça signifie que les parents d'une école devraient arriver à l'unanimité. Bien entendu, c'est extrêmement difficile à faire. On serait obligé de changer chaque année, selon les parents.

La troisième possibilité consisterait à ajouter un avertissement disant par exemple: «toutes les confessions religieuses seront traitées également à cet égard».

La quatrième possibilité, ce serait d'ajouter soit un nouveau paragraphe, soit après «le demandent», une virgule et «en conformité avec la Charte canadienne des droits et libertés».

Le sénateur Murray: Ça nous aide. Merci, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, madame Bayefsky.

Now we will move to Mr. Pagtakhan, followed by Mr. Inky, Mr. DeVillers, and Senator Kinsella.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib.): Thank you, Madam Chairman.

To both of the presenters, where two parents either from one family or one each from two families, at the minimum, request, as is now proposed, religious observance and claim the statement "I recognize as a Canadian the supremacy of God" as part of my religious observance, how would you look at that as a request in light of the Constitution? Would it be unconstitutional or not?

Ms Bayefsky: What would be the specific observance requested?

Mr. Pagtakhan: They would raise their hands and say, "As a Canadian, I recognize the supremacy of God".

Ms Bayefsky: But in what context?

Mr. Pagtakhan: During the opening ceremonies.

Ms Bayefsky: Do you mean students would be permitted to make a statement?

Mr. Pagtakhan: Yes.

Ms Bayefsky: Well, as we all know, the charter starts off "Whereas Canada is founded upon principles that recognize the supremacy of God... " So repeating the charter of rights and freedoms would hardly be inconsistent.

Mr. Pagtakhan: That is the point I am trying to make, because as you rightly indicated, the Constitution opens precisely with that whereas statement.

The second question is to Mr. Schneiderman. You indicated in your presentation that an exception or an opt-out provision from courses in religion could be construed or could signal that in fact there is a feeling that such courses could be religious indoctrination.

The alternative explanation is that it is giving an extra assurance to parents that citizens of Newfoundland would be respected in whatever anxiety they might have. In other words, it would be construed as there being precisely no intent at religious indoctrination, the opposite interpretation to what you presented.

Mr. Schneiderman: In terms of respecting the religious minority rights of all Newfoundlanders, that does signal that intention. But what I am suggesting is that more could and perhaps should be done in light of the charter, that it is simply not good enough to signal that we as the Government of Newfoundland and Labrador are respecting minority religions. That is simply not good enough — and I refer you to Ontario Court of Appeal jurisprudence on this point. That is not good enough. What it does is sniff out religious minorities. It isolates them.

As for the first question you put to Professor Bayefsky, just to comment on that and perhaps put a different slant on it, reciting the terms of the Constitution, of course, would not presumably offend the religious guarantees in the charter. However, I think it depends on the intention or context in which one wants to recite

Nous passons maintenant à M. Pagtakhan, suivi de M. Inky, M. DeVillers et du sénateur Kinsella.

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg-Nord—St. Paul, Lib.): Merci, madame la présidente.

Ma question s'adresse aux deux témoins. Si le père et la mère d'une même famille ou de deux familles différentes, au minimum, demandent une observance religieuse, comme le propose le projet d'article, et soutiennent que la déclaration «Je reconnais comme Canadien la suprématie de Dieu» fait partie de l'observance de leur religion, est-ce que vous qualifieriez la demande de constitutionnelle ou d'inconstitutionnelle?

Mme Bayefsky: Quelle observance précise demandent-ils?

M. Pagtakhan: Les gens lèvent les mains et disent: «Comme Canadien, je reconnais la suprématie de Dieu».

Mme Bayefsky: Mais dans quelle situation?

M. Pagtakhan: Au cours du rituel du matin.

Mme Bayefsky: Vous voulez dire que les élèves seraient autorisés à faire une déclaration?

M. Pagtakhan: Oui.

Mme Bayefsky: Écoutez, nous savons tous que la Charte commence par les mots: «Attendu que le Canada est fondé sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu...» Alors il n'est pas incompatible avec la Charte des droits et libertés de répéter des mots qu'elle renferme.

M. Pagtakhan: C'est ce que je voulais faire ressortir puisque, comme vous le dites, le texte de la Constitution commence précisément par cette affirmation.

Ma deuxième question s'adresse à M. Schneiderman. Vous avez dit dans votre exposé qu'une disposition permettant d'être dispensé des cours de religion pourrait être interprétée comme une indication que ces cours constitueraient de l'endoctrinement religieux.

L'autre explication, c'est qu'elle offre une garantie supplémentaire aux parents que les citoyens de Terre-Neuve seront respectés en tous points. Autrement dit, ce pourrait être interprété comme la volonté d'éviter justement tout endoctrinement religieux, une interprétation à l'opposé de la vôtre.

M. Schneiderman: Pour ce qui est de respecter les droits de toutes les minorités religieuses de Terre-Neuve, ça indique effectivement cette intention. Mais ce que je veux dire, c'est qu'il faudrait peut-être aller plus loin étant donné la Charte, qu'il ne suffit pas d'indiquer que le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador respecte les religions minoritaires. Ce n'est pas assez — et je vous renvoie à la jurisprudence de la Cour d'appel de l'Ontario sur cette question. Ça ne suffit pas. Ça démarque seulement les membres des minorités religieuses et ça les met à l'écart.

Quant à la première question que vous avez posée à la professeure Bayefsky, je voudrais la présenter d'un point de vue différent. Le fait de réciter le texte de la Constitution ne devrait pas porter atteinte à la liberté de religion garantie par la Charte. Cependant, ça dépend dans quelle intention ou dans quelles

the terms of the Constitution. If the intention is to use the opening language, the preamble, for the purposes of an opening exercise that bears allegiance to a particular Judeo-Christian outlook, that perhaps might pose a problem. So it depends on the context, then, or the intention behind the proposal.

Mr. Pagtakhan: My last point, Madam Chairman, is this: "courses in religion that are not specific to a religious denomination" is the phrase used in proposed paragraph (2). When courses in religion encompass more than one specific religious denomination, it would not be then a contravention of this particular proposal.

Mr. Schneiderman: I think the way it is drafted, on its face it suggests that the section will not be used for the purposes of religious indoctrination, that there will be course materials, that there will be trained teachers teaching these courses. I suggested, and you pointed out, that when you have an exemption from what would otherwise be required curriculum, this signals that the intention here is to pursue a particular religious point of view, so it raises the concern.

I am simply quoting Justice Mackay. In his report to the Ontario government, he raised similar concerns in regard to Ontario's system of religious education at the time. Simply by having an exemption, you raise the concern — I am not saying that it certainly would be the case — or the suspicion that specific religious points of view will be offered as the truth because, of course, students otherwise are not entitled to exempt themselves from the required curriculum.

Mr. Pagtakhan: Does Ms Bayefsky share the same view?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Very quickly.

Ms Bayefsky: Yes, I do.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Madam Chairman.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Mr. Inky Mark.

Mr. Inky Mark (Dauphin—Swan River, Ref.): Thank you, Madam Chairman.

First, let me apologize to both the chair and my colleagues for my tardiness.

One of my concerns is a long-term ulterior motive for a lot of these changes that are coming to the federal system. I know education is really the mandate of the provinces. I missed the witnesses' presentation, so you may have addressed the Newfoundland Supreme Court decision that was handed down on July 8, 1997. Did you relate that at all?

Mr. Schneiderman: Neither of us actually addressed that decision. Is there a particular question may have of that?

Mr. Mark: The question I have on that relates to unidenominational schools and the funding for them. The injunction that was granted was in part restraining the public school boards from closing rival schools that had been operated as Roman Catholic or Pentecostal in 1996-97. One of my concerns is the commentary that was made on this case.

circonstances on veut réciter le texte de la Constitution. Si on récite le préambule lors du rituel du matin dans le but de montrer son allégeance à une pensée judéo-chrétienne particulière, ça pourrait faire problème. Ça dépend donc du contexte ou de l'intention du geste.

M. Pagtakhan: Voici ma dernière question, madame la présidente. Les mots «un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier» sont utilisés dans le projet de paragraphe (2). Si un enseignement religieux visait plus d'une religion, il ne contreviendrait pas à cette disposition.

M. Schneiderman: D'après le libellé, on a l'impression à première vue que l'article ne pourra pas être invoqué à des fins d'endoctrinement religieux, qu'il y aura du matériel pédagogique et des enseignants qualifiés pour donner les cours. J'ai dit, et vous l'avez souligné, quand on peut être dispensé d'un cours obligatoire par ailleurs, ça signifie qu'on a l'intention de présenter le point de vue d'une religion en particulier, ce qui est préoccupant.

Je cite seulement le juge Mackay. Dans le rapport qu'il a présenté au gouvernement ontarien, il soulevait des préoccupations semblables au sujet du système d'enseignement religieux en Ontario à l'époque. Par le simple fait d'accorder une dispense, on laisse planer le doute — je ne dis pas que c'est avec raison — que la doctrine d'une religion en particulier sera présentée comme une vérité puisque les élèves n'ont généralement pas le droit d'être dispensés des cours obligatoires.

M. Pagtakhan: Mme Bayefsky partage-t-elle cet avis?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Très rapidement.

Mme Bayefsky: Oui.

M. Pagtakhan: Merci, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Monsieur Inky Mark.

M. Inky Mark (Dauphin—Swan River, Réf.): Merci, madame la présidente.

Tout d'abord, je prie la présidente et mes collègues de bien vouloir excuser mon retard.

Ce qui me préoccupe entre autres, c'est l'arrière-pensée à long terme de plusieurs de ces modifications qui sont présentées au Parlement fédéral. Je sais que l'éducation est de compétence provinciale. Comme j'ai raté l'exposé des témoins, je ne sais pas si vous avez traité de la décision rendue par la Cour suprême de Terre-Neuve le 8 juillet 1997. En avez-vous parlé?

M. Schneiderman: Nous n'en avons pas parlé ni l'un ni l'autre. Avez-vous une question au sujet de l'arrêt?

M. Mark: Ma question concerne les écoles confessionnelles et leur financement. L'injonction qui a été accordée empêchait en partie les conseils scolaires publics de fermer des écoles rivales qui avaient été administrées par des catholiques romains ou des pentecôtistes en 1996-1997. Ce qui m'intéresse, c'est le commentaire qui a été fait sur l'affaire.

Talk about the economic viability really should not be the predominating purpose for not providing fiscal assistance to denominational schools. Realizing that, I personally believe the long-term motive for a lot of this has to do with fiscal restraint. There is no doubt about it.

In my own province of Manitoba, I know the separate school system has a lot less funding than the public school system. I know the government well because I worked with it. I realize it continues to fund the school system even though I believe it does not have the obligation to do so.

So my question to the witnesses is this: how will the change proposed by the Newfoundland government affect this decision of July of this year, or will it?

Mr. Schneiderman: Very briefly, I think the decision really does not bring a lot to bear on this proposal. The decision had to do with the implementation of the earlier amendment. This is an entirely new amendment before the committee, and Justice Barry's decision really does not have much to say about this particular proposal.

Ms Bayefsky: On the issue of the economic considerations, the International Covenant on Civil and Political Rights does not say, in terms of freedom of religion, that this means every state party to the treaty is required to provide public funding for denominational schools. It specifically recognizes that human rights can be protected adequately without saying there are unlimited amounts of funds available to public authorities that require doing more than ensuring access to and freedom of religion, and the ability to disseminate one's parental views to one's children as appropriate. That does not entail public financing of denominational schools, so the economic issue is one that is fully compatible with adequate protection of human rights, and it is something that governments should and ought to take into account.

Mr. Mark: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. DeVillers and then Senator Kinsella.

Mr. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): Thank you, Madam Chairman.

My question is on paragraph (3) of the proposed amendments, dealing with the requests from parents, and Professor Bayefsky's concern that this could lead to the opportunity or the possibility of charter challenges, et cetera. As I look at it, I put it into the context that constitutional writing is an imperfect science, that legislators are fallible.

Is it not the usual case that once constitutional amendments are drafted, our courts are there to interpret the implementation of these measures and determine if they are being implemented in accordance with the intention of the legislators? Since the courts are there, and the Constitution is the supreme law and is the only thing that governs the legislators of the country, this is the usual practice and in fact our system.

I even noticed in Professor Bayefsky's fourth option, she adds the words "in conformity with the Canadian Charter of Rights".

La viabilité économique ne devrait pas être le motif prédominant pour refuser une aide financière à des écoles confessionnelles. Cela dit, je suis personnellement convaincu qu'à long terme, tout ceci est motivé par des restrictions budgétaires. J'en suis certain.

Au Manitoba, ma province à moi, je sais que le système scolaire séparé reçoit beaucoup moins d'argent que le système public. Je connais bien le gouvernement parce que j'y ai travaillé. Je sais qu'il continue à financer le système scolaire même s'il n'est pas obligé de le faire, me semble-t-il.

Voici donc ma question aux témoins: quel est le rapport entre la modification proposée par le gouvernement de Terre-Neuve et l'arrêt rendu en juillet dernier?

M. Schneiderman: Très rapidement, je pense que cet arrêt n'a pas un grand rapport avec la modification proposée. Le jugement portait sur la mise en oeuvre d'une modification antérieure. La modification dont le comité est saisi est toute nouvelle et la décision du juge Barry ne renferme pas grand-chose de pertinent pour cette modification-ci.

Mme Bayefsky: À propos des considérations économiques, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques ne dit pas, au sujet de la liberté de religion, que tous les États parties sont tenus de financer les écoles confessionnelles. Il reconnaît expressément que les droits fondamentaux peuvent être bien protégés sans affirmer que les autorités ont à leur disposition un financement illimité qui les oblige à faire plus que garantir l'exercice de la liberté de religion et la capacité pour les parents de transmettre leurs opinions à leurs enfants. Ça ne veut pas dire que l'État doit financer les écoles confessionnelles. Donc, les considérations économiques sont tout à fait compatibles avec une protection adéquate des droits fondamentaux et les gouvernements devraient en tenir compte.

M. Mark: Je vous remercie.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

Monsieur DeVillers suivi du sénateur Kinsella.

M. Paul DeVillers (Simcoe-Nord, Lib.): Merci, madame la présidente.

Ma question porte sur le paragraphe (3) de la modification proposée, en particulier sur la demande des parents et sur la crainte de la professeure Bayefsky que ça donne lieu à des contestations fondées sur la Charte, et cetera. À mon avis, étant donné que la rédaction d'une constitution est une science imparfaite, le législateur n'est pas infaillible.

N'est-il pas courant que nos tribunaux interprètent la mise en oeuvre des modifications constitutionnelles adoptées pour déterminer si elle est conforme à l'intention du législateur? Comme il y a les tribunaux et comme la Constitution est la loi suprême qui régit les législateurs au Canada, c'est une pratique courante et même inhérente à notre système.

J'ai même remarqué que dans la quatrième option suggérée par la professeure Bayefsky, elle ajouterait les mots «en conformité

Well, the courts would still be there to see if the implementation were in accordance with the charter, would they not?

Basically, how out of the ordinary is this? That is what I am asking.

Ms Bayefsky: The question is, in putting this proposal forward, is the intention of the Government of Newfoundland to put forward a proposal that they know and expect will come into conflict with the charter in due course, and therefore would suggest and encourage constitutional challenges on that basis?

All I was suggesting in response to Senator Murray's question was if that is not the intention, then one does not preclude litigation, but one can at least make explicit, as opposed to implicit, an intention not to act in a way that is inconsistent with the charter. I am not suggesting that all further constitutional litigation will therefore be avoided.

Mr. DeVillers: As a supplemental to that, I do not see the words "where requested by parents" as an expression of an intention of the legislature of Newfoundland that the parents act in a way that is going to encourage constitutional challenge. I read that to mean they are going to make legitimate requests, and the legislature is trying to accommodate the parents in that way. Does it necessarily follow that there would need to be constitutional challenges from that wording?

Ms Bayefsky: No. When I answered Senator Murray, I did say that on its face it need not be inconsistent with the charter. The only question is, if the implementation is likely to raise those kinds of questions, then one can at least begin to address that problem by foreclosing that possibility, by making clear from the outset the legislative intention not to have an inconsistency.

Mr. DeVillers: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Senator Kinsella, and then if it is agreed, we could take a final brief moment for Ms Caplan's second question, seeing as everybody else has had seconds, if not thirds or fourths.

Senator Kinsella: Thank you, Senator Fairbairn.

I would like to get a little further explication on two points. Number one, do the witnesses recognize a distinction between Term 17(2), dealing with government religious education, and Term 17(3), religious observances? In terms of this amendment giving power or jurisdiction, in the case of the government, of course, in religious education, that power is going to the government, whereas in Term 17(3), religious observances, the power or the right is going to the people.

Do you see that distinction?

Second, in light of the testimony this morning, am I correct in understanding that you certainly see more problems with religious observances with Term 17(3), which, if my initial comment is correct, is where the people are acquiring a right? If there are problems with it, then that is where putting it in the Constitution would be providing a necessary shield in light of what Senator Murray has pointed out, and confirmed by the witnesses, that

avec la Charte canadienne des droits». Les tribunaux seraient toujours là pour déterminer si la mise en oeuvre est conforme à la Charte, n'est-ce pas?

Foncièrement, la modification est-elle extraordinaire? Voilà ce que je veux savoir.

Mme Bayefsky: Ce qu'il faut se demander, c'est si, en présentant cette proposition, le gouvernement de Terre-Neuve propose délibérément une disposition qu'il sait incompatible avec la Charte et qu'il encourage donc de ce fait des contestations de la Constitution.

Tout ce que je voulais dire en répondant à la question du sénateur Murray, c'est que, si ce n'est pas l'intention du gouvernement, alors sans pouvoir empêcher toute contestation, on peut au moins dire explicitement plutôt qu'implicitement avoir l'intention de ne pas agir d'une façon incompatible avec la Charte. Ça ne veut pas dire qu'il n'y aura aucune contestation judiciaire.

M. DeVillers: J'ai une question supplémentaire. Je ne considère pas les mots «si les parents le demandent» comme une expression de l'intention de la législature de Terre-Neuve que les parents agissent de façon à provoquer des contestations judiciaires. Selon moi, ça signifie que les parents devront présenter des demandes légitimes et que la législature va tenter de les accommoder. Est-ce qu'il faut nécessairement s'attendre que la constitutionnalité du libellé sera contestée?

Mme Bayefsky: Non. En réponse au sénateur Murray, j'ai dit qu'à première vue, la disposition n'était pas nécessairement incompatible avec la Charte. Ce qu'il faut se demander, c'est si sa mise en oeuvre est susceptible de soulever de tels doutes, alors il faut au moins régler ce problème tout de suite en précisant clairement que le législateur ne veut pas qu'il y ait incompatibilité.

M. DeVillers: Je vous remercie.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

Sénateur Kinsella et puis, si vous êtes d'accord, nous donnerons la dernière minute à Mme Caplan qui posera sa deuxième question, étant donné que tous les autres ont posé deux, voire trois ou même quatre questions.

Le sénateur Kinsella: Merci, sénateur Fairbairn.

Je voudrais avoir des précisions sur deux points. Premièrement, les témoins font-ils une distinction entre le paragraphe 17(2) concernant l'enseignement religieux offert par le gouvernement, et le paragraphe 17(3) sur l'observance d'une religion? Le premier confère un pouvoir ou une compétence au gouvernement en matière d'enseignement religieux et le second confère un pouvoir ou un droit au peuple.

Faites-vous cette distinction?

Maintenant, dois-je conclure de votre témoignage de ce matin que vous entrevoyez plus de difficultés pour les observances religieuses prévues au paragraphe 17(3) qui, si ma première observation est correcte, confère un droit aux gens? Si cette disposition est problématique, en l'incorporant dans la Constitution, on la blinderait contre la Charte, puisque, comme l'a fait remarquer le sénateur Murray et l'ont confirmé les témoins,

section 29 of the charter is no longer a shield. If we are protecting the desire of the people of Newfoundland — and in the national interest, that this right of parents be protected is one consideration.

With reference to Term 17(2), providing the Province of Newfoundland and Labrador with exclusive jurisdiction in the matters of education — which I think should conclude with a full stop — it goes on to say that there are going to be government courses in religious education.

Now, colleagues, the Minister of Education, in a very up-front, clear presentation the other evening, explained that the government course in education was not religious education in the traditional sense.

Do the witnesses not see that kind of religious education as being more of a multifaith education, as maybe something quite important in our multicultural society? If the Province of Newfoundland sees no problem with it — it is not religious education in the traditional sense; if it were religious education in the traditional sense I would have problems with it, but it is not, according to the words of Minister Grimes — then there is no need for a shield.

Therefore, would the witnesses think that if there is no shield necessary you do not put in the shield to protect the government in case some others feel there is a problem with it in terms of rights? That would be able to be assessed if the province puts it in the Schools Act — or I believe it is a matter of curriculum, if we accept what the Minister of Education says — and therefore it ought not to be in the Constitution.

Ms Bayefsky: It seems to me your analysis in terms of Term 17(2) being government-oriented, because it says the government "shall provide", and Term 17(3) being people-oriented, since it says "requested by parents", is correct. The question is, though, in Term 17(3) it is clearly not subject to the proviso that it be all denominations. All denominations apparently may be treated equally, but that is why the application of that section — its interpretation, how it is perceived in practise — will be important in terms of evaluating its relationship to the charter itself. By definition, religious observances will not be non-denominational. So whereas the non-denominational character, or at least the lack of specific reference to a particular religious denomination exclusively, is foreclosed from Term 17(2), it is not foreclosed from Term 17(3).

With respect to the question of whether or not Term 17(3) is actually acting as a shield, a shield for whom? It may be a shield only for a select group of people, only those who request. Only those who request may be self-selected. It may be too embarrassing for one child's parents to actually request a school system to behave in a way that would subject the vast majority to their particular religious observances, yet their own child may be subjected to those observances if they do not exempt themselves. It is not a sufficient shield in the sense that it does not say specifically that it will be treating all denominations equally. It provides for that possibility, but it may not work that way in practice.

l'article 29 de la Charte ne s'appliquerait plus. Si l'on protège les voeux de la population de Terre-Neuve... dans l'intérêt national, il importe que ce droit des parents soit protégé.

Au sujet du paragraphe 17(2), le texte devrait s'arrêter après avoir conféré la compétence exclusive en matière d'éducation à la province de Terre-Neuve et du Labrador. Pourtant, on ajoute que le gouvernement devra prévoir un enseignement religieux.

Or, l'autre soir, dans un exposé très franc et très clair, le ministre de l'Éducation a expliqué que cet enseignement religieux ne serait pas de l'instruction religieuse au sens traditionnel.

Les témoins peuvent-ils imaginer un enseignement religieux multiconfessionnel, quelque chose d'assez important sans doute pour notre société multiculturelle? Si le gouvernement de Terre-Neuve n'y voit aucun problème — ce ne sera pas de l'instruction religieuse traditionnelle; si ça l'était, j'aurais des réserves, mais ça ne le sera pas d'après le ministre Grimes — alors on n'a pas besoin de protection.

Par conséquent, les témoins croient-ils que si toute protection est superflue, cette garantie ne vise pas à protéger le gouvernement au cas où d'autres estimeraient qu'il y a une certaine atteinte aux droits? Ça pourrait être évalué si le gouvernement intègre dans sa législation scolaire — ce serait une affaire de programme d'études, si l'on en croit le ministre de l'Éducation — et donc ça n'a pas besoin d'être dans la Constitution.

Mme Bayefsky: Il me semble que votre analyse du paragraphe 17(2) qui viserait le gouvernement parce qu'on y dit que le gouvernement «doit prévoir» alors que le paragraphe 17(3) vise la population à cause des mots «si les parents le demandent», est correcte. Le problème, c'est que le paragraphe 17(3) n'est manifestement pas soumis à la condition que ce soit valable pour toutes les confessions. Toutes les confessions semblent être traitées également, mais c'est pourquoi l'application de cet article — son interprétation en pratique — sera déterminante pour l'évaluation de sa compatibilité avec la Charte. Par définition, les observances religieuses seront neutres. Le paragraphe 17(2) prévoit expressément le caractère non confessionnel de l'enseignement ou du moins l'absence de références d'une religion en particulier, mais pas le paragraphe 17(3).

Au sujet de la question de savoir si le paragraphe 17(3) peut servir de protection, il faut se demander pour qui la protection? Il peut servir à protéger un certain groupe, ceux qui font une demande. Ce seront les seuls qui seront visés. Ce pourrait être très gênant pour les parents d'un enfant de demander au système scolaire d'agir d'une façon qui soumettrait la grande majorité à leurs observances religieuses personnelles, même si leur enfant, lui, sera peut-être soumis aux observances des autres s'ils ne se prévalent pas de la disposition d'exemption. La protection n'est pas suffisante au sens où il n'est pas dit expressément que toutes les confessions seront traitées également. La disposition laisse entrevoir cette possibilité, mais il se pourrait que les choses se passent différemment en pratique.

In terms of not needing the shield in Term 17(2), it would seem that you may be correct in suggesting that this goes into a level of detail as to what will be taught and not taught in the schools, which is not generally done in the rest of Canada. So insofar as it is not necessary because it is truly multifaith, interdenominational, it does not give rise to the possibility of charter challenges, and therefore it would be allowed without constitutional protection. That would seem to be not necessary but obviously included for the sake of providing comfort for those who think religion may no longer be taught in the school system in the future.

Mr. Schneiderman: I will just very briefly add to that.

The distinction you pose between Terms 17(2) and (3) captures an element of it. I think you have to emphasize as well the fact that both terms impose obligations on government; that is, government "shall provide for courses in religion", and it shall be permitted to have religious observance where requested by parents. Term 17(3) is simply triggered by parents, but both pose obligations on the Government of Newfoundland.

In regard to Term 17(3), keeping in mind of course that this term is a compromise of sorts, the thing I want to emphasize is that if what is being proposed to you is brought into the Constitution as drafted here, we will be constitutionalizing the right of religious observance, which is generally understood to include opening exercises. I want to emphasize that point, because it goes against the grain of charter jurisprudence and, I think, the spirit of the charter as it is applied in provinces across the country — leaving aside Alberta and Saskatchewan, where there is some question about whether or not the Lord's Prayer is constitutionalized. I just want to underscore the direction in which the term is headed.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Ms Caplan.

Ms Caplan: Thank you very much.

The second question that I have really does relate to the discussion, but it also relates back to precedents.

When we come to this place, we all bring our experiences. Many years ago, I was one of those children who experienced exclusion. I know that the courts and court decisions over the years, along with the implementation of the charter, have dealt with this so that no other child — certainly in Ontario, and I think across the country — will have to deal with that embarrassing experience of having to leave a classroom.

Since we understand that the difficulties with this proposal may come in implementation, will those precedents from across the country, and the experience we have had in dealing with those issues, ensure that the communities in Newfoundland will have those precedents to draw on as experience during implementation? Or should they ignore them? Do they then do so at their peril? Will those precedents from across the country have an effect of protection?

Mr. Schneiderman: I have a brief answer.

Quant à l'inutilité de la protection au paragraphe 17(2), il se pourrait que vous ayez raison de supposer que c'est assez détaillé pour ce qui sera enseigné et ce qui ne le sera pas dans les écoles, alors que les autres provinces ne l'ont pas fait. La protection serait superflue si l'enseignement est vraiment multiconfessionnel et oecuménique et s'il ne donnait donc pas prise à des contestations fondées sur la Charte. Il serait donc permis sans avoir besoin de garantie constitutionnelle. Ce n'est peut-être pas nécessaire mais c'est inclus manifestement dans le but de rassurer ceux qui craignent que la religion ne sera plus enseignée dans les écoles.

M. Schneiderman: Je voudrais ajouter deux mots.

La distinction que vous faites entre les paragraphes 17(2) et (3) capte un aspect seulement. Il faut souligner aussi le fait que les deux paragraphes imposent des obligations au gouvernement. Le premier précise que le gouvernement «doit prévoir un enseignement religieux» et le second qu'il devra permettre l'observance de la religion si les parents le demandent. La différence, c'est que l'application du paragraphe 17(3) est déclenchée par les parents, mais les deux dispositions imposent des obligations au gouvernement de Terre-Neuve.

En ce qui concerne le paragraphe 17(3), il ne faut pas oublier, bien entendu, que c'est en quelque sorte un compromis, mais je veux souligner que le libellé qui vous est proposé sera incorporé dans la Constitution tel quel. On va constitutionnaliser le droit à l'observance de la religion, ce qui est généralement interprété comme désignant le rituel du matin. Je veux insister là-dessus parce que ça va à l'encontre de la jurisprudence sur la Charte et, à mon avis, de l'esprit de la Charte et de son application aux provinces de tout le Canada — sauf l'Alberta et la Saskatchewan où l'on se demande si dire le Notre Père n'est pas constitutionnalisé. Je veux juste vous indiquer dans quel sens va cette clause.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je vous remercie.

Madame Caplan.

Mme Caplan: Merci beaucoup.

Ma deuxième question a trait à la discussion, mais elle renvoie aussi à la jurisprudence.

Quand on est élu à la Chambre, chacun arrive avec son bagage. Il y a de cela des années, j'étais au nombre des enfants qui ont vécu l'exclusion. Je sais que les tribunaux et la jurisprudence de même que l'entrée en vigueur de la Charte ont réglé ce problème afin que plus aucun autre enfant — du moins en Ontario, et je pense ailleurs au pays — n'aura à vivre cette expérience embarrassante d'avoir à quitter la classe.

Comme nous comprenons que les problèmes devraient surgir au moment de la mise en oeuvre, est-ce que la jurisprudence de tous les tribunaux du pays et l'expérience acquise dans le domaine garantissent aux communautés de Terre-Neuve qu'elles pourront tabler sur les précédents lors de la mise en oeuvre de la clause? Ou faudrait-il ne pas en tenir compte? Le feront-ils à leurs risques et périls? Est-ce que l'ensemble de la jurisprudence pertinente a une incidence sur la protection?

M. Schneiderman: J'ai une réponse très brève.

Simply put, it is unclear to what extent the charter will guide Term 17 or can have precedence over Term 17. One of the proposals Professor Bayefsky put to the committee was to add the language of the Charter of Rights and Freedoms in order to signal that that part of the Constitution will take precedence. Absent that kind of signal, it is not entirely clear what our courts will do in that instance. They might very well effectively shield Term 17 because it is in another part of the Constitution, and the charter cannot overrule another part.

Ms Caplan: Thank you.

Ms Bayefsky: My short answer is that I was also one of those children who were excluded from the classroom, and I remember the whole experience very well. However, since we were banished to the library and that was where I learned to read, I think in the end it did me some good. But I would not recommend it.

The short answer to your question is, no, in the absence of that kind of explicit language, the precedents from across the country would not ensure the non-applicability of exclusion-type potential solutions for Newfoundland.

Ms Caplan: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Ms Bayefsky and Mr. Schneiderman. We are very grateful that you took the time to come here today. This has been a very interesting session.

I thank my colleagues. We had a little extra time today, so there was a little lenience on the part of the Chair. This afternoon we will gather again here at 3.30. We have two sets of presentations. It would be our desire to deal with each of them separately, with an hour for presentation and questions for each.

Thank you very much.

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 20, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Colleagues, welcome back for the afternoon. We have more than a quorum, so we can begin.

We have two groups this afternoon. The first one is the Newfoundland and Labrador Catholic Education Association, and the other is the Newfoundland-Labrador Human Rights Association. We would hope to give each group an hour for the presentation and the questioning, with perhaps 10 to 15 minutes for the presentation and then time for us to question.

This morning it was a very generous type of questioning. This afternoon, because we are on a little tighter schedule, perhaps we

On ne sait pas au juste dans quelle mesure la Charte l'emportera sur la clause 17. L'une des suggestions que la professeure Bayefsky a présentées au comité consiste à ajouter un renvoi à la Charte des droits et libertés pour indiquer que ces dispositions de la Constitution l'emportent. Sans cette indication, on ne peut pas être certain que nos tribunaux vont donner priorité à la Charte en l'occurrence. Ils pourraient très bien décider de protéger la clause 17 parce qu'elle se trouve dans une autre partie de la Constitution sur laquelle la Charte ne l'emporte pas.

Mme Caplan: Je vous remercie.

Mme Bayefsky: Très brièvement, j'ai été moi aussi une enfant exclue de la salle de classe et je n'ai rien oublié de cette expérience. Cependant, comme nous étions envoyés à la bibliothèque et que c'est là que j'ai appris à lire, je crois que j'en ai tiré profit en fin de compte. Néanmoins, je ne le recommanderais à personne.

Pour répondre brièvement à votre question, non, si ce n'est pas dit expressément, la jurisprudence canadienne ne garantira pas l'inapplicabilité des solutions du type exclusion à Terre-Neuve.

Mme Caplan: Je vous remercie.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, madame Bayefsky et monsieur Schneiderman. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer aujourd'hui. La réunion a été fort intéressante.

Je remercie mes collègues. Nous avons eu un peu plus de temps aujourd'hui, c'est pourquoi la présidente a été plus indulgente. Cet après-midi, nous nous retrouvons ici à 15 h 30. Nous entendrons deux séries de témoins. Nous allons les interroger séparément en réservant à chacun une heure pour les exposés et les questions.

Je vous remercie beaucoup.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 20 novembre 1997

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Chers collègues, nous sommes de retour cet après-midi et vous êtes les bienvenus. Le quorum est largement réuni et nous pouvons donc commencer.

Nous allons entendre deux groupes cet après-midi. Le premier est l'Association d'éducation catholique de Terre-Neuve et du Labrador et le deuxième l'Association des droits de la personne de Terre-Neuve et du Labrador. Nous espérons pouvoir accorder une heure à chaque groupe pour l'exposé et les questions, avec éventuellement 10 à 15 minutes pour l'exposé et le reste consacré aux questions.

On s'est montré très généreux ce matin pour ce qui est du temps accordé aux questions. Cet après-midi, étant donné que

could do a round of initial questions and then see how our time is going.

I would like very much to welcome representatives from the Newfoundland and Labrador Catholic Education Association. They are Helena Bragg, the Executive Director; and Alice Furlong, the Vice-President.

You are very welcome here. We are delighted you have made the trip to come and we look forward to hearing what you have to say.

Please begin.

Ms Alice Furlong (Vice-President, Newfoundland and Labrador Catholic Education Association): Thank you very much.

I thank you for your welcome, but with all due respect, Madam Chairman, I do not know if I can share with you our delight at being here. We have been, as a class of people, tremendously affected by what has happened over the past eight years. We are very weary and very troubled by what has happened. So while your welcome is very generous, I think you can understand exactly how we feel.

I speak to you today on behalf of the Newfoundland and Labrador Catholic Education Association. Helena Bragg and I will share this presentation. We shall endeavour to be as prompt as possible.

All schools will continue to be denominational in character and all students will continue to have the opportunity to participate in religious education, observances and celebrations at their school. In addition, where the parents wish and there is a sufficient number of students, a uni-denominational school can be operated. In those schools, Term 17 will provide for denominational rights comparable to those available in separate schools in other provinces.

Expert witnesses appearing before this committee have stated that the proposed amendment affords adequate protection for minorities and that, in fact, denominations with constitutionally guaranteed rights in this province would have more power and control over education than would be the case in many other provinces.

Do those words sound familiar to you, ladies and gentlemen? Those are the words of our Minister of Education, Roger Grimes, in his submission to the Senate on July 11, 1996.

A little over one year later, his government was endeavouring to remove the amendment he so supported. That amendment, which currently exists, was approved December 4, 1996, proclaimed April 11, 1997, and threatened with abolition July 31, 1997.

Ladies and gentlemen, the question that needs to be asked is why we all need to be here at this time. I know why we are here and you will have to decide why you are here.

nous avons un peu moins de temps, nous pourrions peut-être faire un premier tour de questions et voir ensuite le temps qu'il nous reste.

Je suis très heureuse d'accueillir les représentantes de l'Association d'éducation catholique de Terre-Neuve et du Labrador. Il s'agit d'Helena Bragg, sa directrice exécutive, et d'Alice Furlong, sa vice-présidente.

Soyez les bienvenues. Nous sommes enchantés d'avoir fait ce déplacement pour venir vous voir et nous sommes tout disposés à vous écouter.

Vous pouvez commencer.

Mme Alice Furlong (vice-présidente, Newfoundland and Labrador Catholic Education Association): Merci.

Je vous remercie de nous souhaiter la bienvenue mais, avec tout le respect que je vous dois, madame la présidente, je ne suis pas sûre de pouvoir partager avec vous le plaisir d'être ici. En tant que groupe, nous avons été énormément affectés par les événements de ces huit dernières années. Nous sommes très touchés et très traumatisés par ce qui s'est passé. Par conséquent, même si votre accueil est très généreux, je crois que vous pouvez comprendre ce que nous ressentons exactement.

Je vais vous parler aujourd'hui au nom de l'Association d'éducation catholique de Terre-Neuve et du Labrador. Je ferai mon exposé en compagnie d'Helena Bragg. Nous nous efforcerons d'être aussi brèves que possible.

Toutes les écoles continueront à être confessionnelles et tous les élèves continueront à avoir la possibilité de participer à l'enseignement, à la pratique et aux cérémonies religieuses dans leur école. De plus, lorsque les parents le souhaitent et si le nombre d'élèves est suffisant, des écoles uniconfessionnelles pourront être administrées. Dans ces écoles, la clause 17 permettra de conférer des droits confessionnels comparables à ceux qui existent dans les écoles séparées des autres provinces.

Des témoins experts qui ont comparu devant votre comité ont déclaré que la modification proposée offrait une bonne protection aux minorités et qu'en fait les confessions religieuses ayant des droits garantis par la Constitution dans cette province auraient plus de pouvoir et plus de contrôle sur l'enseignement que ce n'était le cas dans bien d'autres provinces.

Est-ce que ces paroles vous paraissent familières, mesdames et messieurs? Ce sont celles qu'a prononcées notre ministre de l'Éducation, Roger Grimes, lors de son intervention devant le Sénat le 11 juillet 1996.

Un peu plus d'un an plus tard, son gouvernement s'efforçait de supprimer la modification qu'il venait ainsi d'appuyer. Cette modification, qui est en vigueur à l'heure actuelle, a été adoptée le 4 décembre 1996, proclamée en vigueur le 11 avril 1997 et menacée de suppression le 31 juillet 1997.

Mesdames et messieurs, la question qu'il faut se poser, c'est pourquoi nous sommes tous ici aujourd'hui. Je sais pourquoi nous sommes ici et il vous faudra déterminer pour quelle raison vous y êtes aussi.

We wish to express the view of the many Roman Catholics who have voted to retain their constitutional rights and who reinforced that position by registering their children for Catholic schools in February 1997. Sixty percent of our Catholic students were re-registered by their parents for Catholic schools in February 1997.

The Terms of Union between Newfoundland and Canada provides protection for denominational schools, but now we see it is the intention of the Tobin government to remove this protection entirely and to remove the right and the opportunity to denominational religious instruction, contrary to everything that had been promised a little over a year ago.

Unlike issues pertaining to the Quebec education amendment, where a consensus is said to exist on revoking constitutionally entrenched protection of confessional schools, there is clearly no clear consensus of the minority affected in Newfoundland and Labrador.

After two referenda and a school registration process, there is still dissension. The school registration process in February 1997 was the only clear expression of choice by Catholics, which saw 60 per cent of Catholic school children re-registered by their parents for Catholic schooling.

We feel that the September 2, 1997, referendum was not the proper approach to ascertain the wishes of the minority affected. It was held, and so we have some obligation now to deal with the outcome. Issues such as the lack of funding for the no side and the lack of time for consideration, debate, and analysis make the referendum results questionable at best.

You will be told that all Catholic districts voted yes and that every district in Newfoundland and Labrador but one supported the Tobin government. We understand that you will be given a presentation to that effect next week.

The fact is, we do not know who voted or how they voted. Catholics as a distinct group cannot be identified as voting in any particular way. You must remember, we were allowed no scrutineers and our people were not required to vote in their specific districts. In addition, our populations were determined on 1991 statistics. Also, the concept of "where numbers warrant" has nothing to do with electoral boundaries.

We commend the Honourable Paul DeVillers when he enunciated so well our position on the need for the minority to decide upon its own rights. Mr. DeVillers spoke in the House of Commons on the debate on the proposed amendment to section 93 of the BNA Act, and we quote from Hansard of November 17, 1997, page 1755:

> Particularly when a legislature is considering changes to constitutional guarantees of rights, it is critical that the minority affected by the change be aware of the proposal.

Nous voulons exprimer le point de vue de nombreux catholiques qui ont voté en faveur du maintien de leurs droits constitutionnels et qui ont renforcé cette position en inscrivant leurs enfants dans des écoles catholiques en février 1997. Soixante pour cent de nos élèves catholiques ont été réinscrits par leurs parents dans des écoles catholiques en février 1997.

L'accord entérinant l'union entre Terre-Neuve et le Canada prévoit la protection des écoles confessionnelles, mais nous voyons aujourd'hui que le gouvernement Tobin a l'intention de supprimer purement et simplement cette protection et de retirer le droit et la possibilité de suivre une instruction religieuse confessionnelle, contrairement à tout ce qui a été promis il y a un peu plus d'un an.

Contrairement à ce qui se passe au sujet de la modification du régime d'enseignement au Québec, où l'on dit qu'il y a un consensus pour révoquer la protection constitutionnelle prévue pour les écoles confessionnelles, il est clair que ce consensus n'existe pas pour la minorité conservée à Terre-Neuve et au Labrador.

Après deux référendums et un processus d'inscription dans les écoles, il reste encore des dissensions. L'inscription dans les écoles qui a eu lieu en février 1997 a montré clairement quelle était la préférence des catholiques, puisque 60 p. 100 d'entre eux ont réinscrit leurs enfants dans des écoles catholiques.

Nous estimons que le référendum du 2 septembre 1997 n'était pas la bonne solution pour répondre au désir de la minorité concernée. Il a été organisé et, dans une certaine mesure, nous avons donc maintenant l'obligation de tenir compte de ses résultats. Des problèmes tels que le manque de financement du camp du non et l'insuffisance du temps consacré à l'examen, au débat et à l'analyse de la question, font que les résultats du référendum sont pour le moins contestables.

On va vous dire que toutes les circonscriptions catholiques ont voté oui et que toutes les circonscriptions de Terre-Neuve et du Labrador, sauf une, ont appuyé le gouvernement Tobin. Nous croyons savoir qu'une intervention vous sera présentée à cet effet la semaine prochaine.

En réalité, nous ne savons pas qui a voté et comment on a voté. En tant que groupe, on ne peut pas dire que les Catholiques aient voté d'une façon ou d'une autre. Souvenez-vous que nous n'avons pas eu le droit d'avoir des représentants et que nos électeurs n'étaient pas tenus de voter dans leur propre circonscription. De plus, nos populations étaient établies en fonction des statistiques de 1991. Par ailleurs, la notion de «lorsque le nombre le justifie» n'a rien à voir avec la limite des circonscriptions électorales.

Nous félicitons l'honorable Paul DeVillers d'avoir si bien exprimé notre point de vue au sujet de la nécessité pour la minorité de décider de son propre sort. Voici ce que M. DeVillers a déclaré à la Chambre des communes lors du débat sur la modification proposée à l'article 93 de la Loi constitutionnelle, je cite la page 1757 du hansard du 17 novembre 1997:

> Lorsqu'une assemblée législative décide de modifier des droits garantis par la Constitution, il est important de faire en sorte que la minorité touchée par la modification soit bien

> Further I believe it is critical that a majority of the minority affected be supportive of the proposal.

He goes on to say:

> ...the majority of the minority is what I expect from any province that intends to change its minority rights guarantees in any area.

That principle must be applied similarly to us in Newfoundland and Labrador. Concern for the decisions of the minorities affected in this instance in our referendum was not expressed by those who imposed the referendum upon us, nor was there any suggested way as to how they might measure the opinion of the minority.

As I said before, voters were not required to vote in their own districts, and we were not allowed scrutineers. In fact, an analysis done by Dr. James Feehan, Professor of Economics at Memorial University, for the denominational commission shows, based on reasonable assumptions, that as many as 61 per cent of Roman Catholics who voted in the referendum voted no.

This, you will see, correlates very well with the outcome of the government-required parent registration in February of 1997, where, again, we saw 60 per cent of our children re-registered for Catholic schools. This, I would like to remind you, took place in the month of February, where parents had to get out and register their children. Those who did not desire to register for unidenominational schools did not have to vote.

In many areas of Newfoundland and Labrador numbers no longer justify separate schools. Roman Catholics attend what we call "joint service" schools, where religious instruction in their own faith is available to them.

This figure, then, of 24,000 assumes special significance when viewed with the total school population of 101,608 students and by virtue of its concentration of the results in areas where numbers do warrant the continuation of separate schools.

Unlike Quebec, where it is proposed through provincial law to provide alternative protection for religious-based education, no such provision, however inadequate by comparison with constitutional entrenchment, is offered in Newfoundland and Labrador.

You will remember what was offered to us, and you will know now what has happened to us in terms of the provincial legislation. The government itself — and it was found to have done so by Mr. Justice Leo Barry — contravened its own legislation. So much for the protective powers for minorities in provincial legislation. Instead, the Tobin government is proposing to eradicate entirely denominational schools and religious instruction and instead to provide for courses in religious that are non-specific.

The Honourable Stéphane Dion said in his remarks to you on November 18, 1997, that it leaves no doubt that this is a removal of a constitutionally held minority right. He argues that the

> informée. Et j'estime qu'il est tout aussi important de s'assurer qu'une bonne partie des membres de la minorité touchée souscrivent au projet.

Il a poursuivi plus loin en ces termes:

> [...] J'estime que toute province qui songe à modifier les droits garantis à sa minorité dans un domaine donné se doit de chercher à obtenir l'appui d'une bonne partie des membres de celle-ci.

Ce même principe doit s'appliquer à Terre-Neuve et au Labrador. Aucune préoccupation concernant le choix des minorités concernées en l'espèce par notre référendum n'a été exprimée par ceux qui nous ont imposé ce référendum, et on n'a rien proposé pour sonder éventuellement l'opinion de la minorité.

Je le répète, les électeurs n'étaient pas tenus de voter dans leur propre circonscription, et on ne nous a pas autorisé à avoir des représentants. En fait, une analyse effectuée pour le compte de la commission confessionnelle par James Feehan, professeur d'économie à l'Université Memorial, nous révèle, sur la foi d'hypothèses raisonnables, qu'il y avait jusqu'à 61 p. 100 de Catholiques qui avaient voté non au référendum.

Vous voyez que cela concorde très bien avec le résultat de la procédure d'inscription imposée par le gouvernement aux parents en février 1997, où là encore nous avons vu 60 p. 100 de nos enfants se réinscrire dans les écoles catholiques. Je vous rappelle que cette opération a eu lieu en février, lorsque les parents ont dû aller faire inscrire leurs enfants. Ceux qui ne voulaient pas inscrire leurs enfants dans des écoles uniconfessionnelles n'ont pas eu à voter.

Dans bien des régions de Terre-Neuve et du Labrador, les chiffres ne justifient plus que l'on ait des écoles séparées. Les catholiques vont dans des écoles que nous appelons «interconfessionnelles», où on leur donne une instruction religieuse selon leur propre confession.

Ce chiffre de 24 000 revêt donc une importance particulière lorsqu'on le rapproche d'une population scolaire totale de 101 608 élèves et en vertu de sa concentration dans des régions où le nombre justifie le maintien des écoles séparées.

Contrairement à ce qui se passe au Québec, où il est proposé dans la loi provinciale d'offrir une protection de rechange à l'enseignement religieux, aucune disposition de ce type, quelle que soit son insuffisance comparativement à une reconnaissance constitutionnelle, n'est offerte à Terre-Neuve et au Labrador.

Souvenez-vous de ce qui nous a été offert et vous comprendrez ce qui nous est arrivé sur le plan de la législation provinciale. Le gouvernement lui-même — et il en a été jugé ainsi par le juge Leo Barry — a enfreint sa propre loi. Voilà ce qu'ont fait les garanties de protection des minorités dans la loi provinciale. En remplacement, le gouvernement Tobin propose de supprimer purement et simplement les écoles confessionnelles et l'instruction religieuse et de dispenser à la place des cours religieux oecuméniques.

L'honorable Stéphane Dion vous a fait observer le 18 novembre 1997 qu'il était indéniable que l'on enlevait ainsi un droit reconnu à une minorité par la Constitution. Il a prétendu

rationale for removing this constitutionally held minority right is the agreement of the minority right-holders; however, nowhere does he cite the evidence for this.

There is an assumption, as he quite clearly states, that is supported only by the belief that it appears reasonable. There are no facts to show that Catholics, a minority, have forfeited their rights. Instead, there is only supposition.

That seems to be adequate for the Newfoundland government and for the Honourable Mr. Dion, but I ask you, ladies and gentlemen, does not the complete abolition of a constitutional right require no demand of higher standards? Again, I refer you to Mr. DeVillers' statement.

Ms Helena Bragg (Executive Director, Newfoundland and Labrador Catholic Education Association): Take a moment, ladies and gentlemen, to address the issue of why this amendment is unacceptable to us. In fact, this whole issue of reform is circumspect as far we are concerned.

I am sure you will agree with me that terms like "education first" and "school reform" are purely generic terms. No one can reasonably object to any of them. We all want reform where it constitutes an improvement, and we all put education first for our children. There is no question about this. We all agree with school reform 100 per cent, and we all agree that the best education for our children is our primary concern.

This proposed amendment to Term 17, however, has very little to do with school reform in the generally understood meaning of the term. If "reform" means improvement in any sense or at any level, then certainly we have no quarrel with that, but Catholics in Newfoundland have, over time, been totally supportive of the reform process. They have agreed to a reduction in the number of school boards. They have agreed to a reduction in the number of schools. They have entered voluntarily into dozens of joint-service agreements. All of these arrangements very significantly predate the Tobin government's so-called reforms.

We have also supported the streamlining of the school bus transportation system, and we have agreed to establishing a government authority that will replace the churches in decisions affecting school construction.

In addition to that, the government in Newfoundland and Labrador already controls teacher training. It controls teacher certification. It negotiates teachers' salaries. It negotiates conditions of work. It is entirely in control of the curriculum, excepting only religious instruction, and now it intends to abolish that.

The current amendment seeks to remove every vestige of Roman Catholic, not to say Christian, education. It has already caused the disbanding of the Roman Catholic school boards. Now it intends to remove denominational representation on school boards completely, and further, it intends to remove the right to

que si l'on avait pu enlever ce droit reconnu à la minorité par la Constitution, c'est en raison de l'accord qu'a donné elle-même la minorité détentrice de ces droits; toutefois, il n'en apporte nulle part la preuve.

On part d'une hypothèse, comme il l'indique clairement, qui ne s'appuie que sur la conviction qu'elle semble raisonnable. Il n'y a aucun fait qui permet de démontrer que la minorité catholique a renoncé à ses droits. Il ne s'agit en fait que d'une supposition.

Cela semble être suffisant pour le gouvernement de Terre-Neuve et pour l'honorable M. Dion, mais je vous demande, mesdames et messieurs, si la suppression pure et simple d'un droit constitutionnel n'exige pas davantage de précaution. Là encore, je vous renvoie à la déclaration de M. DeVillers.

Mme Helena Bragg (directrice exécutive, Newfoundland and Labrador Catholic Education Association): Je vous demande de réfléchir un instant, mesdames et messieurs, aux raisons pour lesquelles cette modification nous paraît inacceptable. En fait, toute la question qui entoure cette réforme nous paraît suspecte.

Je suis sûre que vous conviendrez avec moi que des expressions telles que «l'enseignement avant tout» et «réforme scolaire» ne sont que des généralités. Personne ne peut véritablement s'y opposer. Nous voulons tous une réforme lorsqu'elle entraîne un progrès et nous faisons tous passer en priorité l'éducation de nos enfants. C'est indéniable. Nous sommes à 100 p. 100 en faveur de la réforme scolaire et nous sommes tous d'accord pour dire que nous voulons avant tout le meilleur enseignement possible pour nos enfants.

La modification proposée à la clause 17, cependant, n'a pas grand-chose à voir avec la réforme scolaire telle qu'on la conçoit généralement. Si par «réforme» on veut parler d'amélioration à un niveau quelconque sous une forme ou une autre, nous n'y voyons certainement aucun inconvénient, les catholiques de Terre-Neuve ayant au fil des années appuyé résolument le processus de réforme. Ils ont accepté une réduction du nombre de commissions scolaires. Ils ont accepté une réduction du nombre d'écoles. Ils ont volontairement signé des dizaines d'ententes de services conjoints. Toutes ces dispositions sont nettement antérieures aux prétendues réformes du gouvernement Tobin.

Nous avons aussi appuyé la rationalisation des circuits de transport par autobus scolaire, et nous avons accepté la création d'une administration gouvernementale venant se substituer aux églises pour prendre des décisions en matière de construction scolaire.

De plus, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador contrôle déjà la formation des maîtres. Il contrôle l'agrément des enseignants. Il négocie les salaires des enseignants. Il négocie les conditions de travail. Il contrôle entièrement les programmes, sauf ceux qui ont trait à l'instruction religieuse, et il a désormais l'intention de supprimer cette disposition.

La modification actuelle vise à supprimer tout vestige d'enseignement catholique, pour ne pas dire chrétien. Il a déjà entraîné le démantèlement des commissions scolaires catholiques. Maintenant, il vise à supprimer complètement la représentation confessionnelle au sein des commissions scolaires et, qui plus est,

have unidenominational schools even if numbers do warrant them. These actions are precisely why the amendment is unacceptable to us.

In addition to that, this amendment represents the total removal of our constitutionally guaranteed rights, without our consent. Under the guise of educational reform, it would abolish the right of Roman Catholic parents to choose a religion-based education for their children.

It has been a confusing issue, ladies and gentlemen. We were asked to vote on a proposed question that would provide religious education in the schools, and then, at the eleventh hour, we were presented with the intended change in Term 17 that would eliminate those rights. That in itself is a contradiction.

There is no question about it; we have been betrayed by our government. Having voted for our rights to be continued, we were promised provincial legislation in lieu of constitutional entrenchment to make these rights ours. Now we are seeing that this promise has been reneged upon by the provincial government, and worse still, there is the likelihood that the Parliament of Canada, which we are justified to expect would protect our rights as a minority, may become complicit in destroying them.

The purpose, clearly, in Newfoundland and Labrador is to produce a single, conformist, secular public school system, contrary to the expressed wishes of 55,871 Canadians in our province — and many of them are also the parents of over 24,000 children who were re-registered for Catholic schools in February 1997.

As citizens of Canada whose rights are at stake, we deserve to be listened to on this issue. Furthermore, I am sure you will realize that across this country there is a growing opposition to constitutional change that carries the far-reaching consequence of stripping Canadians of entrenched rights without their consent.

At this time, ladies and gentlemen, you have in your hands the opportunity to deal reasonably, responsibly, and fairly with this issue.

Ms Furlong: Both the Wells and the Tobin governments have used the Williams Royal Commission report, *Our Children Our Future*, as the basis for the proposals for reform. They have suggested that the elimination of our constitutional rights is essential to this process. However, you may or may not know that the provincial government has had the right since the 1930s to create a public school system and it has not done so.

You should also know that prior to the first referendum in 1995, the churches of Newfoundland and Labrador, representing their people, had agreed to 90 per cent of the 211 recommendations offered in the Williams report, and over the past 30 years much of the duplication has been eliminated voluntarily from the Newfoundland school system. Any excess duplication that remains to be removed can be done through co-operation.

à retirer le droit d'avoir des écoles uniconfessionnelles même si le nombre le justifie. C'est en raison précisément de ces mesures que la modification nous apparaît inacceptable.

De plus, cette modification nous enlève intégralement, sans notre consentement, les droits qui nous sont garantis par la Constitution. Sous prétexte de réforme de l'enseignement, les parents catholiques n'auront plus le droit de choisir un enseignement de type confessionnel pour leurs enfants.

La question a été présentée de manière très confuse, mesdames et messieurs. On nous a demandé de voter sur un projet devant nous permettre d'offrir un enseignement religieux dans les écoles puis, à la dernière minute, on nous a présenté le projet de modification de la clause 17 devant entraîner la suppression de ces droits. C'est en soi une contradiction.

C'est indéniable; nous avons été trahis par notre gouvernement. Après avoir voté en faveur du maintien de nos droits, nous nous sommes vu promettre une loi provinciale venant remplacer une garantie constitutionnelle qui protège nos droits. Nous constatons aujourd'hui que le gouvernement provincial a renié sa promesse et, pire encore, qu'il est probable que le Parlement du Canada, dont on pouvait penser qu'il protégerait nos droits en tant que minorité, risque de se faire le complice de ce mauvais coup.

Il est clair que Terre-Neuve et le Labrador se proposent de mettre en place un réseau d'écoles publiques unique, conformiste et laïque, contrairement aux souhaits exprimés par 55 871 Canadiens de notre province — nombre d'entre eux étant par ailleurs les parents de plus de 24 000 enfants qui ont été réinscrits dans les écoles catholiques en février 1997.

En tant que citoyens du Canada dont les droits sont menacés, nous méritons d'être écoutés sur cette question. De plus, je suis sûre que vous vous rendez compte que la population de notre pays s'oppose de plus en plus à ce que l'on procède à des changements constitutionnels qui entraînent des conséquences extrêmes en retirant aux Canadiens, sans leur consentement, des droits qui leur sont garantis par la Constitution.

Mesdames et messieurs, il vous appartient maintenant de régler cette question de façon raisonnable, responsable et équitable.

Mme Furlong: Les gouvernements Wells et Tobin se sont servis du rapport de la Commission royale Williams, *Our Children Our Future*, pour justifier leurs propositions de réforme. Ils ont laissé entendre que la suppression de nos droits constitutionnels était indispensable pour y parvenir. Toutefois, vous savez peut-être, ou vous ne le savez pas, que le gouvernement provincial a depuis les années 30 le droit d'instaurer un réseau scolaire public et qu'il ne l'a pas fait.

Il vous faut savoir aussi qu'avant le premier référendum de 1995, les églises de Terre-Neuve et du Labrador, représentant leur communauté, ont accepté 90 p. 100 des 211 recommandations du rapport Williams, et qu'au cours des 30 dernières années la majeure partie des écoles faisant double emploi dans le réseau scolaire de Terre-Neuve ont été volontairement supprimées. Toutes les écoles continuant à faire double emploi qu'il reste à supprimer peuvent l'être par voie de collaboration.

Very briefly — Madam Chairman, I know you are concerned about time — we feel that it is important for the members here to know that there are schools in only 241 communities in our province. Today there are only 391 schools. In 1995 there were almost 500 schools; in 1967, 1,100 schools. It is also important for you to know that 90 per cent of our communities with schools have only a single school system. Today only 10 per cent of our communities with schools have more than one school system, and these are in the cities and the larger towns. There are only 10 school boards. That was desired by the government, and it was agreed upon by the churches. There is one school construction board.

We have already told you that the government controls teacher certification, allotment, teacher ratios, curriculum, curriculum content, programs, finances, construction, and capital expenses. Now they want to control religious education. They want to do that by bringing in what they call, and what we are calling, a "state religion".

Newfoundland and Labrador has to be evaluated with special consideration. Except for a few urban areas, the population is sparse and far-flung. The rugged coastline, to which most of our population at one time did lay claim, ranges over 10,000 miles. School consolidation is different. Sometimes by closing out a school you simply put a child on a bus for longer periods of time. The decisions are not easy to make.

Only larger urban areas have multiple schools, as we have said, yet all the people there, of all religious denominations, have made every effort to improve educational opportunity for their children. They did that by coming together to form joint service schools, which serve all faiths. That is in 90 per cent. They provide particular religious instruction opportunities where the classes of people provide them. That will be eliminated.

A major obstacle to even greater consolidation appears to be the lack of government funds to upgrade facilities. One of the reasons justifying the first referendum was the need to downsize, to save money, to put money back into the system and hence to be able to bring about the changes necessary. We have now been told by our government that the money saved will not be going back into education.

Our rights under Term 17 were first modified in the 1995 referendum. The first amendment, as you know, ensured continued protection of remaining rights. Now we see that the promises of protective rights were empty, and from our perspective misleading. Our rights are being abolished without our permission, the minority affected. They are being abolished by the vote of a majority.

Très rapidement — madame la présidente, je sais que vous manquez de temps — nous estimons qu'il est important que les députés sachent ici qu'il n'y a des écoles que dans 241 localités de notre province. Aujourd'hui, il n'y a que 391 écoles. En 1995, il y en avait près de 500; en 1967, il y en avait 1 100. Il est important aussi que vous sachiez que 90 p. 100 de nos localités qui possèdent des écoles n'ont qu'un seul réseau scolaire. Aujourd'hui, 10 p. 100 seulement de nos localités ayant des écoles ont plus d'un réseau scolaire, qui se trouve dans les villes et les plus grandes bourgades. Il n'y a que 10 commissions scolaires. C'est ce que souhaitait le gouvernement, et les églises l'ont accepté. Il n'y a qu'une seule commission chargée des constructions scolaires.

Nous vous avons déjà dit que le gouvernement contrôle l'agrément des enseignants, les affectations, les ratios d'enseignants, les programmes scolaires, les contenus des programmes, les finances, la construction et les dépenses d'équipement. Il veut maintenant contrôler l'enseignement religieux. Il veut y parvenir en mettant sur pied ce qu'il appelle, et ce que nous appelons, une «religion d'État».

Terre-Neuve et le Labrador doivent être considérés de manière spéciale. À part quelques régions urbaines, la population est rare et clairsemée. Notre côte déchiquetée, le long de laquelle s'était établie à une époque la majeure partie de notre population, s'étend sur plus de 10 000 milles. Les regroupements scolaires posent des problèmes différents. Parfois, lorsqu'on ferme une école, on oblige tout simplement un enfant à faire de plus longs trajets d'autobus. Les décisions ne sont pas faciles à prendre.

Seules les grandes zones urbaines ont plusieurs écoles, nous le répétons, et pourtant tous les habitants de cette région, quelle que soit leur confession religieuse, ont fait le maximum pour améliorer les chances qui s'offrent à leurs enfants en matière scolaire. Ils l'ont fait en se réunissant pour constituer des écoles interconfessionnelles, qui sont oecuméniques. C'est dans 90 p. 100 des cas. Ces écoles dispensent des classes d'instruction religieuse particulières lorsqu'il existe certaines catégories qui le justifient. Cette possibilité sera supprimée.

L'un des principaux obstacles qui empêche que l'on se regroupe davantage semble être le manque de crédits gouvernementaux devant permettre d'améliorer les installations. L'une des raisons qui a justifié le premier référendum a été la nécessité de réduire les effectifs, d'économiser de l'argent, de réinjecter de l'argent dans le système et, par conséquent, de pouvoir apporter les modifications nécessaires. Le gouvernement nous dit maintenant que l'argent économisé ne sera pas réinjecté dans le secteur de l'enseignement.

Nos droits découlant de la clause 17 ont tout d'abord été modifiés par le référendum de 1995. La première modification, comme vous le savez, a garanti le maintien de la protection des droits subsistants. Aujourd'hui, nous constatons que les promesses de protection de nos droits étaient vides de sens et, à notre point de vue, trompeuses. Nos droits sont supprimés sans notre permission, la minorité en souffre. Ils sont supprimés par un vote de la majorité.

In February of 1997 the government conducted the registration I spoke to you about. It told parents they had to get out. They had to register their children if they wanted a unidenominational school for their children. The parents got out.

You would have to understand February in Newfoundland to appreciate the effect of a return of over 60 per cent of those children being re-registered. Yet the government ignored the expressed choice of these parents from whom it had solicited that choice.

In order to exercise their rights, then, the parents found that they had to go to court in the spring of 1997. The court ruled in favour of these parents. It halted the designation process. It did not halt school reform, as has been reported here. It halted the designation process of the schools. That did not halt reform.

The school boards were working out the process of designating the schools according to the wishes of the parents, and then a directive from the Ministry of Education to the boards put this process in confusion. It was that particular directive that Judge Barry found to be unconstitutional and misleading. So it was the attitude and the approach of the ministry that caused the difficulties in this instance.

We feel that all these actions show no respect for the promises made to the House of Commons or to the minorities affected. They do show, however, that we are a minority whose rights are being decided upon by a majority. If this action is successful, then the might of the majority may well be used in the future to extinguish majority rights of other Canadians.

What they do show is that the action of the Tobin government reflects contempt for the people whose rights they had promised to protect. This is not acceptable. Minorities in a democratic country must possess constitutionally protected rights.

Ms Bragg: A word about the issue of choice in education. I am going to shorten considerably what I have here, but I would like to say that Roman Catholics fully respect the rights of believers in secularism to send their children to schools based on that doctrine if they so prefer. Yet the Tobin government is indicating intolerance of the rights of Catholics to schools that teach their children according to their own faith.

As far as we are concerned, this is clearly an instance of religious intolerance. It offends the Universal Declaration of Human Rights and the Canadian concept of tolerance and freedom of choice. It is plainly wrong.

From time to time you will hear the suggestion that the power of the churches has to be removed from education. In fact, on July 31, in announcing the referendum, Premier Tobin himself voiced such an assertion.

En février 1997, le gouvernement a procédé à l'inscription dont je vous ai parlé: Il a indiqué aux parents qu'ils devaient sortir du système. Il leur fallait inscrire leurs enfants s'ils voulaient que ces derniers aillent dans une école uniconfessionnelle. Les parents sont sortis du système.

Il vous faut bien voir ce qui s'est passé en février à Terre-Neuve pour comprendre les conséquences d'une réinscription de plus de 60 p. 100 de ces enfants. Pourtant, le gouvernement n'a pas tenu compte du choix explicite de ces parents alors qu'il leur avait demandé de choisir.

Pour pouvoir exercer leurs droits, les parents en ont été réduits à s'adresser aux tribunaux au printemps 1997. La cour a statué en leur faveur. Cela a mis fin à la procédure de reclassement, mais non pas à la réforme scolaire, comme on l'a signalé ici. Cela a mis fin à la procédure de reclassement des écoles mais non pas à la réforme.

Les commissions scolaires étaient en train de reclasser les écoles en fonction des souhaits des parents lorsqu'une directive envoyée par le ministre de l'Éducation aux commissions scolaires a plongé tout le monde dans la confusion. C'est précisément cette directive que le juge Barry a jugée inconstitutionnelle et trompeuse. C'est donc l'attitude et les méthodes du ministère qui ont entraîné les difficultés dans ce cas.

Nous estimons que tous ces agissements ne respectent aucunement les promesses faites à la Chambre des communes ou aux minorités concernées. Par contre, ils nous révèlent que nous sommes une minorité dont les droits sont décidés par la majorité. Si ces agissements sont couronnés de succès, la puissance de la majorité pourra très bien être utilisée à l'avenir pour abroger les droits minoritaires d'autres Canadiens.

Ce qu'on voit bien ici, c'est que les agissements du gouvernement Tobin témoignent d'un mépris envers la population dont il a promis de protéger les droits. Ce n'est pas acceptable. Dans un pays démocratique, les minorités doivent avoir des droits protégés par la Constitution.

Mme Bragg: Je voudrais dire un mot au sujet du choix qui est offert en matière d'enseignement. Je vais résumer considérablement mon intervention, mais je tiens à dire que les catholiques respectent pleinement les droits des partisans d'un enseignement laïc d'envoyer leurs enfants dans des écoles fondées sur ce principe s'ils le désirent. Pourtant, le gouvernement Tobin fait preuve d'intolérance envers les Catholiques en leur refusant d'envoyer leurs enfants dans des écoles qui leur dispensent un enseignement axé sur leur foi.

Nous considérons que c'est un cas patent d'intolérance religieuse. Il va à l'encontre de la Déclaration universelle des droits de l'homme et du principe de tolérance et de liberté de choix en vigueur au Canada. C'est tout simplement une faute.

À l'occasion, vous entendrez dire qu'il faut retirer aux églises leurs pouvoirs en matière d'enseignement. En fait, lors de l'annonce du référendum le 31 juillet, le premier ministre Tobin a lui-même fait cette affirmation.

We tell you, this power no longer exists as a significant factor in the governance of our schools. The people are the church today, and it is they who are insisting on their right of choice. The Universal Declaration of Human Rights gives parents prior right to choose the kind of education their children will receive. This right is being taken away from us.

There is no doubt that the proposed amendment to Term 17 will eliminate denominational schools and the right to denominational religious education in schools in Newfoundland and Labrador. Consequently, it will eliminate freedom of choice in education.

Our position on this issue of choice is very clear. We support the continued right to denominational and dissident schools as well as the means to maintain them where numbers warrant. Where numbers do not warrant, we support the right to religious education of our choice in our faith.

Likewise, we support the same right for people of other denominations, and we respect those people who select a secular public school for their children, but we must ask for this same respect for our right of choice as already protected in the Constitution. If this protection is not preserved now, the precedent for political decisions is going to be set for the future. There could be complete secularization of our education system and complete elimination of choice.

In conclusion, ladies and gentlemen, we have a few points we want to leave you with. Many of our people feel that we have been bullied by a government with power and influence and money — and you will excuse me for saying so, but it is our money.

We have had removal of our rights justified by a 37 per cent vote of the majority. According to the government is own statistics, only 53 per cent of voters went to the polls in September 1997. Of that 53 per cent, yes, 73 per cent did vote yes, but that means only 37 per cent of the Newfoundland and Labrador voting population are seeking to take away the minority education rights of over 55,000 people who voted no.

So we find that in an attempt to exercise our rights to viable schools we had to go to court. Consequently, the Tobin government rebuked us — rebuked us — by moving to take away our remaining rights without our consent.

We find, ladies and gentlemen, there is very little security in our Constitution today, for what good is a right if it is not entrenched or if it can be removed at the whim of the government through the majority?

All of us — we the people and members of the House of Commons and the Senate — have been literally duped by a government that promised, prior to the first Term 17 amendment, that our remaining rights would be protected by provincial legislation, and that we would be treated equitably. We hold the

Nous pouvons vous dire que ce pouvoir n'est plus véritablement exercé dans l'administration de nos écoles. C'est la population qui prend la place de l'église aujourd'hui et qui insiste sur sa liberté de choix. La Déclaration universelle des droits de l'homme confère aux parents le droit fondamental de choisir le type d'enseignement qu'ils veulent pour leurs enfants. Ce droit nous est retiré.

Il est indéniable que la modification de la clause 17 qui est proposée va supprimer des écoles confessionnelles et le droit à un enseignement religieux confessionnel dans les écoles de Terre-Neuve et du Labrador. Par conséquent, elle va supprimer la liberté de choix en matière d'enseignement.

Notre position sur cette question du choix est très claire. Nous sommes en faveur du maintien du droit à avoir des écoles confessionnelles et dissidentes ainsi qu'à les conserver lorsque le nombre le justifie. Lorsque le nombre ne le justifie pas, nous sommes en faveur du droit à l'enseignement religieux de notre choix selon notre confession religieuse.

Nous défendons parallèlement les mêmes droits pour les personnes ayant une autre confession religieuse et nous respectons le choix de celles qui mettent leurs enfants dans une école publique laïque, mais nous exigeons le même respect de notre liberté de choix, telle qu'elle est protégée à l'heure actuelle par notre Constitution. Si cette protection n'est pas maintenue aujourd'hui, il y aura là un précédent pour les décisions politiques qui seront prises à l'avenir. Il pourrait en résulter une totale laïcisation de notre réseau d'enseignement et une suppression complète de la possibilité de choix.

En conclusion, mesdames et messieurs, nous tenons à souligner un certain nombre de points. Nous sommes nombreux à penser que le gouvernement nous a forcé la main grâce à son pouvoir, à son influence et à son argent — et pardonnez-moi de le préciser, mais c'est notre argent.

Nos droits nous ont été retirés par un vote à 37 p. 100 de la majorité. Selon les propres statistiques du gouvernement, seulement 53 p. 100 des électeurs sont allés voter en septembre 1997. Sur ces 53 p. 100, effectivement, 73 p. 100 ont voté oui, mais cela signifie que 37 p. 100 des électeurs de Terre-Neuve et du Labrador veulent retirer à une minorité de plus de 55 000 personnes qui a voté non les droits qu'elle possède en matière d'enseignement.

Pour tenter d'exercer nos droits à la création d'écoles viables, nous avons dû nous adresser aux tribunaux. En conséquence, le gouvernement Tobin nous a punis — nous a punis — en nous retirant les droits qui nous restaient sans notre consentement.

Nous constatons, mesdames et messieurs, que notre Constitution ne nous offre aujourd'hui que très peu de sécurité, car à quoi sert un droit s'il n'est pas garanti par la Constitution ou s'il peut être retiré selon le bon plaisir d'un gouvernement qui fait agir sa majorité?

Nous tous — la population et les parlementaires de la Chambre des communes et du Sénat — nous avons tous été littéralement trompés par un gouvernement qui avait promis, avant la première modification apportée à la clause 17, que nos droits restants seraient protégés par une loi provinciale, et que nous serions

position that the referendum results in no way give a clear and unequivocal indication of the rights of the Roman Catholic minority to relinquish their rights.

We think our position is very reasonable here. We are not asking for Roman Catholic schools where they would incur extra, unnecessary costs, or a duplication of services. In fact, I reiterate what has already been said. Little of this duplication exists today, and where it does it is often the result of lack of government funds for capital improvements.

What we ask is what we have asked for from the start: the protected right to preserve our denominational schools where numbers warrant. What we ask as well is that where numbers do not warrant a separate denominational school there be the protected right to Roman Catholic religious education in joint service schools.

In this respect, the wording of this new amendment to Term 17 prejudicially affects us. The action of the Tobin government affecting our minority rights is wrong, and it should not be abetted by the federal government. This precedent, once set, raises the possibility of a Canada-wide assault upon minority rights, even those that may seem constitutionally protected and guaranteed.

A case in point is the Pentecostal minority in Newfoundland and Labrador. Their constitutional right was only given to them in 1987. A decade later it is being stripped away.

What then, ladies and gentlemen, you must ask yourselves, is the value and security of a constitutional right, and which minority group will be the next to be affected?

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, both of you.

We have at the moment the next half hour to work on questions.

I have some names: Peter Goldring, Senator Kinsella, Senator Rompkey, Mr. Mark, and Senator Doody.

Let us start with Mr. Goldring, please.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): Thank you, Madam Chairman.

Thank you very much for your presentation, ladies. My first question is for Ms Furlong, please.

As the question seemingly changed from July 31 to August 25, just before the referendum was taken — Within the information package we received from the Newfoundland government the other day there was a sheet of questions and answers, dated September 4, two days after the referendum.

Were there questions like this, very clearly and explicitly laying out what this meant, before the referendum? There must be scripts or copies of the advertising the government did or said. Did they give in their advertising any additional information that would

traités équitablement. Nous soutenons que les résultats du référendum n'indiquent aucunement de façon claire et sans équivoque que la minorité catholique a renoncé à ses droits.

Nous estimons que notre position est très raisonnable en l'espèce. Nous ne demandons pas des écoles catholiques entraînant des coûts supplémentaires et inutiles, ou des services faisant double emploi. En fait, je répète ce qui a déjà été dit. Il y a peu de doubles emplois de ce type aujourd'hui, et lorsqu'il y en a, c'est souvent en raison du manque de crédits du gouvernement qui permettraient d'améliorer les installations.

Depuis le début, nous ne demandons qu'une chose: le droit garanti de préserver nos écoles confessionnelles lorsque le nombre le justifie. Nous demandons par ailleurs que lorsque le nombre ne justifie pas que l'on administre une école confessionnelle distincte, nous ayons un droit garanti à un enseignement religieux catholique dans des écoles interconfessionnelles.

À cet égard, la formulation de la nouvelle modification apportée à la clause 17 nous est préjudiciable. Les agissements du gouvernement Tobin, qui portent atteinte aux droits de notre minorité, sont injustifiés et ne doivent pas être entérinés par le gouvernement fédéral. Ce précédent, une fois établi, risque de justifier une attaque généralisée à l'échelle du Canada contre les droits des minorités, même lorsque ceux-ci semblent protégés et garantis par la Constitution.

On peut citer l'exemple de la minorité pentecôtiste de Terre-Neuve et du Labrador. Ses droits constitutionnels ne lui ont été reconnus qu'en 1987. Dix ans plus tard, on les lui retire.

Quelle est donc la valeur et les garanties d'un droit constitutionnel, je vous le demande, mesdames et messieurs, et quelle est la minorité qui sera la prochaine à être touchée?

Je vous remercie.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je vous remercie toutes deux.

Il nous reste maintenant une demi-heure pour poser des questions.

J'ai plusieurs noms sur ma liste: Peter Goldring, le sénateur Kinsella, le sénateur Rompkey, M. Mark et le sénateur Doody.

Nous allons commencer par M. Goldring.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): Merci, madame la présidente.

Je vous remercie, mesdames, de votre exposé. Ma première question s'adresse à Mme Furlong.

La question ayant semble-t-il changée entre le 31 juillet et le 25 août, juste avant la tenue du référendum... Dans la trousse d'information que nous a fait parvenir l'autre jour le gouvernement de Terre-Neuve, il y avait une feuille de questions et de réponses datée du 4 septembre, deux jours après le référendum.

Y avait-il avant le référendum des questions de ce type, indiquant très clairement et très précisément ce que signifiait l'opération? C'est certainement le canevas ou la reproduction des publicités qu'a faites le gouvernement ou de ce qu'il a dit. Est-ce

clarify the situation and make it very clear? Were the advertisements as clear as the question was?

Ms Furlong: My recollection is that there were questions and answers released — and I could be corrected on this — after Mr. Tobin made the announcement of the referendum on July 31. He released then what he thought would be questions the people would be interested in and their answers to them.

Other than that, sir, I am not aware of another release of questions and answers.

Mr. Goldring: Were the questions satisfactory? The sheet we received is dated after it, September 4. Did you have satisfactory questions and answers released before the referendum?

Ms Furlong: Well, it was very confusing, because the question as posed implied in it — if they are the same questions and answers. For example, the people were promised that the schools would remain Christian — in essence, as they have always been. When the term was actually presented to the people, it then became very obvious that it conflicted with the information offered as of July 31.

Mr. Goldring: Would it be possible to have a copy of the questions issued so that we can compare them with the questions and answers issued after the referendum?

Ms Furlong: Certainly. I am sure we have copies. We can get you one.

Mr. Goldring: All right. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much. Senator Kinsella.

Senator Kinsella: Thank you, senator.

To the witnesses, I certainly understand your presentation and your argument on why the Parliament of Canada ought not to support this proposed amendment. It effectively abolishes the currently constitutional guaranteed denominational school system. I understand that clearly.

I would be very grateful to you if you could help me understand the other provisions of the proposed amendment before us. Particularly, I would like your help in understanding Term 17(2).

After it says that we will give exclusive jurisdiction for education to the legislature, it goes on to say that the province "shall provide for courses in religion" of a non-denominational character. Term 17(3) says that the province shall permit religious observances "where requested by parents".

Ms Bragg: You see, the sections of Term 17 that refer to religion do not give any guarantee of any kind of Christian instruction. Let us face it, what is religion? I can say to you that this jug here is my God, and you have to say to me, fine, if that is

que le gouvernement a fourni dans sa publicité des renseignements supplémentaires précisant la situation et la rendant tout à fait claire? Les annonces publicitaires étaient-elles aussi claires que la question?

Mme Furlong: Je me souviens qu'une série de questions et de réponses a été publiée — et je peux me tromper — une fois que M. Tobin a fait l'annonce du référendum le 31 juillet. Il a rendu publiques à ce moment-là ce qu'il estimait devoir être les questions que se poserait la population avec les réponses correspondantes.

En dehors de ça, je ne suis pas au courant de la publication d'autres questions accompagnées de réponses.

Mr. Goldring: Est-ce que ces questions étaient satisfaisantes? La feuille que nous avons reçue porte une date postérieure, celle du 4 septembre. Avez-vous eu une série de questions et de réponses satisfaisantes publiées avant le référendum?

Mme Furlong: Eh bien, c'est très embrouillé parce que la question telle qu'elle était posée impliquait en soi... s'il s'agissait de ces mêmes questions et réponses. Ainsi, on a promis à la population que les écoles allaient rester chrétiennes — en substance, comme elles l'avaient toujours été. Lorsque les clauses ont finalement été présentées à la population, il est alors devenu très évident qu'elles étaient contraires à l'information fournie le 31 juillet.

Mr. Goldring: Serait-il possible d'avoir une copie des questions publiées pour qu'on puisse les comparer aux questions et aux réponses rendues publiques après le référendum?

Mme Furlong: Certainement. Je suis sûre que nous en avons des copies. Je pourrais vous en faire parvenir une.

Mr. Goldring: Très bien. Je vous remercie.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci. Sénateur Kinsella.

Le sénateur Kinsella: Merci, sénateur.

Je comprends bien l'exposé et l'argumentation des témoins, qui exposent les raisons pour lesquelles le Parlement du Canada ne doit pas appuyer la modification proposée. Cette modification abroge en fait le réseau d'écoles confessionnelles garanti actuellement par la Constitution. Je le comprends parfaitement.

Je vous serais très reconnaissant de m'aider à comprendre les autres dispositions de la modification qui nous est proposée. Plus particulièrement, j'aimerais que vous m'aidiez à comprendre la clause 17(2).

Après nous avoir dit que l'on allait conférer une compétence exclusive à l'assemblée provinciale en matière d'enseignement, on poursuit en indiquant que la province dispensera «un enseignement religieux» non confessionnel. La clause 17(3) indique que la province autorisera l'observance d'une religion si les parents le demandent.

Mme Bragg: Vous voyez, les dispositions de la clause 17 qui ont trait à la religion ne confèrent aucune garantie d'aucune sorte à l'instruction chrétienne. Après tout, qu'est-ce que la religion? Si je vous dis que cette tasse devant moi est mon Dieu, vous devrez

what you choose, that is what you can worship. So religion is a very broad-based word.

In terms of having any type of Christian content — or intent, for that matter — in the Newfoundland system after this amendment is passed, I cannot see it. I am not a lawyer, and I would not presume to bring any of the cases before you, but there are many precedents to show that when a system becomes secular, in the interests of everyone — in the interests of preserving the freedoms of everyone, sir, in that system — there can be no religion in the schools. Freedom of religion allows for that.

Senator Kinsella: It is your view, then, in summary, that Term 17(2) — or the policy that was explained to us by Minister Grimes. It was clear to us that the government course would not be specifically Christian or any other faith tradition. The religious observances, guaranteeing to the parents the right to request those religious observances, in your view is not worth very much.

Ms Bragg: I cannot see it, because if one is entitled to religious observances then the other two hundred or four hundred in the school are also entitled to religious observances. Where are we going to get time to do anything else? The obvious answer is going to have to be that they will not be allowed at all, because the curriculum has to come first.

Ms Furlong: I think it also says there would be the opportunity, but I think you also have to apply to have that. It is not a given.

With reference to the religion program, if they actually do develop something that will satisfy everyone it will be an amazing feat. I doubt very much that they will. It would appear that it would be some type of comparative religion study. That is already in the curriculum in Newfoundland. Our students already do that. Our students in the Catholic schools study all of the religions, and it is called "comparative religion". My own sons have done that. So that is not new to us.

As a Catholic people, of course, we see the integral relationship between the home, the school, and the parish. Our interest is in exposing our children not only to these other religions, which we do certainly at the high school level, but also to understanding their own faith, morals, values, and teachings, which have meaning to us.

So this will never satisfy, because it will offend other people in the system.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Senator Rompkey.

Senator Rompkey: Thank you, Madam Chairman.

I went to an Anglican school in St. John's. I am pausing here, because I am sure Senator Doody is going to make an intervention at this point. Seeing that he has not, I will go on, and wait for further interventions.

en convenir et me dire que puisque c'est ce que j'ai choisi, rien ne m'empêche de la révérer. La notion de religion est donc très vaste.

Quant à voir s'il reste un contenu chrétien — ou même une intention, d'ailleurs — dans le réseau de Terre-Neuve une fois adoptée cette modification, je n'arrive pas à le voir. Je ne suis pas avocate, et je ne prétends pas pouvoir vous présenter la jurisprudence, mais il existe de nombreux précédents qui montrent que lorsqu'un système devient laïc, dans l'intérêt de tous — afin de préserver la liberté de chacun, au sein de ce système — il ne peut pas y avoir de religion à l'école. C'est ce que prévoit la liberté de religion.

Le sénateur Kinsella: Vous considérez donc, pour résumer, que la clause 17(2)... ou la politique qui nous a été exposée par le ministre Grimes. Il nous est apparu clairement que la procédure adoptée par le gouvernement ne suivait pas précisément la voie chrétienne ou toute autre tradition religieuse. L'observance religieuse, le fait de garantir aux parents le droit de demander l'observation de la pratique religieuse, ne valent pas grand-chose à vos yeux.

Mme Bragg: Je n'en vois pas l'intérêt, parce que si un élève a le droit d'observer la pratique religieuse, les 200 ou 400 autres auront les mêmes droits. Où va-t-on trouver le temps de faire autre chose? La réponse qui s'impose, c'est que l'on ne va en autoriser aucune, parce que c'est le programme scolaire qui doit passer en premier.

Mme Furlong: Je pense aussi qu'on nous parle d'une possibilité, mais il faudra demander à en bénéficier. Ce n'est pas automatique.

Pour ce qui est du programme d'enseignement religieux, si les responsables arrivent à concocter quelque chose qui satisfasse tout le monde, ce sera un véritable exploit. J'en doute fort. Il semble que l'on va procéder à une certaine forme d'étude comparative des religions. Cela figure déjà dans les programmes de Terre-Neuve. Nos élèves le font déjà. Nos élèves des écoles catholiques étudient toutes les religions et la matière s'intitule: «études religieuses comparatives». Mes propres garçons l'ont fait. Ce n'est donc pas nouveau pour nous.

En tant que catholiques, bien entendu, nous recherchons l'intégration entre la maison, l'école et la paroisse. Nous voulons non seulement faire connaître à nos enfants ces autres religions, ce que nous faisons évidemment à l'école secondaire, mais aussi leur faire comprendre leur propre foi, leur morale, leurs valeurs et les enseignements qui ont pour nous une signification.

Ce ne sera donc jamais satisfaisant, parce que ça va heurter les principes d'autres personnes au sein du réseau.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

Le sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Merci, madame la présidente.

Je suis allé à l'école anglicane de St-Jean. Je fais une pause ici, parce que je suis sûr que le sénateur Doody va faire maintenant une intervention. Voyant qu'il en n'est rien, je poursuis en attendant les prochaines interruptions.

I went to an Anglican school. There were Jews in that school. When we had religious instruction the Jews left the classroom. They were in the school, of course, because they could not have schools of their own. They therefore had to go to a denominational school, because there were no public schools in Newfoundland at that time. Neither could a Jew sit on a school board.

Jews now can be elected to school boards. Jews now can go to any school they want. Moreover, they now can have religious observances in those schools, according to this legislation, as can Roman Catholics.

Do you not think it is a better situation in 1997 than in the 1950s, when I went to school? Both Catholics and Jews can go to the same schools, have religious observances, and equally be allowed to sit on school boards. Is that not a more democratic and open and fair system than having religious schools from which minorities — real minorities, like Jews — are excluded?

Ms Furlong: Two things, Senator Rompkey. First, we do not object to a public system where all that is enabling -- and the government, as I said, has had the right to create that system since the 1930s. We do not object to that. That is what the Catholic school is, a school of choice.

As you already know, over the years in our Catholic schools many children of other denominations were in those schools by choice. So I cannot argue with you on that, because I believe there should be a public school system where all that is enabled to happen.

Senator Rompkey: But you could, of course, have a Catholic school now, if you wanted, except that you would have to fund it yourself. You cannot have a Catholic school funded by taxpayers' dollars.

Ms Furlong: But those are my dollars you are talking about.

Senator Rompkey: That is right.

Ms Furlong: Catholics are not exempt from paying taxes, or not that I know of.

Senator Rompkey: No, but I pay taxes in the province, and you would ask me to spend my tax dollars on Catholic schools.

Ms Furlong: I would be very happy as a Catholic parent to be able to carry my taxes with me in order to fund my school. When people tell Catholics to pay for their own schools, then I have to inquire as to where all my husband's and my tax dollars have gone, because we have been paying them.

Sorry, but that is a very soft argument, sir.

Senator Rompkey: I happen to think it is not a soft argument. I happen to believe in a public school system, but the right of people to have their own schools if they are prepared to fund them.

Je suis allé à l'école anglicane. Il y avait des juifs dans cette école. Lorsque nous passions à l'instruction religieuse, les juifs quittaient la classe. Bien évidemment, ils allaient dans notre école parce qu'ils n'avaient pas d'école à eux. Il leur fallait alors aller dans une école confessionnelle, parce qu'il n'y avait pas d'école publique à Terre-Neuve à l'époque. Les juifs ne pouvaient pas non plus siéger dans les commissions scolaires.

Les juifs peuvent maintenant être élus au sein des commissions scolaires. Ils peuvent aller dans n'importe quelle école. De plus, ils peuvent maintenant observer leur pratique religieuse dans ces écoles, comme le font les Catholiques, aux termes de cette législation.

Ne pensez-vous pas qu'en 1997 la situation est préférable à celle qui régnait au cours des années 50, lorsque j'allais à l'école? Les catholiques et les juifs peuvent aller dans les mêmes écoles, observer leur pratique religieuse et siéger les uns comme les autres au sein des commissions scolaires. N'est-ce pas un système plus démocratique, plus ouvert et plus équitable que celui des écoles religieuses dont les minorités, des minorités réelles, comme celles des juifs sont exclues?

Mme Furlong: Je vous répondrai deux choses, sénateur Rompkey. Tout d'abord, nous ne nous opposons pas à ce qu'un réseau d'enseignement public permette de faire tout cela... et le gouvernement, je le répète, a le droit de créer ce réseau depuis les années 30. Nous n'y voyons aucune objection. C'est cela l'école catholique, une école que l'on choisit.

Vous n'ignorez pas qu'au fil des années de nombreux enfants d'autres confessions ont choisi d'aller à l'école catholique. Je ne m'oppose donc pas à vous sur ce point, parce que je considère qu'il devrait y avoir un réseau d'écoles publiques qui permette tout cela.

Le sénateur Rompkey: Mais vous pourriez, bien entendu, avoir dès maintenant une école catholique, si vous le vouliez, à condition cependant de la financer vous-même. Vous ne pouvez pas faire financer les écoles catholiques par les contribuables.

Mme Furlong: Mais ce sont ici de mes dollars dont vous parlez.

Le sénateur Rompkey: C'est exact.

Mme Furlong: Les catholiques ne sont pas exonérés d'impôt, à ce que je sache.

Le sénateur Rompkey: Non, mais je paie des impôts dans la province, et vous me demandez de les affecter aux écoles catholiques.

Mme Furlong: Je serais très heureuse en tant que parente catholique de pouvoir conserver mes impôts pour pouvoir financer mon école. Lorsqu'on demande aux catholiques de financer leurs propres écoles, il faut alors se demander où sont passés les impôts que je paie et que paie mon mari, parce que nous les payons.

Excusez-moi, mais l'argument est très faible.

Le sénateur Rompkey: Je ne trouve pas que l'argument soit si faible. Il se trouve que je crois à un réseau d'écoles publiques et au droit qu'ont les gens d'avoir leurs propres écoles à condition qu'ils les financent.

Let me ask you about reform.

I do not know how much time I have, Madam Chairman.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Go very quickly, please, Senator Rompkey.

Senator Rompkey: You talked about school reform, and that this really was not school reform. Surely this makes Newfoundland like most other provinces in Canada, except for the fact that in legislation, religious instruction will be provided for. There will be, as I understand it, if this passes, a constitutional guarantee for individual denominations to have religious observances, and for people generally to have a general course in religious instruction.

Does this legislation not put us in our province on more or less the same footing with all other provinces in Canada, with the exception that we do have the right — people do have the right — to religious observances in schools, which no other province will have?

Ms Bragg: Senator Rompkey, right now seven of the ten Canadian provinces have separate school systems — seven of them. The only public school systems in this country are in Prince Edward Island, Nova Scotia, and New Brunswick. We call it denominational, they call it separate.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. Mark.

Mr. Inky Mark (Dauphin—Swan River, Ref.): Thank you, Madam Chairman.

I should preface my comments by telling you that for the last 27 years I have been a teacher in the public school system. From your remarks I got the feeling that you believe this is really about control rather than reform.

I wonder if you could address for me what you believe are the motives of the government, whether they be economic or religious.

Ms Bragg: As far as we can see, the government wants total control of the education system. It controls everything now except the religious curriculum, which is just one subject that is taught in certain schools.

They want complete control of the education system. They told us in the beginning that it was to make a better system, to save money that would go back into the system. Then, after the fact, Minister Grimes himself said, no, we are not putting any of the money we are saving back into the system.

We are already seeing in Newfoundland a lot of conflict in the schools this year, all across the island. Student assistance hours have been practically slashed to nothing, and substitute teaching has been slashed to nothing.

A couple of days ago in two high schools in the province the students walked out because they could not avail themselves of programs, music programs, etc., that they had always had in the

Laissez-moi vous poser une question au sujet de la réforme.

Je ne sais pas s'il me reste beaucoup de temps, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Faites vite, s'il vous plaît, sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Vous avez parlé de la réforme scolaire en disant qu'il ne s'agissait pas d'une véritable réforme. Il est certain que grâce à elle Terre-Neuve va ressembler à la plupart des autres provinces du Canada, à l'exception du fait que cette législation va prévoir une instruction religieuse. Selon mon interprétation, il y aura, si cette mesure est adoptée, une garantie constitutionnelle pour les différentes confessions religieuses qui suivent un enseignement religieux, et pour les gens qui suivent un cours général d'instruction religieuse.

Est-ce que cette législation ne place pas notre province plus ou moins sur le même pied que toutes les autres provinces du Canada, à l'exception du fait que nous avons le droit — la population a le droit — d'observer les pratiques religieuses dans les écoles, ce qu'aucune autre province ne prévoit?

Mme Bragg: Sénateur Rompkey, à l'heure actuelle sept des dix provinces canadiennes ont des réseaux d'écoles séparées — sept d'entre elles. Les seules provinces qui n'ont qu'un réseau scolaire public dans notre pays sont l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Nous parlons d'écoles confessionnelles, elles parlent d'écoles séparées.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

Monsieur Mark.

M. Inky Mark (Dauphin—Swan River, Réf.): Merci, madame la présidente.

Je dois vous préciser dès le départ que depuis 27 ans j'enseigne dans le réseau des écoles publiques. J'ai l'impression, d'après ce que vous nous dites, qu'il s'agit davantage ici d'une mesure de contrôle que d'une réforme.

Pourriez-vous me dire quels sont à votre avis les motifs du gouvernement, qu'ils soient financiers ou religieux.

Mme Bragg: D'après ce que nous pouvons voir, le gouvernement veut exercer un contrôle total sur le réseau d'enseignement. Il contrôle tout à l'heure actuelle à l'exception des programmes religieux, qui ne font l'objet que d'une matière enseignée dans certaines écoles.

Il veut contrôler entièrement le réseau d'enseignement. Il nous a dit au départ que c'était pour améliorer le réseau et économiser de l'argent qui serait réinjecté dans ce réseau. Puis, après coup, le ministre Grimes a déclaré lui-même que le gouvernement n'allait pas réinjecter dans le réseau l'argent économisé.

Nous avons déjà assisté cette année à un grand nombre de conflits dans les écoles de Terre-Neuve, dans toute l'île. Les heures d'aide aux étudiants ont été ramenées pratiquement à rien, et le nombre d'enseignants remplaçants a été ramené à zéro.

Il y a deux jours, dans deux écoles secondaires de la province, les élèves ont quitté les cours parce qu'on me mettait plus à leur disposition les programmes, les programmes musicaux, et cetera,

past. Now, if this is an indication of where reform is going, it is not a good indication, sir. It is not good at all.

When I speak about the education system in Newfoundland I speak with authority. I taught in the schools of Newfoundland for 36 years. The rest of my life I was in school in the system. I have brought three children up through the system. So I think I understand it, and I do not like the way I see it going.

Mr. Mark: If it is an issue of reform, then, do you believe reformation could take place without changing Term 17?

Ms Bragg: Most certainly.

Ms Furlong: Yes. We have demonstrated to you the willingness to do that. I cannot see that any parent group would want anything less than the best for their children. Of course we want reform. But since 1995, or before, all reform has meant was the desire and the drive to remove a constitutional right. You can see that in terms of controlling reform in the system it is within the hands of the government.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Mark.

Senator Doody, Mrs. Finestone, and Senator Murray.

Senator Doody: Thank you, Madam Chairman.

I would like to go into the referendum question itself for a moment. I am trying to get some idea of how you feel with regard to the question as presented on the referendum ballot and how you feel it is reflected in the amendment as proposed.

The question on the ballot asked:

> Do you support a single school system where all children, regardless of their religious affiliation, attend the same schools where opportunities for religious education and observances are provided?

It seems to me that many people assumed that "religious education" meant their religion was going to be provided for them, and accepted that quite —

Ms Bragg: It was a masterful question, senator.

Senator Doody: The amendment as proposed does not reflect that sentiment to me at all. It is an entirely cold and impersonal type of question.

Can you give us your thoughts on that?

Ms Furlong: With reference to the referendum question, as you say, it is a very difficult question to say no to. For the most part, people do not want a complete segregation of their children. We are talking about a choice in education, but we do not have our children placed in pods so that they do not talk to each other after school. That is ridiculous.

I have outlined to you that many of our schools now are in joint service arrangements. This means something like 73 per cent — and I could be corrected on that number. For the most part, the people in those joint service arrangements throughout the island, when they voted on that question, voted yes because they were

dont ils avaient toujours bénéficié dans le passé. C'est ici une indication de l'orientation que va prendre la réforme, et ce n'est pas un bon signe. C'est un très mauvais signe.

Lorsque je parle du réseau d'enseignement de Terre-Neuve, je sais ce que je dis. J'ai enseigné pendant 36 ans dans les écoles de Terre-Neuve. J'ai passé le reste de ma vie dans le réseau scolaire. J'ai eu trois enfants qui sont passés par le système. Je crois donc bien le comprendre et je n'aime pas l'orientation qui est prise.

Mr. Mark: Si c'est une question de réforme, donc, pensez-vous que l'on pourrait réformer le système sans changer la clause 17?

Mme Bragg: Bien évidemment.

Mme Furlong: Oui. Nous vous avons prouvé que nous étions prêts à le faire. Tous les groupes de parents veulent ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants. Bien évidemment, nous voulons une réforme. Toutefois, depuis 1995 et même avant, chaque fois que l'on a parlé de réforme, c'est parce que l'on voulait nous retirer un droit constitutionnel. Vous pouvez voir que c'est le gouvernement qui a la mainmise sur la réforme du système.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur Mark.

Le sénateur Doody, Mme Finestone puis le sénateur Murray.

Le sénateur Doody: Merci, madame la présidente.

J'aimerais en revenir un instant à la question référendaire elle-même. J'aimerais me faire une idée de ce que vous pensez de la question figurant sur les bulletins du référendum et si vous estimez qu'elle reflète bien la modification proposée.

La question figurant sur les bulletins était la suivante:

> Appuyez-vous l'idée d'un système scolaire unique où tous les enfants, quelle que soit leur confession, fréquentent les mêmes écoles où il est possible de recevoir un enseignement religieux et d'observer les pratiques?

Il me semble que bien des gens sont partis du principe que si l'on parlait «d'enseignement religieux» c'est parce qu'on allait leur enseigner leur religion, et qu'ils ont tout à fait accepté cela...

Mme Bragg: C'était une question très habile, sénateur.

Le sénateur Doody: La modification proposée ne me donne absolument pas cette impression. C'est une question tout à fait froide et impersonnelle.

Pouvez-vous me dire ce que vous en pensez?

Mme Furlong: Pour ce qui est de la question référendaire, comme vous le dites, il était très difficile de répondre non. La plupart des gens ne veulent pas isoler complètement leurs enfants. Nous voulons avoir le choix en matière d'enseignement, mais nous voulons éviter que nos enfants soient placés dans de petites cases et qu'ils ne se parlent plus après l'école. C'est ridicule.

Je vous ai expliqué que beaucoup de nos écoles sont interconfessionnelles, cela signifie qu'environ 73 p. 100... Mais je ne suis pas absolument certain du chiffre. Dans la plupart des cas, les personnes qui utilisent ces écoles dans notre île, ont voté «oui» parce qu'elles voulaient conserver l'acquis, c'est-à-dire des écoles

voting to keep what they already had. What they already had was a joint service school in which their own denominational, religious programs could be offered.

Senator Doody: Am I fair in saying that up to 75 per cent of the school population is already in joint service or multidenominational schools?

Ms Furlong: Yes. I do not want to mislead you, senator, but there is a very high amount of joint service situations, something around seventy. It slips my mind right now.

Senator Doody: Let me put it another way, then. The majority vote of 73 per cent is not that far distant from the number of people whose children are already attending mixed-denominational schools of one type or another.

Ms Furlong: Yes — except, of course, when the amendment came out. Mr. Tobin then said that the Christian aspect could not be protected. It then took on a completely different meaning when the amendment was released.

Senator Doody: Just to finish up, then, you feel that there is not a great similarity between the proposed amendment and the question that was asked. Do you think that was misleading?

Ms Furlong: Yes.

Ms Bragg: Very definitely. The amendment to Term 17 came out at the eleventh hour. There was really no opportunity to evaluate it.

Senator Doody: It was the day before the advance polls.

Ms Bragg: Yes. The day before the advance polls, it was released.

Ms Furlong: I think less than 24 hours before the advance polls the actual wording of the amendment was released.

Senator Doody: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mrs. Finestone.

The Honourable Sheila Finestone (Mount Royal, Lib.): Thank you very much, Madam Chairman.

I am having a bit of difficulty on the thought of minority, majority, and all that. Frankly, I have to tell you, my bias is the best interests of the child. That is my first bias. My second bias is this wonderful country of ours, which is very diversified and pluralistic. I do not particularly cotton on to majority/minority. I just cotton on to plain education.

You made a statement that religion is a very broad-based word. You referred to the pitcher of water, and how you could declare that as a religious practice. You said that your perspective allows for moral, religious, and cultural values to be transmitted between the home, the school, and the parish.

interconfessionnelles qui offraient les programmes confessionnels souhaités par ces personnes.

Le sénateur Doody: Est-il exact de dire que 75 p. 100 environ de la population scolaire fréquentent déjà des écoles interconfessionnelles ou multiconfessionnelles?

Mme Furlong: Oui. Je ne voudrais pas vous induire en erreur, sénateur, mais dans environ 70 p. 100 des cas, ce sont des écoles interconfessionnelles. Le pourcentage exact m'échappe cependant.

Le sénateur Doody: Reprenons la question sous un autre angle. Le pourcentage de 73 p. 100, du vote majoritaire, n'est pas très éloigné de celui des personnes dont les enfants fréquentent déjà des écoles confessionnelles mixtes d'un genre ou d'un autre.

Mme Furlong: Oui — excepté, naturellement, lorsque la modification a été présentée. M. Tobin a alors déclaré qu'il n'était pas possible de protéger l'élément chrétien. Lorsque la modification a été rendue publique, tout cela a pris un sens totalement différent.

Le sénateur Doody: En conclusion, vous estimez donc qu'il y a peu de rapport entre la modification proposée et la question posée. Pensez-vous qu'il y avait quelque chose de fallacieux là-dedans?

Mme Furlong: Oui.

Mme Bragg: Tout à fait. La modification de la clause 17 n'a été annoncée qu'à la dernière minute. Le temps a manqué pour l'évaluer.

Le sénateur Doody: C'était la veille du scrutin par anticipation.

Mme Bragg: En effet. Elle a été rendue publique la veille de ce scrutin.

Mme Furlong: En fait, le libellé exact de la modification n'a été rendu public que moins de 24 heures avant le scrutin par anticipation.

Le sénateur Doody: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

Madame Finestone.

L'honorable Sheila Finestone (Mont-Royal, Lib.): Merci beaucoup, madame la présidente.

Je trouve un peu difficile d'accepter ces notions de minorité et de majorité. Franchement, je dois avouer que c'est à l'intérêt de l'enfant que je tiens avant tout. Ce à quoi je tiens aussi, c'est à notre merveilleux pays, à sa diversité et à son caractère pluraliste. Ces histoires de majorité et de minorité ne me plaisent pas particulièrement. C'est l'éducation proprement dite qui m'intéresse.

Vous avez dit que le mot religion était un terme très large. Vous avez dit, à propos de la carafe d'eau, qu'on pourrait en faire un élément de pratique religieuse. Vous avez dit que pour vous, les valeurs morales, religieuses et culturelles peuvent être transmises entre la maison, l'école et la paroisse.

In a society where you already have quantified six or seven denominational groups, if you count Anglicans, Presbyterians, Salvation Army, United Church, Pentecostals, Roman Catholics, and Seventh Day Adventists, it strikes that in looking at these percentages we have in front of us — never having lived in Newfoundland, I have to look at the chart and see what it tells me — the Roman Catholics are 37 per cent or more of the population. This puts you in a majority situation.

Where are we abridging your minority rights? That is my first question.

Ms Furlong: First of all, those religions you refer to, aside from Pentecostal, Seventh Day Adventists, and Catholics, have joined together as an integrated group. That has been in existence for many years.

Mrs. Finestone: Yes, I understand that.

Ms Furlong: These are terms that I thought I would never have to talk about; that is the Protestant majority group.

Mrs. Finestone: Although everyone believes substantially in a belief in God, they all have a different form of practice. They all have a commonality in terms of beliefs in the Judaeo-Christian or Muslim fundamentals of life.

It strikes me that if you have a school system that reflects our charter, with the charter being really the fundamental reflection of Canadian values, then you would want to have the teaching of your children not separated — but learning how to live together in respect for difference.

I find a majority community — that is what I see you as, and I would like to see you defend the fact that you are not the majority — looking for the protection of a minority rather than supporting an integrated system. I am having some difficulty accepting and understanding that. I wonder if you would explain that to me.

Ms Furlong: Senator, however you look at it —

Mrs. Finestone: I am not a senator.

Ms Furlong: — as a Catholic group we still make up 37 per cent of the population, at least according to 1991 statistics. I have explained to you that when you are looking at the other groups, they are really a Protestant majority group.

Mrs. Finestone: Well, I do not see it that way.

Ms Furlong: They have come together, by choice, to form what they call the integrated school system.

I would like to respond to one thing you said. You are concerned about the best interests of the child. I think most of us sitting around this table share the best interests of the child. But the person who makes the decision in this country about the best interests of her or his child is the parent.

In this instance, it is the Catholic parents who have decided that they want to maintain their minority rights, maintain the right to denominational schools, and have their children, where the numbers warrant, educated in those settings.

Dans une société où il y a déjà six ou sept groupes confessionnels, si vous comptez les anglicans, les Presbytériens, l'Armée du Salut, l'Église unie, les Pentecôtistes, les catholiques romains et les Adventistes du septième jour, il apparaît lorsqu'on examine les pourcentages — n'ayant jamais vécu à Terre-Neuve, je suis obligée de consulter le tableau — les catholiques représentent 37 p. 100 ou plus de la population. Cela vous place donc dans une situation majoritaire.

En quoi restreignons-nous les droits de la minorité? Voilà ma première question.

Mme Furlong: Premièrement, toutes les religions mentionnées par vous, en dehors des Pentecôtistes, des Adventistes du septième jour et des catholiques ont constitué un groupe intégré. Ce groupe existe depuis de nombreuses années.

Mme Finestone: Oui, je le sais.

Mme Furlong: Je pensais que c'étaient des choses dont je n'aurais jamais eu à parler; c'est cela qui constitue le groupe majoritaire protestant.

Mme Finestone: En gros, tout le monde croit en Dieu, mais les pratiques sont différentes. La foi prend cependant des formes communes commune dans les éléments fondamentaux judéo-chrétiens ou musulmans de la vie.

Il me semble que si vous avez un système scolaire dont les principes reflètent notre charte, c'est-à-dire, en fait, les valeurs fondamentales canadiennes, vous ne tenez pas à ce que l'enseignement donné à nos enfants soit séparé... vous voulez qu'ils apprennent à vivre ensemble dans le respect des différences.

Je trouve ici une majorité — pour moi, c'est ce que vous représentez, et j'aimerais que vous me prouviez le contraire — qui cherche à protéger une minorité au lieu de soutenir un système intégré. J'ai bien du mal à l'accepter et à le comprendre. Pourriez-vous me l'expliquer?

Mme Furlong: Sénateur, quel que soit votre point de vue...

Mme Finestone: Je ne suis pas sénateur.

Mme Furlong: ... le groupe catholique auquel nous appartenons représente tout de même 37 p. 100 de la population, du moins si l'on en croit les statistiques de 1991. Je vous ai expliqué que les autres groupes forment en fait un groupe majoritaire protestant.

Mme Finestone: Je regrette, ce n'est pas ainsi que je vois les choses.

Mme Furlong: Ces gens se sont volontairement regroupés pour former ce qu'ils appellent le système scolaire intégré.

Je voudrais répondre à une de vos remarques. Vous dites que vous avez surtout à coeur l'intérêt des enfants. Je crois que c'est le cas de toutes les personnes assises à cette table. Mais, dans notre pays, ce sont les parents qui prennent les décisions dans l'intérêt de leur enfant.

Dans le cas présent, ce sont les parents catholiques qui ont décidé qu'ils voulaient conserver les droits de la minorité qu'ils représentent, le droit d'avoir des écoles confessionnelles pour leurs enfants, lorsque les chiffres le justifient.

Mrs. Sheila Finestone: I think we would agree to disagree on that principle.

Ms Furlong: Well, maybe we will have to. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

We are getting close to our time limit, so I would ask the remaining questioners and answerers to do it as quickly as possibly so everybody does get their point of view across.

Senator Murray, followed by Mr. Pagtakhan, followed by Mr. Matthews, followed by Mr. DeVillers.

Senator Murray: Thank you, Madam Chairman. I have only one question.

The Pentecostal Assemblies of Canada presented us with a brief indicating that some 70 per cent of their eligible Pentecostal voters turned out to vote in the referendum. Of those who did vote, almost 83 per cent of them voted no. I must confess that this gives me pause on the question of minority rights.

You must be very disappointed at the turnout of the Catholics. Just eyeballing the numbers, it occurs to me that if the Catholics had turned out to vote in the same proportion as the Pentecostals and voted no in the same proportion as the Pentecostals, you would have had a rather different result. The Pentecostals cared. They turned out in a proportion much higher than the provincial average and voted no by an overwhelming majority, I think you would say. What do you say about the Catholic turnout and vote?

Ms Bragg: That is a little bit difficult to assess. That is a hard question. I am not an economist, of course, so I cannot do any analysing of the results as such. Our best figures show that somewhere between 51 per cent and 62 per cent of our people showed up for the referendum. The Catholics, of course, are a much larger group.

I suppose one of the big factors was the time of the year. To call a referendum at the end of July for a vote on September 2 would make it difficult to get a high percentage of votes.

Also, a great deal of the Roman Catholic population, just by virtue of population concentration, would be in the Avalon Peninsula area, the St. John's area, so that may well have been a factor too. These people had just voted to put their children into Catholic schools. They had just been through a government registration. I would imagine that, to a great extent, this negated for them the importance of that referendum, but that is just an opinion.

Ms Furlong: Senator, we really do not know who voted or how people voted. We do not know. The estimates are based on certain assumptions.

Senator Murray: We do know there was a turnout of 53 per cent.

Ms Furlong: Exactly.

Mme Finestone: Eh bien, convenons que nous ne sommes pas d'accord sur le principe.

Mme Furlong: Ce sera peut-être nécessaire. Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Il nous reste peu de temps et je vais donc demander aux personnes qui ont encore des questions à poser et à celles qui y répondront de le faire aussi rapidement que possible pour permettre à tout le monde de présenter son point de vue.

Sénateur Murray, à votre tour; nous aurons ensuite M. Pagtakhan, puis M. Matthews, et enfin, M. DeVillers.

Le sénateur Murray: Merci, madame la présidente. J'ai une seule question à poser.

Les Assemblées de la Pentecôte du Canada nous ont présenté un mémoire dans lequel elles indiquent que 70 p. 100 environ des Pentecôtistes admissibles ont voté au référendum. Près de 83 p. 100 d'entre eux ont voté «non». Je dois avouer que cela me donne à réfléchir sur la question des droits des minorités.

Vous devez être très déçue par le petit nombre de catholiques qui sont venus voter. Un simple coup d'oeil aux chiffres me donne l'impression que si le pourcentage des catholiques qui ont voté était le même que celui des Pentecôtistes et que si le pourcentage des «non» avait été le même, les résultats auraient été tout autres. La différence, c'est que les Pentecôtistes pensaient que c'était important. Leur pourcentage a été beaucoup plus élevé que la moyenne provinciale et la très grande majorité d'entre eux ont voté «non»; qu'avez-vous à dire au sujet du nombre des catholiques qui ont voté et de leur choix?

Mme Bragg: C'est un peu difficile à évaluer. La question est délicate. Je ne suis naturellement pas une économiste et je suis incapable d'analyser les résultats. Les chiffres les plus précis dont nous disposons montrent qu'entre 51 p. 100 et 62 p. 100 des nôtres ont voté au référendum. Les catholiques, naturellement, constituent un groupe beaucoup plus important.

Il est possible que l'époque de l'année ait été un facteur important. Annoncer un référendum à la fin de juillet et tenir un scrutin le 2 septembre ne favorisent guère une forte participation.

D'autre part, du fait de la concentration de la population, une grande partie des catholiques se trouvent dans la péninsule d'Avalon et dans la région de St. John's, autre facteur qui a peut-être aussi joué. Tous ces gens-là venaient de voter en faveur de l'inscription de leurs enfants dans des écoles catholiques. Or, le gouvernement venait de leur imposer l'inscription obligatoire. J'ai l'impression que cela a neutralisé, dans une large mesure, l'importance de ce référendum, mais ce n'est qu'une impression personnelle.

Mme Furlong: Sénateur, nous ne savons vraiment pas qui a voté ni comment. Nous n'en savons rien. Les estimations sont fondées sur un certain nombre d'hypothèses.

Le sénateur Murray: Nous savons qu'il y a eu un pourcentage de 53 p. 100 de participation électorale.

Mme Furlong: Exactement.

Senator Murray: That does not indicate there was much passion to the campaign.

Ms Furlong: That is right. But I would suggest, as I explained before, that with a significant number of our people in joint service arrangements, they already felt they would be voting for what they already had.

Ms Bragg: Also there is the fact that with the voting district boundaries, in every case, because the Elections Act was waived from the point of view of not having people vote in their districts, they could vote anywhere. Because of the time of year, I suppose that was a factor. It is really hard to assess.

Ms Furlong: Senator, if I might, the other thing is just to say that, as a people, we have been battered with this. We are tired. This has been a tremendous experience, and people are weary. Just as we think we established the right to have our denominational schools, we are slapped with another referendum. It was from April to July. It was proclaimed on April 11, and then we turn around and lose everything again in July. Is that the way a government is supposed to treat its people? We are battered.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

I am sorry, Mrs. Finestone, but we do have others on the list. I would like to give them a chance. I do not think we will have a minute at the end.

Mr. Pagtakhan, quickly.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib.): Thank you for your presentation. Perhaps, at least for me, if the committee would agree, could you provide the committee with a full copy of that study by Dr. Feehan, to which you have alluded? A copy of the full analysis of that paper would be appreciated. This is so we can give a full study of the paper in the context of your submission.

Second, my question is this. Obviously, the right to vote was given to everyone. I think we heard already that the participation, unfortunately, did not exceed 53 per cent. The right was given to 100 per cent of the population. I heard from your submission earlier that the provincial government was predisposed to give funding for denominational schools in a separate system and that this would be a welcome alternative from your point of view. Did I hear you correctly?

Ms Furlong: I am sorry, I gather that you are asking whether we would be happy with the idea of the funding of a separate system.

Mr. Pagtakhan: Yes.

Ms Furlong: Yes.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Pagtakhan.

Senator Doody: As for the study that was asked for by Mr. Pagtakhan, there was a brief presented by the Roman Catholic Education Committee, and it was circulated to the members.

Le sénateur Murray: Apparemment, la campagne n'a pas passionné beaucoup de monde.

Mme Furlong: C'est exact. Comme je l'ai déjà expliqué, un nombre important de membres de notre groupe avaient déjà leurs enfants dans des établissements interconfessionnels; ils ont donc jugé qu'on leur demandait de voter pour quelque chose qui était déjà acquis.

Mme Bragg: Il y a aussi le fait qu'on a dérogé aux dispositions de la Loi sur les élections et que les gens ont pu voter n'importe où et pas seulement dans leur circonscription électorale. À cause de l'époque de l'année, cela a sans doute aussi joué, mais c'est vraiment difficile à évaluer.

Mme Furlong: Sénateur, si vous me le permettez, je voudrais simplement dire que nous avons été quelque peu ébranlés par tout cela. Nous sommes las. L'expérience a été dure, et les gens sont fatigués. Au moment où nous pensions avoir acquis le droit d'avoir nos propres écoles confessionnelles, on nous assène un autre référendum. Tout cela a duré d'avril à juillet. Le référendum a été proclamé le 11 avril et en juillet, nous avons tout perdu à nouveau. Est-ce ainsi qu'un gouvernement est censé traiter ses citoyens? Nous avons été malmenés.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

Pardonnez-moi, madame Finestone, mais il y a d'autres personnes sur la liste. Je voudrais aussi leur donner la possibilité d'intervenir. Je ne pense pas qu'il nous reste une minute à la fin.

Monsieur Pagtakhan, faites vite.

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg-Nord—St. Paul, Lib.): Je vous remercie de votre exposé. Si le comité le veut bien, je souhaiterais que vous lui remettiez un exemplaire complet de l'étude effectuée par M. Feehan, à laquelle vous avez fait allusion. Un exemplaire de l'analyse complète de ce document serait apprécié. Cela nous permettra de faire une étude exhaustive du document dans le contexte de votre mémoire.

Deuxièmement, j'ai une question à vous poser. Manifestement, le droit de vote est accordé à tout le monde. Je crois qu'on a déjà dit que le taux de participation n'avait malheureusement pas dépassé 53 p. 100. Or, ce droit a été accordé à 100 p. 100 à la population. Dans votre mémoire, vous avez indiqué que le gouvernement fédéral était favorablement disposé à offrir une aide financière aux écoles confessionnelles appartenant à un système séparé et qu'à votre avis, cette solution serait la bienvenue. Vous ai-je bien compris?

Mme Furlong: Excusez-moi, voulez-vous dire par là que nous serions heureux qu'un système séparé reçoive une aide financière?

M. Pagtakhan: Oui.

Mme Furlong: Oui.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur Pagtakhan.

Le sénateur Doody: En ce qui concerne l'étude demandée par M. Pagtakhan, je signale qu'un mémoire a été soumis par le comité d'éducation catholique et qu'il a été communiqué aux

Appendix D contains all of that information. I expect it has already been circulated.

Mr. Pagtakhan: I have not had access to it yet.

Senator Doody: I know it is a lot of paper.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): It is a big subject. Thank you very much.

Mr. Matthews and then Mr. DeVillers.

Mr. Bill Matthews (Burin—St. George's, PC): There are a number of observations I would like to make. I was educated in an integrated system more than 30 years ago. In that system we had Roman Catholics, Anglicans, the United Church, and the Salvation Army. Everything went just fine. We started reforms 30 years ago.

My observation is that over the last number of years the government really has had difficulty in governing the education system of the province. That is my own observation.

Just going back, you did make some observations that the only thing the government did not have control over was religious education. How do you react then to the point of view that the government indeed pays the salaries of teachers but really the hiring for the most part lies with the boards and churches? A lot of that hiring has for the most part been done because of religious affiliation. Correct me again if I am wrong, but was it not just within the last 12 months or so with the lay-off of teachers that there was bumping for teachers in one direction but there could not be in another?

Your comment about the people being tired is relevant in this issue and this vote. Newfoundlanders and Labradorians have been wrestling with this issue for too many years. They have indeed worked hard, Madam Chairman. I do not know how many of them said to me that they had to deal with this, get it out of the way, and move forward.

I think in the minds of most Newfoundlanders and Labradorians, it was the quality of education inside the four walls of the classroom that mattered most. I think what we have seen over the last six, seven, or eight years is sort of a turf war.

I do not think we have talked enough about the quality of education of the students. Our focus has not been on that. I say that in all sincerity here today. The focus has not been on improving the quality of education in the classrooms of Newfoundland and Labrador.

I would just like you to react to those few comments I made. There are the teachers, who are being paid by the government, but really the government could not hire them. Most of it was done by religious affiliation, not whether someone was better qualified to teach or not, which impacts on quality.

membres. L'annexe D contient tous les renseignements. J'imagine qu'on l'a déjà distribuée.

M. Pagtakhan: Je ne l'ai pas encore vue.

Le sénateur Doody: Je sais que c'est un document volumineux.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Le sujet, lui aussi, est immense. Merci beaucoup.

Monsieur Matthews, vous avez la parole. Ce sera ensuite au tour de M. DeVillers.

M. Bill Matthews (Burin—St. George's, PC): Je voudrais faire quelques observations. J'ai fait mes études dans un système intégré, il y a plus de 30 ans. Dans ce système, il y avait des catholiques, des anglicans, des membres de l'Église unie, et de l'Armée du Salut. Tout c'est parfaitement passé. Nous avons commencé à entreprendre des réformes il y a 30 ans.

Il me semble que ces dernières années, le gouvernement a vraiment éprouvé des difficultés à régir le système d'enseignement de la province. C'est du moins mon avis.

Revenons cependant en arrière. Vous avez dit que le seul domaine que le gouvernement ne contrôlait pas était celui de l'enseignement religieux. Que pensez-vous alors du fait que le gouvernement paie le salaire des enseignants mais que dans la majorité des cas, leur recrutement est effectué par les commissions scolaires et par les églises? Ce recrutement est déterminé en grande partie par l'appartenance religieuse. Reprenez-moi si je me trompe, mais au cours de ces 12 derniers mois, lors du licenciement d'enseignants, n'a-t-on pas évincé des enseignants dans certains cas, mais pas dans d'autres?

Il est certain que la lassitude des gens a joué un rôle dans ce domaine et dans ce vote. Il y a bien trop d'années que les habitants de Terre-Neuve et du Labrador se débattent avec ce problème. C'est vrai, madame la présidente, ils ont beaucoup travaillé. Je ne sais combien d'entre eux m'ont dit qu'ils ont été obligés de faire face à la situation, et qu'ils sont passés outre.

Je crois que dans l'esprit de la plupart des habitants de Terre-Neuve et du Labrador, c'était la qualité de l'enseignement donné entre les quatre murs de la classe, qui comptait le plus. Au cours des six, sept ou huit dernières années, nous avons été témoins d'une sorte de guerre de territoire.

Nous n'avons pas suffisamment parlé de la qualité de l'enseignement donné aux élèves. Ce n'est pas là-dessus que nous avons mis l'accent. Je le dis aujourd'hui en toute franchise. Le véritable objectif n'a pas été d'améliorer la qualité de l'enseignement dispensé les classes de Terre-Neuve et du Labrador.

Je voudrais avoir votre sentiment sur les quelques remarques que je viens de faire. Les enseignants sont payés par le gouvernement qui ne peut pourtant pas les recruter. Dans la plupart des cas, le recrutement se fait en fonction de l'appartenance religieuse et non des compétences, ce qui a nui à la qualité.

Here is the other thing. It is a difficulty that I find myself in, to be very honest with you. I have been in politics for the past 15 years or so. Say on June 2 you were in St. Georges and 20 per cent of the people turned out to vote. If 11 per cent of them had voted for me, I would have been so gracious and grateful that they had voted for me because that was the majority.

I listen to all these things about why people did or did not vote. For someone who is profession is democracy, I have difficulty with some of the arguments put forward here.

Ms Furlong: Your colleague Mr. DeVillers made it very clear you are dealing with an entirely different matter. Dealing with an election and dealing with a decision on a minority right are two completely different things.

On the matter of hiring — and Dr. Feehan will be addressing you later — my experience as a trustee on a school board is that we always endeavour to find the best teacher for the job. In our situation, in a Roman Catholic school board, on many occasions the best teacher hired was not necessarily always Catholic. So it is erroneous to say teachers were hired primarily on the basis of their religious affiliations.

If I am not mistaken, 460 teachers lost their jobs because of the reorganization of the system last year. They went out of the system, and there was a lot of transferring of teachers throughout the system. I was given the understanding the other day that in the largest board on the island, out of hundreds of teachers who were moved around and accommodated, there was one grievance. One teacher was dissatisfied with reference to an accommodation. So we just did not see the turmoil that was portrayed.

Mr. Matthews: It was certainly portrayed. It was a big issue in the province.

Ms Furlong: Yes, it was certainly portrayed.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Ms Furlong: But I am sure Dr. Feehan will be able to address that particular aspect even further.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

We will have a final word from Mr. DeVillers.

Mr. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): Thank you, Madam Chairman, and to the witnesses I am flattered you took my quotes in the House of Commons on the issue of minority rights. But the principle we are talking about there is minority.

I think the difficulty some of us are having in the case of Newfoundland is trying to determine who is the majority and who is the minority. If we look at it as those who have denominational rights and those who do not, then I think we are reversing it. I think the majority has the minority rights. So in this case it might be argued, if I understand the mathematics and the proportions correctly, that we are extinguishing rights of the majority. I would like your comments on that.

Franchement, j'ai aussi un autre problème. Je fais de la politique depuis une quinzaine d'années. Si, le 2 juin, vous étiez à St. Georges, que 20 p. 100 seulement des personnes étaient venues voter et que si 11 p. 100 d'entre elles avaient voté pour moi, j'aurais été absolument ravie et reconnaissante parce que cela représentait malgré tout une majorité.

J'écoute toutes les raisons invoquées par les gens pour voter ou ne pas voter. Pour quelqu'un dont la profession est la défense des valeurs démocratiques, j'ai du mal à accepter certains des arguments présentés ici.

Mme Furlong: Votre collègue, M. DeVillers, a très clairement montré que nous traitons ici d'une question totalement différente. Des élections politiques et une décision relative au droit d'une minorité sont deux questions totalement étrangères l'une à l'autre.

En ce qui concerne le recrutement — M. Feehan vous en reparlera tout à l'heure — mon expérience de commissaire m'a appris que nous essayons toujours de trouver le meilleur enseignant possible. Dans notre commission scolaire catholique, il était fréquent que le meilleur enseignant recruté par nous n'était pas catholique. Il est donc faux de dire que les enseignants sont avant tout recrutés en fonction de leur appartenance religieuse.

Sauf erreur de ma part, 460 enseignants ont perdu leur poste à la suite de la réorganisation du système, l'an dernier. En dehors de leur départ, il y a eu de nombreuses mutations. L'autre jour, dans la commission scolaire la plus importante de l'île, on m'a expliqué que des centaines d'enseignants ainsi mutés, un seul avait présenté un grief. Il était mécontent des conditions. Donc, les choses se sont beaucoup mieux passées qu'on ne l'a dit.

M. Matthews: On en a en tout cas beaucoup parlé. C'était une affaire importante pour la province.

Mme Furlong: Oui, c'est vrai.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

Mme Furlong: Je suis cependant certaine que M. Feehan sera capable de mieux vous expliquer cette question.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Nous allons entendre une dernière observation de M. DeVillers.

M. Paul DeVillers (Simcoe-Nord, Lib.): Merci, madame la présidente et merci aussi aux témoins qui, et j'en suis flatté, ont utilisé mes remarques à la Chambre des communes sur la question du droit des minorités. Le principe dont nous parlons ici a trait aux droits des minorités.

Je crois que la difficulté pour nous, dans le cas de Terre-Neuve, est d'essayer de déterminer qui sont les membres de la majorité et qui sont ceux de la minorité. On inverse le problème en essayant de faire une distinction entre ceux qui ont des droits confessionnels et ceux qui n'en ont pas. À mon avis, c'est la majorité qui a les droits de la minorité. On pourrait donc dire dans ce cas, si j'interprète bien les chiffres et les pourcentages, que nous sommes en train d'éteindre les droits de la majorité. J'aimerais avoir votre avis à ce sujet.

The other thing I am having difficulty with is the reason for the increase from the first referendum to the second. The support for the first one, I believe, was around 53 per cent and for the second one it was up around 73 per cent, and more rights are being extinguished by the second proposal. I would like to know, if more rights are being extinguished, why that did not bring more people out to vote whose rights are affected.

I would like your comments on those two issues, please.

Ms Bragg: One of the reasons for the large turnout in the second referendum was the slick government advertising. An enormous amount of money went into government advertising for that referendum. The thrust of the advertising was something you really could not argue with because it portrayed putting the child first in the educational system. There is not a parent in the world who can disagree with that.

Mr. DeVillers: But the turnout between the two referenda was not that significantly different, was it?

Ms Bragg: The turnout was not.

Mr. DeVillers: The result was different but the turnout was roughly the same.

Ms Bragg: Yes, but you must remember something else we have already said. In this one, based on the question we were given, an awful lot of people thought they were voting to keep what they had, because the joint service schools predominate in Newfoundland. We are not clear on the exact figure, but maybe 80 per cent of the schools are already joint service, and in joint service schools children are offered religious education in the faith of their choice. That is what this was addressing. So they said, okay, that is what we have got; that is fine; we will keep this.

It is only in larger centres like St. John's or Corner Brook or Grand Falls-Windsor that this becomes an issue. There are multiple school systems there, but there are multiple schools there because the population allows for viable schools. In St. John's, for example, all the schools are full. We have Pentecostal schools, we have Roman Catholic, we have integrated schools. But they are all full, and as they become non-viable they are closed. There is no question about that. There are no underpopulated schools open because they are Roman Catholic, or of any other religion for that matter.

Mr. DeVillers: I have one last question, Madam Chairman.

I understand you to say, then, that part of the difficulty was the campaign that the government put on. Is that correct?

Ms Bragg: I would say that, yes.

Mr. DeVillers: Yet in the legislature it was a unanimous vote. The other evening we had here the leader of the New Democratic Party, who is not part of the government and is in opposition to the government. He was saying that he believed the question was fair and he believed the process was fair. How do you respond to that?

Ce que j'ai aussi du mal à comprendre c'est la raison pour laquelle il y a eu une telle augmentation du nombre des votants entre le premier et le second référendum. Pour le premier, je crois que le pourcentage des votants était de 53 p. 100 et, pour le second, d'environ 73 p. 100. Pourtant, la seconde proposition prévoit l'extinction de plus de droits. Si c'est le cas, je voudrais savoir pourquoi il n'y a pas eu plus de votants parmi ceux dont les droits étaient menacés.

J'aimerais que vous répondiez à ces deux questions.

Mme Bragg: Une des raisons pour laquelle le pourcentage des votants était si élevé au second référendum a été l'habileté avec laquelle le gouvernement a mené la campagne publicitaire. Il a dépensé énormément d'argent pour ce référendum. L'objectif de la campagne n'était d'ailleurs pas contestable car elle donnait la priorité à l'enfant dans le système d'enseignement. Pas un parent au monde n'aurait été d'un avis différent.

M. DeVillers: Mais il n'y a pas eu tellement de différence dans le nombre des votants entre les deux référendums, n'est-ce pas?

Mme Bragg: Non.

M. DeVillers: Le résultat était différent mais le nombre des votants était à peu près le même.

Mme Bragg: Oui, mais n'oubliez pas ce que nous avons déjà dit. Dans ce dernier référendum, le libellé de la question était tel qu'un très grand nombre de personnes ont cru qu'elles votaient pour conserver leur acquis, du fait que les écoles interconfessionnelles prédominent à Terre-Neuve. Nous n'en connaissons pas le chiffre exact, mais il est de l'ordre de 80 p. 100. Dans ces établissements, les enfants reçoivent l'instruction religieuse de leur choix. C'est là-dessus que portait la question. Les gens ont donc réagi en disant, c'est précisément ce que nous avons, cela marche très bien, gardons le même système.

Ce n'est que dans les grands centres tels que St. John's, Corner Brook ou Grand Falls — Windsor que cela devient un problème. On y trouve de multiples systèmes scolaires parce que la population est suffisante pour que les diverses écoles soient viables. À St. John's, par exemple, toutes les écoles sont pleines. Nous avons des écoles pentecôtistes, des écoles catholiques, des écoles intégrées. Elles sont toutes pleines, et on les ferme lorsqu'elles cessent d'être viables, c'est indiscutable. Aucune école dont les effectifs sont insuffisants ne demeure ouverte sous prétexte qu'elle est catholique, ou qu'elle représente une autre religion.

M. DeVillers: J'ai une dernière question, madame la présidente.

D'après vous, donc, la campagne menée par le gouvernement est en partie responsable du problème. Est-ce bien cela?

Mme Bragg: À mon avis, oui.

M. DeVillers: Pourtant, à la législature, le vote a été unanime. L'autre soir, nous avons entendu le chef du Parti néo-démocrate, qui est dans l'opposition. Il nous a dit qu'il trouvait que la question était juste et que le processus était équitable. Qu'en pensez-vous?

Ms Bragg: He is certainly entitled to his opinion.

Ms Furlong: It is not our opinion.

Mr. DeVillers: Okay.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, colleagues.

Thank you again for making this trip and for bringing your very strongly held views to this committee.

Colleagues, if we could roll right along, our next witnesses are waiting. Our next witnesses are from the Newfoundland-Labrador Human Rights Association. Mr. Buddun is the vice-president and Mr. Vink is the executive director. They have circulated a presentation.

Although not by much, we went over a little bit on our last presentation. We are looking to spend about an hour with the presentation, and obviously you came in at the tail end. There is a lot of interest in questioning, so if you could perhaps keep it at ten to fifteen minutes, it will then give all of our colleagues who wish to ask questions an opportunity to do so. Thank you very much. Please begin.

Mr. Geof Buddun (Vice-President, Newfoundland-Labrador Human Rights Association): Thank you. As Senator Fairbairn has just said, my name is Geof Buddun, and I am the Vice-President of the Newfoundland-Labrador Human Rights Association. With me is our executive director, Jerry Vink.

Our association was established in 1968. Since then, we have been active promoters of human rights in Newfoundland and Labrador. We are a non-governmental organization with a volunteer board of directors and a small paid staff. Our mandate, which has changed over the years as the needs of our province have changed, is presently focused on education, advocacy, and research.

We have tackled many issues over the years, but no issue has taken as much of our attention or really has been as much of a concern for Newfoundlanders interested in human rights as has been our education system.

The Newfoundland-Labrador Human Rights Association has taken a consistent position on the denominational school system throughout our existence. We have consistently advocated for a non-denominational public school system as a clear alternative to the present denominational schools, and over the past 10 years in particular we have made numerous presentations and have made this a public issue on numerous occasions.

Just a very limited selection of those occasions are: our submission to the provincial Royal Commission of Inquiry on Education in 1991; a detailed brief in response to the royal commission's recommendations the following year; a response to the government's white paper, "Adjusting the Course", in 1993; and our presentation to the Senate committee in St. John's approximately a year and a half ago. We have also had numerous interviews with the news media.

Mme Bragg: Il a certainement droit à son opinion.

Mme Furlong: Ce n'est pas la nôtre.

M. DeVillers: Bien.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, mes chers collègues.

Merci encore d'avoir fait le voyage pour présenter au comité un point de vue auquel vous tenez tant.

Mes chers collègues, poursuivons; les prochains témoins attendent. Nous allons maintenant entendre M. Buddun, vice-président et M. Vink, directeur exécutif de la Newfoundland-Labrador Human Rights Association. Ils ont fait circuler le texte de leur exposé.

Nous avons légèrement dépassé le temps dont nous disposions pour la dernière intervention. Nous avons l'intention de vous réserver environ une heure et manifestement, vous êtes les derniers témoins. Comme les membres du comité ont beaucoup de questions à poser, je vous serais gré de limiter votre exposé de dix à quinze minutes. Cela permettra à tous nos collègues de poser des questions. Merci beaucoup. Veuillez commencer.

M. Geof Buddun (vice-président, Newfoundland-Labrador Human Rights Association): Merci. Comme le sénateur Fairbairn vient de le dire, je m'appelle Geof Buddun, et je suis vice-président de la Newfoundland-Labrador Human Rights Association. Jerry Vink, son directeur exécutif, m'accompagne.

Notre association a été établie en 1968. Depuis lors, nous nous sommes activement employés à promouvoir les droits de la personne à Terre-Neuve et au Labrador. Nous sommes une organisation non gouvernementale dont le conseil d'administration est composé de membres bénévoles et qui a un petit personnel rémunéré. Notre mandat, qui a changé avec les années en fonction de l'évolution des besoins de notre province, est actuellement axé sur l'éducation, la défense des droits et la recherche.

Dans le passé, nous nous sommes attaqués à de nombreuses questions, mais aucune n'a autant retenu notre attention ni suscité autant de préoccupations chez les habitants de Terre-Neuve qui s'intéressent aux droits de la personne, que notre système d'enseignement.

La Newfoundland-Labrador Human Rights Association est toujours demeurée fidèle à sa position à l'égard du système d'écoles confessionnelles. Nous avons toujours dit qu'un système scolaire non confessionnel était une alternative valable au système actuel d'écoles confessionnelles. Au cours de ces dix dernières années en particulier, nous avons fréquemment témoigné à ce sujet et avons porté la question devant le public à de nombreuses occasions.

En voici quelques exemples: notre mémoire à la Commission royale provinciale d'enquête sur l'éducation en 1991, un mémoire détaillé en réponse aux recommandations de la Commission royale, l'année suivante; une réponse au livre blanc du gouvernement, «Adjusting the Course», en 1993; et notre témoignage devant le comité du Sénat à St. John's, il y a environ un an et demi. Nous avons également été fréquemment interviewés par les médias.

This presentation is not intended, with the limited time available, to restate all our views on all issues. However, our concerns and problems with the denominational school system are basically focused on five areas.

In our view, the denominational school system perpetrates censorship in the curriculum, censorship exercised by religious groups. In the past, that has caused the removal of excerpts of literary works by authors such as Hemingway and Atwood. It has caused restrictions in the delivery of information on AIDS and sex education. It has led to curriculum changes in areas conflicting with particular denominational religious teachings on topics such as natural selection evolution. Perhaps most importantly of all, and most fundamentally, it has led to the segregation of students on the grounds of religious affiliation and it has led to systemic discrimination in the selection of candidates for school boards, with our religion being used as a criterion.

Our association strongly supports the proposed amendment to Term 17. We do this because we believe the amendment is consistent with our demands that all citizens be treated equally, and we believe it is consistent as well with the protection of the rights of all Newfoundlanders, including the rights of all religious minorities. We see it essentially as a step that will address injustice, not create injustice.

In our presentation today, we wish to address three issues that have been raised as a result of Newfoundland's desire to amend Term 17 of the Terms of Union. We will be addressing the international human rights legislation and the amendment to Term 17, the separation of church and state, and minority rights and privileges.

Mr. Jerry Vink (Executive Director, Newfoundland-Labrador Human Rights Association): I would like to deal with the first two of the three issues that were mentioned. They are international human rights and the amendment of Term 17, and the issue of separation of church and state.

One of the things that has happened during the debate, the referendum and so forth, has been this constant harping on certain selected clauses or sections of the UN's Universal Declaration of Human Rights. The obvious one is that parents have the right to choose a certain school system for their children.

I would like to remind you of how international human rights works. The basic document in international human rights is of course the Universal Declaration of Human Rights, and we will be celebrating the 50th anniversary of that major document next year.

The teeth given to that document come through from many covenants, but for our purposes there are two covenants that have

Compte tenu du peu de temps dont nous disposons, notre exposé n'a pas pour objet de rappeler nos vues sur toutes les questions. Les réserves et les préoccupations que nous inspire le système d'écoles confessionnelles portent essentiellement sur cinq domaines.

À notre avis, le système d'écoles confessionnelles exerce une censure sur le programme d'études, et cette censure est le fait des groupes religieux. Dans le passé, cela s'est traduit par la suppression de certains passages dans des oeuvres littéraires d'auteurs tels que Hemingway et Margaret Atwood. Ce système est également responsable des restrictions imposées à la diffusion de l'information sur le sida et sur l'éducation sexuelle. À cause de cette attitude, des modifications ont été apportées à certains sujets tels que l'évolution de la sélection naturelle, lorsque cela contredisait certains enseignements religieux. Mais ce qui est peut-être le plus important et le plus fondamental, c'est que cela a provoqué la ségrégation de certains étudiants pour des raisons d'appartenance religieuse ainsi qu'une discrimination systémique dans la sélection de candidats pour les commissions scolaires en fonction de critères religieux.

Notre association est nettement favorable à la modification proposée à la clause 17. En effet, nous considérons que cette modification est conforme à ce que nous réclamons: l'égalité de traitement pour tous les citoyens. Nous croyons qu'elle est également conforme au principe de la protection des droits de tous les habitants de Terre-Neuve, y compris les droits de toutes les minorités religieuses. Nous considérons cette modification comme un moyen de lutter contre l'injustice, et non pas de la créer.

Dans notre exposé que nous allons faire aujourd'hui, nous désirons examiner trois points qui ont été soulevés à la suite du désir exprimé par Terre-Neuve de modifier la clause 17 des Conditions de l'union. Nous parlerons des mesures législatives internationales pour la protection des droits de la personne, la modification de la clause 17, la séparation de l'Église et l'État, et les droits et privilèges des minorités.

M. Jerry Vink (directeur exécutif, Newfoundland-Labrador Human Rights Association): Je voudrais parler de deux des trois premières questions qui ont été mentionnées: la législation internationale sur les droits de l'homme et la modification de la clause 17, et la question de la séparation de l'Église et de l'État.

Une des choses notables au cours du débat, du référendum, et cetera, a été cette insistance constante sur certains articles ou sections de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies. Bien évidemment, on a souligné le fait que les parents ont le droit d'inscrire leurs enfants dans le système scolaire de leur choix.

Permettez-moi de vous rappeler comment fonctionne la législation internationale sur les droits de l'homme. Le document de base, dans ce domaine est, bien entendu, la Déclaration universelle des droits de l'homme, dont nous allons célébrer le 50e anniversaire l'an prochain.

Les dispositions contenues dans ce document sont appliquées par l'intermédiaire de nombreux pactes, dont deux nous

a bearing. One of them is the covenant on social, economic, and cultural rights, and the other is the one on civil and political rights.

People love pointing to article 18, for example, of the International Covenant on Civil and Political Rights. But rather than use quotes, on page 4 of our brief I have given you the whole article from the universal declaration. Rather than just taking article 26.3, which says parents have a prior right to choose the kind of education that shall be given to their children, I have given you the whole article.

I would like to remind you there are three points raised in this article. First is the right to education for all. Second, it talks about education that promotes humanity, respect for others, understanding, tolerance, and friendship. Third, it talks about the rights of parents to choose the kind of education they want for their children.

Obviously the amendment the government is proposing meets the first two of those. We are talking about the right to education, and that is a given. Second, we are talking about introducing a kind of education system that promotes humanity, respect for others, understanding, tolerance, and friendship. That can be done without any problem in a unified school system. Right now an "us versus them" mentality exists in our schools. Unfortunately, it is something that is over and done with.

The covenant that has a bearing on this issue of parents' rights is the covenant on social, economic, and cultural rights. For your purposes, I have reproduced those on pages 5 and 6. If you go to page 6 you will notice that basically the first two items about free education and tolerance and respect are word for word almost the same. They are just in reverse order from the universal declaration.

The important point is that the covenant adds something when it speaks about education. It talks about the right of parents to choose a kind of education for their children, other than those established by public authorities. In other words, we are saying that parents have the right to set up private schools if they so wish. That is all the universal declaration and the convention are saying.

What we have now in Newfoundland is totally contrary to human rights legislation. We have a system where churches impose their standards on those who are non-religious or non-Christian. If anything, the present system contravenes the international covenant.

There is talk about funding a separate school system. We feel very strongly that this cannot be a possibility. It would threaten the viability of the public schools that should exist in our province. We cannot have a system we cannot afford. It is as simple as that. Those of you from Newfoundland just have to picture some of the areas. We cannot have two school systems. It is not possible.

In conclusion, in terms of the International Declaration of Human Rights and the covenant that is relevant, we feel very secure that the amendment being proposed does not contravene. If anything it strengthens and will strengthen the construction of a

concernent plus particulièrement. Le premier est le Pacte relatif aux droits sociaux, économiques et culturels et le second, aux droits civils et politiques.

Les gens aiment évoquer l'article 18, par exemple, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Mais plutôt que d'utiliser des citations, j'ai repris intégralement l'article à la page 4 de notre mémoire. Plutôt que de prendre l'article 26.3 qui dispose que les parents ont priorité dans le choix de l'enseignement qui sera donné à leurs enfants, j'ai cité l'article tout entier.

Permettez-moi de vous rappeler que cet article soulève trois points. Le premier est le droit universel à l'éducation. Le second note que l'éducation promeut l'humanité, le respect d'autrui, la compréhension, la tolérance et l'amitié. Le troisième point concerne le droit des parents de choisir le genre d'enseignement qui sera donné à leurs enfants.

Manifestement, la modification proposée par le gouvernement répond à deux de ces objectifs, c'est-à-dire le droit à l'éducation, ce qui va de soi. Deuxièmement, nous proposons l'introduction d'un système qui encourage l'humanité, le respect d'autrui, la compréhension, la tolérance et l'amitié. Cela peut se faire sans aucune difficulté dans un système scolaire unifié. En ce moment, une mentalité de rivalité existe dans nos écoles. Malheureusement, c'est une chose établie.

Le pacte qui a un rapport avec cette question de droits des parents est le Pacte relatif aux droits sociaux, économiques et culturels. Pour votre gouverne, j'ai reproduit le texte de ce document aux pages 5 et 6. Si vous vous reportez à la page 6, vous constaterez que les deux points relatifs à la liberté d'éducation et à la tolérance reprennent presque mot à mot le texte de la déclaration universelle, simplement, l'ordre est inversé.

Ce qui importe, c'est que ce pacte ajoute quelque chose dans le cas de l'éducation. Il invoque le droit des parents de choisir pour leurs enfants un type d'enseignement qui peut être autre que celui qui est fixé par les autorités publiques. Autrement dit, nous considérons que les parents ont le droit d'ouvrir des écoles privées s'ils le souhaitent. C'est tout ce que disent la déclaration universelle et la convention.

La situation actuelle à Terre-Neuve est totalement contraire à la législation relative aux droits de la personne. Dans notre système, les églises imposent leurs critères aux personnes qui ne pratiquent pas de religion ou qui ne sont pas des Chrétiens. Le système actuel enfreint indiscutablement le pacte international.

On parle actuellement de financer un système scolaire séparé. Nous y sommes totalement opposés. Cela menacerait la viabilité des écoles publiques qui doivent continuer à exister dans notre province. Nous n'avons pas les moyens de nous offrir un tel système. Ce n'est pas plus compliqué que cela. Ceux d'entre vous qui viennent de Terre-Neuve n'ont qu'à s'imaginer ce que serait la situation dans certaines régions. Nous ne pouvons pas avoir deux systèmes scolaires. C'est impossible.

En conclusion, nous nous appuyons sur la Déclaration internationale des droits de l'homme et sur le pacte pertinent pour affirmer que la modification proposée n'enfreint rien. En fait, elle renforce et continuera à renforcer la création d'un système

more humane school system where respect and tolerance will be able to be fostered.

On page 8 there is a short section dealing with the separation of church and state. I have highlighted in the second paragraph the fact that the present Newfoundland and Labrador educational system is a complete mockery of the concept of separation of church and state in that the churches run all of the schools. So we do not have a separation of church and state in Newfoundland. We agree with separation of church and state.

Mind you, we probably, I think, will all agree that we do not want to go the American route in total. It gets rather extreme sometimes. Nobody wishes to take cribs out of the schools at Christmas. I mean, that is a bit silly.

However, during the debate on changing our school system there were letters about God being barred at the school door; we did not want American secularism; and the historical role of religion had to be protected.

In a typical Newfoundland way, government and those who wanted change tried, after the first referendum, to make a certain give or a certain openness to the other side. Of course, the government came up with the idea of having a core program of religious studies — the study of religion, religious studies; all kinds of names get bandied about. This is grabbed upon by certain people as meaning that we want government to teach religion.

Nobody wants government to teach religion. Far from it. Education is a process between government and school authorities and parents. I have given the example, on page 8, of sex education. I have an obligation to teach my child about that. Certain parts of sex education will be covered in school. Fine. That is called partnership.

The same thing goes in the area of religious ideas. What we are saying is, we do not want what now exists, which is religious formation, the system where Catholic kids — my son, for example — are made more Catholic, or a Pentecostal child is made more Pentecostal. That is not a role for the schools. That is religious formation. That is my obligation and the obligation of my church.

The issue has been brought up that, well, parents must make that decision. We are saying, look, you have your time to do that; it is not to be done in school.

The argument that if you have this and if certain groups are left out of that system — we do not think is valid. We are not talking about indoctrination; we are talking about general ideas about religions in the world. That is why we strongly feel that having a course on the study of religions is not government teaching religion. We do not feel it runs counter to article 18 of the International Covenant on Civil and Political Rights. Rather, we think this is an appropriate system to have.

scolaire plus humain dans lequel le respect et la tolérance pourront s'épanouir.

À la page 8, nous consacrons une brève section à la séparation de l'Église et de l'État. Dans le second paragraphe, j'ai souligné le fait que le système éducatif actuel à Terre-Neuve et au Labrador tourne en dérision la notion de séparation de l'Église et de l'État étant donné que ce sont les églises qui contrôlent toutes les écoles. Il n'y a donc pas de séparation de l'Église et de l'État à Terre-Neuve. Nous sommes partisans de cette séparation.

Cela dit, nous serons probablement tous d'accord pour dire que nous ne voulons pas nous engager sur la voie choisie par les Américains. Cela devient parfois excessif. Personne ne veut qu'on enlève les crèches des écoles à Noël. Après tout, c'est vraiment un peu stupide.

Cependant, au cours du débat sur la modification de notre système scolaire, il y a eu des lettres dont les auteurs déclaraient qu'on interdisait à Dieu de franchir la porte des écoles; nous ne voulions pas de la laïcité à l'américaine; et le rôle historique de la religion devait être protégé.

Selon l'habitude à Terre-Neuve, le gouvernement et les partisans du changement ont essayé, après le premier référendum, de préserver une certaine latitude ou liberté de choix. Bien entendu, l'idée du gouvernement a été d'établir un programme de base d'études religieuses — l'étude de la religion, les études religieuses; on a joué avec les titres. Certains ont aussitôt interprété cela comme un désir de voir la religion enseignée par le gouvernement.

Personne ne veut que le gouvernement enseigne la religion, loin de là. L'enseignement est un processus dans lequel le gouvernement, les autorités scolaires et les parents doivent avoir leur mot à dire. À la page 8, j'ai donné l'exemple de l'éducation sexuelle. J'ai, moi aussi, l'obligation de l'enseigner à mon enfant. Certains aspects de l'éducation sexuelle seront traités à l'école. Très bien. C'est ce qu'on appelle un partenariat.

Il en va de même dans le domaine des idées religieuses. Ce dont nous ne voulons pas, c'est du système actuel qui est en fait de la formation religieuse, le système dans lequel les enfants catholiques — mon fils, par exemple — sont rendus encore plus catholiques, ou l'enfant pentecôtiste est plus pentecôtiste. Ce n'est pas le rôle des écoles. C'est de la formation religieuse. C'est une tâche qui m'incombe et qui incombe à mon église.

Certains ont dit qu'après tout, c'était aux parents de prendre la décision. À cela nous répondons, il y a un temps pour que vous vous en occupiez vous-mêmes; ce n'est pas à l'école que ça doit se faire.

L'argument selon lequel si l'on procédait de cette manière et si certains groupes étaient exclus du système... ne nous paraît pas valable. Nous ne parlons pas d'endoctrinement; nous parlons de la préservation d'idées générales sur des religions de notre planète. C'est pourquoi nous sommes fermement convaincus qu'un cours sur les religions n'est pas la même chose qu'un enseignement religieux d'État. Nous ne pensons pas que cela soit contraire à l'article 18 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Nous pensons au contraire, que c'est le système qui convient.

At this point I will ask my colleague to go on to the next section.

Mr. Buddun: With respect to the issue of minority rights and privileges, whether or not the right to run a publicly funded denominational system is a right or a privilege is a matter of debate. Even assuming that there is at present — and arguably, there is — a right as opposed to a privilege for Newfoundlanders — Catholic Newfoundlanders, Pentecostal Newfoundlanders or members of the other enumerated denominations — to have their children educated in schools, controlled by their own denomination, while that may be a right, it is clearly a right at the expense of individuals who are not members of those denominations. Basically, if you are Roman Catholic, you have that right, but if you are Jewish, you do not. It is as simple as that.

Adherents of the enumerated faiths enjoy benefits and advantages that flow from this position of privilege. I would suggest that this right, such as it is, is a very different kind of right from fundamental rights such as the right to life, liberty, and security of the person, as enshrined in sections 2 to 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. It is a very different kind of right.

As a human rights association, however, we are naturally extremely concerned about any effort by the state or any component of the state or any other party to eliminate or take away a right, even a fairly limited right. We have come to the conclusion that the argument that a right can never be taken away under any circumstances is wrong. There are occasions when the rights of others — the rights of the majority, so to speak — demand the removal or curtailment of an existing right.

To understand how this right arose in Newfoundland, one has to be familiar to some degree with how it came about, or the background of Newfoundland's education system. Again, I will be brief, but essentially Newfoundland did have a non-denominational system at one time, in the 1830s. However, in the climate of the time, when Roman Catholics had suffered certain obstacles because of their position in Newfoundland society, they felt themselves to be victimized by the teaching of Protestant doctrine in these supposedly non-denominational schools. As a result of this situation, Roman Catholics lobbied for and were eventually granted, through political action, the right to run their own separate school system. That took place in 1847 and clearly was, in retrospect, the right and proper thing to do in the climate of the times. Pentecostals achieved the similar right through a somewhat different process in very recent years, in the 1980s.

I would suggest that the circumstance giving rise to the need for a separate school system for Roman Catholics, for Pentecostals and, by default, the other enumerated denominations, no longer exist. After 150 years, it does not seem unreasonable to stop and reconsider our denominational system in the context of a society that is no longer exclusively Christian and a society wherein the religious rights of Roman Catholics and of all citizens are protected by section 2 of the Charter of Rights and Freedoms, a right which obviously did not exist in any shape or form in 1847.

Je vais maintenant demander à mon collègue de passer à la section suivante.

M. Buddun: En ce qui concerne la question des droits et des privilèges des minorités, la question se pose de savoir si un système confessionnel financé grâce aux deniers publics est un droit ou un privilège. Même si l'on considère que c'est actuellement un droit — l'argument est valable — et non un privilège pour les habitants de Terre-Neuve — catholiques, Pentecôtistes ou membres d'autres confessions — d'avoir leurs enfants dans des écoles contrôlées par leur propre église, il s'agit peut-être d'un droit, mais il est manifestement imposé aux dépens de ceux qui n'appartiennent pas aux mêmes confessions. Essentiellement, si vous êtes catholique, vous avez ce droit, mais si vous êtes juif, vous ne l'avez pas. Un point c'est tout.

Les membres des groupes confessionnels visés par les dispositions législatives bénéficient des avantages que leur assure ce privilège. Je considère que ce droit est tout à fait différent des droits fondamentaux tels que les droits à la vie, à la liberté, et à la sécurité énoncés dans les articles 2 à 15 de la Charte canadienne des droits et libertés. C'est un droit totalement différent.

En tant qu'association de défense des droits de la personne, cependant, nous sommes naturellement très inquiets de toute tentative de l'État ou de toute autre partie d'éliminer ou d'enlever un droit, même s'il est relativement limité. Nous sommes parvenus à la conclusion qu'il est faux de dire qu'un droit ne peut jamais être supprimé, en quelque circonstance que ce soit. Il arrive que les droits d'autrui — les droits de la majorité, en quelque sorte — exigent la suppression ou la restriction d'un droit existant.

Pour comprendre l'origine de l'adoption de ce droit à Terre-Neuve, il faut avoir une certaine connaissance du contexte de son système scolaire. Encore une fois, je serai bref, mais dans les années 1830, Terre-Neuve avait un système que l'on pouvait considérer comme non confessionnel. Cependant, vu le climat d'une époque au cours de laquelle les catholiques s'étaient heurtés à certains obstacles à cause de la position qu'ils occupaient dans la société de Terre-Neuve, les atholiques se jugeaient les victimes de l'enseignement de la doctrine protestante dans des écoles qui étaient censées être non confessionnelles. À cause de cela, les catholiques ont exercé des pressions sur le plan politique et ont finalement obtenu le droit d'avoir leur propre système scolaire séparé. Cela s'est produit en 1847 et rétrospectivement, c'était clairement la mesure à prendre, compte tenu du climat de l'époque. Tout dernièrement, dans les années 80, les Pentecôtistes ont obtenu le même droit, mais à la suite d'un processus quelque peu différent.

Je considère que les circonstances qui ont justifié l'établissement d'un système scolaire séparé pour les Catholiques, pour les Pentecôtistes, et par défaut, pour les autres confessions reconnues, n'existent plus. Cent cinquante ans plus tard, il n'est pas déraisonnable de réexaminer notre système confessionnel dans le contexte d'une société qui n'est plus exclusivement chrétienne, d'une société dans laquelle les droits religieux des Catholiques et de tous les citoyens sont protégés par l'article 2 de la Charte des droits et libertés, droit qui n'existait manifestement pas en 1847.

It is a different world now, and we would suggest that the need to enshrine a separate system is no longer there.

However, given that the circumstances have changed and it is appropriate to reconsider rights, how should a society go about altering a right that has been in effect for 150 years? We would suggest that it should do so very carefully. Rights are not to be tampered with casually, particularly when it is a majority taking away a right that the minority, or certain members of a minority at least, hold dear to their hearts. We believe, however, that what happened in Newfoundland was anything but casual, anything but inconsiderate of the rights of minorities. What we have had here is a process that one can only truly appreciate if one has lived in Newfoundland over the last number of years.

This has been a well-argued, well-debated, well-thought-out process. There have been two referendums, during which each side had ample opportunity and did articulate their views. At the end of that process, in a referendum that was as democratic and as fair, I would suggest, as any referendum or any election in Canada, a significant percentage of the population — 73 per cent — answered a non-ambiguous question and said they wanted a school system that was not based on denominational lines.

As an association, we would again suggest that in reviewing the process, it is a process that we had no problems with. It ended in a result that, while removing a particular right enjoyed by certain members of the community, granted much broader rights to the balance of the community.

In conclusion, as an association, we endorse the process by which the Newfoundland government is attempting to amend Term 17. We have no concerns as a human rights association, and we urge this committee to recommend the adoption of Term 17.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Buddun and Mr. Vink.

We will now open questioning. The first person on my list is Mr. Goldring. He will be followed by Senator Murray, Mr. Pagtakhan, and Senator Rompkey.

Please, Peter.

Mr. Goldring: Thank you very much, Madam Chairman, and thank you very much for your presentation, gentlemen.

Mr. Vink, in the paragraph on page 1 it says:

> It is beyond the scope of this presentation to restate the extensive materials previously submitted to government in support of our position.

Could you maybe elaborate on that a little and tell us if there is more to it than what followed?

Mr. Vink: We have been involved in the debate probably the longest of any organization, and every year new issues have come up. In our collective wisdom and knowledge we tend to be selective and forget things.

Le monde a changé, et il n'est plus nécessaire aujourd'hui d'enchâsser un système séparé.

Cependant, comme les circonstances ont changé et que le moment est venu de réexaminer les droits, comment une société devrait-elle agir pour modifier un droit en vigueur depuis 150 ans? À notre avis, il faudra procéder avec beaucoup de prudence. Un droit ne se modifie pas à la légère; en particulier lorsqu'une majorité enlève un droit à la minorité, ou à certains membres de celle-ci au moins, auquel elle est très attachée. Nous croyons cependant que dans la démarche adoptée à Terre-Neuve, on n'a pas agi cavalièrement, sans tenir compte des droits des minorités. Nous avons ici un processus que seuls ceux qui vivent à Terre-Neuve depuis bon nombre d'années, sont vraiment capables d'apprécier.

C'est un processus qui a été bien discuté, bien débattu, bien médité. Il y a eu deux référendums, au cours desquels chaque partie a amplement eu l'occasion d'exprimer ses vues, et il l'a fait. Le processus s'est terminé par un référendum qui était aussi démocratique et juste, à mon avis, que tout autre référendum ou élection jamais tenue au Canada. Un pourcentage important de la population — 73 p. 100 — a répondu à une question sans ambiguïté, qu'elle voulait un système scolaire non confessionnel.

Après examen du processus, notre association a conclu qu'il ne lui inspirait aucune objection. Si un droit dont jouissaient certains membres de la collectivité a été supprimé, des droits beaucoup plus larges ont été accordés au reste de la collectivité.

En conclusion, notre association donne son aval au processus utilisé par le gouvernement de Terre-Neuve pour essayer de modifier la clause 17. Cette démarche n'inspire aucune réserve à l'association de la défense des droits de la personne que nous sommes, et nous demandons instamment au comité de recommander l'adoption de la clause 17.

Je vous remercie.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Buddun et monsieur Vink.

Nous allons maintenant passer aux questions. M. Goldring est le premier sur ma liste; il sera suivi par le sénateur Murray, M. Pagtakhan et le sénateur Rompkey.

Allez-y, Peter.

Mr. Goldring: Merci beaucoup, madame la présidente, et merci aussi de votre exposé, messieurs.

Monsieur Vink, à la page 1, vous dites:

> Le champ de cet exposé est trop limité pour que nous puissions répéter le contenu de l'importante documentation que nous avons déjà soumise au gouvernement à l'appui de notre position.

Pourriez-vous nous expliquer un peu cela et nous dire s'il y a autre chose?

M. Vink: Il est probable que notre organisation participe depuis plus longtemps que toute autre au débat et, chaque année, de nouvelles questions se posent. Notre sagesse collective nous incite à nous montrer sélectifs et à oublier parfois certaines choses.

We have had debates in our province about such things as a French language schoolbook for French immersion grade 1 or grade 2 that contained the word "danser". A certain religious group said we could not have a book with the word "danse" because it was against their religion to dance. Guess what? They reprinted the books with the word "chanter", to sing. This is an issue people have forgotten about.

A slew of anthologies for grades 11 or 12 came out and the word "damn" was in there. We actually had to take out that Hemingway section or edit it. I cannot remember what we had to do. Now these kinds of things have been forgotten.

We have had problems with sex education because certain groups object to that and other groups want this. With the power of the church it has been stopped. So that is what I am referring to.

Mr. Goldring: Do you believe now that decisions about the curriculum, the schoolbooks, and those concerns will be made strictly by the school board without consultation with the parents?

Mr. Vink: The system is quite different from that. Of course, you realize that in Atlantic Canada, courses are being merged right now. The whole system is in flux there also. Basically a working group is set up — I belong to some of those — and a particular course is developed. You get community groups participating in it and input from it. It then goes out for piloting and testing. You get reactions from parents and from lots of people. You make amendments and then perhaps you go with it. That is the basic process in every province.

Mr. Goldring: But in the application by the government it says "but the school board determines". In other words, this decision-making process could start and finish with the school board. It may consult the parents, but it could start and finish with the school board on its own.

Mr. Vink: Under the agreement that is now in place on an Atlantic basis, courses are developed and brought in. School boards may also develop their own courses, which obviously would reflect the situation in certain areas. Newfoundland culture would be one of them. Possibly one could see certain religious things coming in there too.

Mr. Goldring: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Goldring.

Senator Murray.

Senator Murray: Thank you, Madam Chairman.

Just for the record, in view of your expressed concern about a galaxy of religious, secular, linguistic, and ethnic schools being produced under some circumstances, I take it you support the charter guarantees for official language minority education across the country controlled by those minorities.

Nous avons eu toutes sortes de débats dans notre province, notamment au sujet d'un manuel de français destiné à la première ou à la seconde année d'immersion française, qui contenait le mot «danser». Un groupe religieux nous a dit qu'il n'était pas possible de conserver ce mot dans le manuel car «danser» était contraire à sa religion. Savez-vous ce qui s'est passé? Le manuel a été réimprimé et «danser» a été remplacé par «chanter». Les gens ont oublié cela.

Dans une foule d'anthologies destinées à la 11e ou à la 12e année, le mot «sacré» figurait dans un extrait de Hemingway. Eh bien, nous avons été obligés de supprimer ou de modifier cet extrait. Je ne me rappelle plus exactement ce que nous avons été contraints de faire. Cela aussi, on l'a oublié.

L'éducation sexuelle nous a posé des problèmes car certains groupes s'y sont opposés alors que d'autres groupes, y tiennent. L'église a usé de son pouvoir pour la faire supprimer. Voilà le genre de choses dont je veux parler.

Mr. Goldring: Croyez-vous maintenant que les décisions concernant le programme d'études, le manuel, et autres questions du même genre sont uniquement prises par la commission scolaire sans consultation des parents?

M. Vink: Le système est en fait très différent de cela. Vous savez bien sûr que dans la région de l'Atlantique, on est en train de fusionner des cours à l'heure actuelle. Tout le système est en train de changer là aussi. Habituellement, on crée un groupe de travail — et je fais partie d'un certain nombre de ces groupes — et on met sur pied un cours. Les groupes communautaires sont invités à participer à ce processus. Ensuite, on offre le cours et on l'évalue. On demande aux parents et à d'autres personnes ce qu'ils en pensent. On le modifie et ensuite, il arrive qu'on l'adopte. Voilà le processus général que l'on suit dans toutes les provinces.

Mr. Goldring: Mais dans la demande présentée par le gouvernement, on peut lire «mais la commission scolaire détermine». Autrement dit, la commission scolaire peut prendre elle-même la décision. Elle peut consulter les parents mais elle peut également décider seule.

M. Vink: En vertu de l'entente qui s'applique à la région de l'Atlantique, on met sur pied des cours qui sont ensuite offerts. Les commissions scolaires peuvent également élaborer leurs propres cours, qui reflètent évidemment la situation régionale, comme, par exemple, celle de Terre-Neuve. Il peut également arriver que l'on introduise des composantes religieuses.

Mr. Goldring: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur Goldring.

Le sénateur Murray.

Le sénateur Murray: Merci, madame la présidente.

Pour que cela soit officiel, je vous demande si, compte tenu des préoccupations que vous avez exprimées au sujet de la possibilité de se retrouver avec toute une série d'écoles religieuses, laïques, linguistiques et ethniques, si vous êtes en faveur de garanties accordées par la Charte à une éducation dans la langue de la minorité officielle et qui serait contrôlée par ces minorités.

Mr. Vink: Obviously yes.

Senator Murray: Okay.

As a resident of Ontario I do not think I recognize the kind of awful society you think is produced by denominational schools. We have three publicly funded systems co-existing harmoniously here, so I do not really recognize some of the symptoms you cite in your brief.

I have just one question for you. In view of your convictions and your statements with regard to the separation of church and state and church and school, how can you support subsection 17(3) of the proposed new Term 17, which provides for religious observances in school where requested by parents?

Mr. Vink: We can because we also believe in the idea that parents must have a role through what will probably be the school councils. Take a simple, easy example. If in a given area, an exclusively Catholic area, they want to have school plays and so forth, that is fine. If that is the decision of the school council, we should allow them to do so. In other areas it might have to be more of a compromise, but that decision should be up to the parents, and we think that is quite reasonable —

Senator Murray: A majority of the parents in a district.

Mr. Vink: There is also a certain wisdom among people, and I think we should allow people to make that decision themselves. We should not prohibit it. I do not think we should. We are not the United States.

Leave it up to the people. They usually come up with wonderful solutions among themselves.

Senator Murray: Do you not see the potential that one of our witnesses saw this morning for a successful challenge under the charter if, for example, the parents of some children in the school felt their rights were being infringed by virtue of having religious observances of a religion other than theirs in that school?

Mr. Vink: This happens all the time in the United States. I think in Newfoundland we should be allowed to develop our own school system with our own specific and unique characteristics. I think these are the kinds of things we can work out. If there is a challenge further down the road, we will deal with it.

Senator Murray: That is what you have now —

Mr. Vink: We want to change it.

Senator Murray: — in spades.

Mr. Vink: But most Newfoundlanders do not want it.

Senator Murray: Thank you, Madam Chairman.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Senator Murray.

Next are Mr. Pagtakhan, Senator Rompkey, Senator Pearson, Mr. Mark, Ms Caplan, and Mr. Bélanger.

M. Vink: Évidemment, oui.

Le sénateur Murray: Très bien.

En tant que résidant de l'Ontario, je ne pense pas que notre société soit contaminée par les écoles confessionnelles. Il existe ici trois systèmes publics qui coexistent de façon harmonieuse et je ne vois pas les symptômes dont vous avez parlé dans votre mémoire.

J'aimerais vous poser une question. Avec vos convictions et les déclarations que vous avez faites au sujet de la séparation de l'Église et de l'État, de l'église et de l'éducation, comment pouvez-vous appuyer le paragraphe 17(3) du projet de nouvelle clause 17, qui prévoit l'observance d'une religion à l'école lorsque les parents le demandent?

M. Vink: C'est parce que nous croyons également que les parents ont un rôle à jouer dans les conseils scolaires. Prenons un exemple très simple. Supposons que dans un secteur, un secteur exclusivement catholique, les parents souhaitent que l'on organise des pièces de théâtre, il n'y aurait pas de problème. Si c'est la décision du conseil scolaire, il faudrait leur permettre de le faire. Dans d'autres secteurs, il faudrait peut-être en arriver à un compromis mais c'est une décision qui relève des parents et il nous paraît tout à fait raisonnable...

Le sénateur Murray: Une majorité de parents dans un district.

M. Vink: Les gens ont une certaine sagesse et nous estimons qu'il faut les laisser prendre ce genre de décisions. Il ne faudrait pas interdire cela. Je ne pense pas que cela soit bon. Nous ne sommes pas aux États-Unis.

Laissons cela aux gens. Ils arrivent habituellement à trouver d'excellentes solutions lorsqu'on les laisse faire.

Le sénateur Murray: Ne pensez-vous pas que l'on puisse invoquer la Charte, comme l'a déclaré un de nos témoins ce matin, au cas où, par exemple, les parents de certains enfants estimeraient que l'observance d'une religion à l'école porte atteinte à leurs propres croyances religieuses?

M. Vink: Cela se produit fréquemment aux États-Unis. Je crois qu'à Terre-Neuve nous devrions pouvoir créer notre propre système scolaire en fonction de nos caractéristiques particulières et uniques. C'est le genre de problèmes que nous pouvons régler. S'il y a par la suite des contestations, nous ferons ce qu'il faut.

Le sénateur Murray: C'est ce que vous avez à l'heure actuelle...

M. Vink: Nous voulons le changer.

Le sénateur Murray: ... en quantité.

M. Vink: Mais la plupart des habitants de Terre-Neuve ne le souhaitent pas.

Le sénateur Murray: Merci, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, sénateur Murray.

Nous allons maintenant entendre M. Pagtakhan, le sénateur Rompkey, le sénateur Pearson, M. Mark, Mme Caplan et M. Bélanger.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Madam Chairman. I too would like to put on record my observation of the beauty of denominational schools in parallel, even with the public school system, with the two systems funded by the provincial governments. There is an example of that in my province of Manitoba. To what extent the funding would be provided is of course a challenge to the provincial government.

So I am not persuaded by your symptomatology of doom and fear. In fact, to me it would be beautiful for a provincial government — if I may say so on record — to so challenge itself, because then it will see that it is indeed giving parallel equality to the beliefs that are pluralistic in any community.

In fact, it would sustain your argument, if I may say so: if the basic right is free education at a given level, wherever that basic education is obtained it ought not to matter whether it is in a denominational or non-denominational system, provided we can feel that the core curriculum is defined by the community itself. In fact, I believe that funding must go to that core curriculum. The extras that the two systems will give are the expenses that will be absorbed on the one hand by the public system and on the other hand by the private system.

I am like Senator Murray. I have a beautiful experience... and I have served on the Catholic school board as a chairman, I have served as a public school trustee, and I see the beauty of both systems.

My question to you —

Senator Rompkey: May I ask Mr. Pagtakhan a question?

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Pagtakhan: My question, Madam Chairman, is as follows. The right to education for all only becomes meaningful if in fact at the elementary level there is no fee for it. You do not have to worry because you have paid your taxes. They rise at the higher level based on accessibility, of course, and that is and can be understood. But would you not agree that the right of parents to start schools of their own, the right of parents to choose the kind of education to be given to their children, even with a strong religious component, will only be meaningful if funding by a government that the citizens support will also be forthcoming through a formula to be arrived at? Without the funding, it will be a hollow statement. What do you say to that?

Mr. Buddun: I do not accept that the right is only meaningful with funding. Even in Newfoundland, other denominations, such as the Baptist community, have operated their own schools for a number of years. Elsewhere in Canada I know members of other religious denominations operate schools without public funding. While it is clearly more difficult to operate a school system without public funding, it is not impossible. For every individual there is a non-denominational school available. If that is not what someone wants and that person wishes to opt out of it, just as a person could opt out of many government programs, I suppose,

M. Pagtakhan: Merci, madame la présidente. J'aimerais également que soit consigné au procès-verbal un commentaire sur tout le bien que je pense des écoles confessionnelles même si on les compare à celles du système d'éducation public, avec les deux systèmes financés par les gouvernements provinciaux. C'est ce qui se passe dans ma province du Manitoba. Évidemment, c'est au gouvernement provincial de déterminer la mesure dans laquelle il souhaite les financer.

C'est pourquoi vos prévisions apocalyptiques ne m'inquiètent pas vraiment. En fait, j'aimerais beaucoup qu'un gouvernement provincial — si je peux déclarer cela officiellement — s'attaque à cette question, parce qu'il pourra alors se rendre compte qu'il s'agit de mettre sur un pied d'égalité des croyances qui sont si diverses dans nos collectivités.

En fait, cela conforte votre argument, si je peux le mentionner: si notre droit fondamental est le droit à une éducation libre quel que soit le niveau, peu importe la manière dont cette éducation est fournie, qu'il s'agisse d'un système confessionnel ou non, pourvu que ce soit la collectivité qui définisse les cours essentiels. En fait, je pense que le financement doit être accordé pour les cours essentiels. Les autres cours offerts par les deux systèmes constituent des dépenses qui doivent être assumées d'un côté, par le système public et de l'autre, par le système privé.

Je suis comme le sénateur Murray. J'ai vécu de belles choses... et j'ai déjà été président d'une commission scolaire catholique, j'ai été conseiller scolaire dans le système public et j'apprécie les aspects positifs des deux systèmes.

Voici ma question...

Le sénateur Rompkey: Puis-je poser une question à M. Pagtakhan?

Des voix: Oh, oh!

M. Pagtakhan: Voici quelle est ma question, madame la présidente. Le droit à l'éducation pour tous n'a un sens que si cette éducation est gratuite au niveau élémentaire. Les parents n'ont pas à s'inquiéter parce qu'ils ont payé leurs taxes. Ces coûts augmentent au niveau supérieur en fonction de l'accessibilité, et cela est bien sûr compréhensible. Mais ne pensez-vous pas que le droit des parents de créer leurs propres écoles, le droit des parents de choisir le genre d'éducation que l'on va donner à leurs enfants, même lorsque cette éducation s'accompagne d'une composante religieuse importante, n'a vraiment un sens que si le gouvernement est prêt à la financer, avec l'appui des citoyens, selon une formule à déterminer? Sans financement, ce droit n'est qu'une coquille vide. Qu'en pensez-vous?

M. Buddun: Je ne pense pas que ce droit ait uniquement un sens que s'il s'accompagne d'un financement. Même à Terre-Neuve, il y a d'autres confessions, comme la communauté baptiste, qui ont leurs propres écoles depuis des années. Je sais qu'ailleurs au Canada il y a des membres d'autres confessions religieuses qui opèrent leurs écoles sans l'aide d'un financement public. Il est évidemment plus difficile de faire fonctionner un système scolaire qui n'est pas financé par le gouvernement mais ce n'est pas impossible. Les écoles non confessionnelles sont là pour tous. Si ce n'est pas ce que souhaite une personne, et que

that is a person's right. But I do not believe it is only meaningful with full funding.

Mr. Pagtakhan: This is my last question, Madam Chairman.

Will you agree and acknowledge that precedents exist across the country in other provinces whereby those fundings have indeed been provided by provincial governments, and that the earlier statement made by your colleague indicating that it would threaten the public school system has no basis in precedent?

Mr. Buddun: I am sorry, I spent most of the day on a plane, so I missed part of your question.

Mr. Pagtakhan: In light of the experiences in other provinces in Canada, there is no basis in precedent that giving support to others in the public school system on the part of the government is a threat to the public school system itself.

Mr. Buddun: Newfoundland does not have a public school system, and that is the fundamental problem.

Mr. Pagtakhan: No, I am not asking about Newfoundland. I am asking you about the precendents in the other parts of the country. Are you aware of those?

Mr. Buddun: In other parts of the country, to my understanding, there is a public education system in every province.

Senator Rompkey: There is no other province like Newfoundland. There never has been.

Mr. Buddun: I believe there is no other jurisdiction in North America that lacks a public education system. It is only Newfoundland.

Senator Rompkey: Exactly.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Pagtakhan.

Senator Rompkey.

Senator Rompkey: Let me just take a minute, Madam Chairman. I know Mr. Pagtakhan is quite serious about grappling with this issue, but perhaps he does not understand the last point that was made.

In his testimony yesterday, Mr. Grimes very clearly sketched out for us what happened, what the situation was, in Newfoundland in 1949 and what has evolved since that time. There clearly has never, ever been a public education system in Newfoundland, so the problem is that comparing Saskatchewan and Newfoundland leads us into all sorts of difficulties simply because they cannot be compared.

If you did say now that you wanted to have a public system in Newfoundland and a Catholic system in Newfoundland funded with taxpayers' dollars, I would be the first one to start a movement for Anglican schools in Newfoundland funded by taxpayers' dollars, and we would be right back to where we were in 1949. The Pentecostals would say that if you are going to fund a public system and a Catholic system, you must fund a

celle-ci préfère se retirer de ce système, comme un citoyen peut se retirer d'un programme gouvernemental, je dirais que c'est son droit. Mais je ne pense pas que cela ait uniquement un sens qu'avec un financement du gouvernement.

M. Pagtakhan: Voici ma dernière question, madame la présidente.

Êtes-vous prêt à reconnaître que les gouvernements provinciaux ont déjà financé ce genre d'écoles dans d'autres provinces et que les affirmations qu'a faites tout à l'heure votre collègue d'après lesquelles cela menacerait le système scolaire public ne se sont pas réalisées?

M. Buddun: Excusez-moi, j'ai presque passé toute la journée en avion et j'ai manqué une partie de votre question.

M. Pagtakhan: Compte tenu de ce qui s'est passé dans les autres provinces canadiennes, il n'est pas possible d'affirmer que le fait que le gouvernement finance d'autres écoles que celles du système public constitue une menace pour le système public lui-même.

M. Buddun: Il n'y a pas de système public à Terre-Neuve et c'est bien là le problème fondamental.

M. Pagtakhan: Non, je ne parle pas de Terre-Neuve. Je parle de ce qui s'est passé dans les autres parties du pays. Êtes-vous au courant de cela?

M. Buddun: Dans les autres régions du pays, je crois qu'il y a dans chaque province un système d'éducation public.

Le sénateur Rompkey: Terre-Neuve est vraiment une province spéciale. Il n'y en a pas d'autres.

M. Buddun: Je crois que c'est la seule province ou État d'Amérique du Nord à ne pas avoir de système d'éducation public. Il n'y a que Terre-Neuve.

Le sénateur Rompkey: Exact.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Pagtakhan.

Sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Accordez-moi un moment, madame la présidente. Je sais que M. Pagtakhan veut vraiment approfondir cette question mais il n'a peut-être pas bien compris le dernier commentaire.

Hier, M. Grimes nous a très bien décrit quelle était la situation à Terre-Neuve en 1949 et comment elle avait évolué depuis. Il n'y a jamais eu de système d'éducation public à Terre-Neuve mais c'est pourquoi il est très difficile de comparer la Saskatchewan avec Terre-Neuve parce que cela est en fait impossible.

Si vous disiez aujourd'hui que vous voulez un système public à Terre-Neuve et un système catholique financé par les contribuables, je serais le premier à demander que l'on finance également des écoles anglicanes à Terre-Neuve. Cela nous ramènerait à la situation qui existait en 1949. Les Pentecôtistes vous diraient que si vous êtes prêt à financer un système public et un système catholique, vous allez également devoir financer un

Pentecostal system. As I say, again, I would ask to fund an Anglican system.

To simplify it, the point clearly is that no other province in Canada has had the kind of system that we have had in Newfoundland and Labrador. That is the fundamental thing that people have to understand. There has never, ever been a public school system in Newfoundland. Never. It is different from every other province in Canada.

I have two questions, and I will try to be brief. You said that in the past the churches could impose standards within the school boards. You gave examples of where standards were in fact imposed, where authority was exercised, and where various textual variations were withdrawn. We heard other testimony today that the churches really did not exercise that kind of authority, that most of the schools in Newfoundland were in fact joint service systems in which people had come together voluntarily. There was a question on the percentage — maybe 70 per cent, maybe 80 per cent — but the testimony given was that most people had come together in joint service systems and that it was unnecessary to impose the public school system.

I would like you to address that, bearing in mind, of course, that we did hear from Mr. Grimes about instances where joint services had initially been agreed to. He pointed to Springdale, for example, where two schools of 200 were going to come together in a high school of 400, but with the *Barry* decision went back to a Catholic high school of 200 and a Pentecostal high school of 200 as well.

I want you to comment on the joint service and how that is perceived.

Mr. Vink: Let me make it quite clear: we are not government. In fact, this is a very strange position for the human rights association. We are normally fighting quite heavy-duty against government on a lot of things. In some ways, it is difficult for me to sit here and defend government, but so be it.

I cannot judge, and I cannot speak to you about, the joint services between schools, but let me give you two examples of our particular perspective.

One of my neighbours is now married to a wonderful woman. Before they were married she was — and still is, in fact — a principal of a Catholic school. We are talking here about people in their late 40s. When she spent the night with him before they were married, she had to park her car around the corner, on another street.

In other words, we had this system in Newfoundland where, sure, often the church's authorities did not directly come out, but they were there all the time.

A second example is a modern one. It goes back to after the first referendum. Government changed the Schools Act and elections for school boards. The school boards have been divided, two-thirds, one-third; two-thirds for representatives of religious denominations and one-third for people without affiliation.

système pentecôtiste. Comme je l'ai dit, je demanderais moi que l'on finance un système anglican.

Pour simplifier, il n'existe dans aucune autre province canadienne le genre de système que nous avons à Terre-Neuve et au Labrador. C'est l'élément fondamental que les gens doivent comprendre. Il n'y a jamais, jamais eu de système scolaire public à Terre-Neuve. Jamais. Cette province est différente de toutes les autres provinces canadiennes.

J'ai deux questions et je vais essayer d'être bref. Vous avez déclaré que les églises pouvaient imposer des normes aux commissions scolaires. Vous avez cité des cas où elles avaient effectivement imposé des normes, exercé leur pouvoir et supprimé diverses variantes de textes. D'autres témoins nous ont déclaré hier que les églises n'avaient pas vraiment exercé ce genre de pouvoir, que la plupart des écoles de Terre-Neuve étaient en fait interconfessionnelles et avaient été mises sur pied volontairement par les parents. On n'était pas très sûr du pourcentage — on ne savait pas s'il était de 70 ou de 80 p. 100 — mais d'après les témoins, la plupart des gens avaient accepté des systèmes interconfessionnels et il n'était pas nécessaire d'imposer un système scolaire public.

J'aimerais connaître votre réaction là-dessus, compte tenu, évidemment, de ce que nous a dit M. Grimes au sujet des cas où on s'était entendu au départ sur des écoles interconfessionnelles. Il a parlé de Springdale, par exemple, où deux écoles de 200 élèves devaient être regroupées dans une école secondaire de 400 élèves mais avec la décision *Barry*, ils sont revenus à une école secondaire catholique de 200 élèves et à une école secondaire pentecôtiste de 200 élèves aussi.

J'aimerais que vous disiez ce que vous pensez des écoles interconfessionnelles et de la façon dont elles sont perçues.

M. Vink: Il y a une chose que je dois bien préciser: nous ne parlons pas au nom du gouvernement. En fait, nous nous trouvons dans une position très étrange pour une association de défense des droits de la personne. Habituellement, nous déployons beaucoup d'énergie pour lutter contre le gouvernement. D'une certaine façon, il m'est difficile de défendre ici le gouvernement, mais je vais le faire.

Je ne suis pas en mesure de juger les services interconfessionnels entre écoles, ni de vous en parler mais je vais vous donner deux exemples qui illustrent notre perspective.

J'ai un de mes voisins qui est marié aujourd'hui à une femme épatante. Avant de se marier, elle était, et elle l'est d'ailleurs toujours, directrice d'une école catholique. Il s'agit de personnes qui sont dans la fin quarantaine. Lorsqu'elle passait la nuit chez lui avant d'être mariée, elle était obligée de stationner sa voiture dans une autre rue.

Autrement dit, nous avions à Terre-Neuve un système où l'église n'imposait pas sa volonté mais où elle faisait sentir son influence.

Le deuxième exemple est plus récent. Après le premier référendum, le gouvernement a changé le Schools Act et le mécanisme d'élection des membres des commissions scolaires. Les commissions scolaires ont été divisées deux tiers, un tiers; deux tiers pour les représentants des confessions religieuses, et un

Catholics thus vote for Catholic members, non-religious vote for a non-religious member. However, Catholics may also vote for the non-religious. In other words, if you are Catholic, you have two votes, but if you are Jewish, you have one vote.

That became clear. Just before the second referendum campaign started, the Catholic school board in St. John's in fact encouraged Catholics to also run for the non-affiliated seats on our council.

I am bringing this out for a reason, to show that, yes, perhaps there is sharing — and we can talk about that — but the dominance of the churches in the school system has been there in the past, is changing, and is still there today. It is time, in our view — and the people of the province have spoken on that, 73 per cent — that we develop one system, publicly funded, for everyone in the province to get rid of all this playing around and this interreligious conflict and so forth.

Senator Rompkey: Thank you.

My second question is with regard to voting patterns and the differences that various people have tried to make in where authority lies. What I am trying to get at is that there really is not a difference between a parent and a voter. It seems to me that a voter is a parent and a parent is a voter, and you cannot really split them. The people who voted in the referendum were parents. The people who will vote school boards in are parents.

In that sense, parents have choice. They have choice over who sits on a school board and they have choice over what school their child goes to, and whether or not they take religious instruction, or what kind it is.

Does this law not put much more power in the hands of parents than they ever had before? We have had testimony today that the parents want to make a choice and they have a right to make a choice. I agree with that, but it seems to me that this law gives parents in fact more rights than they ever had before. They have the right now to vote for the school board members of their choice. If it is a Catholic community and they are all Catholics, they can vote in Catholic people to that school board.

Mr. Buddun: I agree with that.

Mr. Vink: More than this it is also at the school council level that parents will get a lot more power. This is a wonderful idea that we want to bring into the province.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much. Now we will move to Senator Pearson, then Mr. Mark, Ms Caplan, Mr. Bélanger, and Mr. DeVillers.

Senator Pearson: Thank you, Madam Chairman.

I have been very grateful for your presentation of the full articles in the declaration and in the covenant. It is very helpful to see it all written out.

tiers, pour les gens sans confession religieuse. Les catholiques votent donc pour des membres catholiques et ceux qui sont sans confession votent pour des membres sans confession. Les catholiques peuvent toutefois également voter pour les membres sans confession. Autrement dit, les catholiques ont deux votes, mais les juifs n'en ont qu'un.

Cela est apparu clairement. Peu avant le début de la deuxième campagne référendaire, la commission scolaire catholique de St. John's a invité les catholiques à se porter candidats aux sièges réservés aux personnes sans confession religieuse.

Je vous signale la chose pour vous montrer qu'il y a effectivement une certaine coopération, et nous pourrions en parler, mais que les églises ont traditionnellement exercé une grande influence sur le système scolaire, cela change mais on en ressent encore les effets aujourd'hui. Nous estimons qu'il est temps, et les gens de la province ont fait connaître leur opinion là-dessus, 73 p. 100, de créer un système financé par le gouvernement, pour tous les habitants de la province et de mettre fin à tous ces jeux et ces conflits entre confessions.

Le sénateur Rompkey: Merci.

Ma deuxième question concerne les élections et les efforts déployés par diverses personnes pour essayer de modifier la répartition des pouvoirs. Ce que j'essaie de montrer, c'est qu'il n'existe pas vraiment de différence entre un parent et un électeur. Il me semble qu'un électeur est un parent et qu'un parent est un électeur et qu'il n'est pas possible de séparer ces deux aspects. Les gens qui ont voté au référendum étaient des parents. Les gens qui élisent les membres des commissions scolaires sont des parents.

On peut dire qu'en ce sens, les parents ont un choix. Ils peuvent choisir les membres des commissions scolaires, ils peuvent choisir l'école que va fréquenter leur enfant, ils peuvent décider de lui faire suivre un enseignement dans la religion de leur choix.

N'est-il pas vrai que cette loi accorde aux parents plus de pouvoirs qu'ils n'en ont jamais eu? Des témoins nous ont déclaré hier que les parents voulaient faire des choix et qu'ils avaient le droit de faire ces choix. Je suis d'accord avec cela mais il me semble que cette loi accorde aux parents beaucoup plus de droits qu'ils n'en possédaient auparavant. Ils ont maintenant la possibilité d'élire les commissaires scolaires qu'ils veulent. S'il s'agit d'une communauté catholique et que tout le monde est catholique, les parents peuvent élire des commissaires catholiques.

M. Buddun: Je suis d'accord avec cela.

M. Vink: Il faut également signaler que les parents posséderont beaucoup plus de pouvoir au niveau du conseil scolaire. C'est une excellente idée que nous aimerions voir la province adopter.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup. Nous allons maintenant passer au sénateur Pearson et ensuite à M. Mark, Mme Caplan, M. Bélanger et M. DeVillers.

Le sénateur Pearson: Merci, madame la présidente.

J'ai beaucoup apprécié la présentation exhaustive que vous avez faite des dispositions de la déclaration et de la convention. Il est très utile de voir tout cela par écrit.

I would like to bring up another covenant we have agreed to, which is the UN Convention on the Rights of the Child, which Canada has ratified and Newfoundland has assented to, and which guarantees in article 12 the right of children to be heard in administrative and other decisions that are being made about them.

I was wondering what your comments are on your experience of the role of young people in this whole business.

Mr. Vink: If you type into your computer on the Alta Vista search engine the words "Newfoundland human rights", you will get to our association's home page. If you get into that you can click onto the rights of the child, and there is all kinds of stuff there on it.

Obviously, I should have been in Newfoundland today. It is national child day and I think it is quite appropriate. We had a number of activities planned and a nice poster done.

We are committed —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): It is probably a good thing to be with Senator Pearson today.

Mr. Vink: We are aware of that.

We did not use the rights of the child in this particular brief. Again, much as I mentioned about the conventions, the rights of the child also reflect the ideals of the universal declaration. It is most unfortunate that in all the debates we have had, very little has been heard of children in an organized manner. I think I would fault government on that one. In the context of the heated debates we had, probably it would have been misconstrued as propaganda or something, but I would hope that children will more and more get involved in all of the debates, including — and, I might add, this is intriguing, but in the school councils that are to be set up there will be student representatives, which is fairly unique.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Mr. Mark.

Mr. Mark: Thank you, Madam Chairman.

Like Senator Murray, I believe in diversity, because that is what makes this country so rich. I also believe that even though Newfoundland does not have a public system it should perhaps learn from the other systems in this country.

As you know, I am from Manitoba, and we have a separate system. It is a denominational system we call separate. It does not receive the equal funding that the public system has, but at the same time we have multilingual types of schools that also receive funding, both on a private level and on a public level. We seem to be able to get along and co-operate and live together and be happy. So there are ways of getting around the issue of conflict and problems.

J'aimerais signaler une autre convention que nous avons signée, à savoir la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, que le Canada a ratifié et que Terre-Neuve a adopté et qui garantit, en son article 12, à l'enfant la possibilité d'être entendu dans toute procédure judiciaire ou administrative l'intéressant.

Je me demandais ce que vous aviez à dire au sujet du rôle que jouent, d'après vous, les jeunes dans toute cette affaire.

M. Vink: Si vous donnez à votre chercheur Alta Vista les mots «Newfoundland human rights», vous allez tomber sur la page d'accueil de notre association. Une fois que vous y serez, vous pourrez cliquer sur les droits de l'enfant et vous allez trouver toutes sortes de choses.

J'aurais dû être à Terre-Neuve aujourd'hui, cela est sûr. C'est la journée nationale de l'enfance et cela aurait été la chose à faire. Nous avions prévu diverses activités et préparé une jolie affiche.

Nous nous sommes engagés...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Ce n'est sans doute pas une mauvaise chose d'être avec le sénateur Pearson aujourd'hui.

M. Vink: Nous le savons.

Nous n'avons pas mentionné les droits de l'enfant dans ce mémoire. J'ai beaucoup parlé des conventions mais les droits de l'enfant reflètent également les idéaux reconnus dans la déclaration universelle. Il est très regrettable qu'au cours de tous ces débats, la voix des enfants n'ait pas été présentée de façon plus structurée. Je crois que c'est un reproche que l'on peut faire au gouvernement. Avec la vive controverse qu'a suscitée cette question, on aurait sans doute parlé de propagande ou de choses du genre mais j'espère que les enfants vont à l'avenir participer davantage à ces débats, y compris... et je pourrais peut-être dire que cela est très intéressant, mais les conseils scolaires qui vont être créés vont comprendre des représentants des étudiants, aspect qui me paraît assez unique.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Monsieur Mark.

Mr. Mark: Merci, madame la présidente.

Tout comme le sénateur Murray, je crois que la diversité est une chose positive parce que c'est ce qui fait la richesse de notre pays. Je pense également que Terre-Neuve n'a peut-être pas de système public mais que cette province devrait peut-être regarder ce qui se fait ailleurs dans notre pays.

Comme vous le savez, je viens du Manitoba et nous avons un système d'écoles séparées. C'est un système d'écoles confessionnelles que nous appelons séparées. Il n'est pas financé à 100 p. 100 comme le système public mais nous avons également des types d'écoles multilingues qui sont également financées, tant au niveau privé que public. Nous réussissons apparemment à nous entendre, à fonctionner ensemble et à vivre dans la bonne entente. Il est donc toujours possible de résoudre les problèmes, quels qu'ils soient.

Because I believe we have about seven other provinces that have diverse systems, would you say they are in breach of the Universal Declaration of Human Rights, as you illustrated in your handout?

Mr. Buddun: Mr. Vink spoke about the universal declaration guaranteeing the right to choose the education of your child. However, the declaration also requires the state to create a public school system with certain other caveats, such as being free for the primary grades.

Again, there is nothing in this amendment that would prohibit any denomination, or presumably perhaps other groups, from creating their own schools or school systems, as others have done even under our present regime, such as the Baptists.

So I do not believe this puts Newfoundland in violation. I suppose it may not be a theoretically perfect system, but I cannot see it as a system that slights the rights of any Newfoundlanders.

Mr. Mark: If I may just make a short response, I find it ironic that Newfoundland has had the legal mandate to set up a school system, but they have not. I also believe that because education is a provincial matter, they have not set up a public system.

In terms of the direction of the reorganization of all the systems in Canada today, this is pointed toward more parent involvement and decision-making. It is a more grassroots approach. How can we fit this all in now that you are asking for a centralized public system in Newfoundland?

Mr. Buddun: I think the problem we have in Newfoundland is that we are still stuck in the stage that the rest of Canada moved out of — that is if they were ever in it at all — decades and decades ago.

Look at the future. This is not necessarily the end of the argument, and the future may bring other options, but at the present time this is the one that the majority of Newfoundlanders want. They have come to that decision after an exhausting and exhaustive debate.

Mr. Mark: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Mark.

Ms Caplan.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Thank you very much.

I think most people have not realized that Newfoundland did not have and does not have a public school system. In that way, it is distinct, unique — whatever word you want to use — from the rest of Canada, and quite likely North America. I do not know of any other jurisdiction that does not have a public non-denominational school system. So I can understand your

Étant donné que sept autres provinces ont également des systèmes mixtes, ne pensez-vous pas que votre province ne respecte pas la Déclaration universelle des droits de l'homme, comme vous l'avez mentionné dans le document que vous avez distribué?

M. Buddun: M. Vink a mentionné que la déclaration universelle garantissait le droit des parents de choisir le genre d'éducation donnée à leurs enfants. Cette déclaration oblige également les États à mettre sur pied un système scolaire public qui respecte certaines conditions, comme celle d'être gratuit pour les classes élémentaires.

Là encore, cette modification n'interdit aucunement à une confession religieuse ou même à un autre groupe de créer ses propres écoles ou un système d'écoles, comme d'autres l'ont fait dans notre système actuel, comme les Baptistes.

C'est pourquoi je ne pense pas que Terre-Neuve ne respecte pas la déclaration. Ce n'est peut-être pas un système parfait sur le plan des principes mais je ne pense pas non plus que ce soit un système qui porte atteinte aux droits des habitants de Terre-Neuve.

Mr. Mark: Si vous me permettez de vous répondre brièvement, je trouve un peu paradoxal que Terre-Neuve ait eu le pouvoir de créer un système d'éducation mais qu'il ne l'ait pas fait. Je crois également que c'est parce que l'éducation est une question provinciale que la province n'a pas créé de système public.

On constate actuellement au Canada que tous les systèmes sont en train d'évoluer et de renforcer la participation des parents et les pouvoirs qui leur sont accordés. On cherche à donner davantage de pouvoir aux utilisateurs. Comment concilier cette évolution avec le fait qu'à Terre-Neuve vous demandez un système public centralisé?

M. Buddun: Cela vient du fait qu'à Terre-Neuve, nous nous trouvons encore dans la situation que les autres provinces du Canada ont abandonnée il y a des dizaines d'années, et je ne sais même pas si les provinces se sont vraiment déjà trouvées dans cette situation.

Regardez l'avenir. Cela ne va peut-être pas clore définitivement ce débat mais il est possible que d'autres options s'offrent à l'avenir. Pour le moment, c'est celle que la majorité des gens de Terre-Neuve souhaitent voir adopter. C'est la décision à laquelle ils en sont arrivés après un débat approfondi et difficile.

Mr. Mark: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur Mark.

Madame Caplan.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Merci beaucoup.

Je crois que la plupart des gens ne savent pas que Terre-Neuve n'a pas et n'a jamais eu de système scolaire public. Sur ce plan, c'est une province distincte, unique, vous pouvez choisir le mot qui vous plaît, par rapport à ce qui se fait dans le reste du Canada et très probablement en Amérique du Nord. Je ne connais pas de province ou d'État qui n'ait pas mis sur pied un système scolaire

population and the anxieties you have gone through to reach the point you have come to today.

My question in particular has to do with this. We heard a comment on the government advertising campaign. I did not have a chance to see any of the ads. I was in Newfoundland and I did talk to ordinary people, who told me what was going on and gave me their views. It was there that I learned about the history. I heard about the too often partisan and divisive debates. I wanted to hear from you, the association for human rights, whether you felt the government advertising was biased or whether it presented a clear statement of what the referendum was about.

Mr. Buddun: The government advertising obviously made the case for a single school system by using terms such as "all of our children educated together". It certainly was not particularly inflammatory.

I think it would also be a mistake to conclude from the fact that the government advertising was there that it was a one-sided debate. It most certainly was not. Anybody who was in Newfoundland at the time of this referendum would be quite aware that each side had ample opportunity to make its case both through its own advertising and the media. I do not know the figures either way, but I do know from having been there, at least in St. John's and some others areas of the province I visited in that time, that there was a debate. It was not just one voice speaking.

Ms Caplan: I am aware that there was a debate. Would you say there was a very high level of understanding? You said it was a simple, clear question. Given the extensive amount of advertising and debate there was, do you think people knew what they were voting on?

Mr. Vink: Can I just comment on this? I know they did, and it is all anecdotal. We were not part of the government planning process, obviously, but I spent the whole day driving people to the polling stations, and you should hear some of the horror stories.

I had one woman who had never voted in any election. She had never voted for anything. She decided she was going to vote this time, and she wanted to vote because of this system. In her case, she lived 300 metres from the school. Her child had been accepted until they looked at the birth certificate. When they realized the child was not Catholic, the child then had to go to another school quite a distance away.

Yes, the people were informed. Yes, they knew what had been going on. The fact is that the other side, the pro-denominational school side, had spent piles of money in the first referendum. Strategically and tactically, it decided it was not going to do anything, so that it could then say the government put all the money out. That is the name of the game. I know we spent many hours knocking on doors, making phone calls and so forth, and we were not funded by government.

public non confessionnel. Je comprends donc fort bien que la population de votre province ait eu du mal à prendre cette décision.

Ma question porte sur l'aspect suivant. Nous avons entendu des commentaires au sujet de la campagne publicitaire du gouvernement. Je n'ai pas eu l'occasion de voir cette publicité. Je me trouvais à Terre-Neuve et j'ai parlé à des Terre-Neuviens qui m'ont dit ce qui se passait et qui m'ont fait connaître leur opinion. C'est comme cela que j'ai appris cette histoire. On m'a parlé de débats bien trop souvent partisans et diviseurs. Je veux savoir si vous, les représentants de l'Association des droits de la personne, pensez que la publicité du gouvernement était partiale ou si elle décrivait clairement les enjeux du référendum.

M. Buddun: Bien évidemment, la publicité du gouvernement favorisait le système scolaire unique en utilisant des expressions comme «tous nos enfants vont apprendre ensemble». Le ton de cette publicité n'était pas passionné.

Ce serait commettre une erreur que de conclure de la publicité du gouvernement que le débat n'a pas été équilibré. Ce n'est pas du tout ce qui s'est passé. Tous ceux qui étaient à Terre-Neuve au moment du référendum ont constaté que les deux côtés ont eu la possibilité de présenter leurs arguments dans les médias et en faisant de la publicité. Je ne connais pas les chiffres mais je sais parfaitement, parce que j'y étais, j'étais du moins à St-Jean et dans d'autres régions de la province que je visitais à l'époque, qu'il y a eu un débat. Nous n'avons pas entendu qu'un seul son de cloche.

Mme Caplan: Je sais qu'il y a eu un débat. Peut-on dire que les gens ont bien compris ce dont il s'agissait? Vous dites que la question était simple et claire. Avec toute la publicité et le débat qui a eu lieu autour de cette question, pensez-vous que les gens savaient sur quoi ils votaient?

M. Vink: Puis-je faire un commentaire sur ce sujet? Oui, ils le savaient et tout cela, c'est ce que j'ai constaté. Nous n'avons pas participé à la planification du processus référendaire, cela est évident, mais j'ai passé toute la journée à aller chercher les gens pour les faire voter et je pourrais vous raconter des histoires à dormir debout.

Il y a une femme qui n'avait jamais voté auparavant. Elle n'avait jamais voté, pour quoi que ce soit. Elle a décidé que cette fois-ci elle voterait et qu'elle allait le faire à cause du système proposé. Dans son cas, elle habitait à 300 mètres d'une école. Son enfant y avait été accepté jusqu'à ce que les responsables examinent son certificat de naissance. Lorsqu'ils ont constaté que l'enfant n'était pas catholique, ils l'ont refusé et celui-ci a dû fréquenter une école qui était assez éloignée.

Oui, les gens étaient informés. Oui, ils savaient ce qui se passait. Mais l'autre côté, le côté favorable aux écoles confessionnelles, avait dépensé beaucoup d'argent pour le premier référendum. Stratégiquement et tactiquement, ils ont décidé de ne rien faire pour pouvoir dire ensuite que le gouvernement a acheté les résultats. C'est comme cela que ça se passe. Je sais que nous avons passé beaucoup de temps à aller chercher les gens, à faire des appels téléphoniques, et nous n'étions pas payés par le gouvernement.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Did you have one last question?

Ms Caplan: It is very small.

I know this is all subjective, but do you feel that people understood the question? In their desire to have a public system that was to deal with the confusion and the costs and that was to put the interests of the education of the children first, was that the motivation of the people you had contact with?

Mr. Buddun: I think people saw this as really the culmination of a process that, in some ways, has been going on in Newfoundland for some time. I will use myself as an example. I am 35. I started school in a United Church school that emerged when I was in grade 1. Those systems merged after kindergarten, with the Anglican and Salvation Army schools also integrating. If people looked back in retrospect and thought of a separate Anglican and a separate United Church school system, I think it would be almost ludicrous.

The sense I get is that people just feel it is time. We are all Newfoundlanders. Our values are not that different, if they are different at all on denominational lines, and it is time to all come together within a common school system. The terminology, "public school system" or "inter-denominational", may matter to those of us who are especially interested in the debate. To the public, though, I think it is basically that we are ready for all our children to be educated together and for the churches to remove themselves from an active role in the governing of the education system.

Ms Caplan: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Ms Caplan.

Mr. Bélanger.

[*Translation*]

Mr. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Thank you, Madam Chairman.

[*English*]

I have two things. Once the witnesses are done, I would like to just debate a little bit about the coming schedule of meetings, perhaps in camera, if you will, Madam Chairman.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): That said, I wanted to go over that as well. It is certainly not cast in stone.

Mr. Bélanger: Thank you.

Gentlemen, I would like to explore a bit with you a notion that we struggled with at a very similar committee, the one dealing with the constitutional amendment for Quebec school boards, and that is section 93 of the BNA Act. The one thing that we initially struggled with for a good while was this notion of minority rights. In that case, we were talking about denominational rights versus linguistic rights, and some people tend to confuse them. Whether

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Avez-vous une dernière question?

Mme Caplan: Une très brève.

Je sais que tout cela est subjectif mais pensez-vous que les gens ont compris la question? Ils voulaient mettre sur pied un système public qui résoudrait toutes ces difficultés, qui réduirait les coûts et qui accorderait la priorité à l'éducation des enfants, pensez-vous que c'est bien tout cela qui a poussé à voter les gens à qui vous avez parlé?

M. Buddun: Je crois que les gens ont vu dans ce référendum l'aboutissement d'un processus qui a commencé il y a déjà pas mal d'années à Terre-Neuve. Je vais prendre mon cas, à titre d'exemple. J'ai 35 ans. J'ai commencé l'école dans une école de l'Église unie qui a fusionné lorsque je suis arrivé en première année. Ces systèmes fusionnaient après la maternelle, tout comme l'école anglicane et celle de l'Armée du Salut. Je crois qu'il est presque ridicule de penser que les gens pourraient revenir en arrière et vouloir un système scolaire anglican séparé et un système scolaire séparé pour l'Église unie.

Le sentiment que je retire de tout cela est que les gens ont pensé qu'il était temps de le faire. Nous sommes tous des gens de Terre-neuviens. Nos valeurs ne sont pas si différentes que cela, on peut même se demander si elles diffèrent d'une confession à l'autre et il est temps d'adopter un système scolaire commun. Les mots utilisés «système scolaire public» ou «interconfessionnel» importent peut-être à ceux qui aiment alimenter le débat. Pour la population, je crois que cela veut dire que nous sommes prêts à ce que nos enfants soient instruits ensemble et que les églises cessent de jouer un rôle actif dans le fonctionnement de notre système d'éducation.

Mme Caplan: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, madame Caplan.

Monsieur Bélanger.

[*Français*]

M. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Merci, madame la présidente.

[*Traduction*]

J'aimerais aborder deux points. Lorsque les témoins auront quitté la salle, j'aimerais parler un peu du calendrier des réunions, à huis clos si vous le souhaitez, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Cela dit, je voulais revoir cette question. Cela n'est certainement pas définitif.

M. Bélanger: Merci.

Messieurs, j'aimerais examiner avec vous un aspect qui a posé certains problèmes à un comité très semblable, celui qui examinait la modification constitutionnelle relative aux commissions scolaires du Québec, à savoir l'article 93 de l'AANB. L'aspect qui a suscité bon nombre d'interrogations est toute cette notion des droits des minorités. Dans ce cas-là, nous parlions de droits confessionnels et de droits linguistiques et il y avait des gens qui

it was willingly or not was irrelevant, but there was that element of confusion.

I sense a bit of that confusion here, and I would like to get your reaction to something. The section on page 11 of your document deals with minority rights and privileges. When you mention minority rights, what comes to mind, of course, is that there has to be a majority. Traditionally, you protect the minority from the majority, so to speak. That is why you have these constitutional rights to protect them. In this case, I wonder if there is indeed a majority that the minority has to be protected from. I understand there are four denominations that have now pooled themselves, and that together they may represent a little more than 50 per cent of the population. But of the seven denominations that have recognition in Term 17 right now, not one represents a majority.

Are you accurate in calling these minority rights? Should they not be called denominational rights? That might help clarify a bit of the debate, because in my opinion — and here you will see my biases — there are minority rights in Newfoundland, but they are more along the lines of linguistic rights. Those are dealt with in a totally different manner and, from my understanding, to the satisfaction of the minority concerned. Would you comment on that, please?

Mr. Buddun: On the first three, I would point out that the Roman Catholic and Pentecostal communities comprise close to 50 per cent of the population. So this amendment could not have passed in the face of a great reaction in those communities.

I would also agree with you on another point you are making, that collectively these privileged denominations are far from the minority; they are probably 90 per cent to 95 per cent of the population. The true minority would be the members of our Jewish community and other individuals who are not part of the enumerated denominations.

We use the term "minority rights" just because that is how the argument has been framed. We are not necessarily conceding that this is a true minority right, as the linguistic rights clearly would be — a small group distinguished by its particular characteristic.

Mr. Bélanger: So you would be agreeable to referring to these as denominational rights.

Mr. Buddun: Yes.

Mr. Bélanger: Thank you.

Thank you, Madam Chairman.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Monsieur DeVillers.

Mr. DeVillers: Thank you, Madam Chairman.

I have a follow-up to the question Senator Murray asked the witness, Professor Bayefsky, this morning. She indicated that with Term 17(3), the proposed amendment, there would be the possibility of charter challenges because religious observances are

avaient tendance à les confondre. Je ne sais pas s'ils le faisaient exprès ou non mais il y avait une certaine confusion sur cette question.

Je crois qu'il y a un peu de confusion ici aussi et j'aimerais savoir ce que vous pensez de quelque chose. La section qui se trouve à la page 11 de votre document traite des droits et des privilèges de la minorité. Dès qu'on parle de minorité, cela veut dire qu'il doit y avoir une majorité. Traditionnellement, il s'agit de protéger la minorité contre la majorité. C'est pourquoi on a adopté tous ces droits constitutionnels. Dans ce cas-ci, je me demande s'il existe vraiment une majorité qui risquerait de brimer une minorité. Je crois savoir qu'il y a quatre confessions qui ont décidé de regrouper leurs services et qu'ensemble, elles représentent un peu plus de 50 p. 100 de la population. Mais aucune des sept confessions qui sont reconnues aujourd'hui dans la clause 17 ne constitue une majorité.

Est-il exact de parler de droits de la minorité? Ne devrait-on pas plutôt parler de droits confessionnels? Cela pourrait peut-être clarifier le débat parce que j'estime, et vous allez voir en quoi je suis partial — qu'il existe des droits pour la minorité à Terre-Neuve mais qu'ils ressemblent davantage aux droits linguistiques. On traite ces droits de façon tout à fait différente et, si j'ai bien compris, la minorité concernée est satisfaite. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez de cela?

M. Buddun: Pour les trois premiers, je mentionnerais que la communauté catholique romaine et pentecôtiste regrouperait la moitié de la population. Cela veut donc dire que cette modification n'aurait pas été adoptée si ces deux communautés s'y étaient vivement opposées.

Je suis également d'accord avec vous quand vous signalez qu'ensemble, ces confessions privilégiées sont loin de constituer une minorité; elles représentent plutôt près de 90 à 95 p. 100 de la population. La véritable minorité est celle que constituent les habitants de confession juive et les autres personnes qui n'appartiennent pas aux confessions énumérées.

Nous utilisons l'expression «droits de la minorité» parce que c'est comme cela que la question a été formulée. Nous n'affirmons pas qu'il s'agit là de véritables droits de la minorité, comme cela le serait pour les droits linguistiques, un petit groupe caractérisé par un élément particulier.

M. Bélanger: Vous ne vous opposeriez pas à ce qu'on parle plutôt de droits confessionnels.

M. Buddun: Non.

M. Bélanger: Merci.

Merci, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Monsieur DeVillers.

M. DeVillers: Merci, madame la présidente.

Je voudrais revenir sur la question que le sénateur Murray a posée au témoin, la professeure Bayefsky, ce matin. Elle a mentionné que la modification proposée, la clause 17(3), serait susceptible d'être contestée parce que les activités religieuses sont

permitted in schools, where requested by the parents. I assume that as a human rights association you might have some experience in charter challenges.

Mr. Vink, I think you started to make a statement but did not finish it in answer to Senator Murray. You said "if there were a challenge" and then you did not finish. I wonder if you could complete that thought for us.

Mr. Vink: For any society to be alive and vibrant you need to have give and take, but you also need to be challenging one another constantly. As we develop a new public school system for the province, and in terms of religious observances, if councils or schools boards want to have certain observances and there is a challenge further down the road, let us deal with that and see if we can find a Newfoundland type of compromise.

One of the intriguing things about Newfoundlanders and Labradorians is they are able to work things out. They are not inclined to constantly go to courts on these kinds of things. But you are right that it could happen, so let us deal with that issue when we get to it. We have always been very active in taking the side of the underdog in a lot of cases, and I assure you we would. We hope we would be able to find a compromise, as we usually can.

Mr. DeVillers: In other words, this potential for charter challenges is not something you find particularly disturbing.

Mr. Vink: No, that is what makes life interesting.

Mr. DeVillers: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Thank you for coming. I know it is been a long haul and a long day. We are very grateful you took the time to come. I thank colleagues also for their interest.

Mr. Vink: It has been a longer day than you would think. We got fogged in at Halifax airport and were rerouted through Toronto. We have not checked into the hotel yet, and to be quite honest I need to —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Well, have a good dinner and a nice evening.

Mr. Buddun: And our luggage is somewhere en route; we do not know where.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): I go through that all the time.

Thank you very much.

Colleagues, I wanted to note to you that we have circulated another version of our draft program, and I underline the word "draft". This is a work in progress as we contact people and find out whether they can confirm or not confirm, but the bulk of these have. There are already a couple of changes inasmuch as you will notice that we had wished to hear from the Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador. They had been

autorisées dans les écoles, lorsque les parents le demandent. En tant qu'association de défense des droits de la personne, je crois que vous êtes habitué aux contestations relatives à la Constitution.

Monsieur Vink, je crois que vous aviez commencé à dire quelque chose mais que vous n'avez pas terminé votre réponse au sénateur Murray. Vous avez dit «s'il y avait une contestation» mais vous n'avez pas terminé votre phrase. Je me demande si vous pourriez le faire maintenant.

M. Vink: Pour qu'une société soit vivante et dynamique, il faut que les gens fassent des compromis mais il faut aussi qu'ils exigent beaucoup. Avec la mise sur pied d'un nouveau système scolaire public dans la province, pour ce qui est de l'observance d'une religion, si les conseils ou les commissions scolaires veulent que soit observée une religion et que cela suscite des contestations, nous agirons à ce moment et nous essaierons de voir si nous ne pourrions pas en arriver à un compromis comme cela est traditionnel à Terre-Neuve.

Il est curieux de penser que les gens de Terre-Neuve et du Labrador ont toujours réussi à régler leurs problèmes. Ils n'ont pas tendance à intenter des poursuites pour ce genre de choses. Mais vous avez raison, cela pourrait se produire mais nous examinerons ce problème lorsqu'il surviendra. Nous avons toujours défendu la veuve et l'orphelin et je peux vous garantir que nous allons continuer. Nous espérons que nous pourrons en arriver à un compromis, comme nous le faisons habituellement.

M. DeVillers: Autrement dit, les questions de constitutionnalité ne vous inquiètent pas trop.

M. Vink: Non, c'est ce qui donne du sel à la vie.

M. DeVillers: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Merci d'être venu. Je sais que vous avez fait un long voyage et que la journée a été longue. Nous sommes heureux que vous ayez pu venir. Je remercie également mes collègues de l'intérêt qu'ils ont manifesté.

M. Vink: Notre journée a été plus longue que vous ne le pensez. Il y avait du brouillard à l'aéroport d'Halifax et on nous a fait passer par Toronto. Nous n'avons pas encore été à l'hôtel et pour vous parler très franchement, j'ai besoin de...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Eh bien, je vous souhaite un bon dîner et une bonne soirée.

M. Buddun: Nos bagages sont restés quelque part.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Cela m'arrive souvent.

Merci beaucoup.

Chers collègues, je voulais vous signaler que nous avons distribué une autre version de notre projet de programme et j'insiste sur le mot «projet». Rien n'est définitif parce que nous communiquons avec tous ces gens et voyons s'ils peuvent confirmer ou non leur présence mais la plupart d'entre eux l'ont fait. Il y a déjà eu quelques changements et vous remarquerez que nous voulions entendre la Fédération des parents francophones de

invited and chose not to come. We are trying to seek, perhaps, a statement from them in their absence.

One other group that was on this draft list who also sent regrets was the Canadian Conference of Catholic Bishops. They are elsewhere outside the country at this point, but their views may be encompassed by those of others.

We have also had, both from Senator Kinsella and from Mr. Kenney, a request for a representative from the Civil Liberties Association. We are endeavouring to contact someone from that group. I understand —

Mr. Bélanger: I suggest that tomorrow the first group of witnesses only be heard from 9 a.m. to 10 a.m., for two reasons. One is that we can then hold the next group from 10 a.m. to 11 a.m. and not impede Question Period. The second reason is to be fair, because you will see that from 3.30 p.m. to 4.40 p.m. on the following day, Monday, November 24, we have two witnesses and they are only given an hour together. That is my first comment.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Point taken.

Mr. Bélanger: My second one — with all due respect to the Minister of Education — is that I do not know that it is necessary to have him revisit the committee. I have some doubts as to the necessity of that. I would suggest one of two things. First, that we do not necessarily invite him and that we use that time, should Minister Dion be available, to invite Minister Dion.

In my view, we should not start the discussion of the preliminary report before we have heard all the witnesses. We have a situation proposed here that on November 28 we start the debate and on November 29 we have Minister Dion. I would therefore suggest we have Minister Dion visit us as the final witness on November 27, if he is available. If he is not, then have him on Monday, but let us not start debate until we have heard him.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Your points are well taken, Mr. Bélanger. It is a question initially of scheduling. We will keep working on that with your concerns in mind. Certainly for tomorrow, in view of the Question Period in the House of Commons, we will take the suggestion and — I will certainly pass on the word — seek co-operation to keep fairly strictly to a timetable so we can have our two sets of witnesses, each with an hour, to be questioned by us and completed in time for Question Period, if that is agreeable to all. And we will continue to work with Mr. Dion to see how we can accommodate.

Ms Caplan.

Ms Caplan: Thank you very much, senator.

I have noticed on the agenda as well that there are a couple of occasions where an hour and a half has been allocated. The morning of November 25, from 9 to 10.30, is one of those, and then the next one is 10.30 until 12 noon.

Terre-Neuve et du Labrador. Ils ont été invités et ont décidé de ne pas venir. Nous leur avons demandé de nous fournir quelque chose par écrit s'ils ne viennent pas.

Il y a un autre groupe qui figurait sur le projet de liste qui a décliné notre invitation. Il s'agit de la Conférence des évêques catholiques du Canada. Ils sont en voyage à l'étranger en ce moment mais il est possible que d'autres groupes expriment leurs opinions.

Le sénateur Kinsella et M. Kenney ont également demandé que l'on invite un représentant de l'Association des droits civils. Nous essayons de parler avec un représentant de ce groupe. Je crois...

M. Bélanger: Je propose d'entendre demain le premier groupe de témoins de 9 à 10 heures, pour deux raisons. La première est que nous pourrons ensuite entendre le groupe suivant de 10 à 11 heures, sans gêner la période des questions. La deuxième raison est que cela serait équitable parce que vous allez voir que le lendemain, le lundi 24 novembre, nous allons entendre entre 3 h 30 et 4 h 30 deux témoins, à qui nous allons consacrer une heure ensemble. Voilà mon premier commentaire.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): J'en prends note.

M. Bélanger: Mon deuxième commentaire est que je ne pense pas qu'il soit nécessaire que le ministre de l'Éducation, malgré le respect que je lui dois, revienne devant le comité. Je ne suis pas certain que cela soit nécessaire. Je proposerais deux choses. Premièrement, que nous ne l'invitions pas et que nous invitions à sa place le ministre Dion s'il peut venir.

J'estime que nous ne devrions pas entamer la discussion du rapport préliminaire avant d'avoir entendu tous les témoins. La proposition a été faite de commencer le débat le 28 novembre et d'entendre le ministre Dion le 29 novembre. Je propose d'entendre le ministre Dion comme notre dernier témoin le 27 novembre, s'il peut venir. Si ce n'est pas possible, nous l'entendrons lundi mais ne commençons pas le débat avant de l'avoir entendu.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Vos commentaires sont tout à fait pertinents, monsieur Bélanger. C'est au départ une question de calendrier. Nous allons continuer en tenant compte de vos commentaires. Pour demain, compte tenu de la période des questions de la Chambre des communes, nous allons retenir votre suggestion et, je vais veiller à ce que cela se sache, demander la collaboration de tous pour que nous puissions respecter l'horaire et entendre nos deux séries de témoins en deux heures pour qu'ainsi nous ayons terminé avec eux avant la période des questions, si cela convient à tous. Nous allons également continuer à parler avec M. Dion pour voir si nous pouvons l'entendre de cette façon.

Madame Caplan.

Mme Caplan: Merci beaucoup, sénateur.

J'ai également remarqué que l'ordre du jour prévoyait parfois une heure et demie d'audition. Le 25 novembre, nous entendons des témoins de 9 à 10 h 30 et le lendemain, c'est de 10 h 30 à midi.

It would seem to me that the only exception to the one hour, which we have already had, was for the Government of Newfoundland. That one hour for presentations seems adequate to allow us time for questioning, and it would free up additional time. Members do have other obligations as well. So unless there is a real need, I would request that all of the delegations be one hour.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We will definitely take that under advisement, Ms Caplan, and I would want to check myself to see exactly why there is that extra bit, if there is a valid reason. We will certainly get back to you on that.

Dr. Pagtakhan.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Madam Chairman.

In the document I have here, Mr. Dion is contemplated to appear on December 1. I support the application of Mr. Bélanger to have his testimony before the consideration of the draft report, but although I support that, it should not necessarily be a deterrent to proceed with the consideration of the draft report, because it can be the first opportunity for the committee to have a distillation of our views. Therefore we can clarify some of those very points with the appearance of the minister thereafter. So I am not definitely tied to having it after the first consideration of the draft report.

My only suggestion, though, and in fact only because I have a prior commitment and will be out on Thursday, is that, the minister being a critical witness, he not be on Thursday. It can be Friday or Monday, but not that particular Thursday, if I could so request.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): As I say, we will continue to work with the minister's office and we will see what compromise we can come up with. We will certainly be in touch with the committee on that. I will not promise it for tomorrow, but we will keep working on it.

I do thank you all. I know these are long and busy days for everyone, and I very much appreciate your attendance.

Thank you. The meeting is adjourned.

Il semble que la seule exception à une audience d'une durée d'une heure a été celle au cours de laquelle nous avons entendu le gouvernement de Terre-Neuve. Une période d'une heure me paraît suffisante pour entendre les exposés et poser nos questions et cela permet de libérer le comité. Les membres du comité ont en effet d'autres obligations. À moins de cas spécial, je demanderais que tous les invités soient entendus en une heure.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous allons certainement en tenir compte, madame Caplan, et je vais vérifier moi-même pourquoi on a prolongé ces périodes, pour voir s'il y a une raison valable. Nous vous dirons ce qu'il en est.

Monsieur Pagtakhan.

M. Pagtakhan: Merci, madame la présidente.

Dans le document que j'ai ici, M. Dion comparaîtrait le 1er décembre. J'appuie la demande de M. Bélanger pour que nous entendions M. Dion avant d'examiner le projet de rapport mais cela ne devrait pas nous empêcher d'examiner ce projet de rapport parce que ce sera pour le comité la première occasion de résumer nos opinions. Nous pourrons préciser ces aspects au moment où le ministre comparaîtra par la suite. Je ne suis donc pas d'avis qu'il faille absolument l'entendre après avoir commencé à examiner le projet de rapport.

L'unique suggestion que je souhaite faire, et c'est parce que je suis déjà pris jeudi et que le ministre est un témoin essentiel, est qu'il ne vienne pas jeudi. Il pourrait venir vendredi ou lundi mais pas ce jeudi-là, si vous le permettez.

Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Comme je l'ai dit, nous sommes en pourparlers avec le cabinet du ministre et nous allons voir si nous pouvons arranger tout le monde. Nous allons certainement tenir le comité informé de tout cela. Je ne vous promets pas que cela sera fait demain mais nous allons continuer à y travailler.

Je vous remercie tous. Je sais que ce sont de longues journées et j'apprécie énormément votre présence.

Merci. La séance est levée.

MAIL ➤ POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre
03159442
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting

Anne Bayefsky, Faculty of Law, York University;

David Schneiderman, Centre of Constitutional Studies, University of Alberta.

Afternoon Sitting

From the Newfoundland and Labrador Catholic Education Association:

Helena Bragg, Executive Director;

Alice Furlong, Vice-President.

From the Newfoundland-Labrador Human Rights Association:

Geof Buddun, Vice-President;

Jerry Vink, Executive Director.

Séance de l'avant-midi

Anne Bayefsky, faculté de droit, Université York;

David Schneiderman, Centre des études constitutionnelles, Université de l'Alberta.

Séance de l'après-midi

De la Newfoundland and Labrador Catholic Education Association:

Helena Bragg, directrice exécutive;

Alice Furlong, vice-président.

De la Newfoundland-Labrador Human Rights Association:

Geof Buddun, vice-président;

Jerry Vink, directeur exécutif.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XY2
-1997
U58

Government
Publications

First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Proceedings of the Special Joint Committee on

Délibérations du comité mixte spécial concernant

Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland

La modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve

Joint Chairs:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.
GERRY BYRNE, M.P.

Coprésidents:
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, c.p.
GERRY BYRNE, député

Friday, November 21, 1997

Le vendredi 21 novembre 1997

Issue No. 3

Fifth meeting on:
The proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system

Fascicule nº 3

Cinquième réunion sur:
L'étude du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

LIBRARY

MEMBERSHIP OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE AMENDMENT TO TERM 17 OF THE TERMS OF UNION OF NEWFOUNDLAND

Joint Chairs:

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Mr. Gerry Byrne, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Doody	Murray, P.C.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, P.C.

Representing the House of Commons:

Members:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

MEMBRES DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL CONCERNANT LA MODIFICATION À LA CLAUSE 17 DES CONDITIONS DE L'UNION DE TERRE-NEUVE

Coprésidents:

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p.
M. Gerry Byrne, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Doody	Murray, c.p.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, c.p.

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Serv.ces, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Friday, November 21, 1997
(5)

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 9:00 a.m., this day, in room 253-D, the Joint Chairmen, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Peter Goldring, Bill Matthews, Rey Pagtakhan (8).

Acting ember present: Mauril Bélanger for Claudette Bradshaw (1).

Representing the Senate: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, William Rompkey (5).

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

From the Government of Newfoundland and Labrador:

Gale Welsh, Solicitor, Department of Justice.

From Mc Carthy, Tétrault, Barristers and Solicitors:

Ian Binnie, Solicitor

From the Newfoundland and Labrador School Federation:

Steve Wolinetz, Vice-President.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 10:57 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le vendredi 21 novembre 1997
(5)

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve se réunit aujourd'hui en séance télévisée à 9 heures, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (*coprésidents*).

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Peter Goldring, Bill Matthews, Rey Pagtakhan (8).

Membre suppléant présent: Mauril Bélanger pour Claudette Bradshaw (1).

Représentant le Sénat: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, William Rompkey (5).

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

Du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador:

Gale Welsh, avocate, ministère de la Justice.

Du McCarthy, Tétrault, Avocats:

Ian Binnie, avocat.

De la Newfoundland and Labrador School Federation:

Steve Wolinetz, vice-président.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 57, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le cogreffier du comité,

Roger Préfontaine

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Friday, November 21, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Good morning.

This morning, colleagues, we will be hearing, as we did yesterday, legal and constitutional perspectives on this proposed resolution on the proposed Newfoundland amendment to Term 17 of the Terms of Union.

We have with us today people who will be no strangers to the committee.

We have Ms Gale Welsh, who is a solicitor with the Newfoundland Department of Justice. She has been an adviser on constitutional law for over 10 years, and she has been involved very closely as an adviser on this particular file since it began, back in 1992.

We also have and welcome Mr. Ian Binnie, who is a partner with McCarthy Tétrault in Toronto. He has appeared as counsel in constitutional cases before the Supreme Court of Canada on many occasions, he has represented Canada at the World Court, and he was Associate Deputy Minister of Justice for Canada from 1982 to 1986.

We are very grateful that you have taken the time from your schedules to be here with us today, because this is a very important issue on which we all need your guidance.

We will hear both of you with brief opening statements and then have questions, and we would hope to be able to do this within the hour. I say that to colleagues. These are always interesting witnesses. We will have to be very tight in our questions and our answers. Thank you very much.

Ms Welsh, would you care to start?

Ms Gale Welsh (Solicitor, Department of Justice, Government of Newfoundland and Labrador): Thank you.

I intend to limit my submission this morning to just a couple of issues that seem to be of particular concern to the committee, and then I will turn it over to Mr. Binnie to make a few submissions before we proceed to questions.

The issues I want to talk about this morning relate to suggestions that an amendment of the resolution on Term 17 may be an appropriate or acceptable response by Parliament to the request by Newfoundland and Labrador.

The question of a possible amendment of the resolution has two components to be considered: first, the process side of it, and second, the substance side of it. I will deal very briefly with the process side, and I believe what I have to say on this point is consistent with what you heard yesterday from Professors Bayefsky and Schneiderman.

It clearly is the responsibility of Parliament to give independent and careful consideration to an amendment that is proposed by a province under section 43 of the Constitution Act. However, it is the view of the province that both houses of Parliament should

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le vendredi 21 novembre 1997

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Bonjour.

Ce matin, chers collègues, nous entendrons, comme nous l'avons fait hier, les points de vue juridique et constitutionnel sur le projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 19 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada.

Certains témoins d'aujourd'hui ne sont pas étrangers au comité.

Nous entendrons Mme Gale Welsh, avocate du ministère de la Justice. Elle est conseillère en droit constitutionnel depuis plus de dix ans et suit ce dossier de très près depuis le tout début, en 1992.

Nous entendrons aussi M. Ian Binnie, associé chez McCarthy Tétrault à Toronto. M. Binnie, à qui nous souhaitons la bienvenue, a défendu maintes causes constitutionnelles devant la Cour suprême du Canada, il a représenté le Canada à la Cour internationale de justice et il a été sous-ministre délégué de la Justice au gouvernement fédéral, de 1982 à 1986.

Nous vous remercions beaucoup d'avoir pris le temps de venir témoigner aujourd'hui, parce que nous étudions une question très importante pour laquelle nous avons tous besoin de vos lumières.

Nous entendrons d'abord vos brèves déclarations, puis nous vous interrogerons. Nous espérons remplir ce programme en une heure. Je dis cela à l'intention de mes collègues. Les témoins sont toujours très intéressants. Il faudra poser des questions très succinctes et répondre brièvement. Merci beaucoup.

Madame Welsh, voulez-vous débuter?

Mme Gale Welsh (avocate, ministère de la Justice, gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador): Merci.

J'ai l'intention de limiter mon exposé de ce matin à quelques questions qui me semblent particulièrement pertinentes pour le comité. Je céderai ensuite la parole à M. Binnie, qui fera quelques observations avant que nous ne répondions à vos questions.

J'aimerais vous entretenir ce matin des déclarations selon lesquelles une modification de la résolution concernant la clause 17 serait une réaction pertinente ou acceptable du Parlement à la demande de Terre-Neuve et du Labrador.

La question d'une modification possible de la résolution doit être examinée sous deux angles: premièrement, le processus, et deuxièmement, le fond. Je traiterai d'abord brièvement du processus, et je crois que mes observations à ce sujet vont dans le sens de ce que vous ont déclaré hier les professeurs Bayefsky et Schneiderman.

Le Parlement a clairement la responsabilité d'examiner de manière indépendante et attentive les modifications proposées par une province en vertu de l'article 43 de la Loi constitutionnelle. Mais la province estime que les deux chambres du Parlement

either endorse the resolution as presented or reject it. Amendment is not an appropriate option. There is no halfway house.

Why do we say this? First, the resolution originates in the province, and that is where it properly originates. It has been developed as a result of events that have transpired within the province over the years. The decision to amend Term 17 did not come lightly, and the particular language used to express the will of the people in the Constitution was not drafted overnight. It was the result of consultation, argument, discussion, and debate. In fact, in this case it was supported by a 73 per cent vote in favour in the referendum. And I would emphasize that the language was chosen very carefully in the context of the situation in the province, a situation best understood by those who actually live in the province.

If the Houses of Parliament cannot endorse the resolution as submitted by the province, the proper course of action is to reject it. Amendment is an improper interference in a matter falling within provincial jurisdiction. It must be for the province to fashion the appropriate resolution.

Those are my submissions on the process side. Now I will turn to the second part of this issue, which is the substantive issue.

It is important to understand that the proposed term puts into constitutional or legal language what the people voted on in the referendum. To illustrate, let me deal with a couple of amendments that have been suggested in this room.

First, dealing with Term 17(2), the suggestion has been made to remove the second half of that paragraph, the part that says the legislature must provide "for courses in religion that are not specific to a religious denomination". Before deciding to remove that language, it is important to understand why it was there in the first place.

It is there to ensure that the province will have both the ability and the responsibility to provide for courses in religion. It is a constitutional obligation placed on the legislature. The people of the province can rely on it; it was guaranteed to them. If the guarantee was not there in the Constitution, the people could not be certain of their right to courses in religion in the future.

The language in paragraph (2) is essential to give to the people of Newfoundland and Labrador the right they voted for in the referendum, an entrenched right to courses in religion in the public schools, a right that the legislature cannot, in the future, deny or abrogate.

The second example of a possible amendment of the resolution relates to paragraph (3) of the proposed term, which guarantees that religious observances must be permitted in a school where requested by parents.

Professor Bayefsky made four suggestions yesterday that she thought would perhaps improve this paragraph. Her first suggestion was to delete the right. Alternatively, she suggested the language may be changed so that the right should only be available if the parents of the children in the school unanimously approved, or that language should be added to make it subject to the charter.

devraient ou bien adopter la résolution telle que présentée ou bien la rejeter. Il n'y a pas de solution intermédiaire.

Pourquoi sommes-nous de cet avis? Premièrement, la résolution émane de la province et il convient qu'elle le fasse. Elle découle d'événements survenus dans la province au fil des années. La décision de modifier la clause 17 n'a pas été prise à la légère et les termes employés pour exprimer la volonté de la population conformément à la Constitution n'ont pas été choisis du jour au lendemain. La résolution est le fruit de consultations, d'argumentation, de discussions et de débats. Elle a d'ailleurs été appuyée à 73 p. 100 à l'occasion d'un référendum. Je le souligne, les termes employés ont été choisis avec grand soin, en tenant compte de la situation de la province, une situation que comprennent le mieux ceux qui vivent dans la province.

Si les Chambres du Parlement ne peuvent adopter la résolution telle que présentée par la province, elles n'ont pas d'autre choix que de la rejeter. Une modification constituerait une ingérence indue dans une question qui relève de la province. Il revient à la province de concevoir une résolution acceptable.

Ce sont mes observations au sujet du processus. J'aborde maintenant le deuxième aspect du problème, soit le fond.

Il importe de comprendre que la clause proposée exprime en termes constitutionnels ou juridiques ce sur quoi la population s'est prononcée par référendum. Pour illustrer cette affirmation, j'examinerai quelques modifications qui ont été proposées dans cette enceinte.

D'abord en ce qui concerne le paragraphe 17(2), certains ont suggéré de supprimer la seconde moitié, la partie qui stipule que la législature doit «prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier». Avant de décider de supprimer cette disposition, il importe de comprendre pourquoi elle figure dans ce paragraphe.

Elle vise à garantir que la province a le pouvoir et la responsabilité de prévoir un enseignement religieux. C'est une obligation constitutionnelle imposée à la législature. Les citoyens de la province peuvent y compter, c'est une garantie. Si cette garantie ne figurait pas dans la Constitution, les citoyens ne pourraient pas être assurés de leur droit à un enseignement religieux à l'avenir.

Le paragraphe (2) est essentiel pour donner aux citoyens de Terre-Neuve et du Labrador le droit pour lequel ils ont voté au référendum, un droit constitutionnalisé à un enseignement religieux dans les écoles publiques, un droit que la législature ne peut pas renier ni abroger.

Le deuxième exemple de modification possible de la résolution se rapporte au paragraphe (3) de la clause proposée, qui garantit que l'observance d'une religion doit être permise dans une école si les parents le demandent.

La professeure Bayefsky a fait hier quatre suggestions qui, à son avis, permettraient peut-être d'améliorer ce paragraphe. La première suggestion consistait à supprimer le droit. La disposition pouvait aussi être modifiée de façon à ce que le droit ne s'applique que si les parents des enfants prenaient une décision unanime en ce sens ou encore la disposition pouvait être assujettie à la Charte des droits et libertés.

The problem with all of these suggestions is that they alter the nature of the right that was endorsed by the people during the referendum.

What exactly is the right that was meant to be guaranteed? It is the right of parents to request a religious observance to be held in a school. There is no requirement such as where numbers warrant. A single parent could exercise the right, a single parent of any denomination. However, if parents do not want their child to participate, they are free to make that choice. Their children do not have to participate. These are the two fundamental propositions that flow from proposed Term 17(3).

It is important to note that the right not to participate cannot override or interfere with the right to request to have a religious observance. In other words, the right that is guaranteed is the right to have a religious observance. Lack of participation by others cannot defeat that right. If a decision not to participate could defeat the right to hold a religious observance, then the right in paragraph (3) would be a hollow and empty right. It would not be a guaranteed right at all.

It is true that such a system may not be desirable in other provinces, but the proposed term must be assessed in light of the unique situation and history in Newfoundland and Labrador. The new term represents an evolution from a denominationally based system to a single school system attended by all children, regardless of denomination. But the move is not to a completely secular system. There was a compromise in moving to a single school system. Two religious components would be retained — courses in religion and religious observances, as requested by parents of any denomination.

It may not be the system desired or accepted in other provinces, but it is the system desired and accepted in Newfoundland and Labrador.

I would like to turn it over now to Mr. Binnie to make some further submissions on a couple of the other issues.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Mr. Binnie.

Mr. Ian Binnie (Solicitor, McCarthy Tétrault): Thank you, Madam Chair. First of all, I appreciate the invitation to appear this morning and I will respond to your generous invitation by being brief.

I have prepared a couple of letters for the Minister of Education in Newfoundland. One is dated August 21 and the other was just put together yesterday in response to some questions that have arisen under the international covenant. Perhaps the members of the committee can either ask questions or look at that material at their leisure if they wish to do so. What I would propose to address in the very short compass is the relationship between Term 17 as proposed and the charter, as I understand that is a focus of some concern.

The fundamental relationship is reflected on page 4 of the August 21 letter—that is, for a rule of law that reaches back as far as the legal system, if there is an enactment all parts of the enactment are read together and made sense of. So applying that

Le problème que posent toutes ces suggestions est qu'elles modifient la nature du droit que les citoyens ont approuvé par référendum.

Mais quel droit devait être garanti? Celui des parents de demander l'observance d'une religion dans une école. Il n'est pas exigé que le nombre le justifie. Un seul parent pourrait faire exercer son droit, un seul parent de n'importe quelle religion. Mais si les parents ne veulent pas que leurs enfants participent, ils sont libres de faire ce choix. Les enfants ne sont pas tenus de participer. Ce sont les deux propositions fondamentales qui découlent du paragraphe 17(3) proposé.

Il importe de noter que le droit de ne pas participer ne peut l'emporter sur le droit de demander l'observance d'une religion ni entraver ce droit. Autrement dit, le droit garanti est celui de l'observance d'une religion. La non-participation des autres ne peut annuler ce droit. Si la décision de ne pas participer pouvait annuler le droit de pratiquer la religion, alors le droit conféré par le paragraphe (3) serait vide de sens. Il ne s'agirait pas du tout d'un droit garanti.

Il est vrai qu'un tel régime n'est peut-être pas souhaitable dans d'autres provinces, mais la clause proposée doit être évaluée à la lumière de la situation et de l'histoire bien particulières de Terre-Neuve et du Labrador. La nouvelle clause représente une évolution à partir d'un régime confessionnel vers un régime scolaire unique qui s'adressera à tous les enfants, peu importe leur religion. Mais il ne s'agit pas d'une évolution vers un régime entièrement laïc. On a fait un compromis en se dirigeant vers un régime scolaire unique. Deux éléments religieux seraient maintenus — l'enseignement religieux et l'observance d'une religion, lorsque des parents de n'importe quelle religion le demandent.

Ce n'est peut-être pas le régime souhaité ou accepté dans d'autres provinces, mais c'est celui qui est souhaité et accepté à Terre-Neuve et au Labrador.

J'aimerais céder maintenant la parole à M. Binnie, qui présentera quelques observations sur certains autres sujets.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Monsieur Binnie.

M. Ian Binnie (avocat, McCarthy Tétrault): Merci, madame la présidente. D'abord, je vous remercie de m'avoir invité à témoigner ce matin et je répondrai à votre généreuse invitation en étant bref.

J'ai adressé deux lettres au ministre de l'Éducation de Terre-Neuve. La première est datée du 21 août et la seconde n'a été envoyée qu'hier, en réponse à des questions soulevées dans le contexte du Pacte international. Les membres du comité peuvent soit m'interroger soit lire ces documents quand bon leur semblera. Je propose de traiter très brièvement du lien entre la clause 17 proposée et la Charte des droits et libertés, puisque cette question soulève certaines préoccupations, je crois.

Le lien fondamental est décrit à la page 4 de la lettre du 21 août—il s'agit d'une règle de droit qui remonte aussi loin que le régime juridique: lorsqu'une loi est adoptée, toutes ses dispositions forment un tout et sont interprétées comme un tout.

to the Constitution as the courts have, it produces the rule that all parts of the Constitution have to be read together, no part of the Constitution can be used to trump, invalidate or nullify the effect of any other part of the Constitution. That is a provision that goes back to 1867. It did not emerge just with the charter.

But what does that mean in this case? It does not mean that Term 17 is to be read in isolation from the charter any more than it means the charter is to apply in isolation of Term 17. The courts have an obligation to read the two together. How does that apply here?

The specific question has arisen in the Ontario school reference case and in a later case called *Adler*, where independent schools were attempting to get state funding. In each case, the court reaffirmed the principle I have just mentioned. The principle was fundamental to the decision that was reached. It was certainly not obiter or a passing observation. Had the courts not expressed the view that the charter could not be used to nullify a provision of the Constitution—in that case section 93—the outcome of the appeals would have been different.

The second point is that I gather it was suggested to you yesterday that because the charter is earlier than the amended Term 17, whereas section 93 was earlier than the charter, somehow the timing of these provisions is important. This is not a principle that has ever been recognized in the interpretation of the Constitution, and if it was, then the charter would be read down to give effect to the 1867 Constitution. For example, when Parliament was authorized to legislate in relation to Indians in a discriminatory fashion, that would prevail over the equality provisions of the charter if the earlier in time prevailed. The reality is that the Constitution is a fundamental document and all parts will be read together irrespective of the timing.

With respect to paragraph (2) of the proposed Term 17, I gather concern has been raised about the obligation of the legislature to provide for courses in religion that are not specific. Quite apart from the element of a compromise that is reflected in this provision, and that has been accepted by the courts, the point I would like to make is that this provision is content neutral. It does not in any way dictate to the government or to the people of Newfoundland the content of those courses except for the limitation that they are not to be specific to a religious denomination.

What then, if the legislature of the province of Newfoundland were to dictate in a narrow way content of the course in such a way as to infringe either the beliefs or the right of expression of Newfoundlanders? Well, because Term 17 does not mandate content, content continues to be subject to the rights of the charter having to do with the freedom of belief and religion and freedom of expression.

As you know, freedom of expression includes the right to receive information as well as to express information. If there were a concern that the content was not appropriate in light of the charter, that could be corrected by the courts.

Alors, en appliquant cette règle à la Constitution, comme l'ont fait les tribunaux, on obtient la règle selon laquelle toutes les dispositions de la Constitution forment un tout, aucune disposition de la Constitution ne peut être invoquée pour l'emporter sur une autre ou encore pour annuler l'effet d'une autre disposition de la Constitution. C'est une règle qui remonte à 1867. Elle n'a pas été créée par la Charte des droits et libertés.

Mais que faut-il en conclure dans ce cas-ci? Cela ne veut pas dire qu'il faut interpréter la clause 17 sans tenir compte de la Charte, pas plus que la Charte ne peut s'appliquer sans tenir compte de la clause 17. Les tribunaux doivent tenir compte des deux. Quelle est l'application de ce principe au sujet qui nous intéresse?

La question s'est posée dans l'arrêt sur les écoles de l'Ontario qui a fait jurisprudence, puis dans un arrêt ultérieur, l'arrêt *Adler*. Des écoles indépendantes tentaient d'obtenir du financement d'État. Dans les deux cas, le tribunal a réaffirmé le principe que je viens d'énoncer. Ce principe a joué un rôle fondamental dans la décision. Il ne s'agissait certainement pas d'une observation en passant. Si le tribunal n'avait pas exprimé l'opinion que la Charte ne pouvait être invoquée pour annuler une disposition de la Constitution—dans ce cas-ci, l'article 93—le résultat des appels aurait été différent.

Deuxièmement, on vous a indiqué hier, si je ne m'abuse, que, puisque la Charte est antérieure à la clause 17 modifiée et que l'article 93 est antérieur à la Charte, le moment où ces deux dispositions ont été adoptées est important. Ce principe n'a jamais été reconnu dans l'interprétation de la Constitution, et s'il l'était, la Charte donnerait effet à la Constitution de 1867. Ainsi, le fait que le Parlement a été autorisé à adopter des lois discriminatoires à l'égard des Indiens l'emporterait sur les dispositions relatives à l'égalité contenues dans la Charte, si ce principe de l'antériorité s'appliquait. En réalité, la Constitution est un document fondamental dont tous les éléments forment un tout, peu importe le moment où ils ont été adoptés.

En ce qui concerne le paragraphe (2) de la clause 17 proposée, d'aucuns se sont inquiétés, je crois, de l'obligation de la législature d'offrir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier. En plus du compromis que représente cette disposition, et qui a été accepté par les tribunaux, le contenu de cette disposition est neutre, je tiens à le faire remarquer. Cette disposition n'impose aucune obligation au gouvernement ou aux citoyens de Terre-Neuve quant au contenu de l'enseignement religieux, si ce n'est qu'il ne doit pas viser une religion en particulier.

Qu'arriverait-il si la législature de Terre-Neuve imposait un contenu étroit à l'enseignement religieux, de nature à porter atteinte aux croyances ou à la liberté d'expression des Terre-Neuviens? Parce que la clause 17 ne dicte pas le contenu, le contenu reste assujetti aux droits de la Charte relatifs à la liberté de croyance et de religion ainsi qu'à la liberté d'expression.

Comme vous le savez, la liberté d'expression inclut le droit de recevoir de l'information et de diffuser de l'information. Si le contenu n'était pas acceptable en vertu de la Charte, les tribunaux pourraient corriger la situation.

The second aspect of the interplay between the charter and Term 17 would be in proposed Term 17(3), where religious observances are permitted. Because the observances are permitted, it does not say that observances can be imposed in a school on parents or children who do not wish to participate. Once again, because Term 17 does not mandate participation, the charter is free and will operate to ensure there is freedom of conscience and religion to children in the Newfoundland school system.

The relationship between Term 17 and the charter is fairly straightforward. I think those members of the committee who have concerns should be reassured on that point, and I would certainly be glad to answer any questions.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Binnie. We will get right to those questions, starting with Mr. Goldring.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): Thank you very much, Madam Chair, and thank you very much for your presentation.

On that last note, Mr. Binnie, could you explain to me how the courts could correct any inconsistencies in this statement when the Constitution itself, section 52, states that the law would have no force or effect? Will the courts be able to modify or correct what the public has voted on in a referendum, or if it were found to be inconsistent, would the entire section be rendered null and void by section 52? Does section 52 have any basis for voiding that section, if it is found to be inconsistent?

Mr. Binnie: Section 52 certainly applies to any provision of the Constitution, but when you say the Constitution and when section 52 refers to the Constitution, it refers to the combined effect of Term 17 and the charter. That is why the two have to be read together.

The people of Newfoundland, as you put it, have voted on Term 17, but what they have voted for is that the legislature provide courses not specific to a denomination. So to the extent that the charter says that the freedom of expression in the marketplace of ideas continues to flourish in that area, it is not inconsistent with what was voted on.

Mr. Goldring: I am to understand, then, that they could make some modifications to Term 17, if it were found to be inconsistent, to bring it in line with that belief.

Mr. Binnie: Could I correct that? They cannot modify Term 17. What they will do is say Term 17 only covers a small element of the requirement, and the charter supplies the rest of it. Again, one does not overrule the other; they are read together.

Mr. Goldring: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Goldring.

We have Senator Kinsella and Mr. Pagtakhan.

Senator Kinsella: Thank you, Senator Fairbairn.

Le deuxième aspect du lien entre la Charte et la clause 17 se trouve au paragraphe 17(3) proposé, qui prévoit que l'observance d'une religion est permise. Que la pratique de la religion soit permise ne signifie pas qu'elle peut être imposée aux parents ou aux enfants qui ne veulent pas participer. Encore une fois, parce que la clause 17 n'impose pas la participation, la Charte s'applique librement et elle s'appliquera à la liberté de conscience et de religion des élèves des écoles terre-neuviennes.

Le lien entre la clause 17 et la Charte est assez simple. Je pense que les membres du comité qui s'inquiètent devraient être rassurés sur ce point. Je serai heureux de répondre à vos questions.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Binnie. Nous y arrivons à ces questions, en commençant par M. Goldring.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): Merci beaucoup, madame la présidente, et merci de votre exposé.

Sur ce dernier point, monsieur Binnie, pouvez-vous m'expliquer comment les tribunaux corrigeraient une incohérence, étant donné que la Constitution elle-même stipule à l'article 52 que la loi serait sans effet? Les tribunaux pourront-ils modifier ou corriger ce sur quoi le peuple s'est prononcé par référendum ou, si la disposition se révélait incohérente, deviendrait-elle nulle et non avenue en vertu de l'article 52? L'article 52 peut-il être invoqué pour annuler cette disposition, si elle se révèle incohérente?

M. Binnie: L'article 52 s'applique certainement à toute disposition de la Constitution, mais quand vous dites la Constitution et quand l'article 52 renvoie à la Constitution, il renvoie à l'effet combiné de la clause 17 et de la Charte. C'est pour cette raison que les deux doivent être pris ensemble.

Le peuple de Terre-Neuve, comme vous dites, s'est prononcé sur la clause 17 il est vrai, mais il s'est prononcé pour que la législature offre un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier. Donc, dans la mesure où la Charte affirme que la liberté d'expression sur le marché des idées continue d'exister dans ce domaine, ce n'est pas incohérent avec ce qui a été voté.

M. Goldring: Je dois donc en conclure qu'ils pourraient modifier la clause 17, si elle se révélait inconséquente, afin de tenir compte de cette liberté.

M. Binnie: Puis-je corriger cette affirmation. Ils ne peuvent pas modifier la clause 17. Ils affirmeront que la clause 17 ne porte que sur un petit élément de l'obligation et que la Charte porte sur le reste. Là encore, l'une ne l'emporte pas sur l'autre; les deux agissent ensemble.

M. Goldring: Merci beaucoup.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je vous remercie, monsieur Goldring.

Nous entendrons maintenant le sénateur Kinsella et M. Pagtakhan.

Le sénateur Kinsella: Merci, sénateur Fairbairn.

I have two questions. First, generally, with reference to—and thank you very much for it—the advice concerning the international covenant and its application, specifically around article 18 of the International Covenant on Civil and Political Rights, could you refer any of the covenant jurisprudence to this committee, or any of the literature around the interpretation of article 18 either by the human rights committee that administers the covenant or by the decisions of the European Commission of Human Rights, or by any other international tribunal, to sustain your interpretation?

Mr. Binnie: I have not brought it with me, but I can certainly provide it to the committee for your consideration. As you know, the European Court of Human Rights deals with the European convention of human rights. Many of these terms are found in different places and have been interpreted, but I am not aware of any interpretation that is inconsistent with what I have set out in the letter.

Senator Kinsella: I think it would be very helpful, Madam Chair, if we could receive that information.

If your view is correct, that there is not a problem with either the religious education provision or the religious observance provision as far as human rights standards are concerned, why would you need to have this shield put into the Constitution, to have the Parliament of Canada enter into this? Why not simply have the Parliament of Canada accept an amendment to the effect that we give exclusive jurisdiction to the House of Assembly of Newfoundland in matters of education, period, and let the House of Assembly of Newfoundland deal with religious education or any other curriculum matter or religious observances? If there is no human rights problem, why do we need those two shields?

Mr. Binnie: I would not describe Term 17 as a shield. As you know, the courts, the Supreme Court of Canada in particular, in interpreting the charter have emphasized the need to consider the context in which human rights issues arise. In the case of Newfoundland you are moving from a system that was wholly denominational, in which religious rights were paramount, to a system that is more secular in nature. In that transition from a religious system to a secular system the people of Newfoundland have made a compromise which is reflected in Term 17.

I have not suggested to the committee that Term 17 adds nothing to the legislative power. Clearly there are limits on the legislative power imposed by the language in Term 17, other than the conferral of legislative jurisdiction. What I am suggesting is that the effect of those additional provisions is extremely limited, is historically based, has been approved by the people of Newfoundland, and should not be overstated in your consideration of the effect of the amendment.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Binnie and Mr. Kinsella. We will certainly circulate the information you will provide to the committee.

Mr. Pagtakhan.

J'ai deux questions. Premièrement, en règle générale, en ce qui concerne—et je vous remercie beaucoup—l'avis concernant le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et son application, et plus particulièrement l'article 18 de ce pacte, pouvez-vous nous indiquer la jurisprudence relative à ce pacte ou tout autre document sur l'interprétation de l'article 18 donnée par le comité des droits de l'homme qui administre le pacte ou par la Commission européenne des droits de l'homme ou par tout autre tribunal international à l'appui de votre interprétation?

M. Binnie: Je n'ai pas apporté ces documents avec moi, mais je peux certainement les faire parvenir au comité. Comme vous le savez, la Cour européenne des droits de l'homme applique la Convention européenne des droits de l'homme. Beaucoup de ces dispositions se trouvent à divers endroits et ont été interprétées, mais à ma connaissance, aucune interprétation est incompatible avec ce que j'ai décrit dans ma lettre.

Le sénateur Kinsella: Je crois qu'il serait très utile de recevoir cette information, madame la présidente.

Si vous avez raison d'affirmer que la disposition relative à l'enseignement religieux ou la disposition relative à la pratique de la religion ne posent aucun problème quant aux normes des droits de la personne, pourquoi faut-il ajouter cet écran dans la Constitution, demander au Parlement du Canada d'intervenir? Pourquoi le Parlement du Canada ne pourrait-il pas simplement accepter une modification stipulant qu'il accorde la compétence exclusive à l'Assemblée législative de Terre-Neuve en matière d'enseignement, point à la ligne, et pourquoi ne laissons-nous pas l'Assemblée législative de Terre-Neuve s'occuper de l'enseignement religieux, de n'importe quelle autre matière, ou de la pratique de la religion? S'il n'y a pas de problème de droits de la personne, pourquoi avons-nous ces deux écrans?

M. Binnie: Je ne qualifierais pas la clause 17 d'écran. Comme vous le savez, les tribunaux, la Cour suprême du Canada en particulier, ont souligné dans leur interprétation de la Charte la nécessité de tenir compte du contexte dans lequel surgissent les problèmes relatifs aux droits de la personne. Dans le cas de Terre-Neuve, on passe d'un système qui était entièrement confessionnel, où les droits religieux étaient primordiaux, à un régime plus laïc. Dans cette transition d'un régime confessionnel à un régime laïc, les citoyens de Terre-Neuve ont fait un compromis qu'illustre la clause 17.

Je n'ai pas laissé entendre au comité que la clause 17 ajoute quoi que ce soit au pouvoir législatif. La clause 17 impose de toute évidence des limites au pouvoir législatif autre que celui de la compétence législative. Je soutiens que c'est l'effet de ces dispositions supplémentaires qui est extrêmement limité, qu'il se fonde sur l'histoire, qu'il a été approuvé par les citoyens de Terre-Neuve et qu'il ne devrait pas être exagéré dans votre examen des conséquences de la modification.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur Binnie et monsieur Kinsella. Nous ferons circuler les renseignements que vous communiquerez au comité.

Monsieur Pagtakhan.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib.): Thank you, Madam Chair.

I will pursue it further for greater clarification. The passage or inclusion of Term 17 in a very real sense constitutionalizes a commitment. Is that right as I have stated it?

Mr. Binnie: It constitutionalizes an obligation on the legislature to see that non-denominational courses in religion are provided. If they fail to do that, then the courts would enforce it. The other thing it constitutionalizes is the observances in proposed paragraph (3).

But equally constitutionalized is the freedom of religion and the freedom of expression of the individual. Those rights, being equally part of the Constitution, have to be read with the two items identified in Term 17.

Mr. Pagtakhan: A very good reassurance, Mr. Binnie.

On proposed paragraph (2), "not specific to a religious denomination", the question I would like to pose is what if the courses in religion are encompassed by more than one religious denomination? Would it be consistent with the spirit of proposed paragraph (2)?

Mr. Binnie: I think what is contemplated here is that the schools continue to address the spiritual side of education; that the courses in education could certainly address a range of beliefs and religious principles without being offensive to the term. What would be offensive is if the legislature mandated a specific Pentecostal course.

Mr. Pagtakhan: To Ms Welsh, on proposed paragraph (3), you indicated in your presentation that even one parent may request and shall be permitted for that request, but paragraph (3) states "parents", in a plural sense. Would it still be correct to say that with even a single parent the province would then be required to permit such a request?

Ms Welsh: Yes. In constitutional language the singular is read as the plural and vice versa, so it is written that way because it is understood better that way. We could have used "a parent", but it is understood better to say "parents". But the right is available to a single parent.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Murray.

Senator Murray: Thank you, Madam Chair.

First I have a comment. Ms Welsh has cautioned us that we may vote the amendment up or we may vote it down, but we ought not to amend it. This is the concept of the seamless web, first promulgated ten years ago and shot down in flames at the time of Meech Lake, when my friends were on the rampage to amend Meech Lake, which at least had been negotiated among 11 governments. These section 43 amendments provide for a double veto. I have to respond to Ms Welsh that she is not going to get very far with her admonition to us not to try to amend.

I was not here when Mr. Grimes appeared the other day, but I have a copy of the brief from him and the government on education reform in Newfoundland and Labrador. He describes

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg-Nord—St. Paul, Lib.): Merci, madame la présidente.

Je poursuis dans la même veine, pour obtenir d'autres éclaircissements. L'adoption ou l'inclusion de la clause 17 constitutionnalise de manière très réelle un engagement. Cette affirmation est-elle juste?

M. Binnie: Elle constitutionnalise l'obligation de la législature de s'assurer qu'un enseignement religieux non confessionnel est prévu. Si cette obligation n'était pas remplie, les tribunaux interviendraient pour qu'elle le soit. Elle constitutionnalise aussi l'observance au paragraphe (3) proposé.

Mais ce qui est aussi constitutionnalisé du même coup c'est la liberté de religion et la liberté d'expression de chacun. Ces droits, qui font partie intégrante de la Constitution, doivent être interprétés de pair avec les deux droits affirmés dans la clause 17.

M. Pagtakhan: C'est très rassurant, monsieur Binnie.

En ce qui concerne le paragraphe (2) proposé, «qui ne vise pas une religion en particulier», la question que j'aimerais poser est qu'arrive-t-il si l'enseignement religieux vise plus d'une religion? Serait-ce conforme à l'esprit du paragraphe (2) proposé?

M. Binnie: Je pense que ce qu'on cherche ici c'est que les écoles continuent de s'occuper de l'aspect spirituel de l'éducation, que l'enseignement religieux puisse porter sur une foule de croyances et de principes religieux sans que cela aille à l'encontre de la clause. Ce qui irait à l'encontre de la clause, ce serait que la législature impose un enseignement pentecôtiste, par exemple.

M. Pagtakhan: Ma question s'adresse à Mme Welsh. À propos du paragraphe (2) proposé, vous avez indiqué dans votre déclaration qu'un seul parent pourrait demander et obtenir un enseignement religieux, mais le paragraphe (3) stipule «parents», au pluriel. Peut-on affirmer que, si un seul parent de la province le demandait, la province serait tenue d'acquiescer à la demande?

Mme Welsh: Oui. En droit constitutionnel, le singulier désigne le pluriel et vice-versa. La disposition est ainsi libellée parce qu'elle se comprend mieux de cette façon. On aurait pu écrire «parent», mais «parents» se comprend mieux. Le droit existe cependant pour chaque parent.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Murray.

Le sénateur Murray: Merci, madame la présidente.

D'abord, une observation. Mme Welsh nous a indiqué que nous pouvons adopter ou rejeter la modification, mais que nous ne devrions pas la modifier. On reprend ainsi le concept de la toile sans couture, énoncé il y a dix ans et envoyé au bûcher au moment de l'Accord du lac Meech, lorsque mes amis étaient partis en guerre pour modifier cet accord, qui avait tout au moins le mérite d'avoir été négocié par onze gouvernements. Ces modifications à l'article 43 prévoient un double veto. Je dois répondre à Mme Welsh qu'elle n'aboutira pas à grand-chose en nous mettant en garde contre une modification.

Je n'étais pas là lorsque M. Grimes a témoigné l'autre jour, mais j'ai un exemplaire de son mémoire au gouvernement sur la réforme de l'enseignement à Terre-Neuve et au Labrador. Il

the religious education program that would be provided in accordance with Term 17 as being designed to help students understand the interdependence of one's self, society, and all of creation with God, understand revelation through God's creation, understand God's word and human history as key elements, understand religious traditions, and so forth.

I interject here to say that if he thinks he can find a way to do that which is acceptable to children of all denominations and children of no denominations, I have news for him. These are very highly charged issues. I would dearly love to see the curriculum plan in which he is going to do that in a non-denominational way.

Then he goes on—and this is my concern and the question I have for you—and he says that:

> While not guaranteed under the proposed new Term, there is provision for locally developed religious education courses under the Department of Education's current local course policy. Where the school board determines that such a local course would be desirable, there can be locally developed, denominationally specific religious education courses offered in a school.

As a result, there are two ways in which parents can have their children receive specific religious instruction in their faith: through local churches, or through local courses offered at the school.

Am I missing something? How is he going to get by the charter with these denominationally specific religious education courses offered in his public schools, especially as the regime does not now say by section 29? Your regime will now be explicitly non-denominational.

Ms Welsh: There are three points I would like to respond to here.

First of all, on the question of amendment, I was not suggesting certainly that the houses of Parliament do not have the power to amend. What I was suggesting is, because the resolution to amend Term 17 arises in the province and is fundamentally of provincial concern, that is where it should arise, and if there is a problem seen by these houses, then it should be up to the province to make the alteration.

Second, on the question of a religion course that would be acceptable to everyone, the point here is that this is a course in religion that is not specific to a denomination, but it does not mean that everybody necessarily is going to take it. If a parent says this program does not conform to his or her beliefs or if a parent has no belief in God, then the appropriate response will be to withdraw the child from participation. The withdrawal from participation is available under either proposed paragraph (2) or (3). It is consistent with what has happened in the province over many years, and it continues to be the case and will continue to be the case under the new term, once passed.

It probably would be impossible to develop a course in religion that would be acceptable to absolutely everybody, because some people do not have any religious belief, in the sense that they do

soutient que le programme d'enseignement religieux qui devrait être prévu conformément à la clause 17 devrait viser à aider les élèves à comprendre l'interdépendance entre Dieu, l'individu, la société et toute la création, à comprendre la révélation par la création divine, à comprendre la parole divine et l'histoire de l'humanité, à comprendre les traditions religieuses, et cetera.

J'ose affirmer que s'il pense pouvoir trouver une façon de faire tout cela d'une manière acceptable aux enfants de toutes les religions et d'aucune religion, j'ai de petites nouvelles pour lui. Ce sont des questions très embarrassantes. Je voudrais bien voir le plan de cours qui lui permettra de faire tout cela sans viser une religion en particulier.

Il ajoute—et j'en viens à ce qui me préoccupe et à ma question:

> Même si cela n'est pas garanti dans la nouvelle clause proposée, on prévoit des cours de religion conçus au niveau local, dans le cadre de la politique actuelle du ministère de l'Éducation relative aux cours locaux. Lorsque le conseil scolaire détermine qu'un tel enseignement local serait souhaitable, il est possible d'élaborer pour une école des cours de religion locaux qui visent une religion en particulier.

Les parents ont donc deux moyens de s'assurer que leurs enfants recevront un enseignement religieux propre à leur religion: par les paroisses locales ou par les cours locaux offerts à l'école.

Est-ce que quelque chose m'a échappé? Comment va-t-il contourner la Charte avec cet enseignement religieux qui vise une religion en particulier offert dans les écoles publiques, surtout si le régime actuel ne le prévoit pas en vertu de l'article 29? Votre régime sera explicitement non confessionnel.

Mme Welsh: Ma réponse comportera trois éléments.

Premièrement, à propos de la modification, je n'ai certainement pas laissé entendre que le Parlement n'a pas le pouvoir d'adopter une modification. J'ai déclaré que, parce que la résolution visant à modifier la clause 17 émane de la province et touche essentiellement à une question provinciale, c'est à ce niveau-là que la décision devrait se prendre et si vos deux chambres voient des difficultés, il devrait incomber à la province d'apporter la modification nécessaire.

Deuxièmement, au sujet d'un enseignement religieux qui serait acceptable à tout le monde, l'argument est qu'il s'agit d'un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier, mais cela ne veut pas dire que tous les enfants doivent nécessairement le recevoir. Si un parent décide que le programme n'est pas conforme à ses croyances ou s'il ne croit pas en Dieu, alors la réaction normale sera ne pas faire participer son enfant. La non-participation est prévue en vertu du paragraphe (2) ou du paragraphe (3) proposés. Elle est conforme à ce qui se passe dans la province depuis de nombreuses années et la non-participation sera toujours possible en vertu de la nouvelle clause, lorsque cette clause aura été adoptée.

Il serait probablement impossible de concevoir un cours de religion acceptable à tout le monde, parce que certains n'ont pas de croyances religieuses, en ce sens qu'ils ne croient pas en Dieu.

not believe in God. Those people, as Mr. Binnie alluded, will not be required to have their children attend those classes. The courses in religion will be offered to those who want to avail themselves of them. The imposition that is set out in the Constitution is that government, the legislature, must provide a course. But it does not say that the parents have to participate in it if they find it offensive or unacceptable.

The last question is the question on locally developed courses. I think this has created some confusion amongst the committee members, and I think, as Mr. Grimes tried to identify the other day, the course in religion that is constitutionally protected and, I submit, would not be interfered with by the charter, subject to what Mr. Binnie has told you this morning, is the right to the course that is developed by government that is not specific to a religious denomination.

What Mr. Grimes was indicating was that if a group of parents—because there are areas in Newfoundland where — there is a small place called Conche, which is 100 per cent Catholic, probably. Well, if the people in that school want to have a course that is a Catholic religion course, then all they have to do is ask the school board and the school board will decide if that is appropriate and proceed with it.

Senator Murray: What if it is only 99 per cent Catholic, Ms Welsh?

Ms Welsh: If there is nobody who objects, then there is certainly no problem.

But the other thing to remember is that the course that is available to everybody, or the non-denominational course, must also be provided. So it may be that in some schools there will be two different religion courses available. Again, this is not offensive, because in that way everybody has the right to choose what is appropriate for them.

I agree that the denominational one is not constitutionally protected; it is subject to review under the charter. But I would submit that it would be reviewed by the courts in the whole context, which is that there is another option available and that the option is also available to the parents to withdraw their child from participation.

Senator Murray: Thank you, Madam Chairman.

It is no time for levity. But it is hard enough to get kids interested in religion, and I think these state courses and the possibility of local courses should be enough to turn off a whole generation of Newfoundlanders from church.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We will mull your observation, Senator Murray.

Senator Rompkey.

Senator Rompkey: Thank you.

I wonder if Mr. Binnie would go over again the point that Senator Kinsella raised with regard to proposed Term 17(2) and the last phrase: "but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination". The question really is, is

Comme l'a indiqué M. Binnie, ces personnes ne seront pas tenues d'inscrire leurs enfants à ces cours. Les cours de religion seront offerts à ceux qui veulent les suivre. L'obligation énoncée dans la Constitution est que le gouvernement, la législature, doit prévoir un enseignement religieux. Mais la Constitution n'affirme pas que les parents doivent participer s'ils trouvent cet enseignement préjudiciable ou inacceptable.

La dernière question porte sur les cours de conception locale. Je pense qu'elle a semé la confusion chez les membres du comité, et je crois, comme M. Grimes a essayé de l'expliquer l'autre jour, que l'enseignement religieux qui est protégé par la Constitution et qui, à mon avis, ne serait pas entravé par la Charte, sous réserve des précisions que M. Binnie a apportées ce matin, c'est l'enseignement conçu par le gouvernement qui ne vise aucune religion en particulier.

M. Grimes a indiqué que si un groupe de parents—parce qu'il existe des endroits à Terre-Neuve où... il y a un petit village appelé Conche, qui est probablement à 100 p. 100 catholique. Si les parents de cette école veulent avoir un cours de religion catholique, ils n'ont qu'à le demander au conseil scolaire et celui-ci décidera s'il conviendrait de donner un tel enseignement et s'il veut aller de l'avant.

Le sénateur Murray: S'il n'y a que 99 p. 100 de catholiques, madame Welsh?

Mme Welsh: Si personne ne s'y objecte, il n'y a évidemment pas de problème.

Mais il faut aussi se rappeler que l'enseignement non confessionnel offert à tout le monde doit être prévu également. Il se pourrait donc que dans certaines écoles, il y ait deux cours de religion. Là encore, personne ne subit de préjudice, parce que tout le monde a le droit de choisir ce qui lui convient.

Je conviens que l'enseignement confessionnel n'est pas protégé par la Constitution, il est assujetti à la Charte. Mais je crois qu'il serait examiné par les tribunaux dans le contexte global, autrement dit, en tenant compte du fait qu'il y a un autre choix, soit que les parents peuvent choisir de ne pas inscrire leurs enfants.

Le sénateur Murray: Merci, madame la présidente.

Ce n'est pas le temps d'être insouciants. Mais il est très difficile d'intéresser les enfants à la religion, et je pense que ces cours officiels et la possibilité qu'il y ait des cours locaux devraient suffire pour détourner toute une génération de Terre-Neuviens de la religion.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous réfléchirons à votre observation, sénateur Murray.

Sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Merci.

Je me demande si M. Binnie pourrait revenir sur la question soulevée par le sénateur Kinsella au sujet du paragraphe 17(2) proposé et de la dernière partie: «mais elle doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en

there a need for a constitutional guarantee that that will happen, and if so, why?

Mr. Binnie: The answer is twofold. One, there is a constitutional need because that is the basis on which the people of Newfoundland accepted the package. To take that out would mean they would receive something other than what was voted on. Two, on a legal basis, any course in any school can offend somebody and result in a charter challenge. The charter has spread throughout the legal system and will continue to be active on all fronts.

What was intended here was to say that insofar as Newfoundland is concerned, the balance that has been struck is between the legislature's obligation to satisfy those who do not think the education system should ignore spiritual development and the legislature's obligation to those who do not want any particular religious doctrine promoted. So it is a compromise that is in the Constitution.

If it were not in the Constitution, you would then get back to Senator Murray's question, which is, how does a specific denominational course stand by the charter? It stands or falls according to the extent to which the courts view it as a violation of the charter. Such a course would not be protected.

Senator Rompkey: But getting back to Senator Murray's question, then, if there were a locally developed course for a specific denomination — I know Conche very well; I represented it for 16 years. I do not know what the percentage is, whether it is 90 per cent or —

Senator Murray: You are certainly a very liberal Catholic if that is the case.

Voices: Oh, oh!

Senator Rompkey: There are a lot of far-sighted, liberal Catholics in Newfoundland, and we hope there are more of them in future.

You mentioned Conche. Suppose the parents of Conche want a course in Catholic education in the school. The first point to be made about that is that it is a departure in terms of parents' rights. I made the point yesterday that parents have more rights under this term than they did before. The power, it seems to me—and this is something we should not lose—has been transferred, not necessarily to the legislature but to the parents. The parents will vote for the board, the parents will have the right to send students or to withdraw students from courses, and now you are telling me parents will have the right to ask the board to institute courses relevant to a specific denomination.

The question for Mr. Binnie is, could that be challenged in the courts, and if so, how and with what success?

Mr. Binnie: It could be challenged in the courts. If it is a course, as suggested here, of specific religious education, it is not protected under Term 17(2), because it is not non-denominational.

particulier». La question qui se pose, en réalité, c'est faut-il une garantie constitutionnelle pour s'assurer qu'il en soit ainsi, et dans l'affirmative, pourquoi?

M. Binnie: La réponse est double. Premièrement, il existe un besoin constitutionnel parce que c'est sur cette base que les citoyens de Terre-Neuve ont accepté la proposition. Ne pas s'y conformer signifierait que les Terre-Neuviens recevraient autre chose que ce sur quoi ils ont voté. Deuxièmement, du point de vue juridique, tout enseignement dans une école peut porter préjudice à quelqu'un et être contesté en vertu de la Charte. La Charte s'est répandue dans le système judiciaire et continuera d'exercer son influence sur tous les fronts.

Le but visé ici était d'affirmer qu'en ce qui concerne Terre-Neuve, un équilibre a été établi entre l'obligation de la législature de satisfaire ceux qui ne pensent pas que le système scolaire devrait ignorer le développement spirituel et l'obligation de la législature envers ceux qui ne veulent pas qu'une religion en particulier soit favorisée. C'est donc un compromis qui existe dans la Constitution.

S'il n'existait pas dans la Constitution, il faudrait revenir à la question du sénateur Murray, soit si un enseignement qui vise à promouvoir une religion résiste à la Charte? Il résiste ou ne résiste pas selon la mesure dans laquelle les tribunaux considèrent qu'il porte atteinte à la Charte. Un tel enseignement ne serait pas protégé.

Le sénateur Rompkey: Mais pour revenir à la question du sénateur Murray, s'il y avait un cours conçu localement pour une religion en particulier... Je connais très bien Conche; je l'ai représenté pendant 16 ans. Je ne connais pas le pourcentage, je ne sais pas si c'est 90 p. 100 ou...

Le sénateur Murray: Vous étiez certainement un catholique très libéral, dans ce cas.

Des voix: Ah, ah!

Le sénateur Rompkey: Il y a beaucoup de catholiques libéraux très clairvoyants à Terre-Neuve, et nous espérons qu'il y en aura davantage à l'avenir.

Vous avez parlé de Conche. Supposons que les parents de Conche veulent un enseignement catholique à l'école. La première observation à ce sujet, c'est qu'il s'agit d'une entorse aux droits des parents. J'ai soutenu hier que les parents ont plus de droits en vertu de cette clause qu'ils n'en avaient auparavant. Le pouvoir, me semble-t-il—et c'est quelque chose que nous ne devrions pas perdre—a été transféré, pas nécessairement à la législature, mais bien aux parents. Les parents voteront au conseil scolaire, les parents auront le droit d'inscrire ou de ne pas inscrire leurs enfants et vous me dites maintenant que les parents auront le droit de demander au conseil de prévoir un enseignement visant une religion en particulier.

La question que je pose à M. Binnie est la suivante: cet enseignement pourrait-il être contesté devant les tribunaux et, dans l'affirmative, comment et quelles seraient les chances de réussite?

M. Binnie: Il pourrait être contesté devant les tribunaux. Si c'est un enseignement, comme on le propose ici, qui vise une religion en particulier, il n'est pas protégé par le paragraphe 17(2),

But simply because there is a course taught with religious content does not automatically put it offside the charter. It would be open to the school board to craft a course and to balance the interests of the children who subscribed and the children who did not subscribe, to endeavour to pass muster with the charter.

To the extent that a course interfered with freedom of religion on the part of the children or violated the wishes of parents of children who were in a minority, that would be dealt with under the charter. There is no immunity for those courses. But to say there is no immunity is not to suggest they are automatically offside. It would depend on the specifics of the situation.

Senator Rompkey: But if the 5 per cent who were not Catholic in Conche had the right not to go to those courses of religion, would that satisfy their rights or is there any other way that it could be challenged?

Mr. Binnie: I think in that case you would look to the Newfoundland context. In the case called *Zylberberg*, which was decided in Ontario, there was a suggestion that children being removed from class or opting out somehow feel ostracized and that this is not desirable. It is hard to believe that this would apply in Newfoundland because of the tradition in Newfoundland of having to accommodate strongly held religious beliefs within the same school system. A judge in Newfoundland would have to determine whether a course that was specific to a religion subscribed to, as you suggest, by 95 per cent of the population would be offensive, either under section 15 of the charter or section 2 of the charter, to the religious beliefs or the equality rights of the children who chose not to participate.

I think one can say clearly that Term 17 does not cast constitutional protection around the course you are suggesting. The charter does apply, but there is no basis to suggest that there is, in the terms you put it, a charter violation. That would have to be determined by the courts on the facts.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Colleagues, we have 15 minutes and I have those who have not had a chance to ask a question yet. These are always lively considerations.

After Mr. Bélanger, Madame Finestone and Senator Pearson have an opportunity, and Mr. Goldring would like a word towards the end. If we can move along quickly everybody will be accommodated.

Mr. Bélanger.

Mr. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Thank you, Madam Chair.

I have a couple of comments first to Madame Welsh on her admonitions of not amending. I think it is important to remind ourselves that section 43 calls for a bilateral formula to amend the Constitution. It is not a unilateral formula. As much as the amendment may be requested—and should I think be requested—from a province, it does not belittle the responsibility of the Houses of Parliament to assure themselves and satisfy

parce qu'il n'est pas non confessionnel. Mais un simple cours ayant un contenu religieux ne porterait pas nécessairement atteinte à la Charte. Il reviendrait au conseil scolaire de concevoir un cours et de trouver le juste milieu entre les intérêts des enfants inscrits et des enfants non inscrits, afin de pouvoir être acceptable en vertu de la Charte.

Dans la mesure où un cours porte atteinte à la liberté de religion des enfants ou va à l'encontre des souhaits des parents des enfants qui sont en minorité, la Charte en tiendrait compte. Il n'y a pas d'immunité pour ces cours. Mais affirmer qu'il n'y a pas d'immunité ne veut pas dire que ces cours contreviennent automatiquement à la Charte. Tout dépendrait de la situation.

Le sénateur Rompkey: Mais donner aux 5 p. 100 qui ne sont pas catholiques à Conche le droit de ne pas choisir de suivre les cours de religion satisferait-il leurs droits ou y aurait-il une autre façon de contester cette mesure?

M. Binnie: Je pense que, dans ce cas, il faut tenir compte du contexte terre-neuvien. Dans l'arrêt *Zylberberg*, qui a été rendu en Ontario, on a soutenu que les enfants qui choisissaient de ne pas suivre le cours se sentaient mis au ban et que ce n'était pas souhaitable. Il est difficile de croire que cela arriverait à Terre-Neuve, à cause de la tradition qui existe à Terre-Neuve et qui fait qu'il faut tenir compte de convictions religieuses très fortes dans le même système scolaire. À Terre-Neuve, le juge devrait déterminer si un cours visant une religion en particulier, une religion à laquelle appartient, comme vous le soutenez, 90 p. 100 de la population, porterait atteinte, en vertu de l'article 15 ou de l'article 2 de la Charte, aux croyances religieuses ou aux droits à l'égalité des enfants qui choisissent de ne pas participer.

Je pense qu'on peut clairement affirmer que la clause 17 n'accorde pas de protection constitutionnelle à l'enseignement que vous évoquez. La Charte s'applique, mais rien ne permet d'affirmer, dans la situation que vous avez décrite, que cet enseignement contrevient aux dispositions de la Charte. Les tribunaux devraient se prononcer en se fondant sur les faits.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Chers collègues, il nous reste 15 minutes et certains d'entre vous n'ont pas encore eu la chance de poser une question. Ces discussions sont toujours très vivantes.

Après M. Bélanger, Mme Finestone et le sénateur Pearson pourront poser leurs questions, et M. Goldring aimerait intervenir vers la fin. Si nous faisons vite, tout le monde pourra se faire entendre.

Monsieur Bélanger.

M. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Merci, madame la présidente.

J'ai quelques observations, d'abord à l'intention de Mme Welsh qui nous prévient de ne pas modifier la résolution. Il importe de se rappeler, je pense, que l'article 43 prévoit une formule de modification bilatérale de la Constitution. Ce n'est pas une formule unilatérale. Même si une modification peut être demandée—et même si je crois qu'elle peut l'être—par une province, cela ne réduit en rien la responsabilité des deux

themselves that the amendment is proper and supported. If in its judgment it should seek an amendment to it, I believe it has full responsibility, legal and moral, to do so. I think we should keep this in mind, that it is a bilateral process.

Number two, you say that the people of Newfoundland made that decision in full knowledge of the text of Term 17. I might disagree a little bit with that and I would like to tell you why.

The chronology of what we have being presented with is that on July 31 the premier called for the referendum and at that time the text of the question was made available, but it was only on August 25 that the text of the new Term 17 was made available. So the debate on the text of Term 17 itself, I would put to you, was considerably shorter than the debate on the question put to the people.

Perhaps you can answer as to whether or not the text of the Term 17 itself, while being released on August 25, was sent to everyone in Newfoundland.

These are a couple of the comments I want to address to you.

I would comment to Mr. Binnie that, with all due respect, a judge in Newfoundland might indeed have to determine based on the deep religious tradition in Newfoundland, but I would argue that it is also the Supreme Court justices who might have to make a ruling on that particular judge's ruling as well, and that might affect the ruling itself.

I have been listening rather carefully here this morning on this non-denominational course that will be offered and I have a simple question. In effect, would we be marginalizing this course by virtue of the fact that anybody could opt out and therefore it could not be included in a core curriculum, could not be accredited? Someone graduating from his or her class could not be dependent on that course, because one could opt in or out. So what indeed will be the effect of that course by having anybody able to opt out at any time?

Ms Welsh: Perhaps I could deal with a couple of the issues first and then turn it over to Mr. Binnie.

Your first question was about the language in the question as opposed to the language in the term that was released about a week before the referendum.

I think it would have been necessary almost to have been in Newfoundland to realize what happened. As Minister Grimes pointed out the other day, the day the premier released the question, which was July 31, he indicated very clearly what was meant. For example, he said it would be a course in religion that was not specific to a denomination. You were referred to a copy of his speech.

From that point on, there was a tremendous amount of news coverage. I have a file in my office of news clippings this thick. The debate carried on in the province. It was very specifically dealing with all of these issues. The fact that it might not have been written down at that time does not indicate that it was suddenly sprung on the people on August 25, 1997. That date was

Chambres du Parlement de s'assurer que la modification est fondée et appuyée. Si elles jugent qu'il conviendrait de la modifier, je crois qu'elles ont l'entière responsabilité, juridique et morale, de le faire. Je pense qu'il ne faut pas l'oublier, ne pas oublier que c'est un processus bilatéral.

Deuxièmement, vous affirmez que les citoyens de Terre-Neuve ont pris cette décision en comprenant pleinement le sens de la clause 17. Je ne suis pas tout à fait d'accord et j'aimerais vous expliquer pourquoi.

La chronologie des événements est que, le 31 juillet, le premier ministre a annoncé un référendum et a fait connaître la question, mais ce n'est que le 25 août que le texte de la nouvelle clause 17 a été rendu public. Vous conviendrez que le débat sur la clause 17 proprement dite a été nettement plus court que le débat sur la question posée au peuple.

Vous pouvez peut-être m'indiquer si le texte de la clause 17, qui a été publié le 25 août, a été remis à tout le monde à Terre-Neuve.

Voilà les quelques observations que je veux vous faire.

À M. Binnie, je dirais que, sans vouloir vous contredire, un juge à Terre-Neuve devrait peut-être effectivement trancher en tenant compte de la profonde tradition religieuse qui existe à Terre-Neuve, mais je crois qu'on pourrait en dire autant des juges de la Cour suprême qui devraient peut-être se prononcer sur la décision de ce juge, et que cela pourrait influencer la décision.

J'ai écouté très attentivement la discussion de ce matin sur cet enseignement non confessionnel qui sera offert et j'ai une question simple à vous poser. Marginaliserions-nous cet enseignement du fait que n'importe qui pourrait décider de ne pas y participer et donc que cet enseignement ne pourrait pas faire partie du programme de base et ne pourrait donner des crédits? Les élèves de cette promotion ne pourraient pas être recalés à cause de ce cours, parce qu'ils ne seraient pas obligés de le suivre. Quel serait donc l'effet de ce cours si les élèves peuvent décider n'importe quand de ne pas le suivre?

Mme Welsh: Je peux peut-être répondre à quelques questions avant de céder la parole à M. Binnie.

Votre première question portait sur le libellé de la question par rapport à celui de la clause, qui a été publié environ une semaine avant le référendum.

Je pense qu'il aurait presque fallu être à Terre-Neuve pour comprendre ce qui est arrivé. Comme l'a fait remarquer le ministre Grimes l'autre jour, lorsque le premier ministre a annoncé la question, le 31 juillet, il en a expliqué très clairement le sens. Ainsi, il a déclaré qu'il y aurait en enseignement religieux ne visant pas une religion en particulier. On vous a remis copie de son discours.

Par la suite, il y a eu une grande couverture médiatique. J'ai à mon bureau un dossier de coupures de presse épais comme cela. Le débat a eu lieu dans la province. Il a porté très précisément sur toutes ces questions. Le fait que la clause n'avait pas encore été rédigée à ce moment-là ne signifie pas qu'elle est tombée comme un cheveu sur la soupe le 25 août 1997. Cette date faisait

simply part of the legal language that was used. Over the week prior to that, it had been well debated among the citizenry.

The second question you asked was this: if people could opt out of the course in religion, would this marginalize it in some way?

The Constitution is intended to make sure, as I said earlier, that there is a guarantee to people that the legislature will be required to provide courses in religion. That is what is guaranteed, and that is what the people want guaranteed. They do not want the legislature to be able to decide down the road that they are not going to have courses in religion.

But as with anything, such as mathematics or social studies, all sorts of courses are offered. Whether or not they are participated in by the students depends on the circumstances of the students and the parents.

Therefore, this will be a part of the curriculum offered, but because it would be offensive, certainly, to require everybody to take the course, then the option is there to not take the course, just as it is with other courses offered in the province.

Mr. Bélanger: Whether one is for freedom of religion or freedom from religion is another story. Would this, in effect, confirm that this course could not be in the core curriculum?

Ms Welsh: No, the course will be in the core curriculum, but whether or not somebody takes advantage — I suppose it depends on what you mean by the core curriculum.

Mr. Bélanger: Compulsory.

Ms Welsh: Compulsory? No. I understand "core" to be something that is valid and presented. So it is just a matter of what we mean by core curriculum.

Mr. Bélanger: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Madame Finestone and Senator Pearson. Then we will see whether we have some moments for Mr. Goldring and Mr. Pagtakhan.

The Honourable Sheila Finestone (Mount Royal, Lib.): Thank you very much.

Senator Pearson and I were just exchanging an expression that was used in a school of which she was aware: "Old Testament boys, please stand down". Well, an Old Testament child, or an Old Testament girl, knows all about standing down.

I do believe that in a civil society today, with such diversity in our populations, I am particularly pleased to hear about this course of comparative religion. I think it is not only warranted but welcome. So for my money, in listening to this, I am quite comfortable with what you are expressing.

However, I wanted to ask you something, Mr. Binnie. We heard from Colin Irving during the section 93 hearings on the Quebec constitutional change. I wondered if one might suggest that the difference between what we are doing with this Term 17 and that which we did for Quebec on Bill 107 and Bill 109 does not in a

simplement partie du jargon juridique employé. Dans la semaine qui a précédé, les citoyens en avaient longuement débattu.

La deuxième question que vous avez posée est la suivante: le fait que les élèves peuvent ne pas recevoir l'enseignement religieux marginalise-t-il cet enseignement?

La Constitution vise à donner aux citoyens la garantie, comme je l'ai déjà indiqué, que la législature devra prévoir un enseignement religieux. C'est cela qui est garanti et c'est cette garantie que les gens veulent obtenir. Ils ne veulent pas que la législature puisse décider un jour de ne plus prévoir d'enseignement religieux.

Mais comme pour n'importe quelle autre matière, les mathématiques ou les sciences sociales par exemple, toutes sortes de cours sont offerts. Que les élèves s'y inscrivent ou non dépend des élèves et des parents.

Cet enseignement fera donc partie du programme offert, mais parce qu'il ne conviendrait certainement pas d'exiger que tout le monde s'inscrive, il est permis de ne pas s'inscrire, comme pour n'importe quel autre cours offert dans la province.

M. Bélanger: Que l'on soit en faveur de la liberté de religion ou que l'on veuille se libérer de la religion, c'est une autre histoire. Faut-il en conclure que cet enseignement ne ferait pas partie du programme de base?

Mme Welsh: Non, il ne ferait pas partie du programme de base, mais que quelqu'un en profite pour... Je suppose que tout dépend de ce que vous entendez par le programme de base.

M. Bélanger: Obligatoire.

Mme Welsh: Obligatoire? Non. Pour moi, «de base» désigne ce qui est valide et présenté. C'est simplement une question d'interprétation de «programme de base».

M. Bélanger: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je vous remercie beaucoup.

Madame Finestone, puis le sénateur Pearson. Nous verrons ensuite si nous avons du temps pour M. Goldring et M. Pagtakhan.

L'honorable Sheila Finestone (Mont-Royal, Lib.): Merci beaucoup.

Le sénateur Pearson et moi-même, venons d'échanger quelques mots sur une expression employée à l'école: «Les gars de l'Ancien Testament, retirez-vous.» Eh bien, que ce soit un gars ou une fille de l'Ancien Testament, tous les deux doivent savoir se retirer.

Dans la société civile actuelle, caractérisée par une population très diversifiée, je suis très heureuse d'entendre parler d'un cours de religion comparée. Je pense que c'est non seulement justifié mais aussi souhaitable. Alors je suis plutôt d'accord avec ce que j'entends aujourd'hui.

Je voudrais cependant vous poser une question, monsieur Binnie. Nous avons entendu Colin Irving durant les audiences sur l'article 93, relatif au changement constitutionnel au Québec. Je me demande si quelqu'un peut faire valoir que la différence entre ce que nous faisons par cette clause 17 et ce que nous avons fait

sense reflect the true diversity of Canada and an accommodation through federal-provincial adjustments that recognizes our differences across this land in our provinces.

For instance, I think it was quite clear that Quebec wanted a clear and unequivocal understanding that they were fully responsible and they would make decisions on the curriculum and the manner in which non-denominational secular schooling would take place in the public sector. The question of access was not allowed to be dealt with, as much I personally would have loved to deal with the question of English children's access, no matter where they come from, whatever country of origin. That was not an allowable process.

Within what is happening in Newfoundland, the court of Newfoundland has recognized that it is in a different position from Quebec, that it has a different tradition from Quebec, and that it wishes to take a different route as a province with quite a distinctive personality. Therefore it has chosen to look at Term 17 in this way. Otherwise they could have used just the opening line of section 93 and been done with it. They would have looked at this through their own bill to direct their school system. But they would have been in contravention of court rulings, because there, religious understanding and understanding of religious diversity are the wish of the government.

Have I, in my own simplistic way, with no legal background and no puzzle to try to figure out, other than what you have been saying—and I am listening to Kinsella and laughing with you, Murray — Would that be fair?

Mr. Binnie: Yes, I agree with you entirely. I would just add that the Constitution recognizes the need for diversity in the very amending formula that is being used here, because it identifies that there can be provisions in the Constitution applicable to one part of the country but not acceptable to people in other parts of the country.

The other thing is that not only does the Constitution confirm the sentiment you have expressed but the Supreme Court has continually looked at the background and the context in which these issues arise to give a decision. The Quebec Protestant school board case is a very good example. They reached back to the origins of the system in Quebec and gave effect to the views of Quebec.

Ms Finestone: I hope they give effect to the views of the English-speaking people in Quebec some day.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Pearson.

Senator Pearson: Thank you, Madam Chair.

My question also is really to you, and it is not surprisingly about the evolving capacities of young people to make decisions on their own, because in the term it is the rights of parents that are guaranteed but not the rights of children. If a young person, 16 or 17 or 18—and then you have a question about the age of maturity—asked for a particular practice in his school, there is no guarantee it would be accorded. There is nothing in this to suggest they themselves could initiate such a request. There is nothing to suggest they could not if they got their parents' consent, but —

pour le Québec avec les projets de loi 107 et 109 ne traduit pas jusqu'à un certain point la vraie diversité du Canada et un accommodement, par des ajustements fédéraux-provinciaux tenant compte des différences entre les provinces de notre pays.

Ainsi, il était assez évident, je crois, que le Québec voulait obtenir l'engagement clair et sans équivoque qu'il était pleinement responsable et qu'il prendrait des décisions quant au contenu des programmes et à la manière dont l'enseignement non confessionnel laïc se donnerait dans le secteur public. La question de l'accès n'a pas été abordée, même si j'aurais personnellement bien aimé qu'on discute de la question de l'accès des enfants de langue anglaise, peu importe d'où ils viennent, peu importe leur pays d'origine. Cet examen n'a pas été permis.

Dans le cas de Terre-Neuve, les tribunaux de Terre-Neuve ont reconnu que la situation n'est pas la même qu'au Québec, que la tradition est différente et que Terre-Neuve veut s'engager dans une autre voie, en tant que province qui a une personnalité bien particulière. Ils ont donc choisi d'examiner la clause 17 dans cette perspective. Sinon, Terre-Neuve aurait pu invoquer simplement la première ligne de l'article 93 et régler la question. Cette province aurait réglé la question par son propre projet de loi sur son système scolaire. Mais elle serait allée à l'encontre de la décision des tribunaux, parce que la tolérance religieuse et la tolérance de la diversité religieuse sont des principes chers au gouvernement.

N'ayant aucune formation juridique et aucun casse-tête à tenter de résoudre, j'ai essayé très simplement de comprendre ce que vous avez affirmé—et j'écoute le sénateur Kinsella et je ris avec vous, Murray... Serait-ce équitable?

M. Binnie: Oui, je suis tout à fait d'accord avec vous. J'ajoute simplement que la Constitution reconnaît la nécessité de la diversité dans la formule de modification qui est employée ici, parce qu'elle prévoit que des dispositions de la Constitution peuvent s'appliquer à une région du pays sans être pour autant acceptable dans d'autres régions.

L'autre observation est que la Constitution confirme le sentiment que vous avez exprimé mais que la Cour suprême tient toujours compte de l'historique et du contexte dans lequel surgissent ces problèmes lorsqu'elle rend une décision. L'arrêt relatif à la commission scolaire protestante du Québec en est un très bon exemple. La Cour suprême est remontée jusqu'aux origines du système au Québec et a donné raison au Québec.

Mme Finestone: J'espère qu'elle donnera raison un jour aux anglophones du Québec.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Pearson.

Le sénateur Pearson: Merci, madame la présidente.

Ma question s'adresse à vous et, cela ne vous étonnera pas, elle porte sur l'évolution des capacités des jeunes de prendre des décisions par eux-mêmes, parce que la clause prévoit que le droit des parents est garanti mais pas celui des enfants. Si un jeune de 16, 17 ou 18 ans—et se pose alors la question de la majorité—demande à pratiquer une religion en particulier dans son école, il n'est pas assuré qu'on lui permettra de le faire. Rien ne permet de croire que les jeunes pourraient faire eux-mêmes une demande en ce sens. Rien ne permet de croire qu'ils ne le pourraient pas avec le consentement de leurs parents, mais...

Ms Welsh: That is right. The guarantee is for the parents, or it rolls to the parent on behalf of their children. But as was stated yesterday by some of the witnesses, the views of the children will not be ignored. They are members of the school council, so they will have a voice in that way. They certainly have a voice with their parents and so on. But because of the tender age of a lot of the children—and you have to remember this term applies to very young children as well—traditionally it has always been the parents we have had to look to. Somebody has to speak for the children, and in this case it is the parents, in the guaranteed right.

However, in practice, in the implementation, certainly I would assume the children will be very much involved. As I said, in the school councils the high school children are in fact members participating.

Senator Pearson: On the second question, which was about opting out of a course, is that in practice at the moment? Does the young person have to produce a letter from the parent?

Ms Welsh: Yes, there has to be a letter from the—

Senator Pearson: Until the age of 18?

Ms Welsh: Yes, in Newfoundland the age of majority is 18.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Mr. Goldring.

Mr. Goldring: Thank you, Madam Chair.

Ms Welsh, I would like to refer to the speech made by Brian Tobin. In my review of the speech the only mention made in it of "denominational school"...it makes a reference to "system" behind every reference to "denominational". To my mind it gives the impression that they intend to end the denominational school system but they are not being specific about ending denominational teaching.

In the only reference I find, on page 6, where it says "not on a denominational basis", it also says in the same sentence, "for all of our students". Would this not have been giving the impression to parents that yes, they were ending the denominational school system, but they were not ending denominational teaching on the parents' request?

Ms Welsh: I think if Premier Tobin had made that speech in Ontario or New Brunswick or Alberta that might have been a problem, but you have to remember he was making that speech in the context of Newfoundland. Newfoundlanders do understand the system, and he was speaking, I would submit, in terms Newfoundlanders would clearly understand.

Mr. Goldring: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Now a very fast question and a very cryptic answer and we can satisfy everybody's concerns today.

Mr. Pagtakhan.

Mr. Pagtakhan: I have a question just for greater clarification on terminology and phraseology. In paragraph (2), "not specific to a religious denomination", versus not unidenominational, non-denominational, it may be multi-denominational.

Mme Welsh: C'est exact. La garantie est accordée aux parents, ou aux parents au nom de leurs enfants. Mais comme l'ont indiqué certains témoins hier, on ne peut pas être indifférent au point de vue des enfants. Ils font partie du comité d'école, alors ils auront voix au chapitre. Ils ont certainement voix au chapitre avec leurs parents. Mais à cause du jeune âge d'un grand nombre d'élèves—il faut se rappeler que cette clause s'applique aussi aux très jeunes enfants—d'habitude, c'est aux parents qu'il faut s'adresser. Quelqu'un doit représenter les enfants et, dans ce cas-ci, ce sont les parents, pour affirmer leur droit garanti.

Dans la pratique toutefois, je suppose que les enfants participeront très activement. Je le répète, au sein des comités d'écoles les élèves du secondaire sont des membres qui participent activement.

Le sénateur Pearson: En ce qui concerne la deuxième question, au sujet du choix de ne pas s'inscrire à un cours, est-ce une pratique qui existe déjà actuellement? Les jeunes doivent-ils présenter une lettre de leurs parents?

Mme Welsh: Oui, il faut une lettre des...

Le sénateur Pearson: Jusqu'à 18 ans?

Mme Welsh: Oui, à Terre-Neuve, l'âge de la majorité est 18 ans.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Monsieur Goldring.

M. Goldring: Merci, madame la présidente.

Madame Welsh, j'aimerais me reporter au discours de Brian Tobin. Je le relis et je constate que la seule fois où il parle d'«école confessionnelle»... il emploie toujours le substantif «système» devant «confessionnel». J'ai l'impression qu'il veut mettre fin au système scolaire confessionnel mais qu'il ne parle pas de mettre fin à l'enseignement religieux confessionnel.

La seule référence, je la trouve à la page 6, où il est écrit «pas sur une base confessionnelle», mais je lis aussi dans la même phrase «pour tous nos élèves». N'a-t-il pas donné l'impression aux parents que le gouvernement mettait fin effectivement au système scolaire confessionnel, mais pas à l'enseignement religieux confessionnel si les parents le demandent?

Mme Welsh: Je pense que si le premier ministre Tobin avait prononcé ce discours en Ontario ou au Nouveau-Brunswick ou encore en Alberta, il y aurait peut-être eu un problème, mais il faut se rappeler qu'il prononçait son discours dans le contexte de Terre-Neuve. Les Terre-Neuviens comprennent le système, et il s'est exprimé, je crois, dans des termes que les Terre-Neuviens comprennent très bien.

M. Goldring: Merci beaucoup.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Une dernière question rapidement et une réponse tout aussi brève et nous aurons contenté tout le monde aujourd'hui.

Monsieur Pagtakhan.

M. Pagtakhan: J'ai une question simplement pour clarifier la terminologie et la phraséologie. Expliquez-moi, au paragraphe (2), «qui ne vise pas une religion en particulier», par rapport à uniconfessionnel, non confessionnel ou non uniconfessionnel.

Mr. Binnie: I am not sure I entirely—

Mr. Pagtakhan: The equivalents of the phraseology "not specific to a religious denomination": can we say it means it should be non-denominational or should we say it means it ought to be non-unidenominational?

Mr. Binnie: No, non-denominational.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, colleagues, and thank you so much, Ms Welsh and Mr. Binnie. It has been a very interesting, informative morning.

Now, colleagues, I am ever mindful of a clock with the House of Commons question period at 11 a.m., so we will move very quickly to our next witness, Mr. Steve Wolinetz, who is the vice-president of the Newfoundland and Labrador School Federation.

We are very pleased to have you here, Mr. Wolinetz. We have until just before 11 a.m., so if you could give us your presentation within a brief period of time, we have a very inquisitive group here who would like to ask questions. Thank you for coming. We are open to hearing your comments.

Mr. Steve Wolinetz (First Vice-President, Newfoundland and Labrador Home and School Federation): Thank you very much.

I will try to be as brief as possible, with very freshly written comments. I am not sure of their timing, but I am sure we can accelerate as need be.

First, I would like to thank you for the opportunity to come here and present the views of the Newfoundland and Labrador Home and School Federation on the Province of Newfoundland and Labrador's historic request to amend Term 17 of the Terms of Union.

Let me begin by conveying the regrets of our president, Ms Cathy LeBlanc, that she is unable to be here with me. However, the demands of parenting young children make it difficult to get away on short notice. My sons are older and my job more flexible, making it easier for me to come.

I am a professor of political science at Memorial University. That entails two risks you should be aware of. First, professors have a bad habit of talking for 50 minutes. My wife and others have cautioned me about that and I promise not to do so.

Second, as I told the Senate committee in which many of you were present two years ago—or was it one—investigating the previous amendment, I find it difficult to separate the two roles. I have been a professor for 27 years but vice-president of the federation for only 4. That said, I should point out that I teach and write about European politics but cannot help knowing a good deal about Canadian politics and the Canadian Constitution.

I am here not to tell you about that but to present the views of the Newfoundland and Labrador Home and School Federation on amending Term 17.

M. Binnie: Je ne suis pas certain de bien...

M. Pagtakhan: Les termes équivalents de «qui ne vise pas une religion en particulier»: pouvons-nous affirmer que cela signifie que cet enseignement ne devrait pas être uniconfessionnel ou qu'il devrait être non uniconfessionnel?

M. Binnie: Non, non confessionnel.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, chers collègues, et merci à vous, madame Welsh et monsieur Binnie. Nous avons eu une matinée très intéressante et très enrichissante.

Je suis consciente de la période de questions à 11 heures à la Chambre des communes, alors nous passerons très rapidement à notre prochain témoin, M. Steve Wolinetz, vice-président de la Newfoundland and Labrador School Federation.

Nous sommes très heureux de vous accueillir, monsieur Wolinetz. Nous devrons nous quitter juste avant 11 heures, alors si vous pouvez présenter votre exposé très rapidement, un groupe très curieux aimerait vous interroger ensuite. Merci d'être venu. Vous avez la parole.

M. Steve Wolinetz (premier vice-président, Newfoundland and Labrador Home and School Federation): Merci beaucoup.

Je vais tenter d'être aussi bref que possible et de vous présenter des observations que je viens de pondre. Je ne sais pas trop combien de temps il me faudra, mais nous pourrons accélérer au besoin.

D'abord, j'aimerais vous remercier de me permettre de venir témoigner et de présenter le point de vue de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation au sujet de la demande historique de la province de Terre-Neuve et du Labrador en vue de modifier la clause 17 des Conditions de l'Union.

Je vous transmets d'abord les regrets de notre présidente, Mme Cathy LeBlanc, qui n'a pu venir avec moi. Il est parfois difficile, quand on élève de jeunes enfants, de se libérer à court préavis. Mes fils sont plus vieux et mon travail plus souple, ce qui m'a permis de venir ici.

J'enseigne les sciences politiques à l'Université Memorial. Cela comporte deux risques dont vous devriez être prévenus. Premièrement, les professeurs ont la mauvaise habitude de parler pendant 50 minutes. Ma femme et d'autres m'ont dit de faire attention et je vais essayer de suivre leur conseil.

Deuxièmement, comme je l'ai indiqué il y a deux ans—ou était-ce un an?—au comité sénatorial dont un grand nombre d'entre vous faisaient partie et qui étudiait la modification précédente, je trouve difficile de séparer mes deux rôles. J'enseigne depuis 27 ans mais je suis vice-président de la fédération depuis quatre ans seulement. Je fais remarquer aussi que j'enseigne la politique européenne mais que je ne peux m'empêcher de connaître assez bien la politique canadienne et la Constitution canadienne.

Je ne suis pas ici pour vous parler de cela mais plutôt pour vous présenter le point de vue de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation sur la modification de la clause 17.

Let me begin by telling you about the federation. We are a fledgling organization, a mere 16 years old—the Canadian parent is 101, I believe, founded by Alexander Graham Bell—we are the principal organization representing parents in the province of Newfoundland and Labrador.

As the information sheet, which may or may not be before you, indicates, we are an umbrella group for home and school associations, PTAs, and more recently, school councils in the province. Our current membership includes 135 of the 450 schools in Newfoundland and Labrador, including 50 schools currently designated Catholic or Pentecostal schools. We have doubled our membership in the last year, and we hope to do so again this year. This is not unrealistic. Membership renewals are coming in more rapidly than in previous years.

Our primary activities are not overtly political, but providing services to our members and speaking for them on educational issues. However, because government is the principal provider of education in the province, we are in regular contact with the Department of Education and its officials about classroom issues.

Questions about who should govern schools concern us. We believe parents should have a clear voice in our children's education, and we have been strong supporters of the introduction of school councils, now coming onstream. Denominational education, however, has been a difficult issue for us.

We have been aware and remain aware that we represent parents with very different views. That meant that until September 1995, the date of the first referendum on amending Term 17, we did not take a position but urged a greater sharing and more effective use of resources.

We remained neutral during the 1995 referendum campaign, but indicated that we would endorse whatever position parents and voters opted for in the referendum. Despite a very active and well-organized no campaign—54 per cent of the public voted yes—for amending Term 17, we and many others thought to allow most schools in Newfoundland and Labrador to become interdenominational schools.

As a representative of parents, we closely monitored the process of preparing a new Schools Act and reorganizing the system, while an apparently controversial amendment was debated here in Ottawa. We were surprised and chagrined to learn in the spring of 1996 that implementing this amendment—essentially embodying a compromise position preserving denominational features—required elaborate denominational committees within revised boards and cumbersome processes to determine whether schools should be designated inter- or unidenominational.

Permettez-moi d'abord de vous présenter la fédération. Nous sommes une jeune organisation, qui existe depuis seize ans seulement—la fédération mère canadienne en a 101 je crois et a été fondée par Alexander Graham Bell—nous sommes la principale organisation qui représente les parents dans la province de Terre-Neuve et du Labrador.

Comme l'indique la fiche documentaire que vous avez peut-être devant vous, nous chapeautons les associations parents-maîtres et, plus récemment, les comités d'écoles de la province. Nos membres représentent actuellement 135 des 450 écoles de Terre-Neuve et du Labrador, dont les 50 écoles qui sont désignées actuellement comme des écoles catholiques ou pentecôtistes. Nous avons doublé le nombre de nos membres l'année dernière et nous espérons pouvoir répéter l'exploit cette année. Ce n'est pas impossible. Les renouvellements arrivent plus rapidement que les années précédentes.

Nos principales activités ne sont pas très politiques. Nous fournissons des services à nos membres en nous faisant leur porte-parole pour les questions relatives à l'éducation. Mais parce que le gouvernement est le principal fournisseur de services d'enseignement dans la province, nous sommes en contact constant avec le ministère de l'Éducation et ses fonctionnaires, au sujet des problèmes qui se posent en classe.

Quand on se demande qui doit diriger les écoles, cela nous intéresse. Nous croyons que les parents devraient avoir voix au chapitre en ce qui concerne l'instruction des enfants, et nous avons appuyé vivement la création des comités d'écoles, qui commencent à fonctionner actuellement. L'enseignement confessionnel nous donne toutefois du fil à retordre.

Nous savons et nous sommes conscients que nous représentons des parents ayant des opinions très différentes. Cela veut dire que jusqu'en septembre 1995, date du premier référendum sur la modification de la clause 17, nous n'avons pas pris position. Nous avons toutefois préconisé un meilleur partage et une utilisation plus efficace des ressources.

Nous sommes restés neutres durant la campagne référendaire de 1995, mais nous avons indiqué que nous appuierions la position que les parents et les électeurs choisiraient, quelle qu'elle soit. Malgré une campagne pour le non très active et bien organisée, 54 p. 100 de la population a voté oui à une modification de la clause 17. Nous et de nombreux autres avons toutefois préféré laisser la plupart des écoles de Terre-Neuve et du Labrador devenir des écoles interconfessionnelles.

À titre de porte-parole des parents, nous avons surveillé de près la rédaction de la nouvelle loi sur les écoles et la réorganisation du système, pendant qu'une modification apparemment controversée était débattue ici même à Ottawa. Nous avons été étonnés et déçus d'apprendre au printemps de 1996 que la mise en oeuvre de cette modification—qui constituait essentiellement un compromis maintenant les caractéristiques confessionnelles—exigeait des comités confessionnels élaborés au sein des conseils scolaires modifiés et un lourd processus pour déterminer si les écoles seraient désignées interconfessionnelles ou uniconfessionnelles.

Nevertheless, we endorsed the new system and were determined to make it work, because the education of our children was at stake. We were sure the changes, however painful, would facilitate a more extensive use of extremely scarce resources. I will comment more about this later. You will find comments to this effect in Hansard, in our then president, Marie Law's, brief to the Senate committee that held hearings in Newfoundland in July 1996.

The eventual approval of the current Term 17 a year ago permitted the passage of a new Schools Act and the start of a process in which parents were asked to indicate, through a registration procedure, whether they wanted their children to attend interdenominational schools or unidenominational schools—that is, uni-Catholic, uni-Pentecostal, or uni-integrated schools. Ten interdenominational boards assumed operational authority and were asked to designate schools on the basis of preferences indicated in the registration process. A bare majority of registrations in a community with a single school was sufficient to designate that school as unidenominational, but boards had to determine whether schools were viable and had to consider how schools in larger communities, that is, with more than one school, should be designated.

It would be an understatement to say that this resulted in considerable confusion and controversy. Many people—and even one judge—thought the registration process was a vote, though a most unusual one because if you had seven children you had seven votes, which is I believe not the norm in the way some of you came here.

Many parents were unhappy with the board's designations. This was not surprising. Nobody wants to see their children's or their community's school closed. Advocates of interdenominational schools were unhappy about the number of denominational schools retained, while some Catholics and Pentecostals—I stress the some—were unhappy because in their view too few denominational schools were retained. Both of these denominations asked for and secured a court injunction staying the redesignation process. Mr. Justice Leo Barry granted that injunction on July 9, 1997, two months before schools were to reopen, and gave interim authority to determine whether Catholic or Pentecostal schools would remain open to the respective denominational committees of the denominational committee under the new schools act. That in turn triggered the Government of Newfoundland and Labrador's decision to hold another referendum on the amendment to Term 17, which you are now considering.

Regarding our position, as you know, the Newfoundland and Labrador Home and School Federation endorsed the yes position in the September 2 referendum. I am here on behalf of our executive and the federation to urge you to approve the province's request for an amendment.

We endorse the yes position for a number of reasons.

Nous avons néanmoins appuyé le nouveau régime et nous étions déterminés à le faire fonctionner, car l'éducation de nos enfants était en jeu. Nous étions toutefois convaincus que les changements, aussi pénibles soient-ils, faciliteraient une utilisation plus efficace de ressources extrêmement limitées. J'y reviendrai plus tard. Vous trouverez des observations à cet effet dans le hansard, dans le mémoire de notre présidente à l'époque, Marie Law, au comité sénatorial qui a tenu des audiences à Terre-Neuve en juillet 1996.

La clause 17 actuelle a fini par être approuvée il y a un an et a permis l'adoption d'une nouvelle loi sur les écoles et le début d'un processus dans lequel les parents devaient indiquer, au moyen d'un processus d'inscription, s'ils voulaient que leurs enfants fréquentent une école interconfessionnelle ou une école uniconfessionnelle, autrement dit, des écoles catholiques, pentecôtistes ou intégrées. Dix conseils interconfessionnels ont constitué l'organisme opérationnel et ont été chargés de désigner les écoles en fonction des préférences exprimées dans le processus d'inscription. Une majorité simple d'inscriptions dans une collectivité où il n'y avait qu'une école suffisait pour que cette école soit désignée uniconfessionnelle, mais les conseils devaient déterminer si les écoles étaient viables et ils devaient déterminer comment les écoles dans les collectivités plus importantes, autrement dit celles qui ont plus d'une école, devaient être désignées.

Le moins qu'on puisse dire c'est qu'il en est résulté une confusion considérable et une énorme controverse. Bien des gens—et même un juge—pensaient que l'inscription était un vote, mais un vote très inhabituel parce que les parents de sept enfants avaient sept voix, ce qui n'est pas la norme, quand on considère la façon dont certains d'entre vous sont arrivés ici.

De nombreux parents étaient mécontents des désignations des conseils. Ce n'est pas étonnant. Personne ne veut que ferme l'école où vont ses enfants ou l'école de son village. Les défenseurs des écoles interconfessionnelles étaient mécontents du nombre d'écoles confessionnelles qui sont restées, tandis que certains catholiques et certains pentecôtistes—et j'insiste sur le mot certains—étaient mécontents parce que, à leur avis, il restait trop peu d'écoles confessionnelles. Ces deux groupes ont demandé et obtenu une injonction interrompant le processus de redésignation. Le juge Leo Barry a accordé cette injonction le 9 juillet 1997, deux mois avant la rentrée scolaire, et il a donné aux comités confessionnels respectifs des écoles catholiques et pentecôtistes le pouvoir temporaire de déterminer si les écoles catholiques et pentecôtistes resteraient ouvertes en vertu de la nouvelle loi sur les écoles. Cette mesure a poussé le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador à décider de tenir un autre référendum sur la modification de la clause 17, que vous examinez actuellement.

En ce qui concerne notre position, comme vous le savez, la Newfoundland and Labrador Home and School Federation s'est déclarée en faveur du oui au référendum du 2 septembre. Je suis ici au nom de notre exécutif et de la fédération pour vous inviter fortement à approuver la demande de la province en vue de modifier la clause 17.

Nous avons appuyé le oui pour plusieurs raisons.

First, members of our associations, home and schools, school councils, whatever, had expressed considerable frustration with the process and indicated to us that they wanted change.

Second, it had become clear that the compromise essentially imposed by the previous provincial government under Clyde Wells was not working. We were painfully aware of shortcomings in our schools and the need for change, for a larger process of educational reform well beyond governance, but this process, launched seven years ago, was stalled. Boards such as the Avalon East school board, with a quarter of the teachers in the province, a fifth of the schools and a third of the pupils, essentially were tied in knots dealing with designation. They had little time to actually discuss education. Real educational issues, and very real educational problems, were being neglected.

Third, we felt and still feel that rights were in balance. Part of this debate hinges on minorities versus majorities, but in some instances small minorities, minorities within minorities, were insisting on what they termed their rights.

What was happening was a power struggle in which the most important group, children, were being neglected. We feel the children have a right to the best education possible. That was being forgotten. We felt, as representatives of parents who in turn represent children, that we had to speak up and endorse the single school system in which children of all faiths and persuasions could feel at home.

We opted for yes with some trepidation. We knew and know that not everyone agreed with us. Our provincial secretary, a Pentecostal whom we respect and agree with in almost all educational issues, resigned. However, we did not receive a barrage of complaints from parents. No member association sent in an angry letter of resignation.

I was the federation's principal spokesperson on this issue. The only criticism I received was one e-mail message from a woman in Goose Bay, complaining that I should indicate that I did not represent all parents. I accepted her criticism and have acknowledged yet again that we do not represent everyone's view on this issue. However, we do represent the views of many—indeed, I think, most—parents. Our membership is going up, not down, as we feared.

I realize that in outlining how we came to our positions, I am probably on the verge of speaking longer than I said I would. However, in doing so, I hope I have indicated some of the reasons that you, as members of the House of Commons or the Senate, should approve the Province of Newfoundland and Labrador's request for a further, and I hope final, amendment to Term 17 of the Terms of Union.

Premièrement, les membres de nos associations parents-maîtres et des comités d'écoles étaient très frustrés du processus et nous ont indiqué qu'ils voulaient un changement.

Deuxièmement, il était devenu évident que le compromis qui nous avait été imposé par le précédent gouvernement provincial de Clyde Wells ne fonctionnait pas. Nous étions terriblement conscients des lacunes de nos écoles et de la nécessité d'un changement, d'une réforme scolaire plus vaste, allant bien au-delà de la gestion interne, mais ce processus, lancé il y a sept ans, a été bloqué. Des conseils tels que le conseil scolaire d'Avalon East, qui regroupe le quart des enseignants de la province, le cinquième des écoles et le tiers des élèves, consacraient toute leur énergie à la désignation. Ils n'avaient presque plus le temps de s'occuper d'enseignement. Les vrais problèmes d'enseignement, les problèmes très réels de l'enseignement passaient au second rang.

Troisièmement, nous croyions et nous croyons encore que les droits étaient en équilibre. Ce débat oppose en partie les minorités et les majorités, mais dans certains cas, de petites minorités, des minorités au sein de minorités, insistaient pour faire valoir ce qu'elles appelaient leurs droits.

Il y a donc eu une lutte de pouvoir où le groupe le plus important, les enfants, a été délaissé. Nous pensons que les enfants ont le droit au meilleur enseignement possible. On l'avait oublié. Nous avons cru qu'à titre de porte-parole des parents qui, à leur tour, représentent les enfants, nous devions parler franchement et appuyer le système scolaire unique au sein duquel les enfants de toutes les religions et de toutes les croyances se sentiraient chez eux.

Nous avons opté pour le oui avec une certaine trépidation. Nous savions—et nous en sommes encore conscients—que tous n'étaient pas d'accord avec nous. Notre secrétaire provincial, un pentecôtiste que nous respectons et avec qui nous nous entendons sur presque toutes les questions d'enseignement, a démissionné. Mais nous n'avons pas reçu une avalanche de plaintes des parents. Aucune association membre n'a envoyé de lettre de démission remplie de propos hargneux.

J'ai été le principal porte-parole de la fédération sur cette question. La seule critique que j'ai reçue a été un message électronique d'une dame de Goose Bay, qui soutenait que je devais indiquer que je ne représentais pas tous les parents. J'ai accepté sa critique et j'ai reconnu une fois de plus que nous ne représentons pas le point de vue de tout le monde sur cette question. Mais nous représentons l'opinion d'un grand nombre de parents—et d'ailleurs de la plupart d'entre eux, je dirais. Le nombre de nos membres augmente au lieu de diminuer, comme nous l'avions craint.

Je suis conscient qu'en décrivant comment nous sommes arrivés à nos positions, je suis probablement sur le point de parler plus longtemps que ce que j'ai promis. Mais j'espère que, ce faisant, j'ai bien expliqué certaines des raisons pour lesquelles vous, en tant que députés ou sénateurs, devriez approuver la demande de la province de Terre-Neuve et du Labrador de modifier à nouveau, et j'espère pour une dernière fois, la clause 17 des Conditions de l'Union.

Essentially I have argued that the system, apparently required by the previous amendment and thus the Canadian Constitution, has not worked. That will not, however, convince someone who is opposed to vote for passage. Constitutions should not be amended lightly, and rights are in balance. There are some who say the new system should have been given more time.

In concluding, allow me to indicate other reasons, even if you are philosophically opposed, that this amendment should be passed, and passed without undue delay.

Let me begin by putting this in context. Most of you, and most of the Parliament, are not from Newfoundland and Labrador. You may have visited—and if you have not, I hope you will—but you probably have had difficulty in understanding how schools were governed either before the current Term 17 was put in place or since then.

You are not alone. Parents and citizens are and have been confused, because the system, in the past church-controlled, has been anything but transparent. Responsibility was diffused and hidden, for example by giving control of school construction and school repair to separate denominational committees so it could be proportionally allocated, not according to need. And to the greatest confusion of the rest of Canada, there were no public schools as such, but rather publicly funded, denominationally controlled schools. That is very difficult to understand if you have the Ontario model or someone else's before your eyes.

Second, there is and has been little money available. Schools are often bare, poorly equipped, and poorly landscaped. Libraries, even in better schools, have few books; in some, a book cart will suffice. Bored at a meeting, I looked in my son's high school library, browsed the Canadian politics books, and found the most recent one was from 1972. I think you understand the problem. Supplies are scarce, and parents often have to raise funds for basic needs, such as paper and chalk, as well as computers.

Birth rates have declined and there are fewer and fewer children entering schools. Whole families, generations, are leaving rural areas. It is becoming harder and harder to deliver any education, let alone a modern curriculum, let alone quality education, in many parts of the province.

The province of Newfoundland and Labrador cannot afford separate schools or separate school systems for a province with a population of 550,000, going down—less than the cities of Winnipeg and Hamilton, but more than London, Ontario. It is absolutely imperative that diminishing resources be consolidated and used as effectively as possible if children are to receive, as is their right, the best education possible.

Essentiellement, j'ai fait valoir que le système, apparemment exigé par la modification précédente et donc par la Constitution canadienne, n'a pas fonctionné. Mais cela ne convaincra pas ceux qui ne sont pas d'accord à voter en faveur de cette modification. Les constitutions ne devraient pas être modifiées à la légère, et les droits sont équilibrés. Certains affirment qu'il aurait fallu donner plus de temps au nouveau régime.

En conclusion, permettez-moi d'indiquer d'autres raisons, même si vous êtes opposés en principe, pour lesquelles cette modification devrait être adoptée, et sans délai.

Permettez-moi de situer le contexte. La plupart d'entre vous et la plupart des députés et des sénateurs ne viennent pas de Terre-Neuve et du Labrador. Vous êtes peut-être venus nous visiter—et si vous ne l'avez pas fait, j'espère que vous le ferez un jour—mais vous avez probablement eu du mal à comprendre comment les écoles étaient régies avant que la clause 17 actuelle n'entre en vigueur ou depuis qu'elle est entrée en vigueur.

Vous n'êtes pas les seuls. Les parents et les citoyens sont et ont été confus, parce que le système scolaire, celui qui, par le passé, était contrôlé par l'Église, était loin d'être transparent. La responsabilité était diffuse et cachée, par exemple en donnant le contrôle de la construction et de la réparation des écoles à des comités confessionnels distincts afin que les écoles puissent être réparties proportionnellement, plutôt qu'en fonction des besoins. À la plus grande confusion du reste du Canada, il n'y avait pas d'écoles publiques proprement dites mais plutôt des écoles financées par les pouvoirs publics, des écoles confessionnelles. C'est très difficile à comprendre si vous avez en tête le modèle ontarien ou un autre modèle.

Deuxièmement, les ressources financières étaient et sont encore limitées. Les écoles sont souvent nues, mal équipées. L'aménagement paysager fait pitié. Les bibliothèques, même dans les meilleures écoles, sont presque vides, un chariot suffit souvent. Ennuyé à une réunion, je suis allé dans la bibliothèque de l'école secondaire que fréquente mon fils, j'ai jeté un coup d'oeil sur les ouvrages en politique canadienne et je me suis aperçu que le plus récent remontait à 1972. Je pense que vous comprenez le problème. Les fournitures sont rares et les parents doivent souvent faire des collectes de fonds pour les besoins de base tels que le papier et la craie, ainsi que les ordinateurs.

Le taux de natalité a décliné et de moins en moins d'enfants entrent à l'école. Des familles et des générations entières quittent les régions rurales. Il devient de plus en plus difficile de donner un enseignement quelconque, encore moins un programme moderne et un enseignement de qualité, dans de nombreuses régions de la province.

La province de Terre-Neuve et du Labrador ne peut se permettre des écoles séparées ou des systèmes scolaires séparés dans une province qui compte 550 000 habitants et où la population diminue de plus en plus—nous sommes moins nombreux que la population de Winnipeg et de Hamilton, mais plus nombreux que celle de London. Il est absolument impératif que les ressources décroissantes soient consolidées et utilisées le plus efficacement possible si nous voulons que les enfants

Third, and perhaps most important, not only have the people of Newfoundland and Labrador spoken decisively, with 73 per cent supporting change in a non-binding referendum on September 2, but the House of Assembly of the Province of Newfoundland and Labrador has unanimously requested the Parliament of Canada to grant a bilateral amendment under section 43 of the Constitution Act.

This committee, the House of Commons, and the Senate have the duty to satisfy themselves that this amendment is justified and that it deals fairly with groups that might be affected.

But I would ask you to consider what the consequences might be of denying a request for a bilateral amendment. Would denial on the basis that it might have consequences for other provinces—remote consequences in my view, particularly after the passage of a recent amendment on Quebec schools—not make a mockery of section 43? In addition, you might also consider that under the Constitution Act, and the BNA Act before it, education is a provincial responsibility.

I am sure that many of you have already thought of these considerations, yet you still have reservations. Minority rights, some claim, are at stake. Indeed, they are, but before you refuse passage on that basis, please remember that there are different kinds of minorities and rights, and that majorities also have rights.

Those who object to changes in Term 17 have styled themselves as a minority, although they are from the largest religious denomination in the province.

I am from a very small denomination, with 14 families in my synagogue. I would suggest that I have a better idea of what it is to be a minority. I would also suggest my colleague Mark Graesser, who I believe will be testifying before you next week, can confirm that those who object the most vocally are indeed a minority, but they are from a different kind of minority. This is a minority among the minority they purport to represent. They defend, in my view, not a right as such, but a privilege established for other reasons. I submit there is a considerable difference.

Basic rights under the Charter of Rights and Freedoms, such as freedom of religion, are not at stake. Privileges and power, I think, are what is involved, but that is the political scientist speaking.

The rights of children to have the best education possible is involved. I urge you to pass this amendment, and do so as soon as possible.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Now we will go to our questioning. The first questioners who have indicated that desire are Mr. Goldring and Senator Kinsella.

reçoivent, comme ils en ont le droit, le meilleur enseignement possible.

Troisièmement, et c'est peut-être le plus important, les citoyens de Terre-Neuve et du Labrador se sont prononcés de manière décisive, puisque 73 p. 100 d'entre eux ont appuyé un changement dans un référendum non exécutoire qui a été tenu le 2 septembre, mais l'Assemblée législative de la province de Terre-Neuve et du Labrador a demandé à l'unanimité au Parlement du Canada de permettre une modification bilatérale en vertu de l'article 43 de la Loi constitutionnelle.

Votre comité, la Chambre des communes et le Sénat ont le devoir de s'assurer que cette modification est justifiée et qu'elle est équitable envers les groupes visés.

Mais je vous demande de penser aux conséquences du rejet de la demande de modification bilatérale. Le rejet parce que la modification pourrait avoir des conséquences pour d'autres provinces—des conséquences lointaines, à mon avis, en particulier après l'adoption récente d'une modification sur les écoles québécoises—ne rendrait-il pas l'article grotesque? De plus, vous pouvez tenir compte du fait que, en vertu de la Loi constitutionnelle, et de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique avant elle, l'enseignement est une compétence provinciale.

Je suis convaincu qu'un grand nombre d'entre vous ont déjà pris ces facteurs en considération; pourtant, vous avez encore des réserves. D'aucuns soutiennent que les droits de la minorité sont en jeu. Ils le sont effectivement, mais si vous refusez d'adopter la modification pour cette raison, n'oubliez pas qu'il y a divers types de minorités et de droits et que les majorités ont aussi des droits.

Ceux qui s'opposent à une modification de la clause 17 se sont qualifiés de minorités, même s'ils font partie du groupe religieux le plus important dans la province.

J'appartiens à un très petit groupe religieux; il y a quatorze familles dans ma synagogue. Je crois avoir une bonne idée de ce qu'est une minorité. Je crois aussi que mon collègue Mark Graesser, qui témoignera devant vous la semaine prochaine je pense, peut confirmer que ceux qui jettent les hauts cris sont effectivement une minorité, mais un autre genre de minorité. Ils sont une minorité au sein de la minorité qu'ils prétendent représenter. Ils défendent, à mon avis, non pas un droit, mais plutôt un privilège établi pour d'autres raisons. Je soutiens que la différence est énorme.

Les droits fondamentaux en vertu de la Charte des droits et libertés, tels que la liberté de religion, ne sont pas en jeu. Les privilèges et le pouvoir, voilà ce qui est en jeu, selon moi, mais c'est le politicologue qui parle.

Les droits des enfants au meilleur enseignement possible sont en jeu. Je vous demande instamment d'adopter cette modification le plus tôt possible.

Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Nous passons maintenant aux questions. Les premiers à avoir exprimé le désir de vous interroger sont M. Goldring et le sénateur Kinsella.

Mr. Goldring: Thank you, Madam Chair.

Thank you for your presentation. I have a question. It has been suggested by other witnesses that there had been confusion, or that of the two questions asked, the first question was slightly different from the second one, which was finally presented on August 25.

It had been mentioned by one of the other members that perhaps if Term 17(2) was to be modified to allow for denominational teaching, specific teaching in specific schools, if parents were behind the request, would you think that would be fair and reasonable to do, or do you think that would be possible to do within the school structure?

Mr. Wolinetz: Senator, everything is possible. Is it reasonable? I do not think so. We have already seen that entrenching denominational rights has caused a nightmare by entrenching groups with a variety of privileges.

The whole amendment you are considering is permissive. It gives the House of Assembly, the legislature of the province — We deal in a parliamentary system in which legislatures generally have the authority within charter boundaries in the Constitution to make such provisions. Entrenching denominational rights entrenches denominational committees and leaves a system that is fundamentally confusing.

I am speaking for parents. Parents have only recently gained any control of the system.

Mr. Goldring: Perhaps I should explain it better. It was more a matter of deleting the reference to it: "but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination". Therefore, if specific parents—a number of them—in a particular school had a request for a fashion of religious teaching, then they could make the case to the board for religious teaching in their school of their specific denomination or their specific religious wishes.

Mr. Wolinetz: That sounds very good in principle. The practice is extremely difficult. Who would have these rights, which groups? Why can such teaching not be delivered after school in a friendly accommodation? I cannot speak to legal language—I am not a lawyer—although I am familiar with the general terminology.

The province quite deliberately and the public approved, I think with very little confusion on the issue, a series of proposals, two of which would allow for teaching about religion. I know questions have been raised here about that, but I see very little difficulty in children receiving a course about religion that is not religious instruction in a particular denomination. It happens all over the province of Newfoundland and Labrador under the integrated school boards. It was difficult at first. It works reasonably well.

M. Goldring: Merci, madame la présidente.

Merci pour votre exposé. J'ai une question. D'autres témoins ont laissé entendre qu'il y avait eu de la confusion ou que des deux questions posées, la première était différente de la seconde, qui a finalement été présentée le 25 août.

Un membre a indiqué que le paragraphe 17(2) pourrait être modifié pour permettre l'enseignement confessionnel, un enseignement particulier dans des écoles en particulier, si les parents le demandent. Pensez-vous que ce serait équitable et raisonnable ou que ce serait possible dans le système scolaire?

M. Wolinetz: Sénateur, tout est possible. Est-ce raisonnable? Je ne le crois pas. Nous avons déjà constaté que la constitutionnalisation des droits à l'enseignement confessionnel a provoqué un cauchemar parce qu'elle a constitutionnalisé divers privilèges accordés à certains groupes.

La modification que vous examinez est permissive. Elle donne à l'Assemblée législative, à la législature de la province... Nous fonctionnons dans un régime parlementaire où les législatures ont généralement le pouvoir, dans les limites de la Charte, d'adopter de telles dispositions en vertu de la Constitution. Constitutionnaliser les droits à l'enseignement confessionnel constitutionnalise les comités confessionnels et crée un système qui, au fond, sème la confusion.

Je parle pour les parents. Les parents ne contrôlent le système que depuis peu.

M. Goldring: Je devrais peut-être m'expliquer. Il s'agissait davantage de supprimer la référence: «mais elle doit prévoit un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier». Par conséquent, si des parents—un certain nombre d'entre eux—dans une école en particulier demandaient un certain type d'enseignement religieux, ils pourraient faire valoir au conseil scolaire la nécessité de l'enseignement religieux dans leur école, d'un enseignement religieux conforme à leur religion ou à leurs désirs en matière de religion.

M. Wolinetz: Cela sonne très bien en principe. Dans la pratique, c'est extrêmement difficile. Qui aurait ces droits, quels groupes? Pourquoi cet enseignement ne peut-il pas être offert après l'école dans une ambiance amicale? Je ne peux pas employer le jargon juridique—je ne suis pas avocat—même si je connais la terminologie générale.

La province a fait de manière assez délibérée, et la population a approuvé sans qu'il y ait vraiment de confusion quant aux enjeux d'après moi, une série de propositions, dont deux qui permettraient un enseignement religieux. Je sais que des questions ont été soulevées à ce sujet dans cette enceinte, mais je vois très peu de difficulté à ce que les enfants suivent un cours de religion qui ne constitue pas un enseignement religieux visant une religion en particulier. Cela se fait un peu partout à Terre-Neuve et au Labrador dans les conseils scolaires intégrés. Ce fut difficile au début, mais cela fonctionne raisonnablement bien.

But I do not think entrenching rights is a good idea. It diminishes the province's and boards' control of the schools, and that is where control belongs.

Mr. Goldring: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Our next questioner is Senator Kinsella, followed by Senator Carstairs and Senator Doody.

Senator Kinsella: Thank you, Madam Chairman.

Let us see whether we can walk through the exact terms. Do you have a copy of Term 17 that we are dealing with here?

Mr. Wolinetz: Somewhere.

Senator Kinsella: It seems to me we probably have unanimity in this committee and abroad in supporting Term 17(1), in other words, that we are going to make the substitution of Term 17 for section 93 and changing Term 17. And in Term 17(2) we probably also agree unanimously that: "In and for the Province of Newfoundland, the Legislature shall have exclusive authority to make laws in relation to education".

You want to have both of those for sure, correct?

Mr. Wolinetz: Yes.

Senator Kinsella: If you have those two, and the Province of Newfoundland would have exclusive jurisdiction in matters of education, and the Parliament of Canada did not adjudicate on this issue of what we are told is a unique experiment—a challenge, as the minister said, never done anywhere else, but they would like to do it for a government-sponsored religious education course —

Even if you did not get the approval of Parliament on the latter part of Term 17(2), because you have the exclusive jurisdiction in education in Newfoundland, you could do it in Newfoundland. Indeed there is a certain contradiction: if we are going to give the exclusive authority to Newfoundland, then why not have Newfoundland assume the responsibility of doing whatever it wants to do, including this kind of course, which is very interesting, in religious education?

Would you be satisfied that if you want to do this in Newfoundland, you would then have the exclusive jurisdiction to be able to do it, for example through the Schools Act or whatever other means the House of Assembly decided upon?

Mr. Wolinetz: Senator, you are asking legal questions to a person who is not a lawyer, but I can answer nevertheless.

Senator Kinsella: Okay, good.

Mr. Wolinetz: Would I be satisfied? Personally, yes. Would the people of Newfoundland and Labrador be satisfied? Some yes, some no.

Mais constitutionnaliser les droits ne me semble pas une bonne idée. Cela réduit le contrôle de la province et des conseils scolaires sur les écoles et c'est à ce niveau que le contrôle doit s'exercer.

M. Goldring: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Je cède la parole au sénateur Kinsella, qui sera suivi du sénateur Carstairs et du sénateur Doody.

Le sénateur Kinsella: Merci, madame la présidente.

Voyons voir si nous pouvons examiner les termes exacts. Avez-vous un exemplaire de la clause 17 qui nous intéresse?

M. Wolinetz: Quelque part.

Le sénateur Kinsella: Il me semble que nous sommes probablement unanimes au sein de notre comité et ailleurs en ce qui concerne l'appui au paragraphe 17(1), autrement dit, nous sommes d'accord pour que la clause 17 remplace l'article 93 et que la clause 17 soit modifiée. Au paragraphe 17(2), nous sommes probablement aussi tous d'accord pour affirmer que «Dans la province de Terre-Neuve et pour cette province, la législature a compétence exclusive pour légiférer en matière d'éducation».

Vous voulez ces deux paragraphes, n'est-ce pas?

M. Wolinetz: Oui.

Le sénateur Kinsella: Si vous avez ces deux dispositions et si la province de Terre-Neuve a compétence exclusive pour légiférer en matière d'éducation, et si le Parlement ne prend pas de décision sur ce qui, nous dit-on, constitue une expérience unique—un pari, comme a déclaré le ministre, quelque chose qui n'a jamais été fait ailleurs mais qu'ils aimeraient faire, c'est-à-dire parrainer l'enseignement religieux...

Même si vous n'obteniez pas l'autorisation du Parlement au sujet de la deuxième partie du paragraphe 17(2), parce que vous avez compétence exclusive pour légiférer en matière d'éducation à Terre-Neuve, vous pourriez certainement le faire à Terre-Neuve. Il y a d'ailleurs une certaine contradiction: si nous accordons compétence exclusive à Terre-Neuve, pourquoi Terre-Neuve n'assumerait-elle pas la responsabilité de tous ses actes, y compris de ce type d'enseignement très intéressant, l'enseignement religieux?

Seriez-vous satisfaits, parce que si vous voulez faire cela à Terre-Neuve, vous auriez alors compétence exclusive pour agir, par l'entremise de la loi sur les écoles par exemple ou de n'importe quel autre moyen que prendrait l'assemblée législative?

M. Wolinetz: Sénateur, vous posez des questions juridiques à une personne qui n'est pas un avocat, mais je vais néanmoins vous répondre.

Le sénateur Kinsella: D'accord.

M. Wolinetz: Serais-je satisfait? Personnellement, oui. Les citoyens de Terre-Neuve et du Labrador seraient-ils satisfaits? Certains oui, d'autres non.

The issue here, and the reason I believe this wording has been put here—but I state "believe"—is that there is a body of law that has developed under charter challenges about what kinds of teaching of religion may take place, and the attempt here was to provide for an exception.

It is fairly well known that people have wanted teaching about religion in their schools. They have wanted religious observances. In fact, Christmas concerts seem to be more important than religion, which is an interesting statement. But people do want teaching of religion.

I have no objections to that. I grew up in the United States, although I am now a Canadian citizen. We could not bring in a man of the cloth to talk about development because it would violate the separation of church and state. It was downright silly. This is an attempt to circumvent the parades of horrors that opponents brought up that might occur under the charter, therefore respecting the wishes of the people of Newfoundland and Labrador, as I hope Parliament will do. I think the people would not be satisfied.

Senator Kinsella: The point is that this is going to be a unique experiment. We have heard testimony to the effect that because of the social and political dynamics in Newfoundland and Labrador, it is desired that this approach be taken. Can you appreciate how some of us in the House of Commons and the Senate might see this business as being a matter of detail, as a matter that is the responsibility of the House of Assembly if the House of Assembly has the exclusive jurisdiction, and that for those of us who are uncomfortable with it in principle, not wanting to apply our principles to a domestic situation in that province? Can you appreciate why Parliament's assessment on this might be one where we would not want to get into the detail of what more typically would be under a provincial schools act, and so that we would be more inclined to go as far as meeting the request to put education under exclusive jurisdiction of the province and let the province determine these things? Can you—

Mr. Wolinetz: I can see why you might want to do it. I have no difficulty with that. But this is what the legislature has requested. It does not say everyone shall receive this course, it says they shall be provided for. The legislature is free to exercise its jurisdiction as to how students may opt out of established practices. I can see why you might think it is a good idea to do it, but I would also think that if you reflect in your greater wisdom, perhaps it would be a good idea not to do it, because there is the difficulty—this is the lawyers' view, as I understand it—of the charter and whatever considerations that might produce if the legislature, without this clause, simply provided for such courses. I believe that is the only reason it is there. It is not an attempt to impose religion.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Senator Carstairs and then Senator Doody.

Senator Carstairs: Thank you.

Le problème qui se pose et la raison pour laquelle la proposition a été rédigée ainsi, selon moi—et j'insiste sur le fait que c'est mon impression—est qu'un ensemble de loi s'est développé par suite des contestations en vertu de la Charte au sujet du type d'enseignement religieux pouvant exister et qu'on tente ici de prévoir une exception.

Il est assez bien connu que les gens veulent un enseignement religieux dans leurs écoles. Ils veulent la pratique de la religion. D'ailleurs, certains concerts de Noël semblent plus importants que la religion, ce qui est très révélateur. Mais les gens veulent qu'on enseigne la religion.

Je n'ai pas d'objection à cela. J'ai grandi aux États-Unis, mais je suis devenu citoyen canadien. Nous n'arrivions pas à convaincre un membre du clergé de parler de l'évolution parce que cela aurait porté atteinte à la séparation de l'Église et de l'État. C'était carrément ridicule. C'est une façon de contourner les histoires d'horreur qui, d'après les opposants, auraient pu survenir en vertu de la Charte et donc de respecter les souhaits des citoyens de Terre-Neuve et du Labrador, comme le fera le Parlement, je l'espère. Je pense que les citoyens ne seraient pas satisfaits.

Le sénateur Kinsella: Mais ce sera une expérience unique. Des témoins ont affirmé qu'à cause de la dynamique sociale et politique à Terre-Neuve et au Labrador, il est souhaitable d'adopter cette solution. Pouvez-vous comprendre que, pour certains d'entre nous à la Chambre des communes et au Sénat, cette question nous paraît dérisoire, que c'est une question qui relève de l'assemblée législative si l'assemblée législative a compétence exclusive et que ceux d'entre nous qui ne sont pas tout à fait d'accord en principe ne veulent pas appliquer leurs principes à une situation intérieure propre à cette province? Pouvez-vous comprendre pourquoi le Parlement préférerait ne pas entrer dans les détails de ce qui devrait normalement relever de la loi provinciale sur les écoles et que nous serions plus enclins à aller jusqu'à acquiescer à la demande visant à donner à la province compétence exclusive en matière d'éducation et à la laisser décider ce qu'elle veut dans ce domaine? Pouvez-vous...

M. Wolinetz: Je peux comprendre pourquoi vous le voudriez. Je n'ai aucune difficulté à comprendre. Mais voilà ce que la législature a demandé. La clause ne prévoit pas que tout le monde recevra un enseignement religieux, mais plutôt qu'il faut prévoir un enseignement religieux. La législature est libre d'exercer sa compétence en ce qui concerne la façon dont les élèves peuvent refuser de participer. Je peux comprendre pourquoi vous pouvez penser que c'est une bonne idée, mais si vous y réfléchissez un peu, votre grande sagesse vous dira que ce n'est peut-être pas une bonne idée, à cause des difficultés—c'est l'opinion des avocats, si je comprends bien—qui pourraient découler de la Charte et d'autres facteurs si la législature prévoyait simplement l'enseignement religieux, sans cette disposition. Je crois que c'est la seule raison de la présence de cette disposition. Cette disposition ne vise pas à imposer la religion.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

Sénateur Carstairs, puis sénateur Doody.

Le sénateur Carstairs: Merci.

This particular phrase that Senator Kinsella has raised I assume to some degree is not presently in force in the so-called consolidated schools. They are offering a curriculum, but because there are many religious groups within that curriculum, they do not focus on particular denominational views, be they Salvation Army, Presbyterian or United. Can you tell us a little bit about that curriculum as it exists now?

Mr. Wolinetz: I can tell you a little bit about it because I have two sons who have gone through it. I think it is a reasonably good curriculum, certainly more important than the religious observance I tried to get a handle on when my sons were small. They said, "Reverend So-and-so compares our lives to candles. Why does he do that?" The sense of relief when the reverend walked off the stage was greater than the impact.

By the time the course reaches junior high school in grade 8, it will teach not only about Protestant denominations and how they developed and how they differ from Catholicism, but about points of Buddhism or other faiths. It is a very open course.

I have a young son, still in school, who is incredibly bored. If he enjoys school I ask him where he was during the day, because I assume it was not school. The course he enjoyed the most in grade 8 was religion. He was taught by the physical education teacher—teachers do a lot of doubling in Newfoundland and Labrador—with great enthusiasm and no attempt to impose any view. I believe she was a practising Baptist, but it was an open course and delved into ideas in ways that my son and his classmates appreciated.

Generally speaking it is what you might call comparative religion. Obviously how you do that in grade 1 is different from how you would do it in grade 8, as are a lot of other things. But it need not impose a particular teaching. What it does do is make children aware of differences in belief. It is a very useful bit of knowledge.

Personally I do not believe that forms of segregation—which really do not exist in Newfoundland and Labrador because the schools themselves have become quite heterogeneous—are desirable. We need to understand these things. Anyone today needs to understand Islam a lot better than most of us do in order to deal with the larger world.

Senator Carstairs: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Senator Doody.

Senator Doody: Thank you, Madam Chair.

The witness made a couple of statements during his presentation that I feel I have to talk about for a moment. I think some of the language was a bit strong and a little too inflammatory.

I really do not think the word "nightmare" properly describes the state of the religious denominational education system in Newfoundland. I was there in 1949 when the Confederation debates were taking place, and I remember them well. If you want

Si je ne m'abuse, cette disposition que vient d'évoquer le sénateur Kinsella ne s'applique pas actuellement dans les écoles centralisées, comme on les appelle. Ces écoles offrent un programme, mais parce qu'il y a tellement de groupes religieux, le programme ne vise aucune religion en particulier, que ce soit l'Armée du Salut, l'Église presbytérienne ou l'Église unie. Pouvez-vous nous parler brièvement du programme actuel?

M. Wolinetz: Je peux vous en parler parce que mes deux fils y ont participé. Je pense que c'est un assez bon programme, certainement plus important que la pratique religieuse sur laquelle j'essayais de me renseigner quand mes deux fils étaient petits. Ils disaient: «Le révérend Untel compare nos vies à des bougies. Pourquoi fait-il cela?». Le soulagement quand le révérend quittait la scène était plus grand que les répercussions de ce qu'il avait dit.

Au début du secondaire, l'enseignement porte non seulement sur les religions protestantes mais aussi sur leur évolution et les différences par rapport au catholicisme, mais il est aussi question du bouddhisme et d'autres religions. C'est un enseignement très ouvert.

J'ai un jeune fils qui va encore à l'école et qui s'y ennuie énormément. Quand il revient de bonne humeur, je lui demande où il est allé, parce que je suppose qu'il a fait l'école buissonnière. Le cours qui lui plaisait le plus en 8e année était la religion. Son professeur de religion était professeur d'éducation physique — les professeurs enseignent souvent deux matières à Terre-Neuve et au Labrador. Elle était très enthousiaste et ne tentait pas d'imposer son point de vue. Elle était baptiste pratiquante je crois, mais c'était un cours ouvert qui abordait des sujets d'une façon qui plaisait à mon fils et à ses compagnons de classe.

En général, c'est ce qu'on peut appeler la religion comparée. De toute évidence, la démarche est différente en 1re année et en 8e, comme c'est le cas pour bien d'autres matières. Mais il n'est pas nécessaire d'imposer un enseignement en particulier. Ces cours sensibilisent les enfants aux différentes croyances. Ce sont des connaissances très utiles.

Personnellement, je ne crois pas que les formes de ségrégation—qui n'existent pas vraiment à Terre-Neuve et au Labrador parce que les écoles elles-mêmes sont devenues assez hétérogènes—sont souhaitables. Nous devons comprendre les autres religions. Tout le monde aujourd'hui doit comprendre l'islam beaucoup mieux que nous le comprenons réellement pour pouvoir comprendre le monde en général.

La sénateur Carstairs: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je vous remercie.

Sénateur Doody.

Le sénateur Doody: Merci, madame la présidente.

Le témoin a fait dans son exposé quelques affirmations sur lesquelles je sens le besoin de revenir un instant. Je pense que ces propos étaient un peu forts et un peu trop incendiaires.

Je ne crois vraiment pas que «cauchemar» décrive correctement l'état du système scolaire confessionnel à Terre-Neuve. J'étais là en 1949 quand il y a eu le débat sur la Confédération, et je m'en souviens très bien. Si vous voulez vraiment savoir ce qu'est un

to see a real nightmare, imagine the state of Newfoundland if Term 17 had not been included in the Terms of Union. Even with the guarantee of religious rights they had at the time, only 51 per cent of the population favoured Confederation. Where the province of Newfoundland would be without that is open to conjecture, but the word "nightmare" is a little strong for this.

I also feel that it was not necessary to say this is all about the retention of power by various people. I do not think it is fair to question the motives of people who devote their lives to teaching kids. It is time to have a look at the educational system. It is being changed and will be changed, and this may be the way to do it, but in so doing I do not think it is necessary to say these people are anxious to hold onto their power. They may have honest, sincere opinions about trying to teach these principles, morals and values that they think are appropriate.

So while respecting your position and the people you represent, I felt I should get some of that on the record for the sake of people who might be reading the minutes and thinking about the nightmare that was created in Newfoundland. It was not a nightmare, but it could have been.

Mr. Wolinetz: Senator, I cannot speak to 1949. I was six years old and somewhere else at the time, and I did not arrive until 1971. If I used the term "nightmare", it was not to describe the system as a whole or to criticize the motives of most people in the system. People give an awful lot under conditions that are not very good. I teach in university classrooms to students who want to be there. I do not try to police classes of 40, trying to get something across without the necessary support and all the rest.

If I used the term "nightmare", I was referring to the last month of the discussion. I have had more recent experience observing the Avalon East school board. That board has worked with great difficulty, extraordinary effort, from volunteers kept on year after year trying to solve these problems. They were not able to deal effectively with designation. Neither Avalon East nor its predecessors could resolve the problem of Bell Island to mutual advantage. I will not go into the detail—

Senator Doody: I represented Bell Island in the local legislature, and I could not resolve the problems either.

Mr. Wolinetz: I can sympathize with that fact, but in the last designation they ended up with more schools and fewer teachers and less programming, which is clearly, at best, suboptimal. In Conception Bay South and Mount Pearl parents' wishes were disregarded. Busing problems in CBS, which I think you also represented—

Senator Doody: That is right.

Mr. Wolinetz: —were not resolved; buses were passing each other.

I attended with one reporter the September meeting of Avalon East and was—

cauchemar, imaginez où serait Terre-Neuve si la clause 17 n'avait pas été incluse dans la Conditions de l'union. Malgré la garantie des droits religieux qu'ils avaient à l'époque, seulement 51 p. 100 de la population était en faveur de la Confédération. Où serait la province de Terre-Neuve sans cela est pure conjecture, mais le mot «cauchemar» est un peu trop fort.

Je pense aussi qu'il n'était pas nécessaire d'affirmer qu'il s'agit uniquement d'une question de maintien du pouvoir par diverses personnes. Il ne me paraît pas juste de mettre en doute les motifs de ceux qui consacrent leur vie à l'enseignement. Il est temps d'examiner le système scolaire. Il est en train de changer et il changera encore et nous avons peut-être ici une façon de le changer, mais il ne me semble pas nécessaire d'affirmer que ces personnes cherchent à maintenir leur emprise. Ils peuvent avoir des opinions sincères au sujet de l'enseignement des principes et valeurs morales qu'ils jugent importants.

Par conséquent, même si je respecte votre position et les gens que vous représentez, j'ai cru bon de faire ces observations à l'intention de ceux qui liront le compte rendu de nos délibérations et qui pourraient réfléchir au cauchemar provoqué à Terre-Neuve. Ce n'était pas un cauchemar, mais ç'aurait pu l'être.

M. Wolinetz: Sénateur, je ne peux pas parler de 1949. J'avais 6 ans et je vivais ailleurs. Je ne suis arrivé ici qu'en 1971. Si j'ai employé le terme «cauchemar», ce n'était pas pour décrire le système dans son ensemble ni pour critiquer les motifs de la plupart des gens dans le système. Ils se donnent beaucoup dans des conditions qui ne sont pas très bonnes. J'enseigne à l'université, à des étudiants qui veulent étudier. Je n'essaie pas de faire la discipline dans une classe de 40 élèves tout en tentant de transmettre des connaissances sans avoir le soutien nécessaire.

Si j'ai employé le terme «cauchemar», c'était pour qualifier les discussions qui se sont déroulées depuis un mois. J'ai observé le conseil scolaire d'Avalon East récemment. Ce conseil s'est donné beaucoup de mal, un mal extraordinaire, avec des bénévoles qui reviennent année après année, pour essayer de résoudre ces problèmes. Il n'a pas pu s'occuper efficacement des désignations. Ni le conseil scolaire d'Avalon East ni ses prédécesseurs ne pouvaient régler le problème de Bell Island d'une manière qui aurait satisfait les deux parties. Je n'entrerai pas dans les détails...

Le sénateur Doody: Je représentais Bell Island au niveau local et je ne pouvais pas régler les problèmes moi non plus.

M. Wolinetz: Je sympathise avec vous, mais dans la dernière désignation, ils se sont retrouvés avec plus d'écoles et moins d'enseignants et moins de cours, ce qui n'est certainement pas l'idéal. À Conception Bay South et à Mount Pearl, les souhaits des parents n'ont pas été pris en considération. Les problèmes de transport scolaire à Conception Bay South, que vous représentiez également, je crois...

Le sénateur Doody: C'est exact.

M. Wolinetz: ... n'ont pas été réglés; les autobus se doublaient sur la route.

J'ai assisté, en compagnie d'un journaliste, à la réunion de septembre du conseil scolaire d'Avalon East et j'ai été...

Senator Doody: I was not questioning the fact that there was confusion under the present system.

Mr. Wolinetz: Not confusion, sir.

Senator Doody: I just wanted to get it on the record and give you an opportunity—

Mr. Wolinetz: I respect that, but let me conclude.

At the September meeting of the Avalon East school board, they discussed education. It was quite remarkable. I believe it got a headline in the Evening Telegram. Now, that says something very interesting. This was a nightmarish situation because of the problems that were not dealt with. We can disagree on power considerations. I know some people feel very deeply.

I have debated this longer than I would like to remember, but I think there are other considerations to this issues. I would stick to that, and I guess we will disagree.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Senator Murray.

Senator Murray: Thank you, Madam Chairman. I am afraid I must continue in the same vein as Senator Doody.

First of all, let me say that I think we have to give considerable weight to the views that you have expressed in favour of the proposed amendment on behalf of an organization such as yours. For my part, I certainly do.

That being said, I do not think we get very far in this country by characterizing as special privileges what some people consider their rights. You know that denominational educational rights were protected in 1867. Religion was perhaps a more important factor in society then than it is now, but that was part of the Confederation bargain in 1867. It is in the Canadian tradition to protect what I would describe—others would not—as collective rights, as well as individual rights. Even Mr. Trudeau, who was very strong on individual rights, goes so far as to describe these as the collective aspects of individual rights.

We have a Charter of Rights and Freedoms in this country that explicitly saves denominational school systems. We have an Official Languages Act and a Charter of Rights and Freedoms that protect linguistic official language minorities across the country and gives them certain educational rights. I have heard it said more than once in the last 30 years that in certain parts of the country the rights that pertain to francophones are simply privileges because the francophones in that province or that region do not constitute a significant enough minority.

The case I want to make is that there are collective rights or the collective aspects of individual rights, that they are in the Canadian tradition and have been, and that I do not think we get very far by describing as special privileges what are incontestably, have been incontestably, the rights that some Canadians enjoy under our Constitution and our constitutional tradition.

Le sénateur Doody: Je ne contestais pas le fait qu'il existe une confusion dans le système actuel.

M. Wolinetz: Pas de la confusion, monsieur.

Le sénateur Doody: Je voulais faire ces observations aux fins du compte rendu et vous donner la possibilité...

M. Wolinetz: Je vous en remercie, mais permettez-moi de conclure.

À la réunion de septembre du conseil scolaire d'Avalon East, ils ont discuté d'enseignement. C'était assez remarquable. Je crois qu'ils ont fait les manchettes de l'Evening Telegram. C'est très révélateur. La situation était cauchemardesque, à cause des problèmes qui n'ont pas été réglés. Nous pouvons diverger d'opinion sur les questions de pouvoir. Je sais que certaines personnes ont des opinions bien tranchées.

J'ai débattu de cette question plus longtemps que j'aurais voulu le faire, mais je pense que d'autres facteurs entrent en jeu. J'aimerais m'en tenir là et je pense que nous ne serons pas d'accord.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Sénateur Murray.

Le sénateur Murray: Merci, madame la présidente. Je crains bien de devoir poursuivre dans la même veine que le sénateur Doody.

Premièrement, nous devons accorder, je crois, un poids considérable aux points de vue que vous avez exprimés au nom de votre organisation en faveur de la modification proposée. Pour ma part, en tous cas, je le fais.

Cela dit, je ne pense pas que nous avancerons beaucoup dans notre pays en qualifiant de privilèges spéciaux ce que certains considèrent comme leurs droits. Vous savez que les droits à l'enseignement confessionnel ont été protégés en 1867. La religion était peut-être plus importante dans la société qu'elle ne l'est actuellement, mais cela faisait partie du marché de la Confédération en 1867. C'est une tradition au Canada de protéger ce que je qualifierais—d'autres ne le feraient pas—de droits collectifs, ainsi que de droits individuels. Même M. Trudeau, ardent défenseur des droits individuels, va jusqu'à les qualifier d'aspects collectifs des droits individuels.

Nous avons la Charte des droits et libertés qui protège expressément les systèmes scolaires confessionnels. Nous avons la Loi sur les langues officielles et la Charte des droits et libertés qui protège les minorités linguistiques d'un océan à l'autre et qui leur accorde certains droits à l'instruction. J'ai entendu dire deux fois plutôt qu'une au cours des 30 dernières années que, dans certaines régions du pays, les droits des francophones sont simplement des privilèges parce que les francophones de telle province ou de telle région ne constituent pas une minorité assez importante.

Ce que je veux démontrer c'est qu'il existe des droits collectifs ou des aspects collectifs des droits individuels, qu'ils font partie de la tradition canadienne et que nous n'aboutirons pas à grand-chose en qualifiant de privilèges spéciaux ce qui constitue incontestablement des droits dont jouissent certains Canadiens en vertu de notre Constitution et de notre tradition constitutionnelle.

I think you are in principle opposed to constitutionally guaranteed denominational education rights. Perhaps there is no point asking you this question, but I put it yesterday to the Catholics who were here from Newfoundland. It has to do partly with the low turnout of Catholics in the referendum. I would have thought if they were serious, they would have turned out in greater numbers to vote no. But there is a minority. You say you know what it is like to be a minority, and I appreciate that—16 families.

There is a Pentecostal minority in Newfoundland. I think it is 6 per cent or 7 per cent of the population. The statistic we were given yesterday indicates that 70.3 per cent of them turned out to vote in that referendum, which is a much higher percentage than the provincial average, and that almost 83 per cent of them voted no.

That gives me pause on the question of minority rights, because I think section 43 with the double veto is there precisely to put these rights beyond the reach of the majority, acting unilaterally, and to ensure that those rights would not be abrogated without the consent of the minority affected. So I think they have a very strong case in the Canadian tradition in the spirit of—

Mr. Wolinetz: Let me respond. I think my personal views, whether I prefer non-denominational or some religious component, are not really the issue here. The question of rights and balance is much more important and it is an extremely difficult question.

You have talked about the Canadian tradition. I think that is important. There were certain accommodations maintained and retained, but invariably rights conflict with other rights. You cannot get into any real discussion about rights without considering what you do when there is a conflict.

Newfoundland had certain solutions for that. In the Newfoundland tradition you could opt out. You were respected. Minorities, the real minorities, have been respected in Newfoundland schools and I think treated on the whole quite tolerantly. That is not—repeat, is not—an issue. What is an issue is how you balance different kinds of rights and considerations.

You spoke about Catholics. The turnout in Catholic districts in fact was higher than the average. Catholic districts are also more urban districts, and there could be a variety of reasons sociologically to explain that. But I think it was higher in particular than in the previous referendum.

Let us look at rights and balance when you have very limited resources. Take the single school community. A bare majority could make the school denominational—50 per cent plus 1—even if a substantial minority did not want it. What about their rights? Well, they would have to swallow. One kind of right becomes privileged over another. That is how the system worked unless you could provide separate schools.

Je crois que vous vous opposez en principe aux droits à l'enseignement confessionnel garantis par la Constitution. Il ne sert peut-être à rien de vous poser la question, mais je l'ai posée aux catholiques de Terre-Neuve qui ont comparu hier. Elle porte en partie sur le faible taux de participation des catholiques au référendum. J'aurais cru que s'ils étaient sérieux, ils auraient voté non en plus grand nombre. Mais il y a une minorité. Vous affirmez que savoir ce qu'est une minorité et je vous comprends, seize familles, ce n'est pas beaucoup.

Il y a une minorité pentecôtiste à Terre-Neuve. Je pense qu'elle représente 6 ou 7 p. 100 de la population. Les statistiques qui nous ont été communiquées hier indiquent que 70,3 p. 100 d'entre eux ont voté au référendum, ce qui n'est nettement supérieur à la moyenne provinciale, et que près de 83 p. 100 d'entre eux ont voté non.

Cela me porte à réfléchir aux droits des minorités, parce que, selon moi, l'article 43 et son double veto existe précisément pour que ces droits ne puissent être violés par la majorité, qui prendrait des mesures unilatérales, et pour que ces droits ne soient pas abrogés sans le consentement de la minorité visée. Alors, je crois qu'ils ont des arguments très convaincants dans la tradition canadienne et l'esprit de...

M. Wolinetz: Permettez-moi de répondre. Je crois que mon opinion personnelle, quant à savoir si je préfère l'enseignement non confessionnel ou un enseignement religieux quelconque, n'est pas vraiment importante. La question des droits et de l'équilibre est beaucoup plus importante et elle est extrêmement délicate.

Vous avez évoqué la tradition canadienne. Je pense que c'est important. Certains accommodements ont été maintenus, mais invariablement, les droits entrent en conflit les uns avec les autres. Il est impossible de discuter sérieusement des droits se demander ce qu'on fait en cas de conflit.

Terre-Neuve avait trouvé certaines solutions à ce problème. Dans la tradition terre-neuvienne, on pouvait refuser de participer. On était respecté. Les minorités, les minorités réelles ont été respectées dans les écoles de Terre-Neuve et je pense que, dans l'ensemble, elles ont été traitées de manière plutôt tolérante. Je le répète, ce n'est pas un problème chez nous. Le problème, c'est comment trouver le juste milieu entre différents types de droits et de facteurs.

Vous avez évoqué les catholiques. Le taux de participation dans les districts catholiques a été supérieur à la moyenne. Les districts catholiques sont plus urbains et plusieurs facteurs sociologiques pourraient expliquer ce phénomène. Mais je pense que le taux de participation a été supérieur à celui du référendum précédent.

Examinons le problème des droits et de l'équilibre lorsque les ressources sont très limitées. Prenons l'exemple d'un village où il n'y a qu'une école. Une majorité simple—50 p. 100 plus un—pourrait rendre l'école confessionnelle même si une minorité importante ne le voulait pas. Et leurs droits? Ils devraient s'incliner. Ce qui est un droit pour quelqu'un devient un privilège pour quelqu'un d'autre. Voilà comment le système a fonctionné, à moins d'avoir des conseils séparés.

In Newfoundland, if you really consolidated schools without regard to the distances children would travel, you might get by with 100—not 300 or 350—remaining and delivering better education, except everyone would have to board and you would intervene in major ways in other things.

There are balances of rights. You might say one should accommodate minorities if numbers warrant. That was the debate before. However, there are situations where perhaps the minority does not want it.

The situation of Pentecostals, I think, is rather different from the situation of Catholics. As for Pentecostals, I disagree with your number, but I would not disagree that a majority supported Pentecostal schools. But often their delivery, implementing the schools, was at the expense of the right of people under the interim present system to interdenominational schools, because if you took away sufficient kids you did not have enough left over for the other schools.

There is nothing in this amendment that prohibits a group that wants to establish its own school from doing so. The Schools Act has always provided for private schools. There is one operating in the province, but there could be more. There is nothing prohibiting the House of Assembly and the Government of Newfoundland and Labrador from funding such a school. Requiring them to do so is, I think, a different issue.

I think there is a situation in which one can say that there are different orders of rights. You may not like the term "privilege", but the original Term 17 said—I cannot remember the exact language—that classes of people shall have the right to operate a school. It is from this that all of this derives. It did not say complete control of the educational system, and it did not originally define a stake. There are legal understandings and interpretations that perhaps build that up.

I think one can balance on this, but there are questions. At times when you balance out rights, I think you have to see what it takes to make them effective, because I believe jurisprudence is a right. If a right is without the supports or whatever it needs to make it effective, it is no right at all. That was part of the basis of Leo Barry's decision. It becomes "not a right". There are others who have rights, and it is the balance of those rights against rights or privileges.

It is a matter of language. I know language can make a good deal of difference, which I think is the problem that you have to consider. There are many large numbers who have said they no longer want a system with these entrenchments. That is the issue.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much. This has been a very interesting morning. And I also thank my colleagues.

Mr. Wolinetz, thank you so much for taking the time to come here to share your views with us.

Question period awaits. We will declare this meeting adjourned, and we will meet again on Monday at 9.30 a.m. in Room 237-C.

The meeting is adjourned.

À Terre-Neuve, si l'on centralisait vraiment les écoles, sans tenir compte des distances que doivent parcourir les enfants, pour qu'il en reste 100—pas 300 ni 350—et qu'on offrait un meilleur enseignement, tout le monde devrait prendre l'autobus et il faudrait intervenir de manière importante dans d'autres domaines.

Il y a un équilibre des droits. On peut dire qu'il faudrait tenir compte des minorités si le nombre le justifie. C'était le débat par le passé. Mais il arrive que la minorité n'en veuille pas.

La situation des pentecôtistes, je crois, est assez différente de celle des catholiques. Dans le cas des pentecôtistes, je ne suis pas d'accord avec vos chiffres, mais je conviens que la majorité appuyait les écoles pentecôtistes. Mais souvent, ils obtenaient des écoles aux dépens du droit à des écoles interconfessionnelles dans le système provisoire actuel parce que quand on enlevait assez d'enfants, il n'en restait plus assez pour les autres écoles.

Cette modification n'interdit nullement à un groupe qui veut sa propre école d'en créer une. La loi sur les écoles a toujours prévu des écoles privées. Il y en a une dans la province, mais il pourrait y en avoir davantage. Rien n'empêche l'Assemblée législative et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador de financer de telles écoles. Mais les obliger à le faire, c'est une autre histoire, selon moi.

Je pense qu'on peut affirmer qu'il y a des paliers de droits différents. Vous n'aimez peut-être pas le mot «privilège», mais la clause 17 originale disait—je ne me souviens plus des termes exacts—que des catégories de personnes ont le droit d'exploiter une école. Tout le reste découle de là. Il n'était pas question de contrôle complet sur le système scolaire et aucune limite n'était fixée. Des conventions et des interprétations juridiques créent peut-être ces limites.

Je pense qu'on peut parvenir à un équilibre, mais il y a des questions. Parfois, quand on équilibre les droits, il faut se demander ce qui les rend efficaces, parce que je crois que la jurisprudence est un droit. Si un droit n'est pas appuyé ou n'a pas ce qu'il faut pour être efficace, ce n'est pas un droit. C'était un élément de la décision du juge Barry. Ce n'est plus un droit. D'autres ont des droits et il faut équilibrer ces droits avec des droits ou des privilèges.

C'est une question de formulation. Je sais que la façon de formuler les choses peut faire une grande différence, et je pense qu'il s'agit là du problème que vous devez étudier. Bien des gens ont déclaré ne pas vouloir d'un système qui constitutionnalise. Voilà le problème.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup. Nous avons eu une matinée très intéressante. Je remercie également mes collègues.

Monsieur Wolinetz, merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir vous exprimer votre point de vue.

La période de question commencera sous peu. Nous nous retrouverons lundi à 9 h 30 dans la pièce 237-C.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid Post payé
Lettermail Poste-lettre
03159442
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of Newfoundland and Labrador:

Gale Welsh, Solicitor, Department of Justice.

From McCarthy, Tétrault, Barristers and Solicitors:

Ian Binnie, Solicitor

From the Newfoundland and Labrador School Federation:

Steve Wolinetz, Vice-President.

Du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador:

Gale Welsh, avocate, ministère de la Justice.

Du McCarthy, Tétrault, Avocats:

Ian Binnie, avocat.

De la Newfoundland and Labrador School Federation:

Steve Wolinetz, vice-président.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XY2
-1997
U58

Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Proceedings of the Special Joint Committee on

Délibérations du comité mixte spécial concernant

Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland

La modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve

Joint Chairs:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.
GERRY BYRNE, M.P.

Coprésidents:
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, c.p.
GERRY BYRNE, député

Monday, November 24, 1997

Le lundi 24 novembre 1997

Issue No. 4

Sixth and seventh meetings on:
The proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system

Fascicule nº 4

Sixième et septième réunions sur:
L'étude du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

LIBRARY
1997
OF CANADA

34090-34091

MEMBERSHIP OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE AMENDMENT TO TERM 17 OF THE TERMS OF UNION OF NEWFOUNDLAND

Joint Chairs:

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Mr. Gerry Byrne, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Doody	Murray, P.C.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, P.C.

Representing the House of Commons:

Members:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

MEMBRES DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL CONCERNANT LA MODIFICATION À LA CLAUSE 17 DES CONDITIONS DE L'UNION DE TERRE-NEUVE

Coprésidents:

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p.
M. Gerry Byrne, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Doody	Murray, c.p.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, c.p.

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, November 24, 1997

(6)

[*English*]

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 9:36 a.m., this day, in Room 237-C, the Joint Chairmen, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Peter Goldring, Joe McGuire, Rey Pagtakhan (7).

Acting members present: Mauril Bélanger for Claudette Bradshaw and Norman Doyle for Bill Matthews (2).

Representing the Senate: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (6).

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

From The Canadian Catholic School Trustee's Association:

Debbie Ward, First Vice-President; Louise Irwin, Board Member;

John J. Flynn, Executive Secretary.

From Ontario Catholic Schools Trustee's Association:

Patrick J. Daly, President, Patrick V. Slack, Executive Director;

Arthur Lamarche, Regional Director.

From Newfoundland and Labrador Teachers Association:

Brendan Doyle; President, Wayne Noseworthy, Executive Director.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the Committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 11:11 a.m., the sitting was suspended.

At 11:15 a.m., the sitting resumed.

At 12:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 24 novembre 1997

(6)

[*Traduction*]

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve se réunit aujourd'hui en séance télévisée à 9 h 36, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (coprésidents).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Peter Goldring, Joe McGuire, Rey Pagtakhan (7).

Membres suppléants présents: Mauril Bélanger pour Claudette Bradshaw et Norman Doyle pour Bill Matthews (2).

Représentant le Sénat: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (6).

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

De l'Association canadienne des commissaires d'école catholique:

Debbie Ward, première vice-présidente; Louise Irwin, membre du conseil;

John J. Flynn, secrétaire exécutif.

De l'Association des administrateurs des écoles catholiques de l'Ontario:

Patrick J. Daly, président, Patrick V. Slack, directeur exécutif;

Arthur Lamarche, directeur régional.

De la Newfoundland and Labrador Teachers Association:

Brendan Doyle, président; Wayne Noseworthy, directeur exécutif.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le Comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 h 11, la séance est suspendue.

À 11 h 15, la séance reprend.

À 12 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

OTTAWA, Monday, November 24, 1997

(7)

[*English*]

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 3:32 p.m., this day, in Room 237-C, the Join Chairman, Gerry Byrne, presiding.

Members of the committee present: Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Sheila Finestone, Peter Goldring, Louis Plamondon (7).

Acting member present: Norman Doyle for Bill Matthews (1).

Other member present: Dennis Mills (1)

Representing the Senate: C. William Doody, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (5).

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

From the Seventh-day Adventist Church of Canada:

George Morgan, Member;

Barry Bussey, Legal Counsel.

From the Pentecostal Parents Action Committee:

Ron Mosher, Member;

Sharron Collins, Secretary of the Committee.

From the St. Pius X Parent Teacher Association:

Janet M. Henley Andrews, President;

Susan Hiscock, Vice-President.

From the Gonzaga High School Parents Association:

Dr. Patrick O'Shea, President.

From the Committee to keep Gonzaga Jesuit:

Catherine Young, Member.

From Canadian Civil Liberties Association:

Alan Borovoy, General Counsel.

From St. Michael's College School:

Father T. F. Mohan, Principal.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 6:55 p.m., the sitting was suspended.

OTTAWA. le lundi 24 novembre 1997

(7)

[*Traduction*]

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve se réunit aujourd'hui en séance télévisée à 15 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre sous la présidence de Gerry Byrne (*coprésident*).

Membres du comité présents: Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Sheila Finestone, Peter Goldring, Louis Plamondon (7).

Membre suppléant présent: Norman Doyle pour Bill Matthews (1).

Autre député présent: Dennis Mills (1).

Représentant le Sénat: C. William Doody, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (5).

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

De l'Église adventiste du septième jour du Canada:

George Morgan, membre;

Barry Bussey, conseiller juridique.

Du Pentecostal Parents Action Committee:

Ron Mosher, membre;

Sharron Collins, secrétaire du comité.

De la St. Pius X Parent Teacher Association:

Janet M. Henley Andrews, présidente;

Susan Hiscock, vice-présidente.

De la Gonzaga High School Parents Association:

Patrick O'Shea, président.

Du Committee to keep Gonzaga Jesuit:

Catherine Young, membre.

De l'Association canadienne des libertés civiles:

Alan Borovoy, conseiller juridique.

De St. Michael's College School:

Le père T. F. Mohan, directeur.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 18 h 55, la séance est suspendue

At 7:24 p.m., the sitting resumed.

At 9:38 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 19 h 24, la séance reprend.

À 21 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du comité,

Roger Préfontaine

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, November 24, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Order. Thank you very much for attending meeting number 6 of the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland.

We have a very ambitious schedule today, members. We will go from 9:30 a.m. until approximately 9 p.m., with a few breaks in between. We are going to be hearing from numerous witnesses.

In the course of the deliberations, since we have a number of witnesses back to back to back, I am going to ask for your indulgence to keep questions very succinct and to allow very succinct answers. Please bear with me: I may have to be a bit strict. It is not against any particular member or against any particular issue. It is just that we do have a number of members who want to ask questions.

Therefore, I would like you to ask one question and one question only for your initial round. If we do have time subsequently we will go to another round. In the interest of making sure that all members have the ability to ask questions and have them appropriately answered, I would ask your indulgence in that regard.

We are first going to be hearing a witness from the Canadian Catholic School Trustees' Association, Ms Debbie Ward, who is the first vice-president. I understand she will be joined by Louise Irwin, who is a board member. Ms Ward.

Ms Debbie Ward (First Vice-President, Canadian Catholic School Trustees' Association): Good morning. I would first like to thank you for the opportunity to make a presentation on this very important matter. Certainly it is an issue that impacts on Catholics across this country and we are pleased to be able to speak on behalf of them.

I am a trustee from Regina, Saskatchewan. Louise Irwin is a director from Wellington, Ontario. We are joined by John Flynn, who is the executive director of the CCSTA. He is from Brantford.

The CCSTA is an organization with representation from British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, and Newfoundland. We also have liaison with the Catholic parents of Quebec. Although I do not know the exact numbers, in total we represent over 300,000 Catholic families in this country.

You each have been given a copy of our brief and we hope you will be able to take the time to read it. It is not very long, but it makes some points we believe need to be considered when you are making a decision about the resolution concerning further amendments to Term 17. Those amendments certainly would affect the rights of the minority Catholic group in Newfoundland and have the potential to impact on Catholics across this country.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 24 novembre 1997

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): La séance est ouverte. Je vous remercie beaucoup d'assister à la sixième réunion du Comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des conditions de l'Union de Terre-Neuve.

Chers collègues, nous avons un horaire très ambitieux aujourd'hui. Nous siégerons de 9 h 30 ce matin jusqu'à environ 9 heures ce soir, avec quelques pauses. Nous entendrons de nombreux témoins.

Au cours de nos délibérations, étant donné que les témoins se succéderont, je vous demanderais de poser des questions brèves, qui appellent des réponses brèves. Je vous demanderais d'être indulgents à mon égard puisque je devrai être strict. Je n'ai rien contre un député en particulier ou contre quelque question que ce soit. C'est simplement que beaucoup de députés veulent poser des questions.

Par conséquent, je vous demanderais de vous limiter à une seule question au cours de la première ronde. Si nous avons le temps par la suite, nous ferons un autre tour de table. Pour faire en sorte que tous les députés puissent poser une question et obtenir une réponse, je demande votre collaboration à cet égard.

Nous allons tout d'abord entendre la représentante de l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques, Mme Debbie Ward, qui en est la première vice-présidente. Je crois savoir qu'elle sera accompagnée par Mme Louise Irwin, membre du conseil d'administration. Madame Ward.

Mme Debbie Ward (première vice-présidente, Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques): Bonjour. Je vous remercie de nous donner l'occasion de présenter un exposé sur cette importante question. Il s'agit d'une question qui touche tous les catholiques du pays et nous sommes heureux de pouvoir nous exprimer en leur nom.

Je suis commissaire d'école à Regina, en Saskatchewan, et Louise Irwin est directrice à Wellington, en Ontario. Nous sommes accompagnées de John Flynn, directeur exécutif de l'Association. Il vient de Brantford.

L'ACCEC est une organisation qui compte des représentants de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario et de Terre-Neuve. Nous avons aussi des liens avec les parents catholiques du Québec. Bien que je ne sache pas le chiffre exact, au total, nous représentons plus de 300 000 familles catholiques du pays.

Vous avez tous reçu un exemplaire de notre mémoire, et nous espérons que vous prendrez le temps de le lire. Il n'est pas très long, mais nous apportons certains arguments qu'à notre avis, vous devriez considérer avant de prendre une décision au sujet de la résolution concernant d'autres propositions d'amendement à la clause 17. Les amendements en question ne manqueront pas d'influer sur les droits de la minorité catholique à Terre-Neuve et risquent de toucher tous les catholiques du Canada.

I would like to take a few minutes to highlight some of the points we believe are central to our brief. The first is the tradition of Catholic education in this country and in Newfoundland in particular and the right of parents to choose it.

Catholic education has existed in Canada since before Confederation, and many parents choose it because they wish their children to be educated in a particular way that recognizes and celebrates the spiritual side of their whole being. This choice is a fundamental right, the right of a class of people to choose and direct the education of their children.

The resolution before your committee concerns the extinguishment of that right. The proposed new Term 17 would provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination and would be under the authority and direction of the legislature.

Catholic parents in Newfoundland have always had the opportunity to have their children educated in Catholic schools where experts in the field decide on courses in religion. These experts reflect the wishes of the parents and the positions of the church. Under the new term this would no longer happen.

I would like to stress here that Catholic education is more than the religious instruction students receive in a day. The most important feature of Catholic education is the fact that religion is not compartmentalized. Instead, it permeates every facet of the life of the student.

Secondly, we are concerned about the way in which the Constitution is being used. In light of what has just happened in Quebec, we are even more concerned. In less than one year, three constitutional changes have been asked for. Two have been granted, and you are studying the third. To say the least, we are surprised at the way the Constitution is being used to solve problems. As we state in our brief, religious rights were written into the original Confederation agreement to ensure their protection from the possibly capricious actions of provincial parliaments and governments.

Less than a year ago, Newfoundland asked for and received approval to change Term 17 so that it could make changes to education in that province. Reforms proceeded, but when problems arose, the provincial government moved to solve them by a further amendment to Term 17. We do not believe the Constitution was ever meant to be used in this way. Surely it is the job of the federal government to make sure the Constitution is used as a safeguard, and not to diminish the rights of the minority.

It is not the desire of the CCSTA to get involved in educational issues within particular provinces. We believe that trustees and their equivalents in the provinces are best able to deal with them at the local level. But because the Newfoundland issue has come to the federal government, it has taken on a national perspective

Je prendrai quelques minutes pour souligner les points saillants de notre mémoire. Premièrement, la tradition de l'enseignement catholique dans notre pays, et à Terre-Neuve en particulier, ainsi que le droit des parents de choisir cet enseignement.

L'enseignement catholique existait déjà au Canada avant la Confédération, et de nombreux parents le choisissent parce qu'ils souhaitent que leurs enfants soient éduqués d'une façon qui reconnaisse et valorise le côté spirituel de l'être humain. Il s'agit là d'un droit fondamental, le droit d'un groupe de personnes de choisir la forme d'éducation de leurs enfants.

La résolution dont vous êtes saisis concerne l'abolition de ce droit. La modification à la clause 17 prévoit des cours d'enseignement religieux qui ne sont pas propres à une religion en particulier et qui relèveraient de l'autorité de l'Assemblée législative.

Les parents catholiques de Terre-Neuve ont toujours eu la possibilité de faire éduquer leurs enfants dans les écoles catholiques où ce sont des experts en la matière qui prennent les décisions concernant les cours de religion. Ces experts respectent les voeux des parents et la position de l'Église. À la suite de la modification, il n'en serait plus ainsi.

Je souligne que l'enseignement catholique, c'est plus que l'instruction religieuse que reçoivent les élèves pendant la journée. La principale caractéristique de l'enseignement catholique, c'est que la religion n'est pas compartimentée. Elle imprègne toutes les facettes de la vie des élèves.

Deuxièmement, nous sommes inquiets de la façon dont on se sert de la Constitution. Et compte tenu de ce qui vient tout juste de se passer au Québec, nous sommes d'autant plus inquiets. En moins d'un an, le Parlement a été saisi de trois demandes de modification de la Constitution. Deux ont été accordées, et vous êtes en train d'étudier la troisième. Nous sommes étonnés, c'est le moins qu'on puisse dire, de la façon dont on se sert de la Constitution pour résoudre les problèmes. Comme nous le précisons dans notre mémoire, si le droit à l'enseignement religieux a été inscrit dans le pacte confédératif original, c'est pour qu'il ne soit pas soumis aux caprices des assemblées législatives et des gouvernements provinciaux.

Il y a moins d'un an, les autorités de Terre-Neuve ont demandé et obtenu que l'on modifie la clause 17 en vue d'apporter des changements au système scolaire de la province. La réforme est allée de l'avant, mais lorsque des problèmes sont survenus, le gouvernement provincial a résolu de les résoudre en demandant une autre modification de la clause 17. À notre avis, la Constitution n'a jamais été conçue pour être utilisée de cette façon. Le gouvernement fédéral a le devoir de s'assurer que la Constitution sert à garantir les droits de la minorité et non à les restreindre.

L'ACCEC ne souhaite pas se mêler des questions d'éducation relevant de l'une ou l'autre province. Nous pensons que les commissaires d'école et leurs homologues dans les provinces sont les personnes les mieux placées pour prendre les décisions au niveau local. Mais comme le problème de Terre-Neuve a été

that we are very concerned about. This is the third area that we would like to speak about: the national impact.

Although we have been assured many times that the Newfoundland question is unique and has no connection with similar provisions for minorities in other provinces, the Minister of Intergovernmental Affairs commented in April 1997 that the Newfoundland and Quebec educational issues were the same, and would be treated in the same way by Parliament. The reality is that this is not merely an educational issue for one province. If the constitutional rights of Roman Catholics in one province are extinguished, similar rights in other provinces are at risk. In Ontario, shortly after the last change to Term 17 was made, the Minister of Education suggested the same could happen in his province. In my own province, changes in Newfoundland have caught the attention of people who would like to see publicly funded separate education done away with.

Our final concern is that of minority rights. As I stated before, religious rights were written into the original Confederation agreement to assure their protection. It was surely intended that protected rights could not be easily extinguished or diminished, and certainly could not be removed without the clearly demonstrated consent of the affected minority. This must be central in any discussion of the situation in Newfoundland. Never were the religious minorities consulted as to what they wanted to have done. Two referenda were held, but in both cases the entire population of Newfoundland was asked to vote. We have substantial membership of the affected minorities claiming the process was unfair and that the resolution does not represent the assent of the affected minorities.

The essence of a minority right is that it exists even though a majority is opposed to it, and the majority may not by itself remove it. If a minority is not given the opportunity to decide on the disposal of a constitutional right by a plebiscite limited to that group, then Parliament must be relied upon to protect the right.

This is a minority rights issue. If these educational rights are extinguished, then all other minority rights in the Constitution are at risk. If the religious groups can not rely on Parliament to protect their educational rights, then other groups — aboriginal people, minority racial groups, linguistic groups, disabled persons — must be concerned at the possibility that their rights may be weakened or diminished if they are perceived as politically inconvenient to a majority or to a government.

In concluding, I want to reiterate that the Canadian Catholic School Trustees' Association believes strongly that a role of the Parliament of Canada is protector of minority rights within the Constitution. The rights of minorities should not be removed without the clear assent of that minority. If there is any doubt as to that assent, Parliament should not proceed with the requested amendment. The resolution should be refused, and a defensible process for determining the desires of the affected minority should be developed and implemented.

soumis au gouvernement fédéral, il a pris une perspective nationale qui nous inquiète beaucoup. Le troisième sujet que nous souhaitons aborder est celui des répercussions nationales.

Même si l'on nous a assurés à maintes reprises que la situation de Terre-Neuve est unique et sans rapport avec des dispositions analogues régissant les minorités dans d'autres provinces, le ministre des Affaires intergouvernementales a dit en avril 1997 que les deux dossiers, celui de Terre-Neuve et celui du Québec, étaient les mêmes et seraient traités de la même façon par le Parlement. En réalité, il ne s'agit pas d'une question portant uniquement sur l'enseignement dans une province. Si les droits constitutionnels des catholiques romains dans une province sont abolis, les droits analogues dans d'autres provinces sont en péril. En Ontario, peu après le dernier changement à la clause 17, le ministre de l'Éducation a laissé entendre que la même chose pourrait se produire dans sa province. Dans ma propre province, les changements survenus à Terre-Neuve n'ont pas manqué d'attirer l'attention des personnes qui souhaiteraient que l'on cesse de consacrer des fonds publics aux écoles séparées.

Enfin, nous nous préoccupons des droits des minorités. Comme je l'ai déjà dit, le droit à l'enseignement religieux a été inscrit dans le pacte confédératif original pour assurer leur protection. On ne souhaitait certainement pas que les droits ainsi protégés soient facilement abolis ou affaiblis, ou encore qu'on puisse les supprimer sans le net assentiment de la minorité visée. Cet aspect est au coeur du débat sur la situation à Terre-Neuve. Les minorités religieuses n'ont jamais été consultées. On ne leur a jamais demandé ce qu'elles souhaitaient. Il y a eu deux référendums, mais dans les deux cas, c'est l'ensemble de la population de Terre-Neuve qui a été appelée à voter. Un pourcentage important des minorités visées estiment que le processus et que la résolution ne représentent pas le consentement des minorités touchées.

Par définition, le droit d'une minorité existe même si la majorité s'y oppose, et la majorité ne peut elle-même le supprimer. Si une minorité n'est pas appelée à se prononcer sur la suppression d'un droit constitutionnel par un plébiscite limité à ce groupe, c'est au Parlement qu'il incombe de protéger ce droit.

En l'occurrence, nous sommes en présence d'un problème lié aux droits des minorités. Si le droit à l'enseignement religieux est aboli, tous les autres droits des minorités énoncés dans la Constitution sont menacés. Si les groupes religieux ne peuvent compter sur le Parlement pour protéger leurs droits à l'enseignement, alors d'autres groupes — les autochtones, les minorités raciales, les groupes linguistiques, les personnes handicapées — ont tout lieu de craindre que leurs droits soient affaiblis ou limités si une majorité ou un gouvernement en vient à les juger dérangeants sur le plan politique.

En conclusion, je tiens à réitérer que l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques est convaincue que le Parlement du Canada a pour rôle de protéger les droits des minorités énoncés dans la Constitution. Ceux-ci ne sauraient être supprimés sans le net assentiment de la minorité visée. S'il existe quelque doute que ce soit au sujet de cet assentiment, le Parlement ne devrait pas autoriser l'amendement demandé. Il faudrait plutôt rejeter la résolution et mettre en oeuvre un processus légitime permettant de déterminer les voeux de la minorité touchée.

Please, let's not underestimate the potentially negative impact on similar minority rights in other provinces, or on other minority rights enshrined in the Constitution. The political reality is that every amendment to the Constitution affecting minority rights is seen as having an impact on all other minority rights. The loss of Roman Catholic school rights in Newfoundland will cause concern for all those parents whose children attend Catholic schools across Canada. Please consider this potential impact as you study the resolution.

In closing, I want to thank you for giving us time to present to you today. We would be happy to try to answer any questions you might have. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Ms Ward. I appreciate the succinct brief.

We will move now to questions and answers. Again, of course, as for questions and answers, to all members, we have to allot our time accordingly.

Mr. Goldring, you will lead off with our questions this morning, followed by Senator Rompkey, followed by Mr. Bélanger.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): Thank you very much, Mr. Chairman.

Thank you very much for your presentation. I will ask this question. Your organization represents 60,000 families in the province of Quebec. How many families in the province of Newfoundland does your organization represent? Were these families polled in the government polling in early 1997 when there was a request for people to come forward with requests for denominational education? How many of these parents did come forward with a request for the continuance of the denominational education in early 1977?

Mr. John Flynn (Executive Secretary, Canadian Catholic School Trustees' Association): We do not represent them directly. They are represented by their own association. They are one of our affiliates.

Our information from that affiliate is that about 24,000 to 25,000 parents made that particular choice back in February when the election was held regarding the choice of school. That is our information.

Mr. Goldring: How many of those 25,000 parents did request for the continuance of denominational education based on that government polling in March and April of 1997?

Mr. Flynn: I am not sure of the specific numbers, but it represented about 70 per cent, as I understand it.

Mr. Goldring: About 70 per cent?

Mr. Flynn: That was my remembrance of the information from the people in Newfoundland, yes.

Mr. Goldring: So a very substantial majority of the parents registered for that educational process.

Je vous en prie, ne sous-estimez pas l'effet négatif qu'elle pourrait avoir sur des droits minoritaires analogues dans d'autres provinces, ou encore sur d'autres droits minoritaires enchâssés dans la Constitution. Sur le plan politique, c'est un fait que tout amendement à la Constitution relativement aux droits des minorités est considéré comme ayant une incidence sur tous les autres droits des minorités. La perte du droit aux écoles catholiques romaines à Terre-Neuve ne manquera pas d'inquiéter tous les parents dont les enfants fréquentent des écoles catholiques ailleurs au Canada. Veuillez prendre en compte ces répercussions possibles dans votre étude de la résolution.

En conclusion, je vous remercie de nous avoir permis de comparaître devant vous aujourd'hui. Nous sommes disposés à répondre à toute question que vous pourriez avoir. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, madame Ward. J'apprécie le fait que votre mémoire soit succinct.

Nous allons passer à la période de questions. Encore une fois, je précise aux députés que nous devons procéder à une stricte répartition du temps.

Monsieur Goldring, c'est vous qui allez lancer la période de questions ce matin, suivi du sénateur Rompkey, suivi de M. Bélanger.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vous remercie de votre présentation, et je vous poserai la question suivante. Votre organisation représente 60 000 familles dans la province de Québec. Combien de familles représentez-vous à Terre-Neuve? Les familles en question ont-elles été interrogées lorsque le gouvernement a fait un sondage au début de 1997 pour savoir s'il y avait des demandes pour l'éducation confessionnelle? Combien de ces parents ont présenté une demande pour le maintien de l'éducation confessionnelle au début de 1997?

M. John Flynn (secrétaire exécutif, Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques): Nous ne les représentons pas directement. Ils sont représentés par leur propre association, qui est affiliée à la nôtre.

Selon nos renseignements, cette association est composée d'environ 25 000 parents qui ont exprimé ce choix en particulier en février dernier lorsqu'il y a eu des élections au sujet du choix des écoles. Voilà l'information dont nous disposons.

M. Goldring: Sur ces 25 000 parents, combien ont demandé le maintien de l'éducation confessionnelle dans le contexte du sondage mené par le gouvernement en mars et avril de 1997?

M. Flynn: Je n'ai pas de chiffres précis, mais à ma connaissance, cela représentait environ 70 p. 100 des répondants.

M. Goldring: Environ 70 p. 100?

M. Flynn: Oui, si je me souviens bien, d'après les renseignements fournis par les résidants de Terre-Neuve.

M. Goldring: Une majorité imposante de parents s'est donc prononcée en faveur de ce régime d'éducation.

Mr. Flynn: A substantial number of Roman Catholic parents, given the specific choice, made that choice.

Mr. Goldring: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator Rompkey.

Senator William H. Rompkey (North West River, Labrador, Lib.): I have two questions. The first is with regard to your statement that parents have the right to choose and direct the education of their children.

We have heard testimony — indeed, it is my belief — that parents have more power now than they did before. They have the power to elect school boards, which they did not have before. They also have the power to enroll their children in school, and the power to withdraw them from classes where there are instructions that they do not want their children to have.

The other day, we also heard that parents have the right and the power, if they so wish, to ask that courses in specific denominations, courses relevant to, concerned with, and about specific denominations, can be put on in the school if it is the wish of the parents and the school administration.

The example was given of the community of Conche. You would not be familiar with Conche, I am sure. It is on the northern peninsula of Newfoundland. We had some argument about what the percentage of Catholic people was in the community, but it is a majority. The argument was made that if they wanted to have a course in Catholic education in the school, they could ask for it. If the school administration wanted to give it, it could do so.

It seems to me that this gives parents a lot of power and influence. I am wondering if you would agree with that.

Ms Ward: I have two concerns. I would like to speak to that, and I am sure John would too.

Catholic education is more than a religion course, it is something that happens in the school in every class. The ability to be able to set the course does not give you a Catholic school. It does not give the children the opportunity they had until now. That would be my first concern with that.

Senator Rompkey: Are you aware also that there is a right in legislation in the new Term 17 to have religious observances and ceremonies in the schools? Parents can ask for that, and it is guaranteed in legislation. Are you aware of that?

Ms Ward: I understand that, yes.

Senator Rompkey: Thank you very much. I have another question, but maybe I can not ask it.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Could we go to the second round without interrupting the thought processes on that one?

Senator Rompkey: Sure.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thanks very much. Mr. Bélanger.

M. Flynn: Un nombre imposant de parents catholiques romains ont fait ce choix lorsqu'il leur a été soumis.

M. Goldring: Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Sénateur Rompkey.

Le sénateur William Rompkey (North West River, Labrador, Lib.): J'ai deux questions. La première concerne votre déclaration, selon laquelle les parents ont le droit de choisir et d'orienter l'éducation de leurs enfants.

D'après certains témoins — avec lesquels je suis d'accord — les parents ont maintenant davantage de pouvoir qu'ils n'en avaient auparavant. Ils sont habilités à élire les conseils scolaires, ce qu'ils ne pouvaient faire avant. Ils peuvent aussi choisir l'école que fréquenteront leurs enfants et ils peuvent les retirer des classes où l'on dispense des cours qui, à leur avis, ne conviennent pas à leurs enfants.

L'autre jour, on nous a aussi dit que les parents avaient le droit et la possibilité, s'ils le désirent, de demander à ce que l'école dispense des cours dans certaines confessions religieuses précises ou au sujet de celles-ci, si tant est que les parents et les administrateurs de l'école le souhaitent.

On a cité l'exemple de la localité de Conche, un endroit que vous ne connaissez certainement pas. Il est situé dans la péninsule nord de Terre-Neuve. On ne s'entend pas exactement sur le pourcentage des catholiques à cet endroit, mais ils constituent la majorité. Ce qu'on a soutenu, c'est que si ces gens souhaitent avoir un cours d'enseignement catholique à l'école, alors ils peuvent le demander. Si les administrateurs de l'école souhaitent l'offrir, ils peuvent le faire.

Il me semble que les parents ont donc un pouvoir et une influence considérables. Je me demande si vous êtes d'accord.

Mme Ward: Deux aspects m'inquiètent. J'aimerais en parler et je suis convaincue que John voudra le faire également.

L'enseignement catholique, c'est bien davantage qu'un cours de religion. C'est quelque chose qui caractérise toutes les classes de l'école. Même si on peut donner un cours de religion catholique, on n'a pas du fait même une école catholique. Les enfants n'auront pas à ce moment-là l'occasion qui leur a été donnée jusqu'à maintenant. Voilà le premier aspect qui m'inquiète.

Le sénateur Rompkey: Savez-vous également que la nouvelle clause 17 accorde le droit à l'observance et aux cérémonies religieuses dans les écoles? Les parents peuvent le demander. C'est garanti dans la mesure législative. Êtes-vous au courant?

Mme Ward: Je comprends cela, en effet.

Le sénateur Rompkey: Merci beaucoup. J'ai une autre question, mais il se peut que je ne puisse pas la poser.

Le coprésident (M. Byrne): Pourrions-nous la réserver pour le deuxième tour sans trop vous faire perdre vos idées?

Le sénateur Rompkey: Certainement.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Monsieur Bélanger.

You make references throughout your brief to the same issue using different vocabulary. I would like you to clarify some of that vocabulary. For instance, you mention on page 2 that these are recognized rights of Canadian parents to choose a religiously based school for their children. You refer to these as fundamental rights in the next sentence. You further refer to these as educational rights and minority rights.

I think on all counts you are wrong. I believe the Supreme Court disagrees with you that these are fundamental rights. It refers to them as denominational rights and privileges in similar language to that of section 93 of the BNA Act.

We have had other witnesses here agree that this is not a question of minority rights. If you have a minority right, then presumably there is a majority somewhere. Maybe you would care to identify what that majority is.

As far as educational rights are concerned, this is the first time that is come up. We are not talking about educational rights here, we are talking about denominational rights or privileges. I find it unfortunate that this reference is everywhere.

I really also take exception to a statement in here where you say that if the Parliament of Canada proceeds with the request from Newfoundland, all other minority rights in the Constitution are at risk. What is the premise that allows you to say that? The francophones of Newfoundland certainly do not seem to agree. They are apparently quite happy with the way Newfoundland is finally recognizing their educational rights under section 23 of the charter. They even declined to come here because they think everything is hunky-dory. In whose name are you talking when you say that all other minority rights are at risk — educational, linguistic, racial and so forth?

I find there is muddled thinking here when you are addressing rights. You are all over the map. So please help me understand what you are trying to say.

Mr. Flynn: I appreciate the question. I am not going to attempt to get into a discussion with you about the legal thing, because obviously we are not qualified to deal with that.

As parents we have responsibilities and rights regarding the education of our children. That is what we are saying. As you indicate, these are listed as denominational rights. They are denominational rights affecting education rights because that is the kind of education we provide — denominational education. The rights relate to that. In our view these are fundamental. Nothing can be more fundamental than the actual core of what a family is.

At the Senate hearing on the previous version of this, the point was made — it is listed at the back — about all other rights, particularly all other minority rights in Canada and so on. It is not

M. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Tout au long de votre mémoire, vous revenez sur la même question en changeant de vocabulaire. J'aimerais certaines précisions justement au sujet de ce vocabulaire. Par exemple, à la page 2, vous dites que la possibilité pour les parents de choisir pour leurs enfants une école fondée sur la religion est un droit reconnu au Canada. Ensuite, vous parlez dans la prochaine phrase de droits fondamentaux. Plus loin, vous dites que ces droits sont des droits relatifs à l'éducation et des droits des minorités.

Je pense que vous avez tort dans chaque cas. D'après moi, la Cour suprême n'est pas d'accord avec vous pour dire qu'il s'agit de droits fondamentaux. Elle les qualifie de privilèges et de droits confessionnels dans des termes comparables à ceux de l'article 93 de l'AANB.

D'autres témoins ont convenu également que cette question n'en était pas une qui avait trait aux droits des minorités. Si une minorité jouit d'un droit, on peut supposer qu'il y a quelque part une majorité. Pourriez-vous s'il vous plaît me dire quelle est cette majorité?

Pour ce qui est des droits relatifs à l'éducation, c'est la première fois qu'il en est question. Il n'est pas question ici de droits à l'éducation, nous parlons de privilèges ou de droits confessionnels. Il me semble malheureux que vous reveniez constamment là-dessus.

Je dois vraiment m'inscrire en faux également contre votre déclaration selon laquelle le Parlement du Canada menace tous les droits des minorités inscrits dans la Constitution s'il répond favorablement à la requête de Terre-Neuve. Qu'est-ce qui vous permet d'affirmer cela? Les francophones de Terre-Neuve n'ont certainement pas l'air d'être d'accord. Ils semblent très contents du fait que Terre-Neuve leur reconnaît enfin leurs droits en matière d'éducation aux termes de l'article 23 de la Charte. Ils ont même refusé de comparaître devant nous puisqu'ils estiment que tout va pour le mieux. Au nom de qui parlez-vous donc lorsque vous affirmez que tous les autres droits des minorités — en matière d'éducation, de langue, de race, et cetera — sont en péril?

Il me semble que votre pensée n'est pas très claire en matière de droits. Vous vous dispersez. Voulez-vous donc s'il vous plaît m'aider à comprendre ce que vous tentez de dire?

M. Flynn: Je vous remercie de cette question. Je ne vais pas entreprendre avec vous une discussion sur l'aspect juridique puisque nous ne sommes évidemment pas compétents pour le faire.

Comme parents, nous avons des responsabilités et des droits pour ce qui est de l'éducation de nos enfants. C'est cela que nous affirmons. Comme vous le soulignez, ces droits sont qualifiés de droits confessionnels. Ce sont des droits confessionnels qui ont une incidence sur des droits relatifs à l'éducation puisque c'est ce genre d'éducation que nous fournissons — une éducation confessionnelle. C'est à cela que les droits sont liés. À notre avis, ils sont fondamentaux. Rien ne peut être plus fondamental que ce qui constitue l'essence même de la famille.

Lors des audiences du Sénat au sujet de la version précédente de la modification, on a fait valoir le lien qui existait avec d'autres droits, notamment ceux d'autres minorités partout au Canada.

a direct quote, obviously, but it certainly refers to a quote that was made by the then chief of the aboriginal peoples of Canada.

He made the point to the Senate committee hearing the last Newfoundland item. It was very telling to us when we talked to other people who thought they had rights in Canada — the disabled and so on and so forth. He made the point about aboriginal rights, whatever they are and however they are in the Constitution, that one has to wonder about the integrity, validity and credibility of those rights if other rights in the Constitution are allowed to be extinguished.

That is really the point we are trying to make here. We feel that you can not just move into the Constitution and extinguish one right, whether or not it is a denominational education right. We feel that is a fundamental right for parents, the right to choose the kind of education they have, as they are the primary educators. If that is extinguished, I think that is too bad.

Surely those rights were put into the Constitution back in 1867, and thereafter in 1949 for Newfoundland, for a specific reason. They were put in there because they were thought worthy of protection. We are saying "Parliament, protect them."

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We will now go to Mr. Brien, followed by Senator Kinsella, Mr. Pagtakhan, and Ms Caplan, and then back to Senator Rompkey if we have time.

[*Translation*]

Mr. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): On page 4 of your brief, you say that several of your members have complained that the process is unfair. I would like you to explain that to me.

Ms Louise Irwin (Board Member, Canadian Catholic School Trustees' Association): Since I am the only French-Canadian in the group, I will answer your question.

Newfoundland parents have found the process unfair because everyone is included in the referendum. It was not only Catholic parents who were asked: would you like to relinquish your rights to Catholic education?

It goes without saying that if you ask people to vote on a specific right, especially a minority right, the majority will win. So there was not any specific question. The question was not asked of parents who had rights to religious education, whether they were Catholic Pentecostal, or from an other religion.

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Now Senator Kinsella, please.

Senator Noël A. Kinsella (Fredericton—York—Sunbury, PC): Thank you, Mr. Chairman and witnesses. I have two questions: One relating to this matter of who speaks for the class of persons who are Roman Catholic, and the second relating to the

Nous citons le témoignage pertinent en annexe. Il ne s'agit pas d'une citation textuelle, mais cela correspond certainement à une déclaration faite à l'époque par celui qui était le chef des peuples autochtones du Canada.

Il a fait valoir son point de vue devant le comité du Sénat qui étudiait la proposition antérieure de Terre-Neuve. D'autres personnes qui pensaient avoir des droits au Canada, les personnes handicapées, et cetera, nous ont déclaré qu'elles étaient fort sensibles à un tel argument. Il a déclaré qu'il fallait s'interroger sur l'intégrité, la validité et la crédibilité des droits des autochtones, quels qu'ils soient et quelle que soit leur place dans la Constitution, si on permet l'extinction d'autres droits qui figurent dans la Constitution.

Voilà ce que nous voulons dire, en réalité. Nous estimons qu'on ne peut pas tout simplement abolir un droit par le biais de la Constitution, qu'il s'agisse ou non d'un droit à l'éducation confessionnelle. Nous estimons qu'il s'agit là d'un droit fondamental pour les parents, le droit de choisir le genre d'enseignement, car ils sont les premiers éducateurs. Je trouve dommage de supprimer un tel droit.

Si ces droits ont été inscrits dans la Constitution en 1867 et, par la suite, en 1949 pour Terre-Neuve, c'est certainement pour une raison précise. On les y a inscrits parce qu'on estimait qu'ils méritaient d'être protégés. Nous demandons donc au Parlement de les protéger.

Le coprésident (M. Byrne): Nous passons maintenant à M. Brien, qui sera suivi du sénateur Kinsella, de M. Pagtakhan et de Mme Caplan, après quoi nous reviendrons à M. Rompkey si nous en avons le temps.

[*Français*]

M. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): Vous dites à la page 4 de votre mémoire que plusieurs de vos membres se sont plaints de ce que le processus était injuste. J'aimerais que vous expliquiez cette affirmation.

Mme Louise Irwin (membre du conseil d'administration, Association canadienne des commissaires d'école catholique): Comme je suis la seule Canadienne française du groupe, je vais répondre à votre question.

Les parents de Terre-Neuve ont trouvé le processus injuste parce que tout le monde a été inclus dans le référendum. On ne demandait pas spécifiquement aux parents catholiques: voulez-vous renoncer à vos droits à une éducation catholique?

Il va sans dire que si on demande aux gens de voter sur un droit spécifique, surtout un droit minoritaire, la majorité va gagner. Donc, il n'y avait pas de question spécifique. La question n'a pas été posée aux parents qui avaient des droits d'éducation religieuse, qu'ils soient catholiques, pentecôtistes ou d'une autre religion.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. À vous maintenant, sénateur Kinsella.

Le sénateur Noël A. Kinsella (Fredericton—York—Sunbury, PC): Merci, monsieur le président, et merci à vous, les témoins. D'une part j'aimerais savoir plus précisément qui est le porte-parole de la catégorie de personnes qui sont des catholiques

government course in religion and how that would stack up against Catholic religious education.

As to the first one, to what extent does a Roman Catholic bishop in a given diocese speak for the Roman Catholic people of that diocese? Does the bishop, for example, determine religious education content? Does the bishop determine church doctrine on the basis of referendum or public opinion polls? We need to know to what extent does the bishop speak for that class of persons that currently has a constitutionally protected right.

The second question is with regard to — and you allude to it on pages 2 and 3 of your brief — the government course in religious education, which is designed to be, as I understand it, sort of a multicultural course that speaks to the multi-faith nature of Canadian society, and there is a lot, in my judgment, that is laudable about that kind of a program. In your view, to what extent would that government course be conflictual with Roman Catholic religious education?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): There were two questions asked. If you could integrate the answers to both questions, it would be appreciated.

Mr. Flynn: In the Catholic church, the bishop is "the chief teacher" of the Catholic religion within his particular diocese, and certainly the bishop has a very strong influence to make sure the doctrinal content of the courses and materials presented are in compliance with the church. Of course, this would be also in compliance with the wishes of the parents, as well.

The bishop himself would not be developing the documents. That would be done by trained experts, teachers and so on in the field, who will be developing the programs, but certainly the bishop would have the end say in who specifically designs the program.

If in actual fact the program is designed by the government — the legislature "shall provide for courses in religion... not specific to a religious denomination" — then it is our view that in that situation there would be a considerable possibility that some elements of the course would be at contention with that which the majority of Roman Catholic bishops might wish or the parents might wish to see taught to the children in their schools.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Flynn. We will now move to Mr. Pagtakhan, followed by Madame Caplan.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib.): Thank you, Mr. Chairman.

You indicated that Catholic Canadian parents would like their children to be educated in a way that will celebrate the spiritual side of the whole person, while at the same time recognizing and respecting that they be educated as well in the secular aspects of education. That is very laudable, and I support that approach.

You indicated later on that you have concerns that such an amendment would impact on other minority rights. Could you not be reassured that since the Charter of Rights and Freedoms is

et, deuxièmement, j'aimerais savoir comment on pourrait comparer un cours de religion donné par l'État et un programme d'enseignement religieux catholique.

Pour ce qui est de ma première question, dans quelle mesure l'évêque catholique d'un diocèse parle-t-il au nom des catholiques de ce diocèse? Par exemple, est-ce l'évêque qui détermine le contenu de l'enseignement religieux? Est-ce lui qui détermine la doctrine de l'Église en se fondant sur des résultats de référendums ou des sondages? Nous devons savoir dans quelle mesure l'évêque parle au nom de la catégorie de personnes dont les droits sont protégés à l'heure actuelle en vertu de la Constitution.

Ma deuxième question a rapport — et vous en avez parlé aux pages 2 et 3 de votre mémoire — à l'enseignement religieux offert par l'État qui serait conçu, si j'ai bien compris, comme une sorte de cours multiculturel visant à refléter les diverses confessions de la société canadienne, ce qui, à mon avis, est fort louable. Selon vous, jusqu'à quel point un cours conçu par l'État entrerait-il en conflit avec l'enseignement religieux catholique?

Le coprésident (M. Byrne): Deux questions ont été posées. Je vous serais reconnaissant de répondre aux deux questions simultanément.

M. Flynn: Dans l'Église catholique, l'évêque est le principal responsable de l'enseignement de la religion catholique dans son diocèse et il exerce certainement une très forte influence pour ce qui est de veiller à ce que le contenu doctrinal des cours et du matériel pédagogique soit conforme aux enseignements de l'Église. Bien entendu, il serait de ce fait conforme aux voeux des parents également.

Ce n'est pas l'évêque lui-même qui rédigerait les documents. Ce seraient des experts et des enseignants du domaine qui assureraient l'élaboration des programmes, mais c'est certainement l'évêque qui aurait le dernier mot à dire dans le choix des concepteurs du programme.

Si le programme est conçu par l'État — du fait que l'assemblée législative «doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier» — alors il nous semble fort probable que certains éléments du cours iraient à l'encontre de ce que souhaiteraient la majorité des évêques catholiques romains ou de ce que les parents voudraient qu'on enseigne à leurs enfants dans leurs écoles.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beacoup, monsieur Flynn. Nous allons maintenant passer à M. Pagtakhan, qui sera suivi de Mme Caplan.

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg-Nord—St. Paul, Lib.): Merci, monsieur le président.

Vous avez souligné que les parents catholiques canadiens souhaitent que leurs enfants reçoivent une éducation qui célèbre la dimension spirituelle de la personne, tout en reconnaissant et en acceptant volontiers que leur éducation englobe également les aspects laïcs. J'appuie une telle approche, qui est fort louable.

Vous avez dit plus tard que vous vous inquiétiez du fait que la modification ait aussi un effet sur d'autres droits des minorités. N'êtes-vous pas rassurés du fait que la Charte des droits et libertés

there and will protect minority rights, in fact the fear that other minority rights will be affected should not be a fear at all, that we can be reassured that the Charter of Rights and Freedoms is there to protect them?

Mr. Flynn: I hear the point you are making very well and we certainly appreciate the point you are making. However, unfortunately our experience, as in Ontario, has been that the Charter of Rights and Freedoms has been used to take away religious education of a specific nature in public schools. The reason this is not done now for Catholic schools, as, say, in Ontario, Alberta and Quebec, is because the Catholic denominational schools have protection under the Constitution from that aspect of the Charter of Rights and Freedoms. If in actual fact their protection under the Constitution is removed, they are then exposed to charter challenge, and what has happened in Ontario could possibly happen in Newfoundland and in other places as well.

The result, of course, would be that while meeting the requirements for freedom of religion, and so on and so forth, we would have a number of Catholic families for whom the freedom they would experience is that they would be told they may not provide any religious education, or that religious education may not be provided in the schools that these other children challenging it would attend.

That is one of the potential problems that is not dealt with in what we see as the proposed new term. It talks about the courses not specific to religious denomination, and religious observances. What will happen when a family challenges the religious observance within a school under the charter?

According to the Ontario experience, that challenge might well carry, in which case that would be the end of religious observances of any type in that school. That is what has happened in Ontario. That is really what our experience has been there. We have seen that, and that is why we are concerned.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Flynn. Madame Caplan.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Thank you very much.

We have heard testimony before this committee that this debate has been going on for about eight years in Newfoundland and that Newfoundland is the only province in Canada and one of the only jurisdictions in North America that does not have the opportunity of public education.

They have gone through an extensive debate. We heard that one of the features of that debate was how non-partisan it was in nature, and at the end of not only the debate but referenda and so forth, it resulted in the unanimous vote in the Newfoundland legislature.

On the issue of who speaks for the communities, how can you explain the fact that every member from every party representing every community, even communities where there were, as you would describe, majorities of the minorities, if you will, every one of the those members supported the request that is here before us today?

existe et qu'elle protégera les droits des minorités? Avons-nous vraiment à craindre que les droits des minorités soient touchés puisque la Charte des droits et libertés les garantit?

M. Flynn: Je comprends tout à fait ce que vous êtes en train de dire. Cependant, nous avons malheureusement dû constater, en Ontario par exemple, que la Charte des droits et libertés a plutôt servi à supprimer l'enseignement religieux d'une religion particulière dans les écoles publiques. Si on ne l'a pas fait pour les écoles catholiques, comme ce fut le cas en Ontario, en Alberta et au Québec, c'est que les écoles confessionnelles catholiques sont protégées, aux termes de la Constitution, contre la disposition pertinente de la Charte des droits et libertés. Si l'on supprime cette protection constitutionnelle, alors il y a possibilité de contestations aux termes de la Charte, et ce qui est arrivé en Ontario risque de se produire à Terre-Neuve et ailleurs également.

Comme résultat, on assurerait la liberté de religion et ainsi de suite, mais cette liberté, pour un certain nombre de familles catholiques, consisterait à se faire dire qu'on ne peut leur fournir d'enseignement religieux ou leur en fournir un dans des écoles que fréquentent des enfants qui contestent l'enseignement religieux.

Voilà un des problèmes éventuels qui n'est pas traité dans la proposition. Il y est question d'un enseignement qui ne vise pas une religion en particulier et de l'observance d'une religion. Qu'arrivera-t-il donc lorsqu'une famille contestera l'observance d'une religion dans une école en s'appuyant sur la Charte?

Selon ce qui s'est passé en Ontario, il se peut très bien qu'une telle contestation aboutisse, ce qui voudrait dire la fin de toute observance religieuse dans cette école. C'est ce qui s'est passé en Ontario. C'est l'expérience que nous avons vécue dans cette province et c'est pourquoi nous sommes inquiets.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Flynn. Madame Caplan.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Merci beaucoup.

Selon certains témoignages entendus par le comité, le débat dure depuis environ huit ans à Terre-Neuve et Terre-Neuve est la seule province canadienne et un des seuls endroits en Amérique du Nord où il n'y a pas d'école publique.

Les Terre-Neuviens ont débattu à fond de la question. Ils l'ont fait de façon impartiale, nous a-t-on dit, et, en fin de compte, après non seulement un débat mais des référendums, il y a eu vote unanime à l'Assemblée législative de Terre-Neuve.

Pour ce qui est de savoir qui parle au nom des collectivités, pouvez-vous expliquer pourquoi chaque député, quel que soit le parti, qui représente les diverses collectivités, même celles où, comme vous l'avez décrit, les minorités étaient en majorité, si vous me permettez, a accordé son appui à la demande qui est devant nous aujourd'hui?

Mr. Flynn: We certainly acknowledge the vote that came from the legislature in Newfoundland and that all of the members voted in a certain way. We are also aware of the information we have had from our people in Newfoundland that the issue was not quite as clear-cut as the honourable member suggests. Certainly the overall picture would seem to be very telling.

We just wonder, if the question was so serious, why the Government of Newfoundland did not go to the Catholic people specifically, and to the other group too, to say, "Here are the reasons why we want you to give up your educational rights, your schools; here is is the rationale", and put the question very plainly and simply to them instead of putting it in the overall context of a general referendum, which they are bound to lose no matter which way you look at it. If they had gone specifically to the group, which is the way it should have been done, what then would have been the result?

Our contention is that this is not clear-cut, and is not clear-cut enough that such a major move as a change in the Constitution should be considered. Surely a change in the Constitution demands absolute, irrefutable evidence. We do not find that.

Ms Caplan: As a short supplementary, are you suggesting that the people of Newfoundland did not understand the issue and the question before them, either the majority or the people from your community?

Mr. Flynn: From our discussion with the people of Newfoundland about that, they did not totally understand the full impact of the question. That is the information we have had.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Madam Caplan. We will now move to Senator Rompkey.

Senator Rompkey: I am interested in your testimony that the people did not fully understand the question. I thought the question was very clear and very simple. I would submit that most people not only understood it but also voted clearly on it.

With regard to minority rights, which is what my question is about, you say that these minority rights should not be changed unless the will of the people is clearly demonstrated.

Is it your contention that the will of the people was not clearly demonstrated? The testimony we had was that not only a majority of the vote, 73 per cent, voted in favour of the amendment in the referendum but also — and I have not seen this refuted — that a majority of people in districts where there are Catholic majorities, those political districts, also voted yes in a majority in the referendum. I would submit that the will of the people, including the will of the minorities, has been clearly demonstrated.

My real question is with regard to the spillover effect that you have some concern about. You say that if the will of that particular minority is affected, perhaps the rights of other minorities might be affected. You talked about the aboriginal people.

M. Flynn: Nous reconnaissons certainement que l'Assemblée législative de Terre-Neuve a voté et qu'elle a voté d'une certaine façon. Cependant, d'après ce que nous disent nos gens à Terre-Neuve, la question n'était pas aussi tranchée que le laisse entendre la députée. Il est certain que, dans l'ensemble, les résultats semblent fort probants.

Si la question revêtait une telle importance, nous nous demandons pourquoi le gouvernement de Terre-Neuve n'a pas posé la question directement aux catholiques, et à l'autre groupe également, en leur disant pourquoi il souhaitait qu'ils renoncent à leurs droits en matière d'éducation, à leurs écoles, plutôt que de la poser dans le cadre d'un référendum général que ces groupes ne pouvaient faire autrement que perdre? Si on avait demandé aux groupes concernés de s'exprimer, comme on aurait dû le faire, quel aurait donc été le résultat?

Nous soutenons qu'il ne s'agit pas d'une question claire et nette, certainement pas suffisamment claire et nette pour qu'on envisage une mesure aussi importante qu'une modification de la Constitution. Pour modifier la Constitution, il faut certainement une preuve absolue, irréfutable. Or, telle n'est pas la situation selon nous.

Mme Caplan: Comme brève question supplémentaire, permettez-moi de vous demander si vous laissez entendre que les gens de Terre-Neuve n'ont pas compris l'enjeu de la question qui leur était posée, qu'il s'agisse de la majorité ou des gens de votre groupe.

M. Flynn: D'après nos discussions avec les gens de Terre-Neuve à ce sujet, nous pouvons dire qu'ils n'en comprenaient pas complètement toutes les conséquences. C'est ce que nous pensons, d'après les renseignements dont nous disposons.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, madame Caplan. Passons maintenant au sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Je trouve intéressant de vous entendre dire que les gens n'ont pas compris complètement la question. Il m'a semblé que la question était fort claire et fort simple. Je prétends pour ma part que la plupart des gens l'ont non seulement bien comprise, mais ont voté clairement à cet égard.

Pour ce qui est des droits des minorités, c'est le sujet de ma question, vous dites que de tels droits ne doivent pas être modifiés à moins que la volonté de la population ne soit clairement établie.

Soutenez-vous donc que la volonté de la population n'a pas été clairement établie? D'après les témoignages que nous avons reçus, non seulement une majorité de 73 p. 100 a voté en faveur de la modification lors du référendum, mais — et personne n'a contesté cela à ma connaissance — la très grande partie des gens dans les districts où les catholiques sont en majorité a également voté en faveur de la proposition. J'estime donc que la volonté de la population, y compris celle des minorités, a été exprimée clairement.

Ma question porte en réalité sur cet effet d'entraînement qui vous inquiète. Vous dites que si une minorité est touchée, d'autres minorités risquent de l'être également. Vous avez parlé des autochtones.

Mr. Flynn quoted Chief Mercredi, I think. However, I must tell Mr. Flynn that testimony from aboriginal groups in Newfoundland and Labrador did not necessarily agree with the testimony from Chief Ovide Mercredi. In fact, we have had testimony from aboriginal groups in Newfoundland that their rights and their abilities, their power, under the new Term 17 will be greater than it was under the old Term 17. The fact is, they never had aboriginal schools in Newfoundland, but the new Term 17 gives aboriginal groups in Newfoundland the right to have their own schools, in the same way that the French minority in Newfoundland have their own school board now and will have their own schools.

So I am wondering where you get the evidence to draw the inference that because a minority right of a class of people is affected there might be some spillover into minority rights of aboriginals, because to my mind, there is not evidence for that in our province.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Senator Rompkey.

The question has been put. I ask the witnesses if they are able to respond.

Mr. Flynn: Clearly, on the question you put, sir, it is not a question of which one could ever find evidence one way or the other, is it?

It is really a matter of opinion. Our opinion is that if in actual fact you change or you alter, up or down, the rights of one particular group within the Constitution, the rights of other persons within the same Constitution are likely to be affected in some way. Some person who may have some particular motive or whatever to do something about those other rights may in actual fact feel more empowered thereafter to pursue his or her particular agenda in that way. That is our consternation across Canada.

I take very humbly your correction regarding the rights of the people in Newfoundland. It had always been my understanding that aboriginal education was a federal and not a provincial matter, so I am pleased to hear that Newfoundland is going to be doing that. Other provinces may wish to do that as well. That would be interesting.

Whether or not the rights are going to be there, it is going to be interesting to see what the result will be if this Newfoundland item goes through. What will people who have some power over educational rights of minorities in other provinces say or do in that regard? We are concerned that they may feel empowered to come back here and say, "You did it for Newfoundland; do it for us." That is our concern. And that is an opinion.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, Mr. Flynn. Mr. DeVillers, do you have a question?

Mr. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): Yes. Thank you, Mr. Chairman.

Do you believe that when there are a group or groups with rights that are protected in the Constitution, it would be

M. Flynn a cité le chef Mercredi, je crois. Cependant, je dois dire à M. Flynn que le témoignage des groupes autochtones de Terre-Neuve et du Labrador ne coïncidait pas nécessairement avec celui du chef Ovide Mercredi. Certains groupes autochtones de Terre-Neuve qui ont témoigné nous ont même déclaré que leurs droits et leurs pouvoirs seraient plus considérables aux termes de la nouvelle clause 17 que de l'ancienne. Ils n'ont jamais eu d'écoles autochtones à Terre-Neuve mais, avec la nouvelle clause 17, les groupes autochtones de Terre-Neuve obtiennent le droit d'avoir leurs propres écoles, tout comme la minorité française de Terre-Neuve a ses propres commissions scolaires et aura désormais ses propres écoles.

Je me demande sur quoi vous vous appuyez pour supposer que, du fait que le droit d'une minorité donnée est touché, il risque d'y avoir un effet d'entraînement sur les droits d'une autre minorité comme les autochtones. En effet, rien ne permet de le supposer dans le cas de notre province.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, sénateur Rompkey.

La question a été posée. Les témoins sont-ils en mesure d'y répondre?

M. Flynn: Évidemment, il serait difficile de trouver des preuves dans un sens ou dans l'autre.

En réalité, c'est une question de point de vue. À votre avis, si on modifie, à la hausse ou à la baisse, les droits d'un groupe donné dans la Constitution, alors les droits d'autres personnes visées par la même Constitution risquent d'être touchés d'une façon ou d'une autre. Quelqu'un ayant peut-être une raison particulière de s'intéresser à ces autres droits pourra se sentir plus habilité à le faire. C'est notre sentiment partout au Canada.

J'accepte bien humblement la correction que vous faites au sujet de la population de Terre-Neuve. J'ai toujours cru que l'éducation des autochtones relevait du fédéral et non pas du provincial, et je suis donc heureux de constater que Terre-Neuve va s'y intéresser. D'autres provinces voudront peut-être le faire également. Ce serait intéressant.

Quels que soient les droits éventuels, il sera intéressant de voir les résultats si la modification proposée est adoptée. Que diront donc ou que feront donc les personnes qui, dans d'autres provinces, ont un certain pouvoir en matière de droits à l'éducation des minorités? Nous nous demandons s'ils ne se sentiront pas habilités à comparaître devant vous pour demander la même chose que Terre-Neuve. Voilà ce qui nous inquiète. C'est un point de vue.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur Flynn. Monsieur DeVillers, avez-vous une question?

M. Paul DeVillers (Simcoe-Nord, Lib.): Oui. Merci, monsieur le président.

Estimez-vous que, pour un groupe ou des groupes dont les droits sont protégés par la Constitution, il conviendrait de modifier

appropriate to amend those rights or extinguish those rights if there is a clear willingness amongst a majority of that group? Do you believe that?

Ms Ward: A majority of the minority?

Mr. DeVillers: Yes.

Ms Ward: Yes, I —

Mr. DeVillers: So your objection here is simply on your interpretation as to whether that majority of the minorities or of the groups affected — because we have a number of groups who represent something like 97 per cent of the population of Newfoundland who have denominational rights. Your interpretation is that it has not been demonstrated and that is why you are objecting to this. Is that it? Is that fair to say?

Ms Ward: That is correct.

Mr. DeVillers: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Now we will hear from Mr. Goldring, followed by Mr. Pagtakhan, but as well, we have with us representatives from the Ontario Catholic School Trustees' Association. Because of a slight scheduling mix-up, we are going to fit them in at 10.30 a.m., so if that is the conclusion of questions, after Mr. Goldring and Mr. Pagtakhan, I will ask representatives from the Ontario Catholic School Trustees' Association to appear. Mr. Goldring.

Mr. Goldring: Thank you, Mr. Chairman.

I should like to carry on with what I was leading to with my question before. It is my understanding there was a petition some three or four years ago that was signed by 50,000 Roman Catholics requesting that their Roman Catholic denominational education be maintained. Early in 1997 some 24,000 students were registered for denominational education by the Roman Catholics. In July 1997 the first referendum question was out, but it was not specific on that question as to the removal of the denominational education. Is it your feeling, then, regarding the final clarity to the question that was put out one week before the referendum, that there was not a sufficient time to provide clarity of the situation to the voters?

Mr. Flynn: Again, we are going on the information we have received. We were not in Newfoundland. We do not operate in Newfoundland, but certainly we were well acquainted, I think, or we tried to get as much information as we could.

It just seemed to us from where we were sitting that if you really want to do the thing correctly, you do not run a referendum on schools in the first Monday of September, or early in September right after the summer holidays when people have been down, parents have been away, and so on and so forth. If in fact you want to do the thing, and you have a process in place that is thorough and totally defensible, then you are going to say, what do we want to know, from whom do we want to know it, and what exactly is the question? Let us clarify the question, and then let us

ces droits ou de les abolir dans la mesure où il est clair qu'une majorité de ce groupe est d'accord?

Mme Ward: Une majorité du groupe minoritaire?

M. DeVillers: Oui.

Mme Ward: Oui, je...

M. DeVillers: Ainsi, votre opposition dans le cas présent ne porte que sur le fait que vous n'êtes pas convaincus qu'une majorité des minorités ou des groupes visés... puisque nous sommes en présence d'un certain nombre de groupes ayant des droits à l'enseignement confessionnel qui représente à peu près 97 p. 100 de la population de Terre-Neuve. Or, selon votre interprétation, il n'a pas été prouvé qu'ils ont voté majoritairement et c'est pourquoi vous vous opposez à la résolution. N'est-ce pas? Ai-je bien compris?

Mme Ward: C'est exact.

M. DeVillers: Merci.

Le coprésident (M. Byrne): C'est maintenant M. Goldring qui prendra la parole; il sera suivi de M. Pagtakhan. De plus, je tiens à signaler la présence parmi nous d'un représentant de l'Association des commissaires d'écoles catholiques de l'Ontario. À cause d'un léger chambardement du programme, nous allons entendre ces témoins à 10 h 30, de sorte qu'à la fin des questions, après les interventions de M. Goldring et de M. Pagtakhan, je vais justement demander aux représentants de cette association de comparaître. Monsieur Goldring.

M. Goldring: Merci, monsieur le président.

J'aimerais poursuivre sur la lancée de ma question précédente. D'après ce que j'ai compris, 50 000 catholiques romains ont signé, il y a trois ou quatre ans, une pétition demandant le maintien de leur enseignement confessionnel catholique. Au début de 1997, quelque 24 000 étudiants ont été inscrits à l'enseignement confessionnel par les catholiques. En juin 1997, la première question référendaire était rendue publique. Cependant, elle ne donnait pas de précision sur la suppression de l'enseignement confessionnel. Ainsi, pour ce qui est de la clarté de la question finale rendue publique une semaine avant le référendum, estimez-vous qu'il n'y a pas eu suffisamment de temps pour expliquer clairement la situation aux électeurs?

M. Flynn: Encore ici, nous nous fondons sur les renseignements reçus. Nous n'étions pas à Terre-Neuve. Nos activités ne se déroulent pas à Terre-Neuve, mais nous étions certainement bien au fait de la situation. Autrement dit, j'estime que nous avons tenté d'obtenir autant d'informations que possible.

Il nous semble bien que, pour bien faire les choses, on ne tient pas un référendum sur la question scolaire le premier lundi de septembre, ou au début de septembre, immédiatement après les vacances d'été au cours desquelles les administrations ont été inactives, les parents absents, et cetera. Pour bien faire les choses, pour mettre en place un processus rigoureux et inattaquable, il faut se demander ce qu'on veut savoir au juste, à qui on veut poser la question, et quelle est cette question. Commençons par préciser la question, puis posons-la de façon rigoureuse, ouverte et indépen-

ask them all, thoroughly, openly and independently, without any stuff going on, and let's really see what they say.

We have not seen any evidence. The whole process seems to be very clear as to how the voice of the people was determined. Clearly, as all of you here know, you can do with these kinds of surveys whatever you want to do. But if, in fact, they wanted to find out exactly what the Roman Catholic population in Newfoundland actually wanted to do with their schools — did they want to give us the right to their schools and get into interdenominational or non-denominational schools, with those kinds of risks we talked about — they should have asked that question of those parents.

Mr. Goldring: So to clarify this, do you have an explanation on how there can be solid support for denominational education three years ago, by 50,000 people, and how there can be solid support for denominational education in March of this year, by 24,000 students, but on referendum date it indicates there is no support? Can you explain that?

Mr. Flynn: I would be guessing about what the people thought, about what majority of people did not vote, what preparation they had, what kind of information they had. There are so many factors involved that the whole thing is very unclear, and that is why we say the thing is so unclear, so ill-determined, that to make a change to the Constitution based on that kind of ill-determined information is unseemly, which is the word we have used in our brief, and we think it is — Surely the Constitution is a tad more dignified than that, I would think.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Flynn. Mr. Pagtakhan.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to observe with you that when the existing Term 17 was incorporated in the Constitution at the time of Confederation, equally in our Constitution is the provision to be able to amend the Constitution depending on the will of the people at a given time. In other words, even the forefathers and authors of the Constitution recognized that in the future a change may have to happen.

Last week we heard witnesses who tendered testimony that in fact courses in religious education and religious observances will be permitted when requested by parents through the new Term 17. This will be enshrined again in the Constitution following passage of this amendment. So in a sense, it will equally be protected to the extent that it will be modified at this time.

I share the sentiment of your association, and I am persuaded that in fact the sentiment of the association will be fulfilled within the new Term 17. Are you not equally satisfied that the new Term 17, as proposed, will satisfy the mission of the association, and that is secular education as well as the spiritual side of the pupil?

Mr. Flynn: No, we are not satisfied that the new Term 17, certainly in the wording we have seen, will do this. It will provide secular education in Newfoundland. It will provide secular education with a government-provided or a government-directed

dante, dans un climat de sérénité. Alors, nous allons vraiment savoir ce que les gens veulent.

L'ensemble du processus par lequel on a voulu déterminer ce que voulait la population semble très clair. Évidemment, dans ce genre d'enquête, on peut faire tout ce que l'on veut, comme vous le savez tous. Cependant, si on avait voulu déterminer exactement ce que la population catholique de Terre-Neuve voulait faire de ses écoles — si elle souhaitait remettre ses droits scolaires entre les mains du gouvernement, si elle voulait des écoles interconfessionnelles ou non confessionnelles, compte tenu des risques dont nous avons parlé — alors on aurait dû poser la question aux parents concernés.

M. Goldring: Ainsi, pour clarifier les choses, pouvez-vous expliquer comment il se fait que 50 000 personnes aient soutenu fermement l'enseignement confessionnel il y a trois ans, que 24 000 étudiants aient soutenu fermement l'enseignement confessionnel en mars de la présente année alors que, le jour du référendum, un tel soutien ne semble pas avoir existé? Pouvez-vous m'expliquer cela?

M. Flynn: Il me faudrait spéculer sur ce que les gens pensaient, sur la position de ceux qui n'ont pas voté, sur la préparation des électeurs, sur l'information dont ils disposaient. Il y a tellement de facteurs que tout devient très nébuleux et c'est pourquoi nous prétendons que, devant un tel manque de clarté, devant un résultat si indéterminé, il nous semble inopportun, c'est le terme que nous utilisons dans notre mémoire, de modifier la Constitution. La Constitution mérite certainement davantage de respect, nous semble-t-il.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Flynn. Monsieur Pagtakhan.

M. Pagtakhan: Merci, monsieur le président.

Je crois qu'il mérite d'être signalé que notre Constitution, à laquelle la clause 17 a été intégrée, prévoit également un processus de modification de la Constitution qui vise à tenir compte de la volonté populaire à telle ou telle époque. Autrement dit, même nos ancêtres et les auteurs de la Constitution avaient reconnu que des changements seraient peut-être nécessaires à l'avenir.

La semaine dernière, des témoins ont déclaré que la nouvelle clause 17 permettrait à la demande des parents des cours d'enseignement religieux et l'observance religieuse. Lorsque la présente modification sera adoptée, une telle protection sera constitutionnalisée à nouveau. Ainsi, la modification n'amoindrira pas la protection.

Je partage l'objectif de votre association et je suis convaincu qu'il sera réalisé grâce à la nouvelle clause 17. N'êtes-vous pas également convaincus que la nouvelle clause 17 proposée correspondra à la mission de votre association, à savoir le fait d'assurer une éducation laïque aussi bien que spirituelle à l'élève?

M. Flynn: Non, nous ne sommes pas convaincus que la nouvelle clause 17, tout au moins selon le libellé que nous connaissons, permettra de réaliser cet objectif. Elle permettra l'éducation laïque à Terre-Neuve. Elle permettra l'éducation

religious denominational program, not specific to a specific religion.

That religion will be open to charter challenge. The charter challenge will carry, and our estimate is that if things go the way they have in other provinces, like public schools in Ontario, then within a relatively short time there will be very little religious activity in any of the schools in Newfoundland.

That is what secular education means, and it will be that for a number of parents in Newfoundland — whatever number it is, 20,000, 50,000, 24,000 — those parents will not be able to see their children have religious education of the type they want for their children in the schools. As parents that is what they want, and as parents it is their responsibility to try to provide.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thanks very much, Mr. Flynn.

Seeing no other questions, we have the Ontario Catholic School Trustees' Association waiting in the wings. I want to say that we have Mr. Brendan Doyle and Wayne Noseworthy from the Newfoundland and Labrador Teachers' Association, who will be delayed because of the scheduling conflict. I ask your patience and I appreciate very much your waiting for us.

Senator, you could have the final say.

Senator C. William Doody (Harbour Main—Bell Island, PC): Thank you, Mr. Chairman. Several people here have expressed amazement, or at least some doubt, about the support for a Catholic school system by the Catholics in Newfoundland because of the vote result. It seems to me that many of the Catholics and others in Newfoundland when they were shown the question...which was as follows:

> Do you support a single school system where all children, regardless of their religious affiliation, attend the same schools where opportunities for religious education and observances are provided?

I submit that many of the people who voted thought they were going to get the religious education they were already getting in their schools. The question says "attend the same schools where opportunities for religious education and observances are provided." It seems to me that they did not vote against religious education, they voted in favour of religious education.

The new amendment to the Constitution is quite different. It does not parallel the question that was given to the voters. It is quite different. It says "not specific to a religious denomination." Had that clause been in the question, I suspect the results of the referendum would have been quite different.

I would ask you to comment on that.

Mr. Flynn: We agree.

laïque dans le cadre d'un programme d'enseignement confessionnel fourni ou orienté par le gouvernement, et non pas lié à une religion en particulier.

L'enseignement religieux sera exposé à des contestations fondées sur la Charte. Ces contestations auront des résultats et nous estimons que, si les choses se passent comme dans d'autres provinces, c'est le cas des écoles publiques en Ontario, alors, à relativement brève échéance, il y aura très peu d'activité religieuse dans toutes les écoles de Terre-Neuve.

Voilà ce que signifie l'éducation laïque, et cela voudra dire que, pour un certain nombre de parents de Terre-Neuve — qu'il s'agisse de 20 000, de 50 000 ou de 24 000 — l'enseignement religieux qu'ils souhaitent donner à leurs enfants dans les écoles ne sera plus disponible. Comme parents, c'est ce type d'enseignement qu'ils veulent leur donner, et ils ont la responsabilité de s'efforcer de le faire.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Flynn.

Puisque je constate qu'il n'y a plus de questions, je vous signale que l'Association des administrateurs des écoles catholiques de l'Ontario est prête à comparaître. J'ajouterai également que MM. Brendan Doyle et Wayne Noseworthy, de l'Association des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador, sont avec nous. Leur comparution sera retardée à cause du conflit d'horaire. Je tiens à les remercier de leur patience.

Sénateur, à vous le mot de la fin.

Le sénateur C. William Doody (Harbour Main—Bell Island, PC): Merci, monsieur le président. Certaines personnes se sont montrées étonnées, ou tout au moins dubitatives, devant l'appui accordé par les catholiques de Terre-Neuve à un système scolaire catholique, compte tenu des résultats du vote. J'ai pour ma part l'impression que bon nombre de catholiques et d'autres Terre-Neuviens, à la lecture de la question... je cite:

> Appuyez-vous un système scolaire unique où tous les enfants, quelle que soit leur appartenance religieuse, fréquentent les mêmes écoles qui offriront la possibilité d'un enseignement religieux et de l'observance d'une religion?

Je soutiens que bon nombre de gens ont voté en s'imaginant qu'ils allaient obtenir le même enseignement religieux que celui dont ils bénéficient à l'heure actuelle dans leurs écoles. Dans la question, on dit «fréquentent les mêmes écoles qui offriront la possibilité d'un enseignement religieux et de l'observance d'une religion». Il me semble donc qu'ils ont voté non pas contre, mais en faveur de l'enseignement religieux.

Or, la nouvelle modification constitutionnelle est fort différente. Elle ne reflète pas fidèlement la question posée aux électeurs. Elle est fort différente. On y parle d'un enseignement qui «ne vise pas une religion en particulier». Si ce libellé avait fait partie de la question, j'ai bien l'impression que le résultat du référendum aurait été fort différent.

J'aimerais vos commentaires à ce sujet.

M. Flynn: Nous sommes d'accord.

Ms Ward: Yes. I do not think we can say any more than that. People really did not understand. I think they understood what they were voting for but did not know what the next step would be.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, Ms Ward. We appreciate it very much. We very much appreciate your attendance before this committee. Thank you for your succinct opening remarks and for your astute answering of the questions.

Seeing no further questions from committee members, we will now bid you adieu and thank you very much again on behalf of the entire committee for appearing before us.

Ms Ward: Thank you very much for giving us this opportunity. We appreciate it.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We will move very quickly to the Ontario Catholic School Trustees' Association. With us today will be Mr. Patrick Daly, president; Mr. Patrick Slack, executive director, and Arthur Lamarche, regional director.

Mr. Daly, as president of the Ontario Catholic School Trustees' Association I would assume that you will be leading off our presentation today. Perhaps we could hear your brief and then we will follow with questions and answers.

Mr. Patrick J. Daly (President, Ontario Catholic School Trustees' Association): Thank you, honourable committee members. It is my pleasure, together with Mr. Art Lamarche, our regional director and trustee on the Carleton Roman Catholic Separate School Board, and Mr. Patrick Slack, the executive director of our association, to present our brief to the committee.

Founded in 1930, the Ontario Catholic School Trustees' Association represents 53 Catholic school boards. Collectively, these boards educate over 600,000 students from junior kindergarten to grade 12-OAC. This is the largest minority denominational school system in Canada.

The mission of all Catholic school boards and their schools is to create a faith community where religious instruction, religious practice, value formation and faith development are integral to every area of the curriculum. This is accomplished through our distinctive approach to completing and implementing the curriculum as defined by the Ontario Ministry of Education and Training.

We believe Canada is facing a critical moment in its history with the advent of the Newfoundland resolution. Our association appreciates the opportunity to present this brief to the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland.

On pages 3 and 4 of our brief we highlight the fundamental rights of parents in education. The United Nations, in its Declaration on the Rights of the Child, of 1959, asserts that the best interests of the child must always guide those responsible for his or her education and guidance. This declaration then states

Mme Ward: En effet. Il n'y a pas grand-chose d'autre à dire. Les gens n'ont pas vraiment compris. Selon moi, ils ont compris pourquoi ils votaient, mais ils n'ont pas compris quelle allait être la prochaine étape.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, madame Ward. Nous vous sommes très reconnaissants. Nous vous remercions de votre comparution. Vos commentaires liminaires ont été fort brefs et vos réponses aux questions fort astucieuses.

Puisque les membres du comité n'ont plus de questions à poser, nous allons vous dire au revoir et vous remercier encore une fois, au nom de tous les membres du comité, d'avoir comparu devant nous.

Mme Ward: Merci beaucoup de nous en avoir donné l'occasion. Nous vous en sommes reconnaissants.

Le coprésident (M. Byrne): Je passe maintenant rapidement à l'Association des administrateurs des écoles catholiques de l'Ontario. Comparaissent devant nous aujourd'hui M. Patrick Daly, président, M. Patrick Slack, directeur exécutif, et M. Arthur Lamarche, directeur régional.

Monsieur Daly, en votre qualité de président de l'Association des administrateurs des écoles catholiques de l'Ontario, c'est vous, je suppose, qui allez être le premier à prendre la parole aujourd'hui. Veuillez donc nous présenter votre mémoire, après quoi nous passerons à la période de questions.

M. Patrick J. Daly (président, Association des administrateurs des écoles catholiques de l'Ontario): Je tiens tout d'abord à remercier les membres du comité. Je suis heureux tout comme M. Lamarche, notre directeur régional, qui est également administrateur du Conseil des écoles séparées catholiques de Carleton, et M. Patrick Slack, le directeur exécutif de notre association, de présenter notre mémoire au comité.

Fondée en 1930, l'Association des administrateurs des écoles catholiques de l'Ontario représente 53 conseils scolaires catholiques. Ensemble ces conseils assurent l'éducation de plus de 600 000 étudiants, depuis la pré-maternelle jusqu'à la 12e année. Il s'agit du plus important système scolaire confessionnel minoritaire au Canada.

Les conseils scolaires catholiques et leurs écoles ont pour mission de créer un groupe confessionnel où l'instruction religieuse, la pratique religieuse, la formation des valeurs et le développement de la foi font intégralement partie de tous les aspects du programme. Nous nous y conformons en enrichissant et en appliquant d'une façon qui nous est propre le programme du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario.

Avec la résolution de Terre-Neuve, le Canada en est à une étape critique de son histoire, selon nous. Notre association est reconnaissante de l'occasion qui lui est donnée de présenter son mémoire au Comité spécial mixte sur la modification de la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve.

Aux pages 3 et 4 de notre mémoire, nous décrivons les droits fondamentaux des parents en matière d'éducation. Il est affirmé dans la déclaration des droits de l'enfant des Nations unies de 1959 que c'est toujours l'intérêt de l'enfant qui doit guider ceux qui sont responsables de son éducation et de son orientation. Il y

unequivocally that this responsibility lies in the first place with his or her parents.

It is parents, then, who have the primary responsibility for the education of their children. To exercise a responsibility, one must have corresponding rights.

Elsewhere, the United Nations asserts these rights: "Parents have a prior right to choose the kind of education that shall be given to their children." This is a principle long espoused by the Catholic education community, which traditionally has grounded its education system on the pillars of family, school and parish, with families being given priority of place.

Both these United Nations' declarations and our Roman Catholic educational tradition envisage the state not as determining and dominating the education of children, but rather as assisting and abetting the educational efforts and desires of parents. The school thus conceived is intended to support and confirm the values, traditions and beliefs of the family. This concept of the respective roles of state and family is increasingly important in our contemporary society.

The desire of assistance from the state may be quite different from family to family. Some wish a secular school system for their children; others wish systems that espouse particular educational theories and practices. Many parents still favour educational systems that will support the values and beliefs of their family. Our association supports these legitimate aspirations, not only for Roman Catholic parents but for all parents where sufficient numbers allow the state to respond favourably.

It is within this context that the Ontario Catholic School Trustees' Association and its member Catholic boards, which represent parents and other electors within the Catholic community in Ontario, strive to provide a kind of education that creates a learning environment faithful to our beliefs and manifests a coherence and consistency between home and school.

On page 5 of our brief, we outline the rights of Roman Catholic parents, and again, we believe this is fundamental to the question the committee is dealing with.

It is as representatives of these parents that we, on behalf of Ontario's Catholic trustees, make our presentation to you. It is their values and their wishes that we seek to incorporate into the Catholic schools of Ontario. In fulfilment of this task, Catholic parents in Ontario — and we as their elected representatives — feel that we are seriously threatened by the amendment the Government of Canada wishes to make to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

It is not only Catholic parents and parents of other denominations in Newfoundland and Labrador who are threatened. Catholic parents in Ontario consider that the very rights declared by the United Nations, guaranteed by the

est précisé de façon non équivoque que cette responsabilité revient en tout premier lieu à ses parents.

La responsabilité première pour ce qui est de l'éducation des enfants revient donc aux parents. Or, pour qu'ils puissent exercer leur responsabilité, les parents doivent jouir des droits correspondants.

La déclaration des Nations unies affirme plus loin que les parents ont le droit de choisir le genre d'éducation que recevront leurs enfants. Les milieux éducatifs catholiques reconnaissent depuis longtemps ce principe puisque le système d'éducation catholique repose sur les piliers de la famille, de l'école et de la paroisse, la priorité étant cependant donnée à la famille.

Ces deux déclarations des Nations Unies tout comme le système d'éducation catholique romain traditionnel n'accordent pas à l'État la primauté pour ce qui est de l'éducation des enfants, mais considèrent plutôt que le rôle est de soutenir les efforts des parents dans ce domaine et de répondre à leurs désirs. Le système scolaire doit donc appuyer et confirmer les valeurs, les traditions et les croyances de la famille. Cette conception des rôles respectifs de l'État et de la famille prend de plus en plus d'importance dans notre société contemporaine.

Chaque famille peut s'attendre à une aide différente de la part de l'État. Certaines familles souhaitent un système scolaire laïc pour leurs enfants et d'autres, un système qui repose sur des théories et des pratiques éducatives données. Bon nombre de parents sont toujours favorables à un système d'éducation qui renforce les valeurs et les croyances de la famille. Notre association appuie les aspirations légitimes non seulement des parents catholiques romains, mais aussi de tous les parents lorsque leur nombre justifie un accueil favorable de l'État à leur demande.

C'est dans ce contexte que l'Association des administrateurs des écoles catholiques de l'Ontario et que les conseils scolaires catholiques qui en sont membres, lesquels représentent les parents et les autres électeurs de la communauté catholique de l'Ontario, s'efforcent d'offrir un genre d'éducation qui crée un milieu d'apprentissage qui reflète nos croyances et qui renforce les valeurs enseignées à la maison.

À la page 5 de notre mémoire, nous exposons les droits des parents catholiques romains. Nous croyons que ces droits sont au coeur de la question que le comité étudie.

C'est à titre de représentants de ces parents que nous vous présentons cet exposé au nom des administrateurs d'écoles catholiques de l'Ontario. Nous voulons que les écoles catholiques de l'Ontario reflètent leurs valeurs et leurs désirs. Or, les parents catholiques de l'Ontario et nous, qui sommes leurs représentants, estimons que la modification que le gouvernement du Canada souhaite apporter à la clause 17 des conditions d'union de Terre-Neuve avec le Canada compromet sérieusement notre capacité à accomplir notre mission.

Cette modification ne menace pas seulement les parents catholiques et les parents des autres confessions religieuses de Terre-Neuve et du Labrador. Les parents catholiques de l'Ontario estiment que les droits mêmes énoncés dans les déclarations des

Constitution of Canada, and upheld by the traditions of our church, are also seriously compromised.

Whatever the legal precedents that may or may not be established by this piece of legislation, it is certain that it will profoundly affect the political and social culture of Canada. It will affect not only minority educational rights but the minority rights of any class of persons so protected by the Constitution of Canada.

Effectively, parents in Newfoundland and Labrador who have had the right to educate their children in Catholic schools will now in large part have that right taken away from them. They have had that right removed not because they agreed to it but simply because the majority of their fellow citizens voted to take it away upon the suggestion of their provincial government.

On page 6 we outline at length the nature of a Roman Catholic school. Again, we believe this is significant, particularly in terms of the question that was asked in the referendum. We ask you to make no mistake: despite disclaimers to the contrary, denominational schools are now at risk in the province of Newfoundland. The new Term 17 does not provide any constitutional protection for the future existence of viable Roman Catholic schools, since the criteria for their continued existence would be subject to provincial law.

Those who have been promoting this change in the Constitution of Canada, especially the Government of Newfoundland and Labrador, have been suggesting that to change the terms of union does not take away or abrogate the educational rights of Roman Catholics in this province as guaranteed by our constitution. This betrays either deliberate duplicity or failure to understand in any way way what Catholic education and Catholic schools are all about.

What is being conveyed by supporters of this change is that guaranteed constitutional rights will be preserved because the churches will perhaps be allowed to provide religious education and other activities and observances in the schools to be established by the interdenominational boards. The distinctiveness of Catholic schools lies not in these important but partial activities. It lies, rather, in the distinctive anthropology that inspires all educational theory and practice within these schools. In its simplest terms, this anthropology views each child who enters a classroom as a wondrous and mysterious creation of God, launched upon a journey of life whose ultimate destination is the same loving God. That perspective radically changes the way education is done in Catholic schools.

Nations unies, des droits garantis par la Constitution du Canada et confirmés par les traditions de notre Église, sont également gravement compromis.

Quels que soient les précédents juridiques qui pourront découler de l'adoption de cette modification constitutionnelle, il ne fait aucun doute qu'elle aura un effet profond sur la culture politique et sociale au Canada. Elle aura un effet non seulement sur les droits à l'éducation des minorités, mais sur les droits minoritaires de n'importe quelle catégorie de personnes qui sont protégés par la Constitution du Canada.

À toutes fins utiles, les parents de Terre-Neuve et du Labrador qui ont joui jusqu'ici du droit à ce que leurs enfants fréquentent des écoles catholiques se verront maintenant en grande partie privés de ce droit. Ce droit leur sera enlevé non pas parce qu'ils y ont acquiescé, mais simplement parce que la majorité de leurs concitoyens ont décidé par vote qu'on devrait le leur enlever à la suggestion du gouvernement provincial.

À la page 6 de notre mémoire, nous décrivons en détail ce qu'est une école catholique romaine. Compte tenu de la question qui a été posée aux citoyens lors du référendum, nous accordons de l'importance à cette description. Il ne faudrait pas s'y méprendre: malgré les dénégations qui ont été exprimées, les écoles confessionnelles de la province de Terre-Neuve sont maintenant menacées. La nouvelle clause 17 n'assure aucune garantie constitutionnelle pour ce qui est de l'existence future d'écoles catholiques romaines viables puisque les critères sur lesquels reposera leur existence pourront être modifiés par une loi provinciale.

Les partisans de cette modification à la Constitution du Canada, et en particulier le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, ont laissé entendre que la modification des Conditions de l'union n'abroge pas les droits à l'éducation des catholiques romains de cette province, lesquels sont garantis dans la Constitution. Soit on cherche ainsi à berner les gens, soit on comprend très mal ce que représentent l'éducation et les écoles catholiques.

Ce que les partisans de cette modification soutiennent, c'est que les droits constitutionnels qui sont actuellement garantis sont préservés parce que les églises pourront peut-être assurer une éducation religieuse ainsi que des activités connexes et que l'observance dans les écoles d'une religion sera peut-être permise par les conseils scolaires interconfessionnels. Ces activités partielles mais importantes ne sont pas ce qui distingue les écoles catholiques des autres. Ce sur quoi reposent plutôt les écoles catholiques c'est sur une conception anthropologique à la base de toute la théorie et de la pratique éducative en usage dans ces écoles. Exprimée dans les termes les plus simples, cette conception anthropologique fait en sorte que chaque enfant entrant dans une classe est considéré comme une création merveilleuse et mystérieuse de Dieu qui entreprend le voyage de la vie dont le point de destination final est ce même Dieu aimant. Cette conception détermine le type d'éducation qui est donné dans les écoles catholiques.

Catholic schools therefore are not public schools in which a period of religious education will be taught each day. No one would define Catholic schools in this way.

On page 7 of our document we outline, and ask you to read at your leisure, the contribution Catholic schools make not only to their students but to public life. It is within this context that members of the special joint committee are asked to consider the value of constitutionally guaranteed denominational education rights. We believe these rights continue to say as much about the Canada of today as about its past.

On pages 9 and 10 of our brief we outline at length our deep concern with the unfair referendum process used. The question of fairness about process must be raised. It is basic fairness to allow both sides, the yes and the no, to have approximately the same opportunity to influence the outcome of the referendum. Both sides should have input into a referendum question. In this case they did not.

The sudden announcement of the referendum on July 31 left little time for minority groups to prepare. The government immediately announced its intention to attempt actively to persuade voters to side with the government. To carry out this intent, the government spent $350,000 of public money on its media campaign, in addition to the almost $1.6 million required for the referendum itself. At the same time the government refused to grant funds to the representatives of the Roman Catholic and Pentecostal people.

A further question of fairness must be asked about the last-minute release of the proposed wording of the amendment. The late release of the amendment effectively prevented any dialogue about its real meaning and its discrepancy with statements and promises of the premier and his government.

As you will know from reading the amendment, not even the word "Christian" is used. The school system contemplated by this new term is in fact a non-Christian system.

A further concern about process is the fact that no scrutineers were allowed on polling days. No one was assigned to supervise the risk of irregularities or to ensure compliance with the Canada Elections Act.

It should not go unnoticed that some 24,000 children of Roman Catholic schools had registered for Catholic schools in February 1997. This fact was the basis on which Justice Barry granted the injunction against closing certain Roman Catholic schools.

The parents of these children, who represent approximately 60 per cent of the Roman Catholic parents in Newfoundland, likely voted no in the referendum. Many more would have voted no had they known or understood that the new Term 17 will remove parents' rights to denominational education for their children.

Les écoles catholiques ne sont donc pas des écoles publiques qui consacrent une partie du programme scolaire à l'enseignement religieux. Personne ne définirait les écoles catholiques de cette façon.

À la page 7 de notre document, nous décrivons la contribution des écoles catholiques non seulement à la vie des élèves mais à celle de l'ensemble de la population. Nous vous incitons à lire ce passage quand vous en aurez le temps. C'est dans ce contexte qu'on demande aux membres du comité mixte spécial d'établir quelle est la valeur des droits à l'éducation garantis par la Constitution. À notre avis, ces droits correspondent autant au Canada d'aujourd'hui qu'à celui du passé.

Aux pages 9 et 10 de notre mémoire, nous nous élevons contre le référendum injuste qui a été tenu. Il faut dénoncer l'injustice de ce processus. La justice élémentaire exige que les deux camps, celui du oui et celui du non, soient tout autant en mesure l'un comme l'autre d'influer sur l'issue du référendum. Les deux camps devraient être consultés sur le choix de la question à poser, ce qui n'a pas été le cas dans ce référendum.

L'annonce soudaine de la tenue d'un référendum le 31 juillet a pris au dépourvu les groupes minoritaires. Le gouvernement a immédiatement annoncé qu'il comptait chercher à activement amener les électeurs à appuyer sa position. À cette fin, le gouvernement a consacré 350 000$ de fonds publics à une campagne médiatique, sans compter la somme d'environ 1,6 million de dollars affectés à la tenue du référendum lui-même. Le gouvernement a cependant refusé d'accorder des fonds aux représentants des écoles catholiques romaines et des écoles pentecôtistes pour faire connaître leur point de vue.

Il est aussi permis de se demander s'il était bien juste que le gouvernement divulgue à la dernière minute le libellé proposé de la modification. Le fait que la teneur de la modification ait été connue aussi tard a empêché tout véritable dialogue sur sa signification et sur la mesure dans laquelle elle s'écarte des affirmations et des promesses faites par le premier ministre et son gouvernement.

Comme vous le savez, le mot «chrétien» ne figure même pas dans la modification. En fait, le système scolaire qui est envisagé aux termes de cette nouvelle clause est un système non chrétien.

Nous déplorons aussi le fait qu'on n'ait pas fait appel à des scrutateurs le jour du scrutin. Personne n'a été chargé de veiller à ce que le processus se déroule sans anicroche dans le respect de la Loi électorale du Canada.

Mentionnons qu'environ 24 000 enfants fréquentant des écoles catholiques romaines se sont inscrits à des écoles catholiques en février 1997. Se fondant sur cela, le juge Barry a accordé une injonction interdisant la fermeture de certaines écoles catholiques romaines.

Les parents de ces enfants, qui représentent environ 60 p. 100 des parents catholiques romains de Terre-Neuve, ont vraisemblablement voté non au cours du référendum. Beaucoup d'entre eux auraient participé au vote s'ils avaient su que la nouvelle clause 17 enlèverait aux parents le droit à l'éducation confessionnelle pour leurs enfants.

On pages 11 and 12 we outline legal opinions on the new Term 17 from three distinguished legal counsels — one in the province of Quebec, one in Ontario, and one in Newfoundland and Labrador. Again, we invite you to read it at your leisure, but I will highlight a few of the significant points.

The opinions all agree that the proposed amendment to Term 17 eliminates completely the constitutional right to separate Roman Catholic and Pentecostal schools in Newfoundland and Labrador.

Second, the proposed amendment to Term 17 does not provide for a Christian religious education program in Newfoundland schools. The religious education program referred to in the proposed term is limited to a non-denominational, religiously neutral program like those in public schools in Ontario and elsewhere in Canada.

It is important to note that it is less than a year since the current Term 17 amendment was passed by Parliament and less than six months after it was proclaimed, yet the Government of Newfoundland and Labrador now wishes to change Term 17 again.

We did not support that amendment on the same grounds that we now state our opposition to this second amendment.

This matter is now before the courts. It is appropriate and necessary for the Government of Canada to allow the courts to determine the fairness of the referendum, the validity of the process for removing minority rights, and the appropriate, if any, amendment formulas to be used in such cases.

In conclusion, parents in Ontario with children in Catholic schools feel that their rights to Catholic education have already been compromised by this federal government in its easy compliance with the extinguishing of the rights of parents in both Quebec and Newfoundland. The right guaranteed under the Constitution of Canada for such parents to educate their children in schools that will support and reinforce the values of their families is now less certain.

The present commitment of the Government of Ontario to maintain the constitutional rights of Catholic parents is appreciated and must be acknowledged. Nonetheless, there have always been voices in Ontario that have called for the dissolution of the Catholic school system. There are still such voices.

We respectfully submit that it is foolish to pretend, therefore, that there has not now been created a political climate that could easily subject all of the constitutionally protected rights of minorities to the whim of the majority.

Members of the special joint committee will realize that however one approaches the constitutional amendment you are considering, there remains a simple, ineradicable flaw in it: it takes away constitutionally guaranteed minority rights by the will of the majority.

Aux pages 11 et 12 de notre mémoire, nous résumons les avis juridiques sur la nouvelle clause 17 de trois éminents avocats — le premier du Québec, le deuxième de l'Ontario et le troisième de Terre-Neuve et du Labrador. Nous vous invitons à lire ces avis quand vous en aurez le temps, mais permettez-moi tout de même d'en faire ressortir les principaux points.

Les trois avis juridiques confirment que la modification proposée à la clause 17 supprime totalement le droit constitutionnel à ce qu'il existe des écoles catholiques romaines et des écoles pentecôtistes séparées à Terre-Neuve et au Labrador.

Deuxièmement, la modification proposée à la clause 17 ne prévoit pas l'enseignement de la religion chrétienne dans les écoles de Terre-Neuve. L'enseignement religieux dont il est question dans la modification est un enseignement non confessionnel ne portant sur aucune religion précise comme celui qui est offert dans les écoles publiques de l'Ontario et dans les écoles publiques du reste du Canada.

Mentionnons que le Parlement a adopté il y a moins d'un an la modification actuelle à la clause 17 et qu'elle a été proclamée moins de six mois après. Or, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador souhaite de nouveau changer cette clause.

Nous nous sommes opposés au premier amendement pour les mêmes raisons que celles qui nous amènent à nous opposer maintenant au second.

Les tribunaux sont maintenant saisis de cette affaire. Il importe que le gouvernement du Canada permette aux tribunaux d'établir si le référendum a été mené de façon juste, s'il convenait de supprimer des droits minoritaires et à quelle formule d'amendement il convient de recourir quand on cherche à supprimer des droits minoritaires.

En conclusion, les parents de l'Ontario dont les enfants fréquentent des écoles catholiques estiment que le gouvernement fédéral, en acceptant si facilement de supprimer les droits des parents du Québec et de Terre-Neuve, ont déjà compromis les droits à l'éducation catholique. Le droit que reconnaissait la Constitution du Canada aux parents de choisir l'éducation que recevraient leurs enfants dans les écoles à l'appui des valeurs de leurs familles est devenu moins certain.

Nous savons gré au gouvernement de l'Ontario de s'être engagé à maintenir les droits constitutionnels des parents catholiques. Quoi qu'il en soit, certaines personnes ont toujours réclamé en Ontario le démantèlement du système des écoles catholiques et elles continuent de le faire.

Nous soumettons respectueusement qu'il est par conséquent insensé de prétendre qu'on ne crée pas un climat politique de nature à soumettre tous les droits des minorités qui jouissent d'une protection constitutionnelle aux caprices de la majorité.

Les membres du comité mixte spécial se rendront compte que peu importe la façon dont on considère cette modification constitutionnelle, on ne peut qu'en constater le grand défaut: elle permet à la majorité de supprimer des droits minoritaires garantis dans la Constitution.

Our country has a well-deserved reputation internationally for a government and citizenry that lives by rule of law that is ensured by both our Constitution and our Charter of Rights and Freedoms. In this matter of amending the Constitution of Canada, and in particular Term 17, we are convinced that the House of Commons faces one of its primary responsibilities — that of upholding and defending the Constitution of Canada in its protection of minorities.

We ask and recommend, therefore, that the members of the special joint committee assure that no action by the House of Commons is used to diminish a constitutionally protected minority right. We believe that the only way to send this message to all concerned is by defeating this resolution to amend Term 17, thus allowing Newfoundland to deal appropriately with the reforms in education that it needs to make without injury to the minority groups within that province.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Daly. We will now proceed to the question-and-answer portion of your appearance today. Again, thank you for your brief.

We will begin with a question from Mr. Goldring, followed by Senator Rompkey, followed by Mr. Doyle, and then Senator Pearson, Ms Caplan, and Mr. DeVillers.

Mr. Goldring: I want to thank the chair for that, and to thank you, Mr. Daly, for your presentation.

As it would appear to many that clearly the removal of "denominational" completely was not understood, do you think it would be fair to amend the amendment by removing the second part of the second sentence — in other words, amend it by removing "but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious domination"? Would that be fairly received by yourself?

Mr. Daly: No. I think clearly what we are suggesting is that the entire process was flawed and that a new process would have to begin.

Mr. Goldring: I understand.

Second, we seem to have several witnesses who are saying that there may have been confusion in the question being asked. Would it be of material benefit for this committee to see and review the transcripts of television and newspaper advertising that the Newfoundland government participated in, to get an understanding of how they supported their referendum question in the media?

Mr. Daly: It would be extremely helpful. It would also be helpful as well to perhaps — I do not know how one would do it, but to question many, especially the minority affected, as to how they interpreted the question before voting.

Mr. Goldring: That is right.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Senator Rompkey.

Senator William Rompkey: I want to deal first of all, Mr. Chairman, with the issue of "they did not know." They did not know what was happening. They got it too late. It was not

Le gouvernement et les citoyens de ce pays ont la réputation bien méritée à l'échelle internationale de respecter la primauté de la loi, comme le confirment la Constitution et la Charte des droits et libertés. Pour ce qui est de modifier la Constitution du Canada, et en particulier la clause 17, nous estimons que la Chambre des communes doit s'acquitter de l'une de ses responsabilités fondamentales, soit celle de défendre et de faire appliquer la Constitution du Canada, et notamment les dispositions protégeant les minorités.

Nous demandons et recommandons donc que les membres du comité mixte spécial fassent en sorte que la Chambre des communes ne fasse rien qui puisse porter atteinte à un droit qui est constitutionnellement garanti à une minorité. Nous estimons que la seule façon de transmettre ce message à tous les intéressés est de vous opposer à la résolution visant à modifier la clause 17, ce qui permettra à Terre-Neuve d'apporter les réformes qui s'imposent dans le domaine de l'éducation sans pour autant porter atteinte aux droits des minorités de la province. Je vous remercie.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie beaucoup, monsieur Daly. J'ouvre maintenant la période de questions. Je vous remercie encore une fois de votre mémoire.

M. Goldring posera la première question. Ce sera ensuite le tour de M. Doyle, de sénateur Pearson, de Mme Caplan et de M. DeVillers.

M. Goldring: Je vous remercie, monsieur le président. Je vous remercie aussi, monsieur Daly, pour votre exposé.

Nombreux sont ceux qui sont convaincus que la population n'a pas compris qu'il s'agissait d'éliminer complètement l'enseignement confessionnel. Pensez-vous qu'il conviendrait d'amender la modification en supprimant la deuxième partie de la deuxième phrase, soit «mais elle doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier»? Approuveriez-vous ce changement?

M. Daly: Non. À notre avis, le processus en entier est fautif et il faudrait recommencer à zéro.

M. Goldring: Je comprends.

Plusieurs témoins ont laissé entendre que la population avait mal compris la question qui lui avait été posée. Serait-il utile que ce comité examine les transcriptions des messages que le gouvernement de Terre-Neuve a fait paraître à la télévision et dans les journaux pour comprendre comment il a présenté son point de vue dans les médias?

M. Daly: Ce serait extrêmement utile. Il serait aussi utile — je ne sais pas trop comment on le ferait — de demander à beaucoup de gens, et en particulier aux membres de la minorité visée, comment ils ont interprété la question qui leur avait été posée.

M. Goldring: Très bien.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Monsieur le président, j'aimerais d'abord que nous discutions de l'affirmation qui est faite selon laquelle la population n'a pas compris la question qui lui a été

explained to them. They did not have enough time. They could not put any money in. They could not have scrutineers.

I find that at best patronizing, and at worst, insulting. The fact is that the people in the province know only too well what is going on. As a matter of fact, they are sick to death of the debate and they just want to get on with their lives.

We have been debating it for 10 years. To say now that after 10 years people do not know what's going on, do not know what the question is, is absolutely ludicrous. The image is —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Rompkey, we are going to have to carry on with the question here.

Senator Rompkey: — of a happy Newfie in his dory who does not know what is happening. It is about time people change their thinking on that issue. I think people know only too well.

You say that parents have the primary responsibility. Are you aware that this legislation gives parents more responsibility, more power than they had before? They have the power to withdraw their students from classes where the material in the course is objectionable to them. Moreover, they have the power to ask the school board to put on courses in religion that are specific to a denomination, and of course the right is there now for religious observances in the schools. I would contend that parents have more rights, more power than they did previously.

Mr. Daly: I think that gets back to the heart of our comments on the nature of the Catholic school. We would argue that the primary right of the parent is to send their children to the school they choose, that espouses the values they believe and practise in the home.

In our case, and for the Catholic parents of Newfoundland and Labrador, that would be a Catholic school. A Catholic school is not simply a school that observes Catholic religious practices. Our faith and our beliefs transcend everything that happens within that Catholic school. So our belief is in the right to choose the school we send our children to, not simply one part of it, albeit an important part, which means the observances you mentioned.

I want to come back to your comment about being patronizing in terms of the question. I would suggest that well-informed people — I am sure that many, if not most, of the people in Newfoundland and Labrador are well informed — could have easily misinterpreted the question that was asked. That is in no way being patronizing or suggesting that they perhaps did not study, but the question was not fair. Whether they were informed or not, the question was not fair.

posée. On nous a aussi dit que la population ne savait pas ce qui se passait et qu'on lui a communiqué la question trop tard. On soutient en outre qu'on ne lui a pas expliqué le sens de la question, que les gens n'ont pas eu suffisamment de temps pour y réfléchir, le camp du non n'avait pas les fonds voulus pour faire connaître son point de vue et qu'il n'y a pas eu de scrutateur le jour du scrutin.

Je crois que ces propos sont un peu condescendants, voire insultants. Le fait est que la population de la province sait exactement ce qu'il en est. En fait, les gens ont assez entendu parler de cette question, ils veulent simplement qu'on les laisse vivre en paix.

La question fait l'objet d'un débat depuis dix ans. Il est absolument insensé de dire qu'après dix ans les gens ne savent pas ce qui se passe et sur quoi porte le débat. On voudrait que nous ayons à l'esprit...

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Rompkey, je vous demande de bien vouloir poser votre question.

Le sénateur Rompkey: ...un Terre-Neuvien heureux dans son petit bateau qui ne sait pas ce qui se passe. Il est à peu près temps qu'on se fasse une autre idée des Terre-Neuviens. Je pense que les gens savent très bien ce qu'il en est.

Vous avez dit que les parents sont responsables au premier chef de l'éducation de leurs enfants. Ne savez-vous pas qu'il est question d'accorder plus de responsabilités et de pouvoirs qu'auparavant. Ils pourront retirer leurs enfants des cours dans le cadre desquels on utiliserait du matériel scolaire auquel ils s'opposent. En outre, les parents pourront demander à un conseil scolaire de donner un enseignement religieux qui se rapporte à une religion précise et le droit à l'observance d'une religion dans une école est aussi assurée. À mon avis, les parents auront plus de droits et de pouvoirs que par le passé.

M. Daly: Je crois que cela revient à ce que nous disions de la nature des écoles catholiques. Nous sommes d'avis que le droit fondamental d'un parent est d'envoyer ses enfants dans l'école de son choix, une école qui reflète les valeurs et les croyances de la famille.

Dans notre cas, et pour les parents catholiques de Terre-Neuve et du Labrador, cette école est une école catholique. Une école catholique n'est pas simplement une école qui observe des pratiques religieuses catholiques. Tout ce qui se passe dans une école catholique est lié à la foi et aux croyances catholiques. Nous croyons donc au droit des parents à choisir l'école que fréquenteront leurs enfants et l'observance d'une religion dont il est question dans la modification n'est qu'un élément, bien qu'un élément important, du type d'éducation qu'ils recevront.

Vous nous avez reproché de tenir des propos condescendants. Or, je pense que des gens bien informés — et je suis sûr qu'un grand nombre d'habitants de Terre-Neuve et du Labrador sinon la majorité d'entre eux appartiennent à cette catégorie — pourraient avoir mal interprété la question qui a été posée lors du référendum. Nous ne voulions certainement pas faire preuve de condescendance à leur endroit ou laisser entendre qu'ils n'avaient pas étudié la question, mais simplement dire que la question qui

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Daly. We will now move to Mr. Doyle, who has joined us.

Mr. Norman Doyle (St. John's East, PC): First of all, let me just say it is a very good brief. I want to offer congratulations on that. I was particularly interested in your comments on the UN charter, when you said that parents have a prior right to have some say into the religious education of their children.

I would say to Senator Rompkey that he misses the point completely. I do not know why he misses the point. This debate has been going on for quite some time. In Newfoundland, of course, we will be the first province in Canada to have state-run religion. So apparently Mr. Tobin, with the concurrence of the federal government, feels this is the way to go.

I am particularly interested as well — I am sure you will be familiar with this individual, Dr. Thomas Langan, president of the Catholic Civil Rights League, who said:

> For the first time in the history of Canada, a referendum is being used to defeat constitutionally guaranteed minority rights... Canada will become a country where only the powerful elites and minorities are secure.

I think that is a very valid comment and should be read into the record.

I know it is a very broad question, but apparently Mr. Tobin feels that religious rights and the teaching of these rights are to be the exclusive domain now of the provincial and federal governments. We will have a generic course on religion. It will be state-run and state-authored religion.

I know it is a broad question, but could you make some comment on why you feel governments seem to be leaning in that direction today? They seem to be adamant in their desire to get rid of any religious involvement in our schools.

It is starting in Newfoundland, but we just put a Quebec amendment through as well, which I am sure you know quite a great deal about. That one will be eroded over time as well, and denominational rights will go.

But it seems to be the mandate of the provincial government in Newfoundland to get rid of any religious involvement in our schools. Maybe you could make a comment on that.

Mr. Daly: I would not want to speculate as to the reasons why specifically that appears to be the case in Newfoundland and Labrador, but I think throughout Canada and North America the increasing secularization of our society obviously has had an influence on every aspect of the society in which we live, including our government.

Unfortunately, that is the case. They appear to be not respecting the rights of those parents and families who wish to have their children educated in the system that supports their own beliefs. My own belief is that, as in other areas in our society, they too

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie beaucoup, monsieur Daly. J'accorde maintenant la parole à M. Doyle.

M. Norman Doyle (St. John's-Est, PC): Permettez-moi d'abord de vous féliciter pour votre mémoire. J'ai écouté avec intérêt ce que vous avez dit au sujet de la Charte des Nations Unies qui dispose que les parents ont le droit de décider de l'éducation religieuse qui sera donnée à leurs enfants.

J'aimerais faire remarquer au sénateur Rompkey qu'il ne comprend rien au problème. Je m'en étonne. Terre-Neuve sera évidemment la première province au Canada à avoir une religion d'État. Il semblerait que M. Tobin, avec l'accord du gouvernement fédéral, pense que c'est ce qui convient pour sa province.

Je suis sûr que vous connaissez M. Thomas Langan, président de la Ligue catholique pour la défense des droits civiques. Il a dit ceci:

> Pour la première fois dans l'histoire du Canada, on a recours à un référendum pour mettre fin aux droits dont une minorité jouit en vertu de la Constitution [...] Le Canada sera un pays où seuls les élites et les minorités puissantes seront protégés.

C'est une affirmation tout à fait juste et je voulais le dire publiquement.

Je sais que la question est vaste, mais il semblerait que M. Tobin soit d'avis que les droits religieux et l'enseignement de la religion doivent maintenant relever exclusivement des gouvernements provinciaux et fédéral. On propose un cours générique sur la religion. Il s'agira d'un cours qui aura l'estampille de l'État.

Pourriez-vous nous dire pourquoi, à votre avis, les gouvernements s'engagent dans cette voie aujourd'hui? Ils semblent absolument tenir à éliminer complètement la religion de nos écoles.

C'est le début du processus à Terre-Neuve, mais nous venons d'adopter une modification semblable à la Constitution qui vise le Québec, une modification que vous connaissez sans doute très bien. Dans ce cas-là aussi, les droits à l'éducation confessionnelle disparaîtront progressivement.

Le gouvernement provincial de Terre-Neuve semble s'être donné le mandat de supprimer la religion des écoles. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Daly: Je ne voudrais pas avancer des raisons qui justifieraient pourquoi cela semble être l'objectif que s'est donné le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, mais au Canada comme dans le reste de l'Amérique du Nord, la sécularisation croissante de notre société a évidemment une incidence sur tous les aspects de la société dans laquelle nous vivons, et a notamment une incidence sur les décisions des gouvernements.

Ce que vous décrivez semble malheureusement le cas. Le gouvernement ne semble pas respecter le droit des parents et des familles qui souhaitent que leurs enfants reçoivent une éducation dans le système qui respecte leurs croyances. Je suis d'avis que,

have been influenced by that and the media, who appear to be promoting a similar situation.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Now I will move to Senator Pearson, followed by Madam Caplan.

Senator Landon Pearson (Ontario, Lib.): Thank you, Mr. Chairman.

I will preface my question a bit by saying that to some extent I concur with Senator Rompkey's reaction to your presentation. I am not a Newfoundlander, but I do feel that there are assumptions about the people of Newfoundland contained in your presentation that are patronizing.

It is a discussion that has been going on for many years. I was on the Senate committee that went to hear it last year, and I felt people knew very well what the issues at stake were, and I am still sure that is the case.

My question really relates to the fact that the referendum is not an essential part of the amending process. What it is in the central part is the vote of the legislature, and that was unanimous. So in another way, you may be questioning the democratic process if that vote were unanimous and the members include representatives from most of the groups that had had protected rights before. How do you respond to that unanimous vote of the legislature?

Mr. Daly: I think, Senator, what it comes down to, at least for us, is the fact that we do not believe a minority right should be allowed to be taken away unless the majority of the minority affected votes to do so in a scrupulously run referendum. Whether it be by unanimous vote in the legislature, we do not believe it should still occur unless the majority of the minority —

Senator Pearson: You are disagreeing with the constitutional process.

Mr. Daly: Yes, we are. we are suggesting that the majority of the minority has to agree to the change.

Senator Pearson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Daly. Thank you, Senator Pearson. Madame Caplan.

Ms Caplan: Thank you very much. I am going to ask for a little leeway from the chair. My question has a bit of a preamble.

I met with the chairman as well as the director of the York Region separate school board. That is in Ontario; in fact, that is in my riding. We had the following discussion, and I think you would agree with the statement that we both agreed on.

The statement was that the separate school board in York Region and in Ontario provides high-quality education with excellent educational outcomes; it is cost-effective, it is community supported, and many non-Catholics declare

comme dans d'autres domaines, le gouvernement a été influencé par les médias notamment qui présentent ce point de vue.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie beaucoup. Je donne maintenant la parole à le sénateur Pearson. Ce sera ensuite à Mme Caplan de poser une question.

Le sénateur Landon Pearson (Ontario, Lib.): Je vous remercie, monsieur le président.

Je commencerai par dire que votre exposé suscite à peu près la même réaction chez moi que chez le sénateur Rompkey. Je ne viens pas de Terre-Neuve, mais j'estime que vous faites preuve d'une certaine condescendance à l'endroit des résidants de Terre-Neuve dans votre exposé.

Le débat sur cette question dure depuis de nombreuses années. J'ai siégé au comité sénatorial qui a tenu des audiences sur le sujet l'an dernier et j'ai eu l'impression que les gens connaissaient très bien les enjeux. J'en suis toujours convaincue.

J'estime que le référendum ne constitue pas une partie essentielle du processus de modification de la Constitution. L'élément essentiel du processus c'est le vote qui a eu lieu à l'Assemblée législative, lequel a été unanime. Vous semblez remettre en cause le processus démocratique puisque l'Assemblée législative qui compte des représentants de la plupart des groupes qui jouissaient autrefois de droits protégés en vertu de la Constitution a voté à l'unanimité pour la modification constitutionnelle. Comment expliquez-vous cela?

M. Daly: Nous ne pensons pas, sénateur, qu'on devrait pouvoir priver une minorité d'un droit à moins que la majorité des membres de cette minorité se prononcent en faveur de cette mesure lors d'un référendum scrupuleusement tenu. Même si l'Assemblée législative votait à l'unanimité pour l'abrogation d'un droit accordé à une minorité, nous ne pensons pas que la mesure devrait s'appliquer si elle n'est pas validée par la majorité des membres de la minorité...

Le sénateur Pearson: Vous vous opposez donc au processus constitutionnel actuel.

M. Daly: Oui. Nous sommes d'avis que la majorité des membres appartenant à la minorité devrait entériner le changement.

Le sénateur Pearson: Je vous remercie.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie beaucoup, monsieur Daly. Je vous remercie, sénateur Pearson. Madame Caplan.

Mme Caplan: Je vous remercie beaucoup. Je vais demander l'indulgence du président. Ma question contient un préambule.

J'ai rencontré le président ainsi que le directeur du Conseil scolaire séparé de la région de York. C'est une région qui se trouve en Ontario; en fait, elle se trouve dans ma circonscription. Je crois que vous serez d'accord avec ce dont nous avons convenu.

Le fait est que le Conseil scolaire séparé de la région de York en Ontario assure une éducation de qualité comme le confirment les résultats obtenus; le conseil dispense ses programmes de façon économiquement judicieuse et il a l'appui de la communauté. De

themselves separate school supporters in order to send their children to separate schools.

I see Mr. Lamarche nodding his head. For the record, could you answer yes or no that you agree with that? It is an important part of the preamble.

Mr. Daly: I would agree to everything except the last part, the non-Catholic supporters.

Ms Caplan: You do not think any non-Catholics declare themselves separate school supporters in order to send their children to separate schools in York Region?

Mr. Daly: They do so — it gets very complicated — in a marriage by a lease arrangement. So some do, yes.

Ms Caplan: I think it is important, because I would also argue that the same support by virtue of the debate and the discussion and the differences in educational systems is not the same in Newfoundland. In Newfoundland the system is entirely different. It does not compare to the Ontario system. There is no public system. In fact, the situation in Newfoundland, in my view, can not be compared with the system of education in Ontario.

Therefore, I take exception to your conclusion where you say that parents in Ontario with children in Catholic schools feel that their right to Catholic education has been compromised. If they do, they should not. The constitutional amending process permits bilateral changes that affect only one province and not every province.

That is my preamble as I ask the following question. There was a unanimous vote in the Newfoundland legislature, with all-party support and a debate that has been going on for the last eight to ten years. Why do you believe that has any impact on parents in Ontario who support the separate school system in Ontario when you know that only has an impact on the population of Newfoundland, who had the opportunity — which was not a requirement of the constitutional amending process — to vote in a referendum? A majority in every riding supported that amendment, even where there were Catholic majority constituencies.

Mr. Daly: In answering the question I just have a little bit of a preamble myself.

Although here as president of the Ontario Catholic School Trustees' Association and as a trustee on the Hamilton Roman Catholic board, first and foremost I am here as a Catholic parent with three children in an elementary Catholic school in Ontario. I can say quite directly as a Catholic parent, I am concerned about my children's ability to attend Catholic schools in Ontario in the future because of what happened in Quebec and because of what hopefully will not happen in terms of Newfoundland.

There is no question that a political precedent has been set. As we indicated, we are very much assured by the support of the current Conservative government in Ontario in terms of their

nombreux non catholiques appuient les écoles séparées afin de pouvoir y envoyer leurs enfants.

Je vois M. Lamarche qui hoche la tête. Pourriez-vous répondre oui ou non pour le compte rendu? C'est une partie importante du préambule.

M. Daly: Je suis d'accord avec tout ce que vous venez de dire sauf pour ce qui est des partisans non catholiques.

Mme Caplan: Vous ne pensez pas que des non-catholiques disent appuyer les écoles séparées afin de pouvoir envoyer leurs enfants dans les écoles séparées de la région de York?

M. Daly: Ils le font — et c'est très compliqué — dans un mariage par un arrangement locatif. Certains le font donc.

Mme Caplan: Je crois qu'il est important de faire ressortir le fait que le débat n'est pas le même à Terre-Neuve et que le système d'éducation dans cette province diffère beaucoup du système ontarien. À Terre-Neuve, le système est tout à fait différent de ce qu'il est en Ontario. Il n'existe pas de système public à Terre-Neuve. En fait, à mon avis, la situation à Terre-Neuve ne peut pas se comparer à ce qu'elle est en Ontario.

Je m'élève donc contre le fait que vous dites que les parents des enfants qui fréquentent des écoles catholiques en Ontario estiment que la modification compromet leur droit à une éducation catholique pour leurs enfants. Si c'est ce qu'ils pensent, ils devraient changer d'avis. Le processus de modification constitutionnelle permet d'apporter à la Constitution des changements qui ne visent qu'une province.

Voilà pour mon préambule. J'aimerais maintenant vous poser la question suivante. Lors d'un vote tenu à l'Assemblée législative de Terre-Neuve, tous les partis se sont prononcés à l'unanimité pour la modification constitutionnelle. Le débat sur le sujet dure depuis huit ou dix ans. Pourquoi pensez-vous que cette modification constitutionnelle aura un impact sur le système scolaire séparé en Ontario puisque vous savez qu'elle n'aura vraiment d'impact que sur la population de Terre-Neuve, laquelle a eu l'occasion de se prononcer lors d'un référendum? Je fais remarquer en passant que la Constitution n'exigeait pas que ce référendum ait lieu. La majorité des électeurs dans chaque circonscription a appuyé la modification constitutionnelle, y compris dans les circonscriptions en majorité catholiques.

M. Daly: J'aimerais d'abord faire précéder la réponse à votre question d'un petit préambule.

Bien que je sois ici à titre de président de l'Association des administrateurs d'écoles catholiques de l'Ontario et que je sois administrateur du Conseil catholique romain d'Hamilton, je comparais d'abord et avant tout comme parent catholique de trois enfants qui fréquentent une école primaire catholique en Ontario. En ma qualité de parent catholique, je crains donc que mes enfants ne puissent plus un jour fréquenter une école catholique en Ontario en raison de ce qui s'est produit au Québec et de ce qui risque malheureusement de se produire à Terre-Neuve. Espérons que ce ne sera pas le cas.

La création d'un précédent politique ne fait aucun doute. Comme nous l'avons dit, nous sommes très rassurés par le soutien accordé par le gouvernement conservateur actuel de l'Ontario à

support for Catholic education. But I want to see the Government of Canada years from now, if ever is the case, when the Government of Ontario comes with a similar amendment — I want to see the government being able to turn that down. I do not think there is any question that this is a very dangerous political precedent and one that we are asking, pleading with you not to allow to happen.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, Mr. Daly. Now we will move to Mr. DeVillers.

Mr. DeVillers: Thank you, Mr. Chairman. I want to deal with that last point on the political precedent.

I understood, both from your comments and also from the previous witnesses, the Canadian Catholic School Trustees' Association, that there is agreement on the constitutional principle that it is proper to extinguish even or diminish a certain group's rights when there is a demonstrated consent of the majority of that group. Am I stating your position correctly? We agree on the principle.

Mr. Daly: Yes.

Mr. DeVillers: Where the disagreement comes, both with yourselves and with the previous witnesses, is on the process that was conducted on the interpretation of the results, et cetera. I think the precedent is clear. It is the principle that is being set out. How, by a misinterpretation of the results or the holding of a referendum, does that create the concern for Ontario that you are expressing now?

Mr. Daly: The courts in Newfoundland will decide whether or not the process is fair.

Mr. DeVillers: Yes. Sure.

Mr. Daly: But that still would not create a situation that you began the question with, where the majority of the minority would have the right. That was not the case in Newfoundland.

Mr. DeVillers: But the principle is the precedent, not its interpretation. Do you not agree with me when I say that — that the government is acting on the same principle you are telling us you agree with? What you disagree with is on the interpretation of the facts.

Mr. Daly: There was not a vote of the Catholic people of Newfoundland in terms of taking away their rights.

Mr. DeVillers: And that is what you just agreed with.

Mr. Daly: Exactly, yes.

Mr. DeVillers: But the principle is the same. So if in the future Mr. Harris or someone else came from Ontario with a similar request, the Government of Canada and the Senate would have the same principle to rely on, and it would then be a question of interpreting whatever evidence was brought forward at that time.

I am having difficulty understanding how you feel that parents in Ontario with children in Catholic schools feel their rights to Catholic education have already been compromised.

l'enseignement catholique. Mais si jamais le gouvernement de l'Ontario venait présenter le même genre d'amendement au gouvernement du Canada un jour, je voudrais que celui-ci puisse le rejeter. Il est très clair pour moi que c'est un dangereux précédent politique, et nous vous prions instamment de ne pas l'accepter.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur Daly. C'est votre tour, monsieur DeVillers.

M. DeVillers: Merci, monsieur le président. Je voudrais vous parler de votre dernière observation concernant le précédent politique.

Si je vous comprends bien, vous et les personnes qui ont déjà parlé, l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques, reconnaissez qu'il est légitime d'abolir ou de diminuer les droits d'un certain groupe si on peut démontrer que la majorité du groupe concerné y consent, n'est-ce pas? Nous sommes d'accord là-dessus.

M. Daly: Oui.

M. DeVillers: Là où il y a divergence d'opinions avec vous-mêmes et les témoins antérieurs, c'est au sujet de la procédure qui a servi à interpréter les résultats, et cetera. Je crois que le précédent est clair. On est en train d'établir un principe. Comment la mauvaise interprétation des résultats ou la tenue d'un référendum justifie-t-elle les craintes que vous exprimez maintenant concernant l'Ontario?

M. Daly: Les tribunaux terre-neuviens vont décider si le processus est juste ou non.

M. DeVillers: Effectivement.

M. Daly: Mais cela ne règle pas la question que vous avez posée d'abord concernant la majorité du groupe minoritaire. Cela n'était pas le cas à Terre-Neuve.

M. DeVillers: Mais c'est le principe qui constitue le précédent, et non pas la façon de l'interpréter. Ne reconnaissez-vous pas que le gouvernement agit selon le principe avec lequel vous vous dites d'accord? Là où vous n'êtes pas d'accord, c'est sur l'interprétation des faits.

M. Daly: La population catholique de Terre-Neuve n'a pas voté sur la suppression de ses droits.

M. DeVillers: Mais vous auriez accepté ce genre de vote.

M. Daly: Exactement.

M. DeVillers: Mais le principe est le même. Alors, si un jour M. Harris ou un autre représentant du gouvernement de l'Ontario présentait une demande semblable, le gouvernement du Canada et le Sénat devraient s'inspirer du même principe, et il s'agirait ensuite d'interpréter les preuves invoquées pour soutenir leur position.

J'ai du mal à comprendre pourquoi vous estimez que les parents en Ontario qui envoient leurs enfants dans des écoles catholiques estiment que leur droit à une éducation catholique a déjà été compromis.

Mr. Daly: It is because they see those rights being taken away, extinguished in other provinces in Canada.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. The question has been put and the answer given, so we will leave it at that. Thank you, Mr. DeVillers. We will now move to Senator Kinsella.

Senator Kinsella: Thank you, Mr. Chairman. In our attempt to determine whether or not the Roman Catholic community is a class of persons who have the right currently protected by the current Term 17 for Roman Catholic denominational schools, in our desire to determine whether or not the Roman Catholic community has in fact consented, agreed, accepted to give up that currently protected right, we have the interpretation as expressed by unanimous vote of the House of Assembly. We have the results of the referendum.

What weight should this committee give to the declaration by the Roman Catholic bishop in the given diocese that the Roman Catholic people do not consent to have extinguished this right? How are we to assess this?

Mr. Daly: I did not hear what you quoted the bishop as saying. I am sorry.

Senator Kinsella: My understanding is that the Roman Catholic bishops have said that the Roman Catholic Church does not wish to give up this right.

We have that, on the one hand, but we have the unanimous resolution from the House of Assembly, and we have a significant result in a referendum. we are in the position here, up along the Rideau River, of trying to assess who speaks for the class of persons who have this right protected. My question to you is, what weight ought this committee place upon the declaration of the Roman Catholic bishop as a spokesperson for that community?

Mr. Daly: I think, senator, that you should give a considerable and significant amount of weight —

Senator Kinsella: Why?

Mr. Daly: — to the position of the bishops as the teachers of the faith in each of the dioceses and throughout Newfoundland, Ontario, or wherever. Obviously they are spokespersons for the Catholic community in many of the issues involved in our everyday life, particularly in the area of religious education and Catholic education. We think that what the bishops say and positions they take should be of considerable influence in terms of your final decision.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Daly. Mr. Pagtakhan, followed by Mr. Bélanger.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Mr. Chairman. I hope you are making a distinction between political precedent and constitutional precedent. You are?

Mr. Daly: Yes.

Mr. Pagtakhan: With the proposed Term 17, if we set aside any anxiety one may have as to whether this is to be challenged and the challenges are to be successful or not, if we set aside for a moment those concerns and considerations — which are legitimate, I must admit, in a society where honest differences of

M. Daly: C'est parce qu'ils voient que ce droit est déjà supprimé dans d'autres provinces canadiennes.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie. Vous avez posé une question et reçu une réponse: alors nous allons nous en tenir là. Merci, monsieur DeVillers. Sénateur Kinsella.

Le sénateur Kinsella: Merci, monsieur le président. Afin de savoir si la collectivité catholique constitue une catégorie de personnes dont le droit à des écoles catholiques confessionnelles est actuellement protégé par l'article 17, afin de déterminer si la collectivité catholique a véritablement accepté de renoncer à ce droit, nous devons nous fier au vote unanime de l'Assemblée législative de Terre-Neuve. Nous avons le résultat du référendum.

Quel poids le comité devrait-il accorder à la déclaration de l'évêque catholique du diocèse concerné selon laquelle la population catholique n'accepte pas l'extinction de ce droit? Comment faut-il l'évaluer?

M. Daly: Je n'ai pas bien entendu la remarque que vous avez attribuée à l'évêque.

Le sénateur Kinsella: Si je comprends bien, les évêques catholiques ont dit que l'Église catholique ne veut pas renoncer à ce droit.

Il y a donc leur déclaration d'un côté, et de l'autre côté la résolution unanime de l'Assemblée législative de Terre-Neuve et le résultat du référendum. On nous met ici à Ottawa dans la situation où nous devons déterminer qui parle au nom de la catégorie de personnes dont le droit est protégé. Je vous demande donc quel poids le comité devrait accorder à la déclaration de l'évêque catholique en tant que porte-parole de cette collectivité.

M. Daly: Je pense que vous devriez accorder beaucoup de poids...

Le sénateur Kinsella: Pourquoi?

M. Daly: ...à la position adoptée par les évêques en tant que pasteurs et éducateurs dans chacun des diocèses, que ce soit à Terre-Neuve, en Ontario ou ailleurs. De toute évidence, ce sont les porte-parole de la collectivité catholique pour de nombreuses questions, notamment dans le domaine de l'éducation religieuse et catholique. Nous estimons que l'opinion des évêques et leur position devraient avoir une influence considérable dans votre décision.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur Daly. M. Pagtakhan, suivi de M. Bélanger.

M. Pagtakhan: Merci, monsieur le président. J'espère que vous faites une distinction entre le précédent politique et le précédent constitutionnel.

M. Daly: Oui.

M. Pagtakhan: Abstraction faite des chances de réussite d'une contestation judiciaire, et je reconnais que ce sont des préoccupations légitimes, ne reconnaissez-vous pas que le paragraphe (2), qui crée l'obligation d'offrir l'instruction religieuse, même si elle n'est pas confessionnelle, oblige donc la province de Terre-Neuve

opinion could exist — would you not agree that the proposed paragraph (2), which mandates courses in religious instruction, albeit non-denominational, indeed places an obligation on the Province of Newfoundland and Labrador that those courses in religion will be there and that therefore this will subserve the spiritual side of education? Would you disagree with that?

Mr. Daly: Yes, I would disagree.

Mr. Pagtakhan: Why would you disagree?

Mr. Daly: First, in our brief we talk about the nature of the Catholic school, and I ask you respectfully to read that, if you could. Clearly, a Catholic school is not simply a school where religious education is taught; it is everything that happens within that school.

Secondly, and importantly — and I heard it mentioned earlier by the previous organization — if you look at the legal precedents in Ontario in terms of the *Elgin* case, one finds that was challenged constitutionally. The position taken by those parents in Elgin County was upheld, and religious education was not allowed in public schools in Ontario.

So we do not believe, first of all, that it would be a Catholic school — what's stated there — and secondly, that it would not be upheld legally.

Mr. Pagtakhan: Why will you not be reassured when the very proposed Term 17 will be entrenched in the Constitution itself; when read, it will be read with the other parts of the Constitution? In other words, it will be there. Why can you not be reassured? What more reassurance would you like to have?

Mr. Daly: Well, that the parents have the right to send their children to what we know is a Catholic school. What's defined in paragraph (2) is not a Catholic school.

Mr. Pagtakhan: You are assured that courses in religion will be protected in the Constitution.

Mr. Daly: I am not assured of that, based on what we have seen in previous court cases in Ontario.

Mr. Pagtakhan: Albeit even in a public school system.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): If the witness wants to answer that last and final question —

Mr. Daly: In Ontario, they challenged it in the public school system. Three families, three parents, challenged the ability of the public schools to teach religion, and those families won that case. So now, as you know, in Ontario public schools are not permitted to teach any religion. We believe this could be the similar case in Newfoundland.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Next is Mr. Bélanger, followed by Senator Murray and then Mr. McGuire.

Mr. Bélanger: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Daly, Mr. Slack and Mr. Lamarche, the last time you three gentlemen were together it was at another set of hearings for another constitutional amendment, two or three weeks ago, if I recall.

et du Labrador à assurer ces cours de religion, encourageant ainsi la formation religieuse? Êtes-vous en désaccord avec cela?

M. Daly: Oui.

M. Pagtakhan: Pourquoi?

M. Daly: D'abord, dans notre mémoire, nous considérons la nature de l'école catholique, et je vous demanderais respectueusement de le lire. Une école catholique n'est pas simplement une école qui offre l'enseignement religieux; il faut tenir compte de tout ce qui se passe dans l'école.

Deuxièmement, et c'est important — d'autres y ont déjà fait allusion — si on examine le précédent juridique créé par l'affaire *Elgin*, en Ontario, on constate qu'il y a eu une contestation basée sur la Constitution. La position des parents contestataires dans le comté d'Elgin a été maintenue, ce qui a eu pour effet d'interdire l'éducation religieuse dans les écoles publiques de l'Ontario.

Alors, à notre avis, il ne s'agirait pas d'une école véritablement catholique et, deuxièmement, ce ne serait pas maintenu sur le plan constitutionnel.

M. Pagtakhan: Pourquoi n'êtes-vous pas rassurés par le fait que la clause 17 elle-même sera enchâssée dans la Constitution, auquel cas il faudra donc en tenir compte avec les autres parties de la Constitution? Que vous faut-il de plus comme assurance?

M. Daly: Il faudrait que les parents aient le droit d'envoyer leurs enfants dans une école qui est reconnue comme une école catholique. Ce qui est défini au paragraphe (2) n'est pas une école catholique.

M. Pagtakhan: Vous avez l'assurance que les cours de religion seront protégés dans la Constitution.

M. Daly: Je n'en suis pas assuré, compte tenu de ce que nous avons vu comme causes judiciaires en Ontario.

M. Pagtakhan: Même si c'est dans un système d'écoles publiques.

Le coprésident (M. Byrne): Si le témoin veut bien répondre à cette dernière question...

M. Daly: En Ontario il y a eu une contestation judiciaire pour les écoles publiques. Trois familles, trois parents, ont contesté la possibilité pour les écoles publiques d'enseigner la religion, et ces familles ont eu gain de cause. Comme vous le savez, les écoles publiques de l'Ontario ne peuvent plus enseigner la religion. Nous pensons que la même chose pourrait se produire à Terre-Neuve.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Monsieur Bélanger, suivi du sénateur Murray et de M. McGuire.

M. Bélanger: Merci, monsieur le président. Monsieur Daly, monsieur Slack et monsieur Lamarche, la dernière fois qu'on vous a vus ensemble, c'était pour une autre série d'audiences concernant un autre amendement constitutionnel, il y a deux ou trois semaines, si je me souviens bien.

You stated at the time, sir, that you felt there was no desire, no appetite, whatsoever in Ontario to have a similar constitutional amendment pertaining to Ontario's denominational education. Are you still of that view?

Mr. Daly: Your question was in terms of the Government of Ontario, and I think what I said is that is our view, although, as we state in our brief, clearly there are strong forces in Ontario that would think otherwise. But in terms of the government, yes.

Mr. Bélanger: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Senator Murray, and then Mr. McGuire.

Senator Lowell Murray (Pakenham, PC): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Daly, let's try to quantify how strong those feelings are.

If the Government of Ontario decided soon to hold a referendum in Ontario and the question was, do you support a single school system where all children, regardless of their religious affiliation, attend the same schools, where opportunities for religious education and observances are provided, what do you think the result of the referendum would be? In what proportion do you think the Catholic voters would go to the polls, and in what proportion do you think they would vote yes and no?

Mr. Daly: I am not going to speculate as to what the results would be, because I think the first question would be in terms of the process. If it was an unfair process and an unfair question, as in Newfoundland, then clearly I would not want to speculate.

Senator Murray: Supposing it was a matter of controversy for a year or 18 months, and the government decided to put that question to the voters in a referendum, what do you think would happen?

Mr. Daly: Again, I should be speculating, but I think with the work of our association, Catholic teachers and bishops in Ontario, parents and others, the majority of Catholics would in fact not support a similar question. But then again, it comes back to the process.

I do not believe it would be the case with this current government, but if the question was so unfair and if the public relations campaign was so strong, who knows what would happen? That is why we are asking you not to allow that to happen.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, Mr. Daly. Mr. McGuire.

Mr. Joe McGuire (Egmont, Lib.): Thank you, Mr. Chairman. The question is on the ability of the province, since education is a provincial jurisdiction. If this amendment did go through, is there anything to prevent the province from setting up with the Catholic community a separate school system where numbers warrant in Newfoundland?

Vous avez dit à ce moment-là, monsieur, que selon vous il n'y avait aucune indication en Ontario d'un désir d'apporter une modification constitutionnelle semblable relativement à l'enseignement confessionnel en Ontario. Êtes-vous toujours du même avis?

M. Daly: Vous avez posé une question concernant le gouvernement de l'Ontario, et je pense avoir dit que c'est notre opinion, même si, comme nous le disons dans notre mémoire, il existe des tendances contraires assez fortes en Ontario. Mais pour ce qui est du gouvernement, nous sommes d'accord.

M. Bélanger: Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Merci. Le sénateur Murray, suivi de M. McGuire.

Le sénateur Lowell Murray (Pakenham, PC): Merci, monsieur le président. Monsieur Daly, essayons de déterminer quelle est exactement la force de ces tendances.

Si le gouvernement de l'Ontario décidait de tenir bientôt un référendum en Ontario et de poser la question suivante: êtes-vous en faveur d'un système scolaire unique fréquenté par tous les enfants, quelles que soient leurs appartenances religieuses, offrant la possibilité de suivre un enseignement religieux et de suivre les pratiques religieuses, quel serait d'après vous le résultat de ce référendum? Selon vous, quel pourcentage des électeurs catholiques irait voter et comment se répartiraient leurs votes?

M. Daly: Je ne vais pas faire des conjectures concernant les résultats, car il faudrait d'abord savoir quel serait le processus. Si c'était un processus injuste et une question injuste, comme c'était le cas à Terre-Neuve, je ne voudrais pas faire de conjectures.

Le sénateur Murray: Mettons que ce soit une question controversée pendant un an ou 18 mois et que le gouvernement décide de soumettre cette question aux citoyens dans un référendum, que se passerait-il d'après vous?

M. Daly: Encore une fois il s'agirait de conjectures, mais je pense que grâce au travail de notre association, des enseignants catholiques et des évêques en Ontario, des parents et d'autres personnes, la majorité des catholiques ne donneraient pas leur appui à cette proposition. Mais, encore une fois, il faut savoir quel sera le processus.

Je ne pense pas que cela se passerait ainsi avec le gouvernement actuel, mais si la question était manifestement injuste et s'il y avait une campagne intense de relations publiques, qui sait ce qui se passerait? C'est pour cette raison que nous vous demandons de ne pas accepter cette demande.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur Daly. Monsieur McGuire.

M. Joe McGuire (Egmont, Lib.): Merci, monsieur le président. L'enseignement est une question de compétence provinciale; alors je m'intéresse à la capitale de la province. Si cet amendement était adopté, y a-t-il quelque chose qui empêcherait la province de créer un système scolaire distinct pour les catholiques là où le nombre le justifie à Terre-Neuve?

I know in Ontario the Catholic school system only went to grade 10 until, say, a number of years ago. One of the last things Mr. Davis did as premier — I do not think he had a referendum to ask the people if they wanted to extend Catholic education to grade 13 or not. He just did it because it was under provincial jurisdiction. He just did it, sort of thing.

Is there anything to prevent the Newfoundland government from doing something similar with, say, the Catholics in Newfoundland, if this article were amended?

Mr. Daly: If this were amended?

Mr. McGuire: Yes.

Mr. Daly: Oh no. I think that is what we asked in terms of Quebec, when we made our presentation in terms of Quebec, and suggested that you expand constitutional rights rather than take away. So if there were changes, obviously an agreement with the Roman Catholics and Pentecostal and others to secure their school system, then sure that could be done.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Joe, did you have a question?

That being the last questioner that I have on my list, I will throw it open to a brief second round if people want to entertain an additional question.

Not seeing any, I would like to thank very much Mr. Daly, Mr. Slack and Mr. Lamarche for appearing before us. Your time is very valuable and we appreciate your making the efforts to come forward with a succinct presentation. Thank you once again on behalf of the committee.

Mr. Daly: Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Members, we will take two minutes and thirty seconds. How's that for being precise?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Members, we are over our two and a half minutes that we were allowed.

I will ask representatives from the Newfoundland and Labrador Teachers' Association to join us at the table. I will introduce Mr. Brendan Doyle, president of the Newfoundland and Labrador Teachers' Association. He will joined this morning by Mr. Wayne Noseworthy, his executive director.

Gentlemen, on behalf of the committee, I welcome you both. We have approximately one hour for presentations, and then questions and answers. Use your time wisely and accordingly in terms of the division between your brief and the questions and answers. Mr. Doyle, I take it that you will be presenting a brief this morning. I will let you proceed.

Mr. Brendan Doyle (President, Newfoundland and Labrador Teachers' Association): Thank you very much.

Je sais qu'en Ontario le système catholique n'allait pas plus loin que la dixième année il n'y a pas très longtemps. C'était l'une des dernières réalisations de M. Davis comme premier ministre... Je ne pense pas qu'il ait tenu un référendum pour demander à la population si elle voulait que le système catholique se prolonge jusqu'à la treizième année. Il a simplement décidé de le faire, puisque c'était une question de compétence provinciale.

Y a-t-il quelque chose qui empêche le gouvernement de Terre-Neuve de faire quelque chose de semblable avec, disons, les catholiques à Terre-Neuve si cet article est amendé?

M. Daly: Si cette disposition était modifiée?

M. McGuire: Oui.

M. Daly: Oh non. Je pense que c'est ce que nous avons demandé dans le cas du Québec; lorsque nous avons comparu à ce sujet, nous avons proposé que l'on élargisse les droits constitutionnels au lieu de les réduire. Ainsi donc, s'il y avait des changements, on pourrait conclure évidemment une entente avec les catholiques, les pentecôtistes et les autres pour leur permettre de conserver leur système scolaire.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Joe, aviez-vous une question à poser?

Étant donné que vous êtes le dernier intervenant sur ma liste, nous passerons brièvement à une deuxième série de questions si vous le voulez.

Puisqu'il n'y a personne, je tiens à remercier MM. Daly, Slack et Lamarche d'être venus comparaître. Votre témoignage a été très utile, et nous vous savons gré d'avoir fait l'effort de nous présenter un exposé succinct. Une fois de plus, je vous remercie au nom des membres du comité.

M. Daly: Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Byrne): Chers collègues, nous allons prendre une pause de deux minutes et 30 secondes. Que pensez-vous de cette précision?

Le coprésident (M. Byrne): Chers collègues, les deux minutes et 30 secondes sont épuisées.

J'invite les représentants de l'Association des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador à nous rejoindre à la table. Il s'agit de M. Brendan Doyle, président de l'association, et de M. Wayne Noseworthy, directeur général.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue au nom du comité. Nous avons à peu près une heure pour les exposés et la période de questions. Veuillez donc utiliser votre temps de parole en conséquence. Monsieur Doyle, je pense que vous avez une déclaration liminaire à faire. Vous avez la parole.

M. Brendan Doyle (président, Association des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador): Merci beaucoup.

Good morning. I am certainly very pleased this morning on behalf of the teachers of Newfoundland and Labrador to have this opportunity to participate in the discussion and, to some extent, the debate.

The operative word in Newfoundland respecting education for the past year or so has been "chaos." Only the Parliament of Canada can now effectively, in my opinion, provide the framework to end that chaos.

We will explain why we stand for change. We hope to impress upon this committee the need to grant the amendment to Term 17 and why it should be done in as short a time as possible.

You will be pleased to know that it is not my intent to read the brief. I would prefer to walk through it and make some commentaries as I go along. I trust I will have some leniency.

As you can appreciate, this is an extremely important issue for the people I represent. Who are those people? They are all of the teachers in Newfoundland and Labrador of all religious affiliations. This association has been in existence for 107 years. I guess we have a twofold purpose. Certainly we are to represent the interests of teachers, but also to promote and enhance the cause of education. It is in these two veins that Wayne and I are here this morning.

I want to state clearly at the outset — perhaps it should be taken for grant, but I do not think it is — that what I say here today, certainly what's in the brief before you, is endorsed by the teachers of Newfoundland and Labrador. We have been engaged in this process for the last eight to ten years. We have consulted widely with our membership. We have had our position vetted through our annual meeting, which is our parliament. And as recently as this past week, I had the position that is being put in front of you today endorsed by our board of directors or provincial executive.

So I can say with great confidence here this morning that we represent the views of the teachers of Newfoundland and Labrador. That is not to say there are not some individual dissenting views. That will always the case.

I also state at the outset that I teach in a Catholic school, and have done so for 24 years. I have four children, who have gone through a Catholic school system. I am an active member in the church.

You may ask why I am saying that. The teachers association consulted widely with teachers for their views. I have to say, with disappointment, that all too often I sat in my church and was told what my views were on education and why they were so. I still await the opportunity to speak as a Roman Catholic parent and teacher. I think oftentimes people, perhaps at this table and elsewhere, are speaking for others, and we sometimes have to question where the mandate for such a position comes from. So I state that at the outset.

A little over 10 years ago this association took a bold step in a document we called *Exploring New Pathways*. We tried to bring attention in our province to what we saw as a major problem in the educational system. I say it is a bold step because what was

Bonjour. Je suis ravi ce matin, au nom des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador, de participer à vos délibérations et, dans une certaine mesure, au débat.

Le mot «chaos» peut résumer la situation qui prévaut dans le secteur de l'éducation à Terre-Neuve depuis un an. À mon avis, seul le Parlement du Canada peut maintenant mettre fin à ce chaos.

Je vais vous expliquer pourquoi nous sommes en faveur du changement. Nous espérons faire comprendre aux membres du comité la nécessité d'accéder à la modification de la clause 17, et ce, le plus rapidement possible.

Il vous plaira de savoir que je n'ai pas l'intention de lire mon mémoire. Je préfère le survoler et faire quelques commentaires en passant. J'espère pouvoir compter sur votre indulgence.

À l'évidence, il s'agit d'une question extrêmement importante pour les gens que je représente. Qui sont-ils? Ce sont tous les enseignants de Terre-Neuve et du Labrador, toutes confessions religieuses confondues. Notre association existe depuis 107 ans. Elle a deux objectifs. Évidemment, elle défend les intérêts des enseignants, mais elle veille aussi à la promotion et à l'amélioration de l'éducation. C'est dans ce cadre que Wayne et moi comparaissons ce matin.

D'emblée, je tiens à souligner clairement — c'est peut-être une évidence, mais pas nécessairement — que mes propos ici ce matin, et même le mémoire que vous avez devant vous, sont appuyés par les enseignants de Terre-Neuve et du Labrador. Nous participons à ce processus depuis huit à dix ans. Nous avons largement consulté nos membres. Notre position a été examinée lors de notre assemblée annuelle, qui est notre parlement. D'ailleurs, la semaine dernière, la position que nous allons vous présenter aujourd'hui a été approuvée par notre conseil d'administration, qui est notre bureau provincial.

Je peux donc dire en toute confiance que nous représentons la position des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas quelquefois discordance. Ce sera toujours le cas.

J'ajoute d'emblée que j'enseigne dans une école catholique depuis 24 ans. J'ai quatre enfants qui ont étudié dans des écoles catholiques. Je suis membre actif de l'Église.

Vous vous demandez sans doute pourquoi je le dis. L'association des enseignants a largement consulté ses membres pour connaître leurs opinions. Je dois dire avec déception que trop souvent, dans mon Église, on m'a dit quelles étaient mes opinions sur l'éducation et pourquoi. J'attends encore l'occasion de parler en tant que parent et enseignant catholique. Je pense que souvent les gens, peut-être à cette table et ailleurs, parlent pour d'autres, et nous devons parfois nous demander de qui ils tiennent ce mandat. Je tenais donc à faire cette déclaration dès le début.

Il y a un peu plus de 10 ans, notre association a pris une mesure audacieuse en publiant un document intitulé *Exploring New Pathways*. Nous avons essayé d'attirer l'attention des Terre-Neuviens sur ce que nous considérions comme un problème

being suggested by us at that time had the very real potential to cause job losses for our members, and that is not what an association like ours is supposed to be doing. But we did know and teachers accepted that what we were proposing as being in the best interests of the system had the potential to reduce the number of teachers.

We concluded that the system as currently organized, the denominational system, had a serious and extensive flaw. That flaw is isolation by denomination. It is a flaw that, if not corrected, will in time lead to the dismantling of the system. It is a flaw that is now seriously reducing the quality of education that this province is capable of delivering. We felt that at the time; we still feel it.

We then went on to call for a royal commission so that all stakeholders in education in the province would have the opportunity to discuss this very matter. At the same time, and prior to our submission, the Government of Newfoundland and Labrador established another royal commission on employment and unemployment — and I do not have to comment at this table in terms of the situation in Newfoundland and Labrador with respect to unemployment. But this particular commission did recognize the importance of education and called into question the system that existed at the time. In a separate report called Education for Self-Reliance, it also went on and called for a further study into the system.

The result of that was to call for a royal commission in the province on education, what we refer to as the Williams royal commission. That commission reported. The Newfoundland and Labrador Teachers' Association endorsed the basic thrust of that report and had hoped that government and the church leaders would get on with the meaningful reforms that were proposed. By now I am sure you've heard the story that this did not occur, resulting in a referendum call of September 5, 1995. In that referendum the people of the province, by 55 per cent, voted to support the proposed amendment to Term 17. That would have created what would have seemed to be maybe the best of both worlds, a reasonable compromise, schools for all denominations, which we would refer to as interdenominational, but there would be provision for schools that operate for single denominations, called unidenominational.

I have to comment at this time that very often I hear people referring to keeping what we have. As a person who has taught in the system for 24 years, I do not have the same comfort. We have to ask what it is we want to keep. In particular, I hear people refer to the terrible system; we will end up like the United States. Or closer to home I have heard reference that we will end up like Nova Scotia. I would ask people to examine what they are saying. I would not pretend before any group that these systems are somehow terrible.

I guess when we look at a denominational system and what it is we are trying to do, we have to look at the students we are supposed to be serving. What are we doing for them?

I am a former guidance counsellor, so this will come into it. I look for a student's feeling of self-worth, self-esteem, confidence. I can not sit in front of this group and say we are accomplishing

important dans le système éducatif. Je parle d'une mesure audacieuse parce que la proposition que nous faisions à l'époque risquait fort d'entraîner des pertes d'emplois chez nos membres, ce qui n'est pas le but d'une association comme la nôtre. Toutefois, nous savions et les enseignants convenaient que notre proposition allait dans le sens des intérêts du système, même si elle risquait de réduire le nombre d'enseignants.

Nous en sommes arrivés à la conclusion que dans sa forme actuelle le système confessionnel comporte une lacune grave et généralisée: l'isolement par confession religieuse. Si cette lacune n'est pas comblée, elle entraînera à terme l'effondrement du système. C'est une lacune qui réduit considérablement la qualité de l'éducation dans notre province. Nous le pensions à l'époque, et nous le pensons toujours.

Ensuite, nous avons préconisé qu'une commission royale soit créée afin que tous les intervenants en éducation dans la province aient l'occasion de débattre de cette question. En même temps, et avant notre proposition, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a établi une autre commission royale sur l'emploi et le chômage — et vous me pardonnerez de ne pas parler ici du chômage dans notre province. Cependant, cette commission a reconnu l'importance de l'éducation et remis en question le système qui existait à l'époque. Dans un rapport distinct intitulé «Education for Self-Reliance», elle a en outre préconisé une étude plus approfondie du système.

Ainsi, la province créa une commission royale sur l'éducation, la commission Williams, qui déposa son rapport. L'Association des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador approuva l'essentiel du rapport en espérant que le gouvernement et les dirigeants des Églises donneraient suite aux réformes significatives proposées. Vous avez certainement appris que cela ne s'est pas produit, d'où le référendum du 5 septembre 1995. Lors de ce référendum, 55 p. 100 de la population a voté en faveur de la modification de la clause 17. Cela nous aurait permis de gagner en quelque sorte sur les deux tableaux, d'arriver à un compromis raisonnable, c'est-à-dire des écoles pour toutes les confessions, que nous appelons écoles interconfessionnelles, mais chaque confession aurait aussi la possibilité d'avoir ses propres écoles dites uniconfessionnelles.

Je dois dire que très souvent j'entends dire qu'il faut maintenir le système actuel. Étant donné que j'ai enseigné dans le système pendant 24 ans, je ne partage pas cet avis. Nous devons nous demander ce que nous voulons conserver. En particulier, d'aucuns parlent du terrible système; nous finirons comme les États-Unis. J'ai aussi entendu dire que nous finirons comme la Nouvelle-Écosse. J'invite les gens à réfléchir sur ce qu'ils disent. Je n'affirmerais devant aucun groupe que ces systèmes sont terribles.

En examinant le bien-fondé du système confessionnel, nous devons penser aux élèves que nous sommes censés servir. Que faisons-nous pour eux?

Je suis un ancien conseiller d'orientation et je parle d'expérience. Je recherche en l'élève la confiance en soi et l'estime de soi. Je ne peux pas m'asseoir devant le comité et dire

that, that we are successfully doing that in our present arrangement.

So I have to ask people who want to resist change: what is the evidence that what we are doing at the moment is working for the children of the province? When I look at suicide rates, alcohol and drug abuse, teen pregnancies, and the like in our province, it is a concern I have. Among other things, it would cause me to re-examine what it is we are doing to see if there is a better way that we can do it.

We all know the result of Judge Barry's decision this past summer and the impact it had. But I would like to draw your attention to one section in that decision:

We have accepted a less than optimal standard of education by opting to preserve at least some of the denominational system of education. This statement is made not as a criticism but as a matter of fact.

We submit that we can no longer accept a less-than-optimal standard of education for the students in the province we just left. I believe this alone is reason to cause us concern and look seriously at the need for change.

Then, of course, we went into a second referendum. I do not need to go into that detail. You heard it. You know what the question was. You will understand if I try hard to resist the temptation to jump in and respond to others who are trying to interpret what we in Newfoundland felt and said. I will let that one go by, but the urge is there. I can feel it coming on.

As for the second referendum, as in the first one, this association reluctantly agreed to the referendum route. We know that at best it is a blunt instrument to effect change, and it can be very divisive. We understood that, but it seemed that we had no choice. For that reason, this association endorsed it.

So at the end of the day, the people and teachers of this province concluded that we wanted change, we wanted substantive change, and we wanted it now. Fundamentally, I think there is something wrong when we believe that somehow successive generations will not have the wisdom we have, so therefore we have to lock things in and not allow them to change.

I would like to think that my four children at some point would see the world a little differently than I do. There will be different realities facing them. I would hope that I will leave with them the wherewithal to make changes to adjust to those realities. I hear people all too often wanting to remove that right from them.

Look at the rights of students. My prime mandate is to speak about the rights of teachers, and I will confine most of my comments to that. But one of the most distressing things for me as a parent and teacher was how seldom during the referendum discussions students were mentioned at all. We heard about the rights of churches and classes of people, and the list goes on. I very seldom ever heard about the rights of students and teachers.

que nous réussissons à inculquer aux élèves cette confiance et cette estime de soi dans le système actuel.

Ainsi donc, je dois demander aux gens qui veulent résister au changement: qu'est-ce qui prouve que le système actuel est bénéfique aux enfants de la province? Quand je vois le taux de suicide, d'alcoolisme et de toxicomanie, de grossesse chez les adolescentes, et cetera, dans notre province, je suis préoccupé. Entre autres choses, cela m'incite à réexaminer ce que nous faisons pour voir s'il existe une meilleure façon de le faire.

Nous connaissons tous la décision que le juge Barry a rendue cet été et l'incidence qu'elle a eue. Toutefois, je voudrais attirer votre attention sur un passage de cette décision.

Nous avons accepté une norme qui est loin d'être optimale en matière d'éducation en choisissant de préserver au moins une partie du système confessionnel. Cette observation n'est pas une critique, mais un constat.

À notre avis, nous ne pouvons plus accepter une norme d'éducation qui n'est pas optimale pour les élèves de notre province. Je crois que ce seul fait doit nous préoccuper et nous inciter à envisager sérieusement la nécessité du changement.

Ensuite, comme vous le savez, nous avons eu un second référendum. Je vous en épargnerai les détails. Vous en avez entendu parler. Vous connaissez la question qui a été posée. Vous comprendrez que je m'efforce de résister à la tentation de répondre à ceux qui essaient d'interpréter le sentiment et les propos de la population de Terre-Neuve. Je n'en parlerai pas, mais l'urgence demeure. Elle est palpable.

Pour le second référendum comme pour le premier, notre association a accepté à contrecoeur la voie référendaire. Nous savons qu'au mieux, c'est un instrument qui permet d'effectuer un changement brusque, et il peut semer la discorde. Nous l'avons compris, mais il nous semblait que nous n'avions pas le choix. Pour cette raison, notre association l'a approuvé.

En fin de compte, la population et les enseignants de Terre-Neuve et du Labrador ont conclu qu'ils voulaient du changement, un changement en profondeur et immédiat. Au fond, je pense que nous nous trompons lorsque nous pensons que les générations futures n'auront pas notre sagesse, et que, par conséquent, nous devons prendre des décisions irrévocables qu'elles ne pourront pas changer.

J'aimerais penser qu'à un moment donné mes quatre enfants auront une vision du monde un peu différente de la mienne. Ils seront confrontés à des réalités différentes. J'espère que je leur donnerai les moyens d'effectuer les changements nécessaires pour s'adapter à ces réalités. Trop souvent, j'entends des gens qui veulent leur enlever ce droit.

Pensons aux droits des élèves. Ma tâche première consiste à défendre les droits des enseignants, et l'essentiel de mon propos ira dans ce sens. Cependant, au cours du débat référendaire, l'une des choses qui m'ont le plus troublé en tant que parent et enseignant, c'est le fait que l'on a à peine parlé des élèves. Nous avons entendu parler des droits des Églises, des catégories de citoyens, et cetera. J'ai à peine entendu parler des droits des élèves et des enseignants.

I think most people would recognize that it is in the classroom that the magic occurs between the student and teacher. That is all-important. Without it, I do not know why we would be here. So because it is in the classroom, we submit that we have to make sure we put all of the possible resources, financial and human, into that classroom. This is so that this magic can continue to exist. We believe students have a fundamental right to that. We believe this process would allow that to occur.

Consider the rights of teachers. As we spoke to our colleagues over the years across the country, they shook their heads in disbelief when they learned that teachers in Newfoundland and Labrador do not have the same basic human rights as others. We can legally be discriminated against on the basis of employment and religion, and we have been for years. We do not have the protection contained in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Teachers are terribly frustrated over that. We have suffered many wrongs as a result of that, but we were hopeful that change would occur. We have been disillusioned once again.

This past year saw the reassignment of teachers in the province create a situation that can only be described as absolutely intolerable. It certainly showed the teachers of the province just how vulnerable they were. As this table perhaps understands, as a result of the last change we now have denominational committees at each district level. These denominational committees have the power and authority to overrule the boards with respect to the hiring and reassignment of teachers. It strikes me as rather odd that a committee of a board can overrule the board on such an important matter.

I should like to very quickly cite two examples. Let's put some human faces on this. I would ask you to keep in mind that the two decisions I am going to reference were actions done in the name of Christ and Christianity. You judge for yourself how that was achieved.

The first case is of a teacher with 24 years of teaching experience — an exemplary teacher recognized by all. She previously taught in a Pentecostal school but later moved to another community with her husband, applied for a position in that community and was accepted into two systems, an integrated system and a Pentecostal system. Because the job description in the integrated system was closer to the teacher's training, she accepted it.

This past May this teacher became redundant in the integrated system. Her board, in accordance with our collective agreement, reassigned this teacher to the school next door, the Pentecostal school. That teacher with the 24 years of exemplary teaching service was very involved in her Protestant church and extremely involved in her community. She was denied access to that school and was required to travel to another community. It tore the community apart unbelievably. It angered the staff. I sat with that staff trying to reconcile it. They angered and they guilted over their anger. They cried and I cried with them. It can not be repeated.

Je pense que la plupart des gens reconnaissent que c'est dans la salle de classe que se réalise l'alchimie entre l'élève et l'enseignant. Cela est extrêmement important. Autrement, je ne sais pas pourquoi nous serions ici. Étant donné que cela se passe dans la classe, nous devons veiller à ce que toutes les ressources financières et humaines possibles soient investies dans la classe. C'est ainsi que cette alchimie peut continuer d'exister. Nous croyons que les élèves ont un droit fondamental à cet égard. Nous croyons que la modification de la clause 17 préservera ce droit.

Pensez aux droits des enseignants. Au fil des ans, quand nous parlons à nos collègues de toutes les régions du pays, ils secouent la tête, incrédules, en apprenant que les enseignants de Terre-Neuve et du Labrador n'ont pas les mêmes droits fondamentaux que les autres. En vertu de la loi, nous pouvons être victimes de la discrimination fondée sur la religion, et nous le sommes depuis des années. Nous ne jouissons pas de la protection de la Charte canadienne des droits et des libertés. Les enseignants sont terriblement frustrés à cet égard. Nous avons subi bien des torts à cause de cela, mais nous espérions que ce changement surviendrait. Une fois de plus, nous avons été désenchantés.

Depuis un an, la réaffectation des enseignants terre-neuviens a créé une situation qui ne peut être qualifiée que d'absolument intolérable. De toute évidence, cela nous a montré à quel point nous sommes vulnérables. Les honorables membres du comité comprennent sans doute qu'en vertu du dernier changement nous avons maintenant des comités confessionnels dans chaque district. Ces comités ont le pouvoir d'annuler les décisions des conseils scolaires en ce qui concerne l'embauche et la réaffectation des enseignants. Il me semble assez bizarre qu'un comité d'un conseil puisse renverser la décision du conseil sur une question aussi importante.

Permettez-moi de vous donner rapidement deux exemples pour donner un visage humain à ce phénomène. N'oubliez pas que les deux décisions dont je vous ai parlé ont été prises au nom du Christ et du christianisme. Vous en jugerez vous-mêmes.

Le premier cas concerne une enseignante ayant 24 ans d'expérience et reconnue par tous comme étant exemplaire. Ayant d'abord enseigné dans une école pentecôtiste, elle a déménagé dans une autre collectivité avec son mari; elle a demandé un poste et elle a été acceptée à la fois dans le système intégré et le système pentecôtiste. Étant donné que la description du poste dans le système intégré correspondait davantage au profil de l'enseignante, elle l'a accepté.

En mai dernier, l'enseignante a été déclarée excédentaire dans le système intégré. Conformément à notre convention collective, son conseil scolaire l'a réaffectée à l'école pentecôtiste voisine. Cette enseignante ayant une expérience d'enseignement exemplaire de 24 ans était très engagée dans son Église protestante et dans sa communauté. On lui a refusé l'accès à cette école et on lui a demandé d'aller dans une autre communauté. Cela a créé des dissensions incroyables au sein de la population. Les employés étaient en colère. J'ai organisé une réunion pour essayer de les calmer. Ils étaient en colère et se sentaient coupables de leur colère. Ils ont pleuré, et moi avec eux. Cela ne saurait se reproduire.

In a second case a month and a half ago, a young man who was extremely well qualified was living in a community and substituting for an elderly teacher who was experiencing some illness. This teacher substituted for a considerable period of time and was well liked by all in the school — teachers, staff and the like.

When the teacher he was substituting for retired just recently, this individual applied for the position and was interviewed by the principal of the school and a specialist at the board level. Following the interview process he was recommended as the best person to go into that school with those children. The board accepted the decision. That individual did not get the job. The integrated denominational committee refused him because he was a Roman Catholic.

This individual at the moment does not have a job. The individual who was selected over him unfortunately was teaching for a few days when they discovered the person did not have a teaching certificate.

So one has to ask what the priorities are when it comes to getting the best qualified people in the classroom with the children. So I cite those two examples, but I can assure you there are many others.

We refer in our brief to the myth of minority rights. I have not been here a long time, but just this morning it satisfied me that this table has had a fair amount of discussion and debate with respect to minority rights.

In the province 96 per cent of the people are minorities. When 73 per cent of these people vote on what they know they are voting on, I believe saying minority rights are being denied is a bit far-fetched. But I will defer to those who have the legal expertise to explore these myths further.

I should like to make a few comments on what we call learning and life. we are all preparing to enter the 21st century. I think you would agree that it is extremely important that we get our education system ready and prepared for that.

Sometimes I think we have to step back, step out of our own situation, and look at the global picture. I have a document called *Learning: The Treasure Within*. This was a report to UNESCO of the International Commission on Education for the Twenty-First Century. With regard to that, 15 prominent individuals worldwide with various expertise and various backgrounds were asked to consult with people and reflect on of what education systems will need for the 21st century. I read their report with great interest.

In his report, Mr. Delors identifies four pillars as the foundation of this education system for the 21st century: learning to live together, learning to know, learning to do, and learning to be. I think their comments on the pillar, learning to live together, sums it all up best, and with your indulgence, I would like to read that particular section. It says:

The far-reaching changes in the traditional patterns of life require of us a better understanding of other people and the world at large. They demand mutual understanding, peaceful interchange and indeed harmony.

Le deuxième cas s'est produit il y a un mois et demi; un jeune homme extrêmement bien qualifié habitait dans une localité et remplaçait un enseignant âgé qui avait des problèmes de santé. Ce jeune enseignant avait été remplaçant pendant longtemps et était très apprécié par toute l'école: enseignants, employés, et cetera.

Lorsque l'enseignant qu'il remplaçait a pris sa retraite tout récemment, le jeune homme en question a présenté sa candidature au poste et a eu un entretien avec le directeur de l'école et un spécialiste du conseil scolaire. Après l'entretien, on l'a recommandé comme le meilleur candidat pour l'école et pour les élèves. Le conseil a accepté la décision. L'enseignant n'a pas obtenu le poste. Le comité confessionnel intégré a refusé de l'embaucher parce qu'il était catholique.

En ce moment, l'intéressé n'a toujours pas d'emploi. La personne qu'on lui a préférée avait déjà enseigné quelques jours avant qu'on ne se rende compte qu'elle n'avait pas de brevet d'enseignement.

Il y a donc lieu de se demander quelles sont les priorités lorsqu'il faut choisir la personne la mieux qualifiée pour enseigner aux enfants. Je viens de vous donner deux exemples, mais je puis vous assurer qu'il y en a beaucoup d'autres.

Dans notre mémoire nous parlons du mythe des droits des minorités. Je ne suis pas ici depuis longtemps, mais d'après ce que j'ai vu ce matin je suis convaincu que les membres du comité ont beaucoup discuté des droits des minorités.

À Terre-Neuve, 96 p. 100 de la population sont des minorités. Quand 73 p. 100 de ces gens-là votent sur un sujet qu'ils connaissent, je crois qu'il est un peu exagéré de dire que l'on enfreint les droits des minorités. Cependant, je laisse aux juristes le soin de pousser l'analyse de ces mythes.

Je voudrais faire quelques observations sur ce que nous appelons l'apprentissage et la vie. Nous nous préparons tous à affronter le XXIe siècle. Vous conviendrez qu'il est extrêmement important que notre système éducatif soit prêt à relever le défi.

Parfois, je pense que nous devons faire un pas en arrière, prendre du recul par rapport à notre situation, et regarder les choses de façon globale. J'ai ici un document intitulé: *Learning: The Treasure Within*. Il s'agit d'un rapport qui a été présenté à l'UNESCO par la Commission internationale sur l'éducation pour le XXIe siècle. À cet égard, on a demandé à 15 personnalités du monde entier spécialistes de divers domaines de consulter les gens et de réfléchir sur les besoins des systèmes éducatifs pour le XXIe siècle. J'ai lu leur rapport avec beaucoup d'intérêt.

Dans son rapport, M. Delors énonce les quatre fondements du système éducatif du XXIe siècle: apprendre à vivre ensemble, apprendre à connaître, apprendre à faire et apprendre à être. Je pense que les observations relatives au volet apprendre à vivre ensemble résument admirablement le tout, et, si vous le permettez, je vais vous les lire.

Le changement en profondeur des modes de vie traditionnels exige de nous une meilleure compréhension des autres peuples et du monde entier. Il exige la compréhension mutuelle, les échanges pacifiques, et même l'harmonie.

These are the very things that are most lacking in our world today.

Having adopted this position, the commission has put greater emphasis on one of the four pillars that it proposes and describes as the foundation of education. That is learning to live together by developing an understanding of others, and their history, traditions and spiritual values.

On this basis a new spirit would be created. Guided by recognition of our growing interdependence and a common analysis of the risk and challenges of the future, this would induce people to implement common projects, or to manage the inevitable conflicts in an intelligent and peaceful way.

Some might think this is a Utopia, but it is a necessary Utopia, indeed a vital one, if we are to escape from the dangerous cycle sustained by cynicism or resignation.

We, the teachers of Newfoundland and Labrador, would submit that there is a clear message here: children in Newfoundland, like the children throughout the world, need to learn to live together. What better way to learn to live together than by learning together? So we do support the removal of the churches from the governance of education in our province.

As you can appreciate, it is most unusual for associations or unions like my own actually to agree with your government, but I must confess we do in this situation, and we agree with an observation the Minister of Education made before this very group.

He said:

> We no longer want teachers hired or fired on the basis of religion. We no longer want school board members elected on the basis of religion. It is time to allow all of our children, of every denomination, to sit in the same classroom, in the same schools, to ride the same bus, to play on the same sports teams, to "live" and "learn" together in the same community.

This, in essence, is what the teachers of Newfoundland and Labrador want. We want it for ourselves. We want it for the children we teach.

I am again most appreciative of the opportunity to make a presentation before this distinguished group. Both Wayne and I will now certainly make ourselves available to respond to any questions or comment you may have. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Doyle. We appreciate your brief.

We will now move on to questions and answers. The list is extended, starting off with Mr. Goldring.

Mr. Goldring: Thank you, Mr. Chairman, and thank you very much for your presentation, Mr. Doyle.

As paragraph (2) of the Term 17 allows for courses in religion that would be non-specific and non-denominational, could you expand on that, and give us your viewpoint on what you believe

Ce sont là les choses qui manquent le plus dans notre monde aujourd'hui.

Ayant adopté cette position, la commission a insisté davantage sur l'un des quatre fondements qu'elle propose et considère comme le fondement de l'éducation: apprendre à vivre ensemble en développant la compréhension des autres, de leur histoire, de leurs traditions et de leurs valeurs spirituelles.

C'est ainsi que l'on peut créer un nouvel esprit. Guidés par la reconnaissance de notre interdépendance croissante et une analyse commune des risques et des enjeux de l'avenir, les gens seraient portés à mettre en oeuvre des projets communs ou à gérer les conflits inévitables de façon intelligente et pacifique.

D'aucuns pourraient penser que c'est de l'utopie, mais c'est une utopie nécessaire, et même vitale, si nous voulons échapper au cercle vicieux entretenu par le cynisme ou la résignation.

Les enseignants de Terre-Neuve et du Labrador estiment qu'il y a là un message clair. Les enfants de Terre-Neuve, à l'instar des enfants du monde entier, ont besoin d'apprendre à vivre ensemble. Quel meilleur moyen d'apprendre à vivre ensemble que d'apprendre ensemble? Ainsi donc, nous appuyons l'idée d'enlever aux Églises la régie de l'éducation dans notre province.

Comme vous pouvez le voir, il est tout à fait inhabituel pour des associations comme la nôtre de partager l'avis du gouvernement, mais je dois avouer que c'est maintenant le cas, et nous approuvons une affirmation que le ministre de l'Éducation a faite devant ce comité.

Il a dit:

> Nous ne voulons plus que les enseignants soient embauchés ou mis à pied en fonction de leur religion. Nous ne voulons plus que les conseillers scolaires soient élus en fonction de leur religion. Il est temps de permettre à tous nos enfants, de toutes les confessions, de s'asseoir dans la même classe, dans les mêmes écoles, de prendre les mêmes autobus, de jouer dans les mêmes équipes sportives, de «vivre» et d'«apprendre» ensemble dans la même communauté.

Voilà essentiellement ce que veulent les enseignants de Terre-Neuve et du Labrador. Nous le voulons pour nous-mêmes. Nous le voulons pour les enfants à qui nous enseignons.

Une fois de plus, je vous remercie infiniment de l'occasion que vous nous donnez de présenter notre position à l'honorable comité. Wayne et moi, nous sommes maintenant disposés à répondre à vos questions ou observations. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Doyle. Votre déclaration était intéressante.

Nous passons maintenant à la période des questions. La liste est longue; nous commençons par M. Goldring.

M. Goldring: Merci, monsieur le président, et merci pour votre exposé, monsieur Doyle.

Étant donné que le paragraphe (2) de la clause 17 prévoit des cours de religion qui seraient non spécifiques et non confessionnels, que pensez-vous de cette disposition? À votre

will be taught in the non-specific religious courses, if they are requested by parents.

Mr. Doyle: It is my understanding that they would be as described — religion courses of a generic nature where you allow students to explore the spiritual dimension, to discuss morals and values. I guess we already have an example of that. We do have, and for some time have had, in the integrated school system in our province a common religion program, in which all children of different faiths in that system would participate.

We do believe in, and have always supported, the spiritual dimension being a part of a child's education. In fact, the teachers of Newfoundland and Labrador would insist on that. That opportunity to explore the spiritual dimension would be there.

Is it necessary to have a course in Catholicism? We would suggest not, but that would not be precluded at the moment, as I understand the proposed amendment. It would not be guaranteed, however.

Mr. Goldring: Would that generic religious instruction perhaps include information on such things as Confucianism or aboriginal spiritual teachings, or would it go into the anti-religious areas, too? How broad a scope of training would this be?

Mr. Doyle: We see nothing particularly wrong with students exploring most concepts, most areas, under supervision that does occur in a classroom with an adult.

The religious curriculum would be developed as any other curriculum subject in the province. It would be developed by local people, teachers, people from the department, the public at large, and there would be church involvement. There would be nothing to preclude that. In fact, I would assume that is what would happen.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, Mr. Doyle. Now we will move on to Madame Caplan, followed by Senator Kinsella.

Ms Caplan: Thank you very much. My question will be brief. I want to thank you for a very passionate presentation on behalf of the teachers of Newfoundland and Labrador.

My question is related to the testimony we have heard about the fairness of the process, and the clarity of the question. In your opinion, the opinion of your association, was the process fair? Do you believe that the people of Newfoundland and Labrador who voted in the referendum understood the question that was presented to them?

Last, as an adjunct to that question, I think the fact that there was a unanimous vote of all the parties in the legislature of Newfoundland is an important dimension. While a referendum is not required in the process, the significant support of the legislature is. I wondered if you would like to just address the fact that it was a unanimous vote in the legislature, as well, and share your views on that.

Mr. Doyle: On the first two questions, was the process fair, and did people know what they were speaking about, the answer is unequivocally yes.

avis, quelle sera la teneur de ces cours de religion non spécifiques qui seront offerts à la demande des parents?

M. Doyle: Je pense qu'ils seront comme leur nom l'indique: des cours de religion génériques permettant aux élèves d'étudier la dimension spirituelle, de parler morale et valeurs. Nous en avons déjà un exemple. À Terre-Neuve, en effet, le système scolaire intégré dispose déjà d'un programme commun de religion auquel participent tous les enfants de religions différentes.

Nous croyons que la dimension spirituelle fait partie intégrante de l'éducation d'un enfant, et nous avons toujours appuyé cette idée. En fait, les enseignants de Terre-Neuve et du Labrador y tiennent. La possibilité d'examiner la dimension spirituelle existe.

Est-il nécessaire d'avoir un cours de catholicisme? Nous pensons que non, mais cela ne serait pas interdit en ce moment, si j'ai bien compris l'amendement proposé. Toutefois, cela ne serait pas garanti.

M. Goldring: Ce cours générique de religion comporterait-il peut-être des informations sur le confucianisme ou la spiritualité autochtone? Porterait-il aussi sur les domaines antireligieux? Quelle serait la portée de ce cours?

M. Doyle: Nous ne voyons aucun inconvénient à ce que les élèves explorent la plupart de ces concepts et de ces domaines sous la supervision d'un adulte dans une salle de classe.

Le programme de religion serait conçu de la même façon que toutes les autres disciplines dans la province. Il serait mis au point par la communauté, les enseignants, les gens du ministère, la population en général, avec la participation des n'empêcherait que cela se fasse. En fait, je présume que cela se ferait ainsi.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur Doyle. Passons maintenant à Mme Caplan, suivie du sénateur Kinsella.

Mme Caplan: Merci beaucoup. Ma question sera brève. Je tiens à vous remercier de votre exposé très passionné au nom des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador.

Ma question porte sur le témoignage que nous avons entendu sur l'équité du processus et la clarté de la question. À votre avis, et d'après votre association, le processus était-il équitable? Pensez-vous que la population de Terre-Neuve et du Labrador qui a voté au référendum a bien compris la question qui a été posée?

Enfin, dans le même ordre d'idées, le vote unanime de tous les partis à l'Assemblée législative de Terre-Neuve est un facteur important. Même si un référendum n'est pas nécessaire, l'appui significatif de l'assemblée législative l'est. Ainsi donc, pourriez-vous nous dire ce que vous pensez du vote unanime à l'assemblée législative?

M. Doyle: En ce qui concerne la question de savoir si le processus était juste et si la population savait sur quoi elle votait, la réponse est un oui sans équivoque.

I take strong exception to people outside the province who suggest it may have been otherwise. I was immersed in that debate, in that discussion, and there is no doubt in my mind that it was clear. People knew what they were voting for.

In terms of it being unanimous in the legislature, again, I do believe people in that legislature reflected what their constituents said, and said it very clearly. I would hope that the Parliament of Canada would do likewise.

Maybe I could just follow up on that and comment on the suggestion that perhaps there was confusion. It is my sense that the people who are referring to that confusion may have been talking about the confusion respecting the school designation process we had gone through.

This is where parents were asked, did you want to send your child to a Catholic school, et cetera? Was there confusion there? Absolutely.

People were asked, do you want to send your child to the Catholic school? I will use St. John's as as an example. Parents there who thought they had to say yes if they still wanted to send their children to Brother Rice High School or Holy Heart High School felt parents were voting for the school. I think you will find out that this is where the affinity of parents is. It is with a building, with a school they went to, where their older children went. In my humble opinion, whether that is Catholic, Pentecostal or integrated is not as important to the parent as that particular building.

Many parents will tell you, yes, I voted for a Catholic system, thinking that would guarantee that my child would be able to go to this particular school. Was there confusion there? Yes.

Ms Caplan: Thank you for the clarification.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you. Okay, we are moving on to Senator Kinsella, then to Mr. Doyle.

Senator Kinsella: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Doyle, whether or not the religious education program of the governments or the religious observance provision of Term 17(3) is provided for in the Constitution, or whether it is provided for under the Schools Act in Newfoundland —

From the standpoint of your membership, on religious education teaching and religious observances that may be requested, is your association developing a protocol around such issues as a teacher who, for reasons of conscience, would not want to teach the government's religious education course, or where a religious observance has been approved by the school board a teacher does not want to participate in the delivery of that religious observance course?

Mr. Doyle: To my knowledge, the issue has not even arisen with our membership. Have we reached the point of a protocol? Absolutely not. Up to this point we have respected the fact that the administration of a school assigns teachers to their teaching responsibilities.

Je m'inscris en faux contre les personnes à l'extérieur de la province qui estiment qu'il en a été autrement. J'étais au coeur de ce débat, et il ne fait aucun doute dans mon esprit que la question était claire. Les gens savaient pourquoi ils votaient.

Pour ce qui est de l'unanimité à l'Assemblée législative, une fois de plus, je pense que les députés ont exprimé la position de leurs électeurs, et ce, de façon très claire. J'espère que le Parlement du Canada en fera autant.

Je profite de l'occasion pour répondre au commentaire selon lequel il y a peut-être eu de la confusion. À mon avis, ceux qui parlent de confusion font peut-être allusion à celle qui a accompagné le processus de désignation des écoles.

On a demandé aux parents s'ils voulaient continuer d'envoyer leurs enfants dans une école catholique, par exemple. Cela a-t-il créé de la confusion? Tout à fait.

Prenons le cas de St. John's. Certains parents pensaient qu'ils devaient répondre par l'affirmative s'ils voulaient continuer d'envoyer leurs enfants à l'école secondaire Brother Rice ou à Holy Heart. Ils ont voté pour l'école. Vous constaterez que c'est cela qui tenait à coeur aux parents. Ils sont davantage attachés à un immeuble, à une école que leurs enfants plus âgés ou eux-mêmes ont fréquentée. À mon humble avis, l'immeuble importait davantage aux parents qu'une instruction religieuse catholique, pentecôtiste ou intégrée.

Bien des parents vous diront qu'ils ont voté en faveur du régime catholique en pensant que cela garantirait à leurs enfants la possibilité de continuer à fréquenter cette école-là. Cela a-t-il suscité de la confusion? Oui.

Mme Caplan: Merci de cette précision.

Le coprésident (M. Byrne): Merci. Nous laisserons maintenant la parole au sénateur Kinsella, puis à M. Doyle.

Le sénateur Kinsella: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Doyle, que le programme d'instruction religieuse ou que la clause 17(3) sur l'observance des pratiques religieuses se trouve ou non dans la Constitution ou dans la Schools Act de Terre-Neuve...

Pour ce qui est de l'instruction religieuse ou de l'observance des pratiques religieuses, votre association élabore-t-elle un protocole pour régler les cas où, par exemple, un enseignant refuserait, pour des raisons de conscience, de donner les cours d'instruction religieuse du gouvernement ou refuserait de participer à une pratique religieuse approuvée par le conseil scolaire?

M. Doyle: D'après ce que je sais, la question ne s'est jamais posée chez nos membres. Sommes-nous prêts à élaborer un protocole? Pas du tout. Jusqu'à présent, nous avons toujours respecté le fait que l'administration de l'école décide des fonctions des enseignants.

Senator Kinsella: Well, what will you do if a teacher is asked to teach the government's religious education course and that teacher says, this is contrary to my conscience, as a bona fide conscientious objection? Or what will you do if a religious observance has been approved, assigned to a teacher, and the teacher says, I do not want to participate, and that offends my right of freedom of religion? Is it your position that you are not going to protect your teachers in those situations?

Mr. Doyle: Being new, maybe I should defer that one to the executive director. I am saying that we have not had any discussion. I think that is accurate, and he can feel free to contradict me here, if he so wishes.

Mr. Wayne Noseworthy (Executive Director, Newfoundland and Labrador Teachers' Association): The executive director never contradicts the president, certainly not publicly.

Brendan's response is the correct response in terms of the question of protocol and so on. That issue has not been a problem or matter of debate within the association or amongst our membership.

I could only give you one answer to your other question, your later question relative to what the association would do if a member felt offended or felt himself or herself to be in difficulty relative to any particular assignment. We would have to say at this point that this member, like any other member, would be afforded the full rights and protections of the association, subject to the provisions of the collective agreement and his or her rights within that collective agreement. That would happen until such time as some amendment, correction or whatever might be made to the agreement. I guess that is the only answer one could give.

Senator Kinsella: Just to complete the thought, would this not be a good reason for placing both the religious observances commitment and the government's religious instruction commitment under the Schools Act, so that if there are some problems as this is being worked out, the House of Assembly would have exclusive jurisdiction, could deal with it, and not have to go back for a third constitutional amendment?

Mr. Doyle: That is a real possibility, yes.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you. Mr. Doyle, followed by Senator Pearson.

Mr. Norman Doyle: I know that as a group of educators you have to be concerned for the education of the whole person — academically, physically, and spiritually. Do you think there is a role today for educators in the spiritual development of children? If there is a role, are you concerned that the protection afforded by the Constitution for a Christian-based system will no longer be there? Do you see that as severely limiting your ability to get involved in the education of the whole person?

The law firm that advised Mr. Tobin said you could not have the word "Christian" in the term. He mentioned that it may not be necessary to have a course in Catholicism or what have you, but the law firm says you could not even mention the word "Christian" in the term. How do you square that with your

Le sénateur Kinsella: Eh bien, que ferez-vous si un enseignant refuse de donner le cours d'instruction religieuse du gouvernement parce que cela va à l'encontre de ses propres principes, si, de bonne foi, il manifeste une objection de conscience? Ou que ferez-vous si une pratique religieuse a été approuvée, confiée à un enseignant et que celui-ci refuse d'y participer parce que cela enfreint son droit à la liberté religieuse? Dites-vous que vous ne protégerez pas vos enseignants dans de tels cas?

M. Doyle: Puisque je suis un nouvel arrivé, je demanderai au directeur général de répondre à cette question. Tout ce que je dis, c'est que nous n'avons pas discuté de ce sujet. Mon collègue peut toutefois me contredire s'il le souhaite.

M. Wayne Noseworthy (directeur général, Association des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador): Le directeur général ne contredit jamais le président, du moins pas en public.

La réponse de Brendan au sujet du protocole est tout à fait exacte. Cette question n'a pas posé de problème ni suscité de discussion au sein de l'association ou chez nos membres.

Je pourrais toutefois répondre à votre autre question, dans laquelle vous demandiez ce que l'association ferait si l'un de ses membres estimait que l'une de ses tâches l'offense ou lui pose un problème. Dans un tel cas, l'association défendrait pleinement les droits de ce membre, comme ceux de tout autre membre, sous réserve des dispositions de la convention collective et des droits conférés aux membres dans cette convention. Cette protection serait assurée tant qu'il n'y aurait pas de modification apportée à la convention. C'est la seule réponse que je puisse vous fournir.

Le sénateur Kinsella: Pour terminer sur ce sujet, ne serait-ce pas en soi une bonne raison d'intégrer les engagements en matière d'observance de pratiques religieuses et d'instruction religieuse du gouvernement dans la Schools Act, de façon à ce que si des problèmes se posent, ils puissent être réglés par l'assemblée législative, qui aurait dans ce cas compétence exclusive, au lieu de demander une troisième modification à la Constitution?

M. Doyle: Oui, c'est une solution qui pourrait être adoptée.

Le coprésident (M. Byrne): Merci. M. Doyle, suivi du sénateur Pearson.

M. Norman Doyle: Je sais qu'en tant qu'éducateurs vous vous préoccupez de tous les aspects de l'éducation — scolaire, physique et spirituel. Croyez-vous que les éducateurs aient encore aujourd'hui un rôle à jouer dans le développement spirituel des enfants? Si oui, craignez-vous que la protection que la Constitution conférait à un régime chrétien ne soit abolie? Croyez-vous que cela limitera grandement votre participation à l'éducation globale de la personne?

L'étude d'avocats qui a conseillé M. Tobin lui a dit qu'on ne pouvait pas utiliser le mot «chrétien» dans la clause. M. Tobin a dit qu'il ne s'agirait pas nécessairement de cours d'instruction religieuse catholique, mais les avocats lui ont dit qu'on ne pouvait pas utiliser ce mot de «chrétien» dans la clause. Comment

mandate to be involved in the full development of the child — academically, physically, and spiritually?

Mr. Doyle: We have no difficulty at all reconciling that. It is very much a part of what we do. The whole child — as you mention, the social, intellectual, physical, and mental are all there. We feel the amendment as proposed will give us the latitude to do that.

It is my clear understanding that the only reason there is not a guarantee of a specific denominational curriculum is that it would bring us back to where we started. If you guarantee a Catholic curriculum in a school, who develops it, who teaches it, who hires who teaches it? We are back where we started.

Failing that, I feel the guarantee that religious observances and religious instruction can be provided is adequate. Add to this that we still have to be remember parents are there with parental responsibilities. As a Catholic parent I have responsibilities and obligations to fulfil, and working with the school I think we can do it quite well.

Mr. Norman Doyle: I keep coming back to the Pentecostal Assemblies of Newfoundland, who comprise only 7 per cent of the population. They keep making the case that their school system is based on the partnership of home, school, and church in scriptural involvement and Bible readings and what have you. Given the fact that this generic course in religion will take away the right of these people to be involved in that kind of a partnership, what do you see as being the solution for them in this whole scenario?

Mr. Doyle: I certainly would not profess to speak for the Pentecostals in the province. They have people who can speak for themselves, and it would be presumptuous —

Mr. Norman Doyle: Speak to this amendment.

Mr. Doyle: Let me comment this way. There seems to be the assumption that somehow, unless there is a Catholic curriculum in a school, it is missing. I am of the view that the religion is not in the school, the religion comes into the school with the children.

We kept hearing in the province that with any changes religion will be left at the door; it is like taking off a carpenter's tape and laying it down. That disappoints me, coming from church leaders. Religion is in the soul. It is there. You bring it in with you. I think the important thing is to provide the opportunity through all of these children, once they are in there, to allow it to come out and share it with others.

Mr. Norman Doyle: That does not answer the concern I had —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. You've had three questions now. I will allow a supplementary, but this will be the final one.

Mr. Norman Doyle: I have had two questions so far.

The Joint Chairman (Mr. Bvrne): One question, Mr. Doyle.

pouvez-vous concilier cela avec votre mandat d'éducation globale de l'enfant — c'est-à-dire sur les plans scolaire, physique et spirituel?

M. Doyle: Cela ne nous pose pas de problème. Cela fait partie intégrante de notre travail. Nous faisons déjà cette éducation globale de l'enfant dont vous avez parlé, dans laquelle les aspects sociaux, intellectuels, physiques et mentaux sont tous présents. Nous estimons que la modification proposée nous laissera suffisamment de latitude pour cela.

Je sais par contre que la seule raison pour laquelle on ne garantit pas de programme de cours dans une religion précise, c'est que cela nous ramènerait à notre point de départ. Si vous garantissez des cours d'instruction religieuse catholique dans une école, qui doit élaborer ce programme, qui doit l'enseigner et qui doit embaucher les enseignants? Nous revenons à notre point de départ.

Sinon, j'estime que la garantie à l'égard de l'observance de pratiques religieuses et de l'instruction religieuse est suffisante. Il ne faut pas oublier non plus que les parents ont des responsabilités à cet égard. À titre de parent catholique, j'ai des responsabilités et des obligations à respecter, et je crois que cela peut très bien se faire en collaboration avec l'école.

M. Norman Doyle: J'en reviens toujours aux Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve, qui ne représentent que 7 p. 100 de la population. Ces gens-là font toujours valoir que leur système scolaire repose sur un partenariat entre le foyer, l'école et l'église pour l'enseignement des Écritures, la lecture de la Bible, et cetera. Puisque l'instruction religieuse générale empêchera ces gens d'oeuvrer dans un tel partenariat, quelle serait d'après vous la solution à leurs problèmes dans un tel cadre?

M. Doyle: Je ne prétends certes pas pouvoir parler au nom des pentecôtistes de la province. Ils ont déjà leurs propres porte-parole, et il serait présomptueux...

M. Norman Doyle: Tenez-vous-en en à cette modification.

M. Doyle: Je répondrai à votre question par l'observation suivante. Lorsqu'il n'y a pas de cours d'instruction religieuse catholique dans une école, on semble croire que cela manque. Pour moi, la religion ne se trouve pas à l'école, elle arrive à l'école avec les enfants.

On dit toujours dans la province que si des changements sont apportés, la religion sera laissée au vestiaire, comme si on enlevait son équerre à un menuisier. Cela me déçoit d'entendre les leaders religieux tenir de tels propos. La religion repose dans l'âme. Elle est toujours avec nous. Ce qui importe, c'est de permettre à tous ces enfants, une fois qu'ils sont à l'école, de vivre leur religion et de la partager avec les autres.

M. Norman Doyle: Cela ne répond pas à ma préoccupation...

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Vous avez déjà posé trois questions. Je vous permets de poser une question supplémentaire, mais ce sera la dernière.

M. Norman Doyle: J'ai posé deux questions jusqu'à maintenant.

Le coprésident (M. Byrne): Une question, monsieur Doyle.

Mr. Norman Doyle: I want to pursue that point. I have had a couple of hundred letters at least, maybe 300 letters, from the Pentecostal people. They keep making that point, and I really do not know how to answer them. I have asked several people. They do have, they say — I have no reason to disbelieve it, and I think they make the point well — the kind of a school system in which they have a very close partnership with home and school and church. Their system of education is very much involved with scriptural things and Bible readings.

So again I ask the question and make the point: what is the solution for the Pentecostal Assemblies of Newfoundland, who want to maintain that kind of system, albeit they are only 7 per cent of the population? They want to maintain that kind of system, and under this term all reference to Christian or Christian-based religion will be gone. Not only are the Pentecostals concerned about it, but also the Catholics are concerned about it. What is the solution for these people who want to maintain that kind of system because it is an integral part of their school system?

Mr. Doyle: I think more than ever before the parents and the community will have to play an active part in the child's education and be involved in it. I could certainly offer them some consolation. What you describe as happening in a Pentecostal school I hope nobody here thinks is exclusive to any one group. It occurred in the Catholic school. It occurred in the integrated schools in Newfoundland and Labrador and still continues. I think it is evident in all of our schools, so I have no reason to believe it will change.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Doyle. Now I will move on to Senator Pearson, please.

Senator Pearson: Thank you, Mr. Chairman.

I was very pleased to see your reference to the rights of students and I agree with you that they have not been raised as often as they should be.

I was wondering if you could give us a couple of concrete examples of how you think the rights of students will be enhanced by the new Term 17. I am conscious of the fact that one of the current problems in Newfoundland, as came out in some statistics last week, is that quite a number of people had dropped out of school at an early stage and were now finding it difficult to find jobs. In that context, could you give me a couple of examples of what you think will help?

Mr. Doyle: In a very concrete way there is the importance of maximizing the human financial resources for programming. We are not graduating students in Newfoundland and Labrador necessarily to get employment in Newfoundland and Labrador. They are going elsewhere, so we have to ensure that their exposure, their program of study, is up to what would be presented elsewhere.

At the moment, given the way we have our students grouped in the province, there is still duplication. On a little island, Bell Island, in Newfoundland, we have two high schools, which is absolutely incredible. The particular school board, which the minister may have referenced, spent $600,000 reopening that school when it was not necessary. I can think of all kinds of things

M. Norman Doyle: Permettez-moi de continuer dans la même veine. J'ai reçu au moins 200 lettres, peut-être 300, des pentecôtistes. Ils font toujours valoir cet argument, et je ne sais que leur répondre. J'ai posé la question à plusieurs personnes. Les pentecôtistes ont, disent-ils — et je n'ai aucune raison de ne pas les croire, car ils expliquent bien leur argument — un régime scolaire dans lequel il existe un partenariat très étroit entre le foyer, l'école et l'église. Dans leur système scolaire, on accorde beaucoup d'importance aux Écritures et à la lecture de la Bible.

Je me pose donc de nouveau la question: quelle est la solution pour les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve, qui veulent conserver un tel régime, même si elles ne constituent que 7 p. 100 de la population? Elles veulent conserver un tel régime, mais dans cette clause il n'y aura plus aucune mention du christianisme ou des religions chrétiennes. Les pentecôtistes ne sont pas les seuls à s'en inquiéter; c'est aussi le cas des catholiques. Quelle solution peut-on proposer à ceux qui veulent conserver ce genre de régime parce qu'il fait partie intégrante de leur système scolaire?

M. Doyle: À mon avis, les parents et la collectivité devront plus que jamais participer activement à l'éducation des enfants. Mais si cela peut les consoler, ce que vous décrivez dans le cas des écoles pentecôtistes n'est pas exclusif à un seul groupe. Cela s'est fait également dans les écoles catholiques. Cela s'est fait et se fait encore dans les écoles intégrées de Terre-Neuve et du Labrador. Cela existe dans toutes nos écoles, et je n'ai aucune raison de croire que cela changera.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Doyle. Nous laisserons maintenant la parole au sénateur Pearson.

Le sénateur Pearson: Merci, monsieur le président.

C'est avec plaisir que j'ai vu votre mention des droits des étudiants. Je suis d'accord avec vous: ces droits sont trop souvent laissés de côté.

Pourriez-vous nous donner quelques exemples concrets de la façon dont les droits des étudiants seront accrus grâce à la nouvelle clause 17. Je sais que l'un des problèmes actuels à Terre-Neuve, comme l'ont démontré certaines statistiques la semaine dernière, c'est qu'un grand nombre de personnes ont quitté l'école très jeunes et ont maintenant de la difficulté à se trouver des emplois. Dans ce contexte, pourriez-vous me donner un ou deux exemples des améliorations prévues?

M. Doyle: De façon très concrète, il est important d'accroître au maximum les ressources humaines et financières consacrées aux programmes d'études. Les étudiants de Terre-Neuve et du Labrador n'obtiennent pas nécessairement un diplôme pour travailler à Terre-Neuve ou au Labrador. Ils vont aussi travailler ailleurs, et c'est pourquoi nous devons nous assurer que nos programmes d'études correspondent à ceux offerts ailleurs.

À l'heure actuelle, il y a encore un certain chevauchement en raison de la façon dont les étudiants sont regroupés dans la province. À Bell Island, une petite île de Terre-Neuve, nous avons deux écoles secondaires, ce qui est tout à fait incroyable. Ce conseil scolaire, que le ministre a peut-être mentionné, a dépensé 600 000$ pour rouvrir l'une de ces écoles, alors que cela n'était

that $600,000 could have done for the students of Bell Island. Perhaps there could have been an enrichment program or some of the basic core programs that are missing in some of our schools.

Certainly in that respect, having the maximum resources and program needs available to them, I think they are losing out. They are being discriminated against and put at a disadvantage.

I do believe having to go on separate buses to separate schools is somehow putting these children at a terrible disadvantage. That is not where they want to be. I am a little disappointed that when I go through the list, I do not see a lot of representation from students. I understand it is difficult when you are here in Ottawa, but I am very close to students in the province and listen to a lot of them. They thoroughly enjoy any time they can get together.

Senator Pearson: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, Senator. Thank you, Mr. Doyle. We will move now to Senator Murray, followed by Mr. Pagtakhan and Senator Doody, and then back to Mr. Goldring.

Senator Murray: Thank you, Mr. Chairman.

It was 15 years ago, in 1982, and I think around this time of year that Parliament voted what became the Constitution Act of 1982. Provided for were, I think, five amending formulas, ranging from unilateral action by Parliament or a legislature at one end of the scale to some matters that would require unanimous consent of all the provinces and Ottawa.

It was open to the framers of the 1982 Constitution to decide that since Term 17 dealt with education, a matter of exclusive provincial jurisdiction, and in some detail with a system that is absolutely unique to Newfoundland, it ought to be amendable by the House of Assembly of Newfoundland acting alone. Instead it was clearly left to be subject to section 43, the double veto, the bilateral action of Parliament and the Newfoundland legislature.

Why do you think they did that if it was not because they wanted to have added protection for minority rights? What consideration do you think we in the federal Parliament should give to the assertion by the Catholic associations that have been here that somewhere between 51 per cent and 62 per cent of the Catholics who turned out for the referendum voted no? More impressively, 70 per cent of the Pentecostals turned out to vote — and that was a higher proportion than the provincial average by far — and almost 83 per cent of those voting voted no. Do you think we should give any consideration to that in our deliberations?

Mr. Doyle: Give consideration, absolutely. I would assume that the people who came forth with that information have some statistics and some validation for it. I think the numbers speak very clearly. We do have districts in the province that are predominantly Roman Catholic, and the vote there was very clear.

pas nécessaire. Ces 600 000$ auraient pu servir à bien d'autres choses pour aider les étudiants de Bell Island. Ils auraient pu peut-être servir à leur offrir un programme enrichi, ou encore certain des programmes de base qui ne sont pas encore donnés dans certaines de nos écoles.

À cet égard, en tout cas, même si ces étudiants se sont vu attribuer un maximum de ressources et de programmes, ils sont néanmoins perdants. C'est une discrimination qui est exercée contre eux, et ils en sont désavantagés.

Je suis convaincu que ces enfants sont terriblement désavantagés du fait d'avoir à prendre des autobus différents pour fréquenter des écoles différentes. Ce n'est pas ce qu'eux-mêmes souhaitent. Je suis un peu déçu, lorsque je consulte la liste, de voir qu'il y a aussi peu de représentants des étudiants. Je comprends que c'est difficile, puisque vous êtes à Ottawa, mais je suis très près des étudiants de ma province et je leur prête une oreille attentive. Ils sont toujours très heureux de pouvoir se rencontrer.

Le sénateur Pearson: Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, sénateur. Merci, monsieur Doyle. Passons maintenant au sénateur Murray, suivi de M. Pagtakhan et du sénateur Doody, puis de nouveau de M. Goldring.

Le sénateur Murray: Merci, monsieur le président.

Il y a 15 ans, en 1982 — et je crois que c'est à peu près à ce moment-ci —, le Parlement a voté ce qui est devenu la Loi constitutionnelle de 1982. Si je ne m'abuse, on avait prévu cinq formules d'amendement, allant d'une initiative unilatérale du Parlement ou d'une assemblée législative jusqu'à quelque chose qui exigerait le consentement unanime de toutes les provinces et d'Ottawa.

Les auteurs de la Constitution de 1982 étaient alors libres de décider que, puisque la clause 17 traitait d'éducation, ce qui relevait de la compétence exclusive de la province, et dans une certaine mesure d'un système qui est absolument unique à Terre-Neuve, cette clause pourrait être modifiée par une simple mesure de l'Assemblée législative de Terre-Neuve. Or ils ont au contraire maintenu l'application de l'article 43, avec le double veto, c'est-à-dire l'action bilatérale du Parlement et de l'Assemblée législative de Terre-Neuve.

Pourquoi pensez-vous qu'ils ont fait cela si ce n'était pas parce qu'ils voulaient protéger davantage les droits des minorités? Que pensez-vous que le Parlement fédéral devrait faire de l'affirmation des associations catholiques qui ont comparu devant nous et ont déclaré que de 51 à 62 p. 100 des catholiques qui ont participé au référendum ont voté non? Qui plus est, 70 p. 100 des pentecôtistes ont voté — et c'était de loin une proportion supérieure à la moyenne provinciale — et près de 83 p. 100 d'entre eux ont voté non. Pensez-vous que nous devrions en tenir compte dans nos délibérations?

M. Doyle: Absolument. Je suppose que les gens qui ont présenté ces chiffres ont des preuves à l'appui. Les statistiques sont très claires. Il y a des districts dans la province qui sont essentiellement catholiques, et le résultat du scrutin y était très clair.

With respect to why they may have amended the Constitution or set it up as they did in 1982, I am sure you can appreciate, sir, that I would not feel comfortable offering a person like you a reason for why they might have done it. Did they do it to afford greater protection to minorities? I would hope so. I do not want anybody here thinking that I or the teachers of Newfoundland and Labrador somehow want to diminish minority rights or to make the process of changing them any easier than it is at the moment. I think it should be a difficult process but one that is doable, if you like. I believe what we are engaged in here does precisely that. I am comfortable with it.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Mr. Pagtakhan, please.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you for your presentation. In giving due consideration, when you replied to Senator Murray, if one of the options chosen by those groups affected was to have a denominational school funded by the provinces when numbers warrant, how would your association treat that potential request in the future?

Mr. Doyle: We would certainly have some reservations. First of all, "viable" and "where numbers warrant" — all of that would have to be defined. We thought we were getting that the last time around. We thought it was a reasonable compromise. But we all know what happened. Unfortunately, I think we have the proof now that it does not work or it can not work, people would not let it work, whatever the case may be. I do not see it as an option any more, quite frankly.

Mr. Pagtakhan: But you do not object to the principle, where it can be made workable in light of the new changes as now proposed in the new Term 17?

Mr. Doyle: The Newfoundland and Labrador Teachers' Association has always maintained that the real possibility of maintaining denominational schools was always there. There are areas, particularly the urban areas of the province, where it is very easy to maintain a particular structure that may be primarily of a Roman Catholic faith or some other faith. We have never had that problem.

Mr. Pagtakhan: As for courses in religion, it was alluded to earlier during a question that even anti-religion courses can be offered in so-called generic courses in religion. I will take the view that courses in religion may not include courses against religion. What is your interpretation of that? Do you believe a course against religion can be a course in religion?

Mr. Doyle: My view is no. The legal advice we have been given suggests no, and I have to be comfortable with that.

Mr. Pagtakhan: Although it will be mandatory for the provincial government to provide these course in religion, enrolment in the courses will be optional. I assume that when the course is taken, they will be given due educational credit. Is that right?

En ce qui concerne la raison pour laquelle la Constitution a été rédigée comme elle l'a été en 1982, vous comprendrez certainement, monsieur, que je serais mal placé pour dire à quelqu'un comme vous ce qui a motivé une telle décision. Était-ce pour protéger davantage les minorités? Je l'espère. Je ne voudrais pas que quiconque ici pense que moi-même ou les enseignants de Terre-Neuve et du Labrador voulons en quoi que ce soit diminuer les droits des minorités ou faciliter le processus de modification. Le processus doit rester difficile, mais possible. J'estime que c'est la raison pour laquelle nous avons entrepris cette démarche. Elle ne me dérange pas.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Monsieur Pagtakhan.

M. Pagtakhan: Merci, monsieur le président.

Merci de votre exposé. Pour faire suite à votre réponse au sénateur Murray dites-moi: si l'une des options choisies par les groupes concernés était qu'une école confessionnelle soit financée par la province lorsque le nombre le justifie, comment votre association envisagerait-elle une telle requête?

M. Doyle: Nous aurions certainement quelques réserves. Tout d'abord, les termes «viable» et «lorsque le nombre le justifie» devraient être définis. Nous pensions que c'était ce que nous avions réussi à faire la dernière fois. Nous pensions que c'était un compromis raisonnable. Mais nous savons tous ce qui s'est produit. Malheureusement, je crois que nous avons maintenant la preuve que cela ne marche pas ou que cela ne peut pas marcher, qu'on ne laissera pas les choses se faire ainsi, quoi qu'il en soit. Franchement, je ne crois pas que ce soit encore une option.

M. Pagtakhan: Mais vous ne voyez pas d'objection au principe, quand cela peut marcher à la lumière des nouveaux changements proposés à la clause 17?

M. Doyle: L'Association des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador a toujours maintenu qu'il restait tout à fait possible de maintenir des écoles confessionnelles. Il y a des régions, en particulier les régions urbaines de la province, où il est très facile de maintenir une structure particulière, essentiellement catholique ou d'une autre religion. Cela n'a jamais posé de problème.

M. Pagtakhan: Pour ce qui est des cours de religion, quelqu'un a fait allusion tout à l'heure au fait que ces fameux cours génériques pourraient comporter des éléments antireligieux. J'estime pour ma part que des cours de religion ne peuvent inclure d'éléments antireligieux. Comment interprétez-vous la chose? Pensez-vous qu'un cours contre la religion puisse être un cours de religion?

M. Doyle: Personnellement, je crois que non. L'avis juridique que nous avons reçu indique qu'il n'en est rien, et je le crois.

M. Pagtakhan: Même si le gouvernement provincial sera tenu d'offrir ces cours de religion, ceux-ci resteront facultatifs pour les élèves. Je suppose que lorsque les élèves les suivront, ils recevront les crédits scolaires normaux. N'est-ce pas?

Mr. Doyle: Yes, they would. If I could comment, this is something we fully endorse. Making it optional, we believe, provides for a better course. I wish I had had some options.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Mr. Pagtakhan, we will return to your question at the conclusion of this round. Senator Doody, please.

Senator Doody: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Doyle, for your presentation.

I must say I was quite relieved to see you had not changed very much. My notice of meeting said that Brenda Doyle, president, was going to be here and I thought, with some apprehension —

Having said that, I want to explore briefly the part of your presentation that dealt with what appeared to be discrimination against some teachers in some systems.

I remember when this Term 17 discussion took place last time. Some of us said this is going to be worse than the previous system, because they are going to set up these denominational subcommittees, which are going to create a lot of sectarian strife and problems of that sort.

My understanding and my memory tells me that this was not the case under the original Term 17. My understanding was that the teachers drifted back and forth between the systems without a great deal of difficulty at all. Indeed, a Pentecostal gentleman told us that Mr. Grimes, the current Minister of Education, had done his teaching in the Roman Catholic system and had experienced no problems whatsoever.

I guess I am saying this for the record more than anything else, but the major problem down there now is not the original protection of denominational education under the Terms of Union but the tinkering with the system under the amended Term 17 and the implementation. They reduced the number of school boards from 27 to 10, which I think was a worthwhile project, but in so doing they emasculated them by setting up denominational subcommittees. Is that not a fair summary of the situation?

Mr. Doyle: Yes, in my view that is a fair summary. You mentioned tinkering. I believe that is what they did. We are here today asking you to go beyond tinkering and do it properly.

The last time around, as you know, there were denominational boards. A teacher's right to reassignment was guaranteed by the board, but now you have subdivided within the boards and that is creating a problem. The problem was always there. Teachers were always discriminated against, but it was not so blatant. Once these committees were set up, it became obvious for the world to see, and hence the outcry.

Senator Doody: My contention is that it is not necessary to eliminate denominational education in order to correct the school system in Newfoundland. It can be done administratively. However, you and I differ on that and we will continue to differ.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Mr. Goldring, and then I will return to Mr. Pagtakhan.

M. Doyle: Oui. J'ajouterai que nous sommes tout à fait d'accord là-dessus. Nous pensons que si c'est facultatif, ce n'en est que mieux. J'aurais aimé personnellement avoir certaines options.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Monsieur Pagtakhan, nous reviendrons à votre question après ce tour. Sénateur Doody.

Le sénateur Doody: Merci, monsieur le président, et merci, monsieur Doyle, de votre exposé.

Je dois dire que j'ai été très soulagé de voir que vous n'aviez pas beaucoup changé. Mon avis de convocation indique Brenda Doyle, président, et j'ai pensé, avec quelque appréhension...

Cela dit, j'aimerais revenir brièvement sur ce que vous avez dit à propos de la discrimination dont auraient été victimes certains enseignants dans tel ou tel système.

Je me rappelle que lorsque nous avons eu ce débat sur la clause 17 la dernière fois, certains d'entre nous ont dit que ce serait pire que l'ancien système parce que l'on allait mettre sur pied des sous-comités confessionnels qui risquent d'engendrer des querelles religieuses et des problèmes de ce genre.

D'après ce que je sais et d'après ce que j'ai entendu dire, ce n'était pas le cas dans le contexte de la clause 17 non révisée. J'avais en effet cru comprendre que les enseignants pouvaient passer facilement d'un système à l'autre. D'ailleurs, un pentecôtiste nous a dit que M. Grimes, le ministre actuel de l'Éducation, avait enseigné dans une école catholique sans que cela pose du tout de problème.

Si je dis cela, c'est surtout pour qu'on le sache, car, maintenant, le principal problème là-bas n'est pas la protection initiale de l'éducation confessionnelle définie dans les Conditions de l'union, mais le fait que l'on a modifié le système en modifiant la clause 17. On a réduit le nombre de conseils scolaires de 27 à 10, ce qui était probablement une bonne chose, mais, ce faisant, on leur a retiré tout pouvoir en créant ces sous-comités confessionnels. N'est-ce pas en quelques mots la situation actuelle?

M. Doyle: Oui, à mon avis vous résumez bien la situation. Vous dites que l'on a bricolé le système. Je crois que c'est vrai, et nous vous demandons là d'aller plus loin pour que l'on puisse faire les choses correctement.

La dernière fois, comme vous le savez, il y avait des conseils confessionnels. Le droit d'un enseignant à une réaffectation était garanti par le conseil, mais maintenant ces conseils sont subdivisés, et c'est ce qui crée un problème. Le problème a toujours existé. Les enseignants ont toujours fait l'objet de discrimination, mais ce n'était pas aussi évident. Lorsque ces comités ont été mis sur pied, c'est devenu évident aux yeux de tous, et c'est pourquoi on a protesté.

Le sénateur Doody: J'estime pour ma part qu'il n'est pas nécessaire d'éliminer l'éducation confessionnelle pour corriger le système scolaire à Terre-Neuve. Cela peut se faire sur le plan administratif. Toutefois, vous et moi ne sommes pas d'accord là-dessus, et cela ne va pas changer. Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Monsieur Goldring, puis nous reviendrons à M. Pagtakhan.

Mr. Goldring: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Doyle, you said that the only reason denominational instruction is not mentioned as an option is that the system would return to what it was previously. Then what is perceived to be problematic about removing the denominational reference in the second sentence of Term 17? I would think removing that reference would leave hope for the parents that they could approach the board and the board would have the authority to recognize some denominational instruction. By at least removing the second part of that sentence, it gives some hope to the parents of the system that denominational instruction will be considered in some cases.

Mr. Doyle: Perhaps you could clarify for me, please, what you would delete.

Mr. Goldring: Delete specifically in paragraph (2), starting with "but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination." I would think by deleting that or amending this amendment, it will give the parents confidence that they could approach the board for denominational instruction where their numbers warrant and where other factors are considered. Would that not be a fair approach to this?

Mr. Doyle: It is quite possible.

I assume the reason it was put there was to provide assurance to the people of the province who wanted a continuation of religious education. If it were not referenced there, it would be interpreted as though it were exclusive. You would have the right to refer to what I heard others talking about this morning, the experience of Ontario and elsewhere, that people in the province wanted the provision of religious education if parents should want it. This is intended, as I would read it, to offer that assurance.

Mr. Goldring: But this reference clearly excludes denominational religious teaching. If it were not specifically excluding it, at least leave some reference that the school board could determine in specific areas where denominational teaching can be accomplished.

Mr. Doyle: I do not read it to exclude specific denominational teaching; they do not guarantee it. Parents can request it, and you can develop a specific curriculum that could be called Catholic, Pentecostal, or any other. Nothing there would exclude it, but it does not guarantee it.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Mr. Pagtakhan, we can return to you.

Mr. Pagtakhan: Thank you very much, Mr. Chairman.

With respect to opting out of the courses in religion, since the courses in religion would be given credit, could the alternative opted-out course be developed and then be given equal credit?

Mr. Doyle: I am not sure I understood the question.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): If I could interject, I think the question is, if an individual opts out of a specific religion

M. Goldring: Merci, monsieur le président.

Monsieur Doyle, vous avez déclaré que la seule raison pour laquelle l'enseignement confessionnel n'est pas mentionné comme une option, c'est que le système reviendrait à ce qu'il était au préalable. Donc, quel inconvénient y aurait-il à supprimer l'allusion à la religion dans la deuxième phrase de la clause 17? Je pense que cela laisserait aux parents l'espoir de pouvoir présenter une demande au conseil, et au conseil la possibilité d'accepter une certaine forme d'enseignement confessionnel. En retirant au moins la deuxième partie de cette phrase, cela donne aux parents quelque espoir que l'enseignement confessionnel pourra être envisagé dans certains cas.

M. Doyle: Pouvez-vous, s'il vous plaît, me redire quelle partie vous supprimeriez?

M. Goldring: Je supprimerais, au paragraphe (2), ce qui vient après la virgule: «mais elle doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier». Si l'on supprimait cela, s'il y avait donc modification de cette modification, les parents sauraient qu'ils peuvent demander au conseil une instruction religieuse quand le nombre le justifie et quand d'autres considérations sont prises en compte. N'êtes-vous pas d'accord avec moi?

M. Doyle: C'est tout à fait concevable.

Je présume que ce libellé a été retenu pour rassurer les habitants de la province qui souhaitent que l'instruction religieuse soit maintenue. S'il n'en était pas question dans la modification, cela pourrait vouloir dire que l'instruction religieuse est exclue. Ce matin on a parlé de l'expérience de l'Ontario et de celle d'autres provinces, où ce sont les parents qui demandent qu'on dispense une instruction religieuse, et les habitants de la province acceptent cela. D'après mon interprétation, ce libellé offre cette garantie.

M. Goldring: Mais le libellé exclut nettement l'enseignement d'une religion en particulier. Ainsi, en l'absence de cette exclusion, on pourrait dire que le conseil scolaire peut déterminer dans des régions particulières que l'enseignement religieux sera dispensé.

M. Doyle: D'après mon interprétation, ce libellé n'exclut pas l'enseignement d'une religion donnée. Il ne le garantit pas. Les parents quant à eux peuvent réclamer cet enseignement, et l'on pourra élaborer un programme particulier qui sera catholique ou pentecôtiste ou autre chose. Rien dans ce libellé n'interdit cela, mais rien ne le garantit.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Monsieur Pagtakhan, c'est de nouveau à vous.

M. Pagtakhan: Merci beaucoup, monsieur le président.

Il y a possibilité de laisser tomber les cours de religion, mais puisque les cours de religion donnent droit à un crédit, ne pourrait-on pas offrir un cours de remplacement donnant droit également à un crédit?

M. Doyle: Je ne pense pas avoir bien compris la question.

Le coprésident (M. Byrne): Permettez-moi d'intervenir. Je pense que M. Pagtakhan veut savoir si l'étudiant qui ne suit pas

course, will there be something to replace it so that credit can be given?

Mr. Doyle: Yes, absolutely. Again, that happens at the moment. We have students in the province who, under the denominational system, will opt out of religious education. Where possible, we provide an alternative program. At the moment there is no guarantee in the school system. If you opt out of a religion program, you may very well be in a room reading. Here an alternative would be provided.

Where is an alternative desirable? Let me give you an example, a personal one, if I may. A child can do only so many courses, and as parents we want them to broaden their base as much as possible. We want the school very often to do what we are perhaps least good at doing. I had four children in school, who basically graduated with very little in computer education. I would have liked my child to have the option in the senior year of high school of doing a computer course as opposed to a religious education course. I think I could have provided the religious components. As a parent I could do that and hopefully would have done it anyway up to that point. But the system I was in mandated that my children do the religious education program, and as a result other programs were not available to them.

Mr. Pagtakhan: My next question relates to religious observances, where more than, say, five or six requests of different types of religious observances have been made and shall be permitted as required in the proposed amendment. How does the association envision implementing such a request? Could you give me a picture of the future?

Mr. Doyle: I would assume the process would not be greatly different from what presently exists. What goes on in a school in our province would be very much dictated by the district and by the board. Now we have the parent advisory councils, which are very active at the local school level, and with the administration of the school they would determine what was appropriate for a particular school. I assume that if someone had difficulty with it, they would have the normal recourse to the courts or what have you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Senator Murray.

Senator Murray: I have just one question, Mr. Chairman. I want to ask Mr. Doyle to confirm what I trust is the case.

Notwithstanding your views in favour of a single system, you do support the section 23 guarantees of French-language schools where numbers warrant in the province of Newfoundland and the control of those schools by French-language school boards.

Mr. Doyle: That board, as you know, is presently set up in the province and we are working with the people there to make it operational.

un cours de religion quelconque pourra compter sur un cours de remplacement afin d'obtenir le crédit correspondant?

M. Doyle: Oui, tout à fait. Du reste, c'est ce qui se fait actuellement. Il y a des étudiants dans la province qui, dans le système confessionnel, ne suivent pas les cours de religion. Quand cela est faisable, nous offrons un programme de remplacement. Actuellement, rien ne garantit cela, ce qui veut dire que si vous ne suivez pas l'enseignement religieux, il ne vous reste plus qu'à passer ces heures-là à lire. Désormais, un cours de remplacement serait offert.

Quand sera-t-il souhaitable d'offrir un cours de remplacement? Je vais vous donner un exemple personnel, si vous le voulez bien. Les enfants ne peuvent suivre qu'un certain nombre de cours. Les parents souhaitent en général qu'ils élargissent leurs horizons au maximum. Souvent, nous comptons sur l'école pour leur apprendre ce que nous ne sommes pas en mesure de leur apprendre nous-mêmes. J'avais quatre enfants à l'école, et quand ils en sont sortis, ils ne connaissaient pas grand-chose aux ordinateurs. J'aurais souhaité qu'ils aient la possibilité à la fin de leur cycle secondaire de suivre des cours d'informatique plutôt que des cours de religion. J'estime que j'aurais pu leur donner un enseignement religieux. En tant que parent, je peux parfaitement le faire, et on peut supposer que je le faisais de toute façon. Mais en vertu du système confessionnel où étaient inscrits mes enfants, l'instruction religieuse était obligatoire, et c'est ainsi qu'on ne pouvait pas leur offrir un autre enseignement.

M. Pagtakhan: Je voudrais vous poser une question concernant l'observance d'une religion. Dans le cas où on demandera l'observance de cinq ou six religions différentes, ce qui est permis dans la modification proposée, comment l'association se rendra-t-elle aux voeux des parents? Pouvez-vous dire comment les choses se passeront?

M. Doyle: Je suppose que les choses vont se passer bien différemment de maintenant. Dans les écoles de la province, les décisions sont prises essentiellement au niveau du district et du conseil scolaire. Il existe des conseils consultatifs de parents, très actifs à l'échelle locale, et de concert avec les administrateurs de l'école ils décident ce qui convient à une école donnée. Je suppose que s'il y avait une difficulté, le recours usuel serait les tribunaux ou une autre instance.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Sénateur Murray.

Le sénateur Murray: Monsieur le président, je n'ai qu'une question à poser. Je voudrais avoir une confirmation de la part de M. Doyle.

Vous êtes tout à fait en faveur d'un système unique, mais je suppose que cela ne vous empêche pas d'appuyer le principe de l'article 23, qui garantit des écoles de langue française quand le nombre le justifie dans la province de Terre-Neuve, et qui garantit en outre que ces écoles seront régies par des conseils scolaires de langue française.

M. Doyle: Ce conseil scolaire, vous le savez, est en train d'être formé dans la province, et nous travaillons de concert avec les intéressés pour le rendre opérationnel.

Senator Murray: You support it.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Not seeing any further questions I will, on behalf of the joint special committee, thank the witnesses for appearing before us.

Thank you, Mr. Doyle and Mr. Noseworthy. I appreciate that you've travelled a long way and thank you very much for taking the time.

Mr. Doyle: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Members, we will adjourn until 3.30 p.m. We will be meeting again here in Room 237-C in the Centre Block. Thank you all very much.

OTTAWA, Monday, November 24, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Members, seeing quorum, we will reconvene with meeting number seven of the Special Joint Committee on Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland.

We are joined this afternoon, from our first group of witnesses, by Mr. George Morgan. He is a member of the lay council of the Seventh-day Adventist Church of Canada, and is joined by Mr. Barry Bussey, who is legal counsel for the Seventh-day Adventist Church of Canada.

We have one hour slotted to hear a brief from these witnesses and to entertain questions and answers following the brief, for a total of one hour.

Welcome, gentlemen. Thank you very much for agreeing to appear before this special joint committee. I will now turn the floor over to you, Mr. Morgan. I understand you will be presenting the brief.

Mr. George Morgan (Spokesperson, Seventh-day Adventist Church in Newfoundland and Labrador): Let me clarify one thing. I am here representing the Seventh-day Adventist people in Newfoundland. I was elected in the convention to be their spokesperson on matters relating to education. What I want to do is to give you some background to the Seventh-day Adventist education system in Newfoundland, which no longer exists as a system.

In 1895, the first Seventh-day Adventist minister arrived in Newfoundland and found a group of eleven people who were calling themselves Seventh-day Adventists. He established a church, which was incorporated in 1896. Before they had a church incorporated, they had a school operating.

Le sénateur Murray: Vous appuyez donc le principe.

Le coprésident (M. Byrne): Je constate que personne d'autre ne veut poser de question. Au nom des membres du comité mixte spécial, je remercie les témoins qui sont venus comparaître ce matin.

Merci, monsieur Doyle et monsieur Noseworthy. Nous savons que vous êtes venus de loin, et nous vous remercions d'avoir pris le temps de le faire.

M. Doyle: Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Chers collègues, nous allons reprendre cet après-midi dans cette même salle, la salle 237-C de l'édifice du Centre, à 15 h 30. Merci beaucoup à tous. La séance est levée.

OTTAWA, le lundi 24 novembre 1997

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Mesdames et messieurs les membres du comité, nous avons quorum et nous allons donc reprendre la septième séance du comité mixte spécial chargé d'étudier la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada.

Nous accueillons cet après-midi, dans notre premier groupe de témoins, M. George Morgan. Il est membre du conseil laïc de l'Église adventiste du septième jour du Canada. Le conseiller juridique de l'Église adventiste du septième jour du Canada, M. Barry Bussey, l'accompagne.

Nous avons prévu une heure pour écouter le mémoire de ces témoins et pour répondre aux questions par la suite. Nous avons une heure en tout.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Merci infiniment d'avoir bien voulu comparaître devant le comité mixte spécial. Je vous laisse maintenant la parole, monsieur Morgan. Je crois que vous vous chargez de nous présenter le mémoire.

M. George Morgan (porte-parole, Église adventiste du septième jour, Terre-Neuve et Labrador): Permettez-moi de préciser un point. Je représente ici les adventistes du septième jour de Terre-Neuve. Lors du congrès, j'ai été élu porte-parole en matière d'éducation. Aujourd'hui, je vais vous expliquer un peu le système d'éducation des adventistes du septième jour à Terre-Neuve, un système qui a maintenant disparu.

En 1895, un ministre adventiste du septième jour est arrivé à Terre-Neuve et il y a trouvé un groupe de 11 personnes qui se disaient adventistes du septième jour. Il a fondé une église qui a été constituée en société en 1896. Avant de constituer l'église en société, les adventistes avaient mis sur pied une école.

One of the first converts was a teacher in the Methodist college. All schools in Newfoundland were church-owned and operated at that time. If a person changed his or her religion, they had no job. It was understandable — teachers were seen to be roughly equivalent in status to the clergy.

This first school was started with half a dozen children in a living room. In 1903, the Government of Newfoundland passed the Seventh-day Adventist School Board Act, which recognized the operation of Seventh-day Adventist schools in Newfoundland. The school that existed at that time was not funded by the government. It was totally funded by the congregation in St. John's.

In 1912 an amendment to the Department of Education Act extended government funding to Seventh-day Adventist schools. The motion was tabled at that time by the Prime Minister of the day, Prime Minister Morris, I believe it was.

The schools in Newfoundland at first were entirely funded by the churches. Later they received partial funding by the government. Over the years the government share increased. In 1943, I believe it was, the Department of Education Act was amended so that schooling was to be free and compulsory to all children up to the age of 13. By that time the government was fully funding the teachers' salaries and teachers' pensions. The Seventh-day Adventist schools were included in that.

In 1949, when we entered Confederation, J.R. Smallwood, the first premier and a member of the negotiating committee, wrote the Term 17 that supplanted section 93 of the Constitution. That guaranteed the continued existence of those school systems that were in existence at that time.

There were in 1949 three Seventh-day Adventist schools in Newfoundland, with 150 students and 6 teachers. This is where we believe our right to education that was supplemented by the government existed.

In 1968 four churches — the Church of England, the United Church, the Salvation Army and the Presbyterian Church — came together, bringing four minorities together to create a new system, the integrated system of education. By bringing those four minorities together, they created a majority. Today they comprise 56 per cent of the population of Newfoundland.

The Seventh-day Adventists considered joining in integration, but decided that it was contrary to our policy that wherever we operate in the world we try, if possible, to operate Seventh-day Adventist Christian schools, and our unique needs would not be met by an integrated school board.

In 1996 Parliament passed an amended Term 17. This amended Term 17 had the effect of allowing the Government of Newfoundland to discriminate in education spending.

Sections in the old act that referred to non-discriminatory funding were removed, and in January 1997 all the Seventh-day Adventist schools in Newfoundland were taken over by the newly appointed public school boards. They operated until June of this

Parmi les premiers convertis, il y avait un enseignant du collège méthodiste. À l'époque, toutes les écoles de Terre-Neuve appartenaient à des églises, qui les administraient. Si quelqu'un changeait de religion, il n'avait plus de travail. Il faut le comprendre — les enseignants occupaient dans la société une position à peu près équivalente à celle des membres du clergé.

La première école regroupait une demi-douzaine d'enfants dans un salon. En 1903, le gouvernement de Terre-Neuve a adopté le Seventh-day Adventist School Board Act, qui reconnaissait les écoles adventistes du septième jour à Terre-Neuve. L'école qui existait à l'époque ne recevait aucun financement du gouvernement. Elle était entièrement financée par les membres de la congrégation de St. John's.

En 1912, une modification du Department of Education Act a élargi le financement gouvernemental aux écoles adventistes du septième jour. La motion avait été déposée par le premier ministre de l'époque, M. Morris, si ma mémoire est bonne.

Les écoles de Terre-Neuve étaient autrefois entièrement financées par les églises. Par la suite, elles ont été en partie financées par le gouvernement. Au fil des ans, la part du gouvernement a augmenté. En 1943, je crois, le Department of Education Act a été modifié de sorte que l'école est devenue gratuite et obligatoire pour tous les enfants jusqu'à l'âge de 13 ans. Déjà, le gouvernement finançait entièrement les salaires et les régimes de pension des enseignants, y compris dans les écoles adventistes du septième jour.

En 1949, lorsque la province est entrée dans la Confédération, J.R. Smallwood, premier titulaire du poste de premier ministre de la province et membre du comité de négociation, a rédigé la clause 17 qui a remplacé l'article 93 de la Constitution. Cette clause garantissait le maintien des systèmes scolaires de l'époque.

En 1949, il y avait à Terre-Neuve trois écoles adventistes du septième jour dans lesquelles on trouvait 150 élèves et six enseignants. C'est pourquoi nous croyons que notre droit à une éducation appuyée par le gouvernement a été consacré.

En 1968, quatre églises — l'Église anglicane, l'Église unie, l'Armée du Salut et l'Église presbytérienne — se sont unies pour former un nouveau système, le système d'éducation intégré qui regroupait quatre minorités. Ce faisant, elles constituaient une majorité. Aujourd'hui, elles représentent 56 p. 100 de la population de Terre-Neuve.

Les adventistes du septième jour ont envisagé de s'intégrer à ce système, mais ils ont jugé que cela allait à l'encontre de leur politique qui consiste à administrer, partout dans le monde, si possible, des écoles chrétiennes adventistes du septième jour, et qu'une commission scolaire intégrée ne comblerait pas leurs besoins particuliers.

En 1996, le Parlement a modifié la clause 17. Cette nouvelle clause 17 permettait au gouvernement de Terre-Neuve d'établir des distinctions entre les dépenses d'éducation.

Les articles de l'ancienne loi qui faisaient allusion à un financement non discriminatoire ont été éliminés et, en janvier 1997, toutes les écoles adventistes du septième jour de Terre-Neuve ont été reprises par les commissions scolaires

year and closed at the end of June. Government funding was withdrawn. The Seventh-day Adventist teachers and students were assigned to other schools.

There was a group of Seventh-day Adventist parents in St. John's who said, whatever happens, we want Christian schooling for our children. They came together and discussed many things, but there was absolutely no way that any government funding was available any more.

These parents formed a new school board and applied for permission to operate a private school. That school is operating now. It is funded one-third with tuition, and two-thirds from the local churches and the Seventh-day Adventist Church of Canada. There are approximately 40 children in that school.

The feeling of the Seventh-day Adventists about the Term 17 amendment was that it was like a death in the family. It removed something that we had grown proud of and that we were very pleased with. The parents were not at all satisfied that the integrated board would offer to their children the schooling that they wanted for them.

This new amendment — I believe that Judge Barry ruled in effect that, having come to the House and the Senate with an amended Term 17, which was passed, and having passed a revised Department of Education Act, the Government of Newfoundland ignored their own law and the law of Canada. This is Judge Barry's decision. The Department of Education was not bound by the law. When the Roman Catholic Church and the Pentecostal Church objected and went to court for an injunction, this was granted.

The Government of Newfoundland is now asking you to pass a new amended Term 17. What guarantee have we that they will obey this law either?

We are very disappointed in what has happened in education in Newfoundland. We are particularly offended by the part of this act that says the Government of Newfoundland will offer a religious education curriculum in the schools of Newfoundland. That is absolutely opposed to our principles. For the government to be involved in religious education, we feel, goes beyond the purpose of the Canadian Constitution.

Mr. Barry Bussey (Legal Counsel, Seventh-day Adventist Church in Newfoundland and Labrador): Mr. Chairman, I would just like to refer the committee to the brief we have presented you with. I am not going to read through all of the brief, but I am going to highlight the points we make, starting at page 4.

Basically there are criticisms we wish to address. The first is the criticism that the current denominationally based education system is anachronistic where division along religious lines is encouraged and teachers are hired and fired according to their religious conformity. Education is a provincial responsibility, and complete control over schools, curriculum and teaching should be

publiques nouvellement créées. Ces écoles ont continué de fonctionner jusqu'en juin de cette année et elles ont fermé leurs portes à la fin de juin. Le financement gouvernemental a pris fin. Les enseignants et les élèves adventistes du septième jour ont été affectés à d'autres écoles.

Un groupe de parents adventistes du septième jour de St. John's ont affirmé que, quoi qu'il arrive, ils voulaient un enseignement chrétien pour leurs enfants. Ces parents se sont réunis et ont examiné de nombreuses options, mais il était absolument impossible d'obtenir un financement gouvernemental.

Ces parents ont formé une nouvelle commission scolaire et ils ont demandé la permission d'ouvrir une école privée. Cette école fonctionne maintenant. Elle est financée pour le tiers par les frais de scolarité et pour les deux tiers par les églises locales et l'Église adventiste du septième jour du Canada. On y trouve une quarantaine d'enfants.

Les adventistes du septième jour vivent la modification de la clause 17 comme un deuil. La nouvelle clause nous a enlevé quelque chose dont nous étions fiers et qui faisait notre bonheur. Les parents n'étaient pas du tout convaincus que la commission scolaire intégrée peut offrir à leurs enfants l'éducation qu'ils désirent.

La nouvelle modification — je crois que le juge Barry a effectivement statué que le gouvernement de Terre-Neuve, lorsqu'il a présenté à la Chambre et au Sénat une clause 17 modifiée qui a été adoptée et lorsqu'il a promulgué un nouveau Department of Education Act, a fait fi de sa propre loi et de la loi du Canada. C'est la décision du juge Barry. Le ministère de l'Éducation n'était pas tenu d'agir en vertu de la loi. Lorsque l'Église catholique romaine et l'Église pentecôtiste ont demandé une injonction au tribunal, cette injonction leur a été accordée.

Le gouvernement de Terre-Neuve vous demande maintenant d'adopter la nouvelle clause 17 modifiée. Qu'est-ce qui nous garantit que le gouvernement respectera cette loi plus que les autres?

Nous sommes très déçus de ce qui s'est passé dans le domaine de l'éducation à Terre-Neuve. Nous nous opposons en particulier à la partie de cette loi dans laquelle le gouvernement de Terre-Neuve promet de mettre sur pied un programme d'études religieuses dans les écoles de Terre-Neuve. C'est tout à fait contraire à nos principes. Lorsqu'il se mêle d'éducation religieuse, à notre avis, le gouvernement outrepasse les limites de la Constitution canadienne.

M. Barry Bussey (conseiller juridique, Église adventiste du septième jour, Terre-Neuve et Labrador): Monsieur le président, j'aimerais renvoyer les membres du comité au mémoire que nous vous avons présenté. Je ne veux pas en faire une lecture intégrale, mais je vais faire valoir certains points que nous avançons, en commençant à la page 4.

Essentiellement, nous voulons répondre à certaines critiques. La première concerne le système d'éducation confessionnelle actuel, qui serait anachronique en ce qu'il encourage la division entre les religions et parce que les enseignants sont embauchés et mis à pied en fonction de leur conformisme religieux. L'éducation est une responsabilité provinciale, et le contrôle absolu des écoles, des

in the hands of elected representatives who are accountable to the public for the expenditure of tax dollars.

Our response to that criticism is very simple. Denominational education is far from being anachronistic. In fact, we would suggest that the system illustrates the importance of Canada being a multicultural society. The Ontario Court of Appeal, in *Regina v. Videoflicks*, stated that religion is the dominant force in any culture. We would suggest, recognizing Canada as a multicultural society, that the concept of denominational education is certainly not something of the past. It is something that we should, as a society, consider for the future.

Further, we would suggest that when it comes to denominational education, as Seventh-day Adventists we have a particular desire because of our stand with respect to our understanding of scripture with respect to the sabbath. This is an issue we hold very dearly. Oftentimes our church membership has to deal with systems of public schooling where our students are constantly faced with the issue of trying to make it to team sports, and this kind of thing.

When it comes to trying to get exemptions for sabbath observance, I can tell you as a former student of the Newfoundland education system that, being a student at the Queen Elizabeth High School in Conception Bay South, I did not make the volleyball team because I could not play on Saturday, and that was something I would have to take personal exception to. I know times have changed. Nevertheless, it was just an example of how it was important for us as a people to be able to have our own school system so we could have our students be able to participate. This was a very important thing for all of our people.

So we would suggest that criticism is not valid. It is a situation where we as a people suggest that as a people we should be able to have our own school system.

The other part of that deals with the issue of public funding. We have no problem with the concept that governments should be held accountable for the expenditure of tax dollars. However, we also have to realize that members and parents who have sent their children to the Seventh-day Adventist school system are also taxpayers. We are now being forced into a situation where, as Mr. Morgan just highlighted, our parents, those who can afford it, are running their own separate school system in the province of Newfoundland. Where previously we had five schools, now we have just the one school in St. John's, with approximately 40 students.

There are a lot of other parents we used to be able to assist, primarily those of the Jehovah's Witnesses, those of other religious backgrounds who would come to our school system. Unfortunately, now they are unable to participate in our lone school in St. John's because they simply cannot afford the private tuition.

I would just highlight on page 8 that when considered in real terms, the Seventh-day Adventist School Board received 0.24 per cent of the provincial school's operating budget. At the same time our school population was 0.21 per cent of the whole

programmes et de l'enseignement devrait être délégué aux représentants élus qui doivent rendre compte à la population de l'utilisation des recettes fiscales.

Nous répondons à cette critique très simplement. L'éducation confessionnelle n'est pas du tout anachroniste. De fait, nous croyons que le système illustre l'importance du multiculturalisme au Canada. La Cour d'appel de l'Ontario, dans *Regina c. Videoflicks*, a affirmé que la religion était l'élément vital de toute culture. Nous croyons, compte tenu du fait que le Canada est une société multiculturelle, que l'éducation confessionnelle n'est certainement pas un vestige du passé. C'est un aspect que nous devrions, en tant que société, préserver pour l'avenir.

Par ailleurs, nous sommes d'avis que lorsqu'il s'agit d'enseignement confessionnel, nous, adventistes du septième jour, nous avons un besoin particulier en raison de notre position en ce qui concerne l'observation du sabbat comme nous la présentent les Écritures. C'est une question qui nous tient à coeur. Très souvent, les membres de notre église éprouvent des difficultés parce que dans les écoles publiques nos élèves peuvent rarement participer aux sports d'équipe et à des activités de ce genre.

Lorsqu'il s'agit d'obtenir des exemptions pour observer le sabbat, je peux vous dire, moi qui ai étudié dans le système terre-neuvien, à l'école secondaire Queen Elizabeth de Conception Bay South, que je n'ai pas réussi à faire partie de l'équipe de ballon-volant parce que je ne pouvais pas jouer le samedi, et je trouve que c'est tout à fait déplorable. Je sais que les choses ont changé. Quoi qu'il en soit, je voulais simplement illustrer ainsi l'importance que présente, à nos yeux, le fait de pouvoir gérer notre propre système scolaire pour que nos élèves puissent participer aux activités. C'était là un aspect très important pour tous nos membres.

Nous jugeons donc que cette critique est sans fondement. Dans une telle situation, nous pouvons revendiquer le droit d'administrer notre propre système scolaire.

L'autre partie de la question porte sur le financement public. Nous ne contestons pas la notion que le gouvernement devrait rendre compte des fonds qu'il dépense. Toutefois, nous sommes aussi conscients du fait que les membres et les parents qui envoient leurs enfants dans les écoles adventistes du septième jour sont aussi des contribuables. Dans la situation actuelle, comme M. Morgan l'a fait remarquer, nos parents, du moins ceux qui peuvent se le permettre, financent leur propre système scolaire distinct dans la province de Terre-Neuve. Alors que nous avions auparavant cinq écoles, nous n'en avons plus qu'une, à St. John's, fréquentée par une quarantaine d'élèves.

De nombreux autres parents pouvaient autrefois nous aider, surtout les témoins de Jéhovah, les membres d'autres religions qui envoyaient leurs enfants dans nos écoles. Malheureusement, ils ne sont pas en mesure d'utiliser notre unique école à St. John's parce qu'ils ne peuvent tout simplement pas payer les frais de scolarité.

Je vous ferai remarquer, à la page 8, qu'en chiffres absolus, la commission scolaire des adventistes du septième jour a reçu 0,24 p. 100 du budget de fonctionnement des écoles de la province. Par ailleurs, on retrouvait dans nos écoles 0,21 p. 100 de

student population in the province. Again, we would suggest when looking at the whole numbers the school system we did have was not one that was hard on the public purse.

The next criticism we often hear, as we have highlighted on page 9, is that God is not left at the door of the school; Christianity is in the heart; and further, the government's proposal will ensure that religion continues to be taught and religious observances continue to be held. As the government is now proposing it under this new Term 17, we would suggest they are not going to be giving instruction of religion but instruction about religion; and this, as Mr. Morgan has highlighted, the church finds very offensive.

There is certainly a place for instruction about religion — we encourage that and often do it in our own school system — as to what other faith groups believe. But that does not meet the particular religious ambience that we as a group or the other denominational groups require.

The next criticism is found on page 12. What these people do not seem to understand is that a right, whether constitutionally guaranteed or not, can properly be diminished or eliminated by due process. This is what democracy and the will of the majority are all about. Besides, we are not talking about individual human rights but about the so-called right of religious groups to indoctrinate their children at public expense.

Our response to that criticism is that any time an individual in our society and in a western democracy has been given a right, whether a right of property or some other privilege of one sort or another, and every time a government seeks to remove that right or privilege, throughout history there has always been some form of compensation. In this case there is absolutely no compensation.

Further, we have a situation where this particular right, this privilege we have held as a class of people in the province of Newfoundland for such a long time, has been taken away and in part legitimized by a public referendum. In fact, two referenda have been used by the government as a means of justification for taking it away. I do not know of any other time in Canadian history when this has been used.

It is interesting that there are critics who suggest this is what the rule of the majority is all about; let the majority rule. One is reminded of the observation of the elite member of the French aristocracy of the 18th century, Alexis de Tocqueville, when he came to America. One of the criticisms he had of the American form of democracy, or as he said, one of the weaknesses, was the fact of the tyranny of the majority.

That was in a system where there were checks and balances in the majority rule. We are living in a parliamentary system, and now we are having, I would suggest, an American importation of political rule through plebiscite and referenda. This we find very troubling, because as a minority we can never seek to win in a referendum. It is impossible. We find that the use of the referenda in this particular case —

l'ensemble de la population étudiante de la province. Là encore, il nous semble que si l'on regarde bien tous les chiffres, le système scolaire que nous avions n'était pas trop onéreux pour le Trésor.

La critique suivante nous est souvent présentée, comme nous le signalons à la page 9, et c'est qu'on ne ferme pas la porte des écoles à Dieu; le christianisme est dans le coeur; et en outre, la proposition du gouvernement garantit l'enseignement de la religion et l'observation des rites religieux. En vertu de ce que le gouvernement propose maintenant dans la nouvelle clause 17, il me semble que ce n'est pas la religion qui sera enseignée mais bien les religions; et cela, comme l'a mentionné M. Morgan, nous y sommes tout à fait opposés.

Il y a certes place pour un enseignement au sujet des religions — nous y sommes favorables et nous le faisons souvent nous-mêmes dans notre propre système scolaire — pour ce qui est des croyances des autres groupes religieux, mais cela ne fournit pas le climat religieux particulier que notre groupe et les membres d'autres religions réclament.

La critique suivante est reprise à la page 12. Ce que l'on ne semble pas comprendre, c'est qu'un droit, garanti ou non par la Constitution, ne peut pas être réduit ou éliminé par l'application régulière de la loi. Que fait-on alors de la démocratie et de la volonté de la majorité? Par ailleurs, nous ne parlons pas de droits individuels, mais plutôt de ce que l'on appelle le droit des groupes religieux à transmettre leur doctrine à leurs enfants aux frais du Trésor.

Notre réponse à cette critique est que chaque fois qu'un membre de notre société et d'une démocratie occidentale obtient un droit, que ce soit un droit de propriété ou un privilège quelconque, et chaque fois qu'un gouvernement cherche à retirer ce droit ou ce privilège, toute notre histoire en témoigne, il y a toujours un dédommagement quelconque. Dans le cas qui nous occupe, aucun dédommagement n'est prévu.

En outre, le droit dont il est ici question, ce privilège que nous avions depuis très longtemps en tant que catégorie de personnes dans la province de Terre-Neuve, nous a été retiré à la suite d'un référendum qui donne une certaine légitimité au processus. De fait, le gouvernement a tenu deux référendums pour justifier l'abolition de ce droit. Je crois que cette façon de faire est sans précédent dans l'histoire du Canada.

Il convient de souligner que certains considèrent qu'il s'agit là de la règle de la majorité; laissons jouer la règle de la majorité. Il ne faut pas oublier ce que disait un membre imminent de l'aristocratie française au XVIII[e] siècle, Alexis de Tocqueville, lors d'un voyage en Amérique. L'un des reproches qu'il adressait à la démocratie américaine, comme il le disait lui-même, l'une des faiblesses de cette démocratie, était la tyrannie de la majorité.

Dans ce système, il y avait des freins et des contrepoids à la règle de la majorité. Nous vivons en régime parlementaire, et nous avons maintenant, à mon avis, importé une règle politique des Américains fondée sur les plébiscites et les référendums. Nous nous inquiétons de cette évolution parce qu'en tant que minorité, nous ne pouvons jamais espérer remporter un référendum. Cela est impossible. Nous croyons que le recours au référendum dans le cas qui nous occupe...

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I apologize for interrupting, but we are 20 minutes into the brief and we still have a question-and-answer period that has to follow, so I would ask you to wrap up, if you could.

Mr. Bussey: Sure. I shall do that. Anyhow, that is an area where we have a lot of concern about the whole use of referenda.

I would like to highlight just a couple of other points about which we have some concern, on the Schools Act, 1996. The first deals with section 117. That section states that those who are teaching in the private schools — and "private schools" is defined by the act, and our school as we currently have it would be falling under the definition, and we have had to seek permission to be open — section 117 suggests that every teacher employed by a school board or in a private school to which sections 43 to 49 of the Schools Act, 1996 apply shall be an active member of the association, namely the Newfoundland Teachers' Association.

As a church, we have a long-standing religious view about our teachers being members of the NTA. Formerly our teachers were basically involved in the Rand Formula, where we have been forced to be members of the NTA yet our union dues, or the NTA dues, were paid to a charity.

We find this particular proposed section of the Newfoundland Schools Act — and I know we are dealing with Term 17 here, however it is something we feel we should voice at this level — this section is particularly offensive to us in that as a religious body, now having private schools, we feel our school teachers should be exempt from the NTA.

Second, on the Schools Act, it appears at this point the Newfoundland government is not so interested in our school buildings, but we as a church would like to support the view of the Pentecostal and Roman Catholic denominations on the manner in which the school properties, built with a mixture of public and...at least in our case it was all private funds from our church. This issue needs to be resolved in a more adequate fashion than as described in the act.

Those are my comments and our concerns.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, Mr. Bussey. I apologize for interrupting. I very much appreciate your and Mr. Morgan's brief. It is just that we have a long list of questioners who want to be heard. With that I will move directly to the question-and-answer period.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): You mention that the Seventh-day Adventists is funding its own schools and buildings. It has been mentioned by a couple of the other religions too that they fund their own schools. What percentage of the school construction do you fund on your own, from your own group? Is there a percentage?

Le coprésident (M. Byrne): Pardonnez-moi de vous interrompre, mais nous avons déjà consacré 20 minutes au mémoire et nous devrions passer bientôt aux questions. Je vous demande donc de clore votre exposé, s'il vous plaît.

M. Bussey: Certainement, je termine immédiatement. Quoi qu'il en soit, toute cette question du recours au référendum nous préoccupe énormément.

J'aimerais souligner encore deux ou trois autres points qui nous inquiètent, au sujet du Schools Act de 1996. Le premier porte sur l'article 117. Cet article précise que ceux qui enseignent dans des écoles privées — l'expression «école privée» est définie dans la loi, et l'école que nous administrons actuellement tombe sous le coup de cette définition, et nous avons dû demander une autorisation pour l'ouvrir — l'article 117 semble indiquer que tout enseignant qui travaille pour une commission scolaire ou une école privée auxquelles les articles 43 à 49 du Schools Act de 1996 s'appliquent, doit être membre en règle de l'association, la Newfoundland Teachers' Association.

En tant qu'église, nous avons depuis longtemps une position religieuse au sujet de l'appartenance de nos enseignants à la NTA. Auparavant, nos enseignants étaient essentiellement assujettis à la formule Rand, et nous devions faire partie de la NTA, mais nos cotisations syndicales, nos cotisations à la NTA, étaient versées à une oeuvre de charité.

Nous trouvons cet article particulier du Newfoundland Schools Act — et je sais que nous parlons ici de la clause 17, mais c'est une opinion que nous nous devons d'exprimer ici — cet article nous semble particulièrement inadmissible parce que nous sommes une entité religieuse qui administre maintenant des écoles privées et nous croyons que nos enseignants ne devraient pas être tenus d'appartenir à la NTA.

Deuxièmement, au sujet du Schools Act, il semble pour l'instant que nos bâtiments scolaires n'intéressent pas le gouvernement de Terre-Neuve, mais en tant qu'église nous aimerions appuyer la position des Églises pentecôtiste et catholique romaine quant à la façon dont les installations scolaires, bâties grâce à la fois aux fonds publics et... au moins dans notre cas il s'agissait uniquement de fonds privés provenant de notre église. Cette question doit être réglée de façon plus appropriée que ce que prévoit la loi.

Voilà, je vous ai exposé mes commentaires et nos préoccupations.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur Bussey. Je vous prie d'excuser mon interruption. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt le mémoire que vous et M. Morgan nous avez présenté, mais j'ai une longue liste de personnes qui veulent poser des questions. Je vais donc passer directement à la période de questions.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): Vous dites que les adventistes du septième jour financent leurs propres écoles et les installations. Deux ou trois autres groupes religieux ont eux aussi mentionné qu'ils finançaient leurs propres écoles. Quel pourcentage des installations scolaires financez-vous vous-mêmes, grâce aux contributions de votre groupe? Est-ce que vous connaissez ce pourcentage?

Mr. Morgan: If you are talking about the present, we have reopened one of our schools that was closed by the Avalon East School Board. That school was built 100 per cent with Seventh-day Adventist funds; there is not one government dollar in it.

Mr. Goldring: So to add to that, when we are talking about costs to reorganize this into a strictly non-denominational school board structure, there will be more costs because now the non-denominational public school system will have to pick up costs of school buildings. Is that correct?

Mr. Morgan: Yes, except that there are not going to be very many new school buildings in Newfoundland for a while, because we do have declining population and enrolment.

Mr. Goldring: But there will be additional costs.

Mr. Morgan: Yes. Capital funds were distributed on a population basis. During the 1980s we built $1 million worth of Seventh-day Adventist schools and we had something like $80,000 government dollars. The rest of the money was raised from Seventh-day Adventist sources.

Mr. Goldring: So in an estimation, if the government was to take over all of the schools that have now been built and funded privately, would that not be a considerable cost for the government to take on?

Mr. Murray: But the Department of Education Act says that all schools automatically became the properties of the new school boards when they were formed, without compensation.

Mr. Goldring: Really?

Mr. Murray: Really.

Senator William Rompkey (North West River, Labrador, Lib.): Mr. Morgan, assuming that it is your position now that the government should continue to fund the Seventh-day Adventist school, would you also feel that it should continue to fund other schools run by various Christian denominations if there were any? For example, there are about 5,000 or 6,000 Moravians in Labrador who have never received any government funding and they do not have schools now. The schools will probably become aboriginal schools. If they did have schools, would it be your position that the government should continue to fund those schools?

Would it also be your position that the government would continue to fund non-Christian schools? For example, there are about 1,000 to 1,500 Muslims in Newfoundland and Labrador. Would it be your position that the government should fund Muslim schools if they existed?

Mr. Morgan: We are very happy with the arrangement we have with the Governments of B.C. and Alberta and Manitoba. A small Seventh-day Adventist school in Manitoba, for instance, is funded one-third from tuition, one-third from the local church and one-third from a government grant. If the church and the parents

M. Morgan: Si vous parlez de la situation actuelle, nous avons rouvert une de nos écoles que la commission scolaire d'Avalon East avait fermée. Cette école a été construite entièrement avec les fonds des adventistes du septième jour; le gouvernement n'y a pas mis un sou.

M. Goldring: C'est donc dire, si nous parlons des coûts de la réorganisation pour mettre en place une structure de commissions scolaires strictement non confessionnelles, qu'il y aura des coûts supplémentaires parce que, maintenant, le système des écoles publiques non confessionnelles doit payer des écoles. Est-ce exact?

M. Morgan: Oui, mais il n'y aura pas beaucoup de nouvelles écoles à Terre-Neuve dans l'immédiat, parce que la population et l'effectif scolaire déclinent.

M. Goldring: Mais il y aura des coûts supplémentaires.

M. Morgan: Oui. Les immobilisations étaient déterminées en fonction de la population. Dans les années 80, les adventistes du septième jour ont construit des installations scolaires d'une valeur d'un million de dollars, et le gouvernement n'y a investi que 80 000 $. Le reste de l'argent est venu de sources adventistes du septième jour.

M. Goldring: On peut donc dire que si le gouvernement devait reprendre toutes les écoles qui ont été construites et financées par le secteur privé, cela entraînerait des dépenses considérables?

M. Morgan: Mais le Department of Education Act précise que toutes les écoles deviennent automatiquement la propriété des nouvelles commissions scolaires au moment de leur création, sans dédommagement.

M. Goldring: Vraiment?

M. Morgan: C'est exact.

Le sénateur William Rompkey (North West River, Labrador, Lib.): Monsieur Morgan, supposons que vous soutenez, à l'heure actuelle, que le gouvernement devrait continuer à financer les écoles adventistes du septième jour, est-ce que vous seriez aussi d'avis qu'il devrait continuer à financer d'autres écoles administrées par divers groupes chrétiens? Par exemple, il y avait de cinq à six mille Moraviens au Labrador, qui n'ont jamais reçu de fonds gouvernementaux et qui n'ont pas d'école à l'heure actuelle. Les écoles deviendront sans doute des écoles autochtones. S'ils avaient des écoles, seriez-vous d'avis que le gouvernement devrait continuer à les financer?

Soutiendriez-vous aussi que le gouvernement devrait continuer à financer les écoles non chrétiennes? Par exemple, il y a entre 1 000 et 1 500 Musulmans à Terre-Neuve et au Labrador. Considérez-vous que le gouvernement devrait financer des écoles musulmanes s'il y en avait?

M. Morgan: Nous sommes tout à fait satisfaits de l'accord que nous avons conclu avec les gouvernements de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Manitoba. Au Manitoba, par exemple, une petite école adventiste du septième jour est financée à parts égales par les frais de scolarité, l'église locale et le

cannot raise their two-thirds, then the government grant would not be forthcoming, would it?

Senator Rompkey: Would it be for all churches? Is it your position that all churches should have schools funded if they want to establish them?

Mr. Morgan: Why not? The government would save money.

Premier Harcourt in B.C., a year after he was elected, was asked when he was going to fulfil his election promise to withdraw funding for public schools. He said, we could not afford it, because it would cost millions of dollars, because in British Columbia anywhere from 30 per cent to 80 per cent of the operating cost of a school comes from the government, but none of the capital investment. So we have probably 10,000 Seventh-day Adventist students attending school in British Columbia and the school is receiving government grants.

The government saves money in these places by partly funding Christian schools.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator Rompkey has a supplementary.

Senator Rompkey: I had a question for Mr. Bussey, in that he talked about the sabbath observance and he regretted that he could not make the volleyball team because he was not able because of the sabbath observance. I would have thought that Jews would have had the same problem.

Would that problem not be easier to overcome under the new Term 17, because parents would in future have the right in future to request religious observances in the schools — I am sorry, they have the "opportunity"; they do not have the "right" — and this will be enshrined in the Constitution, to request religious observances in schools. Does that not give Seventh-day Adventist parents more opportunity in the public school system than they had before?

Mr. Bussey: In that particular situation, I was a student of the integrated school system. My point is that in fact you'd have greater opportunity in a Seventh-day Adventist school system because the nature of the curriculum would be built around it.

As it turned out, in my own particular situation, in grade 10 I went to a private Seventh-day Adventist school here in Ontario, basically because I lived so far from an SDA school in Newfoundland that was the option.

Your question is whether or not it would be better. My answer is, that depends. When you have a majority group of people running — for instance, in that particular case, a sports curriculum — you are going to go with when the majority plays. In that particular case, even though they played tournaments not only on Saturdays but also on the weekdays, when I was eligible to play, I could not make the team, period, because I could not play on Saturdays.

gouvernement. Si l'église et les parents ne pouvaient pas fournir leur part, alors la subvention du gouvernement ne serait pas accordée, n'est-ce pas?

Le sénateur Rompkey: Est-ce que cela vaut pour toutes les églises? Êtes-vous d'avis que toutes les églises devraient pouvoir administrer des écoles financées par l'État si elles veulent les créer.

M. Morgan: Pourquoi pas? Le gouvernement ferait des économies.

En Colombie-Britannique, on a demandé au premier ministre Harcourt, un an après son élection, s'il allait respecter sa promesse électorale et retirer le financement des écoles publiques. Il a déclaré qu'on ne pouvait pas se le permettre, parce que cette mesure coûterait des millions de dollars. En Colombie-Britannique en effet, le gouvernement assume entre 30 et 80 p. 100 des frais de fonctionnement des écoles, mais n'y engage aucun capital. Il y a probablement 10 000 élèves adventistes du septième jour en Colombie-Britannique, et les écoles reçoivent des subventions gouvernementales.

Le gouvernement fait des économies dans ces provinces parce qu'il finance en partie les écoles chrétiennes.

Le coprésident (M. Byrne): Le sénateur Rompkey veut ajouter quelque chose.

Le sénateur Rompkey: J'ai une question à poser à M. Bussey, qui parlait de l'observation du sabbat et qui déplorait ne pas avoir fait partie de l'équipe de ballon-volant qui jouait le jour du sabbat. À mon avis, les Juifs auraient eu le même problème.

Est-ce que ce problème ne serait pas facile à résoudre en vertu de la nouvelle clause 17, puisque les parents pourront à l'avenir exiger l'observation des rites religieux dans les écoles — désolé, mais ces élèves ont la «possibilité»; ils n'ont pas le «droit» — et cela sera inscrit dans la Constitution, de demander que les rites religieux soient respectés dans les écoles. Est-ce que cela ne donne pas aux parents adventistes du septième jour plus de possibilités qu'auparavant dans le système scolaire public?

M. Bussey: Dans mon cas, je fréquentais le système scolaire intégré. Ce que je disais, c'est qu'en fait vous auriez plus de possibilités dans un système scolaire adventiste du septième jour en raison de la nature du programme qui serait offert.

Dans mon cas, en dixième année, j'ai fréquenté une école privée des adventistes du septième jour ici, en Ontario, et c'est parce que j'habitais si loin d'une école adventiste à Terre-Neuve que cette solution était la seule possible.

Vous vous demandez si cela vaudrait mieux. Je vous réponds que c'est selon. Lorsqu'il y a une majorité de personnes qui gèrent un programme — dans notre exemple, une activité sportive — il faut jouer lorsque la majorité joue. Dans ce cas particulier, même si les tournois se déroulaient non seulement le samedi mais aussi en semaine, quand je pouvais y participer, je ne pouvais pas faire partie de l'équipe tout simplement parce que je ne pouvais pas jouer le samedi.

I am not sure that would be any better in this new public system, basically because of the majority situation it would be organized around.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, senator.

Senator C. William Doody (Harbour Main-Bell Island, PC): I have a question for either of the two gentlemen. I know they are both extremely familiar with the entire education system in Newfoundland.

My memory tells me that prior to the previous amendment to Term 17 there were three — or was it five? — Seventh-day Adventist schools.

Mr. Morgan: We had seven in 1991, and we closed two small schools. There were five immediately prior to the amended Term 17.

Senator Doody: These took in students from other faiths as well, did they not?

Mr. Morgan: About 75 per cent of the students were not Seventh-day Adventists. Most of them were Jehovah's Witnesses, Mormons and others. In any given class anywhere from seven to nine different religions were represented.

Senator Doody: So it was multidenominational.

Mr. Morgan: It was multidenominational and extremely tolerant. The children from all these denominations, including some from the mainline churches, really appreciated attending a school where so much tolerance was shown to everybody's beliefs.

Senator Doody: Under the new regime you now have one school.

Mr. Morgan: One school.

Senator Doody: With 46 pupils.

Mr. Morgan: No, 42, of whom 4 are not Seventh-day Adventists. It is only 10 per cent now instead of 70 per cent.

Senator Doody: So 10 per cent of them are not Seventh-day Adventists. From a multidenominational school, then, you are pretty well reduced to a denominational school.

Mr. Morgan: Yes. Most of these parents just could not afford the tuition.

Senator Doody: The effort to turn the multidenominational system into a much larger multidenominational system has in your case backfired. You now find yourself with a denominational school, which you've never had before.

Mr. Morgan: That is right.

Senator Doody: And that is past experience.

Mr. Morgan: Well, we have come full circle since 1912.

Senator Doody: I know. This is progress.

Je ne suis pas certain que le problème serait moins prononcé dans ce nouveau système public, simplement parce que la règle de la majorité s'applique.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, monsieur le sénateur.

Le sénateur C. William Doody (Harbour Main-Bell Island, PC): Ma question s'adresse à l'un ou l'autre de nos invités. Je sais qu'ils connaissent tous les deux à fond le système d'éducation de Terre-Neuve.

Si je me souviens bien, avant la modification précédente de la clause 17 il y avait trois — ou est-ce cinq — écoles adventistes du septième jour.

M. Morgan: Il y en avait sept en 1991, et nous en avons fermé deux petites. Il en restait cinq juste avant la modification de la clause 17.

Le sénateur Doody: Ces écoles accueillaient des élèves d'autres religions, n'est-ce pas?

M. Morgan: Environ 75 p. 100 des élèves n'étaient pas des adventistes du septième jour. La plupart étaient des témoins de Jéhovah, des Mormons et des membres d'autres groupes religieux. De sept à neuf religions distinctes étaient représentées dans chaque classe.

Le sénateur Doody: Le système était donc multiconfessionnel.

M. Morgan: Il était multiconfessionnel et extrêmement tolérant. Les enfants de toutes ces confessions, dont certains membres des grandes églises, ont vraiment aimé fréquenter une école où on manifestait autant de tolérance à l'égard des croyances de chacun.

Le sénateur Doody: Sous le nouveau régime, il vous reste une école.

M. Morgan: Une école.

Le sénateur Doody: Qui compte 46 élèves.

M. Morgan: Non, 42, dont quatre ne sont pas des adventistes du septième jour. La proportion n'est plus que de 10 p. 100 maintenant plutôt que de 70 p. 100.

Le sénateur Doody: Bien, 10 p. 100 d'entre eux ne sont pas des adventistes du septième jour. Vous aviez autrefois une école multiconfessionnelle, vous n'avez plus qu'une école confessionnelle, ou peu s'en faut.

M. Morgan: En effet, la plupart des parents ne peuvent tout simplement pas payer les frais de scolarité.

Le sénateur Doody: Les efforts en vue de transformer un système multiconfessionnel en un système encore plus large ont eu l'effet contraire dans votre cas. Vous avez maintenant une école confessionnelle, ce que vous n'avez jamais eu auparavant.

M. Morgan: En effet.

Le sénateur Doody: Et c'est l'expérience passée.

M. Morgan: Eh bien, nous avons bouclé la boucle depuis 1912.

Le sénateur Doody: Je le sais. C'est le progrès.

Senator Lowell Murray (Pakenham, PC): There was a reference by the witnesses to the fact that rights were being abrogated without compensation.

This leads me to ask whether there was some compensation package that would have mitigated, for you, the effect of this proposed amendment, or was the reference to compensation related solely to the apparent expropriation of your school buildings?

Mr. Morgan: No. I think the reference there was to the Constitution.

For instance, when the Newfoundland railway was discontinued and the Peckford government came to an agreement with the government at the time in Ottawa, they agreed that the railway, which was protected by the Constitution, would be closed, the tracks torn up and so on, but that Newfoundland would get $15 million a year for 15 years to rebuild the Trans-Canada Highway. There was the compensation. That way there was an agreement between two parties on the Constitution.

In our case there is no agreement between parties on the Constitution. A majority of 55 per cent in the first referendum imposed their will on 45 per cent. I have the feeling that if Adolf Hitler in 1938 had had a referendum on solving the Jewish problem he would have had no trouble getting 55 per cent or 70 per cent. That is my opinion.

With a referendum, so much depends on the wording of the question.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I think we'll reserve comment on any discussions. I will just say that there is respect by this chair for all members of this committee.

Senator Noël A. Kinsella (Fredericton-York-Sunbury, PC): I want to give some focus to Term 17(2), where it is proposed that the House of Assembly would have full jurisdiction over education in Newfoundland and Labrador but that the province would provide for a course in religious education.

My question is, do members of your faith community have any fear that with a government course in religious education, notwithstanding the good intent to make sure this is about religion as a non-denomination specific course, but because it is government sponsored, with all the power of the state behind it, it would place at a disadvantage a course in religious education advanced by your faith community?

Mr. Morgan: To us a religious education program is Bible based. Our children are raised in the scriptures, they memorize the scriptures, they spend an hour a day discussing the scriptures. What the Government of Newfoundland will develop is a program that has no scriptural references because it will be non-denomination specific. It would not even be Christian specific.

There is in the existing Newfoundland Schools Act, and it has been there for over 50 years, section 10, which says that any parent can write to the principal of the school and have his children exempted from religious instruction and practices. But that is in the act, not in the Constitution. The Constitution is

Le sénateur Lowell Murray (Pakenham, PC): Les témoins ont mentionné que des droits étaient abolis sans dédommagement.

Cela me porte à vous demander si vous avez touché une indemnité qui aurait atténué, pour vous, l'effet de la modification proposée, ou est-ce que l'on a parlé de dédommagement dans le contexte de l'expropriation apparente des installations scolaires?

M. Morgan: Non. Je crois que cette allusion visait la Constitution.

Par exemple, lorsque le chemin de fer de Terre-Neuve a disparu et que le gouvernement Peckford a conclu une entente avec le gouvernement de l'époque à Ottawa, on avait convenu que la voie ferrée qui était protégée par la Constitution disparaîtrait, que les rails seraient enlevés, et cetera, mais que Terre-Neuve toucherait 15 millions de dollars par année pendant 15 ans pour reconstruire la transcanadienne. C'était une indemnité. De cette façon, il y avait accord entre les deux parties au sujet de la Constitution.

Dans le cas qui nous occupe, les parties n'ont conclu aucune entente basée sur la Constitution. Une majorité de 55 p. 100 des participants au premier référendum a imposé sa volonté à 45 p. 100 de la population. J'ai l'impression que si Adolf Hitler, en 1938, avait tenu un référendum au sujet du problème juif il n'aurait eu aucune difficulté à obtenir 55 p. 100 ou 70 p. 100 des voix. C'est ce que je pense.

Lors d'un référendum, le libellé de la question est un élément crucial.

Le coprésident (M. Byrne): Je crois que nous allons nous abstenir de commenter les opinions. Je me contenterai de dire que le président respecte tous les membres du comité.

Le sénateur Noël A. Kinsella (Fredericton-York-Sunbury, PC): Je veux situer un peu l'alinéa 17(2), qui propose que l'assemblée législative ait compétence exclusive en matière d'éducation à Terre-Neuve et au Labrador mais que la province offre un cours d'enseignement religieux.

Ma question est la suivante, est-ce que les membres de votre congrégation craignent qu'un programme d'instruction religieuse, même si l'on a la ferme intention de veiller à traiter uniquement de religion en général, mais parce qu'il s'agit d'un cours parrainé par le gouvernement, avec toute la puissance de l'État derrière le programme, ne nuise à un enseignement religieux proposé par votre groupe?

M. Morgan: À nos yeux, un programme d'éducation religieuse doit reposer sur la Bible. Nos enfants apprennent les Saintes Écritures, ils les mémorisent, ils consacrent une heure par jour à en discuter. Ce que le gouvernement de Terre-Neuve mettra sur pied ne présente pas les Saintes Écritures parce que le programme doit être non confessionnel. Ce ne sera même pas un programme chrétien.

Actuellement et depuis plus de 50 ans, le Schools Act de Terre-Neuve contient l'article 10, qui stipule que tout parent peut s'adresser au directeur de l'école et demander que son enfant soit exempté des cours et des pratiques liés à la religion. La loi le prévoit, mais pas la Constitution. La Constitution donne au

giving the government the authority to teach children a course about religion, but it is the provincial act that provides the exemption, and that can be changed at any time in the legislature.

Senator Kinsella: My supplementary question is that if the state is teaching religion, that fact, that the power in the state and the authority of the state is behind this course of inquiry into matters of religion — would that in and by itself constitute a threat to the theological foundation of the Seventh-day Adventist presentation on matters of religion?

Mr. Morgan: I think it would comprise a threat to the faith of the children.

Senator Kinsella: Was the answer that it could?

Mr. Morgan: It could.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Mr. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): I look at the second heading in your brief, where you talk about the Seventh-day Adventist Church and the minority, the whole issue of minority rights, and the minority majority. What we are dealing with here is a request from the Province of Newfoundland to amend the Constitution in such a way as to have the effect of removing denominational rights. When we look at who has denominational rights in Newfoundland, we see that a total of about 96 per cent of the people have them, and that about 4 per cent of the people therefore do not. So in the traditional minority majority, that is how it would strike me. The minority is the 4 per cent of the people who do not have them, yet your position is to look at the entire group of people that have them, and then subdivide them. Is that your position on it?

Mr. Morgan: In a way.

We have spoken on behalf of other minorities on a number of occasions. We had minority rights because we operated in three schools in 1949. This has been lost, it was gone with the first amendment to Term 17.

We are concerned about the rights of minority religions in this new revision to the act because of the imposition of the state-designed religion curriculum. And I think I am speaking on behalf of the Jehovah's Witnesses, the Mormons, the Christadelphians, and all these other people who I went to school with and who've been attending Seventh-day Adventist schools for seventy years.

Mr. DeVillers: So it is on the implementation of the new regime, the new regulations.

Mr. Morgan: Yes.

Mr. Bussey: The other thing, as well, is that the case law is very clear that the right is with the class of persons. It is obvious that there is a significant group of persons in Newfoundland who have these rights but are willing to let them go. Of course, what we are saying is that there is a minority of those who are saying they do not want to let them go.

Mr. DeVillers: Right.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

gouvernement le pouvoir d'offrir aux enfants des cours de religion, mais la loi provinciale prévoit l'exemption, et cela peut être changé n'importe quand par l'assemblée législative.

Le sénateur Kinsella: Ma question supplémentaire est la suivante. Si l'État enseigne la religion, ce fait, le fait que la puissance de l'État et l'autorité de l'État sous-tendent ce cours d'examen des questions religieuses... Est-ce que cela, en soi, menace le fondement théologique des adventistes du septième jour en matière de religion?

M. Morgan: Je crois qu'en effet cela présente une menace pour la foi de nos enfants.

Le sénateur Kinsella: Est-ce que vous me dites que cela serait possible?

M. Morgan: Cela serait possible.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

M. Paul DeVillers (Simcoe-Nord, Lib.): Je m'arrête à la deuxième rubrique de votre mémoire, à la partie où vous traitez de l'Église adventiste du septième jour et de la minorité, toute la question des droits des minorités et des rapports majorité-minorité. Ce dont il est question ici, c'est d'une demande présentée par la province de Terre-Neuve en vue d'apporter à la Constitution une modification qui aurait pour effet d'abolir des droits confessionnels. Si nous regardons qui a des droits confessionnels à Terre-Neuve, nous constatons qu'en tout, environ 96 p. 100 de la population peut s'en prévaloir et qu'environ 4 p. 100, par conséquent, n'en ont pas. Donc, dans le rapport traditionnel minorité-majorité, c'est ce que je vois. La minorité est formée des quatre pour cent de la population qui n'ont pas ce droit, pourtant vous considérez qu'il faut tenir compte de tout le groupe qui a ces droits, puis le diviser. Est-ce bien votre position?

M. Morgan: Si l'on veut.

Nous avons parlé au nom des autres minorités à diverses occasions. Nous détenions des droits minoritaires parce que nous gérions trois écoles en 1949. Ces droits ont disparu, ils ont été abolis par la première modification de la clause 17.

Nous nous inquiétons des droits des minorités religieuses dans cette nouvelle version de la loi, en raison de l'imposition d'un programme d'enseignement religieux conçu par le gouvernement. Et je crois que je parle au nom des témoins de Jéhovah, des mormons, des cristaldelphiens et de toutes les personnes avec qui je suis allé à l'école et de celles qui fréquentent des écoles adventistes du septième jour depuis 70 ans.

M. DeVillers: C'est donc la mise en oeuvre du nouveau régime, le nouveau règlement.

M. Morgan: En effet.

M. Bussey: Par ailleurs, il faut ajouter que la jurisprudence est très claire au sujet du droit accordé à une catégorie de personnes. Il est évident qu'il y a à Terre-Neuve un important groupe de personnes qui possèdent ces droits mais qui sont disposées à y renoncer. Évidemment, nous faisons valoir qu'il existe une minorité de ces personnes qui refusent de renoncer à ces droits.

M. DeVillers: C'est vrai.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Mr. Joe McGuire (Egmont, Lib.): I have a question for you, Mr. Morgan. I was wondering what arrangements are made in other provinces for schools for people of your religion. Are they private, or do members go to public schools? What would be different in Newfoundland if the new Term 17 was implemented?

Mr. Morgan: We have schools in every one of the ten provinces. Government funding today is only available to us in British Columbia, Alberta and Manitoba. In the other provinces, the schools are totally funded by the church and the parents, but if children live in a town where there are not enough Adventists to support a school, they have to attend a public school. There is no religion taught in the public schools in the other provinces, so we do not have that problem.

As far as religious practices are concerned, yes, it is always a problem that so many things are organized to happen on Friday and Saturday, when the Seventh-day Adventist children cannot go. Earlier, somebody referred to the Jewish people. Well, I went to school with Jewish people in St. John's. The practice was that the women observed the sabbath, but the men and boys did not feel they were obligated to. With the Adventists, the whole family observes the sabbath together every week.

Mr. McGuire: So now, under the new Term 17 in Newfoundland, what will your alternatives be?

Mr. Morgan: well, 450 Seventh-day Adventists live in towns where there are too few of them to operate a school, so they will be in public schools after the new Term 17, and I am concerned about them. They are concerned that their children will be force-fed something they do not want. As I say, they can opt out of religious education under the existing Department of Education Act, but that is not guaranteed in the Constitution, just in the act.

Mr. McGuire: But cannot they opt out under the new Term 17 also?

Mr. Morgan: Yes, as long as the Newfoundland government leaves that section in the act.

Mr. McGuire: Do you see any other discussions with the provincial government if the new Term 17 is passed? Is there anything else you can do, besides form your own schools?

Mr. Morgan: No, there is no provision. In fact, we have already lost any contact with the government. We were cut off January 1 of last year. Our teachers became public school teachers and our schools were run for six months by the boards in whose jurisdiction they were found.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

M. Joe McGuire (Egmont, Lib.): J'ai une question à poser à M. Morgan. Je me demandais quelles dispositions ont été prises dans les autres provinces en ce qui concerne les écoles destinées aux personnes de votre confession. Est-ce que les écoles sont privées ou est-ce que vous fréquentez les écoles publiques? Qu'est-ce qui serait différent, à Terre-Neuve, si la nouvelle clause 17 était mise en oeuvre?

M. Morgan: Nous avons des écoles dans les dix provinces. Le financement gouvernemental aujourd'hui nous est offert uniquement en Colombie-Britannique, en Alberta et au Manitoba. Dans les autres provinces, les écoles sont entièrement financées par l'église et les parents, mais si les enfants vivent dans une ville où il n'y a pas suffisamment d'adventistes pour financer une école, ils doivent aller à l'école publique. Il n'y a pas d'enseignement religieux dans les écoles publiques des autres provinces, le problème ne se pose donc pas.

Pour ce qui est des pratiques religieuses, en effet, cela soulève toujours des difficultés parce que tant d'activités sont organisées le vendredi et le samedi, quand les enfants adventistes du septième jour ne peuvent pas y participer. Précédemment, quelqu'un a mentionné les juifs. Eh bien, je suis allé à l'école avec des juifs à St. John's. En général, les femmes observaient le sabbat, mais les hommes et les garçons n'étaient pas tenus de le faire. Dans le cas des adventistes, toute la famille se réunit pour observer le sabbat chaque semaine.

M. McGuire: Alors maintenant, en vertu de la nouvelle clause 17 à Terre-Neuve, quelles solutions de rechange s'offrent à vous?

M. Morgan: Eh bien, 450 adventistes du septième jour vivent dans des villes où ils sont trop peu nombreux pour supporter une école, alors les enfants iront à l'école publique, conformément à la nouvelle clause 17, et je m'en inquiète. Les adventistes même sont inquiets de ce que leurs enfants recevront un enseignement dont ils ne veulent pas. Comme je l'ai dit, ils peuvent demander une exemption d'enseignement religieux en vertu de l'actuel Department of Education Act, mais cela n'est pas garanti par la Constitution, uniquement par la loi.

M. McGuire: Mais ne peuvent-ils pas demander une exemption en vertu de la nouvelle clause 17?

M. Morgan: Oui, dans la mesure où le gouvernement de Terre-Neuve n'abolit pas cet article de la loi.

M. McGuire: Est-ce que vous entrevoyez la possibilité d'autres discussions avec le gouvernement provincial si la nouvelle clause 17 est adoptée? Est-ce que vous pouvez faire autre chose que de fonder vos propres écoles?

M. Morgan: Non, aucune disposition ne le prévoit. De fait, nous avons déjà rompu tout contact avec le gouvernement. Nous avons été écartés le 1er janvier de l'an dernier. Nos enseignants sont devenus des enseignants des écoles publiques et nos écoles ont été administrées pendant six mois par les commissions scolaires dans lesquelles elles se trouvaient.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib.): My question relates to one aspect, because repeatedly you have used the word "coercion" or "coerced." I find it difficult, very frankly, that you would reach that conclusion when the process has gone through a referendum. It may not be as completely ideal as you would have wished. It has passed the legislative assembly unanimously. You may not want it to be the result. It is now before the Parliament of Canada. We do not know the results emanating from our deliberations. How can you be so sure that there has been coercion when what we have followed are processes of democracy?

Mr. Bussey: If you do not mind, I will respond to that.

We are dealing with a group of people in our particular denomination of around 700 adult members in the province of Newfoundland. You are asking, because there was such a public referendum, because we have one through the process with respect to the amending formula and so on, how can it be coercion? Well, we sit here before you and we say that our members have not agreed to this formula or to this change. If this committee wishes, because we have active lists of membership, we could have each member of our church sign a petition to that effect where, I would suggest to this committee, a majority would say no, they would not want their rights taken away.

The thing is, this small group, this small minority, has lost a right. That is coercion when we have not agreed with it. So that is how we come up with that term. The process appears to be quite fair, but this is the whole rule of the majority. This is the rule of democracy.

Mr. Pagtakhan: I understand that democracy is the rule of the majority, but taking into account the concern of the minority. What I see in the amendment so far is the combination of these two. In fact, it is a tribute to the genius of Canada that it is able to reconcile the heritage of 1947 to the present reality of 1997. Obviously, there has been a change.

My question to you is this: if we assume for a moment that you are satisfied with the referendum process, satisfied with the legislative assembly, satisfied with the recommendation of a committee that, on the basis of assumption, is to proceed and concur with the House of Assembly of Newfoundland and Labrador — let us assume that is the result and everything is proper — would you still object on the basis that denominational rights have been breached?

Mr. Bussey: There is no question they've been breached, surely they have. You've gone through the process and you've now taken away denominational rights, and that certainly is a breach.

I would further suggest that if the government were concerned with maintaining a semblance of listening to what we have offered and suggested, we have suggested on two occasions to the Government of Newfoundland that we would take no more than

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg Nord—St. Paul, Lib.): Ma question porte sur un aspect particulier, parce que vous avez à plusieurs reprises utilisé les termes «coercition» ou «contrainte». Honnêtement, j'ai de la difficulté à comprendre que vous en arriviez à cette conclusion alors le processus comprenait un référendum. Ce n'est peut-être pas l'idéal auquel vous aspirez. La mesure a été adoptée à l'unanimité par l'assemblée législative. Le résultat ne vous plaît peut-être pas. La motion est maintenant présentée au Parlement du Canada. Nous ne connaissons pas l'issue de nos délibérations. Comment pouvez-vous être certain qu'il s'agit de coercition alors que nous avons suivi tous les processus reconnus en démocratie?

M. Bussey: Si vous me le permettez, je vais répondre à cette question.

Nous parlons d'un groupe de membres de notre congrégation qui compte environ 700 adultes dans la province de Terre-Neuve. Vous vous demandez, parce qu'il y a eu un référendum, parce que nous avons respecté le processus applicable à la formule de modification, etc., s'il peut vraiment y avoir coercition. Eh bien, nous sommes devant vous et nous affirmons que nos membres n'ont pas accepté cette formule ni ce changement. Si le comité le souhaite, nous avons des listes de membres et nous pouvons demander à tous nos membres de signer une pétition en ce sens, et je me permets de vous dire qu'une majorité de ces personnes seraient contre, elles ne voudraient pas renoncer à leurs droits.

Il faut bien l'admettre, ce petit groupe, cette petite minorité, a perdu un droit. On peut parler de coercition lorsque l'on nous impose quelque chose que nous n'avons pas accepté. C'est pourquoi nous utilisons cette expression. Le processus semble fort équitable, mais il repose sur la règle de la majorité. C'est la règle de la démocratie.

M. Pagtakhan: Je comprends que la démocratie est la règle de la majorité, mais compte tenu des préoccupations de la minorité. Ce que je vois dans la modification jusqu'à maintenant est une combinaison de ces deux aspects. De fait, le projet témoigne du génie du Canada lorsqu'il s'agit de concilier la situation que l'on connaissait en 1947 et la réalité actuelle, en 1997. De toute évidence, les choses ont changé.

Je vous demande donc ce qui suit: Supposons un instant que vous êtes satisfaits du processus référendaire, satisfaits de l'assemblée législative, satisfaits de la recommandation présentée par un comité et voulant que, sur la foi de cette hypothèse, le projet aille de l'avant et que l'on appuie l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador — supposons que c'est là le résultat auquel nous parvenons et que tout est fait dans les règles — est-ce que vous seriez encore contre le projet sous prétexte que les droits confessionnels ont été violés?

M. Bussey: Il est incontestable qu'ils ont été violés, ils l'ont sûrement été. Vous avez appliqué le processus et vous avez maintenant aboli des droits confessionnels, et cela constitue certainement une violation.

Je crois en outre que si le gouvernement se souciait d'au moins paraître écouter les arguments que nous avons présentés, nous avons indiqué à deux reprises au gouvernement de Terre-Neuve que nous ne demanderions pas plus que le coût moyen par élève

the average cost per student to use in our denominational school. In other words, if it costs $500 a year to educate a student in Newfoundland, we would gladly accept that amount to run our own system. In our view, that would be recognizing our concern and would also show us some respect for the right that we have now lost.

A voice: If I could speak to that —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I have no further questioners on my list, so Mr. Doyle, go ahead, and then we will come back to you, Rey.

Mr. Norman Doyle (St. John's East, PC): I just want to refer once again to page 13 of your brief, and I want to give you the opportunity to make it perfectly clear. You say:

The minorities have not consented to the amendment. Let it be put on the record that the Seventh-day Adventist people in Newfoundland have not consented to their constitutionally protected right being removed. Whatever the Governments say, we have not consented.

It was mentioned a moment ago that we did have a referendum and we keep hearing that certain minorities did give up their rights. But are you saying to us that we can take for granted that you are speaking in your statements on behalf of your entire membership and that you are accurately reflecting its views?

Mr. Bussey: There is no question — in fact, George, do you want to speak to that? — in the sense that George was specifically given the authority to appear here today.

Mr. Morgan: You talk about consent being unanimous in the legislature and so on, but one of the steps in this process of school closure was that all parents in Newfoundland received forms to register their children for the 1997-98 school year. This was not a referendum, but it was a statement of preference.

The parents of 82 per cent of the children in the Seventh-day Adventist schools — this is parents of many denominations — asked to register their children for Seventh-day Adventist education in the current school year. However, the school board published the figure as 0.031 per cent of the population of the East Avalon. Nobody in Trepassey, which is 99 per cent Irish Catholic, voted to send their child to a Seventh-day Adventist school, nobody in Ferryland, nobody in St. Mary's, and so on, all the way around up that shore.

I saw the tally forms from the Avalon East School Board. They showed that only in two schools, the two Seventh-day Adventist schools, the elementary and the high school, did the parents express the intention of sending their children to Adventist education, but 82 per cent of them did. The ones who had it were very happy and wanted it, but the school closed.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Mr. Pagtakhan: You also spoke in your brief of the multicultural nature of the country. You indicated in one of the

dans les écoles confessionnelles. Autrement dit, s'il en coûte 500 $ par année pour assurer l'éducation d'un élève à Terre-Neuve, nous serions heureux d'accepter ce montant pour faire fonctionner notre propre système. À notre avis, cela reviendrait à reconnaître notre préoccupation et manifesterait aussi un certain respect à notre endroit, compte tenu du droit que nous venons de perdre.

Une voix: Si je peux ajouter...

Le coprésident (M. Byrne): Je n'ai pas d'autres noms sur ma liste, alors, monsieur Doyle, allez-y, puis nous reviendrons à vous, Rey.

M. Norman Doyle (St. John's East, PC): Je veux simplement revenir à la page 13 de votre mémoire, et je veux vous donner l'occasion de préciser votre pensée. Vous affirmez:

Les minorités n'ont pas consenti à la modification. Mentionnons pour mémoire que les adventistes du septième jour de Terre-Neuve n'ont pas consenti à ce qu'un droit protégé par la Constitution soit aboli. Quoi que le gouvernement en dise, nous n'avons pas donné notre consentement.

Il a été dit il y a un instant que nous avions tenu un référendum, et on nous répète sans cesse que certaines minorités ont renoncé à leurs droits. Mais est-ce que vous nous affirmez que vous parlez, dans vos déclarations, au nom de toute votre communauté et que vous nous communiquez adéquatement ses points de vue.

M. Bussey: C'est indéniable — d'ailleurs, George, voulez-vous répondre à cette question? En effet, George a été spécifiquement désigné pour comparaître ici aujourd'hui.

M. Morgan: Vous parlez de consentement unanime à l'assemblée législative, etc., mais l'une des étapes du processus de fermeture des écoles consistait, pour tous les parents de Terre-Neuve, à remplir des formulaires pour inscrire leurs enfants en prévision de l'année scolaire 1997-1998. Il ne s'agissait pas d'un référendum, mais d'une déclaration de préférence.

Les parents de 82 p. 100 des élèves dans les écoles adventistes du septième jour — c'est-à-dire des parents de nombreuses confessions — ont demandé que leurs enfants reçoivent l'enseignement des adventistes du septième jour cette année. Pourtant, la commission scolaire a donné comme résultat 0,031 p. 100 de la population d'East Avalon. Personne à Trepassey, un secteur à 99 p. 100 de religion catholique irlandaise, n'a choisi d'envoyer son enfant dans une école adventiste du septième jour, personne à Ferryland, personne à St. Mary's, etc., tout le long de cette côte.

J'ai vu les formulaires de la commission scolaire d'Avalon East. Ils montraient que dans seulement deux écoles, les deux écoles adventistes du septième jour, l'école élémentaire et l'école secondaire, les parents avaient exprimé l'intention d'envoyer leurs enfants suivre un enseignement adventiste, mais 82 p. 100 d'entre eux l'ont fait. Ceux qui suivaient déjà cet enseignement en étaient très satisfaits et souhaitaient le continuer, mais l'école a fermé.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

M. Pagtakhan: Vous avez aussi parlé dans votre mémoire du caractère multiculturel du pays. Vous indiquiez dans l'un des cas

cited cases that religion constitutes a dominant force in any given culture.

If in fact there are, say, 15 or 20 ethnocultural groups in Newfoundland — it may not be the number today — and each one requires a separate school system of its own, where will you draw the line as to the reality of having a core curriculum for all that will be pluralistic in nature, and at the same time allowing the courses in religion to prosper and thereby enhancing the very multicultural fabric of the country?

Mr. Bussey: I am sorry, I do not understand your question.

Mr. Pagtakhan: In other words, I see your conclusion as being that the multicultural heritage of Canada is being aggrieved because of this proposed amendment. I am persuaded to think that in fact it is the opposite. It would not be pragmatic to have as many educational systems as there are multicultural groups in any given unit of the country. Would you not agree with that?

Mr. Bussey: We are coming now into a philosophy of multiculturalism. In other parts of the country our church, with other denominations, as Mr. Morgan has just highlighted — We see the provincial governments giving funds to the smaller groups, the denominational groups, as was mentioned — British Columbia and Alberta and so on. Here we have a situation in Newfoundland whereby they are saying they need to have just the one system.

Which makes a better multicultural mix: the Alberta-B.C. system or the proposed Newfoundland system of just the one school system? Which would be better for multiculturalism? We would suggest that the B.C. and Alberta situation would be best, because the individual groups will be able to maintain their own distinct identities.

Mr. Pagtakhan: Mr. Chairman, if I may just add this by way of comment, your group will challenge the Government of Newfoundland and Labrador by making that submission. Of course I am sure that the politicians of the day will be realistic to the reality of the day.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Not seeing any further questions, I will bid both gentlemen a very fond thank you for appearing before us. We recognize that you have indeed travelled a long way. Once again, on behalf of the committee, thank you for appearing before us. Thank you for your testimony.

Without taking a break, I would like to ask the representatives from the Pentecostal Parents Action Committee to appear before the committee. Mr. Randy King, the chairperson, was originally slated to appear before us, but I regret to say that due to a death in the family, Mr. King will not be appearing before us.

In his place is Mr. Ron Mosher. We also have Sharron Collins, the secretary of the committee. I will call on these two witnesses to appear.

Thank you very much, Sharron Collins and Ron Mosher, for agreeing to appear before this committee. As you are aware, we have 60 minutes. Part of that time will be consumed with your

que vous avez cités que la religion constitue un élément vital de toute culture.

Supposons qu'il y a effectivement 15 ou 20 groupes ethnoculturels à Terre-Neuve — ce nombre n'est peut-être pas exact aujourd'hui — et que chacun demande un système scolaire distinct, à quel point vous arrêterez-vous puisqu'il faut bien avoir un programme commun pour tous qui sera pluraliste de nature tout en permettant la prolifération des cours de religion et, par le fait même, en améliorant le tissu multiculturel du pays?

M. Bussey: Je suis désolé, je ne comprends pas votre question.

M. Pagtakhan: Autrement dit, je vois que vous concluez que le patrimoine multiculturel du Canada est appauvri par la modification proposée. Je suis convaincu qu'en fait, c'est tout le contraire qui se produit. Il ne serait pas pratique de reconnaître autant de systèmes d'éducation qu'il y a de groupes culturels dans une région quelconque du pays. N'êtes-vous pas d'accord avec moi à ce sujet?

M. Bussey: Nous abordons maintenant l'aspect philosophique du multiculturalisme. Dans d'autres régions du pays, notre église, en collaboration avec d'autres confessions, comme l'a tout juste mentionné M. Morgan... Des gouvernements provinciaux accordent des fonds aux petits groupes, aux groupes confessionnels, comme nous l'avons dit — la Colombie-Britannique, l'Alberta, etc. À Terre-Neuve, on nous dit qu'il doit y avoir un seul système.

Qu'est-ce qui donne la meilleure combinaison multiculturelle: le système en vigueur en Alberta et en Colombie-Britannique ou le système proposé à Terre-Neuve, c'est-à-dire un système scolaire unique? Qu'est-ce qui servirait le mieux le multiculturalisme? Nous croyons que la situation en Colombie-Britannique et en Alberta est préférable, parce que les divers groupes sont en mesure de maintenir leur identité propre.

M. Pagtakhan: Monsieur le président, j'aimerais ajouter un commentaire. Votre groupe conteste dans ce mémoire la position du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Évidemment, je suis certain que les politiciens en place sont sensibles à la réalité d'aujourd'hui.

Le coprésident (M. Byrne): Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, je vais remercier chaleureusement nos deux témoins. Nous sommes conscients du fait que vous êtes venus de loin. Encore une fois, au nom de mes collègues du comité, merci d'être venus comparaître devant nous. Nous vous remercions de votre témoignage.

Sans plus tarder, j'aimerais demander aux représentants du Pentecostal Parents Action Committee de s'avancer. M. Randy King, le président, devait comparaître, mais j'ai le regret de vous apprendre qu'en raison d'un décès dans sa famille, M. King ne peut se joindre à nous aujourd'hui.

M. Ron Mosher le remplace. Nous accueillons également Sharron Collins, secrétaire du comité. Je demande à ces deux témoins de bien vouloir se présenter.

Merci beaucoup, madame Collins et monsieur Mosher, d'avoir accepté de venir témoigner devant le comité. Comme vous le savez, nous avons 60 minutes. Une partie de cette période sera

brief, and part will be consumed with questions and answers. I ask that you make your brief relatively short so we can proceed with questions and answers. We look forward to hearing your testimony today. You have the floor.

Ms Sharron Collins (Secretary, Pentecostal Parents Action Committee): Thank you for allowing us this opportunity. We trust that you have all received our brief. There was some question when we arrived that you might not have received it.

I would like to clarify for you that we are the Pentecostal Parents Action Committee, which is a local ad hoc committee. We represent three schools in the Grand Falls-Windsor-Bishops Falls area in central Newfoundland.

However, for these hearings we have consolidated. We are now representing 16 schools from Deer Lake to the New World Island area just in the interests of having all of our voices heard and in the interest of you guys not having to hear 16 different presentations. For the purposes of this brief, we are speaking on behalf of approximately 3,000 students. Those 3,000 students include kindergarten to grade 12. This represents about half of the Pentecostal student population in all of our Pentecostal schools on the island and in Labrador.

When we talk about our Pentecostal students in Pentecostal schools, you may ask what about Pentecostal students who are not attending Pentecostal schools? From what we have just heard, I am sure that is a question that would come to your mind.

The Pentecostal students who do not have access to Pentecostal schools live in more remote areas. They do not have numbers large enough to operate a viable Pentecostal school.

We just want to make the point that we are not looking for Sunday schools. We are not looking for 10 or 12 students to operate a school. We are certainly well aware of the cost factor and we are well aware that we need to be viable for our own children's sake, not just for the sake of having schools. But we need quality schools.

I have a lot at stake. I have two children, one in kindergarten and one in grade 2, who have just started on their school experience. I speak strongly as a parent and on behalf of all the parents in the region we are representing.

Other students attend joint service schools. I am not sure if you've been informed about that up to this point. Joint service schools are schools that are tolerant of all the denominations that attend. They are integrated in nature, but they have a proportionate representation on staff of all the religious groups that are represented in that school building. A lot of our Pentecostals are being represented in non-Pentecostal schools through joint service arrangements.

Further than that, right now we have the right to have any Pentecostal child's concerns brought directly to government, because we have that right in the Constitution as a class of people. It does not matter what school they are in. What we are talking about right now is our rights being removed from the Constitution so that we no longer have a right. No matter if it is a Pentecostal

consacrée à votre mémoire, puis nous passerons aux questions. Je vous demande d'exposer assez brièvement la teneur de votre mémoire, pour que nous puissions poser des questions et écouter vos réponses. Nous sommes impatients d'entendre votre témoignage. Nous vous écoutons.

Mme Sharron Collins (secrétaire, Pentecostal Parents Action Committee): Nous vous remercions de nous donner cette occasion d'exprimer nos opinions. Je crois que vous avez tous reçu notre mémoire. La chose n'était pas tout à fait certaine lorsque nous sommes arrivés.

J'aimerais préciser à votre intention que nous représentons le Pentecostal Parents Action Committee, un comité spécial local. Nous représentons trois écoles de la région Grand Falls-Windsor-Bishops Falls, dans le centre de Terre-Neuve.

Toutefois, pour venir à cette audience, nous nous sommes regroupés. Nous parlons aujourd'hui au nom des parents de 16 écoles situées entre Deer Lake et New World Island, pour que tous puissent se faire entendre et pour vous éviter de devoir écouter 16 exposés différents. Aux fins de notre mémoire, nous parlons au nom d'environ 3 000 élèves. Ces 3 000 élèves comprennent des enfants du jardin à la 12e année. Cela correspond à environ la moitié de la population étudiante pentecôtiste de toutes les écoles pentecôtistes dans l'île et au Labrador.

Lorsque nous parlons des élèves pentecôtistes dans les écoles pentecôtistes, vous vous demandez peut-être ce qu'il en est des élèves pentecôtistes qui ne fréquentent pas l'école pentecôtiste. D'après ce que nous venons d'entendre, je suis certaine que cette question doit vous venir à l'esprit.

Les élèves pentecôtistes qui n'ont pas accès à des écoles pentecôtistes habitent les régions éloignées. Ils ne sont pas suffisamment nombreux pour justifier une école pentecôtiste.

Nous tenons simplement à souligner que nous ne demandons pas d'écoles du dimanche. Nous ne voulons pas 10 ou 12 élèves dans une école. Nous sommes bien conscients du facteur coût et nous sommes parfaitement conscients du fait qu'une école doit être viable, dans l'intérêt de nos propres enfants, pas seulement dans l'intérêt des écoles. Nous avons besoin d'écoles de qualité.

J'ai moi-même beaucoup en jeu. J'ai deux enfants, un à la maternelle et l'autre en 2e année, qui commencent à peine l'expérience scolaire. Je parle en tant que parent et au nom de tous les parents de la région que nous représentons.

D'autres élèves fréquentent des écoles multiconfessionnelles. On ne vous en a peut-être pas encore parlé. Les écoles multiconfessionnelles sont des écoles qui acceptent toutes les confessions. Elles sont intégrées par nature, mais leur personnel est composé, de façon proportionnelle, de représentants de tous les groupes religieux auxquels appartiennent les enfants de l'école. De nombreux pentecôtistes sont représentés dans des écoles non pentecôtistes grâce à des ententes de services communs.

En outre, à l'heure actuelle, nous avons le droit d'exposer les préoccupations d'un enfant pentecôtiste directement au gouvernement, c'est un droit que nous avons en vertu de la Constitution, parce que nous faisons partie d'une catégorie de personnes. L'école que fréquente cet enfant importe peu. Ce dont nous parlons maintenant, c'est de nos droits qui sont abolis, qui

school, an interdenominational school or whatever, that right will not be present in the proposed Term 17. These are some of our concerns.

As a class of people, Pentecostal parents want to maintain Christian influence, not merely religious influence.

As you have already seen from our brief, we have tried to show you that Pentecostal parents have been involved in education of their children in Newfoundland since the denomination began in the 1930s. Many of the first schools were built by the parents and concerned Pentecostals, through their own funding, at their own expense. At the time this was necessary. The Pentecostal assemblies decided to help by operating community schools, because we were not recognized by the government for educational purposes.

There were no roads; we are talking about a very rural situation. This was done out of necessity. We did not jump into schools because we thought it would be lots of fun; we were sort of forced into it. Having done that and worked for it and put our time and energies into it, we still feel that since we have done this, since we have seen how well our schools operate and we since have had our rights enshrined in the Constitution, we wish to continue having those rights.

The schools we represent include the very oldest Pentecostal schools. In appendix A at the back of your brief you'll see a list of all the schools we are representing. They include three school districts as well.

In appendix B you'll see that we have put our money where our mouth is. We want our schools. We know that schools cost. We want a very viable program for our children. We do not want a second-rate education. We have put our money, again, where our hearts have been. In appendix B, you see contributions for operations over that 10-year period of just over $500,000.

Two pages later you see in appendix B the capital construction contributions being almost $4 million in a 10-year period. We are not wealthy people. You've noticed that Newfoundland is not way up there economically, but I think this demonstrates to you our strong commitment to what we have, and we have been willing to contribute sacrificially to a system we believe in.

To give you an amount a little closer to today's dates, we'll just pull an example of the two schools in the town in which we live, the elementary school and the high school in Grand Falls-Windsor. Over the past 10 years, up to 1996, $1,727,871 has been contributed to those two school buildings. We are talking of a population of about 800 people in those two churches that have contributed this much money. We do have a strong commitment to our schools.

sont retirés de la Constitution, de telle sorte que nous n'avons plus de droits. Qu'il s'agisse d'écoles pentecôtistes, d'écoles interconfessionnelles, quoi que ce soit, ce droit disparaît dans la clause 17 proposée. Voilà certaines de nos préoccupations.

En tant que catégorie de personnes, les parents pentecôtistes veulent maintenir l'influence chrétienne, et non pas seulement l'influence religieuse.

Comme vous l'avez déjà vu dans notre mémoire, nous avons tenté de montrer que les parents pentecôtistes participaient à l'éducation de leurs enfants à Terre-Neuve depuis la création des écoles confessionnelles, dans les années 30. Nombre des premières écoles ont été construites par des parents et des pentecôtistes dévoués, avec leur propre argent, à leurs propres frais. À l'époque, cela était nécessaire. Les assemblées pentecôtistes ont décidé d'aider les parents en administrant des écoles communautaires, parce que nous n'étions pas reconnus par le gouvernement aux fins de l'éducation.

Il n'y avait pas de route; nous parlons de régions très rurales. Il fallait construire des écoles. Nous ne nous sommes pas engagés dans ce secteur pour le plaisir; nous y avons en quelque sorte été forcés. Après avoir fait cela et travaillé dans ce but et consacré notre temps et nos efforts à cet objectif, nous croyons toujours que puisque nous avons fait tout cela, puisque nous avons montré que nous étions parfaitement capables d'administrer des écoles et que nous avions des droits garantis par la Constitution, nous voulons continuer à exercer ces droits.

Les écoles que nous représentons sont parmi les plus anciennes écoles pentecôtistes. Dans l'annexe A, à la fin de notre mémoire, vous pouvez voir une liste de toutes les écoles que nous représentons. Il y a en outre trois districts scolaires.

À l'annexe B, vous constatez que nous ne nous sommes pas contentés de parler, nous avons aussi investi. Nous voulons nos écoles. Nous savons ce que coûtent les écoles. Nous voulons un programme parfaitement viable pour nos enfants. Nous ne voulons pas d'une éducation de deuxième ordre. Nous avons investi de l'argent, je le répète, dans une cause à laquelle nous croyons. Dans l'annexe B, vous constatez que les contributions au titre des frais de fonctionnement au cours d'une période de dix ans dépassent les 500 000 $.

Deux pages plus loin, toujours à l'annexe B, les contributions d'immobilisation s'élèvent à près de quatre millions de dollars pour une période de dix ans. Nous ne sommes pas riches. Vous savez bien que Terre-Neuve n'est pas une province particulièrement prospère, mais je crois que cela montre bien notre détermination à l'égard de ce que nous avons, et nous étions prêts à contribuer, à nous sacrifier pour maintenir un système dans lequel nous croyons.

Parce ces chiffres datent déjà un peu, nous allons vous donner l'exemple de deux écoles qui se trouvent dans la ville où nous habitons, l'école élémentaire et l'école secondaire de Grand Falls-Windsor. Au cours des dix dernières années, jusqu'en 1996, 1 727 871 $ ont été investis dans ces deux installations scolaires. Nous parlons d'un groupe d'environ 800 personnes, des membres de ces deux églises, qui ont consenti un tel investissement. Nous sommes profondément engagés à l'égard de nos écoles.

Right now, so you do not get tired of my voice, I am going to let Ron do some presenting on some of the other issues, and I will return to have a little more to say.

Mr. Ron Mosher (Pentecostal Parents Action Committee): If you are following with our brief, you will notice that we are not sticking specifically to the text that is there.

Following that same process, on page 5 we get into a description of our Christian world view and our responsibility in the education of our children. I will summarize it by saying that as Pentecostal parents we feel, on a scriptural basis, that the Bible clearly indicates the primary responsibility of parents in the education of children. Therefore, this is why we look at a school system as one that supplements the home and the church and provides the same world view as that of the parents and by which we want our children to be educated.

The whole idea that education can be religiously neutral is really a myth, because it springs from some philosophical base that a person has whenever you promote a certain world view. As Pentecostals, we feel that within the denominational system this permits us to base our education for our children on our Christian philosophy of life.

We feel that what we have had in Newfoundland over the past few years, since the royal commission, has really been a disagreement over a philosophy of education, a clash of ideologies, if you would. This disagreement and dissension is not new. It has been, historically, if you trace the history of schools in Newfoundland over the last 20 years or so, that with different denominations that had specific grievances or specific principles of operation, there were issues and concerns that occurred that went against them. We have just heard, for example, the brief from the Seventh-day Adventists in relation to some of their principles and beliefs.

We have also had differences in terms of our philosophies in terms of curriculum matters, particularly in science programs and in value-laden like health programs, social studies and family studies. We have even had differences of opinion in relation to our teachers as a group in relation to collective bargaining in the 1970s, 1980s and 1990s, particularly in cases where we have had teachers strikes in the province, where Pentecostal teachers refused to go on strike as a matter of principle. As a result, there was a clash that occurred.

Historically, in terms of our recognition, we were not officially recognized until 1954, when we began to be treated on an equal footing with other educational authorities, and from there our schools expanded rapidly. In fact, it went from 13 schools with 750 students in 1954 to 53 schools and a student population of 5,174 in 1968, in just 14 years. These rights corresponded with those entrenched in Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. But it was not until 1987 that the Parliament of Canada, following the approval of the legislature of Newfoundland, renumbered the text of Term 17 to allow Pentecostals to receive the same rights.

Maintenant, pour que vous ne puissiez pas vous lasser du son de ma voix, je vais céder la parole à Ron, qui va vous expliquer certains des autres aspects de la question, puis j'ajouterai quelques mots.

M. Ron Mosher (Pentecostal Parents Action Committee): Si vous suivez bien notre mémoire, vous constaterez que nous ne nous en tenons pas strictement au texte qui s'y trouve.

À la suite du même processus, à la page 5, nous décrivons notre vision chrétienne du monde et notre responsabilité en ce qui concerne l'éducation de nos enfants. Je vais résumer ce passage en déclarant qu'à titre de parents pentecôtistes nous croyons, d'après les Écritures, que la Bible définit clairement la responsabilité première des parents en ce qui concerne l'éducation des enfants. C'est pourquoi nous souhaitons un système scolaire qui complète le foyer et l'église et qui offre une vision du monde identique à celle des parents et que nous voulons voir inculquer à nos enfants.

La notion même d'une éducation neutre sur le plan religieux est un mythe, parce que toute vision du monde découle du fondement philosophique d'une personne. Nous sommes des pentecôtistes et nous croyons qu'un système confessionnel nous permet de fonder l'éducation de nos enfants sur notre philosophie chrétienne de la vie.

Nous croyons qu'il existe à Terre-Neuve, ces dernières années, depuis le rapport de la commission royale, un désaccord au sujet de la philosophie de l'éducation, un conflit d'idéologies, si vous préférez. Ce désaccord, ces dissensions, ne sont pas nouveaux. Ils caractérisent le milieu scolaire à Terre-Neuve depuis une vingtaine d'années, parce que diverses confessions avaient des griefs précis ou des principes spécifiques de fonctionnement, il y a eu des questions et des préoccupations qui se sont présentées et qui s'opposaient. Nous venons d'entendre, par exemple, le mémoire des adventistes du septième jour touchant certains de leurs principes et croyances.

Nous avons aussi des différends au sujet de nos philosophies pour ce qui est des questions de programme, en particulier des programmes de sciences et des programmes fondés sur les valeurs, par exemple les programmes de santé, les études sociales et l'éducation familiale. Nous avons même connu des différences d'opinions touchant nos enseignants en tant que groupe par rapport à la négociation collective dans les années 70, 80 et 90, en particulier dans les cas où nous avions des grèves des enseignants dans la province, alors que les enseignants pentecôtistes refusaient de faire la grève, par principe. Par conséquent, il y a eu un conflit.

Par le passé, pour ce qui est de notre reconnaissance, nous avons été officiellement reconnus en 1954, lorsque nous avons commencé à être traités sur le même pied que d'autres responsables de l'éducation, et à partir de ce moment nos écoles ont connu une expansion rapide. De fait, nous sommes passés de 13 écoles comptant 750 élèves en 1954 à 53 écoles et à un effectif étudiant de 5 174 élèves en 1968, en seulement 14 ans. Ces droits correspondaient aux droits enchâssés dans la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada. Mais il a fallu attendre jusqu'en 1987 pour que le Parlement du Canada, à la suite de l'approbation de l'assemblée législative de

We feel that Term 17 originally was not intended to remove Newfoundland from the obligation of section 93 of the original Constitution, but was intended to more clearly define those obligations.

However, with the new Term 17 being proposed to you today, we feel that the Newfoundland government is attempting to remove itself completely from those obligations, which means that section 93 has to be considered in relation to what's being done in terms of how the rights of Newfoundland children will be affected as compared to the rights of other students in other provinces, especially in light of the fact that as Pentecostals we have made clear through our voting, our polling and that sort of thing that we did not vote to give up our rights in education. In fact, in a district-by-district analysis of the votes in the last referendum, it was shown that Pentecostals voted close to 83 per cent against the referendum.

In the St. John's *Evening Telegram* of this past weekend there is an article by Mark Graesser, a political scientist at Memorial, who also says that close to 70 per cent of Pentecostals voted against the referendum.

So it is quite clear that as Pentecostals, as a class of people, they were in favour of retaining their rights.

When the Honourable Stéphane Dion made his presentation to you, he made the argument that since the majority voted in favour of the resolution, the amendment should be accepted. However, we think the evidence shows that a sizeable majority — 70 per cent to 90 per ccent is what we are saying — of Pentecostals voted against the amendment, against giving up their rights in education. We are only 7.1 per cent of the total population, a small minority, but we are still citizens and parents — I want to make that clear — who are concerned about our children. And now who's responsible for ensuring that their rights are looked after in this vote?

It has to be you as parliamentarians who are responsible for seeing that our rights are maintained. We think this clearly shows Pentecostals did not give up their right to denominational education in this referendum. We say to you that it was unfair and we ask you to protect us.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Ms Collins: We have other statistics if you need more information and other surveys that support what we are saying.

Before we conclude our part of the presentation and Ron does a short recap for you, I want to walk you through what has happened, especially since January. We have had a roller-coaster ride in our Pentecostal schools since January. I will be zeroing in mostly on School District 5 because most of the upheaval occurred in that school district. The examples I will be giving will be from that district.

Terre-Neuve, renumérote le texte de la clause 17 pour accorder les mêmes droits aux Pentecôtistes.

Nous croyons que la clause 17, au départ, ne visait pas à lever pour Terre-Neuve l'obligation créée par l'article 93 de la Constitution, mais bien à définir plus clairement cette obligation.

Cependant, dans la nouvelle clause 17 que l'on vous propose maintenant, nous croyons que le gouvernement de Terre-Neuve tente de se dérober entièrement à ses obligations, ce qui signifie que l'article 93 doit être envisagé en fonction de ce qui se fait quant à la façon dont les droits des enfants de Terre-Neuve seront touchés par rapport aux droits des autres élèves dans d'autres provinces, en particulier si l'on tient compte du fait que les Pentecôtistes ont clairement exprimé dans le cadre du scrutin, des sondages et dans ce genre de consultations populaires, qu'ils ne voulaient pas renoncer à leurs droits dans le domaine de l'éducation. De fait, dans une analyse par district des résultats du dernier référendum, il a été démontré que les pentecôtistes avaient voté «non» au référendum à près de 83 p. 100.

Dans le *Evening Telegram* de St. John's, le week-end dernier, paraissait un article de Mark Graesser, un politicologue de l'Université Memorial, qui affirmait aussi que près de 70 p. 100 des pentecôtistes avaient voté «non» au référendum.

Il est donc bien clair que les pentecôtistes, en tant que catégorie de personnes, étaient en faveur du maintien de leurs droits.

Lorsque l'honorable Stéphane Dion vous a présenté son exposé, il a soutenu que puisque la majorité s'était prononcée en faveur de la résolution, la modification devrait être acceptée. Toutefois, nous croyons évident qu'une majorité respectable — de 70 p. 100 à 90 p. 100 d'après nous — des Pentecôtistes se sont prononcés contre la modification, contre l'abolition de leurs droits dans le domaine de l'éducation. Nous formons seulement 7,1 p. 100 de la population, nous sommes une petite minorité, mais nous demeurons des citoyens et des parents — je veux que l'on me comprenne bien — préoccupés de l'avenir de leurs enfants. Et maintenant, qui veillera à ce que leurs droits soient protégés lorsque vous passerez aux voix?

C'est à vous, députés et sénateurs, qu'incombe la responsabilité de veiller à ce que nos droits soient maintenus. Nous croyons que cela manifeste clairement que les pentecôtistes n'ont pas renoncé à leur droit à l'enseignement confessionnel lors du dernier référendum. Nous affirmons que le processus était injuste et nous vous demandons de nous protéger.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Mme Collins: Nous avons d'autres statistiques à vous présenter s'il vous faut plus d'informations, d'autres sondages appuient nos affirmations.

Avant de terminer notre exposé et avant que Ron ne récapitule brièvement notre position à votre intention, je veux vous expliquer ce qui s'est produit, en particulier, depuis le mois de janvier. Depuis janvier, c'est la douche écossaise dans les écoles pentecôtistes. Je parlerai surtout du district scolaire no 5, parce que la plupart des bouleversements se sont produits dans ce district. Les exemples que je vais vous donner proviennent de ce district.

In 1992 there was a royal commission on education. That royal commission recommended the removal of denominational rights even though 91 per ccent of the presenters to the royal commission were in favour of retaining denominational schooling. Why they made that ruling is anybody's guess, but 91 per cent of the presenters were in favour of retaining the schools. In 1995 we had a referendum and we all know what happened there.

In January 1997 school boards were appointed. The government went ahead with implementing Term 17. Term 17 was not signed into law by Parliament until April, but in January they started implementing a term that was not signed into law. That was step one. They started by appointing these boards. If you read Term 17, you'll see that school boards must be elected, so first they violated their own Term 17 in step one.

In February 1997 a registration process took place. The Seventh-day Adventists have already spoken to you about some of that. You could register your wish that your child attend either a uni-Pentecostal school — or uni-Catholic or uni-whatever — or an interdenominational school.

Our parents, in all the schools we represent but one, had over 90 per cent of the parents registering their child for uni-Pentecostal schools. We are talking about over 3,000 children; 90 per cent of those parents representing those children wanted to retain uni-Pentecostal schools. That was their request.

Another little quirk, if you want to put it in that way, in the registration process was that if you did not register, you were automatically put into the interdenominational category. Now, if we ran government like that, whoever did not come out to vote could be dropped into one party or the other. It might work in your favour or it might not. That is how the registration process was dealt out. A big problem.

March came. The school boards had all their registration, the parental preferences, and they started their school designations. They started putting the children into these buildings. Parental preference was at the top of the list of five or seven items they were supposed to consider in designating schools. They designated in School District 5 uni-Pentecostal, uni-Catholic and an interdenominational.

When all this came out, the interdenominational parents, who, for some reason, were under the impression that the current Term 17 was just going to wipe the slate clean of any denominational schools, got up in arms and said, listen here, we thought we were getting rid of unidenominational schools, but instead we still have these denominational schools. The reason for it was that these schools were viable. They met the criteria that government had outlined. So we had viable schools under the

En 1992, une commission royale sur l'éducation a été créée. Cette commission royale a recommandé l'abolition des droits confessionnels même si 91 p. 100 des témoins qui se sont présentés devant elle préconisaient le maintien de l'enseignement confessionnel. On s'explique mal pourquoi cette décision a été prise, mais 91 p. 100 des intervenants étaient en faveur du maintien des écoles. En 1995, un référendum a été tenu, et nous en connaissons tous l'issue.

En janvier 1997, des commissions scolaires ont été créées. Le gouvernement est allé de l'avant et a mis en oeuvre la clause 17. La clause 17 a été adoptée par l'assemblée législative seulement en avril, mais en janvier déjà les autorités commençaient à la mettre en oeuvre malgré tout. C'était la première étape. On a d'abord formé ces commissions scolaires. Si vous lisez la clause 17, vous constatez que les responsables des commissions scolaires doivent être élus. Le gouvernement a donc violé dès la première étape la clause 17 qu'il préconisait.

En février 1997, un processus d'inscription a eu lieu. Les adventistes du septième jour vous ont déjà parlé un peu de ce processus. Vous pouviez faire état de vos préférences concernant l'école que fréquenterait votre enfant, école pentecôtiste — école catholique ou école uniconfessionnelle — ou une école interconfessionnelle.

Les parents de toutes les écoles que nous représentons, à l'exception d'une seule, ont à plus de 90 p. 100 inscrit leurs enfants dans des écoles uniconfessionnelles pentecôtistes. Nous parlons de plus de 3 000 enfants; 90 p. 100 des parents représentant ces enfants voulaient maintenir les écoles uniconfessionnelles pentecôtistes. C'était là leur voeu.

Une autre anomalie, si l'on peut s'exprimer en ces termes, du processus d'inscription était que si vous n'inscriviez pas votre enfant, il était automatiquement placé dans la catégorie interconfessionnelle. Si le gouvernement agissait ainsi, quiconque ne se présente pas au scrutin serait inscrit en faveur d'un parti ou d'un autre, automatiquement. Cela peut vous favoriser, mais pas nécessairement. C'est la façon dont le processus d'inscription a été abordé. C'est un grave problème.

Puis vint le mois de mars. Les commissions scolaires avaient réuni toutes les inscriptions, les préférences des parents, et elles ont commencé à désigner les écoles. Elles ont commencé à affecter les enfants à ces écoles. La préférence parentale était le premier d'une série de cinq ou sept critères qui devaient, en principe, entrer en ligne de compte pour la désignation des écoles. Les responsables ont désigné dans le district scolaire no 5 une école uniconfessionnelle pentecôtiste, une école uniconfessionnelle catholique et une école interconfessionnelle.

Lorsque tout cela a été publié, les parents d'enfants dans les écoles interconfessionnelles qui, pour une raison quelconque, avaient l'impression que la clause 17 actuelle allait simplement éliminer toutes les écoles confessionnelles se sont levés et ont déclaré qu'ils pensaient que les écoles uniconfessionnelles allaient disparaître mais qu'au contraire, ils retrouvaient ces écoles confessionnelles. La raison en est que ces écoles étaient viables. Elles répondaient aux critères définis par le gouvernement. Nous

Term 17 that government applauded and by now was getting close to law.

Because of the outcry of the interdenominational parents about allocations, for example, in the town of Grand Falls-Windsor one child would have to attend five different buildings through their schooling. Any parent would be upset with that. There were major problems in all the administration there, in how the designation was done. That is just one example.

We are talking of a small town, going to five different schools.

The frustration grew, and it eventually turned and got directed at the Catholics and Pentecostal as: if you had all come in the pot together, we would not have this problem. They stopped looking at our rights and their rights in the Constitution. This is where things started to get muddy; emotions overrode logical reasoning, and on we went.

Three weeks later, because of that pressure, schools were redesignated and there were three remaining schools in all of that district 5. The school board had done an about-face, with some interference from the Department of Education. The Department of Education decided to send out a memo saying, excuse me, but parental preference does not have to be at the top of the list, here's a new list. Parental preference was now at the bottom.

You have rules before you start to play a game. You do not change the rules part way through.

This is some of the frustration that we have been facing on a daily basis since January.

Because our school boards were not listening to us, our government was not listening to us, we said, where do we go from here? We cannot just all stand in the streets and cry, we have to do something concrete.

We called together our Pentecostal people, parents and the people like Ron, who's a grandparent, who has a large stake in this too. All Pentecostals came together in a meeting in central Newfoundland, for that area. We asked our church leaders to come and, for goodness sake, help us. We need someone who can take the time and resources and direct our needs. They were a bit reluctant. They said, we are not into court action, we are not into all this; normally things are working okay. But we said, look, we have to have someone speak on our behalf, we have to have our rights protected, because what's happened here is total injustice. So, chaos.

Any reasonable person who had been through this process would be as frustrated as we are, and I do not think we are unreasonable in saying that. Our Pentecostal assemblies said, okay, we see what you've gone through. Out of sympathy and compassion and having the resources — and of course we opened our pocketbooks and helped with that expense — they were the

avions donc des écoles viables en vertu de la clause 17, et le gouvernement en était satisfait et arrivait pratiquement à respecter la loi.

En raison de la levée de boucliers des parents d'enfants dans les écoles interconfessionnelles au sujet des affectations, dans la ville de Grand Falls-Windsor par exemple, un enfant aurait dû fréquenter cinq écoles différentes pendant toute sa scolarité. N'importe quel parent s'opposerait à cela. Il y avait de graves problèmes dans toute l'administration là-bas, dans la méthode utilisée pour désigner les écoles. Ce n'est qu'un exemple.

Nous parlons d'une petite ville, où il faudrait fréquenter cinq écoles différentes.

La population était de plus en plus en colère, et son attention a fini par se concentrer sur les catholiques et les pentecôtistes: si vous n'aviez pas cherché à vous distinguer, nous n'aurions pas ces problèmes. On a cessé de tenir compte de nos droits et des leurs dans la Constitution. C'est là que les choses se sont gâtées; les émotions ont brouillé la pensée logique, et les choses sont allées de mal en pire.

Trois semaines plus tard, en raison de la pression, les écoles étaient redésignées et il restait trois écoles dans tout le district nº 5. La commission scolaire avait fait volte-face, avec un peu d'aide du ministère de l'Éducation. Le ministère de l'Éducation avait décidé de diffuser une note dans laquelle il affirmait que la préférence parentale n'était pas nécessairement le premier critère à envisager et il présentait une nouvelle liste de critères. La préférence des parents se trouvait alors au bas de la liste.

Il faut connaître les règles avant de commencer à jouer. Vous ne pouvez pas changer les règles au milieu de la partie.

C'est là un des irritants auxquels nous nous heurtons quotidiennement depuis janvier.

Parce que nos commissions scolaires ne nous écoutaient pas, que notre gouvernement ne nous écoutait pas, nous nous sommes demandé ce que nous pouvions faire. Nous ne pouvons pas simplement attendre en pleurant, nous devons faire quelque chose de concret.

Nous avons réuni les pentecôtistes, des parents et des gens comme Ron, qui est grand-père, pour qui la question est aussi importante. Tous les pentecôtistes du centre de Terre-Neuve se sont réunis. Nous avons demandé à nos chefs religieux de venir et, de grâce, de nous aider. Il nous fallait quelqu'un qui avait du temps et des ressources pour mieux définir nos besoins. Ils hésitaient un peu à s'engager. Ils ont déclaré qu'ils n'aimaient pas beaucoup les tribunaux, qu'ils ne voulaient pas vraiment se mêler du dossier, qu'en règle générale, tout se passait bien. Mais nous leur avons dit, écoutez, il faut que quelqu'un parle en notre nom, il faut que quelqu'un protège nos droits, parce que ce qui se passe ici est tout à fait injuste. C'était le chaos.

Toute personne raisonnable qui aurait vécu cette expérience serait aussi frustrée que nous le sommes, et je ne crois pas que nous sommes déraisonnables lorsque nous disons cela. Nos assemblées pentecôtistes ont déclaré, d'accord, nous voyons ce que vous avez souffert. Par sympathie et compassion et parce que nous avons des ressources — et évidemment nous avons mis la

chairpeople for the parents. So the Pentecostal assemblies did not come and say, excuse me, but this is what you need to have done. The parents said, we have a need; we need you as our leaders to speak on our behalf. It is the parents, the stakeholders, who were doing this.

That was May. Every month has a new colour. We should put a different flag out for each one or something, but it was quite a colourful year. In June they started an orientation process and school reassignments. Teachers started packing things. They actually got permission from the Department of Education to close schools early and send the children home early for summer vacation. This was before the court injunction was heard. The court injunction did not come through until July.

So in June again the government was jumping the gun. It had teachers packing up the schools. It boarded up windows for schools that were designated as being closed in September. It had children doing orientation, going into different schools, getting little prizes, and being told, welcome, this is where you are going to be next year.

Our principals and our parents totally objected to this. We said we would not be part of this. There was court action in the works. We wanted to wait to hear what was being said. For that reason most parents did not participate in the orientation. I did not want to put my kindergarten child on a bus to send him somewhere else to a school that I firmly believed, if anybody heard clearly what we were saying, was not going to be where he would go next year anyway because of the mess and the injustice of it.

So the schools were boarded up, the kids were off early, and the teachers had their boxes packed. The school books were ordered, and this was another nice little expenditure. Thousands of dollars worth of school books were sent to the wrong schools because they assumed that was where everybody was going.

On July 8 the court injunction came through. Judge Leo Barry said "What you've done is ludicrous. We cannot tolerate this. You are breaking your own rules. You are breaking the law. You have gone too far. You start over again. Everything is going to be as is in September." So all the decisions, the boarding up, the packing up and the moving had to be undone, which necessitated another few days off school in September so the teachers could unpack everything again.

On July 31 Premier Tobin just did not want to play the game any more and said "I am totally frustrated, let's get the churches out of it altogether and call a new referendum. There would not be any questions this time. We are getting churches out. It is not even going to be an issue. As a token gesture we'll put in religion, and all of you know that religion and Christianity are on two different scales. You can have religions that are non-Christian." He put in a

main à la poche et nous avons assumé une part des dépenses — elles sont devenues des présidents pour les parents. Elles ne se sont pas imposées, elles ne nous ont pas déclaré voilà ce qu'il vous faut faire. Ce sont les parents qui ont déclaré qu'il existait un besoin; nous avons besoin de nos chefs religieux comme leaders pour parler en notre nom. Ce sont les parents, les détenteurs d'enjeux, qui ont fait cela.

Cela s'est passé en mai. Chaque mois a sa propre couleur. Nous devrions hisser un drapeau différent pour chacun, ou faire quelque chose, mais l'année a été fort colorée. En juin, le gouvernement a déclenché un processus d'orientation et réaffecté les écoles. Les enseignants ont commencé à tout emballer. Ils ont obtenu la permission du ministère de l'Éducation de fermer les écoles plus tôt et de renvoyer les enfants à la maison pour les vacances d'été. C'était avant que le tribunal entende la demande d'injonction. Le tribunal a ordonné l'injonction seulement en juillet.

Donc, en juin, le gouvernement mettait de nouveau la charrue avant les boeufs. Il demandait aux enseignants de déménager les écoles. Il condamnait les fenêtres des écoles qu'il voulait fermer en septembre. Il communiquait de l'information aux enfants et les faisait visiter les différentes écoles, il leur distribuait quelques prix et leur souhaitait la bienvenue en leur disant: c'est là que vous allez être l'an prochain.

Nos directeurs d'école et nos parents étaient tout à fait opposés à cette façon de procéder. Nous avons déclaré que nous ne participerions pas à cette initiative. Il y avait une demande en instance devant les tribunaux. Nous voulions attendre la décision. Pour cette raison, la plupart des parents n'ont pas participé aux activités d'orientation. Je refusais de mettre mon enfant d'âge préscolaire dans un autobus pour l'envoyer quelque part à une école qui, j'en étais convaincue, si quelqu'un nous entendait clairement, ne serait pas son école l'an prochain de toute façon, en raison du désordre qui régnait et de l'injustice de la décision.

Les écoles ont donc été condamnées, les enfants ont été libérés plus tôt que prévu, et les enseignants ont commencé à faire des boîtes. Les nouveaux manuels scolaires ont été commandés, et cela faisait une jolie petite facture. Des milliers de dollars de manuels scolaires ont été expédiés aux mauvaises écoles parce qu'on supposait que c'était là que tout le monde allait rentrer en septembre.

Le 8 juillet, le tribunal a ordonné l'injonction. Le juge Leo Barry a déclaré: «Ce que vous avez fait est ridicule. Nous ne pouvons le tolérer. Vous manquez à vos propres règles. Vous violez la loi. Vous êtes allés trop loin. Recommencez. Rien ne sera changé en septembre.» Alors, toutes les décisions, la fermeture des écoles, les boîtes et les préparatifs de déménagement, tout a dû être annulé et il a fallu donner encore quelques jours de congé aux enfants en septembre pour que les enseignants puissent tout déballer.

Le 31 juillet, le premier ministre Tobin en avait assez et il a déclaré: «Je suis découragé, il ne faut plus que les églises s'en mêlent, et nous allons tenir un nouveau référendum. Ma décision est sans appel. Nous écartons les églises. La question ne sera même pas soulevée. Nous poserons un geste symbolique, nous allons instaurer un cours de religion et tout le monde sait que la religion et le christianisme sont deux choses totalement

clause that was supposed to pacify us by saying we'll have a religion course, but that is not what we are about.

August came and there was a referendum campaign. The government would not allow funding for the no side to present its views, but it went ahead and spent our taxpayer dollars to present their yes side.

On referendum day we know the vote ended up to be 72.7 per cent yes and 27.3 per cent no. The proposed amendment was quickly passed through the House of Assembly and rushed to Ottawa. In light of all the confusion that was going on from January to the time of the September referendum, I do not think anybody was thinking clearly on September 2. I think it was a frustration vote and we have to seriously consider what led up to that, the context in which that vote was made.

I would like to say again before Ron concludes that I appreciate the opportunity of you hearing us again.

Mr. Mosher: I think you can understand from what Sharron was saying that originally in the first referendum — the one that is existing right now — after Term 17 was passed, we felt there was a due process set up. With any change there is going to be chaos and with any change there are going to be adjustments and so on. We felt with the Schools Act that was done and that sort of thing before Term 17 came into operation, our parents were rebelling and concerned.

But when they did make decisions in terms of the law and so on and there was disagreement on the part of parents in the central Newfoundland area, this disagreement was part of the process and the court action that was set up was part of the adjustment process of setting up a new system.

But Mr. Tobin's government did not let it play out. In the middle of the game he called a second referendum, which brought out the specific — how can I say this — aim and goal of government right from the beginning, and that was to get churches out of the controlling aspect of education in Newfoundland. That is what concerns parents. They feel that with what they had before they had direct involvement in education in Newfoundland and now, with the change of Term 17, education will basically be in the hands of government — not government in the sense of elected people like you, but in the hands of civil servants who are unaccountable to the people. It will be out of the hands of parents.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Mosher, we have just consumed —

Mr. Mosher: I am going to close it right now. All we are saying is that right now we have a voice as a class of people and once this change occurs we will not. We want to maintain that voice.

différentes. Il y a des religions qui ne sont pas chrétiennes.» Il a ajouté une clause pour nous apaiser puisqu'elle promettait un cours de religion, mais ce n'était pas ce que nous demandions.

Au mois d'août, il y a eu une campagne référendaire. Le gouvernement a refusé aux tenants du non tout financement pour qu'ils puissent présenter leurs idées, mais il n'a pas hésité à débourser l'argent des contribuables pour présenter les arguments en faveur du «oui».

Le jour du référendum, nous savons que 72,7 p. 100 des participants ont voté «oui» et 27,3 p. 100, «non». La modification proposée a été rapidement adoptée par l'assemblée législative et transmise sans retard à Ottawa. Compte tenu de la confusion qui régnait de janvier jusqu'au référendum du mois de septembre, je ne crois pas que l'on ait vraiment été en mesure de réfléchir le 2 septembre. Je crois que c'était un vote de protestation, et nous devons sérieusement envisager ce qui l'a provoqué, le contexte dans lequel le référendum a été tenu.

J'aimerais répéter, avant que Ron ne termine l'exposé, que je vous suis reconnaissante de nous donner l'occasion de nous exprimer ici aujourd'hui.

M. Mosher: Je crois que vous pouvez comprendre, d'après ce que Sharron vient de dire, qu'au départ, lors du premier référendum — ce qui existe maintenant — après l'adoption de la clause 17, nous avions l'impression que la procédure adoptée était équitable. Tout changement s'accompagne d'un certain désordre, et tout changement nécessite des ajustements. Nous croyions que c'était ce qui se passait avec l'adoption du Schools Act et ce genre de choses, avant l'entrée en vigueur de la clause 17. Nos parents étaient révoltés et inquiets.

Mais quand le gouvernement a pris des décisions au sujet de la loi, etc., les parents du centre de Terre-Neuve n'étaient pas d'accord. Ce désaccord s'inscrivait dans le processus, et la demande d'injonction faisait partie du processus d'ajustement qui accompagnait l'instauration du nouveau système.

Mais le gouvernement de M. Tobin n'a pas laissé jouer ce processus. À mi-course, il a déclenché un deuxième référendum, qui a entraîné le résultat précis — qu'est-ce que je pourrais vous dire — qui a révélé le but véritable que visait le gouvernement au départ, et cela consistait à écarter les églises de tout le secteur de l'éducation à Terre-Neuve. C'est ce qui inquiète les parents. Ils croient que l'ancien système leur donnait un droit de regard en matière d'éducation à Terre-Neuve et que maintenant, à la suite de la modification de la clause 17, l'éducation relèvera essentiellement du gouvernement — non pas d'un gouvernement composé d'élus, comme vous, mais de fonctionnaires qui ne rendent des comptes à personne. Les parents n'auront plus rien à dire.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Mosher, nous venons de consacrer...

M. Mosher: Je termine immédiatement. Tout ce que nous disons, c'est qu'à l'heure actuelle, nous pouvons intervenir en tant que catégorie de personnes, mais que lorsque le changement entrera en vigueur, nous perdrons ce droit. Nous voulons avoir le droit d'intervenir.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much for the brief.

We will now proceed immediately to questions and answers. We have approximately 30 minutes left. My list is as follows: Mr. Goldring, followed by Senator Rompkey, followed by Senator Doody, followed by Madam Caplan, and then Mr. Norm Doyle.

Mr. Goldring: First a question on the financial contributions. What percentage of those contributions for the operation and the capital costs of schools would be by the religious organization? Would you have any number on that? Is it 60 per cent, 80 per cent, 90 per cent?

Mr. Mosher: It varies from place to place, or it has varied from place to place. At one time, about the time of Peckford, I guess, there was a 70-30 ratio, where parents had to raise 30 per cent and the government raised 70 per cent. In some of these cases the parents put in 50 per cent or 60 per cent. It varied from time to time according to the funds that were available. For example, if a building was $2 million, the government might say, we do not have enough money for that, we only have $200,000 or $500,000 to put in; if you can build it, then do it.

So it varies from place to place. In some cases it has been 100 per cent, in some cases 70 per cent, and in some cases 50 per cent.

Mr. Goldring: Is it your belief or understanding that the question was crystal clear all the way through and that people honestly understood exactly what they were voting for in this referendum, that it meant the removal of denominational instruction as you know it? Was that made very clear?

Ms Collins: Based on the history of January to June, there was so much frustration that, no, I do not think people were clear. I think it was as much a hate campaign. I do not know if you want to call it that, but there was a lot of misunderstanding.

I think the question sounded clear, but there were so many coloured emotions that played into it that it was just "Let us vote with government and get this over with." I do not think they thought it through.

Mr. Goldring: Thank you.

Senator Rompkey: Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome both Sharron Collins and Ron Mosher. If you will allow me a personal observation, Ron will remember that in 1968, when I was superintendent of education in Labrador, we created a new school board and a new high school in Goose Bay of which Ron Mosher was the principal. It was interesting, because he was a Pentecostal and yet we had students of all faiths in the same school in 1968.

It did not last much longer after you left, Ron. If you had stayed, perhaps we would have been able to maintain it. I do welcome him again.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup de votre mémoire.

Nous allons passer immédiatement aux questions. Il nous reste une trentaine de minutes. J'ai dressé une liste: M. Peter Goldring, puis le sénateur Rompkey, puis le sénateur Doody, Mme Caplan et enfin M. Norm Doyle.

M. Goldring: Ma première question porte sur les contributions financières. Quel pourcentage des contributions des organisations religieuses est alloué aux frais de fonctionnement et quel pourcentage est alloué aux immobilisations? Est-ce que vous avez des chiffres à nous fournir à ce sujet? S'agit-il de 60 p. 100, de 80 p. 100, de 90 p. 100?

M. Mosher: C'est selon l'endroit, ou du moins cela l'était. À une certaine époque, du temps de Peckford je crois, le rapport était de 70/30; les parents assumaient 30 p. 100 des frais, et le gouvernement, 70 p. 100. Dans certains cas, les parents ont versé de 50 à 60 p. 100. Cela a varié selon les époques, selon les fonds disponibles. Par exemple, si un bâtiment devait coûter deux millions de dollars, le gouvernement pouvait déclarer qu'il n'avait pas assez d'argent et qu'il ne pouvait investir que 200 000 $ ou 500 000 $; si nous pouvions fournir la différence, nous pouvions aller de l'avant.

C'était donc fonction de l'endroit. Dans certains cas, les églises ont fourni la totalité des fonds nécessaires, dans d'autres, 70 p. 100, et dans d'autres encore 50 p. 100.

M. Goldring: Vous croyez, ou vous considérez, que la question était parfaitement claire pour tous et que la population comprenait absolument ce sur quoi elle se prononçait lors de ce référendum, que cela allait entraîner l'élimination de l'enseignement confessionnel comme vous le connaissiez? Est-ce que cela était bien clair pour tous?

Mme Collins: À en juger par ce qui s'est passé entre janvier et juin, tout le monde était tellement perdu que je ne pense pas que la population ait bien compris les enjeux. Je crois que la campagne était haineuse. Vous hésitez peut-être à la qualifier ainsi, mais il y a eu beaucoup de malentendus.

À mon avis, la question semblait claire, mais les émotions qu'elle suscitait étaient très diverses et, finalement, la population s'est dit: «Appuyons le gouvernement et finissons-en». Je ne crois pas que la population a bien réfléchi.

M. Goldring: Merci.

Le sénateur Rompkey: Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à Sharron Collins et à Ron Mosher. Si vous me permettez un commentaire personnel, Ron se souvient sans doute qu'en 1968, lorsque j'étais surintendant à l'éducation au Labrador, nous avons créé une nouvelle commission scolaire et une nouvelle école secondaire dont Ron Mosher était le directeur, à Goose Bay. Il vaut la peine de préciser que cette école était pentecôtiste et, pourtant, comptait des élèves de toutes les confessions en 1968.

Après votre départ, Ron, l'école n'a pas tenu longtemps. Si vous étiez resté, nous aurions peut-être réussi à la sauver. Je suis heureux de vous voir ici.

I wanted to ask a little bit about Goose Bay, because it is interesting. There is a large Pentecostal congregation there; always has been. In fact, it is growing now in spite of the fact that the Pentecostals have never had their own school in Goose Bay. This is a community that is certainly in the top ten in the province, perhaps the fifth, sixth, or seventh now, in population.

I know you have not been making this argument, but obviously the fact that there has not been a Pentecostal school per se has not diminished the faith of the people or even the growth of the denomination. I am wondering if you'd care to speculate on that at all.

Mr. Mosher: I could facetiously say they have not seen the light yet, but I would not say that.

Senator Rompkey: You mean the Pentecostals have not seen the light yet.

Mr. Mosher: Oh, oh!

The point is, it depends on the group of people who exist from town to town. I should say this: as parents, we are not here arguing for schools, really, we are arguing for a voice in education. Even if there were no Pentecostal schools, if there was a denominational voice in education, as it is now in Term 17, we would be satisfied. But we still feel there has to be the right to establish a school by a group of people if they have a viable population and they wish to do so. There has to be that right, but viability has to be a factor.

In terms of size, we could name others beyond Goose Bay. We could name Labrador City, or Corner Brook, or Gander. In most of these cases there is not really a population large enough in terms of numbers of students to make a school viable. A school would be the ultimate in the sense of atmosphere, how the school is run, who teaches there and that type of thing. In the cases where that is not so, but there is still a Pentecostal voice maintained, your rights are still there, as occurred in Goose Bay.

Senator Rompkey: With regard to rights, what we are really discussing is the right to public funding. You will have the right to have your own schools. We just heard from the Seventh-day Adventists that in fact they have their own school, but they operate it themselves —

A voice: With no students in it.

Senator Rompkey: — without public funding. Clearly you have the right to have your own schools. What you will not have is the right to have your schools funded with taxpayers' dollars, as you have in the past. Is that the right you are asking for?

Clearly you will have the right to have your own schools. I therefore would argue that if that is what gives you the voice in education, you will have the right to have the voice in education. What you will not have is the right you had before, constitutionally entrenched, to taxpayers' dollars. Is that the case?

Je voulais poser quelques questions au sujet de Goose Bay, parce que c'est un cas intéressant. Il existait depuis toujours une importante congrégation pentecôtiste dans cette ville. De fait, elle continue de croître même si les pentecôtistes n'ont jamais eu leur propre école à Goose Bay. Cette communauté est certainement parmi les dix plus importantes de la province, elle vient peut-être au cinquième, au sixième ou au septième rang maintenant pour ce qui est de la population.

Je sais que vous n'avez pas utilisé cet argument, mais de toute évidence l'absence d'école pentecôtiste n'a pas, en soi, fléchi la foi des habitants ni même la croissance du groupe. Je me demande si vous avez des commentaires à faire à ce sujet.

M. Mosher: Je pourrais vous dire, à la blague, qu'ils n'ont pas encore trouvé leur chemin de Damas. Mais je vais m'en abstenir.

Le sénateur Rompkey: Vous dites que les pentecôtistes n'ont pas encore trouvé leur chemin de Damas?

M. Mosher: Oh, oh!

Le fait est que, la situation est différente selon les groupes, selon les villes. J'aimerais ajouter ceci: en tant que parents, nous ne demandons pas d'écoles, nous demandons simplement le droit d'intervenir en matière d'éducation. Même s'il n'y avait pas d'école pentecôtiste, si la congrégation pouvait intervenir dans les questions d'éducation, comme le permet la clause 17 à l'heure actuelle, nous ne demanderions rien de plus. Mais nous sommes d'avis qu'il faut pouvoir autoriser un groupe de personnes à créer une école si la population le justifie et si les intéressés le désirent. Ce droit doit exister, mais la viabilité est un facteur déterminant.

Pour ce qui est de la taille, nous pourrions parler d'autres communautés en dehors de Goose Bay. Nous pourrions parler de Labrador City, de Corner Brook, de Gander. Dans la plupart de ces cas, la population n'est pas vraiment suffisante, il n'y a pas suffisamment d'élèves pour qu'une école soit viable. Une école serait idéale pour ce qui est du climat, de la façon dont l'école est dirigée, de qui y enseigne et ce genre de choses. Lorsque les nombres sont insuffisants mais que les pentecôtistes peuvent encore intervenir, nos droits continuent d'exister, c'est ce qui s'est passé à Goose Bay.

Le sénateur Rompkey: En ce qui concerne les droits, ce dont nous parlons vraiment ici, c'est le droit au financement public. Vous aurez le droit d'administrer vos propres écoles. Nous venons d'entendre les adventistes du septième jour qui disaient qu'ils ont bien leur propre école, mais qu'ils l'administrent eux-mêmes...

Une voix: Mais il n'y a pas d'élèves dans cette école.

Le sénateur Rompkey: ... sans fonds publics. Vous avez évidemment le droit de gérer vos propres écoles. Ce que vous n'aurez pas, c'est le droit de recevoir un financement public pour vos écoles, comme vous l'avez eu par le passé. Est-ce ce droit que vous revendiquez?

De toute évidence, vous aurez le droit de créer vos propres écoles. Je soutiens donc que si c'est ce qui vous donne le droit d'intervenir en matière d'éducation, vous conserverez ce droit. Le droit qui disparaît, le droit qui était inscrit dans la Constitution, c'est le droit de recevoir des fonds publics. Est-ce bien le cas?

Mr. Mosher: Just remember, Pentecostals and Seventh-day Adventists are taxpayers too.

Senator Rompkey: Absolutely.

Mr. Mosher: So it is their funds. Why should a group of people have to pay twice for education? That is the argument.

It is for tax dollars, yes. All you had to do was listen to the last brief, in which the representative said their enrolment had dropped from, I think, 100 to about 40 because of the fact that they've gone independent and are paying for it themselves. Other parents cannot pay the fees.

Senator Doody: Mr. Mosher, in your reply to Mr. Goldring's question on the financing of the schools you mentioned that some of them had been financed by the Pentecostal assemblies — 30 per cent, 50 per cent, and in some cases 100 per cent, and so on.

Have any discussions taken place with the Government of Newfoundland for any compensation? I understand that under the new Schools Act these schools will be taken over by the Government of Newfoundland and operated by the Government of Newfoundland — through school boards, perhaps, but by the government. Has there been any discussion on some compensation for this?

Mr. Mosher: I am not privy to information on what's being done, actually, because I am not a member. That question might be put to the PAC when they come on with their brief.

I understand discussions are going on, but right now, as was mentioned last time, schools or buildings that are operating for educational purposes are automatically transferred over to the new school boards that exist.

In a number of situations we have schools that are church-school complexes, where the school is joined onto the church. I think where discussion is occurring it is in relation to this: if those schools are operated and/or shut down, who gets what, or how are they paid for?

Senator Doody: It sounds like another great mishmash, because many of these schools are built on church property, even those that are not associated with the church. I do not mean only the Pentecostal schools, I mean the school systems generally throughout Newfoundland. Some of them are in the basements of churches, or had been.

I was just interested. I will ask Pastor Batstone when he comes down. He will know more about it, perhaps.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): You mentioned School District 5. Is that the area or the riding with the largest concentration of people of the Pentecostal faith in Newfoundland and Labrador?

Ms Collins: We would consider it the Bible belt, for want of a better term. The largest concentration is not only in district 5 but

M. Mosher: N'oubliez pas que les pentecôtistes et les adventistes du septième jour sont aussi des contribuables.

Le sénateur Rompkey: Cela ne fait aucun doute.

M. Mosher: C'est donc de leur argent qu'il s'agit. Pourquoi un groupe de personnes devrait-il payer en double l'éducation? C'est ce que nous soutenons.

Il s'agit de recettes fiscales, en effet. Il vous suffisait de bien écouter le dernier mémoire, dans lequel le représentant affirmait que l'effectif était passé, je crois, de 100 à 40 élèves depuis que l'école était devenue indépendante et que les parents devaient en assumer entièrement les coûts. D'autres parents ne peuvent pas payer les droits de scolarité.

Le sénateur Doody: Monsieur Mosher, quand vous avez répondu à la question de M. Goldring au sujet du financement des écoles, vous avez indiqué que ce financement était en partie assuré par les assemblées pentecôtistes — à 30 p. 100, à 50 p. 100 et dans certains cas à 100 p. 100.

Est-ce que vous avez abordé avec le gouvernement de Terre-Neuve la question d'éventuelles indemnités? Je crois savoir qu'en vertu du nouveau Schools Act, ces écoles seront reprises et administrées par le gouvernement de Terre-Neuve — par l'entremise des commissions scolaires, peut-être, mais, concrètement, par le gouvernement. Avez-vous parlé de certaines indemnités?

M. Mosher: Je ne suis pas au courant de ce qui se fait, pour être honnête, car je ne suis pas député. Vous pourriez poser la question aux membres du PAC lorsqu'ils présenteront leur mémoire.

Je crois savoir que des discussions sont en cours, mais à l'heure actuelle, comme on vous l'a dit la dernière fois, les écoles ou les bâtiments qui servent à des fins éducatives sont automatiquement transférés aux nouvelles commissions scolaires.

Nous avons plusieurs écoles qui partagent les installations des églises, l'école est adjacente à l'église. Je crois que lorsqu'il y a des discussions en cours, elles ont trait à cette situation: si ces écoles sont administrées ou fermées, qui conserve quoi, et de quelle façon effectue-t-on les paiements?

Le sénateur Doody: Il me semble que l'on mélange encore les pommes et les oranges, parce que nombre de ces écoles sont bâties sur les terrains des églises, même celles qui n'ont pas de liens avec l'église. Je ne parle pas seulement des écoles pentecôtistes, mais aussi des systèmes scolaires en général dans l'ensemble de la province. Certaines de ces écoles sont dans des sous-sols d'églises ou l'ont été.

C'est une question que je me posais. Je la poserai au pasteur Batstone lorsqu'il viendra. Il en saura plus à ce sujet, peut-être.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Vous avez parlé du district scolaire no 5. Est-ce la région ou la circonscription où l'on trouve la plus importante concentration de personnes de confession pentecôtiste à Terre-Neuve et au Labrador?

Mme Collins: Nous dirions que c'est la zone fondamentaliste, à défaut d'une expression plus juste. La plus importante

district 6 also. Those two districts would encompass over 50 per cent of all Pentecostals on the island, yes.

Ms Caplan: It is my understanding that both of those districts voted in the majority in support of the referendum that was put forward. Is that correct?

Ms Collins: Yes, but you have to realize that even if all of our Pentecostals — and we are saying about half are there — even if all of them, half of 7 per cent in each one, you are only talking of us ever being able to make up about 3.5 per cent of any vote. We have the support, but you cannot see it in provincial statistics because — That is assuming that all Pentecostals are in those two districts, and they are not. They are scattered.

Ms Caplan: The representative in the provincial legislature, the MLA for that area, voted in support of the amendment to Term 17 that was presented in the legislature, is that right?

Ms Collins: Yes, there was a unanimous vote there. I think they were carrying party line. They were carrying majority, not necessarily our views.

Ms Caplan: When you say carrying party line — it is my understanding that there are multiple parties in the provincial legislature in Newfoundland and that all parties supported this.

Ms Collins: Yes.

Ms Caplan: Over the years, have you had the opportunity at hearings in Newfoundland, before royal commissions, before meetings of the provincial legislature, to present your views and petitions and so forth on behalf of your community?

Ms Collins: During the 1992 royal commission, yes, there were extensive briefs presented. As I said, 91 per cent of all denominations at that point chose to maintain a denominational system. Even though we had a chance to speak, the commission reported as one of its recommendations the elimination of the denominational system.

Ms Caplan: Did they use as their rationale for making this recommendation in the royal commission report back in 1992 the view that they felt it was in the interests of quality of student education as well as cost-effectiveness of education in Newfoundland and Labrador?

Ms Collins: I am not as close to that document as Ron is. Maybe he can answer that better.

Mr. Mosher: That is the argument they used, yes.

Mr. Doyle: I want to congratulate you, Sharron and Ron, on a good presentation.

You mentioned Mr. Dion and the comments he made about this particular issue. I want to say to you that there is a fair amount of misinformation going around up here on this particular issue. I have a quote here from Mr. Dion. He says:

concentration est non seulement dans le district no 5 mais aussi dans le district no 6. Ces deux districts regroupent plus de 50 p. 100 de tous les Pentecôtistes de l'île, en effet.

Mme Caplan: Je crois savoir que dans ces deux districts la majorité de la population s'est prononcée en faveur de la question référendaire. Est-ce exact?

Mme Collins: En effet, mais il faut tenir compte du fait que même si tous les Pentecôtistes — et nous disons qu'environ la moitié — même si tous, la moitié de sept pour cent dans chaque district, nous ne pouvons jamais représenter plus qu'environ 3,5 p. 100 des voix. Nous sommes unis, mais nous ne pouvons pas influer beaucoup sur les statistiques provinciales parce que... C'est à supposer que tous les Pentecôtistes se retrouvent dans ces deux districts, ce qui n'est pas le cas. Nous sommes dispensés.

Mme Caplan: Votre représentant à l'assemblée législative, votre député provincial, a appuyé la modification de la clause 17 qui a été soumise à l'assemblée législative, n'est-ce pas un fait?

Mme Collins: Oui, le vote a été unanime. Je crois que tous se sont rangés à la position officielle du parti. Ils respectaient les vues de la majorité, mais n'exprimaient pas nécessairement nos opinions.

Mme Caplan: Lorsque vous respectez la discipline de parti... Je crois comprendre qu'il y a plusieurs partis à l'assemblée provinciale de Terre-Neuve et que tous les partis ont appuyé la proposition.

Mme Collins: En effet.

Mme Caplan: Au fil des ans, avez-vous eu l'occasion au cours d'audiences tenues à Terre-Neuve, devant les commissions royales, à l'occasion de séances de l'assemblée législative, de présenter votre point de vue et vos pétitions, etc., au nom de votre communauté?

Mme Collins: Pendant les audiences de la commission royale en 1992, oui, des mémoires détaillés ont été présentés. Comme je l'ai dit, 91 p. 100 de toutes les confessions, à ce moment, ont préféré maintenir le système confessionnel. Même si nous avons eu la possibilité de nous exprimer, la commission a entre autres recommandé l'élimination du système confessionnel.

Mme Caplan: En 1992, est-ce que la commission a expliqué qu'elle faisait cette recommandation dans l'intérêt d'une éducation de qualité pour les élèves ainsi que de la rentabilité de l'enseignement à Terre-Neuve et au Labrador?

Mme Collins: Ce rapport ne m'est pas aussi familier qu'à Ron. Peut-être que Ron peut répondre à votre question.

M. Mosher: C'est l'argument que la commission a proposé, en effet.

M. Doyle: Je tiens à vous féliciter, Sharron et Ron, vous nous avez présenté un excellent exposé.

Vous avez mentionné M. Dion et les commentaires qu'il a passés au sujet de cette question particulière. Je tiens à vous dire que toute cette question est entourée de désinformation. J'ai ici une déclaration de M. Dion:

In Newfoundland, the proposed amendment appears to enjoy a high level of consensus, including a reasonable degree of support from the affected minorities.

You say that 70 per cent of Pentecostals voted to retain their rights in education. Of course, I have a poll here that was done on August 29. I guess you are familiar with that poll. It was done by the parents action committee and shows that the poll discovered 90 per cent of Pentecostals supported the continuation of viable unidenominational schools. You made reference as well to the *Telegram* article over the weekend in which the political scientist, Marc Graesser, said that over 70 per cent of Pentecostals supported the continuation of unidenominational schools.

Ms Collins: The poll you are referring to was done by the St. John's Parent Action Committee and it was done by an independent survey group. It was not done by Pentecostals.

Mr. Doyle: Yes. It was done, I believe, on August 29, 1997.

Ms Collins: Yes.

Mr. Doyle: We have all been dealing with this particular issue now for about a year or a year and a half since the first amendment. I have received a number of letters, to the tune of 300 to 400 letters, many supporting you, and a number of negative letters as well. I think the two questions that come up from time to time are: what are Pentecostals complaining about, what will Pentecostal children lose if Term 17 is changed; and is not the assurance of a generic religious education course enough for Pentecostals? I would like you to comment on that.

Ms Collins: I will take the first part of your question and I will let Ron take the second part. I will talk about what our children stand to lose and Ron can talk about the other part.

Right now my children have a full-time music teacher in a K-to-6 school. That is nowhere else in our district, and it is paid for totally by our churches. If our schools are taken away from us, and our rights, my children would not have a full-time music teacher. Music is an important factor in our family. Probably it is in others as well. That is one of the curriculum areas that will be greatly diminished. They will have probably a systems person who will cover three schools, and what kind of music depth can they learn with that?

That is one thing. On the curriculum, what my children will also lose is an atmosphere that is totally in line with our philosophical beliefs. When my father-in-law was sick last week my children went to school and said, "Teacher, I want us to pray for Poppy." He was in the hospital. And that was totally acceptable. It is what we did at home. It is what they have the environment to do right now. In a public system we are not going to have that. That would not be considered a religious observance. You may say the Lord's Prayer at the beginning. We see that as being diminished.

À Terre-Neuve, la modification proposée semble susciter un fort consensus, y compris un appui raisonnable de la part des minorités touchées.

Vous dites que 70 p. 100 des pentecôtistes ont voté en faveur du maintien de leurs droits dans le domaine de l'éducation. Évidemment, j'ai ici les résultats d'un sondage réalisé le 29 août. J'imagine que vous connaissez bien ce sondage. Il a été réalisé par le comité d'action des parents et révèle que 90 p. 100 des pentecôtistes appuyaient le maintien d'écoles uniconfessionnelles viables. Vous avez fait allusion en outre à un article du *Telegram*, publié le week-end dernier, dans lequel le politicologue Marc Graesser affirmait que plus des 70 p. 100 des Pentecôtistes appuyaient le maintien d'écoles uniconfessionnelles.

Mme Collins: Le sondage dont vous parlez a été réalisé pour le St. John's Parent Action Committee par une maison de sondage indépendante. Il n'a pas été mené par les pentecôtistes.

M. Doyle: En effet, il a été réalisé, je crois, le 29 août 1997.

Mme Collins: Oui.

M. Doyle: Ce problème nous occupe tous depuis un an ou un an et demi, depuis le moment de la première modification. J'ai reçu plusieurs lettres, quelque trois ou quatre cents, dont beaucoup vous appuient, ainsi qu'un certain nombre de lettres négatives. Je crois que les deux questions qui sont soulevées périodiquement sont les suivantes: De quoi les pentecôtistes se plaignent-ils, que perdront les enfants pentecôtistes lorsque la clause 17 sera modifiée; et la garantie de cours d'éducation religieuse générique ne suffit-elle pas aux pentecôtistes? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Mme Collins: Je vais répondre à la première partie de votre question et je laisserai Ron répondre à la seconde. Je veux parler de ce que nos enfants risquent de perdre. Ron traitera de l'autre partie.

À l'heure actuelle, mes enfants ont un professeur de musique à temps plein dans une école allant de la prématernelle à la 6e année. Ils n'auraient ce professeur dans aucune autre école de notre district, et le coût en est assumé entièrement par nos églises. Si nos écoles nous sont retirées, en même temps que nos droits, mes enfants n'auront pas de professeur de musique à temps plein. La musique est un élément important chez nous. Elle l'est aussi sans doute pour d'autres familles. C'est l'un des secteurs du programme qui souffrira grandement. Il y aura sans doute un enseignant pour trois écoles, et quelle qualité d'enseignement peut-on en attendre?

C'est un aspect. Au sujet du programme, ce que mes enfants perdront en outre c'est un climat qui correspond totalement à nos croyances philosophiques. Lorsque mon beau-père était malade, la semaine dernière, mes enfants sont allés à l'école et ont déclaré à leur enseignant qu'ils voulaient prier pour lui. Leur grand-père était à l'hôpital. Et c'était quelque chose de tout à fait acceptable. C'est ce que nous avons fait à la maison. C'est ce que leur milieu leur permet à l'heure actuelle. Dans un système public, nous n'aurons plus cela. Prier pour son grand-père ne sera pas considéré comme un rite religieux. Vous pouvez dire le Notre Père au début de la classe. Nous trouvons que cela n'est pas grand-chose.

School assemblies: Right now when we have a Christmas assembly we have a spiritual Christmas assembly, we do not have a manger scene stuck in one corner and Santa Claus in the other one. That is our Christian belief. That is our belief as a class of people. We all have Santa Claus.

The crux of the matter is those foundational beliefs of our faith are reinforced in that school, in assemblies, in the classroom, through the teachers' lifestyles, through the teachers' attitudes to the curriculum they present. That will not be present in a public system.

My children stand to lose a whole lot in a public system, in dollars and in quality.

Mr. Mosher: We feel the two pieces added onto Term 17 in relation to the religion course and religious observances were put there by the government as a carrot to the groups that were vying for denominational rights. As a group of parents, we do not think a religion course is a solution. That is not what we are asking for. We are asking for the right as a class of people to maintain a right as that class to a say in education. The religion course we are talking about would be the lowest common denominator of everyone involved in the planning of that course.

Religious observances are not a solution. For example, Santa Claus represents Christmas. The Easter bunny represents Easter. That is not what we are talking about. We are talking about schools that are run — and have an atmosphere that is conducive to the beliefs and philosophy of the parents. We are talking about teacher assignments. We are talking about teachers who will be on the same wavelength as the parents and will be bringing out the same philosophies and so on as the parents have.

In saying that, I would just like to add this. We are not against consolidation. We believe education viability must be a factor. We are not talking about having schools every which way and everywhere in the province. We are thinking size has to be a factor. But when you think in terms of a viability factor and a minimum size for a school or a program for a school, when you start adding on numbers, you do not necessarily enrich the program. All you do is increase units of the same program. In other words, you increase your units vertically rather than enriching them horizontally.

Size is not a factor, really, in terms of quality education. If you look at any studies done in terms of what makes an effective school, you'll find it is the atmosphere of the school, how the school is run, how closely the parents are involved, the family situation, and so on. That is what makes an effective school.

Within our situation we think that the church, the home, and the school set up sort of a triumvirate in terms of the education in Newfoundland, in terms of our children, and that is what we want to maintain.

Les assemblées scolaires: à l'heure actuelle, lorsque nous avons une réunion pour Noël, nous tenons une assemblée spirituelle pour Noël, nous n'avons pas une crèche plantée dans un coin et un père Noël dans l'autre. Ce sont nos croyances chrétiennes. C'est notre foi en tant que catégorie de personnes. Tout le monde a un père Noël.

Le noeud du problème, c'est que les fondements de notre foi sont renforcés à l'école, dans le cadre des assemblées, dans la salle de classe, par le mode de vie des enseignants, par les attitudes des enseignants face au programme qu'ils présentent. C'est cela que nous perdrons dans un système public.

Mes enfants ont beaucoup à perdre dans un système public, financièrement et sur le plan de la qualité.

M. Mosher: Nous croyons que les deux éléments ajoutés à la clause 17 relativement au cours de religion et aux célébrations religieuses ont été ajoutés par le gouvernement comme carotte à l'intention des groupes qui défendent les droits confessionnels. En tant que groupe de parents, nous ne croyons pas que le cours de religion soit une solution. Ce n'est pas ce que nous demandons. Nous revendiquons le droit, pour une catégorie de personnes, de protéger un droit en tant que catégorie pour intervenir en matière d'éducation. Le cours de religion dont nous parlons serait le plus petit dénominateur commun pour tous ceux qui participent à la planification.

Les célébrations religieuses ne sont pas une solution. Par exemple, le père Noël représente Noël. Le lapin de Pâques représente Pâques. Ce n'est pas ce dont nous parlons. Nous parlons d'écoles qui sont administrées... où il y a une atmosphère propice à l'épanouissement des croyances et de la philosophie des parents. Nous parlons de l'affectation des enseignants, nous parlons d'enseignants qui auront la même optique que les parents et qui épouseront les mêmes philosophies que les parents.

À cet égard, j'aimerais simplement ajouter ceci. Nous ne sommes pas contre le regroupement. Nous croyons que la viabilité doit entrer en ligne de compte. Nous ne parlons pas de créer des écoles n'importe où et n'importe comment dans la province. La taille est un facteur à examiner. Mais quand on parle en termes de viabilité et de taille minimale d'une école ou d'un programme scolaire, on se penche sur les chiffres, on n'améliore pas nécessairement le programme. Tout ce que vous faites, c'est d'augmenter le nombre d'unités du même programme. Autrement dit, vous augmentez le nombre d'unités, verticalement, plutôt que d'enrichir ces unités horizontalement.

La taille n'est pas un facteur, vraiment, quand il s'agit de la qualité de l'éducation. Prenez les études réalisées au sujet des facteurs qui font qu'une école est efficace; vous constatez que c'est le climat qui règne dans l'école, la façon dont l'école est administrée, la participation des parents, la situation familiale, etc. C'est ce qui fait qu'une école est vraiment efficace.

Dans notre cas, nous croyons que l'église, le foyer et l'école forment en quelque sorte un triumvirat pour l'éducation à Terre-Neuve, pour nos enfants, et c'est ce que nous voulons conserver.

How it should be maintained, we do not know. We have no solutions for you. But there are other ways that we think should be looked at — other things that are being done across Canada. For example, even in Newfoundland right now we have joint services this year as a stopgap measure, where our rights are being looked after, and there is co-operation between the Pentecostals, let's say, and the integrated group.

But there are other ways that the Newfoundland government could have looked at this and worked with it and through it with the denominations, if they had had the will to do so. But they did not choose that. They chose to go the referendum route, and with the referendum route to cut out Term 17 as it exists now, to take out all rights that existed since our Terms of Union, and make a complete change — in other words, to throw out the baby with the bathwater, if you want to say it that way.

There are other ways that as educated people, as sophisticated people in the 1990s, we could have worked out a better solution in terms of what we had and what we wanted to maintain from here on to the next millennium.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Ms Sheila Finestone (Mount Royal, Lib.): Thank you, Mr. Chairman. I must say this has been a very interesting experience. Ms Collins, you present a very stressed view of what happened to the parents and I presume therefore to the children over a course of about six to nine months. Believe me, I can sense what a sense of frustration you had and how difficult that must have been.

On the other hand, Mr. Mosher, I heard you say, in exchange of conversation with my colleague Senator Rompkey, that you ran a school that was partly Pentecostal but was a non-denominational school, a secular school, in which the children evidently flourished. They had that sense of church, home and school, I guess, in the atmosphere. You must have a very special way of bringing things to the fore. The school had the kind of atmosphere that made the parents happy and met the best interests of the children. I gather they are sad that you left.

I listened to the prior presentation in which they said they ran a school — there were no children with Seventh-day Adventists, but they ran a school that was a mixed school.

I find this a dilemma, quite frankly. You've had the experience of running secular schools, non-denominational schools, in a province that 50 years ago was mostly denominational. Fifty years later the picture of Canada has changed dramatically in every part of this country. We are the most mixed country in the world. Certainly we are a reflection of civil society, which I think is something to be very proud of. I heard you say that as a class of people it is Christian, not religious, influence we wish to promote. I also wondered when you said something about instruction is about religion, not of religion.

De quelle façon peut-on maintenir le système? Nous l'ignorons. Nous n'avons pas de solution à vous proposer. Mais il y a d'autres options qui, à notre avis, devraient être examinées — d'autres possibilités qui sont appliquées ailleurs au Canada. Par exemple, même à Terre-Neuve à l'heure actuelle, nous offrons des services communs cette année à titre de mesure provisoire, pour que nos droits soient protégés, et il y a une collaboration entre les Pentecôtistes, par exemple, et le groupe intégré.

Mais il existe d'autres solutions que le gouvernement de Terre-Neuve aurait pu examiner et envisager de concert avec les groupes confessionnels, s'il l'avait bien voulu. Mais il n'a pas choisi cette voie. Il a choisi la voie référendaire, et donc l'élimination de la clause 17 sous sa forme actuelle, pour abolir tous les droits qui existaient en vertu des Conditions de l'union, et procéder à un changement radical — autrement dit, jeter le bébé avec l'eau du bain, si vous acceptez cette formule.

Il existe d'autres méthodes. Les gens sont instruits, avertis, nous sommes dans les années 90, nous aurions pu trouver une meilleure solution pour préserver ce que nous avions en vue du prochain millénaire.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Mme Sheila Finestone (Mont-Royal, Lib.): Merci, monsieur le président. Je dois dire que l'expérience a été des plus intéressantes. Madame Collins, vous nous avez donné un aperçu des difficultés qu'ont connues les parents et, j'imagine, les enfants au cours des six ou neuf derniers mois. Croyez-moi, je suis sensible à votre découragement et à vos difficultés.

Par ailleurs, monsieur Mosher, je vous entends dire, dans vos échanges avec mon collègue le sénateur Rompkey, que vous avez dirigé une école qui était en partie pentecôtiste mais non confessionnelle, une école laïque, dans laquelle les enfants, de toute évidence, s'épanouissaient. Ils avaient le sentiment que l'église, le foyer et l'école contribuaient tous à l'atmosphère, j'imagine. Vous devez avoir une façon très particulière de faire valoir les points de vue. Il régnait dans cette école un climat qui rendait les parents heureux et répondait aux besoins des enfants. Je crois comprendre que votre départ a attristé tout le monde.

J'ai écouté l'exposé précédent, où l'on disait qu'une école était administrée — il n'y avait pas d'autres enfants avec les adventistes du septième jour, mais c'était une école multiconfessionnelle.

J'y vois un dilemme, pour être honnête. Vous avez l'expérience de l'administration des écoles laïques, d'écoles non confessionnelles, dans une province qui, il y a 50 ans, était essentiellement confessionnelle. Cinquante ans plus tard, le Canada a radicalement changé dans toutes les régions. Notre pays offre la plus grande diversité au monde. Nous sommes certainement le produit d'une société civile qui, je crois, doit susciter une très grande fierté. Je vous entends dire qu'en tant que catégorie de personnes, c'est l'influence chrétienne, et non pas l'influence religieuse, que nous devons promouvoir. Je me suis aussi posé des questions lorsque vous avez dit quelque chose au sujet de l'enseignement de la religion par opposition à l'enseignement religieux.

There are Judaeo-Christian values that are fundamental to this country — that is the founding fathers, way back when. But the way back when is no longer who we are today. We are a very diverse people.

In the travels I have done in Newfoundland — and I have a daughter-in-law who is from Corner Brook and I know something about your part of the world — it would seem to me that from your very experience this should be a welcome challenge. I understand it will be difficult at the beginning, Ms Collins, given what you've lived through, but it should be a welcome challenge.

Quite frankly, there are many, many people who do not hold to the Christian world view that Christ was the only begotten Son of God and is the centre of everything that we think, say or do. That is no longer the reality, and quite frankly, I think that is a very difficult concept for some people to accept.

If you are in an environment where you are taught the difference of perspective and point of view and can learn to embrace that difference with respect, so that if you have contemporary learning about difference, I think that is the Canadian way. It is respect for difference.

I got the sense as I was listening to you, Ms Collins, of how lucky your children are. They are in an environment that promotes a sense of values that you hold dear. I feel my grandchildren are in an environment with values that they hold dear. They are somewhat different from yours.

I hope the day will come when they will appreciate both the differences and respect that. I think it is in a non-denominational school where that can happen. When you are isolated, without the exposure to the thinking of others, I think that is not in the best interest of Canada as a multicultural country.

I would like a comment from you on that observation.

Mr. Mosher: You mentioned, in relation to our exchange with Senator Rompkey, that I was in a secular school. All schools in Newfoundland to this point in time are denominational schools. There are no public schools. Even integrated schools where the denominations come together are still denominational schools.

Denominational education is such that each class of people, as I said before, has rights.

In studies that have been done in relation to bias and prejudice, it is been shown that children who have a healthy identity of who they are, what their beliefs are, where they come from, and those sorts of things are much more open to understand others.

We are saying that within the atmosphere that we have within our schools now — You see, the difference of someone who is not in Newfoundland as opposed to someone who is in Newfoundland is that we have something and we see the results of it. We feel we are losing it.

Il y a des valeurs judéo-chrétiennes qui sont fondamentales dans notre pays — ce sont les valeurs de nos fondateurs, elles remontent aussi loin que cela. Mais les façons d'autrefois ne s'appliquent pas à ce que nous sommes devenus aujourd'hui. Nous sommes un peuple très diversifié.

Je me suis rendue à plusieurs reprises à Terre-Neuve — j'ai une belle-fille qui vient de Corner Brook et je connais un peu votre coin de pays — il me semble que cela correspond tout à fait à votre expérience, que vous devriez accueillir avec plaisir ce défi. Je comprends que cela sera difficile, au début, madame Collins, compte tenu de ce que vous avez vécu, mais il devrait quand même s'agir d'un beau défi.

En toute honnêteté, il y a bien des gens qui n'épousent pas la vision chrétienne du monde voulant que le Christ soit le fils unique de Dieu et le centre de toutes nos pensées, de toutes nos paroles, de tous nos actes. Ce n'est plus la réalité et, franchement, je crois que c'est un concept très difficile à accepter pour certains.

Si vous êtes dans un milieu où l'on vous enseigne différents de points de vue et où vous pouvez apprendre à respecter ces différences, alors cet enseignement contemporain au sujet des différences, je crois que c'est la façon canadienne de faire les choses. C'est le respect des différences.

J'ai eu l'impression en vous écoutant, madame Collins, que vos enfants avaient beaucoup de chance. Ils vivent dans un climat qui favorise l'épanouissement des valeurs qui vous sont chères. Je crois que mes petits-enfants sont aussi dans un milieu où l'on favorise des valeurs qui leur sont chères. Ces valeurs sont un peu différentes des vôtres.

J'espère qu'un jour, ils prendront tous connaissance de leurs différences et les respecteront. Je crois que c'est dans une école non confessionnelle que cela peut se produire. Lorsque vous vivez isolément, que vous n'êtes pas exposés à la pensée des autres, cela ne favorise pas la croissance du Canada comme pays multiculturel.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette remarque.

M. Mosher: Vous avez rappelé, en parlant de l'échange que j'ai eu avec le sénateur Rompkey, que je dirigeais une école laïque. Toutes les écoles à Terre-Neuve jusqu'à maintenant étaient des écoles confessionnelles. Il n'y a pas d'écoles publiques. Même les écoles intégrées où les confessions sont regroupées sont encore considérées comme des écoles confessionnelles.

L'enseignement confessionnel est si répandu que chaque catégorie de personnes, comme je l'ai dit, a des droits.

Des études qui ont été réalisées au sujet des préjugés ont montré que les enfants qui avaient un fort sentiment d'identité, qui étaient à l'aise dans leur foi, qui savaient d'où ils venaient, et cetera, étaient beaucoup plus ouverts et prêts à comprendre les autres.

Nous affirmons que dans le climat qui règne dans nos écoles aujourd'hui... Vous voyez, la différence entre quelqu'un qui ne vit pas à Terre-Neuve et quelqu'un qui vit à Terre-Neuve est que nous avons quelque chose et que nous pouvons en constater les résultats. Nous croyons que nous perdons quelque chose.

We feel that with the way we have run education in Newfoundland, what we have in our schools is a value that we do not want to lose, which allows our children to be comfortable in terms of their identity, in terms of their beliefs and their belief structure. This is what we want to maintain.

Ms Finestone: Do you not feel, Mr. Mosher, that in the development — When Minister Grimes was here, although his written brief gave us some pause for concern if you read the mandate that they had given themselves — I think it was a mandate they might find a little bit difficult to realize. Notwithstanding that, the philosophy behind it is, yes, I believe that you have to know who you are and what you are. You have to have respect for your ancestral history and have pride in who you are. Then you can be more open and more understanding, if you have not got an environment of bigotry and prejudice.

One of the big fights that we have here in this country, one of the big challenges, one of the reasons for the anti-racist campaign that we run in March, is precisely that: to ensure that there is an embracing of difference.

I heard what you said, that you were in a denominational school. I know that there were no secular schools there. If there were some sense of comfort and assurance — I in no way want or have the right to interfere or even suggest direction for the development of educational curriculum in a province. Every province is sovereign unto itself in that regard.

But would you have a better sense of comfort about the future were you to have a voice, let's say, where you could look at and have input into what will be the secular aspect of moral, ethical, values, comparative religion, whatever? Would you feel more comfortable if that was somewhat what you felt was ahead of you? And would you, Sharron Collins?

Mr. Mosher: What bothers us, or what our fear is, is that we are moving at this time in Newfoundland to a melting pot situation. There you have the lowest common denominator.

We have always prided ourselves in Canada in being a mosaic of differences. I think, or we think, that a denominational system of education allows us to maintain our identity as a class of people. If we are involved in curriculum making, which we will be, as individual people we only have a voice as an individual, not as a class.

Ms Finestone: I do not think that learning about all the other religions brings you to the lowest common denominator. I think it raises your sights to a much higher level.

Mr. Mosher: Learning about them, yes, but not a generic religion course.

Senator Kinsella: Mr. Mosher, I would like to return to your important statement concerning the latter part of Term 17(2) and 17(3). You said in your opinion it was offered as a carrot by the province to the people.

Nous avons l'impression que la façon dont nous avons dirigé l'éducation à Terre-Neuve, ce que nous avons dans nos écoles, est un atout que nous ne voulons pas perdre, qui permet à nos enfants de se sentir bien dans leur peau, dans leur foi et dans leur structure religieuse. C'est ce que nous voulons maintenir.

Mme Finestone: N'avez-vous pas l'impression, monsieur Mosher, que dans le développement...? Lorsque le ministre Grimes a comparu devant nous, même si son mémoire nous a donné quelques inquiétudes en raison du mandat que le gouvernement s'est donné... Je crois qu'il s'agit d'un mandat que le gouvernement aura un peu de difficulté à remplir. Quoi qu'il en soit, la philosophie qui le sous-tend, en effet, je crois que vous devez savoir qui vous êtes et ce que vous êtes. Vous devez respecter votre histoire ancestrale et être fiers de ce que vous êtes. Alors, vous pouvez être plus ouverts et plus compréhensifs, si vous n'êtes pas dans un milieu caractérisé par l'étroitesse d'esprit et les préjugés.

L'un des grands combats que nous menons dans notre pays, l'un des grands défis, l'une des raisons de la campagne anti-raciste que nous tenons en mars, c'est précisément ceci: veiller à ce que les différences soient acceptées.

J'ai entendu ce que vous avez dit, que vous dirigiez une école confessionnelle. Je sais qu'il n'y a pas d'écoles laïques là-bas. S'il y avait un certain confort, une certaine confiance... Je ne peux évidemment pas intervenir ni même suggérer l'orientation que le programme d'enseignement devrait prendre dans une province. C'est un domaine où chaque province est entièrement souveraine.

Mais vous pouvez envisager l'avenir avec plus de confiance lorsque vous avez droit de parole, par exemple, quand vous pouvez examiner ce que seront les aspects moral et éthique, les valeurs, la religion comparative, quoi que ce soit, et influer sur ces aspects, n'est-ce pas? Croyez-vous que vous seriez plus à l'aise si vous aviez l'impression que c'est ce qui vous attend? Et vous, Sharron Collins?

M. Mosher: Ce qui nous inquiète, ce que nous craignons, c'est que pour l'instant Terre-Neuve semble en voie de se transformer en creuset. C'est là que tout est ramené au plus petit dénominateur commun.

Nous avons toujours été fiers, au Canada, de la mosaïque de nos différences. Je crois, nous croyons, qu'un système d'éducation confessionnelle nous permet de maintenir notre identité en tant que catégorie de personnes. Si nous devons participer à l'élaboration du programme, et nous le ferons, individuellement, nous avons peu de poids, nous parlons en tant que personne et non pas en tant que catégorie.

Mme Finestone: Je ne crois pas que d'en apprendre plus au sujet des autres religions nous ramène au plus petit dénominateur commun. Je crois au contraire que cela nous élève à un niveau supérieur.

M. Mosher: Se familiariser avec les religions, en effet, mais pas dans le cadre d'un cours de religion générique.

Le sénateur Kinsella: Monsieur Mosher, j'aimerais revenir à votre importante déclaration au sujet des alinéas (2) et (3) de la clause 17. Vous avez affirmé y voir une carotte offerte à la population par la province.

To continue with your metaphor, should that carrot be toxic, would not it be better to have that carrot in the Schools Act where you can make whatever change is necessary to deal with the toxicity rather than to have it in the Constitution, which is going to put us back into this situation?

And to build on Madam Finestone's point along the same line, would not it be much better for the federal government and the federal Parliament to keep out of curriculum, since Term 17(2), the latter part, is speaking directly to a matter of curriculum?

Mr. Mosher: We do not appreciate Term 17(2) at all, and I think if you talk to the Roman Catholics, and as we heard from the Seventh-day Adventists before us — we do not think that a generic religion course will prove anything or result in anything as a generic course in religion. We feel that to have the principles and values put forward, it has to be in a system where as as a class we are considered.

So your question is whether we think it should not be there. It does not matter whether it is there or not, it has no value.

Ms Collins: What we are talking about really is the removal of our rights that are there in the current Term 17. We are not really interested in the new Term 17, because our rights are not protected there. And this is our concern, that our rights are not protected.

Senator Kinsella: But if the majority in this Parliament can decide they are going to accept the request from the House of Assembly — which is based upon an impressive vote in the House that is unanimous, requesting this change — if there is to be a granting to the legislative assembly of that province exclusive jurisdiction in education, then these other matters, which by themselves it seems to me are not static, will change, will need modification.

Would it not be far wiser and more prudent to place the entire matter in the hands of the legislative assembly of Newfoundland, in the hands of the House of Assembly? They want this authority. Then let them have the authority, but also let them assume the responsibility that goes with it.

In other words, if you are not going to win, if you are going to lose the denominational school right — We have got these other two matters to deal with, and to what extent do these other two matters present themselves, as I put it, as a carrot with some toxicity in it?

Ms Collins: If through provincial legislation we give over to government the governance of our rights, we could see another January to June scenario. They have already demonstrated that in trying to do something that was enshrined. We had our rights and they've made such a mess of it. If we give them total control of our rights —

And here is another thing. I have children who are in school for 12 to 13 years. The government can change three or four times in that span. Why should the government have the ultimate say for

Pour pousser plus loin votre métaphore, si cette carotte était empoisonnée, ne vaudrait-il pas mieux la placer dans le Schools Act, là où vous pouvez la modifier si nécessaire pour réduire sa toxicité, plutôt que de la laisser dans la Constitution, ce qui nous créera beaucoup de problèmes?

Et pour poursuivre dans la foulée de Mme Finestone, ne vaudrait-il pas beaucoup mieux que le gouvernement fédéral et le Parlement fédéral ne se mêlent pas des questions de programme, puisque l'alinéa (2) de la clause 17, la dernière partie, traite directement du programme?

M. Mosher: Nous n'aimons pas du tout l'alinéa (2) de la clause 17, et je crois que si vous en parlez aux catholiques, et nous avons déjà entendu les adventistes du septième jour... Nous ne croyons pas qu'un cours de religion générique puisse prouver quoi que ce soit ou donner des résultats quelconques. Nous croyons que, pour que les principes et les valeurs soient bien présentés, il faut que le cours s'inscrive dans un système où, en tant que catégorie de personnes, nous avons droit de parole.

Vous voulez donc savoir si nous croyons qu'il convient de placer cet alinéa ailleurs. C'est sans importance, qu'il soit là ou ailleurs, l'alinéa n'a pas de valeur.

Mme Collins: Ce dont nous parlons, au fond, c'est de l'abolition de nos droits, de droits que nous possédons en vertu de la clause 17 actuelle. Nous ne sommes pas vraiment intéressés à la nouvelle clause 17, parce que nos droits ne sont pas protégés. Et c'est ce qui nous préoccupe, cette absence de protection de nos droits.

Le sénateur Kinsella: Mais si une majorité des membres du Parlement décide d'accepter la demande de l'assemblée législative — fondée sur le résultat impressionnant d'un vote à l'assemblée législative, un vote unanime, demandant ce changement — si la compétence exclusive en matière d'éducation est accordée à l'assemblée législative de la province, alors ces autres questions, qui en elles-mêmes ne me paraissent pas statiques, évolueront, entraîneront des modifications.

Ne serait-il pas beaucoup plus sage et beaucoup plus prudent de remettre toute la question entre les mains de l'assemblée législative de Terre-Neuve, entre les mains des législateurs? Ils veulent ce pouvoir. Alors donnons-le leur, mais laissons-les assumer la responsabilité qui l'accompagne.

Autrement dit, si vous ne pouvez gagner, si vous devez perdre le droit à l'éducation confessionnelle... Il y a ces deux autres questions qu'il faut traiter, et dans quelle mesure ces deux autres questions se présentent-elles, comme je l'ai dit, sous la forme d'une carotte un peu empoisonnée?

Mme Collins: Si une loi provinciale habilite le gouvernement à assumer la gestion de nos droits, ce qui s'est passé de janvier à juin pourrait se reproduire. Le gouvernement l'a déjà montré en essayant d'inscrire quelque chose dans la loi. Nous avions nos droits et il a tout bouleversé. Si nous lui donnons le contrôle total de nos droits...

Autre point. J'ai des enfants qui sont appelés à fréquenter l'école pendant 12 ou 13 ans. Pendant ce temps-là le gouvernement peut changer à trois ou quatre reprises. Alors,

my child? I am the one who's there for those 13 years. It is the parents who should be having the say. And now, with our rights in the Constitution — as opposed to provincial legislation — we have that right to be heard. If we give that up, the whims or agendas of any government that decides to take over and gets elected can alter a provincial document. What I see as being stronger is our right in the Constitution. It is probably just a matter of trust. They do not have a really good track record since January.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Senator Landon Pearson (Ontario, Lib.): We have heard testimony here that one of the things driving the proposed changes in Newfoundland has been the desire to improve the quality of education overall. I have brought up five children around the world in a foreign service family and I know a lot about changing and not having access to some of the things you might like to have access to and so on. I know it is very challenging.

But because of my experience around the world, I know that the world in which my children and grandchildren will live when they are my age — it will be 2050 — is going to look very different from the world we are living in, even now at the end of the 1990s.

The concern I heard expressed to us was the desire to have the capacity to prepare Newfoundland's children for the 21st century, with some the resources being now blocked in the current system. I have heard about what yo are going to lose, but do you think there is nothing to gain?

Mr. Mosher: As a former principal, I would like to have my statistics here to show you how Newfoundland children stack up in standardized tests across the nation. You will find that in terms of achievement, broadening of the program, and graduation statistics, Newfoundland children are equal to and most times surpass Canadian statistics.

In fact, if you had been in Newfoundland and watched a CBC program in terms of our movement and what's happening in Newfoundland right now, you would have found that we are hemorrhaging. All of our very qualified, highly educated children are wanted and needed all across Canada and North America. This is boasting. Take it for what it is worth. You'll find that our children, our students and graduates, find top employment as engineers, doctors, etc., all across the nation.

The argument that the government has used since 1990 says that Newfoundland education does not achieve in a way that is equal to what is happening in the rest of Canada. This is something about which they used to try to persuade people, but actual statistics and data did not bear out what they were saying.

Senator Pearson: Perhaps your challenge is how to keep those people home to create jobs.

pourquoi le gouvernement devrait-il décider du sort de mon enfant? C'est moi qui serai là pendant ces 13 années. C'est aux parents de prendre la décision. Et maintenant que nos droits sont inscrits dans la Constitution — je ne parle pas des droits provinciaux — nous avons le droit de nous faire entendre. Si nous renonçons à ce droit, il suffira d'un caprice ou d'un nouveau programme du gouvernement élu pour modifier un document provincial. Notre droit consacré dans la Constitution me paraît plus fort. C'est probablement une simple question de confiance. Je dois dire que, depuis janvier, le gouvernement n'a pas été très convaincant sur ce plan.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

La sénateur Landon Pearson (Ontario, Lib.): Selon certains témoignages, une des raisons des changements proposés à Terre-Neuve était le désir d'améliorer la qualité générale de l'enseignement. Mes cinq enfants ont été élevés un peu partout dans le monde car ils appartenaient à une famille du service extérieur et je n'ignore rien des problèmes que créent le changement et les difficultés d'accès à certaines des choses que nous souhaiterions avoir. Je sais que c'est très difficile.

Cette expérience vécue à l'étranger m'a appris que le monde dans lequel mes enfants et mes petits-enfants vivront lorsqu'ils auront mon âge — ce sera en 2050 — sera très différent de celui dans lequel nous vivons, même maintenant, à la fin des années 90.

Les craintes que j'ai entendu exprimer sont inspirées par le désir de pouvoir préparer les enfants de Terre-Neuve pour le XXI^{e} siècle, alors qu'une partie des ressources sont actuellement figées dans le système actuel. Vous avez parlé de ce que vous alliez perdre, mais pensez-vous qu'il n'y ait rien à gagner?

M. Mosher: Je suis ancien directeur d'école, et je voudrais vous montrer des statistiques qui montrent les résultats obtenus par les enfants de Terre-Neuve au test standardisé utilisé dans tout le pays. Vous constaterez qu'en ce qui concerne les résultats, l'élargissement du programme et les statistiques d'obtention de diplôme, les enfants de Terre-Neuve sont égaux à ceux des autres régions et leur sont même supérieurs dans la plupart des cas.

En fait, si vous aviez été à Terre-Neuve et aviez suivi un programme de Radio-Canada sur notre mouvement et sur ce qui se passe actuellement chez nous, vous auriez constaté que nous souffrons d'une véritable hémorragie. Tous nos enfants très qualifiés et ont un niveau d'instruction élevé sont recherchés dans tout le Canada et en Amérique du Nord où on a besoin de leurs talents. J'ai peut-être l'air de me vanter, mais vous pourrez constater que nos enfants, nos étudiants et nos diplômés, sont ceux qui trouvent les meilleurs emplois comme ingénieurs, médecins, etc., dans tout le pays.

Depuis 1990, le gouvernement soutient que l'enseignement donné à Terre-Neuve est inférieur à celui qui est disposé dans le reste du Canada. Il utilisait cet argument pour essayer de convaincre les gens, mais les données et les statistiques ne confirmaient pas ses déclarations.

Le sénateur Pearson: Pour vous, le défi à relever est peut-être de trouver un moyen de garder ces gens-là à Terre-Neuve afin de créer des emplois.

Mr. Mosher: That is not my problem.

Ms Collins: It is government again.

Mr. Mosher: That is government again.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I would like to thank you both for taking the time to appear before us, appreciating the fact that it was a long journey here and a long one that you have in front of you. It is one that I take every week.

Mr. Mosher: Could I just add this? We have a petition here. We just brought the one from Grand Falls-Windsor. It is not following the proper format for us to present it to you as a committee, but it has 623 names on it from Grand Falls-Windsor and we have another 3,700 names that will be presented to you on Wednesday. Could we leave this with you?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Sure you could.

Mr. Mosher: These are names of the Pentecostal class of persons who want to retain their constitutional rights.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you both. On behalf of the committee, we offer our sincere thanks. Again, thank you for travelling to come and see us.

Ladies and gentlemen, members of the committee, we are going to take a 300-second break. That is five minutes.

We are about to hear from a panel of witnesses. Representing the St. Pius X Parent Teacher Association will be Janet Henley Andrews, who is president, and Susan Hiscock, who is vice-president. From the Gonzaga High School Parents Association we will have Dr. Patrick O'Shea, and from the Committee to Keep Gonzaga Jesuit we will have Ms Catherine Young, who is a member. We will be hearing them as a panel.

We will reconvene in five minutes, please.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I would like to introduce Ms Janet Henley Andrews, from the St. Pius X Parent Teacher Association. She is joined by Ms Susan Hiscock, who is the vice-president. Welcome to you both.

We also have appearing before us Dr. Patrick O'Shea, from the Gonzaga High School Parents Association; and Ms Catherine Young, from the Committee to keep Gonzaga Jesuit.

Catherine, I think you wear your name well. Thank you very much for coming and appearing before us. We have one hour. That time will be used for both a brief and questions and answers. Since it appears this is one of your preferred formats, I am open to who will begin the brief. Dr. O'Shea.

Dr. Patrick O'Shea (President, Gonzaga High School Parents Association): Mr. Chairman, members of the House of Commons, senators, ladies and gentlemen, Gonzaga High School is located in St. John's and has 647 students from grades 9 to 12, who come from four feeder elementary and junior high schools.

M. Mosher: Ce n'est pas mon problème.

Mme Collins: C'est encore une fois celui du gouvernement.

M. Mosher: En effet.

Le coprésident (M. Byrne): Je tiens à vous remercier tous les deux d'avoir accepté de comparaître devant nous, et cela d'autant plus que vous avez fait un long voyage pour venir ici et que le retour sera tout aussi long. C'est d'ailleurs un trajet que je fais chaque semaine.

M. Mosher: Pourrais-je ajouter un mot? Nous avons ici une pétition de Grand Falls-Windsor. Elle n'est pas présentée sous la forme requise pour être soumise au comité, mais elle porte la signature de 623 personnes de Grand Falls-Windsor. Nous avons d'ailleurs aussi une autre pétition signée par 3 700 personnes qui vous sera présentée, mercredi. Pouvons-nous vous la remettre?

Le coprésident (M. Byrne): Certainement.

M. Mosher: La pétition porte les noms des Pentecôtistes qui veulent conserver leurs droits constitutionnels.

Le coprésident (M. Byrne): Au nom du comité, je vous remercie sincèrement tous les deux. Encore une fois, merci d'avoir fait ce long voyage pour nous rencontrer.

Mesdames et messieurs, membres du comité, nous allons faire une pause de 300 secondes, autrement dit, cinq minutes.

Nous allons entendre tout à l'heure un groupe de témoins. La St. Pius X Parent Teacher Association sera représentée par Janet Henley Andrews, la présidente, et par Susan Hiscock, la vice-présidente. La Gonzaga High School Parents Association sera représentée par M. Patrick O'Shea, et le Committee to Keep Gonzaga Jesuit, par Mme Catherine Young, membre. Nous les entendrons en groupe.

Nous reprendrons la séance dans cinq minutes.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous présente Mme Janet Henley Andrews, de la St. Pius X Parent Teacher Association. Elle est accompagnée de Mme Susan Hiscock, la vice-présidente. Soyez toutes deux les bienvenues.

M. Patrick O'Shea, de la Gonzaga High School Parents Association et Mme Catherine Young, du Committee to keep Gonzaga Jesuit, vont également témoigner.

Catherine, votre nom vous va comme un gant. Merci d'être venus. Nous disposons d'une heure pour la présentation de votre mémoire et pour les questions. Comme il semble que c'est ainsi que vous préférez fonctionner, je vous laisse le choix de décider du premier intervenant. Monsieur O'Shea.

M. Patrick O'Shea (président, Gonzaga High School Parents Association): Monsieur le président, députés, sénateurs, mesdames et messieurs, la Gonzaga High School se trouve à St. John's; elle est fréquentée par 647 élèves de la 9e à la 12e année, qui viennent de quatre écoles élémentaires et secondaires du premier cycle.

Gonzaga is proud to be a Catholic school in the Jesuit tradition, and has been since its inception in 1962. St. Pius X Elementary and Junior High Schools were built on the same parcel of land as Gonzaga, and also St. Pius X Catholic Church. In fact, St. Pius X Catholic parishioners have contributed directly over $1 million from 1962 to 1997 towards the cost of educating the students in these schools.

The other schools providing students for Gonzaga High School are located in slightly more distant areas of the city. I have letters of support from those schools, so I am speaking on behalf of the entire Gonzaga family of schools.

As a Catholic parent, I am angry and frustrated that I have had to come to Ottawa to appear before this committee. Once again I must beg for my rights — my rights to choose the type of educational experience my three children will receive. It is particularly frustrating to be here after the chairman of this committee has been quoted as saying that most of its members have already made up their minds on this issue.

It is wrong to say that Catholic parents are against reform. We supported many changes which have already taken place. However, at all stages of the process over the past five years we have continued to consistently state our position.

For instance, a petition containing 50,000 names from across the province requesting Catholic schools was presented to the Newfoundland House of Assembly in 1993. Parents have written numerous briefs that were presented to both levels of government.

In the school designation process, held as recently as February of this year, 12,000 parents in our school board and 24,000 in the province indicated they wanted their children to attend a unidenominational Catholic school. Gonzaga High School and its feeder schools were all designated to stay Catholic, no doubt due to the overwhelming majorities of each school community requesting Catholic education. Then, less than six months later, a referendum was called with the purpose of totally eliminating my right to choose Catholic schooling.

No matter how many hoops Catholic parents have been forced to jump through — and we have had to jump through quite a few — it is never enough. It has been a draining, never-ending nightmare for the past five years.

It is appalling that so much credibility has been given to the September referendum, which is of such interest to this committee. Others have pointed out the serious flaws and deficiencies Catholics see in its process. How could a Catholic population of only 37 per cent ever expect to win against the majority?

Furthermore, we feel that all the analyses in the world cannot accurately gauge how Catholics voted. As we were not allowed scrutineers, and there was no religious designation on the referendum ballot, no one, including the provincial government,

Gonzaga est fière d'être une école catholique dans la tradition des Jésuites, tradition dont elle n'a jamais dévié depuis son ouverture en 1962. Les écoles élémentaires et secondaires du premier cycle St. Pius X ont été construites sur le même terrain que la Gonzaga, ainsi que l'église catholique St. Pius X. En fait, les paroissiens catholiques de St. Pius X ont versé plus d'un million de dollars entre 1962 et 1997 pour l'éducation des élèves dans ces écoles.

Les autres écoles qui fournissent les effectifs de la Gonzaga High School se trouvent dans des quartiers de la ville légèrement plus éloignés. J'ai des lettres d'appui de ces écoles, et en ce sens, je parle au nom de toutes les écoles Gonzaga.

En tant que parent catholique, je suis à la fois furieux et frustré d'avoir été contraint de venir à Ottawa pour comparaître devant ce comité. Encore une fois, je suis obligé d'invoquer mes droits — notamment le droit de choisir le type d'enseignement qui sera donné à mes trois enfants. Il est particulièrement frustrant pour moi de me trouver ici après que le président du comité a apparemment déclaré que la plupart des membres avaient déjà pris leur décision.

C'est une erreur de dire que les parents catholiques sont opposés à la réforme. Nous avons soutenu de nombreux changements qui ont déjà été adoptés. Cependant, à toutes les étapes du processus de ces cinq dernières années, nous avons continué à affirmer notre position.

Par exemple, une pétition signée par 50 000 personnes de toute la province qui réclamaient des écoles catholiques a été présentée à la législature de Terre-Neuve en 1993. Les parents ont écrit de nombreux mémoires qui ont été soumis aux deux ordres de gouvernement.

Au cours du processus d'inscription dans les écoles de février dernier, 12 000 parents de notre commission scolaire et 24 000 de l'ensemble de la province ont déclaré qu'ils voulaient que leurs enfants fréquentent une école catholique uniconfessionnelle. Il a été décidé que la Gonzaga High School et les établissements dont proviennent ses élèves demeureraient catholiques, sans aucun doute parce que dans chaque communauté scolaire, une écrasante majorité des gens réclamaient un enseignement catholique. Or, moins de six mois plus tard, il a été décidé de tenir un référendum dont l'objet était d'éliminer totalement mon droit de choisir un tel enseignement.

Quel que soit le nombre des compromis que les parents catholiques ont été obligés d'accepter — et Dieu sait s'il y en a eu — ce n'est jamais suffisant. Les cinq dernières années ont été un interminable cauchemar qui nous a épuisés.

Il est scandaleux qu'on ait accordé tant de crédibilité au référendum de septembre, qui intéresse tant le comité. D'autres que nous ont fait observer les graves lacunes et insuffisances que les catholiques perçoivent dans son processus. Comment les catholiques, qui ne représentent que 37 p. 100 de la population, pourraient-ils jamais espérer vaincre la majorité?

En outre, nous estimons que toutes les analyses du monde ne permettront jamais de déterminer avec exactitude de la manière dont les Catholiques ont voté. Comme on ne nous a pas autorisés à avoir de scrutateurs, et aucune appartenance religieuse n'était

can conclusively state how the Catholic population voted. All we do know, based on the designation process, is that the rights of 24,000 Catholic parents in our province are about to be lost forever.

I am sick and tired that we have had to keep fighting for protection of our minority rights to education. After all, other minorities in our province, notably the aboriginal people in Labrador and the French-first-language people, have their own schools protected by the Newfoundland government. Why must I be forced to defend my rights over and over again?

I am angry that the government thinks a generic religion course will appease us. This course will certainly not make us happy, as it will be more of a sociology course on comparative religions. Yet this was the token offered to those of us who want to maintain a religious nature to our schools. A Catholic school is more than just a single religion course.

At Gonzaga High School the students have a sense of belonging to a strong, proud, Catholic school community, where their Catholic identity is constantly affirmed. We have significant parental involvement and support for this school, partly because there is a consistency in the attitudes and values promoted between home, school and parish. There is a sense of mutual support among parents and teachers, and the students benefit from observing that consistency in values. We know our children will not receive such benefits in a new school system devoid of Catholic character.

In conclusion, we Catholic parents, who wish to maintain our choice of Catholic schooling for our children, want an end to this wearying process as much as anyone. But take heed: we plan to fight this to the end, if necessary through the courts. I and the other parents like me will not voluntarily surrender our rights. We cannot for the sake of our children.

We are saddened that in this democratic country of Canada such a threat to our rights is even being considered. We demand that you uphold these dearly held rights, enabling us to provide our children with the Catholic education they deserve.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Ms Janet M. Henley Andrews (President, St. Pius X Parent Teacher Association): Mr. Byrne, we have three separate groups, so what we —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Absolutely. If you each want to present shorts.

Ms Henley Andrews: That is what we plan to do, although we have tried to eliminate as much of the duplication as we can.

indiquée sur la feuille de scrutin, personne, y compris le gouvernement provincial, ne peut affirmer de quelle manière la population catholique a voté. Tout ce que nous savons, à en juger d'après le processus d'inscription, c'est que les 24 000 parents catholiques de notre province sont sur le point de perdre à tout jamais leurs droits.

J'en ai plus qu'assez d'être obligé de lutter pour protéger les droits à l'enseignement de la minorité que nous représentons. Après tout, d'autres minorités de notre province, en particulier les autochtones du Labrador et ceux dont le français est la première langue, ont leurs écoles protégées par le gouvernement de Terre-Neuve. Pourquoi devrais-je être obligé de recommencer continuellement à défendre mes droits?

Cela m'irrite profondément que le gouvernement pense que la mise en place d'un cours général d'éducation religieuse suffira à nous apaiser. Ce n'est pas du tout ce que nous attendons, car ce ne serait, au fond, qu'un cours de sociologie comparée des religions. Pourtant, c'est la carotte qu'on a offerte à ceux d'entre nous qui veulent maintenir le caractère religieux de nos écoles. Une école catholique ne se réduit pas à un simple cours d'éducation religieuse.

À la Gonzaga High School, les élèves ont le sentiment d'appartenir à une communauté scolaire catholique forte et fière, au sein de laquelle leur identité catholique est constamment affirmée. Les parents participent activement à la vie de l'établissement et lui apportent leur soutien, ce qui s'explique en partie par la cohérence des attitudes et des valeurs encouragées à l'école, à la maison et dans la paroisse. Les parents et les enseignants se soutiennent mutuellement, et les élèves qui observent la constance de nos valeurs en tirent profit. Nous savons fort bien que nos enfants ne bénéficieront pas de ces avantages dans un nouveau système scolaire dépourvu de tout caractère catholique.

En conclusion, les parents catholiques que nous sommes et qui désirent pouvoir continuer à choisir un enseignement catholique pour leurs enfants, veulent autant que quiconque qu'on mette fin à cet épuisant processus. Mais notez bien ceci: nous avons l'intention de lutter jusqu'au bout et, si c'est nécessaire, devant les tribunaux. Je ne renoncerai jamais volontairement à nos droits, et les autres parents comme moi, non plus. Nous ne pouvons pas le faire car, la vie de nos enfants est en jeu.

Nous constatons avec tristesse qu'on songe même à remettre nos droits en question. Nous demandons instamment que vous défendiez les droits auxquels nous sommes si profondément attachés, afin de nous permettre d'assurer à nos enfants l'éducation catholique qu'ils méritent.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Mme Janet M. Henley Andrews (présidente, St. Pius X Parent Teacher Association): Monsieur Byrne, nous avons ici trois groupes distincts, de manière à ce que nous...

Le coprésident (M. Byrne): Tout à fait d'accord. Si vous voulez faire de courts exposés individuels.

Mme Henley Andrews: C'est ce que nous avons l'intention de faire, mais nous avons essayé d'éliminer les répétitions dans toute la mesure du possible.

Susan Hiscock and I will split our presentation, and then Catherine Young will make a presentation on behalf of the Committee to keep Gonzaga Jesuit.

We would like to thank the committee for the opportunity to appear today. It is a refreshing change for the no side to be publicly funded for this purpose. That is a courtesy that has not been extended to us in the province of Newfoundland. In Newfoundland we have had to put our hands into our own pockets every time we have needed to protect our constitutional rights.

We hope we are not wasting our time in coming here tonight, even though the chairman of the committee, Mr. Byrne, did say he thinks that on the Newfoundland issue many of the members have indeed already reached a decision or conclusion on how they are going to vote. If that is the case, then the concept of a fair hearing has reached an all-time low in Canada.

We sincerely hope you have all come here with open minds. If not, the process is a mockery. Few listened to our warnings about the existing Term 17. We hope that this time you'll pay more attention to our needs and our concerns.

Ms Susan Hiscock (Vice-President, St. Pius X Parent Teacher Association): The St. Pius X Parent Teacher Association represents the parents of the roughly 500 students of the St. Pius X Elementary and the St. Pius X Junior High Schools in St. John's, Newfoundland. The schools are K to 4 and grades 5 to 8.

Our grade 4 students scored highest in the school district in the 1996 Canadian test of basic skills, scoring in the 83rd percentile for Canada.

In February and March 1997 we participated in the Newfoundland government's school registration process. In this process, parents and the province were given the opportunity to indicate whether they preferred a Roman Catholic or an interdenominational school for each of their children.

Despite a process that the Newfoundland Supreme Court has declared to be biased against unidenominational schools, 86 per cent of the total population of the elementary school and 80 per cent of the total population of the junior high school were re-registered for unidenominational Roman Catholic schools. This represented 96 per cent and 91 per cent, respectively, of those who actually registered.

In the Avalon East school district, similar results were obtained at Roncalli Elementary, Saint Francis of Assisi, Gonzaga High School, St. Bonaventure's, St. Patricks Hall, Mary Queen of Peace, Brother Rice High School and St. Teresa's, among others.

In spite of this strong support and the obvious preference of parents in these schools, the Newfoundland government proposes that our schools and every other Roman Catholic school in the province shall become a public school for September 1998. Given the level of commitment shown by parents at St. Pius X and elsewhere in the district, this is unjust, unwarranted and shows a

Susan Hiscock et moi-même prendrons tour à tour la parole. Catherine Young parlera ensuite au nom du Committee to keep Gonzaga Jesuit.

Nous remercions le comité de nous avoir permis de comparaître ici aujourd'hui. Il est rafraîchissant de voir que, pour une fois, les partisans du «non» ont reçu une aide financière publique. C'est un geste de courtoisie que la province de Terre-Neuve n'a pas eu à notre égard. Dans notre province, nous avons été obligés de mettre la main à la poche chaque fois qu'il a été nécessaire de protéger nos droits constitutionnels.

Nous espérons que notre comparution ne sera pas une pure perte de temps, compte tenu du fait que le président du comité, M. Byrne, a déclaré qu'il croit qu'en ce qui concerne Terre-Neuve, beaucoup des membres ont déjà décidé de la manière dont ils allaient voter. Si c'est le cas, le sens de l'équité aux audiences n'a jamais volé aussi bas au Canada.

Nous espérons sincèrement que vous êtes tous venus ici sans préjugé. Autrement, ce ne serait qu'une caricature de processus. Rares sont ceux qui ont écouté nos avertissements au sujet de la clause 17 actuelle. Nous espérons que cette fois vous accorderez plus d'attention à nos besoins et à nos préoccupations.

Mme Susan Hiscock (vice-présidente, St. Pius X Parent Teacher Association): La St. Pius X Parent Teacher Association représente les parents d'environ 500 élèves de l'école élémentaire St. Pius X et de l'école secondaire du premier cycle St. Pius X à St. John's. Les classes vont du jardin à la 4e année dans le premier établissement et de la 5e à la 8e année, dans l'autre.

En 1996, nos élèves de 4e année ont obtenu les meilleures notes du district scolaire au test canadien de compétences fondamentales, avec une moyenne de 83 p. 100.

En février et mars 1997, nous avons participé au processus d'inscription scolaire du gouvernement de Terre-Neuve. Ce processus offrait la possibilité aux parents d'indiquer s'ils préféraient une école catholique ou une école interconfessionnelle pour chacun de leurs enfants.

En dépit d'un processus jugé injuste à l'égard des écoles uniconfessionnelles par la Cour suprême de Terre-Neuve, 86 p. 100 de l'effectif de l'école élémentaire et 80 p. 100 de l'effectif total de l'école secondaire de premier cycle ont été réinscrits dans des écoles catholiques uniconfessionnelles, soit 96 p. 100 et 91 p. 100, respectivement, du nombre des inscrits.

Dans le district scolaire d'Avalon East, des résultats analogues ont été obtenus à Roncalli Elementary, à Saint Francis of Assisi, à Gonzaga High School, à St. Bonaventure's, à St. Patricks Hall, à Mary Queen of Peace, à Brother Rice High School et à St. Teresa's, entre autres.

En dépit de la vigueur de cet appui et de la préférence manifeste exprimée par les parents des élèves de ces écoles, le gouvernement de Terre-Neuve propose que nos établissements et toutes les autres écoles catholiques de la province deviennent des écoles publiques en septembre 1998. Étant donné la fermeté de la position prise par les parents à St. Pius X et ailleurs dans le

complete disregard for our rights, our beliefs and the investment we have made in our school and school buildings.

In the case of both St. Pius X Elementary and the junior high school, the existing school buildings were built on a 50-50 cost-shared basis between the school board and the parish. In other words, 50 per cent of the capital cost was paid from the Roman Catholic capital grant and 50 per cent was paid for by the people of St. Pius X parish.

Attached to our brief is a letter from the parish outlining what it has invested in these two buildings over the years. It amounts to more than $1 million. As parents we have contributed tens of thousands of dollars to the acquisition of computers, library books, furniture, carpet and flooring, supplies, curtains and cafeteria equipment over the last ten years. Our fund-raising efforts have averaged more than $15,000 per year over at least the last eight years.

The Newfoundland government plans to take our buildings and their contents and make them into public schools without providing one cent of compensation for the buildings or their contents. This amounts to expropriation without compensation. It is grossly unfair to us.

Ms Henley Andrews: We are constantly asked, what is special about a Catholic school? A Catholic school is a collaboration among parents, the school, and the parish or community it serves. It is a supportive environment where Roman Catholic teachings, moral and theological, are promoted and supported.

We teach respect for the beliefs of others, not just tolerance. In a Catholic school, we get respect for our religious beliefs, not just tolerance. Equally important, in a Catholic school, children can practice their faith openly, attend sacramental preparations, and participate in liturgies in the school and the church without apology and without feeling they are missing out on something else.

Some argue that Catholic schooling amounts to segregation. We disagree. Our children associate daily with children of other faiths in their neighbourhoods in their extracurricular activities and in the community. They are also exposed to a variety of beliefs and opinions through the media and television. Sending a child to a Catholic school is a choice for an education where the daily influences on the child's spiritual and personal development mirror the influences that the parents seek to impart at home.

We understand that this week you will hear from a Newfoundland political scientist, Mark Graesser, who will try to persuade you that a majority of Roman Catholics voted yes. In our opinion, Mr. Graesser is biased. He is a long-time supporter of having public schools and eliminating denominational schools.

district, c'est un profit injuste, injustifié, qui témoigne d'un mépris total de nos droits, de nos convictions et de tout ce que nous avons investi dans notre école et nos bâtiments scolaires.

Dans le cas de l'école élémentaire St. Pius X et de l'école secondaire de premier cycle, le coût de construction des bâtiments actuels a été assumé à part égale par la commission scolaire et la paroisse. Autrement dit, 50 p. 100 de l'investissement initial a été couvert grâce à une subvention et 50 p. 100 grâce à l'apport des membres de la paroisse de St. Pius X.

Notre mémoire est accompagné d'une lettre de la paroisse qui énumère les investissements effectués dans ces deux bâtiments au fil des années. Le total dépasse un million de dollars. Les parents que nous sommes ont contribué des dizaines de milliers de dollars pour acheter des ordinateurs, des livres de bibliothèque, du mobilier, des tapis et des revêtements de sol, des fournitures, des rideaux et du matériel de cafétéria au cours des dix dernières années. En moyenne, nous avons collecté plus de 15 000 $ par an pendant au moins huit ans.

Le gouvernement de Terre-Neuve a l'intention de s'approprier nos bâtiments et leur contenu et d'en faire des écoles publiques, et cela sans verser un sou. C'est littéralement de l'expropriation sans aucune forme d'indemnisation. C'est totalement injuste à notre égard.

Mme Henley Andrews: On nous demande constamment ce qu'une école catholique peut bien avoir de spécial. Une école catholique représente une collaboration entre les parents, l'établissement lui-même et la paroisse ou la collectivité desservie. C'est un milieu dans lequel règne un esprit de coopération, où l'enseignement catholique, moral et théologique, est encouragé et soutenu.

Nous enseignons le respect des convictions d'autrui, pas simplement la tolérance. Dans une école catholique, on respecte nos convictions religieuses, on ne se contente pas de les tolérer. Ce qui est aussi important, c'est que dans une école catholique, les enfants peuvent pratiquer ouvertement leur religion, se préparer au sacrement et pratiquer leur culte à l'école et à l'église sans être obligés de s'en excuser et sans avoir l'impression qu'ils sont privés d'autre chose.

Pour certains, l'enseignement catholique est une forme de ségrégation. Nous ne sommes pas d'accord. Nos enfants fréquentent quotidiennement des enfants d'autres confessions dans leurs quartiers au cours de leurs activités extrascolaires, ainsi que dans la collectivité. Ils sont également exposés aux convictions et opinions diverses présentées dans les médias et à la télévision. Envoyer un enfant dans une école catholique représente le choix d'une éducation dans laquelle les influences quotidiennes exercées sur le développement spirituel et personnel de l'enfant concordent avec les influences que les parents veulent exercer eux-mêmes au foyer.

Apparemment, vous entendrez cette semaine un spécialiste des sciences politiques de Terre-Neuve, Mark Graesser, qui essayera de vous convaincre que la majorité des catholiques ont voté «oui». À notre avis, M. Graesser manque d'impartialité. C'est un partisan de longue date des écoles publiques et de l'élimination des écoles confessionnelles.

He was the author of a letter to the Williams Royal Commission on Education in 1991, after 90 per cent of the submissions received were in favour of continuing the denominational system. He suggested in his letter that it was a good time to conduct a public opinion poll since the Catholic church was in crisis due to sexual abuse charges. He then got hired to do it. The letter exists in three different filing systems.

In a paper presented in Victoria on May 27 to 29, 1990, at the annual meeting of the Canadian Political Science Association, Mr. Graesser also promoted activism in changing the system in light of the crisis in the Roman Catholic community. I have a copy of the paper.

The Newfoundland government deliberately chose a general referendum. It deliberately chose not to know how a majority of Roman Catholics and Pentecostals feel about eliminating their rights. Neither Mr. Graesser nor the Newfoundland government is in a position to guess or speculate on who voted or how they voted.

The only objective measure of support for Roman Catholic schools is the result of the government-sponsored registration process, which took place in February and March of this year. That process asked the express question of whether parents preferred uni-denominational or common schools.

As we indicated, 24,000 Roman Catholic children were re-registered in Roman Catholic schools in that registration process. That is more than 60 per cent of the total number of children who were attending Roman Catholic schools in the province. Our St. Pius X schools are located in the Avalon East school district. In that district, 12,000 students registered a preference for Roman Catholic schools. An analysis of the results is attached to our brief.

The overall turnout in Roman Catholic schools, at 75 per cent, was much higher than in the referendum. Two-thirds of the total population in Avalon East Roman Catholic schools actively re-registered for Roman Catholic schools. Of those who actually registered, 85 per cent chose Roman Catholic schools. This is in stark contrast to the results of the referendum in which only 53 per cent of eligible voters turned out and in which only 37 per cent of the eligible voters in the province voted yes.

Our demands are very simple. We want to be able to continue to have Roman Catholic schools where parents want them and when they are viable. We want the right to choose the type of education we believe is best for our children. Our choice of Roman Catholic schools is no different from the choice made by parents for French immersion or French-first-language schools.

We do not need school boards. Our schools could be publicly funded independent schools with parent boards of directors. We need not interfere with public school boards. Catholic schools can be independent of such boards.

Il est l'auteur d'une lettre envoyée à la Commission royale Williams sur l'éducation en 1991, alors que 90 p. 100 des mémoires reçus par elle étaient en faveur du maintien du système confessionnel. Dans cette lettre, il déclarait que le moment était venu d'effectuer un sondage puisque l'Église catholique traverse une crise créée par les accusations d'exploitation sexuelle portées contre elle. Il a ensuite été recruté pour réaliser ce projet. La lettre existe dans trois systèmes de classement différents.

Dans un mémoire présenté à Victoria, à la réunion annuelle de l'Association canadienne de science politique tenue du 27 au 29 mai 1990, M. Graesser a également encouragé les activistes à modifier le système compte tenu de la crise traversée par la communauté catholique. J'ai une copie de ce document.

Le gouvernement de Terre-Neuve a délibérément choisi la formule du référendum général. Il a délibérément décidé d'ignorer ce qu'une majorité de catholiques et de pentecôtistes pensent de la suppression de leurs droits. Ni M. Graesser ni le gouvernement de Terre-Neuve ne sont en mesure de spéculer sur le nombre des votants ou sur la manière dont ils ont voté.

La seule mesure objective de l'appui aux écoles catholiques nous est donnée par le résultat du processus d'inscription organisé par le gouvernement, qui a eu lieu en février et mars de cette année. Au cours de ce processus, on a demandé aux parents s'ils préféraient une école uniconfessionnelle ou une école interconfessionnelle.

Comme nous l'avons déjà dit, 24 000 enfants catholiques ont été réinscrits dans les écoles catholiques à la suite de ce processus. Cela représente plus de 60 p. 100 du nombre des enfants qui fréquentaient des établissements catholiques de la province. Nos écoles St. Pius X se trouvent dans le district scolaire d'Avalon East. Dans ce district, 12 000 élèves ont officiellement déclaré qu'ils préféraient fréquenter des écoles catholiques. Vous trouverez l'analyse des résultats en annexe à notre mémoire.

Le pourcentage des votes en faveur des écoles catholiques, a été de 75 p. 100, ce qui est très supérieur au pourcentage de participation au référendum. Deux tiers des élèves des écoles catholiques d'Avalon East se sont fait réinscrire dans des écoles catholiques. Quatre-vingt-cinq pour cent des inscrits ont choisi des écoles catholiques. La différence avec les résultats du référendum est criante. Cinquante-trois pour cent seulement des personnes admissibles ont voté et 37 p. 100 seulement d'entre elles ont voté «oui».

Ce que nous réclamons est très simple. Nous voulons continuer à avoir des écoles catholiques là où les parents en veulent, lorsqu'elles sont viables. Nous voulons avoir le droit de choisir le type d'enseignement que nous jugeons le meilleur pour nos enfants. Notre choix en faveur des écoles catholiques ne diffère en rien du fait que certains parents choisissent des écoles d'immersion en français ou des écoles où la première langue est le français.

Nous n'avons pas besoin de commissions scolaires. Nos écoles pourraient être des écoles indépendantes financées par le public avec des conseils d'administration composés de parents. Nous pouvons très bien nous passer des commissions scolaires

In conclusion, we have been fighting this battle now for eight years. We have spent a lot of money and time trying to protect our freedom of choice and our freedom of religion. In the last eighteen months we have participated in six separate hearings or consultation processes focused on eliminating Roman Catholic schools. We are tired. We are cranky. We are fed up.

We have been called on to defend our rights fourteen times in the last five years. The Wells government and the Tobin government have had the same mantra: bully the Catholics and the Pentecostals and if anything goes wrong blame them.

We thought the issue was resolved with the new Term 17 and we took comfort from the representations of the Newfoundland government at the Senate hearings in 1996, although we questioned their real intent. From the day the House of Commons passed the Term 17 amendment, it has been clear that the Newfoundland government is doing all it can to make it difficult for us to exercise our remaining rights.

Apparently we were not intended to exercise those newly modified rights because at our first attempt to enforce them the government response was to take them away altogether. That is not good faith. That is not a respect for rights. It is not a respect for choice.

The Parliament of Canada is supposed to protect the rights of minorities. Some of you have suggested publicly that you will support this initiative as long as it is not considered to be a precedent for other provinces. Newfoundlanders are not second-class citizens in Canada, thank you all the same. Our rights are as important to us as they are to other Canadians.

Some of you are members of other minorities in Canada who also have constitutional protection. If ever there was time to do unto others as you would have them do unto you, this is it. Our schools, our children, our parents deserve your support.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you.

Ms Catherine Young (Member, Committee to keep Gonzaga Jesuit): I have recently graduated from one of Newfoundland and Labrador's finest educational institutions. This school is not a private school subsidized by the wealthy, nor is it a school subsidized entirely by the taxpayers. This school, my school, is of Jesuit descent built on morals, values, tradition, and most importantly respect.

I am here today on behalf of Gonzaga's student alumni and the Committee to keep Gonzaga Jesuit. Let me begin by thanking those who have given me this opportunity to speak here today. I consider it to be both an honour and a privilege to serve Gonzaga in this way, and I empower you to take my words, my experiences

publiques. Les écoles catholiques pourraient fonctionner indépendamment de ces commissions.

En conclusion, il y a huit ans que nous menons ce combat. Nous avons consacré beaucoup de temps et d'argent à essayer de protéger notre liberté de choix et notre liberté de religion. Au cours des 18 derniers mois, nous avons participé à six audiences ou processus de consultation différents, axés sur l'élimination des écoles catholiques. Nous sommes las, nous sommes irrités, nous en avons assez.

On nous a demandé de défendre nos droits à 14 reprises au cours des cinq dernières années. Le gouvernement Wells et le gouvernement Tobin avaient le même leitmotiv: malmener les catholiques et les pentecôtistes et s'il y a un problème, dire qu'ils en étaient responsables.

Nous pensions que la question avait été réglée par l'adoption de la nouvelle clause 17 et les interventions du gouvernement de Terre-Neuve aux audiences du Sénat en 1996 nous avaient réconfortés, encore que nous nous interrogions sur ses intentions véritables. Depuis le jour où la Chambre des communes a adopté la modification à la clause 17, il est clair que le gouvernement de Terre-Neuve fait tout son possible pour nous rendre difficile l'exercice des droits qui nous restent encore.

Apparemment, on n'avait pas l'intention de nous laisser exercer ces droits nouvellement modifiés car dès notre première tentative pour les appliquer, le gouvernement a réagi en les supprimant totalement. Ce n'est pas là agir de bonne foi. Ce n'est pas une manifestation de respect pour les droits. Ce n'est pas une manifestation de respect pour la liberté de choix.

Le Parlement du Canada est censé protéger les droits des minorités. Certains d'entre vous ont déclaré publiquement que vous soutiendrez cette initiative tant qu'elle ne sera pas considérée comme un précédent pour les autres provinces. Les habitants de Terre-Neuve ne sont pas des citoyens de seconde zone au Canada, merci bien. Nous sommes autant attachés à nos droits que les autres Canadiens le sont aux leurs.

Certains d'entre vous appartiennent à d'autres minorités du Canada qui bénéficient aussi d'une protection constitutionnelle. Le moment ne saurait être mieux choisi pour agir envers son prochain comme envers soi-même. Nos écoles, nos enfants, nos parents méritent votre appui.

Le coprésident (M. Byrne): Merci.

Mme Catherine Young (membre, Committee to keep Gonzaga Jesuit): J'ai récemment obtenu un diplôme d'un des meilleurs établissements d'enseignement de Terre-Neuve et du Labrador. Ce n'est pas un établissement privé subventionné par les riches, pas plus qu'un établissement entièrement subventionné par les contribuables. Cette école, mon école, est un établissement jésuite dont l'enseignement est fondé sur la morale, les valeurs, la tradition et, chose particulièrement importante, sur le respect d'autrui.

Je représente ici aujourd'hui les anciens élèves de la Gonzaga et le Committee to keep Gonzaga Jesuit. Je tiens tout d'abord à remercier ceux qui m'ont offert la possibilité de m'adresser à vous. Je considère que c'est à la fois un honneur et un privilège de servir ainsi Gonzaga, et je vous autorise à tenir compte de mes

and my beliefs into consideration when deciding the future of my school.

It was only three weeks ago that I received my high school diploma from Gonzaga, and as I walked proudly across the stage I found myself overcome with feelings of both joyfulness and sadness — joyfulness as I thought about how Gonzaga had prepared me for future endeavours by giving me a solid foundation, and sadness when I thought about leaving behind a world that had taught me so much about respect and values, a world whose own existence is now being threatened.

Throughout my unforgettable years at Gonzaga I was involved in numerous extracurricular activities, such as the pastoral retreat team and Viking volunteers. These activities did not all take place during regular school hours, nor were they activities that students found themselves pressured into joining. These activities took place on weekends and on weekday mornings, afternoons, and evenings. They were comprised of many students with different ambitions, backgrounds, and futures.

In January 1996 the Keep Gonzaga Jesuit Committee was formed. It was comprised of many teachers, parents, students, and alumni. Through the efforts of this committee we have educated all the students in our school about the pros and cons of an interdenominational education and briefed them on the registration process that was held in February 1997, through information sessions organized by the student council.

We have attempted to educate the public through newspaper ads about why it is important to keep the Jesuits at Gonzaga. We have organized both letter and car campaigns, and by letters signed by parents, alumni and students who supported Gonzaga's efforts, which were sent to the Prime Minister of Canada and the Premier of Newfoundland and Labrador. We have organized numerous student rallies that encouraged many students to participate in our efforts to keep Gonzaga Jesuit and to increase our school spirit in order to overcome the hard times we were about to endure.

We have had two parent information nights that were attended by over 500 parents who had children attending either Gonzaga or our feeder schools. The purpose of these nights was to answer parents' questions as best as possible and to inform them of what interdenominational education would mean for Gonzaga. We have completed a flyer campaign whereby over 100 students volunteered and distributed over 5,000 information flyers in the Gonzaga and feeder area.

As you have heard, Gonzaga students, alumni and parents have been very active in the campaign to keep our school unidenominational. You might be asking, why does she care if Gonzaga becomes a public school if she has graduated? My answer to such a question revolves around the fact that some day I wish to marry and have a family. When that day comes, I can think of no better gift to give my children than the gift that Gonzaga and the Jesuits

paroles, de mes expériences et de mes convictions lorsque vous déciderez de l'avenir de mon école.

J'ai obtenu mon diplôme d'études secondaire de Gonzaga il y a trois semaines seulement, et en m'avançant avec fierté sur l'estrade, je me suis sentie envahie par un sentiment fait à la fois de joie et de tristesse — de joie à cause de la manière dont Gonzaga m'avait préparé pour l'avenir en me donnant une base solide; de tristesse à la pensée de laisser derrière moi un monde qui m'avait appris tant de choses sur le respect d'autrui et les valeurs, un monde dont l'existence est maintenant menacée.

Pendant cet inoubliable séjour à Gonzaga, j'ai participé à de nombreuses activités extrascolaires; j'ai notamment été membre de l'équipe de retraite pastorale et des Viking Volunteers. Ces activités ne se déroulaient pas toutes pendant les heures de classe normales, et aucune pression n'était d'ailleurs exercée sur les élèves pour qu'ils y participent. Elles se déroulaient les fins de semaine et en semaine, le matin, l'après-midi ou le soir. De nombreux élèves aux ambitions, aux antécédents et aux avenirs différents y participaient.

Le Keep Gonzaga Jesuit Committee a été créé en janvier 1996. Il était composé de nombreux enseignants, parents, élèves et anciens élèves. Grâce aux efforts de ce comité, nous avons sensibilisé tous les élèves de notre école aux avantages et aux inconvénients d'un enseignement interconfessionnel et nous leur avons expliqué le processus d'inscription de février 1997, à l'occasion de séances d'information organisées par le conseil étudiant.

Nous avons essayé d'informer le public en mettant des annonces dans les journaux pour expliquer pourquoi il est important que les jésuites demeurent à Gonzaga. Nous avons organisé des campagnes épistolaires et envoyé au premier ministre du Canada et au premier ministre de Terre-Neuve et du Labrador des lettres signées par les parents, les anciens élèves et les élèves qui soutenaient les efforts de Gonzaga. Nous avons organisé de nombreux rassemblements d'élèves qui ont encouragé beaucoup d'entre eux à participer à nos efforts pour que Gonzaga demeure jésuite et pour accroître notre esprit de corps afin de surmonter les moments difficiles que nous allions connaître.

Nous avons tenu deux soirées d'information auxquelles ont assisté plus de 500 parents d'enfants fréquentant Gonzaga ou nos écoles préparatoires. Ces réunions avaient pour objet de répondre du mieux possible aux questions des parents et de les informer de ce que représenterait un enseignement interconfessionnel à Gonzaga. Nous avons effectué une campagne de diffusion pendant laquelle plus de 100 élèves ont distribué plus de 5 000 brochures dans la région de Gonzaga et celle des écoles préparatoires.

Comme on vous l'a dit, les élèves, les anciens élèves et les parents de Gonzaga ont joué un rôle très actif dans la campagne en faveur du maintien du caractère uniconfessionnel de notre école. Peut-être vous demandez-vous ce que cela peut me faire que Gonzaga devienne une école publique puisque j'ai déjà obtenu mon diplôme? Ma réponse repose sur le fait qu'un jour, je voudrais me marier et avoir des enfants. Lorsque ce jour viendra,

have given me: a strong foundation built from moral values, traditions, and, most importantly, respect.

Keeping Gonzaga a Catholic school is of utmost importance to many people. This support has been stated over and over again by both the parents and the students. How can the government turn around today in our democratic world and take away our rights? Why do my friends and I have to fight so much for something we truly believe in? Taking the Jesuits out of the Newfoundland and Labrador school system would be a loss to the educational system, a loss to the students who are presently attending Gonzaga, and a loss to the students who wish to be taught by the Jesuits in the future.

I would ask all of you here today to please keep my school the way it is right now, so that future students will have the wonderful experience that my friends and I have had.

Once again, thank you for allowing me to speak on this issue, an issue that has the potential to affect more people than any of you can possibly imagine.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Ms Young, and to all the panellists. We'll proceed now to question and answer.

Senator Kinsella: I have a point of order.

Honourable colleagues, Dr. O'Shea, in his presentation, has levelled an accusation or made a statement with reference to comments of the distinguished joint chairman. This joint committee, as are all committees, is governed by the rules of the House, joint committees being governed by the rules of both Houses. In this instance, I think the chairman should be given the opportunity to respond to that statement, because a *prima facie* case of breach of privilege or breach of order may ensue. We might have to deal with this, because it is a reflection, if it is true what has been said, and I think the joint chairman should have an opportunity to respond to that. Otherwise, the privileges of all members of this committee are possibly breached, because if what is said is true, the *prima facie* nature of the breach is that our work is a sham, a charade, and I wish to have no part of that. So I think in fairness to the —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I would like to comment, if that is all right. Basically, the comments that were made were made completely outside of my chairmanship of this particular committee, so they were not made of the chair.

Secondly, comments that were made were not necessarily quoted completely in context. However, I am not going to comment on that, because I am the chairman. I would simply state that unless there is a *prima facie* case, senator, that you'd like to address, comments made outside of a chair being appropriate to comments that were made within the context of being chairman — I see none. Therefore I will resume with the question and answer period, unless of course you have a further point of order.

je n'imagine pas de don plus précieux à mes enfants que celui que Gonzaga et les jésuites m'ont fait: de solides principes fondés sur des valeurs morales, des traditions et, en particulier, sur le respect.

Il est extrêmement important pour beaucoup de monde que Gonzaga demeure une école catholique. C'est une opinion qui a été inlassablement répétée par les parents et les élèves. Dans le monde démocratique auquel nous appartenons, comment le gouvernement peut-il tourner casaque aujourd'hui et nous enlever nos droits? Pourquoi mes amis et moi-même serions-nous obligés de tant nous battre pour défendre quelque chose à quoi nous croyons vraiment? Éliminer les jésuites du système scolaire de Terre-Neuve et du Labrador serait une perte pour le système scolaire de Terre-Neuve et du Labrador, une perte pour les élèves actuels de Gonzaga et une perte pour les élèves de demain qui veulent recevoir l'enseignement des jésuites.

Je vous demande donc instamment de ne rien changer à mon école, de manière à ce que les élèves de demain connaissent la merveilleuse expérience que mes amis et moi-même avons vécue.

Encore une fois, je vous remercie de m'avoir permis de m'exprimer sur cette question, une question qui risque d'affecter bien plus de personnes que vous ne l'imaginez.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, madame Young, et tous les membres du groupe. Nous allons maintenant passer aux questions.

Le sénateur Kinsella: J'en appelle au Règlement.

Mes chers collègues, au cours de son exposé, M. O'Shea a porté une accusation contre notre distingué coprésident. Ce comité mixte, comme tous les comités, est régi par le règlement des deux Chambres. Dans le cas présent, je crois que l'on devrait permettre au fauteuil de répondre à cette déclaration, car une prétention établie *prima facie* portant sur une violation de privilège ou une violation du règlement pourrait en découler. Nous serons peut-être obligés de traiter cette éventualité, car c'est une atteinte à la Chambre, et si ce qui a été dit est vrai, j'estime que le coprésident devrait pouvoir réagir. Autrement, il se peut que les privilèges de tous les membres de ce comité soient enfreints; en effet, si ce qui a été dit est vrai, cela signifie que le travail que nous faisons est une véritable fumisterie, ce que je n'accepte pas. Je crois en toute justice à l'égard du...

Le coprésident (M. Byrne): Si vous me le permettez, j'ai une remarque à faire. Ces remarques n'avaient rien à voir avec le fait que je préside ce comité. Elles ne s'adressaient donc pas au fauteuil.

Deuxièmement, ces commentaires étaient peut-être un peu hors contexte. De toute façon, je ne veux pas en discuter, car j'occupe le fauteuil. Je dirais simplement qu'à moins qu'il ne s'agisse d'une prétention *prima facie*, sénateur, que vous voudriez invoquer, les commentaires faits à mon égard en dehors de ma qualité de président... Je ne vois aucun rapport. Je vais donc reprendre la période de questions et de réponses, à moins, naturellement, que vous ne vouliez encore en appeler au règlement.

Senator Kinsella: The first time I heard of this matter was when the witnesses spoke here, so I am apprehending the issue only now, and of course pursuant to the rules if we think there is a *prima facie* point of order to be made we must make it at the earliest opportunity. So I simply raised it because this is the first opportunity. I take the chairman's explanation about it, and it satisfies me.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Senator Doody, on a point of order.

Senator Doody: It is really a point of procedure, I think, Mr. Chairman. Some of the briefs that were so well presented to us today contain some very interesting statistics, and it is impossible to absorb them all and keep them all. Are copies of the briefs available for distribution?

Ms Henley Andrews: We were told that as members of the public we were not expected to provide the full 23 copies, because it is very expensive. I gather they will be copied.

Senator Doody: We can manage that if you can give us the originals.

Ms Henley Andrews: We have done that.

Senator Doody: Fine. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Yes, we certainly will.

Senator Rompkey: I wanted to comment on the point of order. Presumably the comments were in an article in a newspaper, and as the chairman says, they may or may not be an accurate reflection of what he actually said before he was the chairman of the committee. I just want to point out for the record that what is reported is not always what is said. On Saturday I was reported to have said something by a journalist I not only had not talked to but have never met in my life. I just make the point that what is reported is not always what was said.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I take it there is consent of this committee that the point of order is indeed not in order and therefore, with explanation from the chairman, the matter has been sensibly dealt with. Do I hear that consent?

Some Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Therefore the matter is concluded. We will now take questions and answers. Mr. Goldring.

Mr. Goldring: Thank you, ladies and gentlemen, for a very thorough brief, and in particular you, Catherine. I thought that was very poignant.

I have some concerns, and they do thread back through what you were saying. A 50,000-person petition was signed three years ago and it was solidly in favour of retaining Roman Catholic denominational education. There was what I believe to be a reaffirmation in March of this year, when the province was asking for the enrolment of students in denominational training. I look at that as a form of reaffirmation of a strong wish for denominational

Le sénateur Kinsella: Je n'avais jamais entendu parler de cette question avant que les témoins ne l'évoquent. Bien entendu, conformément au Règlement si, nous jugeons qu'il y a un appel au règlement *prima facie* à faire, j'en ai simplement parlé parce que c'était la première occasion que j'ai eue de le faire. J'accepte l'explication donnée par le fauteuil.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Le sénateur Doody en appelle au règlement.

Le sénateur Doody: Il s'agit vraiment d'une question de procédure, à mon avis, monsieur le président. Certains des mémoires qui nous ont été si bien présentés aujourd'hui contiennent des statistiques très intéressantes, et il est impossible de les assimiler et de les retenir toutes. Des exemplaires de ces mémoires sont-ils distribués?

Mme Henley Andrews: On nous a dit qu'on n'attendait pas des membres du public qu'ils nous fournissent leur mémoire en 23 exemplaires, parce que c'est très coûteux. Il faut donc reproduire ce document.

Le sénateur Doody: Nous pourrons le faire si vous nous remettez les originaux.

Mme Henley Andrews: C'est ce que nous avons fait.

Le sénateur Doody: Bien. Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Oui, nous le ferons certainement.

Le sénateur Rompkey: Je voulais faire une remarque au sujet de cet appel au Règlement. Il est probable que ces commentaires figuraient dans un article de journal, et comme l'a dit le président, il n'est pas certain qu'ils correspondent exactement à ce qu'il a dit avant de devenir le président du comité. Je tiens simplement à signaler aux fins du compte rendu que ce qui est repris dans un journal ne correspond pas toujours exactement à ce qui a été dit. Samedi, un journaliste a rapporté une déclaration que j'aurais faite alors que je ne lui avais pas du tout parlé et qu'en fait, je ne l'avais jamais rencontré. Cela montre bien que lorsqu'on vous cite, la citation n'est pas toujours exacte.

Le coprésident (M. Byrne): Je considère donc que le comité convient que cet appel au règlement n'a pas de raison d'être et qu'à la suite de l'explication donnée par le fauteuil, la question a été réglée de manière satisfaisante. Ai-je votre assentiment?

Des voix: Oui.

Le coprésident (M. Byrne): La question est donc réglée. Nous allons maintenant passer aux questions et aux réponses. Monsieur Goldring.

M. Goldring: Merci, mesdames et messieurs de nous avoir présenté un mémoire très complet. Je remercie en particulier Catherine,dont les remarques étaient extrêmement touchantes.

Un certain nombre de questions qui ne sont pas sans lien avec ce que vous avez dit, me préoccupent. Une pétition a été signée par 50 000 personnes, il y a trois ans. Cette pétition était très favorable au maintien de l'enseignement confessionnel catholique. Cette position devait être affirmée à nouveau en mars de cette année, au moment où la province a demandé l'inscription des élèves à un enseignement confessionnel. Je considère que cela

instruction. So we come to the referendum; and the referendum does not reflect that by numbers.

Could you comment on your feelings, please, Doctor or Janet? Was the question fair? Was it fairly presented and was it well known by all?

Ms Henley Andrews: No. The question looks fair on the surface but the reality is that the government hired a local public relations firm in advance of the referendum being called. The question and four others were put to focus groups. They were subjected to mini-polls. They were massaged until the public relations firm was sure the question was sufficiently broad to get the mandate the government wished to get.

If you look at the specific wording of the question, it says, "Do you support a single school system which all children can attend and where religious education will be taught?" In the previous presentation by the Pentecostals they referred to the community of Ferryland. Ferryland is 98 per cent Roman Catholic. It has a single education system where religion is taught. So for the person who was sitting and voting in Ferryland, if they answer yes to that question they are answering yes to what they have, a single school system with religion. The problem is that the school system they have is a Roman Catholic school system with a Roman Catholic religious education program.

When the government announced the referendum on July 29, they said it would be a Christian school system. A question and answer form that was sent out to all the households in the province said all schools would continue to be operated in accordance with Christian principles, as they now are. I am quoting the answer. However, it appeared that when the lawyers started working on trying to come up with some wording for the proposed Term 17, they could not come up with something that was going to pass a constitutional challenge.

The day before the advanced polls opened, the wording of the new Term 17 was released. That wording indicated that there was not going to be a Christian religious education program, and there were not going to be Christian schools. So there we were, seven days before the referendum and with the Labour Day weekend in between, with an entirely new concept.

So if take into consideration that 80 per cent of the communities in the province only have one school system and then throw in all of that confusion, you feel the tremendous frustration that we have all felt over the last couple of years, and particularly the last year. We have been beaten up so badly. Our people are worn out. I do not know who voted in the referendum. I seriously considered not voting, because I figured it was a waste of my time. So who knows?

Mr. Goldring: Could you please comment, Janet, on your impression of the Newfoundland government's advertising

constitue une façon de confirmer le souhait très fort qui existe de maintenir un enseignement confessionnel. Or, les résultats du référendum ne reflètent pas du tout cela.

Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez, monsieur O'Shea ou Janet? La question était-elle bien posée? A-t-elle été bien présentée et a-t-elle été bien comprise par tous?

Mme Henley Andrews: Non. La question paraît juste au premier abord mais en réalité, le gouvernement avait fait appel aux services d'une société de relations publiques locale avant même de tenir le référendum. Cinq questions différentes, dont celle qui a été finalement posée, ont été soumises à des groupes de réflexion. Elles ont fait l'objet de mini-sondages. Elles ont été retravaillées jusqu'à ce que la société de relations publiques ait été certaine que la question était suffisamment générale pour que le gouvernement obtienne le mandat souhaité.

Le libellé exact de la question est le suivant: «Êtes-vous partisan d'un système scolaire unique, ouvert à tous les enfants et qui offrira un enseignement religieux?». Au cours de l'exposé précédent fait par les Pentecôtistes, ceux-ci ont parlé de la collectivité de Ferryland. Ferryland est catholique à 98 p. 100. Il a un système d'éducation unique qui comporte un enseignement religieux, Donc, si la personne qui vit à Ferryland répond «oui» à la question, elle répond «oui» au statu quo, c'est-à-dire un système scolaire unique confessionnel. Le problème est qu'il s'agit actuellement d'un système catholique avec un programme d'enseignement religieux catholique.

Lorsque le gouvernement a annoncé le référendum le 29 juillet, il a déclaré qu'il y aurait un système scolaire chrétien. Un questionnaire envoyé à tous les ménages de la province précisait que les écoles continueraient à fonctionner conformément aux principes chrétiens, comme c'est le cas actuellement. Je ne fais que citer la réponse. Cependant, lorsque les avocats ont commencé à essayer de formuler la clause 17 proposée, ils n'ont rien trouvé qui aurait été capable de résister à une contestation fondée sur la Constitution.

La veille du scrutin préliminaire, le libellé de la nouvelle clause 17 a été rendu public. Selon ce libellé, il n'y aurait pas de programme d'enseignement religieux chrétien, et il n'y aurait pas non plus d'écoles chrétiennes. Une semaine avant le référendum, avec la fin de semaine de la fête du Travail en plein milieu, nous nous retrouvions donc confrontés à une notion totalement nouvelle.

Donc, si l'on considère que 80 p. 100 des collectivités de la province n'ont qu'un seul système scolaire et qu'on y ajoute une situation aussi confuse, il est facile d'imaginer le terrible sentiment de frustration que nous avons tous éprouvé au cours de ces deux ou trois dernières années, et en particulier, au cours de l'année écoulée. Nous n'avons pas perdu de beaucoup. Nous sommes simplement épuisés. Je ne sais pas qui a voté à ce référendum. J'ai sérieusement songé à ne pas voter moi-même, car cela me paraissait une pure perte de temps. Mais qui sait?

M. Goldring: Janet, pourriez-vous nous décrire votre impression de la campagne de publicité du gouvernement de

campaign — the TV ads, the newspaper advertisements. How did you perceive them? Were they informative?

Ms Henley Andrews: They were soft-sell ads — living together, working together. There was never once an ad that asked people if they supported taking away the constitutional rights of people to have separate schools. The issue of eliminating constitutional rights was never addressed. It was all a cosy, warm, fuzzy, little-kids-in-the-classroom type of advertising, with a very generic, simple message. It did not deliver any information on issues. It just said to vote yes.

Mr. DeVillers: I originally had two questions, but I think Janet has answered one with her explanation for the increase in the results of the referendum. The first one was about 52 per cent to 53 per cent, and the second one was 73 per cent. I guess what you just answered to Mr. Goldring's question is also your explanation of why the popular support —

Ms Henley Andrews: I am no great fan of Clyde Wells, I will tell you. In fairness to him, though, his first referendum asked the question; it said, "Do you support changing the Constitution in the manner proposed by government?" It addressed change in the Constitution, it addressed taking away rights.

Mr. DeVillers: My second question was on the vote in the legislature. I know a lot has been said about it being the government's plan all along, et cetera. You are no great fan of Clyde Wells, but there were other parties in the legislature that voted in favour as well. What's your understanding of that?

Ms Henley Andrews: Of what?

Mr. DeVillers: Opposition parties.

Ms Henley Andrews: I have to come up with an answer that is politely phrased. Let me see —

I think they were lily-livered, and that is as polite as I can get. They only cared about getting re-elected and earning their pensions. They saw the way the majority was going, and they went with the majority. I mean, let's face it, in a democratic society where people get elected by majorities, if you are looking over your shoulder and want to be elected premier in the next provincial election and you are the Tory leader, who are you going to go with?

Mr. DeVillers: But in this case, the denominational rights of 96 per cent of the province are being extinguished here.

Ms Henley Andrews: But the denominational —

Mr. DeVillers: Politically, if I were running in Newfoundland, I do not think I would accept your position. I would say it is not good politics.

Ms Henley Andrews: Mr. DeVillers, what you have to realize is that during the referendum campaign, the Anglicans, the United Church, the Salvation Army and the Presbyterian churches all

Terre-Neuve — les annonces à la télévision, la publicité dans les journaux. Comment avez-vous réagi à cela? Cette publicité était-elle instructive?

Mme Henley Andrews: C'était une publicité qui utilisait des méthodes indirectes — dans aucune de ces annonces on n'a jamais demandé aux gens s'ils étaient d'accord pour qu'on leur enlève le droit d'avoir des écoles séparées qui est fondé sur la Constitution. La question de l'élimination des droits constitutionnels n'a jamais été abordée. C'était le genre de publicité où l'on montrait de jeunes enfants en classe, le tout dans une atmosphère confortable, ouatée et chaude, avec un message générique très simple. Il n'y avait aucune information sur les vrais problèmes. Tout ce qu'on vous demandait de faire, c'était de voter «oui».

M. DeVillers: J'avais deux questions à poser au départ, mais je crois que Janet a répondu à l'une d'entre elles lorsqu'elle a expliqué l'augmentation des résultats du référendum. Le pourcentage a d'abord été de 52 à 53 p. 100, puis de 73 p. 100. Je crois que vous avez aussi répondu à la question de M. Goldring en expliquant pourquoi le soutien de la population...

Mme Henley Andrews: Je ne suis pas une fanatique de Clyde Wells, croyez-moi. À sa décharge, cependant, je dirai que son premier référendum posait la question suivante: «Êtes-vous partisans du changement de la Constitution selon la manière proposée par le gouvernement?» Il s'agissait donc clairement de modifier éventuellement la Constitution, de supprimer certains droits.

M. DeVillers: Ma seconde question avait trait au vote à la législature. Je sais qu'on a souvent dit qu'il s'agissait d'un plan du gouvernement, et cetera. Vous n'êtes pas une fanatique de Clyde Wells, mais il y a d'autres partis à la législature qui ont également voté «oui». Comment comprenez-vous cela?

Mme Henley Andrews: Comment je comprends quoi?

M. DeVillers: L'attitude des partis de l'opposition.

Mme Henley Andrews: Je vais essayer de vous répondre en termes polis. Voyons...

Ces partis n'avaient rien dans le ventre, c'est tout ce que je peux dire. Tout ce qu'ils voulaient c'est de se faire réélire pour obtenir leurs pensions. Ils ont vu dans quelle direction s'orientait la majorité, et ils l'ont suivie. Soyons francs. Dans une société démocratique où les gens sont élus par des majorités, si vous voulez vous faire élire premier ministre aux prochaines élections provinciales et si vous êtes le chef des Bleus, qui donc allez-vous suivre?

M. DeVillers: Mais dans ce cas, ce sont les droits confessionnels de 96 p. 100 de la province qui se trouvent ici supprimés.

Mme Henley Andrews: Mais les droits confessionnels...

M. DeVillers: Si j'étais candidat à des élections à Terre-Neuve, je ne pense pas que j'accepterais la position que vous adoptez. À mon avis, ce n'est pas de la bonne politique.

Mme Henley Andrews: Monsieur DeVillers, ce qu'il faut que vous compreniez, c'est que pendant la campagne référendaire, les Anglicans, l'Église unie, l'Armée du Salut et les églises

came out and announced that they supported the government. The churches that represent 56 per cent of the population all announced that they were in favour of the government.

We do not have a problem with a public school system. The government can have a public school system. All we are saying is that a right to have separate schools should also be retained. We do not want the school board. God knows we have had enough of it for the last six months to show us it will never work. We want to retain the right, where numbers warrant, where a school will be viable, to have public funding for our Roman Catholic schools. If there are not sufficient numbers to have a Roman Catholic school, we will not have one.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you.

Senator Kinsella: I understand very clearly your position. It has been very articulately brought before the members of this committee.

The question I want to raise is the following, and it is hypothetical in this sense. If your experience these past three or four years has been one where the denominational school system that you have has been modified against your will, should this amendment be passed against your will, do you think it would be better, from the point of view of Catholic education, that if the exclusive jurisdiction is given to the Province of Newfoundland, which is what Term 17(1) and the first half of 17(2) will do, and that you would be in a much stronger position in not having the rest of the proposed amendment?

You would be in a situation like in the province of New Brunswick, where the provincial legislature has exclusive jurisdiction over education, and where the communities have been able to work out arrangements with the province under the Schools Act. In the city of Saint John, for example, you have several Catholic high schools. You have Catholic elementary schools in Saint John and Fredericton and elsewhere. That is all done pursuant to the Schools Act, and the flexibility is possible because it is not in the Constitution.

I understand completely the rights argument, and I support you on that. But if the die has been cast, if it is going to happen, from your standpoint would it not be better to not have the rest of that — to put the period after the word "education" in 17(2), so that you might be able to do what we do in New Brunswick and still have Catholic schools?

Ms Henley Andrews: You have asked two questions, really. First of all, the premier announced on the night of the referendum, and has said on several occasions since, that there will not be a single Roman Catholic school or a single Pentecostal school in the province once this new Term 17 is passed. There is no prospect at the present time of getting Gonzaga or St. Pius X to remain as Roman Catholic schools in Newfoundland.

Ms Finestone: In the public sector.

Ms Henley Andrews: In the public sector.

presbytériennes ont tous annoncé qu'ils appuyaient le gouvernement. Les églises qui représentent 56 p. 100 de la population ont toutes annoncé qu'elles étaient d'accord avec lui.

Nous n'avons rien contre un système d'écoles publiques. Le gouvernement peut en avoir un s'il le veut. Tout ce que nous disons c'est que nous devrions également conserver le droit d'avoir des écoles séparées. Nous ne voulons pas de la commission scolaire. Dieu sait que les six derniers mois ont abondamment prouvé qu'elle ne fonctionnera jamais. Nous voulons conserver le droit, lorsque les chiffres le justifient, là où un établissement sera viable, d'obtenir que nos écoles catholiques bénéficient d'une aide financière publique. Si les chiffres ne sont pas suffisants pour que nous ayons une école catholique, eh bien, nous n'en n'aurons pas.

Le coprésident (M. Byrne): Merci.

Le sénateur Kinsella: Je comprends très bien votre position. Elle a été très clairement exposée aux membres du comité.

Je voudrais soulever la question hypothétique suivante. Si, au cours de ces trois ou quatre dernières années, votre système d'écoles confessionnelles a été modifié contre votre gré, au cas où cette modification était adoptée contre votre gré, pensez-vous qu'il serait préférable pour l'enseignement catholique que si l'on donne compétence exclusive à la province de Terre-Neuve, ce que la clause 17(1) et la première moitié de la clause 17(2) prévoient, votre position serait beaucoup plus forte si le reste de la modification proposée n'était pas adopté?

Vous vous retrouveriez dans la même situation qu'au Nouveau-Brunswick, où la législature provinciale a compétence exclusive dans le domaine de l'éducation, et où les collectivités ont pu parvenir à des arrangements avec la province en vertu de la Loi scolaire. Dans la ville de Saint-Jean, par exemple, il y a plusieurs écoles secondaires catholiques. Il y a des écoles élémentaires catholiques à Saint-Jean, à Fredericton et ailleurs. Tout cela est conforme à la Schools Act, et une certaine flexibilité est possible parce qu'il ne s'agit pas d'une disposition constitutionnelle.

Je comprends parfaitement l'argument sur les droits, et je suis d'accord avec vous à ce sujet. Mais si les dés ont été jetés, si cela va se passer de toute façon, ne serait-il pas préférable pour vous de ne pas avoir le reste de ce — de mettre un point après le mot «enseignement» à la clause 17(2), de manière à ce que vous puissiez faire comme au Nouveau-Brunswick où il y a encore des écoles catholiques?

Mme Henley Andrews: Vous avez en fait posé deux questions. Tout d'abord, le premier ministre a annoncé le soir du référendum — et il l'a répété à plusieurs reprises depuis — qu'il n'y aura pas une seule école catholique ou une seule école pentecôtiste dans la province une fois que cette nouvelle clause 17 aura été adoptée. À l'heure actuelle, il n'y a aucun espoir que Gonzaga ou St. Pius X demeurent des écoles catholiques à Terre-Neuve.

Mme Finestone: Dans le secteur public.

Mme Henley Andrews: Oui.

Ms Finestone: It could be private schools. I think that has to be very clear.

Ms Henley Andrews: And that is in spite of the fact that we have half-built the schools and the fact that 80 per cent to 85 per cent of our parents have made the choice that that is what they want.

As for the second part of the question, those two little subparagraphs are largely meaningless. I do not care whether they are there or not. I am not interested in a generic religion program. Our provincial curriculum already has a comparative religions course, but a generic religion program is no religion program at all.

If we are talking about complete separation of church and state, which is supposed to be the whole thrust of this whole thing, then I do not know what business the government has designing a religion program of any sort.

Senator Kinsella: My supplementary question to that, Janet, is this. If someone does find meaning in the government teaching religion courses and the religious observance provision, if the exclusive jurisdiction for education is in the Schools Act, the present leader of the provincial government may say there will be no Catholic schools left. A subsequent government might change that. The change will not mean coming back to Ottawa. It will mean a change in the Schools Act.

Ms Henley Andrews: But you see, that is true even now. The provincial government has the right now to create public schools. It does not have to come to Ottawa to change the act to create public schools. The provincial government has the opportunity now to negotiate with the various parents groups or the various church groups. They can pass legislation right now with their exclusive jurisdiction that does exactly what you are talking about. They just do not want to do it.

I know what you are saying, but what it does is it puts us on the same footing as Nova Scotia, or New Brunswick or Prince Edward Island, where at the present time there are no constitutional rights for denominational education. But what is happening is right now we have a constitutional right. We have a guarantee. I do not see that our guarantee is any less important than the guarantee of francophone schools.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, senator.

Senator Rompkey: I have a question about something I need some information on. That is the registration process. I would like you to explain how the registration process takes place. How do you identify people or how do they identify themselves during the registration process?

Ms Henley Andrews: What happened was that each school board went through a process, which took them months, of sending in to the school board office computerized lists of all of the students in all of the schools under their jurisdiction. Every parent for every child they have in the school was sent a form called "information for parents", which was issued by the

Mme Finestone: Mais elles pourraient devenir des écoles privées. Je crois qu'il faut bien le préciser.

Mme Henley Andrews: Et cela en dépit du fait que nous avons assumé la moitié du coût de construction des écoles et que 80 à 85 p. 100 des parents ont déclaré que c'était ce qu'ils voulaient.

Quant à la seconde partie de la question, ces deux petits alinéas sont pratiquement sans signification. Peu importe qu'ils soient là ou non. Un programme d'enseignement religieux générique ne m'intéresse pas. Il y en a déjà un dans le programme de cours provincial, mais ce genre de programme générique n'a rien à voir avec un programme d'enseignement religieux.

Si nous parlons de la séparation complète de l'église et de l'État, ce qui est censé être l'objectif poursuivi, je ne vois pas pourquoi ce serait l'État qui serait chargé de concevoir un programme d'enseignement religieux de quelle que sorte que ce soit.

Le sénateur Kinsella: Ma question supplémentaire, Janet, est la suivante. Si quelqu'un trouve logique que le gouvernement donne des cours d'enseignement religieux et, si l'éducation relève uniquement de la Loi scolaire, le chef actuel du gouvernement provincial peut dire qu'il ne restera plus d'écoles catholiques. Mais un autre gouvernement pourrait changer cela sans qu'il soit nécessaire de revenir à Ottawa. Il suffirait d'un changement à la Schools Act.

Mme Henley Andrews: Voyez-vous, c'est déjà ce qui se passe. Le gouvernement fédéral a actuellement le droit de créer des écoles publiques. Il n'est pas obligé de demander à Ottawa de l'autoriser à modifier la loi pour créer des écoles publiques. Le gouvernement provincial a actuellement la possibilité de négocier avec les divers groupes de parents ou les divers groupes religieux. Il peut dès maintenant adopter une loi qui lui donne compétence exclusive de faire exactement ce dont vous parlez. Simplement, il ne veut pas le faire.

Je sais ce que vous voulez dire, mais le résultat est que cela nous place dans la même situation que la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick ou l'Île-du-Prince-Édouard, où l'enseignement confessionnel n'a actuellement aucun droit constitutionnel. Alors que nous en avons un. Nous avons une garantie. Je ne pense pas que notre garantie soit moins importante que celle qui est donnée aux écoles francophones.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, sénateur.

Le sénateur Rompkey: Je voudrais quelques renseignements sur le processus d'inscription. Pourriez-vous m'expliquer comment il fonctionne. Comment identifiez-vous les gens ou comment s'identifient-ils eux-mêmes au cours de ce processus?

Mme Henley Andrews: Au cours de ce processus de plusieurs mois, chaque commission scolaire a envoyé au bureau des listes informatisées de tous les élèves de toutes les écoles de leur juridiction. Chaque parent de chaque enfant qui fréquente l'école a reçu un formulaire appelé «Information à l'intention des parents» établi par le ministère de l'Éducation, décrivant le

department of education and indicated what the process was. It is a four-page document. It came in a self-addressed stamped envelope.

Inside it had a questionnaire where you filled in the name of your child, the school your child was attending, your home address and the grade level. And there was a question at the bottom that said, "We prefer that the child named above attend" and you ticked off a box for either an interdenominational school or for a unidenominational school.

Once you ticked off the box for the unidenominational school there was a supplementary question that said, "If you have chosen unidenominational, please indicate the denomination for which you wish the school operated." So for Roman Catholic you filled in RC. Each parent, if they wished to have a unidenominational school, had to put that form in the envelope and mail it by a certain date.

If you did not wish to have a unidenominational school you did not have to do anything, because it was deemed that you had chosen an interdenominational school. So the non-returns were all deemed to be choices for interdenominational schools. That was what Judge Barry objected to in his decision. He said that was tipping the balance in favour of interdenominational schools.

We know in our own school, for every poll you send out there are a good 20 per cent to 25 per cent who do not respond to anything. The bottom line is that we know in our school that 86 per cent of the parents of the elementary school and 80 per cent of the parents in the junior high school filled in the form, sent it in and chose RC. The same thing at Gonzaga: 82 per cent of the parents completed the form, sent it in and chose Roman Catholic. There are 20 schools in the Avalon East district where more than two-thirds of the parents not only sent the forms in but also chose Roman Catholic.

We know that there is a significant number of children for a very viable Roman Catholic system in the Avalon East, St. John's area, even though it would be smaller than the system we have today.

Senator Rompkey: That is interesting. I had not gone through all the details of it. People had simply to suggest what school they wanted their child to attend and —

Ms Henley Andrews: What type of school. You did not pick the school. You can have the forms. You did not pick St. Pius X; you said unidenominational, Roman Catholic.

Senator Rompkey: I see.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Could that particular document be tabled, please.

Ms Henley Andrews: I am sorry. The information form you can have with it, if you'd like.

processus. C'est un document de quatre pages. Il est arrivé avec une enveloppe timbrée pour la réponse.

Cette enveloppe contenait un questionnaire dans lequel vous inscriviez le nom de votre enfant, son niveau scolaire, l'école fréquentée par lui, votre adresse. Au bas du questionnaire, il y avait la question: «Nous préférons que l'enfant dont le nom figure ci-dessus fréquente» et vous cochiez soit la case correspondant à une école interconfessionnelle ou la case correspondant à une école uniconfessionnelle.

Une fois que vous aviez coché la case correspondant à l'école uniconfessionnelle, il y avait la question supplémentaire suivante: «Si vous avez choisi «uniconfessionnelle», veuillez indiquer la confession pour laquelle vous voulez que l'école fonctionne.» Pour «catholique», vous cochiez la case C. Chaque parent, s'il souhaitait que leur enfant fréquente une école uniconfessionnelle, devait placer ce questionnaire dans l'enveloppe et l'expédier à une certaine date.

Si vous ne vouliez pas d'école uniconfessionnelle, vous n'aviez rien à faire, car on considérait que vous aviez choisi une école interconfessionnelle. Donc, si vous ne renvoyez pas le questionnaire, on considérait que vous aviez choisi une école interconfessionnelle. C'est contre cela que le juge Barry a protesté dans sa décision. Il a dit que cela favorisait les écoles interconfessionnelles.

Nous savons que dans notre propre école, pour chaque sondage, au moins 20 à 25 p. 100 de gens ne répondent pas au questionnaire. Cela signifie simplement que nous savons que dans notre école, 86 p. 100 de l'école élémentaire et 80 p. 100 des parents de l'école secondaire du premier cycle qui ont répondu ont choisi la case C et ont renvoyé le formulaire. La même chose s'est passée pour Gonzaga: 82 p. 100 des parents ont rempli le questionnaire, l'ont renvoyé et ont choisi la case «catholique». Il y a 20 écoles dans le district d'Avalon East, où plus des deux tiers des parents ont non seulement répondu au questionnaire mais ont également choisi la case «Catholique».

Nous savons qu'il y a largement assez d'enfants pour qu'un système d'écoles catholiques tout à fait viable fonctionne à Avalon East, dans la région de St. John's; peu importe que ce système soit plus petit que le système actuel.

Le sénateur Rompkey: C'est intéressant. Je ne connaissais pas tous ces détails. Il suffisait d'indiquer à quelle école on voulait envoyer son enfant et...

Mme Henley Andrews: Le type d'école. Vous pourrez le voir sur les formulaires. Vous ne choisissez pas St. Pius X; vous indiquez simplement si vous vouliez une école uniconfessionnelle, catholique.

Le sénateur Rompkey: Je vois.

Le coprésident (M. Byrne): Pourriez-vous déposer ce document, s'il vous plaît?

Mme Henley Andrews: Je suis désolée. Je peux aussi vous remettre la formule d'information, si vous le désirez.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We would like to have that tabled as well, if you would permit. Thank you. And the envelope as well, if you would.

Mr. Doyle: Janet, I do not know if you are aware of the letter that came — There was one that came to me; I would imagine it went to all members of Parliament. It was from the Honourable Kevin Barry, who is a retired Supreme Court judge.

Ms Henley Andrews: Yes, he is.

Mr. Doyle: A retired Supreme Court judge — not to be confused with Leo Barry, who was the judge ruling on this educational matter.

Judge Barry says in this letter that he sent to me:

> A reading of the ballot question and the intended amendment discloses a distinct incongruity between the ballot question and the proposed amendment. On the one hand the government, in its ballot, asked voters whether they would approve a change in Term 17 to provide for 'religious education' of children in a single school system. On the other hand the amendment, if adopted, would abolish religious education absolutely. Considering that the terms of the proposed amendment were not released to the public until a week before the scheduled vote, it is painfully obvious that there was insufficient time for prospective voters to reflect upon and absorb the two opposing propositions with which they were confronted.

He says here — and there is only one more line left:

> They were being asked to vote upon a proposed amendment which would provide for religious education in schools, while being presented with the intended change in Term 17, which would eliminate it.

So the nub of the issue, I guess, is what you consider religious education to be. In Newfoundland, I guess religious education means religious education in your own particular faith.

It is quite an eye-opener. You have a legal background and I want you to comment on that. I am sure there must be some validity in it, or else Mr. Berry would not have said it.

Ms Henley Andrews: I think what he says is true. But what you have to understand in the context of the confusion is that in 1990 we had a totally denominational education system. If you went to an integrated school, you got a generic Christian religious education program. If you went to a Catholic school, you got a Catholic program. If you went to a Pentecostal school, you got a Pentecostal program.

Then the government proposed the first amendment to Term 17. At that point they were promoting interdenominational schools — not public schools, but a new animal, never before seen in Canada, called an interdenominational school. Children of all faiths would go to an interdenominational school, but they would all have access to their own religious education program. Catholic children would get a Catholic education program, etc. That was 1996.

Le coprésident (M. Byrne): Déposez-la aussi, si vous le voulez bien. Merci. Ainsi que l'enveloppe...

M. Doyle:: Janet, je ne sais pas si vous savez que nous avons reçu une lettre... J'en ai une copie, comme tous les autres députés, je suppose. C'est une lettre de l'honorable Kevin Barry, juge de la Cour suprême à la retraite.

Mme Henley Andrews: Oui, c'est bien cela.

M. Doyle:: Un juge de la Cour suprême à la retraite — à ne pas confondre avec le juge Leo Barry, celui qui s'est prononcé sur cette question d'éducation.

Voici ce que dit le juge Barry dans sa lettre:

> La lecture de la question inscrite sur le bulletin de vote et de la modification proposée révèle une compatibilité certaine entre les deux. D'une part, le gouvernement demande aux participants s'ils seraient en faveur d'une modification à la clause 17 qui prévoirait «l'éducation religieuse» des enfants dans le cadre d'un système scolaire unique. D'autre part, la modification, si elle était adoptée, abolirait complètement l'éducation religieuse. Étant donné que les détails de la modification proposée n'ont été publiés qu'une semaine avant le scrutin, il est évident que les gens qui devaient se prononcer sur la question n'ont pas eu suffisamment de temps pour réfléchir aux deux propositions contradictoires et bien les comprendre.

Il dit ici — et il ne reste qu'une ligne:

> On leur demandait de se prononcer sur une modification prévoyant l'enseignement religieux dans les écoles en même temps qu'on leur présentait la modification proposée à la clause 17, qui éliminerait cet enseignement.

Donc, l'essentiel de la question tient à la façon dont on définit l'enseignement religieux. À Terre-Neuve, je suppose que l'enseignement religieux est celui qui a trait à la religion à laquelle on appartient.

Voilà qui ouvre de nouveaux horizons. Vous connaissez le droit, et je voudrais savoir ce que vous en pensez. Cela doit être en partie vrai, ou M. Berry ne l'aurait pas dit.

Mme Henley Andrews: Ce qu'il a dit est vrai. Mais vous devez comprendre que dans cette situation confuse, en 1990, notre système d'éducation était complètement confessionnel. Ceux qui fréquentaient une école intégrée suivaient un programme général d'enseignement religieux chrétien. Ceux qui fréquentaient une école catholique suivaient un programme catholique et ceux qui allaient à une école pentecôtiste, un programme pentecôtiste.

Par la suite, le gouvernement a proposé la première modification à la clause 17. À ce moment-là, on favorisait les écoles interconfessionnelles — pas les écoles publiques, mais quelque chose de tout à fait nouveau, du jamais vu au Canada: une école interconfessionnelle. Les enfants de toutes les croyances iraient dans une école interconfessionnelle, mais ils auraient tous accès à leur propre programme d'enseignement religieux. Les enfants catholiques auraient droit à un programme d'enseignement catholique, et ainsi de suite. C'était en 1996.

In 1997 we have a new referendum with a reference to religion, and yet what's promoted is a public school system, which Newfoundland has never seen before, has no concept of and that is going to offer a non-denominational, non-Christian — and I do not mean that in a pejorative sense, but a non-denominational teaching about religion. It is something that is completely different from what we are used to.

If you talk to any one of us, you'll find we are constantly stumbling over interdenominational, public, uni-denominational. All this is new terminology, and the different concepts of religion are different all the time.

I agree with what Judge Barry said. On July 29 the concept was a Christian school, and by August 22 the concept was a public school, in the same campaign.

Mr. Doyle: My question was in reference to your opening comments. You did not seem to have too much confidence in the process that is going on here. I was just wondering if you feel that the current process of testifying before the committee will serve to amend or stop the proposed amendment, and I am just wondering if you feel that you are bearing witness in support of a school system that you expect to be eliminated forever. Do you have any confidence in this system that you are going through right now? Or is that a fair question?

Ms Henley Andrews: It is a fair question. I came with a group of ten parents to Parliament Hill in 1996 just before this matter was dealt with by the House of Commons, and I have never been so disillusioned in my entire life. I was used to gutter politics in Newfoundland, but I expected better of Ottawa, to be perfectly honest, and I did not see it.

We are here today. We are trying again. We have a story to tell. We think we have been abused. We think that people are taking advantage of us. And what can we do?

When all of this is said and done, whatever you do, I have to look at myself in the mirror in the morning and I have to be able to say to myself, "If it is lost, it is not for anything that I did not do."

Ms Hiscock: Can I also respond to that?

I have no political experience other than my experience as a parent on the PTA, which is not a whole lot. I have no real expectations of this committee. I am not even really sure what the quorum is or what everybody's position around the table is, or in fact who will make the decision, what the deciding vote will be and where it is even going to go.

I do not want to be insulting, but if this were a classroom environment an awful lot of people at this table would be in detention by now. I do not feel really comfortable in the response that I am generally seeing. I see a lot of people who are not even really listening — or who do not appear to be listening — or who are talking while people are speaking. I do not have a lot of confidence. I feel that we are in a puppet situation. I am not sure that we'll have a whole lot of impact. I do not know.

En 1997, nous avons un deuxième référendum dans lequel il est question de religion, et pourtant, on propose un système d'éducation public comme on n'en a jamais vu à Terre-Neuve, dont on n'a pas la moindre idée, dans le cadre duquel on offrira un enseignement non confessionnel, non chrétien — et je ne dis pas cela d'une manière péjorative, mais un enseignement religieux non confessionnel. Cela diffère complètement du système que nous connaissons.

En discutant avec n'importe lequel d'entre nous, vous allez constater que nous trébuchons constamment sur les termes interconfessionnel, public, uniconfessionnel. C'est une nouvelle terminologie, et les notions de religion sont toujours différentes.

Je suis d'accord avec le juge Barry. Le 29 juillet, il était question d'une école chrétienne, et le 22 août, c'était devenu une école publique, au cours de la même campagne.

M. Doyle:: Ma question porte sur votre déclaration préliminaire. Vous ne semblez pas faire tellement confiance au processus en cours. Je me demandais si vous pensez que le fait de venir témoigner devant le comité aidera à faire modifier ou arrêter la modification qui est proposée et si vous avez l'impression de témoigner en faveur d'un système scolaire que vous vous attendez à voir disparaître. Avez-vous confiance dans le processus actuel? Ai-je le droit de vous demander cela?

Mme Henley Andrews: Oui, la question se pose. Je suis venue sur la colline parlementaire avec un groupe de dix parents, en 1996, juste avant que la Chambre des communes ne commence à discuter de cette question, et je n'ai jamais été aussi désappointée de toute ma vie. J'étais habituée à la politique de bas étage de Terre-Neuve, mais franchement, je m'attendais à mieux à Ottawa. Mais j'ai été déçue.

Nous en sommes là aujourd'hui. Nous essayons à nouveau. Nous avons des choses à faire valoir. Nous pensons avoir été trompés. Nous pensons que l'on profite de nous. Que pouvons-nous y faire?

Quand tout aura été dit, quelle que soit la décision que vous prendrez, je devrai pouvoir me regarder dans le miroir, le matin, et me dire: «Si la cause est perdue, ce n'est pas parce que je n'ai pas tout essayé.»

Mme Hiscock: Puis-je aussi répondre à cette question?

Je n'ai aucune expérience en politique, si ce n'est celle que j'ai en tant que parent au sein de la PTA, ce qui est bien peu. Je n'attends pas grand-chose de votre comité. Je ne sais même pas vraiment ce qu'est le quorum ou la position de chacune des personnes présentes ici. Je ne sais pas non plus qui prendra la décision, ce qu'elle sera et de quel côté penchera la balance.

Sans vouloir insulter qui que ce soit, si nous étions en classe, il y aurait bien des gens autour de cette table qui seraient en retenue à l'heure actuelle. La réaction que je vois m'indispose. Je vois bien des gens qui n'ont pas l'air de vraiment écouter — ou qui ne semblent pas écouter — ou qui discutent pendant que d'autres parlent. Je n'ai pas tellement confiance. J'ai l'impression d'être une marionnette. Je ne suis pas convaincue que notre témoignage aura tellement d'effet. Je ne sais pas.

Ms Caplan: I want to assure you that we are listening, that I am listening. I do not consider this to be anything other than an important part of the process, but it is a process that has a long history.

I am a new member of the House of Commons. I was elected in June. So I personally have no history, but I am aware of the history, and I know that this is something that Newfoundland has been discussing and debating since — well, we have heard it is been eight to ten years.

I also visited Newfoundland this summer so that I could just talk to ordinary people and get a sense of the history in order to be able to really understand what was going on. And I find it difficult to buy the premise that you are putting forward, which says that notwithstanding the debate of a royal commission and notwithstanding the fact that you had a previous amendment, a court decision, a second proposed amendment and two referenda, the people of Newfoundland were confused and did not understand what the government was proposing when it proposed this new amendment on public schools.

I come from a province where we have had public schools. I know that my province is different from Newfoundland, but I respect the democratic process within the province and I am also aware that while you say that your premier has said — and I know that he has — that it is not his intention to fund denominational schools, that is something, notwithstanding this change in the term, that could be done in the future if that is the will of the majority of the population of Newfoundland, just as each province across this country has jurisdictional responsibility for education and chooses to fund alternative schools if they wish, and just as they choose to provide different educational opportunities appropriate to their provinces.

Maybe this is a long preamble to the question, and I appreciate your patience, Mr. Chairman.

My question: Given the unanimous support in your national assembly by members of all parties, many of whom represent very significant Roman Catholic communities and Pentecostal communities, how can you dismiss as lily-livered the views of those people who have to stand before their electorate and justify their vote on an issue that is one people feel very passionate about?

Ms Hiscock: First of all, when you look at Roman Catholics comprising, I think, 37 per cent of the population, if all 37 per cent voted — it is only the adults who can vote — you would never get a majority win, anyway. How can you vote on an issue that has a minority base and expect a majority result in the general population? That is issue number one.

Issue number two is this: If you went around district by district and saw that every district had a majority population that voted for the change, for every member the expectation is that you support your party. You do not go against the will of the people in a majority vote. However, how can you put a minority issue and right to the vote of the majority?

Mme Caplan: Je vous assure que nous écoutons, que j'écoute. Pour moi, cela n'est rien d'autre qu'une importante partie du processus, mais ce processus a une longue histoire.

Je viens tout juste d'arriver à la Chambre des communes. J'ai été élue en juin. Je n'ai donc aucun passé parlementaire, mais je connais l'histoire, et je sais que cette question fait l'objet de discussions et de débats à Terre-Neuve depuis huit à dix ans...

Je suis aussi allée en visite à Terre-Neuve cet été, seulement pour discuter avec les gens et en apprendre un peu plus long sur l'histoire afin de bien comprendre ce qui se passe. J'ai de la difficulté à accepter votre prémisse, à savoir que bien qu'il y ait eu le débat de la commission royale, malgré le fait qu'il y ait eu une modification avant cela, un jugement, une deuxième modification proposée et deux référendums, la population de Terre-Neuve était perplexe et ne comprenait pas ce que le gouvernement proposait par cette nouvelle modification concernant les écoles publiques.

Je viens d'une province où nous avons des écoles publiques. Je sais que ma province est différente de Terre-Neuve, mais je respecte le processus démocratique provincial et je sais aussi que bien que vous disiez que votre premier ministre a déclaré — et je sais qu'il l'a fait — qu'il n'a pas l'intention de financer des écoles confessionnelles, en dépit de la modification à la clause, il n'en demeure pas moins que ce serait possible si la majorité de la population de Terre-Neuve le désirait un jour, tout comme chaque autre province du Canada est responsable de l'éducation et peut décider de subventionner d'autres genres d'écoles, si elle le désire, et d'offrir différentes possibilités en matière d'éducation, selon ses besoins particuliers.

Vous trouvez peut-être mon préambule un peu long, et je vous remercie de votre patience, monsieur le président.

Voici ma question: compte tenu de l'appui unanime des députés de tous les partis à votre assemblée législative, dont un grand nombre représentent des collectivités catholiques et pentecôtistes très importantes, comment pouvez-vous qualifier de poltronnes les opinions de ceux qui doivent justifier leur vote devant leurs électeurs sur une question qui soulève autant de passions?

Mme Hiscock: Premièrement, si l'on considère que les catholiques représentent environ 37 p. 100 de la population, en supposant que tous aient voté — ce ne sont que les adultes qui ont le droit de vote — ils n'auraient jamais pu obtenir la majorité, de toute façon. Comment peut-on voter sur une question qui n'intéresse qu'une minorité et s'attendre à un résultat majoritaire dans l'ensemble de la population? C'est le premier problème.

Le deuxième: Si l'on constatait que dans chacune des circonscriptions, la population majoritaire s'était prononcée en faveur du changement... On sait que chaque député doit appuyer son parti. On ne va pas contre la volonté de la population après un vote majoritaire. Toutefois, comment peut-on demander à la majorité de se prononcer sur une question et un droit touchant une minorité?

You would not be able to do it for aboriginal rights or for French language rights in this country. Let's put French language rights to the vote of the common people of Canada, across Canada. What's the percentage of English versus French? It would never come out. It is a similar thing here; 37 per cent of our Roman Catholics are not going to win a majority vote.

Ms Caplan: I have one supplementary. I hear what you say and I want you to know I understand what you are saying, but we know there are constituencies where there are very significant Catholic majorities within the constituency. All of those people just did not —

Ms Hiscock: Sorry. Let's look at the southern shore. The southern shore is in the middle of a major economic crisis. They have no kids. The percentage of their families who were even there — You have people voting who do not even have kids in school. The issue was not relevant to them on the —

Ms Caplan: Is your position that only people with children in school should be able to vote?

Ms Hiscock: No, not at all. What I am saying is the relevance of the question —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Excuse me. Please, order. One question, one answer is the procedure of this committee. Otherwise, we will have to put you in detention.

Ms Hiscock: Sorry.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I will now move to Mr. Bélanger, please, if the question has been answered satisfactorily to the members.

Senator Kinsella: On a point of order, Mr. Chairman — and I apologize for raising it — there is no excuse for our two clerks, having received a copy of the brief of these witnesses about three-quarters of an hour ago, not to have been able to go out and have a photocopy made and delivered to the honourable members of this committee.

My request to the Chair is that when witnesses come in and they bring with them a copy of their brief and pass it to our clerks, our clerks are instructed to go out and make a photocopy of it and distribute it. It would only take, I would guess, ten minutes.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Your point is taken.

Senator Kinsella: Thank you, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We will attempt to improve the efficiency of that particular service. I have spoken to the clerk directly about this. He has assured me that there was a technical problem that related to the provision of photocopying services. However, I will note your concerns and we will endeavour to provide a faster, more expedient service in the future. Now Mr. Bélanger, please.

Mr. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Thank you, Mr. Chairman. I have been relatively quiet, so I hope you'll bear with me for more than 30 seconds.

On ne pourrait pas faire cela à l'égard des droits des autochtones ou des droits des francophones au Canada. Demandons donc à toute la population du Canada de se prononcer sur les droits des francophones. Quel pourcentage de la population les francophones représentent-ils? Cela ne passerait jamais. C'est la même chose dans le cas qui nous occupe. Trente-sept pour cent de catholiques n'obtiendront jamais un vote majoritaire.

Mme Caplan: J'ai une question supplémentaire à poser. Je comprends ce que vous dites, mais nous savons qu'il y a des circonscriptions où les catholiques sont très majoritaires. Toutes ces personnes n'ont pas tout simplement...

Mme Hiscock: Je m'excuse. Prenons le cas de la côte sud. Cette région traverse actuellement une crise économique très sévère. Ils n'ont pas d'enfants. Il y a des gens qui votent, et qui n'ont même pas d'enfants d'âge scolaire. La question ne les concernait pas vraiment, et...

Mme Caplan: Vous pensez que seuls les gens qui ont des enfants d'âge scolaire devraient pouvoir voter?

Mme Hiscock: Non, absolument pas. Je dis que la question n'était pertinente...

Le coprésident (M. Byrne): Je m'excuse. À l'ordre, s'il vous plaît. Une question, une réponse. C'est comme cela que nous fonctionnons habituellement, sans quoi, nous devrons vous mettre en retenue.

Mme Hiscock: Je m'excuse.

Le coprésident (M. Byrne): Si vous êtes satisfaits des réponses que vous avez obtenues, je passerai maintenant la parole à M. Bélanger.

Le sénateur Kinsella: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je m'excuse de soulever la question, mais nos deux greffiers ont reçu un exemplaire du mémoire de ces témoins, il y a environ trois quarts d'heure, et il est inacceptable qu'ils n'aient pas fait de photocopies pour les membres du comité.

Je demande à la présidence que lorsque des témoins se présentent au comité et remettent un exemplaire de leur mémoire à nos greffiers, ceux-ci aient comme instructions d'en faire des photocopies et de les distribuer aux membres du comité. Cela ne prendrait qu'environ dix minutes.

Le coprésident (M. Byrne): J'en prends bonne note.

Le sénateur Kinsella: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Byrne): Nous allons tenter d'améliorer l'efficacité de ce service. J'en ai discuté avec le greffier, qui m'a assuré qu'il y avait eu une difficulté technique à la photocopie. J'en prends toutefois bonne note et nous ferons en sorte d'accélérer ce service à l'avenir. Monsieur Bélanger, vous avez la parole.

M. Mauril Bélanger (Ottawa—Vanier, Lib.): Merci, monsieur le président. J'ai été plutôt tranquille jusqu'à maintenant. J'espère donc que vous me supporterez plus de 30 secondes.

Madam Henley Andrews and Madam Hiscock, if I deserve to be sent away you'll let me know. If my mind has wandered, it is because of the — I would not say the quality of your presentation in terms of its earnestness. It is direct and rather frank, whether we like it or not, and I appreciate that.

I want to come back to a couple of items you've raised that can become somewhat disquieting. One is that I have sensed — and I hope I am wrong, but you'll correct me if I am — almost an element of bitterness towards the francophone community of Newfoundland in that.

A voice: No.

Mr. Bélanger: I am happy to be corrected on that.

Ms Henley Andrews: Perhaps I could explain it a little bit. That might give it a context.

Mr. Bélanger: I have not asked the question yet, but I will take an explanation.

Ms Henley Andrews: I am sorry.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I would like to remind the witnesses that we have a procedure to follow: a question first, followed by answers.

Ms Henley Andrews: Sorry.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Bélanger, please, I would ask you to cooperate in this in regard to the witnesses.

Mr. Bélanger: If it is not a bitterness I will be happy to hear them, and I will be somewhat comforted by that. But I would caution you in the terms you use or the way you've put them in that case, because I am francophone, and what I consider francophone rights in Ontario and in Newfoundland are true minority rights in terms of two official languages in this country. We do have them, and it is only since 1982 that the francophone minorities throughout the country have had the ability to have their education provided in French. It took over 15 years in Newfoundland to implement that, and it is just starting to be implemented. So I caution you to use that lightly.

I am going to make a comment that will seem lighthearted to you, and it is not. The comparison I am trying to draw is that there are two official languages in this country. There is no official religion in this country. In Canada there is a holus-bolus acceptance of the Charter of Rights and Freedoms, sections 2.(*a*) and 15, which prohibit discrimination based on religion, which is contradictory to certain terms that were in place such as Term 17, Term 93, and so forth.

There seems to be a general tendency, whether we like it or not, in the population of the country and more particularly in some provinces, to tend toward the Charter of Rights and Freedoms and its true application as it is today, as opposed to what it might have been in the past. When you chastize members of Parliament, as you seem prone to do, remember the framework that some of them are coming from.

[*Translation*]

Madame Henley Andrews et madame Hiscock, si je mérite d'aller en retenue, vous me le direz. Si j'ai été un peu distrait, ce n'est pas en raison... Je ne critique pas le sérieux de votre exposé. Il est direct et plutôt franc, que cela nous plaise ou non, et c'est une qualité que j'apprécie.

Permettez-moi de revenir sur une ou deux questions que vous avez soulevées et qui peuvent prendre une allure plutôt inquiétante. J'ai senti — et j'espère me tromper, mais vous allez me le dire — presque de l'amertume à l'égard de la collectivité francophone de Terre-Neuve dans votre document.

Une voix: Non.

M. Bélanger: Je serais ravi que vous me détrompiez.

Mme Henley Andrews: Je pourrais peut-être vous fournir davantage d'explications. Cela vous donnerait le contexte.

M. Bélanger: Je n'ai pas encore posé ma question mais j'accepterais une explication.

Mme Henley Andrews: Je suis désolée.

Le coprésident (M. Byrne): Je tiens à rappeler aux témoins qu'il y a une procédure à suivre: on pose d'abord la question et on écoute ensuite les réponses.

Mme Henley Andrews: Excusez-moi.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Bélanger, je vous demande de coopérer sur ce point avec les témoins.

M. Bélanger: Si ce n'est pas de l'amertume, je serais ravi d'entendre vos explications, ce qui me réconfortera sans doute. Je réagis toutefois aux termes que vous avez utilisés et à la façon dont vous les avez utilisés dans ce cas-ci parce que je suis francophone et que je considère que les droits des francophones en Ontario et à Terre-Neuve sont de véritables droits de la minorité par rapport aux deux langues officielles du pays. Nous possédons ces droits mais ce n'est que depuis 1982 que les minorités francophones du Canada ont la possibilité de faire instruire leurs enfants en français. Terre-Neuve a attendu plus de 15 ans avant de donner effet à ces droits et le gouvernement vient tout juste de commencer à le faire. C'est pourquoi je vous invite à être très prudente.

Je vais faire une remarque qui va peut-être vous paraître plaisante mais ce n'est pas le cas. J'essaie de faire une comparaison à partir de l'existence de deux langues officielles au pays. Il n'y a pas de religion officielle au Canada. On accepte ensemble l'alinéa 2.*a*) ainsi que l'article 15 de la Charte des droits et libertés qui interdit toute discrimination fondée sur la religion, dispositions qui sont incompatibles avec certaines clauses qui ont été adoptées comme la clause 17, la clause 93 et d'autres.

On constate une tendance générale, que cela nous plaise ou non, dans la population canadienne et plus particulièrement, dans certaines provinces à vouloir appliquer la Charte des droits et libertés telle qu'elle est aujourd'hui, et non comme elle a pu être dans le passé. Lorsque vous critiquez les députés, comme vous semblez être encline à le faire, n'oubliez pas que certains d'entre eux ont connu d'autres situations.

[*Français*]

Ms Henley Andrews: I can answer in French, but it is easier for me to speak in English, I do not have that many opportunities to speak French in Newfoundland.

[*English*]

The truth of the matter is when we use the francophone illustration it is not out of bitterness, but out of a little bit of frustration. I recognize, and every one of us here recognizes, that francophones in Canada have operated at a significant disadvantage, being a minority, particularly in preserving language and culture. To some degree Newfoundlanders have often felt some degree of community with Quebec, and on many other occasions have not.

The reason we use the francophone example is because in Newfoundland this year the Newfoundland government created a francophone school board — no problem with that — for a total of 500 children. We do not question the right and the need for a francophone school board for those 500 children. They are entitled to it. But it gives us a certain amount of frustration that with 24,000 Roman Catholic children registered for Roman Catholic schools, we are told there is not enough money to pay for Catholic schools.

We applaud what has been done for the francophone community in Newfoundland. But at the same time, it is really frustrating to see that one group, with such a small number, can have so much when it is being taken from us.

Mr. Bélanger: I have two comments on that. In terms of money, you must be aware it is the Canadian taxpayers from coast to coast to coast who will be funding the francophone school board.

Ms Henley Andrews: Actually, no.

Mr. Bélanger: It will be for the most part, because the negotiations are ongoing between the federal government's Department of Canadian Heritage and the Government of Newfoundland to substantially assist financially.

How do you respond to the fact that that community, as large or as small as it may be, has chosen and is quite content with non-denominational schools?

Ms Henley Andrews: In fact that is only partly true. On the Port au Port Peninsula the parents of the children in the unidenominational francophone schools actually chose a Roman Catholic francophone school.

In the St. John's area the parents of the 54 children attending the francophone school did choose at the time an interdenominational school.

Mr. Bélanger: We should read into the record, Mr. Chairman, the letter that we have received from la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador. I do not know if you've seen that letter.

Ms Henley Andrews: No, I have not.

Mme Henley Andrews: Je peux répondre en français, mais il m'est beaucoup plus facile de répondre en anglais. Je n'ai pas beaucoup d'occasions de parler français à Terre-Neuve.

[*Traduction*]

La vérité est que lorsque nous utilisons l'exemple des francophones, ce n'est pas parce que nous sommes amères mais plutôt parce que nous sommes légèrement frustrées. J'admets qu'au Canada les francophones ont été gravement désavantagés, du fait qu'ils constituent une minorité, en particulier lorsqu'il s'est agi de préserver leur langue et leur culture, et c'est un fait que tout le monde ici reconnaît. Dans une certaine mesure, les Terre-neuviens ont souvent senti qu'ils avaient certaines choses en commun avec les Québécois mais à de nombreuses autres occasions, ils n'ont pas eu ce sentiment.

La raison pour laquelle nous prenons l'exemple des francophones est que le gouvernement de Terre-Neuve a créé cette année une commission scolaire francophone — aucune difficulté avec cela — pour un groupe de 500 enfants. Nous ne remettons pas en question ce droit et la nécessité de créer une commission scolaire francophone pour ces 500 enfants. Ils y ont droit. Mais j'avoue que nous sommes quelque peu irrités de voir qu'avec 24 000 enfants catholiques inscrits dans les écoles catholiques, on nous dit qu'il n'y a pas suffisamment d'argent pour financer des écoles catholiques.

Nous sommes très heureux de voir ce qui a été fait pour la communauté francophone de Terre-Neuve. Mais il nous est également difficile d'accepter qu'un groupe aussi restreint puisse obtenir tant de choses alors qu'on nous en supprime.

M. Bélanger: J'aurais deux remarques à faire sur ce point. Pour ce qui est des fonds, vous devez savoir que ce sont les contribuables canadiens de l'ensemble du pays qui vont financer la commission scolaire francophone.

Mme Henley Andrews: En fait, non.

M. Bélanger: Cela est vrai pour la plus grosse partie, parce que le ministère du Patrimoine canadien du gouvernement fédéral et le gouvernement de Terre-Neuve sont en train de négocier des fonds destinés à financer cette mesure.

Que pensez-vous du fait que cette communauté, quelle que puisse être sa taille, ait choisi des écoles non confessionnelles et s'en déclare tout à fait satisfaite?

Mme Henley Andrews: En fait, cela n'est vrai qu'en partie. Dans la péninsule Port-au-Port, les parents des enfants qui fréquentaient des écoles francophones uniconfessionnelles ont choisi une école francophone catholique.

Dans la région de St. John's, les parents des 54 enfants qui fréquentent l'école francophone ont par contre choisi à l'époque une école interconfessionnelle.

M. Bélanger: Il conviendrait de verser au dossier, monsieur le président, la lettre que nous a envoyée la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador. Je ne sais pas si vous avez vu cette lettre.

Mme Henley Andrews: Non.

Mr. Bélanger: It was sent to us on November 21. It is quite clear that they chose not even to appear before this committee because they have no qualms about what's being done.

Ms Henley Andrews: My view and our view all along has been that parents should have the right to make that choice, that if the francophone parents prefer to have a public school then they are entitled to have it, but all we are asking is to be accorded the same respect.

Ms Hiscock: We have just had three French-first-language children who are very good friends of my son move to our school, and all are Roman Catholic. All three of them have just moved to our school from the French-first-language school. Luc Clair, Brian Revert, and Philip St. Aubin — all three of them just moved into my son's class at a Roman Catholic school. I do not know the reasons. We welcomed them.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. That will conclude our questions and answers from these witnesses. I appreciate the appearance of you all, who have travelled a great distance, and on behalf of the committee I would like to extend to you our sincere thank you.

Members, if I may comment very briefly to conclude an answer that arose in the previous testimony, questions of privilege are very important and dear to all members of both Houses. It is very important that when questions of privilege arise, they be dealt with in accordance with the standing orders.

Of course I hope, I trust, given your approval, that the issue has been successfully dealt with, in that it is not my role to comment to the media in the capacity of chairman — nor have I done so, with the exception of announcing the fact that I have been indeed elected as chairman by my colleagues.

Questions of privilege are very important. I will simply ask all witnesses in future to maintain a factual account of any accusations that are being made in relation to a member's privilege. That is something I will hold extremely dearly, not in the protection of my own interest, but in the protection of all members assembled around this table. That is something we hold very dear as parliamentarians, and that is something nothing less of which I will accept. Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Welcome again, members. Thank you for your indulgence.

Ladies and gentlemen, before us now is Mr. Alan Borovoy, General Counsel for the Canadian Civil Liberties Association.

M. Bélanger: Elle nous a été envoyée le 21 novembre. Il est tout à fait apparent que cette fédération a décidé de ne pas comparaître devant le comité parce qu'elle n'éprouvait aucunes réticences à l'égard de ce projet.

Mme Henley Andrews: J'estime, et c'est d'ailleurs ce que nous avons toujours pensé, que les parents devraient avoir le droit de faire ce choix, que si les parents francophones préfèrent une école publique, alors ils y ont droit mais nous demandons simplement que nos choix soient respectés de la même façon.

Mme Hiscock: Trois enfants de première langue française, de très bons amis de mon fils, viennent de s'inscrire à notre école et ils sont tous catholiques. Ces trois enfants viennent de s'inscrire à notre école et ils fréquentaient auparavant une école où la première langue était le français. Luc Clair, Brian Revert et Philip St. Aubin — ces trois enfants viennent de s'inscrire dans la classe de mon fils à l'école catholique. Je ne sais pas pourquoi. Nous les avons accueillis avec plaisir.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Voilà qui va terminer la ronde des questions adressées à ces témoins. Je suis heureux que vous ayez tous pu comparaître, vous êtes venus de loin pour le faire et au nom du comité, je vous en remercie sincèrement.

Mesdames et messieurs les membres du comité, si je peux dire quelques mots au sujet d'une réponse qui a été fournie au cours du témoignage précédent, je dois mentionner que les questions de privilèges sont des questions très importantes pour tous les membres des deux Chambres. Il est essentiel que les questions de privilèges soient résolues selon ce que prévoit le règlement.

J'espère bien sûr, et j'en suis d'ailleurs convaincu puisque vous avez donné votre approbation, que la question a été réglée à votre satisfaction dans la mesure où il ne m'appartient pas de présenter, en qualité de président, mes commentaires aux médias — ce que je n'ai d'ailleurs pas fait, puisque je me suis uniquement contenté d'annoncer le fait que mes collègues m'avaient élu à la présidence du comité.

Les questions de privilège sont très importantes. Je vais demander à l'avenir à tous les témoins de s'en tenir aux faits concernant les accusations qui ont pu être faites à l'égard du privilège d'un membre. C'est quelque chose qui me tient extrêmement à coeur, non pas parce que je veux défendre mes propres intérêts, mais pour défendre ceux de tous les députés réunis autour de cette table. C'est une chose à laquelle nous accordons beaucoup d'importance, en qualité de parlementaires, et c'est une chose que je ne souffrirai pas de voir compromise. Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Byrne): Bienvenue encore une fois, chers collègues. Merci de votre indulgence.

Mesdames et messieurs, nous allons maintenant entendre M. Alan Borovoy, conseiller juridique de l'Association canadienne des libertés civiles.

Mr. Borovoy, we asked you to sit patiently while we took our break. Thank you for your indulgence. I understand you have a plane to catch at some point tonight. What I will do is open the floor to your brief and then follow it up with a question and answer period. Let me know if you are under any time pressures.

Mr. Alan Borovoy (General Counsel, Canadian Civil Liberties Association): Thank you very much for that special courtesy, Mr. Chairman. I very much appreciate it.

I should tell you that the Canadian Civil Liberties Association is very grateful for your invitation to participate in these important proceedings. There is, however, a disclaimer I have to add to this. Since the invitation came at the end of last week, we necessarily have to confine our remarks to only some aspects of the issue before you.

Please understand, that is not said to rebuke you but to excuse us. I put it to you in that way.

The Canadian Civil Liberties Association welcomes and very much appreciates the general direction contained in the proposed new Term 17. Our remarks will be confined to the terms of the proposed new Term 17 and not to any of the collateral issues.

Insofar as that is concerned, we think it represents real progress. The state of religious equality and fairness can only benefit by the abolition of special preferences for any denominational groups, even if those denominations happen to comprise a large percentage of the population. This is an advance, as far as we are concerned, for the state of religious equality and fairness.

There are, however, some problems, problems contained in Terms 17(2) and (3). I would like to address each of them in turn.

Term 17(2) would constitutionally oblige schools to provide "courses in religion," as it says, "not specific to a religious denomination." The difficult question about this is, what does it mean? How far does it extend? For these purposes, I think it is useful to try to draw an important distinction at this point.

As far as religious freedom and religious equality are concerned, it is perfectly permissible for the public schools to promote knowledge about many religions. What is impermissible is for the schools to promote a belief in any particular religion.

On the basis of the wording alone, it is hard to tell which way this terminology will be construed if ultimately it becomes the subject matter of litigation. But that is what creates the problem. The comments of the current Minister of Education in Newfoundland are not awfully helpful, because as I read them — and perhaps I have not seen enough of them — there are hints of both aspects of this.

Something that I would find bothersome, for example, are the references to revelation, to belief. Are they talking about simply promoting knowledge about what some people believe or are they

Monsieur Borovoy, nous vous avons demandé d'atteindre patiemment pendant que nous prenions une pause. Merci de votre indulgence. Je crois savoir que vous avez un avion à prendre un peu plus tard ce soir. Je vais donc vous donner la parole et nous suivrons ensuite par une période de questions. Faites-moi signe si vous voyez que vous devez partir.

M. Alan Borovoy (conseiller juridique, Association canadienne des libertés civiles): Merci beaucoup de m'accorder cette faveur spéciale, monsieur le président. Je l'apprécie beaucoup.

Je tiens à vous dire que l'Association canadienne des libertés civiles vous est reconnaissante de l'avoir invitée à participer à ces audiences importantes. J'aimerais toutefois ajouter un avertissement à ce propos. L'invitation ne nous est parvenue qu'à la fin de la semaine dernière, ce qui nous oblige à limiter nos remarques à une partie seulement des questions qui vous ont été soumises.

Comprenez-moi bien, ce n'est pas un reproche que je vous fais; je vous demande plutôt de nous en excuser. Voilà comment je voulais vous présenter la chose.

L'Association canadienne des libertés civiles est, d'une façon générale, très satisfaite du contenu du projet de nouvelle clause 17. Nos observations vont uniquement porter sur le contenu du projet de nouvelle clause 17 et non pas sur les questions connexes.

Nous estimons que, sur ce point, ce projet constitue un progrès réel. L'abolition du traitement spécial accordé à certaines confessions ne peut que renforcer l'égalité et l'équité en matière de religion, même si les confessions en question sont celles d'un pourcentage important de la population. Nous estimons que cela est un progrès pour l'égalité et l'équité en matière de religion.

Les clauses 17(2) et (3) soulèvent toutefois certains problèmes. Je vais les examiner maintenant.

La clause 17(2) créerait pour les écoles l'obligation constitutionnelle de fournir «un enseignement religieux», et comme cela est précisé «qui ne vise pas une religion en particulier». Il est toutefois difficile de savoir ce que veut dire cette expression? Quelle en est la portée exacte? Je crois qu'il est utile ici d'établir une distinction importante.

Pour ce qui est de la liberté et de l'égalité en matière de religion, rien n'empêche les écoles publiques de transmettre des connaissances au sujet des religions. Ce qui n'est pas permis, c'est de favoriser une religion particulière.

Si l'on se fie aux seuls termes utilisés, il est difficile de savoir comment ils seraient interprétés s'ils devaient faire l'objet plus tard de contestations judiciaires. C'est là l'origine du problème. Les commentaires qu'a faits le ministre de l'Éducation actuel de Terre-Neuve n'ont pas été d'une grande utilité parce que, d'après ce que j'ai compris — et il est possible que je n'aie pris connaissance que d'une partie de ces commentaires — on peut en retirer un double message.

Il y a quelque chose qui me gêne, par exemple, ce sont les références aux révélations, aux croyances. Veulent-ils simplement fournir des connaissances sur certaines croyances ou affirment-ils

saying this is appropriate for the schools to promote as a matter of acceptable ideology for everybody?

Now, that is the difficulty that kind of terminology creates. When he says what he does, he leaves us wondering what is the intent. In fact, it reminds me a little bit — When I see the term "not specific" to a denomination, I worry whether this might be a replay of something we had here in Ontario a number of years ago. We had here a program of avowedly Protestant indoctrination in our public schools, and they said it was non-denominational. What they meant by that was that it represented a consensus among the major Protestant denominations. That is what they meant by "non-denominational".

So we have to be awfully clear what this means by "non-denominational", and the minister's remarks do not help that much, even if the minister could control what subsequent ministers might decide to do. After all, we are only looking at what he wants to do.

Another troublesome thing is the reference to "exemption". He guarantees there will be a right of exemption. If this program is nothing more than promoting knowledge about many religions, there is no need for an exemption. In fact, it is questionable whether there ought to be exemption. Why exempt any students in the schools from acquiring useful knowledge about the great religions in this society? On the other hand, if this course is designed as or becomes a course in indoctrination, where they are promoting a religious ideology for the students to believe, then the right of exemption, though necessary, is not sufficient.

Let me tell you just one short anecdote about the right of exemption. Our organization took the Ontario government to court over the program of religious indoctrination to which I referred a few moments ago. Our co-applicant was a family that belongs to the Baha'i faith. Their youngster complained to them of having nightmares that the devil was chasing her in hell, and it frightened her. They learned that this came shortly after the youngster had participated in a religious class where they told the kids that non-Christians would go to hell.

The interesting thing about this story is that the parents resolutely refused to exempt their youngster from religious classes. They did so because the youngster implored them not to exempt her, because to her the experience of being rendered conspicuous by virtue of a religious belief was worse than being exposed to that kind of class.

I cite this example to you not because it is unique but because on the contrary, our organization in its involvement in this fight over the years had confronted this sort of issue many, many times. So I hope nobody will use the right of exemption as any adequate answer to the objections people might have to doctrinal courses in a public school.

que les écoles devraient pouvoir promouvoir de telles croyances pourvu qu'elles représentent une idéologie acceptable pour tous?

C'est là le genre de difficulté que soulève l'utilisation de cette terminologie. Lorsqu'il affirme ce qu'il fait, il est difficile de savoir quelle est sa véritable intention. En fait, cela me rappelle un peu... Lorsque je vois l'expression «qui ne vise pas» accolée à une religion, je crains que nous ne revenions à une situation que nous avons connue ici en Ontario il y a quelques années. Il y avait un programme d'endoctrinement officiellement protestant dans nos écoles publiques que l'on appelait non confessionnel. En utilisant ce terme, on voulait dire que ce programme reflétait un consensus parmi les principales confessions protestantes. C'est ce qu'ils entendaient par «non confessionnel».

Il faut donc savoir exactement ce que l'on entend par «non confessionnel» et les remarques qu'a faites le ministre sur cette question ne sont pas d'une grande utilité, même si le ministre avait le pouvoir de lier les ministres qui pourraient lui succéder. En fin de compte, nous sommes simplement en train d'examiner ce qu'il souhaite faire.

Il y a un autre aspect qui est gênant, la référence à la possibilité d'une «exemption». Il garantit que les élèves pourront être exemptés de cet enseignement. Si ce programme consiste uniquement à faire connaître les différentes religions, pourquoi prévoir une exemption. En fait, on peut même se demander si l'on devrait pouvoir demander une exemption. Pourquoi exempter les étudiants d'un programme qui leur permettrait d'acquérir des connaissances utiles au sujet des grandes religions? Par contre, si ce cours est conçu comme un cours d'endoctrinement ou le devient, s'il propose une idéologie religieuse auquel les étudiants devraient croire, alors le droit d'exemption bien que nécessaire serait insuffisant.

Je vais vous raconter une petite anecdote concernant le droit d'exemption. Notre organisme a poursuivi le gouvernement de l'Ontario à cause du programme d'endoctrinement religieux dont je vous parlais il y a quelques instants. Notre codemandeur était une famille qui était de religion Baha'i. Leur fille se plaignait du fait qu'elle faisait des cauchemars dans lesquels le diable la pourchassait en enfer et cela lui faisait très peur. Ils ont découvert que cela s'est produit peu après que leur enfant ait suivi un cours de religion au cours duquel le professeur aurait dit aux enfants que ceux qui n'étaient pas chrétiens iraient en enfer.

L'aspect intéressant de cette histoire est que les parents se sont absolument refusés d'exempter leur fille des classes d'enseignement religieux. Ils l'ont fait parce que leur fille les a implorés de ne pas l'exempter, pour ce motif que, pour elle, le fait de recevoir un traitement spécial à cause de ses croyances religieuses était plus traumatisant que de suivre ce genre de cours.

Je vous donne cet exemple non pas parce qu'il est unique mais parce qu'au contraire notre organisme a souvent rencontré ce genre de situation dans la lutte qu'il a menée dans ce domaine au cours des années. C'est pourquoi j'espère que personne ne dira que le droit d'exemption offre une réponse satisfaisante aux personnes qui pourraient s'opposer à ce que leur enfant suive des cours d'enseignement religieux dans les écoles publiques.

I go from paragraph (2) to paragraph (3). Paragraph (3) would constitutionally oblige the schools to provide for religious observances if parents request it. Again, what does this mean? If it means nothing more than that a Christian child wants to wear a cross or a Sikh child wants to wear a turban or a Jewish child a yarmulke, I do not see any great problem with it. If it simply says that the school facilities must be made available to those who want to have religious observances during non-curricular hours, I do not see any great problem with it. But if they are saying that a parent could request a religious observance that could become an activity of the schools during curricular hours, I see a great problem with it.

Are we going to revisit the whole issue of prayers? Are we going to say that it is all right to have Christian prayers recited in the schools and promoted by the schools during curricular hours? I would suggest that such would represent coercion. It would represent an impediment to the religious freedom and equality of those families who do not share in the religious observances being promulgated in the school.

To wrap this up, I could put it this way: I do not know how the courts would construe this terminology. It may very well be — and it may be the better interpretation — that the courts, having the charter as part of the Constitution and these sections as another part of the Constitution, might say that we have to read them consistently with one another. Therefore, the more benign interpretation — I am not sure what adjective I should use to describe it — or more liberal interpretation that I have suggested to you in each case might very well be the one that prevails. But I must tell you that there is no guarantee of that. Often these things depend upon the cosmic coincidence of which judges are sitting at which times. That is not subject to any exercise in clairvoyance at this time.

So that becomes the issue we face with this. The best solution, the ideal solution from the point of view of the Canadian Civil Liberties Association, is to abolish the special preferences that some denominations currently enjoy so that there will be a state of equality, but to not constitutionally entrench the latter part of 17(2) and the whole of 17(3).

All of this is, as always, Mr. Chairman, respectfully submitted.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Delightful. Thank you very much, Mr. Borovoy. I appreciate your succinct presentation, and I will note that you are speaking without notes. It is a matter obviously dear to your heart or your head. Because you were speaking from your head, you do not have a presentation to submit to members, of course, so I will just put that in for members' information.

Mr. Jason Kenney (Calgary Southeast, Ref.): You began and ended your presentation with an exhortation to remove what you regard as special preferences for certain religious groups, and you predicated your view on the basis that such preferences are not in the interest of religious equality. Sir, do you have any evidence that the status quo structure of denominational education in

Je vais maintenant passer du paragraphe (2) au paragraphe (3). Le paragraphe (3) créerait pour les écoles l'obligation constitutionnelle de permettre l'observance d'une religion si les parents le demandent. Là encore, quel est le sens de cette disposition? Si elle veut dire simplement qu'un enfant chrétien serait autorisé à porter une croix, qu'un enfant sikh pourrait porter un turban et qu'un enfant juif le yarmulke, je ne vois pas de difficulté avec cela. Si cette disposition veut simplement dire que les personnes qui souhaitent observer une religion en dehors des heures de cours doivent avoir accès aux locaux scolaires, cela ne soulève pas non plus de difficulté. Mais si cela veut dire qu'un parent pourrait demander que l'on observe une religion qui serait intégrée aux activités scolaires exercées pendant les heures de classe, cela poserait un grave problème.

Allons-nous revenir sur toute la question des prières? Allons-nous dire qu'il est normal que l'on récite des prières chrétiennes dans les écoles et que celles-ci organisent ces cérémonies pendant les heures de cours? Je prétends que cela serait de la coercition. Ce serait porter atteinte à la liberté et à l'égalité en matière de religion pour les familles qui ne partagent pas la religion dont l'observance est décidée par l'école.

Pour résumer, je pourrais vous présenter la chose de cette façon: je ne sais pas comment les tribunaux vont interpréter ces dispositions. Il est très possible — et c'est peut-être l'interprétation à retenir — que les tribunaux affirment que, la Charte faisant partie de la Constitution tout comme ces dispositions, il faut les interpréter ensemble de façon à les concilier. Il est donc tout à fait possible que ce soit l'interprétation plus libérale — je ne suis pas sûr de l'adjectif qui convient — ou plus généreuse que j'ai exposée qui sera retenue. Mais je dois vous dire que cela n'est aucunement garanti. Ces choses dépendent souvent de la personnalité des juges qui seront amenés à se prononcer sur ces questions. Cela est tout à fait impossible à prévoir.

Voilà donc le problème qui se pose. La meilleure solution, la solution idéale du point de vue de l'Association canadienne des libertés civiles, serait d'abolir le traitement particulier accordé à l'heure actuelle à certaines confessions de façon à préserver l'égalité des religions, et de ne pas inclure dans la Constitution la fin du paragraphe 17(2) et le paragraphe 17(3) dans son entier.

Voilà ce que nous voulions vous présenter, très respectueusement comme toujours, monsieur le président.

Le coprésident (M. Byrne): Excellent. Je vous remercie beaucoup, monsieur Borovoy. J'ai aimé votre exposé succinct et je remarque que vous parlez sans notes. Manifestement, c'est une question qui vous touche beaucoup. Ayant parlé sans notes, vous n'avez pas de document à remettre aux membres du comité, chose que je mentionne pour la gouverne des membres du comité.

M. Jason Kenney (Calgary-Sud-Est, Réf.): Vous avez commencé et conclu vos déclarations en nous exhortant à supprimer ce que vous considérez comme étant un traitement préférentiel accordé à certains groupes religieux et vous avez justifié votre opinion en disant que ce traitement préférentiel ne respectait pas l'égalité en matière de religion. Puis-je vous

Newfoundland is in any way inequitable? Do you have any evidence that any denominational groups or religious groups that wish to have publicly funded schools have been denied such schools?

I ask this question because it is my understanding that the structure of the Newfoundland school system is a very model of pluralism, a model that permits different denominational groups and parents who hold different religious views to access public funds for the education of their children.

So my first question to you would be, what evidence do you have, if any? Presumably, you would have jumped on it and begun the process of litigation, as you have in Ontario, had you any evidence that the current structure of Newfoundland schools has denied parents access to the kind of education they would choose for their children.

Mr. Borovoy: Mr. Kenney, had we had the kinds of resources you are fantasizing we might have, we might very well have done that. However, I think your question is confusing a couple of concepts. I was addressing a question of constitutional right. You are addressing a question of political practice.

What I am saying is regardless of what the practice has been, whether Newfoundland would fund other denominations or would not fund them is a political question that might arise at any given time. The issue here is that the Constitution entrenches certain preferences only in some groups and not in others. You do not have to look at any experience in order to determine that this is a necessary and unavoidable inequality.

Mr. Kenney: Presumably, you would support the conclusion of the Ontario appeals court in the decision you referenced in Ontario that the equality values of the charter ought to see these denominational education rights expanded to all religious groups. Let me get this straight. Are you in favour of the complete secularization of the public school system as a matter of ideology, or are you in favour of the civil rights of dissentient minorities to access publicly funded education that they choose?

Mr. Borovoy: Again, I have to separate out the questions. I am not sure what you mean when you talk about the "secularization of the school system". If by "secularization" you mean it is not the role of the public schools, with public funds, to promote a religious ideology, yes; if you are saying that secularization means that the schools should be cleansed of any reference to religion, the answer is no.

In fact I cannot conceive of an education worthy of the name that does not promote a lot of information, knowledge, and insight into various religions. How does one understand history without appreciating something about how religions have shaped history, the contributions they've made? How does one appreciate

demander, monsieur, si vous disposez d'éléments indiquant que la structure actuelle de l'enseignement confessionnel à Terre-Neuve est inéquitable? Avez-vous des éléments indiquant que des groupes confessionnels ou des groupes religieux souhaitant que le gouvernement finance leurs écoles se soient vu refuser ce financement?

Je vous pose cette question parce que je crois savoir que le système scolaire de Terre-Neuve est un véritable modèle de pluralisme; c'est un modèle qui donne aux différents groupes confessionnels et aux parents qui entretiennent des croyances religieuses différentes un accès à des fonds publics pour l'instruction de leurs enfants.

La première question que j'aimerais vous poser consiste donc à vous demander quels sont les renseignements dont vous disposez? Je crois que vous vous seriez emparé de ces faits et auriez entamé des poursuites, comme vous l'avez fait en Ontario, si vous aviez appris que la structure actuelle des écoles de Terre-Neuve empêchait les parents de donner à leurs enfants le genre d'éducation qu'ils souhaiteraient leur donner.

M. Borovoy: Monsieur Kenney, si nous avions le genre de ressources que vous nous attribuez, nous l'aurions peut-être fait. Je pense toutefois que vous mélangez dans votre question un certain nombre d'idées. Je parlais de droits constitutionnels. Vous parlez de mesures politiques.

Quelles que soient les mesures qui ont été prises, dans le passé, la question de savoir si le gouvernement de Terre-Neuve est disposé à financer d'autres confessions est une question politique qui pourrait se poser n'importe quand. La question qui se pose ici vient du fait que la Constitution garantit à certains groupes, et non à d'autres, un traitement préférentiel. Il n'est pas nécessaire d'examiner ce qui s'est passé pour savoir que cela constitue nécessairement une entorse au principe d'égalité.

M. Kenney: Vous approuvez, sans doute, la conclusion à laquelle en est arrivée la Cour d'appel de l'Ontario dans la décision que vous avez mentionnée, selon laquelle les droits qu'accorde la Charte en matière d'égalité exigent que l'on reconnaisse à tous les groupes religieux les droits accordés aux différentes confessions en matière d'éducation. J'aimerais bien comprendre votre position. Êtes-vous en faveur de la laïcisation intégrale du système scolaire public par principe ou êtes-vous en faveur du droit des minorités dissidentes à avoir accès à l'éducation de leur choix, financée par le gouvernement?

M. Borovoy: Là encore, je dois sérier les questions. Je ne sais pas exactement ce que vous dites lorsque vous parlez de la «laïcisation du système scolaire». Si par «laïcisation», vous voulez dire qu'il n'entre pas dans le rôle des écoles publiques de promouvoir, avec des fonds publics, une idéologie religieuse, je répondrais que oui; par contre, si pour vous la laïcisation veut dire que les écoles ne devraient jamais mentionner les religions, la réponse serait non.

En fait, j'ai du mal à imaginer une éducation digne de ce nom qui ne chercherait pas à transmettre des renseignements, des connaissances et des idées au sujet des diverses religions. Comment peut-on comprendre l'histoire sans savoir comment les religions en ont influencé le déroulement et sans savoir quelle a

literature unless one appreciates the religious inspiration in so much literature? How, indeed, do we enjoy our multicultural society unless somebody is sensitizing somebody, and hopefully our young people, to the various religious customs in our society?

So, no, if you mean by "secularization" the complete cleansing of the schools from any reference or any involvement with religious subjects, of course not. But if you mean by that promotion of religious ideology, then the answer is yes.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Mr. Borovoy.

Mr. Borovoy: I think there was another part to it that I have forgotten, I am sorry.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We can come back to it, because Mr. Kenney has indicated that he would like to continue on this process. You had mentioned that you may only take a half-hour this evening.

Mr. DeVillers: What the Parliament of Canada has been asked to do is approve a resolution that would have the effect of extinguishing denominational rights for seven different denominations in the province of Newfoundland. Some witnesses have characterized that as extinguishing minority rights. But when we add up the representation and the population of those seven denominations, we have approximately 96 per cent of the population of the province. On that issue of minority rights, I would just like your comment. Do you see this as a minority rights issue?

Mr. Borovoy: From your point of view, I may have an unsatisfactory way of describing these things. I am not as interested in the dichotomy between majority and minority. I am interested in what's fair, in treating people fairly and equally.

My argument is simply that when you have a system of entrenched preference where you grant entrenched preferences to some and not to all — and in answering this I will respond in part to what I was asked earlier — of necessity you cannot avoid that when you enter into this arena of publicly subsidizing denominational institutions. The difficulty is that at some point you are going to have some people whose numbers are so small that they would not be able to constitute a denominational institution for these purposes, or they may not belong to any demonination.

And we are constitutionally obliged, and I will take it further, we ought also to be ethically obliged to protect their rights as well, and their claim to equal standing with everybody else in our community.

Mr. DeVillers: We are dealing with the fact of the Constitution and Term 17 at the time of Newfoundland joining Confederation. There were seven named denominations. The effect of this resolution, if it goes through, would be to extinguish those denominational rights. As a matter of principle, do you think that

été leur contribution? Comment peut-on apprécier la littérature sans connaître l'influence qu'a joué l'inspiration religieuse dans une grande partie de la littérature? Comme s'épanouir, en particulier pour les jeunes, dans une société multiculturelle sans être sensibilisé aux diverses coutumes religieuses que l'on retrouve dans notre société?

De sorte que non, si vous entendez par «laïcisation», la suppression de toute référence à des sujets religieux dans les écoles, bien sûr que non. Mais si vous voulez dire par là inculquer une idéologie religieuse, la réponse serait alors oui.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, monsieur Borovoy.

M. Borovoy: Je crois que cette question comporte une autre partie que j'ai oubliée, excusez-moi.

Le coprésident (M. Byrne): Nous y reviendrons plus tard, parce que M. Kenney a mentionné qu'il aimerait poursuivre ce processus. Vous avez indiqué que vous ne disposiez peut-être que d'une demi-heure ce soir.

M. DeVillers: On demande au Parlement du Canada d'approuver une résolution qui aurait pour effet de supprimer les droits que possède actuellement sept confessions dans la province de Terre-Neuve. Certains témoins y ont vu l'abrogation des droits de la minorité. Mais lorsqu'on additionne la population que représentent ces sept confessions, on s'aperçoit qu'elles représentent près de 96 p. 100 de la population de la province. J'aimerais savoir ce que vous pensez des droits de la minorité. Pensez-vous que cette résolution concerne les droits de la minorité?

M. Borovoy: La façon dont je parle de ces choses ne va peut-être pas vous satisfaire. Je ne m'intéresse pas tellement à l'opposition majorité-minorité. Je m'intéresse à ce qui est équitable, je souhaite que les gens soient traités de façon juste et équitable.

Mon argument se résume à ceci: lorsqu'il y a un système qui accorde officiellement un traitement préférentiel à certaines confessions seulement — et lorsque je vous réponds, je réponds en partie à la question qui m'avait été posée tout à l'heure — un tel système est inévitable lorsque le gouvernement accepte de financer des institutions confessionnelles. Mais il arrive à un moment donné que le nombre des personnes qui souhaitent obtenir un établissement confessionnel soit insuffisant ou encore qu'il y ait des personnes qui ne font partie d'aucune confession.

Et nous sommes obligés de par la Constitution, et j'irais même plus loin, nous devrions également nous sentir moralement tenus, de protéger les droits de ces personnes et de leur accorder le même traitement que celui qu'on accorde à tous les autres membres de notre collectivité.

M. DeVillers: Nous sommes en train d'examiner la Constitution et la clause 17 qui a été adoptée au moment où Terre-Neuve s'est jointe à la Confédération. Il y avait une liste de sept confessions. Si cette résolution est adoptée, elle aura pour effet de supprimer ces droits confessionnels. Sur le plan des

when there is sufficient support in the community it is proper to deal with those entrenched rights in such a fashion?

Mr. Borovoy: My reply is that this is the best way I can imagine to treat everybody equally and fairly in the community, and an abolition of those preferences is the best way I can imagine to do it.

This means that people who seek denominational instruction get it from their churches and their homes. We are all equal. In the school we use that to promote what we agree on and in our separate institutions we promote the things we disagree on. That is treating everybody equally.

Mr. DeVillers: Thank you, Mr. Borovoy.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, Mr. DeVillers.

Senator Pearson: With your usual clarity you raise issues that make one think. In the two areas or the two phrases that you have trouble with, I am wondering — I just want to preface that by saying I am interested in your comment on the question of exemption, because I would be very sympathetic to that in primary school where everybody's doing the same thing, but in the secondary school where you already have a lot of choice one of our witnesses who was a Catholic suggested to us that he would have preferred his child to have been able to exempt himself from the religion course in grade 12 so he could have taken the computer course in grade 12. I just want to say there are some nuances to it that impressed me.

Given the issues and the concerns that you've raised, it is clear that there is still some vagueness around what the province will do with religious instruction and so on. Do you think that within their Education Act they can make it clearer so that one Minister of Education does oblige the succeeding ministers to follow in a certain way, rather than amending the term as we have it now?

Mr. Borovoy: If they did, what I have suggested is permissible for a public school to do. Of course, for those purposes, it is not necessary to have a constitutional amendment; they already have the power to do that. The answer to it is yes, of course they could do that. Whether they would, I do not know, but they could.

Since you have raised that, I might just use this opportunity to make some comment about the nature of religious courses they may be talking about. That is what worries me. When I hear the word "religious courses", I am even a little concerned. If we are talking about that in every grade, I wonder what they have in mind. I would have thought the way to get across that kind of material for young people is not through a formal course, but rather using opportunities as they otherwise arise in the curriculum.

If you are learning history, then you are teaching an awful lot, or you should be, about what various religions stand for, and the same with literature and things like that, particularly when you are talking in the younger years. In the later years, to have a course in comparative religion or something like that, I can see, but of

principes, pensez-vous que, lorsqu'un pourcentage suffisant de la population le souhaite, il est approprié de supprimer de cette façon des droits garantis par la Constitution?

M. Borovoy: Je répondrai à cela que c'est la meilleure façon, d'après moi, d'accorder un traitement juste et équitable à l'ensemble de la population et l'abolition de ce traitement préférentiel est la meilleure façon d'y parvenir.

Cela va vouloir dire que les personnes qui souhaitent recevoir un enseignement religieux vont en faire la demande aux autorités religieuses ou vont le recevoir chez eux. Ils seront tous égaux. L'école défend les valeurs qui sont communes à tous et dans nos établissements distincts, nous inculquons les valeurs qui nous sont propres. Voilà comment l'on respecte le principe d'égalité.

M. DeVillers: Merci, monsieur Borovoy.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, M. DeVillers.

Le sénateur Pearson: Grâce à votre esprit clair, vous soulevez des questions qui font réfléchir. Pour ce qui est des deux secteurs ou des deux expressions qui vous gênent, je me demande... Je voudrais dire au départ que ce que vous avez déclaré au sujet de l'exemption m'intéresse parce que je serais tout à fait en faveur d'une telle mesure à l'école primaire, puisque tout le monde y fait la même chose; mais à l'école secondaire, les étudiants peuvent déjà effectuer des choix et un de nos témoins, un catholique, nous a affirmé qu'il aurait préféré que son enfant puisse être exempté de l'enseignement religieux offert en 12e année pour qu'il puisse suivre le cours d'informatique. Je voulais simplement indiquer qu'il peut y avoir des variations que je trouve intéressantes.

Compte tenu des questions que vous avez soulevées et des préoccupations que vous avez exprimées, il est évident que le gouvernement de cette province n'a pas vraiment précisé ce qu'il allait faire en matière d'enseignement religieux. Pensez-vous que leur Education Act va énoncer clairement qu'un ministre de l'Éducation peut obliger ses successeurs à agir d'une certaine façon, ce qui éviterait d'avoir à modifier la clause telle qu'elle est rédigée actuellement?

M. Borovoy: Si c'est ce qu'ils entendent faire, une école publique pourrait adopter ma suggestion. Bien sûr, pour ce genre de choses, il n'est pas nécessaire d'adopter un amendement constitutionnel; ils ont déjà le pouvoir de le faire. La réponse est oui, bien sûr, ils pourraient le faire. Je ne sais pas s'ils le feraient mais ils pourraient le faire.

Puisque vous avez soulevé cet aspect, j'aimerais en profiter pour dire quelques mots de la nature de l'enseignement religieux dont ils semblent parler. C'est ce qui m'inquiète: lorsque j'entends l'expression «enseignement religieux», je m'inquiète toujours un peu. Si l'on parle d'offrir ce genre d'enseignement dans toutes les classes, je me demande ce qu'ils ont en tête. J'aurais pensé que pour transmettre ce genre de connaissances aux jeunes il n'était pas nécessaire de leur donner un cours officiel; il suffirait d'utiliser les occasions qui s'offrent dans les autres cours.

La personne qui enseigne l'histoire est amenée à enseigner beaucoup de choses, ou elle devrait le faire, au sujet des diverses religions et c'est la même chose pour la littérature et les choses du genre, en particulier lorsqu'on parle à de jeunes élèves. Plus tard, je peux concevoir que l'on offre un cours en religions comparées

course that is one of the hints I got when I saw what the minister was talking about, that he may be talking about the kind of thing that in Ontario was religious indoctrination but not peculiar to a particular denomination.

In fact, if I can just add this, I recall at the time that they said the course will consist of those areas where all the major Protestant denominations are in substantial agreement, and a United Church minister friend of mine said that it will be a mighty small course.

Ms Finestone: I would hope that every member of this committee will read your presentation and give it the thoughtful consideration it deserves, because I think you have brought — I am not surprised about that — a brilliant light to focus on a very emotional issue. As I watched each of the groups here today who have very strong personal feelings that have grown over two and three generations and you could see it was an issue that is burning, there is a great fear that they are going to lose a value within their family and for the growth and development of their children. I had the sense that it would not really matter what we said, that it was too late for them to think in a more open-spirited mind about the importance of this particular country and the impact of the changes that have taken place, significantly since 1982.

I do not know, maybe I am being unkind or unfair, but in fact I did not even want to ask questions of some because I felt they were not prepared or able to hear. So that is why I am sincerely hopeful that they will listen and take into account the evolutionary thoughts that you've put before them, where treating everybody equally and fairly is fundamentally the Canadian way of life and I think it is what distinguishes us in the global society.

I want to ask you, as I do not believe in this entrenched privilege — And as Senator Pearson shared with me, I lived with "Old Testament boys, please step down." I know all about that. I lived outside or felt excluded on too many occasions to be comfortable.

When we did section 93 for Quebec, where it was point à la ligne, we are just removing the privilege of Catholic and Protestant within the school system of Quebec. Our own Quebec Charter of Rights and Quebec Bills 107 and 109 would be the guiding principles.

It is true they were not entrenched, but there was a message in the quality, presentation, and reason why they moved in this direction. There was a lot of protection, notwithstanding the fact I was very upset that we could not do quid pro quo on access for English-speaking people from wherever they came into the English-language system. So there we removed the special privilege of two religious groups. We moved to the linguistic system.

Here we come, in this flexible federalism within which we live, to reflect the personality of Newfoundland. It has never had the open Protestant system we had in Quebec. I have never lived in Newfoundland. You talked about political reality in your response.

ou quelque chose du genre mais ce n'est qu'une idée qui m'est venue en entendant la déclaration du ministre; il est possible qu'il parle de ce qu'on a appelé en Ontario un endoctrinement religieux qui ne vise pas une religion en particulier.

En fait, si je peux ajouter ceci, je me souviens qu'à l'époque, ils avaient dit que le cours porterait sur les questions sur lesquelles s'entendent les principales confessions protestantes et un de mes amis, un ministre de l'Église unie, m'a dit que ce serait un cours extrêmement succinct.

Mme Finestone: J'espère que tous les membres du comité vont lire votre exposé et qu'ils vont l'examiner comme il le mérite parce que je pense que vous avez apporté, et cela ne me surprend pas, un point de vue éclairant sur une question très émotive. J'observais les groupes qui ont comparu aujourd'hui et qui étaient animés de sentiments personnels très vifs qui remontent à deux ou trois générations et je pouvais voir que c'était une question qui les touchait profondément; ils avaient peur de perdre une valeur familiale et de voir la croissance et le développement de leurs enfants compromis. J'avais le sentiment que peu importe ce que nous pourrions leur dire, il leur aurait été impossible de faire preuve d'ouverture d'esprit au sujet de l'importance de notre pays et de l'effet des changements qu'il a connus, en particulier depuis 1982, parce qu'il était déjà trop tard pour eux.

Je ne sais pas si je suis injuste ou peu charitable à leur endroit mais je me suis volontairement abstenue de poser des questions à certains d'entre eux parce que je pensais qu'ils n'étaient pas disposés à les entendre ou capables de le faire. C'est pourquoi j'espère sincèrement qu'ils vont prendre note des idées progressistes que vous leur avez présentées, selon lesquelles le fait d'accorder à tous un traitement juste et équitable est un aspect fondamental de la société canadienne et je crois que c'est cela qui nous distingue des autres pays.

Je tiens à vous demander parce que je ne crois pas à ces privilèges... Et comme le sénateur Pearson l'a fait, j'ai connu le «ceux qui suivent l'Ancien Testament, retirez-vous.» Je connais très bien cela. J'ai trop souvent été mise à l'écart ou été exclue pour être à l'aise dans ce genre de situation.

Lorsque nous avons modifié l'article 93 pour le Québec, la chose était claire, il s'agissait uniquement de supprimer le privilège dont bénéficiaient les catholiques et les protestants au sein du système scolaire québécois. Les principes qui devaient nous guider par la suite étaient ceux de la Charte québécoise des droits et des projets de loi provinciaux 107 et 109.

Il est vrai que ces textes n'étaient pas de nature constitutionnelle, mais ils contenaient des indications sur la qualité, sur la présentation et sur les motifs qui les poussaient dans cette direction. Il existait de nombreuses protections, même si je n'ai pas aimé du tout qu'on refuse aux anglophones venus de l'extérieur l'accès au système anglais. Nous avons donc supprimé le privilège qui était accordé à deux groupes religieux. Nous avons adopté un système basé sur la langue.

Il s'agit donc ici, avec le fédéralisme souple dans lequel nous vivons, de respecter la personnalité de Terre-Neuve. Cette province n'a jamais connu le système protestant ouvert à tous qui existait au Québec. Je n'ai jamais vécu à Terre-Neuve. Vous avez

I cannot think of the political reality, but at the first table we had I asked why we could not have gone directly to the removal of Term 17 and the concept of adoption of language similar to that of section 93 that would move the obligation and responsibility for the development of curriculum, standards, and choices to the Province of Newfoundland and the Government of Newfoundland, the same as we had just done for Quebec.

The sense was Newfoundland was not ready at the same pace. You had to go one step at a time and could not wipe out the whole denominational system in one fell swoop. There needed to be a sense of comfort as we accommodated to that. I want to know if you agree that if we were to remove, as I have discussed with Senator Kinsella, paragraph (3) and cut down paragraph (2) it would in a sense be what we did with section 93.

Mr. Borovoy: On my recollection of the precise terms of section 93, I know what it generally provides but I do not have it sufficiently in my memory to be able to do justice to your question. I think it would suffice to respond to the terminology of the proposed Term 17, since that is what's on the table.

Though I have promised to eschew political judgments, it seems to me that in getting into the framework of this dialogue between Newfoundland and the federal authorities, the best thing is to do as little as you have to do to what is before you. If that could be done by deleting those parts, I think it would probably contribute immeasurably.

Ms Finestone: May I have a short supplemental?

What is wrong with letting your Supreme Court make those decisions? This is the province of Newfoundland. It has made its consultations and had two referendums. This is what it has come up with. Send it back and let it live with the consequences and the Supreme Court will solve it. Why should I have to solve their mistakes, if it is a mistake?

Mr. Borovoy: The difficulty with that is if you are satisfied to entrench in the Constitution provisions that might wind up infringing on religious liberty and religious equality and if the court's interpretation of those provisions are other than what I think they ought to be, and I say they might, then that is why there is a role for the legislators to play now in trying to get this into a form that you can be satisfied best fulfils the values we are concerned about.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We will now move to Mr. Pagtakhan, followed by Senator Kinsella, then back to Mr. Kenney.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Mr. Borovoy. I apologize, I was late.

Mr. Borovoy: Did you bring a note from home?

parlé de réalités politiques dans votre réponse. Je ne vois pas ce que pourraient être ces réalités politiques mais j'ai demandé au cours de la première table ronde que nous avons tenue sur ce sujet, pourquoi nous ne pouvions pas passer directement à la suppression de la clause 17 et adopter des termes comparables à ceux de l'article 93 de façon à transférer les responsabilités relatives à l'élaboration des programmes scolaires, des normes et des choix à la province et au gouvernement de Terre-Neuve, tout comme nous venions de le faire pour le Québec.

Terre-Neuve ne semblait pas prête à évoluer aussi rapidement. Il fallait aller une étape à la fois et il n'était pas possible de supprimer d'un seul coup le système confessionnel. Il ne fallait pas brusquer la population et pour cela une démarche graduelle s'imposait. J'aimerais savoir si vous pensez également que, si l'on supprimait, comme j'en ai parlé avec le sénateur Kinsella, le paragraphe (3) et tronquait le paragraphe (2), cela reviendrait d'une certaine façon à ce que nous avons fait avec l'article 93.

M. Borovoy: Pour ce qui est de la façon dont je me souviens des termes exacts de l'article 93, je peux vous dire que je me souviens de son sens général mais je n'ai pas suffisamment à l'esprit ses termes exacts pour répondre à votre question comme elle le mérite. Je vais me contenter de vous répondre en me basant sur les termes utilisés dans le projet de clause 17, puisque c'est la disposition à l'étude.

J'ai certes promis d'éviter les jugements politiques mais il me semble que, pour tenir compte du cadre dans lequel s'est instauré le dialogue entre Terre-Neuve et les autorités fédérales, la meilleure chose à faire est de modifier le moins possible la résolution qui vous est soumise. Si l'on pouvait y parvenir en supprimant ces parties, je crois que cela serait un progrès extraordinaire.

Mme Finestone: Puis-je poser une brève question supplémentaire?

Et pourquoi ne pas laisser la Cour suprême prendre ces décisions? Il s'agit de Terre-Neuve. Elle a procédé à ses consultations et elle a tenu deux référendums. Voilà où nous en sommes. Renvoyons l'amendement tel quel et qu'elle vive avec les conséquences et la Cour suprême réglera les problèmes. Pourquoi devrais-je réparer leur erreur, s'il s'agit bien d'une erreur?

M. Borovoy: Le problème est que si vous vous contentez d'inscrire dans la Constitution des dispositions qui risquent éventuellement de porter atteinte à la liberté de religion et à l'égalité dans ce domaine et si les tribunaux donnent à ces dispositions une interprétation différente de celle qui me paraît être la bonne, et je dis que c'est là une possibilité seulement, c'est dans ce genre de situation que doivent intervenir les législateurs pour présenter cette disposition sous une forme qui réponde le mieux possible aux valeurs qui nous préoccupent.

Le coprésident (M. Byrne): Nous allons maintenant passer à M. Pagtakhan, ensuite au sénateur Kinsella et de nouveau à M. Kenney.

M. Pagtakhan: Merci, M. Borovoy. Je vous prie de m'excuser, je suis en retard.

M. Borovoy: Avez-vous apporté un mot?

Mr. Pagtakhan: If we were to not change Term 17 and proceeded with what actually exists now, would you say that the provisions contained therein would be in violation of the Canadian Charter of Rights and Freedoms?

Mr. Borovoy: I am sorry, but I am not sure I quite got that. Let me try to repeat your question. Are you asking me that if it were enacted in its present form —

Mr. Pagtakhan: No. Before the amendment, the current Term 17.

Mr. Borovoy: You mean the one that was enacted previously. You will have to forgive me, but I explained at the outset that since I got this invitation only at the weekend, I have not been able to wade through some of that.

I remember looking at that section and feeling relieved that I did not have to master it.

Some Hon. Members: Oh, oh.

Mr. Pagtakhan: Well, I would like to pursue —

You indicated at the end of your presentation, which I caught, that in fact the courts may well give a benign interpretation and consider the clause of courses in religion to be provided by the province, and religious observances when requested by parents, to be okay with the charter because they are being entrenched in the Constitution as amendments.

Did you say that the courts may well give that benign interpretation?

Mr. Borovoy: What I meant by "benign interpretation" was that they would read the sections consistent with the terms of the charter and thereby narrow the interpretation of those two sections. In the case of Term 17(2), it would apply only to the promotion of knowledge about religion, and not a belief in any religion.

With respect to Term 17(3), it would mean nothing more than, if a youngster wants to wear a turban or a yarmulke, it would be acceptable, or if they want to have anything larger than that, they could use the facilities of the school during non-curricula hours.

That is what I meant by a benign interpretation. That interpretation would be one most consistent with the charter.

You might then have an interpretation where they'd say, well, since they are both in there we are going to attach more to this and we are going to allow this to outweigh some of those charter values.

I do not know which way it will go; that is what I am saying.

Mr. Pagtakhan: We just —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Pagtakhan, we will return to a supplementary if there is time.

Senator Kinsella, I will give you some latitude on this, because I understand this is a witness you recommended.

M. Pagtakhan: Si nous ne changeons pas la clause 17 et conservons ce qui existe actuellement, diriez-vous que ces clauses sont incompatibles avec la Charte canadienne des droits et libertés?

M. Borovoy: Je suis désolé mais je ne suis sûr de vous avoir bien compris. Je vais essayer de répéter votre question. Me posez-vous une question sur la forme actuelle de ces dispositions...

M. Pagtakhan: Non. Avant la modification, la clause 17 actuelle.

M. Borovoy: Vous voulez dire celle qui a déjà été adoptée. Vous allez devoir me pardonner mais j'ai expliqué au début que je n'ai reçu cette invitation qu'au cours de la fin de semaine et je n'ai pas eu le temps de tout examiner.

Je me souviens avoir jeté un coup d'oeil à cet article et m'être senti soulagé de ne pas avoir à en comprendre toutes les subtilités.

Des voix: Oh, oh.

M. Pagtakhan: Eh bien, j'aimerais...

Vous avez mentionné à la fin de votre exposé, à laquelle j'ai assisté, qu'il est en fait tout à fait possible que les tribunaux interprètent ces dispositions de façon libérale et qu'ils considèrent que l'enseignement religieux dispensé par les écoles et l'observance d'une religion à la demande des parents sont conformes à la Charte parce que ces dispositions ont été incorporées à la Constitution par voie de modification.

Avez-vous mentionné qu'il était possible que les tribunaux leur donnent cette interprétation libérale?

M. Borovoy: Je voulais dire par «interprétation libérale» que les tribunaux interpréteraient ces articles par rapport aux termes de la Charte, ce qui réduirait la portée de ces deux articles. La clause 17(2) viserait uniquement le fait de transmettre des connaissances sur la religion et non pas celui d'inculquer des croyances particulières.

Pour ce qui est de la clause 17(3), cela voudrait dire simplement qu'on laisserait les jeunes porter un turban ou un yarmulke, ou s'ils voulaient davantage, on pourrait leur permettre d'utiliser les locaux scolaires après les classes.

Voilà ce que je voulais dire par interprétation libérale. C'est l'interprétation qui est la plus conforme à l'esprit de la Charte.

Il est également possible que les tribunaux se disent que puisque ces deux séries de dispositions se trouvent dans la Constitution, il faut leur accorder une portée plus large et leur donner prépondérance sur certaines valeurs reconnues par la Charte.

Je ne sais pas quelle serait l'interprétation retenue; voilà ce que je dis.

M. Pagtakhan: Nous allons...

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Pagtakhan, nous allons revenir aux questions supplémentaires si nous avons le temps.

Sénateur Kinsella, je vais vous donner une certaine latitude ici parce que je crois savoir que c'est vous qui avez recommandé que l'on invite le témoin.

Mr. Borovoy: You mean, I am his boy.

An Hon. Member: You are his Borovoy.

Some Hon. Members: Oh, oh!

Senator Kinsella: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Borovoy, for coming, even though it was at short notice.

Turning first of all to Term 17(2), if it is referring only to courses in religion that are of the multicultural, multifaith type and that, to use the language of the United Nations Human Rights Commission, would be taught in a neutral and objective way, respecting the convictions of parents who do not believe even in any religion, would not all of what follows after the word "education" in Term 17(2) be quite redundant?

Mr. Borovoy: Not necessarily redundant, but I think it would not be necessary, because the province could do that without any constitutional amendment.

Senator Kinsella: Yes. If we are giving exclusive jurisdiction for education to the House of Assembly, period, it includes all matters of curricula. If this is simply another ordinary course — I mean, we do not put, "but they shall teach courses in history", or mathematics.

If it is not simply redundant in that sense, then it must mean something. If it does mean something, what are we going to think is the special reason for putting it in there?

Mr. Borovoy: That very analysis is the kind of thing that worries me; you could have one line of interpretation that would flow from that sort of analysis.

It is possible, these things are so elastic and the terminology is so vague and unhelpful, that might be read the other way and they might simply say, well, they wanted that in there because they wanted to ensure every government till the end of time, or until there is a constitutional amendment, will provide religious information in the schools. I look at that and I say you would hardly need that. Given what political realities are for the foreseeable future, you would hardly need anything like that in order to achieve that result.

That is one possible argument which would go the other way from what you are suggesting. But because what you are suggesting remains a conceivable interpretation, even if not, in my view, the best one, I think we would be better off deleting that.

Senator Kinsella: My second question relates to proposed Term 17.(3), on religious observances. If we look at that one from the standpoint of a school employee, whether a teacher or teaching assistant or somebody else, if, as it is now worded, a school board receives a request from a parent for a religious observance in the school, it shall be provided for.

M. Borovoy: Vous voulez dire que je suis son boy.

Une voix: Vous êtes son Borovoy.

Des voix: Oh, oh!

Le sénateur Kinsella: Merci, monsieur le président et merci monsieur Borovoy d'être venu pratiquement sans préavis.

Commençons par la clause 17(2), si elle fait uniquement référence à un enseignement religieux de nature multiculturelle et multiconfessionnelle et qui, pour reprendre les termes de la Commission du droit de l'homme des Nations Unies, serait dispensé de façon neutre et objective en respectant les convictions des parents qui ne sont d'aucune religion, cela ne veut-il pas dire que tout ce qui suit le mot «religieux» et que l'on trouve à la clause 17(2) est redondant?

M. Borovoy: Pas nécessairement redondant mais je pense que cela n'est pas nécessaire parce que la province peut le faire sans passer par une modification constitutionnelle.

Le sénateur Kinsella: Oui. Si nous accordons à la législature une compétence exclusive pour légiférer en matière d'éducation, cela veut dire dans toutes les matières. S'il s'agit simplement d'un autre cours... Nous n'avons pas écrit «mais il faudra enseigner l'histoire» ou les mathématiques.

Si cette partie de la disposition n'est pas redondante en ce sens, elle doit vouloir dire quelque chose. Si elle veut dire quelque chose, nous pouvons nous demander quelle est la raison particulière pour laquelle on a ajouté cette partie?

M. Borovoy: C'est ce genre d'analyse qui m'inquiète, parce que c'est de cette façon que l'on peut en arriver à une certaine interprétation de la disposition.

Ces termes ont un sens très lâche, ils sont en outre très vagues de sorte qu'il est possible que l'on interprète cette disposition d'une autre façon et que les tribunaux estiment que le législateur a voulu insérer cette disposition pour veiller à ce que tous les gouvernements jusqu'à la fin des temps, ou jusqu'à la prochaine modification constitutionnelle, dispensent un enseignement religieux dans les écoles. Je regarde cet article et je me dis que cela est tout à fait superflu. Compte tenu des réalités politiques telles qu'elles vont se présenter dans un avenir prévisible, il me paraît tout à fait inutile d'adopter cette disposition pour obtenir ce résultat.

C'est un argument qui pourrait être utilisé pour en arriver à une conclusion différente de la vôtre. Mais puisque l'interprétation que vous proposez est tout à fait concevable, même si ce n'est pas, d'après moi, la meilleure, je crois qu'il serait préférable de supprimer ce passage.

Le sénateur Kinsella: Ma deuxième question porte sur le projet de clause 17.(3), qui traite de l'observance d'une religion. Si nous examinons cette disposition du point de vue de l'employé de l'école, qu'il s'agisse d'un professeur, d'un professeur adjoint ou d'une autre personne et si, telle que cette disposition est rédigée actuellement, la commission scolaire reçoit une demande de parents concernant l'observation d'une religion à l'école, la commission est tenue de la permettre.

Now, the staff generally are the teachers. What problems do you see associated with the rights of that individual teacher who, for his or her reasons of conscience, may say they do not want to be associated with that kind of religious observance? Would that not impose upon the employees of the school, who would somehow have to be associated with the religious observance, if granted by the employer —

Mr. Borovoy: In all fairness to the other points of view in this debate, I think we do have to appreciate that the right of exemption would apply, and it would apply to teachers as well as to students. I cannot imagine that it would not. So the teachers could opt out.

Because of the things I have said, my concerns around the right of exemption focus much more on what happens to the young kids than it does to an adult teacher. In that kind of situation my real concern is what happens to the kids.

Senator Kinsella: Briefly, and in general terms, can you describe for members of this committee the jurisprudence in Ontario around the issue of opting out? You mentioned you've had some association with that case.

Mr. Borovoy: Both in the school prayer case, where we intervened, and in the Elgin County case, where we were the co-applicant, the court held that the right of religious exemption does not answer the fundamental objection to the coercive character of the public schools' promoting a religious ideology, because, they said, particularly among youngsters, the need to conform is such a great one that they are put, in their tender ages, in a rather difficult dilemma: on the one hand, to go to a class that subjects them to a religion alien to their home, or on the other hand, to experience the embarrassment that often accompanies religious withdrawal from the classroom. For all of those reasons the court held in both those cases that religious exemption does not mitigate the fundamental infringement of the constitutional rights of freedom of religion and equality.

Ms Finestone: Just as a point of information, is the *Elgin County* case the case of the Mormon school?

Mr. Borovoy: This involved public schools in Elgin County, around St. Thomas, Ontario. We took both the board of education and the Ontario Attorney General to court in that case. We applied for a declaration that what they were doing infringed the charter.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): What I will do is ask our parliamentary researchers if they could uncover some further details.

Ms Finestone: I was trying to research that case the other day — *Adler*, this one, and Videotron or something like that. Video-something-or-other is the other case, anyway.

A voice: *Zylberberg*.

Ms Finestone: No, not *Zylberberg*.

Le personnel est principalement composé d'enseignants. À votre avis, que pourrait faire l'enseignant qui, pour des raisons de conscience, ne souhaite pas participer à l'observance de cette religion? Aurait-il des droits à faire valoir? Cela ne reviendrait-il pas à imposer des obligations aux employés de l'école, qui seraient ainsi tenus de s'associer à l'observance d'une religion, si l'employeur autorisait...?

M. Borovoy: Pour être juste avec les autres points de vue, je crois qu'il faut tenir compte du fait que les enseignants tout comme les étudiants pourraient demander d'être exemptés de cette observation. Je ne peux pas imaginer qu'on leur refuse cela. Les enseignants pourraient donc s'y soustraire.

À cause des aspects dont j'ai parlé, je m'intéresse davantage, en matière d'exemption, aux enfants qu'aux enseignants adultes. Dans ce genre de situation, je me préoccuperais principalement des jeunes.

Le sénateur Kinsella: Brièvement et en termes généraux, pouvez-vous décrire pour les membres du comité quelle est la jurisprudence en Ontario sur la question de l'exemption? Vous avez mentionné que vous aviez participé à cette affaire.

M. Borovoy: Dans l'affaire des prières à l'école, à laquelle nous avons participé en qualité d'intervenant, et dans l'affaire d'Elgin County, où nous étions codemandeurs, le tribunal a jugé que le droit d'être exempté d'une activité religieuse ne répond pas à l'objection fondamentale selon laquelle le caractère coercitif des mesures prises par les écoles publiques pour promouvoir une certaine idéologie religieuse est inacceptable; en effet, ont-ils déclaré, chez les jeunes, le besoin de faire comme les autres est tellement fort qu'ils se trouvent placés, à un âge particulièrement vulnérable, dans un dilemme assez pénible: d'un côté, suivre un cours qui leur présente une religion qui n'est pas celle dont on leur parle chez eux et de l'autre, éprouver la gêne associée au fait de se retrouver à l'écart des autres pour des raisons religieuses. Pour tous ces motifs, la Cour a jugé dans ces deux affaires que l'exemption des activités religieuses n'avait pas pour effet d'atténuer le fait que ces pratiques constituent une violation fondamentale des droits et libertés constitutionnels en matière de religion et d'égalité.

Mme Finestone: Une précision, est-ce que l'affaire d'*Elgin County* est celle de l'école mormone?

M. Borovoy: Il s'agissait des écoles publiques d'Elgin County, près de St. Thomas, en Ontario. Nous avons intenté une poursuite contre la commission scolaire et contre le procureur général de l'Ontario. Nous avons demandé un jugement déclarant que les pratiques adoptées par ces écoles étaient contraires à la Charte.

Le coprésident (M. Byrne): Je vais demander à nos attachés de recherche de voir s'ils ne pourraient pas découvrir d'autres éléments concernant ces affaires.

Mme Finestone: J'essayais de me renseigner sur cette affaire l'autre jour — *Adler*, celle-ci et Vidéotron ou quelque chose du genre. Vidéo quelque chose est l'autre affaire, je crois.

Une voix: *Zylberberg*.

Mme Finestone: Non, pas *Zylberberg*.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We can capture the details of it. Mr. Borovoy, our parliamentary researcher is right here. If you could just provide him with some of the details at the conclusion of the testimony, then perhaps we could get him to flesh out some of the facts, if that is all right.

Mr. Borovoy: Do you guys think I have that at the top of my head, too?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Well, you have been pretty astute so far.

Mr. Bélanger: I want to explore a bit what the impact would be of deleting Term 17(3). Would we be going too far the other way by deleting that, as has been suggested around the table? Insofar as religious observances would be permitted by this clause, would its absence prohibit religious observances of the type that you have suggested might be appropriate, such as wearing a crucifix or a turban, or, as some others have indicated, having a Christmas tree in the hall of the school? Would the absence of Term 17(3) prohibit those, in your opinion?

Mr. Borovoy: I will just come back to the examples I used, because every time you come up with another example, I have to think it through.

I mentioned the wearing of a cross by youngsters, or a yarmulka or something like that, and the requirement to make the facilities of the school available during non-curricular hours. I do not think you would require a constitutional amendment to do that. There is nothing in that infringing on any section of the charter of which I am aware.

Mr. Bélanger: Could one make the argument that the Charter, as it stands today, would allow such religious observances in the sense that no matter what denomination or which religion you observe, there is freedom of religion, and that inasmuch as they do not impose on the students next to you, you would be free to wear a turban, a crucifix and so forth? What about the Christmas tree? Would you care to elaborate on that?

Mr. Borovoy: You are a lot sharper than I am comfortable with.

Let me just come back to the turban business. I think you might very well have an argument that the school denying it might raise some questions. I think the issue then would be a section 1 argument in terms of whether or not the decorum of the school required some kind of uniformity. I would be on the side of those arguing to permit the Sikh, the Christian, or the Jew to wear those things.

Coming back to the Christmas tree, I think the issue there is the way it is done. Is it done as a religious celebration, or is it done as part of a folk custom in our society? If it is the latter, I do not think there is any difficulty, but the former might raise some problems. But if it were done in the right way, I think it would pass charter muster.

Mr. Bélanger: Good taste is always de rigueur.

[*Translation*]

Le coprésident (M. Byrne): Nous allons trouver ces renseignements. M. Borovoy, notre recherchiste est ici. Si vous pouviez lui fournir quelques précisions à la fin de votre témoignage, il pourrait peut-être alors compléter ces faits, si cela vous convient.

M. Borovoy: Vous pensez que j'ai ça en tête aussi?

Le coprésident (M. Byrne): Eh bien, vous avez été assez bon jusqu'ici.

M. Bélanger: J'aimerais revenir sur l'effet qu'aurait la suppression de la clause 17(3). Une telle suppression nous entraînerait-elle trop loin dans l'autre sens, comme cela a été mentionné par certaines personnes assises autour de cette table? Dans la mesure où cette disposition autorise l'observance d'une religion, son absence interdirait-elle l'observation d'une religion selon des pratiques qui pourraient être appropriées, comme le fait de porter un crucifix ou un turban, ou comme d'autres l'ont mentionné, celui d'avoir un arbre de Noël à l'entrée de l'école? Estimez-vous qu'en l'absence de la clause 17(3), cela serait interdit?

M. Borovoy: Je vais revenir aux exemples que j'ai utilisés, parce que chaque fois que vous me donner un autre exemple, je suis obligé de réfléchir à nouveau.

J'ai parlé des élèves qui porteraient une croix, ou un yarmulke ou quelque chose du genre, et de prêter les locaux de l'école après les heures de cours. Je ne pense pas qu'il faudrait procéder à une modification constitutionnelle pour faire cela. Aucune de ces pratiques n'est contraire à la Charte, à ce que je sache.

M. Bélanger: Est-il possible de soutenir que la Charte, telle qu'elle se lit actuellement, autorise ce genre de pratiques religieuses dans la mesure où quelle que soit la confession ou la religion observée, il y a liberté de religion et que, dans la mesure où vous n'obligez pas les autres étudiants à faire certaines choses, rien ne vous empêche de porter un turban, un crucifix ou un autre symbole? Et un arbre de Noël? Pourriez-vous nous en dire plus là-dessus?

M. Borovoy: Vous êtes beaucoup plus incisif que je ne l'aimerais.

Revenons à l'exemple du turban. Je crois que l'on pourrait très bien soutenir qu'une école aurait du mal à l'interdire. Il faudrait, je crois, invoquer un argument fondé sur l'article 1 et démontrer que le décorum de l'école exige une certaine uniformité. Je serais du côté de ceux qui soutiennent qu'il faut permettre aux Sikhs, aux Chrétiens et aux Juifs de porter ce genre de choses.

Pour en revenir à l'arbre de Noël, je pense que cela dépend de la façon dont c'est fait. S'agit-il d'une célébration religieuse ou d'une coutume populaire; dans ce dernier cas, je ne pense pas que cela soulève de difficulté alors que dans le premier, cela pourrait soulever certains problèmes. Mais si cela était fait de la bonne façon, je crois que cela serait conforme à la Charte.

M. Bélanger: Le bon goût est toujours de rigueur.

[*Français*]

Mr. Borovoy: I agree with you.

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much for those sharp questions and sharp answers. Madam Caplan, please.

Ms Caplan: Earlier I mentioned that I was one of those children who dealt with the exclusion policy, and I have had a lot of time to think about that. The question I asked before was whether the experiences across the country in dealing with those issues of exclusion would have an impact on the courts as they were dealing with this new term in Newfoundland on that issue.

Mr. Borovoy: The question there — really, there would be a first hurdle to cross, and that is, to what extent will the courts feel the need to assimilate the rights in the charter to the interpretation they place on these sections? That is the first hurdle to cross.

If they said that it should be read consistently with the charter and is not an exception to the charter — if that is the way they read it — then I would think the jurisprudence from the Ontario Court of Appeal would be awfully compelling. I do not think what I say represents any Ontario chauvinism when I say that those judgments are really first-class, and I would expect them to at least influence courts in other provinces.

Ms Caplan: I have been very supportive of Term 17(2), which requires non-denominational educational teaching, because I agree with you — I think it is important we learn about each other and our different beliefs and our differences in the context of a well-rounded education.

I said earlier that we all bring our own experiences to this table. Having experienced the policies of exclusion as a child, it was a great thrill for me to drag my electric frying pan and my bowl of grated potatoes and go to the school of my children to explain the celebrations of Hanukkah at the time there was a Christmas tree and the celebration of — whether you call it folklore or religion, it did not matter to me. It was an important educational opportunity for those students at a very young age to learn about the differences within our society.

I have been very supportive of the obligations to teach the non-denominational aspects of all of the religions in the multicultural society here in Canada today. I wanted your views on the comfort children would have wearing the apparel of their religion, whether it is the Muslims or the Jews or the Catholics or anyone else, given the term that is before us, and the encouragement in that it says all of the above are acceptable as part of constitutional law in Newfoundland.

Mr. Borovoy: If we were talking about youngsters wearing these things, I could well imagine that many youngsters would be quite uncomfortable that way. The one thing that could redeem this exercise in that case is that the request would be coming from that youngster and that family. When it comes from them, it does not raise quite the same difficulty as a situation where a religious

M. Borovoy: Vous avez raison.

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup d'avoir suscité un échange aussi incisif. Madame Caplan, allez-y.

Mme Caplan: J'ai mentionné tout à l'heure que j'avais été une de ces enfants qui avaient connu cette politique d'exclusion et j'ai eu beaucoup de temps pour y réfléchir. Je voulais savoir en posant ma question tout à l'heure si les expériences vécues dans les différentes régions du pays pour ce qui est de l'exclusion risquaient d'influencer les tribunaux qui seraient amenés à se pencher sur cette nouvelle clause de l'entente avec Terre-Neuve.

M. Borovoy: La question dans ce cas — en fait, il faudrait d'abord remplir une première condition, à savoir dans quelle mesure les tribunaux vont juger nécessaire d'adopter les droits garantis par la Charte à l'interprétation qu'ils donnent à ces articles? C'est la première condition à remplir.

Si les tribunaux affirment qu'il faudrait interpréter ces dispositions par rapport à la Charte et qu'ils n'introduisent pas une exception à celle-ci — si c'est bien de cette façon qu'ils les interprètent — alors je pense qu'il leur serait très difficile de ne pas suivre la jurisprudence de l'Ontario. Je ne pense pas faire preuve de chauvinisme ontarien en disant que ces jugements sont vraiment excellents et que je m'attends à ce qu'ils influencent beaucoup les tribunaux des autres provinces.

Mme Caplan: J'ai été très favorable à la clause 17(2) qui impose un enseignement religieux non confessionnel parce que je suis d'accord avec vous et que je crois qu'il est important de savoir comment pensent les autres et de connaître les croyances et les différences qui existent dans ce domaine, si l'on veut donner une bonne éducation à nos enfants.

Je l'ai déjà dit, nous voyons les choses en fonction de notre expérience. Ayant connu enfant l'exclusion, cela a été un grand jour pour moi celui où j'ai pu amener ma poêle électrique et mon bol rempli de pommes de terre râpées et aller à l'école avec mes enfants expliquer la façon dont on célèbre Hanukkah, à l'époque où il y avait un arbre de Noël et la célébration de... que l'on appelle ça folklore ou religion, cela m'importait peu. Cela a été une occasion importante pour ces jeunes étudiants de connaître les différences qui existent dans notre société.

J'ai toujours été très favorable à l'obligation d'enseigner les aspects non confessionnels de toutes les religions de la société multiculturelle qui est la nôtre aujourd'hui au Canada. Je voulais savoir si vous pensiez que les enfants étaient à l'aise lorsqu'ils portaient les marques de leur religion, qu'il s'agisse de musulmans, de juifs, de catholiques ou d'autres, compte tenu de la clause qui nous est soumise et du fait qu'elle énonce que toutes ces pratiques sont acceptables et conformes au droit constitutionnel à Terre-Neuve.

M. Borovoy: Si nous parlions de jeunes qui portaient ces objets religieux, je pense qu'une bonne partie d'entre eux ne se sentiraient pas très à l'aise de le faire. Il y a un aspect qui pourrait racheter ce genre de pratiques; c'est le fait que cela vienne du jeune et de sa famille. Lorsque cela vient d'eux, cela ne soulève pas les mêmes difficultés que lorsqu'on impose une pratique

practice is being imposed on those who do not share it. That, I think, is the critical issue.

I am trying to suppress an observation about how your Hanukkah latkes might be clogging the arteries of these young people.

Some Hon. Members: Oh, oh!

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I was just hoping you would, actually.

Mr. Kenney: Mr. Borovoy, if I understand you rightly, your problem with Term 17(2) is that the religious education it speaks of may take on a denominational character and therefore be exclusionary. Is that accurate?

Mr. Borovoy: It may take on the character of religious indoctrination.

Mr. Kenney: Of religious indoctrination. Well, sir, I would ask you to consider a different objection to Term 17(2) that might come from those whose civil liberties we are considering extinguishing here. They would argue — they have done so before this committee — that courses in religion that are not specific to a religious denomination would in fact take on a secular character. This would be characterized by religious syncretism and moral relativism, which are indicative of an ideology that denies the possibility of objective truth in ultimate matters. This I think is an equally serious concern.

You have discussed the problem of dissentient students absenting themselves, exempting themselves, from courses of this nature. Are you not equally concerned that a Catholic, Protestant, Pentecostal, or Seventh-day Adventist child in Newfoundland might object to the kind of secular ideology, moral relativism, and religious syncretism being imposed and indoctrinated in this kind of a generic religion course? Are you therefore not concerned with the problem of exercising the right of exemption?

Mr. Borovoy: Mr. Kenney, with great respect, there is a very serious flaw in that question, which is the assumption that if a school avoids promoting certain religious absolutes then it is necessarily promoting moral relativism.

I am suggesting to you that it would be a colossal *non sequitur* to draw the conclusion that because you do not do the one, you are necessarily doing the other. I would be just as opposed to the school promoting the doctrine of moral relativism as being superior to any religious absolutism. The school has no business doing that either.

What I am suggesting to you is that the school not be partisan about which is its preferred ideology. Its role for these purposes is to promote knowledge and information and insights into these things and to help young people think relevantly about these things. That is the sum total of what's done by the schools and other institutions.

religieuse à des personnes qui ne souhaitent pas la partager. C'est là, je crois, le point essentiel.

J'essaie de ne pas faire remarquer que ces latkes d'Hanukkah risque de boucher les artères de ces jeunes.

Des voix: Oh, oh!

Le coprésident (M. Byrne): En fait, j'espérais que vous le feriez.

M. Kenney: Monsieur Borovoy, si je vous ai bien compris, vous critiquez la clause 17(2) parce que vous craignez que l'enseignement religieux dont elle parle prenne un caractère confessionnel et ait ainsi l'effet d'exclure certaines personnes. Est-ce bien exact?

M. Borovoy: Cela pourrait prendre la forme d'un endoctrinement religieux.

M. Kenney: D'endoctrinement religieux. Eh bien, j'aimerais vous demander ce que vous pensez d'une autre objection que l'on pourrait faire à la clause 17(2) et qui pourrait venir des personnes dont on envisage de supprimer certaines libertés. Ces personnes soutiendraient — elles l'ont fait devant le comité — qu'un enseignement religieux qui n'est pas rattaché à une confession religieuse risquerait de prendre un tour laïc. Il serait caractérisé par un syncrétisme religieux et un relativisme moral, reflétant ainsi une idéologie qui écarte toute possibilité de vérité objective dans ce domaine. Cela, je crois, est également inquiétant.

Vous avez parlé des difficultés que soulèveraient pour les étudiants dissidents la nécessité de s'absenter, de s'exempter des enseignements de cette nature. Ne craignez-vous pas également qu'à Terre-Neuve, un enfant qui serait catholique, protestant, pentecôtiste, membre de l'Église adventiste du septième jour s'oppose au genre d'idéologie laïque, de relativisme moral et de syncrétisme religieux qu'on lui imposerait avec un tel enseignement religieux général? Ne craignez-vous pas qu'un tel enfant soit également appelé à demander d'être exempté de cet enseignement?

M. Borovoy: Monsieur Kenney, permettez-moi de vous signaler que votre question est très mal posée parce qu'elle se fonde sur l'hypothèse que, dès qu'une école s'abstient de promouvoir certains absolus religieux, elle favorise nécessairement le relativisme moral.

Je me permets de vous signaler que rien ne vous permet de conclure que l'école qui ne fait pas cette première chose va nécessairement faire la deuxième. Je m'opposerais tout autant à ce qu'une école affirme que le relativisme moral est supérieur à n'importe quel absolutisme religieux. L'école ne doit faire ni l'un ni l'autre.

Il ne faut pas, d'après moi, que l'école impose une idéologie. Le rôle qui est le sien dans ce domaine est de transmettre les connaissances, des renseignements et des aperçus sur ces choses pour fournir aux jeunes les outils qui leur permettront de réfléchir à ces questions. C'est à cela que l'on peut résumer le rôle des écoles et des autres institutions.

Those who subscribe to religious absolutes or moral relativism can do that in their extracurricular activities. It is not the role of the school to do either. It simply does not follow that if you refuse to do one, you are necessarily doing the other.

Mr. Kenney: It does not necessarily follow, but surely you will admit that it may follow. Such generic religious education courses may mutate into that kind of indoctrination of moral relativism. I gather that you would be opposed to such a mutation of such courses.

Mr. Borovoy: The answer to your second question is yes. As for your first question: could this happen? Of course it could. Moreover, you could prescribe something that is relatively objective. I say it is relatively objective because there are limits to objectivity. We know that. You may prescribe that with the greatest intentions. Particular teachers may promote the ideology of moral relativism, others might promote the ideology of certain absolutes. Of course, those risks would remain.

The question then is how best to minimize those risks. One way to minimize the risk is certainly not to constitutionally entrench an obligation to do this.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Mr. Pagtakhan: Mr. Borovoy, I would like to bring you a little closer to politics, but nevertheless invoking the principle of fairness, which you are very passionate about.

Mr. Borovoy: You are trying to compromise my purity.

Mr. Pagtakhan: For the sake of fairness.

It has been tendered before the committee, at least by some witnesses, that they may have a preference for a separate denominational course for which groups may want provincial funding. Knowing that these groups equally are taxpayers in the envisioned public school system, would it not be in fulfilment of fairness that the provincial government equally grant funding when so requested when numbers warrant?

Ms Caplan: That is a voucher system. Is that what you are talking about?

Mr. Pagtakhan: In a sense, yes.

Mr. Borovoy: That is no. I thought I had answered that earlier, but it may be that you were not here then, and that is one of the penalties for coming late.

The answer to that is no and for two reasons. You appropriately inserted the qualifying clause "where numbers warrant". What about those whose numbers are so small they do not warrant? They then are the — I hope it does not sound sexist to say it — odd man out.

Second, what about those who do not belong to any denomination who could never make that claim?

I do not think access to public funding for the promotion of religious ideology qualifies as a fundamental freedom for a democracy. I think what does qualify is the need to treat people

Ceux qui prônent des absolus religieux ou préconisent le relativisme moral peuvent le faire en dehors des heures de classe. Ce n'est pas à l'école de faire ces choses. Ce n'est parce que vous refusez de faire une de ces choses que vous allez nécessairement faire la seconde.

M. Kenney: Cela ne s'ensuit pas nécessairement mais vous devez convenir que cela pourrait s'ensuivre. Ce genre d'enseignement religieux général peut devenir un cours d'endoctrinement en relativisme moral. J'en déduis que vous vous opposeriez également à ce que l'on transforme ces cours de cette façon.

M. Borovoy: La réponse à votre deuxième question est oui. Quant à votre première question: cela pourrait-il se produire? Bien sûr, cela pourrait se produire. En outre, vous pourriez prescrire un cours qui serait relativement objectif. Je dis relativement objectif parce qu'il existe des limites à l'objectivité. Nous le savons. Vous pouvez prescrire des choses avec la meilleure des intentions. Cela n'empêchera pas certains enseignants de favoriser le relativisme moral et d'autres certains absolus religieux. Il est évident que l'on ne peut supprimer ces risques.

La question qui se pose alors est celle des moyens à prendre pour minimiser ces risques. Ce n'est certainement pas en insérant dans la Constitution ce genre d'obligation que l'on va réduire ces risques.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

M. Pagtakhan: Monsieur Borovoy, j'aimerais vous ramener un peu à la politique mais au nom de l'équité, un principe qui vous est cher.

M. Borovoy: Vous essayez de me compromettre.

M. Pagtakhan: Au nom de l'équité.

Certains témoins ont indiqué au comité qu'ils préféreraient un enseignement confessionnel séparé qui serait financé par la province. Sachant que ces personnes sont également des contribuables du système scolaire public proposé, ne serait-il pas conforme à l'équité que le gouvernement provincial finance ces cours si on le demandait et si le nombre le justifiait?

Mme Caplan: C'est un système de coupons. Est-ce bien de cela qu'il s'agit?

M. Pagtakhan: Dans un sens, oui.

M. Borovoy: La réponse est non. Je crois que j'avais déjà répondu à cette question mais c'est peut-être que vous n'étiez pas encore arrivé et c'est comme cela que l'on punit les retardataires.

La réponse à cette question est non et pour deux raisons. Vous avez ajouté une réserve très appropriée «lorsque le nombre le justifie». Que va-t-il arriver à ceux dont le nombre est si faible qu'il ne donne pas droit à ce genre de financement? Ces personnes vont être exclues.

Deuxièmement, il y a ceux qui n'appartiennent à aucune confession et qui ne pourront pas demander ce genre de chose?

Je ne pense pas que la promotion d'une idéologie religieuse financée par le gouvernement soit une liberté fondamentale dans une démocratie. Par contre l'obligation de traiter la population de

fairly and the need — apart from some key exceptions — to treat them equally.

Mr. Pagtakhan: You have to realize, Mr. Borovoy, that in any given school curriculum there will be a core curriculum — mathematics, science, arithmetic, English — that would not be religious subjects by definition. Where these subjects can be transferred to a denominational school, to that extent would not an appropriate funding for those subjects be in the spirit of fairness?

Mr. Borovoy: No, I do not think it follows that the public is obliged to subsidize the propagation of any religious ideology. Remember, as I said to you, you necessarily are eliminating from the enjoyment of these rights those people where numbers do not warrant and those people who do not belong to denominations. So you are ending up in a situation where you are giving people certain preferences by virtue of their denominational affiliation. I am suggesting to you that democracies ought not to do this.

Mr. Pagtakhan: If courses in religion will be provided — not to a specific religious denomination — and the whole of subsection (3) is deleted completely, and then the province adopts this as a practice in the legislative assembly —

Mr. Borovoy: Would adopt —

Mr. Pagtakhan: A part of the provision of subsection (2) and the whole of subsection (3).

Mr. Borovoy: Right.

Mr. Pagtakhan: The likelihood of them withstanding a charter challenge is less than if they are now entrenched in the proposed amendment.

Mr. Borovoy: Yes, that is true. I do not know what conclusion you draw from that. As I suggested to you, if they did nothing more than promote knowledge about various religions, there is not a charter problem. If we talked about making the facilities of the school available to certain religious groups after hours, that does not raise a charter problem. What would raise a charter problem is if the school promoted a religious ideology or engaged en masse or in large numbers in religious observances.

Well, I think that should raise a charter problem. That would be most inappropriate to do in the setting of a multicultural public school where the youngsters of all religions are required to attend. That would be an awful thing to do to people.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

This has been a very, very interesting discussion, I can see by the look on members' faces here at the committee. I appreciate the thought processes which went into this. You've obviously spent a lot of time in researching the subject.

Honourable members, could I ask one question of this witness? In the absence of unanimous consent, I will not.

Some Hon. Members: Go ahead.

façon équitable et sur un pied d'égalité, à part certaines exceptions clés, constitue, elle, une liberté fondamentale.

M. Pagtakhan: Il vous faut comprendre, M. Borovoy, que dans tout programme scolaire il y aura des matières de base — mathématiques, sciences, arithmétique, anglais — qui, par définition, ne seront pas des matières religieuses. Dans la mesure où ces matières sont transférées dans une école confessionnelle, ne serait-il pas conforme à l'équité que des crédits appropriés soient accordés à ce titre?

M. Borovoy: Non, je ne pense pas qu'il faille pour cela que le public soit obligé de subventionner la propagation d'une idéologie religieuse. N'oubliez pas, comme je vous l'ai dit, que vous refusez nécessairement le bénéfice de ces droits aux catégories qui ne sont pas suffisamment nombreuses et aux gens qui n'appartiennent à aucune confession. On se retrouve donc dans une situation qui fait que l'on confère à certaines personnes des privilèges du fait qu'elles appartiennent à un groupe confessionnel. À mon avis, ce n'est pas ce qu'on doit faire en démocratie.

M. Pagtakhan: Si un enseignement religieux doit être dispensé — sans que ce soit en fonction d'une confession religieuse déterminée — si l'on supprime complètement le paragraphe (3), et si la province adopte alors cette formule à l'assemblée législative...

M. Borovoy: Si elle adoptait...?

M. Pagtakhan: En partie les dispositions du paragraphe (2) et l'intégralité de celles du paragraphe (3).

M. Borovoy: Bien.

M. Pagtakhan: Ces dispositions auraient moins de chance d'être entérinées par les tribunaux au cas où l'on invoquerait la Charte que si on les intègre aujourd'hui à la Constitution dans le cadre de la modification proposée.

M. Borovoy: Oui, c'est vrai. Je ne sais pas ce que vous en concluez. Comme je vous l'ai indiqué, si l'on se contente de promouvoir la connaissance des différentes religions, il n'y a aucun problème vis-à-vis de la Charte. Si l'on envisage de mettre les locaux scolaires à la disposition de certains groupes religieux après les heures de cours, il n'y a pas de problème vis-à-vis de la Charte. Ce qui soulève des difficultés, en vertu de la Charte, c'est si l'école fait la promotion d'une idéologie religieuse ou si les élèves se mettent en grand nombre à suivre des pratiques religieuses.

Je pense alors qu'il y aurait un problème vis-à-vis de la Charte. Ce serait tout à fait déplacé dans le cadre d'une école publique multiculturelle que des élèves de toutes les religions sont tenus de fréquenter. Ce serait un très mauvais service à rendre aux gens.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie.

La discussion a été particulièrement intéressante, je peux le voir sur le visage de tous les participants à ce comité. J'apprécie la réflexion qui est faite sur toute cette question. De toute évidence, vous avez bien étudié la question.

Chers collègues, puis-je poser une question aux témoins? En l'absence d'accord unanime, je m'en abstiendrai.

Des voix: Allez-y.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): You mentioned that you would agree with an education process which would include — There would be inclusion of religious historical references, or we'll just call it religious references, within the body, the text, of a broad-based curriculum: history, sciences, and so on. You mentioned that one of your concerns is that there may be a potential for religious indoctrination in what is being proposed in the Newfoundland issue, as it is currently being proposed.

If you are suggesting there should be religious reference within the grander body of the religious curriculum, there should be no bounds on that curriculum with the exception of what is found in the charter — What is being proposed here by Newfoundland is a specific reference, "but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination". Specific boundaries are being placed as it is proposed by Newfoundland. No specific boundaries are being placed if you put religious reference in other curricula. How would you balance out those two forces?

Mr. Borovoy: First of all, if you are not talking about a constitutional amendment, then everything you do is subject to the charter. It is not permissible for the public schools to promote religious ideology. That is the best interpretation, I think, that would be given to the charter in the light of those Ontario Court of Appeal judgments. At the moment that is the best law there is, and I think that would likely be followed elsewhere. So there you have the boundaries you need.

Then remember what I am saying. Any good educational program is going to deal with religious material. It just comes up. And they should deal with it. As I say, you cannot hope to understand history unless you have some appreciation of the religious forces that shaped history, so the schools have to be promoting that.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): With the specific words "courses in religion that are not specific to a religious denomination," are they still open to indoctrination?

Mr. Borovoy: This is what I am worried about. Arguably, an interpretation might be placed on those terms to suggest that all they mean is that they will avoid disputes among the major Christian denominations. Indeed, as I have read some of the evidence you've already heard, it appears from some of the witnesses that is exactly what they are talking about.

It may be that is not what would happen. I do not know. But it is so murky and so many of the contributions to the discussions have suggested those things that I am simply suggesting the best way out of it is to be clear about it. It may well be that the courts would construe it, as I say, in the more benign way I would like to see the courts construe it and I think they ought to; but there are no guarantees in the real world.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. It is been a very interesting session. On behalf of members present, I would like to offer the committee's sincere gratitude for your appearance before us, without prejudicing — it is just that I appreciated the opportunity to ask a question as well. It is been quite an experience.

Le coprésident (M. Byrne): Vous avez dit être d'accord avec un programme d'enseignement qui prévoirait... On pourrait faire mention des données historico-religieuses, ou tout simplement religieuses, dans le cadre d'un programme plus général impliquant l'histoire, les sciences, etc. Vous avez dit que l'une de vos craintes était le risque d'endoctrinement religieux dans le projet actuel de Terre-Neuve.

À partir du moment où vous proposez que l'on fasse référence aux religions dans le cadre d'un programme d'enseignement religieux plus vaste, aucune limite ne devrait être fixée à ce programme sauf lorsque cela est contraire à la Charte... Ce que propose ici Terre-Neuve, c'est une mention précise: «mais elle doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier». Des limites précises sont fixées par la proposition de Terre-Neuve. Aucune limite précise n'est fixée si vous faites référence aux religions dans les autres matières. Comment concilier les deux choses?

M. Borovoy: Tout d'abord, lorsqu'on ne se réfère pas à une modification constitutionnelle, tout ce que l'on fait alors est assujetti à la Charte. Les écoles publiques ne sont pas autorisées à promouvoir une idéologie religieuse. C'est à mon avis la meilleure interprétation que l'on va donner à la Charte compte tenu des arrêts de la Cour d'appel de l'Ontario qui servent de précédent. Pour le moment, c'est la meilleure interprétation du droit que nous ayons et je pense qu'elle sera suivie ailleurs. Vous avez donc les limites que vous cherchez.

Souvenez-vous ensuite de ce que je vous dis. Tout bon enseignement doit traiter des matières religieuses. Elles se présentent naturellement et il faut les aborder. Je le répète, on ne peut pas vraiment comprendre l'histoire si l'on n'a pas la moindre idée des forces religieuses qui en ont influencé le déroulement, et il faut donc que les écoles fassent ce travail.

Le coprésident (M. Byrne): Est-ce que la mention précise «un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier» risque encore de donner lieu à un endoctrinement?

M. Borovoy: C'est ce qui m'inquiète. On peut envisager une interprétation laissant entendre que tout ce que l'on veut dire par là, c'est qu'il faut éviter les conflits entre les principales confessions chrétiennes. D'ailleurs, à la lecture de certains témoignages qui vous ont déjà été présentés, il m'apparaît que c'est exactement l'interprétation que font certains témoins.

Il se peut que ça ne se passe pas comme ça. Je n'en sais rien. Toutefois, la question est si confuse et il y a tellement d'interprétations qui ont été faites en ce sens au cours des débats, que je dis que le mieux est encore d'être clair. Il se pourrait très bien que les tribunaux, je le répète, interprètent la chose plus simplement, comme je voudrais qu'elle le soit; mais il n'y a aucune garantie en ce bas monde.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie. Ce fut une séance très intéressante. Au nom de tous les membres du comité ici présents, je vous remercie très sincèrement d'être venu comparaître devant nous, sans préjuger de... j'ai tout bonnement apprécié la possibilité de pouvoir moi aussi poser une question. J'ai particulièrement aimé l'expérience.

Ms Finestone: Perhaps our honourable guest would like to know that in *The Ottawa Citizen* of today there is an article about author Lois Sweet, which is about putting God back in schools. Not coming from Ottawa, you may not have seen this and you might want to know that I think she agrees with you somewhat.

Some Hon. Members: Oh, oh.

Ms Finestone: Sort of, maybe, and I cannot wait till you read it.

Some Hon. Members: Oh, oh.

Ms Finestone: I wanted to ask you a question about it, but I did not have time.

Mr. Kenney: Actually that book is well worth reading on both this and the Quebec amendment. I just read a copy on the weekend.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I would like the committee to move its attention to the principal of St. Michael's College School, Father T.F. Mohan, who has been asked to appear before us.

Father, on behalf of the committee, if I may, thank you very much for taking the time to appear before us. We have kept you late. We have been delayed somewhat because things went over the scheduled times in the afternoon, so we very much appreciate your patience. The floor is yours, Father.

Father T.F. Mohan (Principal, St. Michael's College School): Mr. Chairman, I am the principal of St. Michael's College School in Toronto, and as a matter of fact I am due in school tomorrow morning, so I am very conscious of the time myself.

When I was asked if I would comment and say a few words to the committee, I guess I thought of the great confusion in this country over education and whether we have even lost the ability to speak to one another because maybe we have lost the language.

I am reminded very much of the story — I am Irish — of the man in Killarney who got lost. If you ever get lost in Killarney, or in Ireland, and you ask somebody for directions, they'll probably end up by telling you, "Well, if I was going there I probably would not start from here."

Some Hon. Members: Oh, oh!

Father Mohan: Or something similar to that. This man was lost in Killarney and asked a man at the side of the road where this place was and the fellow said, "You know, I have lived here all my life and I do not know where that place is." The fellow said, "I thank you very much. You are the first honest Killarney man I have met in a long time. You have not wasted my time, and thank you very much." He put the car in gear and started away. All of a sudden he heard a "Hey, hey!" and he stopped and looked back. The fellow was signalling him back. He backed up and the fellow said, "I would like you to meet my brother. He does not know where it is either."

Mme Finestone: Je crois devoir mentionner à notre honorable invité qu'il y a dans le *Citizen* d'Ottawa aujourd'hui un article au sujet de l'auteure Lois Sweet, qui porte sur la question du retour de Dieu à l'école. Vous n'êtes pas d'Ottawa et, par conséquent, vous ne l'avez peut-être pas lu. Sachez qu'à mon avis l'auteure est dans une certaine mesure d'accord avec vous.

Des voix: Oh, oh!

Mme Finestone: Jusqu'à un certain point, peut-être, et j'ai hâte que vous lisiez cet article.

Des voix: Oh, oh!

Mme Finestone: Je voulais vous poser une question à ce sujet, mais je n'en ai pas eu le temps.

M. Kenney: En fait, il est bon de lire ce livre au sujet de cette modification et de celle du Québec. Je viens juste de le lire cette fin de semaine.

Le coprésident (M. Byrne): Le comité va maintenant entendre le directeur de St. Michael's College School, le père T.F. Mohan, qui a été invité à comparaître.

Mon père, permettez-moi de vous remercier chaleureusement, au nom du comité, d'être venu comparaître. Nous vous avons fait attendre longtemps. Nous avons été quelque peu retardés parce que les débats ont dépassé le temps imparti cet après-midi, et nous avons beaucoup apprécié votre patience. Vous avez la parole.

Le révérend père T.F. Mohan (directeur, St. Michael's College School): Monsieur le président, je suis le directeur de St. Michael's College School de Toronto. J'y suis d'ailleurs attendu demain matin, ce qui fait que je me rends bien compte du temps qui passe.

Lorsqu'on m'a demandé d'apporter mes commentaires et de dire quelques mots devant le comité, je pense que je me suis remémoré toute la confusion qui caractérisait le débat au sujet de l'enseignement dans notre pays et je me suis demandé si nous n'avions pas perdu la possibilité de nous parler parce que nous n'avions plus les mots pour le faire.

Cela me rappelle tout à fait l'histoire — je suis Irlandais — de l'homme qui s'était perdu à Killarney. Si vous vous perdez un jour à Killarney, ou en Irlande, et si vous demandez votre chemin à quelqu'un, il finira probablement par vous dire: «En fait, si j'y allais, je ne partirais probablement par d'ici.»

Des voix: Oh, oh!

Le père Mohan: Ou quelque chose du même genre. Cet automobiliste qui s'était perdu à Killarney a demandé son chemin à un homme qui se trouvait là et ce dernier lui a répondu: «Vous voyez, j'ai toujours habité ici et je ne sais pas où ça se trouve.» Sur quoi l'automobiliste lui a répondu: «Je vous remercie. Vous êtes le premier à Killarney qui m'ait répondu honnêtement. Vous ne m'avez pas fait perdre mon temps et je vous en remercie.» Sur ce, il repart dans sa voiture. Soudainement, il entend une voix qui le rappelle, il arrête la voiture et regarde en arrière. Son interlocuteur lui fait de grands signes pour le rappeler. Il recule et l'autre lui dit: «Laissez-moi vous présenter mon frère. Lui non plus ne sait pas où c'est.»

Some Hon. Members: Oh, oh!

Father Mohan: So as we get to talking about education, I am really wondering. Education is a family affair. I hear people talking in other terms. I want you to know that the tradition I represent here is an academic tradition. We are not churchy, and I just about die as a principal when I hear people talk as if we are genuflecting every five minutes, or if somebody writes a plus sign on the board you have a reason for giving a lecture on the crucifixion or something.

Some Hon. Members: Oh, oh.

Father Mohan: It really is a little bit outrageous. Teaching is an art. It is an art form and very much a philosophy. That is what I am really here tonight to tell you about: the philosophy I represent and the pedagogy I represent, which go right back to the very roots of this country.

I would like an opportunity tonight to tell you about some of the people who are Fathers of Confederation of this country and what they had to say about education, and I would like very much for you to understand that we are not talking about a service like garbage or street-cleaning or something like that. We are talking about education, and it has very much to do with the fact of a child having a mother and a father and belonging to a family.

For 12 years I was at the deputy level of education in Calgary, Alberta. At that time the Hebrew schools asked us, the Catholic school board, whether we would take them in. As far as I was concerned, why not? That is what Catholic means: here comes everybody; it is universal. So we were the only school board probably in the country, or maybe even in the world, that had the Hebrew schools under our jurisdiction. It worked very well. We represented the Hebrew parents, but we also very much respected them.

Nothing's very equal, and I realize that, but there is equity. I certainly want you to know that at St. Michael's the prize goalie for our hockey team last year was a Jewish boy. We have all sorts of people within our school, but we are not about to indoctrinate in the sense of putting their heads in a vice and trying to make sure they only think in one way.

What we do in this particular tradition I am talking about is invite people to consider. It is very invitational. With this other business where they have to do this and these other things, I cannot get anybody to do anything. Even as the principal I can make these kids sit down, read, and turn a page, but I cannot make them learn. The only way I am going to get them to learn is if I make sense.

Tonight, in coming before you, I want you to really understand that I am telling you about a tradition, and it is a tradition that I am not frightened to offer to any parent. Parents are the first educators.

Des voix: Oh, oh.

Le père Mohan: Donc, lorsqu'on se met à parler d'éducation, je me pose en fait des questions. L'éducation, c'est l'affaire de la famille. J'entends des gens en parler différemment. Je veux que vous sachiez que la tradition que je représente ici est une tradition d'enseignant. Nous ne tombons pas dans la religiosité, et je me désespère, en ma qualité de directeur, lorsque j'entends des gens dire que nous nous agenouillons toutes les cinq minutes ou que lorsque nous écrivons le signe plus au tableau, c'est pour nous le prétexte de faire un discours sur la crucifixion ou quelque chose du même genre.

Des voix: Oh, oh.

Le père Mohan: C'est un peu trop caricatural. L'enseignement est un art. C'est une forme d'art et c'est aussi surtout une philosophie. C'est pourquoi je suis en fait ici aujourd'hui, pour vous parler de la philosophie et de la pédagogie que je représente, qui touche aux fondements mêmes de notre pays.

Je veux vous rappeler ce soir ce qu'ont dit des pères de notre confédération au sujet de l'enseignement et je voudrais bien que vous compreniez qu'ils ne voyaient pas là un simple service comme celui du ramassage des poubelles ou de la voirie, par exemple. Nous parlons ici d'éducation, et cela a beaucoup à voir avec le fait qu'un enfant a une mère et un père et appartient à une famille.

Pendant 12 ans, j'ai travaillé en tant qu'assistant à l'éducation à Calgary, en Alberta. À l'époque, les écoles juives nous ont demandé, elles ont demandé à la commission scolaire catholique, si nous voulions les intégrer à notre réseau. Je me suis dit, pourquoi pas? C'est le sens du terme catholique: ouvert à tout le monde; universel. Nous sommes donc probablement la seule commission scolaire du pays, et peut-être même dans le monde, qui a accueilli en son sein les écoles juives. Tout s'est bien passé. Nous avons représenté les parents juifs, mais nous les avons aussi tout à fait respectés.

Il ne peut y avoir une égalité totale, je le conçois, mais il y a l'équité. Je tiens à ce que vous sachiez que l'année dernière, à St. Michael's, le gardien vedette de notre équipe de hockey était un garçon juif. Nous avons des élèves de toute origine dans notre école, mais nous ne cherchons pas à les endoctriner au sens où on leur placerait la tête dans un étau pour être sûrs qu'ils pensent tous de la même manière.

Dans la tradition particulière dont je vous parle, nous invitons les gens à réfléchir. C'est tout à fait une invite. Avec le nombre de choses qu'ils ont à faire par ailleurs, je ne peux rien leur dicter. Même en ma qualité de directeur, je ne peux pas forcer ces enfants à s'asseoir, à lire et à tourner les pages d'un ouvrage, mais je peux faire en sorte qu'ils apprennent. Je n'ai qu'un moyen, si je veux qu'ils apprennent, c'est de me faire bien comprendre.

Je veux que vous compreniez bien ce soir que je suis venu vous parler d'une tradition, et d'une tradition que je n'ai pas peur de présenter à tous les parents. Les parents sont les premiers éducateurs.

Who was the man who did all those Nelson books on reading? He said that some day we must try to find out how these children learn so much and learn it so well before they get to school, because we are never able to replicate that in public education again. Frankly, it is because of parents. I understand after forty-some years in the classroom that I need the permission of parents to teach a child, and certainly so does everybody else.

Secularists speak as if they are not religious. My golly, they have so much dogma I could never take it. I would much rather be a Catholic than a secularist in that sense.

I am a member of the Basilian Fathers. We are a teaching community that was founded in France in the early 19th century. We have schools and universities throughout Canada, some of them founded prior to and others subsequent to Confederation. As you've heard, I am the principal at St. Michael's College School. It is a private, pre-Confederation school founded in 1852. We were founded to teach the poor immigrant families and prepare them for post-secondary education, especially university studies.

Since its founding, St. Michael's work has expanded into the University of St. Michael's College, Toronto, and the Pontifical Institute of Mediaeval Studies in Toronto. These institutions are both Catholic and public. The Pontifical Institute has been referred to by the federal government as a national treasure. When we talk about Catholic education and the abolition of it, we are talking about what these people are doing as well.

Canadian Catholic education covers elementary, secondary, post-secondary, and graduate schools. These institutions are not merely government services; they are communities of Catholics respectful of the centuries of Catholic scholarship, investigation, and study. They are academic and religious communities that share a respect for the Scriptures and the teachings of the church. They are communities that study and pray. This ability to create a synthesis of Catholic traditions and modern scholarship and research is a Catholic academic tradition.

Catholic schools and universities are communities. Their religious commitment and teaching permeates every moment of the day. One period of religious education will never suffice for the work of a Catholic educational community studying together. As a matter of fact, sometimes I think we could do away with the period of religious education. The school, by the very atmosphere and the way we conduct the school, would certainly convey the religious teachings that we have for the students.

St. Michael's College School is disturbed that our Canadian Constitution, which guarantees minority rights to education, could be withdrawn based on general referendum or an estimation based on someone's count of the numbers of Catholics. You would expect that a minority would lose a vote of the majority, would

Qui est celui qui a fait tous ces livres Nelson sur la lecture? Il a dit qu'il nous faudrait un jour essayer de comprendre comment ces enfants apprenaient tant de choses, et si bien, avant d'aller à l'école, parce que nous ne sommes plus capables de reproduire ensuite cette faculté d'apprentissage dans les écoles publiques. La raison, il faut l'avouer, ce sont les parents. Je comprends, après avoir passé 48 ans dans une salle de classe, que j'ai besoin de la permission des parents pour enseigner à leurs enfants, et c'est certainement le cas de tout le monde.

Les laïques parlent comme s'ils n'étaient pas religieux. Pourtant, mon Dieu, ils ont bien trop de dogmes pour moi. De ce point de vue, j'aime bien mieux être catholique que laïque.

Je suis membre de la Communauté des prêtres de Saint Basile. Nous sommes une communauté d'enseignants fondée en France au début du XIX^{e} siècle. Nous avons des écoles et des universités dans tout le Canada, dont certaines ont été fondées avant et d'autres après la Confédération. Comme on vous l'a dit, je suis le directeur de St. Michael's College School. C'est une école privée, antérieure à la Confédération, qui a été créée en 1852. Nous avons été fondés pour dispenser un enseignement aux familles d'immigrants pauvres et pour les préparer à accéder à l'enseignement postsecondaire, principalement aux études universitaires.

Depuis sa fondation, les activités de St. Michael ont débouché sur la création de l'université de St. Michael's College, à Toronto, et de l'Institut pontifical des études médiévales. Ces institutions sont à la fois catholiques et publiques. L'Institut pontifical a été qualifié par le gouvernement fédéral de trésor national. Lorsqu'on parle de l'enseignement catholique et de sa suppression, on parle aussi de ce que font les gens.

L'enseignement catholique au Canada recouvre les niveaux élémentaire, secondaire et postsecondaire, ainsi que les maîtrises et les doctorats. Ces établissements ne sont pas simplement des administrations; ce sont des communautés de catholiques qui s'inscrivent dans le fil de centaines d'années de recherche et d'études catholiques. Ce sont des communautés universitaires et religieuses qui ont en commun le respect des écritures et des enseignements de l'église. Ce sont des communautés qui étudient et qui prient. L'enseignement universitaire catholique a su faire la synthèse entre la tradition catholique et les programmes d'enseignement moderne.

Les écoles et les universités catholiques sont des communautés. Leur engagement et leur enseignement religieux transparaissent dans l'ensemble du programme scolaire. Une période d'enseignement religieux ne pourra jamais suffire à jeter les bases d'une communauté catholique qui étudie. D'ailleurs, il m'arrive de penser que l'on pourrait se passer de la période d'enseignement religieux. L'atmosphère même de l'école et la façon dont nous conduisons les études ne manqueront pas de transmettre les enseignements religieux que nous voulons pour nos élèves.

La St. Michael's College School s'inquiète de voir que la protection offerte par notre Constitution canadienne, qui garantit à la minorité des droits à l'éducation, puisse être retirée à l'issue d'un référendum général ou d'une estimation s'appuyant sur un certain décompte du nombre de catholiques. Il est logique de

not you? Why was a vote not confined to the minority if you wanted to find out what they wanted?

At the time of the repatriation of the Constitution, the Canadian Catholic School Trustees made representation to a joint committee of the House. Senator John Connolly was a member of that committee, and he made a statement concerning minority educational rights. He said that Confederation would never have taken place, there would be no Canada, if there had not been guarantees for minority educational rights in Upper and Lower Canada. He referred to that guarantee as the ark of the covenant of Canada: no minority rights to education, no Canada.

Minority rights to education are the first principle of Canada's existence. I wonder what would happen to the Constitution of the United States if the first principles of their constitution, which they think are self-evident, were suddenly to be put to the test of modern-day preference. If you change the first principles of your constitution, you eventually change the country.

Was it the original intent of Confederation that minority rights would last only as long as the majority was willing to grant these rights, as long as a referendum of all the voters was willing to say yes? Is it different in principle? I wonder if this process of scrutinizing minority rights will become a paradigm for legitimizing other constitutionally guaranteed minority rights. I wonder whether minorities are going to be that welcome within Canada. Or must we all become secularists?

I am sure that significant numbers of Newfoundland Catholics who have and are still objecting to the loss of their educational rights are Canadians who are feeling that the Constitution is not protecting them. They are wondering what precedent is being established. Block votes of the legislature or a referendum vote can rewrite history and the guarantee made to them in the Constitution.

It should be understood that we have Catholic schools, not schools for Catholics. A Catholic school cannot fulfil its obligation to parents by teaching one period of religious education. The whole of the academic program speaks to the Catholic culture. Catholic schools do not teach Catholic geometry nor physics, but they do teach and consider the moral dimensions of knowledge. How does knowledge affect my neighbour? How does knowledge affect other people?

All schools have their values and their principles. Secular schools have secular values and philosophy. That was not enough at the time of Confederation and it is not enough today.

The document *The Religious Dimension of Education in a Catholic School*, written in 1988, from Rome, says:

s'attendre à ce que la minorité perde lorsque la majorité vote, n'est-ce pas? Pourquoi n'a-t-on pas demandé uniquement à la minorité de se prononcer si l'on voulait connaître son avis?

Au moment du rapatriement de la Constitution, l'Association canadienne des commissions d'écoles catholiques est intervenue devant le comité mixte de la Chambre. Le sénateur John Connolly était membre de ce comité et il a fait à l'époque une déclaration au sujet des droits de la minorité à l'éducation. Il a affirmé que la Confédération n'aurait jamais existé, qu'il n'y aurait pas eu de Canada, si l'on n'avait pas garanti les droits de la minorité à l'éducation dans le Haut et le Bas-Canada. Cette garantie était selon lui la clé de voûte de la construction du Canada: sans droit à l'éducation reconnu à la minorité, pas de Canada.

Les droits à l'éducation de la minorité sont le premier principe sur lequel repose l'existence du Canada. Je me demande ce qu'il adviendrait de la Constitution des États-Unis, si les grands principes qui la régissent, et qui leur paraissent aller de soi, étaient soudainement remis en question en fonction du goût du jour. Lorsqu'on change les principes fondamentaux d'une constitution, on change finalement le pays.

Est-ce qu'il était prévu à l'origine de la Confédération que les droits de la minorité ne durerait que tant que la majorité était prête à les concéder, tant que l'ensemble des électeurs était prêt à dire oui dans un référendum? N'y a-t-il pas là un principe différent? Je me demande si cette remise en cause des droits de la minorité ne va pas servir de modèle pour contester la légitimité d'autres droits garantis par la Constitution aux minorités. Je me demande si les minorités vont être encore les bienvenues au Canada. Faut-il que nous devenions tous laïques?

Je suis sûr que bon nombre de catholiques de Terre-Neuve qui se sont opposés et qui continuent à s'opposer à la perte de leurs droits en matière d'éducation sont des Canadiens qui estiment que la Constitution ne les protège pas. Ils s'inquiètent du précédent qui est ainsi établi. Un vote bloqué au sein du Parlement ou un vote référendaire peut réécrire l'histoire et annuler la garantie qui leur était offerte par la Constitution.

Il faut bien comprendre que nous avons des écoles catholiques, et non pas des écoles pour les Catholiques. Une école catholique ne peut pas remplir ses obligations envers les parents en n'assurant qu'une seule période d'enseignement catholique. Tout le programme d'enseignement est imprégné de la culture catholique. Les écoles catholiques n'enseignent pas une géométrie ou une physique catholique, mais elles enseignent et considèrent les dimensions morales de la connaissance. Quelles sont les répercussions de la connaissance sur mon voisin? Sur mon prochain?

Toutes les écoles ont leurs valeurs et leurs principes. Les écoles laïques ont des valeurs et une philosophie laïques. Ce n'était pas suffisant à l'époque de la Confédération et ce n'est pas suffisant aujourd'hui.

On peut lire dans le document rédigé à Rome en 1988 au sujet de La dimension religieuse de l'éducation dans les écoles catholiques:

A Catholic School is based on an educational philosophy in which Faith, culture and life are brought into harmony.

Not bad stuff.

While the Catholic School is like any other school in its complex variety of events that make up the life of the school, there is an essential difference: it draws its inspiration and its strength from the Gospel in which it is rooted.

It was not good enough for the early settlers of this country to isolate the education of their families into categories described as secular and religious. You might remember that the public schools were, in their origins, founded as Protestant schools. I got a great kick out of it here today, as if the public schools were secularist from the beginning. They were Protestant schools. They were religious schools. The first schools we had in this country were religious schools.

Contrary in modern day, religious or moral education is often considered as private, something to be carried on in the home or in a church on Sunday. On the contrary, Catholic schools have maintained their religious affiliation and academic tradition.

Catholic schools are successful. You should note the recent studies done in the United States that claim that Catholic schools are not only working but are also successful in their appeal even to the underprivileged, in places where education has never taken place before. To do away with Catholic schools is to diminish education in Canada.

Catholic schools have traditionally organized their academic programs liberally — that is, students study a broad range of subjects, including religion or theology. For the Catholic school to leave out such subjects as religion and theology would be to deny the very basis of a liberal education.

The liberal educational program of our schools is capable of and willing to face all mathematical, scientific, literary, social, and religious issues and ideas in relationship to each other and to the life decisions each student must make. Decisions concerning life, creation, and our relationship with our neighbour are based on our faith-knowing, our Catholic traditions. Such knowledge is pertinent to all of our knowing and doing as human beings and citizens of Canada. An education that is unwilling to consider religious and theological knowing in relation to all other knowing is an education that leaves out valid human experience.

I heard tonight that you can study "about" things. You know, it is very difficult, really, to study about things when you are just going to say, "it is about". Is it a matter of memory or is it a matter of coming to a judgment concerning what are the things you are considering?

L'école catholique s'appuie sur des principes d'enseignement mettant en harmonie la foi, la culture et la vie.

Ce n'est pas si mal.

L'école catholique s'apparente à toute autre école pour ce qui est des manifestations complexes et diverses qui caractérisent la vie de l'école, mais il y a une différence essentielle. Elle tire son inspiration et sa force de l'évangile dans lequel elle plonge ses racines.

Les premiers colons de notre pays n'ont pas jugé bon de subdiviser l'éducation de leur famille en deux catégories qualifiées de laïques et de religieuses. N'oubliez pas que les écoles publiques ont été fondées à l'origine en tant qu'écoles protestantes. J'ai été très frappé de voir ici aujourd'hui que l'on faisait comme si les écoles publiques avaient été laïques dès le début. C'était des écoles protestantes, des écoles religieuses. Les premières écoles que nous avons eues dans notre pays étaient des écoles religieuses.

De nos jours, au contraire, l'enseignement religieux ou moral est souvent considéré comme une affaire privée, qui se fait chez soi ou à l'église le dimanche. Par contre, les écoles catholiques ont conservé leur affiliation religieuse et leurs traditions d'enseignement.

Les écoles catholiques ont du succès. Vous remarquerez que des études qui ont été faites récemment aux États-Unis nous indiquent que les écoles catholiques donnent de bons résultats mais qu'elles réussissent en outre auprès des défavorisés, là où on n'avait encore jamais réussi à implanter des établissements d'enseignement. Se débarrasser des écoles catholiques, c'est appauvrir l'enseignement au Canada.

Les écoles catholiques organisent traditionnellement leur enseignement de manière libérale — en l'occurrence, les élèves étudient un large éventail de matières, y compris la religion et la théologie. Si les écoles catholiques abandonnaient l'enseignement de matières comme la religion ou la théologie, elles remettraient en cause les bases mêmes de cet enseignement libéral.

Le programme d'enseignement libéral de nos écoles a la capacité et la volonté d'aborder toutes les questions et tous les concepts mathématiques, scientifiques, littéraires, sociaux et religieux en les mettant en relation les uns avec les autres ainsi qu'avec les décisions que tous les élèves devront prendre au cours de leur vie. Ces décisions portant sur la vie, la création ainsi que nos relations avec notre prochain s'appuient sur notre connaissance de la foi, sur nos traditions catholiques. Ces connaissances sont pertinentes pour tous ceux d'entre nous qui apprennent à savoir et à agir en tant qu'êtres humains et que citoyens du Canada. Une éducation qui omet de tenir compte des connaissances religieuses et théologiques en relation avec toutes les connaissances de ce monde oublie de tirer parti d'une expérience humaine valable.

J'ai entendu dire ce soir que l'on pouvait étudier «certains sujets». Vous savez, il est très difficile en fait d'étudier certains sujets lorsqu'on se contente de dire «c'est au sujet de». Est-ce uniquement une question de mémoire ou s'agit-il de se prononcer sur ce que sont vraiment les choses que l'on étudie?

An education that is not willing to consider religious and theological knowing in relation to all other knowings is an education that leaves out valid human experience. These people are. They they could be Jewish, they could be Catholic, they could be Protestant. Whatever they are at home, that is part of their human experience, and therefore part of what we would call education.

It is an education that truncates, leaving out things. It lacks wholeness. Our Catholic academic traditions do not fear relating what we know through religion, the Scriptures and the teachings of the church, of what we know through all other sciences and sources of knowledge. Truth is one.

Thomas D'Arcy McGee, that eloquent father of Confederation, defended this liberal view of education in Toronto at the legislative assembly on June 23, 1858. It had been moved by T.R. Ferguson that the separate school system be abolished in Upper Canada.

McGee answered:

> ...teaching that two and two make four is teaching to reason — it is teaching the use of the mental faculties — and we must insist that every lesson in reason be accompanied by a lesson in revelation.

I, as a parent, am not willing to risk the experiment of exercising only a Sunday revision of the week. You might as well propose that the child should eat on Monday all the salt necessary for the retrospective saltings of its six days' food.

I, as a parent, believe the lungs of children when inflated to be buoyant, but I am not, on that account, disposed to bring my child to the pier and throw it into Lake Ontario to see whether or not it may rise and float. No sir, these are desperate experiments which I cannot try with my own flesh and blood and with the immortal spirits committed during their helplessness to my care.

There is an obvious metaphorical limp in the comparison between salt and education, and a child's ability to float and possible risks to education. However, for McGee and those of us who espouse the Catholic academic tradition on which Catholic schools are founded, the metaphor speaks clearly of intellectual convictions and deep-seated feelings concerning the place of religious truths in our life decisions and the manner in which our lives will be led.

Catholic education is conscious of its responsibility to provide students with an education that is whole and current and modern. The truth that comes to us through our religious knowledge must be descriptive of the way we live our lives. It is preposterous and illogical to think that any part of the truth can be appropriately, politically, or fashionably confined to certain places or times. Logically, educationally, and pedagogically, truth must take its place in all of our decisions.

Une éducation qui omet de tenir compte des connaissances religieuses et théologiques en relation avec toutes les connaissances de ce monde oublie de tirer parti d'une expérience humaine valable. Ces gens existent. Ils peuvent être juifs, catholiques ou protestants. Quelle que soit leur foi, cela fait partie de leur expérience humaine et, par conséquent, de ce que l'on appelle l'éducation.

L'enseignement qu'on nous propose est un enseignement qui parcellise, qui oublie certaines choses. Il n'est pas global. Notre enseignement catholique traditionnel n'a pas peur de faire le lien entre ce que nous savons de par la religion, les écritures ou les enseignements de l'église, et ce que nous savons par l'entremise de toutes les autres sciences et sources de connaissances. La vérité est une.

Thomas D'Arcy McGee, ce père de la Confédération si éloquent, a défendu le 23 juin 1858 cette conception libérale de l'éducation à Toronto, devant l'assemblée législative. T.R. Ferguson avait proposé que l'on abolisse le réseau des écoles séparées dans le Haut-Canada.

Voici ce qu'a répond McGee:

> Lorsqu'on enseigne que deux plus deux font quatre, on parle à la raison. On apprend à utiliser ses facultés mentales. Nous devons insister pour que tout enseignement de la raison s'accompagne d'un enseignement de la révélation.

En tant que parent, je ne suis pas prêt à risquer l'expérience qui consiste à ne réviser l'enseignement de la semaine que le dimanche. Autant proposer qu'un enfant avale le lundi tout le sel dont il aura besoin après coup pendant les six autres jours de la semaine.

En tant que parent, je crois que les poumons d'un enfant, lorsqu'ils sont gonflés, le font flotter, mais je ne suis pas prêt pour autant à lancer mon enfant du haut de la jetée dans le lac Ontario pour voir s'il va remonter à la surface et flotter. Non, monsieur, il s'agit là d'expériences désespérées que je ne suis prêt à tenter avec le sang de mon sang et sur des âmes sans défense qui sont confiées à mes soins.

La métaphore est évidemment osée lorsqu'on fait une comparaison entre le sel et l'éducation ou entre la capacité d'un enfant à flotter et les risques qui peuvent en résulter pour l'enseignement. Toutefois, pour des gens comme McGee ou pour ceux d'entre nous qui adhèrent à la tradition de l'enseignement catholique sur laquelle s'appuient les écoles catholiques, cette métaphore illustre bien la démarche intellectuelle et les convictions profondes qui sont les nôtres concernant la place attribuée aux vérités religieuses dans les décisions que nous prenons au quotidien et dans la conduite de nos vies.

L'enseignement catholique est conscient du fait qu'il a la charge de dispenser aux élèves un enseignement complet, actuel et moderne. La vérité qui nous vient de ce que nous apprend la religion doit rejaillir sur la façon dont nous menons notre vie. Il est prétentieux et illogique de penser qu'une partie quelconque de la vérité peut être confinée dans la pratique, pour des raisons politiques ou par un effet de mode, dans certains lieux donnés. Logiquement, du point de vue de l'éducation comme sur le plan de la pédagogie, la vérité doit intervenir dans toutes nos décisions.

When Wilfred Dwyer, one of the great Canadian scholars and educators, described Catholic education he said:

> Not to know the relative disposition of things is the state of slaves or children, but to have mapped the universe, to have illustrated the relationship between all sciences and all ways of knowing is the boast or at least the aim of Catholic Education.

Father Dwyer was anxious that his students be exposed to all truth and that all truth be exposed to the test of being related to all other truth; that each of his students live that truth regardless of the cost to personal comfort or convenience. These same ideas would be repeated years later in the Roman document of 1977, *The Catholic School*:

> The Catholic School is fundamentally a synthesis of culture and Faith and a synthesis of Faith and life. The first is reached by integrating all the different aspects of human knowledge through the subjects taught, in the light of the Gospel; the second in the growth of virtues characteristic of the Christian.

Truth cannot be taught in a selective manner which chooses the acceptable and avoids the controversial or that which might ask a great deal of us. Our Catholic tradition asks us to lead lives of faith and scholarship. That makes for good Canadians. There is no necessary conflict between faith and the reason demanded by good scholarship.

Catholic schools are not churchy. It is a fact that they are founded and related to the scholarship of, in this case, the Catholic Church. However, they are not necessarily places of worship. Their first objective is to impart knowledge; to share truth. The first task or objective of the Catholic school is the pursuit of truth; the leading of the young to knowledge. Faith must lead, inspire, and complete, without compromising the academic program of the school. The Catholic school brings faith, culture, and life into harmony through love and respect for knowledge.

I am quoting again from *The Catholic School*. It says:

> Under no circumstances does it (the Catholic School) wish to divert the imparting of knowledge from its rightful objective. It would be wrong to consider subjects as mere adjuncts to Faith or as a useful means of teaching apologetics. They enable the pupil to assimilate skills knowledge, intellectual methods and moral and social attitudes, all of which help the student develop his or her personality and lead him [or her]to take his [or her] place as a active member of the human community. Their aim is not merely the attainment of knowledge but the acquisition of values and the discovery of truth.

It is obvious that our post-Christian society questions the authority of the church. Religion has become a personal pursuit. We have seen many examples of that change, anything from the treatment of the Holy Father in Holland to the public challenge of the magisterium of Catholic theologians and the horrible abuse of children by religious people. Given all this, no wonder there is an

Voici ce qu'a déclaré Wilfred Dwyer, l'un des grands chercheurs et éducateurs du Canada, à propos de l'enseignement catholique:

> C'est le fait d'un esclave ou d'un enfant que de ne pas connaître la disposition relative des choses, mais la fierté, ou du moins l'objectif, de l'enseignement catholique, c'est d'avoir illustré la relation existant entre toutes les sciences et entre tous les modes de connaissances.

Le père Dwyer voulait avant tout que ses élèves soient en mis en présence de toute la vérité et que toute vérité soit confrontée à toutes les autres pour que chacun d'entre eux vive cette vérité quoiqu'il leur en coûte sur le plan du confort ou des convenances personnelles. Ces mêmes idées seront reprises des années plus tard dans le document romain de 1977, *L'école catholique*:

> L'école catholique est fondamentalement la synthèse entre la culture et la foi, la synthèse entre la foi et la vie. On y parvient dans le premier cas en intégrant les différents aspects de la connaissance humaine à la lumière de l'évangile et, dans le deuxième, en cultivant les vertus propres aux Chrétiens.

La vérité ne peut pas être enseignée de manière sélective en retenant ce qui est inacceptable et en évitant ce qui soulève des difficultés ou ce qui est susceptible d'exiger beaucoup de nous. Notre tradition catholique nous apprend à mener une vie axée sur la foi et l'étude. Cela fait de nous de bons Canadiens. Il n'y a pas nécessairement un conflit entre la foi et la raison qu'exige un bon enseignement.

Les écoles catholiques ne pêchent pas par religiosité. C'est un fait qu'elles ont été fondées par l'église catholique et qu'elles s'inspirent de ses enseignements. Il n'en reste pas moins que ce ne sont pas nécessairement des lieux de culte. Leur but premier est de diffuser les connaissances; de communiquer la vérité. Le but ou l'objectif premier de l'école catholique est la poursuite de la vérité; mener les jeunes à la connaissance. La foi doit guider, inspirer et compléter l'enseignement, sans empiéter sur les matières scolaires. L'école catholique met en harmonie la foi, la culture et la vie avec l'amour et le respect de la connaissance.

Je vous cite à nouveau *L'école catholique*:

> En aucun cas, l'école catholique ne souhaite détourner la connaissance de son véritable objectif. Ce serait une erreur que de considérer les matières d'enseignement comme de simples compléments de la foi ou comme un moyen utile de faire du prosélytisme. Elle doit amener l'élève à assimiler des procédés, des connaissances, des méthodes intellectuelles et des comportements moraux et sociaux, qui tous vont l'aider à développer sa personnalité et à prendre sa place en tant que membre actif de la société. Le but n'est pas simplement d'acquérir des connaissances, mais aussi de se doter de valeurs et de découvrir la vérité.

Il est évident que notre société postchrétienne remet en cause l'autorité de l'église. La religion est devenue une quête personnelle. Nous avons vu de nombreux exemples de cette évolution, depuis le traitement accordé au Saint Père en Hollande jusqu'à la contestation publique du magistère exercée par les théologiens catholiques, en passant par les abus horribles commis

erosion of respect for religious education. For many they have been scandalized and they have lost their confidence in these denominational schools.

Yet it is an easy task to be cynical in considering the possibility of attaining the religious and theological objectives of religious schooling. It is easy to be cynical. Something happens and the whole thing is painted that way — forgetting the great treasure we have as Canadians and the ability and what these schools have done for this country.

Other public and private establishments have abandoned religious objectives as not possible nor pertinent to education. The public school system is no longer Protestant. Many of our public universities confine their investigations to the empirical only. Many of our Catholic people have abandoned the faith in favour of secularism. Maybe some of the votes you are talking about are Catholics who have done that very thing.

Regardless, Catholic education has done and will continue to do great service for Canada. The minority rights of Canadians who profess faith in their own religious affiliation and her academic tradition deserve the protection and the guarantee made to them at the time of Confederation.

Our age needs an education that teaches the young to discern right and wrong, teaches principles whereby the young may identify what is good and what is evil, what is good for them and productive of a good life and a happy life, and what will lead to them to something less than what they could be as human beings.

Tonight I have told you what I do as an educator in a Catholic school. I would hope, really, that these same ideas would apply to the evangelical tradition, to the Hebrew tradition, all of these various traditions that are family traditions in this country. We are going to be very disappointed, terribly disappointed, if the rulers of this country, the legislators of this country, touch the rights that were given at the time of Confederation. I think we are going to be not only disappointed but I think you are going to touch families very deeply. Thank you for listening to me.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Father.

Mr. Kenney: Thank you, Father, for your very forceful and articulate submission, and your articulation of first principles, something we do not often hear.

Father, first I would like to anticipate a common objection that is raised to the argument you've just presented, and this objection is that this amendment and similar amendments, such as the amendment to Quebec's section 93, would not and does not remove from parents access to Catholic schools; it merely removes their access from publicly funded Catholic schools. How would you respond to this view that private Catholic schools such

par des religieux à l'encontre des enfants. Compte tenu de toutes ces réalités, il n'est pas étonnant que l'on ait moins de respect envers l'enseignement religieux. Ils sont nombreux ceux qui ont été scandalisés et qui ont perdu toute confiance dans ces écoles confessionnelles.

Il n'en reste pas moins qu'il est bien facile d'être cynique face aux objectifs religieux et théologiques que se propose d'atteindre l'enseignement religieux. Il est bien trop facile d'être cynique. Au moindre événement, on se représente les choses de cette façon — en oubliant l'immense trésor que possède le Canada et tout ce qu'ont fait et que peuvent faire ces écoles pour notre pays.

D'autres établissements d'enseignement publics et privés ont abandonné leurs objectifs religieux, les jugeant impossibles à mettre en oeuvre ou non pertinents dans le cadre de l'enseignement. Le réseau d'écoles publiques n'est plus protestant. Nombre de nos universités catholiques s'en tiennent à des recherches pratiques. Nombre de nos fidèles catholiques ont abandonné leur foi en faveur de la laïcité. Il est possible que certains des votes que vous mentionnez soient justement ceux des catholiques qui ont pris cette orientation.

Quoi qu'il en soit, l'enseignement catholique a beaucoup fait et continuera à rendre de grands services au Canada. Les droits de la minorité canadienne, qui fait état de sa foi, de son appartenance religieuse et de sa tradition d'enseignement, méritent d'être protégés conformément à la garantie qui a été donnée au moment de la Confédération.

À notre époque, nous avons besoin d'un enseignement qui apprenne aux jeunes à discerner le bien du mal, qui pose des principes leur permettant de savoir ce qui est bon et ce qui est mauvais, ce qui est bon pour eux et qui peut les mener à une vie honnête et heureuse, et ce qui risque de faire d'eux des êtres humains inférieurs à ce qu'ils pourraient être.

Ce soir, je vous ai parlé de mon rôle en tant qu'enseignant dans une école catholique. J'espère de tout coeur que ces mêmes principes s'appliquent à la tradition évangélique, à la tradition juive, aux différentes traditions axées sur la famille dans notre pays. Nous serons très déçus, terriblement déçus, si ceux qui dirigent ce pays, les législateurs, touchent aux droits qui nous ont été accordés au moment de la Confédération. Non seulement nous serons très déçus, mais je pense aussi que vous allez heurter très profondément les familles. Merci de m'avoir écouté.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, mon père.

M. Kenney: Merci, mon père, de cette intervention très résolue et bien structurée, qui insiste sur les principes fondamentaux, ce que nous n'entendons pas souvent.

Mon père, j'aimerais tout d'abord vous soumettre à l'avance une objection que l'on fait couramment à l'argument que vous venez de présenter, à savoir que cette modification et les modifications similaires, comme la modification de l'article 93 du Québec, ne retirent pas aux parents l'accès aux écoles catholiques; elles leur retirent simplement l'accès aux écoles catholiques financées par des fonds publics. Que répondez-vous à ceux qui

as the one you preside over would still be able to provide education in the tradition you just articulated?

Father Mohan: I think it is very true that we can do things privately in this country, and I do not think we can expect that the state is going to forbid us from doing this.

I would tell you, though, that the guarantees are a subject that has been much debated since Confederation. What did the Fathers of Confederation mean? Did they mean separate public schools in Ontario right through to grade 13 or to the OAC year, or was it only up to grade 10? We have had many arguments like that. Certainly the granting of public education right to grade 13 in Ontario was one of the answers to that question.

I do not think you can take family rights and all of a sudden say, yes, you can do that, you have a right to do that, but you'll have to pay your taxes and still do it privately. I do not think we would do that. A crass example would certainly be in medicine. What do you do? Yes, you can get a private operation, but the state has taken over those things and is funding them and I think it should be available to all.

I believe that family education should be available to all. There is a reason why I wrote that paper in support of the Hebrew schools in Alberta. I still very firmly, and we as Catholics certainly very firmly, believe that schooling must be a family affair, not a state affair.

Mr. Kenney: Reflecting on your response, I think it is peculiar indeed that some who criticize any movement toward what they call two-tier health care are quite happy to create two-tier education when it comes to accessing denominational education for parents.

My second question relates to the interchange I had with the previous witness, Mr. Borovoy, from the Civil Liberties Association, whom I think you heard. In my question to Mr. Borovoy, I asked him if he was concerned at all with the proposed Term 17(2), which creates a provision for courses in religion that are not specific to a religious denomination. I asked him if he was concerned at all that this might lead to the creation of a course that might, to use his terminology "indoctrinate students in an ideology of moral relativism and religious syncretism".

Given your lifetime as an educator, are you at all concerned that this kind of generic course might in fact lead to that kind of secularist ideology, that kind of indoctrination of relativism? Would you have any other comment with respect to his answer to me on that point?

Father Mohan: Yes, I would. I would say that the first right of educating a child is that of the parent. That is the first point. For somebody else to come in saying that they are not going to allow that to happen, that it is only going to be such and such that

vous disent que les écoles catholiques privées telles que celle que vous présidez pourra continuer à dispenser un enseignement dans la tradition que vous venez d'exposer?

Le père Mohan: Je pense qu'il est très vrai que l'on peut agir sur le plan privé dans notre pays et je ne crois pas qu'il faille craindre que l'État nous empêche de le faire.

Je dois vous dire, cependant, que les garanties sont un sujet qui a été largement débattu depuis le début de la Confédération. Quelle était l'intention des Pères de la Confédération? Voulaient-ils parler des écoles publiques séparées en Ontario jusqu'à la 13e année ou l'année du CPO, ou ne voulaient-ils aller que jusqu'à la 10e année? Nous avons eu de nombreux débats de ce genre. Il est certain que l'une des réponses à cette question a été de concéder le droit à l'enseignement public jusqu'à la 13e année en Ontario.

Je ne pense pas que l'on puisse retirer soudainement tous les droits dont dispose une famille et lui dire qu'elle peut toujours faire comme avant, mais qu'il lui faut à la fois payer ses impôts et recourir au secteur privé. Je ne crois pas qu'on puisse agir ainsi. Un exemple extrême serait celui de la médecine. Que se passerait-il? Oui, on peut toujours recourir à une opération privée, mais c'est l'État qui a pris en charge ce genre de choses, qui fournit les crédits, et je pense que tout le monde doit pouvoir en bénéficier.

Je considère que l'enseignement de type familial devrait être disponible pour tous. C'est la raison pour laquelle j'ai rédigé cette étude appuyant les écoles juives en Alberta. Je crois toujours très fermement, et il est certain que les catholiques croient très fermement, que l'enseignement est une question qui relève de la famille, et non pas de l'État.

M. Kenney: Si j'en juge par votre réponse, je trouve tout à fait étonnant que certains de ceux qui critiquent toute orientation en faveur de ce qu'ils appellent un système de soins de santé à deux vitesses sont tout à fait disposés à créer un réseau d'enseignement à deux vitesses lorsqu'il s'agit de permettre aux parents d'accéder à un enseignement confessionnel.

Ma deuxième question a trait à l'échange que j'ai eu avec le témoin précédent, M. Borovoy, de l'Association des droits civils, que vous avez entendu, je pense. J'ai demandé à M. Borovoy s'il n'était aucunement inquiet de la formulation de la modification proposée au paragraphe 17(2), qui prévoit un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier. Je lui ai demandé s'il n'avait pas peur que cela donne naissance à un enseignement risquant, pour reprendre sa terminologie: «d'endoctriner les élèves avec une idéologie fondée sur le relativisme moral et le syncrétisme religieux».

Étant donné que vous avez passé votre vie à enseigner, n'avez-vous pas un peu peur que cet enseignement général n'amène en fait une forme d'idéologie laïque, une espèce d'endoctrinement du relativisme? Avez-vous d'autres observations à faire ici concernant la réponse qu'il m'a donnée?

Le père Mohan: Oui, en effet. Je dirais qu'avant tout le droit d'éduquer les enfants appartient aux parents. C'est la première chose. Que quelqu'un d'autre vienne nous dire que ce n'est pas ainsi que ça va se passer, que l'on va apporter telle ou telle chose

parents and children will get, something that is going to be appropriate or acceptable to the state, it is not family education. It offends really. It would be very offensive.

For instance, when the separate school board in Calgary took over the funding of the Hebrew schools in Calgary, we were very sure we were not going to offend the Hebrew people. They were people who knew what they wanted to teach and what their family traditions were. Certainly, we were there to help if asked, but we certainly did not dictate.

This is a very dogmatic thing that this gentleman was saying. The state is coming down, and the state is saying what is objective. The state's going to say what is acceptable? I think that is a statement that is so dogmatic that it just lacks credibility.

Senator Kinsella: The witness has provided us with a very lucid presentation on Catholic education. I am reminded of the passage from, I believe, Proverbs 118:66, which in Latin Vulgate says: *Bonitatem, disciplinam et scientiam doce me.* I believe that is the motto of Father Mohan's Order of the Basilians: Teach me goodness, truth and discipline.

Father Mohan: Goodness, discipline and knowledge.

Senator Kinsella: Is that still your motto?

Father Mohan: Yes, very much so.

Senator Kinsella: Not bad. Why might I know this? It is because you made reference to St. Michael's in Toronto, and you work at the college in the institute. From 1910 to 1923, your order operated St. Thomas College, in Chatham, New Brunswick, which is the province I represent in the Senate. That is the only reason, colleagues, that I happen to have known the motto of his order, because it continues to be the motto of St. Thomas University.

I think this would be helpful for members of this committee. There has been a great deal of controversy around whether or not the class of people who have the right for unidenominational schools under the current constitutional law of Newfoundland, as we speak — and in particular the Roman Catholic class of persons — have agreed to have their constitutionally protected rights extinguished. There is a controversy about that.

To what extent does the Roman Catholic bishop have anything to say about what the Catholic community of his diocese thinks or believes? In other words, if the Roman Catholic bishop came here and said the Roman Catholic people of Newfoundland do not wish to have extinguished the rights we now have, to what extent does that bishop speak, as far as the Catholic culture is concerned, for those people? In other words, does the bishop provide authentic interpretation as to the wishes of the Catholic community? Can you help us with that?

Father Mohan: Yes, I think I can. That is the reason I made sure that — telling you today the education we offer is invitational. We have never really discovered the means whereby we could get inside the brain and really twist things around. What

aux parents et aux enfants, quelque chose que l'État juge approprié et convenable, voilà qui ne relève pas de l'éducation familiale. C'est en réalité une insulte. C'est tout à fait insultant.

Ainsi, lorsque la commission des écoles séparées de Calgary a pris en charge le financement des écoles juives de Calgary, nous étions tout à fait convaincus que nous n'allions pas insulter les juifs. Ils savaient ce qu'ils voulaient enseigner et quelles étaient leurs traditions familiales. Nous étions évidemment prêts à apporter notre aide si on nous le demandait, mais nous n'avons certainement rien imposé.

Le témoin s'est montré très dogmatique. L'État intervient, et ce qu'il dit est objectif. C'est l'État qui va dire ce qui est acceptable? À mon avis, c'est là une affirmation qui est si dogmatique qu'elle en perd toute crédibilité.

Le sénateur Kinsella: Le témoin nous a fait un exposé très lucide de l'enseignement catholique. Je me souviens du passage 118:66 des proverbes, je crois, où l'on peut lire dans la Vulgate en latin: *Bonitatem, disciplinam et scientiam doce me.* Je pense que c'est la devise de l'Ordre des prêtres de Saint Basile auquel appartient le père Mohan: Enseignez-moi la bonté, la vérité et la discipline.

Le père Mohan: La bonté, la discipline et la connaissance.

Le sénateur Kinsella: C'est toujours votre devise?

Le père Mohan: Oui, plus que jamais.

Le sénateur Kinsella: Pas mal. D'où me vient ce savoir? Vous avez mentionné St. Michael's à Toronto, et vous travaillez dans ce collège. De 1910 à 1923, votre ordre a dirigé les activités du collège St. Thomas de Chatham, au Nouveau-Brunswick, soit la province que je représente au Sénat. Voilà, chers collègues, l'unique raison pour laquelle il se trouve que je connais la devise de cet ordre, parce que c'est toujours la devise de l'Université St. Thomas.

Je pense que ce serait utile aux membres de notre comité. On a beaucoup polémiqué pour savoir si oui ou non les catégories de personnes ayant le droit de posséder des écoles uniconfessionnelles en vertu de la loi constitutionnelle actuelle de Terre-Neuve, au moment où nous nous parlons — et plus particulièrement la catégorie représentée par les catholiques — ont accepté l'abrogation de leurs droits ainsi protégés par la Constitution. La question est controversée.

Jusqu'à quel point l'évêque catholique a le droit de parler au nom de la communauté catholique de son diocèse pour dire ce qu'elle pense ou ce qu'elle croit? Autrement dit, si l'évêque catholique vient nous dire que la communauté catholique de Terre-Neuve ne veut pas que l'on abroge ses droits actuels, dans quelle mesure représente-t-il la sensibilité catholique et parle-t-il au nom de ces gens? En d'autres termes, est-ce que le prêtre reflète de manière authentique le sentiment de la communauté catholique? Pouvez-vous nous apporter des éclaircissements sur ce point?

Le père Mohan: Oui, je pense bien. C'est la raison pour laquelle je me suis empressé... de vous dire aujourd'hui que l'enseignement que nous dispensions était une invite. Nous n'avons jamais en fait découvert le moyen de nous introduire dans

we do is articulate that which we understand to be true, and invite them to take part in that truth.

The bishop is something similar. The bishop cannot make anybody do anything. He has moral authority, and if he is an educator and a scholar and somebody who has studied and has qualifications and credibility in the things he is about to say, then yes, he does take a position of authority within the school, the same way anybody who knows something within a community takes that authority of knowledge.

Can he speak for the — He can speak really for the Catholic Church, or where the Catholic Church is at this particular moment.

I think we should understand that certainly theology is something that develops. One of the great heresies of the church is to say that there is not a continual revelation and growth in theology. The bishop is saying what all the theologians, the Holy Father, and other people and scholars are saying: where we are as Catholics in our understanding of our faith. He says that, yes. He is a chief teacher of that particular area — that is it.

Senator Kinsella: If he tells us that the Catholic community does not agree to give up its rights for denominational Catholic schools, as they currently have the right to, are we to interpret that as being the qualitative response to the question of whether that community has agreed or not?

Father Mohan: You know, the question you are asking me — I should really throw it back at you and say, would you believe him?

Senator Kinsella: I would, yes.

Father Mohan: Well, the thing is, I think he has a perfect right to say that. If he believes that that is true — if he is discerned that, he is done his survey, he knows what the people are thinking, and he says that, I think I would believe him.

Senator Kinsella: Okay.

Father Mohan: But does he have the right to speak for this? I think this is in the political order, although it does have the effect upon family and the religious life of people, but it is in the political order. And you know it would be wrong for a bishop to get up and speak from a pulpit politically, or to advocate things politically. But I think he could teach people — as I have tried to do here tonight — that if you do this, here is where it is liable to end up, or here's the logical extension of what's going to happen. He can do that. He could come here and say in all honesty to you people, look, the Catholic people do not want to give up those rights. He can say that, yes. Can he speak for the people? I think he can speak really for the Catholic Church in that way.

Mr. DeVillers: This morning the Canadian Catholic School Trustees Association and the Ontario Catholic Trustees Association were both here at the committee.

les cerveaux et de les transformer. Nous ne faisons qu'exposer ce que nous considérons comme étant la vérité et inviter nos élèves à partager cette vérité.

C'est un peu la même chose pour l'évêque. L'évêque ne peut amener personne à faire quoi que ce soit. Il a une autorité morale et s'il est enseignant, chercheur, quelqu'un qui a étudié, qui est qualifié et qui jouit d'une crédibilité lorsqu'il parle, alors oui, effectivement, il fait autorité à l'école, de la même façon qu'une personne qui a des connaissances jouit d'une autorité au sein de sa collectivité.

Peut-il parler au nom...? Il peut en fait parler au nom de l'église catholique, dire quelle est la position de l'église catholique au moment concerné.

Je crois qu'il nous faut bien comprendre que la théologie est évidemment quelque chose qui évolue. L'une des grandes hérésies dans l'église est de dire qu'il n'y a pas une révélation continuelle et que la théologie ne progresse pas. L'évêque dit ce que disent tous les théologiens, le Saint Père et d'autres personnes qui se penchent sur les écritures: voici où nous en sommes en tant que catholiques dans la compréhension de notre foi. C'est ce qu'il dit, oui. C'est le premier à faire oeuvre d'enseignant dans ce domaine particulier — en effet.

Le sénateur Kinsella: S'il nous dit que la communauté catholique n'a pas accepté de renoncer à ses droits à des écoles confessionnelles catholiques, droits qu'elle possède à l'heure actuelle, doit-on interpréter cela comme la réponse qualitative à la question de savoir si cette communauté a accepté ou non?

Le père Mohan: Vous savez, lorsque vous me posez cette question — je devrais en fait vous renvoyer la balle et vous demander si vous le croyez?

Le sénateur Kinsella: Je le crois, oui.

Le père Mohan: Eh bien, je considère en fait qu'il a parfaitement le droit de dire ça. S'il estime que c'est vrai — il s'en est aperçu, il a fait son enquête, il sait ce que pensent les gens et s'il le dit, je pense qu'il me faut le croire.

Le sénateur Kinsella: Très bien.

Le père Mohan: Mais a-t-il le droit de se prononcer sur la question? Je crois que c'est une question politique, même si elle a effectivement des incidences sur la famille et la vie religieuse des gens, mais ça relève du domaine politique. Vous savez qu'un évêque n'a pas le droit de faire des harangues politiques en chaire, ou de préconiser certaines orientations politiques. Toutefois, je pense qu'il a le droit de dire aux gens — comme j'ai essayé de le faire ici ce soir — si vous faites cela, voici ce qui risque d'arriver ou voici quelle va être la conséquence logique qui va en découler. Il a le droit de le faire. Il peut venir ici et vous dire que tout bien considéré les Catholiques ne veulent pas renoncer à ces droits. Oui, il en a parfaitement le droit. Peut-il parler au nom des gens? Je pense qu'il peut en fait parler de cette manière au nom de l'église catholique.

M. DeVillers: Ce matin, l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques et l'Association des commissions catholiques de l'Ontario ont toutes deux témoigné devant le comité.

I think their position is similar. They both accept the principle that constitutionally entrenched rights can be given up when the majority of the people who enjoy these rights or privileges are in agreement.

As for the case we are dealing with in this committee now, the question of the amendment to Term 17 in Newfoundland, their objection was based on whether there is sufficient evidence that the people affected have agreed to give up those rights. So their concern is more one of process than principle.

On the point of precedent, they are concerned about setting a precedent. I would like to know if you agree with the principle I have just enunciated. Do you agree that if there is a dispute over principle and process that the precedent set up would be accepting the principle?

Father Mohan: If there are any questions deemed questionable, such that those rights have not been given up by the majority, I do not think you have one bit of right to take them away. Frankly, as you know, even when you come down and talk of a referendum and things such as that, I do not think this government or the Government of Canada is going to be able to hide behind the fact of just having a referendum for making a decision such as that.

I think that certainly as scholars and people who are the governors of this country, you too must be able to see that justice is to be done. I think that when the Canadian Catholic School Trustees Association — they apparently spoke to you this morning — and the Ontario Separate School Trustees' Association spoke to you, I think they were saying that this whole referendum business is certainly not very clear in Newfoundland. I have spoken to some of the people from Newfoundland. Some of the people certainly tell me that the clarity is not there. Certainly the unholy haste with which they've —

Mr. DeVillers: In a clear case, would you accept that principle?

Father Mohan: If it was a clear case. But here I ask the question: why was the vote not confined to the minority? The right of the minority is not dependent upon the will of the majority.

Mr. DeVillers: In this case, Father, 96 per cent of the population of the province was in that position of having denominational rights. So it would be very difficult to identify which of the seven groups —

Father Mohan: Well as far as I am concerned —

Mr. DeVillers: It might be one of the reasons why.

Father Mohan: Of course, as you know, at one time, some of the denominations in Newfoundland gave up their right and became unified schools. But certainly, I think those Confederation rights still remain there in Newfoundland with those people who are saying they want their Confederation rights. I think these are still there. It is a first principle of Confederation, and I do not think you can just dismiss it.

Je pense que leurs positions sont similaires. Elles acceptent toutes deux le fait que l'on peut renoncer à des droits incorporés à la Constitution lorsque la majorité des gens qui bénéficient de ces droits ou de ces privilèges est d'accord.

Quant à la question qui nous occupe actuellement au sein de ce comité, celle de la modification apportée à la clause 17 de l'accord de Terre-Neuve, leur objection part du principe que l'on n'a peut-être pas suffisamment la preuve que les gens concernés ont accepté de renoncer à leurs droits. Il s'agit donc davantage d'une objection portant sur la procédure que d'une objection de principe.

En matière de précédent, elles ont peur que l'on établisse ici un précédent. J'aimerais savoir si vous êtes d'accord avec le principe que je viens d'énoncer. Êtes-vous d'accord pour dire que lorsque le conflit porte à la fois sur le principe et sur la méthode, l'établissement d'un précédent revient à accepter le principe?

Le père Mohan: Si l'un des points est jugé contestable, le fait par exemple que la majorité n'ait pas renoncé à ces droits, je crois que vous n'avez absolument pas le droit de les enlever. Vous savez bien que même avec un référendum et autres dispositions de ce genre, je ne pense pas que ce gouvernement ou que le gouvernement du Canada va pouvoir se cacher derrière un référendum pour justifier que l'on prenne une telle décision.

J'estime qu'en tant que personnes qui se sont penchées sur les problèmes et en tant qu'administrateurs de ce pays, il vous appartient à vous aussi de vous assurer que justice soit faite. Je pense que lorsque l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques — il me semble qu'elle a comparu devant vous ce matin — et lorsque l'Association des commissaires des écoles séparées de l'Ontario vous ont parlé, elles vous ont dit que toute cette question du référendum de Terre-Neuve n'était pas très claire. J'ai parlé à des gens de Terre-Neuve. Certains d'entre eux m'ont bien dit que ce n'était pas clair. Il est évident que la précipitation malsaine avec laquelle...

M. DeVillers: Dans un cas clair, accepteriez-vous le principe?

Le père Mohan: Dans un cas clair. Mais ici, je vous pose la question: pourquoi n'a-t-on pas fait voter uniquement la minorité? Les droits de la minorité ne dépendent pas de la volonté de la majorité.

M. DeVillers: Dans cette affaire, mon père, 96 p. 100 de la population de la province était en mesure de réclamer des droits à des écoles confessionnelles. Il aurait été donc très difficile de déterminer lequel, parmi les sept groupes...

Le père Mohan: En ce qui me concerne...

M. DeVillers: Ce fut peut-être l'une des raisons.

Le père Mohan: Vous savez bien entendu qu'à une époque donnée certains groupes confessionnels de Terre-Neuve ont renoncé à leurs droits et se sont intégrés à des écoles unifiées. Il n'en reste pas moins que je considère que ces droits prévus par la Confédération restent à la disposition des gens de Terre-Neuve qui disent vouloir les conserver. Je pense qu'ils existent toujours. C'est l'un des grands principes de la Confédération, et je ne pense pas qu'on puisse le balayer d'un revers de main.

I think you should have respect. I think we all have respect for Senator Connelly's notions of the law and the history of the law and the history of Confederation. Certainly I think Senator Connelly's statement was a very strong argument about the way this country was formulated and the way it began.

Ms Caplan: My questions follow along this line of thinking. It really has to do with a very general, first principles question, Father, of how we make constitutional change.

That is what this is about. We say we have a Constitution that is a flexible, living thing. It is able to change. We are given the authority to make bilateral changes with provinces that have been able to show us that their population is desirous of that change.

The history in Newfoundland is very different from the history of any other province, certainly Ontario, where we come from. In Newfoundland, as I understand it, given the testimony before this committee, this is a debate that has been going on for 10 years. It is a debate that was focused by a royal commission. It was a debate all the interested parties and religious leaders participated in, trying to convince the public of their views.

There were two referendums and both resulted in proposed constitutional change. In the last referendum, even in ridings where there were significant Catholic majorities, the numbers would suggest support from the broad community. But if you discount the referendum and all the debate, hype, advertising, and all the rest of it, the most significant thing, given my knowledge of political reality, is you had a unanimous vote of all parties in the Newfoundland legislature. People with different points of view representing different constituencies came together in support of this change for their province.

My question really is, if we cannot respond in a positive way to that kind of history, what does it take if not that kind of unanimous expression of will from the people who speak for the public interest in Newfoundland, who speak for their constituents? If we ignore that, how do we make constitutional change in this country?

Father Mohan: I understand you. You are saying it is a great dilemma and I am not saying it is not. I am saying those rights came at the time of Confederation of this country, and they were given to a minority; not to the legislature of Newfoundland but to a minority of people. You asked me the question and I put that in my paper. I said if you could identify the minority, if the minority voted it out, if there were not enough, if numbers did not warrant it and there were so few left who still wanted it, that would be one thing; that would be another thing. But you do not have that type of evidence.

Il nous faut à mon avis faire preuve de respect. Je pense qu'il nous faut tous respecter les principes établis par le sénateur Connolly en ce qui a trait aux droits, à l'histoire de notre pays et à l'histoire de la Confédération. Je suis convaincu que dans sa déclaration, le sénateur Connolly a très bien exposé la façon dont notre pays a été constitué et dont il a pris naissance.

Mme Caplan: Mes questions vont dans le même sens. Elles se rapportent en fait aux grands principes très généraux qui portent, mon père, sur la façon dont nous modifions la Constitution.

C'est à cela que ça se ramène. Nous disons avoir une Constitution souple, vivante. Une Constitution qui peut évoluer. Nous avons le pouvoir de procéder à des modifications bilatérales avec les provinces qui ont réussi à nous démontrer que leur population souhaitait ce changement.

L'histoire de Terre-Neuve est très différente de celle des autres provinces, et évidemment de celle de l'Ontario, dont je suis originaire. À Terre-Neuve, d'après ce que je peux voir des témoignages qui sont présentés devant notre comité, ce débat se déroule depuis 10 ans. C'est un débat qui a été lancé par une commission royale. Toutes les parties intéressées et toutes les autorités religieuses ont participé à ce débat pour essayer de convaincre l'opinion publique.

Il y a eu deux référendums qui tous deux se sont traduits par des projets de modification constitutionnelle. Lors du dernier référendum, même dans les circonscriptions comportant une majorité significative de Catholiques, les résultats ne permettent pas de conclure à un large appui de la part de l'ensemble de la communauté. Toutefois, indépendamment du référendum, de tous les discours, des outrances, de la publicité et de tout ce qui s'ensuit, le plus significatif, étant donné ma connaissance des réalités politiques, c'est qu'il y a eu un vote unanime de tous les partis à l'assemblée législative de Terre-Neuve. Des personnes ayant différents points de vue, représentant des circonscriptions différentes, en sont venues ensemble à appuyer ce changement dans leur province.

Ma question en fait est la suivante: si l'on ne peut pas réagir positivement face à un tel déroulement, que vous faut-il de plus que cette expression unanime de la volonté des représentants de l'intérêt public à Terre-Neuve, des gens qui parlent au nom de leurs administrés? Si nous n'en tenons pas compte, comment allons-nous pouvoir procéder à des modifications constitutionnelles dans notre pays?

Le père Mohan: Je vous comprends. Vous me dites que c'est un grand dilemme et je ne vous dis pas le contraire. Je vous dis que ces droits ont été accordés dans notre pays au moment de la Confédération et qu'ils ont été conférés à une minorité et non pas à l'assemblée législative de Terre-Neuve. Vous m'avez posé une question à laquelle j'ai répondu dans mon mémoire. Je vous ai dit que si vous aviez pu identifier la minorité, si elle avait voté contre, si les gens n'étaient pas suffisamment nombreux, si le nombre ne le justifiait pas et s'ils étaient si peu nombreux à vouloir encore conserver ces droits, ce serait une chose; ce serait différent. Toutefois, vous n'avez pas ce genre de preuve.

You asked me the question that suggests that. We are talking about a constitution and constitutional rights. I do not think we can talk in terms of so many being Catholic in this area and so draw conclusions. I think the notion of a person's ability to vote on that particular issue would be a very constitutive and convincing argument. Right now, if you ask my opinion, I would suggest you do not have the evidence to deny this minority right.

Mr. Pagtakhan: Obviously, you can see that taking part in Jesuit education is very agonizing. But at the time those denominational educational rights were entrenched in the Constitution, in the wisdom of the framers of the Constitution, they equally put in place a provision to amend the Constitution.

Since these rights are now being removed within the process of the provisions of the Constitution and do not even require a referendum, it is an additional option the province of Newfoundland took. Would you not say that in this period of the Constitution, which is the very essence of your claim why it should not be removed, the very document that permits it to be there allows it to be changed? We are using that process, so how can it be wrong?

Father Mohan: It is an interesting question you are asking — how can it be wrong? It can be wrong because certainly this whole business of Catholic schools has — Certainly even in the repatriation of the Constitution, at that particular time, it was stated that educational rights would be protected. That was one of the reasons why the Constitution was repatriated to Canada, and it is one of the sacred things of our Constitution. It is the first principle of our Constitution, the denominational right, family right to education.

Whether you would say in the Canada Act, yes, there is a method whereby the Constitution may be amended — even that process has not been followed in this particular issue. We are trying to amend the Term 17 based upon a referendum and a vote in the legislature.

I would go back to my original point, not to be a bore about it but because of the fact that it is so fundamental. Whether we like it or not, I think that has been the interpretation of the beginnings of this country, and I do not think we are going to change that.

I gave one way I thought it could be changed, and that would be if the people it applies to within the country, by individual vote, would say no. Then I personally would wonder whether those people in Newfoundland today who have that denominational right can speak for ages to come. I am not even sure of that.

It is a very difficult question, I would grant you, and I do not know all the answers, but we are certainly convinced, really, that those rights are there, and I do not think we have seen a reason why they should be diminished or taken away.

Vous m'avez posé une question qui laisse entendre cela. Nous parlons ici de constitution et de droits constitutionnels. Je ne pense pas que l'on puisse simplement dire qu'il y a tant de Catholiques dans cette région et en tirer des conclusions. Il me paraîtrait très utile et très convaincant de donner aux gens la possibilité de voter sur cette question. À l'heure actuelle, si vous me demandez mon opinion, je crois que vous n'avez pas suffisamment de preuve pour refuser ces droits à la minorité.

M. Pagtakhan: Vous pouvez voir, bien évidemment, que cet enseignement jésuite n'est pas une sinécure. Il n'en reste pas moins qu'au moment où ces droits à l'enseignement confessionnel étaient incorporés à la Constitution, les rédacteurs de la Constitution ont jugé bon par la même occasion de prévoir une disposition permettant de modifier la Constitution.

Ces droits étant désormais retirés du cadre de la Constitution et n'exigeant même plus la tenue d'un référendum, c'est une voie de recours supplémentaire qu'a choisi d'accorder ici la province de Terre-Neuve. N'est-il pas vrai que dans le cadre de la Constitution dont vous vous réclamez en fait pour ne pas renoncer à vos droits, le document même qui autorise l'incorporation de ces droits prévoit aussi qu'on peut les modifier? Nous avons recours à cette disposition, en quoi cela peut-il être mauvais?

Le père Mohan: C'est une question intéressante que vous nous posez là — en quoi cela peut-il être mauvais? Ça peut être mauvais parce qu'il est évident que toute cette question des écoles catholiques... Il est évident que même au moment du rapatriement de la Constitution, il avait été indiqué à l'époque que les droits à l'éducation allaient être protégés. C'est l'une des raisons pour lesquelles la Constitution a été rapatriée au Canada, et c'est l'un des points fondamentaux de notre Constitution. C'est le grand principe de notre Constitution, le droit aux écoles confessionnelles, le droit à l'éducation dont jouissent les familles.

Qu'il existe ou non une disposition dans la Canada Act prévoyant le mode de modification de la Constitution... Même cette formule n'a pas été suivie dans l'affaire qui nous occupe. Nous essayons de modifier la clause 17 au moyen d'un référendum et d'un vote de l'assemblée législative.

J'en reviens à mon argument de départ, pas pour le plaisir de me répéter, mais parce que c'est absolument fondamental. Que cela vous plaise ou non, je pense que c'est l'interprétation qui a été donnée lorsque notre pays s'est constitué, et je ne pense pas que l'on puisse y changer quoi que ce soit.

Je vous ai indiqué une façon de changer les choses qui serait possible, à mon avis, ce serait de donner aux personnes directement touchées dans notre pays le droit de se prononcer par oui ou par non. Personnellement, je me demanderais encore si la population actuelle de Terre-Neuve qui possède ces droits confessionnels peut parler pour les générations à venir. Je n'en suis même pas sûr.

C'est une question très difficile. Je vous le concède, et je n'ai pas toutes les réponses, mais nous sommes fermement convaincus, c'est sûr, que ces droits existent et je ne vois aucune raison de les diminuer ou de les retirer.

Mr. Bélanger: Father Mohan, I want to differ a bit with something you said regarding the patriation of the Constitution and essentially the Charter of Rights and Freedoms that was established with that patriation. You said that educational denominational rights was the first thing or the very first right above everything else, almost.

I rifled through that charter, and I want to point out that the first thing we are dealing with is section 1, which is the guarantee of rights and freedoms. They are only subject to reasonable limits. Then we delineate fundamental freedoms — conscience, religion, freedom of thought, freedom of belief and so forth, then democratic rights, and then mobility rights. Then we get into legal rights and then equality rights, where again we mention that everyone is equal under the law, with no discrimination with regard to a bunch of other things, including religion. Then we get into official languages rights.

It is only when you get to section 29 that you deal with:

> 29. Nothing in this Charter abrogates or derogates from any rights or privileges guaranteed by or under the Constitution of Canada in respect of denominational, separate or dissentient schools.

So it is not quite that up front as you might have suggested. It sort of comes after certain other so-called fundamental rights. My understanding also is that there has been a judgment of the Supreme Court that says denominational rights are not on the same footing as fundamental rights.

Father Mohan: I am not aware of that.

Mr. Bélanger: I have two questions for you.

In your opinion, could we be talking about privileges instead of rights? The significance of that is that the language we find in section 29, and in section 93 of the BNA Act, refers to rights and privileges, and there is a school of thought that argues that what we have here are certain denominations that are privileged over others. That is the first question.

The second question is, when you talk about the minority, and a lot of people do, what's the minority and what's the majority in Newfoundland? Would you kindly give us your thoughts on that? Would it be possible that if 96 per cent of the people are covered by seven denominations the minority is indeed the 4 per cent or 5 per cent remaining that do not adhere to one of those seven denominations, that it is the true minority addressed by this? How would you react to that?

Father Mohan: First of all, I would like to say that if I gave you the impression that educational rights were number one in that, I am very sorry. I certainly meant that it is mentioned in the repatriation, and section 29 of course is where it is mentioned. I think that is pretty impressive, whether we like it or not.

I would suggest as well that what is the minority and what is the majority is certainly going to be one of the dilemmas of attempting to solve the problem of this conundrum of Newfoundland and rights. I do know that it was solved at one particular time by having a multiplicity of schools and school

M. Bélanger: Père Mohan, je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous lorsque vous parlez du rapatriement de la Constitution et, plus particulièrement, de la Charte des droits et libertés établie au moment de ce rapatriement. Vous nous avez dit que les droits à l'enseignement confessionnel venaient pratiquement en premier et étaient placés au-dessus des autres.

J'ai feuilleté la Charte et je vous signale qu'il y a tout d'abord l'article 1, qui garantit les droits et les libertés sous réserve, uniquement, que l'on procède dans des limites qui soient raisonnables. On y énonce ensuite les libertés fondamentales — de conscience, de religion, de pensée, de croyance, et cetera, puis les droits démocratiques et la liberté de circulation et d'établissement. On passe ensuite aux garanties juridiques puis ensuite aux droits à l'égalité en précisant que la loi ne fait acception de personne, sans aucune discrimination à divers titres, y compris la religion. On en arrive ensuite aux droits en vertu des langues officielles.

Ce n'est qu'à l'article 29 que l'on nous dit:

> 29. Les dispositions de la présente Charte ne portent pas atteinte aux droits ou privilèges garantis en vertu de la Constitution du Canada concernant les écoles séparées et autres écoles confessionnelles.

Ces droits n'occupent donc pas une place aussi privilégiée que vous l'avez laissé entendre. Ils passent en quelque sorte après d'autres droits qualifiés de fondamentaux. Je crois savoir aussi que l'on a statué dans un arrêt de la Cour suprême que les droits confessionnels ne sont pas sur le même pied que les droits fondamentaux.

Le père Mohan: Je ne suis pas au courant.

M. Bélanger: J'ai deux questions à vous poser.

À votre avis, ne devrions-nous pas parler de privilèges plutôt que de droits? Cela s'explique par la formulation de l'article 29 ainsi que de l'article 93 de la Loi constitutionnelle, qui parle de droits et de privilèges, et par le fait qu'il y a une école de pensée qui estime que certaines confessions sont ici privilégiées par rapport à d'autres. C'est ma première question.

La deuxième question, lorsqu'on parle de la minorité, et c'est ce que font bien des gens, c'est de savoir quelle est la minorité et quelle est la majorité à Terre-Neuve. Auriez-vous l'obligeance de nous donner votre opinion? Ne serait-il pas possible que si 96 p. 100 de la population appartient à sept confessions, la minorité soit composée en fait des 4 ou 5 p. 100 restant qui n'en font pas partie? N'est-ce pas là la vraie minorité? Qu'en pensez-vous?

Le père Mohan: Tout d'abord, si je vous ai donné l'impression que les droits à l'éducation venaient en premier dans toute cette liste, veuillez m'en excuser. Je voulais plutôt dire que la question avait été mentionnée lors du rapatriement, et c'est bien sûr à l'article 29. Je crois que c'est tout à fait frappant, que ça nous plaise ou non.

Je dirais moi aussi que cette question de la définition de la minorité et de la majorité va poser un problème épineux lorsqu'il va nous falloir chercher à débrouiller toute cette affaire de Terre-Neuve. Je sais par contre que la question a été résolue à une époque donnée par la création d'une multiplicité d'écoles et de

systems. That was one way. They certainly saw themselves as a community of minorities.

What is the majority? The majority certainly would be all the rest. Even within a society of minorities the minority you are talking about would be in the background of all the others that would make up the majority. That is the only answer I can give you. As a matter of fact, I do not even think I should have tried to answer that question because it is one of those questions where you like pistachio and I like chocolate. There is not enough evidence for anyone to say, except that they've already acted upon the notion of minority in their seven-school systems.

Mr. Goldring: It appears that there is a theory being proffered that the sum of the minorities constitute a whole that can be simply fractionalized as a part of the whole and having a simple majority to extinguish all of the rights. The Pentecostals had their values entrenched 10 years ago, to my understanding. They came into the entrenchment as a single entity. I have a problem with seeing how they can lose their long-sought values as a whole with everything else. I submit that each minority is in effect an equal and as such should each individually be consulted, as you were saying earlier. This is the way that would be correct in assessing it. We may very well have some of the groups wish to change with the system and some remain in the system they are in. But that would be a more fair way. Is this something you feel yourself? It might be a multiple type of referendum, an eight-point or six-point one, to address each one of the minorities individually. But it would be a more fair way of assessing it.

Father Mohan: I think it is the only way, frankly. I do not think these rights are granted by the majority. They come constitutionally with Confederation and their coming into Confederation.

Somebody asked me tonight how I would do it, how I would change it. I say the only way you could is by having the people who have the rights say no to them.

Mr. Goldring: Could you comment on my first statement, that it appears there is a theory that we can somehow just add all of these minorities together to get a majority and then somehow using a fraction of that to come to a solution to this? Can you comment on the fairness of viewing it in that light?

Father Mohan: That was Mr. Bélanger's question as well. How do you get a majority in this multiplicity of minorities? How do you answer a question such as that. He would probably say there is no majority so you do not have a minority. I do not know what the logical extension of his argument is going to be except that we do know that the rights — and they are not privileges — come by way of family, and the rights come by way of the Constitution, and Confederation. I think the only way you can ever remove them is by the will of the people who have those rights.

Mr. Goldring: Thank you.

réseaux scolaires. C'était une solution. Il est certain que ces gens se considéraient eux-mêmes comme une communauté de minorités.

Qu'est-ce que la majorité? La majorité, c'est certainement tout le reste. Même dans une société composée de minorités, chaque minorité dont on parle s'inscrit sur un fond composé de toutes les autres, qui constitue la majorité. C'est la seule réponse que je peux vous donner. D'ailleurs, je pense que je n'aurais même pas dû essayer de répondre à votre question parce que c'est comme si l'on opposait une personne qui aime la pistache à une autre qui aime le chocolat. On n'a pas suffisamment de preuve pour trancher, sauf pour dire que l'on a déjà pris des dispositions au sujet du principe des minorités en adoptant sept réseaux scolaires.

M. Goldring: Il semble que l'on avance une théorie selon laquelle la somme des minorités constitue un tout d'où on peut tout simplement tirer une majorité simple qui abroge tous les droits. Les Pentecôtistes, si je comprends bien, ont fait incorporer leur valeur à la Constitution il y a 10 ans. Ils l'ont fait en groupe. J'ai du mal à admettre qu'ils puissent perdre l'ensemble des valeurs qu'ils ont défendu pendant si longtemps en même temps que tout le reste. Je soutiens que chacune des minorités est une entité et qu'à ce titre elle doit être individuellement consultée, comme vous l'avez dit tout à l'heure. C'est la bonne façon de procéder. Il se pourrait très bien que certains groupes souhaitent changer le système et d'autres le laisser tel quel. Toutefois, ce serait plus équitable. Est-ce aussi votre sentiment? Il pourrait y avoir un référendum multiple, en huit points ou en six points, qui s'adresserait à chacune des minorités en particulier. Toutefois, ce serait une façon plus équitable d'évaluer la chose.

Le père Mohan: Je pense que c'est l'inverse, en fait. Je ne crois pas que ces droits soient conférés par la majorité. Ils ont été incorporés à la Constitution au début de la Confédération.

Quelqu'un m'a demandé ce soir comment je procéderais, comment je changerais les choses. Je réponds que la seule façon à mon avis c'est de demander aux gens qui possèdent ces droits d'y renoncer.

M. Goldring: Qu'avez-vous à dire au sujet de ma première remarque, à savoir qu'il semble qu'il y ait une théorie en vertu de laquelle on peut, en quelque sorte, additionner toutes ces minorités pour en faire une majorité puis, d'une façon ou d'une autre, se prévaloir d'une fraction de cette majorité pour trouver une solution au problème? Est-ce que cela vous paraît juste?

Le père Mohan: C'est aussi la question qu'a posée M. Bélanger. Comment obtenir une majorité à partir de ces multiples minorités? Comment répondre à une telle question? Il va probablement répondre qu'il n'y a pas de majorité et qu'il n'y a donc pas de minorité. Je ne sais pas quelle est la conséquence logique de son argument, mais je dirais cependant que ces droits — et ce ne sont pas des privilèges — sont liés à la famille et découlent de la Constitution et de la Confédération. Je pense que la seule façon de les abroger, c'est d'obtenir l'accord de ceux qui les détiennent.

M. Goldring: Merci.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, Father.

That is going to conclude our session this evening. Thank you again for your patience while we addressed our scheduling problem. On behalf of the committee, I would like to offer you a sincere thank you for taking the time to come here, appear before us, and provide us with your testimony.

Members of the committee, we will now adjourn meeting seven. We will reconvene for meeting eight at 9 a.m. tomorrow in Room 253-D.

This committee is adjourned.

Le coprésident (M. Byrne): Merci, mon père.

Voilà qui va mettre fin à notre séance de ce soir. Je vous remercie encore de votre patience alors que nous avons été bousculés par notre emploi du temps. Au nom du comité, je vous remercie sincèrement d'être venu comparaître ici pour nous apporter votre témoignage.

Mesdames et messieurs les membres du comité, nous allons maintenant lever la septième séance. Nous nous retrouverons pour la huitième séance demain matin à 9 heures dans la salle 253-D.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre
03159442
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting

From The Canadian Catholic School Trustee's Association:

Debbie Ward, First Vice-President; Louise Irwin, Board Member;

John J. Flynn, Executive Secretary.

From Ontario Catholic Schools Trustee's Association:

Patrick J. Daly, President, Patrick V. Slack, Executive Director;

Arthur Lamarche, Regional Director.

From Newfoundland and Labrador Teachers Association:

Brendan Doyle; President, Wayne Noseworthy, Executive Director.

Afternoon Sitting

From the Seventh-day Adventist Church of Canada:

George Morgan, Member;

Barry Bussey, Legal Counsel.

From the Pentecostal Parents Action Committee:

Ron Mosher, Member;

Sharron Collins, Secretary of the Committee.

From the St. Pius X Parent Teacher Association:

Janet M. Henley Andrews, President;

Susan Hiscock, Vice-President.

From the Gonzaga High School Parents Association:

Dr. Patrick O'Shea, President.

From the Committee to keep Gonzaga Jesuit:

Catherine Young, Member.

From Canadian Civil Liberties Association:

Alan Borovoy, General Counsel.

From St. Michael's College School:

Father T. F. Mohan, Principal.

Séance de l'avant-midi

De l'Association canadienne des commissaires d'école catholique:

Debbie Ward, première vice-présidente; Louise Irwin, membre du conseil;

John J. Flynn, secrétaire exécutif.

De l'Association des administrateurs des écoles catholiques de l'Ontario:

Patrick J. Daly, président, Patrick V. Slack, directeur exécutif;

Arthur Lamarche, directeur régional.

De la Newfoundland and Labrador Teachers Association:

Brendan Doyle, président; Wayne Noseworthy, directeur exécutif.

Séance de l'après-midi

De l'Église adventiste du septième jour du Canada:

George Morgan, membre;

Barry Bussey, conseiller juridique.

Du Pentecostal Parents Action Committee:

Ron Mosher, membre;

Sharron Collins, secrétaire du comité.

De la St. Pius X Parent Teacher Association:

Janet M. Henley Andrews, présidente;

Susan Hiscock, vice-présidente.

De la Gonzaga High School Parents Association:

Patrick O'Shea, président.

Du Committee to keep Gonzaga Jesuit:

Catherine Young, membre.

De l'Association canadienne des libertés civiles:

Alan Borovoy, conseiller juridique.

De St. Michael's College School:

Le père T. F. Mohan, directeur.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XY2
-1997
U58

Government
Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

Proceedings of the Special Joint Committee on

Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland

Joint Chairs:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.
GERRY BYRNE, M.P.

Tuesday, November 25, 1997

Issue No. 5

Sixth and seventh meetings on:
The proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Délibérations du comité mixte spécial concernant

La modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve

Coprésidents:
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, c.p.
GERRY BYRNE, député

Le mardi 25 novembre 1997

Fascicule nº 5

Sixième et septième réunions sur:
L'étude du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

LIBRARY
JAN 8 1999
University of Toronto

34099-34100

MEMBERSHIP OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE AMENDMENT TO TERM 17 OF THE TERMS OF UNION OF NEWFOUNDLAND

Joint Chairs:

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Mr. Gerry Byrne, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Doody	Murray, P.C.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, P.C.

Representing the House of Commons:

Members:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

MEMBRES DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL CONCERNANT LA MODIFICATION À LA CLAUSE 17 DES CONDITIONS DE L'UNION DE TERRE-NEUVE

Coprésidents:

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p.
M. Gerry Byrne, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Doody	Murray, c.p.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, c.p.

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Tuesday, November 25, 1997

(8)

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 9:00 a.m., this day, in Room 253–D, the Joint Chairmen, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

[*English*]

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Rey Pagtakhan (9).

Acting members present: Norman Doyle for Bill Matthews and Jason Kenney for Werner Schmidt.

Representing the Senate: William C. Doody, Joyce Fairbairn, Noel A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (6).

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

From Integrated Education Council:

Harry Elliott, Ph.D., Executive Officer.

From The Anglican Church of Canada:

The Rt. Reverend Doanld F. Harvey.

From the University of New Brunswick:

Donald Fleming, Professor, Faculty of Law.

From St–Thomas University:

Patrick Malcolmson, Professor, Faculty of Political Science.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 11:55 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 25 novembre 1997

(8)

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve tient aujourd'hui une séance télévisée à 9 h 00, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (*coprésidents*).

[*Traduction*]

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Michelle Dockrill, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Rey Pagtakhan (9).

Membres suppléants présents: Norman Doyle pour Bill Matthews et Jason Kenney pour Werner Schmidt.

Représentant le Sénat: William C. Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (6).

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

Du Integrated Education Council:

Harry Elliott, administrateur.

De l'Église anglicane du Canada:

Le révérend Donald F. Harvey.

De l'Université du Nouveau-Brunswick:

Donald Fleming, professeur, faculté de droit.

De l'Université St-Thomas:

Patrick Malcolmson, professer, faculté de Sciences politiques.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, Tuesday, November 25, 1997

(9)

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 3:34 p.m., this day, in room 253-D, the Joint Chairmen, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

[*English*]

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Raymonde Folco, Peter Goldring, Rey Pagtakhan (6).

Representing the Senate: William C. Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Landon Pearson, William Rompkey (5).

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

BY VIDEOTELECONFERENCE (FROM ST.JOHN'S):

From Brother Rice High School:

John Whelan, Student, Roman Catholic Representative.

From Eugene Vaters Pentecostal Collegiate High School:

Robyn Lamswood, Student, Pentecostal Representative.

From Booth Memorial:

Jennnifer Bragg, Student;

Erin Riche, Student;

Tara Snelgrove, Student.

(FROM CORNER BROOK):

From Regina High School:

Jennifer Thornhill, Student, Roman Catholic Representative.

From Deer Lake Pentecostal School:

Erika Budgell, Student, Pentecostal Representative.

From Heardman Collegiate:

Andrea Hall, Student;

Stéphanie Short, Student.

OTTAWA, le mardi 25 novembre 1997

(9)

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve tient aujourd'hui une séance télévisée à 15 h 34, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (*coprésidents*).

[*Traduction*]

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Raymonde Folco, Peter Goldring, Rey Pagtakhan (6).

Représentant le Sénat: William C. Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Landon Pearson, William Rompkey (5).

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

PAR VIDÉOTÉLÉCONFÉRENCE (DE ST. JOHN'S):

De Brother Rice High School:

John Whelan, étudiant, représentant catholique.

De Eugene Vaters Pentecostal Collegiate High School:

Robyn Lamswood, étudiant, représentant pentecôtiste.

De Booth Memorial:

Jennnifer Bragg, étudiante;

Erin Riche, étudiant;

Tara Snelgrove, étudiante.

(DE CORNER BROOK):

De Regina High School:

Jennifer Thornhill, étudiante, représentante catholique.

De Deer Lake Pentecostal School:

Erika Budgell, étudiante, représentante pentecôtiste.

De Heardman Collegiate:

Andrea Hall, étudiante;

Stéphanie Short, étudiante.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 5:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du comité,

Roger Préfontaine

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 25, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Good morning, colleagues, and welcome back. This morning we begin with a joint appearance by the Right Reverend Donald F. Harvey, the Bishop of Eastern Newfoundland and Labrador, and Dr. Harry G. Elliott, the executive officer with the Integrated Education Committee.

You should have a copy of the brief. As well, Dr. Elliott has circulated notes that he will be using. I wonder if the two witnesses could join us. We are looking to proceed with our discussion from now until 10:30 a.m., because we have two people with interesting things to say.

We encourage a succinct presentation and pointed questions in terms of time, not necessarily in terms of substance. I ask for your cooperation so that everyone will have a chance to hear the witnesses but also to ask the questions. I can assure the witnesses that it is a vigorous group.

Dr. Harry Elliott (Executive Officer, Integrated Education Committee): Madam Chairman, Mr. Chairman and committee members, thank you for inviting Bishop Donald Harvey and me to appear before the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

In the time allocated to me, I wish to briefly describe to you the structure of the agency we represent and then to describe to you the nature of the religious education program that our students have enjoyed for more than a quarter of a century.

Bishop Harvey will describe the dynamics of the events of the past few months and the positions of our churches as they relate to the administration and governance of the school system. We would be pleased to answer any questions and engage in discussion following these two presentations.

As you already know, a brief has been prepared. I understand you have copies. In fact, you may wish to consult that brief at some point during the presentation or after we are finished today.

Allow me to describe to you the origin and the relationship of the church and schools in our province. I will do that very briefly.

You are aware that schools in Newfoundland and Labrador were started by churches or by various religious societies inspired by churches. Denominational education was well established when Newfoundland joined Canada in 1949. The rights in education which the churches enjoyed were included in the Canadian Constitution under Term 17 of the Terms of Union.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 25 novembre 1997

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Bonjour, chers collègues, et bienvenue encore une fois. Nous allons d'abord entendre ce matin un témoignage conjoint de l'évêque de l'est de Terre-Neuve et du Labrador, le très révérend Donald F. Harvey, et de l'agent de direction de l'Integrated Education Committee, M. Harry G. Elliott.

Vous devriez avoir reçu un exemplaire de leur mémoire. De plus, M. Elliott a fait distribuer les notes dont il doit se servir. J'invite maintenant les deux témoins à se joindre à nous. Nous allons poursuivre notre discussion avec eux jusque vers 10 h 30, parce qu'ils ont tous les deux des choses intéressantes à nous dire.

Nous vous prions de faire des présentations brèves et de poser des questions précises; ce qui compte, c'est le contenu, parce que nous n'avons pas beaucoup de temps. Je demande donc votre coopération pour que tout le monde ait la chance d'entendre les témoins, mais aussi de poser des questions. J'avertis tout de suite nos témoins que nous avons parfois ici des échanges assez musclés.

M. Harry Elliott (agent de direction, Integrated Education Committee): Madame la présidente, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je vous remercie de nous avoir invités, le révérend Donald Harvey et moi, à comparaître devant le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve avec le Canada.

Pendant les minutes qui me sont allouées, je vais vous expliquer brièvement la structure de l'organisme que nous représentons et vous décrire ensuite la nature du programme d'éducation religieuse dont nos élèves profitent depuis plus d'un quart de siècle.

Le révérend Harvey va vous décrire la dynamique des événements des derniers mois et la position de nos Églises en ce qui concerne la direction et l'administration de notre système scolaire. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions et de discuter avec vous après ces deux présentations.

Comme vous le savez déjà, nous vous avons préparé un mémoire. On me dit que vous en avez reçu un exemplaire. Vous voudrez peut-être le consulter pendant nos présentations ou après que nous aurons terminé.

Permettez-moi d'abord de vous décrire l'origine de notre système scolaire et les rapports entre l'Église et l'école dans notre province. Je vais être très bref.

Vous savez sans doute que les écoles de Terre-Neuve et du Labrador ont été fondées par des Églises ou par diverses sociétés religieuses inspirées par les Églises. L'éducation confessionnelle était déjà bien établie quand Terre-Neuve s'est jointe au Canada en 1949. Les droits accordés aux Églises en matière d'éducation ont été inscrits dans la Constitution canadienne aux termes de la clause 17 des Conditions de l'Union.

As a result of discussions that took place following a royal commission established in 1964, the churches with rights agreed to withdraw from direct involvement in education and to carry out a more restricted mandate through denominational councils established outside the department of education.

In 1969, the Anglican, Presbyterian, Salvation Army and United Church denominations agreed to work together within a structure known as the Integrated Education Council. Two other councils were also established with similar mandates on behalf of the Roman Catholic and the Pentecostal assemblies of Newfoundland.

Following the referendum of September 1995, the churches holding rights under Term 17 agreed to another restructuring and a further reduced mandate. Consequently, in the Department of Education Act assented to on December 19, 1996, a denominational education commission was established, consisting of integrated Pentecostal and Roman Catholic committees. Although the commission, through the committees, had several minor roles, its primary responsibility was to develop and support programs in religious education. Of course, if the proposed Term 17 is passed, this will become the responsibility of the Department of Education in our province.

We view religious education programming as a very important part of the school activities in our province. This has been the case in the past, and it is our wish, of course, that this continue. But before I describe to you the nature of a religious education program, which the Churches in Integration have promoted since 1969, and our views with respect to the provincial government's proposal, I think it appropriate to outline briefly my own background so that the comments I make will be put into their proper context.

My formal training was largely in the area of mathematics and science. For two years I taught high school mathematics and science. I taught chemistry at the university for 11 years, but most of my career has been spent in developing curriculum with the Department of Education in the area of science — not in religious education, but in science. For fourteen years that was in fact my responsibility. For the past two years I have served the Churches in Integration, first within a council structure and then within a denominational commission.

So approximately half of my career has been spent developing and implementing curriculum in the province of Newfoundland and Labrador, but of course in the area of science.

Let me make some comments with respect to the nature of our religious education program. We hold the view that a comprehensive religious education program is essential to the spiritual and moral development of the child. This program should consist of a wide variety of religious activities in addition to a structured curriculum — similar to social studies, similar to science, similar to mathematics. We believe there should be a curriculum in religious education.

À la suite des négociations qui ont découlé du rapport d'une commission royale d'enquête établie en 1964, les Églises qui détenaient ces droits ont accepté de ne plus s'occuper directement d'éducation et d'assumer un mandat plus restreint par l'intermédiaire de conseils confessionnels extérieurs au ministère de l'Éducation.

En 1969, l'Église anglicane, l'Église presbytérienne, l'Armée du salut et l'Église unie ont accepté de travailler ensemble à l'intérieur d'une structure appelée Integrated Education Council. Deux autres conseils ayant des mandats similaires ont également été créés pour l'Église catholique et les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve.

Après le référendum de septembre 1995, les Églises qui détenaient des droits en vertu de la clause 17 ont accepté une autre restructuration et un nouveau resserrement de leur mandat. Par conséquent, une commission de l'éducation confessionnelle, qui incluait les comités pentecôtiste et catholique, a été mise sur pied en vertu de la Loi sur le ministère de l'Éducation qui a été sanctionnée le 19 décembre 1996. Cette commission, qui jouait plusieurs rôles mineurs par l'entremise de ses comités, avait pour responsabilité première d'élaborer des programmes d'éducation religieuse et d'en soutenir la mise en oeuvre. Bien sûr, si la clause 17 proposée est adoptée, cette responsabilité sera transférée au ministère de l'Éducation de notre province.

À notre avis, l'éducation religieuse est un élément très important des activités scolaires dans notre province. C'était le cas dans le passé, et nous souhaitons bien sûr que cela continue. Mais avant de vous expliquer en quoi consiste le programme d'éducation religieuse dont les Églises pour l'intégration font la promotion depuis 1969 et de vous exposer nos vues sur la proposition du gouvernement provincial, il me paraît approprié de vous décrire rapidement mes propres antécédents afin de placer dans une juste perspective les commentaires que je vais vous faire.

J'ai d'abord et avant tout une formation en mathématiques et en sciences, que j'ai enseignées pendant deux ans au secondaire. J'ai aussi enseigné la chimie à l'université pendant 11 ans, mais j'ai passé la majeure partie de ma carrière à élaborer des programmes de sciences au ministère de l'Éducation — pas des programmes de religion, mais des programmes de sciences. J'ai commencé il y a deux ans à travailler pour les Églises pour l'intégration, d'abord à l'intérieur d'un conseil, et ensuite en tant que membre d'une commission confessionnelle.

J'ai donc passé à peu près la moitié de ma carrière à élaborer et à appliquer des programmes d'études dans la province de Terre-Neuve et du Labrador, mais dans le domaine des sciences.

Permettez-moi maintenant de vous faire quelques observations sur la nature de notre programme d'éducation religieuse. Nous sommes d'avis qu'un programme d'éducation religieuse complet est essentiel au développement spirituel et moral de l'enfant. Ce programme doit comprendre une vaste gamme d'activités religieuses en plus d'un programme d'études structuré — tout comme en sciences humaines, en sciences ou en mathématiques. Nous croyons qu'il doit y avoir un programme d'études religieuses.

I would refer members to the brief for a more comprehensive description of these activities. I think you will find it on page 3.

Let me briefly address the nature of the integrated curriculum. As you probably know, there are three curricula in the province. We are talking about the integrated curriculum, which has been accessed by students of the Anglican, Presbyterian, Salvation Army and United Church denominations.

In 1967, when discussions began around this particular area, the four denominations in the integrated system drew two conclusions from their discussions with respect to a religious education curriculum. It was felt that an open approach should be adopted in teaching the program. Since, of course, there were four denominations involved, it was believed that no single doctrinal position should be espoused and advanced. We believe education should seek to develop the spiritual and moral dimension of an individual as well as the emotional, intellectual, social, and physical dimensions.

The approach adopted in the development and delivery of religious education programs should be non-confessional and divergent. The object of this particular approach is not to persuade students to adopt a particular confessional stance, but rather to encourage and to facilitate their arriving at their own decisions on religious and moral commitment, which we believe will be genuine because they are personal and not imposed. Let me give you an example to illustrate the approach taken.

Just recently we introduced two religious education courses in the integrated schools in the province at the high school level. These courses are referred to as ethical choices 2107 and 3107 and are intended to enable students to explore many critical moral and ethical issues, as they are influenced by the insights from various religious traditions. Obviously time does not permit to go into detail at this stage, but some of the issues addressed in these courses are suicide and euthanasia, sexuality, media and technology, family and peer relationships.

Since our culture and society have been primarily influenced by the Judaeo-Christian religious teachings and tradition, much of the focus of these courses recognizes this. However, all of the world's great religions address most, if not all, of the same issues. Therefore, these courses deliberately and systematically draw on the perspectives provided by other religions. Other courses from kindergarten through senior high school take a similar approach, to a varying degree, and again I refer members to appendix A of the brief for a more detailed description of the integrated religious education curriculum.

The Churches In Integration believe a religious education curriculum is guaranteed under the proposed Term 17. We recognize, of course, that the authority for the development of this curriculum rests with the Department of Education. This implies, of course, that a process will be established involving teachers, students, Department of Education officials and other

Vous trouverez dans notre mémoire une description plus détaillée de ces activités. Je pense que c'est à la page 3.

Quelques mots maintenant au sujet du programme d'études intégré. Comme vous le savez probablement, il y a trois programmes d'études dans la province. Nous voulons vous parler aujourd'hui du programme intégré, qui est offert aux élèves de l'Église anglicane, de l'Église presbytérienne, de l'Armée du salut et de l'Église unie.

En 1967, quand les négociations sur cette question ont débuté, les représentants des quatre confessions religieuses du système intégré ont tiré deux conclusions de leurs entretiens. Ils ont décidé qu'il fallait adopter une approche ouverte pour la mise en oeuvre de ce programme. Évidemment, comme il y avait quatre confessions en cause, ils ont jugé qu'il ne pouvait pas y avoir une seule et unique position. Nous croyons que l'éducation doit tendre à développer la dimension spirituelle et morale de l'individu, tout autant que ses dimensions affective, intellectuelle, sociale et physique.

L'approche adoptée pour l'élaboration et l'application des programmes d'éducation religieuse doit être non confessionnelle et diversifiée. Elle ne vise pas à convaincre les élèves d'adopter une confession en particulier, mais plutôt à les encourager et à les aider à prendre leurs propres décisions face à leur engagement religieux et moral, qui sera alors vraiment sincère parce qu'il viendra d'eux-mêmes plutôt que de leur être imposé. Permettez-moi de vous donner en exemple pour illustrer l'approche qui a été choisie.

Nous avons introduit tout récemment deux cours d'éducation religieuse dans les écoles secondaires intégrées de la province. Ces cours portent les noms de «choix éthiques 2107 et 3107» et visent à permettre aux élèves d'explorer de nombreuses questions morales et éthiques fondamentales, dans la perspective de différentes traditions religieuses. Le temps ne nous permet évidemment pas d'entrer dans les détails à ce niveau-là, mais ces cours portent notamment sur le suicide et l'euthanasie, la sexualité, les médias et la technologie, les relations familiales et les rapports avec les pairs.

Comme notre culture et notre société ont été influencées surtout par la tradition et les enseignements judéo-chrétiens, ces cours reflètent en bonne partie cette réalité. Cependant, toutes les grandes religions du monde se sont penchées sur la plupart des mêmes questions, sinon sur toutes. Par conséquent — et c'est un choix délibéré —, ces cours présentent systématiquement aussi les perspectives qu'offrent les autres religions. Les autres cours, de la maternelle jusqu'à la fin des études secondaires, sont fondés à des degrés divers sur une approche semblable. Encore une fois, je vous renvoie à l'annexe A de notre mémoire, où vous trouverez une description plus détaillée du programme intégré d'éducation religieuse.

Les Églises pour l'intégration estiment que la clause 17 garantit le droit à l'éducation religieuse. Nous reconnaissons bien sûr que le ministère de l'Éducation demeure responsable de l'élaboration du programme d'études à cet égard, ce qui implique évidemment la mise en place d'un mécanisme englobant les enseignants, les élèves, les fonctionnaires du ministère de l'Éducation et les autres

stakeholders, including the churches, in the development and implementation of a new curriculum.

This is not unlike the process followed in the development and implementation of the science curriculum, a curriculum in which I played a very active role for over 14 years. When science courses were developed individuals from the science, engineering and technological fields were consulted, so it is certainly anticipated that when religious education courses are developed, members of our denominations will be consulted, as well as members of other religions that exist in our province.

I would like to stress the point that if a cooperative environment is created, such a process can work and the churches in our province can have a significant input.

The population of Newfoundland and Labrador is primarily Christian in nature. Church involvement in school functions has had a long tradition. Just recently I attended a school opening in the south coast community called Ramea, and it was very evident that the churches had, and still have, a very important role to play in the life of the school.

Our church leaders hold the view that if our people have a true commitment to Christianity and to other denominations they will require, I stress "require", that religious observances occur within the schools of our province. We believe that nothing in the new Term 17 would prevent parents from having their children participate in activities fundamental to their spiritual and moral development.

In conclusion, members of the Churches In Integration believe it is absolutely essential that a comprehensive religious education program exist in the schools of Newfoundland and Labrador. We have confidence that through religious education curriculum development committees, teachers within our schools, and parents of our children, comprehensive programs will be implemented that complement — and again I stress the word "complement" — the programs offered by our individual churches.

We therefore ask you to support the passage of the proposed Term 17, which will allow the development of a new religious education program to proceed in Newfoundland and Labrador. Thank you.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much. I wonder if Bishop Harvey would like to say anything following Dr. Elliott, or should we proceed with questioning?

Right Reverend Donald F. Harvey (Anglican Church of Canada): I have a presentation from a different perspective altogether. So if you want to keep the continuity of Dr. Elliott, I am at your command.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Let us hear both and then let it roll. Thank you.

Bishop Harvey: Thank you very much. Members of this joint committee, I am appearing today on behalf of the three Anglican

intéressés en vue de l'élaboration et de la mise en oeuvre d'un nouveau programme d'études.

Cela ressemble sensiblement à ce qui s'est fait pour l'élaboration et la mise en oeuvre du programme de sciences, dont je me suis occupé très activement pendant plus de 14 ans. Quand les cours de sciences ont été mis au point, des spécialistes des sciences, du génie et de la technologie ont été consultés; il serait donc tout à fait normal que les membres de nos confessions religieuses soient consultés pour l'élaboration des cours d'éducation religieuse, de même que ceux des autres religions représentées dans notre province.

Je tiens à insister sur le fait que le processus peut fonctionner si nous créons un environnement propice à la coopération et si les Églises de la province peuvent apporter une contribution importante.

La population de Terre-Neuve et du Labrador est en majeure partie chrétienne. La participation des Églises aux fonctions scolaires repose sur une longue tradition. J'ai assisté encore récemment à l'inauguration d'une école dans une localité de la côte Sud appelée Ramea; il était tout à fait évident que les Églises y ont joué, et y jouent encore, un rôle très important dans la vie de l'école.

Nos dirigeants religieux sont d'avis que si notre population est vraiment attachée au christianisme et à nos confessions, elle va exiger — je dis bien «exiger» — que les rites religieux soient observés dans les écoles de notre province. Nous croyons qu'il n'y a rien dans la nouvelle clause 17 qui pourrait empêcher les parents de faire participer leurs enfants à des activités vitales pour leur développement spirituel et moral.

Pour terminer, les membres des Églises pour l'intégration jugent absolument essentiel qu'il existe un programme d'éducation religieuse complet dans les écoles de Terre-Neuve et du Labrador. Nous sommes convaincus que, grâce aux comités d'élaboration du programme d'études religieuses, aux enseignants de nos écoles et aux parents de nos enfants, il sera possible de mettre en oeuvre un programme complet qui complétera — et j'insiste sur le mot «complétera» — ceux qu'offrent nos diverses Églises.

Nous vous demandons donc d'appuyer l'adoption de la clause 17 proposée, qui permettra l'élaboration d'un nouveau programme d'éducation religieuse pour Terre-Neuve et le Labrador. Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup. Le révérend Harvey aimerait-il ajouter quelque chose, ou devrions-nous passer aux questions?

Le très révérend Donald F. Harvey (Église anglicane du Canada): Mon témoignage se situe dans une perspective tout à fait différente. Donc, si vous préférez poursuivre votre discussion avec M. Elliott, je m'en remets à vous.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous pouvons entendre les deux témoins avant de passer aux questions. Merci.

Le révérend Harvey: Merci beaucoup. Mesdames et messieurs les membres du comité mixte, je suis ici pour vous présenter le

dioceses in the province of Newfoundland and also representing the leaders of the Churches In Integration for other denominations.

I thought that instead of bringing you a formal brief largely composed of statistics and history, I would use my time to share some personal observations with you that come from a professional lifetime that was never far from the educational scene in the province. I suppose one goes right back to when one was the recipient of the education system.

From 1945 to 1956 I attended an Anglican school in St. John's, Newfoundland. Within a five-minute walk there was a United Church school and within a 10-minute walk two Roman Catholic schools. I recall no related activities between any of these schools in that 11-year period I was there, with the exception of the inter-school hockey and soccer games. I would like to suggest that the rivalry that existed there was often far from healthy. More than school spirit was evident with cries of "Let us try to beat the micks today", and I am sure that was well reciprocated by people from the other team as well.

In 1956 I celebrated my 17th birthday as the principal of a two-room school in northern Newfoundland. That was not at all unusual in those days. In fact, the people in that community were somewhat relieved that year because the principal of their school had finished high school himself. We are talking about less than 50 years ago and a system that people say has not changed much. But I suggest to you that the changes have been radical and they are part of an evolution that is still taking place.

In 1963 when I was ordained and appointed to a parish that had two communities, that parish also had the distinction of having two school boards. By virtue of the fact that I was parish priest I automatically became chairman of both of those school boards. In the province at that time there were almost 400 school boards. Again, we are talking about easily remembered history, not very far into the past.

In the 1960s I sat through the Warren Royal Commission on Education and Youth, and then grappled with the recommendations that came from there, and was part of the group that brought about the integrated system of education, although I would be the first one to admit that I was an opponent of that system. I felt at that time very strongly that the school was the place where the church did most of its teaching.

However, integration began to take hold, and we began to see just how much duplication could be eliminated and how much more efficiently a system could be run. From the point of view of the clergy, we found that 80 per cent of our time that had been used for the administering of our schools now became time to do the things we had been primarily ordained to do.

point de vue des trois diocèses anglicans de la province de Terre-Neuve, de même que celui des dirigeants des Églises pour l'intégration représentant les autres confessions.

Plutôt que de vous présenter un mémoire structuré composé dans une large mesure de statistiques et de données historiques, j'ai décidé de prendre le temps qui m'était alloué pour vous présenter quelques observations personnelles découlant de ma vie professionnelle, qui ne s'est jamais éloignée beaucoup des milieux de l'éducation dans notre province. Je suppose qu'il faut remonter à l'époque où j'étais un des bénéficiaires de notre système d'éducation.

De 1945 à 1956, j'ai fréquenté une église anglicane à St-Jean, Terre-Neuve. Il y avait une école de l'Église unie à moins de cinq minutes de marche, et deux écoles catholiques à moins de dix minutes. Pendant les 11 ans que j'ai passés là-bas, je ne me rappelle pas qu'il y ait eu des activités communes entre ces écoles, à l'exception des matches interscolaires de hockey et de soccer. À mon avis, la rivalité qui existait à ces moments-là n'était pas toujours très saine, loin de là. Les cris de ralliement contre les autres écoles ne reflétaient pas uniquement un sentiment d'appartenance à notre propre école, et je suis sûr que c'était exactement la même chose pour les équipes adverses.

En 1956, j'ai célébré mon 17e anniversaire en tant que directeur d'une école de deux pièces dans le nord de Terre-Neuve. Ce n'était pas du tout inhabituel à cette époque-là. En fait, les gens de l'endroit étaient plutôt contents cette année-là parce que le directeur de leur école avait lui-même terminé ses études secondaires. Cela se passait il y a moins de 50 ans, dans un système qui n'a pas tellement changé d'après certaines personnes. Mais laissez-moi vous dire qu'il a changé radicalement, dans le cadre d'une évolution qui se poursuit encore aujourd'hui.

En 1963, après avoir été ordonné, j'ai été nommé pasteur d'une paroisse qui couvrait deux localités, et qui avait également le privilège de compter deux conseils scolaires. Comme j'étais le pasteur de la paroisse, je suis devenu automatiquement président de ces deux conseils scolaires. À l'époque, il y en avait près de 400 dans la province. Encore là, il s'agit de notre histoire récente; il n'est pas nécessaire de remonter très loin.

Dans les années 60, j'ai siégé à la Commission Warren sur l'éducation et la jeunesse; j'ai ensuite essayé tant bien que mal d'appliquer les recommandations de la commission et j'ai fait partie du groupe qui a mis en place le système scolaire intégré, même si je suis le premier à admettre que je m'opposais à ce système. J'étais fermement convaincu à l'époque que c'était à l'école que l'Église devait faire la majeure partie de son enseignement.

L'intégration a toutefois commencé à se faire, et nous avons vite compris à quel point il était possible de supprimer les doubles emplois et de gérer le système beaucoup plus efficacement. Et dans le clergé, nous nous sommes rendu compte que nous pouvions consacrer 80 p. 100 du temps que nous prenions jusque-là pour administrer nos écoles à faire ce pour quoi nous avions été ordonnés en premier lieu.

I served as the chairman of the Federation of School Boards of Newfoundland for several years and was also a table officer on the Canadian School Trustees Association.

One of the things I noticed there was that many of the problems we were facing in Newfoundland, and which were attributed to our denominational form of education, were problems that were being felt nationally across this land as well, but they found other whipping posts to blame, as it were, for the problems that were there.

In 1992, when I assumed this office of bishop, my predecessor said to me "I want you to come along to a meeting we are having on education reform. I do not think you will have much to do with this, because it is just about settled". He was not a prophet. Since that time I think nothing has involved more of my time — up to about a year ago, at any rate — and nothing has been more frustrating, more time consuming and given me the impression that we are, as they say today, spinning our wheels or running around in circles.

In retrospect, ladies and gentlemen, if we could only have looked at it again, I would have been far more cooperative with Premier Wells when he initially called the church leaders together and tried to work out an agreement with us. He could not do that, and in frustration he called the first referendum, which was terribly bad timing. It was called on the last day of school, in June, and the referendum took place the day after Labour Day.

It was very difficult to be able to communicate where we stood to people who were looking for direction as to how to vote. There was much uncertainty. I would be remiss if I did not say there was also a lot of prejudice, yes, and even sectarianism raising its ugly head — a sectarianism that may have been fostered by this type of school system that I spoke about at the beginning.

Yet with the result of that referendum — hardly more of a majority than we had when we voted to become part of this great country of Canada — we still indicated that a majority was a majority, and we set about to support legislation that would give us this reform in education that we had desired for so long.

I am not given to hyperbole — even though there are some who would deny that — but I would like to suggest that from January to June of this year I experienced the darkest days in my experience in the education field in Newfoundland and Labrador. Under the new legislation we were attempting to put together and make work a system that barely would have been workable if all the parties wanted to cooperate, and any observer of the scene could show that that certainly was not the case. There was anything but cooperation from all sides.

Even if there had been, I suggest it would have been a difficult system with the provision for everybody and yet nobody. In fact, Judge Leo Barry's ruling, which seemed so shattering first when we heard it last summer, really seems to have been a blessing in disguise. He said "put the brakes", and maybe saved years of dickering with something that in the end would not work.

J'ai été président de la fédération des conseils scolaires de Terre-Neuve pendant plusieurs années et j'ai aussi été greffier de l'Association canadienne des commissions/conseils scolaires.

Une des choses que j'ai remarquées à ce moment-là, c'est que bon nombre des problèmes que nous connaissions à Terre-Neuve, et que certains attribuaient à notre éducation confessionnelle, étaient présents aussi d'un bout à l'autre du pays; mais dans les autres régions, on trouvait d'autres boucs émissaires pour les expliquer.

En 1992, quand j'ai pris mes fonctions d'évêque, mon prédécesseur m'a dit: «Je vous invite à m'accompagner à une rencontre sur la réforme de l'éducation. Je ne pense pas que cela vous occupe beaucoup, parce que c'est à peu près réglé.» Il n'était certainement pas prophète! Depuis ce moment-là, je pense que rien n'a occupé davantage, du moins jusqu'à l'an dernier. Rien ne m'a paru plus frustrant, ne m'a pris plus de temps et ne m'a donné autant l'impression que nous faisions du sur place, comme on dit, que nous tournions en rond.

Rétrospectivement, mesdames et messieurs, je peux vous dire que si c'était à recommencer, je serais beaucoup plus disposé à coopérer que je l'étais quand le premier ministre Wells a réuni les dirigeants des Églises et a essayé de conclure une entente avec nous. Il n'a pas réussi, et c'est par frustration qu'il a ordonné le premier référendum, à un moment très mal choisi. En effet, l'annonce en a été faite le dernier jour d'école, en juin, et le référendum a eu lieu le lendemain de la fête du Travail.

Il était très difficile d'expliquer notre position aux gens qui cherchaient à savoir dans quel sens voter. Il y avait beaucoup d'incertitude. Je m'en voudrais de ne pas mentionner qu'il y avait aussi beaucoup de préjugés, et même un déplorable sectarisme, peut-être favorisé par le genre de système scolaire dont j'ai parlé au début.

Pourtant, à la suite de ce référendum — remporté avec une majorité à peine plus forte que quand nous avons voté pour devenir une province de notre grand pays, le Canada —, nous avons quand même reconnu qu'une majorité était une majorité et nous avons fait ce qu'il fallait pour appuyer une loi qui devait nous donner la réforme de l'éducation que nous souhaitions depuis si longtemps.

Je ne suis pas porté à l'exagération — même si certaines personnes prétendent le contraire —, mais je dois vous dire que j'ai vécu entre janvier et juin une des périodes les plus sombres de ma carrière dans le domaine de l'éducation à Terre-Neuve et au Labrador. Sous le régime de la nouvelle loi, nous avons essayé de mettre en place et de faire fonctionner un système qui aurait été à peine applicable si toutes les parties avaient été prêtes à coopérer, et n'importe quel observateur aurait pu vous dire que ce n'était certainement pas le cas. Nous étions bien loin de la coopération générale.

Et même si tout le monde avait collaboré, le système aurait posé toutes sortes de problèmes parce qu'il devait être conçu pour tout le monde, et en même temps pour personne. En fait, la décision du juge Leo Barry, qui nous avait semblé catastrophique quand nous en avons pris connaissance l'été dernier, a peut-être été en définitive une bénédiction. Il a dit que nous devions ralentir,

It led to the second referendum, again very unfortunate as to the timing, over the summer months. Unfortunate in many ways, the last three summers have been completely tied up with one aspect or another of this whole issue.

But we were hoping and this time the Churches in Integration were far more decisive and adamant in their public stand than they were the first time around, because they felt enough was enough. We hoped that the referendum would clear the air and would give us the direction that the people of the province wanted us to pursue in the time ahead.

The result of that referendum is history. To me, it was very welcome history; to others I can understand why it would not be. But I felt that the decision was clear and decisive, particularly because an examination of the structure of the voting indicates that it did not follow the line some of us thought it would. It crossed denominational lines in a very positive way. In fact, only one district had a majority of "no" votes, and yet by the very homogeneous way that the province at one time was populated and still is to some degree, there are vast districts that are one denomination or another. That was not reflected in the decision, and the official denominational lines of some churches were not adhered to by the voters, and I do not see how that can be disputed.

Now we come before you asking for legislation that at long last will provide us with the mechanism to try to bring about a system, a mechanism that I fear will be still challenged in the courts, but nevertheless a mechanism that will give us optimum value for the education dollar and at the same time preserve what we feel is important to be preserved in an education system.

You will note that nowhere in the referendum literature were the words "public school system" used. It was not a choice between a public school system and a denominational system, but indeed a system where the churches would lose their rights to govern, lose the governance, but at the same time where religious values can be upheld and where religious education of the type that Dr. Elliott was referring to earlier could not just be taught but would be guaranteed by legislation. We were assured of that by the premier before any of us in the integrating bodies decided to lend our cooperation and our affirmative response to what was before us.

I would like to tell the committee — and I think I speak on behalf of the other church leaders — that we would not have considered supporting legislation for a public school system, one that would take away some of the things we felt were very important there. To say that this legislation will take God out of

et il nous a peut-être évité ainsi des années de tergiversations au sujet de quelque chose qui n'aurait pas fonctionné de toute façon.

C'est ce qui a mené au deuxième référendum, dont le moment était encore une fois très mal choisi, puisque la campagne s'est déroulée pendant l'été. Malheureusement, à bien des égards, les trois derniers étés ont été entièrement pris par un aspect ou par un autre de toute cette affaire.

Mais nous avions espoir, et les Églises pour l'intégration ont alors défendu leur position avec beaucoup plus d'énergie et de fermeté que la première fois, parce que nous en avions assez. Nous espérions que le référendum nettoierait l'atmosphère et nous indiquerait quelle orientation la population de la province voulait nous voir adopter pour l'avenir.

Le résultat de ce référendum est passé à l'histoire. Personnellement, j'en suis très satisfait; mais je peux comprendre pourquoi d'autres ne le sont pas autant. J'ai trouvé la décision claire et décisive, d'autant plus que l'analyse de la structure du vote indique que les gens n'ont pas voté comme certains d'entre nous l'avaient prévu. Le vote ne s'est pas divisé selon l'appartenance confessionnelle, ce qui est très positif. En fait, le «non» n'a obtenu une majorité que dans un seul district, et pourtant, étant donné le mode de peuplement très homogène de la province à une certaine époque — et encore aujourd'hui jusqu'à un certain point —, il y a des régions entières où les gens sont tous de la même confession religieuse. Cela ne s'est pas reflété dans le résultat du vote, et les électeurs n'ont pas tous respecté la position officielle de leur Église. Je ne vois pas comment il serait possible de le contester.

Nous vous demandons aujourd'hui de nous donner une loi qui nous fournira enfin le mécanisme nécessaire pour mettre un système en place, un mécanisme qui sera encore contesté devant les tribunaux — j'en ai bien peur —, mais qui, au moins, nous en donnera le plus possible pour notre argent dans le domaine de l'éducation et qui nous permettra en même temps de préserver ce que nous jugeons important de préserver dans notre système d'éducation.

Vous remarquerez qu'il n'a jamais été question de «système scolaire public» dans toute la documentation portant sur le référendum. Nous n'avions pas à choisir entre un système public et un système confessionnel; ce qui était en jeu, c'était un système dans lequel les Églises perdraient leurs droits d'administration en matière d'éducation, mais qui permettrait de maintenir les valeurs religieuses, un système dans lequel une éducation religieuse comme celle dont M. Elliott parlait tout à l'heure serait non seulement possible, mais garantie par voie législative. Le premier ministre nous en a donné l'assurance avant qu'un seul d'entre nous, dans les organismes d'intégration, ne décide de coopérer et de donner une réponse affirmative à ce qui nous avait été soumis.

Je tiens à dire au comité — et je pense que cela reflète les vues des autres dirigeants religieux — que nous n'aurions même pas envisagé d'appuyer une loi qui aurait mis en place un système scolaire public et supprimé certaines des choses que nous jugeons très importantes. Il est irresponsable de dire que cette loi mettra

the schools is irresponsible and can only stem from the idea that unless you teach about God in my way, God is not being taught.

I feel very sad that our society has developed to the degree that when we say something is now going to be done by government it has such a negative connotation to it. Let the churches do it, and it will be fine; turn it over to government and you are going to make it secular immediately.

I do not think history has indicated that, at least not in our province, and a government that is sensitive to the will of the people, to the desires of the people, and who are aware that the people who put them there can take them out of it as well, will, I suggest, as long as we want it and we are clear about this matter, act in the way the adherents want them to.

Thank you for the opportunity of expressing these somewhat rambling thoughts, but I thought it might be useful for us to see, at least from one person's perspective, the evolution of a system over the last 30 or 40 years. It is a system that, because of increasingly diminishing resources of people and of money, cannot afford the luxury — if you want to use that word — of the duplication that we experienced in the past and that some people would like us to continue to use in the future.

During the war they used to say, "Give us the tools, and we will finish the job". Ladies and gentlemen, give us the legislation, and we will provide a system of education in the province that will be reflective of the desires of the population regardless of their denominational background. This will also be a system that will be competitive with that of anywhere in this great country. Thank you.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Bishop Harvey. Now we will move on to questioning. We will begin with Mr. Goldring, and then go to Senator Murray, Senator Rompkey, Mr. Doyle, and Ms Caplan.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): Thank you, Madam Chairman.

Thank you very much for your presentation. Dr. Elliott, in your brief you mention that you believe nothing in Term 17 would prevent parents from having their children participate in activities fundamental to their spiritual and moral development.

As other groups seem to contest that and seem to wish to have their form of spiritual and moral development process along the lines of denominationals, is it not possible to accommodate denominationals in areas where student numbers and parent numbers qualify?

In other words, Term 17(2) indicates that religious education will be of a non-denominational format. Would it not be possible to remove that specific reference and have allowance in your system for some denominational schools where parents so wish and there are the numbers? We are talking about it being under the

Dieu en dehors des écoles; cela ne peut venir que de gens qui pensent que la seule façon d'enseigner la parole de Dieu, c'est la leur.

Je trouve très triste que notre société se soit développée de telle manière que, quand nous disons que quelque chose va maintenant relever du gouvernement, cela prend automatiquement une connotation négative. Laissons les Églises faire, et tout sera pour le mieux, mais remettons cela entre les mains du gouvernement, et nous aurons immédiatement un système séculier.

L'histoire montre que ce n'est pas ainsi que les choses se passent, du moins dans notre province; un gouvernement qui est sensible à la volonté de la population, à ce que souhaitent les gens, et qui est conscient que les électeurs qui l'ont mis là où il est peuvent aussi lui retirer leur appui, voudra agir comme le souhaitent ses électeurs tant et aussi longtemps que nous le souhaiterons et que nous exprimerons clairement notre volonté.

Je vous remercie de m'avoir permis de vous faire part de ces quelques réflexions à bâtons rompus; il m'a semblé qu'il pourrait être utile de vous montrer l'évolution du système au cours des 30 ou 40 dernières années, du moins dans une perspective personnelle. C'est un système qui, en raison de ressources humaines et financières sans cesse décroissantes, ne peut pas se payer le luxe — si on peut dire — des dédoublements que nous avons connus dans le passé et que certaines personnes voudraient nous voir maintenir.

Pendant la guerre, les gens disaient: «Donnez-nous les outils nécessaires et nous allons achever le travail.» Mesdames et messieurs, donnez-nous une loi et nous allons fournir à notre province un système d'éducation qui va refléter les désirs de la population, quelles que soient les convictions religieuses de chacun. Ce sera également un système capable de soutenir la comparaison avec tout ce qui se fait ailleurs dans notre grand pays. Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, mon révérend. Nous allons maintenant passer aux questions. D'abord M. Goldring, et ensuite le sénateur Murray, le sénateur Rompkey, M. Doyle et Mme Caplan.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): Merci, madame la présidente.

Je vous remercie beaucoup de votre présentation. Monsieur Elliott, vous mentionnez dans votre mémoire qu'à votre avis, il n'y a rien dans la clause 17 qui pourrait empêcher les parents de faire participer leurs enfants à des activités vitales pour leur développement spirituel et moral.

Comme il y a d'autres groupes qui semblent penser le contraire et qui souhaitent que ce développement spirituel et moral se fasse selon les préceptes de leur confession, est-ce qu'il ne serait pas possible d'autoriser les écoles confessionnelles dans les régions où le nombre d'élèves et de parents le justifie?

Autrement dit, le paragraphe 17(2) stipule que l'éducation religieuse sera non confessionnelle. Ne serait-il pas possible de supprimer cette disposition et de permettre dans votre système certaines écoles confessionnelles là où les parents le désirent et où le nombre le justifie? Ces écoles seraient placées sous le contrôle

control of the board, but the parents would specifically request specific schools to maintain that.

Dr. Elliott: I think we have to be very careful. We have to clarify paragraph (2) and paragraph (3).

As I see paragraph (2), we are essentially talking about a generic curriculum. As I indicated earlier, back in 1967 when discussions took place, we had the Salvation Army, the Anglicans, the United Church, and the Presbyterians. It was felt that a curriculum was needed that all four denominations could subscribe to. Therefore, of course, it would not take any particular doctrinal position.

As I already indicated, the curriculum we currently have is very generic. As I indicated earlier, we looked at Hinduism, media, and technology. We looked at the aboriginal people's traditional view of death. We look at the Buddhist concern with suicide, and so on.

We have developed a generic curriculum that satisfies four denominations. It is my view that such a curriculum could be developed that would accommodate all denominations within the province of Newfoundland and of course the other religions that exist within our province. So that is what I see as Term 17(2).

In Term 17(3), we are talking about religious observances. In the province of Newfoundland, there are communities made up of primarily one denomination. I made reference earlier to the community of Ramea, which is basically an Anglican community. Obviously, in schools where the population is primary of a single denomination, the nature of the religious observances and religious education activities outside the curriculum should obviously reflect the population. So I see a distinction there.

Mr. Goldring: So it is your understanding that in areas such as that the religious instruction could be of a denominational nature. If that is the case where it is of a denominational nature, is that not in conflict with Term 17(2), where it says specifically that religious instruction shall be non-denominational?

Dr. Elliott: No, I do not see that it is in conflict. I am making the point that the instruction, the curriculum, the courses — science and mathematics and religious education courses — would be common throughout the province.

Other activities that are of a religious nature should reflect, if you wish, the community. We have a community of Seal Cove down in Fortune Bay. Just about everybody in that community is of the Salvation Army denomination. I can see the school environment, the religious activities that take place in that school, and the clergymen who visit. Obviously, certain Christian materials brought within that school would reflect that particular community, but I am making the case that the curriculum, the courses from kindergarten through senior high school, could in fact be common throughout the province of Newfoundland and Labrador.

In a province with a declining population, with a declining enrolment, I think it totally unnecessary to have more than one

du conseil, mais les parents pourraient demander expressément qu'elles gardent leur caractère confessionnel.

M. Elliott: Il faut être très prudent. Il faut bien comprendre le sens des paragraphes (2) et (3).

D'après mon interprétation du paragraphe (2), il est question essentiellement d'un programme d'études générique. Comme je l'ai déjà dit, lorsque des négociations à ce sujet ont eu lieu en 1967, les représentants de l'Armée du salut, de l'Église anglicane, de l'Église unie et de l'Église presbytérienne jugeaient qu'il fallait un programme auquel les quatre confessions pourraient souscrire et qui ne devait donc pas refléter une doctrine en particulier.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, le programme actuel est très générique. Il y est question de l'hindouisme, des médias et de la technologie, de l'idée traditionnelle que les peuples autochtones se font de la mort, des enseignements bouddhistes sur le suicide, et de toutes sortes d'autres choses.

Nous avons mis au point un programme générique qui satisfait quatre confessions religieuses. Il me semble que nous pourrions l'élargir de manière à inclure toutes les confessions présentes à Terre-Neuve, et évidemment aussi les autres religions qui existent dans notre province. C'est ainsi que je comprends le paragraphe 17(2).

Le paragraphe 17(3) porte pour sa part sur l'observance religieuse. Dans la province de Terre-Neuve, il y a des localités où à peu près tout le monde est de la même confession. J'ai parlé tout à l'heure de la communauté de Ramea, qui est essentiellement anglicane. Évidemment, dans les écoles dont la population appartient en grande majorité à une seule et même confession, la nature des cérémonies religieuses et des activités d'éducation religieuse en dehors du programme scolaire devrait refléter cette situation. Il faut donc établir une distinction à cet égard.

M. Goldring: Donc, vous êtes d'avis que, dans les régions comme celles-là, l'éducation religieuse pourrait garder un caractère confessionnel. Si c'est le cas, est-ce que ce n'est pas contraire au paragraphe 17(2), qui stipule expressément que l'éducation religieuse doit être non confessionnelle?

M. Elliott: Non, je n'y vois pas de contradiction. Ce que je dis, c'est que l'éducation, le programme, les cours — que ce soit en sciences et en mathématiques ou en religion — seront les mêmes dans toute la province.

Les autres activités de nature religieuse devraient refléter la composition de la communauté. Prenez par exemple la communauté de Seal Cove, dans la baie Fortune. Presque tout le monde appartient à l'Armée du salut. J'imagine facilement le milieu scolaire, les activités religieuses qui s'y déroulent et les membres du clergé qui y sont invités. Il est certain que le matériel chrétien utilisé par cette école refléterait cette communauté, mais ce que je dis, c'est que le programme, les cours dispensés de la maternelle à la fin du secondaire pourraient en fait être les mêmes pour l'ensemble de la province de Terre-Neuve et du Labrador.

Dans une province dont la population est en déclin, et où les inscriptions sont à la baisse, je pense qu'il est tout à fait inutile

religious education curriculum, courses, or instruction. The other activities could reflect the community that exists.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much. Senator Murray.

Senator Murray: Thank you, Madam Chairman.

Let me confirm that we all have the same understanding of how the new dispensation will work. With regard to the non-confessional, divergent approach, the generic courses in religion, it is our understanding that these will be optional for students. Any parent or any student who does not want to sit still for the generic approach has the option of not attending, of leaving the classroom.

Likewise, the provision in Term 17(3) for religious observances is that if there is one family or several families who are not Anglican or Salvation Army or Catholic or whatever it is, their option too will be to leave the classroom when these observances are being held.

There was a further provision referred to by Mr. Grimes when he was here to the effect that where a school board determines that a local religion course would be desirable, there can be locally developed, denominationally specific religious education courses offered in a school. That is a different thing from occasional observances.

I want to ask you whether that is your understanding of the new dispensation and whether you support those aspects of it — that is, the optional character of the generic courses and the optional nature of the religious observances, and the fact that as a matter of local practice, denominationally specific religious education courses will be able to be offered in a school.

Dr. Elliott: In terms of the concept of local courses, senator, again, let me deal with it in the context of science, which I am more familiar with.

In Labrador some years ago there was an expression of interest in developing a local course in science that dealt with topography and orienteering and so on. What happened in fact was that a specific request came from the school board to the Department of Education. The Department of Education gave approval for such a course to be offered in a particular school.

As I understand it, this is what is referred to here. We are talking about maybe a community where there is —

Senator Murray: Excuse me, Dr. Elliott. The school board will determine that such a local course would be desirable, and in that case there would be denominationally specific religious education courses.

Dr. Elliott: It is my understanding that if there is a representation from a particular school, or maybe within the school board, for a local course, the department of education would in fact consider that.

Senator Murray: Doctor, excuse me. Where the school board determines that such a local course would be desirable, there can be locally developed, denominationally specific religious

d'avoir plus d'un programme d'éducation religieuse. Les activités extérieures au programme pourraient refléter les caractéristiques de chaque communauté.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup. Sénateur Murray.

Le séanteur Murray: Merci, madame la présidente.

Je voudrais m'assurer que nous comprenons tous de la même façon le fonctionnement du nouveau système. En ce qui concerne l'approche non confessionnelle et diversifiée, c'est-à-dire les cours de religion génériques, on nous a dit qu'ils seraient facultatifs. Autrement dit, un parent qui n'en voudrait pas, ou un enfant qui ne voudrait pas assister à ces cours génériques pourrait quitter la classe pendant ce temps-là.

De même, les dispositions de la clause 17(3) au sujet de l'observance religieuse font en sorte que, s'il y a une ou plusieurs familles qui n'appartiennent pas à l'Église anglicane, à l'Armée du salut, à l'Église catholique ou à quoi que ce soit d'autre, leurs enfants pourront aussi quitter la classe quand il y aura des cérémonies liées à ces religions.

M. Grimes nous a dit également, quand il était ici, que si le conseil scolaire jugeait souhaitable d'offrir un cours de religion à caractère local, l'école pourrait élaborer des cours de religion adaptés à la communauté et propres à une confession en particulier. Ce n'est pas la même chose que des cérémonies occasionnelles.

Je voudrais savoir si c'est également de cette façon-là que vous voyez le nouveau système et si vous en appuyez ces aspects-là, c'est-à-dire la nature facultative des cours génériques et de l'observance religieuse, et le fait qu'il sera possible d'offrir dans certaines écoles, au niveau local, des cours de religion propres à une confession en particulier.

M. Elliott: Pour ce qui est des cours locaux, sénateur, permettez-moi encore une fois de faire un parallèle avec les cours de sciences puisque c'est un domaine que je connais mieux.

Au Labrador, il y a quelques années, certaines personnes ont voulu élaborer un cours de sciences local portant sur la topographie, l'orientation sur le terrain, et ainsi de suite. Ce qui s'est passé, c'est que le conseil scolaire a présenté une demande précise au ministère de l'Éducation et que le ministère a donné son accord pour que ce cours soit offert dans une école en particulier.

D'après ce que je comprends, c'est de cela qu'il s'agit ici. Nous parlons par exemple d'une communauté où il pourrait y avoir...

Le sénateur Murray: Excusez-moi, monsieur Elliott. Le conseil scolaire pourrait déterminer qu'un cours d'intérêt local serait souhaitable, et il y aurait alors des cours de religion axés sur une confession en particulier.

M. Elliott: Je pense que, si une école ou un conseil scolaire demandait l'autorisation d'offrir un cours d'intérêt local, le ministère de l'Éducation pourrait l'envisager.

Le sénateur Murray: Excusez-moi, monsieur. Si le conseil scolaire déterminait qu'un cours d'intérêt local serait souhaitable, il pourrait y avoir des cours de religion élaborés au niveau local,

education courses offered in a school — that is, under an umbrella of the Department of Education's current local course policy.

Dr. Elliott: That is right.

Senator Murray: It will be determined really by the parents going to the school board.

Dr. Elliott: The Department of Education, in the past, has had to give approval for the offering of a local course, and such will be the case here, as I understand it.

Senator Murray: And you support it?

Dr. Elliott: I have some difficulty with it. I believe that for the most part a comprehensive generic program would in fact be satisfactory to all the province.

Senator Murray: Optional or compulsory?

Dr. Elliott: Not compulsory.

Senator Murray: Optional.

Dr. Elliott: It is never been the case in our province, as I understand it. If a student or the parents of a student want the student to not participate in a curriculum or activities that they may in fact find offensive, then the student has the right to sit out.

Senator Murray: Bishop, you feel the same way?

Bishop Harvey: Yes, that has always been the case. We have sometimes had problems with the opting out policy, because sometimes the children of the clergy are the first ones to opt out and it is been rather embarrassing.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Senator Rompkey.

Senator Rompkey: I am interested in the same question as Senator Murray and I would like to explore it a bit further. I would like to ask Dr. Elliott if he could talk about how curriculum is devised and how it is administered — the role of the department, the role of the board and the role of the teacher. A curriculum is not necessarily devised on high and imposed on high. There is some power that the board has, and indeed some flexibility and leeway that the teachers have. Could you talk about that a bit.

Dr. Elliott: Yes, that is a very good question, senator. There is some degree of complexity, but given the time allocated, I will describe it as briefly as I can.

At a given time when consideration is given to the development of a new course or a new program, what the Department of Education quite often will do is establish a committee, a committee basically of teachers, and these teachers will try to determine what the needs are, make a needs assessment. So the committee will go to teachers, to parents, to industry in the case of science — in the case of churches I would assume to our denominations — but the committee will attempt to determine the nature of a new course or a new program.

en fonction d'une confession en particulier, qui pourraient être offerts dans une école? Dans le cadre de la politique actuelle du ministère de l'Éducation au sujet des cours d'intérêt local?

M. Elliott: C'est exact.

Le sénateur Murray: Tout dépendra finalement de ce que les parents demanderont au conseil scolaire.

M. Elliott: Le ministère de l'Éducation a déjà dû donner son approbation dans le passé pour qu'un cours d'intérêt local soit offert, et ce sera la même chose dans ce cas-ci, je pense.

Le sénateur Murray: Et vous êtes d'accord?

M. Elliott: J'ai certaines réserves. Je pense que, dans la majorité des cas, un programme générique sera satisfaisant pour toute la province.

Le sénateur Murray: Facultatif ou obligatoire?

M. Elliott: Pas obligatoire.

Le sénateur Murray: Facultatif.

M. Elliott: Cela n'a jamais été obligatoire dans notre province, si je ne me trompe pas. Si un élève ne veut pas suivre un cours ou participer à une activité qu'il juge offensante, ou si ses parents ne veulent pas qu'il le fasse, il a le droit de sortir de la classe.

Le sénateur Murray: Êtes-vous du même avis, mon révérend?

Le révérend Harvey: Oui, cela a toujours été le cas. D'ailleurs, nous avons parfois eu des problèmes avec cette politique de retrait parce que les enfants des membres du clergé sont parfois les premiers à vouloir se retirer, ce qui est plutôt embarrassant.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Je m'intéresse au même aspect de la question que le sénateur Murray et j'aimerais l'examiner d'un peu plus près. Je voudrais demander à M. Elliott s'il pourrait nous dire comment le programme est conçu et comment il est administré; quel est le rôle respectif du ministère, du conseil et de l'enseignant. Il n'est pas nécessaire que le programme soit conçu et imposé d'en haut. Les conseils scolaires ont certains pouvoirs, et les enseignants ont eux aussi une certaine marge de manoeuvre. Pourriez-vous nous en parler un peu?

M. Elliott: Oui, c'est une question très intéressante, sénateur. C'est relativement complexe, mais étant donné le temps dont nous disposons, je vais vous faire une description aussi brève que possible.

Assez souvent, quand il est question d'élaborer un nouveau cours ou un nouveau programme d'études, le ministère de l'Éducation met sur pied un comité, composé surtout d'enseignants, qui va essayer de déterminer quels sont les besoins. Ce comité va donc consulter les enseignants, les parents, l'industrie dans le cas des sciences — et dans le cas de la religion, je suppose qu'il consulterait les autorités religieuses — et il va essayer de déterminer la forme que devrait prendre le nouveau cours ou le nouveau programme.

When the committee obtains that information it devises what is referred to as a course description. It tries to put, in a few pages, the nature of a particular program or a particular course. Quite often there is an attempt made to obtain textbooks, and as I think you can appreciate, in the case of religious education in our province quite often textbooks have had to be developed at great cost, I must say. But in any case, after we have a course description we attempt to get the resource materials, quite often a textbook.

We then, so-called, pilot these materials in a small number of schools — five, six, eight or ten schools. We receive feedback from students, from teachers, from board employees. We make modifications to the courses based on the input we receive. We then finalize the document, we add some supplementary material for teacher use, and then, of course, it is made available to the school system.

As you can appreciate, within the province we have a single mathematics program, a single science program, a single social studies program that is available to all the students. But I will say to you, as a point I tried to make earlier, there is a lot of input to the development of the courses within our province. We are talking about a relatively small population.

In my experience of 14 years in developing science courses, I was in constant contact with people in industry, the people in government, other branches of government, with people in the various technology fields, as well as teachers and students and parents, the teachers association and the university. All these people provided input to the development of the science curriculum that exists in our province.

I make the assumption, and I have confidence that this will happen, that when a religious education curriculum is developed in our province, members of the Anglican and the United churches, the Salvation Army, Roman Catholic and Pentecostal, as well as the Jewish population and the Hindus in our province, will in fact be consulted. If a spirit of cooperation exists, the result will be a top-notch quality program for the students in our province.

Senator, I hope I have answered your question.

Senator Rompkey: That is for the generic one. But Senator Murray also quite rightly pointed out there is the opportunity for a course related to a specific denomination. Presumably the same procedure would be followed, would it? Or do we know?

Dr. Elliott: The same procedure would be followed, but on a smaller scale.

If, for example, a particular school district or a particular community wanted a local course that had a heavy Anglican emphasis or Roman Catholic emphasis, then obviously the input would not be to the same degree. If you want a course that focuses on Salvation Army doctrine in the community of Seal Cove, it is unlikely that you are going to go to Croque or Conche up in the northern peninsula. So I see the same process followed, but I see it on a smaller scale, more localized.

Une fois qu'il a obtenu cette information, il conçoit ce qu'on appelle une description de cours. Il essaie de décrire en quelques pages la nature du cours ou du programme. Très souvent, il tente d'obtenir des manuels scolaires; vous comprendrez sûrement que, dans le cas de l'éducation religieuse dans notre province, il a souvent fallu concevoir ces manuels — à grands frais, je dois dire. Mais quoi qu'il en soit, une fois que nous avons une description de cours, nous essayons de nous procurer le matériel pédagogique nécessaire, qui se limite souvent à un manuel.

Nous mettons ensuite ce matériel à l'essai dans un petit nombre d'écoles: cinq, six, huit ou dix. Nous recueillons les réactions des élèves, des enseignants et des employés du conseil scolaire, et nous modifions le cours en conséquence. Nous mettons ensuite la dernière main au document, nous ajoutons du matériel supplémentaire à l'intention des enseignants et, évidemment, nous étendons ensuite le programme à l'ensemble du système scolaire.

Il y a donc un seul programme de mathématiques, un seul programme de sciences, un seul programme de sciences humaines pour tous les élèves de la province. Mais comme j'ai essayé de vous le faire comprendre tout à l'heure, il y a beaucoup de gens qui participent à l'élaboration de ces cours dans la province même. Et nous avons une population relativement petite.

Pendant les 14 ans que j'ai passés à concevoir des cours de sciences, j'ai maintenu des contacts constants avec l'industrie, les autres secteurs du gouvernement, les gens des divers secteurs technologiques, de même que les enseignants, les élèves, les parents, l'association des enseignants et l'université. Tous ces gens ont participé à l'élaboration du programme de sciences qui existe actuellement dans notre province.

Je prévois — et je suis convaincu que c'est ce qui se produira — que, quand nous voudrons établir un programme d'éducation religieuse pour notre province, les membres de l'Église anglicane, de l'Église unie, de l'Armée du salut, de l'Église catholique et des Assemblées de la Pentecôte, de même que les Juifs et les Hindous qui vivent dans la province seront consultés. Si tout le monde coopère, il en résultera un programme de première qualité pour les élèves de notre province.

Sénateur, j'espère avoir répondu à votre question.

Le sénateur Rompkey: Pour ce qui est du cours générique, oui. Mais le sénateur Murray a également souligné à juste titre qu'il serait possible d'offrir des cours propres à une confession en particulier. Je suppose que cela se ferait selon le même processus? Le savez-vous?

M. Elliott: Le processus serait le même, mais à plus petite échelle.

Si, par exemple, un arrondissement scolaire ou une communauté voulait un cours d'intérêt local mettant l'accent tout particulièrement sur la religion anglicane ou sur la religion catholique, la consultation ne se ferait évidemment pas au même niveau. Si les gens de Seal Cove voulaient un cours fondé sur la doctrine de l'Armée du salut, il serait peu probable qu'ils aillent consulter ceux de Croque ou de Conche, dans la péninsule Northern. Donc, je pense que le processus serait le même, mais à plus petite échelle, au niveau local.

Senator Rompkey: We should note that Conche keeps coming up meeting after meeting.

Dr. Elliott: I have never been to Conche.

Senator Rompkey: Well, I will take you there some day.

But, Bishop — I am sorry, maybe my time is up. Is it?

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Yes, but I will put you down for a second round. We have a bit of time.

Next is Mr. Doyle.

Mr. Norman Doyle (St. John's East, PC): Mr. Elliott, there has been a fair amount of confusion. I have been sitting on the committee now only two days, and I am more confused than ever; it grows by the day.

There has been a fair amount of confusion and debate over whether religion, Christian-based religion, would be allowed in the school system. You are aware that the word "Christian" had to be taken out of the original term that Mr. Tobin came up with. Mr. Binnie, I believe, from the law firm, said you had to take the word "Christian" out, and at one point I believe you were quoted as saying that the best way to deal with the problem would be to have the other denominations adopt the integrated course.

You mentioned a moment ago that the integrated course is generic in a certain sense, but it is also Christian-based, I believe. I think it was quickly established at that time that it was not an option to use the integrated course because it did have a certain Christian ambience and a Christian base to it.

How do you account for the fact, first of all, that the word "Christian" had to be taken out of the term; and from what authority do you take comfort in assuming that the Christian-based religion will survive a court challenge?

I notice in your brief you say:

> Our Church Leaders hold the view that if our people have a true commitment to Christianity and more specifically to our denominations, such requests will be made to the schools in the province.

Now, you are assuming that you would be able to have that kind of a Christian-based religion in the school. But if you do not have that protection any more under the Constitution of Canada, what gives you the comfort in thinking that could survive?

Dr. Elliott: Mr. Doyle, as I may have said earlier, I think the curriculum, the programs that exist in our schools, ought to reflect the society we are in. As I said earlier, in Newfoundland and Labrador we are in a society that is primarily Christian. I have confidence that our people will require, in fact, programs that reflect our society, that reflect the Christian nature of our society, and yet, of course, inform students as to the beliefs and traditions of other religions.

Le sénateur Rompkey: Je vous fais remarquer que nous entendons parler de Conche à toutes les séances.

M. Elliott: Je n'y suis jamais allé.

Le sénateur Rompkey: Eh bien, je vais vous y amener un de ces jours.

Mais, mon révérend... Désolé, mon temps est peut-être écoulé, n'est-ce pas?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Oui, mais je vais inscrire votre nom pour la deuxième ronde. Il nous reste un peu de temps.

C'est maintenant au tour de M. Doyle.

M. Norman Doyle (St. John's-Est, PC): Monsieur Elliott, les choses ne sont vraiment pas claires. Je siège au comité depuis deux jours seulement et je comprends de moins en moins; c'est plus embrouillé de jour en jour.

Il y a eu tout un débat, et une certaine confusion, quant à savoir s'il devrait y avoir des cours de religion, fondés en l'occurrence sur le christianisme, dans le système scolaire. Vous savez sûrement qu'il a fallu supprimer toute référence au christianisme dans la clause que M. Tobin avait soumise au départ. C'est M. Binnie, du cabinet d'avocats, qui nous a dit cela, si je ne me trompe pas, et c'est vous qui avez dit, il me semble, que la meilleure façon de régler le problème serait de convaincre les autres confessions d'adopter le cours intégré.

Vous avez dit il y a quelques instants que le cours intégré était générique, en un sens, mais je pense qu'il est lui aussi fondé sur le christianisme. Tout le monde s'est vite rendu compte qu'il était impossible de se servir de ce programme intégré parce qu'il a été conçu dans une perspective chrétienne et qu'il s'inspire des principes chrétiens.

Comment expliquez-vous, premièrement, qu'il ait fallu supprimer toute référence au christianisme dans la clause, et qu'est-ce qui vous permet de supposer, deuxièmement, qu'un cours de religion axé sur le christianisme pourrait résister à une contestation judiciaire?

Je remarque que vous dites dans votre mémoire:

> Les dirigeants de nos Églises sont d'avis que, si notre population est véritablement attachée au christianisme, et plus particulièrement à nos confessions, elle fera les demandes nécessaires aux écoles de la province.

Vous partez donc du principe que vous pourrez offrir ce genre de cours d'inspiration chrétienne dans les écoles. Mais si vous ne bénéficiez plus de cette protection en vertu de la Constitution du Canada, qu'est-ce qui vous permet de croire que ce cours pourrait survivre?

M. Elliott: Monsieur Doyle, comme je crois l'avoir dit plus tôt, je pense que les cours offerts dans nos écoles doivent refléter la société dans laquelle nous vivons. Or, la société dans laquelle nous vivons à Terre-Neuve et au Labrador est majoritairement chrétienne. Je suis donc convaincu que notre population va exiger des programmes qui reflètent notre société, qui reflètent son caractère chrétien, tout en apprenant évidemment aux élèves quelles sont les croyances et les traditions des autres religions.

I think it is fair to say that there is no protection. There is no guarantee. I think anybody reading the term can in fact see that. But I take comfort and I have confidence that through the people who will develop the curriculum, through the population generally, we will have programs that are primarily Christian in nature, but not solely, of course, and that it will contain — as we currently have in some of our courses in the integrated system.

Mr. Doyle: How could it survive a court challenge if it has no protection under the Constitution of Canada — if somebody walks into a school and says "I am offended by the fact that you have a Christian-based religion in your school, or a Christian course here. I am offended by that"? It has never survived a challenge before in the courts, so how can you sit there and take comfort in the fact that it would in this particular instance, just because we want it in Newfoundland? How can you possibly sit there and make that assumption?

This is what we have been fighting about on my side of the issue for quite some time — that people like you are still labouring under that confusion. When are you going to clear that up and finally admit that it cannot survive a court challenge? It never has.

Dr. Elliott: I cannot sit here, of course, and make any prediction as to what will happen in the courts, and neither can you, Mr. Doyle.

Mr. Doyle: No, but you mention it in your brief that you can have a Christian-based religion in your school, when you really cannot.

Dr. Elliott: We do not know if we can or not.

Mr. Doyle: You can request it, but you cannot —

Dr. Elliott: We believe we can.

Mr. Doyle: You can request it —

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Could we let Mr. Elliott answer his question, please?

Dr. Elliott: I have no way of knowing what the courts will do if such a challenge is brought. I have no way of knowing, and neither does anybody around this particular table. I do take comfort in the fact that we have a population that is possibly 97 per cent or 98 per cent Christian, and that that population will stand up and make its views known. But I cannot predict what the courts will do.

Mr. Doyle: No, but I think —

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you Mr. Elliott. We can try for a second round, Mr. Doyle.

Ms Caplan.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Thank you very much. I found it very interesting listening to your views on the evolution and the history of education in Newfoundland. I am always struck by the differences in this country of how our different systems have evolved.

Vous avez raison de dire qu'il n'y a aucune protection. Il n'y a aucune garantie. N'importe qui peut s'en rendre compte en lisant la clause. Mais je suis convaincu que, grâce aux gens qui vont concevoir le programme, grâce à la population en général, nous aurons des programmes qui seront axés surtout sur le christianisme — mais pas uniquement, bien sûr — et qui contiendront... comme c'est déjà le cas pour certains de nos cours, dans le système intégré.

M. Doyle: Comment ce cours pourrait-il résister à une contestation judiciaire puisqu'il ne bénéficie d'aucune protection en vertu de la Constitution du Canada? Que se passerait-il si quelqu'un se disait offensé par un cours d'inspiration chrétienne dispensé dans une école? Cela n'a jamais été contesté devant les tribunaux, alors comment pouvez-vous être certain que ce cours pourrait résister à une contestation de ce genre simplement parce que c'est ce que nous voulons à Terre-Neuve? Comment pouvez-vous nous l'affirmer?

C'est contre cela que nous nous battons de notre côté depuis quelque temps, contre le fait que les gens comme vous entretiennent cette confusion. Quand allez-vous finir par voir clair et par admettre que cela ne peut pas résister à une contestation judiciaire? Cela n'a jamais été possible.

M. Elliott: Je ne peux évidemment pas prédire ce qui se passerait devant les tribunaux, et vous non plus, monsieur Doyle.

M. Doyle: Non, mais vous mentionnez dans votre mémoire que vous pouvez offrir un cours fondé sur la religion chrétienne dans vos écoles, alors que ce n'est pas vrai.

M. Elliott: Personne ne le sait.

M. Doyle: Vous pouvez le demander, mais vous ne pouvez pas...

M. Elliott: Nous pensons que c'est possible.

M. Doyle: Vous pouvez le demander...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Pourrions-nous laisser M. Elliott répondre à la question, s'il vous plaît?

M. Elliott: Je n'ai aucun moyen de savoir ce que les tribunaux vont décider s'il y a un jour une contestation. Je l'ignore, comme tous ceux qui sont ici. Mais je me fonde sur le fait que notre population est à 97 ou 98 p. 100 chrétienne et qu'elle n'aura pas peur d'exprimer son opinion. Mais je ne peux pas prédire ce que les tribunaux vont faire.

M. Doyle: Non, mais je pense...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur Elliott. Vous pourrez peut-être revenir à la deuxième ronde, monsieur Doyle.

Madame Caplan.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Merci beaucoup. J'ai trouvé très intéressant de vous entendre retracer l'histoire de l'éducation à Terre-Neuve. Je suis toujours frappée de constater à quel point les divers systèmes que nous avons dans notre pays ont évolué dans des sens différents.

I was struck as well by the words you used about "cross the line" in this particular debate, and at this time how the — you use the term "parishioners" — population did not necessarily accept the wishes of the religious leaders. We have always heard that the debate was non-partisan, that the vote in your national assembly was unanimous and supported by all parties.

The concern I have related to your statements that the question was clear, that people understood what they were voting on. After having had this debate for so many years and after so much discussion, there are those who have come before this committee to say that people in fact were confused, that they did not know what they were voting on.

I wonder if you could clearly say whether you believe the people of Newfoundland understood the question in the referendum, understood the vote in the House of Assembly, and knew not only what they were voting on but what your legislative assembly was voting on.

Bishop Harvey: I think it would be insulting to suggest otherwise. I admit that in the first referendum there was much confusion over the wording of it and there was probably a befuddled result in some instances.

Those of us who were asked for advice prior to the referendum question in this instance requested that it be clear, concise and purely simple. One of our local MHAs one time was quoted as saying "Give it to us in baby talk" and he had a long time living that down. We wanted it in language that Mr. Smallwood would have used, that the ordinary person would have no difficulty understanding.

I am as aware as anyone that even that can be couched in ambiguity, but we were quite happy with the question that was on the referendum. In my opinion, especially after the numerous open line shows and so on that took place and even though it was a summer month, people were quite well aware of what they were voting for and its implications as well.

Ms Caplan: I have a supplementary question. Is it your view that the focus of the debate was to ensure not only a coming together of your communities — and I think you have described the past divisiveness extremely well — but also cost-effective, high-quality education for the students of Newfoundland? Was that the underlying goal it was hoped this educational reform would achieve?

Bishop Harvey: I have received many representations from people all across the spectrum who are advocating what you just said. They want to see a top-notch education system. They also want to see provision in it for religious moral instruction. But first and foremost, they seem to sense that this system cannot not come out of duplication. We just cannot have those trappings any more, if indeed we ever could have had them. Consequently it was borne out with the results of the referendum that this was the direction in which people wanted to go.

Ms Caplan: This is my last supplementary. Is it your view that the changing and evolutionary nature of education is such that the people of Newfoundland understand the risk that as the population

J'ai été frappée également de vous entendre dire que certaines personnes ont «franchi la ligne» dans ce débat et que la population n'était pas nécessairement d'accord avec les autorités religieuses. Nous avions toujours entendu dire que le débat avait été non partisan et que le vote de votre assemblée législative avait été unanime et appuyé par tous les partis.

Ce qui m'inquiète, c'est que vous ayez déclaré que la question était claire et que les gens comprenaient sur quoi ils devaient voter. Pourtant, après ce débat qui a duré tant d'années et qui a suscité autant de discussions, il y a des témoins qui nous ont dit que les gens ne savaient pas vraiment de quoi il s'agissait et qu'ils ne comprenaient pas très bien les enjeux du vote.

Pensez-vous que la population de Terre-Neuve a compris la question qui lui était posée à l'occasion du référendum, qu'elle a compris le vote à l'assemblée, qu'elle savait que votre assemblée législative allait voter et sur quoi elle allait se prononcer?

Le révérend Harvey: Je pense qu'il serait offensant de penser que ce n'était pas le cas. Je reconnais que la question était un peu confuse à l'occasion du premier référendum et que les résultats ont probablement été un peu flous dans certains cas.

Ceux d'entre nous à qui on a demandé leur avis au sujet de la question du référendum, ont souhaité qu'elle soit claire, concise et tout bonnement simple. Les journaux ont rapporté qu'un de nos députés a demandé que la question soit libellée «en langage enfantin». Il lui a fallu beaucoup de temps pour s'en remettre. Nous voulions que la question soit rédigée dans un langage que M. Smallwood aurait utilisé, avec des mots que les gens ordinaires n'auraient pas eu de mal à comprendre.

Je sais comme tout le monde que même la langue de tous les jours peut être ambiguë, mais nous étions assez satisfaits de la question qui a été posée à l'occasion du référendum. Je pense que les gens savaient assez bien sur quoi ils allaient voter et quelles en étaient les conséquences.

Mme Caplan: J'ai une question supplémentaire. Estimez-vous que l'objet du débat était non seulement de réunir vos communautés — et je pense que vous avez très bien décrit les divisions du passé — mais également de proposer un enseignement rentable et de bonne qualité aux élèves de Terre-Neuve? Est-ce que c'est le but sous-jacent que l'on espérait atteindre avec cette réforme de l'éducation?

Le révérend Harvey: J'ai reçu les doléances de beaucoup de personnes de divers horizons qui réclamaient ce que vous venez de mentionner. Elles réclament un système d'éducation de tout premier ordre. Elles veulent également que l'enseignement moral et religieux soit prévu dans les dispositions. Mais avant tout, ces personnes comprennent qu'il est impossible de reproduire le même système, que l'on ne peut plus bénéficier de toutes ces caractéristiques, si tant est qu'on en ait bénéficié un jour. En conséquence, les résultats du référendum nous ont indiqué la direction que la population souhaitait prendre.

Mme Caplan: Une dernière question supplémentaire. Avez-vous l'impression que la transformation et l'évolution de l'éducation sont telles que la population de Terre-Neuve a

changes, court decisions may change the nature of your school system?

Bishop Harvey: Yes, that is my view. I believe those of us who are advocating that this go through are doing it with some apprehension. There is always that danger there. We also like to work under the apprehension that common sense in the long run will prevail. It stands to reason that court challenges notwithstanding, a Christian ambience can only be maintained in a school by the degree of conviction of the people who operate the school and teach in it, and not by legislation.

Ms Caplan: Thank you very much.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much. Senator Kinsella.

Senator Kinsella: Thank you, Madam Chairman.

Bishop, Dr. Elliott, it is good to see you again as we continue to try to deal with this question in your great province.

Why put these constitutional obligations to provide for religious education in the Constitution as opposed to the Schools Act? My concern is that as parliamentarians we are being asked to decide on a matter of curriculum. So, Dr. Elliott, would you not find it passing strange that we would put into the Constitution that the government must put on courses in science? You used the example of science. Would that not be passing strange?

If it is being placed into the Constitution not as a curricular matter but for some other reason, we need to know why. If it is not there as a constitutional shield — because there is no human rights violation, which we have been told by Minister Grimes and other government witnesses — then why put it in the Constitution?

Dr. Elliott: It is an interesting question and one I have not spent a lot of time thinking about. I suppose the only reason would be that there is a significant change taking place here. Under the old Constitution religious education was protected and here we are undergoing a significant change, thus the expression of a need for a change in the Constitution. In other words, the legislation would not be sufficient under those circumstances.

Senator Kinsella: This is part of the nub of my concern, and I would like to add a couple of supplementaries to this.

By placing the teaching of this course of the curriculum in the Constitution, and in light of the questions of my colleagues Senator Rompkey and Senator Murray about what we have been told by Minister Grimes to the effect that people can come forward with a proposal for the Department of Education that a denomination-specific religious education course be offered, and if administratively feasible — these were the words that were used by the minister, and quite frankly made imminent sense to me — people could opt for that course.

If that is the policy as expressed by the minister, then we would have two possibilities for the students to take a course in religious education: either the government-mandated course or the

conscience du risque que les tribunaux modifieront la nature de votre système scolaire à mesure que la population évoluera?

Le révérend Harvey: Oui, j'en suis convaincu. Je crois que ceux d'entre nous qui sommes en faveur de cette option éprouvent une certaine appréhension. Nous avons également espoir que le bon sens l'emportera à long terme. Indépendamment des contestations judiciaires, il paraît clair que l'on ne peut maintenir une atmosphère chrétienne dans une école que si la direction et les enseignants de cette école sont des chrétiens convaincus. La loi ne peut rien faire dans ce domaine.

Mme Caplan: Merci beaucoup.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup. Sénateur Kinsella.

Le sénateur Kinsella: Merci, madame la présidente.

Révérend, monsieur Elliott, c'est un plaisir de vous avoir parmi nous pour examiner cette question qui se pose dans votre magnifique province.

Pourquoi inscrire ces obligations concernant l'enseignement religieux dans la Constitution, plutôt que dans la Schools Act? J'ai l'impression qu'on nous demande, à nous autres parlementaires, de prendre position sur des questions de programmes scolaires. Ne trouveriez pas plutôt étrange, monsieur Elliott, que l'on inscrive dans la Constitution que le gouvernement est tenu de proposer des cours de sciences? C'est vous-même qui avez pris cet exemple des sciences. Ne trouveriez pas cela plutôt étrange?

Nous devons savoir pourquoi il faudrait inscrire la religion dans la Constitution si ce n'est pas au titre d'une matière scolaire, mais pour une autre raison. Pourquoi l'inscrire dans la Constitution si ce n'est pas pour une raison de protection constitutionnelle, puisque le ministre Grimes et d'autres témoins du gouvernement nous ont assuré qu'il n'y avait pas de violation des droits de la personne?

M. Elliott: C'est une question intéressante à laquelle je n'ai pas beaucoup réfléchi. La seule raison que l'on puisse avancer, c'est qu'un changement important se met en place. Dans l'ancienne Constitution, l'enseignement religieux était protégé et nous faisons face à un changement important qui nécessite un changement dans la Constitution. En d'autres termes, la loi ne serait pas suffisante dans les circonstances.

Le sénateur Kinsella: C'est en partie ce qui me préoccupe et j'aimerais pouvoir poser quelques questions supplémentaires à ce sujet.

Si l'enseignement de ce cours du programme scolaire est protégé par la Constitution, et à la lumière des questions de mes collègues les sénateurs Rompkey et Murray au sujet de ce que nous a dit le ministre Grimes concernant la possibilité pour les gens de présenter au ministère de l'Éducation une demande de cours d'enseignement religieux confessionnel, si cela est administrativement possible — selon les termes utilisés par le ministre et qui m'ont paru tout de suite évidents — les Terre-Neuviens pourraient obtenir un tel cours.

Si la politique est telle que l'a présentée le ministre, les élèves auraient deux moyens d'obtenir un cours d'enseignement religieux: ce serait soit le cours prescrit par le gouvernement, soit

denomination-specific course. If you place one, namely the government course, in the Constitution its status is little different from the course that will be permitted where administratively feasible. So there will be an inequality between those two courses in religious education. If both are provided for in the education act there is equality.

I want to return to your brief on three different pages.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Senator Kinsella, can we be very quick? I have a list we are trying to get through the first round.

Senator Kinsella: It is just so germane and it will not take more time than others. On page 8 you are speaking of a religious education curriculum as constitutionally guaranteed and say "We recognize that this curriculum will not be of a denominational nature but will be somewhat generic."

Then on page 10 you draw to our attention that it is indeed subject to provisions of the Schools Act of Newfoundland that kindergarten to grade 9 and senior high school religious education courses are provided for. In the act it says that subject to the provisions students in the integrated schools shall be required to enrol in some of these religious education courses.

When we look at page 11 and throughout your appendix that describes the curriculum of the integrated course you now have, which you say is the way you see this religious education course of the government is going to be — God, Christian service, stewardship — it is indeed, as described here, heavily Christian throughout.

Could you tell this committee why it should not give the exclusive jurisdiction for schools to the House of Assembly and let the House of Assembly deal with these matters of detail under the Schools Act, as we do in many other provinces — deal with it at home, rather than impose this in the Constitution through Parliament?

Dr. Elliott: Senator Kinsella, I think that in fact could be done, that it could be dealt with through the legislation. But what, then, would be the nature of the constitutional term? Would it in fact be as we currently have Term 17, or the Term 17 prior to 1995? The religious education curriculum could in fact be dealt with within the legislation. I do not think there is any doubt there.

Let me make one comment with respect to those local courses again, which seem to be a problem here. I do not think anybody will envisage a large number of local courses in religious education, as there are not a large number of local courses in science or mathematics or social studies. But in a particular community, with a population that is primarily of one denomination, the need may be there, or the people may want them. To your point, in terms of the legislation, the legislation obviously could in fact address the kind of concern that you are expressing.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Elliott.

le cours donné par une confession religieuse précise. Si l'on inscrit un de ces cours, en l'occurrence le cours du gouvernement, dans la Constitution, son statut est très peu différent du cours qui sera autorisé s'il est administrativement possible. Par conséquent, ces deux cours d'enseignement religieux ne seraient pas identiques. Par contre, ils le seraient s'ils sont prévus par la Loi sur l'éducation.

J'aimerais revenir à trois pages différentes de votre mémoire.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Kinsella, je vais vous demander d'être très bref. J'ai une liste que je vais essayer de respecter pour le premier tour de questions.

Le sénateur Kinsella: Mes questions sont très liées et cela ne devrait pas prendre plus de temps que les autres. À la page 8, il est question de programmes d'enseignement religieux garantis par la Constitution. Vous dites ceci: «Nous reconnaissons que ce programme ne sera pas de nature confessionnelle, mais qu'il sera plutôt générique.»

Ensuite, à la page 10, vous nous faites remarquer que l'enseignement religieux de l'école maternelle à la neuvième année et jusqu'à l'école secondaire est régi par les dispositions de la Schools Act de Terre-Neuve. La loi précise qu'en vertu de ses dispositions, les élèves des écoles intégrées doivent s'inscrire à certains de ces cours d'enseignement religieux.

Ensuite, à la page 11 et dans toute l'annexe qui décrit le programme scolaire du cours intégré que vous avez actuellement et qui, selon vous, est à l'image de ce que sera ce cours d'enseignement religieux du gouvernement, le contenu semble être extrêmement chrétien puisqu'il est question de Dieu, de service chrétien, et cetera.

Pouvez-vous dire à notre comité pourquoi nous ne devrions pas confier la compétence exclusive de l'éducation à l'Assemblée législative afin de la laisser régler ces questions de détail à l'aide de la Schools Act, comme cela se fait dans beaucoup d'autres provinces? Pourquoi ne pas vous charger de toutes ces questions vous-mêmes plutôt que de les inscrire dans la Constitution?

M. Elliott: Sénateur Kinsella, je pense, en fait, que ce serait possible de traiter cet aspect dans la loi. Mais alors, quelle serait la nature de la clause constitutionnelle? Est-ce qu'elle serait analogue à la clause 17 actuelle, ou à la clause 17 d'avant 1995? Le programme d'enseignement religieux pourrait en fait relever de la loi. Je ne pense pas que ce soit impossible.

Permettez-moi de faire un commentaire à nouveau sur ces cours locaux qui semblent poser problème ici. Je pense qu'il est exclu d'envisager un grand nombre de cours locaux d'enseignement religieux, puisqu'on ne propose pas non plus aux niveaux locaux un grand nombre de cours de sciences, de mathématiques ou d'études sociales. Par contre, il serait peut-être possible de les proposer dans certaines collectivités dont la population est principalement d'une même confession. Pour répondre à votre question, il est clair que la loi pourrait prendre en compte le type de préoccupations que vous avez soulevées.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur Elliott.

I am going to have to ask the committee for some cooperation here in terms of being short with their questions. We are not through the first round yet, and we obviously are having people lining up for the second. I would ask colleagues to keep that in mind, and the witnesses to help us along as best they can.

I will go to Senator Pearson and Mr. Pagtakhan to end the first round, and then we will very quickly try to accommodate Senator Doody. We will put him on the first round, which will drop Mr. Doyle down a little further.

Senator Pearson: Thank you, Madam Chairman. Unlike Senator Kinsella, I in fact have a growing comfort with putting this into the constitutional term, because I am very well aware of the chill that is being created in Ontario with respect to any kind of religious education in the public school system, a chill that I have regretted for many long years.

What is interesting about your presentation is that it is the first time we have had a look at a potential curriculum. I am very happy with what you say on page 12, really basically from junior high to senior high, because you incorporate the choices that I would be comfortable with there. If you want to go on the religious Christian side, you can do the biblical study stream and so on, or the nature of religious belief.

I am a little less comfortable... And I am presuming that in the development of the new course, and in order to be sure you are not going to have problems with the Charter of Rights and Freedoms, in this question of attitude development you would be incorporating the attitude — even very early, because I know it needs to be done then — of respect for other religious traditions. I assume that Newfoundland is not going to remain exactly what it is now in the future. Unless you are totally unlike the rest of Canada, you are going to attract many more people from different kinds of religious traditions. I am assuming that this new process, which is coming at a very opportune time in your history, will enlarge this earlier part of your course so that the attitudes of respect for other traditions are built in.

Dr. Elliott: Bishop Harvey earlier described to you some of his experiences. On the flight coming up, I was telling him about one of my early recollections of school. I came up in a small community of about 5,000 students, in which there were three denominations: Anglicans, United Church and Salvation Army. I am Salvation Army by denomination. One of my early recollections is actually being led by a teacher to meet the Anglicans on the football field at recess time in order to throw snowballs at them, because they were different. They were unlike Salvation Army people.

Of course, attitude development has changed considerably. To a large degree, we have understood each other's denominations, certainly as a result of the integration that took place in 1969. Our society is changing, of course, but to a larger degree in the larger centres. We now have Jews, Muslims and Hindus in our schools. We have these people in our schools, and we want to understand.

J'ai besoin de la collaboration des membres du comité. Je vais leur demander de poser des questions brèves. Nous n'avons pas encore terminé le premier tour de questions et il y a déjà des personnes intéressées pour la deuxième série de questions. Je demande donc à mes collègues d'y penser et aux témoins de faire du mieux qu'ils peuvent pour nous aider.

Je vais maintenant donner la parole au sénateur Pearson et à M. Pagtakhan pour terminer le premier tour de questions et ensuite nous essaierons très rapidement de donner un peu de temps au sénateur Doody. Nous allons lui trouver une place dans le premier tour, ce qui va faire reculer M. Doyle.

Le sénateur Pearson: Merci, madame la présidente. Contrairement au sénateur Kinsella, je suis de plus en plus persuadée qu'il faut inscrire cette clause dans la Constitution, parce que je me souviens du froid que l'enseignement religieux dans les écoles publiques a causé en Ontario, un froid que j'ai regretté pendant de nombreuses années.

Ce qui est intéressant dans votre exposé, c'est qu'il nous a permis pour la première fois de nous intéresser à un programme potentiel. Ce que vous dites à la page 12 me plaît beaucoup, puisque vous proposez, entre le cycle moyen et le cycle supérieur, des choix qui me conviendraient. Les étudiants qui veulent recevoir un enseignement religieux chrétien peuvent suivre des cours d'étude de la Bible, ou étudier la nature des croyances religieuses.

Ce qui me plaît un peu moins... et je suppose que dans l'élaboration du nouveau cours et afin de ne pas avoir de problèmes avec la Charte des droits et libertés, vous allez inculquer une attitude de respect pour les autres traditions religieuses, même très tôt, car je crois qu'il faut le faire à ce moment-là. Je suppose que Terre-neuve ne va pas demeurer exactement comme elle est actuellement. À moins que votre province soit totalement différente du reste du Canada, vous allez attirer beaucoup d'immigrants de confessions religieuses différentes. Je suppose que ce nouveau processus qui arrive à un moment très opportun de votre histoire, élargira la première partie de votre cours, afin d'y intégrer la notion de respect des autres traditions.

M. Elliott: Le révérend Harvey vous a fait part un peu plus tôt de certaines de ses expériences. Dans l'avion qui nous a amenés ici, je lui racontais un de mes premiers souvenirs d'école. Je vivais dans une petite collectivité d'environ 5 000 étudiants où trois Églises étaient représentées: l'Église anglicane, l'Église unie et l'Armée du Salut. Moi, j'appartenais à l'Armée du Salut. Un de mes premiers souvenirs c'est d'être allé avec mes camarades, encouragés par un professeur, attaquer les anglicans pendant la récréation et leur lancer des boules de neige sur le terrain de football, tout simplement parce qu'ils étaient différents. Ils n'étaient pas comme nous, à l'Armée du Salut.

Bien entendu, l'éducation du comportement a beaucoup changé. Nous comprenons beaucoup mieux les autres confessions religieuses, certainement grâce à l'intégration qui a eu lieu en 1969. Notre société change, bien entendu, mais surtout dans les grands centres. Il y a maintenant des juifs, des musulmans et des hindous dans nos écoles. Nous avons ouvert la porte à ces gens-là

We want respect to take place and to develop. We want tolerance, respect and understanding, and that is in fact what we have attempted to do in the programs that have been developed for the integrated system. I see the new curriculum as encouraging this to a greater degree.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. Pagtakhan, and then Senator Doody.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib.): Thank you, Madam Chairman.

Thank you for your presentation. I would just like a clarification. The Education Act of December 19, 1996, provides for the creation of the Denominational Education Commission, consisting of six denominations. Am I right?

Dr. Elliott: The legislation of December 19, 1996, brought us together. We moved from a three-council structure of Roman Catholic, Pentecostal and integrated councils to one structure referred to as the Denominational Education Commission. There are committees of this commission, but we collapsed, if you wish, three councils into a commission structure.

Mr. Pagtakhan: And that now consists of six denominations.

Dr. Elliott: The commission consists of the Anglicans, the United Church, the Salvation Army, the Pentecostals, the Roman Catholics, the Presbyterians and the Seventh-Day Adventists.

Mr. Pagtakhan: Okay. The Seventh-Day Adventists are not mentioned in your brief.

It is supposed to develop and support programs in religious education. In your brief you indicated that if the proposed Term 17 is passed this function will become the responsibility of the Department of Education. Did I understand you correctly?

Dr. Elliott: That is correct. Under the legislation of December 19, that fell within the responsibility of the commission.

Mr. Pagtakhan: But there is nothing in law or nothing in possibility that the Department of Education could so request that the departmental commission created would still exist.

Dr. Elliott: Under the current legislation, under the current term, the responsibility falls within the commission. The Department of Education has no legislated right to develop the curriculum. My understanding is that under the proposed term responsibility will be taken from the commission. The commission would probably cease to exist.

Mr. Pagtakhan: Can that responsibility be delegated?

Dr. Elliott: That responsibility will be within the domain of the Department of Education, which will establish teacher committees and will go through the process that I described earlier.

Mr. Pagtakhan: So delegating it to the denominational commission is not envisioned.

et nous voulons les comprendre. Nous voulons instaurer le respect. Nous voulons la tolérance, le respect et la compréhension et c'est en fait ce que nous avons tenté d'introduire dans les programmes que nous avons mis au point pour le système intégré. J'ai l'impression que le nouveau programme scolaire encourage cette attitude.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

Monsieur Pagtakhan, et ensuite le sénateur Doody.

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg-Nord—St. Paul, Lib.): Merci madame la présidente.

Merci pour votre exposé. J'aimerais vous demander simplement une précision. L'Education Act du 19 décembre 1996 prévoit la création d'une commission de l'enseignement confessionnel regroupant six confessions différentes. Est-ce que c'est bien exact?

M. Elliott: La loi du 19 décembre 1996 nous a fusionnés. Nous avons quitté la structure composée des trois conseils catholique, pentecôtiste et intégré pour faire partie d'une structure appelée la Denominational Education Commission. Cette commission est composée de comités, mais nous avons transformé les trois conseils en une structure de commission.

M. Pagtakhan: Qui regroupe maintenant six confessions.

M. Elliott: La commission regroupe les anglicans, l'Église unie, l'Armée du Salut, les pentecôtistes, les catholiques, les presbytériens et les adventistes du septième jour.

M. Pagtakhan: Très bien. Vous ne mentionnez pas les adventistes du septième jour dans votre mémoire.

Cette commission est censée élaborer et appuyer des programmes d'enseignement religieux. Vous indiquez dans votre mémoire qu'en cas d'adoption de la clause 17, cette fonction passera sous la responsabilité du ministère de l'Éducation. Est-ce bien exact?

M. Elliott: C'est exact. En vertu de la loi du 19 décembre, cette responsabilité relève de la commission.

M. Pagtakhan: Mais il n'y a aucune possibilité que le ministère de l'Éducation demande que la commission ministérielle continue d'exister, ni rien dans la loi à cet effet.

M. Elliott: En vertu de la loi actuelle, en vertu de la clause actuelle, c'est la commission qui a cette responsabilité. Le ministère de l'Éducation n'a aucun droit législatif d'élaborer un programme scolaire. À mon avis, la clause proposée fera que la commission perdra cette responsabilité. La commission cessera probablement d'exister.

M. Pagtakhan: Est-ce que cette responsabilité peut être déléguée?

M. Elliott: Cette responsabilité relèvera du domaine du ministère de l'Éducation qui créera des comités d'enseignants et qui appliquera le processus que j'ai décrit plus tôt.

M. Pagtakhan: Par conséquent, on n'envisage pas de déléguer cette responsabilité à la commission confessionnelle.

Dr. Elliott: That is my understanding. The commission may not in fact exist if Term 17 is passed.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. Pagtakhan: I have just one more short question.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Very short, Mr. Pagtakhan. We are running out of time.

Mr. Pagtakhan: When you say that the courses in religious instruction will be optional, will everybody be opted in unless they opt out or will everybody be opted out unless they opt in?

Dr. Elliott: The process that has been used for many years within our province is that if a parent wishes a student not to take a particular course or not to be involved in certain religious education activities, that parent writes the school administration and says, "I wish my son or daughter not to take religious education 2102" or whatever.

Mr. Pagtakhan: Is there any harm in doing it the other way around?

Dr. Elliott: There is certainly no harm. I would think that the administrative side of it would be much easier if the process that was used in the past is continued.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Madam Chairman.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Elliott.

Senator Doody.

Senator Doody: Thank you, Madam Chairman.

With respect to page 12 of the green book, which was referred to earlier, could I ask if this is the nature of the generic religious course that you are suggesting could be acceptable to all the denominations in Newfoundland? Assuming this could pass a charter challenge, which is very unlikely, would this be the basis of what you would visualize as the generic course for all denominations in Newfoundland?

Dr. Elliott: No it would not, senator. I point out to you that this is what currently exists and what has been found satisfactory for four denominations in our province for 28 or 29 years. For the future, all parties ought to work together to develop a generic program. I am certainly not suggesting that what is currently integrated could just be put into the system without any modification. Obviously some modifications are necessary. But this has been satisfactory for four denominations, and with some modification or expansion I believe a program satisfactory to all denominations and other religions in our province could be developed.

Senator Doody: I think the question is whether you can visualize a generic religious course that will satisfy all the denominations without the problem of a charter challenge. This would obviously have to be changed. This has the temerity to

M. Elliott: D'après moi, non. Il se peut même que la commission n'existe plus si la clause 17 est adoptée.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

M. Pagtakhan: J'ai une autre petite question.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Une question courte alors, monsieur Pagtakhan. Nous manquons de temps.

M. Pagtakhan: Quand vous dites que les cours d'instruction religieuse seront optionnels, est-ce que cela signifie que tous les élèves seront automatiquement inscrits à ces cours à moins qu'ils s'en désistent ou au contraire devront-ils obligatoirement s'inscrire s'ils ne veulent pas être privés de ces cours?

M. Elliott: Selon la méthode que nous utilisons depuis de nombreuses années dans la province, les parents qui ne veulent pas que leurs enfants suivent un certain cours ou qu'ils ne participent pas à certaines activités d'enseignement religieux doivent écrire à l'administration de l'école une note déclarant «Je demande que mon fils ou ma fille soit dispensé(e) du cours d'éducation religieuse 2102» ou quelque chose de semblable.

M. Pagtakhan: Est-ce qu'il y aurait un inconvénient à procéder de l'autre façon?

M. Elliott: Absolument pas. Je pense que ce serait beaucoup plus facile du point de vue administratif de conserver la méthode utilisée jusqu'à maintenant.

M. Pagtakhan: Merci madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci monsieur Elliott.

Le sénateur Doody.

Le sénateur Doody: Merci, madame la présidente.

Au sujet de la page 12 du livre vert dont il a été question tout à l'heure, j'aimerais savoir s'il s'agit là du contenu du cours d'enseignement religieux générique qui selon vous serait acceptable pour toutes les confessions présentes à Terre-Neuve? Dans l'hypothèse fort improbable où cet arrangement ne serait pas jugé contraire à la Charte, est-ce que ce serait ce que vous envisagez comme cours générique pour toutes les confessions présentes à Terre-Neuve?

M. Elliott: Non, sénateur. C'est la formule qui existe actuellement et qui a été jugée satisfaisante pour quatre confessions dans notre province depuis 28 ou 29 ans. À l'avenir, il faudrait que toutes les parties collaborent pour mettre au point un programme d'enseignement générique. Je ne prétends absolument pas que la formule actuelle d'enseignement intégré pourrait s'appliquer au système sans aucune modification. Il est évident que certaines modifications sont nécessaires. Cependant, cette formule s'est avérée satisfaisante pour quatre confessions et je pense qu'il serait possible d'élaborer à partir de cette formule, en la modifiant ou en la complétant, un programme satisfaisant pour toutes les confessions et les autres religions de notre province.

Le sénateur Doody: À mon avis, la question est de savoir s'il est possible de concevoir un cours d'enseignement religieux générique qui satisferait toutes les confessions sans poser de problèmes relativement à la Charte. Il faudrait évidemment

mention Christianity in it several times, and I do not think that is acceptable under this new legislation we have.

Dr. Elliott: Again, I would go back to what I said earlier. If there were a charter challenge I do not know what the result would be, but I do believe the religions in our province can develop a satisfactory program.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much. As we go into round two, we have less than ten minutes and we have our other witnesses waiting. Senator Rompkey.

Senator Rompkey: I will pass on round two, Madam Chairman.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Mr. Doyle and Mr. Pagtakhan.

Mr. Doyle: First of all, I am pleased there seems to be some acknowledgement of the fact that Christian-based religion in the school system is something you can only request of the board. If the board grants it, you will have it until somebody comes along to make a challenge under the charter. If this committee does nothing else, I think it is a valuable exercise indeed to have some acknowledgement of the fact that Christian-based religion is not something that is going to be protected in the Constitution of Canada. It is open to a challenge.

I want to get around to another question. Some years ago the various churches, in integration, voluntarily surrendered the exercise of their denominational rights. That happened a number of years ago. Of course, by supporting the government on Term 17 you are now voluntarily surrendering all of your rights under the denominational system.

I am sure you are aware there is been a great deal of debate before this committee as to whether or not Catholics voted to give up their rights in the referendum. That debate continues and it probably has some validity to it. However, I keep going back to the Pentecostal assemblies of Newfoundland and Labrador that comprise only 7 per cent of the population. They voted, as you are well aware, and there is no debate about that.

If you read last weekend's *Telegram* you will know that Mark Graesser, a political scientist, said that Pentecostals did indeed vote to retain their rights in education. I am just wondering how you feel about the elimination of their rights against their will.

Dr. Elliott: That question is to me, I assume, Mr. Doyle?

Mr. Doyle: Either you or Bishop Harvey.

Dr. Elliott: I will go back again to what I said earlier. Mr. Doyle, you know very well the conditions in our province. We are in a province with a declining population, a declining enrolment and very limited resources. Just last week at 6:30 p.m. I

modifier ce programme, puisqu'il a la témérité de mentionner la religion chrétienne à plusieurs reprises et je ne pense pas que ce soit acceptable aux yeux de la nouvelle loi.

M. Elliott: Permettez-moi de revenir à ce que j'ai dit tout à l'heure. Je ne sais pas quel serait le résultat d'une contestation en vertu de la Charte, mais je pense que les religions de notre province sont à même de mettre au point un programme satisfaisant.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup. Nous allons maintenant passer au deuxième tour de questions pour lequel nous disposons de moins de dix minutes et nous avons d'autres témoins qui attendent. Le sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Je vais passer mon tour madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Monsieur Doyle et monsieur Pagtakhan.

M. Doyle: Tout d'abord, je suis content de constater que l'on semble reconnaître le fait que la religion de tradition chrétienne au sein du système scolaire est une sorte d'option que l'on peut demander à la commission. Si la commission accorde cette option, elle sera valable jusqu'à ce que quelqu'un présente une contestation en vertu de la Charte. À défaut de prendre toute autre mesure, je pense qu'il serait utile que notre comité reconnaisse au moins que la religion de tradition chrétienne est un aspect qui ne sera pas protégé par la Constitution du Canada. Cette tradition risque d'être contestée.

J'aimerais maintenant aborder une autre question. Il y a quelques années, plusieurs Églises ont accepté volontairement, au moment de l'intégration, de céder l'exercice de leurs droits religieux. Cela s'est passé il y a plusieurs années. Bien entendu, en appuyant le gouvernement au sujet de la clause 17, vous acceptez désormais de céder tous vos droits en vertu du système confessionnel.

Vous savez sans aucun doute que la question de savoir si les catholiques ont cédé leurs droits au cours du référendum a fait l'objet d'un grand débat devant notre comité. Le débat se poursuit et il est sans doute utile de le poursuivre. Cependant, je reviens aux Pentecostal assemblies de Terre-Neuve et du Labrador qui ne regroupent que 7 p. 100 de la population. Vous savez sans aucun doute qu'elles ont voté et il n'y a aucun débat à ce sujet.

Vous avez peut-être lu, dans le *Telegram* de la fin de semaine dernière, que Mark Graesser, un politologue, affirmait que les pentecôtistes ont en fait voté en faveur du maintien de leurs droits en éducation. Comme réagissez-vous au fait que leurs droits soient éliminés contre leur gré?

M. Elliott: Je suppose monsieur Doyle, que la question s'adresse à moi?

M. Doyle: À vous ou au révérend Harvey.

M. Elliott: Permettez-moi de reprendre ce que j'ai dit plus tôt. Monsieur Doyle, vous connaissez très bien la situation de notre province. Notre province accuse une baisse démographique, les inscriptions diminuent et nous disposons de ressources très

watched a CBC program called *Leaving Home* or something to that effect.

We have a very difficult situation in our province at the moment. My personal view is that we cannot afford to have unnecessary duplication in our province. We cannot afford to have two schools sitting next door to each other because they are of a different denomination.

So I recognize your question. I know the issue of rights is a very important one, and one that concerns everybody, but I think we have to be practical. We have to recognize that we are operating on a shoestring in our province at the moment and that our population is falling very quickly. I do not think it makes any sense to have more than one school system in the province.

I will say, however, that our preferred option has been, as I have stated in the brief, that the system would be single-system, all right, but it would have legislated church involvement. However, that does not seem to be workable. Consequently, we have a fall-back position, if you wish, in which there is a single system but confidence in the people who control that system to do what is right and what reflects the society we are currently in.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you, Dr. Elliott.

Mr. Doyle: May I have a fast supplementary?

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Mr. Doyle, we are right at —

Mr. Doyle: I promise to make it very quick.

Pentecostals have repeatedly said that their schools are viable and that they are willing to cooperate in any way they can to cut out any duplication that might exist. But they also argue that their school system is a very unique school system; it is a partnership of home and school and church. It is both scripturally and Bible-based and what have you. In this new school system you envisage, how do you envisage accommodating the Pentecostal assemblies, who have that kind of a school system?

As well, given the fact that there will not be any kind of Christian-based religion in the schools — it will be a generic religious system — how do you feel that you might be able to accommodate their concerns?

Bishop Harvey: Before Dr. Elliott jumps in on this, I welcome the opportunity to disassociate myself from some of the assumptions Mr. Doyle made in the preamble to his question.

I certainly do not agree with the assumption that there is to be no Christianity in the system. It will be approached from a different angle, but I would suggest that any individual denomination that has rights in education can see that they are not going to get everything they would want under the new system. It is not feasible to have everything we want under the new system. But the system, as it is proposed, from my perspective, could look after the main, basic, fundamental objectives of these

limitées. J'ai vu, la semaine dernière à 18 h 30, une émission de la CBC intitulée *Leaving Home* ou quelque chose comme ça, qui en parlait.

Nous vivons une situation très difficile dans notre province à l'heure actuelle. Je crois personnellement que nous ne pouvons pas nous permettre des dédoublements inutiles dans notre province. Nous ne pouvons pas nous permettre de conserver l'une à côté de l'autre deux écoles séparément parce qu'elles ne sont pas de la même confession.

Par conséquent, je comprends votre question. Je sais que la question des droits est très importante et qu'elle concerne tout le monde mais je pense aussi qu'il faut être pratique. Il faut savoir que nous disposons actuellement d'un budget extrêmement serré dans notre province et que notre population diminue très rapidement. Je ne pense pas qu'il soit raisonnable de maintenir plus d'un système scolaire dans la province.

Cependant, l'option que nous privilégions est, comme je l'ai dit dans le mémoire, celle d'un système unique dans lequel la participation des Églises serait garantie par la loi. Malheureusement, cela ne semble pas réalisable. C'est pourquoi nous proposons, si vous voulez, une solution de rechange qui préconise un système unique dont les dirigeants auraient la responsabilité de prendre les mesures appropriées pour tenir compte de l'évolution de la société.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci monsieur Elliott.

M. Doyle: Est-ce que je peux poser rapidement une question supplémentaire?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Monsieur Doyle, nous n'avons...

M. Doyle: Je vous promets que ça sera très rapide.

Les pentecôtistes ont répété que leurs écoles sont viables et qu'ils sont prêts à faire tout leur possible pour collaborer afin d'éviter le double emploi. Mais ils affirment que leur système scolaire est tout à fait spécial; c'est un partenariat entre les foyers, l'école et l'Église. Ce système est fondé sur les écritures saintes, la Bible et le reste. Le nouveau système que vous envisagez sera-t-il ouvert aux Pentecostal assemblies qui ont ce type d'enseignement?

Par ailleurs, puisque la religion de tradition chrétienne ne sera plus enseignée dans les écoles et sera remplacée par un enseignement religieux générique, comment pensez-vous répondre pouvoir répondre à leurs besoins?

Le révérend Harvey: Je m'empresse de prendre la parole avant M. Elliott afin de me dissocier de certaines hypothèses que M. Doyle a faites dans le préambule à sa question.

Je ne crois absolument pas que la tradition chrétienne sera totalement évacuée du système. Elle sera abordée sous un angle différent, mais à mon avis, toutes les religions qui ont des droits en matière d'éducation ne vont pas pouvoir faire tout ce qu'elles veulent dans le nouveau système. Le nouveau système ne peut pas répondre à tous les besoins. Cependant, le nouveau système proposé pourra, selon moi, répondre aux objectifs principaux et fondamentaux de ces religions, y compris ceux des pentecôtistes

denominations, including the Pentecostals, who, like many of us, would do a great job enhancing the rest of it in the church aspect of their program, which is not at the taxpayers' expense.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Very quick, Mr. Pagtakhan.

Mr. Pagtakhan: For greater clarification, I would like Reverend Harvey to make a distinction between "generic" and "somewhat generic". As well, how do you envision the religious observances? When will they be held, during regular school hours or off regular school hours?

Bishop Harvey: Definitely the former, regular school hours.

I have thrown my support behind this because of assumptions, which I gather some people feel are not sound assumptions to make, that indeed there is a protection here for these things: there can be an Armistice Day observance, there can be a Thanksgiving observance, there can be a Christmas observance. We do not have to just call it a "holiday" observance; we can refer to it as Christmas.

It is the first time I have come into contact with the concept that we cannot use the word "Christian" any more, any more than we cannot use the words "Hindu" or "Muslim" or anything else. These things are enshrined now in this legislation. They can be challenged, but I am not afraid of a challenge. If it is anything like what we were taught in school about democracy, of government by the people, of the people, for the people, surely to goodness a Christian society should be able to maintain this Christian stance.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Bishop, and thank you, Dr. Elliott. This has been a very informative session. I thank you for coming and for being part of the discussion.

Senator Kinsella.

Senator Kinsella: Madam Chairman, yesterday we had Mr. Binnie before us as a witness. He said he would send to the committee additional information that he felt would support his claim that the International Covenant on Civil and Political Rights would not impose difficulties. Have we received that information? If so, can it be circulated?

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Senator Kinsella, my understanding is that as of this moment, we are not aware of receiving it. Our clerk will check immediately, but we will push on that and we will get it as soon as we can.

Senator Kinsella: Thank you.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Colleagues, we are now about to hear from our next two witnesses. Donald Fleming is a professor with the faculty of law at the University of New Brunswick. His primary interest in teaching is the subject of public international law, and he has published on international communications law, international human rights, and trade law. We also have with us Mr. Patrick Malcolmson, who is a professor

qui, comme beaucoup d'entre nous, pourraient très bien compléter la formation religieuse dans les paroisses, c'est-à-dire pas avec l'argent des contribuables.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Très rapidement, monsieur Pagtakhan.

M. Pagtakhan: J'aimerais que le révérend Harvey nous explique la différence entre «générique» et «plus ou moins générique». D'autre part, comment envisagez-vous le respect des fêtes religieuses? Les cérémonies auront-elles lieu pendant les heures de classe ou après l'école?

Le révérend Harvey: Certainement pendant les heures de classe.

J'ai appuyé cette formule en me fondant sur l'hypothèse, jugée plus ou moins sûre par certains, que certaines fêtes seraient protégées: ce serait le cas de l'Armistice, de l'Action de grâce, de Noël. Ce ne sera pas simplement un jour férié, ce sera la fête de Noël.

C'est la première fois qu'on évoque devant moi l'idée de ne plus pouvoir utiliser le terme «chrétien» ou les termes «hindou» ou «musulman». Pourtant, ces termes-là sont écrits dans la loi. Bien sûr, on peut le contester, mais je n'ai pas peur des contestations. Si la démocratie est conforme au principe qu'on nous a enseigné à l'école, c'est-à-dire le gouvernement par le peuple, du peuple et pour le peuple, je suis convaincu qu'une société chrétienne doit pouvoir maintenir ses valeurs chrétiennes. Personne ne me dira le contraire.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup révérend et merci monsieur Elliott. Je vous remercie d'avoir participer à cette partie de la discussion.

Le sénateur Kinsella.

Le sénateur Kinsella: Madame la présidente, M. Binnie est un des témoins que nous avons entendus hier. Il avait promis de faire parvenir au comité une documentation supplémentaire appuyant son point de vue selon lequel le Pacte international relatif aux droits civils et politiques ne poserait aucune difficulté. Avons-nous reçu cette documentation? Si c'est le cas, est-ce qu'il serait possible de la distribuer?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Kinsella, je crois que nous ne savons pas encore si la documentation est arrivée. Notre greffier va vérifier tout de suite, mais je vais insister pour que nous obtenions cette information le plus rapidement possible.

Le sénateur Kinsella: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Chers collègues, nous allons maintenant entendre nos deux prochains témoins. Donald Fleming est professeur à la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il enseigne surtout le droit public international et a publié des ouvrages sur le droit international des communications, les droits internationaux de la personne et le droit commercial. Nous entendrons également M. Patrick

in the faculty of political science at the University of New Brunswick. He has authored, among other things, a publication on liberal education and value relativism.

We welcome both of you. Thank you for coming. We have from now until 12 o'clock for our meeting. We would ask you to make your presentation. If you witnessed the last round, you will know that we have a vigorous question and answer session. In order to accommodate everyone's interests, I would encourage you to be as succinct as you can.

I would also encourage colleagues to be as brief and as fair as we all can to everyone around this table, so that they each have a chance to express their views and interests, not at the expense of others. Thank you very much.

We are interested in hearing whoever wishes to begin.

Professor Patrick Malcolmson (Faculty of Political Science, St. Thomas University): I am Professor Malcolmson, from St. Thomas University. My remarks will be on the new provision. I will look at some of what I think are the constitutional problems that exist with the proposed amendment.

I have no doubt that the members of the committee take their deliberative responsibilities seriously. In many ways, the legislative art is a more important art than those of administration, execution, or adjudication. In a regime based on the rule of law, how we make the law is critical, especially constitutional law. It has to be made with the best judgment about the public interest, efficiency, practicality, justice, fairness, and with a view to how it will work down the road, not just to solve an immediate problem or meet an immediate need, but how it will work for the next generation and how it will shape people's attitudes and beliefs.

Law is, as most political scientists will tell you, an essential element in political socialization. It shapes how people are politically socialized. As somebody once said, state craft is soul craft.

In my view, when you look further down the road and evaluate the proposed amendment in light of how it will work in the long run, there are serious problems. In the last half of the sentence in 17.(2), following the word "education", and in 17.(3) in the proposed amendment, I think you have to ask yourself the straightforward question, what rights are being established here in 17.(2) and 17.(3)? The right being established is a right or entitlement to a course in religion not specific to a religious denomination. Secondly, a right to "religious observances in a school when requested by a parent" is being established.

Once you become clear as to what rights are being established you have to ask yourself why those rights need to be constitutionally entrenched. Would their entrenchment likely lead to a violation of other rights as established by the charter?

So there are two questions there: Why do these specific new rights have to be constitutionally entrenched, and secondly, if they are entrenched, would the entrenchment of those rights likely lead to violation of other charter rights?

Malcolmson, professeur à la faculté de la science politique de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il a publié notamment un ouvrage sur la formation éclairée et le relativisme des valeurs.

Nous souhaitons la bienvenue à nos deux témoins. Merci d'être venus. Notre réunion peut durer jusqu'à midi. Je vais vous demander de présenter votre exposé. Si vous avez assisté au premier tour de questions, vous avez pu remarquer que notre période de questions est assez animée. Dans l'intérêt de tous, je vous invite à rester le plus succincts possible.

J'invite également mes collègues à être aussi brefs et équitables que possible de manière à permettre à tous d'avoir la chance d'exprimer leurs points de vue et préoccupations dans le respect des autres.

Je laisse la parole à celui d'entre vous qui veut commencer.

M. Patrick Malcolmson (Faculté de la science politique, Université St. Thomas): Je suis Patrick Malcolmson, professeur à l'Université St. Thomas. Mes remarques porteront sur la nouvelle clause et sur les problèmes constitutionnels que soulève l'amendement proposé.

Je suis convaincu que les membres de ce comité prennent leurs responsabilités délibératives à coeur. À plus d'un titre, on peut dire que l'art législatif est plus important que l'administration, l'exécution ou l'arbitrage. Dans un régime fondé sur la règle de droit, l'élaboration de la loi, surtout la loi constitutionnelle, est un exercice extrêmement important. Cet exercice doit tenir compte de l'intérêt public, de l'efficience, de l'application pratique, de la justice et de l'équité. Il doit également prendre en compte les conséquences à long terme et non pas chercher uniquement à résoudre un problème immédiat ou à répondre à un besoin du moment, mais tenir compte des conséquences pour la génération suivante et de son incidence sur les attitudes et les croyances de la population.

La plupart des politologues vous diront que le droit est un élément essentiel de la socialisation politique. C'est lui qui forme politiquement la population. Quelqu'un a dit que l'art de gouverner c'est l'art de se gouverner soi-même.

À mon avis, on peut s'attendre à ce que l'amendement proposé entraîne des problèmes graves à long terme. Au sujet de la deuxième moitié de la phrase du paragraphe 17(2), après le mot «enseignement», et du paragraphe 17(3) de l'amendement proposé, je crois qu'il faut se demander précisément quels sont les droits établis par ces dispositions? Il s'agit du droit à un cours de religion non lié à une confession religieuse particulière. Deuxièmement, il est question d'un droit à l'observance religieuse à l'école, à la demande d'un parent.

Une fois que l'on a défini clairement quels sont les droits établis, il faut se demander pourquoi ces droits doivent-ils être constitutionnalisés. Est-ce que cette inscription dans la Constitution risque de violer d'autres droits établis par la Charte?

Il faut donc se poser les deux questions suivantes: pourquoi ces nouveaux droits particuliers doivent-ils être constitutionnalisés et, deuxièmement, leur inscription dans la Constitution entraînera-t-elle la violation d'autres droits garantis par la Charte?

On the first point, I do not see why an entitlement to a non-denominational religion course needs to be a constitutional requirement. Other provinces do not need it as a constitutional requirement. I would suggest that unless there are some concerns about some other right being violated and it has to be constitutionally entrenched, it does not need to be constitutionally entrenched. If there is some other charter right that could be violated, then it should be clearly stated what the possible violation is and an argument made as to why that is permissible — for example, why you do not need to use section 33 to deal with any possible other violation of the charter.

On the second point, it seems to me the new constitutional law would very easily lead to an infringement upon charter rights. There are already two decided cases on this point, the *Zylberberg* case and the *Ontario Civil Liberties* case, both decided at the Ontario Court of Appeal. I hope all of you have studied this very carefully. The two cases speak volumes about the issues in this particular amendment. The two cases at the Ontario Court of Appeal make clear the nature of the charter violations, which I suspect will happen in this case.

In short, from the point of view of a political scientist looking at proposed constitutional change as an example of the legislative art, I think you are buying yourselves a pack of trouble.

It is clear that historically there is been no hard and fast separation of church and state in Canada. My argument is not based upon any aversion to arguments from the American Supreme Court or anything of the sort. As Walter Tarnopolski observed, separation of church and state has never been an avowed policy of Canadian legislators. It would be a mistake to construe this as an issue of the first amendment or the establishment clause of the U.S. Constitution, or something of the sort.

However, the advent of the charter has started us down the road that will considerably change this situation with regard to the separation of the church and state in Canada. The charter sections 2, 15, 27 and 29 all have a direct impact on this issue. It is clear that the charter provisions touching on freedom of religion issues will trump any law that is not part of the existing Constitution.

Hence, one can argue that the effect of the charter will be to bring about a stricter separation of church and state. This is made clear by Chief Justice Dickson's remarks:

> The Charter is intended to set a standard upon which present as well as future legislation will be tested. Therefore the meaning of the concept of freedom of conscience and religion is not to be determined solely by the degree to which that right was enjoyed by Canadians prior to the proclamation of the Charter.

In other words, the charter is supposed to have a transformative effect. That is the Supreme Court's understanding on this point.

Pour commencer, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'inscrire dans la Constitution le droit à un enseignement religieux non confessionnel. Les autres provinces se passent de cette constitutionnalisation. Selon moi, il n'est pas nécessaire d'inscrire ce droit dans la Constitution à moins que cela s'avère indispensable pour protéger d'autres droits qui risquent d'être touchés. Si d'autres droits garantis par la Charte sont susceptibles d'être touchés, il faudrait préciser clairement la situation et expliquer pourquoi une telle violation serait tolérable — par exemple, pourquoi il n'est pas nécessaire d'avoir recours à l'article 33 pour régler toute autre violation éventuelle de la Charte.

Deuxièmement, il me semble que la nouvelle loi constitutionnelle se prêterait assez facilement à une violation des droits garantis par la Charte. Deux jugements ont déjà été rendus sur ce sujet. Il s'agit de l'arrêt *Zylberberg* et de l'arrêt *Ontario Civil Liberties*, rendus tous deux par la Cour d'appel de l'Ontario. J'espère que vous avez tous examiné attentivement ces deux jugements. Les deux arrêts contiennent des réflexions très pertinentes pour les questions soulevées par l'amendement qui nous préoccupe. Ces deux jugements rendus par la Cour d'appel de l'Ontario sont clairs quant à la nature des violations de la Charte qui se produiront dans le cas qui nous préoccupe.

En bref, je peux vous dire en tant que politologue, qu'avec le changement constitutionnel proposé, vous ouvrez la porte à énormément de problèmes.

Il est clair qu'au Canada il n'y a jamais eu de séparation entre l'Église et l'État. Nos raisonnements ne rejettent absolument pas les arguments de la Cour suprême des États-Unis. Comme l'avait fait remarquer Walter Tarnopolski, les législateurs canadiens n'ont jamais ouvertement préconisé la séparation de l'Église et de l'État. Ce serait une erreur par exemple de penser que cette question relève du premier amendement ou de la clause d'établissement de la Constitution américaine.

En revanche, l'adoption de la Charte a posé de nouveaux principes qui modifient considérablement la notion de séparation de l'Église et de l'État au Canada. Les articles 2, 15, 27 et 29 de la Charte ont une incidence directe sur cette question. Il est clair que les dispositions de la Charte concernant la liberté de religion vont faire obstacle à toute disposition juridique qui n'est pas intégrée dans la Constitution existante.

C'est pourquoi, on peut en déduire que la Charte aura pour conséquence de produire une séparation plus stricte de l'Église et de l'État. C'est ce qui ressort clairement du commentaire suivant du juge en chef Dickson:

> La Charte a pour but d'imposer une norme à laquelle seront confrontées les lois existantes et futures. En conséquence, la notion de liberté de conscience et de religion ne doit pas être déterminée uniquement en fonction du sens qu'avait ce droit pour les Canadiens avant la proclamation de la Charte.

Autrement dit, la Charte est censée avoir un effet de transformation. Telle est l'interprétation de la Cour suprême.

Let me turn, then, to the new Term 17 and what I think are likely to be some of the problems.

The new Term 17 will most likely be subject to interpretation in accordance with the charter in the way the old Term 17 was not. Public funding of denominational schools has been held to be legal by the Supreme Court in cases where the decision falls clearly within section 29 of the charter, and where the province's decision is "immune" from charter review "because it was made pursuant to the plenary power in relation to education granted to the provincial legislatures as part of the Confederation compromise".

Therefore, one part of the Constitution cannot be used to interfere with the rights protected by a different part. The point here is quite straightforward. If you change the Confederation compromise, you no longer have immunity from the charter. So you cannot argue that by putting something in another part of the Constitution you are going to be immune from the charter, because this new provision has to be interpreted consistent with the charter. The old provision would not have to be, because it was decided in the Ontario case of the Catholic school funding that there was immunity, given the nature of the Confederation compromise. But this is 1997 and this is not the Confederation compromise we are talking about now.

Senator Rompkey: Do you mean the 1867 Confederation or the 1949?

Prof. Malcolmson: I mean 1949 in the case of Newfoundland.

So I think that is one problem. The charter's going to have a whole new status once you change this.

Second, with respect to the point about religious observances in the charter, the new Term 17's section (3) makes provision for religious observances in the public schools. It seems likely that such religious observances will be interpreted by some as violation of sections 2, 15(1), and 27 of the charter and will be challenged in the courts as such.

Such a court challenge has already taken place in Ontario, and the Ontario Court of Appeal found that the provision for such observances did in fact violate the charter. This case is known as the Zylberberg case and is referred to in another important case, Canadian Civil Liberties v. Ontario (Education Minister).

On this point, regarding religious observances in public schools, the precedent set in Zylberberg v. Sudbury Board of Education is instructive. The Ontario Court of Appeal held that "religious exercises used to open the school day violated subsection 2(a)", and let me emphasize, "even where students were allowed to exempt themselves". Even if students are allowed to exempt themselves, it is still a violation of the charter. This is what is known as an "indirect or unintentional burden". Having to exempt oneself from a religious exercise practised by a majority constitutes such a burden and therefore falls within 2(a) of the charter.

Nous allons maintenant examiner la nouvelle clause 17 et quelques-uns des problèmes qu'à mon avis elle entraînera.

La nouvelle clause 17 sera à coup sûr susceptible d'interprétation à la lumière de la Charte, contrairement à l'ancienne clause 17. La Cour suprême a confirmé la légalité du financement public des écoles confessionnelles dans des jugements nettement influencés par l'article 29 de la Charte et lorsque la décision de la province ne peut pas être remise en question par la Charte, étant donné qu'elle est prise conformément aux pleins pouvoirs que les assemblées provinciales ont reçus en matière d'éducation par suite du compromis de la Confédération.

Par conséquent, une partie de la Constitution ne peut être invoquée pour s'opposer aux droits protégés par une autre partie. Le raisonnement est très simple. Dès lors que l'on modifie le compromis de la Confédération, on cesse d'être à l'abri d'une contestation en vertu de la Charte. Aussi, on ne peut pas prétendre modifier une autre partie de la Constitution en espérant être à l'abri de la Charte. Car cette nouvelle disposition doit être interprétée selon les termes de la Charte. Ça n'aurait pas été le cas de l'ancienne disposition ainsi que la cour a statué en Ontario relativement au financement de l'école catholique, en invoquant la nature du compromis de la Confédération. Mais nous sommes en 1997 et ce n'est pas le compromis de la Confédération qui nous préoccupe actuellement.

Le sénateur Rompkey: Est-ce que vous faites allusion à la Confédération de 1867 ou à celle de 1949?

M. Malcolmson: Il s'agit de celle de 1949, qui concerne Terre-Neuve.

Voilà un des problèmes. La Charte a un tout autre statut si vous changez cette disposition.

Deuxièmement, pour ce qui est des dispositions de la Charte concernant les observances religieuses, le paragraphe (3) de la nouvelle clause 17 mentionne les observances religieuses dans les écoles publiques. Il est probable que certains verront dans ces observances religieuses une violation de l'article 2, du paragraphe 15(1) et de l'article 27 de la Charte et que des contestations seront entreprises devant les tribunaux.

Il y a déjà eu de telles contestations en Ontario et la Cour d'appel de l'Ontario a statué que la disposition concernant de telles observances religieuses ne violaient pas la Charte. Cette cause a été examinée dans l'arrêt Zylberberg et il en est question également dans une autre cause importante, Canadian Civil Liberties c. Ontario (ministre de l'Éducation).

En ce qui a trait aux observances religieuses, dans les écoles publiques, le précédent établi dans l'arrêt Zylberberg c. Sudbury Board of Education est instructif. La Cour d'appel de l'Ontario a conclu que les activités religieuses organisées au début de la journée scolaire étaient contraires à l'alinéa 2(a), même lorsque certains élèves pouvaient décider eux-mêmes de ne pas y assister. Cette pratique est jugée contraire à la Charte, même lorsque les élèves peuvent s'en dispenser. C'est ce que l'on appelle le «fardeau indirect ou involontaire». Le fait d'avoir à se dispenser d'une activité religieuse pratiquée par la majorité constitue un fardeau et est par conséquent contraire à l'alinéa 2(a) de la Charte.

A further point concerns non-denominational versus non-specific religion courses. The new Term 17 requires the government to provide "courses in religion that are not specific to a religious denomination". It is important to consider the distinction between non-denominational courses in religion and the way it is worded, "courses not specific to a religious denomination". Upon considering this distinction, an important point becomes apparent: a course in religion "not specific to a religious denomination", in order to meet that requirement, merely has to include more than one denomination. Then it is not specific to a denomination. That is not the same at all as a non-denominational religion course.

What of the rights of those whose denominations are not taught? The course could include five, six, seven, or ten denominations and still violate the rights of those whose denomination is not taught.

Secondly, and I think even more interestingly and more problematically, not only is the wording of this amendment bad with regard to that — I think the intention was broader than simply two denominations or four denominations — to use the term "denomination" is not to use the same term as "religion" or "faith". It does not say anything about a course not specific to a particular religion or a particular faith. My understanding, based on Mr. Grimes' comments, is that it is in fact quite specifically Christian. How that is going to play out in an increasingly multicultural society is obviously a big question, and goes back to my point that you had better make law that looks down the road, not something that simply solves an immediate problem — not that you do not have to solve the immediate problem.

But the point here is about "denomination" not being the same as saying "faith" or "religion". I quote from *Canadian Civil Liberties v. Ontario*, where the court had findings with respect to part of the Education Act. The lower court judge suggested that

> ...the use of the term "denominations", rather than "religions" or "faiths", indicates that the Christian faith was intended, rather than many faiths.

Section 28 led the court to conclude that if separate rooms were necessary for teaching purposes, the teaching of comparative religions could not have been the intention. The Ontario Court of Appeal went on to say it agreed. In other words, it agreed that when you use the word "denomination", you are talking about a specific religion, and if you are talking about a specific religion, it therefore constitutes a violation of the charter. And I think Professor Fleming is going to say something on that point as well.

As a further point, do non-denominational or even non-religious-specific courses violate a person's rights under the charter? Even were the schools to design and teach a completely non-denominational, non-specific course in religion, they would have to ensure that such a course did not privilege, either by virtue of the course content or by the way in which the course is taught.

Un autre point concerne l'enseignement non confessionnel par opposition aux cours de religion non spécifiques. La nouvelle clause 17 exige que le gouvernement fournisse des cours de religion qui ne soient pas spécifiques à une confession religieuse. Il est important d'examiner la distinction entre les cours non confessionnels de religion et, selon les termes de la clause, les cours non spécifiques à une confession religieuse. L'analyse de cette distinction fait apparaître un point important: un cours de religion non spécifique à une confession religieuse, afin de respecter cette exigence, doit tout simplement inclure plus d'une confession religieuse. De cette manière, il n'est pas propre à une confession particulière. Ce n'est absolument pas la même chose qu'un cours non confessionnel de religion.

Quels sont les droits des personnes dont la confession religieuse est oubliée dans l'enseignement? Le cours peut inclure cinq, six, sept ou dix confessions religieuses, il continuera à violer les droits de ceux dont la confession n'est pas prise en compte.

Deuxièmement, point encore plus intéressant et encore plus problématique, le libellé de la modification est non seulement mauvais — je pense que l'intention n'était pas d'inclure deux ou quatre confessions religieuses — mais encore, le terme «confession» n'est pas équivalent de «religion» ou de «foi». Le libellé ne fait aucune mention d'un cours qui ne soit pas spécifique à une religion particulière ou une foi particulière. Mon interprétation, d'après les commentaires de M. Grimes, est que l'enseignement est en fait spécifiquement chrétien. Évidemment, la grande question est de savoir comment cette disposition pourra s'appliquer dans une société de plus en plus multiculturelle et cela nous ramène à ce que je disais au début, à savoir qu'il était préférable d'adopter une loi qui tienne compte de la situation à long terme plutôt que d'appliquer une disposition qui se contente de résoudre un problème immédiat — même si vous devez également trouver une solution à ce problème immédiat.

Le problème, c'est que «confession», ce n'est pas la même chose que «foi» ou «religion». Voici ce que suggérait le juge du tribunal inférieur dans l'arrêt *Canadian Civil Liberties c. Ontario* dans lequel le tribunal s'est prononcé au sujet de certaines parties de la Loi sur l'éducation:

> [...] l'utilisation du terme «confession» plutôt que «religion» ou «foi», désigne la foi chrétienne plutôt que plusieurs autres fois.

L'article 18 a amené le tribunal à conclure que si l'enseignement devait se faire dans des pièces séparées, c'est que l'intention n'était pas d'enseigner les religions comparées. La Cour d'appel de l'Ontario a confirmé ce jugement. Autrement dit, elle conclut que l'utilisation du terme «confession» s'applique à une religion précise et que, dans ce cas, il y a violation de la Charte. Je crois d'ailleurs que M. Fleming a lui aussi quelque chose à dire à ce sujet.

Par ailleurs, est-ce que les cours non confessionnels ou même les cours qui ne se rapportent pas à une religion précise sont contraires aux droits d'une personne en vertu de la Charte? Si les écoles concevaient et enseignaient un cours de religion entièrement non confessionnel et non spécifique, il faudrait qu'elles s'assurent qu'un tel cours ne privilégie personne, soit en

In other words, either by the intention of the legislation or the effect of the legislation, one religion could not be favoured over another.

Again it is worth noting on this point that in the Canadian Civil Liberties case, the "Ontario Court of Appeal struck down the entire religious education curriculum of Ontario because it was, in practice, Christian indoctrination." In other words, if you design a course that turns out to be in effect Christian indoctrination, that is a violation of the charter. Even if the intention of the course — and they have been through this numerous times in Ontario to try to get this course right — is not to privilege a Christian religion, if the effect of the course is to privilege a Christian religion, it is a violation of the charter.

The reason the Ontario Court of Appeal arrived at this decision is because of the precedent set in the *Big M Drug Mart* case, in which the Supreme Court held that legislation can be unconstitutional because it violates the charter either in purpose or effect. Legislation must therefore pass both of what are called the purpose test and the effects test. If it fails the first, it cannot be saved no matter how laudatory the effects. If either the purpose or the effect of the new Term 17 is found to be the teaching of Christian religion, it will be a violation of the charter.

It is well worth noting that in the case of *Canadian Civil Liberties v. Ontario*, the Court of Appeal makes a crucial distinction between "education designed to teach about religion and to foster moral values without indoctrination in a particular religion" and indoctrination into a particular faith. The latter would be held to be a violation of persons' rights under section 2 and section 15.

On this point, one might raise the following question. First, suppose the government were to design a course in the sociology of world religions. Would such a course not have more in common with some religious outlooks and perspectives than others? In terms of the idea that you are going to design a religiously neutral course in the history of religion, the sociology of religion, the psychology of religion, or whatever you want, that course in religious study is nonetheless going to be a lot more like some religions than it is like others.

I do not see any way you can get around privileging some religious outlooks over others. Coming from the United Church myself, I would think the United Church would have more in common with this than the Pentecostal Church might, for example.

Were one to design and deliver a non-denominational course in a non-denominational fashion, a course in religion, could it not then still be argued that such a course was promulgating a particular view of the "idea of religion" or the "concept of religion" and that promulgation of an idea or conceptualization of what religion is again violates the Charter of Rights and Freedoms? In this case it would not be any particular tenet or doctrine of faith but the overall conception of what religious belief is. Were one to teach the humanist view that religion is for the

raison de son contenu, soit par la façon dont il est enseigné. Autrement dit, il ne faut pas qu'une religion soit favorisée par rapport à une autre, soit par l'intention de la loi, soit par son résultat.

D'autre part, il convient de noter à sujet que, dans la cause de la Canadian Civil Liberties Association, la Cour d'appel de l'Ontario a dénoncé tout le programme d'éducation religieuse de l'Ontario parce qu'il était, dans la pratique, un endoctrinement chrétien. En d'autres termes, il est contraire à la Charte d'élaborer un cours qui peut, dans les faits, être considéré comme un endoctrinement chrétien. Même si l'intention du cours — et les écoles de l'Ontario s'y sont reprises plusieurs fois pour tenter de modifier ce cours — n'est pas de privilégier une religion chrétienne, il est néanmoins contraire à la Charte s'il a pour effet de privilégier une religion chrétienne.

La Cour d'appel de l'Ontario est parvenue à cette conclusion en s'appuyant sur le précédent établi dans l'arrêt *Big M Drug Mart* dans lequel la Cour suprême a statué que la loi peut être inconstitutionnelle lorsqu'elle viole la Charte, soit dans son intention, soit dans ses résultats. Il faut donc appliquer à la loi le critère de l'intention et le critère des résultats. Si elle ne respecte pas le premier critère, elle ne peut être conservée, quelle que soit l'utilité de ses résultats. La nouvelle clause 17 sera jugée contraire à la Charte à partir du moment où on pourra considérer que son intention et son résultat sont l'enseignement de la religion chrétienne.

Il convient de noter que dans l'arrêt *Canadian Civil Liberties c. Ontario*, la cour d'appel établit une distinction importante entre l'éducation destinée à donner un enseignement sur la religion et inculquer des valeurs morales sans endoctrinement dans une religion particulière, et l'endoctrinement dans une foi particulière. Ce dernier type d'enseignement serait considéré comme contraire aux droits la personne en vertu de l'article 2 et de l'article 15.

À ce titre, on pourrait soulever la question suivante. Supposons d'abord que le gouvernement mette au point un cours consacré à la sociologie des religions du monde. Ce cours n'accorderait-il pas plus d'importance à certaines visions et certaines perspectives religieuses qu'à d'autres? Même s'il se veut neutre sur le plan de la religion, un cours consacré à l'histoire de la religion, la sociologie de la religion, la psychologie de la religion, et cetera, sera nécessairement influencé par certaines religions plutôt que par d'autres.

Je ne vois pas comment on pourrait ne pas privilégier certains points de vue sur la religion. Étant moi-même membre de l'Église unie, je pense que celle-ci aurait plus de choses en commun avec un tel cours que l'Église pentecôtiste, par exemple.

Si quelqu'un concevait et offrait un cours non confessionnel de manière non confessionnelle, un cours sur la religion, ne s'en trouverait-il pas encore pour soutenir qu'un tel cours dissémine une vue particulière de la «représentation de la religion» ou de la «conceptualisation de la religion», et que la dissémination d'une représentation ou d'une conceptualisation de ce qu'est la religion va elle aussi à l'encontre de la Charte des droits et libertés? Dans ce cas-ci, il ne s'agirait pas d'une doctrine religieuse en particulier, mais de la conception globale de ce qu'est la croyance

most part a projection of our human alienation or the psychological view that religion is a product of various complexes, would this not also constitute an infringement on a person's right to freedom of religion?

Here again I quote from an article by Christopher Richter in the *Ottawa Law Review*, who makes an excellent observation regarding the provision of strictly value-neutral religious education courses. He says:

A programme of comparative religious instruction would be free of moral authority and therefore not impinge upon students' religious freedom. The aim of such a programme would be to encourage understanding of various religions, rather than to teach any one religion. The distinction is that rather than providing a moral and religious education, a comparative course may be taken as endorsing moral relativism.

The price of a common school acceptable to all is that parents who want their children to receive moral and religious instruction can no longer look to the common school system to provide it unless they are a minority protected by section 93.

So my conclusion then is the proposed amendment is clearly an honourable attempt at compromise, but the wording of the amendment may be creating more problems than it solves. I would humbly suggest that these difficulties might be avoided and the government would achieve its policy objectives by changing the wording in the following way. Term 17(2) should simply end after the word "education". Term 17(3) should simply be dropped. These changes would allow for the Newfoundland public school board to offer courses in religious instruction and permit religious observances in the public schools provided that such actions did not constitute a violation of the Charter of Rights.

I would say in closing that if the reason the government does not want to do this is because they contemplate there would be a violation of the Charter of Rights and Freedoms, then they should say so and defend that position.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Malcolmson.

Could we hear now from Mr. Fleming, keeping in mind that we will have about an hour for Mr. Fleming's presentation and then questions.

Professor Donald Fleming (Faculty of Law, University of New Brunswick): I have been invited before this committee to speak to the international legal obligations Canada has and how that applies to the proposed amendment before this committee today.

In opening, I would like to remind the members of the committee that the position paper I have drafted has been circulated. I believe it was circulated yesterday. There is a one-page summary I have attached to it. That one-page summary I think speaks directly to the proposed amendments and how international human rights law would probably affect those amendments. That being said, I will not repeat what I have written

religieuse. Si quelqu'un enseignait la vision humaniste que la religion consiste essentiellement en une projection de l'aliénation humaine ou la vision psychologique que la religion est le produit de différents complexes, n'y aurait-il pas dans ce cas-là également violation du droit d'une personne à la liberté de religion?

Je vous renvoie une fois de plus à un article de Christopher Richter publié dans l'*Ottawa Law Review*, qui fait une observation très judicieuse à propos de la prestation de cours d'enseignement religieux tout à fait neutres. Voici de qu'il dit:

Un programme d'enseignement religieux comparatif serait exempt d'autorité morale et n'empiéterait donc pas sur la liberté de religion des étudiants. Le but d'un tel programme serait de les amener à comprendre différentes religions au lieu de leur enseigner une religion. La différence, c'est qu'au lieu d'offrir un enseignement moral et religieux, un cours comparatif appuierait le relativisme moral.

L'inconvénient d'une école publique qui soit acceptable pour tous, c'est que les parents qui souhaitent que leurs enfants reçoivent une instruction morale et religieuse ne peuvent plus compter sur le système des écoles publiques pour la leur offrir à moins qu'ils ne fassent partie d'une minorité protégée par l'article 93.

J'en suis donc arrivé à la conclusion que la modification proposée est de toute évidence une tentative honorable de compromis, mais que son libellé pourrait susciter plus de problèmes qu'il en réglerait. Je proposerais humblement, pour contourner ces difficultés et permettre au gouvernement d'atteindre les objectifs de sa politique, de couper le paragraphe 17(2) après le mot «enseignement» et de supprimer carrément le paragraphe 17(3). Ainsi, le conseil des écoles publiques de Terre-Neuve pourrait offrir des cours d'enseignement religieux et autoriser les pratiques religieuses dans les écoles publiques à condition qu'il n'y ait pas violation de la Charte des droits...

Je dirais en terminant que si la raison pour laquelle le gouvernement ne veut pas le faire est qu'il pense qu'il y aurait violation de la Charte des droits et libertés, alors qu'il l'indique et qu'il défende cette position.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Malcolmson.

C'est maintenant au tour de M. Fleming. Je tiens à vous rappeler que nous avons à peu près une heure à consacrer à l'exposé de M. Fleming et aux questions.

M. Donald Fleming (Faculté de droit, Université du Nouveau-Brunswick): J'ai été invité à venir parler au comité des obligations légales du Canada sur le plan international et des liens qu'elles peuvent avoir avec la modification dont le comité a été saisi.

Pour commencer, j'aimerais rappeler aux membres du comité que l'énoncé de position que j'ai rédigé a été distribué, hier je pense. J'y ai joint un résumé d'une page. Ce résumé d'une page traite directement des modifications proposées et de l'incidence que le droit international en matière de droits de la personne pourrait avoir sur ces modifications. Cela dit, au lieu de répéter ce que j'ai écrit, je préférerais essayer de vous préciser ma pensée.

in the piece I circulated. I would just like to perhaps add to the material.

In beginning, I would like to say that it is clearly observable in the development of international human rights law that there is been a desecularization of the state. There has not, however, been a diminution of the significance and importance attached to religion. The desecularization of the state has merely encouraged a movement of religion from a focus on the head of state or on particular religious bodies to individuals. In the case of families, the individuals are the parents. Parents have the right to determine the educational and moral education of their children.

The focus on individual autonomy that international human rights has had and that is reflected in the development of Canadian law and the Constitution of Canada has put an onus on government to foster the concept of individual autonomy.

In fostering the concept of individual autonomy, there has been an increased significance on the family unit. The family unit is guaranteed a right to privacy. It is guaranteed its right to freedom of thought, conscience and religion. The result is that there are strong links between the right to religious freedom and other human rights — protection of the family and rights to non-discrimination.

The effect on the development of human rights is a recognition that the freedom of religion — and scholars have observed that it is the oldest and most frequently protected of all rights — requires the right of parents to determine the religious and moral education of their children, not the state and not religious groups.

Turning to international human rights instruments and case law, it reinforces the autonomy of the individual and the protection of the family unit. It does so by ensuring that individuals have freedom of religion. It has moved into a zealous protection of the right of individual parents to designate how and in what their children are educated in respect of religious and moral matters.

The Human Rights Committee of the United Nations, a body charged with ensuring that states adhere to the Covenant on Civil and Political Rights, has defined for Canada and other states international human rights obligations to respect freedom of religion and parental rights to education in 1994. It developed a detailed interpretation of the article in the Covenant on Civil and Political Rights on the protection of religion. That article says specifically:

> The committee is of the view that article 18.4 permits public school instruction in subjects such as the general history of religions and ethics if it is given in a neutral and objective way. The liberty of parents or legal guardians to ensure that their children receive a religious and moral education in conformity with their convictions... is related to the guarantee of the freedom to teach a religion or belief stated in article 18.1. The committee notes that public education that includes instruction in a particular religion or belief is inconsistent with article 18.4 unless provision is made for non-discriminatory exemptions or alternatives that would accommodate the wishes of parents...

Tout d'abord, je dirais que l'évolution du droit international relatif aux droits de la personne dénote clairement que l'État s'est laïcisé. Cependant, l'importance attachée à la religion n'a pas diminué. La laïcisation a tout simplement amené la religion à relever davantage des individus que du chef de l'État ou de groupes religieux distincts. Dans le cas des familles, les individus sont les parents. Les parents ont le droit de décider de l'éducation et de l'instruction morale que leurs enfants reçoivent.

L'importance qui est accordée à l'autonomie de l'individu en droit international et dont témoignent la législation et la Constitution du Canada a obligé le gouvernement à adopter le concept de l'autonomie de l'individu.

En adoptant le concept de l'autonomie individuelle, le gouvernement s'est trouvé à accorder plus d'importance à la cellule familiale. La cellule familiale jouit du droit à la vie privée. Elle s'est vu garantir le droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion. En conséquence, il existe des liens solides entre le droit à la liberté de religion et d'autres droits fondamentaux — la protection de la famille et le droit à la non-discrimination.

Sur le plan des droits de la personne, on a fini par reconnaître que la liberté de religion — et les chercheurs ont remarqué que c'est le plus ancien et le plus fréquemment protégé de tous les droits — exige que les parents, et non l'État ou des groupes religieux, aient le droit de décider de l'instruction religieuse et morale que reçoivent leurs enfants.

Quant à la jurisprudence et aux instruments internationaux relatifs aux droits de la personne, ils renforcent l'autonomie de l'individu et la protection de la cellule familiale, en faisant en sorte que les individus jouissent de la liberté de religion. Ils protègent désormais le droit des parents de décider du contenu de l'enseignement que leurs enfants reçoivent sur les questions religieuses et morales.

En 1994, le comité des droits de l'homme des Nations Unies, un organisme chargé de veiller à ce que les États respectent le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a défini à l'intention du Canada et d'autres États les obligations qui découlent du droit international concernant le respect de la liberté de religion et les droits des parents en matière d'éducation. Il a donné une interprétation détaillée de l'article du pacte qui traite de la protection de la religion:

> Le comité est d'avis que l'article 18.4 permet l'enseignement dans les écoles publiques de cours d'histoire générale des religions ou de morale si ces cours sont donnés de manière neutre et objective. La liberté des parents ou des tuteurs légaux de veiller à ce que leurs enfants reçoivent une éducation morale et religieuse qui soit conforme à leurs convictions [...] est liée à la liberté d'enseigner une religion ou une croyance, garantie à l'article 18.1. Le comité tient à faire observer que l'enseignement public qui englobe l'enseignement d'une religion ou d'une croyance particulière va à l'encontre de l'article 18.4, à moins que des dispositions n'aient été prises en vue d'exceptions non discriminatoires

The committee further says:

> The right to freedom of thought, conscience and religion... is far-reaching and profound: it encompasses freedom of thought on all matters, personal conviction and the commitment to religion or belief...

Article 18 protects theistic, non-theistic and atheistic beliefs, as well as the right not to profess any religion or belief.

It is a very wide term indeed.

The case law before the Human Rights Committee is worth this committee examining carefully, particularly the 1981 case of Hartikainen. It was a complaint against Finland and it is on all fours with the issue you have here.

Finland provided that there was religious education in the schools. To accommodate the needs of international human rights provisions, such as the Covenant on Civil and Political Rights, it provided for an opt-out. The opt-out was a course in the history of religion and ethics. That is very close to what appears to be the move that Newfoundland is attempting to enter into in the proposed amendment.

Further, Finland provided a third layer of exception. Parents who did not want their children taught in any religion could even opt them out of the history of religion course.

A teacher in the Finnish schools complained that the history of religion and ethics course was biased because it was based on Christian materials. The human rights committee found that Norway was not in violation of its human rights commitment not because the material was not biased towards the Christian religion — in fact, it found that it was — but it said Norway was not in violation of its human rights commitments because it was working toward alleviating the situation.

Consider this, however. It took Norway more than three years before it could —

Senator Kinsella: Was that not Finland?

Prof. Fleming: Yes, Finland. I apologize. Norway had another problem I could get into later.

It took Finland three years before it could report back to the committee that it was still working on legislative changes and on movements to provide teacher instruction and monitoring in the schools governing this particular course on religion.

In other words, the problem of trying to teach an objective, non-religious course on the history of religion and ethics is virtually impossible to arrange.

That having been said, if you look at the one-page summary I sent yesterday, you will see a list of how and why the various portions of the proposed amendment could very well violate international human rights law. I think this has already been reflected in previous speakers, who have addressed the problems

> ou de solutions de rechange qui répondent aux souhaits des parents [...]

Le comité a aussi dit ceci:

> Le droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion [...] est d'une portée considérable: il englobe la liberté de pensée à tous les égards, les convictions personnelles et l'engagement face à une religion ou une croyance [...]

L'article 18 protège le théisme et l'athéisme, ainsi que le droit de ne professer aucune religion ou croyance.

La définition donnée est certes très vaste.

La jurisprudence soumise au comité des droits de l'homme mérite d'être examinée soigneusement par le comité, notamment l'affaire Hartikainen de 1981. Il s'agit d'une plainte qui a été portée contre la Finlande et qui cadre tout à fait avec la question qui vous intéresse.

La Finlande offrait un enseignement religieux dans les écoles. Pour se conformer aux instruments internationaux relatifs aux droits de la personne, comme le pacte sur les droits civils et politiques, elle avait aussi prévu d'offrir, par exception, un cours d'histoire religieuse et de morale. Cela s'apparente de très près à ce que Terre-Neuve essaie d'obtenir, semble-t-il, grâce à la modification proposée.

La Finlande avait même prévu d'exempter des cours d'histoire religieuse les enfants dont les parents s'opposaient à tout enseignement religieux.

Un enseignant finlandais s'est plaint que le cours d'histoire religieuse et de morale n'était pas objectif parce que le matériel était d'inspiration chrétienne. Le comité des droits de la personne a jugé que la Norvège ne s'était pas soustraite à ses obligations à l'égard des droits de la personne, pas parce que le matériel n'était pas inspiré par la religion chrétienne — en réalité, il a jugé qu'il l'était — mais parce qu'elle avait pris des mesures pour atténuer le problème.

Mais réfléchissez bien à ceci. Il a fallu à la Norvège plus de trois ans pour...

Le sénateur Kinsella: Est-ce qu'il ne s'agissait pas plutôt de la Finlande?

M. Fleming: Oui, de la Finlande. Je suis désolé. La Norvège s'est trouvée aux prises avec un autre problème dont je pourrais vous parler plus tard.

Il a fallu trois ans à la Finlande avant de pouvoir présenter au comité un rapport dans lequel elle expliquait qu'elle continuait à travailler aux modifications législatives à apporter et aux mesures à prendre pour offrir l'enseignement et l'encadrement voulus aux enseignants chargés de donner ce cours.

Autrement dit, il est quasiment impossible d'offrir un cours objectif ne dénotant aucune influence religieuse sur l'histoire de la religion et la morale.

Cela dit, si vous regardez le résumé d'une page que je vous ai envoyé hier, vous verrez comment et pourquoi les différentes parties de la modification proposée pourraient enfreindre le droit international en matière de droits de la personne. Je crois que c'est aussi ce que vous ont déjà dit d'autres témoins qui ont parlé des

of including clauses about religious training in a constitution. I will not bother this committee by repeating that.

I will point out, however, that even though individuals may be dedicated to ensuring that they adhere to everyone's rights, it would be very, very difficult for them to do so. For example, the Minister of Education for Newfoundland, the Honourable Roger Grimes, in answering a question from Senator Rompkey on November 18, said the following... and I am just quoting from page 34 of the transcript of what occurred at this committee meeting. In response to Senator Rompkey's question, the Minister of Education said:

> The good news, however — and I referred to it in my opening remarks — is that the courses that are in our schools now, which are all denominationally based, Roman Catholic schools with Roman Catholic religion, Penetecostal schools with Penetecostal religion, and so on... by and large a goodly portion of the content of those courses is not specific to that particular denomination. It is more along the lines of values that are inherent in the Christian religions that dominate Newfoundland and Labrador...

He goes on to say:

> So the challenge, again, for our curriculum consultants... and we have offered a role for the representatives of the Roman Catholic Church and the Pentecostal Church in particular. Whether they will participate at this point is not certain, but they have been offered an opportunity to participate with our curriculum consultants to see which version or versions of currently available materials could be refined and used in September of 1998, provided this provision passes. As an example, in the integrated system the courses are broadly based now and reflect views of three or four different separate denominations that have come together by agreement. They teach general principles that all have agreed to.

That in itself is an admission that there will be a violation of Canada's international human rights obligations. Indeed, in Newfoundland there is now.

Some people have asked, why should we care about international human rights obligations? I would like to direct the closing comment to the government. I advise them to turn back to 1935 and the labour reference case, a case which is still respected law in Canada, a case which reinforces the division of power to legislate between the provinces and the federal government.

The labour reference case said that legislation the federal government had passed in order to implement International Labour Organisation standards — Canada had obliged itself to these by ratifying international treaties — were in violation of Canada's Constitution because it was the provinces that had the constitutional right to pass that kind of legislation.

problèmes que peut créer l'inscription de dispositions concernant la formation religieuse dans la Constitution. Je ne vous ennuierai donc pas avec cela.

Je me permettrai cependant de vous signaler que même si certains pensent pouvoir respecter les droits de chacun, il pourrait s'agir d'une entreprise très très difficile. Par exemple, lorsqu'il a répondu à une question du sénateur Rompkey, le 18 novembre, le ministre de l'Éducation de Terre-Neuve, l'honorable Roger Grimes, a dit... et je vous cite ici la transcription des délibérations de la séance. En réponse à la question du sénateur Rompkey, le ministre de l'Éducation a dit:

> La bonne nouvelle, cependant — et j'en ai parlé dans ma déclaration préliminaire — est que l'enseignement dans nos écoles à l'heure actuelle, qui sont toutes confessionnelles, les écoles catholiques romaines avec la religion catholique romaine, les écoles pentecôtistes avec la religion pentecôtiste... d'une manière générale, une bonne partie du contenu de cet enseignement ne vise pas cette religion en particulier. Il s'agit plus de l'enseignement des valeurs inhérentes aux religions chrétiennes qui dominent Terre-Neuve et le Labrador [...]

Il a poursuivi en ces termes:

> Le défi, donc, encore une fois, pour nos experts pédagogiques [...] et nous avons offert un rôle aux représentants de l'Église catholique romaine et de l'Église pentecôtiste en particulier. Il n'est pas certain pour le moment qu'ils participent, mais on leur a offert de participer avec nos experts pédagogiques pour voir quelles versions de matériels actuellement disponibles pourraient être actualisées et utilisées en septembre 1998, à condition que cette modification soit adoptée. Par exemple, dans le système intégré, l'enseignement est très général et reflète les idées de trois ou quatre confessions différentes qui se sont unies d'un commun accord. C'est l'enseignement de principes généraux sur lesquels elles sont toutes d'accord.

Il a en quelque sorte admis qu'il y aura manquement aux obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne. En fait, à Terre-Neuve, il y a déjà manquement.

Certaines personnes se posent la question suivante: Pourquoi se soucier des obligations internationales en matière de droits de la personne? C'est en ce sens que mon observation finale s'adresse au gouvernement. Je lui suggérerais de se reporter à l'affaire renvoyée à l'arbitrage en 1935, une affaire qui fait encore jurisprudence en droit du travail au Canada et qui renforce le partage des pouvoirs législatifs entre les provinces et le gouvernement fédéral.

L'arbitre a indiqué que la loi adoptée par le gouvernement fédéral pour mettre en application les normes de l'Organisation internationale du travail — ce que la ratification de traités internationaux l'avait obligé à faire — allait à l'encontre de la Constitution du Canada parce que, selon la Constitution, seules les provinces avaient le droit de légiférer en la matière.

If this amendment passes, it gives the Province of Newfoundland a constitutional right to violate Canada's international human rights obligations so far as freedom of religion and the right of parents to determine the religion of their children is concerned. If that occurs, if there is a complaint to the Human Rights Committee, and if Canada is found wanting, the federal government will be in the anomalous position of having to attempt to correct the problem, but it will have no legislative provision or authority to do so. The only thing it could do would be to attempt to convince Newfoundland to make yet another constitutional change to the change you are already considering making.

It would be easier, if Newfoundland felt the political necessity of teaching some sort of religion in the classroom, to have that in the Newfoundland legislation, not in the constitutional provision. International human rights obligations bind the federal government. The federal government would have a terrible problem trying to implement those because it has no legislative or constitutional authority to do so.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Professor Fleming.

Now we will begin our questioning. We will start with Senator Kinsella, followed by Senator Rompkey, Mr. Pagtakhan, and Senator Pearson. We will let the list grow as time permits.

Senator Kinsella: To the witnesses, to repeat, are you telling us that both from a domestic and an international standpoint, there will indeed be serious problems for us in Canada if we do not amend the present proposal by putting a period after the word "education" in Term 17(2)?

Prof. Malcolmson: That would be my view.

Prof. Fleming: That would be my view as well.

Senator Kinsella: Looking at the international human rights obligations, we had the testimony the other day of Mr. Binnie, who also provided members of this committee with a letter in which he says that, in his opinion, there is no difficulty and that there would not be a violation, particularly of article 18.4, of the International Covenant on Civil and Political Rights.

I requested this, and he undertook to provide it. I asked whether he had any international human rights case law to sustain his view. He just made the bold statement in his letter. He said he would send it to us. We were advised earlier today that we have yet to receive that.

I want to zero in on that. What is the international human rights case law, Professor Fleming, on this point? You alluded to it. Would you explain that a little bit? I am particularly interested in whether or not the international human rights case law in article 18.4 of the International Covenant on Civil and Political Rights would indicate that this provision would be a violation of that international human rights obligation.

Si cette modification est adoptée, la province de Terre-Neuve aura le droit, en vertu de la Constitution, d'enfreindre les obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne en ce qui concerne la liberté de religion et le droit des parents de choisir la religion de leur enfant. Si cela se produisait, si le comité des droits de l'homme était saisi d'une plainte et que le Canada soit reconnu coupable, le gouvernement fédéral se trouverait dans une situation anormale puisqu'il lui faudrait essayer de régler le problème, tout en ne jouissant pas du pouvoir législatif nécessaire. Sa seule possibilité serait d'apporter un autre changement constitutionnel au changement que vous vous proposez d'apporter.

Les choses seraient plus faciles si Terre-Neuve ressentait la nécessité politique d'enseigner la religion en classe, de modifier ses lois en conséquence, au lieu de la Constitution du Canada. Les obligations internationales relatives aux droits de la personne lient le gouvernement fédéral. Il lui serait extrêmement difficile de s'en acquitter parce qu'il n'aurait pas le pouvoir législatif ou constitutionnel voulu.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Fleming.

Nous allons maintenant passer aux questions. Le sénateur Kinsella va commencer, puis ce sera au tour du sénateur Rompkey, de M. Pagtakhan et du sénateur Pearson. La liste s'allongera s'il nous reste du temps.

Le sénateur Kinsella: Merci, madame la présidente. Les témoins essaient-ils de nous dire qu'un problème grave se posera pour le Canada, d'un point de vue national et international, si nous ne modifions pas la proposition actuelle en mettant un point après «enseignement» au paragraphe 17(2)?

M. Malcolmson: C'est ce que je pense.

M. Fleming: Moi aussi.

Le sénateur Kinsella: Nous avons entendu l'autre jour le témoignage de M. Binnie au sujet des obligations internationales en matière de droits de la personne, et il a aussi envoyé aux membres du comité une lettre dans laquelle il dit qu'aucun problème ne se pose, à son avis, et qu'il n'y aurait pas infraction, notamment à l'article 18.4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Je lui ai demandé s'il avait des exemples tirés de la jurisprudence à nous donner pour étayer les vues qu'il a exposées sans plus de précision dans sa lettre. Il s'est engagé à nous en envoyer, mais on nous a dit tout à l'heure que ce n'était pas encore chose faite.

La question m'intéresse. Que dit la jurisprudence internationale concernant les droits de la personne, monsieur Fleming, à ce sujet? Vous en avez un peu parlé. Pourriez-vous nous donner plus de détails? Je voudrais surtout savoir si la jurisprudence se rapportant à l'article 18.4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques nous permet de dire que cette disposition porterait atteinte aux obligations internationales en matière de droits de la personne.

Prof. Fleming: As I said, the Hartikainen case, which was before the Human Rights Committee in 1981, certainly indicates that there would be a violation of article 18.4 if there was religion taught in the schools that emphasized any specific religion or religious bias. So I think the case law exists.

More important, however, I think you have to look at the 1994 comment by the Human Rights Committee on article 18. The Human Rights Committee meets and considers the development of international human rights law in general, focuses on a particular right, and will address or construct a comment on that right. The comment will put the extent of the right in some detail.

On the 22nd comment developed by the UN Human Rights Committee, I have appended it to the material I submitted yesterday and you each have a copy of it. It is a two-and-a-half-page document that details the right of religion and the right of parents to education. It is a definitive statement that would indicate very strongly that Canada would very well become in violation of its international human rights in article 18.

Senator Kinsella: My supplementary and final question focuses on why we in Parliament — in the House of Commons and in the Senate — would have a special concern here from the standpoint of Canada's national interests as we are analysing and going to make a judgment on this proposal, as we are obligated to do so under section 43 of the Constitution.

From the standpoint of Canada's national interest, which is our principal responsibility, would you explicate further why the Government of Canada ends up carrying the can when the International Human Rights Committee receives a communication saying that Canada is in violation because of what Newfoundland is doing?

Prof. Fleming: International law and, as I said from the labour reference case, Canadian domestic and constitutional law place the responsibility to adhere to international human rights obligations on the federal government. That is because the federal government is the entity to which the international community speaks — to Canada as a whole.

If you have a constitutional provision that provides rights to a province that inherently will constitute a violation of international human rights law, you put Canada's federal government in the anomalous position of having to adhere to international human rights standards but having no power to be able to adhere to them.

If, however, you put the constitutional provisions regarding religious training and the observance of religious practices in a schools act, an education act, or some kind of legislation that is provincial, to the province, it would be much easier for the federal government to persuade the Newfoundland government — or any other province in violation of its human rights provisions — to change the legislation to coincide with human rights obligations.

M. Fleming: Comme je l'ai indiqué, l'affaire Hartikainen, dont le comité des droits de l'homme a été saisi en 1981, indique certainement qu'il y aurait infraction à l'article 18.4 si les écoles dispensaient un enseignement religieux qui met l'accent sur une religion en particulier ou dénote un parti pris. Je dirais donc qu'il existe une jurisprudence.

Je pense cependant qu'il est plus important encore d'examiner le commentaire fait par le comité des droits de l'homme en 1994 au sujet de l'article 18. Le comité des droits de l'homme se réunit pour étudier l'évolution du droit international en matière de droits de la personne en général, se concentre sur un droit en particulier et fait un commentaire sur ce droit. Le commentaire définit la portée du droit en question de manière assez détaillée.

J'ai annexé aux documents que j'ai envoyés hier et dont vous avez tous une copie le vingt-deuxième commentaire du comité des droits de l'homme. Il s'agit d'un document de deux pages et demie qui contient des détails sur la liberté de religion et le droit des parents à l'éducation. C'est un document qui fait autorité et qui indique très clairement que le Canada se soustrairait à ses obligations en matière de droits de la personne qui découlent de l'article 18.

Le sénateur Kinsella: J'ai une question supplémentaire, et ce sera ma dernière. Je voudrais bien savoir pourquoi nous au Parlement — députés et sénateurs — devrions nous préoccuper tout particulièrement des intérêts nationaux dans l'analyse de cette proposition sur laquelle nous nous apprêtons à porter un jugement, conformément à l'article 43 de la Constitution.

Du point de vue des intérêts nationaux du Canada, qui sont notre responsabilité première, pouvez-vous nous dire pourquoi ce serait le Canada qui serait pris en défaut si le comité des droits de l'homme des Nations Unies se laissait dire que le Canada a commis une infraction à cause de Terre-Neuve?

M. Fleming: Le droit international et, comme je l'ai dit lorsque j'ai mentionné le droit du travail, la législation nationale et constitutionnelle du Canada obligent le gouvernement fédéral à assumer ses obligations internationales en matière de droits de la personne. Cela, parce que le gouvernement fédéral est l'entité qui entretient des liens avec la communauté internationale — au nom du Canada dans son ensemble.

Si la Constitution renferme une disposition qui accorde à une province des droits qui vont fondamentalement à l'encontre du droit international en matière de droits de la personne, le gouvernement fédéral du Canada se trouvera dans une situation anormale puisqu'il lui faudra s'en tenir aux normes internationales relatives aux droits de la personne, mais qu'il ne jouira pas du pouvoir qui lui permettrait de les respecter.

Si, toutefois, vous enchâssiez les dispositions constitutionnelles concernant la formation religieuse et l'observance de règles religieuses dans une loi sur les écoles, une loi sur l'éducation ou toute autre loi qui relève de la compétence de la province, il serait beaucoup plus facile pour le gouvernement fédéral de persuader celui de Terre-Neuve — ou de toute autre province qui violerait les droits de la personne — de modifier la loi pour s'assurer du respect des obligations en matière de droits de la personne.

Changing the Constitution is considerable, as this committee can see from all its hearings and from two different amendments proposed on the subject.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you, Professor.

Senator Rompkey: It comes as no surprise, of course, that our guests disagree with Ian Binnie. That is the nature of both the law and politics. Lawyers argue one side of a question with learned opinions, based on evidence no doubt, just as politicians on both sides of the table argue their respective positions. So it comes as no surprise that we get lawyers who disagree.

With regard to the violation of human rights in Newfoundland, of course human rights have been violated in Newfoundland. They have been violated since 1949. I put on the record a year ago and again this year that when I went to an Anglican school, Jews went to the school but were not allowed religious observances. They were not allowed to sit on school boards. They had absolutely no rights. Muslims, which now number 1,000 or 1,500 people in Newfoundland, have absolutely no rights. Moravians, a Christian denomination with about 5,000 or 6,000 people, have absolutely no rights.

It comes as no surprise to me that human rights have been violated in our province. I think that is what we are trying to correct. Under the new legislation people will have more rights than they had before. It may not be perfect, but they will have more rights and it will be more inclusive and more pluralistic than it was before.

With regard to the course, Mr. Malcolmson said you cannot get away with privileging one denomination over another. You cannot devise a course that will be acceptable to everybody.

We do not know what the answer to that is, and clearly none of us here in this room know what the outcome of a charter challenge would be. We can speculate, but it is speculation. But clearly, what we do know is that in our province for 25 years the Anglicans, the United Church, the Salvation Army, the Presbyterians and the Moravians have designed a course in religion that is acceptable to all of them.

Now the question becomes whether a course can be designed that will be acceptable to the Anglicans, the United Church, the Salvation Army, the Presbyterians, the Moravians, the Roman Catholics, the Pentecostals, the Muslims and the Jews. That is the question.

I do not know if you were here before, but Mr. Elliott, in his answer, said that in the curriculum process there would be consultation, and in fact he did mention Jews and Muslims. He described the process of curriculum development and how it is not ex cathedra from the government, but is a composite effort by the government, the teachers, and the school boards, those three elements.

Toute modification de la Constitution nécessite un travail énorme comme vous pouvez le voir d'après vos audiences et les deux modifications proposées à ce sujet.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur.

Le sénateur Rompkey: Je ne suis pas du tout surpris de constater que nos invités ne sont pas d'accord avec Ian Binnie. C'est ce que veulent le droit et la politique. Les avocats défendent savamment le pour ou le contre d'une question, preuves à l'appui bien sûr, tout comme les politiciens font valoir leurs points de vue respectifs. Je ne suis donc pas surpris que des avocats ne soient pas du même avis.

Quant à la violation des droits de la personne à Terre-Neuve, bien sûr que les droits de la personne ont été violés dans cette province. Ils le sont depuis 1949. J'ai indiqué pour le compte rendu il y a un an et j'ai répété encore cette année qu'il y avait des Juifs à l'école anglicane que je fréquentais, mais ils n'avaient pas le droit de pratiquer leur religion. Ils n'avaient pas le droit de siéger aux conseils scolaires. Ils n'avaient absolument aucun droit. Les musulmans, qui sont au nombre de 1 000 ou de 1 500 à Terre-Neuve, n'ont absolument aucun droit. Les moraves, une confession chrétienne de 5 000 à 6 000 membres, n'ont absolument aucun droit.

Je ne suis pas surpris d'entendre qu'il y a eu violation des droits de la personne dans notre province. Je pense que c'est ce que nous essayons de corriger. En vertu de la nouvelle loi, les gens jouiront de plus de droits qu'avant. Tout ne sera peut-être pas parfait, mais ils auront plus de droits et ces droits seront plus globaux et plus diversifiés qu'avant.

Quant au cours, M. Malcolmson a dit qu'on ne peut pas privilégier une confession par rapport à une autre. Il est impossible de concevoir un cours qui soit acceptable pour tout le monde.

Nous ne connaissons pas la réponse à cette question, et il est certain que personne ici ne sait ce que donnera une contestation de la Charte. Nous pouvons échafauder des hypothèses, mais cela reste des hypothèses. De toute évidence, ce que nous savons, c'est que dans notre province, depuis vingt-cinq ans, les anglicans, l'Église unie, l'Armée du salut, les presbytériens et les moraves parviennent à offrir un cours de religion qui soit acceptable pour tous.

La question est maintenant de savoir s'il est possible de concevoir un cours qui sera acceptable pour les anglicans, l'Église unie, l'Armée du salut, les presbytériens, les moraves, les catholiques, les pentecôtistes, les musulmans et les juifs. C'est là la question qu'il faut se poser.

Je ne sais pas si vous étiez là à ce moment-là, mais lorsqu'il a répondu, M. Elliott a dit qu'il y aurait consultation et, en fait, il a mentionné les juifs et les musulmans. Il a décrit le processus d'élaboration du curriculum qui n'exclurait pas le gouvernement; au contraire, il serait le fruit des efforts conjugués du gouvernement, des enseignants et des conseils scolaires.

I submit that it may or may not be possible to come up with a course that is acceptable to everybody, but the proof in our province is that for 25 years we have had a course that is acceptable to a variety of denominations, admittedly Christian ones.

The last question I have is with regard to why you need to establish the rights in the Constitution. I would submit that the answer to that lies in the difference of our province from any other province in Canada. In our province we have had a system of education that has been denominationally based, but also a system in which religion has been an inherent part of the school system. An attempt to preserve that is, I think, being made here, and what is asked for is a constitutional guarantee that the element we have had historically over the years will be protected constitutionally.

I think you have to see the... The argument was made that others do not need it. Others do not need it, therefore why should we? Throughout these testimonies, both this year and last year, we have had Newfoundland compared with Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Nova Scotia and British Columbia. The point has to be made again that our province was different. There was no system of education anywhere in Canada like the one we had. So it is not unusual that we should ask for a constitutional guarantee for something we always had, which was different and which we want to continue.

I do not know if I have asked questions or made statements, but —

Some hon. members: Oh, oh.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): We will let our witnesses sort their way through those comments or questions.

Senator Rompkey: Whichever they are.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Either one or both.

Prof. Fleming: I would like to address the comment about the differences between Ian Binnie and myself.

I have read the letter Mr. Binnie sent to this committee, and I would like to say that initially, upon reading the article of the civil and political rights covenant on its own, one could read the present amendments as possibly or likely not being in violation of article 14. But looking at the jurisprudence over the years that has developed in the International Human Rights Committee that interprets article 18 or that in the European human rights convention interprets article 9 and article 2 of an optional protocol to the convention, which is essentially the same as article 18 of the civil and political rights covenant, looking at the comment on the interpretation of the freedom of religion provision in the civil and political rights covenant, and going into the case law and into the Human Rights Committee's commentary on what it perceives the right to be, you get a different view. So I am not entirely certain that Mr. Binnie and I would be out of sync in what our final analysis would be had both of us looked at the case law.

J'admets qu'il ne sera peut-être pas possible de concevoir un cours qui sera acceptable pour tous, mais il reste que nous avons dans notre province depuis vingt-cinq ans un cours qui convient à diverses confessions, chrétiennes, il faut le reconnaître.

La dernière question a à voir avec la nécessité de définir les droits dans la Constitution. Je dirais qu'il faut chercher la réponse à cette question dans la différence entre notre province et n'importe quelle autre province du Canada. Nous avons dans notre province un système d'éducation confessionnel, c'est vrai, mais aussi un système dont la religion fait partie intégrante. Je crois que c'est ce que nous essayons de préserver ici, et ce que nous voulons obtenir, c'est une garantie constitutionnelle, la protection par la Constitution d'un système qui a survécu aux années.

Je pense qu'il faut reconnaître que... Certains ont dit que d'autres n'en ont pas besoin. Alors, pourquoi en aurions-nous besoin? Tout au long des audiences, cette année et l'année dernière, Terre-Neuve a été comparée à l'Ontario, au Manitoba, à la Saskatchewan, à la Nouvelle-Écosse et à la Colombie-Britannique. Je le répète, notre province est différente. Il n'existe pas de système comme le nôtre nulle part ailleurs au Canada. Il n'est donc pas anormal que nous demandions une garantie constitutionnelle pour protéger ce que nous avons toujours eu, un système différent et que nous voulons maintenir.

Je ne sais pas si j'ai posé des questions ou fait une déclaration, mais...

Des voix: Ah, ah.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous laisserons les témoins décider s'il s'agissait de commentaires ou de questions.

Le sénateur Rompkey: Peu importe.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): L'un ou l'autre ou les deux.

M. Fleming: J'aimerais revenir sur votre commentaire à propos des différences entre Ian Binnie et moi-même.

J'ai lu la lettre que M. Binnie a envoyée au comité et je dois dire qu'à première vue, à la lecture de l'article du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, pris isolément, on pourrait croire que les modifications n'enfreindront peut-être pas ou vraisemblablement pas l'article 14. Mais si on regarde la jurisprudence établie au fil des ans par le comité des droits de la personne qui interprète l'article 18 ou l'interprétation donnée de l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme ou de l'article 2 du Protocole facultatif, qui correspond essentiellement à l'article 18 du pacte, si on regarde le commentaire sur l'interprétation de la disposition du Pacte international relatif aux droits civils et politiques concernant la liberté de religion, la jurisprudence et le commentaire du comité des droits de l'homme sur la portée de ce droit, alors nos vues peuvent changer. Je ne suis pas tout à fait certain que M. Binnie et moi aurions été en désaccord en fin de compte si nous avions tous les deux examiné la jurisprudence.

As to the teaching of religion, I would direct your attention, Senator Rompkey, to the fact you, yourself, in speaking have referred to religious denominations, not to individuals.

As I say, the international human rights provisions governing freedom of religion do not apply to specific denominations. They go to the individual. So it does not matter if all of the religious denominations that exist in Newfoundland agree with the content of a course; if a parent says that is not what I want my kids to be taught, or that is not the way in which I want them to be taught, that parent has the right to an option.

The problem with having an option is you cannot just let the parent opt the kid out of the school system. You have to ensure that there is a provision made for some kind of equivalent training. You can ask the parents: Will you do that yourself? They might say yes. If you do it that way, then the state takes on an additional obligation, which is to go through the costs and the labour-intensive effort of ensuring that whatever the child is being taught outside the regular school system is consistent with the minimal educational standards of the province. Were I a Newfoundland legislator, I would not want to have to assume that financial responsibility, let alone anything else.

That is a response to at least one part of your question.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you, Professor Fleming.

Prof. Malcolmson: I will respond to another part of the question, if Professor Rompkey wants a response... I mean Senator Rompkey, pardon me.

Some hon. members: Oh, oh.

Senator Rompkey: I would not mind being a professor if I could get paid the same as professors.

Prof. Malcolmson: I think the question you are asking has to be sort of turned around. What exactly is the entitlement —

Senator Rompkey: Just leave the question there and answer it.

Prof. Malcolmson: — that is being established by the new provision? You see, it is not a minority right entitlement. It is not a minority right that you are putting in the Constitution now to be protected. And if it is not a minority right, because it is not specific to any minority denomination, then why does it need constitutional protection? If the majority wants to have a course in religion in Newfoundland, there is nothing preventing them from doing so, provided it does not violate the charter.

Senator Rompkey: But the people of Newfoundland, 73 per cent, voted to include religion in Newfoundland schools. That is the will of the people.

Prof. Malcolmson: So they should go ahead and do so.

Senator Rompkey: That is what they are doing. They are putting it in, and they are saying we want it in and we want a constitutional guarantee for it. That is what the people are saying.

Pour ce qui est de l'enseignement de la religion, j'attirerais votre attention sur le fait que vous avez vous-même, sénateur Rompkey, fait allusion à des confessions religieuses, pas à des individus.

Comme je l'ai indiqué, les dispositions internationales relatives aux droits de la personne qui régissent la liberté de religion ne s'appliquent pas à des confessions en particulier. Elles concernent l'individu. Donc, peu importe que toutes les confessions religieuses de Terre-Neuve s'entendent sur le contenu d'un cours, si des parents disent que ce n'est pas ce qu'ils veulent comme enseignement pour leurs enfants, ou que ce n'est pas la façon dont ils veulent que telle ou telle chose leur soit enseignée, ils ont le droit de choisir.

Le problème, c'est qu'ils ne peuvent pas choisir de retirer leur enfant du système scolaire. Il faut s'assurer que l'enfant recevra une formation équivalente. On peut poser la question aux parents: êtes-vous prêts à vous charger de l'éducation de votre enfant? Ils pourraient répondre que oui. Dans ce cas, l'État devra assumer une obligation supplémentaire, c'est-à-dire engager les dépenses et déployer les efforts nécessaires pour s'assurer que la formation reçue par l'enfant en dehors du système scolaire satisfait aux normes minimales de la province en matière d'éducation. Si j'étais législateur à Terre-neuve, je ne voudrais pas assumer cette responsabilité financière, sans parler du reste.

Cela répond à au moins une partie de votre question.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur Fleming.

M. Malcolmson: Je vais répondre à une autre partie de la question si le professeur Rompkey n'y voit pas d'objection... Désolé, je voulais dire le sénateur Rompkey.

Des voix: Ah, ah.

Le sénateur Rompkey: J'aimerais bien être professeur si je pouvais gagner le même salaire que les professeurs.

M. Malcolmson: Je crois que la question que vous avez posée doit être tournée dans l'autre sens. Quel est au juste le droit...

Le sénateur Rompkey: Peu importe, allez-y.

M. Malcolmson: ... que crée la nouvelle disposition? Vous voyez, il ne s'agit pas d'un droit conféré à une minorité. Il ne s'agit pas du droit d'une minorité qu'on enchâsserait dans la Constitution pour le protéger. Et si ce n'est pas un droit de minorité, parce qu'il n'est pas propre à une confession minoritaire, alors pourquoi serait-il nécessaire de lui accorder la protection constitutionnelle? Si la majorité veut un cours de religion à Terre-Neuve, rien ne l'empêche d'en avoir un à condition qu'il n'y ait pas violation de la Charte.

Le sénateur Rompkey: Mais la population de Terre-Neuve a voté à 73 p. 100 en faveur de la religion dans les écoles terre-neuviennes. C'est la volonté populaire.

M. Malcolmson: Donc, qu'on offre des cours de religion dans les écoles.

Le sénateur Rompkey: C'est ce qu'on fait, mais on tient aussi à avoir une garantie constitutionnelle. C'est ce que les gens veulent.

Prof. Malcolmson: They approved the notion of having religion in the schools, apparently.

Senator Rompkey: Yes.

Prof. Malcolmson: But that does not mean you need to put it in a constitutional provision, because what they wanted —

Senator Rompkey: But they want in. Why should they not have it in if they want to have it in?

Senator Doody: Senator Rompkey's new title has gone to his head; he keeps interrupting the professor.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): I think both sides have been aired here. Thank you very much.

Senator Pearson: I must say I am listening with some dismay to evidence — and not just from you but from others — that the jurisprudence in international human rights is gradually somehow diminishing the generosity of spirit that so characterized Professor John Humphrey when he sponsored the declaration on human rights.

You have not mentioned at all the Convention on the Rights of the Child. You have been talking about parental rights and the covenants, and so on. In the Convention on the Rights of the Child, where the child has the right to information as well as freedom of conscience, and so on, I think the reality is that what is happening is that we are gradually eliminating the capacity for children to access the kind of information they need or deserve in order to be able to make decisions about moral and ethical issues.

I have learned a lot about the province of Newfoundland, much to my pleasure, because it is so interesting, but in Ontario I had evidence just yesterday that the charter chill is such that schools are terrified of even allowing a modicum of information about religion to enter into the system. Presumably, of course, the fact that the Catholic school system was guaranteed by the Constitution is the only reason it still exists. Otherwise the charter —

I feel very badly about this. I feel children are being short-changed; their rights are being short-changed. That is why I feel comfortable with term 17. I think it has to be constitutionally guaranteed or it will be taken away from them and they will not have the chance to access the kind of information that is going to be provided for them in these courses.

Prof. Fleming: Senator, I would like to say I share with you the respect for Professor John Humphrey. In fact, he was my mentor. He introduced me to international human rights law and he took me under his wing for a number of years. For that reason, in the opinion I drafted for this committee, I began with a quote from John Humphrey. I would say to you, with great respect, John would fully support exactly what I have told you this morning.

Secondly, Senator, I would like to say I have focused on the Covenant on Civil and Political Rights only because Canada can be most easily embarrassed before the international community by that civil and political rights covenant, because we have ratified an

M. Malcolmson: Ils ont apparemment approuvé la notion d'un enseignement religieux dans les écoles.

Le sénateur Rompkey: Oui.

M. Malcolmson: Mais cela ne veut pas dire qu'il faut avoir dans la Constitution une disposition en ce sens, parce que, ce qu'ils voulaient...

Le sénateur Rompkey: Mais ils veulent avoir une telle disposition. Pourquoi ne pourraient-ils pas en avoir une?

Le sénateur Doody: Le nouveau titre du sénateur Rompkey lui est monté à la tête; il n'arrête pas d'interrompre le professeur.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je pense que nous avons une bonne idée de ce que vous voulez dire tous les deux. Merci beaucoup.

Le sénateur Pearson: Je dois vous avouer que je suis consternée par les témoignages — pas seulement les vôtres, mais d'autres aussi — selon lesquels la jurisprudence est en train de l'emporter sur la générosité d'esprit qui caractérisait tant le professeur John Humphrey lorsqu'il a parrainé la déclaration des droits de l'homme.

Vous n'avez pas du tout mentionné la Convention relative aux droits de l'enfant. Vous avez parlé des droits des parents, de pactes et d'autres choses du genre. Vous avez complètement laissé de côté la Convention relative aux droits de l'enfant qui lui reconnaît le droit à l'information et la liberté de conscience. Je pense qu'en réalité nous sommes en train de priver graduellement l'enfant de la capacité d'obtenir le genre d'information dont il a besoin pour pouvoir prendre des décisions à propos de questions morales.

J'ai appris beaucoup de choses sur Terre-Neuve, que j'apprécie énormément, parce que c'est une province très intéressante, mais j'ai eu la preuve pas plus tard qu'hier que le froid jeté par la Charte est tel en Ontario que les écoles sont terrifiées à l'idée de laisser pénétrer même une miette d'information concernant la religion dans le système scolaire. De toute évidence, le fait que le système d'écoles catholiques soit garanti par la Constitution est vraisemblablement la seule raison qui explique qu'il existe toujours. Autrement, la Charte...

Cette situation me met très mal à l'aise. J'ai l'impression que les enfants y perdent au change; leurs droits en prennent un coup. C'est pourquoi la clause 17 ne présente aucun inconvénient pour moi. Je pense qu'il faut qu'il y ait une garantie dans la Constitution ou ils perdront leur droit et n'auront plus la chance de recevoir l'information qui leur sera transmise dans ces cours.

M. Fleming: Sénateur, laissez-moi tout d'abord vous dire que je partage votre respect pour le professeur John Humphrey. En fait, c'était mon mentor. Il m'a fait connaître le droit international en matière de droits de la personne et m'a pris sous son aile pendant plusieurs années. C'est pourquoi j'ai fait précéder l'opinion que j'ai rédigée pour le comité d'une citation de John Humphrey. Soit dit sans vouloir vous offenser, John serait tout à fait d'accord sur ce que je vous ai dit ce matin.

Aussi sénateur, j'aimerais dire que j'ai concentré mon attention sur le Pacte international relatif aux droits civils et politiques pour la seule raison qu'il risque de mettre le Canada dans l'embarras face à la communauté internationale étant donné que nous avons

optional protocol that allows individuals to lay a complaint against Canada and that opens the gates for considerable problems.

I have also written in my opinion that the human rights I have referred to and the interpretation of the right of religious freedom and of parental rights to determine the education, religious doctrine, training, and philosophical convictions of their children are reflected in the Convention on Economic, Social and Cultural Rights, to which Canada is a party. They are reflected also in the focus in the Convention on the Rights of the Child of the place of the parent. So I do not think that particular concern you have is something we need necessarily worry about.

I am, however, more concerned about the issue you have spoken about, concerning the possibility, I presume, that school systems will become godless systems. In response to that, I can only say in ensuring that the individual has autonomy to determine their own religious training and ensuring that parents have the autonomy to determine how and what their children will be trained in from the point of view of what their religion and morals happen to be, it gives the schools an opportunity to develop a proper kind of curriculum. It does not prohibit religion from being taught in upper school courses. We are talking about primary schools here; children being unduly affected by the state or by established religions rather than by the actual religious beliefs their families choose to have. So I would support your concerns, but I think a constitutional amendment such as what you have at present might actually limit the religious training children will receive, because in a sense it limits what parents can insist be provided.

Ms Caplan: I had to attend another committee. If my question is redundant I apologize. I did have a chance to hear Mr. Malcomson's presentation before I had to go to the other committee.

The presentations we have had are that the leadership in Newfoundland who support this amendment are aware of the risks and of the potential for charter challenges. We have heard about the evolution and the history of education in Newfoundland, and the conflicts and the divisiveness and so forth. I have been very clear to ask the deputations if they are aware of the potential for a challenge. I have asked whether they believe the court cases that have been the result of other challenges in other provinces may have an impact in the future and whether they are aware of the fact that this amendment would be read in concert with the charter, as opposed to being a shield. I aksed whether or not there was that awareness, not only from the government but from the people who support this.

Clearly, the people who do not support this are not sharing the view of a non-denominational system. They want the system to remain denominational. The comfort I have had has been the assurance of those who recognize that this is part of the evolution and who are also aware that the only protection is for non-denominational or courses that are not specific to a religion.

ratifié un protocole facultatif qui autorise des particuliers à porter plainte contre le Canada, ce qui peut entraîner des problèmes graves.

J'ai également écrit dans mon opinion que les droits de la personne auxquels j'ai fait allusion et l'interprétation du droit à la liberté de religion et des droits des parents de décider de l'instruction, de la doctrine religieuse, de la formation et des convictions philosophiques de leurs enfants trouvent leur écho dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, auquel le Canada est partie. Ils se reflètent aussi dans l'importance accordée à la place des parents dans la Convention relative aux droits de l'enfant. Je ne pense donc pas qu'il soit nécessaire de s'attarder à la préoccupation que vous avez formulée.

Cependant, je suis davantage préoccupé par la question que vous avez soulevée lorsque vous avez dit craindre, je suppose, que la religion finisse par disparaître des écoles. Tout ce que je peux vous répondre, c'est qu'en s'assurant que l'individu jouit de l'autonomie nécessaire pour décider de sa propre formation religieuse et en s'assurant que les parents jouissent de l'autonomie nécessaire pour décider de l'instruction que leurs enfants recevront compte tenu de leur religion et leurs valeurs, on permettra aux écoles d'élaborer un curriculum convenable. Rien n'empêchera que des cours d'enseignement religieux soient donnés dans les écoles secondaires. Nous parlons ici d'écoles primaires, d'enfants qui pourraient être indûment influencés par l'État ou par des religions établies au lieu de se voir inculquer les croyances religieuses de leurs parents. Je partage donc vos préoccupations, mais je crois qu'une modification constitutionnelle du genre de celle-ci risque en réalité de limiter la formation religieuse que les enfants recevront, parce qu'elle limitera en un sens les possibilités offertes aux parents.

Mme Caplan: J'ai dû assister à la réunion d'un autre comité. Vous m'excuserez donc si ma question fait double emploi. J'ai eu la chance d'entendre l'exposé de M. Malcolmson avant mon autre réunion.

D'après les témoignages que nous avons entendus, ceux qui à Terre-Neuve appuient cette modification sont au courant des risques qu'elle comporte et de la possibilité de contestations fondées sur la Charte. On nous a parlé entre autres de l'évolution et de l'histoire de l'éducation à Terre-Neuve, des conflits qui existent et des dissensions que tout cela cause. Je me suis fait un point d'honneur de demander aux témoins s'ils savaient qu'il pourrait y avoir contestation. Je leur ai demandé s'ils croyaient que les contestations judiciaires dans d'autres provinces pourraient un jour avoir un impact et s'ils savaient que cette modification serait interprétée parallèlement à la Charte, au lieu de servir de bouclier. Je leur ai demandé si non seulement le gouvernement, mais aussi les gens qui appuient cette modification sont au courant de tout cela.

De toute évidence, les gens qui sont contre souhaitent que le système demeure confessionnel. J'ai trouvé rassurant qu'on reconnaisse que cela fait partie de l'évolution et qu'on sache qu'une protection ne serait offerte qu'à l'égard de l'instruction non confessionnelle ou des cours qui ne sont pas propres à une religion. C'est là la protection. Par conséquent, si, à l'étape de la

That is the protection. Therefore, if in the implementation, which is what seemed to be problematic, they are not cautious about the implications of the charter, then in fact those challenges will be successful.

Given the views of those from Newfoundland and Labrador who recognize that this is a step subject to challenge, does that give you any thoughts about the desirability of moving along this way as part of the evolution and the history of the province of Newfoundland and Labrador, which has a different history when it comes to education from that of other provinces?

Prof. Malcolmson: There are two points I would make. One is that if what they mean is that the courses will not be specific to religions as opposed to denominations, then the wording should be changed to reflect that. That is a very different thing. As I said, there is already a court case that makes this distinction. It is not that the court may likely run into trouble; it is been pretty clearly indicated at a very high level, the Ontario Court of Appeal, that you will run into trouble.

My point is not about whether I like the legislation or do not like the legislation. One element of making law is to foresee what the consequences would be. You do not want to make a law that is going to run into trouble immediately. That would be one crucial point.

Ms Caplan: Supplemental to that, before you go to the next point, obviously the lawmakers and the legislature of Newfoundland must be aware of those other decisions. They have had ten years of debate. They must know that it will be subject to those challenges. We have heard from them that they are. Therefore, is not the concern about how they implement? Could they not implement in a way that would take into account the previous court decisions on these matters?

Prof. Malcolmson: That seems possible. I do not know.

I think the second point is that if what you are saying is that this part, the last half of section (2) and section (3), will both be read in light of the charter, therefore they are not doing anything and you do not need to put them in. If they are not exempting you in any way from charter challenge, what are they doing?

Ms Caplan: It is important to have this on the record. As I understand it, one of the concerns in Newfoundland and Labrador has been that there has been divisiveness in the past. These courses will be an opportunity to ensure that there are discussions of values and differences so that people can learn about each other as they come together. The guarantee of the Newfoundland legislature is that will be offered in the schools.

Prof. Malcolmson: I do not see any problem with that. That seems a very laudatory intention. However, I would say that as an element of constitutional law you do not want to put things in the Constitution that do not seem to be designed in this case to protect a specific minority right. You are compelling the government to do something that clearly the majority in Newfoundland wants them to do as a matter of policy.

mise en oeuvre, et c'est ce qui semble poser un problème, on ne prend pas garde aux répercussions de la Charte, alors ces contestations pourraient être couronnées de succès.

Étant donné les vues de ceux qui à Terre-Neuve et au Labrador reconnaissent que c'est une étape qui pourrait donner lieu à des contestations, que pensez-vous de l'idée d'une telle orientation dans le cadre de l'évolution et de l'histoire de la province de Terre-Neuve et du Labrador, histoire qui est différente, au chapitre de l'éducation, de celle des autres provinces?

M. Malcolmson: J'aurais deux remarques à faire. La première, c'est que s'ils veulent dire que les cours ne seront pas propres à des religions par opposition à des confessions, alors il faudrait modifier le libellé en conséquence. C'est une chose très différente. Comme je l'ai indiqué, un tribunal a déjà fait cette distinction. Ce ne sont pas les tribunaux qui vont éprouver des difficultés; un tribunal de très haute instance, la Cour d'appel de l'Ontario, a indiqué très clairement que c'est vous qui éprouverez des difficultés.

La question n'est pas de savoir si la législation me plaît ou non. Quand on élabore des lois, il faut essayer de prévoir leurs conséquences. Vous ne voudriez pas adopter une loi qui suscitera tout de suite des difficultés. C'est un point essentiel à retenir.

Mme Caplan: J'ai une question supplémentaire à poser avant que vous passiez à votre deuxième point. L'Assemblée législative de Terre-Neuve est sûrement au courant des décisions rendues ailleurs. Elle doit bien savoir qu'il y aura des contestations. Des députés provinciaux nous l'ont confirmé. Donc, est-ce que ce n'est pas plutôt la mise en oeuvre qui pose problème? N'y aurait-il pas moyen, dans le cadre de la mise en oeuvre, de tenir compte des décisions déjà rendues par les tribunaux en la matière?

M. Malcolmson: Cela me semble possible. Je ne le sais pas.

La deuxième remarque que j'ai à faire est la suivante. Si, comme vous le dites, la deuxième partie du paragraphe (2) et le paragraphe (3) seront interprétés à la lumière de la Charte, alors ils ne serviront à rien et il n'est pas nécessaire de les constitutionnaliser. S'ils ne vous permettent en aucune façon d'éviter les contestations fondées sur la Charte, à quoi alors serviront-ils?

Mme Caplan: Ce que nous disons là est important aux fins du compte rendu. Si j'ai bien compris, une des préoccupations à Terre-neuve et au Labrador tient à ce qu'il y a eu des dissensions par le passé. Ces cours offriront la chance de discuter des valeurs et des différences et aideront les gens à mieux se connaître. La garantie pour l'Assemblée législative de Terre-Neuve, c'est que ces cours pourront être offerts dans les écoles.

M. Malcolmson: Je n'y vois aucun inconvénient. Je trouve que c'est une intention très louable. Toutefois, je dois dire que du point de vue du droit constitutionnel, il serait préférable de ne pas inscrire dans la Constitution des choses qui, comme dans ce cas-ci, ne semblent pas avoir pour objet de protéger les droits d'une minorité. Vous forcez le gouvernement à faire une chose que la majorité des gens de Terre-Neuve veulent qu'il fasse par principe.

Why do you need a constitutional compulsion for a majority to make a decision?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.): Mr. Malcolmson, you stated that Term 17, as it was originally put in 1949, was valid — stop me if my logic is incorrect, but I want to make sure I get the nuances correct — post-charter, 1982, for the simple reason that of course all elements of the Constitution are read simultaneously, evoke each other, are basically read together. You stated that subsequent changes to the Constitution, specifically with regard to Term 17, would not necessarily be read simultaneously with other parts of the Constitution because it is post-charter. Is that correct?

Prof. Malcolmson: They would be read consistent with the charter, or simultaneously, as opposed to allowing an exemption from the charter.

Mr. Byrne: But there is a difference in those provisions that are post-charter versus pre-charter. Is that correct?

Prof. Malcolmson: I am not even sure it is pre-charter. What the Supreme Court decision, in the reference case, talks about with respect to Ontario is that the rights protected to denominational schools were a part of the Confederation compromise. Therefore, if another group — And this happens in the Adler case, which goes to the Ontario Court of Appeal.

If, for example, a Jewish group says you should be funding Jewish schools in the same way that you are funding Catholic schools — "Is this not clearly discriminatory on the basis of the charter?" — the response of the court on that point is, well, it does not fall under the charter in this particular case because it is a part of rights that were guaranteed by Confederation.

The point is, if you are no longer talking about Confederation and the initial covenant that brought us together as a nation, you are now talking about elements of legislation that do fall under the charter. That, I think, is the key point.

Mr. Byrne: I understand your point, but I want to raise a particular issue, because I think it is important in the context of this, that there was an amendment to Term 17 in 1987, which is indeed post-charter, post-Confederation. It provided Pentecostals with rights they did not have at the assumption of Confederation in 1949.

Therefore, if I read your logic correctly, you would argue that it is quite challengeable, the fact that the Pentecostals now have denominational rights they did not have at the time of Confederation, that Catholics would retain specific rights because it was Confederation-based. Other denominations would retain denominational rights because it was Confederation-based.

If I am reading you correctly, however, your argument would state that Pentecostals would be the only particular religious group now challengeable under the charter. Is that correct?

Pourquoi faudrait-il que la Constitution force la majorité à prendre une décision qu'elle est déjà prête à prendre?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci

Le coprésident (M. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Monsieur Malcolmson, vous avez dit que la clause 17, telle qu'elle était libellée en 1949, était valide — n'hésitez pas à m'interrompre si mon raisonnement est illogique, mais je veux être certain de bien saisir les nuances — après l'adoption de la Charte en 1982, pour la simple raison, bien sûr, que toutes les dispositions de la Constitution sont interprétées simultanément, s'évoquent les unes les autres, sont en fait interprétées ensemble. Vous avez dit que les modifications apportées par la suite à la Constitution, notamment à la clause 17, ne seraient pas nécessairement interprétées parallèlement à d'autres dispositions de la Constitution, parce qu'elles ont été adoptées après la Charte. Est-ce exact?

M. Malcolmson: Elles seraient interprétées conformément à la Charte, ou simultanément, mais il ne pourrait pas y avoir dérogation à la Charte.

Le coprésident (M. Byrne): Mais il y a une différence entre les dispositions qui ont été adoptées après la Charte et celles qui existaient avant. N'est-ce pas?

M. Malcolmson: Je ne suis même pas certain que la date de la Charte soit celle qui compte. Lorsqu'elle a rendu sa décision dans l'affaire qui lui a été renvoyée, la Cour suprême a dit que, dans le cas de l'Ontario, les droits reconnus aux écoles confessionnelles faisaient partie du compromis de la Confédération. Par conséquent, si un autre groupe... Et c'est ce qui est arrivé dans l'affaire Adler, qui a été renvoyée à la Cour d'appel de l'Ontario.

Si, par exemple, des juifs insistaient pour que des écoles juives soient financées de la même manière que les écoles catholiques en disant être de toute évidence victimes de discrimination selon la Charte, le tribunal leur répondrait que la Charte ne s'applique pas dans ce cas particulier puisqu'il s'agit de droits garantis au moment de la Confédération.

Le fait est que nous parlons ici, non plus de la Confédération et de la convention initiale que nous avons signée au moment de la création de notre pays, mais bien de dispositions législatives qui relèvent de la Charte. C'est ce qu'il faut retenir, je pense.

Le coprésident (M. Byrne): Je comprends votre point de vue, mais je trouve qu'il est important de signaler, dans ce contexte, qu'une modification a été apportée à la clause 17 en 1987, soit après l'adoption de la Charte, après la Confédération. Cette modification a accordé aux pentecôtistes des droits dont ils ne jouissaient pas en 1949 au moment de l'union de Terre-Neuve.

Donc, si je suis votre raisonnement, il pourrait y avoir contestation des droits confessionnels dont l'Église pentecôtiste ne jouissait pas au moment de la Confédération alors que les catholiques conserveraient leurs droits parce qu'ils datent de la Confédération.

Si je comprends bien, cependant, les pentecôtistes constitueraient le seul groupe religieux dont les droits pourraient être contestés en vertu de la Charte. Est-ce exact?

Prof. Malcolmson: Or maybe it would work in reverse; any religious group would now have the right —

Mr. Byrne: Maybe it would work.

Prof. Malcolmson: — to have themselves added as another denomination. You see, you would be maintaining the consistent logic of the provision of the old Term 17, which is that you maintain a denominational school system and you provide public funding for denominations. That logic is not altered by simply adding more denominations to the list, right?

Mr. Byrne: If there are a number of denominations that are not currently on the list — for example, the Jewish faith, Baha'i, Islam, or other things — then realistically, what you are suggesting is that we should be moving to a more generalized base of religious denominational involvement in education. Or is it your argument that we should be moving completely away from denominationally based education, in particular as it relates to religion?

Prof. Malcolmson: Gee, that is a good question. I guess my argument is that since you are moving —

I do not know which way you should move on that question. My own personal view would be, yes, the more denominational schools, the better, because that serves to promote a type of diversity in society, and so on and so forth.

I do not know so much about the circumstances in Newfoundland. That might be something that is appropriate in Ontario but not in Newfoundland. The practical problem in Newfoundland seems to be an economic one.

My argument would be that there is no problem with going to a public school system and having one public school board. The problem you run into — this is where you buy a real pack of trouble — is putting religion into the public schools as a matter of constitutional law. If you want to teach a course in religion in the public schools, you do not need the Constitution to do that.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. Doyle: Back in 1976, when Canada ratified the International Covenant on Civil and Political Rights, was Newfoundland part of that? Did Newfoundland agree to the ratification of this covenant, which Canada had signed?

Prof. Fleming: Yes, after the labour reference case the federal government learned a valuable lesson: if it were going to ratify a treaty that could not be implemented domestically unless provincial governments concur with it, then Canada would meet with all of the provincial governments and get their prior concurrence.

In fact that is why it took so long for Canada to ratify the International Covenant on Civil and Political Rights: there was one province that was a holdout for some reason or another.

Mr. Doyle: It follows from this that Newfoundland accepted all the duties and obligations associated with signing that covenant.

So say someone in Newfoundland, for instance, should petition the Human Rights Committee that because of these so-called religious courses with Christian overtones that are being taught

M. Malcolmson: Ou ce pourrait être l'inverse: n'importe quel groupe religieux aurait maintenant le droit...

Le coprésident (M. Byrne): Peut-être.

M. Malcolmson: ... d'ajouter son nom à la liste des confessions. Vous voyez, vous respecteriez la logique de la vieille clause 17, qui prévoit le maintien et le financement d'écoles confessionnelles. On ne changerait rien à la logique en ajoutant tout simplement d'autres confessions à la liste, n'est-ce pas?

Le coprésident (M. Byrne): Il y a un certain nombre de confessions qui ne figurent pas sur la liste actuellement — par exemple, le judaïsme, la religion bahai, l'Islam — et, si je comprends bien, vous suggéreriez d'étendre l'enseignement confessionnel à des groupes religieux plus nombreux. Ou proposeriez-vous plutôt d'éliminer complètement l'enseignement confessionnel, surtout à caractère religieux?

M. Malcolmson: C'est une très bonne question. Je suppose que mon argument, étant donné que...

Je ne sais pas au juste vers quoi vous devriez vous orienter. Personnellement, je serais enclin à croire que plus il y a d'écoles confessionnelles, mieux c'est, parce qu'elles favorisent la diversité au sein de la société et ainsi de suite.

Je ne suis pas très au courant de la situation à Terre-Neuve. C'est peut-être une chose qui aurait du bon en Ontario, mais pas à Terre-Neuve. J'ai l'impression que le problème qui se pose pour Terre-Neuve dans la pratique est d'ordre économique.

Mon argument serait qu'il n'y a pas d'inconvénient à s'orienter vers un système d'écoles publiques et un conseil des écoles publiques. Un problème se pose — et un problème énorme — quand il est question d'enseigner la religion dans les écoles publiques en s'appuyant sur le droit constitutionnel. Si vous voulez offrir un cours de religion dans les écoles publiques, vous n'avez pas besoin de la Constitution pour le faire.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci.

M. Doyle: En 1976, lorsque le Canada a ratifié le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la province de Terre-Neuve y était-elle partie? A-t-elle accepté de ratifier ce pacte signé par le Canada?

M. Fleming: Oui, parce que le précédent en droit du travail a servi de leçon au Canada. Il a décidé qu'il ne ratifierait plus jamais de traité qu'il ne pourrait pas mettre en oeuvre sur son territoire sans l'accord des provinces, avant de les avoir toutes consultées pour obtenir leur approbation.

En fait, c'est la raison pour laquelle le Canada a tant tardé à ratifier le Pacte international relatif aux droits civils et politiques: il lui manquait le consentement d'une province.

M. Doyle: J'en déduis que Terre-Neuve a accepté tous les devoirs et toutes les obligations associés à la signature de ce traité.

Supposons donc que quelqu'un à Terre-Neuve, par exemple, décide d'adresser une pétition au comité des droits de l'homme pour se plaindre que les prétendus cours d'enseignement religieux

that it is somehow a violation of their rights as set out in that International Covenant on Civil and Political Rights. Are you then saying that a demand can be made to cease teaching that kind of religion because of the right under the covenant to have freedom from religion? Also, would the province then have to provide some alternative courses to those people making that demand and have to pick up the tab for that?

Prof. Fleming: The Human Rights Committee addresses individual complaints as though they were from individuals. In its response, if it found that an individual complaint was justified and the state was in violation of its international human rights obligations, it would request the state to rectify the situation. It would normally give the state an opportunity to rectify the situation as the state saw fit.

So I presume that in the first layer of complaint, it would merely tell the state where it was in violation of its international human rights obligations and ask it to correct the situation. The state would then have the obligation of determining how it would correct the situation.

If the situation remained outstanding, as for example it did in Finland three years after the Hartikainen case, the Human Rights Committee would again say something. Perhaps it would point in a specific direction as to what the state was obliged to do.

The problem we are addressing today is whether or not the state is going to be told by the Human Rights Committee that a part of its constitution violates international human rights obligations, not whether some individual's rights have been violated because of the way legislation has been interpreted or the way in which education is being carried on.

The real problem you have to face is the fact that the Human Rights Committee may very well say that the source of the violation of human rights is a constitutional provision that you made. That, in essence, would require a change to the Constitution if you wish to continue to be in accord with the international human rights obligations. And as for changing a constitution, I am sure you are more aware of the difficulties involved in that than I am.

Mr. Doyle: Yes.

Prof. Fleming: I would say that is the inherent danger here. I reflect Professor Malcolmson's view. It is exactly the same from a domestic legal perspective: putting the issue in a constitutional provision is the real source of the problem.

Senator Kinsella: We have testimony from Professor Fleming that, in his judgment, based on the case law under article 18.4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, Canada would be in violation of that covenant should we pass this constitutional amendment as currently worded.

Just so that members of this committee understand very clearly how things unfold when under the optional protocol a "communication" — that is the word for the complaint — is filed with the Human Rights Committee, perhaps you could outline for members of this committee how in the Lovelace case, in which

à saveur chrétienne qui sont offerts violent ses droits tels qu'ils sont définis dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Voulez-vous dire qu'on pourrait interdire un tel enseignement religieux à cause du droit à la liberté de religion prévu par le pacte? Est-ce qu'il faudrait aussi que la province offre des cours de remplacement et règle la facture en plus?

M. Fleming: Le comité des droits de l'homme étudie les plaintes individuelles reçues de particuliers. Dans sa réponse, s'il juge qu'une plainte individuelle était fondée et que l'État a manqué à ses obligations internationales en matière de droits de la personne, il demande à l'État de prendre les mesures correctrices qui s'imposent. Normalement, il lui donne la chance de rectifier la situation de la manière qui lui convient.

J'imagine donc que dans un premier temps, il se contenterait d'indiquer à l'État en question qu'il a manqué à ses obligations et lui demanderait de modifier la situation. L'État serait alors tenu de déterminer comment il entend s'y prendre.

Si la situation ne s'améliorait pas, comme ce fut le cas en Finlande pendant les trois années qui ont suivi l'affaire Hartikainen, le comité des droits de l'homme interviendrait de nouveau et indiquerait peut-être à l'État les moyens qu'il doit prendre.

La question qui se pose aujourd'hui est de savoir si le comité des droits de l'homme dira au Canada que certaines dispositions de sa Constitution vont à l'encontre des obligations internationales relatives aux droits de la personne, et non pas de savoir s'il y a eu violation des droits individuels en raison de la façon dont la Constitution a été interprétée ou de la façon dont l'enseignement est dispensé.

Le problème, c'est que le comité des droits de l'homme pourrait fort bien décider que la source de la violation des droits de la personne est une disposition constitutionnelle que vous avez adoptée. Ainsi, il vous faudrait modifier la Constitution si vous souhaitez continuer à vous acquitter de vos obligations internationales en matière de droits de la personne. Quant aux modifications à apporter à la Constitution, je suis certain que vous connaissez mieux que moi les difficultés qu'elles comportent.

M. Doyle: Oui.

M. Fleming: Je dirais que c'est là le véritable danger. Je suis d'accord avec M. Malcolmson. C'est exactement la même chose d'un point de vue légal au niveau national: c'est le danger que la Canada court en voulant constitutionnaliser la question.

Le sénateur Kinsella: D'après M. Fleming, à en juger par la jurisprudence qui découle de l'article 18.4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Canada contreviendrait à ce pacte si nous adoptions cette modification constitutionnelle telle qu'elle est actuellement libellée.

Pour que les membres du comité sachent bien comment les choses se déroulent lorsqu'en vertu d'un protocole facultatif, une «communication» — c'est le mot utilisé dans le cas d'une plainte — est envoyée au comité des droits de l'homme, vous pourriez peut-être leur expliquer comment, dans l'affaire Lovelace, où vous

you had a major hand, Canada was found to be in violation of the Covenant on Civil and Political Rights and did have to change domestic law in this sense, since fortunately it was parliamentary law. It was paragraph 12(1)(b) of the Indian Act. It was simply an act of Parliament that repealed that paragraph. Should we have a violation of the covenant determined by the UN Human Rights Committee in this instance, it is not simply an act of Parliament that is going to rectify it. It is going to require a constitutional amendment.

Senator Rompkey: Could I ask a clarifying question? What authority does the International Human Rights Committee have, how are their decisions binding on states, and what sanctions do they impose if the state does not comply?

Senator Kinsella: I would be happy to answer, but perhaps our independent witness could...

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Professor Fleming, perhaps you could enlighten us.

Prof. Fleming: The committee gives a "view" — to call it a "judgment" in the sense that we understand it domestically is not entirely accurate — it gives a view and tells Canada what is wrong. There is no punishment for Canada. It is just told that it is wrong and that it has an outstanding violation of a treaty provision.

Senator Rompkey: There is no incumbency on Canada to rectify it, is there, any more than there is on President Suharto.

Prof. Fleming: The incumbency on Canada to rectify it is quite indirect. I will put on my trade law hat here and say that Canada is a member of a very competitive group of nations. In order to ensure the standard of living we have, we must, because we are so much smaller in our influence than other states, be seen by the international community to be a country that respects its international obligations, whatever they are. If Canada becomes a country that is recognized as being an entity which violates its human rights obligations, fewer countries are going to want to deal with us. The United States can enjoy the privilege of violating its international legal obligations because people have to deal with the United States. Other countries do not have to deal with Canada.

So I refer you to the Department of Foreign Affairs and International Trade. They would be very upset if Canada were in violation of an international treaty obligation.

Senator Rompkey: They get pretty upset about the seal hunt, but we keep on doing it.

Prof. Fleming: That is correct.

Senator Kinsella: Does that speak to my question and the steps taken under *Lovelace*?

Prof. Fleming: On the steps taken under *Lovelace*, the committee made its views known. It addressed those views to the federal government. The federal government then had to go through a very long and detailed process of determining how it was going to alleviate the situation.

avez joué un rôle de premier plan, le Canada a été jugé coupable d'infraction au Pacte relatif aux droits civils et politiques et obligé de modifier une de ses lois, une loi du Parlement heureusement. Il s'agissait de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens. Il a suffi d'une loi du Parlement pour supprimer cette disposition. Si le comité des droits de l'homme de l'ONU déterminait dans ce cas-ci qu'il y a eu violation du pacte, une loi du Parlement ne suffirait pas à tout arranger. Il faudrait apporter une modification à la Constitution.

Le sénateur Rompkey: Est-ce que je pourrais avoir plus de précisions? De quelle autorité jouit le comité des droits de l'homme, dans quelle mesure ses décisions lient-elles les États et quelles sanctions peut-il imposer pour les faire respecter?

Le sénateur Kinsella: Je serais heureux de répondre à cette question, mais je devrais peut-être laisser les témoins...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Monsieur Fleming, vous pourriez peut-être nous éclairer.

M. Fleming: Le comité donne son «avis» — il ne serait pas tout à fait exact de parler d'une «décision» au sens où nous l'entendons ici — et indique au Canada ce qui ne va pas. Il ne lui impose aucune punition. Il se contente de lui dire qu'il a tort et qu'il a violé une disposition d'un traité.

Le sénateur Rompkey: Rien n'oblige le Canada à prendre des mesures correctrices, pas plus que le président Suharto, n'est-ce pas?

M. Fleming: D'une manière plutôt indirecte, oui. À titre d'expert en droit commercial, je dois vous dire que le Canada fait partie d'un groupe très compétitif de pays. Pour conserver notre niveau de vie, nous devons, parce que nous jouissons d'une influence beaucoup moins grande que d'autres pays, être perçus au sein de la communauté internationale comme un pays qui respecte ses engagements internationaux, quels qu'ils soient. Si le Canada passe pour un pays qui se dérobe à ses obligations internationales en matière de droits de la personne, très peu de pays accepteront de traiter avec nous. Les États-Unis peuvent s'offrir le luxe de se soustraire à leurs obligations légales sur le plan international, parce que les autres pays n'ont pas d'autre choix que de traiter avec eux, ce qui n'est pas le cas pour le Canada.

Je dirais que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international verrait d'un très mauvais oeil que le Canada viole un traité international.

Le sénateur Rompkey: Il voit la chasse au phoque d'un très mauvais oeil, ce qui ne change rien à rien.

M. Fleming: Vous avez raison.

Le sénateur Kinsella: Et qu'en est-il des mesures prises suite à l'affaire *Lovelace*?

M. Fleming: Le comité a fait connaître ses vues au gouvernement fédéral. Ce dernier a dû entreprendre un processus très long et compliqué pour déterminer comment il s'y prendrait pour régler le problème.

In the *Lovelace* case the length of time it took for the federal government to initiate change caused the federal government actually to run into the Constitution Act, which had also, in the meantime, come about. When paragraph 12(1)(b) of the Indian Act was amended, it was amended in light of charter provisions and also in light of Canada's outstanding international human rights violation because of the view of the committee in the *Lovelace* case.

Senator Kinsella: Is it also true that within Canada the Supreme Court of Canada itself had adjudicated that discrimination on the basis of gender against Indian women, which was the offensive provision of section 12.(1)(b), was okay?

Prof. Fleming: That is correct. In a series of cases called the *Lavell and Bédard* decisions, the Supreme Court of Canada refused to interpret the Canadian Bill of Rights, which was the only domestic human rights obligation that could be made. The Supreme Court of Canada under the charter certainly would not make that kind of a view.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Professor.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Canada has about seven different terms of unions with provinces. Are you aware of any further amendments related to education or a number of different other provisions that are in the terms of unions that would be subject to the commission in terms of its opinion? Are you aware of any other provisions you would like to note for our committee that Parliament should be careful of in terms of future amendments?

Prof. Fleming: I cannot say I am aware of any. I have spent the last week plowing through the international human rights jurisprudence and documents on this particular issue and have not looked at it. However, I would suggest you look at the Quebec amendment that just went through last week or the week before and compare it to what you are trying to do here.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): In your opinion, would Term 17, as it was worded in 1949, be in violation of the commission's guidelines?

Prof. Fleming: If it gave rise to complaints, I believe it would be.

The Joint Chariman (Senator Fairbairn): Thank you very much to both of our witnesses. We are very grateful that you took the time to come. It is been an interesting discussion.

I thank colleagues. I will, before adjourning, just draw your attention to this afternoon's program. We have gone back and forth a little bit on timing, particularly because we have, on the House of Commons side, some votes late this afternoon, but also with our panellists.

We will be going into the new mode of video-teleconferencing in this room this afternoon. We will be hearing from two panels of young people, the first from St. John's. There be another name added to our list as of this moment. The St. John's panel will be with us via technology from 3:30 p.m. to 4:30 p.m. Then from Corner Brook, we will have another group of young people from

Il a fallu au gouvernement fédéral tellement de temps dans cette affaire pour apporter les changements nécessaires qu'il s'est heurté à la Loi constitutionnelle qui avait retenu l'attention dans l'intervalle. Lorsque l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens a été modifié, il l'a été à la lumière des dispositions de la Charte et à la lumière également de la violation des droits de la personne reprochée au Canada étant donné les vues du comité dans l'affaire *Lovelace*.

Le sénateur Kinsella: Est-il vrai aussi que la Cour suprême du Canada avait jugé acceptable la discrimination fondée sur le sexe dont les Indiennes étaient victimes à cause de l'offensant alinéa 12(1)b)?

M. Fleming: C'est exact. Dans une série de causes, appelées les décisions *Lavell et Bédard*, la Cour suprême du Canada a refusé d'interpréter la Déclaration canadienne des droits, le seul instrument qui pouvait être invoqué en faveur de la protection des droits de la personne au Canada. La Cour suprême a bien sûr refusé de se prononcer en vertu de la Charte.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur.

Le coprésident (M. Byrne): Le Canada a négocié à sept reprises à peu près des conditions d'union différentes avec les provinces. Êtes-vous au courant d'autres modifications en matière d'éducation ou d'autres dispositions des conditions de l'union avec une province ou une autre qui pourraient nous attirer les foudres du comité? Y a-t-il d'autres dispositions sur lesquelles vous souhaiteriez attirer notre attention et auxquelles le Parlement devra prendre garde dans le cas de modifications futures?

M. Fleming: Aucune ne me vient à l'esprit. J'ai passé la dernière semaine à dépouiller la jurisprudence internationale relative aux droits de la personne et des documents sur cette question, mais je ne sais trop quoi vous répondre. Vous devriez peut-être examiner la modification du Québec qui a été adoptée la semaine dernière ou la semaine d'avant et la comparer à celle que vous avez ici.

Le coprésident (M. Byrne): À votre avis, la clause 17, telle qu'elle était libellée en 1949, allait-elle à l'encontre des lignes directrices du comité?

M. Fleming: Si elle a donné lieu à des plaintes, je dirais que oui.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci infiniment à nos deux témoins. Nous vous savons gré d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer. La discussion a été intéressante.

Je remercie aussi mes collègues. Avant de lever la séance, j'aimerais attirer votre attention sur l'ordre du jour de la réunion de cet après-midi. Nous avons un peu modifié notre horaire, surtout en raison des votes qui auront lieu à la Chambre des communes en fin d'après-midi, mais aussi à cause de nos témoins.

Pour la première fois, nous tiendrons une réunion par vidéotéléconférence ici même cet après-midi. Nous entendrons le témoignage de deux groupes de jeunes gens, dont le premier est de St-Jean. Un autre nom viendra s'ajouter à notre liste. Le groupe de St-Jean se joindra à nous via la technologie de 15 h 30 à 16 h 30. Puis, nous rencontrerons un autre groupe de jeunes, de

4:30 p.m. to 5:30 p.m. So we will probably all need to pull together to do what for some of us will be a first.

Thank you very much.

The committee is adjourned.

Corner Brook, de 16 h 30 à 17 h 30. Nous aurons probablement besoin d'unir nos efforts en vue de cette première pour certains d'entre nous.

Merci beaucoup.

La séance est levée.

OTTAWA, Tuesday, November 25, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Ladies and gentlemen, members of the committee, thank you very much for again assembling here for the ninth meeting of the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland — and, I might point out, Labrador.

We have a very special afternoon planned for today. This is a process that several members of this committee have long awaited with much anticipation. We are joined using the advantages of teleconference communications and videoconferencing technology.

Before we begin, I will just put down a few suggestions for members. With respect to the technology that we are employing here, what I want members to do is treat this television camera that we see in front of us as a person. In other words, every time you speak to the witnesses, ask questions and hear responses, maintain a focus on the television set. The reason is that it is the image they are seeing. By focusing in on the television set, you are looking directly at the witnesses. If you look at me, the witnesses are looking at the back of your heads. A couple of other things: you do not have to articulate too much, but if you could, please speak slowly and clearly and, on the other line, they will be able to pick up everything we have to say.

You have a quick question?

Ms Raymonde Folco (Laval West, Lib.): Do we have working translation for these people as well?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is a very good question. They will be picking up the translation from our end.

With that said, we are broadcasting to and from St. John's, Newfoundland and Labrador. We have with us Mr. John Whelan, a student from Brother Rice High School; Mr. Eugene Vaters from Pentecostal Collegiate High School —

Voices: Oh, oh!

The Joint Chairman (Mr. Byrne): No? I am sorry about that.

Ms Robyn Lamswood (Student, Eugene Vaters Pentecostal Collegiate High School): I am Robyn Lamswood from Eugene Vaters.

OTTAWA, le mardi 25 novembre 1997

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Mesdames et messieurs, membres du comité, bienvenue à cette neuvième séance du comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve — et j'ajoute, du Labrador.

Nous avons un programme très spécial cet après-midi. Il y a longtemps que plusieurs membres du comité attendent ce moment. Nous allons profiter aujourd'hui des avancées de la communication à longue distance et de la technologie des vidéoconférences.

Avant de commencer, je vais faire quelques suggestions à mes collègues. Pour ce qui est de la technologie que nous employons ici, ce que je veux, c'est que les membres traitent la caméra de télévision que nous avons devant nous comme s'il s'agissait d'une personne. Autrement dit, chaque fois que vous vous adressez aux témoins, posez vos questions et écoutez les réponses en fixant l'appareil de télévision. Je vous le demande parce que c'est l'image qu'ils vont voir. En fixant l'appareil de télévision, vous vous trouvez à regarder directement les témoins. Si c'est moi que vous regardez, les témoins ne verront que votre nuque. Quelques autres petites choses: vous n'êtes pas obligés d'articuler exagérément, mais si vous le pouvez, tâchez de parler lentement et clairement, et à l'autre bout de la ligne, on pourra saisir tout ce que vous avez à dire.

Vous avez une petite question?

Mme Raymonde Folco (Laval-Ouest, Lib.): Nos témoins ont-ils également accès à l'interprétation?

Le coprésident (M. Byrne): Très bonne question. Oui, ils entendront l'interprétation qui viendra de chez nous.

Cela dit, nous sommes en duplex avec St. John's, Terre-Neuve et le Labrador. Nous recevons aujourd'hui John Whelan, étudiant à la Brother Rice High School; M. Eugene Vaters du Pentecostal Collegiate High School...

Des voix: Ah, ah!

Le coprésident (M. Byrne): Non? Désolé.

Mlle Robyn Lamswood (étudiante, Eugene Vaters Pentecostal Collegiate High School): Ici Robyn Lamswood de Eugene Vaters.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Yes, Robyn Lamswood, a student from Eugene Vaters Pentecostal Collegiate High School. I apologize for that. I did not attend that school.

From Booth Memorial we have Jennifer Bragg, Erin Riche, and Tara Snelgrove, who are students at Booth.

I just want to give you all a very personal welcome and to say thank you very much for taking the time to be with us. I know it is a little later there than it is here in Ottawa; it is your supper hour right now.

Members of the committee, we are going to take this opportunity to have these five young people give us, in a succinct presentation — they do not have a written brief — some of their views about the amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland as it relates to denominational rights.

This is a very open process, members. As you are aware, we will not be hearing from witnesses who have particular expertise in the subject from legal or constitutional points of view. We want to hear from young people.

In other words, we want to hear from you, young men and women. We will turn the microphone and the camera over to you. If you have delegated a starter, you may proceed. We are all ears and we are all eyes.

Mr. John Whelan (Vice-president, Student Council, Brother Rice High School): Thank you very much. Good evening to the committee. I would like to keep my points brief, if I can. It is a very important issue to me.

The first thing I would like to say is that the voter turnout for the referendum was not acceptable for causing a change in the constitution of Newfoundland and Labrador. If I could, I would now like to read out some of the percentages of voter turnout. These are a few numbers selected at random from the voter turnout: 45 per cent, 47 per cent, 49 per cent, 41 per cent, 38 per cent, 30 per cent, 58 per cent and 52 per cent. And the overall voter turnout was 53 per cent. This is not acceptable.

I hate to say it and I hate to sound like a stick in the mud and everything like that, but in order to propose such a change to the constitution of Newfoundland and Labrador, our agreement that we made in 1949, this is not acceptable. Just a little over half of the population turned out to vote. How can we possibly base an amendment to our constitution on a vote by a little over half of the people?

Another main issue in this is choice. It is a choice for the people of Newfoundland and Labrador. It is a choice for the parents and to a certain extent a choice for the students as to whether or not they go to a Catholic, Protestant, Jewish or non-denominational school. It is up to them. That is a choice.

Another point is one that some people brought up during the referendum. Some people said their sons or daughters do not like to be away from their friends when they are at school. But I have several friends — and for some of you this might go right past your heads. I live on Whiteway Street, which is far away from Cowan Heights, let us say. If I have a friend in Cowan Heights,

Le coprésident (M. Byrne): Oui, Robyn Lamswood, étudiante à la Eugene Vaters Pentecostal Collegiate High School. Toutes mes excuses. Je ne suis pas allé à cette école.

De la Booth Memorial, nous avons Jennifer Bragg, Erin Riche et Tara Snelgrove, trois étudiantes.

Je tiens à vous souhaiter la bienvenue très chaleureusement et à vous remercier vivement d'avoir pris le temps d'être des nôtres. Je sais qu'il est un peu plus tard là-bas qu'ici à Ottawa; vous êtes à l'heure du dîner là-bas.

Chers collègues, nous allons écouter ces cinq jeunes gens, qui vont nous faire un bref exposé — mais ils n'ont pas de mémoire — et ils vont nous dire ce qu'ils pensent de la modification à la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve dans la mesure où elle concerne les droits confessionnels.

Chers collègues, c'est un processus très ouvert. Comme vous le savez, nous allons entendre des témoins qui sont des experts juridiques ou constitutionnels. Mais nous voulons aussi entendre les jeunes gens.

Autrement dit, nous voulons vous entendre, vous, les jeunes. Nous allons vous céder le microphone et la caméra. Si vous avez choisi quelqu'un qui va commencer, vous pouvez y aller. Nous sommes tout yeux et tout oreilles.

M. John Whelan (vice-président, Conseil étudiant, Brother Rice High School): Merci beaucoup. Bonsoir au comité. Je tâcherai d'être bref, si je le peux. C'est une question très importante pour moi.

La première chose que je tiens à dire, c'est que la participation au référendum n'était pas acceptable s'il s'agit de modifier la Constitution de Terre-Neuve et du Labrador. Si vous le permettez, j'aimerais citer quelques pourcentages de la participation référendaire. Il s'agit de quelques chiffres pris au hasard: 45 p. 100, 47 p. 100, 49 p. 100, 41 p. 100, 38 p. 100, 30 p. 100, 58 p. 100 et 52 p. 100. Et l'ensemble de la participation référendaire se chiffrait à 53 p. 100. C'est inacceptable.

Je m'en veux de dire ça, et je n'aime pas jouer les trouble-fête, pour effectuer un tel changement à la Constitution de Terre-Neuve et du Labrador, l'accord qui a été conclu en 1949, ce n'est pas acceptable. C'est seulement un peu plus de la moitié de la population qui a voté. Comment peut-on modifier notre Constitution à partir d'un vote auquel seulement un peu plus de la moitié de la population a pris part?

Il y a une autre question importante ici, et c'est le choix. C'est le choix du peuple de Terre-Neuve et du Labrador. C'est le choix qu'ont les parents, et c'est aussi dans une certaine mesure le choix qu'ont les étudiants d'aller ou non à l'école catholique, protestante, juive ou laïque. Il leur appartient de décider. C'est un choix.

Il y a un autre argument que certaines personnes ont invoqué au cours de la campagne référendaire. Certains ont dit que leurs fils ou leurs filles aiment rester avec leurs amis à l'école. Mais j'ai plusieurs amis...et peut-être que ce que je vais vous dire vous dépasse. J'habite rue Whiteway, ce qui est très loin de Cowan Heights, par exemple. Si j'ai un ami qui habite à Cowan Heights,

then there is no way in heck I am going to be able to go to school with my friend from Cowan Heights simply because —

[*Editor's Note: Technical difficulty*]

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We will try again.

Senator Doody: — the committee was communicating with Ottawa.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Actually, senator, I was about to say that I have always difficulty communicating with St. John's.

Senator Doody: That is right. It is just an extension of the same problem.

A voice: We apologize. We have lost the phone line to Newfoundland. We are trying to re-establish it.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay. Oh, here we go. We had a brief interruption in the transmission. We may get a brief interruption again.

Mr. Whelan.

Mr. Whelan: Okay. I did not touch any buttons.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Whelan: As I was saying before, if a person lives away from me in town, wherever it may be, then I am not going to be able go to school with them. It is for geographical and socio-economic reasons that people are changed from school to school. Religion is just one of those reasons. It is a choice for the parents and for the students as to whether or not they want to go to a Catholic school.

I do go to a Catholic school, a very Catholic school, and I love the teachers, and I would like to take some time to explain why I believe denominational education is good for the people of our province.

We learn about history, we learn about our culture, and we learn everything about that from such courses as cultural heritage 2201 — or something, I do not know what. We learn everything like that, but what are we shown? We are shown that the people of Newfoundland and Labrador — and this is one thing I have learned through that time — are a very strongly religious people. We might not go to church every Sunday, we might not pray on our knees every night, we might not be extremely God-fearing people, but we do have faith in God and we do have everything like that.

I might sound like the minister up on Sundays, but it is true, and we have to learn about these things, because if we do not, there is one simple word that can describe us: ignorant. We are being ignorant about our people, we are being ignorant about our past, and to a certain degree we are being ignorant about our future by bringing on such a quick change, such a rash change, which is brought about by — I do not want to mention any names, now, but we all know who was in power a few years ago — by a person who, frankly, I believe did not have the students, the future, the children of the future —

il m'est tout à fait impossible d'aller à l'école avec lui simplement parce que...

[*Note de la rédaction: difficulté technique*]

Le coprésident (M. Byrne): Nous allons réessayer.

Le sénateur Doody: ...le comité communiquait avec Ottawa.

Le coprésident (M. Byrne): En fait, monsieur le sénateur, j'allais dire que j'ai toujours de la difficulté à communiquer avec St. John's.

Le sénateur Doody: C'est vrai. Ce n'est qu'un prolongement du même problème.

Une voix: Toutes nos excuses. Nous avons perdu la ligne téléphonique qui nous reliait à Terre-Neuve. Nous essayons de la rétablir.

Le coprésident (M. Byrne): D'accord. Ah, c'est reparti. Il y a eu une brève interruption dans la transmission. Il se peut que ça se reproduise.

Monsieur Whelan.

M. Whelan: D'accord. Je n'ai pas joué avec les boutons.

Des voix: Ah, ah!

M. Whelan: Comme je disais, si j'ai un ami qui vit loin de chez moi en ville, peu importe où, je ne pourrai pas aller à l'école avec cette personne. C'est pour des raisons géographiques et socio-économiques que les gens changent d'école. La religion n'est qu'une de ces raisons. C'est aux parents et aux étudiants de décider s'ils choisiront l'école catholique ou non.

Je fréquente une école catholique, une école très catholique, et j'adore mes professeurs, et j'aimerais prendre quelques instants pour vous expliquer pourquoi je crois que l'éducation religieuse est une bonne chose pour les gens de notre province.

On apprend l'histoire, on apprend la culture, et on apprend tout ça dans des cours comme Patrimoine culturel 2201 — ou quelque chose du genre, je ne sais plus. On apprend tout ça, mais qu'est-ce qu'on nous montre? On nous montre que les gens de Terre-Neuve et du Labrador — et c'est une chose que j'ai apprise à l'école — sont des gens très pieux. On ne va peut-être pas à l'église tous les dimanches, on ne s'agenouille peut-être pas pour prier tous les soirs, nous ne vivons peut-être pas toujours dans la crainte de Dieu, mais nous croyons en Dieu et tout le reste est à l'avenant.

J'ai peut-être l'air d'un curé en chaire, mais c'est vrai, il nous faut apprendre ces choses-là, parce que si on ne les apprend pas, un mot suffira à nous décrire: des ignorants. On ne connaît pas nos concitoyens, on ne connaît pas notre passé, et dans une certaine mesure, on ne saura rien de notre avenir si on impose un changement aussi rapide, aussi brutal, qui nous a été imposé par — je ne veux pas nommer personne, mais nous savons tous qui était au pouvoir il y a quelques années — par une personne qui, franchement, n'avait pas à coeur l'intérêt des étudiants, leur avenir, les enfants de demain...

We are the future. Sitting at this table now here in St. John's, we are the future of the province of Newfoundland and Labrador.

The Government of Newfoundland and Labrador does not have us in mind. All they care about is the dollars they can save going through this, how much money they can save and maybe throw into a pension fund, because a lot of people in the government are very fond of pensions.

I would like to clew up by saying that the voter turnout for this referendum, for this amendment to the constitution, was nowhere nearly as acceptable as it should have been. If 53 per cent of my friends said let us go to A&W for lunch, I would not go to A&W for lunch, because 53 per cent is not enough to bring around drastic change.

Another point is that it is the choice of the people. When I have kids, it is my choice whether or not I want to send my kid to a Catholic school or to a public school, and the choice should remain mine. Whether or not that choice is mine depends on this today, depends on your committee. Whether or not this choice is ours or whether or not our students are forced, forced to go into a school where they do not learn about their ancestry, their religion, is drastic and it is — I am sorry, I just lost my train of thought.

So I would like to clew up by saying that this is unacceptable and in no way should this pass in the House of Commons. It sounded like a good idea at first. It sounded like a good idea when Clyde Wells brought it up, but now it just sounds like a whole load of something, Gerry, and we can all figure out what that load is. Unless this is stopped right now in the House, unless you put a stop to this, I fear what will happen to the province of Newfoundland and Labrador. I fear it drastically. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much, John. I want to remind you that my name is Gerry Byrne, not Gerry Boyle, and if you can mark an X you are my kind of people.

Voices: Oh, oh!

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you, John. You have obviously internalized this particular issue.

What we will do is move on to some of your colleagues who are sitting around the table. We will return to a question-and-answer period in a few minutes. But if we could hear from Ms Lamswood, we will let Ms Lamswood have a few words.

Ms Lamswood: I do not have a prepared speech.

Mr. Whelan: I did not have a prepared speech either.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The microphone is yours. If you do not feel comfortable, if you would rather engage in a question-and-answer period, that is perfectly acceptable. But this is an opportunity, if you have a few things you would like to say. There is absolutely no pressure here. We are just here to listen, and you say whatever you feel like saying.

Nous sommes l'avenir. Nous qui sommes assis autour de cette table ici à St. John's, nous représentons l'avenir de la province de Terre-Neuve et du Labrador.

Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ne pense pas à nous. Il est obnubilé par les économies d'argent qu'il peut réaliser en faisant cela, argent que l'on pourra ensuite mettre dans une caisse de retraite, car bien des gens au gouvernement ne pensent qu'aux fonds de pension.

En terminant, je voudrais dire que le taux de participation au vote dans ce référendum visant à modifier la Constitution a été très loin d'un niveau qui serait acceptable. Si 53 p. 100 de mes amis disaient «Allons manger chez A&W», cela ne me convaincrait pas d'aller manger chez A&W, parce que 53 p. 100, ce n'est pas suffisant pour introduire des changements draconiens.

Par ailleurs, c'est à la population de choisir. Quand j'aurai des enfants, ce sera à moi de choisir si je veux les envoyer dans une école catholique ou une école publique, ce sera à moi et à moi seul de choisir. Quant à savoir si je pourrai exercer ce droit, cela dépend de vous et de votre comité. C'est à vous de décider si nous aurons ce choix ou bien si nos étudiants seront forcés d'aller dans une école où ils n'apprendront rien au sujet de leurs ancêtres, de leur religion, c'est une décision draconienne et c'est... Excusez-moi, j'ai perdu le fil de ma pensée.

En terminant, donc, je voudrais dire que c'est inacceptable et que cela ne devrait absolument pas être adopté par la Chambre des communes. Cela avait l'air d'une bonne idée au début. Quand Clyde Wells nous a présenté cela, cela semblait une bonne idée, mais maintenant, cela donne plutôt l'impression d'une tonne de vous savez quoi, Gerry, et nous savons tous de quoi je parle. À moins que cette mesure soit bloquée dès maintenant à la Chambre, à moins que l'on ne mette le holà à tout cela, je crains ce qui va se passer dans la province de Terre-Neuve et du Labrador. J'ai de très vives craintes. Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup, John. Je tiens à vous rappeler que je m'appelle Gerry Byrne, et non pas Gerry Boyle, et si vous pouvez tracer un X, je vous ouvre les bras.

Des voix: Oh, oh!

Le coprésident (M. Byrne): Merci John. Cette question vous tient manifestement à coeur.

Nous allons maintenant donner la parole à certains de vos collègues qui sont autour de la table. Nous reviendrons à la période des questions dans quelques minutes. Je voudrais d'abord que nous entendions Mlle Lamswood, si elle veut ajouter quelques mots.

Mlle Lamswood: Je n'ai pas préparé de discours.

M. Whelan: Je n'en avais pas non plus.

Le coprésident (M. Byrne): Vous avez la parole. Si vous ne vous sentez pas à l'aise, si vous préférez participer plutôt à la période des questions, libre à vous de le faire. Mais vous avez là l'occasion de dire le fond de votre pensée. Il n'y a absolument aucune pression ici. Nous sommes simplement venus ici pour écouter et vous pouvez dire tout ce que vous voulez.

Ms Lamswood: Thank you, sir.

I have to disagree with you. This is a very, very pressing issue and I am glad to have the opportunity to share my feelings with you this evening and the feelings of my school.

I did prepare a little talk, we will say, as to what needs to be said, and I am going to let it go from there.

I have to agree with my friend about the 53 per cent to bring about such a change. This type of change dealing with such intimate issues of our lives is not just going to lead to a change in education; it is going to lead to a change in lifestyle and a change in society.

I think that both sides of this debate want the same thing — as a youth I hope this — and that is to have the best possible education system for this province. So only one question remains: does this best educational system mean the termination of denominational schools? It does not have to.

We all know that money is something we do not have enough of, especially not enough to waste, and in the recent past the revamp of the education system has been a very prominent issue in our government and in our media.

Both the government and the churches of the province have made proposals, and I must point out that these financial proposals have been nearly identical. Changing the constitution is not going to save us money. It is going to mean the loss of financial support from our churches, and who needs the loss of financial support? Certainly not the province of Newfoundland.

On buses, school boards and teachers the churches are open to negotiation in terms of cost-efficiency. So let us move on and talk about quality education. Does it become more attainable in a non-denominational system? Certainly not! Actually, my school, Eugene Vaters Pentecostal Collegiate, is known for its high academics. The students of Newfoundland can compete with the rest of Canada. It was only a little while back that Education Minister Chris Decker revealed the results of the Canadian test of basic skills taken by all Newfoundland grade 7 students, and these results exceeded the national number in both mathematics and study skills. How well Newfoundland students are doing is not being thought of enough. People are only seeing the negative.

Education reform is necessary in some means, but that does not mean trampling on the rights of minority groups. Students in Newfoundland need to learn not only math and science, English and social studies, but also moral and spiritual growth. This is the aspect of education that can be better fulfilled by a denominational school system.

Mlle Lamswood: Merci monsieur.

Je dois dire que je ne suis pas d'accord avec vous. C'est une question très très pressante et je suis contente d'avoir l'occasion de vous faire part ce soir de mes sentiments et de ceux de mes collègues.

J'ai quand même préparé une petite intervention, c'est-à-dire que j'ai mis par écrit ce qui doit être dit et je vais m'en inspirer.

Je dois exprimer mon accord avec mon ami au sujet des 53 p. 100 pour opérer un tel changement. Ce changement nous touche tellement profondément dans nos vies que ce n'est pas simplement un changement dans le domaine de l'éducation; cela va complètement changer tout notre mode de vie, c'est un changement de société.

Je pense que de part et d'autre dans ce débat, on veut la même chose — du moins, je l'espère, en tant que jeunes — à savoir, mettre sur pied le meilleur système d'éducation possible dans cette province. On peut donc tout ramener à une seule question: est-ce que, pour établir le meilleur système d'éducation, il faut supprimer les écoles confessionnelles? Ce n'est pas nécessaire.

Nous savons tous que l'argent, on n'en a jamais assez, et surtout pas assez pour en gaspiller, et que dernièrement, la refonte du système d'éducation a soulevé bien des débats au gouvernement et a fait couler beaucoup d'encre dans les journaux.

Le gouvernement et les églises de la province ont fait des propositions et je dois dire que ces propositions financières étaient presque identiques. Changer la constitution ne nous fera pas économiser de l'argent. Cela entraînera la perte du soutien financier fourni par nos églises. Qui se peut se permettre de perdre des appuis financiers? Certainement pas la province de Terre-Neuve.

Au sujet des autobus, des conseils scolaires et des enseignants, les églises sont prêtes à négocier en fonction d'une analyse coûts/avantages. Parlons donc de la qualité de l'éducation. Serait-elle meilleure dans un système non confessionnel? Certainement pas! En fait, mon école, qui s'appelle Eugene Vaters Pentecostal Collegiate, est réputée pour la qualité de son enseignement. Les étudiants peuvent rivaliser avec les meilleurs au Canada. Il y a peu de temps, le ministre de l'éducation Chris Decker a dévoilé les résultats des examens pan-canadiens des habilités de base qu'ont subi tous les élèves de 7e année à Terre-Neuve, et les résultats étaient supérieurs à la moyenne nationale en mathématiques et pour les techniques d'étude. Les étudiants de Terre-Neuve se tirent très bien d'affaire et on ne le dit pas suffisamment. Les gens ne voient que les aspects négatifs.

La réforme de l'éducation est nécessaire à certains égards, mais cela ne veut pas dire qu'il faut fouler aux pieds les droits des groupes minoritaires. Les étudiants de Terre-Neuve doivent apprendre non seulement les mathématiques et les sciences, l'anglais et les sciences sociales, mais aussi la morale et la richesse spirituelle. C'est cet aspect de l'éducation qui peut le mieux être réalisé dans le cadre d'un système scolaire confessionnel.

I do not know if you guys remember how much time you spent in school, but youth spend 13 years of their childhood, 13 years of their lives, in school, and while they are there they spend up to six hours a day in school. I spend probably 10 hours a day in school because of all the things I am part of, but it is up to six hours a day in school. That changes them from a child to an adolescent and from a teenager to a young adult. It is a lot of time and that is a lot of changes, and when they leave they are then expected to be responsible social and, most importantly, moral individuals. Who in an non-denominational system is expected to instil this morality?

The denominational school system is going to provide students with academic, social, and spiritual growth. I have to ask you, how is this a bad thing?

Of course, the larger issue above all of this is the issue of minority rights. The government wanted to first revamp bussing. Fine. Then it was to reduce school boards. Good idea. All these money-saving issues are wonderful because it means that when I get out of school I am going to have, hopefully, a better economy to back me up.

But these practical changes did not seem to be enough. Now they want complete control. It is as though the churches and the people of this province are irrelevant, and to go to the issue of the referendum of September 1997 it was, to put it very lightly and in the words of Hugh Segal from the Financial Post,"liberalism at its worst". And at its worst it indeed was. Each uncast vote considered a vote for a non-denominational system — what is with that?

That is not democracy, and I think we can all see through what that was. If we take the rights away now of Pentecostals and Roman Catholics, what is going to be next? Is it going to be natives, homosexuals or Hindu? In five years, am I going to look at this country and think, well, the rights of all these groups and their individuality are now extinct?

If we all preserve the rights of our minority groups today, the mosaic of Canada is going to be gone. That is why it is so important. We do not need to change Term 17. It is fine the way it is. The way it is, it is preserving our rights and preserving what Canada is.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. Always good to hear a quote from Hugh Segal.

We will move now to Jennifer Bragg.

If you do not have a prepared brief, that is perfectly acceptable. As I said, we are here to listen. We are here to hear your ideas, your thoughts, and your views about this particular amendment which Parliament is now reviewing. Jennifer, you have the floor.

J'ignore si vous vous rappelez combien de temps vous avez passé à l'école, mais les jeunes passent treize années de leur enfance, treize années de leur vie, à l'école, et pendant qu'ils fréquentent l'école, ils y passent jusqu'à six heures par jour. Pour ma part, je passe probablement dix heures par jour à l'école à cause de toutes les activités auxquelles je participe, mais il y a jusqu'à six heures par jour de classes. Pendant ce temps, l'élève passe de l'enfance à l'adolescence et de l'adolescence à l'âge adulte. C'est beaucoup de temps et beaucoup de changement et, en sortant de l'école, on s'attend à ce que les finissants soient des personnes responsables sur le plan social et, encore plus important, au point de vue moral. Qui, dans un système non confessionnel, est sensé inculquer ce sens moral?

Le système d'écoles confessionnelles assure non seulement l'apprentissage pédagogique des étudiants, mais aussi leur épanouissement social et spirituel. Je dois vous poser la question: En quoi cela est-il mauvais?

Bien sûr, la question globale qui plane sur tout cela est celle des droits des minorités. Au départ, le gouvernement voulait réorganiser le transport scolaire. Très bien. Ensuite, il a voulu réduire le nombre des conseils scolaires. Bonne idée. Toutes ces mesures d'économie sont excellentes, parce que cela veut dire que quand je finirai l'école, je pourrai compter, du moins je l'espère, sur une meilleure économie pour m'appuyer.

Mais ces changements d'ordre pratique ne semblaient pas aller assez loin. Voilà maintenant qu'ils veulent exercer un contrôle total. C'est comme si les églises et la population de la province comptaient pour des prunes. Quant au référendum de septembre 1997, c'était à tout le moins, pour reprendre les propos de Hugh Segal dans le Financial Post, «la pire manifestation du libéralisme». C'était effectivement le pire. Quiconque n'allait pas voter était compté parmi les partisans du système non confessionnel — que pensez-vous de cela?

Ce n'est pas démocratique et je pense que nous savons tous de quoi il retourne. Si nous supprimons aujourd'hui les droits des pentecôtistes et des catholiques, qui viendra ensuite? Les autochtones, les homosexuels ou les hindous? Dans cinq ans, serais-je réduite, quand je regarderai mon pays, à me dire, voilà les droits de tous ces groupes ont été supprimés et leur individualité a disparu?

Si nous ne protégeons pas les droits de nos groupes minoritaires aujourd'hui, la mosaïque canadienne va disparaître. C'est pourquoi c'est tellement important. Nous n'avons pas besoin de modifier la clause 17. Elle est très bien comme elle est. Elle protège nos droits et préserve la réalité canadienne.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. C'est toujours bon d'entendre citer Hugh Segal.

Nous allons maintenant donner la parole à Jennifer Bragg.

Si vous n'avez pas préparé de mémoire écrit, cela ne fait rien. Je le répète, nous sommes venus ici pour écouter. Nous voulons entendre vos idées, vos réflexions et vos points de vue sur cette modification que le Parlement examine actuellement. Jennifer, vous avez la parole.

Ms Jennifer Bragg (Student, Booth Memorial): I would like to bring my greetings to the committee on behalf of myself and my school, Booth Memorial. I did not come with a prepared brief. Neither did my colleagues from the school. I came to express my opinion through a question-and-answer period. If any of my colleagues has something they would like to say otherwise, and if that would be okay with you, I would like to move into a question-and-answer period.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is perfectly acceptable. Do the other two, Erin and Tara, want to proceed with questions, or do they want to take a few minutes to say a few words?

Ms Bragg: Tara would like to say a few words, and so would Erin. It is not that I do not have anything to say, trust me.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): You have the floor.

Ms Tara Snelgrove (Student, Booth Memorial): I go to Booth Memorial. As my friend said, we did not have — I found out about this at about 9 a.m., so I do not really have anything prepared.

I just wanted to say I think a non-denominational school system would be better. I do not think religion should decide which school you go to.

There are four high schools within a block of each other, and who goes where depends on what religion they are. I do not think that is really fair. It is basically discriminating: you cannot go there because you are not Catholic, or you cannot go there because you are Catholic. I do not think that is fair.

I do think courses in religious studies should be available. Perhaps they could count as a graduation credit. You have to do two world studies credits in issues or economy or something like that, but you could also have an optional, not mandatory, course in religious studies that could count toward your graduation. If you are interested in it and you feel you have some background or think you will do well in the course, you can take it and benefit from it.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Very good, Tara. That is fine. You mentioned that Erin had a few words she wanted to say.

Ms Erin Riche (Student, Booth Memorial): I just wanted to say I do not believe religion should have any place in school except where, as Tara said, it would speak of the many religions the world over. The students could then have an understanding of the world rather than just the religion their parents or their school want to teach them about.

I think having separate denominational schools is a form of segregation that is not good in any form. Once we get out of school we are going to be working with people who are Catholic, who are Pentecostal, who are Jewish, who are Jehovah's Witnesses. I think it is very important to be able to work with

Mlle Jennifer Bragg (étudiante, Booth Memorial): Je voudrais souhaiter la bienvenue au comité, en mon nom personnel et au nom de mon école, qui s'appelle Booth Memorial. Je n'ai pas préparé d'intervention écrite et les autres étudiants de mon école n'en ont pas fait non plus. Je suis venue pour exprimer mon opinion dans le cadre d'une période de questions et de réponses. Si l'un ou l'autre de mes collègues a quelque chose à dire, je vais leur céder la parole, sinon, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je voudrais que nous passions à la période des questions.

Le coprésident (M. Byrne): C'est tout à fait acceptable. Les deux autres étudiantes, Erin et Tara, veulent-elles elles aussi passer aux questions, ou veulent-elles prendre quelques minutes pour dire quelques mots?

Mlle Bragg: Tara voudrait dire quelques mots, ainsi qu'Erin. Ce n'est pas que je n'ai rien à dire, croyez-moi.

Le coprésident (M. Byrne): Vous avez la parole.

Mlle Tara Snelgrove (étudiante, Booth Memorial): Je fréquente l'école Booth Memorial. Comme mon amie l'a dit, nous n'avons pas...c'est seulement vers 9 heures ce matin que j'ai appris la tenue de cette audience et je n'ai donc rien préparé.

Je voulais seulement dire qu'à mon avis, un système d'écoles non confessionnelles serait préférable. Je ne pense pas que le choix de l'école que l'on va fréquenter devrait dépendre de la religion.

Il y a quatre écoles secondaires situées dans le même quartier, et c'est la religion de chacun qui décide quelle école il ou elle va fréquenter. Je ne pense pas que ce soit vraiment juste. En fait, c'est discriminatoire: vous ne pouvez pas aller ici parce que vous n'êtes pas catholique, ou bien vous ne pouvez pas aller là parce que vous êtes catholique. Je trouve que ce n'est pas juste.

Je pense que des cours d'enseignement religieux doivent être donnés. Peut-être qu'ils pourraient compter pour l'obtention du diplôme. Il faut faire deux crédits d'étude du monde dans des domaines comme l'économie et autres, mais l'on pourrait avoir aussi un cours d'enseignement religieux qui serait non pas obligatoire, mais facultatif, et qui pourrait compter comme crédit pour l'obtention du diplôme. Si cela vous intéresse et si vous estimez avoir un bagage approprié ou bien si vous pensez avoir de bonnes notes à ce cours, vous pouvez le suivre et en être avantagé.

Le coprésident (M. Byrne): Très bien, Tara. C'est très bien. Vous avez dit qu'Erin avait également quelques mots à dire.

Mlle Erin Riche (étudiante, Booth Memorial): Je voulais seulement dire qu'à mon avis, la religion n'a pas sa place à l'école, sauf dans le cadre d'un cours qui, comme Tara l'a dit, traiterait des nombreuses religions du monde. Ainsi, les étudiants auraient une meilleure connaissance du vaste monde, au lieu de connaître seulement la religion de leurs parents ou celle qu'on leur a apprise à l'école.

Je pense que le fait d'avoir des écoles confessionnelles séparées, c'est une forme de ségrégation qui n'est bonne à aucun point de vue. Quand nous finirons l'école, nous travaillerons aux côtés de gens qui sont catholiques, pentecôtistes, juifs, témoins de Jéhovah. Je trouve que c'est très important de pouvoir travailler

these people and to understand their religion and their beliefs while we are in high school together.

It is ridiculous to keep separated. The most important thing here is that we all get an equal, good education.

That is pretty much it. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Very good. That is perfectly fine.

We are going to start in with the question-and-answer period. That is where members of either the House of Commons or the Senate will direct a specific question to one of the individuals or we will just ask a general question and give you an opportunity to respond.

One of the things I would ask is that you try to keep your answers as brief as possible, without restricting your ability to answer the question. As you can imagine, we are relatively pressed for time, but we do want to hear from everybody and try to get as many questions answered as possible.

First, I just want to hear what you think. Is this videoconferencing idea working? Do you feel comfortable with this? I ask that generally in the room.

Ms Riche: I think it is, because you are not actually in front of a big group of people. It is kind of intimidating when everybody is there, but talking to a TV screen is a lot easier, I must say.

Voices: Oh, oh!

The Joint Chairman (Mr. Byrne): This is probably the shot we will use for questions and answers, because we see all five of you and we can hear all five of you, I presume.

So I will now open the floor to questions and answers. We will start with Mr. Rompkey, please.

Senator Rompkey: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you for being with us and thank you for speaking to us. I have a couple of questions. The first one is with regard to the voter turnout, the 53 per cent. I just wanted to remind all of us that in the referendum that brought Newfoundland into Confederation, the vote — not the turnout, but the vote itself — was about \52 per cent. In the last federal election also, the voter turnout was about 52 per cent or 53 per cent in the province — around the same percentage.

I wonder if you want to comment about that. You seemed to indicate you thought that was a low turnout for such an important decision, and it is, but I wanted to point out that other decisions have been taken with the same sorts of figures.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Would anyone like to comment on that particular point?

avec tous ces gens-là et d'apprendre à comprendre leur religion et leurs croyances pendant que nous sommes tous ensembles à l'école secondaire.

C'est ridicule de les séparer. Ce qui compte par-dessus tout, c'est que nous ayons tous et toutes une aussi bonne éducation.

C'est à peu près tout. Merci.

Le coprésident (M. Byrne): Très bien. C'est très bien.

Nous allons commencer la période de questions. Des députés à la Chambre des communes ou des sénateurs poseront à tour de rôle des questions précises à l'une des personnes, ou bien nous poserons simplement une question à la ronde et donneront à chacun l'occasion d'y répondre.

Je vous demanderais d'essayer d'être le plus bref possible dans vos réponses, sans pour autant restreindre votre capacité de répondre à la question. Comme vous vous en doutez, le temps nous est relativement compté, mais nous tenons à entendre chacun et nous essayerons d'obtenir le plus de réponses possibles à nos questions.

Tout d'abord, je voudrais savoir ce que vous pensez. Pensez-vous que cette formule de la vidéoconférence est bonne? Vous sentez-vous à l'aise? Je pose la question de façon générale à tous ceux qui sont dans la salle là-bas.

Mlle Riche: Je crois que c'est bon, parce qu'on ne se trouve pas vraiment devant beaucoup de monde. C'est un peu intimidant quand il y a plein de gens qui vous regardent, mais parler à un écran de télévision, c'est bien plus facile, selon moi.

Des voix: Ah! Ah!

Le coprésident (M. Byrne): Nous garderons sans doute la prise de vue que nous avons là pour les questions et réponses, puisque nous vous voyons tous les cinq et nous pouvons vous entendre tous les cinq, je suppose.

Nous passons donc à la période de questions. Nous commencerons par M. Rompkey.

Le sénateur Rompkey: Merci, monsieur le président.

Merci d'être là et d'avoir bien voulu vous entretenir avec nous. J'ai quelques questions à vous poser. La première concerne le taux de participation, qui était de 53 p. 100. Je voulais simplement nous rappeler à tous que lors du référendum par lequel Terre-Neuve est entré dans la Confédération, le vote — pas le taux de participation, mais le vote en tant que tel — était d'environ 52 p. 100. Aux dernières élections fédérales aussi, le taux de participation était d'environ 52 p. 100 ou 53 p. 100 dans la province — à peu près le même pourcentage.

Je me demande si vous avez quelque chose à dire à ce sujet. Vous avez semblé indiquer que le taux de participation était plutôt faible pour une décision de cette importance, et il l'était, mais je tenais à vous faire remarquer que d'autres décisions ont déjà été prises avec des chiffres semblables.

Le coprésident (M. Byrne): Y a-t-il quelqu'un qui veut répondre à cette question?

Ms Lamswood: I would love to comment on that point, actually. I was just thinking to myself, yes, if the turnout had been 53 per cent and the votes were counted as is — one vote for yes, one vote for no — then that is one issue. But then when you get all the uncast votes being put a certain way, obviously the vote is no longer fair, to put it quite simply.

In an instance like that, some people who may have wanted to or would have voted yes for the non-denominational school system may have just not gone out to vote, because they knew if they did not go, their vote would be turned for that side anyway. There are too many people who just do not care about what happens; they could go either way. Does that mean for those people who do not care, those people who do care and those people who have a specific stand — one side gets a huge advantage?

Mr. Whelan: As a comment to what the last speaker from Ottawa said, 53 per cent is our usual voter turnout. I am not saying that is a good thing; it is a bad thing. The people of Newfoundland and Labrador have a bad thing with votes. We do not like to go out and vote. We do not like to have our opinions heard.

However, there is a big difference — and I hate to sound like a hypocrite, and I know this sounds very bad — between electing the federal government and changing the constitution of our province. It is unacceptable to go ahead and make a constitutional change — not just voting someone in for four years, but a constitutional change, an almost permanent change to our constitution — with a 53 per cent voter turnout.

A voice: Exactly.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you.

Ms Riche: That is the reason the vote was so low: Newfoundlanders do not like change. I am sure we can all admit to that, cannot we, in some way?

My grandparents live with me. My father told my grandmother that today was the day to vote on the Term 17 amendments for the non-denominational school system, on whether we want it or whether we do not. She looked at my father and said, "Why change it? Why vote? You know it is not going to change anyway. It is going to stay the same way. Why change it?"

Ms Snelgrove: But that is not the point; it is the turnout. The people who showed up are the people who care about it. Those who do not show up, it is too bad for them. If they do not have an opinion, then they do not have an opinion, so they do not vote. If they wanted to vote, or if they thought it was important for them to vote, they would have.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is a good first round. One of the things I will note is that we have a good discussion going on in that room there, and I think that is a very good thing.

Mlle Lamswood: J'aimerais bien y répondre, moi. Je me disais justement que, si le taux de participation avait été de 53 p. 100 et que les votes avaient été comptés en tant que tel — un vote pour le oui, un vote pour le non — ce serait là une question. C'est toutefois quand autre chose tous les votes non exprimés sont mis du même côté, de sorte que le vote n'est évidemment plus équitable.

Dans un cas comme celui-là, certains de ceux qui auraient peut-être voulu voter ou qui auraient voté en faveur du système scolaire non confessionnel ne sont peut-être tout simplement pas allé voter parce qu'ils savaient que, s'ils n'y allaient pas, le vote serait remporté pour leur côté de toute façon. Il y a trop de gens qui se fichent de ce qui se passe; d'une façon ou d'une autre, c'est la même chose pour eux. Cela veut-il dire que ces gens-là qui s'en fichent, ceux qui ne s'en fichent pas et ceux qui ont une position bien arrêtée...qu'il y a un côté qui a un avantage énorme?

M. Whelan: En réponse à ce qu'a dit le dernier intervenant d'Ottawa, 53 p. 100, c'est le taux de participation habituel chez nous. Je ne dis pas que c'est bien; c'est mauvais. Les gens de Terre-Neuve et du Labrador ont un parti pris contre les votes. Nous n'aimons pas aller voter. Nous n'aimons pas faire entendre notre opinion.

Il y a toutefois une différence énorme — et je ne veux pas passer pour un hypocrite, même si je sais que mes propos paraîtront choquants — entre élire un gouvernement fédéral et changer la Constitution de notre province. Il est inacceptable qu'on puisse changer la Constitution — pas seulement élire quelqu'un pour un mandat de quatre ans, mais changer la Constitution, et y apporter un changement pratiquement permanent — quand le taux de participation n'est que de 53 p. 100.

Une voix: Exactement.

Le coprésident (M. Byrne): Merci.

Mlle Riche:: C'est pour cette raison que le taux de participation a été si faible: les Terre-Neuviens n'aiment pas le changement. Je suis sûre que nous sommes tous prêts à le reconnaître, n'est-ce pas?

Mes grands-parents vivent chez nous. Mon père a dit à ma grand-mère que le moment était venu de voter sur la modification de la clause 17 qui permettrait de créer un système scolaire non confessionnel, sur la question de savoir si nous voulions de ce nouveau système. Elle a regardé mon père et lui a dit: «Pourquoi changer? Pourquoi aller voter? Tu sais que ça ne changera pas de toute façon. Ça restera tel que c'est à l'heure actuelle. Pourquoi changer?»

Mlle Snelgrove: Ce qui compte, c'est l'opinion de ceux qui sont allés voter, de ceux qui avaient le système scolaire à coeur. Quant à ceux qui ne se sont pas donné la peine d'aller voter, tant pis pour eux. S'ils n'ont pas d'opinion, ils ne vont pas voter. S'ils avaient voulu voter, ou s'ils avaient cru important de voter, ils l'auraient fait.

Le coprésident (M. Byrne): Pas mal comme début. Je tiens à faire remarquer que la discussion semble bien engagée dans la salle là-bas, et cela me paraît très bien. Pour que nous puissions

But just so that we can try to get in as many questions as possible, if members will agree — and it is a good way to proceed if you want to jump in one after the other — all I ask is that you respect each other's opinions. Let us have a good, open discussion. We sometimes cut each other off in this Parliament, but you probably know better.

Ms Folco.

[*Translation*]

Ms Raymonde Folco: I would like to thank everyone for being with us today. There are a number of comments I would like to make, and I will do so in English because I think that will help to communicate my message more easily.

[*English*]

First of all, somebody asked, what is democracy? You felt that the fact that 53 per cent of the population of Newfoundland voted was not a sufficient sign of democracy. My answer to that — and I would like your reaction to it — is that if 47 per cent of the population felt they did not want to vote, or did not go to vote for whatever reason, that also is democracy. That also is a sign of people doing what it is they want to do. There are countries that force people to vote. Canada is not one of those countries. In our type of democracy, people have a choice of whether or not they want to vote.

Now, once those people have decided not to vote, we still have to listen to those people who took the trouble to go to the voting box and put the piece of paper in.

So I would argue that this is democracy. The unfortunate thing is that for some of the reasons that you yourselves gave, people do not want to go and vote. Perhaps they do not want a change.

That brings me to my second point, which is that from what I heard from the various presentations around the table in St. John's it seems everybody is rooting for the kind of education that they have received to continue.

Mr. Whelan, from a Roman Catholic high school, from what I understand, would like the kind of division between the different types of schools to continue in the system that he knows best. Then I go to the other end and listen to two young ladies, Tara and Erin, who both come from an integrated school, say that they they would like to continue in the kind of schools they know best.

What I see here is people who understand their own system and want to continue in their own system. From what I understand, from my side of things — and I come from Quebec — a continuation is really not the best thing for Newfoundland.

The third point I would like to make is on the role of the church. Two people brought up the fact that if religion was to be withdrawn from the schools or if the schools were not to be run along denominational lines, that would withdraw religion from the schools, on the one hand, and someone, I think Robyn Lamswood,

toutefois vous poser autant de questions que possible, si les membres sont d'accord — et c'est une excellente façon de procéder que de répondre à tour de rôle — je vous demande simplement de respecter les opinions de vos camarades. Tâchons donc d'avoir une bonne discussion, franche et ouverte. Nous nous interrompons parfois les uns les autres au Parlement, mais vous savez sans doute mieux vous comporter que nous.

Madame Folco.

[*Français*]

Mme Raymonde Folco: Je voudrais remercier tout le monde d'être à l'écoute avec nous. J'aimerais faire plusieurs commentaires et je les ferai en anglais parce que je pense que ça passera un peu plus facilement.

[*Traduction*]

Tout d'abord, quelqu'un demandait ce que c'était que la démocratie. Vous disiez qu'un vote où 53 p. 100 de la population de Terre-Neuve avaient voté n'était pas assez démocratique. Je répondrai à cela — et je voudrais savoir ce que vous en pensez — que, si 47 p. 100 de la population estimait qu'elle ne voulait pas voter, ou a choisi de ne pas aller voter pour quelque raison que ce soit, c'est aussi ça la démocratie. C'est aussi le signe que les gens font ce qu'ils veulent faire. Il y a des pays qui obligent les gens à voter. Le Canada n'est pas de ce nombre. Dans notre régime démocratique, les gens sont libres d'aller voter ou de ne pas y aller.

Ainsi, il y a certaines personnes qui décident de ne pas aller voter, mais nous devons quand même écouter ceux qui se donnent la peine d'aller déposer leur bulletin dans l'urne.

C'est ça la démocratie, selon moi. Ce qui est malheureux, c'est que, pour les raisons que vous avez vous-mêmes citées, certaines personnes ne veulent pas aller voter. Peut-être ne veulent-elles pas d'un changement.

Cela m'amène à mon deuxième point, à savoir que, d'après ce que j'ai entendu chacun de vous dire là-bas à St. John's, il semble que vous voulez simplement maintenir le type d'éducation que vous avez en ce moment.

M. Whelan, qui fréquente une école secondaire catholique, si j'ai bien compris, voudrait qu'il y ait des écoles de différents types, comme dans le système actuel, qui est celui qu'il connaît le mieux. Puis, j'ai écouté les deux jeunes femmes, Tara et Erin qui fréquentent toutes deux une école intégrée et qui disent pour le maintien du modèle scolaire qui est celui qu'elles connaissent le mieux.

Il me semble que chacun comprend le système dans lequel il se trouve et veut que ce système soit maintenu. D'après ce que j'en sais, dans l'optique qui est la mienne — et je suis du Québec —, le maintien de la situation actuelle ne serait pas vraiment dans l'intérêt de Terre-Neuve.

Troisièmement, je voudrais vous interroger au sujet du rôle de l'Église. Deux personnes ont soulevé le fait que, si la religion était retirée des écoles ou si les écoles échappaient à la gestion confessionnelle, la religion n'aurait plus sa place à l'école, d'une part, et quelqu'un, je crois que c'était Robin Lamswood, a

asked who then is supposed to instil this morality if the school does not?

The obvious answer to me, from my side of the table, is that it seems to me that the church and the family have a great deal of responsibility in this. The fact that the school no longer does it in the way it has been done in the past does not mean that religion is no longer important in your lives. It means that the responsibility remains where, in my opinion, it should always have been — that is, with the church and with your families. The school itself remains a neutral ground except, as the amendment has stated, where, if the parents want, you can have some kind of religious education.

I have brought up three important points here: your own experience being the beginning and perhaps, it seems to me, the end of your own argument; the role of the church with regard to religion and morality, with morality and religion — and I do not want to go too far here — not always being exactly the same thing; and the third, what you consider to be democracy.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Would anybody like to respond to any of those three points? Just decide amongst yourselves who will lead off.

Mr. Whelan: Going to a Roman Catholic school as I do, I think the major thing is that it is not as simple as taking a religion course or not taking a religion course. It is the culture, it is the feeling, it is the way the school became within itself.

I walk through the halls everyday. I am the vice-president, and people come up to me and people are smiling in school. I am not saying they do not smile in a non-denominational or a multidenominational school. What I am saying is that it is the atmosphere and the beliefs and the things that are promoted within a Catholic school — justice, fairness, and everything like that — that makes the school a great place to learn. It make the school a great place to be.

I went to another Catholic school that was not as much a "Catholic" school. It was like you went there from 9 a.m. to 3 p.m., and you got out of there as quickly as you could. But I go to Brother Rice now, and I am in this great school. It is a great Catholic school, and I love going there. I go there, and 9 a.m. to 3 p.m. passes in a flash, but I am there until 4.30 or 5 o'clock everyday, because it is just such a great place to be.

It is not just because we are a good school. It has a lot to do with the ideas and the beliefs that are promoted within the school.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay. Did somebody from the other side of the table want to throw in a few points on any of the three comments that Ms Folco raised?

Ms Snelgrove: I would just like to say that our school is warm and loving and full of wonderful things, too. I do not think religion plays a big part in that. I think it is the feeling of your

demandé qui alors serait chargé d'inculquer ces valeurs morales si ce n'était pas là le rôle de l'école?

La réponse évidente, selon moi, du point de vue où je me place, c'est que ce sont l'Église et la famille qui ont la plus grande part de responsabilité à cet égard. Si l'école n'assume plus cette responsabilité comme elle le faisait par le passé, il ne faut pas conclure pour autant que la religion n'occupe plus une place importante dans votre vie. Il faut plutôt en conclure que la religion serait la responsabilité, comme elle aurait dû l'être au départ, selon moi, de l'Église et de votre famille. L'école en tant que telle demeurerait terrain neutre sauf, comme le précise la modification, dans les cas où, si les parents le souhaitaient, il y aurait un certain enseignement religieux.

J'ai présenté ici trois arguments de poids: votre propre expérience et c'est à quoi, je crois, se résume votre argument; le rôle de l'église dans l'enseignement de la religion et de la morale — je vous ferais d'ailleurs remarquer en passant que morale et religion ne se confondent pas toujours, et le troisième argument, à savoir ce que vous appelez la démocratie.

Je vous remercie.

Le coprésident (M. Byrne): Quelqu'un demande-t-il à intervenir sur l'un de ces trois arguments? Décidez entre vous qui prendra la parole.

M. Whelan: Pour quelqu'un qui fréquente, comme moi, l'école catholique, je considère que ce n'est pas la même chose que de suivre, ou de ne pas suivre un cours de religion. C'est une question de culture, d'atmosphère, des relations qui s'établissent au sein de l'école même.

Tous les jours j'arpente les corridors. Je suis le vice-président, les gens m'adressent la parole, ils sourient. Ce n'est pas qu'on ne sourit pas dans une école laïque, ou dans une école multiconfessionnelle, mais il règne, dans notre école, une atmosphère toute particulière, fondée sur les croyances et les vertus que prône une école catholique — la justice et l'équité, entre autres — vertus qui font de l'école un endroit où il fait bon apprendre, où il fait bon se trouver.

J'ai fréquenté une autre école catholique qui n'était pas autant empreinte de catholicisme: vous suiviez les cours de 9 heures à 15 heures et vous en sortiez aussi rapidement que possible, mais maintenant que je suis à Brother Rice, tout est différent: c'est une école catholique prestigieuse, je m'y plais, les heures de cours passent sans que je m'en aperçoive, et je m'y attarde chaque jour bien au-delà des heures de cours, simplement parce qu'il y fait bon s'y trouver.

Ce n'est pas simplement la qualité de l'enseignement qui joue: cela tient également aux idées et aux croyances qu'enseigne l'école.

Le coprésident (M. Byrne): Y a-t-il quelqu'un, de l'autre côté de la table, qui voudrait faire un commentaire sur les trois arguments présentés par Mme Folco?

Mlle Snelgrove: Je voudrais simplement faire remarquer que notre école, elle aussi, est accueillante, chaleureuse et abonde en expériences passionnantes. La religion n'y joue pas un grand rôle,

school. It is a second home. I am sure we all feel the same way about ours.

A witness: I do too.

Ms Snelgrove: I would also like to add that it is not just the students who are suffering from denominational schools. Teachers in Catholic and Pentecostal schools are hired because of their religious beliefs, not because of their qualifications or experience. My parents are both teachers. I know that even with their experience and their education, they would never, ever be hired in a Pentecostal school or a Catholic school, whereas if a Catholic or Pentecostal teacher applied for a job in an integrated school, whether or not they were hired would be dependent upon their education and experience, not their religion. It would not even be looked at.

I do not think it is very fair to choose your teachers based upon religious beliefs. They could convert if they wanted to, just to get a job.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): What about the question of religion in the classroom generally speaking, which was one of the points Ms Folco raised? Should there be any religious instruction, if we are to move to this amendment, or should there not be? We will just throw the question open.

Ms Lamswood: With the amount of time people spend in schools, it is just not acceptable to leave religion up to the church and up to the family. We spend too much time around our peers, around our teachers, and in our schools. We therefore have to have some kind of not only religious education but religious atmosphere, as John was saying earlier.

Not everyone who goes to my school is Pentecostal — I would say that only a little over half are Pentecostal — but those beliefs are carried over into everyday life. There are certain expectations, there are certain things you can do and you cannot do, certain things about how you treat someone and how you respect someone. I really, truly believe that comes from the base and the structure of our school being one of a Pentecostal nature.

Ms Snelgrove: I respect my colleague's comment, but I think it should be optional for the students. I personally do not come from a very religious home, but some of my friends do. If some of my friends decided they wanted to do a course in religion, then it should be there for them to take it. There should also be a course set up having to do with not just Christianity but every religion around the world, global, for them to benefit from as they would like to.

I would not personally take the course, not because I am against religion or not because I do not believe in God or anything, because I do. I just do not think it should be relevant to education. If you want to get education about religion, you should be able to go to your church or from your family and your beliefs should be instilled then instead of at your school through required course lists or whatever.

à mon avis, c'est plutôt une question d'atmosphère. Nous nous sentons chez nous. Je suis sûre que nous avons tous cette impression.

Un témoin: Moi aussi.

Mlle Snelgrove: Je voudrais ajouter que ce ne sont pas que les étudiants qui subissent les inconvénients du système confessionnel. En effet, les enseignants des écoles catholiques et pentecôtistes sont engagés pour leurs croyances religieuses, et non pour leurs qualifications ou leur expérience. Mes parents sont tous deux enseignants, et je sais que, malgré leur formation et leur expérience, ils ne seraient jamais engagés dans une école catholique ou dans une école pentecôtiste, alors qu'un enseignant catholique ou pentecôtiste qui poserait sa candidature à un poste dans une école intégrée serait jugé d'après sa formation et son expérience, et non sa religion, qui n'entrerait même pas en jeu.

Je ne pense pas qu'il soit juste de choisir les enseignants en fonction de leurs croyances religieuses. Ne pourraient-ils pas d'ailleurs se convertir, ne serait-ce que pour obtenir un emploi?

Le coprésident (M. Byrne): Que pensez-vous, d'une façon générale de l'enseignement de la religion en salle de classe, ce qui était l'un des arguments soulevés par Mme Folco? Si nous adoptons cette modification à la loi, est-ce qu'il devrait y avoir une instruction religieuse à l'école, ou non? Nous vous soumettons la question.

Mlle Lamswood: Si l'on tient compte de tout le temps que les gens passent à l'école, on ne peut tout simplement pas s'en remettre, pour l'enseignement de la religion, à l'Église et à la famille. Nous passons trop de temps à l'école, avec nos camarades et avec nos professeurs, et c'est pourquoi nous avons besoin non seulement d'un enseignement religieux, mais également, comme le disait John, d'une atmosphère religieuse.

Dans mon école, les élèves ne sont pas tous pentecôtistes — je crois que seuls un peu plus de la moitié le sont — mais ces croyances se propagent et influencent tous les actes de la vie quotidienne. Il y a des choses que l'on attend de vous, des choses qui se font et d'autres qui ne se font pas, une certaine façon de traiter votre prochain et de le respecter. Cela est dû, j'en suis sincèrement convaincue, aux principes fondamentaux de notre religion que pratique notre école.

Mlle Snelgrove: Je respecte l'opinion de ma collègue, mais je pense que le choix devrait être laissé aux élèves. Personnellement, je ne suis pas d'un milieu très religieux, à la différence de certains de mes amis. Si certains d'entre eux veulent suivre un cours de religion, ils devraient être libres de le faire. Cependant, il devrait également y avoir un cours de religion qui ne soit pas exclusivement chrétien, mais qui soit ouvert à toutes les religions, un cours qui soit ouvert à ceux qui le voudraient.

Personnellement je n'irais pas à un cours pareil, non parce que je suis hostile à la religion, ni parce que je ne suis pas croyante, car en réalité je le suis. Je pense tout simplement que cela n'a rien à voir avec l'enseignement. Si vous vous intéressez à la religion et voulez en savoir davantage là-dessus, vous devriez vous adresser à votre Église ou à votre famille: c'est là qu'on devrait vous inculquer vos croyances, et non dans des cours obligatoires, à l'école.

Ms Riche: I come from a fairly religious background. My family goes to church as a family — the four of us, myself, my brother and my two parents — every Sunday. I do not think religion is something that should be pressed upon anybody. I have never been in the Catholic system, but being in a school that is classified by religion I honestly do not think is right, because religion is a personal thing, as I have said before.

If religion is going to be offered in the school, it should be offered in the school not as a means of getting someone to practise their religion more often but to discover and learn more about different world religions, to get a better understanding of everybody who is in the world.

The class I am doing at school now is an ethical choices class. It is not really a religion course, but it is along the same terms. Right now we are studying the differences between Islam and Christianity and comparing Islam and Christianity. It is a fairly good course to take in order to do that kind of thing.

I think that is the kind of religion course that should be offered in schools, because most of the wars and disturbances between countries, mostly civil wars actually, are brought about on the basis of different religions. If we understand different religions, we can better understand our differences and maybe see them in a different light. Instead of seeing that one religion is different from another, we can see the similarities.

Ms Lamswood: That is a good point. In my school we have a course that is called world religions. But what if it is my choice to study Christianity? I want it to be my choice whether or not I want to go to a Catholic school or Pentecostal school, and I am sure John wants it to be his choice whether or not he is forced to go to the school next door or if he has that choice to go to his Catholic school. I do not think that choice should be taken away from us.

I know I have said it before, and I will continue to say it: it is such a huge part of our life. If I want to choose to learn about Christianity and to learn about world religions, but be part of that school, it should be my choice. I should have that choice.

Ms Riche: I think religion is religion and education is education.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I appreciate very much the comments and, quite frankly, appreciate the fact that you are having a very frank discussion amongst yourselves.

I will now go to Mr. Doyle, who is the member of Parliament for St. John's East. He is going to offer up a question or two.

Mr. Norman Doyle (St. John's East, PC): I am going to direct my question to John first, and then anyone who wishes to comment on it may do so. The reason I am directing to John is that he told me he lives on Whiteway Street. I just found out I live about 200 feet away from him, on Baltimore Street.

You mentioned that a lot of people did not get out to vote in the election. Do you believe that the people of Newfoundland were well informed on the issue before actually voting on it? I ask this

Mlle Riche: Je viens d'un milieu modérément religieux. Toute la famille — moi, mon frère et mes deux parents — va à l'église chaque dimanche, mais personne ne devrait se voir imposer une religion. Je n'ai jamais fait partie du système d'enseignement catholique, et il ne me paraît pas juste de fréquenter une école confessionnelle, parce que la religion, comme je le disais tout à l'heure, est une chose personnelle.

Si des cours de religion se donnent dans une école, ce ne devrait pas être pour amener les gens à pratiquer plus régulièrement leur religion, mais pour leur permettre de découvrir d'autres religions, d'en apprendre davantage sur elles, de mieux comprendre les autres, et le monde autour de soi.

Je suis actuellement à l'école un cours de choix éthiques: ce n'est pas vraiment un cours de religion, mais c'est un cours qui porte sur les religions. À l'heure actuelle nous faisons une étude comparative de l'Islam et du Christianisme, des différences entre ces deux religions. C'est un cours qui remplit assez bien sa mission.

C'est là, à mon avis, le genre de cours d'enseignement religieux qui devrait être donné dans les écoles, parce que les religions sont souvent à l'origine de la plupart des guerres et troubles entre pays, très souvent, en particulier, des guerres civiles, où les parties en conflit n'ont pas la même religion. La connaissance des différentes religions nous permet de mieux comprendre nos différences, et peut-être de les voir sous un autre jour, d'en reconnaître les points communs au lieu de nous attacher exclusivement aux différences.

Mlle Lamswood: Vous avez bien raison. Dans mon école nous avons un cours sur les grandes religions. Mais pourquoi ne pourrais-je pas choisir d'étudier le Christianisme? C'est moi qui devrais décider si je veux ou non fréquenter une école catholique ou pentecôtiste; John aussi, j'en suis sûre, voudrait décider d'aller à l'école d'à côté ou, si c'est possible, de fréquenter une église catholique. Ce choix ne devrait pas nous être retiré.

Je sais que je me répète, mais c'est important de le dire: l'école occupe une place considérable dans notre vie. Si je souhaite en savoir davantage sur le Christianisme, et également sur les autres religions, mais fréquenter cette école, c'est moi qui devrais pouvoir choisir. Ce devrait être à moi d'en décider.

Mlle Riche: Je pense que la religion, c'est une chose, et l'enseignement en est une autre.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous écoute avec un vif intérêt et suis vraiment heureux de vous entendre ainsi discuter entre vous.

Je vais maintenant donner la parole à M. Doyle, qui est député de St. John's-Est et qui va vous poser une ou deux questions.

M. Norman Doyle (St. John's-Est, PC): Je vais d'abord poser ma question à John, et ceux d'entre vous qui veulent faire un commentaire y sont invités. C'est à John que je voudrais poser ma question parce qu'il m'a dit qu'il habite rue Whiteway, et moi j'habite rue Baltimore, à moins d'une centaine de mètres de là.

Vous disiez qu'il y avait eu beaucoup d'abstentions lors de ces élections. Les Terre-Neuviens, d'après vous, étaient-ils bien informés de la question avant de devoir voter là-dessus? Je vous

because this new Term 17 was a very complicated issue and the term itself was released to the public only 16 hours before the advance polls opened. I am wondering if you feel the people in Newfoundland and Labrador were well informed or not.

Mr. Whelan: I personally feel that Brian Tobin and his government were in a mad rush to get Term 17 out and passed as quickly as they possibly could. On the day the referendum was voted on I was in the car with my cousin. I said, "Frankie, did you get out and vote today?" What did he say? He said, "What, the elections are today?"

They were in this mad, mad rush to get the election done so fast that they forgot. I am not saying it was entirely Brian Tobin's fault, because he has a government underneath him, somewhat. I am not saying it is anyone's fault in particular. But the population in general was not informed enough on when and where they could vote.

As you said, Term 17 was really out 16 hours before the advance polls opened. I myself have not even seen Term 17 yet. I have been around. I have been to all kinds of places.

Gerry, in your own jurisdiction — some of you have been to St. Mary's — only 46 per cent of the voters turned out; and these are deeply... people. I have been there. I have roots in St. Mary's. I go out there all the time and I talk to people. They are very angry at what the government is trying to pull on them. It is trying to pull the wool over their eyes. They are saying they wish they had got out to vote, and we are asking why they did not get out to vote.

I am not saying because they did not get out to vote we take Term 17 and we burn it for what it is. No, we do not do that. I am saying that where numbers warrant and where facilities exist we should set up Catholic and Protestant and whatever other religions exist within Newfoundland and Labrador schools — where numbers warrant.

I am not saying the government should go out and set up religious schools for places where there are only 50 religious people within a town. I am not saying that. But I know for a fact that last year when Brother Rice High School put the question to the parents, 70 per cent of the parents at Brother Rice High School said yes, they wanted it to remain a Catholic school. That is what you had voting in this referendum: 70 per cent of the people, 70 per cent of the 53 per cent, voted yes, we want this to happen, but 70 per cent of 100 per cent of people in the school said yes, we want to remain a Catholic school.

In places such as this where facilities and where numbers warrant, I say let them remain Catholic schools. Let us not let this destroy a major part of our culture and our heritage.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The question was, did people understand the referendum question that was held on September 2? Do we have any other views, or similar views, on whether or not people understood the referendum question — particularly you young people, whether or not you understood exactly what the referendum question was on September 2?

pose cette question parce que cette nouvelle clause 17 était bien compliquée, et n'a été publiée officiellement que 16 heures avant l'ouverture des bureaux de scrutin par anticipation. J'aimerais savoir si à votre avis les gens de Terre-Neuve et du Labrador étaient ou non, bien informés.

M. Whelan: J'ai l'impression que M. Brian Tobin et son gouvernement n'avait qu'une hâte, c'est de faire adopter la clause 17 dans les plus brefs délais. Le jour du référendum j'étais en voiture avec mon cousin et je lui ai demandé: «Frankie, est-ce que tu es allé voter?» À quoi il m'a répondu: «Comment cela, c'est aujourd'hui le jour des élections?»

Leur précipitation était telle qu'ils en ont oublié d'informer les gens à temps. Ce n'était certes pas tout à fait la faute de M. Tobin, parce qu'enfin il a des subalternes pour faire ce travail. Ce n'était la faute de personne en particulier, mais la population, dans son ensemble, n'a pas été suffisamment informée de la date et du lieu où le vote aurait lieu.

Vous avez raison, le texte de la clause 17 n'a été publié que 16 heures avant l'ouverture des bureaux de vote par anticipation. Moi-même je n'ai pas encore vu ce texte, et pourtant j'ai été dans toutes sortes d'endroits.

Dans votre circonscription, Gerry — certains d'entre vous ont été à St. Mary's — seulement 46 p. 100 des électeurs ont voté et ce sont là de vrais gens du peuple. Je connais l'endroit, j'ai des racines à St. Mary's, j'y suis souvent et je parle aux gens. Ils sont furieux. Ils disent que le gouvernement les a eus, qu'il a essayé de les duper, ils regrettent de ne pas être allés voter, et nous nous demandons pourquoi ils n'y sont pas allés.

Ce n'est pas parce qu'ils ne sont pas allés voter que nous devons brûler la clause 17. Non, ce n'est pas ce que je préconise. Mais ce que je soutiens, c'est que lorsque la demande est suffisante et que les bâtiments existent nous devrions avoir des écoles catholiques, protestantes et autres à Terre-Neuve et au Labrador, si le nombre le justifie.

Je ne demande pas au gouvernement de fonder des écoles religieuses dans des localités où il n'y a qu'une cinquantaine de personnes à les demander; ce n'est pas ça. Mais je sais de source sûre que l'an dernier, lorsque l'école Brother Rice High School a posé la question aux parents, 70 p. 100 d'entre eux ont demandé que l'école reste catholique. Dans ce référendum, 70 p. 100 des gens, 70 p. 100 des 53 p. 100 qui ont voté, ont voté pour, mais 70 p. 100 des parents d'élèves de cette école ont demandé à ce que celle-ci reste catholique.

Dans des endroits pareils, où les installations existent et la demande le justifie, les écoles devraient avoir le droit de rester catholiques. Ne tolérons pas la destruction d'un élément clé de notre culture et de notre patrimoine.

Le coprésident (M. Byrne): Nous avons demandé si les gens comprenaient la question posée lors du référendum du 2 septembre? Y a-t-il d'autres opinions, ou des opinions semblables quant à savoir si les gens ont, ou non, compris la question du référendum? Nous vous posons la question en particulier à vous, les jeunes: avez-vous exactement compris la question du référendum qui a eu lieu le 2 septembre?

Ms Riche: I did not understand it at the time, and I am not quite sure I understand it right now. I do not think the people of Newfoundland were informed and were given enough information on what they were supposed to vote for. So I do agree with John and the statements he did make.

Ms Lamswood: Not only did people not understand the question, but many people did not know the question existed. If you have seen Brian Tobin looking to get elected, there is no way he would come out with: "Oh, by the way, this is election day." He would be publicizing months and months ahead: "Get out and vote, come vote Liberal, Liberal all the way." But no, it was here one week and the next week it was gone. No one knew it was ever in place. No one ever knew the question. No one understood the question. There was not enough education and there was not enough publicity.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay. Thank you very much. We are going to move now to Mr. Goldring.

Do you have a question for these witnesses?

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): Thank you, Mr. Chairman. I have to comment that the future looks pretty bright in St. John's.

John, I understand your position on democracy very clearly. I have a question for Robyn from the Pentecostal.

Robyn, maybe you could give us your opinion, since the Pentecostal received their constitutional protection for religious education most recently, in 1987. Maybe you could expand and tell us what you think of having to lose the constitutional privileges or rights that were granted to you — having to lose them not by the will of the Pentecostal community but by the will of the overall majority.

Ms Lamswood: I guess the view of most Pentecostal parents, the view of the Pentecostal community, is that it was as if someone took the rights and just blew them away. They were there for a passing period, but no, no, we are going to take them back again.

It all goes back to the minority rights and whether or not they exist in this country, which is not a melting pot but a country where all these smaller groups have their distinctions. But do they really if you all have to go together and be the same and go to the same school and practise the same thing?

Someone said earlier that education and religion are separate, but they are not. They are not separate. The community members base their lives on this overall belief in God. You cannot separate that from going to work and eating dinner. It all overlaps each other. That is why you cannot just take religion out of the schools like that.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you. Is there anybody else who would like to comment?

Ms Snelgrove: I would just like to say that I do not feel that our school, the one we go to that is integrated, makes everyone the same. In fact, I think it is quite the opposite. I believe it would

Mlle Riche: Je ne l'ai pas comprise à l'époque, et même maintenant je ne suis pas sûre de tout à fait la comprendre. Non, les Terre-Neuviens ne savaient pas suffisamment sur quoi ils étaient censés voter. Je suis donc d'accord avec ce qu'a dit John.

Mlle Lamswood: Non seulement la question n'a pas été comprise de tous, mais beaucoup n'en ont même pas eu connaissance. Avez-vous déjà vu Brian Tobin faire sa campagne électorale? Il ne va certainement pas déclarer: «Oh, à propos, voici quel est le jour des élections.» Normalement, il s'y prend des mois et des mois à l'avance, encourageant les gens à aller voter, et voter libéral, mais en l'occurrence on a parlé de la question pendant une semaine, et la semaine suivante le tour était joué, personne ne savait au juste comment, personne ne connaissait la teneur de la question, personne ne la comprenait. L'information et la publicité ont laissé beaucoup à désirer.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie. Nous allons maintenant donner la parole à M. Goldring.

Avez-vous une question à poser à ces témoins?

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): Je vous remercie, monsieur le président. Je dois dire que l'avenir m'a l'air prometteur à St. John's.

Je comprends très bien votre point de vue sur la démocratie, John. Ma question s'adresse à Robyn, qui est pentecôtiste.

Les Pentecôtistes ont reçu tout récemment, en 1987, la protection de la Constitution pour l'enseignement religieux. Peut-être pourriez-vous nous dire, Robyn, ce que vous pensez de voir se perdre les privilèges ou droits qui vous ont été accordés par la Constitution, de vous les voir confisqués non par la volonté de la communauté pentecôtiste, mais par celle de la majorité?

Mlle Lamswood: La plupart des parents pentecôtistes, et l'ensemble de notre communauté voit là une confiscation, un escamotage de nos droits. Nous en avons bénéficié pendant une certaine période, mais maintenant on nous les reprend.

On en revient là aux droits des minorités et à leur existence même dans ce pays qui n'est pas un creuset de communautés, mais un pays où coexistent toutes sortes de petits groupes avec chacun ses caractères distinctifs. Mais peut-on vraiment parler de coexistence de groupes distincts si nous devons tous être pareils, aller dans les mêmes écoles et adopter les mêmes pratiques?

Quelqu'un a dit tout à l'heure que l'enseignement et la religion étaient deux choses distinctes, mais ce n'est pas le cas. Les membres de notre communauté fondent leur vie sur leur croyance en Dieu. Cette croyance est inséparable de la vie quotidienne, des activités et occupations: tout s'interpénètre, et c'est pourquoi on ne peut comment cela, tout simplement, retirer la religion des écoles.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie. Y en a-t-il d'autres qui voudraient faire des commentaires?

Mlle Snelgrove: À mon avis notre école, celle qui est intégrée, ne fonde pas tout le monde dans une même masse. C'est précisément le contraire qui se produit, à mon avis. C'est plutôt ce

be more the case that Pentecostal and Catholic schools have everyone the same.

Our school, being integrated, has lots of different religions and our friends are all of different religions. That does not pose a problem for us. It is just accepted. It is just the way it is. We do not talk about religion at lunchtime. It is not important. We all have our own religions. We go home, we practise them and we respect each other's religion. That is just the way it is.

Ms Lamswood: The respect is there.

Ms Snelgrove: Yes.

Ms Lamswood: At least in our community it is. Eventually we are going to have to go out into the workforce and we are going to have to deal with people of different religions. By being put together, we are not being asked to be the same and to all do the same thing and follow the same religion. We are just asked to respect the other people's religions and deal with them and work with them. We are looking past that. We are looking at the person rather than at what religion the person represents.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Mr. Whelan: I disagree totally with your statement. It is almost like we are back in communist Russia, where the government said, "Now listen, this is the religion you are to practise. You are going to practise this religion, and if you do not, we are going to shoot you."

Voices: Oh, oh!

Mr. Whelan: It is just like the Government of Newfoundland and Labrador saying, "This is our cookie cutter. We are going to punch this into you. You are going to come out exactly as we want and you are not going to learn anything about religion. It is up to your parents. The school is going to have nothing to do with it. The place we will be sending you to learn about things is not going to teach you what you need to know."

It is more than just math. It is more than just science. It is more than just literature. We have to have some sort of religious background so we know where we come from, where we are going and what our people did.

We are not training people to go out — it is not like you are going to Brother Rice High School and every single day for every single minute we drill it into your head to hate Protestants and to hate Jewish people.

Voices: Oh, oh!

Mr. Whelan: We are not saying that. We say that there are people in this world and you respect them. That is what Catholicism — there is a big word —

Voices: Oh, oh!

Mr. Whelan: — teaches. That is what we teach in our school. We teach respect for other people. Respect is a major thing in the Catholic faith. We do not go out and say that if they are not you, hate them. We are not teaching people to go out, as Adolf Hitler

que nous risquons avec les écoles catholiques et pentecôtistes, qui voudraient nous uniformiser.

Dans notre école, qui est intégrée, beaucoup de religions sont représentées, et nos camarades appartiennent à différentes religions, sans que cela nous pose un problème; c'est un fait que nous tenons pour acquis. C'est ainsi, et à l'heure du déjeuner ce n'est pas de religion dont nous parlons: chacun a sa religion, ce n'est pas important. Nous rentrons chez nous, nous pratiquons notre religion et nous respectons celle des autres. C'est comme cela que les choses se passent.

Mlle Bragg: Et le respect va de soi.

Mlle Snelgrove: C'est exact.

Mlle Bragg: C'est ainsi tout au moins que cela se passe dans notre communauté. Un jour nous serons obligés d'aller travailler et nous aurons à faire à des gens de religions différentes. Ce n'est pas parce que nous nous fréquentons qu'on nous demande d'être tous pareils, d'adopter tous la même religion et de vivre la vie de la même façon. On nous demande seulement de respecter la religion des autres, de travailler avec eux, d'avoir avec eux des rapports ordinaires. Dans notre prochain, nous voyons, au-delà de sa religion, quelle est sa personnalité.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

M. Whelan: Je ne suis pas du tout d'accord avec votre déclaration. C'est comme en Russie sous le régime communiste, où le gouvernement disait: «Écoutez, voici la religion que vous allez pratiquer. Vous allez pratiquer cette religion, sinon, nous allons vous fusiller.»

Des voix: Oh, oh!

M. Whelan: C'est comme le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador qui dit: «Voici le moule dont nous allons nous servir pour vous donner la forme que nous recherchons et vous n'allez pas apprendre quoi que ce soit au sujet de la religion. C'est à vos parents de vous éduquer. L'école n'aura rien à voir avec cette question. Nous allons vous envoyer à un endroit pour apprendre certaines choses, mais non pas les choses que vous devriez savoir.»

Les mathématiques, les sciences, la littérature, c'est bien beau, mais cela ne suffit pas. Nous avons tous besoin d'une certaine instruction religieuse pour comprendre d'où nous venons, où nous allons et ce que nos ancêtres ont fait.

Nous ne sommes pas en train de former les gens...ce n'est pas du tout comme si, à l'école secondaire Brother Rice, on allait, à tout moment, faire entrer dans votre tête l'idée qu'il faut haïr les Protestants et qu'il faut haïr les Juifs.

Des voix: Oh, oh!

M. Whelan: Ce n'est pas ce que nous enseignons. Nous disons qu'il y a des gens qui vivent dans ce monde et qu'il faut les respecter. Voilà ce que le Catholicisme — voilà un grand mot...

Des voix: Oh, oh!

M. Whelan: ...enseigne. C'est ce que nous enseignons dans nos écoles. Nous enseignons le respect d'autrui. Le respect est fondamental dans la foi catholique. Nous ne disons pas qu'il faut haïr les gens qui ne sont pas comme nous. Nous n'enseignons pas

once did, to put people in these camps and kill them. No, we are not saying that.

What we are saying is, yes, you are going to learn about your Catholic faith; yes, you are going to do this; and no, you are not going to hate the other people of the world because you went to a separate school. A Catholic school, I believe — because that is where my entire family went — gives you a great perspective on the world. It gives you a great perspective on other people.

I myself am now doing religion course 1108, and it is a great course. It is teaching me all about Israel and everything like that, and Jewish people. It is teaching me respect for all their customs and everything like that, so I am no longer ignorant about the things that I once was ignorant about.

It is these things, these things — And Gerry's laughing at me, and so is the other guy; they are laughing at me for the way I am talking right now.

Voices: Oh, oh!

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I have to do that. We are trying to give everybody a fair chance here. But one of the things we have to strike a deal with each other on is that you have to stop pounding on the desk, because you are cutting out the microphone. Every time you pound on the desk the microphone seems to cut out. You can say whatever you want here as long as you respect the other people sitting around the table with you. The one thing I do ask of you is that you stop pounding on the desk. I very much appreciate your comments.

Mr. Pagtakhan is next, followed by Ms Caplan.

Mr. Pagtakhan, perhaps you could keep the comments brief, because we want to hear from the students.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North—St. Paul, Lib.): Yes, indeed.

I would just like to pose a few questions directly to all of you.

First, what religious observances do you feel are most important to you?

Next, if a course in religion not specific to a denomination were to be offered, how many of you would take the course?

The last question is: are you aware that the referendum is not a requirement for amending the constitution? It was something that was done by the legislative assembly, but it is not a requirement to change Term 17 as an amendment to the constitution.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Is there anybody who would like to respond?

Ms Snelgrove: Booth Memorial High School celebrates Christmas and Easter. do not we? Remembrance Day is not really a church event, but we celebrate it all the same in a religious way, more or less, because we go over to the Salvation Army chapel.

We celebrate Christmas not in a church sense, but we have a school assembly in which Scriptures are read on the birth of Christ, and pamphlets are given out throughout the student body.

à interner les gens dans des camps et à les tuer, à l'instar d'Adolf Hitler. Ce n'est pas ce que nous faisons.

Par contre, nous enseignons les préceptes de la foi catholique; oui, vous allez faire cela; et non, vous n'allez pas haïr les autres peuples du monde parce que vous avez fréquenté une école séparée. Je crois que l'école catholique — et je dis cela parce que toute ma famille y est allée — vous donne une bonne perspective du monde. Une telle instruction vous donne une bonne perspective en ce qui concerne les autres gens.

À l'heure actuelle, je suis le cours de religion 1108, et c'est un bon cours. J'apprends toutes sortes de choses au sujet d'Israël et des Juifs. J'apprends à respecter leurs traditions. Je ne suis plus ignorant des choses que j'ignorais auparavant.

Ce sont ces choses-là... Gerry rit de moi, et l'autre aussi: ils rient de moi à cause de ma façon de parler.

Des voix: Oh, oh!

Le coprésident (M. Byrne): Je dois le faire. Nous essayons d'accorder à tout le monde la même occasion d'exprimer son point de vue. Cependant, il faut convenir d'une chose, c'est qu'on ne doit pas cogner sur la table, parce que chaque fois que vous le faites, vous coupez le son du micro. Chaque fois que vous cognez sur la table, le micro semble se fermer. Vous pouvez dire ce que vous voulez à condition de respecter les autres personnes assises autour de la table. Alors je vous prie d'arrêter de cogner sur la table. J'apprécie énormément vos observations.

M. Pagtakhan, suivi de Mme Caplan.

Monsieur Pagtakhan, très brièvement s'il vous plaît, parce que nous voulons entendre le point de vue des autres étudiants.

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg-Nord—St. Paul, Lib.): Très bien.

J'aimerais poser quelques questions à l'intention de tout le monde.

Premièrement, quels rites religieux vous sont les plus importants?

Si on décidait d'offrir un cours de religion qui se ne limite pas à une seule religion, combien parmi vous suivraient le cours?

Comme dernière question, je voudrais vous demander si vous savez qu'il n'est pas nécessaire de procéder par référendum pour amender la Constitution. Cela a été une décision de l'Assemblée législative et ce n'était pas obligatoire afin de modifier la clause 17 comme élément de la Constitution.

Le coprésident (M. Byrne): Quelqu'un veut-il répondre?

Mlle Snelgrove: Dans notre école, Booth Memorial High School, nous fêtons Noël et Pâques, n'est-ce pas? Le Jour du souvenir n'est pas vraiment une fête religieuse même si nous avons une cérémonie dans la chapelle de l'Armée du salut.

Notre fête de Noël ne se passe pas à l'église, mais nous avons une assemblée de l'école où on lit un extrait de l'Évangile sur la naissance du Christ et on distribue des écrits religieux auprès des

Whether or not they are read is another question. There is a lot left on the floor after the assemblies, though.

At Easter, we do relatively the same thing.

Ms Lamswood: As for which religious observances are important and which are not, I think that pretty much all of our schools observe the same holidays because we are all coming from Christian schools, even though these girls over here are going to an integrated school with the Salvation Army, United Church, and Anglican faith. That is still in a Christian form. I think that in our school our biggest and most important religious observance would be Easter.

Look at the Christian faith. I do not know if you need me to explain it to you. I do not know if you guys are Christian or not, but that is the largest — with Christmas of course — and biggest holiday that we do celebrate. I cannot imagine, come Easter time, not having Good Friday off. These things could be taken away if the system were to be changed to give us spring break. Is that always going to give me Good Friday to go to church and spend that time that I need as an individual with my faith?

What was the other question about denominations?

Ms Riche: Can the second and third questions be addressed again?

Mr. Pagtakhan: Would you opt to register for courses in religion not specific to a denomination?

A witness: Yes, I would.

A witness: Yes, I would too.

Ms Lamswood: If it was about all religions, not just Christianity or one particular faith, I would join it and register.

Mr. Whelan: This brings up an interesting point. There are so many diverse religions in the world; how can you possibly have a course that teaches all about these religions?

You have seen that with Term 17 you are just trying to please one province of people. You are just trying to please them. What if we are trying to please an entire world of religious observances? You would have a book so thick that the red book would be put to shame.

Ms Lamswood: But you would spend a week on Christianity, a week on Buddhism, and a week on Hinduism. It would be a week here and a week there just to sum up the —

Ms Riche: The week you spent learning about that religion will be that much more you will know and understand.

A witness: You can do that now.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay, guys. We will have to move on to the next question. It is always good to have a spirited debate, though.

Ms Caplan, if we could just focus in on the next question now.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Thank you very much.

élèves. Je ne sais pas si on lit les extraits en question, on voit beaucoup de papiers jetés par terre après les assemblées.

À Pâques nous faisons essentiellement la même chose.

Mlle Lamswood: Pour ce qui est des pratiques religieuses qui sont importantes ou non, je pense que la plupart de nos écoles observent les mêmes fêtes puisque ce sont toutes des écoles chrétiennes, même si ces filles-là vont dans une école intégrée qui relève de l'Armée du salut, de l'Église unie et de l'Église anglicane. C'est quand même des fêtes chrétiennes. Je dirais que dans notre école les observances religieuses les plus importantes se passent à Pâques.

Je ne sais pas s'il faut vous expliquer quelles sont les grandes fêtes chrétiennes, je ne sais pas si vous êtes chrétiens ou non, mais Pâques et Noël sont certainement nos plus grandes fêtes. J'ai du mal à imaginer le vendredi saint comme jour non férié. C'est des choses qu'on changerait si on décidait de nous donner des vacances le printemps. Est-ce que j'aurai toujours la possibilité de me rendre à l'église le vendredi saint et prendre le temps qu'il faut pour observer ce jour si important?

Quelle était votre autre question concernant les différentes confessions?

Mlle Riche: Pouvez-vous répéter la deuxième et la troisième question?

M. Pagtakhan: Décideriez-vous de suivre un cours de religion qui ne se limite pas à la doctrine d'une seule confession?

Un témoin: Oui.

Un témoin: Moi aussi.

Mlle Bragg: Si c'était un cours qui portait sur toutes les religions, et pas seulement la foi chrétienne, je m'inscrirais.

M. Whelan: Cela soulève un point intéressant. Il y a tellement de différentes religions dans le monde, comment est-il possible d'organiser un cours qui les enseigne toutes?

Vous avez constaté tout le mal que vous avez avec la clause 17 simplement pour plaire à la population d'une province. Comment cela se passerait-il si vous essayiez de contenter toutes les religions? Il faudrait un manuel épais comme une brique.

Mlle Lamswood: On consacrerait une semaine au Christianisme, une autre au Bouddhisme, une semaine à l'Hindouisme en présentant les grandes lignes des différentes religions.

Mlle Riche: Grâce à la semaine consacrée à telle ou telle religion, vous serez en mesure de mieux comprendre bien des choses.

Un témoin: On peut le faire déjà.

Le coprésident (M. Byrne): Eh bien, il va falloir passer à la prochaine question. C'est bon d'avoir un débat animé.

Madame Caplan, vous avez la parole.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Merci.

I am really enjoying both listening and learning a lot about how the students of Newfoundland are aware of this issue and about your views.

One of the things I wanted to pursue was the fact that there was a unanimous vote by every person in your provincial national assembly, your provincial parliament. In fact, the law permits an agreement between the federal government and the provincial government to change something in the constitution. What the federal government and the federal Parliament have to be satisfied with is that there is support for that.

One of the things we have to look at is what is the vote? What did the provincial members, who represent everyone, have to say? While the referendum is important, the fact that 53 per cent of the people, a majority of the population, took the time to go out and vote and that 73 per cent of them supported the action is interesting to us.

What's really important to me is that every member of your provincial legislature, from every political party, said, we believe that this change in Term 17 will be good for Newfoundland, will be good for quality education, will be good for cost-effectiveness and will be good for our province. That is after a debate of ten years.

I would like to know from the students why they think every provincial representative from every party in their Newfoundland parliament supported this change.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): The question is open to whoever wants to jump in. Do so in an organized fashion in some respects, respecting each other, but just jump in at your leisure.

Ms Lamswood: Was the question just why we think the legislators unanimously voted for it?

I think it was just a matter of getting a better education, not based on hearsay. As my friend mentioned, teachers are hired based on their faith instead of qualifications. That could have come up.

Also, it was for an economic reason. There are four high schools about two blocks away from one another. There is one directly behind our school, and Brother Rice and Holy Heart are right next to each other.

Ms Caplan: The point I am making is, given the controversy and the debate — and even around the table where you are sitting you do not all agree — do not you think it was astounding that you had a unanimous vote in your provincial legislature? Those members voted in support of a change to Term 17.

Ms Lamswood: I thank you for using the word "astounding", because astounding is indeed what it was. The unanimous vote I think had not much to do with education, with the quality of education, with how prepared I am going to be to enter the workforce, but had a lot more to do with money, with costs, with sending buses here — I definitely admit that we have to do something about how much money is being spent on busing, how much money is being spent on having two or three schools in small communities, but that does not mean we have to take religion out of schools. It does not mean that by any stretch of the imagination.

C'est un plaisir pour moi de vous écouter et d'apprendre les opinions des étudiants de Terre-Neuve sur cette question.

Je voudrais vous parler du fait qu'il y a eu vote unanime dans votre assemblée législative provinciale. En fait, la loi permet un accord entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial afin d'effectuer un changement à la Constitution. Le gouvernement fédéral et le Parlement fédéral doivent être satisfaits qu'il existe un appui suffisant en faveur de cette initiative.

Il faut tenir compte du vote. Comment les députés provinciaux qui représentent la population ont-ils voté? Même si le référendum est important, il est intéressant pour nous de constater que 53 p. 100 de la population, une majorité, ont pris le temps d'exprimer son opinion en votant et que sur ce groupe, 73 p. 100 ont appuyé l'initiative proposée.

Ce qui est vraiment important pour moi c'est de voir que tous les députés de votre assemblée provinciale, de tous les partis politiques ont dit qu'ils estiment que cette modification dans la clause 17 sera salutaire pour Terre-Neuve et pour la qualité de l'enseignement et qu'elle profitera à la province. Cela après un débat de 10 ans.

Je voudrais que les élèves me disent ce qu'ils pensent être les raisons de l'appui donné par tous les représentants politiques de tous les partis de l'Assemblée législative de Terre-Neuve.

Le coprésident (M. Byrne): C'est à vous de répondre. Vous avez donc la parole, répondez comme vous voudrez.

Mlle Lamswood: Vous demandez pourquoi nous pensons que les législateurs ont voté en faveur de cette mesure à l'unanimité?

Je pense qu'il s'agissait simplement d'améliorer la qualité de l'éducation. Comme mon ami l'a mentionné, on engage les professeurs en fonction de leurs croyances religieuses plutôt qu'en fonction de leurs qualifications. C'était peut-être un facteur.

C'était aussi pour des raisons économiques. Il y a quatre écoles secondaires dans un rayon de deux pâtés de maisons. Il y en a une directement derrière notre école et deux écoles, Brother Rice et Holy Heart se trouvent une à côté de l'autre.

Mme Caplan: Compte tenu de la polémique et de tout le débat à ce sujet, même autour de votre table tout le monde n'est pas d'accord, ne pensez-vous pas qu'il était extraordinaire d'avoir un vote unanime dans votre assemblée législative? Les députés ont voté en faveur d'une modification de la clause 17.

Mlle Lamswood: Vous avez raison de parler de quelque chose d'extraordinaire parce que ça l'était effectivement. Le vote unanime peut se comprendre non tellement par rapport à l'éducation, à la qualité de l'enseignement et à la préparation des jeunes pour affronter le monde du travail mais surtout par rapport à un souci d'économie, le coût des autobus scolaires et cetera... Je suis tout à fait prête à reconnaître qu'il faut faire quelque chose pour le coût du transport scolaire et le coût de maintenir deux ou trois écoles dans de petites localités mais cela ne signifie pas qu'il faut supprimer la religion dans les écoles. C'est loin d'être le cas.

If you ask why there was such a diversity in the two groups, the parents and the citizens against or for the government, I think that has a lot to do with the parents. The parents are concerned about the education — the quality of education, the environment — whereas it seems as if the government is much more concerned with saving their dollars and reducing the debt. It is not that this is a bad thing, but everything has to be done in balance.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Any further comments? Then we will try to wrap it up.

Ms Lamswood: I will be brief. I just wanted to say that probably some other factors were brought up in the debates that the government had over it that we were not made aware of before coming to this meeting. Some of the people in government are parents and they face this at a personal level as well, not just for money and for the government's economic debt and all that.

It is reasonable, because there are people who live a five-minute walk away from a school but are not going there because they are not of the religion of that school. Instead they are being bused on a half-hour bus ride to get to another school that is of their religion. That is not reasonable with the problem we are facing with the debt.

Mr. Whelan: Can I say something?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We have to make it very brief, John, because unfortunately we have to go to Corner Brook.

Mr. Whelan: I will be very brief. I believe the provincial government was in a hurry to jump on the "get rid of denominational education" bandwagon like the rest of Canada seemed to be jumping onto left, right and centre lately.

Another thing that was brought up earlier at this table where I am sitting is that Holy Heart and Brother Rice are right next to each other, and Booth is right behind another school. But just about the Brother Rice and Holy Heart thing, they are two completely different schools entirely. Holy Heart is a French immersion school, Brother Rice is a Roman Catholic school, and these are schools that provide two completely different —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We are going to have to call it a draw at that. It is hard to believe that an hour has passed since actually we began this conversation.

On behalf of the committee — we are assembled here as members of Parliament and as senators — we want to thank you very much for your input into this. It is been very helpful to us. You have answered a lot of questions and you have prompted a few questions on behalf of members, I am sure.

So thank you once again. I appreciate very much your taking the time out and hope to hear from you again soon. Thank you.

We will now immediately get set up for Corner Brook.

Ladies and gentlemen, we just had a videoconference session with some students from St. John's, Newfoundland. Now we are moving to what I consider the better coast, the west coast — right, Norm? We are joined by Jennifer Thornhill, who is a student of

Si vous demandez pourquoi il y a une telle diversité dans les deux groupes, les parents et les citoyens contre cette mesure ou ceux qui sont en faveur de la position du gouvernement, je pense que ça reflète beaucoup l'attitude des parents. Les parents se préoccupent de la qualité de l'éducation et du milieu scolaire tandis que le gouvernement semble se soucier davantage des économies éventuelles et de la réduction de la dette. La mesure en elle-même n'est pas forcément mauvaise mais il faut garder le sens de l'équilibre.

Le coprésident (M. Byrne): Y a-t-il d'autres commentaires? Essayons donc de résumer.

Mlle Lamswood: Je serai brève. Il y a sans doute eu d'autres facteurs qui sont intervenus dans les débats du gouvernement dont nous ne sommes pas au courant. Les membres du gouvernement peuvent aussi être des parents qui doivent faire des choix personnels aussi et ce n'est pas seulement l'argent ou l'économie qui entre en ligne de compte.

C'est une approche raisonnable car il y a des gens qui habitent à cinq minutes d'une école mais ils n'y vont pas à cause de leur appartenance religieuse. Ils doivent au contraire faire un trajet en autobus pendant 30 minutes pour se rendre à l'école qui correspond à leur confession religieuse. Ce n'est pas du tout raisonnable compte tenu de notre problème d'endettement.

M. Whelan: Puis-je dire quelque chose?

Le coprésident (M. Byrne): Très brièvement, John, car nous avons rendez-vous avec Corner Brook.

M. Whelan: Je serai très bref. Je pense que le gouvernement provincial était pressé de se rallier au mouvement en faveur de la suppression des écoles confessionnelles comme ça semble être le cas un peu partout au Canada maintenant.

On a parlé du fait que les écoles Holy Heart et Brother Rice se trouvent l'une à côté de l'autre et l'école Booth est juste derrière une autre école. Mais il faut se rendre compte que Brother Rice et Holy Heart sont des écoles tout à fait différentes. Holy Heart est une école d'immersion en langue française, Brother Rice est une école catholique et ce sont des écoles qui offrent deux sortes...

Le coprésident (M. Byrne): On va devoir s'arrêter là. On a du mal à croire qu'une heure s'est écoulée depuis le début de cette conversation.

Au nom du comité et des députés et des sénateurs qui en font partie, nous voudrions vous remercier de votre contribution à cette discussion. Cela a été très utile. Vous avez répondu à de nombreuses questions et vous nous avez fait réfléchir à d'autres.

Encore une fois je vous remercie. J'apprécie que vous ayez pris le temps de nous parler et j'espère que nous pourrons vous revoir. Merci.

Nous allons maintenant préparer la communication avec Corner Brook.

Mesdames et messieurs, nous venons d'avoir une vidéoconférence avec des élèves de St. John's Terre-Neuve. Nous passons à ce que je considère comme la meilleure côte, la côte ouest — n'est-ce pas, Norm? Nous recevons Jennifer Thornhill,

Regina High School, my alma mater; Erika Budgell from the Deer Lake Pentecostal School, and from Heardman Collegiate we have Andrea Hall and Stéphanie Short.

Welcome to you all and thank you very much for participating in this videoconferencing. This of course is a joint Senate and House of Commons committee that is reviewing an amendment to Term 17 of the Newfoundland Act. It is related, of course, as you are aware, to the education system in Newfoundland and Labrador. We are delighted to have you in front of us using videoconferencing technology.

Young women, we have 45 minutes only. Unfortunately, we lost 15 minutes because we had some technical problems on the other side. So we are going to try to use our time as wisely as we possibly can. We would appreciate it if you would keep your comments relatively brief without restricting your answers. Work amongst yourselves to make sure that you respect each other. When a question is asked, you can decide amongst yourselves in an orderly fashion what order you want to speak in. Whoever wants to speak, just go ahead and blurt it out. It is very relaxed. do not worry about a thing.

We will start off in this way. If anybody would like to make a brief statement about this subject to the members of the committee assembled here, please feel free to do so. Would anybody like to start off?

Ms Jennifer Thornhill (Roman Catholic Student Representative, Regina High School): I would just like to say I appreciate being given this opportunity to voice my opinion. I am well aware, though, that a lot of people have their minds made up about this matter. At the same time, I hope my voice is heard along with that of everybody else here.

I am just going speak about my experiences, because I am not exactly sure about all the legal and constitutional aspects, of this issue.

Ms Erika Budgell (Pentecostal Student Representative, Deer Lake Pentecostal School): I would like to make the same sort of comment as Jennifer made. I am really happy that politicians actually asked the kids who are involved and the kids it is affecting about what we want and what we think about it. That is a rather important thing and I appreciate that fact, because for a long time in this issue things were just overlooked and it was adults and politicians and other people trying to make a decision. We are in the school system now. It is going to affect us and affect our friends.

Ms Andrea Hall (Student, Heardman Collegiate): I would like to agree and say it is good that you are asking students, because it is our school system. We are the ones who have to live with it.

Ms Stéphanie Short (Student, Heardman Collegiate): I have the same appreciation as the rest of these girls. Thank you for your time and thank you for letting our voices be heard. All I hear these days is that we are not old enough to vote and we are not old enough to have our voices heard. We are here tonight proving them wrong. I hope anything we say will have some sort of an impact.

élève de Regina High School, mon ancienne école, Erika Budgell de Deer Lake Pentecostal School et de Heardman Collegiate nous avons Andrea Hall et Stéphanie Short.

Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie de votre participation à cette téléconférence. Il s'agit évidemment d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes qui examine l'amendement à la clause 17 de la Loi sur Terre-Neuve. Comme vous le savez, cela se rapporte au système scolaire à Terre-Neuve et au Labrador. Nous sommes ravis de pouvoir vous parler grâce à la technologie.

Mesdemoiselles, nous n'avons que 45 minutes. Malheureusement nous avons perdu 15 minutes à cause de problèmes techniques. Nous allons essayer de tirer le maximum de cette période. Nous vous serions reconnaissants de faire des observations concises dans la mesure du possible. Essayez de respecter le droit de chacun à la parole. Quand on vous pose une question, vous pouvez décider de l'ordre dans lequel vous voulez répondre. Si vous avez envie de répondre, n'hésitez pas à le faire. C'est très détendu, ne vous inquiétez pas.

Nous allons commencer de la façon suivante. Si quelqu'un veut faire une brève déclaration liminaire sur la question, il peut le faire. Quelqu'un veut-il commencer?

Mlle Jennifer Thornhill (représentante des élèves catholiques, Regina High School): Je tiens d'abord à dire que j'apprécie cette occasion d'exprimer mon opinion. Je sais bien que de nombreuses personnes ont déjà des idées faites sur cette question. En même temps, j'espère que ma voix se fera entendre avec celles des autres ici.

Je vais simplement vous parler de mes expériences car je ne sais pas exactement quels sont tous les aspects juridiques et constitutionnels de cette question.

Mlle Erika Budgell (représentante des élèves pentecôtistes, Deer Lake Pentecostal School): Je voudrais faire le même genre d'observation que Jennifer. Je me réjouis que les politiciens demandent aux jeunes concernés ce que nous voulons et ce que nous pensons de cette question. C'est important et je l'apprécie car depuis longtemps on nous a négligés en estimant que c'étaient les adultes et les politiciens qui devaient prendre une décision. Nous faisons partie du système scolaire et c'est nous et nos amis qui serons affectés.

Mlle Andrea Hall (étudiante, Heardman Collegiate): Je suis d'accord que c'est bon de demander l'avis des étudiants, car c'est notre système scolaire et c'est nous qui devons nous y adapter.

Mlle Stéphanie Short (étudiante, Heardman Collegiate): Je partage l'avis de mes collègues ici. Je vous remercie d'avoir pris le temps de nous écouter. On me dit toujours que nous sommes trop jeunes pour voter ou pour exprimer nos opinions. Nous sommes ici ce soir pour montrer qu'une telle attitude n'est pas justifiée. J'espère que nos propos auront une incidence sur vos délibérations.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much for those opening remarks. What we will do now is move directly to questions and answers. This is a very relaxed process. do not feel uncomfortable about just blurting out an answer, but respect each other, of course. We will start with a question from Senator Pearson.

Senator Pearson: It is a great privilege for us to be able to hear from you. I am glad the technology exists. It would have been fun to have you come up here, but that might have been more complicated.

As we have been thinking about this, we have heard that one of the reasons the government brought forward the new Term 17 was to be able to improve the quality of education for you all. I am wondering if you could think, each of you, from your different schools, what it is that is not in your schools at the moment. What would you like to see happen to improve your school situation?

Ms Budgell: I would like to see the quality of education go up. I think it is pretty pathetic that there are students who sit next to me and in third-level language class and who do not know how to write an essay and do not know what the complete parts of a sentence are. The main issue about education in Newfoundland should not be whether or not we are going to be separated. I do not think we should be separated in the first place. It should be what are the fundamentals of education we are being given.

Ms Thornhill: In my opinion, we should leave the schools as they are. I do not think this is a denominational versus non-denominational issue.

Take my school, for example. This year we lost three and a half teaching units. We have half a guidance counsellor for 512 students. That is just not good enough. There are single parents. There are so many family issues. We need a guidance counsellor. We need these teachers.

Our programs have suffered. We have lost advanced placement biology, advanced writing. So much is being lost. This is not a Catholic-Pentecostal-public issue. This is completely different. More money needs to be put back into the system. There are too many cutbacks.

Ms Short: I agree with the other girls. I feel completely comfortable in the school I am in right now. To be honest with you, I do not have many setbacks at all. As between the Catholic and the Pentecostal schools, I spent some time in both schools and I was really pleased with both of them. I do not have any regrets. My 12 years of school have been wonderful. I do not have any complaints whatsoever.

Ms Hall: The only change I would like to see in the school system is more diversity in the courses. It has stayed pretty much the same for 25 or 30 years. The only things that are being updated are the methods of teaching them, and that is not enough.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. What I will ask you to do for the next couple of questions is identify yourselves before you speak so that the members of the House of Commons and the senators who are here can put a name

Le coprésident (M. Byrne): Merci de ces remarques préliminaires. Nous passerons maintenant directement à la période des questions. Notre méthode de travail n'est pas du tout rigide, et n'hésitez donc pas à intervenir quand vous voulez, tout en respectant bien sûr l'opinion des autres participants. Nous commencerons avec une question du sénateur Pearson.

Le sénateur Pearson: C'est un grand privilège pour nous d'entendre vos commentaires. Je suis contente que la technologie existe. Il aurait été agréable de vous rencontrer ici, mais cela aurait pu être plus compliqué.

Nous avons entendu au cours de nos délibérations que si le gouvernement proposait le nouvel article 17, c'était pour améliorer la qualité d'éducation pour tous les étudiants de Terre-Neuve. À votre avis, quelles sont actuellement les lacunes dans vos écoles respectives? Que faut-il faire pour améliorer la situation?

Mlle Budgell: J'aimerais qu'on améliore la qualité de notre système scolaire. C'est triste de constater que certains de mes camarades de classe ne savent ni écrire une dissertation ni analyser une phrase. Dans notre province on ne devrait pas s'inquiéter tellement de la séparation des systèmes scolaires. Pour ma part, je ne crois pas qu'il faille les séparer. On devrait s'inquiéter davantage des éléments de base de notre éducation.

Mlle Thornhill: À mon avis, on ne devrait pas changer le système actuel. Ce n'est pas une question d'école confessionnelle par rapport aux écoles non confessionnelles.

Prenez par exemple le cas de mon école. L'an dernier nous avons perdu trois unités et demie d'enseignement. Nous avons un demi conseiller d'orientation pour 512 étudiants. Cela ne suffit pas. Il y a des familles monoparentales. Il y a tellement de problèmes familiaux. Nous avons besoin d'un conseiller d'orientation. Nous avons besoin de ces enseignants.

Nos programmes ont souffert. Nous avons perdu des cours de replacement en biologie et en rédaction. Nous avons tant perdu. Il ne s'agit pas ici d'un conflit entre les écoles catholique pentecôtiste. C'est un problème tout à fait différent. Il faut investir davantage dans le système. Il y a trop de coupures.

Mlle Short: Je partage l'avis de mes collègues. Je me sens tout à fait à l'aise dans l'école où je me trouve actuellement. En toute sincérité, je n'ai pas de problème. J'ai étudié dans les systèmes catholique et pentecôtiste, et j'étais très contente dans les deux cas. Je n'ai pas de regret. Mes 12 années d'études ont été merveilleuses. Je n'ai pas de plainte du tout.

Mlle Hall: Le seul changement que j'aimerais apporter au système scolaire serait de diversifier les cours. Ils sont sensiblement les mêmes depuis 25 ou 30 ans. Les seules choses qu'on cherche à moderniser sont les méthodes d'enseignement, ce qui n'est pas suffisant.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Je vous demanderai de vous identifier avant d'intervenir pour permettre aux députés et aux sénateurs de reconnaître la personne qui parle. Donc, avant de répondre, prière de donner rapidement votre nom.

to a face. Before you answer, blurt out your name and we will carry on from there.

Mr. Goldring.

Mr. Goldring: Thank you, Mr. Chairman.

My comments are for Erika. You are from the Deer Lake Pentecostal School. On the short-held religious rights in the Constitution — your group has possibly had them the least, since 1987 — what is the mood from the students and the parents about the potential of losing these rights that were supposed to be protected in the constitution? Do you have some feeling on that, whether the process was fair, that your group was consulted on it?

Ms Budgell: I think it is appalling. I do not agree with the decision that is being made right now, and from the parents', teachers' and students' point of view, religion is a very important part of our education. To think we are going to lose out on religion — That is part of our daily life; we bring that through us 24 hours a day, seven days a week.

I was talking to some of the teachers and some of the parents this week. They are talking about how devastating... We are a minority; yes, I understand that. But as a minority, we are people too, and we have a voice, and I think it should be clearly heard.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Does anybody else have any comments they want to share?

We will go the next question, then.

Mr. Pagtakhan, did you have a —

Mr. Goldring: Mr. Chairman, could I ask something similar?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Yes, you certainly can.

Mr. Goldring: Thank you.

I would like to ask a similar question of Jennifer: what is the feeling of the students and parents regarding the potential of losing your denominational education? What is the mood of the students and the parents about having this removal exercised by a majority vote when it is minority rights?

Ms Thornhill: I think everyone feels pretty much the same. I have been a part of the Catholic system for 13 years, and it is always been an extension of my home, of my church. It has the same core values, the same traditions, the culture, the heritage; it is all the same. To lose that part of my life, dealing with all these traditions, these cultures, I think is appalling also; I would have to agree.

I think each school has its own philosophy, its own framework, and to take away the framework that my school is built on, that the Pentecostal school is built on, is terrible. Difference is healthy.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Andrea or Stéphanie?

Monsieur Goldring.

M. Goldring: Merci, monsieur le président.

Je m'adresse à Erika. Vous fréquentez l'école pentecôtiste de Deer Lake. Ma question porte sur les droits religieux dont vous avez joui brièvement en vertu de la Constitution, car en effet votre religion ne peut les faire valoir que depuis 1987. Quels sont les sentiments des étudiants et des parents à l'idée qu'ils pourraient perdre ces droits qui étaient censés être protégés dans la Constitution? Quel est votre point de vue à vous? Pensez-vous que le processus a été juste et que votre groupe a été suffisamment consulté?

Mlle Budgell: Je pense que c'est ahurissant. Je ne peux pas accepter la décision qu'on est en train de prendre actuellement. Pour les parents, pour les enseignants et pour les étudiants, la religion constitue une part capitale de notre instruction. L'idée que nous allons perdre la religion... La religion fait partie de notre vie quotidienne; elle est intimement liée à notre vie 24 heures par jour, sept jours par semaine.

Cette semaine, je me suis entretenue avec certains enseignants et certains parents. Ils disaient que ce serait dévastateur... Certes, nous constituons une minorité et je ne conteste pas cela. Mais en tant que minorité, nous formons une communauté et nous avons voix au chapitre. À mon avis il faut que cela soit dit haut et fort.

Le coprésident (M. Byrne): Quelqu'un d'autre a-t-il quelque chose à ajouter?

Nous allons donc passer à la question suivante.

Monsieur Pagtakhan, avez-vous...

M. Goldring: Monsieur le président, puis-je poser une question dans la même veine?

Le coprésident (M. Byrne): Oui, absolument.

M. Goldring: Merci.

Je voudrais poser une question semblable à Jennifer. Comment les étudiants et les parents réagissent-ils face à la possibilité de perdre l'enseignement confessionnel? Quels sont les sentiments des étudiants et des parents quand ils constatent que cet enseignement sera supprimé du fait que c'est le vote de la majorité qui s'est prononcée sur les droits de la minorité?

Mlle Thornhill: Je pense que tout le monde a à peu près les mêmes sentiments. J'ai étudié dans le système catholique pendant 13 ans et j'y ai toujours trouvé le prolongement de ma vie familiale et de ma vie spirituelle. Ainsi je retrouve avec moi les mêmes valeurs fondamentales, les mêmes traditions, la culture et le patrimoine qui sont les miens. Si cela devait disparaître de ma vie, je perdrais toutes ces traditions, ces valeurs culturelles, et cela me semble également ahurissant. J'en conviens.

Je pense que chaque école projette sa propre philosophie, son propre cadre et quand on retire à une école le cadre qui constitue son fondement, comme dans le cas de l'école pentecôtiste, c'est effarant. Il y a du bon dans la différence.

Le coprésident (M. Byrne): Andrea ou Stéphanie?

Ms Short: I would like to add something to that. I do not know if I really like the way that question was phrased, about losing the religion in schools, because it kind of makes it sound as though the integrated system does not have religious values in their schools. I am not going to say I am offended, but that might be the only word I can think of off the top of my head. There are religious values in the schools so long as the students have them there. If the students bring them there themselves, this is what is going to be in the schools as it is.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Stéphanie, did you have anything else you want to add? Thank you.

Mr. Rompkey, did you have a question or a couple of questions?

Senator Rompkey: Yes. Carrying on with that line of questioning, the question was asked before, I think, of the students who now attend integrated schools: if there was a course in religion that taught about a variety of religions, would you think that course was important and would you take it?

Ms Thornhill: I would think that course was important. There is a course that is kind of like that, which I did in grade 8, I think. We learned about world religions. In grade 7 we did different Christian denominations.

So I think it is an important course. It benefited me as a person. I was not quite so ignorant of other people, especially the people I will run into after high school, at university. I think it is beneficial. There should be a broader course like that for more students to take.

Ms Hall: I believe a course that teaches about different religions is more important than a course that teaches about a single religion. As I said before, diversity is important. If we do not have diversity, we are going to become segregated.

Ms Thornhill: I would like to add something to that. I am in grade 12. In my school there are three courses offered: world religion, active Christian leadership, and a basic religion course. It is your choice.

But this is not about religion courses, it is about the entire atmosphere of the school systems. When I talk about atmosphere, I talk about, again, the framework that my school is built on, that a public school is built on, that a Pentecostal school is built on. Neither one is better than the other, just different, and different is healthy.

So it is not just about the courses. We have the diversity of courses.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Erika, do you have anything to add?

Ms Budgell: We are not in our own little world, either. We are open to the fact that there are other religions and that they are just as important as ours. We have a world religion course in our school as well. I took it last year. It is really broad. You get to learn a whole bunch of stuff about religions all around the world.

Mlle Short: Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Je ne sais pas si le libellé de la question est vraiment à mon goût. En effet, le député parle de supprimer la religion dans les écoles mais c'est comme si le système intégré n'allait pas véhiculer de valeurs religieuses. Je n'irai pas jusqu'à dire que je trouve cela offensant mais c'est vraiment le premier mot qui me vient à l'esprit. Ces valeurs religieuses existent à l'école dans la mesure où les étudiants les véhiculent. Si les étudiants apportent ces valeurs à l'école, on les y retrouvera.

Le coprésident (M. Byrne): Stéphanie, avez-vous quelque chose à rajouter? Merci.

Monsieur Rompkey, vouliez-vous poser une ou deux questions?

Le sénateur Rompkey: Oui, je poursuis dans la même veine que les questions précédentes. Je songe ici aux étudiants qui actuellement fréquentent des écoles intégrées. Quant à vous, si on offrait un cours de religion sur toute une gamme de religions, considéreriez-vous que ce cours est important et le suivriez-vous?

Mlle Thornhill: Je dirais que ce genre de cours est important. Il existe déjà un cours de ce genre, que j'ai suivi en huitième année, si je ne m'abuse. On nous apprenait des choses sur les religions du monde. En septième année, on nous a enseigné les diverses religions chrétiennes.

Ainsi je vous réponds qu'effectivement c'est un cours important. Ce cours m'a beaucoup apporté et après l'avoir suivi, j'en n'étais pas aussi ignorante à propos des autres, de ces gens que j'avais rencontrés une fois l'école terminée, à l'université. Ce genre de cours est bénéfique. On devrait offrir à un plus grand nombre d'étudiants ce genre de cours général.

Mlle Hall: À mon avis, un cours qui explique diverses religions est plus important qu'un cours qui se confine à une seule religion. Je l'ai dit tout à l'heure, la diversité est importante. En l'absence de diversité, l'on vit dans la ségrégation.

Mlle Thornhill: Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Je suis en douzième année. Dans mon école, on offre trois cours: les religions du monde, la catéchèse chrétienne, et un cours de religion fondamental. L'étudiant a le choix.

Toutefois, il ne s'agit pas ici des cours de religion mais de toute l'atmosphère des écoles. Quand je parle atmosphère, je songe au cadre sur lequel repose mon école, toute école publique, une école pentecôtiste également. Aucune école n'est meilleure que l'autre. Elle est tout simplement différente et la différence est positive.

Il ne s'agit donc pas uniquement des cours. La diversité des cours existe.

Le coprésident (M. Byrne): Erika, avez-vous quelque chose à ajouter.

Mlle Budgell: Cela ne signifie pas non plus que nous vivons en vase clos. Nous savons très bien qu'il existe d'autres religions et qu'elles sont tout aussi valables que la nôtre. À mon école, on offre aussi un cours sur les religions du monde. Je l'ai suivi l'an dernier. C'est très général. On y apprend toutes sortes de choses sur les religions qui existent de par le monde.

The difference I like, though, is that we can go to church one week and bring it into the classroom the next. We are going to church with these same people, and they believe the same things. At our assemblies in the morning we have our devotions, which are very important to me. It is my food. I need it to keep going through the day.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator Rompkey, you had a supplementary.

Senator Rompkey: When we talked to the St. John's students some of them made the point that it was a good thing to have the school mirror the community. If you had people of all different denominations and different religions in one school, you talked to each other, got to know each other, got to appreciate each other. That mirrored the world. When you got out into the world, these students were saying, you were going to be meeting people of all different religions and faiths, working with them. It is a good thing, therefore, to have school mirror the community.

How do you feel about that?

Ms Short: Whoever made that comment made a good comment. Having a lot of people together gives a pretty clear picture — in my school, at least — of what it is like when you go out into the "real" world, shall we say. It reflects the community.

In school we have a Youth Alive group, a Pentecostal group. A lot of them are friends, a lot of them are together. If you are around them you can feel the Pentecostal values with them. There are different groups throughout the school that come together. Their values are within their group. They will tell their opinions to other people, but there are just so many people you can run into. I think it does give you a broader base of what everything is like.

So I think schools should reflect the community, because the community is where we are living and the community is where we are going to live afterwards.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Does anybody else have comments?

Ms Thornhill: I would like to mention something about that. I think there is this idea that there is perhaps a rift between students of, say, a Catholic school, a Pentecostal school, and a public school, but that is completely not so.

In my school, we are not extremists. We do not hang around with Catholics only. It is not as though I am going to get out into the world and not listen to my employer if he or she is not Catholic. It is not like that.

Your school should mirror how you live in a community. The traditions I have picked up through my years — the heritage, the culture, the values — will be with me my whole life, and I will always use that in my dealings with the community.

Ms Short: I think Jennifer has made a good point. It is not as though there is a big rift between the students in the schools. We all get along. We are all friends. When we are out of school, people from Heardman will pick up their friends at Regina and go to the mall together, or something like that.

Toutefois, ce qui me plaît à moi, c'est le fait que nous puissions aller à l'école une semaine et retrouver l'écho de cela la semaine suivante en classe. Nous allons à l'église avec les mêmes gens, avec des gens qui croient aux mêmes choses que nous. Le matin, lors du rassemblement, il y a la prière, qui est très importante pour moi. C'est ma nourriture spirituelle. J'en ai besoin pour le reste de la journée.

Le coprésident (M. Byrne): Sénateur Rompkey, vous voulez poser une question complémentaire, n'est-ce pas?

Le sénateur Rompkey: Quand nous nous sommes entretenus avec des étudiants de St. John's, certains nous ont dit qu'il était bon que l'école soit le miroir de la collectivité. Si dans une école on mettait ensemble des gens de diverses religions et confessionnalités, ces gens se parlaient, apprenaient à se connaître, apprenaient à s'apprécier. L'école devenait donc un miroir du monde. Ces étudiants nous ont dit qu'une fois dans le monde, ils allaient rencontrer des gens de toutes sortes de religions et de croyances, qu'ils allaient travailler avec eux. Selon eux, c'est une bonne chose donc que l'école soit le miroir de la collectivité.

Comment vous sentez-vous?

Mlle Short: Celui ou celle qui a dit cela a bien parlé. Quand on met tout un groupe de gens ensemble, on a une idée assez précise — et c'est le cas dans mon école — de ce qui se passe dans le «vrai monde», si je puis dire. C'est le reflet de la collectivité.

À l'école, nous avons un groupe pentecôtiste, Jeunesse vivante. Beaucoup des membres de ce groupe sont amis, se fréquentent. Quand vous les rencontrez, vous sentez les valeurs pentecôtistes. Ils irradient. Il se forme divers groupes dans l'école. Des valeurs sont véhiculées au sein de ces groupes. Les groupes expriment leurs opinions mais la diffusion de leurs idées est limitée. Je pense que cela permet d'avoir une idée générale de la réalité.

À mon avis, les écoles devraient être le reflet de la collectivité, car nous vivons au sein d'une collectivité et cela n'est pas appelé à changer plus tard.

Le coprésident (M. Byrne): Quelqu'un d'autre a-t-il des remarques à faire?

Mlle Thornhill: Je voudrais ajouter quelque chose à ce propos. Je pense qu'on aurait tort de croire qu'il y a un abîme entre les étudiants d'une école catholique, d'une école pentecôtiste et d'une école publique. Ce n'est absolument pas le cas.

Nous ne sommes pas des extrémistes dans mon école. Nos copains ne sont pas que des catholiques. Ce n'est pas comme si je refusais d'écouter mon employeur s'il n'est pas catholique. Ce n'est pas comme ça.

Une école doit refléter la vie de la communauté. Les traditions que j'ai absorbées pendant mes années d'école — le patrimoine, la culture et les valeurs — seront avec moi toute ma vie. C'est quelque chose que je vais toujours utiliser dans mes rapports avec la communauté.

Mlle Short: Jennifer a dit quelque chose de très important. Il n'y a pas de division entre les étudiants dans les écoles. On s'entend tous, et on est tous bons copains. Après les cours, des gens de Heardman vont chercher leurs copains à Regina pour aller faire les courses ensemble, par exemple.

The only time there is a rift is at, say, the city basketball games, where religious comments are sometimes made. But it is not that "Oh, we are Protestants and they are Catholics". It is more an "Our school is better than yours" kind of thing.

Ms Thornhill: Yes, it is not about the religion. It is just competition between schools.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay.

Mr. Pagtakhan, do you have a question?

Mr. Pagtakhan: Yes. How do the four of you see the actual provisions in the proposed amendment, that courses in religion will be offered by the province, although not specific to a religious denomination, and also that when parents request them religions observances shall be permitted? Do you support these particular changes? Would they ensure the quality of education in your schools, and for you?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): You got the question. Could you just say your name before you answer, for the benefit of the people doing the transcription here?

Ms Thornhill: I think I mentioned before that it is not about what religion or what denomination or non-denomination a school is. I do not think that has anything to do with improving the quality of education. I think every school is devoted to education.

I am going back to the statement that in different schools there are different teachings and different approaches to life. I do not think that affects the quality of education. It just means that we are different. None is better than the others, just different, and that is healthy.

Ms Hall: On ensuring the quality of education and ensuring things, I do not know so much that they would be improving the quality of education or anything like that, not with what they want to change now, but it would probably change things.

Change is not necessarily a bad thing. But it would probably just be change, which I do not see as making much of a difference to people. It is there; the parents want it there. Once religious observance is there, it is going to be there.

Even students want religious observances there. Our student representative council organizes things for Christmas and for Easter, not because they have to, not because their parents say "Oh, I think this would be good for you", not because the teachers say "Okay, we want to do something", but because they are the student representative councils, representing the students, and this is what the students want. So long as the students and the teachers want something in school and it is legally confirmed that yes, you have the right to do this, it is going to be there.

I think it does ensure that things will be there. I think it will just change things.

Ms Budgell: I would like to say another thing, too. You talk about "if parents want", and I find that kind of ironic, because if

Parfois on perçoit une différence au jeu de basket, et on entend des commentaires religieux. Mais on ne dit pas des choses comme: «Ils sont protestants et nous sommes catholiques». On dit des choses comme: «Notre école est meilleure que la vôtre.» Des choses comme ça.

Mlle Thornhill: Oui, c'est ça. Ce n'est pas une question de religion. C'est la concurrence entre les écoles.

Le coprésident (M. Byrne): Merci.

Monsieur Pagtakhan, avez-vous une question?

M. Pagtakhan: Oui. Comment percevez-vous les dispositions de la modification proposée — l'enseignement religieux offert par la province qui ne visera pas de religion en particulier? L'observance d'une religion sera aussi permise si les parents le demandent. Appuyez-vous ces changements? Est-ce qu'elles assureront une éducation de qualité supérieure dans votre école, et pour vous?

Le coprésident (M. Byrne): Vous avez entendu la question. Pouvez-vous nous donner votre nom avant de répondre, pour aider les gens qui font la transcription.

Mlle Thornhill: J'ai déjà dit que, d'après moi, l'aspect le plus important d'une école ce n'est pas la religion, ou la confession. Cela n'a rien à faire avec la notion d'améliorer la qualité de l'éducation. D'après moi, toute école est dévouée à l'éducation.

Il est vrai que dans différentes écoles on enseigne des choses différentes et une approche à la vie qui est différente. Cela n'affecte pas la qualité de l'éducation. Cela veut simplement dire que nous sommes différents. Ce n'est pas que nous sommes meilleurs que les autres, mais tout simplement différents. C'est très sain, ça.

Mlle Hall: Pour ce qui est d'assurer la qualité de l'éducation, d'après moi les changements ne vont pas nécessairement améliorer la qualité de l'éducation. Mais il y aura sûrement des changements.

L'évolution en elle-même n'est pas nécessairement une mauvaise chose. Mais probablement, ici on aura rien que des changements, qui ne vont pas faire une grande différence. C'est là, les parents le veulent. Une fois qu'on a l'observance religieuse, elle reste.

Même les étudiants veulent qu'il y ait des observances religieuses. Notre conseil d'étudiant organise des activités pour Noël et pour Pâques. Ils ne sont pas obligés de le faire, ce n'est pas parce que leurs parents insistent, et ce n'est pas parce que leurs enseignants insistent. C'est parce qu'ils représentent les étudiants, et les étudiants veulent ces activités. Donc si les étudiants et les enseignants veulent avoir quelque chose à l'école qu'ils ont légalement le droit d'avoir, eh bien on l'aura.

Oui, les modifications assurent que ces choses-là seront maintenues. Mais elles vont tout simplement changer les choses.

Mlle Budgell: J'aimerais ajouter quelque chose. Vous dites «si les parents le demandent», et je trouve cela un peu ironique. Si

you are really looking at what parents want, then minority rights would be heard, and they are not being heard.

I am going to take my school as an example again. This year 97 per cent of the students came back. We lost five to public school, but we gained twelve. I am just going to end with this question: what do you think about that? Are parents' voices really being heard?

Ms Hall: I just had another comment to make — not to lose track of what Jennifer's saying — about what parents want. I will not name the school, but a friend of mine was at a Catholic school, not in Corner Brook but elsewhere in the province. One of the written rules of their school is "You will love God." I think that is kind of an odd rule to have. You cannot enforce on somebody that they will love something they may or may not believe in. I have been told that a lot of parents at the school think it is a ridiculous thing to have written, that "You will love God". Yes, you are going to love God if you believe in God; and if you want to love God, you will do that on your own.

As for things like religious observances, if parents want it, I think it would mostly change things like that — like having "You will love God" as a written rule to a school.

Ms Short: If the parents are being asked what they want their kids to learn, why are not the students being asked? It is our religion and it is our school system, so they should not only look at what our parents want, but what we want for our own education.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): A very, very good point.

We are going to move to Senator Pearson.

Senator Pearson: Actually, you just made the comment that answered the question I was going to ask, which was what opportunities do you think you have now to have some input into the way things are done in your schools?

I understand that in the integrated schools, for example, religious education courses are not compulsory. You can choose not to take one and take something else. Is it you who chooses it, or do you have to have your parent's signature?

Ms Hall: Actually, it is compulsory that you do it, but you can be written out of it. You have to have two credits in religious education to graduate, unless you have a signed note from your parents saying they do not want you to do this. But my understanding is that if you go to Regina you can be written out of it as well. I could be wrong, but I think that is it.

Ms Thornhill: That is the case, but that is very rare. Usually students stick with the religious education, but there are a few cases where people get out of the religious courses.

Ms Budgell: We do not have any specific Pentecostal religion courses directed towards the students. They are not even offered in our school, which goes to show you that we are not there

vous voulez vraiment savoir ce que les parents demandent, il faut qu'on entende ce qu'ils ont à dire sur les droits des minorités. Eh bien là, on ne les entend pas.

Cette fois encore, je citerai mon école comme exemple. Cette année, 97 p. 100 des étudiants sont revenus. Cinq sont allés à des écoles publiques, mais 12 nouveaux étudiants sont entrés. Je vais donc conclure avec cette question: qu'en pensez-vous? Est-ce qu'on entend vraiment les parents?

Mlle Hall: J'avais encore une chose à ajouter au sujet de ce que veulent les parents, sans vouloir vous faire oublier ce que disait Jennifer. Je ne veux pas nommer l'école, mais une de mes amies fréquentait une école catholique, non pas à Corner Brook, mais ailleurs dans la province. L'une des règles écrites de l'école disait: «Tu aimeras Dieu». Cela me semble quelque peu étrange. On ne peut pas obliger quelqu'un à aimer une chose à laquelle il risque de ne pas croire. On m'a dit que, d'après bon nombre des parents des élèves de l'école, c'est quelque peu ridicule d'avoir écrit: «Tu aimeras Dieu.» Tu aimeras Dieu si tu crois en Dieu, mais si tu veux aimer Dieu, tu le feras seul.

Pour ce qui est de l'observance des pratiques religieuses, c'est très bien si c'est ce que veulent les parents, mais je pense que le changement permettrait surtout de se débarrasser de choses comme cette règle écrite disant «Tu dois aimer Dieu» pour une école.

Mlle Short: Si on demande aux parents ce qu'ils veulent que leurs enfants apprennent, pourquoi ne pas poser la question aux élèves? Vu que c'est notre religion et notre système scolaire, on devrait tenir compte non seulement de ce que veulent nos parents, mais aussi de ce que nous voulons nous-mêmes dans notre système scolaire.

Le coprésident (M. Byrne): C'est vraiment un très bon point.

Nous allons maintenant donner la parole au sénateur Pearson.

Le sénateur Pearson: Vous venez de dire quelque chose qui a répondu à la question que j'allais moi-même poser, en l'occurrence dans quelle mesure pensez-vous pouvoir maintenant influer sur la façon dont se font les choses dans vos écoles?

Je sais que, dans les écoles intégrées, par exemple, l'instruction religieuse n'est pas obligatoire. Vous pouvez décider de ne pas prendre ce cours et de le remplacer par autre chose. Est-ce vous qui décidez ou avez-vous besoin de la signature de vos parents?

Mlle Hall: En réalité, le cours est obligatoire, mais vous pouvez obtenir une autorisation écrite pour ne pas le suivre. Vous avez besoin de deux crédits d'instruction religieuse pour obtenir votre diplôme à moins d'avoir une note signée par vos parents disant qu'ils ne veulent pas que vous suiviez ce cours. J'ai l'impression que les élèves de Regina peuvent aussi obtenir une autorisation écrite pour ne pas suivre ce cours. Je peux me tromper, mais c'est ce que je pense.

Mlle Thornhill: C'est vrai, mais cela arrive très rarement. D'habitude, les élèves suivent le cours d'instruction religieuse, mais il y a quelques cas d'élèves qui ne l'ont pas fait.

Mlle Budgell: Il n'y a pas vraiment de cours religieux pentecôtiste pour les élèves. Ces cours ne sont même pas offerts à notre école, ce qui montre bien que nous n'imposons pas notre

forcing on a religion. We just want what we have. The two religion courses that are offered are about world religions and different world topics, and they concern the whole world and enlighten us on what we are about to go into. I do not think we are missing out on anything.

The world is made up of all kinds of different people, the unique ones and the larger groups. If we keep our schools, it is going to make the world so much more, I do not know, maybe different — as it is now; it is unique. I have nothing against the integrated schools, as well as the Catholic and the Pentecostal. I think they are all really wonderful schools. But another thing I appreciate is that our classes do not have a really large amount of people, because they are split now, so we have a lot of one-on-one with our teachers. If the schools were all put together, then it would cut back on student-teacher time, and that is really valuable.

Ms Hall: To comment on what you said about student-teacher time, it is a really valuable thing in schools that you have small numbers of students in the classrooms. For example, in my lit. heritage class, there are almost 40 students, which is absolutely appalling, because with 40 students in a class you cannot teach and you cannot learn. Another thing that should be looked in considering education in Newfoundland is how many students are you pumping into one school?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Why is there that difference? We have one school that says it has a small student-teacher ratio and another student who says there is a high student-teacher ratio. Any comments?

Ms Budgell: It is the difference in the sizes of the places we live. Andrea lives in a city, and I am from Deer Lake. But we have a really big integrated school in Deer Lake as well. It is Elwood Regional High School and it has a lot of students. It has a graduating class of 90 to a little over 100. If you take our classes and put them in there, then again, it is cutting back on student-teacher time.

Ms Hall: Yes, I was going to say basically the same thing. Within the community, the Pentecostals are a small group, as opposed to everyone in the integrated system, so there are fewer kids going to Pentecostal schools, which is actually beneficial to them, that they would have fewer numbers in the school.

Ms Budgell: Yet it is still too many to add. We have roughly 400 people in our school, and if you add that to Elwood High and Elwood Elementary, then it is going to make a really big school. So even though we are a small school right now, it is still a lot to add to the larger schools.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay. Thank you very much.

Do I have any further questions for these witnesses, for these young women?

religion à qui que ce soit. Nous voulons simplement ce que nous avons. Les deux cours d'instruction religieuse qui sont offerts portent sur les différentes religions du monde et différents sujets généraux. Ces cours portent sur le monde entier et nous éclairent sur notre vie future. Je ne pense pas qu'il nous manque quoique ce soit.

Le monde est fait de toute sorte de gens, de petites sectes et de groupes plus importants. Si nous gardons nos écoles, cela rendra le monde peut-être différent, ou peut-être comme il l'est maintenant. C'est quelque chose de spécial. Je n'ai rien à redire aux écoles intégrées ou aux écoles catholiques et pentecôtistes. Je pense que ce sont toutes les écoles merveilleuses. Une autre chose que j'aime bien, c'est que nous ne sommes pas vraiment très nombreux dans nos classes parce que les écoles sont maintenant séparées, ce qui veut dire que nous avons beaucoup d'occasions de dialoguer avec nos enseignants. Si les écoles étaient toutes réunies, cela réduirait les occasions de dialogue entre les élèves et les enseignants et c'est quelque chose de très utile.

Mlle Hall: Pour poursuivre dans la même veine, les dialogues entre les élèves et les enseignants sont vraiment un grand avantage dans les écoles où il y a peu d'élèves dans chaque classe. Par exemple, il y a près de 40 élèves dans la classe de patrimoine littéraire, ce qui est tout à fait honteux parce qu'on ne peut pas enseigner et on ne peut pas apprendre dans une classe où il y a 40 élèves. Un autre facteur qu'on devrait examiner relativement au système scolaire de Terre-Neuve, c'est combien d'élèves on veut concentrer dans la même école.

Le coprésident (M. Byrne): Pourquoi y a-t-il une telle différence? Dans une école, on dit que le rapport élèves-enseignants est très faible et une autre élève nous dit qu'à son école, le rapport est très élevé. Y a-t-il des commentaires?

Mlle Budgell: Cela dépend de la population de l'endroit où nous habitons. Andrea habite dans une ville et je suis de Deer Lake. Il y a cependant une très grosse école intégrée à Deer Lake aussi. Je veux parler de l'école secondaire régionale Elwood. Cette école a un grand nombre d'élèves. Le nombre de diplômés chaque année varie de 90 à un peu plus de 100. Si vous ajoutiez les élèves de notre école à ce groupe, cela réduirait davantage les rapports entre élèves et enseignants.

Mlle Hall: Oui, j'allais dire essentiellement la même chose. Dans ma localité, les pentecôtistes sont un petit groupe par opposition aux élèves de tous les autres groupes dans le système intégré, ce qui veut dire qu'il y a très peu d'élèves dans les écoles pentecôtistes mais c'est à leur avantage d'être moins nombreux en classe.

Mlle Budgell: Pourtant, si on les ajoutait aux autres, ce serait encore trop. Nous avons déjà environ 400 élèves à notre école et si l'on ajoute à cela les élèves des écoles secondaire et primaire Elwood, cela fera une très grosse école. Nous sommes peut-être une petite école maintenant, mais cela représente encore beaucoup d'élèves à ajouter aux écoles plus grosses.

Le coprésident (M. Byrne): Très bien. Merci beaucoup.

Avez-vous d'autres questions à poser à ces jeunes femmes?

Are there any last comments that you would like to make?

All I want to say before we conclude is that I think we have heard from four extremely intelligent, eloquent young women, who may be giving me a run for my seat in the coming years.

Senator Rompkey says he is going to vote for one of you.

Thank you all very much. If you have any closing remarks or comments that you would like to make, we will certainly be glad to hear them.

Ms Thornhill: There is something I would like to say. Actually, it is an analogy.

It is this. In community life there are different businesses, and you go to different businesses according to the service you get. You go where you want to get what you want. If we take away the Catholic schools and the Pentecostal schools, denominational schools, then there will be no choice. I do not know, but I do not think that is meeting the rights of minority groups.

I personally feel that we need choice. There need to be different schools. No school is better than the others — I know I have said that about 50 times — but I want you to know that I really feel that difference is healthy. We cannot just lump every student into the same kind of school. There has to be a choice. If you take away that choice, where is that leaving us?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Andrea or Stéphanie or Erika, do you want to add something?

Ms Hall: For a closing comment I would like to say that I would like to see this passed. I really would. I think it would be a good thing. Especially nowadays with everything about equality, we are being segregated on the basis of our denomination. It seems so petty to me — it honestly does — that people would have to sit around for hours and debate and discuss because we are separated by our denominations. There are so many other problems with our education system that people could be worrying about, but we are sitting around talking about what school you are going to go to because of what church you go to.

It just seems so trivial when the quality of education could be improved so greatly.

Friends of mine come home from university and they are saying, oh my God, I cannot believe how smart the students coming from Ontario are. We are still sitting around twiddling our thumbs saying, do we go to a Pentecostal school or do we go to a Catholic school? It seems to be really ridiculous.

To me, it seems as if we are segregated. Ads come on TV saying, stop racism, hate is an old idea. The youth of today are saying the message. Yes, we are giving a message, but we are still being segregated right down to elementary schools. What kind of message is this giving to elementary kids? I live next door to my best friend, but I cannot go to the same school as he because he goes to a different church than I go to.

Voulez-vous dire un dernier mot?

Tout ce que je veux dire avant de terminer, c'est que, à mon avis, nous venons d'entendre le point de vue de quatre jeunes extrêmement intelligentes et éloquentes qui risquent de me donner une forte concurrence lors des élections des années à venir.

Le sénateur Rompkey me dit qu'il va voter pour l'une d'entre vous.

Merci beaucoup à toutes. Si vous avez un mot à dire pour terminer, nous serons heureux de vous entendre.

Mlle Thornhill: Il y a quelque chose que je voudrais dire. Il s'agit d'une analogie.

Il y a toujours diverses entreprises dans une localité et on s'adresse à différentes entreprises selon le service qu'on veut obtenir. On va où on obtiendra le service voulu. Si nous supprimons les écoles catholiques et pentecôtistes et les autres écoles confessionnelles, il n'y aura plus de choix. Il me semble que cela ne respecte pas vraiment les droits des groupes minoritaires.

Pour ma part, je pense que nous avons besoin de choix. Nous avons besoin d'écoles différentes. Ce n'est pas qu'une école soit meilleure que les autres, et je sais que je l'ai déjà dit au moins 50 fois, mais, d'après moi, c'est une bonne chose d'avoir des différences. On ne peut pas simplement mettre tous les élèves dans la même école. Il faut qu'il y ait un choix. Si ce choix disparaît, que nous restera-t-il?

Le coprésident (M. Byrne): Andrea, Stéphanie ou Erika, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mlle Hall: Je voudrais dire pour terminer que je veux que cette modification soit adoptée. Je le veux vraiment. Je pense que ce serait une bonne chose. Surtout à notre époque où l'on insiste tellement sur l'égalité, on continue à nous séparer selon notre religion. Cela me semble très mesquin de demander à des gens de passer des heures à discuter du fait que nous soyons séparés à cause de notre religion. Il y a tellement d'autres problèmes dans le système d'enseignement sur lesquels on pourrait se pencher au lieu de perdre son temps à dire à quelle école on ira à cause de la religion dont on fait partie.

C'est une discussion qui me semble très insignifiante alors qu'on pourrait améliorer de beaucoup la qualité de l'enseignement.

Certains de mes amis reviennent de l'université en disant à quel point les élèves de l'Ontario sont brillants. Pendant ce temps-là, nous nous tournons les pouces en nous demandant si nous fréquenterons une école pentecôtiste ou catholique. Cela me semble vraiment ridicule.

Il me semble qu'il y a ségrégation. On voit de la publicité à la télévision nous disant que le racisme doit cesser et que la haine est une idée dépassée. Les jeunes à notre époque font passer ce même message, mais nous sommes encore séparés jusque dans les petites classes. Quel genre de message cela donne-t-il aux élèves de l'école primaire? Mon meilleur ami habite à côté de chez-moi, mais je ne peux pas fréquenter la même école que lui parce qu'il appartient à une église différente de la mienne.

Ms Short: In closing, I would like to say I am still against the idea of segregation and separate schools, because if we continue to go like this, we will end up with the old Protestant-Catholic wars that were in England and Ireland at the time when our ancestors moved over here. They probably moved over here to get away from it, but here we are, starting it up again.

Ms Budgell: I would just like to thank you for your time.

Even though we are a minority group, we are people of Newfoundland and we are happy with what we have. We only want to maintain our schools where they are viable. We do not desire to force denominational education on the majority of people. We simply want our rights retained.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very, very much. It is been a real joy to listen to your thoughts, to be able to actually ask questions and hear the answers. I would like to say on behalf of the committee that I think we have four very eloquent spokespersons of different ideas and different philosophies, and I congratulate you all for taking the time, the energy, and just the intellect to think through the issues and respond as well as you have. Thank you again on behalf of the committee. We look forward to hearing from you soon.

We are now officially adjourned. We will meet tomorrow at 3:30 p.m. across the hall. Thank you all very much.

The committee adjourned.

Mlle Short: Pour terminer, je dois dire que je m'oppose encore à l'idée de la ségrégation et des écoles séparées parce que, si nous continuons ainsi, nous finirons par avoir le même genre de guerre entre les protestants et les catholiques qu'en Angleterre et en Irlande à l'époque où nos ancêtres sont venus s'établir au Canada. Ils l'avaient probablement fait pour fuir ces guerres, mais nous sommes en train de recommencer.

Mlle Budgell: Je tiens simplement à vous remercier de nous avoir écoutés.

Même si nous sommes un groupe minoritaire, nous sommes des Terre-Neuviens et nous sommes satisfaits de ce que nous avons. Nous voulons seulement conserver nos écoles là où elles sont viables. Nous ne voulons pas imposer un enseignant confessionnel à la majorité. Nous voulons simplement conserver nos droits.

Le coprésident (M. Byrne): Je vous remercie toutes beaucoup. C'était vraiment un plaisir que de pouvoir vous écouter exprimer vos opinions, vous poser des questions et entendre les réponses. Je tiens à vous dire au nom du comité que nous avons devant nous quatre porte-parole très éloquentes pour des idées et des philosophies différentes et je vous félicite d'avoir consacré le temps, l'énergie et l'effort nécessaires à ces questions pour pouvoir vous exprimer aussi bien que vous l'avez fait. Merci encore au nom du comité. Nous espérons avoir de vos nouvelles bientôt.

La séance est maintenant levée. Nous nous réunirons demain à 15 h 30 de l'autre côté du couloir. Merci beaucoup à tous.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Societe canadienne des postes
Postage Paid / Post payé
Lettermail / Poste-lettre
03159442
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting

From Integrated Education Council:

Harry Elliott, Ph.D., Executive Officer.

From The Anglican Church of Canada:

The Rt. Reverend Doanld F. Harvey.

From the University of New Brunswick:

Donald Fleming, Professor, Faculty of Law.

From St–Thomas University:

Patrick Malcolmson, Professor, Faculty of Political Science.

Afternoon Sitting

BY VIDEOTELECONFERENCE (FROM ST.JOHN'S):

From Brother Rice High School:

John Whelan, Student, Roman Catholic Representative.

From Eugene Vaters Pentecostal Collegiate High School:

Robyn Lamswood, Student, Pentecostal Representative.

From Booth Memorial:

Jennnifer Bragg, Student;

Erin Riche, Student;

Tara Snelgrove, Student.

(FROM CORNER BROOK):

From Regina High School:

Jennifer Thornhill, Student, Roman Catholic Representative.

From Deer Lake Pentecostal School:

Erika Budgell, Student, Pentecostal Representative.

From Heardman Collegiate:

Andrea Hall, Student;

Stéphanie Short, Student.

Séance de l'avant-midi

Du Integrated Education Council:

Harry Elliott, administrateur.

De l'Église anglicane du Canada:

Le révérend Donald F. Harvey.

De l'Université du Nouveau-Brunswick:

Donald Fleming, professeur, faculté de droit.

De l'Université St-Thomas:

Patrick Malcolmson, professer, faculté de Sciences politiques.

Séance de l'après-midi

PAR VIDÉOTÉLÉCONFÉRENCE (DE ST. JOHN'S):

De Brother Rice High School:

John Whelan, étudiant, représentant catholique.

De Eugene Vaters Pentecostal Collegiate High School:

Robyn Lamswood, étudiant, représentant pentecôtiste.

De Booth Memorial:

Jennnifer Bragg, étudiante;

Erin Riche, étudiant;

Tara Snelgrove, étudiante.

(DE CORNER BROOK):

De Regina High School:

Jennifer Thornhill, étudiante, représentante catholique.

De Deer Lake Pentecostal School:

Erika Budgell, étudiante, représentante pentecôtiste.

De Heardman Collegiate:

Andrea Hall, étudiante;

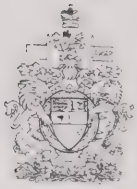
Stéphanie Short, étudiante.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

DAI
XX2
1997
U58

Government
Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

Proceedings of the Special Joint Committee on

Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland

Joint Chairs:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.
GERRY BYRNE, M.P.

Wednesday, November 26, 1997

Issue No. 6

Sixth and seventh meetings on:
The proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Délibérations du comité mixte spécial concernant

La modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve

Coprésidents:
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, c.p.
GERRY BYRNE, député

Le mercredi 65 novembre 1997

Fascicule nº 6

Sixième et septième réunions sur:
L'étude du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

LIBRARY

34099-34100

MEMBERSHIP OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE AMENDMENT TO TERM 17 OF THE TERMS OF UNION OF NEWFOUNDLAND

Joint Chairs:

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Mr. Gerry Byrne, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Doody	Murray, P.C.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, P.C.

Representing the House of Commons:

Members:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

MEMBRES DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL CONCERNANT LA MODIFICATION À LA CLAUSE 17 DES CONDITIONS DE L'UNION DE TERRE-NEUVE

Coprésidents:

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p.
M. Gerry Byrne, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Doody	Murray, c.p.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, c.p.

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, November 26, 1997
(10)

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 3:32 p.m., this day, in Room 237-C, the Joint Chairs, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Bill Matthews, Joe McGuire, Rey Pagtakhan, Werner Schmidt (11).

Acting members present: Mauril Bélanger for Claudette Bradshaw and Norman Doyle for Bill Matthews.

Other member present: Michel Bellehumeur (1).

Representing the Senate: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (6).

Other senator present: Eymard G. Corbin (1).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

From The Roman Catholic Education Committee:

Dr. Bonaventure Fagan, Executive Officer.

From The Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador:

The Most Reverend James H. MacDonald, D.D., Archbishop of St. John's and Chairman of the Catholic Education of Newfoundland and Labrador.

From Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas, Barristers and Solicitors:

Joseph S. Hutchings, Legal Council.

From Education First:

Oonagh O'Dea;

Brenda Bryant.

From St. Anne School:

Joe Benoit, Principal.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The witnesses made opening statements and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 26 novembre 1997
(10)

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve tient aujourd'hui une séance télévisée à 15 h 32 dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (*coprésidents*).

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Bill Matthews, Joe McGuire, Rey Pagtakhan, Werner Schmidt (11).

Membres suppléants présents: Mauril Bélanger pour Claudette Bradshaw et Norman Doyle pour Bill Matthews (3).

Autre député présent: Michel Bellehumeur (1).

Représentant le Sénat: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson, William Rompkey (6).

Autre sénateur présent: Eymard G. Corbin (1).

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

Du Roman Catholic Education Committee:

Dr. Bonaventure Fagan, administrateur.

Du Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador:

Le très révérend James H. MacDonald, D.D., archevêque de St. John's et président de l'éducation catholique de Terre-Neuve et du Labrador.

De Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas, avocats:

Joseph S. Hutchings, conseiller juridique.

De Education First:

Oonagh O'Dea;

Brenda Bryant.

De l'École St. Anne:

Joe Benoit, directeur.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

At 7:32 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 19 h 32, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le cogreffier du comité,

Blair Armitage

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, November 26, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Colleagues, we are back again for our discussions on the amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland, and as always, Labrador.

This afternoon we will begin with a group of witnesses. From the Roman Catholic Education Committee we have with us Dr. Bon Fagan, who is their executive officer; from The Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador, the Most Reverend James H. MacDonald, who is the Archbishop of St. John's and the Chairman of the council; and from Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas, Barristers and Solicitors, Joseph S. Hutchings, legal counsel.

Gentlemen, we welcome you and thank you for coming to meet with the committee to share your views on this very important topic. We have an hour and a half, so I would suggest that we proceed right away with your comments, which in order to make the most of the time could be as succinct as you wish to make them. You should know that the questioners in this committee are very lively and interested, so they will want to have a good opportunity during this hour and a half to ask questions of the three of you. Thank you very much, and please begin.

The Most Reverend James H. MacDonald (Archbishop of St. John's and Chairman of the Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador): Thank you. I represent today myself as a witness in favour of the retention of educational minority rights held by Roman Catholics in the province of Newfoundland and Labrador.

On behalf of the bishops of Newfoundland and Labrador, I say to you that Roman Catholics as a class have not at any time indicated that they wish to renounce those education rights.

Parents have both an obligation and a right to educate their children in schools that reflect their parental religious convictions. Parents therefore must have a true freedom in choosing schools for their children.

In this regard, teachers play a critical role in the education of children entrusted to them. That is why teachers must collaborate closely with the parents and be willing to listen to those parents in regard to the values in which they wish their children to be educated.

Civil authorities, we assert, must guarantee this parental right and ensure that parents are given their just share of public funds in order to have schools that meet parental values. This applies not only to denominational schools as we have known them, but to all schools. Such a right is of course not unlimited. Governments may rightly apply standards of viability that are uniformly applicable to all groups and schools.

In Newfoundland and Labrador we have in fact developed a means whereby different schools have come together without the parents of any particular religious persuasion giving up their rights entirely. The joint service school, as such an arrangement is

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 26 novembre 1997

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn (Lethbridge, Lib.)): Chers collègues, nous reprenons nos délibérations sur l'amendement à la clause 17 des Conditions d'union de Terre-Neuve et, évidemment, du Labrador.

Cet après-midi, nous commencerons par un groupe de témoins. Nous accueillons le directeur administratif du Roman Catholic Education Committee, M. Bon Fagan; le très révérend James H. MacDonald, archevêque de St. John's et président du Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador; et du cabinet Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas, M. Joseph S. Hutchings, conseiller juridique.

Messieurs, bienvenue et merci d'être venus nous faire part de votre point de vue sur ce sujet très important. Nous avons une heure et demie, et je suggérerais que nous commencions immédiatement par vos observations en espérant qu'elles nous laisseront suffisamment de temps pour vous poser beaucoup de questions. Sachez que les membres du comité sont très intéressés par notre sujet et auront certainement beaucoup de questions à vous poser. Merci beaucoup; veuillez commencer.

Le très révérend James H. MacDonald (archevêque de St. John's et président du Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador): Merci. Je suis venu ici témoigner en faveur du maintien des droits des minorités en matière d'éducation dont jouissent les catholiques de Terre-Neuve et du Labrador.

Au nom des évêques de Terre-Neuve et du Labrador, je dois vous dire que les catholiques n'ont jamais indiqué qu'ils souhaitaient renoncer à ces droits en matière d'éducation.

Les parents ont le devoir et le droit de mettre leurs enfants dans des écoles qui reflètent leurs convictions religieuses. Ils doivent dont être absolument libres de choisir les écoles dans lesquelles ils veulent mettre leurs enfants.

À cet égard, les enseignants jouent un rôle crucial dans l'éducation des enfants qui leur sont confiés. C'est la raison pour laquelle ils doivent collaborer étroitement avec les parents et être prêts à les écouter dans le choix des valeurs qu'ils veulent inculquer à leurs enfants.

Nous affirmons que les autorités civiles doivent garantir ce droit parental et veiller à ce que les parents reçoivent leur juste part des fonds publics pour avoir des écoles qui correspondent à leurs valeurs. Cela s'applique non seulement aux écoles confessionnelles, telles que nous les connaissons, mais à toutes les écoles. Un tel droit n'est évidemment pas illimité. Les gouvernements peuvent certainement appliquer des normes qui s'appliquent uniformément à tous les groupes et écoles.

À Terre-Neuve et au Labrador, nous avons certes un moyen qui permet à différentes écoles de se regrouper sans que les parents de telle ou telle confession religieuse soient obligés d'abandonner entièrement leurs droits. L'école multiconfessionnelle qui résulte

known in the province, is a unique solution to the viability dilemma that solves viability in practical terms and yet each group preserves their right to educate their children in their own religious values. This solution must not be dismissed as impractical when it has demonstrated just the opposite.

The proposed amendment to Term 17 contains a paragraph that we find offensive in a most serious way, namely paragraph (2), which reads:

> In and for the Province of Newfoundland, the Legislature shall have exclusive authority to make laws in relation to education, but shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination.

To our knowledge this is the first time that a government in a western democracy has decided to create a state religion. In the Roman Catholic church, the local bishop is charged with determining the appropriate religious education program to be used in his diocese. In Canada, the Canadian Conference of Bishops has developed a religious education program that is accepted by the Newfoundland and Labrador bishops. No other person, not even the most qualified Roman Catholic, and no other agency have the authority to determine the content of a religious program for Roman Catholic children.

We find it offensive that Roman Catholics will not be able to have their own religious education program, even though that program has been part of their education system for some 150 years. We are not relieved of our anxiety when we hear comments that the government may permit Roman Catholics to have their own program on request. At the present time we have a constitutional right to our own religious education, taught by our own teachers. It is a matter of legal debate whether or not government, even if it wanted to, could permit under the proposed amendment a religious education program of any particular religious denomination, because all schools will be non-denominational.

It is not a matter of debate that Roman Catholics, even if government could and would grant permission to them to have their own religious education program, could not be assured that the religious program would be taught by qualified and acceptable Roman Catholic teachers. The amendment to Term 17 does not permit the Roman Catholic people any say in who teaches their children their religion. That authority rests with the non-denominational school board. This is an insult and unacceptable.

After the February registration, in which parents of some 24,000 Roman Catholic children expressed a preference for their children to be educated in Roman Catholic schools, the Government of Newfoundland through its Minister of Education proceeded to instruct school boards to ignore the parents' wishes. The result was that viable Roman Catholic schools in many places in the province were being unjustifiably closed. Parents felt they had no choice but to resort to the courts. As bishops, we support the parents in this action.

d'une telle entente est une solution pratique au dilemme de la viabilité d'une école, car elle permet à chaque groupe de conserver son droit d'élever ses enfants dans sa propre religion. Cette solution ne peut être rejetée alors qu'elle a fait ses preuves.

L'amendement proposé à la clause 17 contient un alinéa que nous jugeons très choquant, à savoir l'alinéa (2), qui stipule que:

> Dans la province de Terre-Neuve et pour cette province, la Législature a compétence exclusive pour légiférer en matière d'éducation, mais elle doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier.

Nous croyons que c'est la première fois que dans une démocratie occidentale un gouvernement décide de créer une religion d'État. Dans l'Église catholique, l'évêque local est chargé de définir le programme d'enseignement religieux approprié pour son diocèse. Au Canada, la Conférence canadienne des évêques a mis au point un programme d'enseignement religieux qui est accepté par les évêques de Terre-Neuve et du Labrador. Personne d'autre, même pas le catholique le plus qualifié, ou aucun autre organisme, n'a le droit de définir le contenu d'un enseignement religieux pour les enfants catholiques.

Nous trouvons choquant que les catholiques ne puissent plus avoir leur propre programme d'enseignement religieux alors que cela fait partie de leur système scolaire depuis quelque 150 ans. Nous ne sommes pas le moindrement rassurés lorsque nous entendons dire que le gouvernement pourra permettre aux catholiques d'avoir leur propre programme s'ils le demandent. À l'heure actuelle, nous jouissons d'un droit constitutionnel à une éducation religieuse qui nous est propre, que nous confions à nos propres enseignants. Les juristes se débattront de savoir si le gouvernement, même s'il le voulait, pourrait ou non permettre, aux termes de la modification proposée, un programme d'enseignement religieux particulier puisque toutes les écoles sauront non confessionnelles.

Il est évident que les catholiques, même si le gouvernement pouvait et voulait leur accorder la permission d'avoir leur propre programme d'enseignement religieux, ne pourraient être rassurés que ce programme serait dispensé par des enseignants catholiques qualifiés qui leur conviendrait. La modification à la condition 17 ne permet pas aux catholiques de décider qui enseignera leur religion à leurs enfants. Ce droit est laissé au conseil scolaire non confessionnel. C'est choquant et inacceptable.

Après l'inscription scolaire de février, à l'occasion de laquelle les parents de quelque 24 000 enfants catholiques ont exprimé leur préférence en disant qu'ils souhaitaient que leurs enfants soient élevés dans des écoles catholiques, le gouvernement de Terre-Neuve par l'intermédiaire de son ministre de l'Éducation, a demandé au conseil scolaire de passer outre aux voeux des parents. Le résultat fut que des écoles catholiques viables dans bien des endroits de la province ont été fermées sans aucune justification. Les parents estimaient qu'ils n'avaient pas le choix et devaient s'en remettre aux tribunaux. En tant qu'évêques, nous appuyons les parents dans cette décision.

Given that treatment, we should not be surprised that our people once again feel they have no other recourse but to lay their case before the courts. Again, we support them in their efforts. While they were always anxious to find a political solution to education challenges that face the province of Newfoundland and Labrador, Roman Catholics have felt betrayed by its government.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Archbishop.

Mr. Joseph S. Hutchings (Legal Counsel, Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas, Barristers, Solicitors and Notaries): If it's okay with the committee, I will proceed next and deal with some of the legal issues.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Yes.

Mr. Hutchings: I would say to you initially that in terms of importance in recent Canadian constitutional history, the deliberations concerning this particular amendment to the Constitution of Canada are probably second only to the 1982 patriation itself. There have been several amendments passed since the 1982 patriation of the Constitution, but none of them have given rise to particular dispute or controversy. There was an amendment with respect to language rights in New Brunswick. I think there was general support for that. As you are all aware, there was an amendment to add rights for Pentecostal education in Newfoundland. Again, everyone was happy with that and it passed without difficulty.

On this occasion, however, we are faced with a situation in which an amendment to the Constitution is actually taking rights away. There are minorities affected by this amendment to the Constitution. The amendment is now an issue, and the process of amendment is now an issue. You already know, as we all know, that this process is being challenged in the courts. There are very important legal, as well as constitutional, issues to be considered here. There will be some precedents set by the handling of this particular amendment to the constitution.

I want to deal specifically with a couple of the items that are raised in the brief. The brief has been filed with the committee, so I do not intend to take you through it all. I would commend it to your reading outside the committee room. The legal issues there are dealt with in the level of detail that such time would permit.

The first one I want to deal with here is, I think, the most important issue in terms of a general legal issue that arises out of this amendment, and that's the notion of minority rights. In reviewing some of the previous testimony before your committee, it seems to be suggested that minority rights are not at issue in this amendment. Frankly, I cannot see how one can reach that conclusion.

If you look at the wording of Term 17 as it initially was in 1949 — and that's attached to appendix B in the brief that has been filed — you can identify the rights that we are talking about here. Those are rights that any class or classes of persons have by law in Newfoundland at the date of union. So it is the class that has the right, the adherents of a particular faith. The class of

Quand on les traite de cette façon, il ne faut pas se surprendre que les gens estiment encore une fois qu'ils n'ont d'autre recours que de s'adresser aux tribunaux. Là encore, nous ne pouvons que les appuyer. Même s'ils ont toujours été prêts à essayer de trouver une solution politique au défit que présente l'éducation à Terre-Neuve et au Labrador, les catholiques se sont sentis trahis par le gouvernement.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci, monseigneur.

M. Joseph S. Hutchings (conseiller juridique, Poole, Althouse, Clarke, Thompson et Thomas, Avocats et Notaires): Si le comité n'y voit pas d'inconvénient, je vais continuer et vous entretenir de certaines des questions d'ordre juridique.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Certainement.

M. Hutchings: Je vous dirais tout d'abord que pour ce qui est de l'histoire constitutionnelle canadienne récente, les délibérations touchant cette modification à la Constitution du Canada sont probablement les plus importantes depuis leur rapatriement de 1982 lui-même. Plusieurs autres modifications ont été adoptées depuis le rapatriement de la Constitution mais aucune d'entre elles n'a suscité tellement de divergences ni de controverses. Il y a une modification concernant les droits linguistiques au Nouveau-Brunswick. Je crois que les gens étaient en général d'accord. Comme vous le savez tous, une autre modification a permis d'ajouter le droit à l'enseignement pentecôtiste à Terre-Neuve. Là, cela satisfaisait tout le monde et cela a été adopté sans difficulté.

Dans le cas qui nous occupe, toutefois, il s'agit d'une situation qui consiste à retirer des droits garantis dans la Constitution. Cela touche des minorités. La modification elle-même est en cause de même que le processus d'amendement. Vous savez déjà, comme tout le monde, que le processus a été porté devant les tribunaux. Il y a des questions juridiques et constitutionnelles très importantes dont il faut tenir compte. Cette modification particulière à la Constitution va créer des précédents.

Je m'arrêterais sur un ou deux des points que nous avons soulevés dans notre mémoire. Ce mémoire a été remis au comité et je n'ai pas l'intention de vous le faire parcourir entièrement. Je vous recommanderais toutefois de le lire plus tard. Les questions juridiques sont abordées de façon très détaillée et nous n'avons pas le temps de les aborder maintenant.

J'aimerais commencer par la question relative à cet amendement, qui me semble la plus importante sur le plan juridique, et c'est la notion des droits des minorités. J'ai passé en revue les témoignages entendus par votre comité, et on semble penser que cet amendement ne concerne pas les droits des minorités. Je vous avoue que je vois mal comment on peut parvenir à cette conclusion.

Si vous considérez l'énoncé original, de 1949, de la clause 7 — vous le trouverez à l'annexe B du mémoire que nous avons soumis — vous verrez de quels droits il s'agit ici. Ce sont les droits dont jouissait n'importe quelle catégorie de personnes à Terre-Neuve au moment de l'union. C'est donc un droit attaché à une catégorie, les membres d'une religion particulière. La

Roman Catholic adherents has the right, and the class of Anglican adherents has the right. The rights attach to minorities.

It goes without saying that Christians, as a group, are the vast majority of the population of the province of Newfoundland and Labrador. But Christians are not given a right under Term 17 and never have been, nor have they been under section 93 of the Constitution. The individual classes have the right, hence each of those classes is a minority and the right attaches to the minority. The right of the Roman Catholic class is to Roman Catholic schools; the right of the Anglican class is to Anglican schools. The Roman Catholic class does not have a right to require Anglican schools for Anglicans. So it is not a majority right we are talking about; it is a minority right.

We have alleged in the statement of claim filed in the court action, and we suggest to you here as well, that there is a constitutional convention in this country that minority rights will not be taken away without the consent of that minority.

At page 17 of the brief that has been filed here, you will note a quotation from the Honourable Stéphane Dion, who moved the creation of this committee in the House of Commons on October 27, 1997. That quotation deserves your attention.

In answer to a question, he says:

> ...let us assume that one province, with a very strong majority, were to turn up with a constitutional change that was clearly discriminatory toward a minority in that province — and I am not singling out New Brunswick with this, it being a bilingual and profoundly democratic province — but let us assume that sometime in the next few decades a government with a bad idea were to say to us "We've had enough of official bilingualism in New Brunswick, and we have a clear majority behind us in this". We would still ask them —

— and I take it he's speaking for the Government of Canada —

> — what the Acadian minority in New Brunswick thought about this.

Despite a clear majority, the Government of Canada — probably a Liberal one — would say "You will not even get that past the first door of this Parliament, because there are minority rights that have to be respected".

With respect, there is no distinction to be made between the situation of minority language rights in New Brunswick and the situation of minority educational rights in the province of Newfoundland.

To suggest otherwise is to suggest that there is some hierarchy of rights under our Constitution, and the Constitution does not support that. We do not say aboriginal rights are more important than language rights are more important than denominational rights. They are all constitutional rights and all entitled to the protection of the convention that we have suggested exists in this particular case.

catégorie des membres de la religion catholique a donc un droit, de même que la catégorie des anglicans. Ces droits sont propres à des minorités.

Inutile de dire que le groupe des chrétiens représentent une énorme majorité de la population de la province de Terre-Neuve et du Labrador. Mais les chrétiens ne détiennent pas un droit aux termes de la clause 17; cela n'a jamais été le cas, pas plus qu'aux termes de l'article 93 de la Constitution. C'est individuellement que les catégories ont un droit, et par conséquent chacune de ces catégories est une minorité, et le droit est propre à la minorité. Le droit de la catégorie des catholiques est le droit d'avoir des écoles catholiques; le droit des anglicans est le droit d'avoir des écoles anglicanes. La catégorie des catholiques n'a pas le droit d'exiger des écoles anglicanes pour les anglicans. Il ne s'agit donc pas d'un droit de la majorité, mais plutôt d'un droit des minorités.

Dans la déclaration que nous avons soumise au tribunal, nous faisons valoir, et c'est ce que nous venons vous dire ici aujourd'hui, qu'il existe dans notre pays une convention constitutionnelle selon laquelle les droits des minorités ne peuvent être supprimés sans le consentement de ces minorités.

À la page 17 du mémoire que nous avons soumis, vous verrez une citation de l'honorable Stéphane Dion, qui a proposé la création de ce comité à la Chambre des communes le 27 octobre 1997. C'est une déclaration qui mérite votre attention.

En réponse à une question, il dit:

> [...] supposons qu'une province, avec une très forte majorité, arrive avec un changement constitutionnel qui soit clairement discriminatoire pour une minorité dans cette province — et là, je ne veux aucunement pointer du doigt la province du Nouveau-Brunswick qui est une province bilingue et profondément démocratique — mais supposons que d'ici quelques décennies, un gouvernement mal inspiré disait: «On en a assez du bilinguisme officiel au Nouveau-Brunswick et on a une claire majorité à cet effet», eh bien, on leur demandera quand même de...

...j'imagine que là, il parle au nom du gouvernement du Canada...

> [...] regarder ce qu'en pense la minorité acadienne du Nouveau-Brunswick.

Malgré une majorité claire, le gouvernement du Canada, ce sera probablement un gouvernement libéral, dira: «Vous ne franchirez pas la première porte de ce Parlement, parce qu'il y a des droits des minorités qui doivent être respectés.»

Je vous ferai observer respectueusement qu'il est impossible de faire une distinction entre les droits linguistiques des minorités du Nouveau-Brunswick et les droits à l'éducation des minorités de la province de Terre-Neuve.

Le contraire reviendrait à prétendre que notre Constitution prévoit une hiérarchie de droits, et ce n'est certainement pas le cas. Personne ne prétend que les droits des Autochtones sont plus importants que les droits linguistiques ou que ceux-ci sont plus importants que les droits confessionnels. Dans tous les cas il s'agit de droits constitutionnels, et dans tous les cas, nous pensons qu'ils sont protégés par cette convention qui, à notre avis, existe dans ce cas particulier.

Frankly, whether or not that convention exists is a question best decided by the courts. They can hear the evidence; they can see the experts cross-examined and reach a conclusion as to whether that convention exists. Our first suggestion to you is that you not allow this process to carry on so as to prevent the court from hearing that.

Let me be quite frank in terms of the position of the people that I represent in court. If the amendment carries on, if the amendment is passed by the Commons and the Houses of Parliament, there will likely be an application to court to restrain the proclamation of that amendment. That may succeed; it may not.

If the amendment is proclaimed, there will likely be an application to the court to restrain the implementation of any legislation that follows upon it. Frankly, I would suggest to you that this application is likely to succeed because it is very much like the application that was made before Mr. Justice Barry in July 1997.

Where we do not want to be in July 1998 is in court with another injunction and another school year disrupted for the children, for 1998-99. In my suggestion, the prudent course is to allow the courts to make their decision, allow the current system, which is functioning — and Dr. Fagan will tell you about it, too — to continue to function for another year, and let's find out the answers to these legal questions in a very concrete way before we rush ahead and make further amendments that may in fact cause additional chaos and disrupt the educational lives of the children in Newfoundland.

There is one other point that I want to touch on very quickly with you, and that relates to the Canadian Charter of Rights and Freedoms and its impact here. The Canadian Charter of Rights and Freedoms should not be regarded by governments as an enemy of government. The charter is not intended to merely represent a fetter on the power of government. As legislators, you should be looking for ways that you can nurture and enhance the fundamental freedoms, such as freedom of religion, that the charter talks about.

This amendment diminishes freedom of religion. What it enhances is freedom from religion. Freedom from religion is actually a legitimate part of freedom of religion, but it is a small part. In the present situation, freedom of religion is enhanced by publicly funding schools for those religions that choose to take advantage of them. That's consistent with the multicultural society we have here in Canada and which is confirmed in section 27 of the Constitution Act, 1982.

Multi-denominationalism is merely a facet of multiculturalism and ought to be encouraged in this country. The suggestion is made that Term 17 is not inclusive, that it in fact discriminates against those classes that do not have rights under the term. But the history will show that this is not a barrier. If you look at what happened in the province of Newfoundland, in 1954 a class, the

Quant à l'existence de cette convention, c'est certainement aux tribunaux d'en décider. Ils peuvent entendre les témoignages, assister aux contre-interrogatoires des experts et parvenir à une conclusion sur l'existence de cette convention. La première suggestion que nous avons à vous faire, c'est de ne pas autoriser ce processus d'une façon qui pourrait empêcher les tribunaux d'accomplir cette tâche.

Je veux être franc en ce qui concerne la position des gens dont je défends la cause devant le tribunal. Si l'amendement est adopté, s'il est adopté par la Chambre des communes du Parlement, selon toute probabilité mes clients demanderont de surseoir à la proclamation de cet amendement. Ils réussiront peut-être, peut-être pas.

Si l'amendement est proclamé, selon toute probabilité mes clients demanderont au tribunal de surseoir à l'application de toute loi qui pourrait en découler. Et, à mon avis, une telle requête risque fort d'être accordée, parce que cela ressemble beaucoup à la demande présentée au juge Barry en juillet 1997.

S'il y a une chose que nous voulons éviter, c'est de nous retrouver, en juillet 1998, devant un autre tribunal, avec une autre injonction, une autre année scolaire, 1998-1999, perturbée, avec tout ce que cela comporte d'inconvénients pour les enfants. À mon avis, la meilleure solution est de laisser les tribunaux prendre leur décision, de conserver le système actuel, qui fonctionne bien — et M. Fagan va vous en parler — de continuer à fonctionner une année encore, et de trouver une réponse très concrète à ces questions juridiques avant de se précipiter et d'adopter de nouveaux amendements qui risquent d'aggraver encore le chaos éducatif et d'introduire le désordre dans l'existence des enfants de Terre-Neuve.

Je veux soulever une autre question très rapidement; il s'agit des effets de la Charte canadienne des droits et libertés. Les gouvernements ne devraient pas considérer la Charte canadienne des droits et libertés comme leur ennemi. La Charte n'existe certainement pas dans le seul but d'entraver le pouvoir des gouvernements. En votre qualité de législateurs, vous devriez rechercher des moyens d'élargir et de compléter les droits fondamentaux dont il est question dans la Charte, comme la liberté de religion.

Cet amendement porte atteinte à la liberté de religion. Par contre, il favorise la liberté contre la religion. La liberté contre la religion est, en fait, un élément légitime de la liberté de religion, mais c'est un petit élément. Dans la situation actuelle, la liberté de religion est mieux servie lorsqu'on finance à même les fonds publics les écoles confessionnelles qui souhaitent profiter de ce financement. Cela est bien conforme à notre société multiculturelle, ce qui est confirmé par l'article 27 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Le multiconfessionnalisme n'est qu'un élément du multiculturalisme, et devrait être encouragé dans notre pays. Certains ont prétendu que la clause 17 n'était pas inclusive, qu'elle introduisait en fait une discrimination contre les catégories qui n'ont pas de droits aux termes de cette clause. Mais l'histoire démontre que ce n'est pas un obstacle. Si vous considérez ce qui

Pentecostal assemblies, which did not have rights under the original term were given rights under Term 17 by the legislature. They were at that stage only statutory rights and they later became constitutional rights.

Term 17 is not exclusive. It allows for additional classes to be recognized and to be given those rights, and that has happened. If you, however, take away the protections of Term 17 and the equivalent protections of section 93 for other Canadians, then it will not be possible for the government to foster freedom of religion and support denominational schools as they have.

I would only recommend specifically to you two other pieces of information. In the brief that has been filed, at tab 5 you'll find the report from the Ontario court general division in the *Bal* case. If you want to know what a secular school system is under the Charter of Rights and Freedoms as it would be in Newfoundland with this amendment passed, have a look at the *Bal* case. It is there.

The other item I would recommend to you is at tab 11, the recent Libman decision from the Supreme Court of Canada with respect to the Quebec referendum law. That will allow you to see what, under our Charter of Rights and Freedoms, constitutes a fair referendum. Dr. Fagan will, in describing the most recent Newfoundland referendum, let you see what an unfair referendum looks like.

Mr. Werner Schmidt (Kelowna, Ref.): On a point of order, the last witness referred to a report and he kept referring to certain pages of a report and certain tabs in the report. It seems to me, Madam Chairman, that we do not have the report and so the reference becomes meaningless.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): This is what we have been given.

Mr. Schmidt: That's what we have, but that's not the report he was referring to.

Mr. Hutchings: It is this one. It was forwarded by courier to Mr. Armitage on November 14.

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Blair Armitage): We copied it and sent through distribution. I apologize to the members of the committee. He's right, we did receive it by courier. My belief was that we copied it and forwarded it. I will check with my office.

Mr. Schmidt: Madam Chairman, this is a very complex issue. A very significant brief has been compiled and members of the committee are at a distinct disadvantage not having this information before them.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): To the members of the committee, I would agree and I apologize to the committee for not having this particular document. I wonder if the committee would agree that we continue with the presentation. Mr. Armitage will make inquiries as to where it went and what happened to it. We will report back to you as quickly as possible.

s'est passé à Terre-Neuve en 1954, la classe des assemblées pentecôtistes, qui n'avait pas de droits, a obtenu des droits de l'Assemblée législative aux termes de la clause 17. À l'époque, il s'agissait seulement de droits statutaires, qui sont devenus plus tard constitutionnels.

La clause 17 n'est pas exclusive. Elle permet de reconnaître de nouvelles classes, et c'est d'ailleurs ce qui s'est produit. Toutefois, si vous supprimez les protections de la clause 17 et les protections équivalentes pour les autres Canadiens qui figurent dans l'article 93, le gouvernement ne pourra plus encourager la liberté de religion et financer les écoles confessionnelles comme par le passé.

J'aimerais vous recommander deux autres sources d'information. Dans le mémoire que nous avons déposé, à l'onglet 5 vous trouverez le rapport de la Division générale de la Cour de l'Ontario dans l'affaire *Bal*. Si vous voulez savoir à quoi ressemblerait un système scolaire séculier à Terre-Neuve aux termes de la Charte canadienne des droits et libertés si cet amendement était adopté, reportez-vous donc à l'affaire *Bal*. C'est exactement ça.

J'aimerais également vous recommander de consulter l'onglet 11, une décision récente de la Cour suprême du Canada au sujet de la loi référendaire au Québec; il s'agit de l'affaire Libman. Vous verrez ce qui constitue un référendum juste aux termes de notre Charte canadienne des droits et libertés. M. Fagan, qui va vous décrire le dernier référendum à Terre-Neuve, va vous expliquer à quoi ressemble un référendum injuste.

M. Werner Schmidt (Kelowna, Réf.): J'invoque le Règlement; notre dernier témoin s'est référé à un rapport, et à de nombreuses reprises il a cité certaines pages et certains onglets de ce rapport. Madame la présidente, si nous n'avons pas ce rapport, toutes ces références ne veulent rien dire.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): C'est ce qu'on nous a donné.

M. Schmidt: C'est ce que nous avons, mais ce n'est pas le rapport qu'il a mentionné.

M. Hutchings: C'est celui-ci. Il a été envoyé par messageries à M. Armitage le 14 novembre.

Le cogreffier du Comité (M. Blair Armitage): Après l'avoir photocopié, nous l'avons fait distribuer. Je présente mes excuses aux membres du comité. Il a raison, nous l'avons reçu par messageries. Je crois que le mémoire a été photocopié et envoyé. Je vais vérifier à mon bureau.

M. Schmidt: Madame la présidente, c'est une question très complexe, et voilà un mémoire très important que les membres du comité n'ont pas sous les yeux, ce qui est un handicap certain.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Je suis tout à fait d'accord avec les membres du comité et je leur présente mes excuses. Si le comité le veut bien, nous allons entendre le reste de l'exposé. Pendant ce temps, M. Armitage va s'informer et déterminer ce qui est advenu de ce mémoire. Nous vous en donnerons des nouvelles le plus tôt possible.

Senator C. William Doody (Harbour Main-Bell Island, P.C.: Excuse me, Madam Chairman, will we have a further opportunity to discuss the document with the witnesses after we receive it? Obviously we will not have an opportunity at this point to discuss it or to refer to it.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We can discuss that as —

Senator Noël A. Kinsella (Fredericton–York–Sunbury, P.C.): I would move that if we are to proceed we have the right of recall of this witness and that it be an order of this joint committee. It is the only fair way to deal with it.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): To Senator Kinsella, I will certainly entertain that motion with the caveat that we will be able to do it within our deadline of operations.

Mr. Schmidt: It is a second point of order, then, Madam Chairman, because what's happening here is that the committee is being denied access to certain information. And yet for some artificial reason of time barrier we are not going to be able to do the work of the committee adequately.

This is a rather serious issue, because this witness has travelled all the way from Newfoundland, and to call this witness back is a rather serious thing. Is it possible, Madam Chairman, to have this information brought to us within the next 20 minutes or so? Surely it cannot be that far away.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): To Mr. Schmidt, my first suggestion was that we dispatch Mr. Armitage as quickly as he can move to ascertain exactly where the situation lies, and then we can come back to it later.

Mr. Schmidt: That is fair, thanks.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): As far as Senator Kinsella is concerned, if there is a requirement to recall the witness, we have the time certainly to do that. Thank you.

Mr. Fagan.

Dr. Bonaventure Fagan (Executive Officer, Roman Catholic Education Committee): Thank you, Madam Chairman.

I guess it is fair to say I am not terribly excited about being here. I find I have had to suffer through the last couple of weeks, and I expect I will have to suffer through a few more days yet. The truth of the matter, to put it in very simple, honest terms, is that you can look in the mirror and say to yourself, "This is a profound embarrassment to this country."

In 18 months we are back to amendments to the same term in the Constitution. Any honest person looking at this would be able to identify immediately the sole responsibility for this, what we call in our province "codology". Minister Dion is right: we have here an example of a government with a bad idea.

I have distributed to you a brief. I will not follow it exactly, because of the time restraints.

Le sénateur C, William Doody (Harbour Main–Bell Island, P.C.): Excusez-moi, madame la présidente, mais aurons-nous l'occasion de discuter de ce document avec les témoins après que nous l'aurons reçu? De toute évidence, nous n'aurons pas cette possibilité maintenant.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Nous pourrons en discuter quand...

Le sénateur Noël A. Kinsella (Fredericton–York–Sunbury, P.C.): Si nous continuons comme vous l'avez suggéré, je propose que nous nous réservions le droit de convoquer à nouveau ce témoin, et que cette décision soit prise par ce comité mixte. C'est la seule solution équitable.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Sénateur Kinsella, je suis tout à fait prête à accepter cette motion, mais à condition que nous respections notre date limite.

M. Schmidt: J'invoque encore une fois le Règlement, madame la présidente, car je considère qu'on a refusé certaines observations au comité. Mais malgré cela, sous prétexte de respecter une date limite, on va nous empêcher de faire notre travail comme il doit être fait.

C'est une affaire assez grave, car ce témoin est venu de très loin, et ce ne serait pas une petite affaire de le faire revenir de Terre-Neuve. Madame la présidente, serait-il possible d'avoir cette information d'ici à 20 minutes? J'imagine que cela ne doit pas être si loin.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Monsieur Schmidt, ma première suggestion était de demander à M. Armitage d'aller voir le plus vite possible ce qu'il en était, ce qui nous permettrait de revenir sur ce sujet un peu plus tard.

M. Schmidt: C'est une bonne idée, merci.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Quant à l'intervention du sénateur Kinsella, s'il est nécessaire de convoquer à nouveau le témoin, nous aurons certainement le temps de le faire. Merci.

Monsieur Fagan.

M. Bonaventure Fagan (directeur administratif, Roman Catholic Education Committee): Merci, madame la présidente.

Je commencerai par dire que le fait de me trouver ici ne m'excite pas particulièrement. J'ai l'impression d'avoir souffert au cours des deux dernières semaines, et j'imagine que cela va continuer pendant quelques jours encore. La vérité, pour m'exprimer le plus simplement et le plus honnêtement possible, c'est que vous pouvez vous regarder dans le miroir et vous dire à vous-même: «Cette situation est profondément embarrassante pour le pays.»

Dix-huit mois plus tard, nous voilà revenus à des amendements à la même clause de la Constitution. Quiconque est suffisamment honnête conclura immédiatement que le seul coupable dans cette affaire, c'est ce que nous appelons dans notre province la «morulogie». Le ministre Dion a raison: voilà un exemple de gouvernement très mal inspiré.

Je vous ai distribué un mémoire, mais faute de temps, je ne vous le lirai pas textuellement.

I want to say a few words about the referendum itself. You will recall — we certainly do — Judge Barry's conclusion that the Schools Act of 1996 would probably be found to offend the Constitution. That's the current one, not the one we are going to do. It is hard to keep them straight.

However, instead of addressing the deficiencies of the Schools Act — which by the way had been identified to the Government of Newfoundland prior to the passage of that Schools Act back in December of last year — we had a referendum called as a basis to amend further the Constitution.

We have outlined in our brief where we feel the Constitution question and the referendum process were unfair. One of the questions this country and you, as the federal government, the federal Parliament of this country, have to address is what is the proper way of addressing constitutional amendments that remove minority rights?

We can quibble — and you are going to, some of you — about whether these are majority rights or minority rights. We have to simply cut the nonsense and get to the heart of the matter. What is an appropriate way to do this? This, I would suggest to you, was not a very appropriate process.

Newfoundland's weather is the butt of a lot of jokes in the province as well as out. At the best of times summer is a very precious moment — not months, moment — in our lives. For a government to call a referendum in the month of August in Newfoundland is, well, ridiculous to say the least. Not only that; we had been through it two years ago and the same problems were evident then.

In announcing the referendum, Premier Tobin announced that the Government of Newfoundland was not going to sit back, that it was going to be actively involved in the campaign. And in that process, the public treasury has cost us about $1.5 million in terms of the referendum itself. Mind you — and you've heard it, and you are going to hear it again — how precious the dollars are in Newfoundland! Between referenda and doorknobs, we spend a lot of money in our province on nonsense.

In addition to that, the government admits that it spent at least $350,000 of public money on advertising in various media, not to count all of the civil servants and all their time spent on this campaign.

We immediately asked government to play fair, to give us a few dollars for those who were opposed to the referendum in order to let us conduct an honest, open, fair campaign. Not a cent did we get. While 37 per cent — and some of you will be slamming that at us, whether we are a majority or a minority — of the population is Roman Catholic, their tax dollars are used against them.

To top it all off, we had the last-minute release of the proposed amendment. Now, I do not care; again, you can talk to yourselves until you are blue in the face, but I am telling you that nobody is

J'aimerais commencer par dire quelques mots au sujet du référendum proprement dit. Vous vous souviendrez — en tout cas, nous, nous nous en souvenons — de la conclusion du juge Barry, qui a déterminé que la Schools Act de 1996 était probablement contraire à la Constitution. Je parle de la loi actuelle, pas de celle qui est en préparation. Il est difficile de s'y retrouver.

Quoi qu'il en soit, au lieu de chercher à rectifier les lacunes de la Schools Act — des lacunes qui, soit dit en passant, avaient été portées à l'attention du gouvernement de Terre-Neuve avant l'adoption de cette Schools Act en décembre dernier — nous avons eu un référendum en vue d'une nouvelle modification de la Constitution.

Dans notre mémoire nous signalons les éléments de la question constitutionnelle et du processus référendaire qui nous ont semblé injustes. Notre pays, et vous-mêmes, le gouvernement fédéral, le Parlement fédéral, devez vous demander quelle est la procédure indiquée pour modifier la Constitution en vue de supprimer des droits des minorités.

Nous pouvons discuter, et certains d'entre vous vont le faire, pour savoir s'il s'agit de droits de la majorité ou de droits des minorités. Il faut absolument cesser ces niaiseries et aller au coeur du sujet. Quelle est la bonne façon de procéder? À mon avis, la procédure suivie était loin d'être la bonne.

Le climat de Terre-Neuve est une grande source de plaisanteries, à la fois dans la province et à l'extérieur. Dans les meilleures années, l'été est un moment très précieux de notre existence, et je ne parle pas de mois, mais bien de moment. Il est parfaitement ridicule pour un gouvernement d'organiser un référendum à Terre-Neuve au mois d'août. Et ce n'est pas tout; on l'avait déjà fait deux ans plus tôt, et les mêmes problèmes avaient surgi.

En annonçant ce référendum, le premier ministre Tobin a annoncé que le gouvernement de Terre-Neuve n'avait pas l'intention de rester inactif, mais qu'au contraire il participerait activement à la campagne. C'est un processus qui a coûté environ 1,5 million de dollars au Trésor public. N'oubliez pas — et vous en avez déjà entendu parler, et ce n'est pas la dernière fois — qu'à Terre-Neuve un dollar est une chose très précieuse! Entre les référendums et les boutons de porte, notre province dépense beaucoup d'argent pour des bêtises.

En plus de cela, le gouvernement reconnaît avoir dépensé au moins 350 000 $ pour faire de la publicité dans les médias, et cela sans compter tous les fonctionnaires et tout le temps qu'ils ont consacré à cette campagne.

Nous avons immédiatement demandé au gouvernement d'être juste, et de donner à ceux qui s'opposaient au référendum quelques dollars pour pouvoir faire eux aussi une campagne ouverte, honnête, juste. Nous n'avons pas reçu un cent. Dans notre population, 37 p. 100 des gens sont catholiques — et que nous soyons une majorité ou une minorité, certains d'entre vous n'hésiteront sûrement pas à utiliser cela contre nous — et pourtant on utilise l'argent de leurs impôts contre eux.

Pour couronner le tout, le projet d'amendement a été publié à la dernière minute. Cela dit, je m'en fiche, et vous pouvez vous convaincre vous-mêmes jusqu'à l'apoplexie, mais je vous assure

fooled by these arguments that people knew that the question asked in the referendum and the proposed amendment were one and the same thing. If that's the case, then you are all illiterate. There's a world of difference between them, and the fact of the matter is that this proposed amendment has nothing to do with that question.

Nobody had adequate time to reflect on the amendment. And just bear with me. It was released seven days before the poll. I have been here for two weeks and I have heard very intelligent men and women — not necessarily people who are passionate like myself about this — around this table, witnesses and you yourselves, discussing what this amendment means, and I would submit to you that right now you do not know what it means.

How then, in all honesty, could anybody conclude that the public of Newfoundland knew precisely what this amendment was with seven days' notice before the referendum, in the last week of August, with Labour Day weekend taking three days of the time?

In regard to scrutineers, you could vote where you wanted and no scrutineers were permitted. Now, I do not even need to go on about that, because I will tell you right now that for the ordinary citizen of Canada who was listening to something like that happening in another country, you know what that country would be called. This is Canada. I have heard some of you talk about the importance of democracy. Let's see it lived.

I want to review for you what happened in the last several months in Newfoundland. In February of this year, Roman Catholics, Pentecostals and others who wanted to continue to have unidenominational schools were put through a registration-of-preference process. It was a flawed process, but I ask you not to listen to me on this one: I ask you to read all of Judge Barry's findings, everything, and do not take one sentence out of it as I heard certain people do as witnesses here. Take the whole judgment and see what he says about that process: badly flawed. But he did say this — that at the end of the day, at least we know the Roman Catholics, Pentecostals and Seventh-Day Adventists want their schools. At least we know that. We do not have a clue about those who did not register. Some 24,000 Roman Catholic students were registered by their parents.

School boards then proceeded to put into place what they called their "designation process", designating schools, whether they be interdenominational or unidenominational. So offensive was that process, absolutely insulting — to a lot of school board members of our province, because they told me so. They were not just Catholics.

Very simply, here's the nub of the issue, and one example of it. In Grand Falls-Windsor, central Newfoundland, the population more or less breaks into three distinct groups of religious denomination — Pentecostal, Roman Catholic and the integrated. All have had previously independent school boards. So let's not

que personne ne s'y trompe quand on prétend que les gens savaient que la question du référendum et le projet d'amendement étaient exactement la même chose. Si c'est ce que vous pensez, vous êtes tous des illettrés. Il y a un monde entre les deux, et la vérité, c'est que ce projet d'amendement n'a absolument rien à voir avec cette question.

Personne n'a eu suffisamment de temps pour réfléchir à cet amendement. Je vous demande votre indulgence. L'amendement a été rendu public sept jours avant le scrutin. Je suis ici depuis deux semaines, et j'écoute sans arrêt des hommes et des femmes très intelligents — et pas seulement des gens passionnés comme moi-même — les gens qui sont autour de cette table, des témoins, j'entends toutes ces discussions au sujet de la signification de l'amendement, et je peux vous assurer que jusqu'à présent je n'ai pas compris ce qu'il signifiait.

Dans ces conditions, comment peut-on dire honnêtement que la population de Terre-Neuve savait précisément ce que signifiait l'amendement, alors qu'elle n'avait eu que sept jours avant le référendum, dans la dernière semaine d'août, la fin de semaine de la Fête du travail occupant trois de ces sept jours?

Pour ce qui est des représentants au scrutin, peu importe où vous votiez, aucun n'était permis. Je n'ai pas besoin d'insister là-dessus, mais je peux vous dire que si un simple citoyen canadien entendait cela à propos d'un autre pays, vous savez très bien de quel pays il s'agirait dans son esprit. Mais nous sommes au Canada, et j'ai entendu certains d'entre vous parler de l'importance de la démocratie. Qu'on nous en donne la preuve.

Je voudrais passer en revue les événements qui sont survenus au cours des derniers mois à Terre-Neuve. En février de cette année, on a demandé aux catholiques, aux pentecôtistes et à d'autres qui souhaitaient continuer d'avoir des écoles uniconfessionnelles de participer à un processus d'inscription de leur préférence. C'était un processus boiteux, mais à cet égard je vous demande non pas de m'écouter, mais de lire intégralement l'arrêt du juge Barry, sans omettre une seule phrase, comme j'ai entendu dire que certaines personnes appelées à témoigner le faisaient. Lisez tout le jugement, et vous constaterez qu'il qualifie le processus de fort boiteux. Cependant, il ajoute ceci: au bout du compte, à tout le moins, nous savons que les catholiques, les pentecôtistes et les adventistes du septième jour souhaitent avoir leurs propres écoles. Au moins, nous savons cela. Pour ce qui est de ceux qui ne se sont pas inscrits, nous n'avons aucune idée de leurs voeux. Quelque 24 000 élèves catholiques ont été inscrits par leurs parents.

Les conseils scolaires ont ensuite mis en oeuvre un «processus de désignation» par lequel ils désignaient les écoles qui seraient multiconfessionnelles ou uniconfessionnelles. Ce processus était offensant. C'était une insulte... à l'endroit des membres d'un grand nombre de conseils scolaires de notre province. Beaucoup me l'ont dit, et pas seulement des catholiques.

Voici essentiellement le coeur du problème. Je vous en donne un exemple. À Grand Falls — Windsor, au centre de Terre-Neuve, la population se répartit en trois groupes de confessions religieuses distincts — les pentecôtistes, les catholiques et les intégrés. Ils avaient tous auparavant des conseils scolaires indépendants.

get on with this nonsense that we are creating out of a blank sheet three schools. All had their school boards. All had many schools.

The school board decided that, on the basis of the registration, it was fair, it was legitimate, it was viable, that there be a Pentecostal school K to 12, that there be a Roman Catholic school K to 12, and that there be integrated schools K to 12.

Now, I would not fool you for one minute; administratively, they made a mess of the integrated schools, absolutely. If I was an integrated parent, I'd have been savage.

So they had three school systems identified. What happened? The minister did not like it. They received legal opinion, first of all. Was their decision legitimate? Was it in keeping with the Constitution of this country?

The legal opinion came back clear and unequivocal: You are doing the right thing. The minister said just the opposite, that in his opinion they had done it wrongly.

The school board then proceeded to meet again, reversed their decision, and turned all their schools into interdenominational schools. They did not fix up the integrated schools they'd made a mess of. They proceeded then to wipe out Pentecostal and Catholic schools and integrated schools and made them all interdenominational.

I cannot tell you the number of calls I had. This is another aspect you need to know. I am sick and tired of hearing that the only people interested in Catholic education in the province are the three people at this table. I have had hundreds of calls from irate parents in those communities. I have had hundreds of calls from people in Stephenville, from Goose Bay, from St. John's — everywhere where they were being offended, deeply offended. These parents demanded that we take action immediately.

We did not take it immediately. We tried desperately to give time to see if the school boards would come around. I might say to you that in the legislation of Newfoundland, in the same legislation, if a board makes a decision on the designation of school they are not to revisit the designation for five years, as I understand it. They revisited it in two weeks.

I am not going to go on about that. I am simply going to tell you to read Judge Barry's conclusion. On the basis of what can only be called a disaster, simply a disaster, the minister — said we have to grant this injunction.

I have attached to the back of my report — and I will not take long, Madam Chairman — two little maps, one of the island of Newfoundland and one of Labrador. Please be patient with me. I do not want to take too much time, but this is important.

On those maps on the back of your report there are a number of communities identified. Newfoundlanders among the crowd and certainly others will recognize there are several hundred more communities in Newfoundland than we have identified here. Those communities represent the only communities in

Oublions ces foutaises au sujet de la création, à partir de zéro, de trois écoles. Tous ces groupes avaient leurs propres conseils scolaires et de nombreuses écoles.

Le conseil scolaire a décidé, en se fondant sur l'inscription, qu'il était juste, légitime et viable qu'il y ait une école pentecôtiste de la maternelle à la douzième année, une école catholique de la maternelle à la douzième année et des écoles intégrées de la maternelle à la douzième année.

Je ne veux pas vous induire en erreur; sur le plan administratif, ils ont fait un beau gâchis avec les écoles intégrées. Si j'étais un parent dont l'enfant fréquente une école intégrée, j'aurais été furieux.

On avait donc identifié trois systèmes scolaires. Que s'est-il passé? Cela n'a pas plu au ministre. Dans un premier temps, on a demandé des avis juridiques. La décision du conseil scolaire était-elle légitime? Était-elle conforme à la Constitution du pays?

Les avis juridiques ont été clairs et sans équivoque: tout avait été fait dans les règles. Le ministre s'est dit d'avis contraire. Selon lui, on avait eu tort.

Le conseil scolaire s'est donc réuni de nouveau, a renversé sa décision et a transformé toutes les écoles en écoles multiconfessionnelles. Ils n'ont pas réglé pour autant le gâchis des écoles intégrées. Ils ont supprimé les écoles pentecôtistes, catholiques et intégrées et les ont toutes transformées en écoles multiconfessionnelles.

Je ne peux vous dire le nombre de coups de téléphone que j'ai reçus. D'ailleurs, c'est une autre chose que vous devriez savoir. J'en ai par-dessus la tête d'entendre dire que les seules personnes qui s'intéressent à l'enseignement catholique dans la province sont les trois personnes assises ici à cette table. J'ai reçu des centaines de coups de téléphone de parents indignés dans cette collectivité. J'ai eu des centaines de coups de téléphone de résidants de Stephenville, de Goose Bay, de St. John's. Partout, les citoyens ont été profondément offensés. Ces parents ont exigé que nous prenions des mesures sans délai.

Nous n'avons pas agi immédiatement. Nous avons tenté désespérément de gagner du temps pour voir si les conseils scolaires reviendraient sur leur décision. Je précise qu'aux termes de la loi la décision d'un conseil quant à la désignation d'une école ne saurait être modifiée avant cinq ans. Or, le conseil a modifié sa décision en l'espace de deux semaines.

Mais je ne vais pas m'étendre là-dessus. Je vous demanderais simplement de lire la conclusion du juge Barry. En se fondant sur ce qu'on ne peut qu'appeler un désastre, le ministre a dit qu'il fallait accorder cette injonction.

J'ai joint à la fin de mon rapport — et je serai bref, madame la présidente — deux petites cartes, l'une de l'île de Terre-Neuve et l'autre du Labrador. Veuillez être patients avec moi. Je ne veux pas prendre trop de temps, mais cela est important.

Un certain nombre de collectivités sont identifiées sur ces cartes. Les Terre-Neuviens qui sont ici, et d'autres sûrement, savent qu'il y a plusieurs centaines d'autres collectivités à Terre-Neuve. Ce sont les seuls de la province où les catholiques se retrouvent dans un système scolaire propre, aux côtés d'un autre.

Newfoundland where Roman Catholics are in a school system where there is another school system.

You understand what I am saying. Let us take Stephenville, where there is a Roman Catholic system and an integrated school system. In Grand Falls-Windsor there is a Pentecostal system, an integrated system and a Catholic system. If you count them up, I think they come to nine. In all of Labrador, one community — Happy Valley–Goose Bay. So you can understand our frustration at hearing about all these duplications.

What about the rest of the schools in the province? In Labrador, for example, in Labrador West which is not showing on your map, Labrador City and Wabush, all of the schools are joint service this year. That means they're all together. Who allowed that? Who permitted that to happen? It was this committee, because it was the appropriate thing to do.

You can go through the rest of the province and exactly the same thing happens. I just want to refer you to one situation. Down in St. John's board there are something like 31 Roman Catholic schools. Why are there that many schools? There are that many schools because that's how many kids registered for schools.

We and this committee made a decision that if our people registered for interdenominational schools in February we would not hold them. As a result of that, Holy Trinity down in Torbay and Holy Heart at Marion St. John's — the biggest school in the province, by the way — have become interdenominational. It was painful for us, absolutely, but our people chose that and we respect it.

Reference was made yesterday or the day before to the atrocious situation of two schools in Bell Island. We proposed over and over again to St. John's school board and to the integrated school committee that we have a joint service single school there. You'll have to ask the integrated committee why it turned us down.

I do not want to spend any more time on the outcome of the referendum. I would simply say that in the brief there is a review by Dr. Jim Feehan and today I have attached another review by Dr. Roy Knoechel. They have looked at the referendum and given their assessments of it.

I am not a statistician, but I suggest that if you want to have an intelligent discussion about what the outcome of the referendum was in terms of the Catholic and Pentecostal vote, you need to get hold of Dr. Roy Knoechel.

I notice you have Dr. Mark Graesser on your list, and you heard yesterday testimony from our people on their concern about the testimony Dr. Graesser might give and how non-objective it is.

In summary, I just want to say that as a result of the injunction granted by Judge Barry we closed 35 Roman Catholic schools in the province. We put our money where our mouth was. As a result of it, all it got us was more — as I said earlier — codology. Thank you very much.

Vous comprenez sûrement ce que je dis. Prenons l'exemple de Stephenville, où il y a une école catholique et une école intégrée. À Grand Falls — Windsor, il y a une école pentecôtiste, une école intégrée et une école catholique. Si on fait le compte, je pense qu'on arrive à neuf. Dans tout le Labrador, une collectivité... Happy Valley–Goose Bay. Vous pouvez facilement comprendre notre frustration lorsque nous avons entendu parler de ces nombreux cas de chevauchement.

Qu'en est-il du reste des écoles dans la province? Au Labrador, par exemple, à Labrador-Ouest, qui ne figure pas sur votre carte, à Labrador City et à Wabush, toutes les écoles sont sous le régime des services communs cette année. Cela signifie qu'elles sont toutes réunies. Qui a autorisé cela? Qui a permis que cela se produise? C'était ce comité, parce que c'était la chose à faire.

Vous pouvez passer en revue le reste de la province, et c'est précisément la même chose partout. Permettez-moi de vous donner un exemple. Le conseil scolaire de St. John's réunit quelque 31 écoles catholiques. Pourquoi y a-t-il autant d'écoles? Parce que cela correspond au nombre d'enfants inscrits.

Avec le comité, nous avons décidé que si des catholiques voulaient s'inscrire à des écoles multiconfessionnelles en février, nous ne les retiendrions pas. Le résultat, c'est que Holy Trinity, à Torbay, et Holy Heart, à Marion St. John's — la plus grosse école de la province, soit dit en passant — sont devenues multiconfessionnelles. Cela a été douloureux pour nous, mais les gens avaient exprimé leur choix, et nous le respectons.

Hier ou avant-hier, on a parlé de l'absurdité d'avoir deux écoles à Bell Island. À maintes reprises, nous avons proposé au conseil scolaire de St. John's et au comité de l'école intégrée d'avoir une seule école offrant des services communs. Vous devrez demander au comité de l'école intégrée pourquoi elle nous a opposé un refus.

Je ne veux pas consacrer davantage de temps au résultat du référendum. J'ajouterai simplement que notre mémoire renferme une évaluation effectuée par M. Jim Feehan. Aujourd'hui, j'y ai ajouté une autre évaluation, celle de M. Roy Knoechel. Ils ont tous deux examiné le référendum et donné leur avis à ce sujet.

Je ne suis pas statisticien, mais pour avoir une discussion intelligente au sujet du résultat du référendum pour ce qui est du vote catholique et pentecôtiste, il faut que vous entendiez M. Roy Knoechel.

Je remarque que vous avez M. Mark Graesser sur votre liste, et que vous avez entendu hier des catholiques qui s'inquiètent du manque d'objectivité que pourrait comporter le témoignage de M. Graesser.

Pour résumer, je signale que dans la foulée de l'injonction accordée par le juge Barry nous avons fermé 35 écoles catholiques dans la province. Nous avons été fidèles à nos propos. Avec le résultat que nous avons obtenu, comme je l'ai dit tout à l'heure, une «morulogie» encore plus grande, pour peu que ce terme existe. Merci beaucoup.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Fagan.

Now we will proceed with questioning. The first on my list is Mr. Goldring, followed by Mr. Doyle, Mr. Pagtakhan and Senator Doody.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): Thank you very much, Madam Chairman, and thank you very much for your presentation, gentlemen.

Mr. Fagan, I have here a paper that was produced by the Liberals in a method of talking points. I want to read one paragraph from here and get your opinion. It states:

> This is why we are prepared to amend such constitutional guarantees, only when there is clear consensus among the citizens affected by such change, including reasonable support of the minorities affected, and the proposed amendment is a good thing for the citizens affected by it.

This was a statement made by the Liberals, and it particularly points out the clear, reasonable support requirement. I believe it meant a consensus of the majority of the group concerned. I believe your group demonstrated clear, reasonable support in the February survey requested by the Newfoundland government for denominational schools.

Could you comment on this and demonstrate other occasions where clear, reasonable support for retention of denominational schools has been made by your group?

Dr. Fagan: Yes, I could.

In order for you to understand this, I think you have to understand that the referendum of September 2 ought not be looked at as an isolated incident. I have to be frank that this process — and I am going to say it bluntly — has, from day one, been to get rid of Catholic and Pentecostal schools. The Seventh-Day Adventists were written off, they were joked at by the former premier. So that's been the goal.

We have gone through this process now for seven solid years. You heard the minister talk about the royal commission, about how the greatest consultation in the history of the province was carried out before the royal commission came to its conclusion. Well, what is the point of carrying out all the consultations in the province if 75 per cent to 80 per cent of the people who are heard are ignored? That's not fiction. That's right in the royal commission report. Our people had their say, but they were ignored.

As a result of a continued threat by the Wells government, in a period of about one week in February or March of 1993, I think it was, the Catholic parishes of the province carried out a petition. Let me just read what the petition says:

> We the undersigned are committed to the highest quality education for the children of our province.

— now, remember, we are not supposed to be interested in quality; we are just interested in power —

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Fagan.

Nous allons maintenant passer aux questions. Le premier intervenant sur ma liste est M. Goldring, suivi de M. Doyle, de M. Pagtakhan et du sénateur Doody.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): Merci beaucoup, madame la présidente. Messieurs, je vous remercie de votre exposé.

Monsieur Fagan, j'ai en main un document du Parti libéral sous forme de sujets d'entretien. Je vais vous en lire un paragraphe, et j'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

> Voilà pourquoi nous sommes disposés à modifier de telles garanties constitutionnelles uniquement lorsqu'il existe un consensus clair parmi les citoyens touchés par le changement en question, qu'il y a un appui satisfaisant des minorités touchées, et que la proposition d'amendement est une bonne chose pour les citoyens touchés.

Dans cette déclaration rédigée par les libéraux, on mentionne particulièrement le caractère suffisant de l'appui requis. Je pense qu'on entend par là un consensus de la majorité du groupe concerné. À mon avis, votre groupe a fait la preuve, dans l'enquête menée par le gouvernement de Terre-Neuve en février, qu'il existe un appui suffisant en faveur des écoles confessionnelles.

Pouvez-vous commenter cela et nous dire si, à d'autres occasions, votre groupe a exprimé un soutien clair en faveur du maintien des écoles confessionnelles?

M. Fagan: Oui.

Pour que tout soit clair, il faut que vous compreniez que le référendum du 2 septembre ne doit pas être considéré comme un incident isolé. Je peux vous dire franchement que ce processus — et je serai d'une franchise brutale — avait d'entrée de jeu pour objet de supprimer les écoles catholiques et pentecôtistes. On avait déjà écarté les Adventistes du septième jour, dont l'ancien premier ministre s'était moqué. C'était donc là le but de l'opération.

Il y a maintenant sept ans que ce processus a cours. Le ministre a parlé de la commission royale d'enquête qui a mené la plus grande consultation dans l'histoire de la province avant de tirer ses conclusions. À quoi sert-il de mener des consultations dans toute la province si l'on ne tient pas compte de ce qu'ont dit 75 à 80 p. 100 des gens? Je n'invente rien. Cela est bel et bien dit dans le rapport de la commission royale. Les catholiques ont eu leur mot à dire, mais on les a ignorés.

Sous la menace constante du gouvernement Wells, dans une période d'environ une semaine en février ou mars 1993, si je ne m'abuse, les paroisses catholiques de la province ont fait circuler une pétition. Permettez-moi de vous en lire le texte:

> Nous, les soussignés, souhaitons un enseignement de la plus haute qualité pour les enfants de notre province.

... rappelez-vous que nous ne sommes pas censés nous intéresser à la qualité, mais simplement accaparer des pouvoirs...

We support Roman Catholic schools, and want to keep them. In the same way, we support the rights of others to have the schools they desire. We also support cooperation between the churches in education, especially shared service schools where they are needed. We do not want our rights, and the rights of other people in our province taken away, and we ask you, as our representative(s), not to tamper with the rights we now have under the Constitution of Canada.

There were 50,000 signatures, all Roman Catholics. What happened? They were ignored, except when the premier rose in the House on March 13 because his MHAs were saying to him, "We are in difficulty. We have to go into an election in the spring. What are we going to do?" He rose in the House and guaranteed us that it was not on his mind to change the Constitution. Not only that, before he rose in the House, he consulted with church leaders to see if the statement was okay. Well, we are really impressed with it.

We then went for the first referendum, and we suffered through that. We had hundreds of letters to the Prime Minister, we had hundreds of letters to MPs and senators, hundreds of letters to MHAs and the premier and that. The common comment that was made was that none of them had heard from anyone. Do you know that the archbishop is still waiting for answers on the letters he wrote to the Prime Minister on the first referendum? That's the first one. That's the kind of nonsense we have had to put up with.

We went through the Senate hearings, okay? Overwhelmingly ignored. We went through the designation hearings last fall. We have not talked about those at all, because they will just take up time. Ignored. The registration process was apparently listened to but was then simply squashed. The designation process wiped us out. We went to the court to get an injunction. The result? Instead of dealing with it with sound leadership, leadership that I might say everybody in our province thought was there and too many think is there...ignored again.

I tell you in all honesty that our people are so fed up there is not another petition, there is not another darn thing that Roman Catholics are going to do in this province except what we are doing — and that is, we will see you in court, because what we have been treated to is a sham.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

You may ask a very short question, Mr. Goldring.

Mr. Goldring: Mr. Fagan, would you have documentation to substantiate that petition, and could you comment on the content of that petition? It is 50,000 people, you say. What would you think the opinion of the 50,000 people would be if they were polled today? Would there be any distinct difference? Maybe you can comment on that, please. But do you have documentation of that petition?

Nous appuyons les écoles catholiques, et nous voulons les conserver. De même, nous appuyons les droits des non-catholiques d'avoir les écoles de leur choix. Nous préconisons également la collaboration entre les Églises dans le domaine de l'éducation, particulièrement là où des écoles à services partagés sont nécessaires. Nous ne voulons pas qu'on nous enlève nos droits, non plus que ceux des autres citoyens de notre province, et nous vous demandons instamment, en tant que nos représentants, de ne pas altérer les droits que nous confère à l'heure actuelle la Constitution du Canada.

Nous avons recueilli 50 000 signatures parmi les catholiques. Que s'est-il passé? On les a ignorés, sauf lorsque le premier ministre a pris la parole à la Chambre le 13 mars parce que ses députés lui disaient: «Nous sommes dans l'eau chaude. Il y aura des élections au printemps. Qu'allons-nous faire?» Il a pris la parole à la Chambre et nous a garanti qu'il n'avait pas l'intention de modifier la Constitution. Et non seulement cela, avant de prononcer ces paroles à la Chambre il a consulté les chefs religieux pour savoir si cette déclaration leur paraissait acceptable. Nous avons vraiment été impressionnés.

Il y a ensuite eu le premier référendum, qui a été toute une épreuve. Nous avons envoyé des centaines de lettres au premier ministre, des centaines aux députés et sénateurs, des centaines aux députés de l'Assemblée législative et au premier ministre de la province. Et on entend souvent dire qu'aucun d'entre eux n'a entendu parler de quoi que ce soit. Savez-vous que l'archevêque attend toujours la réponse aux lettres qu'il a envoyées au premier ministre au sujet du premier référendum? Je dis bien le premier. Voilà à quelles absurdités nous avons été confrontés.

Il y a eu les audiences du Sénat, d'accord? On a refusé catégoriquement de nous entendre. Il y a eu des audiences sur la désignation l'automne dernier. On n'a pas du tout parlé de cela, pour ne pas perdre de temps. Encore là, on ne nous a pas écoutés. Il paraît qu'on nous a écoutés au sujet du processus d'inscription, mais cela n'a rien donné. Le processus de désignation ne nous a rien donné non plus. On s'est adressé aux tribunaux pour obtenir une injonction. Le résultat? Au lieu d'agir avec fermeté, avec une fermeté sur laquelle tout le monde dans la province comptait et sur laquelle on compte encore trop... cela n'a rien donné là non plus.

Je vais vous dire franchement que les gens en ont tellement assez qu'il n'y aura plus d'autres pétitions; les catholiques ne lèveront plus le petit doigt dans la province, sauf nous — et je veux dire par là qu'on se retrouvera devant les tribunaux, parce que nous avons été traités d'une manière honteuse.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci.

Je vous permets une toute petite question, monsieur Goldring.

M. Goldring: Monsieur Fagan, avez-vous des documents relatifs à cette pétition, et pourriez-vous nous parler de son contenu? Vous dites que 50 000 personnes l'ont signée. À votre avis, que diraient ces 50 000 personnes si on les sondait aujourd'hui? Est-ce qu'il y aurait une différence notable? Veuillez nous dire votre avis à ce sujet aussi. Mais avez-vous des documents relatifs à cette pétition?

Dr. Fagan: I do have documentation. I have a copy of the 50,000-name petition right here, if that's what you would like to see.

Mr. Goldring: Can we table that documentation, please? Thank you.

Dr. Fagan: The second point is, I do not know what you woould get today. Our people are so tired — I cannot use certain expressions — they're so ticked off that they are not going to participate in any more indications of where their support is.

We have the February registration. You check the February registration against that petition, against the polling that the government itself did, and you'll find there has been consistent — 60 per cent at least — support of Roman Catholics for the schools.

You are not going to get that kind of support any more, for a number of reasons. One is that a lot of communities in this provinces, as the question in the referendum asked, are already there; 73 per cent of the kids, as I point out in here, already go to single-community schools. So asking them if they want to go to a school where everybody goes, what else are they going to answer?

I need to make this point: to answer that question differently, you had to read something into the question. I will give you an example.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Could you please give a quick example?

Dr. Fagan: Yes, I will.

We are down in the community of St. Brides, 100 per cent Catholic. Do you want your children to go to a single-community school where everybody who is here would have religious education observances? Think about it. In order to answer no, you had to infer that the question meant something else, because you were already there. I know that place; I know the people there. People told me, what's the point of voting? And they're right.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Fagan. Thank you, Mr. Goldring.

Next on our list is Mr. Doyle.

Mr. Norman Doyle (St. John's East, PC): Thank you, Madam Chairman. I want to pursue with Mr. Hutchings what he touched on a moment ago, about the Charter of Rights and Freedoms.

We heard evidence a few days ago, and on a number of different occasions, as a matter of fact, from legal witnesses who argued that the proposed new Term 17 is going to be subject to the full scrutiny of the Charter of Rights and Freedoms. They argued that denominational education is now exempt from the charter by virtue of the fact that it was part of the Confederation compromise back in 1867 and again in 1949. The proposed new Term 17 is rejecting denominational education, and it will not be protected by that compromise, so it'll be subject, I guess, to the rigours of the charter. Because we have been hearing some conflicting reports on this, what in your opinion does that mean for the government's

M. Fagan: J'ai les documents. J'ai ici la pétition contenant les 50 000 noms, si c'est ce que vous voulez voir.

M. Goldring: Pouvez-vous déposer ces documents, s'il vous plaît? Merci.

M. Fagan: Deuxième chose; je ne sais pas ce qu'on vous dirait aujourd'hui. Nos gens sont tellement fatigués — et je pourrais employer ici une autre expression — ils sont tellement frustrés qu'ils ne voudront même plus vous dire ce qu'ils veulent.

Il y a eu l'inscription en février. Comparez l'inscription de février à cette pétition, au sondage que le gouvernement lui-même a fait, et vous allez constater que les catholiques sont uniformément favorables aux écoles — au moins 60 p. 100 d'entre eux.

Vous n'obtiendrez plus ce genre d'appui pour diverses raisons. L'une d'entre elles, c'est qu'il y a plusieurs localités dans notre province qui y sont déjà, comme le demandait la question du référendum; 73 p. 100 des enfants, comme je le montre ici, vont déjà à l'école unique. Donc, si on leur demande s'ils veulent aller à l'école où tout le monde va, quelle autre réponse peuvent-ils bien vous faire?

Je dois le dire: pour répondre à cette question différemment, il faut interpréter la question différemment. Je vous donne un exemple.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Veuillez être bref, s'il vous plaît.

M. Fagan: Oui.

Dans la localité de St. Brides, la population est catholique à 100 p. 100. Voulez-vous que vos enfants aillent à l'école unique où chacun pourra pratiquer sa religion? Pensez-y. Pour répondre non, il faut croire que la question veut dire autre chose, parce que vous y êtes déjà. Je connais cet endroit; je connais les gens là-bas. Les gens m'ont demandé: à quoi ça sert de voter? Et ils ont raison.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci, monsieur Fagan. Merci, monsieur Goldring.

C'est au tour de M. Doyle.

M. Norman Doyle (St. John's-Est, PC): Merci, madame la présidente. J'aimerais revenir à ce qu'a dit M. Hutchings plus tôt au sujet de la Charte des droits et libertés.

Nous avons entendu les témoignages il y a quelques jours, et en plusieurs autres occasions d'ailleurs, de juristes qui ont fait valoir que la nouvelle clause 17 sera entièrement assujettie à la Charte des droits et libertés. Ils ont dit que l'éducation religieuse échappe pour le moment à l'application de la Charte du fait qu'elle a été accordée lorsque le compromis sur la Confédération est intervenu en 1867, et plus tard en 1949. Cette nouvelle clause 17 rejette l'éducation religieuse, et ne sera plus protégée par ce compromis, et j'imagine qu'elle sera alors assujettie entièrement à la Charte. Étant donné que nous avons entendu des avis contraires sur cette question, comment interprétez-vous les assurances que donne le

assurances that religious education and observances in the proposed Newfoundland school system will be there?

Mr. Hutchings: You are quite right, Mr. Doyle, in saying that this new system will be fully subject to all of the rigours of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. I think essentially what that means for the Newfoundland school system is that it will be a secular system, along the lines of the public school system in Ontario, as has been illustrated in some of the cases that I have referred to.

It perhaps even goes a bit further in its implications. If you look at this amendment passing and the Quebec amendment passing, which is in the process at the same time now, you will be left with a constitution in Canada where there is specific provision allowing eight of the provinces to create denominational schools, because section 93, as it exists in the other provinces now, not only protects the existing denominational rights but also contemplates and allows the creation of further denominational schools within a province.

With these amendments with respect to Newfoundland and Quebec, there will be two provinces that will not have that; and that even confirms further, in my mind, the conclusion that the legislature in Newfoundland, after the passage of this amendment, could not publicly support a denominational school even if it wanted to.

Mr. Doyle: I have a question for Mr. Fagan.

You seem a little bit frustrated with the whole referendum process and the way it was conducted, with the fact that there were no scrutineers and what have you, but still, we were hearing from Mr. Tobin that the referendum was conducted in accordance with the Elections Act. We do not have a referendum act, so it was conducted in accordance with the Elections Act, which means you are allowed to have scrutineers and people are not allowed to vote in any community that they find themselves in. What's your comment on that?

Dr. Fagan: My comment is that it's fact. The Elections Act was supposed to apply, except in areas in which there were exceptions made. In those two areas there were no exceptions made, and therefore people could vote where they wanted and we had no scrutineers.

I will simply say this to you, and this is part of the difficulty with the analysis of how people voted. I will just give you one example. It may be the only example in Newfoundland. Perhaps it is.

In a poll in Placentia, there were 168 names on the list. The first 10 people to vote had to be registered. Just think of it. It is not a bad start to the day. That's the first 10. I do not know how many there were during the rest of the day. We were not allowed scrutineers, and I suppose somebody saying that to me was probably giving me privileged information. But I do know that. It is just possible that it happened in other places. It is just possible that the people who voted were not from Placentia. Do not forget, we are talking about September 2.

gouvernement relativement au maintien de l'éducation et des pratiques religieuses dans le futur système scolaire de Terre-Neuve?

M. Hutchings: Monsieur Doyle, vous avez parfaitement raison de dire que ce nouveau système sera entièrement assujetti à l'application de la Charte canadienne des droits et libertés. À mon avis, ce que cela veut dire essentiellement pour le système scolaire de Terre-Neuve, c'est que ce système sera laïque, semblable au système d'écoles publiques qui existe en Ontario, comme l'illustrent certains cas que j'ai mentionnés.

On va peut-être même un peu plus loin au niveau des ramifications. Si l'on considère l'adoption de cette modification et l'adoption de la modification québécoise, qui a lieu maintenant au même moment, on se retrouve avec une Constitution au Canada où il y a une disposition particulière permettant à huit provinces de créer des écoles confessionnelles, parce que l'article 93, tel qu'il existe dans les autres provinces aujourd'hui, non seulement protège les droits confessionnels existants, mais permet aussi la création de nouvelles écoles confessionnelles au sein de la province.

Avec ces modifications concernant Terre-Neuve et le Québec, il y aura deux provinces qui n'auront plus ce droit; et cela même confirme une fois de plus, dans mon esprit, le fait que le Parlement de Terre-Neuve, après l'adoption de cette modification, ne pourrait plus soutenir une école confessionnelle à même les fonds publics même s'il le voulait.

M. Doyle: J'ai une question pour M. Fagan.

Vous me semblez un peu irrités face à tout le processus référendaire et à la façon dont il a été mené, et vous dites qu'il n'y avait pas de scrutateurs, et tout le reste, mais M. Tobin nous dit encore que le référendum a été tenu dans le respect de la loi électorale. Nous n'avons pas de loi référendaire; il a donc été tenu dans le respect de la loi électorale, ce qui veut dire qu'on a le droit d'avoir des scrutateurs et que les gens n'ont pas le droit de voter ailleurs que chez eux. Que dites-vous de cela?

M. Fagan: Je dis que c'est vrai. La loi électorale était censée s'appliquer, sauf dans les régions où l'on avait prévu des exceptions. Dans ces deux régions, on n'a pas prévu d'exceptions, et par conséquent les gens pouvaient voter où ils voulaient, et nous n'avions pas de scrutateurs.

Je vais vous dire une chose, en toute franchise, et cela fait partie de la difficulté que pose l'analyse du vote. Je vais vous donner un seul exemple. C'est peut-être le seul exemple à Terre-Neuve. Peut-être.

Dans un bureau de scrutin de Placentia, il y avait 168 noms sur la liste. Les dix premières personnes à voter devaient s'inscrire. Pensez-y. Cela commençait bien la journée. C'était les dix premiers. J'ignore combien d'autres il y en a eu pendant le reste de la journée. On n'avait pas le droit d'avoir des scrutateurs, et je pense que la personne qui m'a dit cela détenait probablement des renseignements privilégiés. Mais je sais que c'est vrai. Il est possible qu'on en ait fait autant ailleurs. Il est possible que les gens qui ont voté n'étaient pas de Placentia. N'oubliez pas, on parle du 2 septembre.

Mr. Doyle: Did you ask for —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Excuse me, Mr. Doyle. We have quite a list here and I am wondering if we could get through that and come back to a second round. Thank you.

Next on the list is Mr. Pagtakhan, followed by Senator Doody, followed by Mr. Schmidt.

Mr. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg North — St. Paul, Lib.): Thank you, Madam Chairman, and thank you to all the presenters.

You indicated, Mr. Hutchings, that it would be prudent to allow the courts to make decisions first. Then Parliament stops doing its work of committee deliberations. Is there not a legal principle that the courts would usually say it is not ripe for adjudication because there is no law before them?

Mr. Hutchings: If I understand the question, you are asking if a court would not say at a certain point that an issue was not properly before them, not ripe, as you say, for adjudication.

There are circumstances in which a court can reach that conclusion. However, there are a number of legal devices whereby an issue can be put before a court in order to obtain what we call either a "declaratory judgment", whereby the court will look at a question and declare what the rights of the parties are, or — and this is a device often used in constitutional matters — there's the power to "make a reference".

Provincial governments, probably all of them now, I think, have the power to refer questions to their own courts of appeal, and of course the federal government has the power to refer questions to the Supreme Court of Canada. The provinces did that in the patriation case in 1982, but the federal government has done so with respect to the Quebec succession case.

There are provisions whereby courts can be asked to answer questions, and in the case of a reference, they will almost inevitably be, notwithstanding that there may be other proceedings pending at the same time.

Mr. Pagtakhan: How can you make a value judgment that a decision of the courts would be of a greater value than the decision of Parliament?

Mr. Hutchings: I am sorry. I did not hear the last part of your question.

Mr. Pagtakhan: How could you make a value judgment that a decision of the court, one way or the other, would be of a greater value than the decision of Parliament?

Mr. Hutchings: It is not a question of value, it's a question of legal effect. If the court ultimately holds, for instance, that the only proper amending formula to pass this particular amendment is the section 38 general amending formula, then it makes no difference whether Parliament has passed it and Newfoundland has passed it and the Governor General has proclaimed it. It is no good. It is of no legal validity. And anything done under it is no good.

M. Doyle: Avez-vous demandé...

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Pardon, monsieur Doyle. Notre liste est longue, et nous pourrons rediscuter de cela au second tour. Merci.

C'est au tour de M. Pagtakhan, suivi du sénateur Doody, suivi de M. Smith.

M. Rey D. Pagtakhan (Winnipeg-Nord–St. Paul, Lib.): Merci, madame la présidente, et merci à tous nos témoins.

Vous avez dit, monsieur Hutchings, qu'il serait prudent de permettre aux tribunaux de décider les premiers. Le comité du Parlement interromprait alors ses travaux. Mais n'existe-t-il pas un principe juridique selon lequel les tribunaux refusent d'arbitrer lorsque aucune loi n'existe?

M. Hutchings: Si je comprends bien votre question, vous voulez savoir si le tribunal refuserait de se prononcer sur une question parce qu'elle n'est pas mûre, comme vous dites, pour l'arbitrage.

Dans certaines circonstances, un tribunal peut tirer cette conclusion. Il y a toutefois un certain nombre d'instruments juridiques permettant de saisir un tribunal d'une question donnée afin d'obtenir ce que nous appelons un «jugement déclaratif», par lequel le tribunal, après avoir examiné une question, déclare quels sont les droits des parties, ou bien — et ce mécanisme est souvent utilisé en matière constitutionnelle — il y a le pouvoir de «renvoi».

Les gouvernements provinciaux ont le pouvoir — je crois qu'ils ont tous ce pouvoir maintenant — de renvoyer des questions à leur propre cour d'appel, et, bien sûr, le gouvernement fédéral a pour sa part le pouvoir de renvoyer des questions à la Cour suprême du Canada. Les provinces l'ont fait dans l'affaire du rapatriement en 1982, mais le gouvernement fédéral l'a fait aussi dans l'affaire de la sécession du Québec.

Il y a des dispositions permettant de demander aux tribunaux de se prononcer sur des questions. Dans le cas d'un renvoi, on leur demande presque inévitablement de se prononcer, même s'il peut y avoir d'autres affaires en instance au même moment.

M. Pagtakhan: Comment pouvez-vous faire un jugement de valeur et dire qu'une décision des tribunaux serait plus valable que la décision du Parlement?

M. Hutchings: Je suis désolé. Je n'ai pas entendu la dernière partie de votre question.

M. Pagtakhan: Comment pouvez-vous faire un jugement de valeur et dire qu'une décision du tribunal, dans un sens ou dans l'autre, serait plus valable que la décision du Parlement?

M. Hutchings: Ce n'est pas une question de valeur, c'est une question d'effet juridique. Si par exemple la cour décide en fin de compte que la seule procédure de modification qui permet d'apporter cette modification particulière est la procédure générale de modification prévue à l'article 38, alors il importe peu que le Parlement l'ait adoptée, que Terre-Neuve l'ait adoptée, et même que le gouverneur général l'ait proclamée. La modification est non valide. Elle n'a aucune valeur juridique. Et tout ce qui aurait

So what we are trying to avoid here is the prospect of this Parliament passing this amendment perhaps, Newfoundland having passed it, the Governor General proclaiming it, and next October the court may say that's all very well, but it's no good. Then whatever new schools legislation the Newfoundland legislature has passed falls and we are back to the old amendment and the old act, and the schools have all been reorganized. Then we have real chaos.

Mr. Pagtakhan: Mr. Fagan, is it clear to you now that the proposed amendment is removing denominational control of the schools? Is it clear to you now?

Dr. Fagan: The proposed amendment?

Mr. Pagtakhan: Yes.

Dr. Fagan: Is it clear to me that it's the removal of denominational control of schools?

Mr. Pagtakhan: Yes.

Dr. Fagan: We do not even exist. How can you have control?

Mr. Pagtakhan: No, no. My question is: Is it clear to you that if passed, it will remove denominational control of the schools?

Dr. Fagan: Absolutely.

Mr. Pagtakhan: Why then was it not clear to you before, during the referendum?

Dr. Fagan: I do not understand.

Mr. Pagtakhan: If it is clear to you now, and the terminology has remained the same —

Dr. Fagan: That is very simple, sir. We did not have it until the week before, number one. Once it came out, it was clear to me. It was not necessarily clear to everybody else. And I am not trying to be condescending to the rest of the public; I am just saying there was confusion.

Mr. Pagtakhan: No, I am trying to establish that the interpretation varies with time. In other words, if it is clear and understood by you as you read it now, and if there was a good public announcement of this thing and it was right in the poll itself, why can it not be understood when you go to the polls and read it at the time when you vote?

Dr. Fagan: Madam Chairman, may I give a very short answer?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Mr. Pagtakhan and Mr. Fagan, please keep it very short.

Dr. Fagan: Part of the reason it would not be clear is, of course, people received assurances that what they were reading was not what was. You are going to have Christian schools and all of a sudden it does not appear here. People did legal and political

été fait sous le régime de cette modification est également non valide.

Par conséquent, ce que nous essayons d'éviter, c'est de nous retrouver dans la situation où le Parlement aurait peut-être adopté cette modification, après que Terre-Neuve l'aurait adoptée, que le gouverneur général en proclame l'entrée en vigueur, et qu'en octobre prochain les tribunaux disent que tout cela est bien beau, mais que c'est non valide. À ce moment-là, toute loi que l'Assemblée législative de Terre-Neuve aurait pu adopter pour établir un nouveau régime scolaire serait non valide, et l'on se retrouverait à la case départ, c'est-à-dire sous l'empire de l'ancien amendement et de l'ancienne loi, alors que les écoles auraient été complètement réorganisées. Ce serait alors le chaos.

M. Pagtakhan: Monsieur Fagan, est-il clair pour vous maintenant que la modification proposée supprime le contrôle confessionnel des écoles? Est-ce clair maintenant pour vous?

M. Fagan: La modification proposée?

M. Pagtakhan: Oui.

M. Fagan: Vous me demandez si c'est clair pour moi que cela supprime le contrôle confessionnel des écoles?

M. Pagtakhan: Oui.

M. Fagan: Nous n'existons même pas. Comment pourrions-nous avoir le contrôle?

M. Pagtakhan: Non, non. Ma question est la suivante: est-il clair pour vous que si cette modification est adoptée, elle aura pour effet de supprimer le contrôle confessionnel des écoles?

M. Fagan: Absolument.

M. Pagtakhan: Pourquoi alors n'était-ce pas clair pour vous avant, pendant le référendum?

M. Fagan: Je ne comprends pas.

M. Pagtakhan: Si c'est clair pour vous maintenant et que la terminologie n'a pas changé...

M. Fagan: C'est très simple, monsieur. Pour commencer, nous n'en avons eu le texte que la semaine d'avant. Dès qu'on l'a publié, c'était clair pour moi. Ce n'était pas nécessairement clair pour tous les autres. Et je n'essaie pas d'être condescendant à l'endroit du grand public; je dis simplement qu'il y avait de la confusion.

M. Pagtakhan: Non, j'essaie d'établir que l'interprétation varie avec le temps. Autrement dit, si c'est clair et sans équivoque pour vous maintenant, et si on l'a diffusé publiquement et si le texte était disponible même dans les bureaux de scrutin, pourquoi les gens n'auraient-ils pas pu le comprendre au moment où ils sont allés voter et en ont pris connaissance?

M. Fagan: Madame la présidente, puis-je répondre très brièvement?

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Monsieur Pagtakhan et monsieur Fagan, je vous demande d'être très brefs.

M. Fagan: La raison pour laquelle ce n'était pas clair tient en partie au fait qu'on avait donné aux gens des assurances; on leur avait dit que ce qu'ils lisaient ne correspondait pas à la réalité. Vous aurez des écoles chrétiennes, avait-on dit, mais on s'aperçoit

gymnastics in order to account for it. People do get confused in those kinds of things.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Fagan.

We are going to be tightening up a bit, colleagues. I wish you would cooperate, not with me, but with each other.

The Honourable Sheila Finestone (Mount Royal, Lib.): I have a point of information, Madam Chairman. I do notice that our clerk has arrived with a large bundle. Are these the documents?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): No, these are the petitions.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Doody.

Senator Doody: Thank you, Madam Chairman.

I just want to comment for the record that I really feel nervous about this tightening up concept that seems to be climbing into these meetings on a daily basis.

We are facing an artificial timeframe of December 5, which has been ordained by the Government of Canada for some reason unknown to us. We bring witnesses in, at considerable expense and at great inconvenience to them, expert witnesses who are in a position to advise us as to what decision should be made by this committee, but our prime preoccupation seems to be to cut the meetings as tight as we can so we can get a report ready by December 5, whether or not we have taken advantage of the information that's available to us. I really want to get that on the record so we can raise it in the debate when, inevitably, it occurs.

A voice: Good point.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Doody, we have been trying to give time to everyone to have their point of view expressed. When I said "tightening up", I also said it with a smile, because we were getting into a couple of real debates here. I know you are going to cut right to the heart of it.

Senator Doody: Let the record show that the chairman smiled. Thank you, Madam Chairman.

I have a question for whichever one of our three distinguished witnesses wishes to answer it. It is one of great importance, about the analysis in appendix D of the vote on referendum day.

It has been alleged by many that a majority of the Roman Catholic people voted in favour of this amendment. It has also been alleged that a majority of the Newfoundland Roman Catholic people voted no in this referendum. The analysis shown in appendix D of the brief that I received, back on October 17, demonstrates that given certain assumptions, anywhere from 50.1 per cent to 67 per cent of the Roman Catholic voting population voted no.

tout à coup que cela n'est écrit nulle part. On s'est livré à une véritable gymnastique juridique et politique pour tenter de l'expliquer. Cela ne peut manquer d'embrouiller les gens.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci, monsieur Fagan.

Nous allons serrer la vis un petit peu, chers collègues. Je vous demanderais de collaborer, non pas avec moi, mais les uns avec les autres.

L'honorable Sheila Finestone: (Mont-Royal, Lib.): Je voudrais avoir une précision, madame la présidente. J'ai remarqué que notre greffier est arrivé avec une grosse pile de documents. S'agit-il des documents en question?

Le coprésident (M. Gerry Byrne (Humber–St. Barbe–Baie Verte, Lib.)): Non, ce sont les pétitions.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Sénateur Doody.

Le sénateur Doody: Merci, madame la présidente.

Je veux d'abord dire que ce serrage de vis m'énerve énormément; on dirait qu'à chaque nouvelle réunion on donne un nouveau tour de vis.

On a fixé arbitrairement l'échéance au 5 décembre; cette échéance a été imposée par le gouvernement du Canada pour une raison qui nous est inconnue. Nous faisons venir des témoins, à grands frais et au prix d'un dérangement important pour eux, des témoins experts qui sont en mesure de nous conseiller sur la décision que devrait prendre notre comité, mais on dirait que notre préoccupation première est d'abréger les réunions le plus possible afin de pouvoir pondre un rapport le 5 décembre, peu importe que nous ayons pu profiter des renseignements qui sont à notre disposition. Je tiens vraiment à exprimer mon mécontentement pour que nous puissions discuter de la question quand elle surgira inévitablement.

Une voix: Très juste.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Sénateur Doody, nous avons tenté de permettre à chacun d'exprimer son point de vue. Quand j'ai dit «serrer la vis», je l'ai dit avec le sourire, parce que nous étions en train de nous lancer dans un véritable débat. Je sais que pour votre part vous irez droit au fond de l'affaire.

Le sénateur Doody: Qu'il soit donc indiqué officiellement que la présidente a souri. Merci, madame la présidente.

J'ai une question qui s'adresse à n'importe lequel de nos trois distingués témoins qui voudra bien y répondre. C'est de la plus grande importance, et c'est au sujet de l'analyse du vote référendaire qui se trouve à l'annexe D.

Beaucoup ont prétendu que la majorité des catholiques ont voté en faveur de cet amendement. On a également prétendu que la majorité des catholiques de Terre-Neuve ont voté au référendum. L'analyse qui figure à l'annexe D du mémoire que j'ai reçu le 17 octobre démontre que, selon diverses hypothèses, entre 50,1 p. 100 et 67 p. 100 des catholiques qui se sont exprimés ont voté non.

It is written in an esoteric fashion that escapes my rather limited ability to decipher it. I wonder, Mr. Fagan, if you could help us go through this, or whether you would suggest that we try to get the compiler of this document in here.

Dr. Fagan: Senator, Madam Chairman, the author of appendix D, the analysis of the September 2, 1997 plebiscite, is Dr. James Feehan of the economics department of Memorial University. He is currently working in Ukraine. I am afraid that if you are going to keep your December 5 deadline, he will not be here for it, as he's not coming home until just before Christmas.

I received an analysis yesterday evening — I attached it today — from Dr. Roy Knoechel, who is an associate professor of biology at Memorial University. Just let me set the context very quickly.

On the weekend, Dr. Mark Graesser, who is to appear before you tomorrow as an expert witness in interpreting these kinds of things, wrote an article in which he suggests that the majority of Catholics did indeed vote yes. Dr. Knoechel, on reading it, examined the data and arrived at, using a different formula, a totally different perspective.

Now, I cannot take you through that statistical information, as I do not have the expertise. I simply say to you that his conclusion is that the majority of Roman Catholics and Pentecostals voted no. That's based on the line of progression that you can see there. I would suggest to you in all sincerity to please get Dr. Roy Knoechel to appear as an expert witness.

You have Dr. Mark Graesser, who with the greatest respect, as you heard last night from witnesses, just simply has been a government interpreter and statistician for so long that our people simply will not accept — I say that in all sincerity — anything that Dr. Graesser interprets as our people's wishes.

I would like you to invite Dr. Knoechel. He can do that, I am certain, by videoconference. If nothing else, it will show the confusion about the analysis.

Senator Doody: So you feel quite comfortable with the numbers shown in this?

Dr. Fagan: It confirms completely our informal operation. During the referendum, because we did not have the timeframe, our parishes went to work as they could on telephone things. They confirmed our lack of surprise at the outcome of this referendum. You can check the record. You'll see that I said exactly on referendum night that we were not surprised.

If anything, we were surprised that it did not go past 73 per cent, because that represents to us the identical starting point. That was the starting point. Government did not go any further.

C'est rédigé dans un style hermétique qui échappe à ma capacité d'entendement plutôt limitée. Je me demande, monsieur Fagan, si vous pourriez nous aider à comprendre tout cela, ou bien si vous proposeriez que nous fassions venir le compilateur de ce document ici même pour nous l'expliquer.

M. Fagan: Sénateur, madame la présidente, l'auteur de l'annexe D, c'est-à-dire de l'analyse du plébiscite du 2 septembre 1997, est M. James Feehan, du département des sciences économiques de l'Université Memorial. Il travaille actuellement en Ukraine. Je crains que, si vous voulez respecter votre échéance du 5 décembre, il ne puisse pas venir à temps, car il ne reviendra que juste avant Noël.

J'ai reçu hier soir une analyse — je l'ai d'ailleurs jointe au document d'aujourd'hui — de M. Roy Knoechel, qui est professeur agrégé de biologie à l'Université Memorial. Je vais d'abord vous faire une brève mise en contexte.

En fin de semaine, M. Mark Graesser, qui comparaîtra devant vous demain à titre de témoin expert pour l'interprétation de ce genre de choses, a rédigé un article dans lequel il laisse entendre que la majorité des catholiques ont bel et bien voté oui. En lisant cet article, M. Knoechel, après avoir examiné les données et appliqué une formule différente, en est arrivé à un point de vue complètement différent.

Maintenant, je ne peux pas vous expliquer ces données statistiques, car je n'ai pas la compétence voulue pour le faire. Je vous dis simplement que sa conclusion est que la majorité des catholiques et des pentecôtistes ont voté non. Cette conclusion est fondée sur la courbe de progression que vous voyez ici. En toute sincérité, je vous demande de bien vouloir demander à M. Roy Knoechel de comparaître devant vous à titre de témoin expert.

Vous entendrez M. Mark Graesser, mais, sans vouloir l'offenser, et vous avez d'ailleurs entendu des témoins vous le dire hier soir, il travaille à titre d'interprète et de statisticien pour le compte du gouvernement depuis tellement longtemps que nos coreligionnaires ne peuvent tout simplement pas accepter — je le dis en toute sincérité — les conclusions que M. Graesser voudra donner comme une interprétation des voeux de notre groupe.

Je voudrais donc que vous invitiez M. Knoechel. Je suis certain qu'il pourrait témoigner par vidéoconférence. À tout le moins, son témoignage pourra démontrer qu'il y a confusion au sujet de l'analyse.

Le sénateur Doody: Vous acceptez donc sans hésiter les chiffres de ce document?

M. Fagan: Cela confirme tout à fait nos sondages officieux. Pendant le référendum, même si nous n'avions pas le temps qu'il aurait fallu, nos paroisses ont fait des sondages téléphoniques. Les résultats ont confirmé notre absence de surprise devant le résultat du référendum. Vous pouvez vérifier. Vous verrez que j'ai dit le soir même du référendum que nous n'étions pas surpris.

En fait, nous étions surpris que le oui n'ait pas obtenu plus de 73 p. 100, parce que c'était à nos yeux le point de départ, et que le gouvernement n'ait pas réussi à aller plus loin.

I will simply say to you — I cannot remember where it is now — that 46 per cent of the public stayed home. I know you live and die by results in elections, but this is a referendum on the Constitution. So 46.6 per cent did not give any authority at all to this government to do the job on our rights.

We have got to respect that. The last time around, you will recall that the premier at that time included all those who did not vote as part of government's vote.

Senator Doody: I have one other matter, Mr. Fagan, on a different subject. You tossed off some terms when you were listing the rather awful list of your frustrations. You told us that the registration and designation were matters of frustration for you. I think I know what you mean, but maybe other people do not. Could you explain the registration and designation process for the committee for the record?

Dr. Fagan: Senator, I will do it as succinctly as I can.

A year ago, in the fall of 1996 — things collapse so quickly that you do not know where you are — the minister carried out province-wide consultations to see what people would like in terms of the registration of their children. This was the process of the designation of schools.

It came up with a registration process within the legislation then. In that process, if you wanted a unidenominational Catholic school, one had to say that I, Bon Fagan, want my children, Francis and Cherie, to attend — I had to fill it in — Roman Catholic school. If I did not fill it in, they went to an interdenominational school. By the way, the interdenominational school did not exist, but they were already in it. If I did register them for interdenominational school, fair enough. Then, when the February registration was carried out, we had, as I say, 24,000 kids registered.

In the designation process that was supposed to put into place this kind of thing, the minister said: Oh, instead of looking at what people prefer as an important element in it, drop it to the bottom of the list. When you have everything else taken care of, look at what the people like.

I mean, parental choice? People were so frustrated and so maddened. I am telling you not a word of a lie that the fact that we did not have physical violence in Stephenville and in Grand Falls is a miracle, a testament to the religious character of our people.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Fagan.

We now will move to Mr. Schmidt.

Mr. Schmidt: Thank you, Madam Chairman.

Thank you very much to the witnesses who've appeared here. I am very impressed. I'd first like to ask a couple of questions of Mr. Hutchings.

Je vous rappelle — je ne sais plus où j'ai mis ce papier — que 46 p. 100 de la population n'est pas allée voter. Je sais que vous êtes habitués et que votre carrière tient aux résultats des élections, mais il s'agit ici d'un référendum sur la Constitution. Donc, 46,6 p. 100 des gens n'ont absolument pas autorisé le gouvernement à nous spolier de nos droits.

Nous devons respecter cela. La dernière fois, vous vous rappellerez que le premier ministre provincial avait inclus tous ceux qui n'étaient pas allés voter dans le nombre des votes en faveur du gouvernement.

Le sénateur Doody: J'ai une autre question, monsieur Fagan, sur un sujet différent. Vous avez utilisé certaines épithètes quand vous avez énuméré la liste navrante de vos frustrations. Vous nous avez dit que l'inscription et la désignation étaient sources de frustrations pour vous. Je pense comprendre ce que vous voulez dire, mais peut-être que d'autres ne le comprennent pas. Pourriez-vous expliquer à l'intention du comité le processus d'inscription et de désignation?

M. Fagan: Sénateur, je vais le faire aussi succinctement que possible.

Il y a un an, à l'automne 1996 — les événements s'enchaînent si vite que l'on ne sait plus où l'on en est — le ministre a mené une vaste consultation dans l'ensemble de la province pour connaître les préférences des gens quant à l'inscription de leurs enfants. Ce processus a abouti à la désignation des écoles.

On a proposé une procédure d'inscription dans la loi. Si je voulais une école uniconfessionnelle catholique, je devais déclarer que moi-même, Bon Fagan, je voulais que mes enfants, Francis et Cherie, fréquentent une école catholique, et je devais remplir un formulaire pour cela. Si je ne remplissais pas ce formulaire, mes enfants fréquenteraient une école multiconfessionnelle. Soit dit en passant, les écoles multiconfessionnelles n'existaient pas, mais elles étaient déjà mentionnées sur la formule. Si je les inscrivais dans une école multiconfessionnelle, pas de problème. Ensuite, au moment de l'inscription de février, nous avons eu, comme je le disais, 24 000 enfants d'inscrits.

Dans le cadre du processus de désignation qui était censé être appliqué pour mettre tout cela en place, le ministre a dit: bon, au lieu de considérer comme un élément important les préférences indiquées par les gens, faisons tomber cela en bas de liste. Une fois que l'on aura tenu compte de tout le reste, nous verrons ce que les gens préfèrent.

C'est là ce qu'on appelle le choix des parents? Les gens étaient tellement frustrés, tellement en colère. Je vous dis — et je vais en enfer si je mens — que si nous n'avons pas eu d'acte de violence physique à Stephenville et à Grand Falls, c'est un miracle; cela atteste la force de nos convictions religieuses.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci, monsieur Fagan.

Nous allons maintenant donner la parole à M. Schmidt.

M. Schmidt: Merci, madame la présidente.

Je remercie beaucoup les témoins qui comparaissent aujourd'hui. Je suis très impressionné. Je voudrais d'abord poser deux ou trois questions à M. Hutchings.

The issue you raised had to do with class identification, that the rights were given to a class, the class being a particular religious denomination, if I understand you correctly.

Is there a relationship here in the provisions of the Constitution and the Canadian Charter of Human Rights and Freedoms? Is there a difference between the rights of an individual and the rights of a class?

Mr. Hutchings: There are rights under the charter that adhere to individuals. There are group rights that are primarily language rights, aboriginal rights and denominational rights. The challenge is to honour all of these at once. No individual right necessarily has priority over any of the group rights, but the courts have to struggle to ensure that all of those rights are in fact respected.

The result on the ground, if you will, of any particular dispute over rights will take into account not only the individual rights guaranteed in certain sections of the charter but also the denominational rights and group rights guaranteed in other sections. This is what we have seen happen in Ontario, where funding for denominational schools as a group right is upheld, but if you are not in the denominational school then the individual rights guaranteed under the charter will make that a secular school. No individual in the school is forced to participate in a religious observance he does not want to participate in or to ostracize himself by having to step down.

Mr. Schmidt: I think there's a different issue here as well. I quite appreciate the statement you've just made.

The point I think you made, Mr. Archbishop, had to do with the right of the parent. This would be an individual right to determine the education of their particular children. If that particular parent is part of a class as well, but does not wish to participate in that participate class group, what happens in that case?

Mr. Hutchings: As a legal question, there is not a charter-guaranteed right to the parent to direct the education. But that is accepted in the sense that I have never seen anyone suggest that such a right does not exist. That is a right in some of the international conventions to which Canada is a party.

Mr. Schmidt: That is precisely my point.

Mr. Hutchings: Within the church context, I think you will find the answer is the same, that the first right is the parent.

Rev. MacDonald: Yes, the first right is the parent. We have always, since my time in St. John's, advocated that Catholic parents who wished to send their children to schools other than Catholic schools were free to do so.

Mr. Schmidt: The particular proposed amendment, then, you feel would not allow that kind of freedom to exist.

Vous avez soulevé la question des classes de citoyens. Si je vous ai bien compris, vous avez dit que des droits étaient conférés à une catégorie de citoyens, c'est-à-dire aux membres d'une confession religieuse particulière.

Y a-t-il quelque chose à ce sujet dans les dispositions de la Constitution et de la Charte canadienne des droits et libertés? Y a-t-il une différence entre les droits d'une personne et les droits d'une classe de personnes?

M. Hutchings: La Charte énumère des droits qui sont conférés aux personnes. Il y a aussi des droits conférés à des groupes, essentiellement les droits linguistiques, les droits des autochtones et les droits des groupes religieux. Le défi est de respecter tout cela en même temps. Aucun droit individuel n'a nécessairement la priorité sur l'un ou l'autre des droits des groupes, mais les tribunaux doivent s'efforcer de faire respecter tous ces droits.

Pour résoudre un conflit sur le terrain, pour ainsi dire, il faut tenir compte non seulement des droits individuels garantis par certains articles de la Charte, mais aussi des droits confessionnels et des droits qui sont garantis à des groupes dans d'autres articles. C'est ce qui s'est passé en Ontario, où le financement des écoles confessionnelles a été confirmé à titre de droit conféré à un groupe, mais pour ceux qui ne fréquentent pas une école confessionnelle, les droits individuels garantis par la Charte imposent une école laïque. Dans cette école, personne n'est forcé de participer à un culte religieux auquel il ne veut pas participer ni de s'exclure lui-même en se retirant du groupe.

M. Schmidt: Je trouve que cela pose ici une question différente. Je comprends tout à fait ce que vous venez de dire.

L'argument que vous avez invoqué, je crois, monseigneur, a à voir avec le droit du parent. Ce qui est en jeu, c'est le droit d'une personne de décider de l'éducation que recevra son enfant. Si ce parent fait également partie d'un groupe religieux, mais qu'il ne souhaite pas exercer les privilèges conférés à ce groupe, qu'arrive-t-il dans ce cas?

M. Hutchings: Du point de vue juridique, la Charte ne garantit pas aux parents le droit de dicter l'éducation de leurs enfants. Mais c'est quand même accepté, en ce sens que je n'ai jamais entendu personne laisser entendre qu'un tel droit n'existe pas. C'est un droit qui existe dans certaines conventions internationales dont le Canada est partie.

M. Schmidt: C'est précisément ce que je soutiens.

M. Hutchings: Dans le contexte de l'Église, je pense que vous constaterez que la réponse est la même, que le droit fondamental est celui du parent.

Le révérend MacDonald: Oui, le droit fondamental est celui du parent. Nous avons toujours, depuis l'époque où j'étais à St. John's, préconisé que les parents catholiques qui souhaitent envoyer leurs enfants dans des écoles non catholiques soient libres de le faire.

M. Schmidt: Vous estimez donc que la modification proposée ne permettrait pas l'exercice de cette liberté.

Rev. MacDonald: If there are no Catholic schools, then our children cannot go to Catholic school. They'll be all public schools. So the parents will have no choice.

Mr. Schmidt: May I follow up on that question.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Could we —

Mr. Schmidt: Go another round.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Yes — if we can get to another round.

Mr. Schmidt: We have to get to another round.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We'll see. Next is Mr. DeVillers.

Mr. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): Thank you, Madam Chairman.

My question deals with the referenda, the first and second one. I have asked other witnesses the question. I have heard your evidence that in your opinion the electorate was confused between the proposed question and now, when it actually has come out. The fact remains, though, that there was an increase in support between the first referendum and the second referendum. We have asked various witnesses their take on why in the first referendum the yes obtained something like 53 per cent, and for what seems to be — it is questionable whether it was clear or not — a more drastic change to the rights, the support goes to 73 per cent. I would like your take on that. Why that increase?

Dr. Fagan: I do not have a simple explanation of it, but I would say to you that there are a number of factors. If we were to ask in this room how many people prefer pears as their favourite fruit and we were to come back in a year or two and ask how many people would like bananas as their favourite fruit and the percentage went up — We are dealing with two different questions.

The question that was asked in the first referendum had about three questions in it. The question this time on the surface is a clear-cut question. What I say to you again is that when you look at the demography of the province and understand the kinds of community patterns that are there and the kind of school attends that are there — I was not surprised by it.

I will say to you that one of the mysteries of this, I suppose, and maybe it is part of the confusion — I think it is, personally — is why in the last seven or eight days did the expected turnout drop from about 75 per cent to 80 per cent down to 53 per cent. There is a 20-per-cent gap.

I will admit, like anybody else, there are some Newfoundlanders who are not particularly interested in education, but in this particular referendum there was a very high turnout predicted — not by us, by government; confirmed by us, but by government. What happened in that last week? I think what happened in that last week is that people did not know what was going on.

Le révérend MacDonald: S'il n'y a pas d'écoles catholiques, alors notre enfant ne peut pas fréquenter une école catholique. Il n'y aura plus que des écoles publiques. Les parents n'auront donc plus le choix.

M. Schmidt: Je voudrais poser une question supplémentaire.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Pourrions-nous...

M. Schmidt: À la prochaine ronde de questions.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Oui, si nous nous rendons à la prochaine ronde.

M. Schmidt: Il faut faire une autre ronde de questions.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Nous verrons. M. DeVillers est le suivant.

M. Paul DeVillers (Simcoe-Nord, Lib.): Merci, madame la présidente.

Ma question porte sur les référendums, le premier et le second. J'ai posé la même question à d'autres témoins. Je vous ai entendu dire qu'à votre avis l'électorat est embrouillé à cause de l'incohérence qui existe entre la question proposée et le texte définitif qui est maintenant connu. Il n'en demeure pas moins que l'appui a augmenté entre le premier et le deuxième référendum. Nous avons demandé à divers témoins pourquoi, à leur avis, le oui avait obtenu environ 53 p. 100 au premier référendum, alors qu'au second cet appui est passé à 73 p. 100 en faveur d'un changement encore plus draconien, même si l'on peut se demander si la différence était vraiment claire. Je vous pose la même question. Pourquoi cette augmentation?

M. Fagan: Je n'ai pas d'explication simple, mais je vous dirais qu'il y a plusieurs facteurs. Si nous demandions ici combien de personnes préfèrent les poires à tout autre fruit, et si nous revenions dans un an ou deux et posions la même question concernant les bananes, et si le pourcentage était plus élevé... Les deux questions sont différentes.

La question posée lors du premier référendum comprenait environ trois questions. La question cette fois-ci semble plus nette. Ce que je vous répète, c'est que si vous regardez la démographie de la province et si vous comprenez les types de collectivités et le système scolaire... le résultat ne m'a pas surpris.

Je vous dirais qu'un des mystères, et cela contribue peut-être à la confusion — moi, personnellement, je suis de cet avis — c'est de savoir pourquoi la participation électorale prévue est passée de 75 ou 80 p . 100 à 53 p. 100 au cours des sept ou huit derniers jours de la campagne. Il s'agit d'un écart de 20 p. 100.

J'avoue, comme tout le monde, qu'il y a des Terre-Neuviens qui ne s'intéressent pas beaucoup à l'éducation, mais on avait prédit, pour ce référendum en particulier, une participation très élevée; c'est le gouvernement, et pas nous, qui l'a dit et qui l'a confirmé. Qu'est-ce qui s'est produit, pendant la dernière semaine? Je pense que ce qui s'est produit c'est que la population ne savait pas ce qui se passait.

There is a law professor from Queen's University — I confess I cannot remember his name — who was interviewed 10 days before the referendum. The question was not out. He was asked, what do you think of the fact that we have not seen the question? His answer was that people were not going to have enough time to study it and understand the implications. I think that's part of the answer.

Rev. MacDonald: I would like to add, again, that I do not know the total explanation, but I do know that I have engaged in conversations with Roman Catholics, after the wording was made public, in which they were adamant that what was meant was that there would be Catholic education in the schools for the Catholics who wanted it.

Mr. DeVillers: On that point, as to the confusion in the minds of the voter, have you or anyone to your knowledge done any polling after the voting to determine what was in people's minds? I use the Quebec referendum as an example. There have been a plethora of polls saying what the Quebec people thought they were voting for, et cetera. Has there been any such polling done by you or any other group that you are associated with?

Dr. Fagan: Not that I am aware of. We have not done it, and you'll understand that one of the reasons why we have not done it is because we reject the process. The process is simply —

Mr. DeVillers: But would it not be supporting your argument if your position is correct? Would it not have been nice to have this?

Dr. Fagan: I will simply say to you, with all respect, that our views have not been accepted on anything yet. I suspect that if we carried out three polls, and they showed that the majority of Catholics voted no, I suspect that the first one would not be accepted because it's the first one, the second one would not be because it's in the middle, and the third one would not be accepted because it's the last one. So no, we have not carried it out. Interesting question, but we have not done it.

Mr. Hutchings: That is a point that the committee obviously should look into. One significant difference between the first referendum and the second referendum is that government campaigned in the second referendum, and spent a lot of money doing it.

Mr. DeVillers: And the other side did not campaign or did not have the resources?

Mr. Hutchings: In the first referendum, government specifically said it would not campaign, and it did not campaign. It did not spend public money seeking a particular result in the first referendum. In the second referendum they announced they were going to campaign, and they did.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

I will now go to Madam Finestone because she's quite right, she had her hand up earlier. I will then go to Senator Kinsella, grace of Senator Murray. Then we will move through

Il y a un professeur de droit de l'Université Queen's — j'avoue que j'oublie son nom — qui a donné une entrevue 10 jours avant le référendum. La question n'était pas encore connue. On lui a demandé ce qu'il pensait du fait que l'électorat n'avait pas encore vu la question. Il a répondu que la population n'allait pas avoir assez de temps pour étudier la question et pour en comprendre les répercussions. Je pense que cela constitue une partie de la réponse.

Le révérend MacDonald: J'aimerais ajouter encore une fois que je ne connais pas toute l'explication, mais j'ai parlé avec plusieurs catholiques après que le libellé de la question a été rendu public, et ils étaient convaincus que la question signifiait qu'il y aurait de l'éducation catholique dans les écoles pour les catholiques qui la voulaient.

M. DeVillers: À ce sujet, à savoir si la question était claire pour les électeurs, avez-vous mené ou quelqu'un d'autre à votre connaissance a-t-il mené des sondages après le vote afin de déterminer ce que les gens avaient compris? Je prends le référendum au Québec comme exemple. De nombreux sondages ont indiqué ce sur quoi les Québécois pensaient voter. Avez-vous mené ou d'autres groupes avec lesquels vous êtes associés ont-ils mené de tels sondages?

M. Fagan: Pas à ce que je sache. Nous ne l'avons pas fait, et comme vous pouvez le comprendre, une des raisons pour lesquelles nous ne l'avons pas fait, c'est que nous rejetons le processus. Le processus est tout simplement...

M. DeVillers: Mais est-ce que des sondages ne viendraient pas appuyer votre argument, si votre position est correcte? N'aurait-il pas été bon d'avoir cette information?

M. Fagan: Je vous dirai tout simplement, avec tout le respect que je vous dois, qu'on n'a pas accepté notre position sur quoi que ce soit jusqu'ici. Je soupçonne que si menions trois sondages et s'ils démontraient que la majorité des catholiques ont voté non, le premier sondage ne serait pas accepté parce que c'est le premier, le deuxième parce qu'il est au milieu, et le troisième parce que c'est le dernier. Donc la réponse est non, nous n'avons pas fait de sondages. C'est une question intéressante, mais nous ne l'avons pas fait.

M. Hutchings: C'est une question sur laquelle le comité devrait évidemment se pencher. Une différence importante entre le premier référendum et le deuxième, c'est que le gouvernement a fait campagne lors du deuxième référendum et a dépensé beaucoup d'argent pour cela.

M. DeVillers: Et l'autre camp n'a pas fait campagne ou n'avait pas les ressources nécessaires?

M. Hutchings: Lors du premier référendum, le gouvernement a précisé qu'il ne ferait pas campagne, et il n'a pas fait campagne. Il n'a pas puisé dans les deniers publics afin de favoriser un résultat particulier lors du premier référendum. Lors du deuxième référendum, il a annoncé qu'il allait faire campagne, et il l'a fait.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup.

Je donne maintenant la parole à Mme Finestone parce que, comme elle l'a dit, elle a levé la main la première. Je passerai ensuite au sénateur Kinsella, grâce au sénateur Murray. Ensuite ce

Mr. McGuire, Senator Pearson and, time permitting, Mr. Doyle and Mr. Schmidt.

Senator — or rather, Madam Finestone.

The Honourable Sheila Finestone (Mount Royal, Lib.): Well, that's very nice. It seems I am the only one who has "Hon." in front of her name. I think that's quite amusing. This is nice. Usually the tandem is the other way around, Dr. Kinsella and then me. So now I am glad to see that it's me and then you, Doctor.

I just heard Reverend MacDonald say something, and it triggered a thought in my mind that I'd like to pursue in a moment with respect to "we had no money to work on the referendum".

First, though, I would like to ask Mr. Hutchings a question. You were describing rights in an exchange with Mr. Schmidt. With respect to your saying that one has to balance all these various rights, both group and individual rights of the charter, of the Constitution, and the covenants that we have signed, there is a very important covenant which I would ask you if it does not have a very key role to play in what we have been talking about — the International Covenant on Civil and Political Rights. Article 26 says:

> All persons are equal before the law and are entitled without any discrimination to the equal protection of the law. In this respect, the law shall prohibit any discrimination and guarantee to all persons equal and effective protection against discrimination on any ground such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.

That reflects, as you know, section 15 of the Canadian Charter of Rights, which we worked very hard on and had a three-year delay in coming in. I happen to have sat on that committee.

The present Term 17 is in total contradiction and violation of that particular equality provision, as I am sure you can well appreciate, because it obliges, in a sense, public funds for only eight Christian religious groups, and there are many more found in that province. There are people left out. So would you not say that in a sense we are privileging eight groups, there is no public sector, and that it's about time that all people in Newfoundland be treated fairly and not be discriminated on on the basis of their religion, and that it flows from that article and from the section 15 article?

Mr. Hutchings: Yes, I agree, senator, with everything you say —

Ms Finestone: See what happens?

Mr. Hutchings: — and that everyone should in fact be treated equally.

What we have to deal with is the fact that the language of the classes of persons and so on from section 93 dates back to 1867, and in Newfoundland's case from 1949. What we are looking at, however, is that there is a particular guarantee in respect of those

sera M. McGuire, le sénateur Pearson et, si le temps nous le permet, MM. Doyle et Schmidt.

Sénateur, ou plutôt, madame Finestone.

L'honorable Sheila Finestone (Mont-Royal, Lib.): Eh bien, c'est quelque chose. Il semble que je suis la seule qui ait le terme «honorable» devant son nom. Je pense que c'est plutôt amusant. C'est très bien. D'habitude, le tandem se trouve dans l'autre ordre, M. Kinsella et moi ensuite. Je suis heureuse de voir maintenant que c'est moi et ensuite vous, monsieur.

Ce que le révérend MacDonald vient de dire m'a fait penser à quelque chose que je voudrais soulever tantôt concernant la déclaration: «Nous n'avions pas d'argent pour travailler au référendum.»

Mais d'abord j'aimerais poser une question à M. Hutchings. Vous décriviez les droits dans un échange avec M. Schmidt. Vous avez dit qu'il faut trouver des compromis entre tous ces droits, les droits des groupes et des individus en vertu de la Charte, de la Constitution et des pactes que nous avons signés. Dans le cas d'un pacte en particulier, un pacte très important, j'aimerais vous demander si ce pacte n'a pas un rôle très spécial à jouer dans tout cela; il s'agit du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. L'article 26 stipule ceci:

> Toutes les personnes sont égales devant la loi et ont droit sans discrimination à une égale protection de la loi. À cet égard, la loi doit interdire toute discrimination et garantir à toutes les personnes une protection égale et efficace contre toute discrimination, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique et de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

Cela reflète, comme vous le savez, l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés, sur laquelle nous avons travaillé très fort et dont l'application a été reportée de trois ans. Il se trouve que j'ai siégé à ce comité.

La clause 17 actuelle est en contradiction directe avec cette disposition concernant l'égalité et ne la respecte pas, comme vous devez sans doute en convenir, puisqu'elle exige, dans un sens, que seulement huit groupes religieux chrétiens reçoivent des fonds publics, et il y a beaucoup d'autres groupes dans la province. Il y a des gens exclus. Ne diriez-vous donc pas que, dans un certain sens, nous privilégions huit groupes, qu'il n'y a aucun secteur public, et qu'il est temps que tous les Terre-Neuviens soient traités de façon équitable et ne subissent pas de discrimination en raison de leur religion, et que ces droits découlent de cet article et de l'article 15?

M. Hutchings: Oui, je suis d'accord, sénatrice, avec tout ce que vous dites...

Mme Finestone: Vous voyez ce qui se produit?

M. Hutchings: ... et tout le monde devrait en effet être traité de façon équitable.

Nous sommes aux prises avec le fait que le libellé de l'article 93 concernant les classes de personnes, et cetera, date de 1867, et, dans le cas de Terre-Neuve, de 1949. Il y a, cependant, une garantie explicite concernant ces classes. Or, cela n'invalide pas

classes. There is no disability in respect of other classes, as has been demonstrated in Newfoundland. The fact of that guarantee did not prevent the recognition of rights for the Pentecostal group and would not prevent today, under the original Term 17 — because the new one is too complicated — a Moravian group on the coast of Labrador from coming to government and saying they have a viable school and would like to have funding. The government, as the original Term 17 stood, would have been allowed to grant that funding and grant that public funding, and thereby enhance equality under the law and enhance freedom of religion. If you pass this one, they will not be allowed to do that.

Ms Finestone: With all due respect, Mr. Hutchings, the Government of Canada and the Government of Newfoundland have involved significantly. In 1947 we did not have a Charter of Rights, and in 1997 we have a totally different population, which is very multicultural, multilingual, and has a different reflection on society.

Mr. Hutchings: If you have a problem with the way that's worded now, senator, I would encourage you to broaden it. Do not do away with it, broaden it.

Say that any class that has a viable school community organized on the basis of religion, or on any other basis you wish to choose, should be entitled to government funding. That's enhancing freedom of religion for those religions that wish to get public funding of that.

Ms Finestone: I do not agree with you, and I do not agree with that interpretation. I find that totally contrary to both the charter and the International Covenant on Civil and Political Rights.

But I would like to go to something else.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): If it's only a very short question.

Ms Finestone: Mr. Fagan, I have been intrigued at seeing you here for the last two weeks. I wondered who you were, and I made some inquiries.

I have heard Reverend MacDonald say here that there were no funds to fight the referendum. Now, as I understand it, the Government of Newfoundland does provide funds. Currently the budget is in excess of $400,000.

I would like to know how those funds are used, why those funds could not be made available, and just exactly what is your job, what is your duty, as you were here? Were you paid staff of a particular organization that supported you during the two weeks you were here, and what for?

Dr. Fagan: Thank you very much, senator — not senator, but senator-to-be perhaps.

Ms Finestone: It is just plain Sheila Finestone.

Dr. Fagan: Yes. The fact is that His Grace said that we spent no money in the referendum, but we did, of course, spend some money. That was money we had to raise. We had to raise it on our own. We did not spend any public moneys.

les droits des autres classes, comme nous l'avons bien vu à Terre-Neuve. L'existence de cette garantie n'a pas empêché la reconnaissance des droits des pentecôtistes et n'empêcherait pas aujourd'hui, en vertu de la clause 17 originale — parce que la nouvelle clause 17 est trop compliquée — un groupe de moraves sur la côte du Labrador de venir dire au gouvernement qu'ils ont une école viable et qu'ils aimeraient recevoir des fonds publics. Le gouvernement, en vertu de la clause 17 originale, aurait pu accorder ces fonds publics, et de cette façon renforcer l'égalité devant la loi et favoriser la liberté de religion. Si vous adoptez cette modification, le gouvernement n'aura pas ce pouvoir.

Mme Finestone: Je vous ferais remarquer, en toute déférence, monsieur Hutchings, que le gouvernement du Canada et celui de Terre-Neuve ont considérablement évolué. En 1947 nous n'avions pas de Charte des droits, et en 1997 la population a complètement changé de composition: multiculturelle et multilingue, c'est une société bien différente de ce qu'elle était.

M. Hutchings: Si vous avez une objection au libellé de ce texte, sénatrice, je vous encourage à l'élargir plutôt que de le supprimer.

Déclarez alors que toute catégorie de personnes appartenant à une confession, ou regroupée selon tout autre critère que vous choisirez, et qui peut constituer une collectivité scolaire viable, devrait avoir droit à l'aide financière du gouvernement. Vous renforcez ainsi la liberté de religion pour les confessions qui veulent bénéficier des fonds publics.

Mme Finestone: Je ne suis pas d'accord avec vous, ni avec votre interprétation, qui me paraît totalement contraire tant à la Charte qu'au Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Mais j'aimerais passer à autre chose.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): À condition que ce soit une toute petite question.

Mme Finestone: Voilà deux semaines que je remarque votre présence, monsieur Fagan, et cela m'a intriguée. Je me suis demandé qui vous étiez, et j'ai mené une petite enquête.

J'ai entendu le révérend MacDonald déclarer ici qu'il n'y avait pas de fonds pour mener la lutte référendaire. Je crois toutefois savoir que le gouvernement de Terre-Neuve a prévu des fonds, ceux-ci s'élevant actuellement à plus de 400 000 $.

J'aimerais savoir comment ces fonds sont utilisés, pourquoi ils n'étaient pas disponibles et en quoi consistaient exactement vos attributions? Quelles fonctions remplissez-vous en assistant à ces séances? Êtes-vous rémunéré par une organisation particulière pour ces deux semaines de présence, et à quel titre?

M. Fagan: Je vous remercie, sénateur — ou peut-être sénateur en puissance.

Mme Finestone: Appelez-moi simplement Sheila Finestone.

M. Fagan: Certainement. Il est exact que monseigneur a déclaré que nous n'avions pas dépensé d'argent pour le référendum, mais en réalité nous en avons dépensé: nous avons dû nous-mêmes lever ces fonds; ce ne sont pas des fonds publics que nous avons dépensés.

Now, if you want to count my salary, you can certainly count that, but then again —

Ms Finestone: You did work in the referendum.

Dr. Fagan: Well, then again, if you read the legislation, I am an executive officer of the Denominational Education Commission, which by provincial law is to provide advice to the minister, to school boards, or, I suspect, to anybody else concerning the rights that Roman Catholics have on any matter whatsoever. So I am not going to apologize for my salary one tiny bit.

But we would not access funds from the commission to spend on such as things as advertising in the referendum. What we did is raise enough money through our church to set up a phone bank of people.

In fact, the Catholic education association appeared before you earlier, and they were the ones who then organized what organization there was at the parish level.

Ms Finestone: So, in other words, the responsibilities that you have — You are an ardent advocate for your point of view, and I commend you for that. That's the beauty of this country: you can have differences in point of view and express them freely and openly.

So the responsibilities you have are part and parcel of the responsibility you have as an adviser both to the government and to the — what did you say, the denominational —

Dr. Fagan: The committees at the school board level. Yes.

Ms Finestone: Good. So you've been playing that role, and I have noticed, Dr. Melvin Regular, that you've been here too.

As a matter of fact, I also note something you've said on radio. I am looking forward to exchanging —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Ms Finestone, I think maybe we have come to a natural end of this exchange, and I —

Ms Finestone: As long as I can understand that the work Mr. Fagan was doing was part and parcel of his responsibilities, and paid for out of the Government of Newfoundland's —

Dr. Fagan: Yes, we are a legislative commission of government.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Fagan and Madam Finestone.

Senator Kinsella.

Senator Kinsella: Thank you, Senator Fairbairn.

It seems to me the most important piece of evidence we have had this afternoon was the unequivocal, categorical statement by His Grace the Archbishop to the effect that the Roman Catholic community does not yield, does not accept this amendment, does not give up its present unidenominational school rights.

Mr. Hutchings, I think it was, made reference to New Brunswick and the amendment to the Constitution affecting the two linguistic communities in my province, and should a

Si vous voulez maintenant parler de mon traitement, vous pouvez certainement l'inclure, mais là encore...

Mme Finestone: Vous avez été actif lors du référendum.

M. Fagan: Eh bien, là encore, si vous lisez la loi, je suis membre du conseil de direction de la Denominational Educational Commission (Commission de l'enseignement confessionnel), qui, aux termes de la loi provinciale, donne des conseils au ministre, aux conseils scolaires, ou, j'imagine, à tout particulier concernant les droits des catholiques sur toute question. Je n'ai donc nullement l'intention de justifier autrement mon traitement.

Mais nous n'avons pas puisé dans les fonds de la commission pour faire, par exemple, de la publicité lors du référendum. Ce que nous avons fait, c'est réunir suffisamment de fonds, grâce à notre Église, pour mettre en place un centre de télésollicitation.

L'Association d'éducation catholique a, en fait, comparu devant vous précédemment, et c'est elle qui a alors organisé les choses au niveau paroissial.

Mme Finestone: Autrement dit, vos attributions... Vous défendez ardemment votre position, et je ne peux que vous en louer. C'est l'une des vertus de notre pays: vous pouvez ne pas avoir les mêmes opinions, mais les exprimer librement et ouvertement.

Vos attributions font donc partie intégrante de votre responsabilité en tant que conseiller tant du gouvernement que de l'organisme que vous mentionniez, cet organisme confessionnel...

M. Fagan: Les comités au niveau du conseil scolaire. C'est exact.

Mme Finestone: Bien; c'est donc là votre rôle. J'ai également remarqué la présence de M. Melvin Regular.

J'ai également pris note d'une chose que vous avez dite à la radio, et j'espère bientôt échanger...

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Madame Finestone, je crois que le sujet est épuisé, et je...

Mme Finestone: Pourvu que je sache que le travail que fait M. Fagan fait partie intégrante de ses attributions, et qu'il est rétribué par un organisme du gouvernement de Terre-Neuve...

M. Fagan: Oui, nous sommes une commission législative du gouvernement.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Fagan et madame Finestone.

Sénateur Kinsella.

Le sénateur Kinsella: Je vous remercie, sénatrice.

Le témoignage le plus important que nous ayons entendu cet après-midi, à mon avis, c'était la déclaration catégorique et sans équivoque de Mgr l'archevêque, d'après laquelle la communauté catholique n'accepte pas cet amendement et refuse de céder les droits scolaires uniconfessionnels qu'elle détient actuellement.

C'est M. Hutchings, si je ne me trompe, qui a mentionné le Nouveau-Brunswick et l'amendement à la Constitution portant sur les deux communautés linguistiques de ma province, au cas où on

referendum be held and the majority say it wanted to change the Constitution bilaterally and expunge those rights.

Even if there were a plebiscite and even in times of national emergencies in which the life of the nation itself was threatened, I, as a parliamentarian, would not vote in favour of extinguishing that right.

It seems to me — and I want to have the response of the witnesses — that if we are to make a judgment on whether this proposed amendment to Term 17 passes, it's a judgment that has to made in terms of both a qualitative analysis and a quantitative analysis.

We have had a great discussion this afternoon on the quantitative analysis, but I'd like to hear again from the archbishop, on behalf of the Roman Catholic people, in regard to his qualitative judgment about whether the Catholic people of Newfoundland do or do not agree that their minority right, their educational right, should be expunged. This is so different from the resolution that we have dealing with the Quebec schools.

Rev. MacDonald: I reiterate that the Roman Catholic constituency of Newfoundland and Labrador does not wish to have the rights they now enjoy expunged.

I would like to add that the only real indication we have is that provided by the registration that was held, in which the parents of 24,000 Catholic children indicated that they wanted their children educated in Catholic schools.

We have to remember that there are many places in Newfoundland — as has already been pointed out — that have but one school, and there was absolutely no reason or rationale for a Catholic in those particular areas to register for a Roman Catholic school because it was impossible. There were no Roman Catholic schools that they could possibly attend. If, in those communities, there had been Roman Catholic schools, I submit that the number would be much higher than 24,000.

I realize that 24,000 is a small number if you come from Ontario or from British Columbia, but in Newfoundland it is a very significant number. It is approximately 60 per cent of the Roman Catholic school population.

If there had been Catholic schools in many of the communities where there are Catholics, I am sure that the number would be much higher. I have no doubt whatsoever that the Roman Catholic parents from the province of Newfoundland wish to retain their rights in education.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

We will now go to Mr. McGuire and Senator Pearson.

Mr. Joe McGuire (Egmont, Lib.): Thank you, Madam Chairman.

irait aux urnes, dans un référendum, et si la majorité disait vouloir changer bilatéralement la Constitution et supprimer ces droits.

Même s'il y avait plébiscite, et même en cas d'urgence nationale, si la vie même de la nation était en danger, en tant que parlementaire je ne voterais pas en faveur de la suppression de ce droit.

Il me semble — mais j'aimerais entendre ce que les témoins en pensent — que si nous devons porter un jugement pour adopter ou non ce projet de modification à la clause 17, c'est un jugement qui doit tenir compte tant de l'analyse qualitative que de l'analyse quantitative.

Cet après-midi la discussion, fort intéressante, a porté sur l'analyse quantitative, mais j'aimerais de nouveau que Mgr l'archevêque nous dise, au nom des catholiques, quel est son jugement qualitatif sur la question: les catholiques de Terre-Neuve approuvent-ils ou non que leur droit de minorité, leur droit à l'enseignement, soit supprimé? C'est là une résolution toute différente de celle que nous avons dû prendre pour les écoles du Québec.

Le révérend MacDonald: Je répète que la communauté catholique de Terre-Neuve et du Labrador ne souhaite pas se voir retirer les droits dont elle jouit actuellement.

J'ajouterais que la seule indication réelle que nous ayons, c'est celle fournie par la consultation que nous avons tenue, dans laquelle les parents de 24 000 enfants catholiques ont fait savoir qu'ils tenaient à ce que leurs enfants soient éduqués à l'école catholique.

Nous devons prendre en compte le fait que — comme on l'a déjà dit — de nombreuses localités de Terre-Neuve n'ont qu'une seule école; il n'y avait donc aucune raison ou motivation pour un catholique, dans ces régions, d'inscrire ses enfants à une école catholique, car il n'en existait pas; c'était tout simplement impossible. S'il y avait eu des écoles catholiques dans ces collectivités, je pense que nous aurions eu un chiffre beaucoup plus élevé que 24 000 répondants.

Certes, 24 000 est un petit nombre si vous voyez les choses du point de vue de l'Ontario ou de la Colombie-Britannique, mais à Terre-Neuve c'est un nombre significatif, qui représente environ 60 p. 100 de la population scolaire catholique.

S'il y avait eu des écoles catholiques dans un grand nombre de collectivités où il y a des catholiques, je suis sûr que ce nombre serait beaucoup plus élevé. Je ne doute nullement que les parents catholiques de la province de Terre-Neuve souhaitent conserver leurs droits en matière d'éducation.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup.

Nous allons maintenant donner la parole à M. McGuire et à le sénateur Pearson.

M. Joe McGuire (Egmont, Lib.): Je vous remercie, madame la présidente.

I would like to ask Dr. Fagan a question, and commend him, first of all, on his very forceful presentation. I think it was one of the most forceful I have heard in my nine years here.

To the issue at hand, the amendment to Term 17 is back here for a second time. The first attempt apparently ended up in failure in the courts and for some reason it's back here again. We hear a lot of conflicting views on the pros and cons of this amendment.

There are two particular groups in Newfoundland that I'd like to question you on. First, all of the MHAs in Newfoundland voted in support of this amendment. They represent everybody — Liberals, Conservatives and NDP — and to a person they voted in favour of this amendment.

In other types of circumstances one political party would want to see an advantage here, taking the other side of the question and maybe achieving electoral success because of it. That often happens in our business.

The other is the teachers union, which I assume represents all the Catholics who teach in Newfoundland. They say they are in favour of this amendment, and I assume these are the people you have hired to teach in your schools.

I think these are two pretty influential groups that we should be listening to. Why should we not listen to them? Why should we turn back this amendment?

Dr. Fagan: Thank you.

Mr. McGuire, everybody around this table — senators and MPs — understand what's involved in the political process better than I do, but as Bon Fagan, citizen of this country, let me tell you what I think of the political process. I have it with the greatest respect, so we might as well lay the truth right on the table.

Jack Harris is the only NDP member in the House. One week before the referendum, Jack Harris wrote in public that the solution to this dilemma was to give — You have uni-schools and secular or public schools. He changed his mind — party pressure. I am laying it on the line; I just want to be true. It was party pressure.

Mr. Loyola Sullivan, the leader of the PC caucus, is a Roman Catholic. When he goes into caucus, who are the majority? He has to respect the majority of people in his caucus, just as you do. You understand the political realities.

There is not any doubt in my mind what the thinking was in the Liberal caucus. As politicians they were faced with a 73 per cent to 27 per cent result. Was there pause for reflection on what it meant? You check the dates. You are politicians, so you check it. There was no pause for reflection. It was "ram 'er through" because people do not want to have anyone take a second thought.

The MHA for Placentia district, which everybody thought was the one district where there was a majority for no, asked can this one dissenting vote retain the denominational system in Newfoundland and Labrador? The answer is no, so he's going to

J'aimerais poser une question à M. Fagan, mais je voudrais avant tout le féliciter de l'éloquence de son exposé. Voilà neuf ans que je suis ici, et c'est l'un des exposés qui m'a le plus impressionné.

Quant au problème en question, nous sommes saisis pour la deuxième fois de la modification à la clause 17. La première tentative semble avoir échoué devant les tribunaux, et il semblerait que la balle soit de nouveau dans notre camp. Nous entendons donc toutes sortes d'arguments, pour et contre cette modification.

Il y a, à Terre-Neuve, deux groupes particuliers sur lesquels je voudrais vous poser des questions. Tout d'abord les députés à la Chambre d'assemblée de Terre-Neuve qui, tous, ont voté en faveur de cette modification. Ils représentent tout l'éventail des partis — libéraux, conservateurs et NPD — et sans exception ils ont voté en faveur de cette modification.

En d'autres circonstances — comme cela se présente souvent dans le monde politique — l'un ou l'autre parti se serait rangé du côté opposé, entrevoyant l'avantage qu'il pourrait en tirer, et peut-être les voix qu'il pourrait récolter aux élections.

L'autre groupe est le syndicat des enseignants qui, j'imagine, représente tous les enseignants catholiques de Terre-Neuve. Lui aussi est en faveur de cette modification, et pourtant ce sont là ceux que vous employez pour enseigner dans vos écoles.

Ce sont là deux groupes relativement influents, dont l'opinion compte. Pourquoi ne devrions-nous pas les écouter? Pourquoi devrions-nous rejeter cet amendement?

M. Fagan: Je vous remercie.

Monsieur McGuire, tous ceux qui sont réunis ici — sénateurs et députés — comprennent mieux que moi le processus politique. Mais moi, en tant que Bon Fagan, citoyen de ce pays, j'aimerais vous dire ce que j'en pense. Je le dis en toute déférence, mais sans m'embarrasser de circonlocutions.

Jack Harris est le seul député NPD de la Chambre. Une semaine avant le référendum, Jack Harris a déclaré en public que la solution à ce dilemme était de donner... Il y a des écoles uniconfessionnelles, et des écoles laïques ou publiques. Jack Harris a tourné casaque, sous la pression de son parti. Je vous le dis tout franc: j'appelle un chat un chat: il a cédé sous la pression de son parti.

M. Loyola Sullivan, leader du caucus conservateur, est catholique romain. Quelle est la majorité, à son caucus? C'est elle qu'il doit respecter, de même que vous. Vous connaissez les réalités politiques.

Il n'y a aucun doute quant à ce que pensait le caucus libéral: d'un coté, 73 p. 100 des gens, de l'autre, 27 p. 100. Est-il besoin de réfléchir? Vous êtes des politiciens, vous vérifiez les dates. On n'y a pas réfléchi à deux fois: «faites-la passer de force!», parce qu'on n'avait pas intérêt à laisser aux gens un temps de réflexion.

Le député du district de Placentia — chacun pensait que ce serait le seul district à avoir une majorité de non — a demandé si une seule voix contre permettrait de conserver le système confessionnel à Terre-Neuve et au Labrador. Quand on lui a

vote yes. Frankly, I do not think it matters what party he was in, because he would have used that kind of logic anyway.

So you know better than I do what the realities are, but I just want you to understand that the ordinary citizen out there understands it as well. We understand what's going on in your caucus. We understand the power play.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. McGuire: Could you respond on the teachers, please?

Dr. Fagan: You heard the president of the teachers union yesterday, I think, the NLTA. I do not know which article it is, but there is an article in the constitution of the NLTA that no member of the NLTA may criticize the union in public. I have no idea. Perhaps 1,000 teachers think this is a stinky deal. There's no way for me to know. His answer yesterday, of course, was that he had checked with the local presidents.

Mr. McGuire: So they operate the same way? The majority of their caucus said, this is a good thing; therefore, everybody has to agree?

Dr. Fagan: Yes, and do not get me wrong; I am not trying to downplay the democratic role in the union. They have to do a task to represent their members. All I am saying to you is that there's no way I know that I can find out what Catholic or Pentecostal teachers think, because I am not allowed to ask. And if I were to ask —

Mr. McGuire: They're not allowed to answer.

Dr. Fagan: Let me assure you —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Fagan.

Archbishop.

Rev. MacDonald: I am going to say something about the NLTA. Shortly after my arrival in Newfoundland, a considerable percentage of the teachers wished to form a Catholic union, and it was disallowed.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): I think we are going to have to move on, Mr. McGuire. We are well over, as it is.

Mr. McGuire: You are a hard taskmaster.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Pearson.

Senator Landon Pearson (Ontario, Lib.): Thank you, Chairman.

My question is with respect to the joint service schools. When you speak of 24,000, you were speaking of 24,000 children, which is obviously not 24,000 parents. It might be, but it's unlikely. You were saying that there would have been more if in some places

répondu par la négative, il a voté pour le oui. Peu importe, à mon avis, à quel parti il appartenait, parce que c'était la logique qu'il aurait appliquée de toute façon.

Vous êtes donc mieux au courant que moi des réalités, et je voudrais vous faire bien comprendre que l'homme de la rue, lui, les comprend également. Nous savons ce qui se passe dans votre caucus; nous comprenons les forces qui s'exercent.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Je vous remercie.

M. McGuire: Les enseignants? Pourriez-vous nous donner l'explication?

M. Fagan: Vous avez entendu hier, je crois, le président de la NLTA, du Syndicat des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador. Je ne sais de quel article il s'agit, mais il y en a un, dans les statuts de cette association, aux termes duquel aucun des membres n'est autorisé à critiquer le syndicat en public. J'ignore ce qui s'est passé, il y a peut-être un millier d'enseignants qui pensent que c'est une mauvaise affaire. Je n'ai aucun moyen de le savoir, mais il vous a répondu hier qu'il avait consulté les présidents locaux.

M. McGuire: Les enseignants fonctionnent donc de la même façon? Si la majorité de leur caucus est en faveur de cette modification, tous les autres doivent suivre?

M. Fagan: Oui, mais ne vous méprenez pas sur ce que je dis: je ne mets pas en doute le caractère démocratique du syndicat. Un syndicat se doit de représenter ses membres. Tout ce que je dis, c'est que je n'ai aucun moyen de découvrir ce que pensent les enseignants catholiques et pentecôtistes, parce que je n'ai pas le droit de le leur demander, et si je leur demandais...

M. McGuire: Ils n'ont pas le droit de vous répondre.

M. Fagan: Laissez-moi vous assurer que...

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Je vous remercie, monsieur Fagan.

Monseigneur l'archevêque.

Le révérend MacDonald: Il y a une chose que je voudrais dire à propos du Syndicat des enseignants de Terre-Neuve et du Labrador. Peu après mon arrivée à Terre-Neuve, un fort pourcentage des enseignants a manifesté l'intention de constituer un syndicat catholique, et sa demande a été rejetée.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Nous allons devoir passer à une autre question, monsieur McGuire. Vous avez largement dépassé votre temps.

M. McGuire: Vous nous menez à la baguette, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Madame le sénateur Pearson.

Le sénateur Landon Pearson (Ontario, Lib.): Je vous remercie, madame la présidente.

Je voudrais vous poser une question sur les écoles mixtes. Vous mentionniez tout à l'heure le chiffre de 24 000, mais il s'agissait de 24 000 enfants, et non de 24 000 parents, ce qui serait possible, mais peu probable. Vous disiez qu'il y en aurait eu davantage si,

where they were in joint service schools — They did not get a Catholic education at a joint service school?

Dr. Fagan: No, a joint service school is a school that results from — Let us take a community like Gander. It is a big community. The Catholic parents felt that the school was no longer viable. They wanted — and I want to show you it was the parents — to get together with the integrated school and have what they call a joint service school. In that joint service school, a percentage of the staff would be Catholic to reflect the Catholic percentage. Therefore, we had no difficulty delivering the religious education program. The same was true for the integrated.

Now, let us take on the registration process. I know the terminology is difficult. Parents could register for an interdenominational school — which is not a joint service school — they could register for a uni-school, but they could not register for a joint service school.

So here was the interpretation. I mean, it is a genuine interpretation. If I vote now as a citizen, a Roman Catholic, in a joint service school's community for a Roman Catholic school, then the inference is that I want the joint service school to break up. And people did not want the joint service schools to break up. Darn it, they were the ones who put the darn thing together.

Now, some did, because, as you can understand, every time you bring people together in the joint service situation — I mean, it was not 100 per cent of the Catholics in Gander who were enthralled with going together. So we had some votes there, a few votes.

But the fact of the matter is that joint service was not on the list. People did not have — If it had been on the list, I assure you — absolutely, I do not have any doubt in my mind — that we would have had a tremendous number of people who would have registered and continued for joint service. In fact, it was on that basis that Judge Barry said, look, joint service is a perfectly viable solution here, so go ahead.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Colleagues, help me. We are over our time. We have our other witnesses here. If I could be assured that we would have a very brief exchange, Mr. Schmidt and Mr. Doyle, then we would accommodate you.

But I do ask for cooperation on all sides. I know this is important, and I want our witnesses who follow to get their extra bit. We will permit that too, but please co-operate.

Mr. Schmidt: Yes. Thank you, Madam Chairman. I appreciate that very much.

The question I have has to do with joint service school and the provisions under the proposed amendment. Is the concern that the Catholic, Pentecostal, or any other denomination would not be

dans certaines localités où les enfants se trouvaient dans des écoles mixtes... Dans une école mixte, ils ne reçoivent pas une éducation catholique, n'est-ce pas?

M. Fagan: Non, une école mixte est le résultat... Prenons une localité comme Gander, qui est une grande collectivité. Les parents catholiques ont constaté que l'école n'était plus viable et ils ont voulu — j'insiste bien sur le fait que ce sont les parents — fusionner avec l'école intégrée, pour avoir ce qu'ils appellent une école mixte, où un pourcentage du personnel est catholique, proportionnellement à la population scolaire. C'est pourquoi nous n'avons pas eu de difficulté à assurer un programme d'enseignement religieux, et il en va de même pour les écoles intégrées.

Examinons maintenant le processus d'inscription. Je sais que ces termes sont obscurs pour vous. Les parents pouvaient s'inscrire pour une école interconfessionnelle — ce qui n'est pas la même chose qu'une école mixte — ou pour une école uniconfessionnelle, mais ils ne pouvaient s'inscrire pour une école mixte.

Voici donc l'interprétation; elle est réelle. Si en tant que citoyen catholique romain je vote, dans une collectivité à école mixte, pour une école catholique romaine, ce vote est interprété comme un désir de désintégrer l'école mixte. Or les gens ne voulaient pas de cela. Pourquoi l'auraient-ils voulu? Ce sont eux-mêmes qui l'ont créée de toutes pièces.

Certains ont pourtant voté pour cela parce que, vous le comprenez, chaque fois que vous réunissez des gens pour une école mixte... Ce projet n'avait en effet pas fait l'unanimité des catholiques de Gander. Nous avons donc eu quelques votes dissidents.

Mais le fait est que les écoles mixtes n'étaient pas sur la liste. Les gens n'avaient pas... Si les écoles mixtes avaient été en jeu, je puis vous assurer — je n'ai aucun doute sur ce point — qu'un très grand nombre de gens se seraient inscrits et réinscrits pour des écoles mixtes. C'est d'ailleurs pourquoi le juge Barry a déclaré que les écoles mixtes étaient une solution parfaitement viable à Terre-Neuve, et leur a donné le feu vert.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Je vous remercie.

Au secours, chers collègues: nous sommes très en retard, et d'autres témoins attendent. Si vous me promettez d'être très brefs, je peux encore donner la parole à M. Schmidt et à M. Doyle.

Mais je demande votre coopération à tous. Je sais que la question est importante, et je veux que les témoins qui vous succèdent aient également leur temps de parole. Nous permettrons encore ces deux questions, mais j'insiste pour que vous soyez tous très brefs.

M. Schmidt: Merci, madame la présidente. Je vous remercie de cette faveur.

Ma question porte sur l'école mixte et les dispositions sous lesquelles elle fonctionne aux termes du projet d'amendement. Craint-on que les catholiques, les pentecôtistes ou toute autre

able to determine the actual religious instruction that takes place in the school?

Rev. MacDonald: That's one.

Dr. Fagan: It is only part of the package.

Mr. Schmidt: If that were assured, would your concern still be maintained?

Dr. Fagan: Again, to make it short, it cannot be, because in order to do it, they're going to have to give us their teachers, and they're not going to do that. So this is a scuttling of our rights.

Go back to the current Term 17; it lists the rights there. It lists them and you see what's in there. It includes the appointment and dismissal of teachers and so on, because that's fundamental too in our case, in a Catholic school. So it cannot be. This is a dead duck.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Fagan and Mr. Schmidt.

Mr. Doyle, the challenge for you is to be very brief.

Mr. Doyle: Yes, I have one very brief question, Madam Chairman. I believe the NLTA were here yesterday. They made reference to hiring and firing teachers on the basis of religious affiliation, and I noticed some people around the table raising an eyebrow about that.

I wanted to ask you a question about that. I know the answer to it already, but I do want to give you the opportunity to respond to it and set the record straight. To my knowledge it's never been a problem, and I just wanted to give you the opportunity to —

Dr. Fagan: No, this year largely it was not a problem. We have a couple of focus points, and I think Dr. Regular will probably be asked that question in the morning. He's probably better able to handle it.

But I would simply say that of something like 6,000 teachers who got involved in the designation, reassignment and all that type of thing this year, we had a couple of instances. So it is not bad. They also had other ways of doing it.

But I will need to distinguish here the kind of problem that was encountered with the current Term 17. Prior to the current Term 17, there was a Roman Catholic board, an integrated board, and a Pentecostal board.

As a board you hired your own teachers. Check the record; do not take my word, but go and check the record. By the way, I worked on the school board for 23 years — Catholic boards. We hired the best qualified teacher. If it was a Catholic, we darned well took them and never made any apologies for it at all. But there were lots of times when we did not have a Catholic as the most qualified person, so we hired whomever.

confession n'aient pas voix au chapitre pour l'enseignement religieux donné dans cette école?

Le révérend MacDonald: C'est l'une de nos craintes.

M. Fagan: Mais ce n'en est qu'une, il y en a d'autres.

M. Schmidt: Si des assurances étaient données, auriez-vous encore la même préoccupation?

M. Fagan: En bref, cela ne peut pas l'être, car pour que ce soit possible, ils devraient nous donner leurs enseignants et ils ne le feront pas. On nous enlève donc nos droits.

Pour en revenir à la clause 17 dans son libellé actuel, on y énumère les droits. Ils y sont énumérés et on peut donc voir ce qu'il en est. Ces droits comprennent celui de nommer et de renvoyer les enseignants, entre autres, parce que c'est fondamental également dans notre cas, soit celui d'une école catholique. Donc ce n'est pas possible. C'est une cause perdue.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci, monsieur Fagan et monsieur Schmidt.

Monsieur Doyle, vous devez essayer d'être très bref.

M. Doyle: Oui, j'ai une très brève question à poser, madame la présidente. Je crois que les représentants de l'Association des enseignants de Terre-Neuve ont comparu hier. Ils ont fait allusion à l'embauche et au renvoi d'enseignants en fonction de leur affiliation religieuse et j'ai remarqué que cela avait fait tiquer certaines personnes autour de cette table.

Je voulais vous poser une question à ce sujet. Je connais déjà la réponse, mais je veux vous donner l'occasion de répondre vous-mêmes et de rétablir les faits. À ma connaissance, cela n'a jamais posé de problème et je voulais seulement vous donner l'occasion de...

M. Fagan: Non, cela n'a pas tellement posé de problème cette année. Nous avons eu quelques cas et je pense qu'on posera probablement la question à M. Regular demain matin. Il est probablement mieux placé pour y répondre.

Je dirai simplement que sur 6 000 enseignants qui ont fait l'objet d'une nomination, d'une réaffectation ou de toute autre mesure cette année, il y a eu deux ou trois cas. Ce n'est pas mal. Il y avait aussi d'autres façons de faire.

Je dois cependant établir une distinction en ce qui concerne le type de problèmes auxquels nous avons fait face à cause du libellé actuel de la clause 17. Avant l'adoption de cette clause 17, il y avait un conseil scolaire catholique romain, un conseil scolaire intégré, et un conseil scolaire pentecôtiste.

Ce sont les conseils scolaires qui embauchent les enseignants. Vous pouvez vérifier les dossiers. N'acceptez pas seulement ma parole, vérifiez plutôt les dossiers. J'ajoute en passant que j'ai travaillé au conseil scolaire pendant 23 ans — à un conseil scolaire catholique. Nous embauchions les enseignants les plus compétents. Si un enseignant était catholique, nous n'hésitions pas à l'embaucher et nous ne nous en sommes jamais excusés. Mais dans un grand nombre de cas, la personne la plus compétente n'était pas catholique et nous l'embauchions quand même.

When it came time for redundancies — in other words, you have to lay somebody off — you laid them off within the board. It was not a problem. We had 25 Catholic schools, so you moved them to another Catholic school within the rules of the collective agreement. The same applied for the integrated and for the Pentecostals.

This current thing that we have now has an umbrella school board. Again, I want to point out to you that this is your term, not mine, because we did not like it. There is an umbrella school board with denominational committees. Those committees have the jurisdiction of the former school board. The problem was that nobody wanted to address the issue that if you read the collective agreement literally, you had a built-in time bomb between the committee's responsibilities and the school board. Well, if the time bomb went off — and of course, as with many of those things, really it was a firecracker, and it got turned into a bomb.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): A final word, colleagues, from Mr. DeVillers, on whom I was a little harsh earlier, and that will be it.

Mr. DeVillers: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Fagan, I know your position is very clear. You would like this resolution rejected. But if that is not possible — and I know you've been monitoring the hearings for the past couple of weeks — there's one member, whose initials are Senator Kinsella's, who has been proposing an amendment to paragraph (2) to remove the reference to the religious courses being established by the government.

Would you support that amendment if it's not possible to have your first position, the rejection of the resolution?

Dr. Fagan: Madam Chairman and Mr. DeVillers, with great respect to Senator Kinsella, I understand perfectly well what is going on there. Let me make it unequivocally clear to you that at this point we are not interested in unfriendly or friendly amendments. The problem is with the resolution: The people's rights are being taken away, period.

How they get taken away in the unfair process that's going on — At this point we are not prepared to say anything about any friendly amendment. I understand precisely the situation you are in here, but with all respect, I want you to understand that you will not see us say that we will accept such an amendment.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much. I thank the three of you for coming and giving us your time.

We will continue with our next witnesses. I could give an interim report on the document. We will have it in our hands by about 6 p.m. Perhaps our clerk could have a discussion with Mr. Hutchings, and we can see how we can accommodate that.

Thank you very much again.

Lorsque nous avions un surplus d'enseignants — autrement dit, lorsque nous devions en mettre à pied — les mises à pied se faisaient dans l'ensemble du conseil scolaire. Ce n'était pas un problème. Nous avions 25 écoles catholiques, de sorte que nous pouvions affecter des enseignants à une autre école catholique tout en respectant les règles de la convention collective. La même chose s'appliquait aux conseils scolaires intégrés et aux conseils scolaires pentecôtistes.

En vertu de la présente clause, nous avons maintenant un conseil scolaire regroupé. Je répète que c'est vous qui avez choisi l'expression et non moi, parce que nous ne l'aimions pas. Il y a donc un conseil scolaire regroupé et composé de comités confessionnels. L'ancien conseil scolaire relève maintenant de ces comités. Le problème réside dans le fait que personne ne voulait s'occuper du problème qui résultait d'une interprétation littérale de la convention collective, c'est-à-dire que le rapport entre les responsabilités du comité et le conseil scolaire constituait une bombe à retardement. Si la bombe éclatait... eh bien sûr, comme dans bien des cas de cette nature, il s'agissait en réalité d'un pétard, mais qui se transformait en bombe.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Je vais permettre à M. DeVillers de dire un dernier mot, étant donné que j'ai été un peu sévère avec lui tout à l'heure, et ce sera tout.

M. DeVillers: Merci, madame la présidente.

Monsieur Fagan, je sais que votre position est très claire. Vous aimeriez que cette résolution soit rejetée. Mais si ce n'est pas possible — et je sais que vous avez suivi les audiences des dernières semaines — il y a un membre du comité, dont les initiales sont celles du sénateur Kinsella, qui a proposé un amendement à l'alinéa (2), visant à enlever la référence à l'enseignement religieux qui serait établi par le gouvernement.

Appuieriez-vous cet amendement si votre première position, le rejet pur et simple de la résolution, s'avérait totalement impossible?

M. Fagan: Madame la présidente, monsieur DeVillers, sauf tout le respect que je dois au sénateur Kinsella, je comprends parfaitement la situation. Soyons tout à fait clairs. Aucun amendement ne nous intéresse. L'ennemi c'est cette résolution qui supprime des droits, un point c'est tout.

La manière dont ils sont supprimés par ce procédé injuste... Aucun amendement ne nous intéresse. Je comprends exactement la situation dans laquelle vous vous trouvez mais sauf le respect que je vous dois, comprenez que vous ne nous ferez jamais accepter un amendement de ce genre.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup. Je tiens à vous remercier tous les trois de vous être dérangés.

Nous allons continuer avec les témoins suivants. Je pourrais vous dire où en est notre document. Nous l'aurons aux environs de 18 heures. Le greffier pourrait peut-être discuter avec M. Hutchings pour déterminer la marche à suivre.

Encore une fois merci beaucoup.

Colleagues, we now have two very patient people from Education First, Ms Oonagh O'Dea and Ms Brenda Bryant.

Ms O'Dea and Ms Bryant, thank you very much for your patience. Thank you very much for being here. We will carry on with the allotted time and have a few more minutes, if necessary, for questioning. I invite you to present your brief, and in the process I am sure you will tell us a little bit about Education First.

Ms Oonagh O'Dea (Education First): My name is Oonagh O'Dea. Brenda Bryant is the other parent here with me. We are very pleased to be able to come here tonight and make this presentation to you. These have been a very tense couple of years, and we had hoped that everything would have been settled now, mainly for our children.

Education First is a group of non-political, multi-faith citizens of Newfoundland, who want the best possible education for all children in Newfoundland. We believe this type of education can only come in a single school system attended by all children.

In this day and age the economic realities do not allow us to have two or more separate religious school systems in our communities. With this in mind, we actively campaigned in the Avalon East area during the recent referendum for support for the yes vote.

We are parents who want to be able to provide to schools basic services such as plumbing and to optimize educational opportunities and program offerings for the students. When we have two high schools in an area where one can be used, we short-change the students. There are not sufficient personnel or resources to provide these students with a range of high school credits.

We have students throughout Newfoundland who do their senior high school credits through distance education. Some even have to leave to live in a community that has the course offerings they need to move on with their careers. We recognize that some of this may continue under a reformed system, but we feel we can minimize it.

We are parents who want to reduce the time students must spend on buses — if indeed they have to spend any time at all.

I heard the other day of a student who lives in Paradise, which is not very far from St. John's. She's a grade 7 student. She attended primary school within walking distance of her home. Now she leaves the house at 7.30 a.m. She buses past a kindergarten to grade 8 Roman Catholic school that is 10 minutes away by bus, another kindergarten to grade 8 school that is 20 minutes away by bus, and a grade 7 to 9 school before she arrives at her school one hour later. The process is reversed in the afternoon, to return home at 4.30 p.m.

Chers collègues, nous entendrons deux représentants très patients d'Education First, Mme Oonagh O'Dea et Mme Brenda Bryant.

Madame O'Dea et madame Bryant, je vous remercie infiniment de votre patience. Merci d'être ici. Nous allons suivre l'horaire prévu et ajouter, si nécessaire, quelques minutes de plus pour les questions. Je vous invite à faire votre exposé et je suis certaine que ce faisant nous en apprendrons un peu plus sur Education First.

Mme Oonagh O'Dea (Education First): Je m'appelle Oonagh O'Dea. Brenda Bryant est l'autre parent qui m'accompagne. Nous sommes très heureuses d'être ici ce soir pour vous faire cet exposé. Les deux dernières années ont été très tendues et nous espérions que tout serait désormais réglé principalement pour nos enfants.

Education First est un groupe de citoyens apolitiques, multiconfessionnels de Terre-Neuve qui souhaitent la meilleure éducation possible pour tous les enfants de Terre-Neuve. Nous croyons que ce type d'éducation ne peut être dispensée que par un seul système scolaire fréquenté par tous les enfants.

Les réalités économiques de notre temps ne nous permettent pas d'avoir dans nos communautés deux, quand ce n'est pas plus, systèmes scolaires religieux séparés. C'est dans ce contexte que nous avons mené une campagne active dans la région d'Avalon-Est pendant le dernier référendum en faveur du oui.

Nous voulons des écoles qui ont l'eau courante et qui offrent un maximum de cours et de programmes aux élèves. Lorsque dans une région il y a deux écoles secondaires alors qu'une seule suffirait, ce sont les élèves qui sont les perdants. Il n'y a pas suffisamment de personnel ou de ressources pour offrir à ces élèves toute la gamme de cours donnant des crédits.

Il y a des élèves un peu partout à Terre-Neuve qui doivent suivre des cours par correspondance pour obtenir tous les crédits qu'il leur faut. Il y en a même qui sont obligés de déménager pour pouvoir suivre les cours dont ils ont besoin pour le métier qu'ils ont choisi. Un système réformé ne fera pas forcément disparaître tous ces problèmes, mais nous estimons qu'il les réduira au minimum.

Nous voulons que nos enfants passent moins de temps dans les autobus scolaires — quand ils ne peuvent pas faire autrement.

J'ai entendu l'autre jour l'histoire d'une élève qui habite à Paradise, pas très loin de St. John's. Elle est en septième. De chez elle, elle pouvait se rendre à pied à son école primaire. Maintenant elle doit quitter la maison à 7 h 30 du matin. Son autobus passe devant une école catholique romaine qui va jusqu'à la huitième et qui se trouve à 10 minutes de chez elle, devant une autre école qui va jusqu'à la huitième à 20 minutes et devant une école qui va de la septième à la neuvième avant d'arriver à sa propre école au bout d'une heure de trajet. Elle repasse devant toutes ces écoles l'après-midi dans le sens contraire pour se retrouver chez elle à 16 h 30.

In order to attend five hours of instruction time, this young student must spend nine hours away from home. She also has to forgo all after-school activities that take place at the school, unless she can get a ride home afterwards. This scenario is repeated around the province.

In front of the junior high school that two of my children attend, there are 10 buses every day. That school has only 500 children. It sits right in the middle of the capital city of St. John's. Those 10 buses are not used for any of the city students. They have to use public or private transportation. Instead, they are used to transport children past other schools of other denominations.

You have heard over the past week from a number of groups and individuals who have had problems with the 73 per cent result in the democratic process. The comments have included such things as it did not reflect the Roman Catholic vote, it takes away minority rights by a majority, the voters did not understand the question, and government funded only the yes side.

Well, the Roman Catholics in our province, as you already know, represent 37 per cent of the population. We are the largest single denominational group. I say "we", because both Brenda and I have been raised and educated in the Catholic faith and our children are Roman Catholic. One of Brenda's attends a Roman Catholic school, while we decided that our three would attend the integrated system.

I am not a statistician, but out of the 48 provincial electoral districts, 28 of them have Roman Catholics as the largest group and 4 have Pentecostals as the largest group. If you take 14 of those districts and if you add the Roman Catholics and the Pentecostals, they represent over 50 per cent of that district's population. Only 1 district out of 48 went no.

Did the voters understand the question? The question was quite plain and simple. There was ample discussion by both side on the question through the various media. I am insulted to have someone or anyone assume that we and my fellow Newfoundlanders did not understand the question. Yes, we knew what we were voting about and we still voted 73 per cent yes.

Who funded the yes side? Who funded the no side? Who were on the yes side? Who were on the no side? Government had those problems. Government did not fund any group who campaigned either for or against the referendum. Yes, we asked for funding. We ran our campaign on volunteers with entirely privately donated funds of less than $20,000. We reached out to 70,000 households. That's the equivalent of two federal ridings in our province, 14 provincial ridings. We distributed a pamphlet, and I have included that pamphlet with the brief, and we phoned every one of those 70,000 households at least once.

On the day of the vote we contacted by phone our voters again, at least once. Any of you who have run or been involved in a political campaign would have been amazed at the level of campaigning we actually did. Our hundreds of volunteers gave up that very valuable summer vacation time to get involved. This was

Pour suivre cinq heures de cours, cette jeune élève doit passer neuf heures en dehors de chez elle. Elle doit également renoncer aux activités qui ont lieu à l'école après les classes à moins que quelqu'un veuille bien la raccompagner. C'est un scénario qu'on retrouve un peu partout dans la province.

Devant l'école secondaire de premier cycle que fréquentent mes deux enfants, il y a tous les jours dix autobus. Cette école ne compte que 500 élèves. Elle se trouve en plein milieu de la capitale, en plein milieu de St. John's. Ces dix autobus ne sont pas utilisés par les élèves qui habitent en ville. Ils doivent utiliser des transports publics ou des transports privés. Ils servent à transporter des enfants qui habitent près d'écoles d'autres confessions.

Vous avez entendu pendant cette semaine plusieurs groupes et plusieurs particuliers critiquer le processus démocratique et les 73 p. 100. Ils vous ont dit entre autres qu'il ne reflétait pas le vote des catholiques, qu'une majorité bafouait les droits d'une minorité, que les électeurs n'avaient pas compris la question et que le gouvernement n'avait financé que le camp du oui.

Les catholiques romains dans notre province, comme vous le savez déjà, représentent 37 p. 100 de la population. Nous sommes le groupe confessionnel le plus important. Je dis nous car Brenda et moi-même avons été élevés et éduqués dans la foi catholique et nos enfants sont catholiques romains. Un des enfants de Brenda fréquente une école catholique romaine alors que de notre côté nous avons décidé que nos trois enfants fréquenteraient le système intégré.

Je ne suis pas statisticienne, mais sur les 48 circonscriptions électorales provinciales, 28 ont comme groupe le plus important les catholiques romains et quatre les pentecôtistes. Si vous prenez 14 de ces circonscriptions et que vous y ajoutez les catholiques romains et les pentecôtistes, ils représentent plus de 50 p. 100 de la population. Seule une circonscription sur 48 a voté non.

Est-ce que les électeurs n'ont pas compris la question? La question était très simple et très directe. Les discussions des deux côtés n'ont pas manqué dans tous les médias. Je trouve insultant que quelqu'un ose supposer que mes compatriotes et moi-même n'avons pas compris la question. Si, nous savions très bien pourquoi nous votions et nous avons voté oui à 73 p. 100.

Qui a financé le camp du oui? Qui a financé le camp du non? Qui était dans le camp du oui? Qui était dans le camp du non? Le gouvernement avait ces problèmes. Le gouvernement n'a financé aucun groupe faisant campagne soit pour, soit contre le référendum. Oui, nous avons demandé à être financés. Ce sont des bénévoles qui ont organisé notre campagne financée entièrement par des dons privés de moins de 20 000 $. Nous avons démarché 70 000 foyers. C'est l'équivalent de deux circonscriptions fédérales dans notre province, de 14 circonscriptions provinciales. Nous avons distribué une brochure que j'ai incluse à notre mémoire et nous avons contacté par téléphone au moins une fois chacun de ces 70 000 foyers.

Le jour du vote nous avons de nouveau contacté par téléphone nos électeurs au moins une fois. Vous qui êtes des connaisseurs des campagnes électorales auriez été surpris des efforts que nous avons déployés. Nos centaines de bénévoles ont renoncé à leurs vacances d'été pour participer. Pour eux c'était une question très

a very important issue for them. This type of campaigning was also seen throughout the province. We did not have a Bon Fagan or a Melvin Regular, who is paid with government bonds.

On the issue of religious education courses, government is responsible for the development of all curriculum used within the school except for religious education. In developing these courses they use curriculum specialists and other professional people. The religion course would follow the same pattern, and who better to provide the knowledge but members of the various religions?

The voters of the province supported through their vote the retention of religious education within the curriculum and the opportunity for religious observances. To change the amendment in order to remove religious education curriculum from the Constitution would be against what was voted on in the referendum. At this time Newfoundlanders have indicated they want to include religious education as a curriculum course. The option is there for students to opt out.

Church control or parental guidance? It is time to remove the schools from the control of the churches and place the guidance of the schools in the hands of the parents. We have striven over the last few years to develop school councils with representation from parents, teachers, and the community. These councils are legislated bodies. As parents we, not the churches, should have a say in the running of the schools. The election of members to councils and boards should be based on their ability and what they will bring to the system, not on their religious beliefs.

What about the rights of the child? Lost in the argument and central to the whole issue has to be rights of the child. As parents our only concern is for our children. This is not about power and authority but about being able to give our children the best quality education our province can afford. This is about reaping the maximum benefit from our financial resources while minimizing the stress on our children.

We want to ensure that our students can successfully compete with students in other provinces and other countries. Education is essential to our students' future success.

I have to say there is stress on our children. We have children who do not know where they're going to school next year, when they graduate from the existing schools, and they did not know last year. They were all asking their parents where they were supposed to go. Come January and February, when we have to register these children for senior high credits, we do not know where to send them.

I find it very hard to believe the rest of the country would have such a problem with the people of our province asking to integrate rather than to segregate our children in schools.

Can the religions continue to flourish outside the school system? If the religion is serving its purpose, it will remain strong through its churches and its people. Integration of many faiths teaches children to accept and respect others regardless of race

importante. C'est le genre de campagne qu'on a pu constater dans toute la province. Nous n'avions pas de Bon Fagan ou de Melvin Regular qui est payé à coup d'obligations gouvernementales.

Pour ce qui est de l'enseignement religieux, le gouvernement a la responsabilité d'élaborer tous les programmes utilisés dans les écoles à l'exception de l'enseignement religieux. Il confie l'élaboration de ces cours à des spécialistes pédagogiques et autres professionnels. Il en ira de même pour l'enseignement religieux et qui serait mieux placé pour le conseiller que les membres des diverses religions?

Les électeurs de la province ont appuyé par leur vote le maintien de l'enseignement religieux dans les programmes et le maintien des observances religieuses. Changer la modification pour supprimer de la Constitution l'enseignement religieux irait à l'encontre du vote du référendum. Les Terre-Neuviens ont indiqué qu'ils voulaient conserver dans leur programme d'éducation l'enseignement religieux. Les élèves peuvent ne pas le suivre s'ils le veulent.

Est-ce mieux que les écoles soient contrôlées par l'Église ou soient placées sous la gouverne des parents? Le temps est venu d'éliminer le contrôle exercé sur les écoles par les Églises et de confier les écoles aux parents. Depuis quelques années, nous déployons de grands efforts afin de créer des comités d'écoles où sont représentés les parents, les enseignants et la collectivité. Ces comités sont créés en vertu de la loi. En tant que parents, nous devrions avoir un droit de regard sur l'administration des écoles, à la place des Églises. Les membres de ces comités et de ces conseils devraient être élus en fonction de leurs compétences et de leur contribution au système, et non pas en fonction de leurs croyances religieuses.

Qu'en est-il des droits des enfants? Les droits des enfants sont au coeur de ce débat, mais il n'en est pas tenu compte dans le raisonnement. En tant que parents, notre seule préoccupation porte sur nos enfants. Nous ne sommes pas préoccupés par le pouvoir et l'autorité, mais nous voulons pouvoir donner à nos enfants le meilleur enseignement que la province peut se permettre. Il s'agit de tirer le plus grand profit possible de nos ressources financières, en réduisant au minimum le stress pour nos enfants.

Nous voulons nous assurer que nos élèves réussissent aussi bien que ceux d'autres provinces et d'autres pays. L'enseignement est essentiel au succès futur de nos élèves.

Je dois dire que nos enfants font face à un certain stress. Certains enfants ne savent pas où ils vont aller à l'école l'année prochaine, lorsqu'ils devront quitter l'école qu'ils fréquentent actuellement, et ils ne le savaient pas non plus l'année dernière. Ils demandaient tous à leurs parents où ils devaient aller. En janvier ou février, il faudrait inscrire ces enfants à l'école secondaire, mais nous ne savons pas où les envoyer.

Je n'arrive pas à comprendre pourquoi le reste du pays a autant de mal à comprendre que les gens de chez nous veulent intégrer les enfants dans les écoles et non pas les séparer.

Les religions peuvent-elles continuer à prospérer, hors du réseau scolaire? Si la religion fait ce qu'elle est supposée faire, elle restera forte grâce à ses églises et à ses fidèles. L'intégration de plusieurs croyants montre aux enfants l'importance de

and religion. Children who have been educated in a non-segregated environment do not consider one religion or race superior to another, nor do they judge anyone on the basis of either their religion or their race.

Integration of religions does not lower Christian values or the morals of our students but rather can strengthen and reinforce what we have taught them in the home and the church. If a society is tolerant of all religions and encourages its people to respect each other, all religions are free to flourish. In a country that is considered to be a leader in social tolerance, segregation in schools, whether on race or religion, should not be acceptable.

The people of Newfoundland have indicated overwhelmingly they wish to integrate all children and request you recommend the amendment to Term 17 as put forth by our government. Please respect our democratic process and allow our children to live and learn together. Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Ms O'Dea.

Ms Bryant, would you like to say —

Ms Brenda Bryant (Education First): Yes, I would. I have a few comments I'd like to make. One concerns the registration process that took place last February.

At that time we were told that a registration process would take place. We were unaware of what it really meant as to what our options were. Most schools had somebody from their school board area speak to the parents in the school system. We asked whether our children were guaranteed to stay in the school they were in currently, regardless of the registration. You have to remember that the registration process was registered with the school boards; it was a database, so from that day on, for example, it was known that I registered my child for a uni-Roman Catholic school.

We tried to find out whether, if we say uni-RC school or interdenominational, it will ensure that our children stay where they are. We were told that there were absolutely no guarantees that our child could remain in the school they were in. We were told the school board did ask the denominational committees to leave the children where they were but at that time there were no guarantees.

As parents we were trying to find the best solution that night. A lot of us that night said we were going to put ourselves in a two-way win situation.

My daughter's school is directly across from my house, and it is a Roman Catholic school. If I say I am going to register my child for a unidenominational Roman Catholic school, that means if my daughter's school is designated to be an RC school, I am guaranteed a seat there. However, by saying a uni-RC school in the school board's database, if my school became a neighbourhood school, I was guaranteed a seat there as well. Later

l'acceptation et du respect des autres, peu importe leur race ou leur religion. Les enfants qui ont reçu un enseignement dans un milieu intégré ne considèrent pas une religion ou une race supérieure à une autre, et ils ne jugent pas les autres enfants en fonction de leur race ou de leur religion.

L'intégration des religions ne diminue ni les valeurs chrétiennes ni la moralité de nos élèves, au contraire, elle peut renforcer ce que les enfants ont appris à la maison et à l'église. Si une société tolère toutes les religions et encourage le respect mutuel, toutes les religions peuvent s'épanouir. Dans un pays considéré comme étant un des plus tolérants au niveau social, la ségrégation dans les écoles en fonction de la race ou de la religion ne devrait pas être acceptable.

Les gens de Terre-Neuve ont indiqué massivement qu'ils voulaient intégrer tous les enfants et ils vous demandent d'adopter l'amendement à l'article 17 tel que proposé par notre gouvernement. S'il vous plaît, respectez notre processus démocratique et permettez à nos enfants de vivre et d'apprendre ensemble. Merci.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup, madame O'Dea.

Madame Bryant, aimeriez-vous dire...

Mme Brenda Bryant (Education First): Oui. J'aimerais faire quelques observations. Une porte sur les inscriptions qui ont eu lieu en février dernier.

À l'époque, on nous avait dit qu'il y aurait des inscriptions. Nous ne savions pas ce que nous avions comme option. La majorité des écoles avaient fait venir quelqu'un du conseil scolaire afin de parler aux parents à propos du réseau scolaire. Nous avions demandé si on pouvait nous garantir que les enfants allaient pouvoir rester à la même école, peu importe l'inscription. Rappelez-vous que le processus d'inscription se faisait au niveau des conseils scolaires; il y avait une base de données, donc à partir de ce jour-là, par exemple, on savait que j'avais inscrit mon enfant dans une école uniquement catholique.

Nous avons essayé de voir si, en indiquant uniquement catholique romaine ou interconfessionnelle, on pouvait nous assurer que nos enfants resteraient là où ils étaient. On nous a dit qu'il était impossible de nous garantir que nos enfants resteraient à la même école. On nous a dit que le conseil scolaire avait demandé aux comités confessionnels de laisser les enfants là où ils étaient, mais qu'à l'heure actuelle, on ne pouvait pas nous garantir que ce serait le cas.

En tant que parents, nous essayions de trouver la meilleure solution possible. Bien des gens avaient décidé de se mettre dans une situation pour essayer de gagner sur tous les fronts.

L'école de ma fille est juste en face de la maison, et c'est une école catholique romaine. Si je dis que je vais inscrire ma fille dans une école catholique romaine uniconfessionnelle, cela veut dire que si son école est désignée comme étant une école catholique romaine, j'aurai une place pour elle là-bas. Toutefois, en choisissant une école interconfessionnelle-catholique romaine, même si mon école devenait une école de quartier, j'avais encore

on we found out that a lot of people did this to keep their child where they currently were.

That is a side I have not heard come out, and it is a point I definitely would like to make to a lot of people.

Next is the proposed amendment to Term 17. As a Roman Catholic and like many parents in our province, whether Roman Catholic, Anglican, or whatever, when I voted yes it was based upon the fact that my children would receive religious instruction in the school — that they would be permitted to have their morning prayers, their noon prayer, their Lent, and their Christmas nativity scenes. That's exactly what we want. Our parents would not accept any amendment at this time. If so, I think it would be a big disgrace to the Newfoundland people.

We knew what we were voting on; this was the first time we knew what we were voting on. For the first referendum we had no idea, and I, like numerous others, went in automatically and said no because I was not quite sure. I was afraid of losing Christmas, Easter, and all other religious observances in our schools. I was not prepared to do that.

I took the next two or three years to educate myself and become more informed as to what the proposed amendment would mean. I found out that it would include this. We wanted the guarantee put in the Constitution, to be enshrined in the Constitution.

That is what was given to us, that's what we voted on, that is why the 73 per cent of us who voted said yes for education reform.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Now we will begin our questioning. We will start with Mr. Schmidt, followed by Ms Finestone, Senator Kinsella, Mr. Brien, and Senator Pearson.

Mr. Schmidt: Thank you very much, Madam Chairman.

Thank you very much to the two witnesses for a very articulate, very well-presented brief. Congratulations to both of you. I want to thank you for the clarity of your presentation.

The question I have is whether the assurance that the kind of religious education you believe the amendment will provide you is the kind of assurance that you have under the denominational schools. Or do you believe a different kind of religious education will take place under the new amended term as compared with what you had until now?

Ms Bryant: Yes, we were told it would be different. There was no hiding that fact. We were told it would not be, for example, the Roman Catholic religion taught in our classrooms. We were told it would be more or less a world religion, where we would learn about all other religions, all other faiths, and our children would have a broader knowledge and a greater tolerance and acceptance of everybody's religion.

Mr. Schmidt: I understand both of you are of the Catholic persuasion.

une place. On a constaté plus tard que beaucoup de gens avaient fait la même chose pour s'assurer que leurs enfants puissent rester au même endroit.

C'est un des aspects dont je n'ai pas beaucoup entendu parler, et c'est un argument que j'aimerais faire valoir auprès de beaucoup de gens.

Parlons maintenant de la clause 17. En tant que catholique romaine et comme bien des parents à Terre-Neuve, qu'ils soient catholiques romains, anglicans ou d'une autre croyance, lorsque j'ai voté oui, j'ai voté pour que mes enfants reçoivent un enseignement religieux à l'école — pour qu'ils aient droit de prier le matin et à midi, d'observer le carême et d'avoir des crèches à Noël. C'est exactement ce que nous voulons. Les parents n'accepteraient aucun amendement maintenant. Je crois que vouloir apporter des amendements serait considéré comme une honte aux yeux des Terre-Neuviens.

Nous connaissions l'objet du vote; c'était la première fois que nous le connaissions. Lors du premier référendum, c'était différent et comme bien d'autres personnes, j'ai voté non automatiquement parce que je n'étais pas sûre. J'avais peur de perdre les fêtes comme Noël et Pâques et toutes les autres pratiques religieuses dans nos écoles. Je n'étais pas prête à accepter cela.

J'ai profité des deux ou trois années suivantes pour me renseigner et m'informer sur la signification de l'amendement proposé. J'ai constaté que cela serait inclus. Nous voulions une garantie constitutionnelle, une garantie enchâssée dans la Constitution.

C'est ce que nous avons reçu; c'était là l'objet du vote. C'est la raison pour laquelle 73 p. 100 des gens ont voté en faveur d'une réforme du système éducatif.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup.

Nous passerons maintenant à la période de questions. Nous commencerons par M. Schmidt, suivi de Mme Finestone, du sénateur Kinsella, de M. Brien et de le sénateur Pearson.

M. Schmidt: Merci beaucoup, madame la présidente.

J'aimerais remercier les deux témoins pour leur mémoire précis et bien présenté. Je vous en félicite toutes les deux. Je tiens à vous remercier d'avoir été si claires.

Ma question est la suivante: pensez-vous que les garanties qui portent sur l'enseignement religieux que vous croyez obtenir grâce à cet amendement sont les mêmes que celles que vous avez avec les écoles confessionnelles maintenant? Sinon, croyez-vous que l'enseignement religieux prendra une autre forme aux termes du nouvel amendement par rapport à ce que vous aviez jusqu'ici?

Mme Bryant: Oui, on nous a dit que ce serait différent. Cela a été dit clairement. On nous a dit, par exemple, que la religion catholique romaine ne sera pas enseignée dans les salles de classe. On nous a dit qu'il s'agirait plus ou moins d'un cours global, où on enseignerait les autres religions, les autres croyances et où nos enfants auraient de meilleures connaissances et plus de tolérance vis-à-vis ses autres religions.

M. Schmidt: Je crois comprendre que vous êtes toutes les deux catholiques.

Ms Bryant: Yes.

Mr. Schmidt: Your concern then is not that the denominational provision has been removed with this amendment?

Ms Bryant: No, it is not a concern to me, because my children will receive Roman Catholic instruction in their church.

Mr. Schmidt: So both of you believe that your right as parents to determine the kind of education your children will get is preserved under the proposed amendment?

Ms O'Dea: Yes.

Mr. Schmidt: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Schmidt.

Madam Finestone.

Ms Finestone: Thank you very much, Madam Chairman.

I can only make the first observation: I wish you were running a political campaign. The efficiency of your ability to impart information in a succinct and meaningful way was a delight to listen to, and I congratulate you on that undertaking. I am sorry you are non-political.

Joe, maybe you would like to have them on your team.

Really, it was a sure delight to listen to what you had to say.

I must say, as the best interest of the child is always the focus, I found the fact that your children spend nine hours supposedly schooling but mostly travelling is not exactly in the best interest of the child. I was pleased to have you bring that to our attention.

There is no point in my reviewing the points you made, because there was an incredible degree of clarity and coherence, as well as answers to the questions many of us have had in the course of the undertakings and the presentations.

I believe that the Canadian Charter of Rights, much of it being based on the United Nations Charter and on the Covenant on Civil and Political Rights, written jointly by an American and a Canadian, John Humphrey, is something we as Canadians can be so proud of. It is a road map that we are still working on, but our federation is one that demonstrates a flexibility. I say that in the light of what we are doing today, and I pose the following question.

We just finished, in this committee, doing section 93 of the Quebec charter. Imperfect though it may be — because there is nothing perfect — I think we came up with a solution for Quebec that is right in its time. I believe the same thing for you, because I heard you say, both as Catholics, that there is a place within the school for those things that you feel are important in the learning mode. At the same time, it does not constrain the relationship between church and school, which is at the point of evolution for Newfoundland. Is that accurate?

Ms O'Dea: Yes. The churches have been involved in the schools up to now, and they will still be involved through the various observances that will go on. If we have a Remembrance

Mme Bryant: Oui.

M. Schmidt: Donc, cela ne vous inquiète pas que cet amendement enlève la disposition concernant les écoles confessionnelles?

Mme Bryant: Non. Cela ne m'inquiète pas, car mes enfants recevront l'éducation catholique dans leur église.

M. Schmidt: Donc vous croyez toutes les deux que l'amendement proposé maintient votre droit en tant que parents de décider du genre d'enseignement qu'auront vos enfants?

Mme O'Dea: Oui.

M. Schmidt: Merci.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci, monsieur Schmidt.

Madame Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, madame la présidente.

Je ne peux m'empêcher de dire pour commencer que j'aimerais vous voir diriger une campagne politique. Il était fort agréable de vous entendre transmettre de l'information de façon concise et éloquente. Je vous en félicite. Je regrette que vous ne soyez pas en politique.

Vous aimeriez peut-être les avoir dans votre équipe, Joe.

Blague à part, c'était un plaisir de vous entendre.

Puisque nous avons toujours à l'esprit l'intérêt de l'enfant, je dois vous dire que j'ai trouvé que le fait que vos enfants passent neuf heures à l'école et surtout dans l'autobus scolaire n'est vraiment pas dans leur intérêt. J'ai été contente que vous nous signaliez cela.

Il est inutile que je passe en revue les points que vous avez soulevés, car votre exposé était extrêmement clair et logique. Il a su répondre à bien des questions que nous avons eues pendant les audiences.

Je crois que la Charte canadienne des droits et libertés, qui est fondée en grande partie sur la Charte des Nations Unies et sur le Pacte relatif aux droits civils et politiques, qui a été rédigé par un Américain et un Canadien, John Humphrey, est quelque chose dont les Canadiens peuvent être très fiers. Le travail est toujours en cours, mais la Fédération canadienne fait preuve de souplesse, comme en témoignent les délibérations de ce comité. J'aimerais vous poser la question suivante.

Le comité vient de terminer son étude de l'application de l'article 93 au Québec. Même si la solution que nous avons trouvée est imparfaite — car rien n'est parfait — je pense qu'elle est la bonne solution pour le Québec en ce moment. Je pense que l'amendement proposé pourrait vous convenir également, car vous avez dit, et vous êtes toutes les deux des catholiques, que l'école pourra continuer à enseigner les choses que vous jugez importantes. En même temps, l'amendement ne nuit pas aux rapports entre l'Église et l'école, qui sont en évolution en ce moment à Terre-Neuve. Est-ce exact?

Mme O'Dea: Oui. Les églises ont été présentes dans les écoles jusqu'ici, et elles continueront de l'être à l'occasion de différentes célébrations comme celles du Jour du Souvenir, de Pâques, ou de

Day ceremony or an Easter assembly or a Christmas concert, the ministers come in.

We have been told that they can also use the schools for religious instruction, and I know some Roman Catholics felt that they would like to have the instruction in Holy Communion and Confirmation stay in the schools, and they can do that within the school environment if they so wish.

But where there is a religious education course, government has said that they will involve the stakeholders, and certainly all of the religions of Canada are stakeholders in it. I know that members of the religions like Sikhism and Hinduism and the Jewish religion have all said they are interested in participating, in having some input at these levels.

I think that is what is important. We are not saying the church will no longer be around in our children's lives. It will be. There is a very strong tradition and history of the church in Newfoundland. The church schools have been around for a long time.

Ms Finestone: I think we have all sensed the spirituality that is at the substance of the Newfoundland people and have had a great sense of appreciation for that concern. I think we have also sensed that there has been an exclusionary mode, as you've only had a religious education and it's about time to move to a far more inclusionary model, which I think this presents. Would you agree with that?

Ms O'Dea: Yes, definitely.

Ms Finestone: The last observation I'd like to make is that I would hope the courses that will be developed will be developed to the point that the understanding of why there's conflict around the world and the role that history and religion and culture has played, and plays in an ongoing way, will help us understand where we are at in this whole undertaking.

The last observation I'd like to make — and I really got a kick out of this — is that in talking to Mr. Fagan earlier, I asked him about his role and the financing and who was supporting him. I think it must have cost more than $20,000 to spend two weeks here, travel back and forth and do the work that he did during the referendum. You noted the same thing in your observation, so I thank you for bringing that into perspective.

Ms Bryant: I would like to add one comment to that.

As Oonagh said, we from Newfoundland have a very strong tie with church and with our religion, and God will not be left at the doorstep of our schools, which was implied to us as voters during the referendum.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

We will have Senator Kinsella, followed by Monsieur Brien.

Senator Kinsella: Thank you, Chairman, and thank you, witnesses.

I am going to focus first on the religious education part. Under the proposal, in addition to the requirement that the government provide for courses in religious education, Mr. Grimes told us — it's on page 14 of the government's brief — that it is going to be

Noël. Dans ces cas, les prêtres ou les ministres du culte seront présents.

On nous a dit que les écoles pourraient être utilisées pour offrir de l'instruction religieuse. Je sais que certains catholiques voulaient que l'instruction concernant la communion et la confirmation continue d'être donnée dans les écoles. On peut continuer de faire cela à l'école si on veut.

Mais s'il y a un cours d'instruction religieuse, le gouvernement a dit qu'il va faire participer tous les intervenants, donc toutes les religions du Canada. Je sais que des Sikhs, des Hindous et des juifs ont tous dit qu'ils aimeraient participer à cette discussion.

Ça, c'est l'élément important à mon avis. Nous ne disons pas que l'Église ne jouera plus aucun rôle dans la vie de nos enfants. Elle continuera de le faire. L'Église a une tradition et une histoire très fortes à Terre-Neuve. Les écoles confessionnelles existent depuis longtemps.

Mme Finestone: Je pense que nous avons tous ressenti la spiritualité qui est au coeur des Terre-Neuviens. Nous respectons beaucoup vos inquiétudes. Nous avons aussi eu l'impression que le régime scolaire était exclusif, car il n'y avait que des écoles confessionnelles, et qu'il est grand temps d'avoir un modèle beaucoup plus englobant. Je pense que l'amendement proposé va dans ce sens. Êtes-vous d'accord?

Mme O'Dea: Oui, certainement.

Mme Finestone: En dernier lieu, je tiens à dire que j'espère que les cours qui seront enseignés insisteront sur les causes des conflits et le rôle actuel et passé joué par l'histoire, la religion et la culture. J'espère que ces cours encourageront une meilleure compréhension de ces questions.

J'ai trouvé très drôle la réponse de M. Fagan quand je lui ai demandé qui finançait son travail. Je pense que sa présence ici pendant deux semaines, les voyages aller-retour et tout le travail qu'il a fait pendant le référendum ont dû coûter plus de 20 000 $. Vous avez dit la même chose dans votre exposé, et je vous en remercie.

Mme Bryant: J'aimerais faire un commentaire.

Comme Oonagh l'a dit, à Terre-Neuve, les liens avec l'Église et la religion sont très forts et nous n'allons pas laisser Dieu à la porte de nos écoles, comme on l'a laissé entendre pendant le référendum.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup.

Le sénateur Kinsella, suivi de M. Brien.

Le sénateur Kinsella: Merci, madame la présidente. Je tiens à remercier également nos témoins.

Je vais commencer par examiner la question de l'éducation religieuse. Dans la proposition, en plus d'exiger que le gouvernement prévoie des cours d'enseignement religieux, M. Grimes nous a dit — c'est à la page 14 du mémoire du

their policy that if a group of parents want to have a denomination-specific course put together, where administratively feasible that would be allowed. Do you support that second kind of religious education course?

Ms O'Dea: Yes.

Ms Bryant: Of course.

Senator Kinsella: Okay.

If a group of parents asks for a denomination-specific religious education course, say it's Roman Catholic in preparation for First Communion at the elementary level, you are supporting that even though that will not be guaranteed in the amendment. There would be something done pursuant to the Schools Act or policy thereunder.

If a group of parents asks for specific religious observances, that's provided for in proposed Term 17(3). Do you support that as well?

Ms Bryant: Yes.

Senator Kinsella: What would you say, then, if as indicated in the appendix to your brief — I am looking at the appendix with the numbers on it — a group of parents from Placentia and St. Mary's, who your graph tells us are 91 per cent Roman Catholic, came and said they would like to have Roman Catholic-specific religious education, not the government one; they would like to have Roman Catholic religious observances. They say that with 91 per cent of the population, they would like to go one step further. They would like to have a Roman Catholic denominational school in Placentia–St. Mary's. So would you support that?

I am basing this on what you say on the page under church control or parental guidance. You say you want the guidance of the schools in the hands of the parents. These are the parents at Placentia-St. Mary's, who are all Catholics, who say they would like the school to be a Catholic school.

Ms O'Dea: Placentia and St. Mary's is 91 per cent Roman Catholic, so you would have a curriculum religion education course. You could have a Roman Catholic instructional course.

I talked to a parent who was involved on the Pentecostal side of the referendum. This was on the night of the referendum after the results had come in. I said to her at that time that one has to remember that the make-up of the school will still clearly reflect the people within that school. The tones that are set will be set by the parents and children in that school.

So if you have a community that's highly Anglican or Roman Catholic or Pentecostal, what is and is not allowed within their beliefs will still be very strong in that area. She's a parent in a Pentecostal school in a section of St. John's that is highly Pentecostal. I said that she would always have that make-up until the neighbourhood and the parents change.

It is not to say that the religious observances will not be Roman Catholic, they will probably be strongly Roman Catholic. More so, they will be strongly Christian.

gouvernement — que la politique sera la suivante. Si un groupe de parents veut faire préparer un cours de religion qui vise une confession, ce sera permis si c'est faisable du point de vue administratif. Êtes-vous d'accord avec cette deuxième sorte de cours?

Mme O'Dea: Oui.

Mme Bryant: Bien sûr.

Le sénateur Kinsella: D'accord.

Donc vous êtes d'accord, même si ce n'est pas dans l'amendement, pour qu'un groupe de parents puisse demander un cours confessionnel — mettons qu'il s'agit d'un cours de préparation pour la première communion pour les catholiques au niveau primaire. Ce serait fait en vertu de la Loi sur les écoles ou des politiques connexes.

Si un groupe de parents demande des observances religieuses précises, c'est prévu à la clause 17(3) proposée. Êtes-vous d'accord avec cela également?

Mme Bryant: Oui.

Le sénateur Kinsella: Prenons l'exemple suivant qui est tiré de l'annexe de votre mémoire qui contient des chiffres. Seriez-vous d'accord si un groupe de parents de Placentia et de St. Mary's — et d'après votre graphique ils sont catholiques à 91 p. 100 — demandait des cours de religion et des observances catholiques, plutôt que les cours offerts par le gouvernement. Puisqu'ils représentent 91 p. 100 de la population, ils aimeraient avoir une école confessionnelle catholique à Placentia–St. Mary's. Appuieriez-vous une telle demande?

Je pose la question à cause de ce que vous dites au sujet du contrôle par l'Église ou de la surveillance parentale. Vous dites que vous voulez que les parents contrôlent les écoles. Les parents de Placentia–St. Mary's, qui sont tous des catholiques, demandent une école confessionnelle catholique.

Mme O'Dea: La population de Placentia–St. Mary's est catholique à 91 p. 100, donc un cours d'éducation religieuse serait prévu au programme. Il pourrait s'agir d'un cours d'enseignement religieux.

La veille du référendum, j'ai parlé à un parent pentecôtiste pendant le référendum. Je lui ai dit qu'il ne fallait pas oublier que ce sont les parents et les enfants qui continueraient à donner le ton de l'école.

Donc, si vous avez une communauté à forte majorité anglicane, catholique ou pentecôtiste, les habitants du secteur auront une idée très nette de ce que leur religion leur permet ou ne leur permet pas. Nous parlons donc d'une mère qui a un enfant dans une école pentecôtiste dans un quartier de St. John's à forte majorité pentecôtiste. Je lui ai dit que la situation ne changerait pas tant que le quartier et les autres parents ne changeraient pas aussi.

Cela ne veut pas dire que l'on ne suivra pas les préceptes religieux de l'Église catholique, bien au contraire. Qui plus est, ces gens seront foncièrement chrétiens.

But that is not to say you cannot also respect the 9 per cent who are not Roman Catholic — they may be Jewish — in that community. They could ask about letting them come in and have the teacher allow this parent to talk about Hanukkah.

Senator Kinsella: My supplementary would be: would you be open to the idea that we would provide the guarantee along the lines you are speaking of such that, pursuant to Term 17(2), where the province has the exclusive jurisdiction over education and the province is obliged to provide for the interfaith course in religion, a unidenominational school would be permitted where numbers warrant and where requested by the parents of that denomination.

Ms O'Dea: No, it would be still a single school system. The people did not say they wanted unidenominational schools. They said they want one school system to which all children would go.

We have a policy under each of the faith's boards whereby the priority for children to enter that school is first on the basis of their religion. Only after every child of that faith who has applied to that school — it does not make any difference whether they live in that community or not — has been accommodated will they accommodate the others. We'll bring in all these other children, and only then will we accommodate that 9 per cent.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you. Monsieur Brien.

[*Translation*]

Mr. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): I was very happy to hear you say you had confidence in people's judgment. You believed they could understand the question. That's very good.

I often hear the same arguments applied to Quebec. During a referendum, people might fail to understand the question, and I assure you that we, the Bloc Québécois, will respect the will of the people of Newfoundland as expressed through the referendum process.

Since you were an organizer, I would like you to explain something that has confused me a little — the participation rates in the referendum.

Since you were directly involved in the campaign, and since you were calling people to get them out for the vote, you must know what reasons they were giving for voting or not voting. So what reasons were they giving for voting or not voting?

[*English*]

Ms O'Dea: Oh, we had lots of reasons, but the main reason that people said they had decided to vote yes, whether they had voted yes or no in the last one, was they were tired of the confusion; they were tired of the fighting; they did not feel that there would be a danger to their beliefs to vote yes this time. They had enough faith in government — and that's stretching people's faith when they say they have faith in government; people tend to question it — but they had enough faith with this particular question that they were willing to vote yes.

Cela ne veut pas dire qu'on ne peut pas respecter en même temps les 9 p. 100 d'habitants de la localité qui ne sont pas catholiques et qui sont juifs, par exemple. Les parents pourraient demander l'autorisation à l'enseignant d'aller parler aux élèves de Hanoukka.

Le sénateur Kinsella: Voici ma question supplémentaire: accepteriez-vous que nous fournissions la garantie dont vous parlez, ce qui voudrait dire que, aux termes de la clause 17(2), lorsque la province a compétence exclusive en matière d'éducation et doit fournir le cours interconfessionnel, on pourrait avoir lorsque le nombre le justifie et que les parents d'une confession particulière le demandent une école uniconfessionnelle.

Mme O'Dea: Non. Ce serait encore un système scolaire unique. Les Terre-Neuviens n'ont pas dit qu'ils voulaient des écoles uniconfessionnelles. Ils ont dit qu'ils voulaient un système unique pour tous les enfants.

Chaque conseil confessionnel a pour politique d'accorder la priorité pour les admissions aux enfants de leur propre groupe confessionnel. C'est seulement après que tous les enfants de ce groupe ont une place dans l'école, et peu importe qu'ils habitent la localité ou non, qu'on autorisera l'admission des autres enfants. Cela veut dire que nous devons d'abord avoir de l'espace pour tous les enfants du groupe majoritaire et que c'est seulement après que nous pourrons admettre les autres 9 p. 100.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci. Monsieur Brien.

[*Français*]

M. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): J'étais très content de vous entendre dire que vous faisiez confiance au jugement de la population pour comprendre une question. Vous avez beaucoup de sympathie.

J'entends souvent les mêmes arguments dans le cas du Québec. Lors d'un référendum, les gens pourraient ne pas comprendre les questions, et je tiens à vous assurer que nous allons, du côté du Bloc, respecter la volonté des gens de Terre-Neuve qui se sont exprimés dans un processus référendaire.

Comme vous étiez une organisatrice, j'aimerais que vous me donniez une explication sur quelque chose qui me laisse un peu perplexe, soit le taux de participation au référendum.

Comme vous avez été impliquée directement dans la campagne et que vous appeliez les gens pour les faire sortir, vous savez sûrement quel genre de raisons ils invoquaient. Quelles sont les raisons qu'ils invoquaient pour ne pas aller voter ou pour ne pas avoir voté?

[*Traduction*]

Mme O'Dea: Il y avait bien des raisons de voter oui, mais la principale raison invoquée par ceux qui avaient décidé de voter oui, peu importe qu'ils aient voté oui ou non au dernier référendum, c'est qu'ils en avaient assez de la confusion; qu'ils en avaient assez de se battre; qu'ils n'avaient pas l'impression que leurs convictions religieuses seraient menacées s'ils votaient oui au dernier référendum. Ils faisaient suffisamment confiance au gouvernement, et cela veut dire beaucoup quand on fait confiance au gouvernement parce que les gens ont tendance à se méfier du

I do not know where Mr. Fagan got the numbers of expected turnout. We certainly did not have expected numbers of turnout, but we did have a very clear indication prior to the vote of the percentage of people that were going to vote yes. In fact, my number the week prior to it was out by 0.1 per cent. That is how close we had had a feeling prior to the vote.

[*Translation*]

Mr. Brien: But I am asking about those who did not vote at all, not those who voted yes. I am sure that some of the people you called said: I will not be going to vote, for such and such a reason. So, what reason did those 40 people who did not vote give for not voting?

[*English*]

Ms O'Dea: Yes, there was a high percentage that did not vote. In the area that we dealt with, the Avalon East area, those 14 provincial districts, we had a very high turnout. Of the people who did not vote, some said they did not care one way or the other. Some people said they do not vote, whether in a provincial election or a federal election or a referendum. There were some people that were away, but there are always people who are away. Of the people I spoke to on the phone, I do not remember anyone saying to me, I am not going to vote because I do not think government will listen.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much. Senator Pearson.

Senator Pearson: Thank you, Chairman.

I was delighted to hear your reference to the rights of the child. I do not know whether you know, but last night we did have two panels of students. We did them by video, one from St. John's and one from Corner Brook. It was terrific, because they gave all kinds of insight into the kinds of issues you are discussing. They did not all agree — surprise, surprise — but they were fresh, and they said they were very pleased to have been included in the discussion.

So I was wondering, in the work you did in preparing and discussing, obviously you consulted your own children, but did you have some young people helping you?

Ms O'Dea: Oh yes. They were our computer experts. The students we had were mainly senior high, although every day there were always younger students in the office running around doing all sorts of errands. We had an awful lot of senior high students who went out and did distribution of our pamphlets. We had some of them do telephone calling, but that's a difficult sort of thing for them to do. But they did come in. They packed up the pamphlets, they did all our computer translating, entered all the data on those 70,000 households, and they were really terrific.

gouvernement, mais dans ce cas-ci, ils lui faisaient suffisamment confiance pour voter oui.

Je ne sais pas où M. Fagan a pris ces chiffres au sujet de la participation électorale prévue. Nous n'avions certes pas de chiffres précis là-dessus, mais nous avions cependant avant le vote une bonne idée du pourcentage de ceux qui allaient voter oui. En fait, la semaine précédant le vote, le pourcentage que j'avais établi n'avait que 0,1 p. 100 d'écart avec le résultat obtenu. C'est vous dire à quel point nous étions près du compte avant le vote.

[*Français*]

M. Brien: Mais ce que je demande a trait à ceux qui ne sont pas allés voter, pas à ceux qui ont voté oui. Je suis convaincu que avez appelé des gens qui vous ont dit: moi, je n'irai pas voter pour une raison particulière. En ce qui a trait aux quelque 40 p. 100 des gens qui ne sont pas allés voter, pourquoi n'ont-ils pas fait cet exercice-là?

[*Traduction*]

Mme O'Dea: Oui, un fort pourcentage de gens n'ont pas voté. Dans la région dont nous nous sommes occupés, le secteur d'Avalon-Est, qui regroupe 14 districts provinciaux, le taux de participation a été très élevé. Parmi ceux qui n'ont pas voté, certains ont dit que cela les laissait indifférents. D'autres ont dit qu'ils ne votaient jamais, qu'il s'agisse d'élection provinciale ou fédérale ou d'un référendum. Certains autres étaient absents, mais il y en a toujours qui ne sont pas là au moment d'élections. Parmi ceux à qui j'ai parlé au téléphone, je ne me rappelle personne qui m'ait dit qu'il n'allait pas voter parce qu'il ne pensait pas que le gouvernement tiendrait compte de son vote.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup. Sénateur Pearson.

Le sénateur Pearson: Merci, madame la présidente.

J'ai été ravie de vous entendre parler des droits de l'enfant. Vous ne le saviez peut-être pas, mais nous avons accueilli hier soir deux groupes d'étudiants. Nous l'avons fait par vidéoconférence, ce qui nous a permis d'entendre un groupe de St. John's et un autre de Corner Brook. C'était excellent parce que ces élèves nous ont dit toutes sortes de choses au sujet des questions qui vous intéressent. Ils n'étaient pas tous d'accord, ce qui n'est pas vraiment étonnant, mais ils avaient des idées nouvelles et nous ont dit qu'ils étaient très heureux d'avoir pu participer à la discussion.

Dans vos discussions et vos travaux préliminaires, vous avez sans doute consulté vos propres enfants, mais avez-vous aussi obtenu le concours de jeunes adolescents?

Mme O'Dea: Certainement. C'était nos experts en électronique. Les élèves qui nous ont aidés étaient surtout des élèves du deuxième cycle, mais il y avait toujours des élèves plus jeunes dans le bureau qui faisaient toutes sortes de petits travaux pour nous aider. Bon nombre d'élèves du deuxième cycle sont allés distribuer nos feuillets. Certains d'entre eux ont aussi aidé au téléphone, mais c'était une chose assez difficile pour eux. Ils sont cependant venus pour empaqueter les feuillets, tout mettre sur ordinateur et verser toutes les données sur ces 70 000 familles sur ordinateur. Ils ont vraiment été merveilleux.

We had good feedback. It is very difficult to get hold of the students during the summer, so many of us called upon whoever we knew who had been involved in designation processes earlier in the year.

Ms Bryant: Yes, and my seven-year-old thinks she should be able to go to school with her friends in the neighbourhood, which some friends have to be — that is, be in the neighbourhood to go to their schools.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. Pagtakhan is next, followed by Ms Caplan, Mr. Goldring and Mr. McGuire. That will complete our first round, and then we'll go to Mr. Schmidt.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Madam Chairman.

Thank you for your presentation. As a pediatrician, I am delighted as to how you look at the child. In fact, this type of approach will be best for the whole child. I am also delighted that, as Roman Catholic parents of school children, you are reassured that the type of change being proposed is precisely the type of change that not only will not pose any hindrance to your faith and your family's faith but will better reinforce the pillar of that faith by understanding other faiths as well. So that's very heartening to see.

I can appreciate the stress on children that you have identified, and I will agree with you on that. Although you did not say it, I suppose the message is that you would like speedy passage of this amendment so that the registration can be effected with great dispatch. Is that clear from you?

Ms O'Dea: Yes. We had kindergarten registration yesterday in the Avalon East area, so we have children who were registered yesterday for kindergarten in the school they think they will be attending in September. As I said, we have high school students about to go through it in January or February and trying to identify the courses they're going to do.

So yes, we want this settled quickly. We would like to have it resolved so that the provincial house can go through and pass the education act. Then the school boards can go through the process of what they have to do with each of the schools. It is a tremendous involvement. In our area alone there are 87 schools.

Mr. Pagtakhan: Earlier this afternoon, in another environment, I also reflected on the sentiment you just expressed here, except that you said it even more articulately — to change the amendment in order to remove religious education curriculum from the Constitution, as an amendment of course, would be against what was voted on in the referendum. Again, I am delighted to see that I almost read your minds before you came.

I do have one question, however. You concluded a section of your presentation by noting that the option is there for students to opt out. My question is only about process. Since the curriculum would be optional — and there are examples of many optional courses in universities and community colleges across the country

Nous avons vraiment eu une bonne participation. C'est très difficile de communiquer avec les élèves pendant l'été. Bon nombre d'entre nous ont donc demandé l'aide de ceux que nous connaissions et qui avaient déjà participé à des processus de désignation plus tôt dans l'année.

Mme Bryant: Oui, et ma fille de sept ans pense qu'elle devrait pouvoir fréquenter la même école que ses amies du quartier et certaines de ses amies doivent habiter le quartier pour fréquenter leur école.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci.

Nous entendrons maintenant M. Pagtakhan, Mme Caplan, M. Goldring et M. McGuire. Cela mettra fin à la première période de questions, après quoi nous donnerons la parole à M. Schmidt.

M. Pagtakhan: Merci, madame la présidente.

Je vous remercie de votre exposé. Je suis moi-même pédiatre et je suis ravi de voir comment vous considérez l'enfant. Ce que vous préconisez est ce qu'il y a de mieux pour l'enfant. Je suis aussi ravi de voir que, à titre de parents catholiques d'enfants d'âge scolaire, vous pensiez que le genre de changement que l'on propose ne constituera pas un obstacle à vos convictions religieuses et celles de vos familles, mais qu'elles renforceront votre foi en vous permettant de mieux connaître d'autres religions. C'est très rassurant.

Je reconnais comme vous que la situation dont vous avez parlé peut être une cause de stress pour les enfants. Même si vous ne l'avez pas dit, j'imagine que ce que vous voudriez, c'est que nous adoptions rapidement cette modification pour qu'on puisse procéder le plus rapidement possible aux inscriptions. Est-ce bien cela?

Mme O'Dea: Oui. Les inscriptions au niveau de la maternelle se sont faites hier dans le secteur d'Avalon-Est, ce qui veut dire que les enfants qui se sont inscrits hier au niveau de la maternelle l'ont fait dans l'école qu'ils pensent pouvoir fréquenter en septembre. Les élèves d'école secondaire devront s'inscrire en janvier ou en février et essayer de voir quels cours ils devront suivre.

Nous voulons donc que la question soit réglée rapidement. Nous voulons que la question soit réglée à l'échelle fédérale pour que l'Assemblée provinciale puisse étudier et adopter la Loi sur l'éducation. Les conseils scolaires pourront ensuite faire le nécessaire pour chacune des écoles. Cela représente beaucoup de travail. Seulement dans notre secteur, il y a 87 écoles.

M. Pagtakhan: Plus tôt cet après-midi, j'ai aussi eu la pensée que vous avez exprimée vous-même, sauf que vous avez exprimé cette pensée de façon encore plus claire que moi en disant que, si l'on modifiait l'amendement pour enlever le programme d'éducation religieuse de la Constitution, cela irait à l'encontre de la question du référendum. Je suis donc ravi de voir que j'avais presque pu lire votre pensée avant que vous ne veniez.

J'ai cependant une question à vous poser. Vous avez terminé une partie de votre exposé en disant que les élèves peuvent toujours se retirer du cours d'instruction religieuse. Ma question porte sur le processus. Vu que le cours serait facultatif, il y a bien des exemples de cours facultatifs dans les universités et les

where people who like to register for the optional courses would register, in other words, the whole citizenry is not automatically registered unless you opt out — do you have any view about whether it would be a better process to opt in when you like to register for the course, rather than having to opt out if you do not like it?

Ms O'Dea: The problem is that the schools would not know until the children turned up for school in September — except with senior high school courses — that they were opting into religious education, because at every level below grade 10 the students are automatically registered for every course. When they decide to opt out of a particular course, they must have the written permission of the parents. In some cases, if the numbers are insufficient the child may have to be removed from the school because we do not have enough people to supervise them.

Mr. Pagtakhan: So from you point of view, administratively, opting out would be better.

Ms O'Dea: Opting out is better. It would be an administrative nightmare for the schools to try to handle that.

Mr. Pagtakhan: Thank you.

Ms Bryant: We have children in my daughter's Roman Catholic school who are not of the Roman Catholic faith and they now opt out of religion courses.

Mr. Pagtakhan: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Ms Caplan.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Thank you.

My question also focuses on your view that there should not be any change or amendment to the proposal that has been sent to us by a unanimous vote of the legislature in Newfoundland. I look at it on the basis of the partnership of our federation and the fact that bilateral process for changes to the Terms of Union can be proceeded with and that it requires the federal body, both the House of Commons and the Senate, to believe the people of Newfoundland have been consulted and agree. I was very impressed with the fact that it was a unanimous vote, an all-party-supported vote in your national assembly at your provincial parliament.

The concern I have is what would happen if, I think, the well-intentioned suggestions of some of the members of this committee actually resulted in a change to the term that has been proposed? How do you think the people of Newfoundland would feel if the joint House of Commons and Senate of Canada changed what the people of Newfoundland, through their parliament, have sent to us for ratification?

Ms Bryant: The people of Newfoundland and Labrador would be quite upset. They have been tortured in the past five years. First of all, we had to vote on something we were not quite sure of because the government did not inform us of what we were voting

collèges communautaires du Canada où ce sont les étudiants eux-mêmes qui décident de s'inscrire à un cours facultatif s'ils le désirent, autrement dit où tout le corps étudiant n'est pas automatiquement inscrit à ce cours à moins de s'en retirer expressément, pensez-vous qu'il serait préférable que le processus permette de s'inscrire à un cours si on le veut au lieu d'être obligé de s'en retirer si l'on ne veut pas le suivre?

Mme O'Dea: Le problème, c'est que, sauf pour les cours de deuxième cycle, on ne saurait pas avant l'arrivée des enfants à l'école en septembre qu'ils voulaient participer au cours d'éducation religieuse parce que les élèves sont automatiquement inscrits à tous les cours jusqu'après la neuvième année. Quand ils décident de ne pas participer à un cours particulier, ils doivent avoir la permission écrite de leurs parents. Dans certains cas, si le nombre n'est pas suffisant, on peut être obligé d'envoyer l'enfant dans une autre école parce qu'il n'y a personne pour surveiller les enfants.

M. Pagtakhan: D'après vous, sur le plan administratif, l'option de retrait est préférable.

Mme O'Dea: L'option de retrait est préférable. Le contraire serait un cauchemar administratif pour les écoles.

M. Pagtakhan: Merci.

Mme Bryant: À l'école catholique que fréquente ma fille, il y a des enfants qui ne sont pas des catholiques et qui ne participent pas aux cours de religion.

M. Pagtakhan: Merci.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup.

Madame Caplan.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Merci.

Ma question porte aussi sur le fait que vous ayez affirmé que nous ne devons pas modifier la proposition qui nous a été renvoyée à la suite d'un vote unanime à l'Assemblée législative de Terre-Neuve. Pour ma part, j'envisage la question dans le contexte du partenariat fédéral et du fait que, selon le processus de modification bilatéral, les conditions de l'union peuvent être modifiées si le Parlement fédéral, c'est-à-dire la Chambre des communes et le Sénat, sont convaincus que la population de Terre-Neuve a été consultée et qu'elle est d'accord. J'ai été très impressionné par le fait que le vote ait été unanime et que tous les partis se soient mis d'accord à l'Assemblée législative provinciale.

Je me demande donc ce qui arriverait si les suggestions, sans doute bien intentionnées de certains membres du comité, nous poussaient à modifier l'amendement qui nous a été proposé. Quelle serait d'après vous la réaction des habitants de Terre-Neuve si la Chambre des communes et le Sénat du Canada modifiaient la proposition que la population de Terre-Neuve nous a transmise par l'entremise de sa propre Assemblée législative pour être ratifiée?

Mme Bryant: Cela déplairait beaucoup aux habitants de Terre-Neuve et du Labrador. Ils se cassent vraiment la tête depuis cinq ans. Au départ, nous avons dû voter sur une chose dont nous n'étions pas vraiment certains parce que le gouvernement ne nous

on, so therefore we had a very slim majority of the people vote in favour the first time.

As I said, then we went through, and we have been in court. We have had another referendum. People were satisfied with that. We are moving ahead. We are going to conform with what most provinces are doing. We are going to agree that we have to maximize our resources. It would be ideal to have a school, perhaps, for every religious denomination. It is not practical in Newfoundland. We have people migrating daily.

So therefore the people of Newfoundland and Labrador have been tortured. They want the best possible education for their children, and they want it to start right away. By sending it back to us again, the people would be very upset and it would have to go through the whole process again. People would not accept it as it is.

Ms Caplan: That was the answer I wanted to hear, which was to whether or not you felt that it would require additional process, procedure and debate in the legislature, and then coming back once again.

Ms Bryant: Definitely.

Ms Caplan: I think there are some who think that if we amend the term it can then be implemented in Newfoundland. It is your view that the people of Newfoundland would want their say on what was being proposed here in Ottawa.

Ms Bryant: Yes, the people of Newfoundland would be quite upset. I can see another referendum, and we do not need it — definitely not.

Ms Caplan: As to the last question I have on this, when you discuss the evolution and the history and the torture, this is a process that has been going on for some eight years. If this were accepted by the House of Commons and the Senate in Ottawa and implementation would begin, is it your view that's the end of the debate? Or do you think this is going to be something that will evolve over time, and notwithstanding a change to the constitutional amendment, that there may be things that would come along through court challenges or other that would require change in the way education is provided in Newfoundland and Labrador?

Ms O'Dea: Well, we have certainly heard here this afternoon that the Roman Catholic Church, speaking for the Catholic people, intend to take it to court, regardless. The only people who are going to benefit from that are the lawyers.

Ms Caplan: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Mr. Goldring.

Mr. Goldring: Thank you, Madam Chairman.

Ms O'Dea, you had stated that your preliminary estimate of the voter turnout did not change from one week before to the voter turnout date, or within one percent.

a pas dit sur quoi nous nous prononcions au juste. À cause de cela, le oui l'a remporté par une très faible majorité la première fois.

Comme je l'ai dit tantôt, nous sommes ensuite allés devant les tribunaux. Puis, il y a eu un autre référendum. Les Terre-Neuviens en sont satisfaits. Nous progressons. Nous allons maintenant faire ce que font déjà la plupart des autres provinces. Nous allons reconnaître que nous devons maximiser nos ressources. L'idéal serait peut-être d'avoir une école pour chaque groupe confessionnel, mais ce n'est pas pratique à Terre-Neuve. Tous les jours, il y a des gens qui quittent la province.

Les habitants de Terre-Neuve et du Labrador se sont donc cassé la tête. Ils voudraient la meilleure éducation possible pour leurs enfants et ils voudraient que cela commence immédiatement. Si vous nous renvoyiez la balle encore une fois, cela déplairait beaucoup au public parce qu'il faudrait encore tout recommencer. Nous n'accepterions pas ce que nous avons maintenant.

Mme Caplan: C'est la réponse que je voulais entendre. Ce que je voulais savoir, c'est si, d'après vous, il faudrait reprendre le processus et le débat à l'Assemblée législative avant de revenir encore une fois devant le Parlement fédéral.

Mme Bryant: Absolument.

Mme Caplan: J'ai l'impression que certains pensent que, si nous modifions la clause, on pourra l'appliquer telle quelle à Terre-Neuve. Vous pensez que les Terre-Neuviens voudraient de leur côté se prononcer sur ce que le gouvernement fédéral leur propose.

Mme Bryant: Oui, cela déplairait beaucoup aux habitants de Terre-Neuve. J'imagine un autre référendum et nous n'avons certainement pas besoin de cela.

Mme Caplan: J'en arrive à ma dernière question. Vous parlez de l'évolution de la question et du casse-tête que tout cela a représenté pour les habitants de Terre-Neuve. Le processus dure depuis environ huit ans. Si l'amendement est accepté par la Chambre des communes et le Sénat à Ottawa et commence à être appliqué, pensez-vous que cela mettra fin au débat? Ou bien pensez-vous que la situation évoluera avec le temps et que, même si l'on modifie la Constitution, il pourrait y avoir des contestations judiciaires ou autre chose qui nécessiteraient un changement à la façon dont fonctionne le système scolaire à Terre-Neuve et au Labrador?

Mme O'Dea: D'après ce que nous avons entendu cet après-midi, il semble que l'Église catholique ait l'intention de contester le changement, quoi qu'il arrive. Les seuls qui vont en profiter sont les avocats.

Mme Caplan: Merci.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup.

Monsieur Goldring.

M. Goldring: Merci, madame la présidente.

Madame O'Dea, vous avez dit que vos prévisions préliminaires relatives à la participation des électeurs n'avaient pas changé du tout ou changé de moins de 1 p. 100 pendant la semaine précédant le référendum.

As the question in the first three weeks of the referendum was considerably different from that proposed for Term 17 that was released one week before, would that not indicate that denominational exclusion in Term 17 was not recognized by the voters and would not have been — Also, for that matter, was that voted on in the Newfoundland legislature, or what did they vote on? Did they have the Term 17 details when they voted in the legislature? Would that not indicate that voters would not have understood that denominational exclusion?

Ms O'Dea: The House did not vote on it until after the referendum had already taken place. The vote took place on Tuesday, and it was voted on in the House that following Friday.

Prior to the full terms of the amendment being made available, a lot of people, when we called, said that they wanted to see the question. Right from the beginning, our group said that we supported the gist of the amendment but that we did want to see the wording of the question. When we got back to people who were still unsure prior to the release of the question, they were willing to go with this. They said they could live with this.

The open-line shows went on every day. There was constant feedback on the three radio stations. The inclusion of a religious education program and the opportunity for religious observances were the key for many of the voters voting yes.

Mr. Goldring: Your advertisement was included with this advertising package here from the government. It indicates here in your advertising that religious observances shall be permitted and religious education should be available, which is still the suggestion of the wording that was out for the first three weeks.

I have a question on the advertising. How many newspapers was that advertisement put in? How many times was it put in? What was the cost of that particular advertisement? From the top of the sheet, it looks like it may have been scheduled to go in some 12 or 14 newspapers. How many did it go in?

Ms O'Dea: Would you just hold that ad up for a second?

Mr. Goldring: Is this the only ad you put in?

Ms O'Dea: Yes, I believe so. It was a long time ago. I could not tell you about the exact cost of the advertising. I will say that we also did radio ads right in the week prior to the vote. Our budget for the whole referendum was less than $20,000.

Mr. Goldring: The ads were paid for out of your $20,000 budget?

Ms O'Dea: Everything was paid for out of our under-$20,000 budget.

Mr. Goldring: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Goldring. Mr. McGuire has graciously ceded his spot to Madame Folco.

Vu que la question pour les trois premières semaines du référendum était sensiblement différente de celle proposée au sujet de la clause 17 publiée une semaine plus tôt, est-ce que cela ne montre pas que les électeurs ne s'étaient pas rendu compte de l'exclusion du facteur confessionnel dans la clause 17 et qu'ils n'auraient pas été... À part cela, est-ce sur cette question que l'Assemblée législative de Terre-Neuve s'était prononcée, sinon, sur quoi avait-elle voté? L'Assemblée législative avait-elle reçu tous les détails de la clause 17 proposée au moment du vote? Cela ne montre-t-il pas que les électeurs n'auraient pas compris l'exclusion confessionnelle?

Mme O'Dea: C'est seulement après le référendum que l'Assemblée législative a voté. Le référendum a eu lieu le mardi et la résolution a été adoptée à l'Assemblée législative le vendredi suivant.

Avant qu'on publie tous les détails de l'amendement, bien des gens à qui nous avions parlé au téléphone nous ont dit qu'ils voulaient voir la question. Dès le début, notre groupe a dit qu'il était d'accord avec l'objectif de l'amendement, mais qu'il tenait à voir le texte de la question. Quand nous avons communiqué de nouveau avec ceux qui n'étaient pas certains de leur position avant que la question soit publiée, ils nous ont dit qu'ils étaient d'accord et qu'ils pouvaient accepter l'amendement.

On en discutait tous les jours aux émissions de ligne ouverte. Les trois postes de radio tenaient constamment les Terre-Neuviens au courant. La chose qui a convaincu bon nombre d'électeurs de voter oui était qu'on inclue un enseignement religieux et que l'on autorise l'observance des pratiques religieuses.

M. Goldring: Votre annonce était incluse dans le dossier de publicité du gouvernement. On dit ici dans votre annonce que l'on autorisera l'observance des pratiques religieuses et qu'un enseignement religieux devrait être offert, ce qui reprend le texte qui avait été publié pendant les trois premières semaines.

J'ai une question au sujet de la publicité. Dans combien de journaux cette annonce est-elle passée? Combien de fois a-t-elle été publiée? Qu'a-t-elle coûté? D'après ce qu'on peut lire au haut de la page, il semble que vous aviez prévu la faire passer dans 12 ou 14 journaux. Dans combien l'avez-vous publiée?

Mme O'Dea: Voulez-vous me montrer l'annonce un instant?

M. Goldring: Est-ce la seule annonce que vous ayez publiée?

Mme O'Dea: Oui, je le pense. Il y a longtemps de cela. Je ne peux pas vous dire combien la publicité avait coûté exactement. Nous avions aussi fait passer de la publicité à la radio la semaine avant le référendum. Notre budget pour tout le référendum était de moins de 20 000 $.

M. Goldring: Le coût de ces annonces était compris dans votre budget de 20 000 $?

Mme O'Dea: Tout a été payé à partir de notre budget de moins de 20 000 $.

M. Goldring: Merci.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci, monsieur Goldring. M. McGuire a gentiment accepté de céder sa place à Mme Folco.

Ms Raymonde Folco (Laval West, Lib.): Thank you very much.

Unfortunately I missed your oral presentation, but I did get a chance to quickly look over the written text. I wanted to thank you very much, because some of the things you say resonate with me. I come from Quebec, where we have attempted in some schools to also segregate our children.

You talk about integration and segregation. It is very refreshing to see two peoples — I am not trying to be paternalistic here — who have taken it into their hands to really fight for what they believe and talk about integration in the school system, which from what I understand of the amendment to Term 17, would not mean uniformity in the schools. It would mean rather that children and their parents will be more likely to have a kind of religious education in small groups within the schools as they ask for it.

I do have a question. It seems probable that if the amendment is passed here in Parliament, then this would not be the end of the education problem in Newfoundland. From what I have heard from several of the witnesses, they might be willing to carry it even further. It means going to the courts. It means having access to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Is this a feeling you have in terms of the people who are against the ideas you have presented? If so, are you willing to go that far? Do you see the backing of the people in Newfoundland — those people who believe the same things as you do — to go that far as well?

Ms O'Dea: Yes, that is the way we see that it may well proceed. We do not think the people are willing to put up with it. I am sure the archbishop has had many calls from church members who said let it go, get on with the issues, get back to the churches, teach the faith within the churches and get out of the schools.

I do not know what harm he is doing to the church in the province, or what sorts of feelings are coming out of it. It is put families against families, neighbours against neighbours, and it's upsetting to see it go on.

As for whether we would be willing to go further, we said we would be in this for the long run. We'll see it through. We cannot afford lawyers but we are willing to go in as witnesses, parents and guardians of our children to talk on their behalf. We do not want to do it but we will.

Ms Folco: And you feel that a significant segment of the population is behind you in this.

Ms O'Dea: Yes, very definitely.

Ms Bryant: In the first referendum about 50 per cent turned out to vote. In the second referendum I think it was 54 per cent, but the yes side increased by 19 per cent. I think there is a growing trend. I think we all have to start working together in our schools to give our children the best possible education and to start mending fences. The more they fight, the more challenges —

Mme Raymonde Folco (Laval-Ouest, Lib.): Merci beaucoup.

Je n'ai malheureusement pas entendu votre exposé, mais j'ai eu l'occasion de lire rapidement votre mémoire. Je tiens à vous remercier sincèrement parce que je suis parfaitement d'accord avec certaines des choses que vous avez mentionnées. Je viens du Québec, province où nous avons essayé dans certaines écoles de séparer nos enfants.

Vous parlez d'intégration et de ségrégation. Il est encourageant de voir deux peuples — et je n'essaye pas d'être paternaliste — qui ont pris les mesures qui s'imposaient pour défendre les choses dans lesquelles ils croient, et parler d'intégration dans le système scolaire, ce qui, si j'ai bien saisi la modification proposée à la clause 17, n'assurerait pas l'uniformité dans les écoles. Plutôt, les enfants et les parents pourraient avoir accès à l'enseignement religieux en petits groupes dans les écoles s'ils en font la demande.

J'aimerais vous poser une question. Tout semble indiquer que si l'amendement est adopté ici au Parlement, cela ne mettra pas fin au problème dans le domaine de l'éducation à Terre-Neuve. D'après ce que nombre de témoins ont dit, ils sont même prêts à pousser les choses plus loin. Ils sont prêts à se tourner vers les tribunaux et à invoquer la Charte canadienne des droits et libertés.

Croyez-vous que cela sera la réaction de ceux qui s'opposent aux idées que vous mettez de l'avant? Dans l'affirmative, seriez-vous disposés à défendre votre position? Pensez-vous que ceux qui appuient votre position à Terre-Neuve seraient prêts à aller aussi loin?

Mme O'Dea: Oui, nous pensons que les choses pourraient aller aussi loin. Nous ne croyons pas que les gens soient disposés à se laisser faire. Je suis convaincue que l'archevêque a reçu nombre d'appels de membres de l'Église qui lui ont suggéré de tout laisser tomber, de s'attaquer aux vrais problèmes, de laisser à nouveau les églises plutôt que les écoles s'occuper de l'enseignement religieux.

Je ne sais pas dans quelle mesure il nuit à l'Église dans la province et je ne connais pas vraiment la réaction des gens. Tout cela a créé des conflits entre les familles, et les voisins. Tout cela est renversant.

Quant à savoir si nous serions prêts à aller plus loin, nous avons déjà dit que nous suivions cette affaire jusqu'au bout. Nous ne pouvons pas nous permettre d'embaucher des avocats, mais nous sommes disposés à être consultés comme témoins, comme parents et comme représentants de nos enfants. Nous ne voulons pas le faire mais si nous devons le faire, nous le ferons.

Mme Folco: Et vous croyez être appuyés par une bonne partie des résidants de Terre-Neuve?

Mme O'Dea: Certainement.

Mme Bryant: Lors du premier référendum, environ 50 p. 100 de ceux qui pouvaient voter se sont présentés aux bureaux de scrutin. Lors du deuxième référendum, je crois que ce pourcentage était passé à 54 p. 100, mais il y a eu une augmentation de 19 p. 100 de ceux qui ont voté oui. Je crois qu'il y a une tendance très nette qui se dessine. Je crois qu'il faut faire front commun pour

If you walk through my daughter's school you can feel tension in the classroom and in the corridors. People are speaking out and it is making for bad friends, bad families and bad marriages.

Ms Folco: In small communities, where everyone knows everyone else.

Ms Bryant: That's right.

Ms O'Dea: We are a close community.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. Schmidt and Mr. Pagtakhan, and that will be the end of the list.

Mr. Schmidt: Thank you, Madam Chairman.

Earlier I think you both made the point that the amendment as proposed would not infringe on your right to have your children taught in the religion of your choice. How in practical terms do you see this operating, given the premier's statement — and this is a correct quotation — that "there will certainly be an opportunity for all of the traditional observances within the schools, and all of that will be guaranteed"?

I am not sure exactly what he means by all of the traditional observances, and I am not sure what you understand by that, but how do you put that together with your earlier statement? What coordination is necessary to make that statement true?

Ms O'Dea: It is interesting, because Brenda said that she spent the last two years getting herself educated on what was going on. She recently commented to me that she did not know they had morning prayers, said grace before lunch, or had Christmas concerts and Easter assemblies in the integrated schools. Many Roman Catholic parents did not know this went on in the other schools, and these are some of the observances that the government has referred to. The Lord's prayer and Christmas concerts were two of the major examples they gave that would be guaranteed to continue.

Mr. Schmidt: I have no trouble with that. It is the word "all" that causes me the problem here. "All" would include the Muslim, the Sikh, the Hindu, the Baha'i, the Christian, the Jewish — I do not know how many there are, but there are lots of them, and all of these particular holidays that go with this.

Ms O'Dea: Yes. As I indicated, my children attend an integrated school. My children have had the opportunity to visit a Jewish synagogue, to have people of the Muslim faith come in and talk about observances and festivals within their faith, to understand what Hanukkah was about. I remember my youngest child coming home and saying "Mom, can we celebrate Hanukkah also? They get gifts just before Christmas. Then we could also have Christmas." I thought, well, wait a second, this has not quite come across to you right. But he was in grade 1 or grade 2.

offrir à nos enfants la meilleure éducation possible et se réconcilier. Plus les gens sont en conflit, plus... Il suffit de se rendre à l'école que fréquente ma fillette pour sentir la tension qui existe dans la salle de classe et dans les couloirs. Les gens disent ce qu'ils pensent et cela crée des conflits entre amis, au sein des familles et entre les conjoints.

Mme Folco: Dans les petites collectivités, où tout le monde se connaît.

Mme Bryant: C'est exact.

Mme O'Dea: Nous sommes une collectivité étroitement liée.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci.

M. Schmidt puis M. Pagtakhan, et cela mettra fin à notre liste d'intervenants.

M. Schmidt: Merci, madame la présidente.

Un peu plus tôt, je crois que vous avez toutes deux signalé que l'amendement qui a été proposé n'empiéterait aucunement sur votre droit d'assurer à votre enfant l'enseignement religieux de votre choix. En termes pratiques, comment cela se passera-t-il? N'oubliez pas que le premier ministre a dit qu'il y aura moyen d'assurer toutes les observances traditionnelles dans les écoles, et que tout cela sera garanti?

Je ne voix pas très bien ce qu'il veut dire quand il parle d'observances traditionnelles; je ne sais pas très bien ce que vous entendez par là, mais comment conciliez-vous cela et ce que vous avez dit tout à l'heure? Quelle coordination est nécessaire pour que cette assertion soit vraie?

Mme O'Dea: C'est intéressant car Brenda vous a dit qu'il lui avait fallu deux ans pour bien se familiariser avec la situation. Il n'y a pas longtemps, elle m'a dit qu'elle ne savait pas que dans les écoles intégrées il y avait des prières le matin, on disait le bénédicité avant le dîner, ou encore on organisait des concerts pour Noël et des assemblées de Pâques. Beaucoup de parents catholiques ne savaient pas qu'il y avait toutes ces activités dans les autres écoles, et ce sont justement certaines des observances auxquelles le gouvernement a fait allusion. Il a mentionné ces deux exemples, la prière du Seigneur et les concerts de Noël, au nombre des activités qui seraient garanties et qui continueraient.

M. Schmidt: Je n'y vois aucun inconvénient. Ce qui m'ennuie, c'est le mot: «toutes». «Tous» comprendrait les musulmans, les Sikhs, les Hindous, les baha'i, les chrétiens, les juifs — je ne sais pas combien il y en a, mais il y en a beaucoup, avec toutes les fêtes religieuses que cela suppose.

Mme O'Dea: Oui. Comme je l'ai dit, mes enfants fréquentent une école intégrée. Mes enfants ont eu l'occasion de visiter une synagogue juive, ils ont entendu des musulmans leur parler des observances et des fêtes qui sont propres à leur religion, on leur a expliqué en quoi consistait Hanoukka. Un jour, mon plus jeune est rentré à la maison et m'a dit: «Maman, est-ce que nous pouvons célébrer Hanoukka nous aussi? On leur donne des cadeaux juste avant Noël. Nous pourrions avoir Noël ensuite.» Je me suis dit, un instant, il y a quelque chose qui lui a échappé. Cela dit, il était en première ou deuxième année.

What it does now allow is that a parent can come to a teacher and say "My child is of this particular faith, and I would like to be able to come in and talk, during one of the religion classes that you have coming up this week, about what this festival is and what it means to him and why he celebrates this one, maybe, instead of why he celebrates Christmas".

When government talks about the traditional ones, they do mean that it's the traditional Christian observances that have been held in the past.

Mr. Schmidt: That is very interesting, because you have introduced a very significant adjective there. The phrase as it is written here is "traditional observances". You've indicated here "traditional Christian observances".

I do not know what the premier meant. He may have meant what you just said, but if one took this as a clear statement, I think it would mean more than just being able to talk about it, and to have the actual occurrence of that happening in the school. Obviously we are maybe not understanding that completely, but I find it interesting that you have no difficulty with that.

Ms O'Dea: No.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much. Mr. Pagtakhan.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Madam Chairman.

Your group is multi-faith in nature. Just for information, could you give the committee an estimate of the size of your group and what proportion of the group is Roman Catholic?

Ms O'Dea: No, I could not, because when the people walked in the door or telephoned to say they could help, we did not ask them their religion. We did not ask their political persuasion. We did not ask them their race. It was not a requirement. It was "Can you support what we as Education First believe in, and are you willing to work on this campaign? If you are, we will take your telephone number and put you to work."

Mr. Pagtakhan: And what would be the total number?

Ms O'Dea: Over the five weeks, all we know is that there were hundreds. As I said, we had 14 ridings, and we had people out in ridings who we never saw inside the office at all. They went out. Each riding would have had anywhere from 30 to 36 polling districts, and every one of those polling districts would have had probably a minimum of two people. It may have been two people for a pamphlet drop; it may have been another two people for telephone polling. The numbers were horrendous. We have no final list of everybody who was involved.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Madam Chairman.

Par contre, ce genre de chose permet à un parent de venir voir un enseignant et de lui dire: «Mon enfant appartient à telle religion, et j'aimerais venir en parler pendant un des cours de religion que vous aurez cette semaine. J'aimerais expliquer aux enfants en quoi consiste cette fête, ce que cela signifie pour mon enfant, les raisons que nous avons de fêter cela au lieu, peut-être, de fêter Noël».

Quand le gouvernement parle d'observances traditionnelles, il s'agit d'observances chrétiennes traditionnelles.

M. Schmidt: C'est très intéressant, car vous introduisez un adjectif très révélateur. L'expression qui figure ici est: «observances traditionnelles». Pour votre part, vous parlez d'«observances chrétiennes traditionnelles».

Je ne sais pas ce que le premier ministre voulait dire, peut-être exactement la même chose que vous, mais si on va au fond des choses, cela va plus loin que la possibilité de parler d'une religion dans une salle de classe, cela comprend la manifestation religieuse proprement dite dans l'école. Peut-être y a-t-il un léger malentendu, mais je trouve intéressant que cela ne vous pose pas de problème.

Mme O'Dea: Non.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup. Monsieur Pagtakhan.

M. Pagtakhan: Merci, madame la présidente.

Le groupe que vous représentez est un groupe pluriconfessionnel. À titre d'information, pourriez-vous nous donner une idée du nombre de gens qui appartiennent à votre groupe et quelle proportion d'entre eux sont des catholiques romains?

Mme O'Dea: Non, je ne peux pas vous le dire, car lorsque les gens se sont présentés à notre bureau, lorsqu'ils ont téléphoné pour offrir leurs services, nous ne leur avons pas demandé quelle était leur religion. Nous ne leur avons pas demandé quelle était leur affiliation politique. Nous ne leur avons pas demandé à quelle race ils appartenaient. Rien de tout cela n'était pris en considération. Tout ce qui comptait, c'était: «Êtes-vous en faveur des principes défendus par Education First et êtes-vous prêt à participer à cette campagne? Si c'est le cas, nous allons prendre note de votre numéro de téléphone et vous mettre au travail».

M. Pagtakhan: Et combien y a-t-il de gens au total?

Mme O'Dea: Tout ce que nous savons, c'est que pendant les cinq semaines en question, il y en a eu des centaines. Comme je l'ai dit, nous avions 14 circonscriptions, et partout il y avait des gens qui travaillaient dans les circonscriptions, dont certains ne sont jamais venus au bureau. Dans chaque circonscription il y avait de 30 à 36 sections de vote, et dans chacune d'entre elles, nous avions probablement un minimum de deux personnes. Il pouvait y avoir deux personnes pour distribuer des brochures, deux autres pour téléphoner aux gens, et tout cela faisait énormément de monde, mais nous n'avons pas une liste de tous ceux qui ont participé.

M. Pagtakhan: Merci, madame la présidente.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Pagtakhan.

Thanks, both of you, very much. It has been a pleasure. I know it has been a long day for you, and we are very, very grateful that you came to talk to us. It adds a new dimension to what we have been hearing.

Ms O'Dea: Thank you, Madam Chairman. We were very pleased to be able to come and enlighten your committee.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Now then, colleagues, we have our final witness of the day, the principal of École St. Anne in Cap St. Georges —

A voice: Mainland.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): — from the mainland of Newfoundland, Mr. Joe Benoit.

[*Translation*]

Mr. Joe Benoit (Principal, St. Anne School): I am the principal of St. Anne School, in Grand'Terre.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much. We are very pleased to have you here, Mr. Benoit. You have been able to see the interest that the group has in this issue. We will be very interested in the information you bring to us.

Mr. Benoit: There's no doubt that it's an interesting topic, to say the least.

[*Translation*]

Madam Chairman, ladies and gentlemen, honourable members and honourable senators, before beginning my presentation, I would like to thank you most sincerely for having given me this opportunity to appear before you tonight.

This is an issue I care a great deal about, and which is very important in my own life.

First, let me say that I consider myself a good Catholic, and I am proud of my Catholic upbringing, as well as the role it has played in my personal development.

I am in no way advocating anti-Catholic or anti-religious sentiments. However, I believe that there is a place for everything, and that everything should be in its place.

The history of Churches' and especially the involvement of Catholic Church in education and administration of schools in Newfoundland and Labrador is long and colourful, to say the least. But, as the saying goes, "Time changes everything and you must be prepared to change with the times."

Education in the province of Newfoundland and Labrador, like in other Canadian provinces, is being challenged to meet the 21st century head on. Finding ways to achieve that is no easy task.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Pagtakhan.

Je vous remercie infiniment toutes les deux. Cela a été un véritable plaisir, et je sais que vous avez eu une longue journée, mais nous vous sommes très reconnaissants de vous être déplacées pour venir nous voir. Ce que vous nous avez dit ajoute une nouvelle dimension à ce sujet.

Mme O'Dea: Merci, madame la présidente. Nous avons été ravies de venir pour informer votre comité.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci.

Collègues, nous avons maintenant un dernier témoin, le directeur de l'École St. Anne au Cap St. Georges...

Une voix: Sur le continent.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): ... dans la partie continentale de Terre-Neuve; monsieur Joe Benoit.

[*Français*]

M. Joe Benoit (directeur, École St. Anne): Je suis le directeur de l'école située à La Grand'Terre.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup. Monsieur Benoit, c'est un plaisir de vous recevoir. Vous avez pu voir à quel point ce sujet intéresse les membres de notre groupe, et nous allons vous écouter, vous aussi, avec beaucoup d'intérêt.

M. Benoit: Il est certain que c'est un sujet particulièrement intéressant, c'est le moins qu'on puisse dire.

[*Français*]

Madame la présidente, mesdames, messieurs les députés fédéraux, sénateurs et sénatrices, avant que je ne commence ma présentation, permettez-moi de vous dire un grand merci de m'avoir accordé un peu de temps pour venir vous parler ici ce soir.

C'est un sujet que j'ai à coeur et quelque chose que je considère très important dans ma vie.

Laissez-moi vous dire que je me considère comme étant un assez bon catholique, un catholique pratiquant, et que je suis très fier de cet aspect de ma vie et du rôle que cela a joué dans mon développement personnel.

Les sentiments que je vais exprimer ne devraient pas être interprétés comme étant anticatholiques ni antireligion. Néanmoins, je pense qu'il y a une place pour tous et que tous ont leur place.

L'histoire des Églises et de l'Église catholique dans l'éducation et dans l'administration des écoles de Terre-Neuve et du Labrador est longue et certainement assez intéressante. Mais n'oubliez pas que tout change avec le temps et que l'Église catholique ne devrait pas faire exception à cette règle.

Le plus grand défi du système d'éducation de notre province et celui des autres provinces canadiennes est de savoir comment se préparer pour le monde du XXI^{e} siècle. À vrai dire, c'est une tâche assez difficile.

Over the past few years, the government of our province has been attempting to reform our educational system to help us achieve this goal. Part of those proposed changes included determining the past and future role of the Churches.

Whereas no one disputes the contributions Churches have made to education in our province, the majority feel that it is an antiquated system that must be changed, and is ready for change.

With the first referendum held on this issue, a democratic process, the government received the mandate to continue with its reform. However, the Churches did not accept the results and took the decision to court. As far as I am concerned, that was because they felt their power was being compromised.

The government showed quite a bit of flexibility on the sharing of school administration, but the church continued to resist the reform. To use an old adage, they did not know when to leave well enough alone.

The end result of the Barry decision of the summer of 1997 was continued chaos. The average parent blamed and still blames the Churches for the chaotic conditions that existed at the beginning of the new school year.

As you know, a second referendum on the question of educational reform was put to the people of our province this past September. Let me add that, the first time around, many Catholics, myself included — voted more out of loyalty to my Church and the way things were than out of logical thinking. The Church's arguments prevailed over the government's.

The second time around, we decided to be more rational and voted in the best interests of our children. The second time around, as opposed to the first, I voted with my head.

As you know, the end result shows a clear, large majority in favour of eliminating the denominational system in our province.

As a Catholic parent, I have been taught and continue to teach my children the importance of respecting the rights and opinions of others. And, in a system such as ours, that means accepting the results of a democratic vote, even when we are not included on the majority side.

And governments, in our provincial and federal systems, take power with a simple 50 per cent plus one majority, and have the right and responsibility to govern the province or the country. As it now stands, the Catholic Church is not respecting the democratic process, and — more importantly — not respecting my rights as a Catholic parent to decide what I feel is best for my children. I consider that unacceptable. This comes from an institution that is hierarchical in nature, certainly not democratic, and moreover repressive in its dealings on this issue.

It has, by its actions, put aside the more important element in all of this debate: What is best, from an educational standpoint, for our children? The fact that the Catholic Church is once again turning to the courts on the question of minority rights being eroded has left parents more confused than ever. The most

Pendant ces dernières années, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a essayé de changer notre système d'éducation afin de nous permettre d'atteindre ce but. Au centre de cela est le rôle passé et à venir des Églises.

Personne ne remet en question les nombreuses contributions des Églises dans le domaine de l'éducation, mais la majorité des gens croient que c'est un ancien système qui doit être changé et qui est prêt à l'être.

Lors du premier référendum, en tant que processus démocratique, le gouvernement de la province avait obtenu un mandat qui lui permettait de continuer les changements commencés il y a quelques années. Les Églises ont contesté ces changements et, selon moi, c'était une simple question de perte de pouvoirs.

Le gouvernement s'est montré flexible sur la question du partage des responsabilités administratives, mais l'Église continue de résister aux changements. À vrai dire, les Églises ne savaient pas qu'elles étaient bien dans leur peau.

La décision du juge Barry, à l'été de 1997, n'a fait que créer plus de chaos. Les parents ont blâmé et continuent toujours de blâmer les Églises pour toute la confusion qui existait au début de cette année scolaire.

Comme vous le savez, un deuxième référendum a eu lieu le 2 septembre dernier. Je dois vous dire que, lors du premier référendum, personnellement, comme bien d'autres parents, j'ai voté comme un fidèle de notre Église. Les arguments de l'Église ont eu préséance sur ceux du gouvernement.

Lors du deuxième référendum, j'ose dire que j'étais un peu plus hésitant. En d'autres mots, cette fois-ci, j'ai voté avec la tête plutôt qu'avec le coeur, non comme la première fois.

Comme vous le savez, les résultats ont donné un mandat clair et précis au gouvernement quant à l'élimination du système confessionnel dans la province.

Comme parent catholique, je continue à enseigner à mes enfants l'importance de respecter les droits et les opinions des autres. Dans un système comme le nôtre, cela veut dire accepter les résultats d'un vote démocratique même quand on n'est pas du côté de la majorité.

Les gouvernements provinciaux et fédéral prennent le pouvoir avec une simple majorité de 50 p. 100 plus un. Cela leur donne le droit et la responsabilité de gérer et administrer la province ou le pays. À ce moment, l'Église catholique ne respecte pas le processus démocratique et, encore plus important, ne respecte pas mes droits, comme parent catholique, de décider ce qui, à mon avis, est le mieux pour mes enfants. Et cela, je le trouve inacceptable. Je considère mon Église hiérarchique, certainement pas démocratique et, en plus, répressive dans la façon dont elle traite la question.

Ce qu'elle a fait, c'est mettre de côté la chose la plus importante. Qu'est-ce qui est le mieux pour nos enfants du point de vue de l'éducation? Le fait que notre Église s'est tournée encore une fois vers la cour sur la question de la perte des droits minoritaires a laissé les parents encore plus confus qu'ils ne

frequently heard comment coming not only from Catholics but Newfoundlanders and Labradorians in general, including many of those who voted No, is:

> I thought that I had voted to change the system, but now I see that the Church has more to say and more rights than I do. It would have been better if I had not bothered to vote.

That, ladies and gentlemen, is a strong statement in a democratic system. One might ask, "Am I turning against my Church?". The answer unequivocally is no. However, as I already mentioned, I am asked as a Catholic to respect the teachings of my Church. But my Church is not reciprocating that respect. It continues to be dictatorial on this and most other issues.

It too must make giant steps if it wishes to move forward into the 21st century. One way it can do this is to leave behind its Draconian 18th century attitudes. One of the points that the Church makes in its defence is that we do not know what percentage of Catholics voted in favour of this reform during the last referendum. However, through its committees and organizations like the Knights of Columbus, the Church can hold a plebiscite in each of its parishes and get the answer to this.

But even that is not really necessary, since the result of most opinion polls already predicted what we found out at the beginning of September. And I truly believe that the Church will not do this, because it too already knows the answer. The results will be same as in the September referendum, if not by a larger majority. What would the Church's position be then? I do not believe they will ever change their attitudes on this matter, because it is a simple case of losing a power that we had given them so many years ago. Though we appreciate all the Church has done over that period, we must move forward.

Fagan and the boys in St. John's do not speak for me, nor for most Catholics in the province. No rhetoric from any so-called experts can change what we, the people of Newfoundland and Labrador, so clearly stated at the polls on September 2.

I am sure, ladies and gentlemen, that you have heard from many people on this issue, including no doubt several MPs. Let me add this: all districts except one show the majority in favour of eliminating Church-controlled schools. While I do not know the opinion of all federal MPs on the issue, I do say categorically that it is irresponsible for any MP not to support the amendment of Term 17.

As elected members of Parliament, they are responsible for representing their constituents, from both the political and moral standpoint. Their choice, like ours, should have been made on the day of the vote, as it was for all other Newfoundlanders.

l'étaient. Le commentaire qu'on entend le plus souvent, non seulement de la part des catholiques, mais aussi des Terre-Neuviens et Terre-Neuviennes, Labradoriens et Labradoriennes en général, y compris plusieurs de ceux qui ont voté Non, est le suivant, et je les cite:

> Je croyais que j'avais voté pour changer le système, mais je vois que mon Église a plus de droits et plus à dire, que moi, un parent! Ç'aurait été mieux si je n'avais pas voté du tout.

Ce sont, mesdames et messieurs, des mots assez forts dans un système démocratique. On peut se demander: Est-ce que je tourne le dos à mon Église? La réponse à cela est assez simple et honnête: c'est non. Comme je l'ai déjà mentionné, je dois toujours respecter ce que mon Église enseigne. Mais mon Église ne se démontre pas réciproque quant à la question du respect. J'ose même dire que mon Église est plutôt dictatoriale sur le sujet en question et sur d'autres questions semblables.

Elle a certainement besoin de faire des pas de géants si elle veut avancer dans le XXI^{e} siècle. Une façon de le faire serait de laisser tomber ses attitudes draconiennes. L'un des points que l'Église fait valoir pour sa défense, c'est qu'elle ne sait pas vraiment quel pourcentage de catholiques ont voté au dernier référendum. Si elle veut vraiment avoir une réponse à cela, elle a à sa disponibilité des mécanismes tels que des comités paroissiaux, des Chevaliers de Colomb, et cetera. pour faire un plébiscite dans les communautés catholiques.

Mais est-ce nécessaire? Elle n'osera pas faire cela parce qu'elle connaît déjà la réponse. Le résultat sera le même que celui du référendum de septembre dernier et, possiblement, par une plus grande majorité. À ce point-là, que fera-t-elle? Je ne crois pas qu'elle va changer son attitude parce que, comme je le disais, cela représente pour elle une perte de pouvoirs que nous lui avions confié il y a si longtemps. Nous avons bien apprécié tout ce que l'Église a fait, mais c'est le temps de penser et de passer à l'avenir.

M. Fagan et les autres, à St. John's, ne parlent pas pour moi ni pour un grand nombre de catholiques dans la province. Peu importe les grands mots des experts, rien ne changera le choix que nous, les gens de Terre-Neuve, avons fait lors du dernier référendum, le 2 septembre.

Mesdames et messieurs, j'imagine que vous avez entendu le point de vue de bien des gens sur cette grande question. Cela comprend sans doute celui des députés fédéraux. J'ajouterais que, sauf pour un district, tous ont voté en grande majorité pour l'abolition de la confessionnalité dans notre système d'éducation. En ce moment, je ne connais pas la position de tous les députés fédéraux sur cette question, mais je vous dis sans hésitation que je considère irresponsable de leur part de ne pas appuyer l'amendement à l'article 17.

Ces derniers ont la responsabilité, en tant qu'élus, de représenter leurs commettants politiquement et moralement. Leur choix, comme le mien, aurait dû être fait la journée du vote, comme tous les autres Terre-Neuviens et Terre-Neuviennes.

Let me tell them the same thing I am telling you, ladies and gentlemen. We voted for the change, we want the change, and you are responsible for completing the process by amending Term 17 and giving us what we asked for on September 2.

Ladies and gentlemen, I do not know if what I have said will help you make up your minds to recommend the amendment of Term 17. But I do hope that you can find it in your hearts to accept the wishes of Newfoundlanders and Labradorians. Please, amend Term 17 and let us get on with what should be the most important question: What kind of educational system will we have and how can we best deliver it so that our children will be prepared for the 21st century, like all other children in Canada?

Ladies and gentlemen, thank you for your attention.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Colleagues, I believe everyone around the table is prepared to put a question to Mr. Benoit. We will proceed, beginning with Mr. Goldring, Senator Kinsella, Madame Folco, Senator Corbin, Monsieur DeVillers, Monsieur Brien, Ms Caplan, Mr. Pagtakhan, and then Mr. Schmidt. Let's go.

Mr. Goldring: Thank you, Madam Chairman.

Thank you for your presentation, Mr. Benoit.

You stated that Bon Fagan and the boys — and I am assuming you are referring to the Roman Catholic education system — do not speak for most Catholics, yet they tabled a petition of 50,000 Catholic names requesting retention of denominational education system. They referred to the school registration system that showed 24,000 Catholic students registered for denominational education specifically. How do you reconcile this with that statement that you made?

Mr. Benoit: May I ask you, sir, what the date of that petition was?

Mr. Goldring: I believe the date of the petition was three years ago, or something like that. I do not know the exact date.

Mr. Benoit: Three years ago. Okay, for argument's sake, let's say it was at least before this September.

Mr. Goldring: Three years ago, and then again in February of this year. One seems to reconfirm the other one; there still is very strong desire for the Catholic denominational education system. In other words, it's continuing the indication that the interest is still there. How do you reconcile that with your statement?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Colleagues, just for the record, the date on this is March 19, 1993.

Mr. Benoit: Well, I am sure most of you realize that this has been an ongoing question for us over the past four or five years. Without a doubt, there have been a lot of sentiments expressed over those years. With the information that was given to people, I

J'oserais même dire leur dire, comme je vous le dis, chers mesdames et messieurs, que nous voulons un changement. Nous avons voté pour un changement et vous avez la responsabilité de compléter le processus en modifiant l'article 17 tel que demandé par la population Terre-Neuvienne le 2 septembre.

Chers mesdames et messieurs, je ne sais pas si les quelques mots que j'ai prononcés ce soir vont vous convaincre de recommander l'amendement à l'article 17 mais, du fond de mon coeur, je souhaite que vous teniez compte des besoins et des désirs des Terre-Neuviens et Terre-Neuviennes, Labradoriens et Labradoriennes. S'il vous plaît, modifiez l'article 17 et laissez-nous débattre de la question la plus importante, à savoir le visage que nous donnerons à notre système d'éducation et la façon dont nous pourrons livrer ce système afin d'assurer que nos enfants soient prêts pour le XXI^{e} siècle, comme tous les autres Canadiens et Canadiennes.

Je vous remercie beaucoup de votre attention.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci.

Chers collègues, je pense que nous avons tous des questions à poser à M. Benoit. Nous allons donc commencer par M. Goldring, suivi du sénateur Kinsella, de Mme Folco, du sénateur Corbin, de M. DeVillers, de M. O'Brien, de Mme Caplan, de M. Pagtakhan et puis de M. Schmidt. Allons-y.

M. Goldring: Merci, madame la présidente.

Monsieur Benoit, je vous remercie pour votre intervention.

Vous avez dit que Bon Fagan et la troupe — j'imagine que vous faites référence au système d'éducation catholique romain — n'expriment pas l'opinion de la majeure partie des catholiques, et pourtant, ils ont déposé une pétition de 50 000 noms de catholiques qui souhaitent conserver un système scolaire confessionnel. Ils ont parlé du système d'inscription dans les écoles: il y a 24 000 étudiants catholiques qui sont inscrits pour un enseignement confessionnel. Comment pouvez-vous concilier cela et ce que vous avez dit?

M. Benoit: Je me permets de vous demander de quand date cette pétition.

M. Goldring: Je pense qu'elle date d'il y a trois ans, ou quelque chose de ce genre. Je ne connais pas la date exacte.

M. Benoit: Il y a trois ans. D'accord, mais dans tous les cas, supposons qu'elle date d'avant le mois de septembre dernier.

M. Goldring: Il y a trois ans, puis encore une fois en février de cette année. Le second résultat semble confirmer le premier: beaucoup de catholiques veulent maintenir un système scolaire confessionnel. Autrement dit, cela confirme que la tendance n'a pas disparu. Comment pouvez-vous concilier cela et vous déclaration?

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): À titre d'information, la date sur ce document est le 19 mars 1993.

M. Benoit: Comme la plupart d'entre vous le savent, c'est une question qui ne nous quitte pas depuis quatre ou cinq ans. Il est certain que pendant toutes ces années, des opinions différentes ont été exprimées, mais avec toute l'information qu'on a donnée aux

am not surprised that 50,000 people signed the petition the first time around. I am sure that if you looked at it, my name appears there also, and I have no qualms with that.

However, the first time around, people were confused as to what they were voting for. I am not saying I understood all of the issues, but people thought they were voting to change a system. In the final analysis, most of the changes that were proposed were not really what the people wanted.

The fundamental question that was put September 2 past was very clear. Basically the question was: Do you want a denominationally run system, or do you want a single school system where all children would be together under one roof and have the problems that go with it?

The question was much clearer this time. When people looked at it they understood what they were voting for. The result was 55 per cent the first time — 54.3 per cent I believe it was — and 73.4 per cent this time.

Regardless of how many names are on the petition, the fact that people decided this time around, simply because they thought the question was much clearer, should tell this committee something. To the people of Newfoundland and Labrador it was a lot clearer, and that's why there was big surge in the percentage.

I do not know if I have answered your question.

Mr. Goldring: Not exactly. I was referring to a petition four years ago that clearly indicated the desire for Roman Catholic instruction. Then in February the government asked parents to state whether they wished to have denominational instruction or not. At that time 24,000 wished it. The question really was not clarified as to denominational until one week before the referendum.

The lead-up question was not clear about denominational instruction. That came to be crystallized only one week before. As the previous witness stated, her polling information from one week before the polling date up to the polling date did not change at all. That would indicate a possibility that the denominational suggestion might have been missed altogether.

Mr. Benoit: Probably. I can speak only for the community I live in.

People are finding everything about the question of denominational rights a fuss, and a fuss that's not necessary. When they went to the polls they were voting to change our system — 73 per cent voted to change the system — and that's the only thing they have on their plate right now. This is what we voted for, this is what we want. There should be nothing going on other than what we voted for. That's what's coming back to us, and it's coming back to me as an educator.

gens, je ne suis pas surpris que 50 000 personnes aient signé cette pétition la première fois. Je suis certain qu'en y regardant bien, vous y trouverez mon nom également, et cela ne m'ennuie pas du tout.

Toutefois, la première fois, les gens ne savaient pas très bien pourquoi ils votaient. Je ne prétends pas avoir compris tous les aspects de la question, mais à l'époque, les gens pensaient qu'ils votaient pour changer un système. En dernière analyse, la plupart des changements proposés ne correspondaient pas vraiment à ce que les gens souhaitaient.

La question fondamentale, qui a été posée aux gens le 2 septembre dernier, est très claire. Cette question était: voulez-vous un système scolaire confessionnel ou bien voulez-vous un système scolaire unique où tous les enfants sont regroupés, avec tous les problèmes que cela comporte?

Cette fois-ci, la question était beaucoup plus claire. Il a suffi aux gens de la lire pour comprendre pourquoi ils votaient. La première fois, le résultat était de 55 p. 100 — 54,3 p. 100 je crois — et cette fois-ci, il a été de 73,4 p. 100.

Peu importe combien de noms figurent sur cette pétition, l'important c'est que cette fois-ci les gens ont pris une décision parce que la question leur a semblé beaucoup plus claire, ce qui devrait donner une indication très claire à ce comité. Comme les gens de Terre-Neuve et du Labrador ont trouvé la question beaucoup plus claire, le pourcentage a beaucoup augmenté.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

M. Goldring: Pas exactement; je me référais à une pétition signée il y a quatre ans qui indiquait clairement une préférence pour l'éducation catholique romaine. Ensuite, en février, le gouvernement a demandé aux parents s'ils souhaitaient maintenir l'éducation confessionnelle ou pas. À l'époque, 24 000 personnes s'étaient déclarées en faveur. C'est seulement une semaine avant le référendum qu'on a vraiment su ce qu'il en était de la question confessionnelle.

La seconde question qui concernait l'instruction confessionnelle n'était pas claire. Cela n'a été précisé qu'une semaine avant le référendum. Comme le témoin précédent l'a dit, le résultat de ces sondages n'a pas changé dans la semaine qui a précédé le scrutin. Autrement dit, il est possible que les gens n'aient pas du tout compris l'élément confessionnel.

M. Benoit: Probablement. Je peux seulement vous parler de l'opinion des gens de ma communauté.

Les gens considèrent que tout ce qui entoure les droits confessionnels est une complication inutile. Lorsqu'ils sont allés voter, ils ont voté pour changer notre système — 73 p. 100 d'entre eux ont voté en faveur du changement — et c'est la seule chose qui les intéresse à l'heure actuelle. Voilà pourquoi nous avons voté, c'est ce que nous voulons. La seule question à l'étude devrait être celle sur laquelle nous avons voté. Voilà ce que j'entends dans la communauté, et en particulier, ce que j'entends en ma qualité d'éducateur.

Mr. Goldring: I would refer to my original, and I would suggest that Bon Fagan and the Roman Catholic education system may very well be representing the majority of the Catholics in that opinion.

Mr. Benoit: I would challenge that, sir.

Mr. Goldring: Because of the petition that was presented and the information prior —

Mr. Benoit: I would go so far as to say if it were tried right now, you would find a very substantial drop in the number of people who would sign the petition. I am speaking purely from a factual basis.

The Barry decision did not say there was something wrong with what was going on. He says we have "accepted a less than optimal standard of education by opting to preserve at least some of the denominational system of education". He says the statement is not made as a criticism but as a matter of fact. It is true. He is saying that what we have proposed did not go far enough, because we wanted to eliminate the denominational system. That's the way I interpret this.

Mr. Goldring: What I was referring to was whether this group represented the Catholics they purport to represent. By weight of numbers, 50,000 for the petition, and the earlier statements about registering in early February, I would suggest strongly they do represent the Catholic people.

Mr. Benoit: Sir, I would have to challenge the validity of that right now. Four years ago and now is not the same thing. The scene in the province has changed dramatically. The percentage of people who voted to change the system has risen dramatically, and I think that in itself is the best indicator.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Senator Kinsella.

[*Translation*]

Senator Kinsella: Thank you for your testimony, Mr. Benoit. In your brief, if I understood correctly, you state it is very important for members of this committee to respect the wishes of Newfoundlanders. Our problem is to determine exactly what those wishes are.

For example, the Pentecostal community seems to be saying it is completely against the idea of taking away the right to denominational schools. So I have to ask the question. Your position is that we should to respect the wishes of the people. In that case, what about the wishes of Pentecostal communities?

Mr. Benoit: My answer to that, Senator, is that the question was put to all Newfoundlanders and Labradorians. That is the democratic process, that is how it works. Everyone had to answer the same question.

If a question is put to the people, and every person votes for him or herself, we must be bound by the results. Sixty-three per cent of us said that we wanted to change the system. That is not a small number, and we cannot question that result. The first time

M. Goldring: Je reviens à ma première question, et il est fort possible à mon avis que Bon Fagan et le système scolaire catholique expriment l'opinion de la majorité des catholiques.

M. Benoit: Je ne suis pas d'accord, monsieur.

M. Goldring: À cause de la pétition et des informations soumises avant...

M. Benoit: J'irais jusqu'à dire que si l'on reprenait l'exercice aujourd'hui, il y aurait beaucoup de gens qui signeraient la pétition. Je suis certain que c'est un fait.

Dans sa décision, le juge Barry n'a pas dit que le système actuel était mauvais. Il a dit que nous avions «accepté une norme moins qu'idéale en choisissant de préserver une partie au moins du système scolaire confessionnel». Il a dit que ce n'était pas une critique, mais une constatation. C'est la vérité. Ce qu'il dit, c'est que nos propositions ne vont pas suffisamment loin, car l'objectif est d'éliminer le système confessionnel. Voilà comment j'interprète cela.

M. Goldring: Je me demandais seulement si ce groupe représente bien les catholiques comme il le prétend. Si l'on considère les chiffres, 50 000 signatures sur la pétition, et les détails au sujet des inscriptions au début de février, il est indéniable qu'il représente véritablement les catholiques.

M. Benoit: Monsieur, je suis forcé de m'inscrire en faux. La situation n'est pas ce qu'elle était il y a quatre ans. Le scénario dans la province a beaucoup changé depuis lors. Le pourcentage des gens qui ont voté pour changer le système a énormément augmenté, ce qui, à mon avis, constitue la meilleure indication.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup.

Sénateur Kinsella.

[*Français*]

Le sénateur Kinsella: Monsieur Benoit, merci pour votre témoignage. Dans votre mémoire, si j'ai bien compris, vous soulignez l'importance, pour les membres de ce comité, de respecter le désir des gens. C'est donc notre problème de déterminer en quoi consistent les désirs des gens.

Par exemple, la communauté pentecôtiste a donné l'impression qu'elle était tout à fait contre l'idée de retirer le droit aux écoles confessionnelles. Donc, je me dois de poser un peu la question. Votre position est-elle que nous devons respecter le désir des gens et, si c'est le cas, qu'advient-il des désirs des communautés pentecôtistes?

M. Benoit: Ma seule réponse à cela, monsieur, est que la question a été posée à tous les Terre-Neuviens et Terre-Neuviennes, Labradoriens et Labradoriennes. C'est cela, le processus démocratique. C'est comme cela qu'on fonctionne. Tout le monde avait à répondre à la même question.

Si c'est une question qui est posée au public et que chaque personne vote individuellement, nous devons être liés par les résultats. Soixante-treize pour cent d'entre nous ont dit: on veut changer notre système. Ce n'est pas un petit nombre; on ne peut

around, the Church contested the result because it said it did not know whether 54.3 per cent was representative. But for goodness's sake, if 73 per cent is not representative, I would begin to question the validity of the democratic system.

Senator Kinsella: Let us take a situation that affects me. I am a senator representing the province of New Brunswick. In its Constitution, New Brunswick protects both linguistic communities. Let's take a hypothetical situation, which I hope never happens. Let's imagine that there is a referendum in New Brunswick, and pursuant to this referendum, a unanimous vote in the province's Legislative Assembly passing a resolution that abolishes the right of francophone communities to be on an equal footing with anglophone communities. What would we do then?

Should we, in the national interest, render a decision on the request put before us and protect rights enshrined in the Constitution? It would not be the first time in Canada's history that a request was made to abolish rights guaranteed to a given minority. This would seem to me to be a very serious precedent. How would you respond, particularly with respect to the Pentecostal community?

Mr. Benoit: With respect, senator, I see no similarity between the issue of language rights in New Brunswick and religious education in Newfoundland. In New Brunswick, 100 per cent of the population is not francophone, but in Newfoundland, 100 per cent of the population is of one religion or another.

Senator Kinsella: In your opinion, does the bishop of the Catholic Church have any role to play in determining Church policy?

Mr. Benoit: In the Church itself, yes, but it should stop at the Church door, not at the school door.

Senator Kinsella: Thank you.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Madame Folco.

[*Translation*]

Ms Folco: I would like to begin by congratulating you, Mr. Benoit. It is a great pleasure to hear you speaking French. I know how hard the francophone minority in Newfoundland has fought to survive. So I am doubly glad to see you here before us this evening.

If I may, I would like to refer to Mr. Goldring's question earlier about the two referenda. You said that the vast difference in results — from 54.3 per cent to 76.4 per cent — was due to the different wording of the questions.

I can understand that very well. I come from Quebec, where the wording of a referendum question in 1995 led almost 50 per cent of Quebeckers to vote in favour of something they did not quite understand. So the wording of the question is fundamental. And I

questionner un tel résultat. La première fois, l'Église a contesté parce qu'elle disait qu'elle ne savait pas si le 54,3 p. 100 était représentatif. Mais, mon Dieu, si 73 p. 100, ce n'est pas représentatif, je questionnerais la validité du système démocratique.

Le sénateur Kinsella: Prenons une situation qui m'affecte beaucoup, parce que je suis un sénateur représentant la province du Nouveau-Brunswick qui, dans sa Constitution, accorde la protection aux deux communautés linguistiques. Donc si, dans l'avenir — et j'espère bien que cela ne se produira pas —, suite à un référendum, à un vote unanime de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, une résolution voulant abolir le droit des communautés francophones d'être traitées de la même manière que les communautés linguistiques anglophones était présentée au Parlement, quel serait notre rôle?

Devrions-nous, dans l'intérêt national, porter un jugement sur la demande qui nous serait faite et protéger des droits garantis par la Constitution? Ce ne serait pas la première fois, dans l'histoire du Canada, qu'on demanderait d'abolir des droits déjà garantis à une minorité. Cela me paraîtrait un précédent très sérieux. Quelle est votre réaction à cela, particulièrement en ce qui a trait à la communauté pentecôtiste?

M. Benoit: Avec respect, sénateur, je ne vois pas de similarité entre la question des droits linguistiques au Nouveau-Brunswick et la question de l'éducation religieuse à Terre-Neuve. Au Nouveau-Brunswick, ce n'est pas 100 p. 100 de la population qui est francophone, mais à Terre-Neuve, 100 p. 100 de la population pratique une religion ou une autre.

Le sénateur Kinsella: À votre avis, l'évêque de l'Église catholique a-t-il un rôle à jouer en déterminant la politique de l'Église catholique?

M. Benoit: De l'Église, oui, mais cela doit arrêter à la porte de l'Église, et non pas à la porte de l'école.

Le sénateur Kinsella: Merci.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci.

Madame Folco.

[*Français*]

Mme Folco: Tout d'abord, monsieur, je voudrais vous féliciter. Cela me fait tellement plaisir de vous entendre parler en français. Je sais à quel point la minorité francophone à Terre-Neuve s'est battue pour survivre. Cela me fait doublement plaisir de vous entendre nous parler ce soir.

Je voudrais faire allusion, si vous le permettez, à la question que M. Goldring vous a posée plus tôt à propos des deux référendums. Vous avez répondu que c'était le libellé de la question qui avait fait qu'il y avait eu un écart immense entre les deux, soit 54,3 p. 100 et 76,4 p. 100.

Moi, je peux comprendre très bien cela. Je viens d'une province, le Québec, où le libellé de la question, en 1995, a fait que presque 50 p. 100 de la population a voté en faveur de quelque chose sans comprendre exactement pourquoi elle devait

can understand very well how you and others changed your mind because the wording of the second question was different.

But I would still like to ask two or three questions. Tonight, are you speaking on your own behalf or on behalf of one or several groups?

My second question is a little more fundamental. In your presentation, you said — and I quote:

> Whereas no one disputes the many contributions the Churches have made in education in our province, the majority feel that it is an antiquated system that must be changed, and is ready for change.

In your opinion, why must the system change, and why is it ready for change?

My last question is what I also put to the witnesses who appeared just before you. You heard the question, but I will nonetheless repeat it. It seems likely that opponents of the Term 17 amendment will want to go further, if the amendment were approved by the Parliament of Canada. Do you think that the people with whom you work, perhaps even the people whom you represent, are ready to go on with the battle and take it further than just appearing before a parliamentary committee today?

Mr. Benoit: In answer to your first question, I am here as a parent. I am concerned with what is happening in the Newfoundland educational system, for two reasons: First, because I am a parent, and second, because I am a teacher and school principal.

I think that my primary responsibility is to my children, as a parent. That said, I firmly believe from the bottom of my heart that my responsibility as a parent includes everything that affects my children's lives, including religion. As a parent, it is my job to instill my faith in my children, and teach them the traditions of my religion.

Last autumn, we gave that responsibility to the schools, through their Churches. That should never have happened, because it is my responsibility. I think things should go back to the way they were. Parents must be responsible for teaching religion at home, and schools must be responsible for educating children and helping them in their development.

I firmly believe that religious values should be conveyed at home. That is the role of parents.

Ms Folco: You said that most people believe that this is an old system which must be changed and is ready for change. I would like you to explain to us why. What does that mean to you?

Mr. Benoit: For me, it is very simple. The first time we addressed the issue, 54.3 per cent said: We want to change the system. The second time, 73 per cent said: We want to change the system. This is a fact that hits us straight on. Therefore, the result cannot be questioned. The role that the Church plays in the education system goes beyond just a religion class. At present, the system is not democratic. Members of the clergy are not elected to

voter. Donc, le libellé de la question est une chose fondamentale, et je peux très bien comprendre que vous et d'autres aient changé d'avis, selon le libellé de la deuxième question par rapport à la première.

J'aurais quand même deux ou trois questions à vous poser. Premièrement, ce soir, parlez-vous ici en votre propre nom ou au nom d'un ou de plusieurs groupes?

Ma deuxième question est peut-être plus fondamentale. Vous dites dans votre présentation, et je cite:

> Personne ne dispute les nombreuses contributions des Églises dans le domaine de l'éducation, mais la majorité des personnes croient que c'est un ancien système qui doit être changé et est prêt à l'être.

Pourquoi, à votre avis, ce système doit-il changer et qu'est-ce qui fait qu'il est prêt à changer?

Ma dernière question en est une que j'ai posée aux personnes qui se sont présentées juste avant vous. Vous l'avez entendue, mais je la répéterai quand même. Il semble probable que les adversaires de l'amendement à l'article 17 vont vouloir aller plus loin, si jamais l'amendement reçoit l'approbation du Parlement canadien. Pensez-vous que les personnes avec qui vous travaillez, peut-être même les personnes que vous représentez, sont prêtes à continuer la bataille et à aller plus loin qu'une simple présentation devant le comité parlementaire aujourd'hui?

M. Benoit: En réponse à votre première question, chère madame, je suis venu ici en tant que parent. Je suis préoccupé par ce qui se passe dans le système scolaire à Terre-Neuve, et cela, pour deux raisons. Premièrement, je suis un parent. Deuxièmement, je suis un enseignant et un directeur d'école.

Je pense que ma première responsabilité est mon rôle comme parent. Cela étant dit, je crois fermement, du fond de mon coeur, que la responsabilité de parent demande touche tout ce qui fait partie de la vie de mon enfant ou de mes enfants, et cela inclut la religion. C'est mon rôle, comme parent, de transmettre à mes enfants mes croyances et tout ce qui se rattache à ma religion.

L'automne dernier, on a passé cette responsabilité aux écoles, à travers leur Église. Cela n'aurait jamais dû arriver, parce que cette responsabilité me revient. Je crois que cela devrait revenir comme c'était. Cela assurerait que tous les parents fassent bien leur travail à la maison et que l'école fasse le reste du développement en termes d'éducation.

Je crois fermement que cela doit rester à la maison. C'est le rôle des parents.

Mme Folco: Vous disiez que la majorité des gens croient que c'est un ancien système qui doit être changé et est prêt à changer. J'aimerais que vous nous expliquiez pourquoi. Qu'est-ce que cela veut dire pour vous?

M. Benoit: Pour moi c'est très simple. La première fois que nous avons tranché la question, 54,3 p. 100 ont dit: on veut changer le système. La deuxième fois, 73 p. 100 ont dit: on veut changer le système. C'est un fait qui nous frappe en plein front. Donc, on ne peut remettre en question le résultat. Le rôle que l'Église joue dans le système d'éducation va plus loin qu'un cours de religion. Actuellement, ce n'est pas un système démocratique.

school boards; they are appointed. However, we parents must be elected in order to represent our people. I find that unacceptable.

Second, they have input on all issues discussed in the school board, such as what goes on in the schools, curriculum, hiring of staff and layoffs. I am sorry, but these people are not being elected. Such power is unacceptable nowadays. These things go back to the 1940s, 1950s and the 1960s, and people accepted them then perhaps because they were less well educated than today.

Today, people do not allow themselves to be led by religion. We have the right to question every aspect of our lives. I think that such questioning is productive. People question everything affecting their lives.

Ms Folco: You are the principal of the École St. Anne. What sort of school is it, Mr. Benoit?

Mr. Benoit: It is a francophone school in the Port-au-Port peninsula, the French-speaking part of the province. It goes from kindergarten to grade twelve. Last year, we had our first graduating class.

Ms Folco: But is it a Catholic or non-denominational school?

Mr. Benoit: I think you could say it is Catholic, because the region where I live is Catholic. Therefore, the question does not arise.

Ms Folco: By a "Catholic school", I mean a school controlled by the Church, where the teaching staff and the principal must be Catholic, and where the teaching is also Catholic.

Mr. Benoit: Yes.

Ms Folco: Therefore, it is considered a Catholic school.

Mr. Benoit: Yes, but if you were to ask the same question of the students from 10 to 18 years of age, who are old enough to understand, the answer would be clear: 80 to 90 per cent of them would tell you that religion should no longer play a role in schools.

Ms Folco: That was not what we heard yesterday evening, during the video conference we had. We spoke with a number of students from various sorts of schools: non-denominational schools, Pentecostal schools, Catholic schools, et cetera.

I noted, and I think the other committee members also noted, that the students tended to want the system that they were familiar with to continue. If it was Catholic, they considered their school was good and that that was the case because it was Catholic. If they were Pentecostal, they said the same thing, and if they were from a non-denominational school, they also considered that their school was the best of all.

Therefore, for discussion purposes, I would say that my experience through the video conference was different. Obviously,

Les membres du clergé ne sont pas élus au conseil scolaire; ils sont nommés. Cependant, nous, les parents, il nous faut être élus pour représenter notre peuple. Je trouve cela inacceptable.

Deuxièmement, ils ont un mot à dire sur toutes les questions dont on discute au conseil scolaire, comme la question de ce qui se passe à l'intérieur des écoles, la programmation, l'embauche du personnel et les mises à pied. Je m'excuse, mais ce n'est pas un groupe qui est élu. C'est un pouvoir inacceptable de nos jours. Ce sont des choses qui datent des années 1940, 1950 et 1960, que les gens ont acceptées, peut-être parce qu'ils étaient moins éduqués qu'aujourd'hui.

Aujourd'hui, on ne laisse pas la religion nous mener. Nous avons le droit de questionner tous les aspects de notre vie. Je pense que le fait qu'on se questionne porte fruit. On questionne tout ce qui touche à la vie.

Mme Folco: Vous êtes le directeur d'une école qui s'appelle St. Anne. Quelle sorte d'école est-ce, monsieur Benoit?

M. Benoit: C'est une école francophone dans la péninsule de Port-au-Port, la section française de la province. C'est une école de la maternelle à la douzième année. L'an passé, nous avons eu notre première remise des diplômes.

Mme Folco: Mais est-ce une école catholique ou une école neutre?

M. Benoit: Je pense qu'on peut dire catholique, parce que la région où j'habite est catholique. Donc, la question ne se pose pas.

Mme Folco: Par «école catholique», j'entends une école qui est contrôlée par l'Église, où les enseignants et le directeur doivent être catholiques, où l'enseignement est aussi un enseignement de la religion catholique.

M. Benoit: Oui.

Mme Folco: Donc, cela s'appelle une école catholique.

M. Benoit: Oui, mais je dois aussi vous dire que si on posait la question aux enfants de 10 à 18 ans, qui ne sont pas trop jeunes pour comprendre, la réponse serait claire: 80 à 90 p. 100 vont dire qu'ils ne veulent plus de la religion, qu'elle n'a plus sa place à l'école.

Mme Folco: Ce ne fut pas notre expérience hier soir, alors que nous avons visionné une vidéo. Nous y avons vu plusieurs élèves de toutes sortes d'écoles: écoles neutres, écoles pentecôtistes, écoles catholiques, et cetera.

J'ai remarqué, et je pense que les autres l'ont remarqué aussi, que les élèves avaient tendance à vouloir la continuation du système qu'ils connaissaient eux-mêmes. Si c'était catholique, ils trouvaient que leur école était bien et ils trouvaient que leur école était bien parce qu'elle était catholique. Si elle était de la secte pentecôtiste, ils disaient la même chose, et s'ils venaient d'une école neutre, eux aussi trouvaient que l'école neutre, c'était la meilleure des choses.

Donc, à des fins de discussions, cela n'a pas été l'expérience que j'ai vécue à travers cette vidéo. Évidemment, ce n'était que

there were just a small number of students involved, and we should be careful not to generalize, but I just want to make that comment.

Mr. Benoit: That is a good point, Ms Folco. But does that really affect the reality of life for all young people? As you said, we do not know.

I teach at the secondary level. I teach law, mathematics and economics. When courses had to be chosen, and I have 55 pupils going from grade 10 to grade 12, not one wanted to take a religion course.

At Sunday morning Mass if religion is so important for everyone, why is it that in a church with room for a congregation of 400, there are only 100 people, 95 per cent of whom are parents or senior citizens? There may be about 10 children there, although everyone still tells us that religion is important in their lives.

If that is the case, let them prove it. That is not what I see at the present time. Even my child told me that before I came here today. He said to me: Dad, for the moment I do not want religion or to go to mass, but I know that when I am a parent I too will want something for my children, and I will be able to choose.

These are words from the mouth of a child. You cannot have anything more truthful than that. And that is what young people in my area tell me. I do not know what's happening elsewhere, but I am very familiar with the Port-au-Port peninsula, and the majority of children there no longer want religion in their schools. They consider that it is a waste of time, that if they want religion it could be provided by the Church, and that the Church has nothing to do with the education system.

That is what we want to do: we want to separate education and the Church. Unless I am mistaken, that is what they wanted to do in Russia in the 1800s or 1900s just before the Bolchevik revolution. They wanted to separate Church and State. We want to separate Church and Education. There is not a big difference between these two examples.

{*English*}

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Senator Corbin.

[*Translation*]

Senator Corbin: Was the Roman Catholic Church a factor in you obtaining your schools in Newfoundland?

Mr. Benoit: I do not understand.

Senator Corbin: Did the Church play a leading role in the creation of your francophone school?

Mr. Benoit: No.

Senator Corbin: No! Could you please explain that.

quelques élèves, et on ne doit pas trop généraliser, mais je fais simplement ce commentaire.

M. Benoit: C'est un bon point, madame. Mais cela reflète-t-il vraiment la réalité de tous les jeunes? Comme vous l'avez dit, on ne le sait pas.

J'enseigne au secondaire. J'enseigne un cours de droit, les mathématiques et l'économie. Quand il a fallu qu'on fasse le choix des cours — j'ai 55 élèves de la dixième à la douzième année — , il n'y en a pas un ou une qui a voulu prendre un cours de religion. Cela me dit quelque chose.

Le dimanche matin, à la messe, si la religion est tellement importante pour toutes les personnes, comment cela se fait-il que, dans une église qui peut réunir 400 personnes, il n'y en ait que 100 dont 95 p. 100 sont des parents ou des personnes âgées? On va peut-être y voir une dizaine d'enfants, bien que tout le monde continue à nous dire que la religion est importante dans leur vie.

Mais si c'est le cas, qu'on le prouve. Actuellement, je ne vois pas cela. Même mon enfant me l'a bien dit avant que je vienne ici, aujourd'hui. Il m'a dit: dada, la religion et aller à la messe, pour le moment, ce n'est pas fait pour moi, mais je sais que quand je serai parent, je vais vouloir quelque chose pour mes enfants, moi aussi, mais j'aurai le choix.

Ce sont là des mots qui viennent de la bouche d'un enfant. On ne peut en avoir de meilleurs. Et les jeunes de mon coin me le disent. Je ne sais pas ce qui se passe ailleurs, mais je connais bien la péninsule de Port-au-Port et là, la majorité des enfants ne veulent plus de religion dans les écoles. Ils pensent que c'est un gaspillage de temps, que s'ils veulent de la religion, l'Église devrait la fournir et que l'Église n'a rien à faire avec l'école.

C'est cela qu'on veut faire: on veut séparer l'école et l'Église. Si je me souviens bien, c'est ce qu'on a voulu faire en Russie dans les années 1800 ou 1900, juste avant la révolution des bolcheviques. On voulait séparer l'Église de l'État. Nous, nous voulons séparer l'Église de l'école. Il n'y a pas une grande différence entre ces deux cas.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci.

Sénateur Corbin.

[*Français*]

Le sénateur Eymard G. Corbin (Grand-Sault, Lib.): Est-ce que l'Église catholique romaine a été un facteur dans l'obtention de vos écoles à Terre-Neuve?

M. Benoit: Je n'ai pas compris.

Le sénateur Eymard Corbin: Est-ce que l'Église a été à l'avant-garde dans la création de votre école francophone?

M. Benoit: Non.

Le sénateur Corbin: Non! Expliquez-moi donc cela.

Mr. Benoit: When I went to school, the clergy were not interested in that at all. They were not in the least interested in francophones. The fact that there is still a French-speaking population, which demanded its rights, is thanks to the work of the parents, amongst whom I include myself. I have been fighting for Canadian francophones for 25 years.

If I had waited for the Church to act, I would have waited a long time. I am not saying that attitudes have not changed. The attitudes of some people have changed. They see the importance of that. But, in the case of the priests I have known, their attitudes have changed very little. They think that everyone should be considered in the same way; we should all be placed in a melting pot and go along with that. For my part, I consider that we are different.

The fact that we fought to have the school, that we demonstrated on the highway with placards and stopped the traffic, that we forced the clergy and school board to listen to us, these were the reasons why we and other people in the province have French-speaking schools.

Senator Corbin: Mr. Benoit, as you will remember, when your provincial government first tried to have a constitutional amendment adopted here in the House of Commons and the Senate, French-speaking Newfoundlanders expressed some concern and sought to obtain from the provincial government certain guarantees regarding the maintenance of education in French, and if my memory serves me correctly I think that the said guarantee was given to you by the Premier himself, going over the head of the Minister of Education. Is that correct?

Mr. Benoit: Yes.

Senator Corbin: Now, you have that guarantee. However, it does not provide the same protection as the guarantee given to New Brunswick, which is now included in the Canadian Charter of Rights.

Therefore, in language and educational terms you are in a minority situation. How would you react if, tomorrow morning, the majority of Newfoundlanders decided to put an end to French-speaking schools?

Mr. Benoit: Do you think that is possible?

Senator Corbin: It is up to you to answer that question. I am the one who is asking it.

Mr. Benoit: I am saying to you frankly, Senator Corbin, that the Canadian Charter of Rights and Freedoms does not have the same effect in religious terms as it does in language terms. I continue to maintain that position. The two are not comparable.

Senator Corbin: On the one hand, you do not seem to recognize the demands of a religious minority in Newfoundland, be they Pentecostals or members of some other religious denomination, who want the protection granted to them when Newfoundland entered Confederation to be maintained. They do not accept that a majority should be allowed to impose on them a change which they do not support.

M. Benoit: Quand j'allais à l'école, le clergé ne voulait rien savoir de cela. Ils ne voulaient rien savoir des francophones. Le fait qu'on a une population francophone qui s'exprime encore, qui a revendiqué ses droits, c'est grâce aux efforts des parents, et je m'inclus là-dedans. Cela fait 25 fois que je me bats pour la francophonie canadienne.

Si j'avais eu à attendre que l'Église le fasse, j'aurais espéré longtemps. Je ne dis pas que les attitudes n'ont pas changé. Les attitudes de quelques-uns ont changé. Ils voient l'importance de cela. Mais, en ce qui a trait aux prêtres que j'ai connus, leurs attitudes ont changé très peu. Ils pensent que tout le monde devrait être de la même source; tout le monde devrait être pareil; on devrait être dans un melting pot et respecter cet aspect-là. Moi, je dis qu'on est tous différents.

Le fait qu'on s'est battus pour l'école, le fait qu'on ait pris des pancartes dans nos mains et qu'on ait, en pleine route, arrêté la circulation, qu'on ait forcé le clergé à nous écouter, de même que la commission scolaire, tout cela nous a donné une école française de même qu'à d'autres endroits dans la province.

Le sénateur Corbin: Monsieur Benoit, vous vous souviendrez que, lors de la première tentative de votre gouvernement provincial de faire adopter un amendement constitutionnel ici, à la Chambre des communes et au Sénat, les francophones de Terre-Neuve ont exprimé une certaine inquiétude et ont voulu profiter de l'occasion pour obtenir du gouvernement provincial des garanties quant au maintien de l'enseignement dans la langue française, et je crois que cette garantie vous a été donnée par le premier ministre lui-même, par-dessus la tête du ministre de l'Éducation, si je me souviens bien. C'est bien le cas?

M. Benoit: Oui.

Le sénateur Corbin: Maintenant, vous avez cette garantie. Pour autant, elle ne jouit pas de la même protection que celle dont jouit le Nouveau-Brunswick, parce qu'en ce qui a trait à cette garantie au Nouveau-Brunswick, cela fait maintenant partie de la Charte canadienne des droits.

Donc, vous êtes dans une situation minoritaire sur le plan linguistique et scolaire. Que diriez-vous, demain matin, si la majorité de la population de Terre-Neuve décidait d'en finir avec les écoles francophones?

M. Benoit: Pensez-vous que c'est possible?

Le sénateur Corbin: C'est à vous de me répondre. C'est moi qui pose la question.

M. Benoit: Je vous dis en toute honnêteté, sénateur, que la Charte canadienne des droits et libertés, en termes linguistiques, n'est pas la même qu'en termes religieux. Je continue à le dire. Cela n'est pas comparable.

Le sénateur Corbin: D'un côté, vous ne semblez pas reconnaître l'exigence d'une minorité religieuse à Terre-Neuve, que ce soit les pentecôtistes ou autres, à savoir que la protection qu'ils ont obtenue au moment de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération soit maintenue. Ils n'acceptent pas qu'une majorité puisse leur imposer un changement qu'ils n'appuient pas.

In other words, Pentecostals, as a minority community, have never been specifically asked what they wanted, and if I understand correctly they are still opposed to this amendment.

Mr. Benoit: Do not forget, Senator Corbin, that I am a member of that same minority questioning the changes sought.

Senator Corbin: I am sorry?

Mr. Benoit: I am a member of that same minority which calls into question and wants to change our education system.

Senator Corbin: Yes, I see.

Mr. Benoit: I am a Catholic, but —

Senator Corbin: But you are not a Pentecostal.

Mr. Benoit: No. I spoke earlier about the Church which did not know how many people voted. Do you know Dr. Mark Graesser from Memorial University? He is not known at the political level, but he has done a lot of research. He has analyzed and assessed the results.

From the process he used, he concluded that 62 per cent of Catholics voted. If the majority of Catholics want to change the system, we are not losing our rights; we are voting to change them. It is we who are choosing to change them.

It is no longer a question of minorities; we are voting for a change.

Senator Corbin: I am talking to you for the moment about the Pentecostal in Newfoundland.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Excuse me for a moment. You were referring to a document, Mr. Benoit. Could we have that so we can get copies of it?

Mr. Benoit: Yes, I was due to arrive at twelve o'clock today and I was going to finish all this work. Unfortunately, my plane was delayed and I did not get in until 5:45 p.m., but you are quite welcome to this.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. Benoit: It was taken from the *Evening Telegram* on Saturday.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much. I apologize for interrupting.

Senator Corbin: I do not think I want to pursue the question, because we are obviously not on the same wavelength in this instance.

[*Translation*]

Mr. Benoit: If you would ask the question again I will try to answer it.

Senator Corbin: I have asked the question twice, and you still come back to Roman Catholics. At the present time, under the Canadian Constitution, Pentecostals enjoy protection. They are a minority. From what I have understood, I do not believe that the majority of Pentecostals support the change sought by the province. Is that the case? Am I right?

En d'autres mots, les pentecôtistes, comme communauté minoritaire, n'ont jamais été spécifiquement sondés pour connaître leur volonté, n'est-ce pas, et si je comprends bien, ils s'opposent toujours à cet amendement.

M. Benoit: N'oubliez pas, sénateur, que je fais partie de cette même minorité qui questionne ce qu'on veut faire.

Le sénateur Corbin: Pardon?

M. Benoit: Je fais partie de la même minorité qui conteste et qui veut changer notre système d'éducation.

Le sénateur Corbin: Oui, d'accord.

M. Benoit: Je suis un catholique, mais...

Le sénateur Corbin: Mais vous n'êtes pas un pentecôtiste.

M. Benoit: Non. Plus tôt, j'ai parlé de l'Église qui ne savait pas combien de personnes avaient voté. Connaissez-vous le Dr Mark Graesser du Memorial University? C'est un homme qui est inconnu au niveau politique, mais il fait beaucoup de recherche. Il a fait une synthèse, une évaluation des résultats.

Selon le processus qu'il a utilisé, il dit que 62 p. 100 des catholiques ont voté. Si la majorité des catholiques veut changer le système, on ne perd pas nos droits; on vote pour les changer. C'est nous qui optons pour les changer.

Ce n'est plus une question de minorité; on vote pour changer.

Le sénateur Corbin: Dans le moment, je vous parle du cas des pentecôtistes de Terre-Neuve.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Excusez-moi un instant. Monsieur Benoit, vous avez fait allusion à un document, serait-il possible d'en avoir des exemplaires?

M. Benoit: Oui, je devais arriver à midi aujourd'hui, et je devais terminer ce travail, mais malheureusement mon avion a eu du retard et je ne suis arrivé qu'à 17 h 45. Cela dit, je vous donne volontiers ce document.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci.

M. Benoit: Il est tiré de l'édition de samedi du *Evening Telegram.*

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup. Je m'excuse de vous avoir interrompu.

Le sénateur Corbin: Je ne pense pas qu'il vaille la peine de poursuivre car nous ne sommes manifestement pas sur la même longueur d'onde là-dessus.

[*Français*]

M. Benoit: Reposez-moi la question et j'essaierai d'y répondre.

Le sénateur Corbin: Cela fait deux fois que je vous la pose et vous revenez toujours aux catholiques romains. Les pentecôtistes jouissent d'une protection, à l'heure actuelle, sous la Constitution canadienne. Ils sont une minorité. Je ne crois pas, d'après ce que j'ai compris, que la majorité des pentecôtistes appuient ce changement demandé par la province. Est-ce le cas? Ai-je raison?

Mr. Benoit: If I remember correctly, between 30 and 35 per cent of them also voted to change the system. However, that does not represent the majority of that particular group.

Senator Corbin: Exactly.

Mr. Benoit: What is important with respect to religious education is that the question was put to everyone in the province. Everyone was asked, on a district-by-district basis, to vote on the issue.

I am sorry, but I have to come back to that. We embarked on a democratic process with our eyes wide open this time. Once the decision is taken, the least you can ask is for people to respect it. That is the least you can ask for.

If you look at Newfoundland as a whole, there are a number of small groups and the majority of them are not questioning the decision. Therefore, they are telling me as parents that other people want to do the same thing, that they want us to move forward.

The question was finally voted on. It cannot be voted on again. We voted on it twice and the result was the same both times. If you ask the question a third time, I imagine the result will be the same. Do we have to go on talking about this because there is a small minority of Pentecostals who say they do not want the system changed? Should we allow a small minority to destroy everything we want to do with the education system? Are they being prevented from continuing to practise their religion in their churches?

Senator Corbin: Thank you.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Mr. Benoit, Senator Corbin, Mr. DeVillers, Pierre Brien, Madam Caplan, Mr. Pagtakhan and Mr. Schmidt.

[*Translation*]

Mr. DeVillers: A number of witnesses told us that the referendum question was not clear. Obviously that is not your view, but as regards the percentage of Catholics who voted for or against the resolution, you express the view in your brief that the Church did not conduct any polls because they knew what the answer would be.

As regards the clarity or lack of clarity of the question, first are you familiar with the polls? Who conducted these polls? And why was that not done?

Mr. Benoit: I will read to you the question put to the people of Newfoundland and Labrador:

[*English*]

> Do you support a single school system where all children, regardless of their religious affiliation, attend the same schools where opportunities for religious education and observances are provided?

M. Benoit: Si je me souviens bien, entre 30 et 35 p. 100 d'entre eux ont aussi voté pour changer le système. Ce n'est quand même pas la majorité de leur population.

Le sénateur Corbin: Justement.

M. Benoit: Ce qui est important, c'est qu'en ce qui a trait à l'éducation religieuse, la question a été soumise à tout le public de la province. On a demandé à tout le monde, district par district, de se prononcer.

Je m'excuse, mais c'est à cela que je dois en revenir. On est entrés dans un processus démocratique avec les deux yeux grands ouverts cette fois-ci. Une fois que la décision est prise, le moins qu'on puisse demander, c'est que cela soit respecté. C'est le moins qu'on puisse demander.

Si vous regardez l'ensemble de Terre-Neuve, il y a plusieurs petits groupes et la majorité des autres ne contestent pas la décision. Donc, ils me disent à moi, en tant que parent, que les autres veulent faire la même chose, qu'ils veulent qu'on avance.

On a fini par trancher la question. Elle n'est plus tranchable. On l'a tranchée deux fois et le résultat a été le même deux fois. Si on fait la demande une troisième fois, j'imagine que ce sera la même chose. Faut-il continuer d'en parler parce qu'il y a une petite minorité de pentecôtistes qui disent qu'ils ne veulent pas le changement? Laisse-t-on une petite minorité abolir tout ce qu'on veut faire avec le système d'éducation? Est-ce qu'on les empêche de conserver leur religion dans leurs églises?

Le sénateur Corbin: Merci.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): M. Benoit, le sénateur Corbin, M. DeVillers, Pierre Brien, Mme Caplan, M. Pagtakhan et M. Schmidt.

[*Français*]

M. DeVillers: Nous avons reçu plusieurs témoignages nous disant que la question référendaire n'était pas claire. C'est clair que ce n'est pas votre avis, mais vous indiquez, dans votre mémoire, que pour la question de savoir quel pourcentage de catholiques ont voté pour ou contre la résolution, vous émettez l'opinion que l'Église n'a pas fait de sondage parce qu'elle connaissait la réponse.

En ce qui a trait à la question de savoir si la question était claire ou non, est-ce que, premièrement, vous connaissez les sondages? Qui a fait ces sondages? Et pourquoi ce n'est pas fait?

M. Benoit: Je vais vous lire la question la question qui a été soumise aux Terre-Neuviens et Terre-Neuviennes, Labradoriens et Labradoriennes:

[*Traduction*]

> Appuyez-vous un système scolaire unique où tous les enfants, quelle que soit leur appartenance religieuse, fréquenteront les mêmes écoles qui offriront la possibilité d'un enseignement religieux et de l'observance d'une religion?

[*Translation*]

I am sorry, but as far as I am concerned, it was quite clear. People said yes or no. There is no clearer question in the political system. I am sorry, but when I made my decision as a parent, as far as I am concerned, it was clear.

Senator Corbin: As regards whether people clearly understood the question, are you aware of the polls?

Mr. Benoit: I can only answer that the majority of people with whom I spoke before voting told me that they were happy, that they wanted to go ahead. It was either yes or no. If the Church believes that the provincial result does not reflect the wishes of the Catholic population, it should address the issue within its own communities.

I am a member of the Knights of Columbus. I would be pleased to call every home in my community. There are 400. A committee of 20 can easily do that in one day. If they do that in every community and examine the results — I would say to you that the results —

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

[*Translation*]

Mr. Brien.

Mr. Brien: I have to make two comments before asking my question. Some of the things I have heard here surprise me. It is regrettable that Ms Folco is no longer here, but for the record I must correct something she stated earlier, when she said in the case of Quebec that the people did not understand the question.

When 94 per cent of the population vote, I presume that they know what they are doing and that they will be deciding on an issue about which they took the time to obtain information. I consider that such statements reflect a lack of respect for the population concerned, and a lack of judgment. This applies to all referendums; in my view, the people voting know what they're doing.

As regards the linguistic minority, when you refer for example to New Brunswick and suggest that a referendum could remove minority rights thus leading to a problem, what did in fact happen? A number of references have been made in the committee to the case of New Brunswick. The possibility that such a thing could happen shows that there is a clear contradiction between the fundamental values of tolerance recognized in Quebec and the rest of Canada and the actual acceptance of minorities.

I am convinced that if we held a referendum in New Brunswick, people would agree with the status quo and that it would be the same in Quebec for the rights of anglophones: those in favour would win by a large margin. I am not a specialist on what happened during the Newfoundland referendum, but we

[*Français*]

Excusez-moi, mais pour moi, c'était assez clair. On a dit oui ou on a dit non. Il n'y a pas de question, dans le système politique, qui soit plus claire. Je m'excuse, mais quand j'ai pris ma décision comme parent, pour moi, c'était clair.

Le sénateur Corbin: En ce qui a trait à la question de savoir si le monde avait bien compris la question, êtes-vous au courant des sondages?

M. Benoit: Je peux seulement répondre pour les gens à qui j'ai parlé avant de voter. La majorité d'entre eux m'ont dit qu'ils étaient contents, qu'ils voulaient faire cela. C'était soit oui, soit non. Si l'Église pense que ce qu'on a fait au niveau provincial ne reflète pas le désir de la population catholique, qu'elle le fasse dans ses communautés.

Je suis membre des Chevaliers de Colomb. Cela me fera plaisir de faire des appels téléphoniques à toutes les maisons de ma communauté. Il y en a 400. Un comité de 20 peut facilement faire cela dans une journée sans problème. S'ils font cela dans chaque communauté et qu'ils regardent les résultats... Je vous dis que les résultats...

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup.

[*Français*]

Monsieur Brien.

M. Brien: Je ne peux m'empêcher de faire deux commentaires avant de poser ma question. Il y a des choses que j'entends ici et qui me surprennent. Je trouve cela dommage que Mme Folco ne soit plus là, mais pour ce qui sera inscrit dans nos travaux, je ne peux m'empêcher de corriger ce qu'elle a affirmé plus tôt, quand elle faisait allusion au cas du Québec et disait que les gens n'avaient pas compris la question.

Quand 94 p. 100 des gens s'expriment, je prends pour acquis qu'ils savent ce qu'ils font et qu'ils vont s'exprimer sur quelque chose dont ils ont pris le temps de s'informer. Je trouve que de telles affirmations démontrent un manque de respect pour la population, un manque de jugement. Cela s'applique à tous les référendums; les gens qui y participent, selon moi, savent ce qu'ils font.

En ce qui a trait à la minorité linguistique, quand on fait allusion par exemple, au cas du Nouveau-Brunswick et qu'on dit qu'un référendum pourrait enlever des droits des minorités et qu'à ce moment-là on aurait un problème, qu'est-ce qu'on fait? On a fait allusion au cas du Nouveau-Brunswick à plusieurs reprises dans ce comité. Penser qu'une telle chose pourrait arriver démontre à quel point il y a une contradiction entre les valeurs fondamentales de tolérance qui existent au Québec et au Canada et l'acceptation des minorités.

Je suis convaincu que si on faisait un référendum au Nouveau-Brunswick, les gens seraient d'accord sur ce qui existe et que ce serait la même chose au Québec pour le droit des anglophones: cela passerait très largement. Je ne suis pas un spécialiste de ce qui s'est passé au référendum de Terre-Neuve,

might wonder whether a large number of people did not participate in the exercise.

In your opinion, what are the reasons for this? Would it be for historical reasons? Traditionally, people participate little in democratic exercises. Is this because a certain number of people are not concerned because they do not have children? I'd like to know what your hypotheses are to justify the fact that 47 per cent of people did not go to vote.

Mr. Benoit: I think that you have answered the question by putting it to me. If I remember correctly, in a very few instances, in Newfoundland, we had more than 70 to 75 per cent of voters turned out. Therefore we can easily say that from 20 to 25 per cent do not give a hoot. If you do not take the time to vote, you do not have the right to speak out on a question; you do not even have the right to criticize the decisions which have been taken, because you did not do your democratic duty. You did not even take five minutes to go and vote.

Therefore, I would say that 20 to 25 per cent of people never vote, we never see them. This time, the fact that the Church contested the decision of the first referendum so strongly made the people completely disgusted with the system. They are saying that if the majority cannot decide on a question of this importance, without having a target group which is not even elected challenge the results, we can easily say that it is not worthwhile. And because of this, we lost a good 10 per cent. There are other people, as you say, who are not parents. And these people say, I have no children or grandchildren, so this does not concern me.

Senator Corbin: I am raising a question of privilege. Mr. Brien has completely distorted what I said.

Mr. Brien: I never quoted you.

Senator Corbin: You alluded to my statements, I was not talking about the referendum in New Brunswick. I wanted to make a comparison with a possible referendum in Newfoundland on the question of French schools, to make a parallel with the referendum on religious matters in schools in Newfoundland. That's all that I said. I think that you understood me at that time.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Senator Corbin. You've clarified your remarks.

[*Translation*]

Mr. Brien: I did not name you, but if you think that the hat fits you, then wear it.

Senator Corbin: You'll come to New Brunswick and I will show you a few things.

Mr. Brien: Thank you for the invitation.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Perhaps, gentlemen, we can move on.

Madam Caplan, you have the floor.

Ms Caplan: Thank you very much.

I appreciate your presentation.

mais on se demande s'il y a un grand nombre de personnes qui n'ont pas participé à l'exercice.

D'après vous, quelles en sont les raisons? Est-ce pour des raisons historiques? Traditionnellement, les gens participent peu aux exercices démocratiques. Est-ce parce qu'un certain nombre de gens ne sont pas concernés parce qu'ils n'ont pas d'enfants? J'aimerais savoir quelles sont vos hypothèses pour justifier le fait que 47 p. 100 des gens ne sont pas allés voter.

M. Benoit: Je pense que vous avez répondu à la question en me la posant. Si je me souviens bien, dans très peu d'instants, à Terre-Neuve, on a eu plus de 70 à 75 p. 100 de voteurs. Donc, on peut dire facilement que 20 à 25 p. 100 s'en foutent. Si tu ne prends pas le temps de voter, tu n'as pas le droit de te prononcer sur une question; tu n'as même pas le droit de critiquer les décisions qui sont prises, parce que tu n'as pas fait ton devoir démocratique. Tu n'as même pas pris cinq minutes pour aller voter.

Donc, je dirais que de 20 à 25 p. 100 des gens ne votent jamais; on ne les voit pas. Cette fois-ci, le fait que l'Église a contesté si fortement la décision du premier référendum a complètement écoeuré les gens face au système. Ils disent que si la majorité ne peut pas se décider sur une question aussi importante, sans avoir un groupe cible qui n'est même pas élu, on peut dire facilement que cela n'en vaut pas la peine. À cause de cela, on a perdu un bon 10 p. 100. Il y en a d'autres, comme vous le dites, qui ne sont pas des parents. Ces derniers se disent: Je n'ai pas d'enfants ou de petits-enfants, et cela ne me concerne pas.

Le sénateur Corbin: Je soulève la question de privilège. M. Brien a complètement transformé ce que j'ai dit.

M. Brien: Je ne vous ai jamais cité.

Le sénateur Corbin: Vous avez fait allusion à mes propos. Je ne parlais pas d'un référendum au Nouveau-Brunswick. Je voulais faire la comparaison à un référendum possible à Terre-Neuve sur la question des écoles françaises, pour faire le parallèle avec le référendum sur la question religieuse dans les écoles à Terre-Neuve. C'est tout ce que j'ai dit. Je pense que vous m'aviez compris à ce moment-là.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci, sénateur Corbin, de ces éclaircissements.

[*Français*]

M. Brien: Je ne vous ai pas nommé, mais si vous pensez que le chapeau vous va, portez-le.

Le sénateur Corbin: Vous viendrez au Nouveau-Brunswick et je vous en apprendrai.

M. Brien: Merci de l'invitation.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Nous pouvons continuer.

Madame Caplan, vous avez la parole.

Mme Caplan: Merci beaucoup.

Je vous remercie de votre exposé.

Over the course of these hearings, one of the issues I have questioned presenters on was the question of the clarity of the question during the time of the referendum, although a referendum was not required for the purpose of this bilateral provision to change the term. However, we have an obligation to understand whether the people knew what their legislature was doing.

I personally was very impressed with the fact that it was a unanimous vote by all parties in the Newfoundland assembly, that even those constituencies with a large predominance of Roman Catholics and those where there was a large predominance of Pentecostals and others who were supportive — maybe they were not supportive; we do not know, because we do not know how individuals voted, but they had been engaged, I think is the correct term, in the debate — had their representatives in the House of Assembly vote in support of the requested change to Term 17.

Tonight we have heard some discussion about the timing of the release of the question and whether that was significant in the understanding and the knowledge of the people who participated in the referendum. I was reviewing a speech by your premier that was given on July 31. You remember that speech.

Mr. Benoit: I have it here.

Ms Caplan: You have it in front of you.

If you will bear with me, I would like to quote a couple of paragraphs from page 6. In fact, if I could, let me go to page 5, where it starts, "The question would read", and I quote:

> Do you support a single school system where all children, regardless of their religious affiliation, attend the same schools where opportunities for religious education and observances are provided?

My first question to you is how different is that question from the one that ultimately was on the referendum ballot in Newfoundland?

Mr. Benoit: I cannot remember word for word what was on the ballot, but I know there was not that much difference in it. Basically I think people understood what was being voted on.

You asked about the timing of the question. In all honesty, ma'am, that's politics, pure and simple. I do not think the government of the day embarked on a very active campaign this time around, as they did the first time. They let the people decide. There was no playing on the government's part, or very little. There may have been what we call "back-room politics" going on. That's normal. It was taking part in every home in the province.

Ms Caplan: On page 6 of the premier's speech, he went on to clarify what the question would mean. I was very impressed. It says:

Au cours de nos audiences, j'ai interrogé les témoins sur la clarté de la question du référendum, même si un référendum n'a pas été exigé en vue d'apporter cette modification bilatérale aux conditions de la clause 17. Cependant, il est de notre devoir de nous assurer que les citoyens savaient quelles étaient les intentions de leur Assemblée législative.

Personnellement, j'ai été très impressionnée par le fait qu'il y a eu un vote unanime de tous les partis à l'Assemblée législative de Terre-Neuve, même ceux dont la clientèle est composée majoritairement de catholiques romains et ceux composés majoritairement de pentecôtistes, et d'autres aussi qui appuyaient cette idée. En fait, ils ne l'appuyaient peut-être pas. Nous n'en savons rien, étant donné que nous ignorons comment les citoyens auraient voté individuellement. Ils ont cependant eu leur mot à dire dans le débat et leurs représentants à l'Assemblée législative ont voté en faveur de la demande de changement aux conditions de la clause 17.

Ce soir, on nous a parlé du moment où la question a été rendue publique et on s'est interrogé à savoir si cela avait eu une incidence sur la compréhension des gens qui ont participé au référendum. J'ai relu un discours prononcé par votre premier ministre le 31 juillet. Vous vous souvenez sans doute de ce discours.

M. Benoit: Je l'ai ici.

Mme Caplan: Vous l'avez sous les yeux.

Avec votre permission, je voudrais citer deux paragraphes de la page 6. En fait, j'aimerais revenir à la page 5, qui commence ainsi: «la question serait la suivante», et je cite:

> Appuyez-vous un système scolaire unique où tous les enfants, quelle que soit leur appartenance religieuse, fréquenteront les mêmes écoles qui offriront la possibilité d'un enseignement religieux et de l'observance d'une religion?

Je voudrais savoir dans quelle mesure cette question est différente de celle qui, au bout du compte, s'est retrouvée sur le bulletin de vote au moment du référendum à Terre-Neuve?

M. Benoit: Je ne me souviens pas mot pour mot de ce qui figurait sur le bulletin de vote, mais la formulation n'était pas tellement différente. Essentiellement, je pense que les gens ont compris ce sur quoi ils votaient.

Vous m'avez interrogé au sujet du moment où l'on a communiqué la question. En toute honnêteté, madame, c'est de la politique pure et simple. Cette fois-ci, le gouvernement du jour ne s'est pas lancé dans une campagne aussi active que la première fois. Il a laissé le peuple décider. Le gouvernement ne s'est pas ou à peu près pas livré à de savantes manoeuvres. Il y a peut-être eu des tractations de coulisses, mais c'est normal. Il y en a eu autant dans tous les foyers de la province.

Mme Caplan: À la page 6 du discours du premier ministre, il a précisé la signification de la question. J'ai été très impressionnée. Il a dit:

> You will note we talk about opportunities for religious education and observances. Let's be clear about what that means. It means an opportunity for religious education for all of our students...not on a denominational basis, but on the basis of approved curriculum common to all of our students.

A couple of paragraphs down, he says:

> We are proposing a single school system with a provision for religious education for our students.
>
> What will be the constitutional rights of the churches in such a new school system? There will be no constitutional rights for churches in the new school system. What we are proposing, quite simply, is that parents, not the churches, have the ultimate right and responsibility to direct their children's education.

So I would ask you this. This was the beginning of the debate. The referendum took place on September 2. It is your view that the people of Newfoundland and Labrador understood the question that was being asked and that all members of the assembly who ultimately voted following the referendum understood what the issue was, how the people had voted, and that the question had been clear in everyone's minds.

Mr. Benoit: I firmly believe that the answer is yes. As an educator, a number of parents came to me and asked me questions about the question. I explained it laymen's terms, and as far as I am concerned, we could not have put it much more clearly than this.

Ms Caplan: This is my last question. You said you were coming today as a parent and as an educator concerned about an education system that is becoming moribund. Those were your words.

Do you believe the motivation of all those who want change is for the highest-quality, most cost-effective education for children in a place that will encourage less divisiveness than you have experienced in your province before?

Mr. Benoit: Even among the people who are strong no supporters, when you ask them what they want from an educational standpoint, you find that the written part is down on the bottom somewhere. They want to find out how their children are getting to school. They want to find out what courses are being offered in school. They want to find out what technology is in the school. They want to find out what special events will be going on in the school. But the type of religion in the school is at the bottom of their list, and that is because all of what's on top is what is important to a parent.

When my daughter graduates this year, the first and foremost question in my mind is, when she leaves Cap St. Georges and goes on to university in Moncton, will she be able to hold her own as a francophone with the rest of the francophones in the province and with those from the other provinces who come to Moncton? That is my first question. My second question is whether my

> Vous remarquerez que nous prévoyons la possibilité d'un enseignement religieux et de l'observance d'une religion. Permettez-moi de préciser ce que cela signifie. Cela signifie que tous les élèves auront la possibilité de recevoir un enseignement religieux... non pas sur une base confessionnelle, mais en fonction du programme d'étude commun approuvé pour toute la population étudiante.

Quelques paragraphes plus loin, il dit:

> Nous proposons un système scolaire unique prévoyant un enseignement religieux pour les élèves.
>
> Quels seront les droits constitutionnels des Églises dans ce nouveau système scolaire? Elles n'auront aucun droit constitutionnel dans ce nouveau système. Ce que nous proposons, fort simplement, c'est que les parents, et non les Églises, aient le droit et la responsabilité ultimes de diriger l'éducation de leurs enfants.

Voici ma question. Ce fut là le début du débat. Le référendum a eu lieu le 2 septembre. Pensez-vous que les citoyens de Terre-Neuve et du Labrador comprenaient la question qui leur était posée et que tous les membres de l'Assemblée législative qui ont voté après le référendum comprenaient l'enjeu, la façon dont les gens avaient voté? Pensez-vous que la question était claire dans l'esprit de tous?

M. Benoit: Je peux vous répondre oui sans hésiter. En tant qu'enseignant, un grand nombre de parents sont venus me consulter et m'interroger au sujet de la question. Je la leur ai expliquée en termes simples et, à mon avis, il aurait été difficile d'être plus clair que cela.

Mme Caplan: Voici ma dernière question. Vous avez dit être venu témoigner aujourd'hui en tant que parent et en tant qu'enseignant inquiet au sujet d'un système d'éducation moribond. Ce sont les termes que vous avez employés.

Pensez-vous que tous les tenants du changement souhaitent pour leurs enfants une éducation qui soit à la fois de très haute qualité et efficiente sur le plan des coûts, dans un cadre qui suscitera moins de divisions que par le passé dans votre province?

M. Benoit: Si l'on interroge même les tenants convaincus du non, ils vous répondront que sur le plan éducatif — vous constaterez que la religion est au bas de l'échelle de leurs priorités. Ils veulent savoir comment leurs enfants se rendront à l'école. Ils veulent savoir quels cours sont offerts à l'école. Ils veulent savoir quelle technologie est utilisée à l'école. Ils veulent savoir quels événements spéciaux sont organisés à l'école. Quant à savoir quelle religion est dispensée à l'école, c'est au bas de leur liste. Il y a de multiples autres choses qui sont plus importantes aux yeux des parents.

Ce qui me préoccupe surtout au sujet de ma fille qui recevra son diplôme cette année, c'est de savoir si, lorsqu'elle quittera Cap St. Georges pour fréquenter l'Université de Moncton, elle sera sur un pied d'égalité en tant que francophone avec les autres francophones de la province et les francophones des autres provinces qui viennent à Moncton. Voilà ma première

daughter is inclined or capable of dealing with the new world of technology.

Those two things are the most important to me. Obviously, anglophone parents would not worry about going to Moncton. They would worry about going to Memorial.

The fact that as many as 30 per cent fail university in the first term of their first year — that's important. Does it mean our system did not do its job? They are questioning that. That's a very important element.

Members of the panel, I think those are the most fundamental questions that parents are asking now. They want to put the rest of this aside, because it has been decided. Finish the process, propose the amendment to Parliament, and then let us get on with reorganizing and refurbishing a system that is in complete chaos right now.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you.

Mr. Pagtakhan has a quick one before running for a plane, and Mr. Schmidt will have the last word.

Mr. Pagtakhan: Thank you, Madam Chairman. I'd just like to put on record some words that I learned from my mother: What you can achieve through peace you do not achieve through war.

I am repeating those words because I detected a passion in you during your presentation. You went on to say that the Catholic church is not respecting the democratic process, that the Catholic church is heading to the courts as though it is not part of democracy. You indicated that it continues to be dictatorial, that it fears the loss of power.

I suggest to you — I listened and heard your prayer, which is to pass the amendment — that when we have differences of opinion, let us conceive of it in the spirit of democracy, Christianity and multi-faith, that they are honest differences of opinion. When we do that, Mr. Benoit, I think we are advancing the spirit of what we are trying to do in the nation.

I will also put on record, Madam Chairman, that I believe the Province of Newfoundland must find ways to financially support, when possible — we have to be realistic; perhaps not today but in the future — denominational schools in the form seen in other provinces in Canada. I will not preclude that as a possibility. We have no control over the future, as we had no control over what happened then, but now we are changing.

I would just like to leave the committee with this. When we think this way, perhaps we can achieve our hopes and prayers with much greater success and peace and prosperity.

I thought, Madam Chairman, I should leave those few words as I head for the airport.

préoccupation. Deuxièmement, je m'inquiète de savoir si ma fille sera capable de se débrouiller dans le nouveau monde de la technologie.

Ce sont là les deux questions les plus importantes à mes yeux. Évidemment, un parent anglophone ne s'inquiéterait pas de voir son enfant partir pour Moncton. Il s'inquiéterait s'il allait à l'Université Memorial.

Le fait que jusqu'à 30 p. 100 des étudiants échouent après le premier semestre de leur première année universitaire, voilà ce qui est important. Cela signifie-t-il que notre système ne fait pas son travail? Voilà ce qui préoccupe les parents, et c'est un élément très important.

À mon avis, ce sont là les grandes questions que se posent les parents à l'heure actuelle. Ils souhaitent en finir avec cette affaire, puisque la décision a été prise. Ils veulent que le processus aboutisse, qu'on propose l'amendement au Parlement et ensuite qu'on se mette à la tâche pour réorganiser et renouveler un système qui est dans le chaos total à l'heure actuelle.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci.

M. Pagtakhan voudrait poser une brève question avant de nous quitter pour prendre un avion, et M. Schmidt aura le dernier mot.

M. Pagtakhan: Merci, madame la présidente, je voulais simplement faire consigner au compte rendu une maxime que j'ai apprise de ma mère: n'accomplis pas par la guerre ce que tu peux accomplir par la paix.

Je vous transmets ces propos car j'ai décelé en vous une passion au cours de votre exposé. Vous avez dit que l'Église catholique ne respectait pas le processus démocratique, vous lui reprochez de s'être adressée aux tribunaux, comme si les tribunaux n'étaient pas parties prenantes de l'appareil démocratique. Selon vous, l'Église continue d'être dictatoriale, mue par sa crainte de perdre son pouvoir.

J'ai été attentif à votre requête qui est que nous adoptions l'amendement — mais lorsque nous avons des divergences d'opinions, il convient, à mon sens, de les accepter dans un esprit de démocratie, de chrétienté et de tolérance de la foi d'autrui. Il s'agit là de divergences d'opinions légitimes. Si nous les acceptons dans cet esprit, monsieur Benoit, je crois que nous progresserons sur la voie de la réalisation de nos objectifs en tant que nation.

Madame la présidente, je tiens également à dire officiellement que la province de Terre-Neuve doit trouver des moyens de soutenir financièrement des écoles confessionnelles comme le font d'autres provinces du Canada. Je sais qu'il faut être réaliste et que cela ne se fera pas aujourd'hui, mais c'est une possibilité qu'il ne faut pas écarter pour l'avenir. Nous ne savons pas ce que l'avenir nous réserve pas plus que sur le passé, mais pour l'heure, nous évoluons.

Je voulais simplement communiquer cette réflexion aux membres du comité. Si nous voyons les choses sous ce jour, nous pourrons sans doute réaliser nos voeux et nos aspirations avec beaucoup plus de succès, dans la paix et la prospérité.

Madame la présidente, je tenais à dire ces quelques mots avant de partir pour l'aéroport.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Pagtakhan. Have a safe trip.

Mr. Benoit: Madam Chairman, may I respond?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Yes, you certainly may, Mr. Benoit.

Mr. Benoit: We spoke about my reaction to the Church going to court.

I am a member of the Catholic Church, and 62 per cent of my membership voted and said this was what they wanted. As a leader, I had the responsibility then to take the wish of the majority and pass it on as mine.

The Church has not done that. The church used the wish of the minority as their sounding board. In a democracy, we know that's not the right way to do it. It will not build bridges, it will destroy them.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much. Mr. Schmidt is next.

Mr. Schmidt: I appreciate very much your appearance before the committee. I would like to ask you one simple question and then one that's not so simple.

If the amendment is passed and Term 17 as proposed becomes law, how will your school change from what it's doing today?

Mr. Benoit: Sir, that's the simplest question to answer. As for the day-to-day running of most of the schools in the province in a rural district, it would not change anything. The major change will be seen in cities and towns, where you'll have a duplication of services. You'll have two high schools because you have two or three different faiths. That's where you'll see the difference.

My community is all Catholic, and they want to observe their Catholic upbringing. The guarantee is going to be there. Say people want to have a Christmas nativity scene. If parents want it, the school will provide it. It is not a problem.

The only difference will be in the cities. And when it comes to shrinking tax dollars, I think it's high time we did that.

Mr. Schmidt: If I hear you correctly, then, you are telling us that Term 17 will change nothing.

Mr. Benoit: Yes, it will, sir. It will get the clergy out of administering the schools in order to leave it to the elected people who should be there.

Mr. Schmidt: Then I have a question of clarification. Are there not elected school boards now?

Mr. Benoit: There are, sir, but the clergy are appointed automatically. As you know, when it comes to voicing opinions, the clergy is never at a loss for words. They can certainly swing votes because they are clergy.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Je vous remercie beaucoup, monsieur Pagtakhan. Faites un bon voyage.

M. Benoit: Madame la présidente, puis-je répondre?

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Certainement, monsieur Benoit.

M. Benoit: On vient de mettre en cause ma réaction au fait que l'Église catholique allait s'adresser aux tribunaux.

Je suis membre de l'Église catholique, et 62 p. 100 des membres de notre association ont voté et décidé que c'était ce qu'ils souhaitaient. En tant que leader, je me dois de respecter le voeu de la majorité et de le véhiculer comme si c'était le mien.

L'Église n'a pas fait cela. L'Église s'est fondée sur le voeu de la minorité. Dans une démocratie, nous savons que ce n'est pas la bonne façon de faire des choses. Cela ne jettera pas des ponts, cela les détruira.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup. Monsieur Schmidt, c'est à vous.

M. Schmidt: Je vous remercie beaucoup d'avoir accepté de comparaître devant le comité. J'aimerais vous poser une question toute simple et ensuite, une autre qui n'est pas simple.

Si l'amendement est adopté et que les conditions de la clause 17 sont modifiées, quels changements cela entraînera-t-il pour votre école?

M. Benoit: Rien de plus facile que de répondre à cette question. Pour ce qui est de l'administration quotidienne de la plupart des écoles dans la province, dans un district rural, cela ne changera rien. Les principaux changements surviendront dans les municipalités et les villes, là où il y a dédoublement de services. Vous aurez deux écoles secondaires parce que la collectivité se répartit entre deux ou trois groupes religieux. C'est là qu'on verra la différence.

Ma communauté est entièrement catholique, et ses habitants souhaitent qu'on y observe les préceptes catholiques. Cette garantie existe. Par exemple, si les gens souhaitent construire une scène de la nativité pour Noël, il y en aura une. Si c'est ce que veulent les parents, l'école le fera. Ce n'est pas un problème.

La seule différence sera dans les villes. Et si l'on songe au déclin des recettes fiscales, je pense qu'il y a belle lurette qu'on aurait dû faire cela.

M. Schmidt: Si j'ai bien compris, la modification des conditions de la clause 17 ne changera rien.

M. Benoit: Oui, le changement, c'est que l'administration des écoles sera retirée au clergé et remise entre les mains de représentants élus, comme cela se doit.

M. Schmidt: J'aimerais obtenir une précision. N'y a-t-il pas des conseils scolaires dont les membres sont élus à l'heure actuelle?

M. Benoit: Il y en a, mais les membres du clergé y sont nommés automatiquement. Comme vous le savez, lorsqu'il s'agit d'exprimer des opinions, le clergé est très doué. Il peut facilement obtenir les votes nécessaires.

Mr. Schmidt: I do not think you are at a loss for words either.

Mr. Benoit: No, sir. That's one of the reasons I decided to come here. I am vocal, and I think it's time for leaders in our community to get on the bandwagon and say enough is enough is enough. If our word as a populace cannot be upheld by any member of any government anywhere else, then democracy does not exist in Canada.

I put it to you that it does exist. I have faith in the system. I am in a system in which I teach democracy and law, and I think it can work.

As a member of this committee, all you have to do is give us what we ask for, which is the recommendation for amending Term 17, and then let us do our job in our province.

Mr. Schmidt: Madam Chairman, I think I made my point on that issue.

I have a number of other points, but I think the issue I would like to really clarify here is this: Is the issue primarily one of individual rights or class rights, or is the issue one of another group taking over power in the schools?

Mr. Benoit: When we hold school board elections, let's say for example that a school board has nine members. There could be nine members elected by the people in a certain area to run things for the school, to take the administrative powers on a regional level to the schools in that district. If the clergy want to be part of that process, then they should embark on a campaign to get voted in like everybody else does. There's the fact that they will no longer be able to tell people that this is the way it's going to be done. They said it was that way because it was their school and they were in charge of it, yet they were not elected. That's when we have danger.

Now as it stands, when you have all people elected, at least we have a better chance of respecting the decisions being made. Decisions will be made by people we have there to represent us.

I do not know if I answered your question, sir.

Mr. Schmidt: No, you have not.

Madam Chairman, he did not answer the question. The point here is very simple: there are elected school boards now.

Mr. Benoit: Yes, sir.

Mr. Schmidt: And there will be elected school boards in the future. The fact that there may be a stronger influence on one group than on another group is rather a different issue. We ought to be very clear that if we are going to talk about democracy, we'd better talk about democracy as it applies all the way through, not as it suits us at a particular point in time.

Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Schmidt.

M. Schmidt: Vous n'avez pas non plus la langue dans votre poche.

M. Benoit: Non, monsieur. C'est d'ailleurs l'une des raisons qui m'a incité à venir ici. Je n'ai pas peur de parler, et je pense qu'il est grand temps que les chefs de notre collectivité en fassent autant pour dire qu'assez, c'est assez. Si les voeux de la population ne sont pas respectés par les députés du gouvernement, à quelque palier que ce soit, alors la démocratie n'existe pas au Canada.

Je vous affirme que cela existe. J'ai confiance au système. C'est un système dans lequel j'enseigne la démocratie et le droit, et je pense qu'il peut fonctionner.

En tant que membre de ce comité, vous n'avez qu'à nous donner ce que nous demandons en modifiant la clause 17 et en nous laissant faire notre travail dans notre province.

M. Schmidt: Madame la présidente, j'en ai terminé sur ce chapitre.

J'ai d'autres questions à poser, mais la plus importante est la suivante: le débat porte-t-il essentiellement sur les droits individuels par opposition aux droits collectifs, ou sur la prise du contrôle des écoles par un groupe?

M. Benoit: Dans le cadre de l'élection des conseillers scolaires, mettons qu'un conseil a neuf membres. Il pourrait y avoir neuf conseillers élus par la population dans une certaine région pour gérer les écoles et assumer la responsabilité administrative des écoles de la région. Si le clergé veut participer à ce processus, ses membres doivent faire campagne et se faire élire comme les autres candidats. Dorénavant, le clergé ne sera plus en mesure d'imposer aux gens la marche à suivre. Auparavant, il en était ainsi parce que les écoles appartenaient aux Églises et elles étaient dirigées par le clergé, qui n'était pas élu. Voilà la source du problème.

Dans la situation actuelle, quand tous les conseillers sont élus, nous avons au moins de meilleures chances de faire respecter les décisions prises. Ces décisions seront prises par des gens qui nous représentent.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à la question.

M. Schmidt: Non.

Madame la présidente, il n'a pas répondu à la question. La situation est très simple: actuellement, les conseils scolaires sont élus.

M. Benoit: En effet.

M. Schmidt: Et il y aura des conseils scolaires élus à l'avenir. Le fait qu'il puisse y avoir prépondérance d'un groupe par rapport à un autre est une question assez différente. Si nous voulons parler de démocratie, nous devons faire très attention et mettre tout le monde sur un pied d'égalité, et non pas faire ce qui nous arrange à un moment donné.

Je vous remercie.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Schmidt.

Thank you very much, Mr. Benoit. You have certainly ended the evening on a very feisty note, and we are very grateful that you came to Ottawa to speak to us. Thank you.

Mr. Benoit: Thank you very much.

Mr. Goldring: I have a point of order, Madam Chairman. The information package that we received from the Newfoundland government and the memo that came with it indicated that this was information from through the referendum period. There is no date on the two pages of clarification questions and answers attached, but I see a date on the sheet I have, which has identical questions and answers, and it is September 4, which would be after the referendum period. So could we clarify whether or not this information was released after the referendum? The other one suggests it might have been released before the referendum.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We will do that for you, Mr. Goldring.

May I also say before we adjourn that the documents that we all were anxious to get earlier in the day have arrived. They are here. I should tell the committee they were certainly not in any conscious way withheld. There was a human element here that did not work. So we now have them.

We also have a commitment from Mr. Hutchings to be here first thing tomorrow morning to take questions. It was basically his document. We spoke to Senator Kinsella before he left, and it's agreeable to him. If that is agreeable, then Mr. Hutchings will make himself available tomorrow morning.

Meanwhile, we will have them distributed, and everybody else will have theirs as well.

Thank you very much. It has been a long day. I appreciate the contribution of everybody.

The committee adjourned.

Merci beaucoup, monsieur Benoit. Vous avez certainement terminé la soirée en beauté, et nous vous sommes très reconnaissants d'être venu à Ottawa nous parler. Merci.

M. Benoit: Merci beaucoup.

M. Goldring: Un rappel au Règlement, madame la présidente. La trousse d'information que nous avons reçue du gouvernement de Terre-Neuve et la note qui l'accompagnait indiquaient que ces informations remontaient à la période référendaire. Les deux pages de questions et réponses ne sont pas datées, mais je vois une date sur la feuille que j'ai, qui comporte des questions et des réponses identiques, et il s'agit du 4 septembre, c'est-à-dire après le référendum. Quelqu'un pourrait-il nous dire si ces informations ont été diffusées après le référendum? En regardant l'autre texte, on a l'impression qu'il a été diffusé avant le référendum.

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn): Nous ferons les vérifications pour vous, monsieur Goldring.

Avant de lever la séance, je vous signale que les documents tant attendus sont arrivés. Ils sont là. Je tiens à préciser qu'on ne les a pas retenus délibérément. Il y a eu une erreur humaine quelque part. Maintenant, nous les avons.

D'autre part, M. Hutchings s'est engagé à venir tôt demain matin pour répondre aux questions. Ce document est essentiellement le sien. Nous avons parlé au sénateur Kinsella avant son départ, et cela lui convient. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, M. Hutchings se mettra à notre disposition demain matin.

Entre-temps, nous allons les faire distribuer et chacun aura son exemplaire.

Merci beaucoup. La journée a été longue. Je vous remercie de votre contribution.

La séance est levée.

MAIL ➤ POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre
03159442
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From The Roman Catholic Education Committee:

Dr. Bonaventure Fagan, Executive Officer.

From The Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador:

The Most Reverend James H. MacDonald, D.D., Archbishop of St. John's and Chairman of the Catholic Education of Newfoundland and Labrador.

From Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas, Barristers and Solicitors:

Joseph S. Hutchings, Legal Council.

From Education First:

Oonagh O'Dea;

Brenda Bryant.

From St. Anne School:

Joe Benoit, Principal.

Du Roman Catholic Education Committee:

Dr. Bonaventure Fagan, administrateur.

Du Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador:

Le très révérend James H. MacDonald, D.D., archevêque de St. John's et président de l'éducation catholique de Terre-Neuve et du Labrador.

De Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas, avocats:

Joseph S. Hutchings, conseiller juridique.

De Education First:

Oonagh O'Dea;

Brenda Bryant.

De l'École St. Anne:

Joe Benoit, directeur.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

JA1
XY2
-1997
U58

Government
Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Proceedings of the Special Joint Committee on

Délibérations du comité mixte spécial concernant

Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland

La modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve

Joint Chairs:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.
GERRY BYRNE, M.P.

Coprésidents:
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, c.p.
GERRY BYRNE, député

Thursday, November 27, 1997

Le jeudi 27 novembre 1997

Issue No. 7

Eleventh and twelfth meetings on:
The proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system

Fascicule nº 7

Onzième et douzième réunions sur:
L'étude du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

OTTAWA
JUN - 5 1998
LIBRARY

34105-34110

MEMBERSHIP OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE AMENDMENT TO TERM 17 OF THE TERMS OF UNION OF NEWFOUNDLAND

Joint Chairs:

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Mr. Gerry Byrne, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Doody	Murray, P.C.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, P.C.

Representing the House of Commons:

Members:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Stewart substituted for that of the Honourable Senator Stanbury (*November 27, 1997*).

The name of the Honourable Senator Hébert substituted for that of the Honourable Senator Gigantès (*November 27, 1997*).

The name of the Honourable Senator Stanbury substituted for that of the Honourable Senator Stewart (*November 27, 1997*).

The name of the Honourable Senator Stewart substituted for that of the Honourable Senator Rompkey (*November 27, 1997*).

MEMBRES DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL CONCERNANT LA MODIFICATION À LA CLAUSE 17 DES CONDITIONS DE L'UNION DE TERRE-NEUVE

Coprésidents:

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p.
M. Gerry Byrne, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Doody	Murray, c.p.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, c.p.

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Stewart est substitué à celui de l'honorable sénateur Stanbury (*le 27 novembre 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Hébert est substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès (*le 27 novembre 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Stanbury est substitué à celui de l'honorable sénateur Stewart (*le 27 novembre 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Stewart est substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey (*le 27 novembre 1998*).

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, November 27, 1997

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 9:11 a.m., this day, in Room 253-D, the Joint Chairmen, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Bill Matthews, Rey Pagtakhan, Werner Schmidt (10).

Acting members present: Mauril Bélanger for Claudette Bradshaw, Paul Bonwick for Sheila Finestone, Norman Doyle for Bill Matthews, David Pratt for Lawrence O'Brien and Sophia Leung for Rey Pagtakhan (5).

Representing the Senate: William C. Doody, Joyce Fairbairn, Philippe D. Gigantès, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson (6).

Other senators present: Eymard G. Corbin, Jacques Hébert, Richard J. Stanbury (3).

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

From Pentecostal Assemblies of Newfoundland and the Pentecostal Education Committee:

Melvin M. Regular, Executive Officer;

Reverend A. Earl Batstone, Superintendent.

From Labrador Métis Association:

Todd Russell, President.

From the Aboriginal Affairs Group Inc.:

Robert K. Groves, Principal.

From Memorial University:

Mark Graesser, Professor.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

Werner Schmidt proposed — That the Joint Chairmen make the strongest possible case to the respective Houses of Parliament for the extension of the reporting date for the committee so that it can deal, in a comprehensive manner with the implications of the proposed constitutional amendments to Term 17.

After debate — It was agreed that the committee hear all witnesses before considering the motion.

The witnesses made opening statements and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 27 novembre 1997

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve tient aujourd'hui une séance télévisée à 9 h 11, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (coprésidents).

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Bill Matthews, Rey Pagtakhan, Werner Schmidt (10).

Membres suppléants présents: Mauril Bélanger pour Claudette Bradshaw, Paul Bonwick pour Sheila Finestone, Norman Doyle pour Bill Matthews, David Pratt pour Lawrence O'Brien et Sophia Leung pour Rey Pagtakhan (5).

Représentants le Sénat: William C. Doody, Joyce Fairbairn, Philippe D. Gigantès, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson (6).

Autres sénateurs présents: Eymard G. Corbin, Jacques Hébert, Richard J. Stanbury (3).

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

Des Pentecostal Assemblies of Newfoundland and the Pentecostal Education Committee:

Melvin M. Regular, administrateur;

Révérend A. Earl Batstone, surintendant.

De l'Association des Métis du Labrador:

Todd Russell, président.

Du Aboriginal Affairs Group Inc.:

Robert K. Groves, directeur.

De l'Université Memorial:

Mark Graesser, professeur.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Werner Schmidt propose — Que les coprésidents fassent tout en leur pouvoir pour convaincre les Chambres du Parlement d'accepter de reporter la date de remise du rapport du comité, afin que celui-ci étudier en profondeur les conséquences du projet de modification constitutionnelle à la clause 17.

Après débat, — Il est convenu que le comité entende tous les témoins avant d'examiner la motion.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

At 2:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

OTTAWA, Thursday, November 27, 1997

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 3:30 p.m., this day, in Room 237-C, the Joint Chairmen, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Werner Schmidt (8).

Acting members present: Mauril Bélanger for Claudette Bradshaw and Norman Doyle for Bill Matthews (2).

Representing the Senate: William C. Doody, Joyce Fairbairn, Philippe D. Gigantès, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson (6).

Other senator present: John B. Stewart.

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

WITNESSES:

From the Government of Newfoundland and Labrador:

Roger Grimes, Minister of Education.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The minister made an opening statement and answered questions.

At 5:21 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 14 h, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

OTTAWA, le jeudi 27 novembre 1997

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve tient aujourd'hui une séance télévisée à 15 h 30, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (coprésidents).

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Werner Schmidt (8).

Membres suppléants présents: Mauril Bélanger pour Claudette Bradshaw et Norman Doyle pour Bill Matthews (2).

Représentant le Sénat: William C. Doody, Joyce Fairbairn, Philippe D. Gigantès, Noël A. Kinsella, Lowell Murray, Landon Pearson (6).

Autre sénateur présent: John B. Stewart.

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

TÉMOINS:

Du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador:

Roger Grimes, ministre de l'Éducation.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 02, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du comité,

Roger Préfontaine

Co-Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 27, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Joyce Fairbairn (Lethbridge, Lib.): Colleagues, welcome back. We have another full and interesting day ahead of us in our deliberations as a joint committee on the amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland, and of course Labrador.

Members and senators will recall that as we adjourned last evening we were missing a document and we undertook to have it produced as quickly as possible. It was delivered to the committee last night. We have Mr. Hutchings, who was one of our witnesses last night, and he has agreed to be here this morning to answer some of the questions we put aside until the receipt of the document.

Mr. Hutchings, we thank you very much for agreeing to come back as promptly as possible.

I would take names from those who have a particular interest in this document. I believe the first was Mr. Schmidt and the second was Senator Kinsella.

Mr. Schmidt, please.

Mr. Werner Schmidt (Kelowna, Ref.): Thank you, Madam Chair.

I have two things, Madam Chairman. First of all, thank you for getting the document to us; and I thank the staff who made that possible. I also thank Mr. Hutchings, who extended his stay by a day to be here.

I would like to refer, Mr. Hutchings, to page 5 and paragraph 12. It has to do with religious courses and observances that it is proposed they will be continuing in the proposed amendment.

As time passes and the religious courses that are there today, and the religious observances that would be there — and the key word in here is "al" — all religious observances and so on — over time, is there a chance that these kinds of observances would fall away? The comment you made in the paragraph is that they need to be requested by the parents in order for them to be there. Does this mean, then, that if a request is not formally given by the parents, indeed the school may or may not have the courses or observances, one or the other or both?

Mr. Joseph S. Hutchings (Legal Counsel, Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas, Barristers and Solicitors): The way this paragraph is worded, it is triggered by a request from a parent. It only needs to be one parent, the way I read the term. But unless there is a request from the parent, I do not think the term can have any effect. Without that request, the Charter of Rights, in its ordinary application, would prevent any type of religious observance within the school. Without section 93, these schools are the secular type of schools described in the Ontario cases I have referred to, but with the request from a parent, you have the constitutional ability to have a religious observance in the school.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 27 novembre 1997

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn (Lethbridge, Lib.)): Chers collègues, je vous souhaite à nouveau la bienvenue. Nous allons encore avoir aujourd'hui une journée intéressante de délibérations bien remplie sur la modification à la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve et bien sûr du Labrador.

Les députés et les sénateurs se rappelleront que lorsque nous avons mis fin aux travaux hier en fin de journée, il nous manquait un mémoire et nous avons demandé qu'il nous soit livré le plus rapidement possible. Le comité l'a reçu hier soir. M. Hutchings, un des témoins que nous avons entendus hier, a accepté de revenir ce matin pour répondre aux questions que nous avions mises de côté en attendant d'avoir pris connaissance du mémoire.

Monsieur Hutchings, nous vous remercions d'avoir accepté de revenir devant le comité si rapidement.

J'aimerais connaître les noms des personnes que ce mémoire intéresse particulièrement. Je crois que M. Schmidt était le premier et que le sénateur Kinsella était le second.

Monsieur Schmidt, s'il vous plaît.

M. Werner Schmidt (Kelowna, Réf.): Merci, madame la présidente.

Madame la présidente, j'aimerais d'abord vous remercier de nous avoir remis le mémoire et j'aimerais aussi remercier les gens qui ont rendu la chose possible. Je tiens aussi à remercier M. Hutchings, qui a dû prolonger son séjour pour revenir témoigner ce matin.

M. Hutchings, si nous allons à la page 5, paragraphe 12. On y dit que dans le cadre de la modification proposée, les pratiques et les enseignements religieux continueraient.

Avec le temps et considérant les cours de religion qui sont offerts présentement et les pratiques religieuses en vigueur — et ici le mot clé est «toutes» — toutes les pratiques religieuses...après un certain temps, est-il possible que ces pratiques disparaissent? Selon ce que vous dites dans le paragraphe en question, pour que les pratiques continuent, les parents devront en faire la demande. Est-ce que cela signifie que si les parents ne présentent pas une demande officielle, l'école pourra ou non offrir les cours ou les pratiques, l'un ou l'autre ou les deux?

M. Joseph S. Hutchings (conseiller juridique, Poole, Althouse, Clarke, Thompson & Thomas, avocats): De la façon dont c'est écrit dans le paragraphe, le processus est enclenché lorsqu'un parent en fait la demande. Il suffit qu'il y ait un parent, si je comprends bien la clause. Mais à moins qu'il n'y ait une demande de la part d'un parent, je ne crois pas que la clause puisse être appliquée. Sans une telle demande, la Chartre canadienne des droits, appliquée de façon normale, empêcherait tout type de pratique religieuse à l'école. Sans l'article 93, ces écoles deviennent des institutions laïques comme les écoles ontariennes auxquelles j'ai fait référence; mais si un parent en fait

The real difficulty is how that is going to be done. Is it subject to the notion that you can have only a religious observance that would not bother somebody else? Can you have a religious observance, for instance, in the nature of a nativity scene in a classroom if somebody in that classroom objects to that? What is the balance going to be between those who wish to be free from religious observances and those who wish to exercise a right under that term to have a religious observance in a school?

These are questions that some judge someday will decide. I think the real danger is that people will be afraid to push the notion of religious observances, because they will be afraid they will end up in court and will not know where they will come out at the end.

Mr. Schmidt: There are some very practical questions, and I am wondering about procedure, Madam Chairman. I have three questions, and this is the first set of them to get this point. Are we going to go back and forth here between Senator Kinsella and me?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): I think the primary interest here is between you and Senator Kinsella.

Senator Noël A. Kinsella (New Brunswick, PC): I would suggest that Mr. Schmidt complete his —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): — and then you do yours. Thank you.

Senator Kinsella: Take your time.

Mr. Schmidt: Thank you very much, Senator and Madam Chairman. I very much appreciate the indulgence.

In specific detail, does this mean then that each religious observance would have to be requested, let's say, on an annual basis or on each religious observance? Take some of the ones we all know, such as Easter and Christmas. Would there have to be a request, one for Christmas and another for Easter, and would it have to be done on an annual basis?

Mr. Hutchings: There is no guidance in the term at all to say that. One would hope that within reason — If a school council, for instance, said they wanted to have a Christmas play every year, then that should be sufficient, at least until at some point an objection is raised.

Now, it may be that someone from another religious group will say, "This is fine, I do not object to you people, if you want to have a Christmas play, having a Christmas play, but do not do it during school hours and do not do it where my child has to see it or be involved in it or be put out on account of it." Those are the really practical problems.

The implementation of this throws up very many difficulties, and the questions are really unanswerable at this stage.

Mr. Schmidt: It raises the other set of questions, which has to do with the different kinds of religious groups. The Christian group might want Christmas and Easter as the salient observances,

la demande, il devient alors constitutionnellement possible de pratiquer la religion à l'école.

Il sera cependant difficile de savoir comment cela va être appliqué. Cela veut-il dire que la pratique religieuse est permise tant qu'elle ne dérange personne d'autre? Par exemple, est-il possible d'avoir une crèche de Noël dans une classe si quelqu'un s'y oppose? Où se situe le juste milieu entre ceux qui veulent qu'il n'y ait aucune pratique religieuse et ceux qui désirent exercer leur droit, selon cette clause, de pratiquer leur religion à l'école?

Ce sont des questions que des juges auront à trancher un jour. Je crois que les gens vont avoir peur d'exiger des pratiques religieuses car ils pensent que ça va les amener en cour et ils ne savent pas comment cela va se terminer.

M. Schmidt: Il y a des questions pratiques et je songe à la procédure, madame la présidente. J'ai trois questions et c'est la première série pour en arriver ici. Allons-nous faire le va-et-vient entre le sénateur Kinsella et moi-même?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous sommes très intéressés à entendre ce que vous et le sénateur Kinsella avez à dire.

Le sénateur Noël A. Kinsella (Nouveau-Brunswick, PC): Je suggère que M. Schmidt termine son...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): ...et vous pourrez ensuite faire votre présentation. Merci.

Le sénateur Kinsella: Prenez votre temps.

M. Schmidt: Merci beaucoup, monsieur le sénateur et madame la présidente. J'apprécie énormément votre courtoisie.

Concrètement, est-ce que cela signifie qu'il faudrait faire une demande pour chaque pratique religieuse, cette demande devrait-elle être renouvelée chaque année ou à chaque événement religieux? Prenons, par exemple, des fêtes religieuses bien connues comme Noël et Pâques. Faudrait-il faire une demande pour Noël et une autre pour Pâques, et ces demandes devraient-elles être renouvelées annuellement?

M. Hutchings: Il n'y a rien dans la clause qui indique cela. On espère que le bon sens... Par exemple, si un conseil scolaire décide qu'il y aura chaque année une pièce de théâtre à l'occasion de Noël, cela devrait suffire, à moins qu'il n'y ait objection.

Il y a toutefois des gens appartenant à d'autres groupes religieux qui pourraient dire, «C'est très bien, je n'ai pas d'objection, si vous voulez faire une pièce de théâtre sur Noël, faites-en une, mais faites-la en dehors des heures de classe et dans un endroit où mon enfant n'aura pas à la regarder et où il ne se sentira pas exclu». Ce sont des problèmes concrets.

La mise en application de cette clause soulève un tas de problèmes et il n'y a pas encore de réponses à bon nombre de questions.

M. Schmidt: Cela soulève d'autres questions, dont l'appartenance à différents groupes religieux. Les groupes chrétiens considèrent Noël et Pâques comme les plus importantes

but there are others, like the Jewish people, the Muslim people, and a whole host of them, and a parent from any one of these groups could then, according to this paragraph 12, make such a request and the school would then be required to observe those.

Mr. Hutchings: There is no discretion. It "shall be permitted" where requested by a parent.

This is not a law that is subject to anything other than the Constitution itself. This is part of the Constitution. It is not as if you can say, well, this obligation is subject to other general laws.

Mr. Schmidt: I understand that. This is a constitutional provision now, which would have this kind of blanket implication.

Mr. Hutchings: There is no way around it. This is where the buck stops.

Mr. Schmidt: The second question has to do with private schools. I believe the reference here is at the bottom of the same page, paragraph 14, and then going over to the top of page 6, which has to do with the impact of the proposed amendment of Term 17 on private schools.

What happens to private schools, be they a business private school or a religiously oriented private school or any other private school? What is the implication of this amendment for the creation, operation, and management of a private school?

Mr. Hutchings: This Term 17(3) is not restricted to publicly funded schools. It says any school.

So if, for instance, one were to start a private Roman Catholic school and, as happens during the course of time, someone other than a Roman Catholic student enrols or a Roman Catholic student who is there decides to convert to another faith, if that person then desires to have a religious observance relative to his or her own faith, there is a constitutional requirement on that school, even though it is a private school, to provide that religious observance, no matter how inconsistent that may be with the beliefs or dogmas of the Roman Catholic group that has started and is operating the school.

Mr. Schmidt: I would like to expand the debate beyond religious private schools. Take a private business school, for example. Or let's say an academically oriented private school was operating a junior high school or a senior high school. How would this amendment affect that kind of institution?

Mr. Hutchings: As I say, the language of the amendment is unlimited. So if a mining company starts a private school in a community in northern Labrador and some person going to that private school comes to the school authority and says, "I want to have this particular religious observance", I do not see that the mining company has a way out. The Constitution of the country says this parent has the right to require you to provide for that religious observance.

Mr. Schmidt: The third question has to do with the impact of this legislation on future generations, not just the next time. This is something far-reaching that goes not only into the publicly funded institutions, but actually into privately funded institutions,

périodes de leur religion, mais il y a d'autres groupes, comme les Juifs et les Musulmans, pour ne nommer que ceux-là. Un parent appartenant à un de ces groupes pourrait donc, selon l'alinéa 12, déposer une demande et l'école devrait s'y conformer.

M. Hutchings: Ce n'est pas laissé à la discrétion du conseil. Cela «sera permis» lorsqu'un parent en fera la demande.

Cette loi découle directement de la Constitution. Elle fait partie de la Constitution. Ce n'est pas comme si on pouvait dire, en fait cette obligation est sujette aux autres lois.

M. Schmidt: Je comprends tout cela. Il s'agit maintenant d'une disposition constitutionnelle qui englobe tout.

M. Hutchings: C'est incontournable. Il faut respecter la loi.

M. Schmidt: Ma deuxième question porte sur les écoles privées. Je crois que la section à laquelle je me réfère est située au bas de la même page, alinéa 14, et qu'elle continue au début de la page 6. On y parle des conséquences sur les écoles privées de la proposition de modification à la clause 17.

Qu'arrive-t-il aux écoles privées, qu'il s'agisse d'écoles commerciales privées, d'écoles privées à orientation religieuse ou de toutes autres formes d'écoles privées? Quel impact cette modification aura-t-elle sur la création, le fonctionnement et la gestion d'une école privée?

M. Hutchings: La clause 17(3) ne se limite pas aux écoles publiques. Il est bien écrit toute école.

Donc, si par exemple, vous avez une école catholique privée et qu'avec le temps, un élève appartenant à une autre religion s'y inscrit ou qu'un élève catholique décide de se convertir à une autre religion, et que cette personne désire exercer les pratiques religieuses associées à ses croyances, l'école a l'obligation constitutionnelle, même s'il s'agit d'une école privée, de permettre ces pratiques religieuses, peu importe les différences qui peuvent exister entre celles-ci et les croyances et dogmes de du groupe catholique qui a créé l'école et qui en assure le fonctionnement.

M. Schmidt: J'aimerais élargir le débat et aller au-delà des écoles privées à orientation religieuse. Prenons, par exemple, une école commerciale privée. Ou supposons qu'une école privée dont l'objectif principal est l'éducation assure le fonctionnement d'une école secondaire de premier ou de deuxième cycle. Quels seraient les effets de cette modification sur une telle institution?

M. Hutchings: Comme je l'ai déjà dit, la modification, de la manière dont elle a été rédigée, n'a pas de limites. Donc, si une société minière met sur pied une école privée dans une communauté du nord du Labrador et qu'une des personnes qui fréquentent l'école va voir les autorités de l'école et leur dit, «Je désire pouvoir observer cette pratique religieuse», je ne crois pas que la société minière ait le choix. La Constitution de notre pays stipule qu'un parent peut exiger qu'on respecte ses croyances religieuses.

M. Schmidt: Ma troisième question porte sur l'impact qu'aura cette loi sur les générations à venir. Cette loi aura une portée considérable, non seulement sur les institutions publiques mais aussi sur les institutions privées, et l'impact sera le même dans les

and can have the same impact in either instance. Are we able as a committee to think through all of that right now? What would be the effect of asking for an extension of the date at which this committee is to report?

Mr. Hutchings: That comes right back to what I said in the introduction to my brief here. With all respect, to think that this committee or anyone can get through all the issues and understand all of the implications of this amendment by December 5 is, frankly, ludicrous. It is simply impossible. It cannot be done. The real danger is you are not just amending the taxi regulations here; you are amending the Constitution of Canada. If you get it wrong, it is an awful lot of work to get it right again.

There are a lot of implications within these few words that you are putting into the Constitution of Canada. Frankly, I do not feel you can get a handle on it within the time you've been allowed at this stage. If it is passed into the Constitution of Canada and a court holds that it is been validly done and is now part of the Constitution of Canada, we have to live with that until it goes through the same process again. That is going to be difficult.

Mr. Schmidt: I do not really want to put words in your mouth, but would it be correct to say that the impact of delaying this would be to get as right as possible the implications of a major change like this, which is not something that is just going to affect us today, but will affect our children, our grandchildren, and probably into a third generation?

Mr. Hutchings: Absolutely. I could not agree with you more. I remember saying to Mr. Justice Barry in the first court case that we're talking here about classes of persons, not just the parents who have children in school now. Those children themselves are members of the class and their grandchildren will be members of the class. This is a right that has potential far beyond our lifetimes, and it deserves slow, careful consideration, in my respectful submission to you.

Mr. Schmidt: I have a final question, Madam Chairman.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Quickly, Mr. Schmidt, because we evidently have more than an interest or two here and we have some very important witnesses as well as Mr. Hutchings. We are very pleased he has extended his visit to Ottawa for a brief period of time this morning.

Mr. Schmidt: It has to do with the word "right" he just used. I was wondering whether we could ask the witness to distinguish between a right and an entitlement.

The entitlement to the public purse is one aspect of this amendment that really has not been addressed all that much. It is here, but it is not a major issue. The major issue seems to concentrate on the right of a class of people to have certain things. Could we ask the witness, if he feels so inclined, to distinguish between a right and an entitlement?

deux cas. Pouvons-nous, en tant que comité, démêler tout cela maintenant? Est-il possible de demander un report de la date du dépôt de notre rapport?

M. Hutchings: Cela revient à ce que j'ai dit dans mon introduction. Je ne veux pas vous faire de peine, mais de penser que ce comité ou que n'importe qui puisse passer à travers et comprendre toutes les questions soulevées par cette modification avant le 5 décembre est complètement ridicule. C'est tout à fait impossible. On ne peut pas y arriver. On n'est pas ici pour modifier la loi sur les taxis; on est ici pour modifier la Constitution du Canada. Si on fait des erreurs, il va falloir beaucoup de temps et d'efforts pour les corriger.

Les quelques mots qu'on veut ajouter à la Constitution du Canada auront un impact considérable. Je crois sincèrement qu'il nous est présentement impossible de soupeser toutes les ramifications que cela implique à l'intérieur de la période qui nous a été allouée. Si elle est adoptée et qu'une cour décide que le tout est valide et qu'elle fait partie intégrante de la Constitution du Canada, nous devrons vivre avec cette modification jusqu'à ce que le processus soit repris. Ça pourrait être difficile.

M. Schmidt: Je ne veux pas parler à votre place, mais ne peut-on pas dire qu'en retardant l'adoption de cette modification, on aurait plus de temps pour évaluer les conséquences d'un tel changement, qui bien sûr nous touchera mais qui aura aussi une incidence sur nos enfants, nos petits-enfants et peut-être même sur la troisième génération?

M. Hutchings: Tout à fait. Je suis entièrement d'accord avec vous. Je me souviens avoir dit au juge Barry durant le premier cas devant les tribunaux, que nous parlions ici de catégories de personnes et pas seulement de parents dont les enfants fréquentent actuellement l'école. Ces enfants font eux-mêmes partie de cette classe et leurs petits-enfants en feront aussi partie. C'est un droit qui sera appliqué bien après notre départ et il mérite qu'on lui accorde toute la considération nécessaire. C'est en tout cas ce que je vous propose.

M. Schmidt: Madame la présidente, j'aurais une dernière question.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Rapidement, monsieur Schmidt, nous avons de nombreux points à couvrir et d'autres personnes doivent venir témoigner après M. Hutchings. Nous sommes très heureux qu'il ait prolongé son séjour à Ottawa pour venir nous rencontrer ce matin.

M. Schmidt: C'est à propos du mot «droit», qu'il vient d'utiliser. J'aimerais demander au témoin quelle est la différence entre un droit et un privilège.

L'accès aux fonds publics est un des aspects de cette modification dont on a très peu discuté. C'est là, mais ça ne semble pas être une question très importante. La question la plus importante serait plutôt le droit qu'une classe de gens a d'obtenir certaines choses. Pouvons-nous donc demander au témoin, s'il le veut bien, d'établir la différence qui existe entre un droit et un privilège?

Mr. Hutchings: I guess it is a distinction that to this point, with respect to education in Newfoundland, has not been a significant one, in that the right has always been to organize the means of education within the schools of the particular denomination, but also the entitlement that came with it to the public funding. As I quoted from the Amulree report, in 1933 schools were run by the churches with money grants from government. That was all part of the same system.

It is theoretically possible to divide the one from the other, but in practical terms — and Dr. Fagan and Dr. Regular are better able to speak to this than I am — without the entitlement, the right becomes quite hollow.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Kinsella is next, followed by Mr. DeVillers, Senator Pearson, Madam Caplan, and Madam Finestone. As I say, we will have to try to, as my joint chairman would say, respect each other and also respect our witnesses today.

Carry on, Senator Kinsella.

Senator Kinsella: I have four little areas that I would like to delve into, and I think I can do it in the timeline given to my predecessor, who just asked a series of questions.

First, I want to turn to the matter of the action you spoke of with reference to asking the courts whether this resolution requires the imposition of the Great Seal of Canada, if it passes both Houses of Parliament in its present form. Could you explicate that matter a little further?

Mr. Hutchings: Yes. The amending procedure that is set up in the Constitution Act of 1982 obviously involves the legislative portion, which involves a certain number of Houses of provincial legislatures, and in all cases, the Parliament of Canada, both the House of Commons and the Senate. When that has happened, section 48 of the Constitution Act requires that the Queen's Privy Council for Canada advise the Governor General to issue a proclamation under this part forthwith on the adoption of the resolutions required for an amendment made by proclamation under this part.

What we would have to contemplate, if this passed through the various legislative procedures, is whether or not a court would regard itself as having jurisdiction to prevent the Governor General from issuing that proclamation, if there is a case to be made that the resolutions required for the amendment had not been passed. That is to say, if further resolutions besides that two or three, if you count the Senate and House of Commons separately, were to be required, it may be that a court would say to the Governor General, "No, you do not have their necessary resolutions, so do not issue your proclamation."

Senator Kinsella: My second point picks up on page 10 of the main brief we now have, around the bilateral amending formula. It is been suggested by the Minister of Education for Newfoundland that should we amend in Parliament the present resolution in one way or another, this would precipitate, in his view, a new round of consultations in Newfoundland and possibly a new referendum. That seems to imply that these two Houses of Parliament would not be free to bring to bear on this resolution in our respective

M. Hutchings: Je crois que c'est une différence qui jusqu'à maintenant, en ce qui concerne l'éducation à Terre-Neuve, n'a pas été très marquée. On a en effet toujours eu le droit de présenter l'éducation comme on le voulait à l'intérieur des écoles confessionnelles, tout en sachant que l'argent provenait des fonds publics. Tel qu'il est écrit dans le rapport Amulree, en 1933, les écoles étaient dirigées par les communautés religieuses grâce à des subventions gouvernementales. Tout cela faisait partie du même système.

Il est possible de séparer l'un de l'autre, mais pratiquement — et M. Fagan ainsi que M. Regular sont beaucoup plus compétents que moi pour en parler — sans les subventions gouvernementales, ce droit est vide de sens.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Le sénateur Kinsella est le suivant, il sera suivi de M. DeVillers, de le sénateur Pearson, de Mme Caplan et de Mme Finestone. Aujourd'hui, nous devrons donc, comme le dirait le coprésident, essayer de nous respecter et de respecter nos témoins.

Allez-y, sénateur Kinsella.

Le sénateur Kinsella: Il y a quatre points que je désire aborder et je crois que, comme mon prédécesseur, je poserai mes questions une après l'autre.

J'aimerais d'abord qu'on discute des mesures dont vous avez parlé par rapport à cette résolution et de la demande qui a été adressée à la cour pour savoir si elle nécessitera le grand sceau du Canada, si elle est adoptée par les deux chambres du Parlement dans sa forme actuelle. Pourriez-vous nous donner plus de détails?

M. Hutchings: Oui. La procédure de modification prévue dans la Loi constitutionnelle de 1982 nécessite évidemment une partie législative, à laquelle doivent participer un certain nombre d'assemblées législatives provinciales et dans tous les cas, le Parlement du Canada, c'est-à-dire la Chambre des communes et le Sénat. Lorsque cela se produit, l'article 48 de la Loi constitutionnelle exige que le Conseil privé propose au gouverneur général de prendre une proclamation dès l'adoption des résolutions nécessaires à une modification faite par proclamation.

La question est la suivante, après les différentes procédures législatives, une cour peut-elle empêcher le gouverneur général de prendre une proclamation, si l'on peut prouver que les résolutions nécessaires à cette modification n'ont pas été adoptées. Cela signifie que s'il faut un plus grand nombre de résolutions que les deux ou trois, en comptant celles du Sénat et de la Chambre des communes séparément, une cour pourrait dire au gouverneur général, «Vous n'avez pas le nombre requis de résolutions, vous ne pouvez donc pas prendre votre proclamation».

Le sénateur Kinsella: Ma seconde question porte sur le mode de révision bilatéral, en page 10 du document que nous avons présentement entre les mains. Le ministre de l'Éducation de Terre-Neuve a déclaré que si le Parlement modifiait la résolution actuelle d'une façon quelconque, cela entraînerait selon lui une nouvelle ronde de consultations et peut-être même un nouveau référendum à Terre-Neuve. Cela semble vouloir dire que les deux chambres du Parlement ne peuvent pas faire une analyse critique

Houses of Parliament a critical analysis and a judicious judgment. To use the words of Senator Murray the other day, it would seem to say that we're faced with a "seamless web".

What is your view as to what the Constitution of Canada mandates with respect to what these two Houses of Parliament can do, irrespective of this new procedure that seems to be implied by the statement of the Minister of Education of your province?

Mr. Hutchings: In my view, the Constitution puts no limitation whatsoever on what Parliament can do to a resolution that comes before it from a provincial legislature with a suggested amendment to the Constitution of Canada. The Constitution requires that there be resolutions from the prescribed number of Houses in order to change the Constitution. If those Houses cannot all agree on one wording for such a resolution, the Constitution does not change.

The issue of whether or not there would have to be further consultations or another referendum or anything else in the province of Newfoundland, beyond going back to the legislature and asking the Newfoundland legislature to pass the amendment that Parliament suggested, is a political question.

There is no legal requirement for a referendum under the Constitution, no legal requirement for any particular level of consultations, but in the political realm that is something I suspect parliamentarians would want to do, to some extent.

Senator Kinsella: On page 16 of your brief you draw our attention to constitutional conventions respecting minority rights. In the kinds of tests that the Supreme Court of Canada has set out per the *Oakes* case in determining when a section 1 application under the charter would be applied, one of the principles is the principle of proportionality. Under that principle there is the sub-principle that the legislative means may not be more than what is required in order for the measure under question to achieve the public policy objective.

In light of the constitutional convention respecting minorities that you tell us about, and in light of this principle that you do not use a sledgehammer to kill a mosquito, what would be your reaction to an amendment to Term 17, a Term 17(4), that would say something like this: "Notwithstanding Term 17(2), the province shall permit uni-denominational schools where numbers warrant, as requested by persons who have denominational school rights as of May 31, 1997"? The point would be to not use the sledgehammer, but to respect both principles to achieve the objective.

Mr. Hutchings: Obviously there would be no legal obstacle to enacting exactly that type of provision. I would suggest to you, though, that that would essentially leave us back with the existing Term 17, because the rights to uni-denominational schools under that Term 17 are subject to legislation generally applicable, and we generally understand that to mean viability guidelines. Viability where numbers warrant is the same concept.

The problem we are facing here is that the existing Term 17 was not given an opportunity to work itself out. Your amendment would essentially require that we try to work out a workable

de cette résolution ni poser un jugement judicieux. Pour reprendre les mots du sénateur Murray, il semble que nous faisions face à une «toile sans couture».

D'après vous, quel rôle peuvent jouer les deux chambres du Parlement selon la Constitution du Canada, sans tenir compte de cette nouvelle procédure telle que semble l'indiquer la déclaration du ministre de l'Éducation de votre province?

M. Hutchings: À ce que je sache, la Constitution n'impose aucune limite sur ce que le Parlement peut faire avec une résolution qui lui est présentée par un gouvernement provincial et qui requiert une modification à la Constitution du Canada. La Constitution indique que des résolutions doivent être adoptées par un nombre prédéterminé d'assemblées législatives avant qu'une modification ne soit possible. Si tous ces gouvernements ne parviennent pas à s'entendre sur la formulation de la résolution, la Constitution ne peut alors pas être modifiée.

Quant à savoir s'il y aurait des consultations supplémentaires, un autre référendum ou autre chose dans la province de Terre-Neuve, à part retourner devant le Parlement et demander à l'assemblée législative terre-neuvienne d'adopter la modification que le Parlement propose, il s'agit là d'une question purement politique.

Selon la Constitution, on n'a pas à tenir de référendum ou tout autre genre de consultation, mais en pratique, c'est quelque chose que les parlementaires feraient, jusqu'à un certain point.

Le sénateur Kinsella: À la page 16 de votre mémoire, vous attirez notre attention sur les conventions constitutionnelles ayant trait aux droits des minorités. Parmi les tests que la Cour suprême a établis avec l'affaire *Oakes* en déterminant les circonstances où l'article 1 de la charte doit être appliqué, un des principes est celui de la proportionnalité. Un second principe découle du premier, les mesures législatives ne doivent pas dépasser certains paramètres afin que la loi en question puisse atteindre les objectifs de la politique publique.

À la lumière de la convention constitutionnelle ayant trait aux droits des minorités dont vous nous parlez, et du principe selon lequel on n'utilise pas une masse pour tuer un maringouin, quelle serait votre réaction à une modification à la clause 17, au paragraphe 17(4), qui irait à peu près comme suit: «Malgré le paragraphe 17(2), la province permettra l'établissement d'écoles uni-confessionnelles là où le nombre le justifiera, tel que demandé par les personnes qui avaient droit à des écoles confessionnelles au 31 mai 1997»? De cette manière, on n'utilise pas une masse et on respecte les deux principes afin d'atteindre l'objectif.

M. Hutchings: De toute évidence, il n'y aurait pas d'obstacles légaux à la mise en place d'une telle disposition. Je crois, cependant, que nous nous retrouverions avec la clause 17 actuelle, parce que selon la clause 17, les droits à une école uniconfessionnelle sont sujets aux lois en vigueur, ce qui signifie généralement qu'ils sont sujets à des lignes directrices viables. Une viabilité où la justification par les nombres, c'est synonyme.

Le problème auquel nous faisons face c'est que la clause 17 actuelle n'a pas eu l'occasion de faire ses preuves. Votre modification nous obligerait en fait à essayer de faire fonctionner

system under the old Term 17, because your amendment comes back essentially to that point. The government took one crack at making it work. The court said, "No, that is not right", and at that stage we were back into another referendum and walked away from the whole thing.

So I applaud the effort, but I think you get the same result simply by defeating this measure.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

I will turn to the other questioners.

I am also very conscious that you have a plane to catch, Mr. Hutchings. Thank you.

Mr. DeVillers, Senator Pearson, Madam Caplan.

Mr. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): Thank you, Madam Chairman. I have a couple of brief points.

The first one is on paragraph 14, the application of the amended Term 17 to private schools. I know Term 17(3) is not restricted to not apply to private schools, but is that not more a theoretical problem than a practical one, in that the administration of private schools can control their admissions and they would be admitting people of their denomination or people they would have a certain degree of control over?

Mr. Hutchings: There would presumably be a certain degree of control, except perhaps in the situation we talked about. At a private school in a mining community in northern Labrador, if the children of whoever is working for the mining company are going to go to school, they will have to go to this school. That would give you a broad range of religious types.

Mr. DeVillers: But it would be of no practical consequence in a religious type of private school.

Mr. Hutchings: In the religious type of private school, no. Obviously you could foresee situations in which faiths would change or something of that nature, so it is not entirely a theoretical problem, but it probably would not be a widespread problem.

Mr. DeVillers: Madam Chairman, this is just a last point on paragraph 21.

You make reference to the doctrine of estoppel. The governments of Newfoundland and Canada would be estopped from changing because of the understanding or commitments made at the time of the joining of Confederation. I am interested in that concept of estoppel, which I am familiar with in the context of contractual law. In constitutional law, it strikes me that if it applies, then that argument could be raised on any constitutional amendment that was to be proposed. I am wondering what jurisprudence you've consulted to come to that conclusion.

Mr. Hutchings: I do not think this notion would be applicable to any sort of constitutional amendment. I think the situation of Newfoundland, with the Terms of Union and the status of Newfoundland prior to its entry into Confederation, makes it unique. We are working on developing the papers that will illustrate the historical facts surrounding the Terms of Union at

un système qui fonctionnait selon l'ancienne clause 17, parce qu'avec votre modification, c'est le point auquel on revient. Le gouvernement a essayé de la faire fonctionner. La cour a dit »Non, ce n'est pas correct», nous avons donc refait un autre référendum et le processus recommence.

Je salue vos efforts, mais je crois que vous obtiendriez les mêmes résultats en rejetant cette mesure.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Je cède maintenant la parole aux autres.

Monsieur Hutchings, je suis aussi consciente que vous avez un avion à prendre. Merci.

Monsieur DeVillers, sénateur Pearson, madame Caplan.

M. Paul DeVillers (Simcoe-Nord, Lib.): Merci, madame la présidente. Je n'ai que quelques brèves questions.

La première porte sur l'alinéa 14, l'application de la clause 17 modifiée sur les écoles privées. Je sais que la clause 17(3) ne s'applique pas seulement aux écoles privées, mais n'est-ce pas un problème théorique plutôt qu'un problème pratique, car les écoles privées peuvent en fait contrôler les inscriptions et n'accepter que des gens appartenant à la même confession ou des gens sur lesquels elles auraient un certain contrôle?

M. Hutchings: On imagine qu'il y aurait en effet un certain niveau de contrôle, excepté dans les situations que nous avons mentionnées précédemment. Une école privée située dans une communauté minière du nord du Labrador devra accepter les enfants des travailleurs de la mine. Cela peut se traduire par une variété de religions.

M. DeVillers: Mais ça n'aurait aucune conséquence réelle sur une école privée confessionnelle.

M. Hutchings: Dans une école privée confessionnelle, non. Évidemment, on peut imaginer des situations où il y aurait des conversions ou quelque chose du genre; ce problème n'est donc pas complètement théorique, mais ça ne serait toutefois pas un problème répandu.

M. DeVillers: Madame la présidente, juste une dernière question sur l'alinéa 21.

Vous avez fait référence au principe de la préclusion. Les gouvernements de Terre-Neuve et du Canada n'auraient pas le droit de modifier cela à cause de l'entente et des engagements qu'ils ont pris au moment de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération. Je m'intéresse à ce concept de préclusion, avec lequel je suis familier dans le contexte du droit contractuel. Si la même chose s'applique en droit constitutionnel, j'ai l'impression que cet argument pourrait être invoqué pour n'importe quel amendement constitutionnel qui serait proposé. Je me demande sur quels cas de jurisprudence vous avez basé cette conclusion.

M. Hutchings: Je ne crois pas que cette manière de voir les choses puisse être appliquée à un amendement constitutionnel. Je crois que la situation de Terre-Neuve, c'est-à-dire les conditions de l'Union et le statut de Terre-Neuve avant son entrée dans la Confédération, est unique. Nous cherchons à mettre en place des documents qui illustreront les faits historiques entourant les

that time, and we feel those facts will support the applicability of the legal concept of estoppel in this situation.

What we are saying is there is a contractual as well as a constitutional element to the Terms of Union. The Terms of Union are an agreement first, and part of the Constitution later.

Mr. DeVillers: Have you found any legal precedent to that effect?

Mr. Hutchings: I do not expect to find any specific legal precedent to that effect, because I think it is a unique situation.

Mr. DeVillers: Thank you, Madam Chairman.

Senator Landon Pearson (Ontario, Lib.): Thank you, Madam Chair. I will be very brief.

This is really just a comment in response to your response to Mr. Schmidt. I can only say that I really envy the parents of Newfoundland and the children of Newfoundland, who have a constitutional right to share in the richness and variety of the human condition.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Thank you very much for a very extensive brief.

The comment I wanted to make was to assure you that as a member of this committee, I for one believe I understand the question before us, the change in the term, and the history and the evolution that has brought us to this point in time. We've heard very passionate presentations from many people who have come before the committee, and I want you to know I understand the controversy as well.

I am struck by the length of the debate, the engagement of the people, and the fact that a unanimous decision has been made by your provincial legislature. My own question as it relates to all of this is whether or not you believe there has finally been an acceptance in Newfoundland that the status quo is not an option.

Mr. Hutchings: No. My belief is that the status quo, which is the term that was before the Senate committee in 1996, has not been tried.

I agree with you that there has been a very long history and a long debate about the nature of the education system in Newfoundland, but for your purposes, I think what is relevant is what has happened since July 31, 1997. I am wandering out of the legal field to some extent, but I really do believe that had the previous amendment been this amendment, it would not have passed.

The last time around, there was a real effort to try to accommodate minority rights and denominational rights, and to take the administration of schools out of the hands of the churches, which were granted to preserve the right to uni-denominational schools.

I do not think that at that stage an amendment to completely wipe out those rights would have gotten by. The question is what has changed since? Really the only thing that has changed is the government has been told they probably did not properly

conditions de l'Union de l'époque et nous sommes persuadés que ces faits viendront corroborer l'application du concept de la préclusion dans cette situation.

Ce que nous disons, c'est qu'il existe un élément contractuel en plus d'un élément constitutionnel aux conditions de l'Union. Les conditions de l'Union sont d'abord et avant tout une entente, leur appartenance à la Constitution ne vient qu'en second.

M. DeVillers: Avez-vous trouvé un précédent jurisprudentiel qui s'applique à la situation?

M. Hutchings: Je ne m'attends pas à trouver de précédent à cet effet car je crois que cette situation est unique.

M. DeVillers: Merci, madame la présidente.

Le sénateur Landon Pearson (Ontario, Lib.): Merci, madame la présidente. Je serai très brève.

Je n'ai qu'un commentaire pour faire suite à la réponse de M. Schmidt. Je veux simplement dire que j'envie les parents et les enfants de Terre-Neuve qui possèdent le droit constitutionnel de partager la richesse et la variété de la condition humaine.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): Je tiens à vous remercier pour cet important mémoire.

Je veux vous assurer qu'en tant que membre de ce comité, je crois que je comprends la question qui nous est posée, la modification à la clause et l'histoire et l'évolution qui nous ont menés jusqu'ici. Beaucoup de personnes qui sont venues témoigner devant nous ont présenté leurs points de vue avec passion, et je tiens à ce que vous sachiez que je comprends aussi la controverse que cela soulève.

Je suis frappée par la longueur des débats, par la ferveur des gens et par le fait que votre assemblée législative provinciale en soit venue à une décision unanime. Ma question est donc, en tenant compte de tout cela, croyez-vous qu'à Terre-Neuve le statu quo ne soit plus considéré comme une option?

M. Hutchings: Non. Je crois qu'on n'a pas essayé le statu quo, c'est-à-dire la clause qui était présentée à la commission sénatoriale en 1996.

Je suis d'accord pour dire qu'il y a eu une très longue histoire et un très long débat sur la nature du système d'éducation de Terre-Neuve, mais pour les besoins de la cause, je crois que tout ce qui compte, c'est ce qui s'est passé depuis le 31 juillet 1997. Je m'éloigne un peu du domaine légal, mais je suis persuadé que si cette modification avait été présentée au lieu de la précédente, elle n'aurait pas été acceptée.

La dernière fois, on a vraiment essayé de tenir compte des droits des minorités et des droits confessionnels et de laïciser l'administration des écoles, qui à l'origine était assurée par les Églises, afin d'en préserver le caractère confessionnel.

Je ne crois pas qu'à ce moment-là une modification visant à éliminer complètement ces droits aurait pu être adoptée. Mais qu'est-ce qui a changé depuis? La seule chose qui a changé, c'est qu'on a dit au gouvernement qu'il n'avait pas correctement mis en

implement the amended Term 17. Really, it seems that should be given a chance to work.

The eight years previous to that led to the existing Term 17. That is the debate, consultation, referenda, and everything else. The only thing that is happened since is another referendum. You have to look very carefully at that referendum to see if it is a result you can absolutely rely on.

I suggest to you that in terms of the vote in the House of Assembly, you should get the Hansard from the House of Assembly for September 4 and 5 and read it. Most of the members who spoke said they were voting in favour of the resolution because their constituents voted in favour of it in the referendum. If you have doubts about the fairness of that referendum, then you should have equal doubts about the weight to be given to the vote in the House of Assembly.

Ms Caplan: Let me, if I could, just make the statement that I have no doubts about the fairness of the referendum. I believe people understood the question. I believe at this point in time that no matter what decision is made by this committee, it will result in additional litigation. This issue has not been finally resolved for those people who do not support the changes that are going forward.

The best thing we can do is act in good faith for what we believe the people of Newfoundland want, as they voted, through their elected representatives, both in the referendum as well as in their legislative assembly. We must respect the tortuous route that the evolution of education has taken in Newfoundland. I am very sympathetic to the passions we've heard before this committee, but I believe it is time to move on.

Mr. Hutchings: I would only comment that it would certainly be unfortunate if this committee acted on the basis of the referendum itself and the court later suggested that it was not in fact a fair referendum.

Ms Caplan: It should be noted that a referendum is not required as part of this process; therefore the weight it is given by this committee and the courts is not what is most significant. What's most significant is our understanding of whether or not the people of Newfoundland understand what the government is doing and whether the legislators who voted in support of that in the House of Assembly understood the wishes of their constituents. That is the tool the referendum provided, but it was not a requirement for this process.

Mr. Hutchings: No, it was not a requirement. If you read Mr. Tobin's statements, I think the government felt a political need. It was not a legal requirement. They felt a political need to go with the referendum, and the legislature relied on the results of the referendum.

If you rely on either the results of the referendum or the legislature vote, and if ultimately the referendum is found not to have been a good one, you then have to ask yourself what you are relying on in making this change.

These are your political decisions. I absolutely respect your right to make them, and legally they cannot be challenged.

application la modification à la clause 17. Je crois en fait qu'on aurait dû attendre pour voir si ça marchait.

Les huit dernières années ont mené à la clause 17 présentement en vigueur. Cela inclut le débat, la consultation, les référendums et tout le reste. La seule chose qui se soit passée depuis, c'est l'autre référendum. Il faut regarder ce référendum de près pour savoir si on peut se fier aux résultats.

Je suggère qu'en ce qui concerne le vote de la Chambre, vous vous procuriez une copie du Journal des débats de la Chambre des 4 et 5 septembre dernier et que vous les lisiez. La plupart des députés qui sont intervenus ont déclaré qu'ils votaient pour la résolution parce que leurs électeurs avaient voté pour au référendum. Si vous remettez en question la valeur du référendum vous devriez avoir les mêmes doutes sur le poids qui doit être accordé au vote de la Chambre.

Mme Caplan: Je tiens à dire que je n'ai aucun doute quant à la validité du référendum. Je crois que les gens comprenaient très bien la question. Je crois qu'à l'heure actuelle, toute décision prise par ce comité se traduira par de nouveaux litiges. Les gens qui n'approuvent pas les changements qui vont être mis de l'avant ont beaucoup de difficulté avec cette question.

Tout ce qu'on peut faire, c'est d'agir en toute bonne foi selon ce qu'on croit que les Terre-Neuviens veulent, tel qu'exprimé par leurs votes, par le biais de leurs élus, autant au référendum qu'à l'assemblée législative. Nous devons respecter le chemin tortueux que suit l'évolution de l'éducation à Terre-Neuve. Je suis très sensible aux passions dont ce comité a été témoin, mais je crois qu'il est maintenant temps d'aller de l'avant.

M. Hutchings: Je tiens seulement à mentionner qu'il serait malheureux que ce comité prenne des décisions sur la foi du référendum et que la cour vienne plus tard déclarer que le référendum en fait n'était pas équitable.

Mme Caplan: Il faudrait dire que le référendum n'est pas une étape obligatoire de ce processus; le poids que lui accordent les cours et ce comité n'est donc pas ce qui compte le plus. Ce compte vraiment, c'est de savoir si les Terre-Neuviens comprennent bien ce que leur gouvernement est en train de faire et si les législateurs qui ont voté en faveur de ce projet à la Chambre avaient bien saisi les désirs de leurs électeurs. C'est ce que le référendum a permis de vérifier, mais il ne s'agit pas là d'une étape obligatoire dans ce processus.

M. Hutchings: C'est vrai, ce n'est pas obligatoire. Lorsqu'on lit les déclarations de M. Tobin, on peut cependant conclure que le gouvernement croyait que c'était nécessaire d'un point de vue politique. Il n'y avait pas d'obligation légale. Le référendum a été tenu pour des raisons politiques et le gouvernement se fie aux résultats du référendum.

Si vous vous fiez aux résultats du référendum ou au vote de la Chambre, et qu'avec le temps on prouve que certaines irrégularités se sont produites durant le référendum, vous devez vous demander si ce sont des preuves assez solides pour justifier ce changement.

Ce sont des décisions politiques. Je les respecte entièrement, et légalement, elles ne peuvent pas être contestées.

Ms Caplan: I am speaking as a person who spent 12 years in a provincial assembly. I understand how individual members remain in contact with their constituents. They understand and speak for, as is their obligation, what they believe is in the public interest. They represent the views of their constituents, while recognizing that it is never 100 per cent. There is never unanimity.

Mr. Hutchings: No, and that is certainly the problem.

The other thing you'll note in the Hansard from the House of Assembly is that there is but one member who mentions the subject of minority rights during the course of the debate.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Colleagues, I neglected to notice that Mr. Goldring wanted a very small question. I assume Mr. Hutchings will probably want a very short answer, because he has a plane to catch.

Mr. Hutchings: It is not only because I have travel plans, Madam Chairman, but the Pentecostal group following me is very important.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): They are breathing down your neck. I know that.

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): I would like to ask your opinion. Being that the Catholics have expressed their viewpoint by the petition of 50,000 names that was presented yesterday, and they also expressed it again in the registration of 24,000 students, to me that presents a strong indication that they wish to retain denominational schooling.

In regard to the Pentecostals, the newspaper advertising and newspaper articles we received yesterday would indicate that even in the polling they are showing in the papers, only 32 per cent supported the "yes" side of the referendum campaign. Being that they had their rights constitutionally entrenched as recently as 10 years ago, I would like to ask your opinion: Is it not a near certainty that these statistics would add up to them looking at a successful challenge of this?

Mr. Hutchings: From the evidence I have seen, I have not really heard anyone suggest that a majority of the Pentecostal group wish to give up their rights.

Mr. Goldring: That is right.

Mr. Hutchings: If on that basis there is a constitutional convention, as we have suggested there is, about minority rights, it seems to me most likely that a court will say yes, that constitutional convention would be breached by this amendment that would take away those rights.

That is as short as I can make it.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Hutchings. On behalf of all of the committee, I thank you for your patience with us and appreciate very much your returning this morning.

Mr. Hutchings: I am more than happy to do it. I hope I have been of some assistance to you.

Mme Caplan: Je prends la parole en tant que personne ayant siégé pendant 12 ans à une assemblée législative provinciale. Je comprends comment certains députés demeurent en contact avec leurs électeurs. Ils comprennent et défendent, comme ils doivent le faire, ce qu'ils croient être dans l'intérêt public. Ils représentent de leur mieux les points de vue de leurs électeurs en sachant qu'il y aura toujours des mécontents. Ils ne feront jamais l'unanimité.

M. Hutchings: Non, et c'est le coeur du problème.

Lorsqu'on lit le Journal des débats, on se rend compte qu'au cours du débat, seulement un député a mentionné les droits des minorités.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Chers collègues, je n'avais pas remarqué que M. Goldring désirait poser une toute petite question. J'imagine que M. Hutchings aura une très courte réponse, car il a un avion à prendre.

M. Hutchings: Madame la présidente, ce n'est pas seulement parce que je dois partir; le groupe de pentecôtistes qui me suit a aussi des choses très importantes à vous dire.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Ils nous pressent. Je le sais.

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): J'aimerais que vous me donniez votre opinion. Les catholiques ont exprimé leur point de vue en signant la pétition de 50 000 noms qui nous a été présentée hier; ils l'ont exprimé à nouveau lorsque 24 000 étudiants se sont inscrits dans leurs écoles; pour moi, cela indique clairement qu'ils désirent conserver le système scolaire confessionnel. Qu'en pensez-vous?

En ce qui concerne les pentecôtistes, les annonces et les articles de journaux que nous avons reçus hier semblent indiquer que même dans les sondages qui paraissent dans les journaux, seulement 32 p. 100 ont appuyé le camp du «oui» durant la campagne référendaire. Lorsqu'on sait qu'ils ne possèdent des droits constitutionnels que depuis une dizaine d'années, j'aimerais connaître votre opinion: avec de telles statistiques, ne pourraient-ils pas contester cette modification avec succès?

M. Hutchings: D'après tout ce que j'ai vu, je n'ai pas vraiment entendu quoi que ce soit qui laisse suggérer que la majorité des pentecôtistes souhaitaient renoncer à leurs droits.

M. Goldring: Tout à fait juste.

M. Hutchings: Si, sur la base de ces renseignements, on tenait une convention constitutionnelle, tel que nous l'avons suggéré, portant sur les droits des minorités, il me semble qu'une cour déclarerait très certainement que oui, cette modification viole la convention constitutionnelle et qu'elle restreint les droits acquis.

Je ne peux pas être plus bref que cela.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Hutchings. Au nom de tous les membres du comité, je vous remercie de votre patience, nous avons beaucoup apprécié que vous soyez revenu ce matin.

M. Hutchings: Je suis heureux d'avoir pu vous être utile. J'espère que cela vous a aidé.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Now colleagues, I am delighted to welcome — in fact I will let my joint chairman welcome — colleagues from Newfoundland.

The Joint Chairman (Mr. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Thank you; that is very generous of you, Madam Chairman.

Ladies and gentlemen and members, we have coming before us this morning, from the Pentecostal Assemblies of Newfoundland and the Pentecostal Education Committee, Mr. Melvin Regular, who is the executive officer; and Pastor Earl Batstone, superintendent of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland.

Welcome, gentlemen, and thank you very much for taking the time to appear. Your appearance here is very much appreciated, and we look forward to hearing the full breadth and scope of your presentation, as well as the questions and answers that will follow.

Members, we have had some latitude in the past in terms of our questioning of witnesses and the time that has been allotted to them. Members will probably want to put a number of questions before these respective witnesses. So if you will grant the chair latitude to extend, but as well, the authority to cut off, as usual, we'll continue on with the questions, because I can appreciate we'll have a long list of questioners in a very short period of time.

Gentlemen, thank you again for appearing. The show is yours.

Reverend A. Earl Batstone (General Superintendent, Pentecostal Assemblies of Newfoundland): Mr. Chairman, honourable members of the House of Commons and honourable senators, we are very grateful for the opportunity to make our position on this resolution known to the committee. Dr. Regular will be our presenter this morning, but before he does, I would like to make some comments by way of introduction.

The Pentecostal Assemblies of Newfoundland is a Christian denomination duly established under the laws of the province of Newfoundland and Labrador. It is comprised of 40,552 members, representing 7.1 per cent of the total population of the province.

The Pentecostal Education Committee is a constituent part of the Provincial Denominational Education Commission established under the Education Act of 1996. The PEC is the official voice of the Pentecostal class of persons holding rights in education under Term 17 of the Terms of Union between Newfoundland and Canada. Dr. Melvin Regular is the executive officer of this committee.

The total student enrolment in the province is approximately 102,000. Approximately 7,600 are Pentecostal, and 5,000 attend uni-Pentecostal schools or joint service schools — that is, schools jointly administered by the Pentecostals in cooperation with one of the other denominations. The remainder are dispersed geographically such that a viable Pentecostal school is not possible. These students attend an integrated or a Roman Catholic

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Maintenant, chers collègues, il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue — mais je crois que je vais laisser cet honneur au coprésident — à nos collègues de Terre-Neuve.

Le coprésident (M. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Merci; j'apprécie votre geste, madame la coprésidente.

Chers députés, mesdames et messieurs, ce matin nous aurons le plaisir d'entendre M. Melvin Regular, officier administratif des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve et du Comité pentecôtiste sur l'éducation, ainsi que le révérend père Earl Batstone, surintendant des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve.

Bienvenue messieurs, nous vous remercions d'être ici ce matin. Votre présence devant ce comité est très appréciée et nous avons hâte de connaître les détails de votre présentation et d'entendre les réponses aux questions qui vous seront posées.

Mesdames et messieurs les députés, jusqu'à présent nous avons joui d'une certaine latitude durant la période des questions. Vous aurez sans doute encore cette fois-ci de nombreuses questions à poser aux témoins. Si vous acceptez, la coprésidente et moi-même dirigerons les questions et, au besoin, nous devrons peut-être vous interrompre car la liste est longue et le temps très limité.

Messieurs, merci à nouveau de votre présence. Vous avez la parole.

Le révérend A. Earl Batstone, (surintendant, Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve): Monsieur le président, honorables représentants de la Chambre des communes et honorables sénateurs, nous sommes heureux de pouvoir présenter notre position concernant cette résolution devant le comité. M. Regular sera notre présentateur ce matin, mais avant qu'il ne débute, j'aimerais formuler certains commentaires en guise d'introduction.

Les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve sont un groupe de confession chrétienne dûment établi selon les lois de la province de Terre-Neuve et du Labrador. Il compte 40 552 membres, ce qui représente 7,1 p. 100 de la population totale de la province.

Le Comité pentecôtiste sur l'éducation (CPE) est un élément de la commission provinciale sur l'éducation confessionnelle établie par la Loi sur l'éducation de 1996. Le CPE est la voix officielle des pentecôtistes qui possèdent des droits en matière d'éducation selon la clause 17 des conditions de l'Union de Terre-Neuve au Canada. M. Melvin Regular est le président de ce comité.

Il y a environ 102 000 élèves inscrits dans les écoles de la province. De ce nombre, près de 7 600 sont pentecôtistes et 5 000 d'entre eux fréquentent des écoles uniconfessionnelles pentecôtistes ou des écoles de confessions mixtes — c'est-à-dire des écoles administrées conjointement par les pentecôtistes et par des représentants d'une autre confession. Les autres sont trop dispersés sur le territoire pour qu'une école pentecôtiste soit

school. It has never been the policy of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland to proliferate small non-viable schools.

The history of the denomination and its involvement in education goes back only to the early years of this century. Nevertheless it is marked by a passionate commitment to education, and in particular to education that reflects the life view of the parents and honours the choice of the parents. It is also evidenced by the millions of dollars contributed by the parents above and beyond their tax support.

The enshrinement of our rights in the Canadian Constitution was pursued persistently for 20 years. Achieved in 1987, it is celebrated as one of the most significant developments in our short history. Just 10 years later, however, the provincial government, through the resolution before you, will eliminate these rights completely and forever, without our express consent. We have never yielded any of our rights in education, and I believe it is the will of our people never to yield their constitutional rights in education.

The result of this resolution, if passed, will be the elimination of publicly funded Pentecostal schools and joint service schools in favour of a single non-denominational school. It will also mean the elimination of religious education prescribed for Pentecostal children by the Pentecostal Assemblies, in favour of a non-denominational religion course designed, developed, and implemented by the government. We find this intolerable in a constitutional democracy committed to upholding the rights and freedoms of all its citizens.

Mr. Chairman, I am going to ask Dr. Regular if he would now walk us through the brief. We will then make ourselves available for response to your questions that may flow from his presentation.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

Mr. Regular.

Mr. Melvin M. Regular (Executive Officer, Pentecostal Education Committee): Mr. Chairman, it is a pleasure indeed for me to be with you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): You have been with us, Mr. Regular.

Mr. Regular: I have been with you for a long time, and I have been looking forward to this opportunity. I am sure you will have some questions for me that were already raised with me as I sat back there, and I am looking forward to those questions as well. It is a delight to be here.

I am on the first page of the brief. In preparing what we wanted to say before you, we had to make some assumptions about what the terms of reference of this committee were. We had to think what they might be. I have articulated them there, so you know where we're coming from.

Number one, we feel Parliament has a sacred duty — by the way, you've heard that word,"sacred", before. If you cannot remember, just think about the previous government; that was a very famous word. Parliament has a sacred duty to protect the

viable. Ces élèves fréquentent donc une école intégrée ou une école catholique. Les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve ne tiennent pas à voir proliférer de petites écoles non viables.

L'histoire de notre culte et notre implication en éducation ne remontent qu'au début de ce siècle. Elles sont cependant marquées par notre engagement passionné dans le domaine de l'éducation, en particulier dans le cadre d'une éducation qui reflète les valeurs des parents et qui respecte leurs choix. Les millions de dollars qui ont été versés par les parents, en plus de leurs impôts, sont une autre preuve de cet engagement.

Pendant 20 ans, nous avons travaillé sans relâche pour faire enchâsser nos droits dans la Constitution canadienne. Nous avons finalement réussi en 1987 et nous considérons que c'est une des plus importantes réalisations de notre courte histoire. Mais à peine dix ans plus tard, le gouvernement provincial, par le biais de la résolution qui est devant vous, veut éliminer ces droits complètement et pour toujours, sans notre consentement. Nous n'avons jamais cédé nos droits en matière d'éducation et je crois que nos membres ne renonceront jamais à leurs droits constitutionnels en matière d'éducation.

Si cette résolution est adoptée, elle aura comme conséquence d'éliminer les écoles pentecôtistes subventionnées et les écoles à confessions mixtes et de les remplacer par des écoles laïques. Cela veut aussi dire que l'éducation religieuse prescrite par les Assemblées de la Pentecôte sera remplacée par des cours de religion non confessionnels conçus, élaborés et mis en place par le gouvernement. Nous trouvons que c'est intolérable dans une démocratie constitutionnelle qui s'est engagée à faire respecter les droits et libertés de tous ses citoyens.

Monsieur le président, je vais maintenant demander à M. Regular de présenter notre mémoire. Nous pourrons ensuite répondre aux questions que vous nous poserez.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Monsieur Regular.

M. Melvin M. Regular (officier administratif, Comité pentecôtiste sur l'éducation): Monsieur le président, c'est un plaisir d'être devant vous ce matin.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Vous étiez déjà ici, M. Regular.

M. Regular: Je suis ici depuis un bout de temps et j'avais hâte que cette occasion se présente. Vous aurez sûrement des questions pour moi qui m'ont déjà été posées lorsque j'étais assis à l'arrière, j'y répondrai à nouveau avec plaisir. Je suis très heureux d'être ici.

Je suis à la première page du mémoire. Lors de la préparation de notre présentation, nous avons essayé de deviner quel était le mandat du comité. Nous l'avons décrit ici pour que vous compreniez mieux d'où nous partons.

Premièrement, nous croyons que le Parlement a un devoir sacré...en passant, nous avons déjà entendu le mot «sacré». Si vous ne vous en souvenez pas, pensez au gouvernement précédent; c'était un mot très utilisé. Le Parlement a le devoir

integrity of the Constitution and the processes employed to amend it, particularly in respect to enshrined rights and freedoms. This is a serious charge on Parliament, and therefore on this committee, to protect the rights of those who come before you as citizens.

Number two, the Committee's mandate is to consider the proposed amendment and the process leading to the formation of the resolution, and to render advice to Parliament on the amendment's merits, its implications for education and other minority rights, the fairness of the referendum process, and the impact of the amendment on the democratic well-being of the country as a whole.

These are the assumptions we made in preparing our brief. I do apologize that in some ways you are going to hear a lot of what you have heard, because I know what you've been listening to. I believe you'll bear with me. We do indeed want to put it on the record.

I would like to share with you a little of our history and performance. The history of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland is a short one.

The beginning was in the first decade of this century. The first school opened in 1931. We were recognized for educational purposes in 1954. The growth was exponential in the 1960s and 1970s. Then there was the request, in the 1960s, for constitutional protection that others had enjoyed since Confederation.

Finally came the milestone that we're so proud of: the enshrinement in 1987, after 20 years of struggle, in the Constitution.

What has been the performance of the school system? I believe a lot of people would look at us and say we've made exceptional progress, from no schools to being competitive with the best in the province in just 60 years. As you know, we're from the evangelical group, the across-the-tracks people who have come to the other side of the tracks. I do not know if we should be proud of that or not, but I think it is to some extent true.

I would note, in terms of the progress of the St. John's Pentecostal system in my lifetime, that I was one of the first teachers at and the first principal of the high school in St. John's.

In September 1965 we started with four classrooms in the basement of two churches. In September 1995, Eugene Vaters Pentecostal school was declared the first Stellar school in the province, based on its use of technology programming and the use of technology in the administration of the school. It was the first in the province.

Of course, other distinguished gentlemen and ladies have made comments, personal testimony, about the school system. I note that Senator Rompkey is a member of this committee. In 1987, during the enshrinement, he was the member for the federal electoral district of Grand Falls — White Bay — Labrador, the

sacré de protéger l'intégrité de la Constitution et de son processus d'amendement, particulièrement lorsqu'il est question des droits et libertés qui y sont enchâssés. C'est un lourd fardeau pour le Parlement et donc pour ce comité, vous devez protéger les droits des citoyens qui se présentent devant vous.

Deuxièmement, le comité a comme mandat d'étudier la proposition de modification et le processus menant à la rédaction de la résolution, puis de présenter au Parlement les mérites de la modification, son incidence sur l'éducation et sur les droits des minorités, l'impartialité du processus référendaire et l'incidence de la modification sur le bien-être démocratique de tout le pays.

Ce sont les hypothèses desquelles nous sommes partis lorsque nous avons rédigé notre mémoire. Je m'excuse à l'avance si je redis des choses que vous avez déjà entendues, je le sais, j'étais dans la salle. Je vous demande un peu de patience. Nous voulons que notre position soit consignée officiellement.

J'aimerais partager avec vous un peu de notre histoire et de nos réalisations. L'histoire des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve est très courte.

Nous avons vu le jour au cours de la première décennie de ce siècle. Notre première école a ouvert ses portes en 1931. En 1954, nous avons été reconnus dans le domaine de l'éducation. Durant les années 60 et 70, notre croissance a été exponentielle. Au cours des années 60, nous avons déposé une demande dans le but d'obtenir la protection constitutionnelle dont les autres jouissent depuis le début de la Confédération.

Puis, est arrivé finalement l'événement dont nous sommes si fiers: l'enchâssement de nos droits, en 1987, après 20 ans de lutte, dans la Constitution.

Quels sont les résultats de notre système scolaire? Je crois que de nombreuses personnes diraient que nous avons réalisé des progrès exceptionnels, nous n'avions aucune école et en seulement 60 ans, nous nous comparons maintenant avantageusement aux meilleures écoles de la province. Comme vous le savez, nous sommes issus du groupe évangélique, des gens de l'autre côté de la «voie» qui ont décidé de la traverser. Je ne sais pas si nous devrions en être fiers, mais c'est la réalité dans une certaine mesure.

Je veux aussi ajouter qu'en ce qui concerne les progrès réalisés par le système pentecôtiste de St. John's au cours de ma vie, j'ai été l'un des premiers enseignants et le premier directeur de l'école secondaire de St. John's.

Au début, en septembre 1965, nous n'avions que quatre classes dans le sous-sol de deux églises. En septembre 1995, l'école pentecôtiste Eugene Vaters a été nommée la première école d'excellence de la province, en raison de son utilisation de programmes techniques et de nouvelles technologies dans la gestion de l'école. C'était la première dans la province.

Bien sûr, d'autres personnes distinguées sont venues présenter leurs témoignages personnels et leurs commentaires sur le système scolaire. Je remarque que le sénateur Rompkey est un membre de ce comité. En 1987, au moyen de l'enchâssement, il était député de la circonscription électorale fédérale de Grand Falls–White

district in Newfoundland that has the largest concentration of Pentecostals in the province.

Speaking to the motion in a House of Commons debate on June 23, 1987, the Hon. Mr. Rompkey stated:

> Today, the Pentecostal Assemblies operate some of the most modern, efficient and progressive schools in the province. Those men — and I assume today he would "ladies" — are to be congratulated because they took the Bible seriously when it said, "Go ye into all the world, even unto the remotest parts".

The largest Pentecostal Assembly in Newfoundland is in Windsor, in my riding. I know they will welcome this amendment today. I say in concert with all my Newfoundland colleagues in the House that today we owe the Pentecostal Assemblies not simply thanks but praise for the work they have done in the spiritual dimension of our Province, and indeed in education in our Province.

At the same time, Premier Peckford, who was the premier of the day, said:

> In my experience... the education, academic as well as religious, that the Pentecostal Assemblies of Newfoundland are providing to students who attend their schools is absolutely exemplary... From the point of view — and this is nice — of sheer cleanliness and organization, and from the point of view of discipline, when you walk into the doors of a Pentecostal school it is an unbelievable experience... and from the point of view of their broad curriculum, not just academic and religious, but recreational as well. They have done an absolutely excellent job.

Now, in the face of that praise, I would have to say there are lots of other schools in the province that are not Pentecostal that you would find are similar. I would have to be very kind and counterbalance the praise he's heaped on us there.

I would say to you, honourable members of Parliament, that the statement is equally true today. A single statistic confirms these personal assessments. The average grade 12 graduation from Pentecostal schools has consistently been above the provincial average for the past six years.

I would also draw your attention to some select statistics about the Newfoundland school system. Bear in mind the demographics with which we struggle in our province. Here are some of the demographic statistics, the context in which what's happening in Newfoundland occurs: a history of persistent underdevelopment; the highest unemployment in the country; the lowest family income in the country; years of net out-migration that you actually could describe as a hemorrhaging of the best and the brightest and the youngest of our population; and the lowest per-pupil expenditure in education.

Yet, quoting from a document prepared by the Department of Education, we have statistics that show our 13- and 16-year-olds

Bay–Labrador, la circonscription terre-neuvienne où l'on retrouve la plus forte concentration de pentecôtistes dans la province.

Durant le débat sur la proposition qui a eu lieu à la Chambre des communes le 23 juin 1987, M. Rompkey a déclaré:

> Aujourd'hui, les Assemblées de la Pentecôte dirigent certaines des plus modernes, des plus efficaces et des plus progressives écoles de la province. Ces hommes — et j'imagine qu'aujourd'hui il ajouterait «et ces femmes — doivent être félicités car ils ont pris la Bible au pied de la lettre lorsqu'elle dit, «Allez de par le monde, même dans les endroits les plus reculés».

La plus importante Assemblée de la Pentecôte de Terre-Neuve est située à Windsor, dans ma circonscription. Je sais qu'ils recevront cet amendement avec plaisir. Je désire donc dire, de concert avec mes collègues terre-neuviens à la Chambre, qu'aujourd'hui nous ne devons pas seulement remercier les Assemblées de la Pentecôte, mais que nous devons aussi souligner le travail exceptionnel qui a été accompli dans notre province, autant du côté spirituel que bien sûr du côté éducation.

Au même moment, le premier ministre Peckford, premier ministre à l'époque, a déclaré:

> Selon moi [...] l'éducation, scolaire autant que religieuse, que les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve fournissent aux élèves qui fréquentent leurs écoles est absolument exemplaire [...] Du point de vue — et c'est très bien — de la propreté et de l'organisation, autant que du point de vue de la discipline, lorsque vous entrez dans une école pentecôtiste, vous vivez une expérience incroyable...à cause de leur programme d'études, pas seulement scolaires et religieuses, mais aussi de leur programme parascolaire. Ils ont effectué un travail remarquable.

Après tous ces compliments, je dois toutefois ajouter qu'il y a de nombreuses autres écoles dans la province qui ne sont pas pentecôtistes mais qui affichent des résultats similaires. J'ai voulu être juste et donner le contrepoids de toutes ces louanges.

Mesdames et messieurs les députés, je tiens à vous dire que ces propos sont encore vrais aujourd'hui. Nous n'avons besoin que d'une statistique pour confirmer ces évaluations personnelles. Au cours des six dernières années, le nombre d'élèves fréquentant une école pentecôtiste et ayant obtenu un diplôme de fin du secondaire a été plus élevé que la moyenne provinciale.

Je voudrais aussi attirer votre attention sur certaines statistiques s'appliquant au système scolaire de Terre-Neuve. Souvenez-vous des données démographiques avec lesquelles nous avons à composer dans la province. Voici quelques statistiques démographiques, le contexte entourant ce qui se passe présentement à Terre-Neuve: une histoire de sous-développement chronique; le taux de chômage le plus élevé au pays; le plus faible revenu familial au pays; de nombreuses années de migration extérieure que l'on pourrait qualifier d'hémorragie des plus jeunes et des meilleurs éléments de notre société; et le plus bas niveau de dépenses par élève dans le domaine de l'éducation.

Toutefois, selon un document du ministère de l'Éducation, les statistiques indiquent que les habilités en matière de lecture et

are reading and writing above the national average, as measured in the school achievement indicators program of 1995.

The percentage of students in 1995 who received a rating of 3 in the advanced placement courses, which would qualify students for university courses, was the highest in the country. This is the rating necessary for university credit. On the 1995 third international assessment in math and science, Newfoundland's 13-year-olds performed at the same level as Canada's and ranked third among the five Canadian student populations participating. I will not go on.

The Williams Royal Commission in 1992 recommended further improvements to our schools and we were anxious and willing to cooperate. We want to continue to improve our schools. However, we rejected the report's recommendations that impinged on our constitutional rights.

You heard from the Pentecostal group a couple of days ago. The next topic is philosophy of life and education. Why the resistance of Pentecostals to the elimination of constitutional rights? Why the opposition to a public non-denominational school system? Are Pentecostal people not progressive? Are they interested only in the status quo? Is the Pentecostal Assemblies of Newfoundland more interested in power and control than in their children's education and well-being in the new millennium? Do we really want to separate our children from our children, as we were portrayed during the referendum? The answer is an unequivocal no.

The reason we have to come face to face with is there are separate educational ideologies in the province that are prized dearly and deeply, and they clash and conflict. The answer is no. The reason is one of philosophy and education. Pentecostals are committed to education and to educational excellence. We want no less than the best for our children. There are those among us who do not value this commitment and there are those who do. The best we can do is realize that we're different and respect each other.

The commitment is rooted in the Scriptures. I have some scriptural references there. These are just a few, if you are interested in looking, and I am sure most of us are familiar with them.

The fundamental motivation of Pentecostals — By the way, I would just like us to understand this is not to establish Pentecostals as better than anyone else, because that is not true. That is not the case and nobody thinks it. I do not think it and the Pentecostal people do not think it. They feel, based on where their philosophy springs from, that the fundamental desire is to glorify God in all aspects of their life. Everything is an act of worship and service to God and to others. Do you live up to it? No; hypocrisy is a problem with every one of us. It is a struggle.

d'écriture de nos jeunes de 13 et de 16 ans sont supérieures à la moyenne nationale, d'après le programme d'indicateurs du rendement scolaire de 1995.

En 1995, le pourcentage des élèves ayant reçu une note de 3 dans les tests d'équivalence, tests qui aident les universités à évaluer les étudiants, était le plus élevé au pays. C'est la note nécessaire pour obtenir des crédits universitaires. Au cours de l'évaluation internationale du rendement scolaire en mathématique et en sciences de 1995, les jeunes Terre-Neuviens de 13 ans ont obtenu des résultats semblables à la moyenne canadienne et ils se sont classés au troisième rang; cinq populations étudiantes canadiennes participaient à ces épreuves. Je vais m'arrêter ici.

En 1992, la Commission royale d'enquête Williams a recommandé qu'on apporte d'autres améliorations à nos écoles et nous étions prêts à collaborer. Nous désirons continuer à améliorer nos écoles. Nous avons cependant rejeté les recommandations du rapport qui portaient atteinte à nos droits constitutionnels.

Il y a quelques jours, vous avez pu entendre des représentants du groupe pentecôtiste. Mon prochain point porte sur la philosophie de vie et sur l'éducation. Pourquoi les pentecôtistes s'opposent-ils si farouchement à l'élimination de leurs droits constitutionnels? Pourquoi s'opposent-ils à un système d'écoles publiques laïques? Les pentecôtistes ne sont-lis pas des gens progressistes? Pour eux, est-ce qu'il n'y a que le statu quo qui compte? Les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve sont-elles plus intéressées par le pouvoir et le contrôle que par l'éducation et le bien-être de leurs enfants, à l'aube du prochain millénaire? Désirons-nous vraiment séparer nos enfants des autres comme on nous a décrit au cours du référendum? La réponse est sans équivoque, non.

Est-ce qu'il y a, dans la province, différentes idéologies en matière d'éducation auxquelles les gens tiennent vraiment mais qui sont incompatibles? La réponse est non. Il s'agit plutôt d'une raison de nature philosophique et éducationnelle. Les pentecôtistes se sont engagés à offrir une éducation de qualité et à rechercher l'excellence scolaire. Nous ne voulons que ce qu'il y a de mieux pour nos enfants. Il y a certaines personnes parmi nous qui n'attachent pas d'importance à cet engagement, mais il y en a d'autres pour qui cela importe. On ne peut que constater nos différences et se respecter mutuellement.

Cet engagement est enraciné dans les Saintes Écritures. J'ai d'ailleurs quelques références. Juste quelques-unes, si cela vous intéresse, et je suis persuadé que la plupart d'entre vous les connaissent déjà.

La motivation fondamentale des pentecôtistes... En passant, je tiens à ce que vous compreniez bien que nous ne faisons pas cela parce que nous croyons que les pentecôtistes sont meilleurs que les autres, ce n'est pas du tout cela. Ce n'est pas le cas et personne ne le pense. Personnellement, je ne le pense pas et les pentecôtistes non plus ne le pensent pas. Leur désir fondamental est plutôt de glorifier Dieu dans tous les aspects de leur vie, tel qu'il est écrit dans les Écritures. Tout ce qu'ils font est en fait un acte de culte et de prière envers Dieu et le prochain. Est-ce qu'on le fait tout le temps? Non; l'hypocrisie est un problème que chacun d'entre nous doit confronter. C'est une bataille.

Therefore, if that is the motivation, education is holistic.

It aims to nurture the development of the whole person, spiritually and emotionally as well as intellectually, socially, and physically. It integrates faith and practice and prepares us for work and leisure, citizenship, and service to others, while also attending to transcendent and eternal issues.

The school is considered an extension of the home, providing time and professional expertise to enable parents to carry out their responsibilities. Teachers stand *in loco parentis*. They stand in the place of the parents, and therefore it is best if their values and their lifestyle and their attitudes are as consistent as possible with the attitudes of the home. The home is choosing, making a choice about their children's education. The teacher embodies in his or her knowledge, character, aspirations, attitudes, and lifestyle the most influential curriculum of all. The content that is selected out from the culture for students to engage is one thing and it is very important, but what's more important is the example.

What I am articulating is the philosophy that Pentecostal people feel is important to them. Pentecostal people or Pentecostal class members feel they know better than the government does what is best for their children. They are active and informed; they are concerned citizens and taxpayers. When their schools meet approved standards, they feel that as taxpayers they have an absolute right to look to their government and say, "Please provide the kind of education I want, because I only want the best. I am not looking for anything else."

This philosophy is supported, as you know, by other conventions. I will not bother to go into this.

I would say this. Pentecostal people are not wedded to a single administrative structure. It is true we prefer uni-denominational schools where viable. We also would then take interdenominational schools where they are not viable. The bottom line is the maintenance of religious rights in education to ensure effective influence over teaching and learning.

I want to go into the recent events surrounding the referendum. Mr. Chairman, I will probably shorten it up a bit here, because you've heard a lot of this.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We have a fair bit of latitude. If you want to shorten it up, feel free, but I do not want to restrict your brief in any way.

Mr. Regular: I really appreciate that. Thank you very much.

Before I get into the events surrounding the referendum, let me, from our point of view — and obviously it is from our point of view; that is what I am here sharing — paint the context.

The context goes back seven or eight years. It is true to say a new government came in in 1989 — and by the way, I happen to

Donc, si c'est notre motivation, l'éducation est holistique.

Le but est de développer la personne dans son entièreté, autant du point de vue spirituel et émotif que du côté intellectuel, social et physique. Cela vise à intégrer foi et pratique et à nous préparer au travail, aux loisirs, à nos devoirs de citoyen et aux services que nous devons rendre aux autres tout en se préoccupant des questions de transcendance et d'éternité.

L'école est considérée comme une extension de la maison, elle offre aux parents temps et compétence professionnelle pour qu'ils puissent s'acquitter de leurs responsabilités. Les enseignants sont là à la place des parents. Il est donc souhaitable que leurs valeurs, leur style de vie et leurs attitudes correspondent le plus possible à celles des parents. À la maison, ils font un choix, ils choisissent le genre d'éducation qu'ils veulent pour leurs enfants. L'enseignant incarne par ses connaissances, son caractère, ses aspirations, ses attitudes et son mode de vie, le programme qui a le plus d'influence. Le contenu culturel qui est présenté aux élèves est une chose, et c'est très important, mais l'exemple est encore plus important.

J'essaie ici d'exprimer la philosophie que les pentecôtistes ont à coeur. Les pentecôtistes croient qu'ils savent mieux que le gouvernement ce qui convient le mieux à leurs enfants. Ils sont actifs et bien informés; ils sont des citoyens et des contribuables. Lorsque leurs écoles répondent aux normes approuvées, ils trouvent qu'à titre de contribuables ils peuvent dire au gouvernement, «Offrez-nous le genre de système d'éducation que nous voulons, car nous voulons ce qu'il y a de mieux».

Vous savez, d'autres églises partagent aussi cette façon de penser. Mais je n'en dirai pas plus là-dessus.

J'ajouterai cependant ceci. Les pentecôtistes ne sont pas liés à une seule structure administrative. Il est vrai que nous préférons les écoles uniconfessionnelles lorsque la situation le permet. Mais nous acceptons les écoles pluriconfessionnelles lorsqu'il le faut. En bout de ligne, ce qui importe c'est le maintien des droits en matière de religion dans l'éducation afin d'assurer une influence réelle sur l'enseignement et les apprentissages.

Je voudrais revoir certains des événements survenus durant la période référendaire. Monsieur le président, je vais en profiter pour abréger cette partie car vous avez déjà entendu beaucoup de choses à ce sujet.

Le coprésident (M. Byrne): Nous disposons d'une certaine latitude. Si vous désirez raccourcir votre présentation, sentez-vous bien à l'aise, mais je ne voudrais pas que vous pensiez que la présentation de votre mémoire doit être restreinte de quelque manière que ce soit.

M. Regular: J'apprécie beaucoup. Merci.

Avant que je discute des événements survenus durant la période référendaire, laissez-moi vous dépeindre la situation de notre point de vue — de toute évidence, c'est notre point de vue; c'est ce que je suis venu partager avec vous.

On recule de sept ou huit ans. Il faut dire qu'un nouveau gouvernement a été élu en 1989... et en passant, je tiens à vous

be a Liberal. I happen to have been a member of the party. I do not want to hide that from you either.

A new government came in that I disagreed with on the educational side of things. A new government came in in 1989. I think it is fair to say most people looking at the government felt it had a definite agenda, which I suppose they should have had a definite agenda in education. But we knew, and the Catholics knew, the agenda was really, "We have to eliminate the denominational system if we can". That was the agenda.

That is not strange, because the premier of the day was the Honourable Clyde Wells. He stood in the House back in the 1960s or the 1970s, I am not sure which, and advocated a referendum and argued with the Smallwood government at the time that there should be a referendum and he disagreed vehemently with the denominational education system. I do not hold that against him. That is his right. But obviously he came to power and he had it in mind to do this.

From the royal commission on, as you heard yesterday, there was a constant struggle, backs to the wall, knowing that elimination, if possible, of denominational rights was going to take place. There was constant resistance.

You ask, can you cooperate in that kind of situation? Is that facilitative cooperation? It is very much like — I do not want to be too dramatic — a bit of torture and then asking, "Now, will you cooperate with us?" The consultation was not really allowing the kind of dialogue where you listen to the other side and try to accommodate them.

I do not really want to paint the picture as being all that bad. What I am saying is there was a definite agenda to do this, and that is the context in which we've been resisting. We have resisted and resisted over time.

The next topic is recent events leading up to the current Term 17.

The first amendment on Term 17 was in September 1995, only about 2.3 years ago. In May 1996 the resolution was endorsed by the House of Assembly. The amendment was a modified amendment, modifying the rights of the classes and giving more power to the legislature to make laws in education — more power in the sense that, subject to provincial legislation, applicable to all schools, specifying the conditions for the establishment or continued operation of schools, the government would be able to provide schools and maintain schools subject to the legislation they brought in; subject to viability standards, for one thing.

In June 1996 the Commons passed a resolution with a minimum of debate. In June and July the Senate held hearings. In November 1996 there was the Senate amendment. In December 1996 the House rejected the Senate amendment and passed the original resolution.

I think it is somewhat fair to say that because attention was not paid to this matter at that time, we find ourselves back today.

dire que je suis libéral. J'ai même déjà été membre du Parti. Je voulais que vous le sachiez.

Un nouveau gouvernement dont je ne partageais pas les opinions en matière d'éducation est élu. Un nouveau gouvernement entre en fonction en 1989. Pour être honnête, il faut dire que la plupart des gens diraient que le gouvernement avait un objectif bien établi, comme je suppose il doit en avoir un — un objectif bien établi en matière d'éducation. Mais nous savions, et les catholiques le savaient aussi, qu'ils voulaient «éliminer le système confessionnel si nous le pouvons». C'était le but visé.

Ce n'est pas surprenant, parce qu'à ce moment-là, Clyde Wells était premier ministre. Au cours des années 60 ou 70, je ne souviens plus très bien, il siégeait à la Chambre et il préconisait déjà un référendum. À cette époque-là, il discutait avec le gouvernement Smallwood et demandait la tenue d'un référendum car il était en profond désaccord avec le système d'éducation confessionnel. Je ne lui en veux pas. Il a le droit de penser comme cela. Mais il a été élu premier ministre et il avait toujours ce projet en tête.

Depuis la commission royale d'enquête, comme vous avez pu l'entendre hier, la lutte n'a pas cessé, nous avons le dos au mur, car nous savons que si c'est possible, il y aura élimination de nos droits confessionnels. La résistance était constante.

Vous vous demandez, la coopération est-elle possible dans ce genre de climat? Est-ce une coopération administrative? Ça ressemble beaucoup — je ne veux pas être trop dramatique — à une torture pour ensuite demander, «Maintenant, allez-vous collaborer avec nous»? La consultation n'a pas donné lieu au genre de dialogue où vous écoutez ce que l'autre a à dire pour ensuite essayer de trouver un terrain d'entente.

Je ne veux pas vous laisser croire que la situation était insoutenable. J'essaie seulement de dire qu'il y avait un objectif avoué, et que c'est le contexte dans lequel nous avons dû vivre. Nous avons résisté et nous résistons encore.

Le prochain sujet porte sur les récents événements qui ont conduit à la clause 17 actuelle.

En septembre 1995, il n'y a que 2 ou 3 ans, il y a eu une première modification à la clause 17. En mai 1996, la résolution a été adoptée par la Chambre des communes. Il s'agissait d'une modification à l'amendement, elle modifiait les droits des classes et donnait plus de pouvoir à l'assemblée législative pour adopter des lois en matière d'éducation — par plus de pouvoir, on entend législation provinciale, applicable à toutes les écoles, précisant les conditions nécessaires à la création ou au maintien des écoles, le gouvernement pourrait créer ou maintenir des écoles par le biais des lois qu'il ferait adopter; en établissant par exemple, des normes de viabilité.

En juin 1996, les Communes ont adopté une résolution et le débat a été réduit au minimum. En juin et en juillet, le Sénat a tenu des audiences. En novembre 1996, il y a eu l'amendement du Sénat. En décembre 1996, la Chambre a rejeté l'amendement du Sénat et a adopté la résolution initiale.

Je crois que l'on peut dire sans se tromper que cette question n'a pas reçu l'attention qu'elle méritait à ce moment-là et que c'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui.

I wish there had been a committee of the House of Commons at the time — a joint committee or separate committees — to really address this.

So, frankly, this committee is pretty important.

The legislation to support Term 17 in 1995 — When the amendment was passed, government had prepared legislation to support the amendment. When we saw the draft of the amendment, we met with the government. Michael Harrington was the lawyer at the time, one of the eminent education lawyers in the province. We met with them and outlined to them 25 different major problems with the legislation and indicated to them that there would very likely be court challenges if it was implemented the way it was.

In February we had the school registration process, and you noted the automatic registration of people who did not register. They may have been sick, or maybe they just did not get around to sending in the registration form, but it was counted as interdenominational.

In March 1997 we had the registration results: 4,000 Pentecostal and 24,000 Roman Catholic registering.

Then in May 1997 we had the school designations and injustice because of the minister's interference.

The parents were outraged when they saw what had happened in some of the districts. I mention for you one district, that of Baie Verte-Central-Connaigre, which is the district in which we have the largest Pentecostal schools. It has been described as the Bible belt.

What happened in that district is that initially, based on the criterion of putting parent preferences first, there were thirteen Pentecostal schools, and eight of the thirteen were designated Pentecostal. Within three weeks, on the written and verbal advice of the Department of Education, the designations were changed. Those designations were reversed.

We were left with three schools. This was the one district that was, if you like, the lighthouse district for us in the province. We knew that if it went there, the whole thing was gone. We were left with three small schools.

These kinds of decisions in the districts prompted outrage. There were meetings and protests and demands for legal action to try to halt this perceived injustice.

People would still remember the assurances that were given by the minister before the Senate committee the previous July, which were as follows:

> I think it is important that I continue to make this point. The "subject to provincial legislation" provision in the legal opinion given to the government binds us in the legislature to produce legislation that enables the rights in the rest of Term 17 to be exercised. If we attempt to bring in a piece of legislation which is overly prescriptive, overly restrictive and actually frustrates the different denominations in trying to

J'aurais aimé qu'il y ait un comité de la Chambre des communes à ce moment-là — un comité mixte ou des comités séparés — pour vraiment étudier la question.

Le travail de votre comité est donc très important.

La loi visant à appuyer la clause 17 en 1995... Quand la modification a été adoptée, le gouvernement a préparé une loi visant à appuyer la modification. Lorsque nous avons lu le projet de modification, nous sommes allés rencontrer le gouvernement. À ce moment-là, Michael Harrington était l'avocat, un des plus éminents avocats de la province en matière d'éducation. Nous les avons rencontrés et leur avons présenté 25 différents problèmes d'importance que nous avions relevés dans la loi et nous leur avons dit qu'il y aurait sans doute contestation judiciaire si la loi était adoptée telle quelle.

En février, nous avons eu le processus des inscriptions et nous avons remarqué que les gens qui ne s'étaient pas inscrits étaient inscrits automatiquement. Ils étaient peut-être malades ou ils avaient tout simplement oublié d'envoyer leur formulaire d'inscription, mais ils ont été inscrits dans le groupe des pluriconfessionnels.

En mars 1997, nous avons reçu les résultats de l'inscription: 4 000 pentecôtistes et 24 000 catholiques inscrits.

Puis en mai, nous avons pris connaissance des désignations des écoles et des injustices qui s'y rattachaient, tout ça à cause de l'ingérence du ministre.

Les parents ont été outrés quand ils se sont aperçus de ce qui s'était passé dans certains districts scolaires. Je ne vous mentionnerai qu'un district, celui de Baie Verte/Central/Connaigre, où les écoles pentecôtistes sont les plus fréquentées. On le décrit parfois comme la région des fondamentalistes.

À l'origine, dans ce district, d'après les préférences des parents, il y avait treize écoles pentecôtistes, dont huit étaient désignées pentecôtistes. En trois semaines, sur les recommandations écrites et verbales du ministère de l'Éducation, ces désignations ont été modifiées. Ces désignations ont été annulées.

Il ne nous restait que trois écoles. C'est le district qui, on pourrait dire, était notre phare dans la province. Nous avons compris que si on en arrivait là, nous allions tout perdre. Il ne nous restait que trois petites écoles.

Des décisions de ce genre ont soulevé la colère dans les autres districts. Il y a eu des réunions, des protestations et des demandes de poursuite afin d'essayer de contrer cette injustice apparente.

Les gens se souvenaient des promesses comme celles-ci faites par le ministre au comité du Sénat, en juillet:

> Je crois qu'il est important que je soulève cette question. La disposition «sous réserve de la législation provinciale» qui paraît dans l'avis juridique que le gouvernement a reçu, oblige l'assemblée législative à présenter une loi qui permet de respecter les droits reconnus dans le reste de la clause 17. Si nous essayons de faire adopter une loi qui soit trop normative, trop restrictive et qui frustre les différentes

exercise their rights, then we will be challenged in the courts and defeated. That is the advice we are given internally and externally. This provision actually binds the legislation and the legislature to produce terms that enable the rights to be actioned, not to frustrate the exercise of these rights.

So on May 15, 1997 parents and representatives of the Pentecostal and Roman Catholic churches initiated legal action to challenge the legislation and seek an injunction.

By the way, you know about the results of that injunction and the judge's decision.

I probably should draw attention to it again. On July 8 Justice Barry granted an injunction prohibiting the closure of Pentecostal and Roman Catholic schools without the classes' consent until trial of the case. He concluded that the case represented a triable issue and that the applicants, the parents, as well as the denominational authorities would suffer irreparable harm if the injunction was not granted.

The grounds cited for the decision were that the Schools Act 1996, the school designation regulations 1996, the advice given to the school boards — indeed, the school boards themselves — were probably unconstitutional. I used the word "potentially" unconstitutional. They appeared to be unconstitutional in the judge's opinion.

By the end of July, we took our responsibilities seriously and we advised the boards of the schools that would be closed, and we ended up closing 13 schools all together as a result of that action.

With reference to the referendum, was the referendum necessary? We all know it was not essential, but was it necessary? Before the injunction hearing, the judge heard negotiations between us and said, "You may not like what you get." But the government showed no interest.

The logical next step, after the injunction was granted, was to revise the legislation, do some negotiations and/or continue on to trial, maybe put in some temporary legislation and continue on to trial so that you could keep things going. Restructuring had only been under way since January 1, beginning with the school boards. In actual fact, at that point the schools had not been restructured. There were no interdenominational schools. No restructuring had taken place. Not enough time had been permitted to allow the structures to become established and take hold.

No, the implementation problems leading to the court challenge had been caused, actually, by the government. They knew the Constitution. They had framed it. They had framed the supporting legislation. They had framed the regulations. As a result, parents had to take their government to court. It is unfortunate, very unfortunate, but do you know that last spring there were three separate court cases initiated by parents in our province, not because of denominational matters, but because schools were

confessions qui essaient d'exercer leurs droits, nous nous retrouverons devant les tribunaux et nous perdrons. Ce sont les recommandations que nous recevons, autant à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement. En réalité, cette disposition contraint l'assemblée législative à produire une loi dont les clauses permettent l'application et l'exercice des droits.

Le 15 mai 1997, des parents et des représentants des églises catholiques et pentecôtistes ont décidé de contester la loi en cour et essayé d'obtenir une injonction.

En passant, vous connaissez les résultats de cette injonction et la décision du juge.

Je devrais peut-être en reparler quand même. Le 8 juillet, le juge Barry a accordé une injonction pour empêcher la fermeture des écoles pentecôtistes et catholiques sans le consentement des groupes concernés, jusqu'à ce que la cause ait été entendue. Il a conclu en disant qu'il y avait matière à procès et que les requérants, les parents, ainsi que les autorités confessionnelles pourraient subir des torts irréparables si l'injonction n'était pas accordée.

Parmi les raisons invoquées dans la décision, on pouvait lire que la Loi sur les écoles de 1996, les règles de désignation des écoles de 1996, les recommandations faites aux conseils scolaires — en fait, les conseils scolaires eux-mêmes — étaient probablement inconstitutionnelles. J'ai utilisé le mot «potentiellement» inconstitutionnelles. Selon le juge, elles semblaient inconstitutionnelles.

Vers la fin du mois de juillet, nous avons pris nos responsabilités au sérieux et nous avons averti les conseils des écoles qui allaient être fermées; nous avons fermé treize écoles en tout, suite à cette action.

En ce qui concerne le référendum, était-il vraiment nécessaire? Nous savons tous qu'il n'était pas essentiel, mais était-il nécessaire? Avant l'audition de l'injonction, le juge a entendu parler des négociations qui avaient lieu et il a dit, «vous ne serez peut-être pas satisfaits des résultats». Mais le gouvernement n'a démontré aucun intérêt.

Après l'injonction, la marche à suivre logique était de réviser la loi, d'entreprendre des négociations ou d'aller en procès et peut-être d'adopter des lois temporaires pour que les choses continuent à progresser pendant le procès. La restructuration n'a débuté que le 1er janvier, on a commencé par les conseils scolaires. En réalité, les écoles elles-mêmes n'avaient pas encore été restructurées à ce moment-là. Il n'y avait pas d'écoles pluriconfessionnelles. La restructuration n'avait pas encore eu lieu. Il ne s'était pas passé suffisamment de temps pour que les structures soient établies et solides.

En fait, non, les problèmes de mise en application qui sont à l'origine de la poursuite ont été causés par le gouvernement. Ils connaissaient la Constitution. Ils l'avaient créée. Ils avaient rédigé les lois qui la supportent. Ils avaient rédigé les règles. Résultat, les parents ont dû amener leur gouvernement en cour. C'est malheureux, très malheureux. Savez-vous qu'au printemps dernier, dans notre province, les parents avaient trois causes différentes devant les tribunaux, pas pour des raisons

being closed without due process and without due notice? They took court action and were successful in their court action.

Was the referendum process fair? No. I suppose you could describe it as blaming the victim. I do not think the implications of the question were as well understood as we think they might be, and I just cite one example of that. When the premier launched the campaign, he stated there would be opportunity for religious education for all students on the basis of a common curriculum. He did state that: "on the basis of a common curriculum". But he also stated, when he launched the question, that "Schools will continue to operate in accordance with Christian principles, as they now do." Given these statements and our long history of Christian denominational instruction in schools, it is likely that many voters assumed that Christian denominational instruction could and would continue as in the past.

The text of Term 17 was not unveiled until August 25, and we've heard that before. I would urge the committee to compare the question and the term, and I will not do it for you. In actual fact, I suppose, we were voting on the term. You'll notice that there is a fair difference between the term and the question. I would like you to take a look at that. You may wish to do that as a committee.

There are a number of other things with respect to the referendum that I would cite. The government mounted an extensive media campaign in support of the term. The figures I have show it costing $350,000 in advertising and so on, and $1.558 million to conduct the vote itself. The Pentecostal Assemblies spent about $60,000. Incidentally, I would indicate to you that the money, that expenditure, did not come from the Denominational Education Commission; it was borne by the Pentecostal Assemblies of Newfoundland.

Back in January and February, the denominations had cooperated with government in school board restructuring. We had appointed trustees, denominational committees were set up, and policies and procedures had been put in place to enable the new structure to function. Furthermore, the Deputy Minister of Education made it clear to us the kind of authority you had. We were not quite happy with what she was saying, but nevertheless we operated in accordance with it. Although our role at that time, the role of the church authorities if you want to call them that, was restricted to advising the government and school boards on any matter of concern, we took it seriously and that is how we behaved.

Yet the thrust of the campaign was to represent the denominational authorities as still in control of the system and as anachronistic, power-hungry autocrats who had no concern for children and for education reform. You've heard about the "no" scrutineers and government's vigorous campaign.

In summary, then, the calling of the referendum, in our view, was not warranted. Adequate time had not been given to implementing the first referendum. The action taken by aggrieved

confessionnelles mais parce que des écoles avaient été fermées sans avis et sans recours possible? Ils ont entrepris des démarches juridiques et ils ont obtenu gain de cause.

Le processus référendaire était-il équitable? Non. Je suppose qu'on pourrait dire que c'est un cas où l'on blâmait la victime. Je ne crois pas que les conséquences étaient aussi bien comprises qu'on le pense, en voici un exemple. Lorsque le premier ministre a lancé la campagne, il a dit que tous les élèves auraient accès à une éducation religieuse et qu'ils auraient un programme d'études commun. Il a déclaré «sur la base d'un programme d'études commun». Mais il a aussi dit, lorsqu'il a présenté la question, que «les écoles vont continuer à fonctionner selon les principes chrétiens, comme elles le font présentement». Suite à ces déclarations, et connaissant nos antécédents en matière d'éducation religieuse chrétienne dans nos écoles, il est probable que de nombreux électeurs ont supposé que l'éducation religieuse chrétienne continuerait comme avant.

Le texte de la clause 17 n'a été rendu public que le 25 août, comme vous le savez. Je conseille vivement au comité de comparer la question et la clause, je ne le ferai pas pour vous. Dans les faits, je suppose que nous votions sur la clause. Vous remarquerez qu'il y a une différence importante entre la question et la clause. J'aimerais que vous y jetiez un coup d'oeil. Vous préférerez peut-être le faire en groupe.

Je pourrais vous présenter un tas d'autres choses en rapport avec le référendum. Le gouvernement avait mis de l'avant une importante campagne médiatique en faveur de la clause. Selon les chiffres que j'ai devant moi, le gouvernement a dépensé 350 000 $ en publicité et 1,558 million de dollars pour le vote lui-même. Les Assemblées de la Pentecôte ont dépensé environ 60 000 $. À propos, je voudrais vous faire remarquer que cet argent ne provenait pas de la Commission sur l'éducation confessionnelle; il provenait des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve.

En janvier et en février, les différentes églises ont participé avec le gouvernement à la restructuration des conseils scolaires. Nous avons élu des administrateurs, des comités confessionnels ont été formés et les politiques et les procédures nécessaires au fonctionnement de la nouvelle structure étaient en place. La sous-ministre de l'Éducation nous a de plus expliqué de quel genre d'autorité nous jouissions. Nous n'étions pas très heureux d'entendre ce qu'elle avait à dire, mais nous nous y sommes conformés. Bien qu'à ce moment-là, notre rôle, le rôle des autorités religieuses si vous voulez les appeler ainsi, ne se limitait qu'à faire des recommandations au gouvernement et aux conseils scolaires sur les questions qui nous préoccupaient, nous prenions cela très au sérieux et nous avons essayé de remplir notre rôle de notre mieux.

Mais la campagne visait à dépeindre les autorités religieuses comme étant encore aux commandes du système, comme des autocrates anachroniques assoiffés de pouvoir, qui ne se souciaient ni des enfants ni de la réforme de l'éducation. Vous avez entendu parler de la virulente campagne des représentants du «non» et de ceux du gouvernement.

Selon nous, le déclenchement du référendum n'était pas justifié. Il ne s'était pas passé assez de temps pour mettre en place les mesures qui avaient été adoptées suite au premier référendum.

parents through the courts was perfectly legitimate and understandable under the circumstances. The court had agreed that there was sufficient evidence of the alleged injustice to warrant temporary relief by means of an injunction.

The most logical next step was a court trial of the facts or negotiations to avoid trial, not another referendum.

In contrast with the process described above, when a referendum is conducted to assess people's feelings on a question, we believe the process should be fair and democratic and should be seen to be so. This means adequate notice is necessary, releasing the amendment in time for proper assessment is necessary, providing assurance that government can deliver is necessary, and if they cannot provide the assurance that they can deliver what is being offered, then a court reference. We urged a court reference throughout the referendum to let the people know what the amendment will provide and also of course to provide adequate funding.

What were the referendum results? We know the result was 73 per cent yes, the voter turnout was 53.4 per cent, and the no vote was 27.3 per cent. The Pentecostal Assemblies of Newfoundland did their own analysis, and, by the way, it is just an analysis done internally by the Pentecostal Assemblies based on our knowledge of our constituents in the district. At first we assessed that it would range between 75 per cent and 83 per cent. At one point we had released a figure of 83 per cent, but there was a range really of 75 per cent to 83 per cent.

You have already been circulated an article by Professor Graesser, who indicates, I believe, that it was at least 68 per cent. Second, yesterday the Roman Catholics released another independent analysis — these are all independent analyses — showing that at least 58 per cent of Roman Catholics and Pentecostals together — I am forgetting the name of that professor of biology from Memorial University.

So in addition to our own assessment, we have at least two independent assessments. The fact of the matter is that in analysis there is no way to know exactly for sure.

What we also know is that during the last week of the referendum, an independent poll was done, again by a Pentecostal group in St. John's. They stayed away from the Pentecostal Education Committee and the Pentecostal Assemblies because they did not want to be accused of us influencing them. So they commissioned it independently, and the results were that 90 per cent of the Pentecostals supported the continuation of viable Pentecostal schools, 90 per cent disapproved of the constitutional rights being removed by a majority referendum vote, and 95 per cent thought the government and the churches should continue to negotiate education reform.

Two or three days ago, when the Pentecostal group from central Newfoundland was here, they referred to a petition in their area of 4,300 names, and I want to deposit that with the clerk of the committee. These are the names I indicated to you we were

Dans ces circonstances, les procédures légales entreprises par les parents déçus étaient complètement légitimes et justifiées. La cour a déclaré qu'il y avait suffisamment de preuves qu'une supposée injustice avait été commise pour justifier une injonction temporaire.

L'étape suivante devenait donc la présentation des faits en cour ou des négociations dans le but d'éviter un procès, pas un autre référendum.

Contrairement au processus qui a été décrit précédemment, lorsqu'on tient un référendum pour connaître l'opinion des gens sur une question, nous croyons que le processus doit être équitable, démocratique et apparaître comme tel. Cela signifie qu'il faut aviser les partis dans des délais raisonnables, publier la modification suffisamment à l'avance pour qu'elle puisse être étudiée si nécessaire, fournir l'assurance que le gouvernement peut mettre en place ce qui est proposé et, s'il ne le peut pas, obtenir un avis juridique. Nous avons demandé avec insistance un avis juridique pendant toute la période référendaire pour que les gens sachent ce que l'amendement allait apporter, et aussi bien sûr pour que nous puissions obtenir les fonds nécessaires.

Quels ont été les résultats du référendum? Les résultats sont les suivants: 73 p. 100 en faveur du oui, une participation au scrutin de 53,4 p. 100 et 27,3 p. 100 en faveur du non. Les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve ont conduit leur propre analyse, il ne s'agit que d'une analyse réalisée à l'interne par les Assemblées de la Pentecôte et basée sur les électeurs de notre circonscription. Au début, nous avions estimé que le vote se situerait entre 75 p. 100 et 83 p. 100. À un certain moment, nous avons parlé de 83 p. 100, mais il y avait vraiment un écart allant de 75 p. 100 à 83 p. 100.

Vous avez déjà entre les mains un article écrit par le professeur Graesser dans lequel il indique, je crois, un chiffre d'au moins 68 p. 100. De plus, hier, les catholiques ont publié une autre analyse indépendante — il s'agit toutes d'analyses indépendantes — montrant qu'au moins 58 p. 100 des catholiques et des pentecôtistes ensemble... j'oublie le nom du professeur de biologie de l'Université Memorial.

Donc, en plus de notre propre évaluation, nous possédons deux autres évaluations indépendantes. Le fond du problème est qu'on ne peut jamais être sûr d'une analyse.

Nous savons aussi qu'un sondage indépendant a été mené par un groupe pentecôtiste de St. John's durant la dernière semaine de la campagne référendaire. Ils ne sont pas entrés en contact avec le comité pentecôtiste sur l'éducation et les Assemblées de la Pentecôte pour ne pas être accusés d'avoir été influencés par nous. Ils ont donc commandé un sondage indépendant dont les résultats ont été les suivants: 90 p. 100 des pentecôtistes étaient en faveur du maintien des écoles pentecôtistes viables, 90 p. 100 s'opposaient à ce qu'un vote majoritaire au référendum annule des droits constitutionnels et 95 p. 100 trouvaient que le gouvernement et les églises devraient continuer les négociations reliées à la réforme de l'éducation.

Il y a deux ou trois jours, lorsque le groupe pentecôtiste de la région centrale de Terre-Neuve était ici, ils ont mentionné une pétition de 4 300 noms recueillis dans leur région et je voudrais la présenter au greffier du comité. Ce sont les noms que je vous ai

having copied. We had them, by the way. This was done around the time of the referendum. There are 4,300 names from that area.

The next topic is the amendment and its implications. The amendment, if passed, will repeal — and I underscore the word "repeal" — and replace existing Term 17. It will extinguish completely the constitutional rights and education of the Pentecostal and other classes of people named in Term 17. It will give to the provincial legislature exclusive authority to make laws in relation to education, except that the legislature shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination, and the legislature shall permit religious observances in a school where requested by parents.

I would like to really draw to this committee's attention, in a dramatic fashion, what we feel is the crux of this amendment. The crux of the issue in this amendment is minority rights and due process for removing them. Section 93 of the Constitution Act, 1867 identifies denominational education rights as minority rights and gives the right of appeal of prejudicial decisions against them to the Parliament of Canada. In the words of the renowned constitutional scholar, Peter Hogg, section 93 is "a small bill of rights for the protection of minority religious groups." Term 17, of course, is in lieu of section 93, so I guess one would draw the conclusion that, obviously, it too protects minority religious groups.

Term 17 was the subject of extensive debate at the time of Confederation. I do not know if you've gone back to look at those debates, but two important issues came forward. So important was denominational education in the minds of Newfoundlanders at the time that the politicians viewed Term 17 as a condition of the union. They talked about it as such. Secondly, it was understood that denominational rights and the respective groups that had those rights at the time would be protected for as long as they wanted. I read to you a reply from Mr. Smallwood to Mr. Cashin during the national convention talking about the negotiations that were going on here in Ottawa:

> I am afraid Section 93 does not cover the points...in our terms. There are two points that seemed and seem to be highly desirable in this country today. One point is this: any denomination that has its own schools must be guaranteed the right to have their schools as long as ever they want them to be so; all the rights they have now must be guaranteed to last forever — to have separate denominational schools and to have them paid for out of the public chest... On the other hand, if any two want to unite their two systems of schools...the right to do that is also in these terms, so that all rights are protected; to stay as they are or to go on to something else.

dit que nous allions copier. Nous les avions déjà, en passant. Ça a été fait durant la période référendaire. Il y a 4 300 noms de personnes provenant de cette région.

Mon prochain point est la modification elle-même et ses conséquences. La modification, si elle est adoptée, révoquera — et je tiens à souligner le mot «révoquer» — et remplacera la clause 17 actuelle. Elle mettra complètement fin aux droits constitutionnels et à l'enseignement des pentecôtistes et des autres classes de gens mentionnées dans la clause 17. L'assemblée législative provinciale possédera alors l'autorité exclusive de présenter des lois en matière d'éducation, mais elle devra offrir des cours de religion qui ne sont pas reliés à un culte particulier et elle devra permettre les pratiques religieuses dans les écoles où les parents en feront la demande.

J'aimerais vraiment attirer l'attention du comité, d'une manière dramatique, sur ce que nous considérons comme le point crucial de cette modification. Le point crucial de cette modification concerne les droits des minorités et la procédure de recours permettant de supprimer ces droits. L'article 93 de la Loi constitutionnelle de 1867 désigne les droits des différentes confessions en matière d'éducation comme des droits des minorités et accorde le droit d'en appeler de décisions qui leur seraient préjudiciables auprès du Parlement du Canada. Selon Peter Hogg, expert constitutionnel renommé, l'article 93 est «une petite déclaration des droits visant la protection des groupes religieux minoritaires». La clause 17, bien entendu, tient lieu de l'article 93, aussi je présume que l'on pourrait conclure que, évidemment, cette clause protège aussi les groupes religieux minoritaires.

La clause 17 a fait l'objet d'un débat intense au moment de la Confédération. Je ne sais pas si vous avez relu ces débats, mais deux questions importantes ont été soulevées. La question de l'enseignement confessionnel était tellement importante dans l'esprit des Terre-Neuviens à cette époque que les politiciens ont considéré la clause 17 comme une condition à l'union. Ils en ont discuté en ce sens. Deuxièmement, il était entendu que les droits des différentes confessions et des groupes qui avaient choisi ces droits à ce moment-là seraient protégés aussi longtemps qu'ils le voudraient. Je vous lis la réponse qu'a donnée M. Smallwood à M. Cashin au cours de la convention nationale au sujet des négociations qui avaient lieu à Ottawa:

> Je crains que l'article 93 ne couvre pas ces points [...] selon nous. Il y a deux points qui semblaient et qui semblent souhaitables pour ce pays aujourd'hui. L'un de ces points est celui-ci: une confession religieuse qui possède ses propres écoles doit se voir garantir le droit d'avoir ses écoles aussi longtemps qu'elle veut qu'il en soit ainsi; tous les droits que possèdent actuellement les confessions doivent être garantis à jamais — d'avoir des écoles confessionnelles distinctes et qu'elles soient financées en dehors des fonds publics [...] D'autre part, si deux d'entre elles désirent unir leurs régimes scolaires [...] le droit de le faire est aussi dans ces clauses, de façon à ce que tous les droits soient protégés; de demeurer comme ils le sont ou de changer pour autre chose.

Ladies and gentlemen, I want to share something with you. We know what the Confederation bargain was. The Confederation bargain provided for Protestants in Quebec and for Catholics in Ontario. That was the bargain. You move to Newfoundland in 1949, and one would logically conclude that the Catholics would get their separate system in Newfoundland. There is no question about that. They were fighting for it, and they would get it. The Protestants were going to get their separate rights as well. but the problem in Newfoundland is that there are x number of the Protestant denominations and they all have their own schools.

Is there really any difference between elsewhere in Canada and Newfoundland, in this argument that this is not really minority rights? As a matter of fact, they are even made more pointed, they are made more fine, and they are given to each denomination.

With respect to the elimination of expressly guaranteed minority rights, mere compliance with the formal requirements of the amending formula is not sufficient. Surely if the informed consent of the minority and/or representatives was required when granting the rights in the first place, the same is necessary when removing them. As already noted, Pentecostals not only gave their consent to obtain their rights, they struggled for twenty years to secure those rights. They have voted in two referenda against modifying or removing these rights. So there can be no question that this committee faces a minority with rights. You have to consider whether you are willing to advise this government to extinguish those rights. That is the problem we face.

The committee should take note, by the way, that I would refer to a constitutional convention. What happened when we were patriating the Constitution? Provincial governments did not like the unilateral patriation of the Constitution. They referred it to the court. What did the court say? "Well now, you know, you really should consult with the provinces, because this is not the way to conduct business." Why does the same convention not apply in this case?

Professor Monahan of Osgoode Hall Law School says that in his view:

> Parliament should only approve a constitutional amendment affecting Section 93 rights when such an amendment is supported by the majority of the class of persons whose rights are being affected.

And he continues by saying this:

> Where it is unclear as to whether a majority of the protected class supports the amendment, it ought not to be enacted.

Honourable parliamentarians, it is wrong to strip rights from a religious minority without their informed consent. How could you?

Mesdames et messieurs, j'aimerais partager quelque chose avec vous. Nous savons ce qui a constitué le marché de la Confédération. Le marché de la Confédération c'était pour les protestants au Québec et les catholiques en Ontario. C'était ça le marché. Vous vous transportez à Terre-Neuve en 1949, et vous pourriez croire en toute logique que les catholiques obtiendraient leur régime distinct à Terre-neuve. Il n'en est pas question. Ils se sont battus pour l'obtenir et ils l'ont obtenu. Les protestants allaient obtenir des droits distincts aussi, mais le problème à Terre-Neuve est qu'il y a x nombre de confessions protestantes et qu'elles ont toutes leurs propres écoles.

Existe-t-il vraiment une différence entre le reste du Canada et Terre-Neuve, quant à cet argument voulant que ce ne sont pas vraiment des droits des minorités? En fait, ils sont même plus pointus, plus subtils, et ils sont accordés à chaque confession.

En ce qui concerne l'élimination de droits consentis à des minorités et formellement garantis, une simple conformité aux conditions formelles de la formule d'amendement n'est pas suffisante. Il est certain que si le consentement éclairé de la minorité ou de ses représentants était requis au moment d'accorder ces droits à l'origine, la même chose est nécessaire si on veut les supprimer. Comme on l'a fait remarquer précédemment, les pentecôtistes ont non seulement donné leur consentement pour obtenir ces droits, mais ils se sont battus pendant vingt ans pour que ces droits soient protégés. Ils ont voté lors de deux référendums contre la modification ou la suppression de ces droits. Il ne fait donc aucun doute que votre comité est devant une minorité qui a des droits. Vous devez vous demander si vous êtes prêts à conseiller au gouvernement de supprimer ces droits. C'est le problème auquel nous devons faire face.

Le comité devrait prendre note, en passant, que je fais référence à une convention constitutionnelle. Qu'est-il arrivé lorsque nous avons rapatrié la Constitution? Les gouvernements provinciaux n'étaient pas favorables à un rapatriement unilatéral de la Constitution. La question a été soumise aux tribunaux. Qu'ont dit les tribunaux? «Pour le moment, vous savez, vous devriez réellement consulter les provinces, car ce n'est pas une façon de mener des affaires.» Pourquoi la même convention ne s'applique-t-elle pas dans ce cas?

Le professeur Monahan de la faculté de droit Osgoode Hall dit que selon lui:

> Le Parlement devrait approuver une modification à la Constitution en qui a trait aux droits prévus à l'article 93 seulement si une telle modification est appuyée par la majorité de la catégorie de personnes dont les droits sont affectés.

Et il poursuit:

> Si l'on n'est pas certain qu'une majorité de la catégorie appuie cette modification, elle ne devrait pas être adoptée.

Honorables parlementaires, c'est injuste d'enlever des droits à une minorité religieuse sans obtenir son consentement éclairé. Comment pourriez-vous?

I said "due process". Are there ways of improving the process? I have no problem with a majority referendum, but it needs a referendum of the minority as well. You also need to set some limits in terms of what the majority vote should be and what the turnout should be. We do this in church business meetings. We do this in small organizations. We establish what the turnout should be and what the level should be in order to achieve it. In this case we need to do that, and it is worthy of Canada to do it.

Mr. Chairman, I am going to skip the next section of this presentation, which says the amendment outlaws denominational religious instruction while giving the provincial legislature exclusive control over the religion program in schools. It does, and I just want to make that point. It is enough to say that right now in Canada, if this is approved, if this is passed, we are facing legal action. We've been informed about it. I am not saying we're doing it. We are facing legal challenges immediately. We are facing charter challenges inevitably. There is another one, but I will come back to it.

Finally, this amendment completely eliminates Newfoundland parents' constitutional rights to choose publicly funded denominational schools for their children.

Is there a better way? Yes. The elimination of denominational rights in favour of a single secular system may be just the opposite of what is needed. It sounds preposterous to us, because it has not been our mindset to consider extending rights to other denominations. It seems preposterous. What we think is we'll take away rights and make everybody equal, based on a limited number of rights.

However, I believe the way Canada ought to be moving — and I believe Newfoundland, being behind the times, is still here, behind the times a little bit, but is catching up — is we probably should be extending those rights.

Lois Sweet recently completed a two-year research project on religion in Canada's schools. In the beginning she believed that religious schools encouraged people not to get along. As her study progressed, however, she changed her mind. She concluded that respect and appreciation of others' religious persuasions is only possible if one is firmly grounded in one's traditions and beliefs.

She says:

> When Jewish, Sikh, Muslim, or Christian parents argue that their children can best become fully participating members of society when they are firmly grounded in their own religious traditions, I understand what they are saying. They are talking about identity and empowerment. When you know who you are, you can confront the larger society from a position of strength.

J'ai dit «règle établie». Y a-t-il des façons d'améliorer ce processus? Un référendum auprès de la majorité ne me cause pas de problème, mais il faut aussi un référendum auprès de la minorité. Vous devez aussi établir certaines limites sur ce que devrait être le vote de la majorité et quel devrait être le taux de participation. Nous faisons cela pour les séances de travail de notre église. Nous faisons cela dans de petites organisations. Nous déterminons quel doit être le taux de participation et quel doit être le niveau pour qu'il soit valable. Dans ce cas, il est nécessaire de le faire, et c'est digne du Canada de le faire.

Monsieur le président, je vais sauter la prochaine section de mon mémoire, où il est dit que la modification proscrit l'enseignement religieux confessionnel en donnant à l'assemblée législative provinciale le contrôle exclusif sur les programmes religieux dans les écoles. Elle le fait, et je voulais simplement soulever ce point. Qu'il suffise de dire que présentement au Canada, si c'est approuvé, si c'est adopté, nous faisons face à une action en justice. On nous en a informés. Je ne dis pas que nous le ferons. Nous ferons face à des contestations en vertu de la charte, c'est inévitable. Nous faisons inévitablement face à des contestations judiciaires. Il y a une autre chose, mais j'y reviendrai.

Finalement, cette modification supprime complètement le droit qu'ont les parents de choisir une école publique confessionnelle pour leurs enfants.

Y a-t-il une meilleure façon? La suppression des droits des différentes confessions en faveur d'un système scolaire non confessionnel et unique peut s'avérer tout à fait l'opposé de ce dont nous avons besoin. Cela nous semble ridicule, car dans notre mentalité nous pensons plutôt à étendre les droits à d'autres confessions. Cela semble ridicule. Ce que nous pensons, c'est que nous enlèverons des droits et rendrons tout le monde égal, en fonction d'un nombre limité de droits.

Cependant, je crois que la façon dont le Canada doit s'orienter — et je crois que Terre-Neuve, étant en retard sur son temps, est encore ici, un peu en retard sur son temps, mais est en train de combler son retard — c'est que nous devrions probablement étendre ces droits.

Lois Sweet a terminé récemment un projet de recherche d'une durée de deux ans portant sur la religion dans les écoles au Canada. Au début, elle croyait que les écoles confessionnelles ne favorisaient pas la bonne entente entre le gens. À mesure que son étude avançait, elle a changé d'idée. Elle a conclu que le respect et l'appréciation des convictions religieuses des autres n'est possible que si une personne est fermement attachée à ses traditions et à ses croyances.

Elle dit:

> Lorsque les parents juifs, sikhs, musulmans ou chrétiens disent que leurs enfants pourront plus facilement devenir des membres qui participent pleinement à la vie de la société s'ils sont fermement attachés à leurs propres traditions religieuses, je comprends ce qu'ils veulent dire. Ils parlent alors d'identité et d'autonomie. Lorsque vous savez qui vous êtes, vous êtes en position de force pour faire face à la société dans son ensemble.

Various ways have emerged in Canada to accommodate religious pluralism. The joint service school in Newfoundland is one of them. It brings us all together on one campus, but we retain our rights and work together.

In Alberta we have had the Logos schools brought together under the public system, where denominational people, Christians and others, are required to live together but can practise their religion. They can not only talk about it; they can be who they really are, because religion is an animating force in our lives.

So by way of summary, I have indicated to you that our philosophy is what's motivating us to resist constitutional change. It springs from a philosophy of life.

I would like to draw attention to the core issues for this committee again. I believe the core issues are the elimination of constitutional protection for minorities, which is the issue we face; the absence of a due process in the removal of minority rights; the conflict between this amendment and our charter of freedom of conscience and religion; the need for continued protection of those classes who have not consented to give up their rights; and the need for new approaches in education that are more compatible with Canadians' religious needs and aspirations.

We would recommend to this committee that you consider suggesting to Parliament the following course of action: refer the amendment to the Supreme Court for an interpretation before passage into constitutional law. Or in the alternative, delay consideration of this resolution until the statement of claim recently filed by the Roman Catholics with the trial division of the Supreme Court of Newfoundland has been dealt with by the courts. Or in the alternative, delay passage, allowing time to explore amending the resolution to accommodate the wishes of the majority — those who do not wish the denominational system that we wish — and to protect the minorities who are clinging to their rights and remove any possible offence to freedom of religion. Or ask the Newfoundland government to withdraw the resolution and initiate negotiations.

By the way, there are a couple of other possibilities the committee ought to consider as well, but I will leave that for now.

Thank you, Mr. Chairman. You've been bearing with me, and I appreciate it so much.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Regular, you have been bearing with us for a little while; you could say you've become a regular at this committee.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Regular: I wondered when it was going to happen.

Some hon. members: Oh, oh!

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That was actually my clerk's pun.

We will now begin with questions and answers.

Différentes façons de s'adapter au pluralisme religieux sont apparues au Canada. À Terre-Neuve, l'école mixte est l'une d'entre elles. Nous nous retrouvons tous ensemble sur un campus, mais nous conservons nos droits et nous travaillons ensemble.

En Alberta, nous avons eu les écoles Logos rassemblées en vertu du régime public, où les gens des différentes confessions, chrétiennes et autres, doivent vivre ensemble mais peuvent pratiquer leur religion. Ils ne sont pas limités à en parler; ils peuvent être ce qu'ils sont réellement, parce que la religion est une force vivifiante dans nos vies.

Ainsi, si je résume, je vous ai indiqué que notre philosophie est ce que nous motive à résister à cette modification à la Constitution. Elle découle d'une philosophie de vie.

J'aimerais à nouveau attirer l'attention du comité sur les points cruciaux. Je crois que les points cruciaux sont la suppression de la protection constitutionnelle des minorités, qui est le problème auquel nous faisons face; l'absence d'une règle établie dans la suppression des droits des minorités; le conflit entre cette modification et notre charte sur la liberté de conscience et de religion; la nécessité de continuer de protéger les groupes qui n'ont pas consenti à renoncer à leurs droits; et la nécessité de nouvelles approches à l'égard de l'éducation qui soient plus compatibles avec les besoins et les aspirations des Canadiens à l'égard de la religion.

Nous recommanderions à votre comité d'envisager de proposer au Parlement le plan d'action suivant: référer la modification à la Cour suprême pour obtenir une interprétation avant de l'adopter dans la loi constitutionnelle. Ou comme autre solution, reporter l'examen de cette résolution jusqu'à ce que la demande introductive d'instance déposée par les catholiques à la division de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve ait été entendue par les tribunaux. Ou encore, différer l'adoption, pour permettre d'explorer une façon d'amender la résolution pour répondre aux souhaits de la majorité — ceux qui ne veulent pas du système confessionnel que nous souhaitons — et pour protéger les minorités qui s'accrochent à leurs droits et enlever toute atteinte possible à la liberté de religion. Ou bien demander au gouvernement de Terre-Neuve de retirer cette résolution et d'engager des négociations.

À propos, il y a deux autres possibilités que le comité doit aussi envisager, mais je m'arrête pour le moment.

Merci, monsieur le président. Vous m'avez supporté patiemment, et je l'apprécie beaucoup.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Regular, vous êtes avec nous depuis un moment; vous pourriez dire que vous êtes un régulier à ce comité.

Des voix: Oh, oh!

M. Regular: Je me demandais quand cela arriverait.

Des voix: Oh, oh!

Le coprésident (M. Byrne): C'était en fait un jeu de mots du greffier.

Nous commencerons maintenant la période de questions.

You are correct; indeed I have taken certain latitudes in your presentation time. It has been now 50 minutes. We do have to move to questions and answers.

Members, in order to facilitate good, solid discussion, I will be quick with you, hoping that the witnesses will be quick as well.

Mr. Goldring, could you lead off the questions, please?

Mr. Goldring: Thank you very much for your presentation.

Dr. Regular, as a Liberal, you may be pleased to listen to this comment that came from a Liberal statement:

> This is why we are prepared to amend such constitutional guarantees, only when there is clear consensus among the citizens affected by such change, including reasonable support of the minorities affected, and the proposed amendment is a good thing for the citizens affected by it.

I tend to agree with that statement.

Your organization demonstrated the desire to retain the denominational education instruction in the February government-requested census that was taken. You also have produced a petition here of some 4,200 names that request this. Could you please comment on the 4,200 names you have? Is that the opinion of the rest of the group? What percentage of your organization would concur with this petition and would concur with the February listing of your wishes? In other words, what do you feel the percentage of your group is that supports your retention of your rights?

Mr. Regular: The petition you have, Mr. Goldring, is indicating that they are signing saying they do not wish to have their rights removed by means of a majority vote.

With reference to a specific percentage, I do not think I will get into that, except to say that the referendum result is an indication, and I suppose the best I could say really is that the range we have estimated, from 75 per cent to 83 per cent, may fall in there. There might even be more than that who would not just give up their rights; I do not know. I would say it probably would fall in there.

Mr. Goldring: That is very high, though.

You spoke of Premier Peckford and his glowing address in the legislature about the good qualities of your group, but he went on further in his statements in the legislature, and I will read just a short section of it:

> Now, today, we are going to make sacrosanct, if you will, make guaranteed in the Constitution of Canada the recognition of education rights to the Pentecostal Assemblies of Newfoundland and Labrador...

What is your opinion of constitutionally specific guarantees in light of the situation of what is happening now? Do you think it is

Vous avez raison; en fait, j'ai donné une certaine latitude concernant le temps alloué pour votre présentation. Cela fait maintenant 50 minutes. Nous devons passer aux questions.

Chers collègues, de façon à faciliter une bonne discussion, je serai bref, en espérant que les témoins seront brefs eux aussi.

M. Goldring, pourriez-vous commencer les questions, s'il vous plaît?

M. Goldring: Merci beaucoup pour votre présentation.

Monsieur Regular, en tant que libéral, il vous fera plaisir d'entendre ce commentaire qui est tiré d'une déclaration émanant du Parti libéral:

> C'est pourquoi, nous sommes prêts à modifier ces garanties constitutionnelles seulement lorsqu'il y a un consentement éclairé de la part des citoyens touchés par cette modification, ainsi qu'un appui raisonnable de la part de ces minorités, et si la modification proposée est une bonne chose pour les citoyens qui sont touchés.

Je suis plutôt d'accord avec cette déclaration.

Votre organisation a démontré qu'elle souhaitait conserver l'enseignement religieux lors du sondage demandé par le gouvernement en février. Vous avez aussi produit une pétition comportant 4 200 noms. Pourriez-vous apporter des précisions sur les 4 200 noms que vous avez? Est-ce l'opinion du reste du groupe? Quel pourcentage de votre organisation est d'accord avec cette pétition et serait d'accord avec les souhaits exprimés en février? En d'autres mots, quel est selon vous le pourcentage de votre groupe qui appuie le maintien de vos droits?

M. Regular: La pétition que vous avez, monsieur Goldring, indique qu'ils ont signé parce qu'ils ne souhaitent pas que leurs droits leur soient enlevés à la suite d'un vote auprès de la majorité.

Pour ce qui est d'un pourcentage précis, je pense que je n'aborderai pas cela, sauf pour dire que le résultat du référendum est une indication. Je suppose que tout ce que je peux dire vraiment, c'est que le pourcentage que nous avons estimé, de 75 p. 100 à 83 p. 100 serait de cet ordre. Il y en a peut-être même plus que cela qui ne voudraient tout simplement pas renoncer à leurs droits; je ne sais pas. Je dirais que ce serait probablement de cet ordre.

M. Goldring: C'est très élevé, cependant.

Vous avez parlé du premier ministre Peckford et de son discours à l'assemblée législative concernant les bonnes qualités de votre groupe, mais il est allé plus loin dans ses propos à l'assemblée législative, et j'en lirai une petite partie:

> Maintenant, aujourd'hui, nous allons rendre sacro-saints, si vous voulez, nous allons garantir la reconnaissance des droits en matière d'éducation aux Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve et du Labrador...

Quelle est votre opinion concernant les garanties constitutionnelles compte tenu de ce qui se passe actuellement?

possible to protect minority rights in the future if this majority can remove your minority rights?

Mr. Regular: Obviously we think this is setting a dangerous precedent. I will not try to talk about legal niceties or anything of that nature, but we know once you have done it and have succeeded, if you've done it once and you've done it twice, it has an impact psychologically on the rest of us — on the rest of the country. So I would suggest to you it is different today for Ontario and the Government of Ontario to contemplate the removal of rights from the way it was before the amendment to the Quebec constitution and if this were passed. From a psychological point of view, I will just suggest that a precedent is being set and we'll be more comfortable if we can do it.

It is a very serious matter. Goodness, in life, if I make a promise to you — a promise; a constitution is a covenant or a contract — if I unilaterally break my promise to you, would you not feel violated, offended? Would that be good faith? This is the Constitution, and there is a way to do it. There must be due process. We can structure it.

I would love to participate with the government in conducting a referendum that I had a hand in, such that we as a people had a hand in constructing the question, with government, and doing it fairly and getting the opinion. I would like to know exactly what the opinion of our people is. But what we have before us is a majority referendum vote and here we're trying to analyse it to see what it means. We do not know. Then we're prepared to act on it. I mean, really —

Senator Pearson: I am conscious of the testimony we had yesterday and several other times in which the rights of children were expressed. I can appreciate very much that within your community you do not want to give up your rights. I am sure as a parent I would... I understand that. For me that is not really the question. In some ways the question is how within a community you share with people of other faiths you optimize the capacity of the system to respond to the needs of children. In the report that was released this morning, Campaign 2000, which is a report on child poverty, they say Newfoundland now has 36,000 children living in poverty, an increase of 20 per cent since 1989. Some of the parents we've heard speaking to us in testimony have stated that their concern has been the inadequacy of the resources to respond to the needs. I remember when I was reading the Williams commission report that was another one of the problems.

So for me the dilemma is a combination of two kinds of problems. One is your rights issue. The other is how you respond to the needs of all Newfoundland's children. That is where I am left. I do not know what your response to that is.

Mr. Regular: Senator Pearson, I appreciate the dilemma, and I am sincere when I say it is a real one. I believe, and I say this sincerely, we must economize, use our dollars wisely. But we do have the reality that those Pentecostal parents have rights under

Pensez-vous qu'il est possible de protéger les droits des minorités à l'avenir si cette majorité peut vous enlever vos droits en tant que minorité?

M. Regular: Évidemment, nous pensons qu'il s'agit là d'un dangereux précédent. Je ne chercherai pas à parler des subtilités juridiques ou de toute autre chose de cette nature. Mais nous savons qu'une fois que nous l'avons fait et que nous avons réussi, si vous l'avez fait une fois et si vous l'avez fait deux fois, il y a un impact psychologique sur les autres — sur le reste du pays. Aussi, selon moi, c'est différent aujourd'hui pour l'Ontario et le gouvernement de l'Ontario d'envisager le retrait de droits de ce qui existait avant la modification à la Constitution du Québec et si cette modification était adoptée.

C'est une question très grave. Bonté divine, dans la vie, si je vous fais une promesse — une promesse; une Constitution c'est un engagement, un contrat — si je romps unilatéralement la promesse que je vous ai faite, vous sentirez-vous trahi, offensé? Serait-ce de la bonne foi? Il s'agit de la Constitution, et il y a une façon de faire cela. Il doit y avoir une règle établie. Nous pouvons la structurer.

J'aimerais participer avec le gouvernement à la tenue d'un référendum auquel j'ai pris part, de façon à ce que nous en tant que peuple, ayons un mot à dire dans l'élaboration de la question, avec le gouvernement, pour que ce soit fait équitablement et que nous obtenions l'opinion des gens. J'aimerais savoir quelle est exactement l'opinion des gens de notre groupe. Mais ce que nous avons, c'est un vote référendaire de la majorité et nous essayons de l'analyser pour voir ce qu'il signifie. Nous ne savons pas. Puis, nous sommes prêts à l'exécuter. Je crois, vraiment...

Le sénateur Pearson: Je suis sensible aux témoignages que nous avons entendus hier et à plusieurs autres reprises concernant les droits des enfants. Je comprends très bien qu'au sein de votre communauté, vous ne voulez pas renoncer à vos droits. Je suis sûre qu'en tant que parent, j'aimerais... je comprends cela. Pour moi, la question n'est pas vraiment là. D'une certaine façon, la question est de savoir comment au sein d'une communauté que vous partagez avec des gens d'autres croyances vous optimisez la capacité du système à répondre aux besoins des enfants. Dans le rapport qui a été publié ce matin, Campaign 2000, qui est un rapport sur la pauvreté infantile, on dit qu'à Terre-Neuve il y a présentement 36 000 enfants qui vivent dans la pauvreté, une augmentation de 20 p. 100 depuis 1989. Certains des parents qui ont témoigné devant nous ont mentionné que ce qui les préoccupe, c'est l'inadéquation des ressources pour répondre aux besoins. Je me rappelle que lorsque je lisais le rapport de la commission Williams, c'était un autre des problèmes.

Aussi, pour moi, le dilemme est une combinaison de deux genres de problèmes. L'un est la question des droits. L'autre est comment vous répondrez aux besoins de tous les enfants terre-neuviens. Voilà où j'en suis. Je ne sais pas quelle est votre réponse à cela.

M. Regular: Sénateur Pearson, je comprends le dilemme et je suis sincère lorsque je dis que c'en est réellement un. Je crois, et je le dis sincèrement, que nous devons économiser, utiliser nos dollars sagement. Mais il y a la réalité de ces parents pentecôtistes

the Constitution and have a philosophy and are entitled to have their children educated. They want the best for their children. We agree on that, I think. They want the best.

Where they can have a viable school and meet the standards that are acceptable to a society, I do not see any reason, if those parents say we value and want a uni-Pentecostal school, and it meets the standards and is achieving, they cannot have them. However, if we cannot quite do that because of numbers, then there is no reason, it seems to me, why we cannot come together, even on a common campus.

I would advocate that, a common campus, continuing to exercise our rights. Respect us just as we are, because we come to school bag and baggage, religion and the whole bit. We practise it wherever we are. It is a part of our identity. Please do not deny it in any way. Allow it to flourish. Let's celebrate it.

Why cannot we do that? As a matter of fact, I would suggest to you that maybe, if we give it some time to evolve, that is where we would go for the most part. But what we have in our province is a clash of religious ideologies about education.

I am not saying — I would not dare — that ours is better than the others', or that the others' are better than ours. But what I have to say is that as a Canadian citizen and as a democrat, I must respect. I should celebrate and foster and encourage. That is what multicultural Canada is about.

Why cannot we do it? You say, well, we've tried. But I am not sure we've really sat down to do this as hard as we might. It means compromise on all sides.

Mr. Mauril Bélanger (Ottawa–Vanier, Lib.): Thank you, Mr. Chairman. Two things. First, I would put a request, through you, to the research staff of the committee.

I have actually raised this; maybe it is time we get it documented. We've heard about the Supreme Court ruling stating essentially — and I would like to see if we could get the references on the judgment itself, and an opinion of that, perhaps — that denominational rights and privileges are not to be seen in the same light as fundamental rights. I think this might become important and useful for the committee to have.

Can the research staff so note?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We will have a chat with them, if need be.

Mr. Bélanger: Okay.

Mr. Regular, I want to thank you. Your presentation causes a pause for reflection. I want to perhaps, if you would, explore an avenue that I do not think this committee has really explored since it started its hearings.

qui ont des droits en vertu de la Constitution, qui ont une philosophie et qui ont le droit de faire éduquer leurs enfants. Ils veulent ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants. Nous sommes d'accord sur ce point, je pense. Ils veulent ce qu'il y a de mieux.

Là où ils peuvent avoir une école viable tout en étant conformes aux normes acceptables pour une société, je ne vois pas, si ces parents disent qu'ils favorisent et qu'ils veulent une école pentecôtiste, et que cela répond aux normes et que c'est réalisable, pourquoi ils ne peuvent l'avoir. Cependant, si nous ne pouvons pas le faire en raison du nombre, alors il n'y a pas de raison, il me semble, pour que nous ne nous rassemblions pas, même sur un campus commun.

Je serais partisan de cela, un campus commun, où l'on continuerait d'exercer nos droits. Respectez-nous simplement comme nous sommes, car nous venons à l'école avec armes et bagages, religion et tout le reste. Nous la pratiquons peu importe où nous sommes. C'est une partie de notre identité. S'il vous plaît, ne la niez en aucune façon. Permettez-lui de s'épanouir. Célébrons-la.

Pourquoi ne pouvons-nous pas faire cela? En réalité, selon moi, si nous donnons à la situation le temps d'évoluer, c'est peut-être ce vers quoi nous nous dirigeons. Mais ce que nous avons dans notre province, c'est un conflit entre les idéologies religieuses à l'égard de l'éducation.

Je ne dis pas — je n'oserais pas — que la nôtre est meilleure que les autres, que les autres sont meilleures que la nôtre. Mais ce que j'ai à dire, c'est qu'en tant que citoyen canadien et en tant que démocrate, je dois avoir du respect. Je devrais célébrer et favoriser et encourager. Voilà ce qu'est le Canada multiculturel.

Pourquoi ne pouvons-nous pas le faire? Nous disons, bien, nous avons essayé. Mais je ne suis pas certain que nous avons consenti tous les efforts possibles. C'est une question de compromis de la part de tous.

M. Mauril Bélanger (Ottawa–Vanier, Lib.): Merci, monsieur le président. Deux choses. Premièrement, je voudrais faire une demande, par votre entremise, aux recherchistes du comité.

J'ai en fait soulevé ceci; peut-être qu'il est temps que nous obtenions de la documentation à ce sujet. Nous avons entendu parler de la décision de la Cour suprême énonçant essentiellement — et j'aimerais voir si nous pouvons obtenir les références du jugement lui-même, et une opinion, peut-être — que les droits et privilèges dévolus aux différentes confessions ne doivent pas être envisagés de la même façon que les droits fondamentaux. Je pense que cela pourrait devenir important et utile pour notre comité.

Les recherchistes peuvent-ils en prendre en note?

Le coprésident (M. Byrne): Nous en discuterons avec eux, s'il y a lieu.

M. Bélanger: Bien.

Monsieur Regular, je veux vous remercier. Votre présentation amène à réfléchir. J'aimerais explorer, si vous voulez, une avenue que qui n'a pas été explorée, je crois, par le comité depuis le début des audiences.

Suppose for a second that some of the arguments you present in terms of the process of the referendum would sway us, and that indeed there may be a situation where in Newfoundland there are some groups of people who believe, rightly or wrongly, that their rights have been taken away without their consent. They perhaps demonstrate that to a certain extent. Suppose as well that the amendment being asked by Newfoundland, by the assembly, in a unanimous vote is granted bilaterally, with the consent of the two Houses of the Parliament of Canada.

Would you care to comment, please, on the possibility that this situation would not be as permanent as you might believe by the fact that the Government of Newfoundland could invoke the notwithstanding clause of the Constitution — section 33, if I recall — to afford denominational rights; that indeed, the situation would be quite similar to that of Quebec in this instance, in that education would be totally within the realm of the provincial jurisdiction, within the authority of the provincial legislature; and that the same provincial legislature could, if it so wanted, afford denominational education?

I am not certain that I want to be in the situation of advocating the use of the notwithstanding clause. Bear with me. That is a very tricky and very delicate matter. But I think that if we're going to get into situations where there is such serious questioning of the process of that referendum and its results, then we might want to look at "what if" situations.

I understand that it is a "what if" and that you may not want to comment, but I would invite you to comment on that, please.

Mr. Regular: Obviously, from what I have read and what I have heard as I sat through those and what I heard from constitutional experts, yes, if you move away from the Confederation bargain and eliminate denominational rights, then there is the possibility of charter challenges. I think that is a very real possibility. There is no doubt about that.

Moving to the route that you are suggesting, with the possibility of using the notwithstanding clause, is possible. However, here's the problem. You articulate it yourself. It is complex. I am not sure I am advocating it, because Newfoundland is not going to be so proud or any more anxious to use that than, say, Quebec is. We've heard lots of discussion in the country when it has been used.

So that is your problem.

The other problem, of course, is that currently the government has said — and you yourself heard the minister say — there is no way that this government will consider it. Another government might, but we know about the inherent problems with it. It is a far cry from having rights enshrined in the Constitution and government required to provide your schools.

Mr. Bélanger: I will let it go, Mr. Chairman.

Supposez pendant une seconde que certains des arguments que vous présentez concernant le processus référendaire ont une influence sur nous, et qu'en fait il puisse y avoir une situation où, à Terre-Neuve, certains groupes de personnes croient, à tort ou à raison, que leurs droits leur ont été retirés sans leur consentement. Ils démontrent peut-être cela jusqu'à un certain point. Supposez aussi que la modification demandée par Terre-Neuve, par l'assemblée, dans un vote unanime est accordée de façon bilatérale, avec le consentement des deux chambres du Parlement du Canada.

Voulez-vous, s'il vous plaît, nous donner vos commentaires sur la possibilité que cette situation puisse ne pas être aussi permanente que vous pourriez le croire parce que le gouvernement de Terre-Neuve pourrait invoquer la disposition d'exemption de la Constitution — l'article 33, si je me souviens bien — pour accorder des droits aux différentes confessions; qu'en fait, la situation pourrait se rapprocher de celle du Québec dans ce cas, dans le sens que l'éducation serait totalement de compétence provinciale, sous l'autorité de l'assemblée législative provinciale; et que cette même assemblée législative provinciale pourrait, si telle était la volonté, accorder l'éducation religieuse?

Je ne suis pas certain que je veux être dans la situation de préconiser la disposition d'exemption. Il s'agit d'une question très épineuse et très délicate. Mais je pense que si nous risquons de nous retrouver dans des situations où l'on se pose de sérieuses questions sur le processus de ce référendum et sur ses résultats, alors nous pouvons peut-être examiner des hypothèses.

Je comprends qu'il s'agit d'une «hypothèse» et que vous ne voulez peut-être pas faire de commentaires, mais je vous invite à le faire, s'il vous plaît.

M. Regular: Évidemment, selon ce que j'ai lu et entendu depuis que je suis ici et selon ce que j'ai entendu de la part des experts constitutionnels, oui, si vous vous éloignez du marché auquel a donné lieu la Confédération et que vous supprimez les droits des différentes confessions, il y a alors possibilité d'atteinte à la Charte. Je pense que c'est une possibilité très réelle. Il n'y a pas de doute à ce sujet.

S'orienter dans la voie que vous suggérez, avec la possibilité d'utiliser la disposition d'exemption, c'est possible. Cependant, voici le problème. Vous le dites vous-même. C'est complexe. Je ne suis pas certain que je suis partisan de cette solution, parce que Terre-Neuve ne sera pas si fière ou en aucune façon plus inquiète de l'utiliser que, disons, le Québec l'est. Nous en avons entendu beaucoup parler dans le pays lorsqu'elle a été utilisée.

Donc, c'est votre problème.

L'autre problème, bien entendu, c'est qu'actuellement le gouvernement dit — et vous avez vous-même entendu le ministre dire — qu'en aucune façon ce gouvernement ne considérera cette possibilité. Un autre gouvernement pourrait, mais nous connaissons les problèmes inhérents à cette situation. On s'éloigne considérablement de l'enchâssement des droits dans la Constitution et de l'obligation qu'a le gouvernement de garantir des écoles.

M. Bélanger: Je vais passer, monsieur le président.

Mr. Norman Doyle (St. John's East, PC): I have a couple of questions to Mr. Regular.

You have been here now for about a week, so you have seen a couple of the briefs presented already. I wanted to get your comment on a comment that was made recently by the Newfoundland and Labrador Teachers' Association in their brief.

The NLTA talked about the bumping system with regard to teacher allocation and what have you, and somehow gave the impression that the Pentecostals were part of or provoked the second referendum and the amendment by refusing to permit reassignment of schools last year.

I just wanted to give you the opportunity to comment on what they said. I do not agree with the comment they made, but I do want to give you the opportunity.

Mr. Regular: Yes, I noted that the NLTA presented that information here. Of course they've articulated that view in the province, that somehow we provoked, maybe even provoked this referendum by what had happened in terms of the reassignment of teachers last spring.

I will be very happy to share with you and describe from our perspective what the situation was. I have to give you a little bit of background.

On January 1 we started restructuring. There were ten new non-denominational school boards. We'd never had them before. There were 40 — members on those school boards. In each of those school boards, there were denominational committees, brand-new for the most part. They were ordinary citizens taken in, now having to deal with the assignment and dismissal of teachers for the first time. They were there in January. We had 500 teachers being laid off in February, March. They had to be laid off before May 17 of that year. We had the restructuring occurring, as I am saying.

So that is the context. Those committees were really without policies, were in the process of trying to provide — We had no authority, really, to direct committees. We had no authority to direct those committees of the boards, but we could provide them with guidelines. We did not even have time to provide them with guidelines.

Now let me share with you specifically what happened, because here was the lightning-rod. It is in the Baie Verte/Central/Connaigre school district. That school district had 13 Pentecostal schools. They did their designations, and they retained 8 newly Pentecostal schools, as they should have done based on parent preferences. Within three weeks, they were all reversed. We were back.

We had 160 Pentecostal teaching positions in those schools. Now we were down to 38 teaching positions. Now we're not into

M. Norman Doyle (St. John's-Est, PC): J'ai deux questions pour M. Regular.

Vous êtes ici depuis presque une semaine, donc vous avez entendu quelques-uns des mémoires qui ont été présentés ici. J'aimerais entendre vos commentaires sur un commentaire qui a été fait récemment par la Newfoundland and Labrador Teachers' Association dans son mémoire.

La NLTA a parlé du système de supplantation concernant l'affectation des enseignants et tout le reste, et d'une certaine façon a donné l'impression que les pentecôtistes avaient joué un rôle ou avaient provoqué le deuxième référendum et la modification en refusant de permettre la réaffectation des écoles l'an dernier.

Je voulais seulement vous donner l'occasion de commenter sur ce qu'ils ont dit. Je ne suis pas d'accord avec leur commentaire, mais je veux vous donner l'occasion.

M. Regular: Oui, j'ai remarqué que la NLTA a présenté cette information ici. Bien sûr, ils ont exprimé ce point de vue dans la province, que d'une certaine façon nous avons participé, peut-être même provoqué ce référendum en raison de ce qui est arrivé relativement à la réaffectation des enseignants le printemps dernier.

Il me fait très plaisir de partager avec vous et de décrire la situation selon notre perspective. Je dois vous donner un peu d'historique.

Le 1er janvier, nous avons commencé la restructuration. Il y avait dix nouveaux conseils scolaires non confessionnels. Cela n'était jamais arrivé auparavant. Il y avait 40... personnes qui faisaient partie de ces conseils scolaires. Dans chacun de ces conseils, il y avait des comités confessionnels, relativement nouveaux pour la plupart. Il y avait dans ces comités des citoyens ordinaires qui devaient alors s'occuper de l'affectation et de la mise à pied d'enseignants pour la première fois. Ils étaient là en janvier. Cinq cents professeurs ont été mis à pied en février et en mars. Ils devaient être mis à pied avant le 17 mai de cette année. La restructuration était en cours, comme je l'ai dit.

Voilà donc le contexte. Ces comités n'avaient aucune politique, essayaient de donner... Nous n'avions aucune autorité, vraiment, pour diriger ces comités. Nous n'avions aucune autorité pour diriger ces comités des conseils, mais nous pouvions leur donner des lignes directrices. Nous n'avons même pas eu le temps de leur donner des lignes directrices.

Maintenant laissez-moi partager avec vous ce qui est précisément arrivé, parce que voici le coup de tonnerre. C'est dans le district scolaire de Baie Verte/Central/Connaigre. Ce district scolaire comptait 13 écoles pentecôtistes. Ils ont effectué leurs désignations, et ils ont retenu 8 nouvelles écoles pentecôtistes, comme ils auraient dû faire en fonction des préférences des parents. En moins de trois semaines, tout était changé. Nous étions de retour.

Nous avions 160 postes d'enseignants pentecôtistes dans ces écoles. Ce nombre avait été ramené à 38. Maintenant, nous ne

a hiring situation. There were 500 teachers being laid off in accordance with a collective agreement, which is automatic.

In other words, you move automatically from one school to the other. Never before in the history of our province had there been a reassignment or a bumping from one denominational school to the other — never before. We still have denominational schools, but suddenly because we have non-denominational school boards there is the assumption now that the teachers can automatically just move from one denominational school to another.

We had 160 teaching positions and that committee might have been prepared to accommodate some, but they are down to 38 teaching positions. The board was saying to them — I want to be honest about this; I am not exactly sure, but I believe the figure was somewhere around 10 or 12 possible teachers bumping into those 38.

The committee was livid because we had lost eight schools. Now they felt they would be participating in our complete demise. In the flagship district of the province we saw the whole system going, and we would be participating in the demise.

In addition to that, of course, we were already in the court and we were afraid of what the court would say to us. You are giving up your rights; what are you coming here for? You are accepting other teachers; what are you coming here for? That was one fear that was in the mind of the committee.

Another fear was that under the Constitution a Pentecostal teacher, whether junior or not, has a right to that position and therefore would initiate legal action against us. The collective agreement does not override the Constitution. We were in a no-win situation.

Now we have erupting in the province in the midst of this what was called a bigotry awareness campaign aimed at Pentecostals. My wife, who is a Pentecostal teacher who has been paying her dues, was called a bigot and sent literature and so on.

I want to point out to you, ladies and gentlemen, the irony of what's gone on. We had this anachronistic denominational system for hundreds of years. Sixty or seventy years ago the sectarianism in our province was something to behold. We had our football teams and our hockey teams organized along sectarian lines and fighting each other.

Through this denominational system we came to where we were so proud of our relationships; we were getting along so well. We prided ourselves that the religious bigotry was gone. It was dissipating, it was gone. In the last seven years, when the effort has been to coerce us together in an interdenominational system, the sectarianism has never been as rife.

I mentioned the bigotry awareness campaign. In my assessment, there was fear of violence. Others may not agree with me, but certainly at times I was fearful that we could get into what

sommes plus dans une situation d'embauche. Cinq cents enseignants ont été mis à pied conformément à une convention collective, ce qui est automatique.

En d'autres mots, vous passiez automatiquement d'une école à l'autre. Jamais auparavant dans l'histoire de notre province il n'y avait eu une réaffectation ou une supplantation d'une école confessionnelle à une autre — jamais auparavant. Nous avons toujours des écoles confessionnelles, mais soudainement parce que nous avons des conseils scolaires non confessionnels, on présume maintenant que les enseignants peuvent automatiquement passer d'une école confessionnelle à une autre.

Nous avions 160 postes d'enseignants et ce comité aurait peut-être pu en accommoder quelques-uns, mais nous n'avons plus maintenant que 38 postes d'enseignants. Le conseil leur disait... je veux être honnête à ce sujet; je ne suis pas tout à fait certain, mais je crois que le chiffre était d'environ 10 ou 12 supplantations possibles dans ce groupe de 38.

Le comité était furieux parce que nous avions perdu 8 écoles. Ils avaient alors l'impression qu'ils étaient en train de participer à notre effondrement total. Dans ce district vedette de la province, nous voyions tout le système se désintégrer, et nous participions à l'effondrement.

En plus de cela, bien sûr, nous étions déjà devant les tribunaux et nous avions peur de ce que les tribunaux allaient nous dire. Vous renoncez à vos droits; qu'êtes-vous venus faire ici? Vous acceptez d'autres enseignants; qu'êtes-vous venus faire ici? C'était l'une des craintes que le comité avait.

Ce que l'on craignait aussi, c'est qu'en vertu de la Constitution, un enseignant pentecôtiste, peu importe qu'il soit débutant ou non, détient un droit sur ce poste et qu'en conséquence il entreprendrait un recours contre nous. La convention collective ne prime pas sur la Constitution. Nous étions dans une situation perdue d'avance.

Maintenant, dans la province, au centre de tout cela, ce que l'on a appelé une campagne de sensibilisation au sectarisme visant les pentecôtistes fait irruption. Mon épouse, qui est une enseignante pentecôtiste qui paie ses cotisations syndicales, s'est fait traiter de sectaire, a reçu des lettres et j'en passe.

Je veux vous faire remarquer, mesdames et messieurs, l'ironie de ce qui arrive. Nous avons ce régime confessionnel anachronique depuis des centaines d'années. Il y a soixante ou soixante-dix ans, le sectarisme dans notre province était quelque chose à observer. Nous avions nos équipes de football et nos équipes de hockey organisées dans des ligues sectaires et qui s'affrontaient.

Par l'entremise de ce régime confessionnel, nous en sommes arrivés à des rapports dont nous étions très fiers; nous nous entendions tellement bien. Nous nous enorgueillissions du fait que le sectarisme religieux n'existait plus. Il s'était dissipé, il était parti. Au cours des sept dernières années, quand on a tenté de nous forcer à nous regrouper dans un régime interconfessionnel, le sectarisme n'a jamais été aussi répandu.

J'ai mentionné la campagne de sensibilisation au sectarisme. Selon mon évaluation, on craignait la violence. D'autres peuvent ne pas être d'accord avec moi, mais c'est certain qu'à ce moment

would be unthinkable. It seems to me an awful price to pay for trying to preserve differences among us, uniqueness. What we have is perhaps the richest and the best in the whole country, with the contribution we're making, this uniqueness, this diversity that we value so and prize so highly. That we would risk that kind of thing is unthinkable.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

We will now move to Ms Folco.

Mr. Doyle: May I have a supplementary, Mr. Byrne?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): No, I am sorry. We really have a long list. On that particular answer we've taken 12 or 14 minutes. If you want to put in a supplementary, Mr. Doyle, we'll have you do so at the end of the list.

I will note we are now 10 minutes over the allotted time. As I stated in my initial introduction to the witnesses, we will be providing some latitude. I would ask members to provide concise questions and Mr. Regular and Mr. Batstone to keep the answers a little tighter.

[*Translation*]

Ms Raymonde Folco (Laval West, Lib.): First of all, I would like to congratulate you, Mr. Regular. You are very convincing. I will wait for the translation.

[*English*]

I just gave you a compliment, so I want you to hear it.

Mr. Regular: I would love to hear it.

[*Translation*]

Ms Folco: I think I understand. One does not necessarily go with the other, senator.

I was saying, Mr. Regular, that you are very convincing in your presentation. I would like to follow a line of thought that has already been presented, and I would like you to elaborate on it.

Mr. Bélanger referred a moment ago to rights protected by legislation and rights protected by the Constitution. If I am not mistaken, Pentecostal rights were education rights, obviously. Pentecostals were protected by law in 1954.

However, your class, as you call it in Newfoundland, estimated that their rights were not guaranteed by the Constitution, and you fought for the protection of your rights and to have them protected under the Constitution. You succeeded in 1987. This is the background.

This brings me to ask you a question on the two types of protection and on the way you perceive them: protection by the Constitution as opposed to protection by legislation. I would like to know how you see the relation between the two, considering that certain people around this table said that the sections on religious education should not be part of the Constitution but

je craignais que nous puissions tomber dans ce qui semblait inconcevable. Il me semble que c'est un terrible prix à payer pour tenter de préserver nos différences, notre caractère unique. Ce que nous possédons est peut-être le plus riche et le mieux dans tout le pays, avec la contribution que nous apportons, ce caractère unique, cette diversité que nous valorisons et à laquelle nous attachons beaucoup de prix.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Nous passons maintenant à Mme Folco.

M. Doyle: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur Byrne?

Le coprésident (M. Byrne): Non, je regrette. Nous avons vraiment une longue liste. Cette réponse à elle seule nous a pris de 12 à 14 minutes. Si vous voulez poser une question supplémentaire, monsieur Doyle, vous pourrez le faire, je remets votre nom à la fin de la liste.

Je ferai remarquer qu'à ce moment, nous avons dépassé de 10 minutes le temps alloué. Comme je l'ai expliqué aux témoins dans mon introduction, je ferai preuve d'une certaine latitude. Je demande aux membres de poser des questions précises et à M. Regular et à M. Batstone de raccourcir un peu leurs réponses.

[*Français*]

Mme Raymonde Folco (Laval-Ouest, Lib.): Tout d'abord, je voudrais vous féliciter, monsieur Regular. Vous êtes très convaincant. Je vais attendre la traduction.

[*Traduction*]

Je vous faisais un compliment, c'est pourquoi je voulais que vous l'entendiez.

M. Regular: J'aimerais l'entendre.

[*Français*]

Mme Folco: Je pense que j'ai compris. L'un ne va pas nécessairement avec l'autre, sénateur.

Je disais, monsieur Regular, que vous êtes très convaincant dans votre présentation. Je voudrais suivre une ligne de pensée qui a déjà été présentée et j'aimerais que vous l'approfondissiez.

M. Bélanger a parlé tout à l'heure des droits protégés par la loi par rapport aux droits protégés par la Constitution. Si je comprends bien, les droits des pentecôtistes ont été des droits en éducation, évidemment. Des pentecôtistes ont été protégés par la loi de 1954.

Cependant, votre classe, comme vous appelez cela à Terre-Neuve, a estimé que ses droits n'étaient pas garantis par la Constitution et vous vous êtes battus pour faire protéger vos droits et les faire entrer sous la protection de la Constitution. Vous avez réussi en 1987. Voilà le background.

Cela m'amène à vous poser une question sur les deux types de protection et la façon dont vous les percevez: la protection par la Constitution comparée à la protection par la loi. Je voudrais savoir comment vous voyez la relation entre les deux compte tenu que certaines personnes autour de cette table ont dit que les articles qui concernent l'instruction religieuse n'ont pas leur place dans la

should rather be included in a law, that which you refer to as the Schools Act in Newfoundland.

I would like you to elaborate on the type of protection you have under both provisions.

[*English*]

Mr. Regular: Madame Folco, the constitutional protection provides for denominational rights in education, which includes the establishment of schools, the hiring of teachers, and so on. It is a very comprehensive right. These rights would not be in the Constitution if there was not a need to protect them from the changing whims and wishes of the majority. The majority at times can be very threatened economically, and so on, and feel that it is time to eliminate them. I would imagine that is the reason you put them there, to give them special protection.

So it is a far cry from having legislative provisions, because the legislation will change again as the government changes and the government's political agenda changes. The provincial government naturally responds to the wishes of the majority, and if they put their platform before the people and the people approve it — That is the difference, I think.

[*Translation*]

Ms Folco: If I am not mistaken, you see this as an additional protection, considering that legislation can be modified by will of the population and that a constitution — we are here to demonstrate this — can also be modified by the will of a majority. For you, however, this protection is an addition to the protection of the province's legislation. Is that correct?

[*English*]

Mr. Regular: Yes, I see it as addition protection.

Of course, what I have been advocating before this committee is due process. I am not saying you can never remove minority rights; I am just saying in this case we have not demonstrated due process, adequate process, given the circumstances.

I believe Canada is intelligent enough and able enough and we're cooperative enough to establish a process that people can live with. Just by obtaining the consent of the minority — and it just might be that the minority would want to give up a right at a certain point in time — or combining it with a large percentage of the minority and a certain minimum percentage or 50 per cent of the minority — there are all kinds of ways to do it if we just put our creative minds to it.

Mr. Chairman, the Government of Newfoundland, we know, did not have to have a referendum, but if they did it, they must have done it for a reason: to demonstrate additional fairness. They probably would not have gotten the unanimous vote in the House if they did not conduct a referendum, that is true, but do not

Constitution et devraient plutôt être inscrits dans une loi, celle que vous appelez à Terre-Neuve le Schools Act.

Donc, j'aimerais bien que vous approfondissiez votre pensée sur le type de protection que vous avez sous l'un et l'autre de ces deux types de dispositions.

[*Traduction*]

M. Regular: Madame Folco, la protection constitutionnelle accorde des droits aux différentes confessions en matière d'éducation, ce qui inclut l'établissement d'écoles, l'embauche d'enseignants et ainsi de suite. Il s'agit d'un droit très précis. Ces droits ne seraient pas dans la Constitution s'il n'existait pas un besoin de les protéger des caprices et des désirs changeants de la majorité. À certains moments, la majorité peut être très menacée sur le plan économique, et ainsi de suite, et sentir qu'il est temps de les supprimer. J'imagine que c'est la raison pour laquelle vous les avez placés dans la Constitution, pour leur donner une protection spéciale.

Il existe donc un lointain rapport entre le fait d'avoir des dispositions législatives, parce que la législation changera à nouveau au moment d'un changement de gouvernement et que le programme politique du gouvernement change. Le gouvernement provincial répond naturellement aux souhaits de la majorité, et s'il présente sa plate-forme aux gens et que les gens l'approuvent... C'est la différence, je pense.

[*Français*]

Mme Folco: Si je comprends bien, vous voyez cela comme une protection additionnelle compte tenu du fait qu'une loi peut être modifiée par la volonté de la population et qu'une constitution — nous sommes ici pour le prouver — peut elle aussi être modifiée par une volonté majoritaire. Mais pour vous, c'est une protection supplémentaire qui vient s'ajouter à la protection de la loi de la province. C'est bien cela?

[*Traduction*]

M. Regular: Oui, je vois cela comme une protection additionnelle.

Évidemment, ce que j'ai défendu devant ce comité, c'est la règle établie. Je ne dis pas que vous ne pouvez jamais retirer des droits aux minorités; je dis seulement que dans ce cas nous n'avons pas démontré le respect de la règle établie, c'est-à-dire un processus adéquat étant donné les circonstances.

Je crois que le Canada est assez intelligent et assez compétent et que nous sommes assez coopératifs pour établir un processus avec lequel les gens peuvent vivre. Seulement en obtenant le consentement de la minorité — et c'est peut-être seulement que la minorité voudrait renoncer à un droit à un certain moment précis — ou en le combinant avec un large pourcentage de la minorité et un certain pourcentage minimal ou 50 p. 100 de la minorité...il y a toutes sortes de façons de le réaliser si seulement nous mettons à contribution notre esprit créateur.

Monsieur le président, le gouvernement de Terre-Neuve, nous le savons, n'était pas obligé de tenir un référendum, mais s'il l'a fait, il devait avoir une raison: démontrer une plus grande impartialité. Il n'aurait probablement pas obtenu un vote unanime à la Chambre s'il n'avait pas tenu un référendum, c'est vrai, mais

contaminate the process. We are all familiar that the end, a wonderful end, does not justify dishonourable means and we need to be circumspect in the means we employ. And if we employ circumspect means to get to the end of eliminating the right, which could be considered a good end, I think it is possible to change the Constitution. I do not think it is there necessarily forever.

I am going to say this — I hesitate to say it and maybe it is not accurate, but I am going to say it to make the point — 56 per cent of the population apparently accept the referendum result and are prepared to live by it. I am not sure about that. I say that hesitantly, but at least they are not here screaming and complaining like we are to hold onto a right, I can say that. And so it proves that the population, we can argue, has given it up. That is fine. There may come a time when the Pentecostals would do the same thing. And I think that probably they should have that opportunity at an appropriate point in time. But if we make a promise, there is a human, acceptable, fair way to break or change that, and I am not sure we followed it.

Senator William C. Doody (Harbour Main–Bell Island, PC): Reverend Batstone, Dr. Regular, the RC class of people in Newfoundland have currently brought before the court this matter and they are asking for a judgment on this. In the previous reference to the court, I think the Pentecostal assemblies joined the Roman Catholics in that, but I do not think they've done so this time. Is there a reason you care to share with us for not bringing it forward at this time?

Mr. Regular: Yes. As a matter of fact, senator, I did write down some answers in anticipation of that question. I have been speaking here and I am conscious that my boss is sitting by me and he has not said very much. So as a courtesy to him — and I did not mean to be discourteous him at all — would you like to respond to that, Pastor Batstone? If not, I will pick it up for you.

Reverend Batstone: I will begin the response, and you may add to the details.

The governing body of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland is the General Conference of the Assemblies of Newfoundland, not necessarily, though, members from all of the constituent bodies of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland. So the governing body of the assemblies made the decision not to become a second plaintiff in this case. However, it did not rule out the possibility of having intervention status as we see the development in that case. We look to the Parliament of Canada, really, which has the sacred right, we believe, to guard the integrity of the Constitution and to protect us as a minority when our rights are violated, and we believe we ought not to be forced to go to the Supreme Court of Canada against the Government of Newfoundland or the Government of Canada. We are very strong in that point.

So that really is the crux of the whole matter. We would ask this committee to hear us and, indeed, to protect the rights of the minorities so that we are not forced to take the legal route.

le processus n'est pas contaminé. C'est bien connu de tous que la fin, une fin extraordinaire, ne justifie pas l'emploi de moyens indignes et nous devons être circonspects quant aux moyens que nous utilisons. Et si nous utilisons des moyens circonspects pour supprimer un droit, ce qui pourrait être considéré comme une bonne fin, je pense qu'il est possible de modifier la Constitution. Je ne pense pas que ce soit nécessairement là pour toujours.

Je dirai ceci — j'hésite à le dire et peut-être que ce n'est pas juste, mais je vais le dire pour qu'on le sache — 56 p. 100 de la population accepte apparemment le résultat du référendum et est prête à vivre avec. Je n'en suis pas certain. Je le dis avec hésitation, mais au moins ils ne sont pas ici hurlant et se plaignant comme nous le faisons pour conserver un droit, je peux dire cela. Et cela prouve que la population, nous pouvons l'affirmer, a abandonné. C'est bien. Il viendra peut-être un moment où les pentecôtistes feront la même chose. Et je pense qu'ils auront probablement la possibilité à un moment approprié. Mais si nous faisons une promesse, il existe une façon humaine, acceptable, juste de la rompre ou de la modifier, et je ne suis pas certain que nous l'avons suivie.

Le sénateur William C. Doody (Harbour Main–Bell Island, PC): Révérend Batstone, M. Regular, les catholiques de Terre-Neuve ont porté cette affaire devant les tribunaux pour obtenir un jugement. Lorsque j'ai parlé des tribunaux précédemment, je pense que les assemblées pentecôtistes s'étaient jointes aux catholiques sur ce point, mais je ne pense pas qu'elles l'aient fait cette fois-ci. Y a-t-il une raison qui explique que vous n'ayez pas porté la cause devant les tribunaux cette fois-ci.

M. Regular: Oui. À vrai dire, sénateur, j'ai écrit quelques réponses en prévision de cette question. Je parle ici et je suis conscient que mon patron est assis près de moi et qu'il n'a pas parlé beaucoup. Aussi, par courtoisie — et je ne veux pas dire que j'ai été discourtois envers lui, — aimeriez-vous répondre à cela, pasteur Batstone? Si non, je le ferai à votre place.

Le révérend Batstone: Je vais commencer la réponse et vous pourrez ajouter des détails.

L'organe directeur des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve est la Conférence générale des Assemblées de Terre-Neuve, pas nécessairement, toutefois, des membres de toutes les entités constituantes des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve. Donc, l'organe directeur des assemblées a pris la décision de ne pas devenir un deuxième demandeur dans cette cause. Cependant, il n'a pas exclu la possibilité d'avoir un statut d'intervenant selon la tournure que prendra la cause. Nous nous tournons vers le Parlement du Canada, en fait, qui détient le droit sacré, nous croyons, de sauvegarder l'intégrité de la Constitution et de nous protéger en tant que minorité lorsque nos droits sont violés, et nous croyons que nous ne devrions pas être forcés de nous adresser à la Cour suprême du Canada contre le gouvernement de Terre-Neuve ou le gouvernement du Canada. Nous sommes intransigeants sur ce point.

Voilà vraiment le point crucial de toute l'affaire. En fait, nous demandons à votre comité de nous entendre et de protéger les droits des minorités afin que nous n'ayons pas à emprunter la voie judiciaire.

And then you are talking about a small minority of 7 per cent. There is the question of your financial ability to engage in a number of legal cases that take you all the way to the Supreme Court of Canada. We've been involved in one litigation, as you know, joining with the Catholics. We've been through two referendums, which has been funded by the small community of Pentecostals, and there comes a point when you no longer have the resources, really, to fight your cause in the Supreme Court of Canada. Therefore, we are saying it is the Government of Canada that has a responsibility to guard our rights under the Constitution.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Regular, did you want to pick up on that point?

Mr. Regular: No, I am comfortable with that.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you.

Mr. Schmidt, followed by Mr. DeVillers, followed by Senator Kinsella.

But before we carry forward, I want to note that Mr. Todd Russell, from the Labrador Métis Association, is patiently waiting in the wings for us, as is Mr. Mark Graesser, from Memorial University. So we are over our time limit, but we'll carry forward.

Mr. Schmidt: Thank you very much, gentlemen, for your presentation this morning.

I was particularly impressed with the obvious learning and the depth of the analysis done by you, Dr. Regular. You should be justly proud of what has been presented here.

You represent only the Pentecostal Assemblies of Newfoundland, and I understand that, but I want to expand on the understanding you obviously have of the educational system, not only in Newfoundland but in the rest of Canada. You did refer to certain other interests you have in other provinces. When we as parliamentarians need to consider constitutional implications — You are appealing — and I think, Reverend Batstone, you did that just a moment ago. We are the guardians, if you will. You have entrusted the Parliament of Canada to look after the integrity of the Constitution of Canada. The Constitution of Canada is here to protect the rights of minorities and the rights of people as individuals, as parents, and so on.

My question to you is this: If this amendment is accepted, what are the implications for minority rights in other provinces?

Mr. Regular: Mr. Schmidt, I can give only a very general answer to that one. As I indicated before, I think the precedent will be set. I think we will be disposed towards doing that.

I am really concerned about what is happening in the country, and particularly in our willingness to consider touching religious minority rights. I believe it is a serious thing.

Et puis, vous parlez d'une petite minorité de 7 p. 100. Il y a aussi la question de notre capacité financière à nous engager dans un certain nombre de causes qui nous mènent à la Cour suprême du Canada. Nous avons été partie à un litige, comme vous le savez, conjointement avec les catholiques. Nous avons vécu deux référendums, qui ont été financés par la petite communauté des pentecôtistes, et il vient un moment où vous n'avez plus de ressources, en fait, pour défendre votre cause devant la Cour suprême du Canada. En conséquence, nous disons que c'est le gouvernement du Canada qui a la responsabilité de défendre nos droits en vertu de la Constitution.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Regular, vouliez-vous ajouter quelque chose sur ce point?

M. Regular: Non, cela me convient.

Le coprésident (M. Byrne): Merci.

M. Schmidt, suivi de M. DeVillers, suivi du sénateur Kinsella.

Mais avant de continuer, je voudrais faire remarquer que M. Todd Russel, de la Labrador Métis Association, nous attend patiemment dans les coulisses, tout comme M. Mark Graesser, de l'Université Memorial. Nous avons donc dépassé notre limite de temps, mais nous allons poursuivre.

M. Schmidt: Merci beaucoup, messieurs, pour votre exposé de ce matin.

J'ai été particulièrement impressionné par l'apprentissage et l'analyse approfondie que vous avez de toute évidence effectués, M. Regular. Vous pouvez à juste titre être fier de ce qui a été présenté ici.

Vous représentez uniquement les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve, et j'en suis conscient, mais je voudrais approfondir la compréhension que vous avez de toute évidence du système d'éducation, non seulement de Terre-Neuve, mais du reste du Canada également. Vous avez fait référence à certains autres intérêts que vous avez dans d'autres provinces. Lorsque nous, en tant que parlementaires, devons tenir compte de conséquences constitutionnelles... Vous faites appel — et je crois, révérend Batstone, c'est ce que vous avez fait il y a un moment à peine. Nous sommes, si vous voulez, les gardiens. Vous avez chargé le Parlement du Canada de protéger l'intégrité de la Constitution du Canada. La Constitution du Canada sert à protéger les droits des minorités et les droits des personnes en tant qu'individus, en tant que parents, etc.

La question que je vous pose est la suivante: si cet amendement était accepté, quelles seraient les conséquences pour les droits des minorités dans d'autres provinces?

M. Regular: Monsieur Schmidt, je ne peux que donner une réponse très générale à cette question. Comme je l'ai indiqué précédemment, je crois que cela créera un précédent. Je crois que nous serons tentés de faire ça.

Je suis vraiment préoccupé au sujet de ce qui est en train de se passer dans le pays, notamment en ce qui a trait à notre consentement à envisager de toucher aux droits des minorités religieuses. Je crois que c'est sérieux.

You ask yourself where this country is going. My general answer is I think we're setting a precedent. Psychologically, it will be more acceptable to do what has happened here in other parts of the country.

The fact of the matter is, as I think Mr. Hutchings mentioned this morning, if this is passed there are only two provinces so far in which constitutional protections are eliminated — only two. It is still possible for Nova Scotia and others to take advantage of section 93. I am not sure of what I am saying, because I am not a lawyer, but that is what I have understood from some constitutional experts. Surely we are setting out on what is a different course, and one that I think is potentially very dangerous.

Mr. Schmidt: I have a supplementary question. It has to do with the rights of minorities or individuals who are not part of one of the seven denominations listed in the Constitution.

Mr. Regular: I am sorry, I did not quite get your question.

Mr. Schmidt: What are the rights of those who are not members of one of the seven denominations listed in the Constitution?

Mr. Regular: In our province the rights of the other groups named in the Constitution — of course they can attend any school of their choice. A denominational school cannot refuse the enrolment of a child in the school if it has space to accommodate it, not at all. I personally am not totally comfortable with that. I have always felt rights should be extended to the others.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. DeVillers.

Mr. DeVillers: Mr. Regular, in your brief one of your major points is that you felt the referendum process was not clear and therefore it was not fair. I have a transcript of the CBC Radio interview you conducted on *Radio Noon* on August 11, 1997, which would have been three weeks or so before the referendum.

I quote here from the transcript, where you are saying:

> The clarity of the question makes our task somewhat easier inasmuch as this is a total abolition of denomination rights, and so we are able to declare with great certainty to the general population that any semblance of Christian principles in the classroom will totally erode over time as a result of challenges under the Charter of Rights, and so inasmuch as ninety plus percent of this Province are Christians in persuasion, we deem that to be a very major concern to them and thus they will respond accordingly and say no to this referendum question. Our job is much easier because the question is much clearer.

I grant that in your brief you are not talking about the question, but if, as you indicate, the question is that clear, the general population would have been aware that it was the abolition of

On se demande où s'en va le pays. Ma réponse générale est que je pense que nous créons un précédent. Psychologiquement, il sera plus acceptable de faire dans d'autres parties du pays ce qui a été fait dans ce cas-ci.

Le fait est que, comme l'a mentionné M. Hutchings ce matin, si cela est adopté, il y a seulement deux provinces jusqu'à maintenant où des protections constitutionnelles sont supprimées — seulement deux. Il est toujours possible pour la Nouvelle-Écosse et d'autres de tirer avantage de l'article 93. Je ne suis pas sûr de ce que je dis parce que je ne suis pas avocat, mais c'est ce que j'ai compris en écoutant certains experts en matière constitutionnelle. Il est certain que nous nous apprêtons à suivre une voie différente, et je crois que cette voie peut être très dangereuse.

M. Schmidt: J'ai une question supplémentaire. Elle a trait aux droits de minorités ou d'individus qui ne font pas partie de l'une des sept confessions mentionnées dans la Constitution.

M. Regular: Excusez-moi, je n'ai pas compris tout à fait votre question.

M. Schmidt: Quels sont les droits de ceux qui ne sont pas membres de l'une des sept confessions mentionnées dans la Constitution?

M. Regular: Dans notre province, les droits des autres groupes mentionnés dans la Constitution...évidemment ils peuvent fréquenter l'école de leur choix. Une école confessionnelle ne peut refuser un enfant s'il y a de la place pour lui, absolument pas. J'ai toujours été d'avis que les droits devaient s'étendre aux autres.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur DeVillers.

M. DeVillers: Monsieur Regular, dans votre mémoire, un des principaux arguments est que vous avez l'impression que le processus référendaire n'était pas clair et que par conséquent il n'était pas équitable. J'ai une transcription de l'entrevue que vous avez donnée à l'émission *Radio Noon* du réseau anglais de Radio-Canada, le 11 août 1997, c'est-à-dire environ trois semaines avant la tenue du référendum.

Je cite à partir de la transcription, où vous dites:

> La clarté de la question facilite d'une certaine façon notre tâche étant donné que c'est une abolition totale des droits confessionnels; nous sommes donc en mesure de déclarer avec beaucoup de certitude à la population que tout semblant de principes chrétiens dans les salles de cours va complètement disparaître avec le temps à la suite de contestations s'appuyant sur la charte canadienne des droits, et dans la mesure où plus de quatre-vingt-dix pour cent de la population de cette province sont de croyance chrétienne, nous considérons qu'il s'agit d'une préoccupation très importante pour elle, et nous allons donc réagir en conséquence et répondre non à cette question référendaire. Notre tâche est beaucoup plus facile parce la question est beaucoup plus claire.

Je reconnais que dans votre mémoire vous ne parlez pas de la question, mais si, comme vous l'indiquez, la question est aussi claire que cela, la population aurait été consciente qu'il s'agissait

denominational rights. Why is it now your position that it was such an unfair process if on August 11 it seemed clear to you that it was not?

Mr. Regular: The question at that time seemed to be clear, and I articulated it as such. I was saying it certainly provided me an opportunity — By the way, I cannot remember that interview. I am really struggling to remember it, but maybe I did say that. I am trying to remember my thinking at the time the question was released. My thinking at the time was that it was a clear question and would give us an opportunity to explain to our people what was involved. There is no doubt about that.

However, you have to introduce the other factor, that the resolution was introduced during the last week. I think if you take the question and look at the resolution you will begin to see that some confusion emerges. It is too bad we were not voting on the resolution.

Senator Kinsella: I will thank both of our witnesses for an excellent presentation. It is clear, unequivocal and categorical that the Pentecostal community in Newfoundland does not consent that its minority denominational school rights be extinguished. Am I correct in coming to that conclusion?

Reverend Batstone: Yes, that is correct.

Senator Kinsella: Okay. Colleagues and witnesses, I am fearful that notwithstanding the clear decision of the Pentecostal assembly or the Roman Catholic community and the Seventh-Day Adventists community who appear before this honourable committee, there is in my mind a distinct possibility that the House of Commons will pass this resolution and extinguish those minority rights, notwithstanding all we've heard. Therefore, I would like to build upon what Madame Folco and Mr. Bélanger raised. It is hypothetical, but the hypothesis I am dealing with is relative to my fear.

Under the hypothesis that your right has been extinguished and the exclusive jurisdiction for education has been placed in the hands of the House of Assembly of Newfoundland, what would be your reaction, Dr. Regular, to the proposition that we move an amendment? It would be paragraph 17(4) and would say: "pursuant to section 17(2), the classes of persons who have denominational school rights as of May 31, 1997, may be permitted to have unidenominational schools."

I put the same question to the lawyer, Mr. Hutchings, but the word there was "shall". I am putting it to you that it would be discretionary, because I want to build on Madame Folco's question and Mr. Bélanger's question, but rather, as they were suggesting, placing it simply under the Schools Act and being forced, as we're doing with the Quebec resolution, to use the notwithstanding clause of the charter if there is a problem.

By putting it into the Constitution as a paragraph 17(4), you would not have to use the notwithstanding clause and it would be discretionary in the hands of the House of Assembly. It would be, to use Madame Folco's terms, a legislative protection of a right

de l'abolition des droits confessionnels. Comment se fait-il que votre position maintenant est que le processus était à ce point inéquitable, si le 11 août il vous semblait clair que ce n'était pas le cas?

M. Regular: La question à l'époque me paraissait claire et j'ai dit qu'elle l'était. Je disais qu'elle me donnait certainement une occasion... En passant, je ne me souviens pas de cette entrevue, mais j'ai peut-être dit cela. J'essaie de me souvenir de ma façon de penser au moment où la question a été rendue publique. Ma façon de penser à l'époque était qu'il s'agissait d'une question claire et qu'elle nous donnerait l'occasion d'expliquer à nos gens ce qu'elle comportait. Il n'y a aucun doute là-dessus.

Cependant, vous devez mentionner l'autre facteur, que la résolution a été introduite durant la dernière semaine. Je crois que si vous prenez la question et si vous considérez la résolution, vous allez voir qu'il y a une certaine confusion. C'est dommage que nous n'ayons pas eu à nous prononcer au sujet de la résolution.

Le sénateur Kinsella: Je remercie nos deux témoins pour un excellent exposé. Il est clair, sans équivoque et catégorique que la collectivité pentecôtiste de Terre-Neuve ne consent pas à ce que ses droits confessionnels scolaires de minorité soient éteints. Est-ce que j'arrive à la bonne conclusion?

Le révérend Batstone: Oui, c'est juste.

Le sénateur Kinsella: Bon. Collègues et témoins, malgré la décision claire de l'Assemblée de la Pentecôte ou de la collectivité catholique et de la collectivité adventiste du Septième Jour, qui comparaissent devant notre comité, je pense qu'il est tout à fait possible que la Chambre des communes adopte cette résolution et éteigne ces droits de minorités, malgré tout ce que nous avons entendu. Par conséquent, je voudrais développer ce qu'ont mentionné Mme Folco et M. Bélanger. C'est une hypothèse, mais je crains que ce ne soit le cas.

Dans l'hypothèse que votre droit a été éteint et que la compétence exclusive en matière d'éducation a été confiée à l'assemblée législative de Terre-Neuve, quelle serait votre réaction, monsieur Regular, à la proposition de procéder à un amendement? Ça toucherait le paragraphe 17(4) et se lirait comme suit: «en vertu du paragraphe 17(2), les catégories de personnes qui détiennent des droits scolaires confessionnels au 31 mai 1997 peuvent avoir des écoles uniconfessionnelles».

J'ai soumis la même question à l'avocat, M. Hutchings, mais le mot utilisé était alors «doivent». Je vous signale que ce serait discrétionnaire, car je veux développer la question de Mme Folco et la question de M. Bélanger, mais plutôt, comme ils le laissaient entendre, l'inscrire tout simplement dans la Loi sur les écoles, avec obligation, comme nous le faisons avec la résolution concernant le Québec, d'utiliser la disposition d'exemption lorsqu'il y a un problème.

En mettant cette disposition dans la Constitution comme paragraphe 17(4), vous n'auriez pas à utiliser la disposition d'exemption et ce serait laissé à la discrétion de l'assemblée législative. Ce serait, pour utiliser les mots de Mme Folco, une

and clearly not a constitutional protection. But I place it under that hypothetical situation, which I am fearful will become the reality.

Reverend Batstone: Senator, we have just had an amendment to Term 17. We opposed it.

There was provision for unidenominational schools in the present Term 17, yet when the government brought out its legislation, it made it practically impossible for viable uni-schools to remain or to be established.

On your suggestion of having it "may" again — the will of the legislature — it does not give me much comfort that the legislature would indeed provide for unidenominational schools.

I believe it is very difficult for a minority to have a level of comfort that their rights are at the whim or the wish of the legislature or the majority. Politically, minority rights cannot be protected.

Mr. Regular: I guess our response would be that if Parliament moves ahead to do as you are suggesting and to even amend it in that way, it might be the best of a couple of evils, but it would not be what we had come here looking for.

The other thing is that in our brief I had indicated that we would certainly be open to — If you delayed this and looked at the possibility of an amendment that would endeavour to accommodate the majority and accommodate the minorities, we'd be very interested in that, but it is not something that you want to give your consent to here. It is a bit too complicated to do that and you would be risking a lot to do that here.

The final answer to that — and I am picking up on Pastor Batstone's point, which is a good one — is that you know that the existing term provides for — what? — interdenominational schools, unidenominational schools, public schools, a native school, a French school, a school that the government wants to establish that is non-denominational. The present term provides for it. You've got it there.

Sir, we are here because the government does not wish — I hate responding and talking about my government in that way.

I come back to another point. As Pentecostal people and a lot of Christians in this country, taking your government to court is not something that you are anxious to do. Can you imagine the division in our communities over that? Imagine the discomfort in the hearts and minds of Pentecostal people because they felt they had to take their government to court, and the division that is occurring in their families and the division in the community and the impact on what the churches are there to do. Our churches are evangelical — evangelize, outreach. Imagine the impact of that on that. What are the chances?

This thing is so divisive and hurtful. That is the reason why a lot of people are really wondering about it. And we did not achieve anything. We won the court case, but we're going on. You keep going on and on.

protection législative d'un droit et clairement pas une protection constitutionnelle. Mais je situe cela dans cette situation hypothétique qui je crains va devenir la réalité.

Le révérend Batstone: Sénateur, nous venons d'avoir une modification à la clause 17. Nous nous sommes opposés.

La présente clause 17 prévoyait des écoles uniconfessionnelles. Pourtant lorsque le gouvernement a présenté sa mesure législative, il a rendu pratiquement impossible le maintien ou l'établissement d'écoles uniconfessionnelles viables.

Concernant votre proposition d'utiliser le mot «peuvent», encore une fois — la volonté de l'assemblée législative — ça ne me rassure pas beaucoup que l'assemblée législative va effectivement autoriser des écoles uniconfessionnelles.

Je crois qu'il est très difficile pour une minorité d'être rassurée par le fait que ses droits dépendent du caprice ou de la volonté de l'assemblée législative ou de la majorité. Politiquement, les droits des minorités ne peuvent être protégés.

M. Regular: J'imagine que notre réaction serait de demander que le Parlement procède comme vous le proposez, et même modifier la loi de cette façon pourrait être le moindre de plusieurs maux, mais ce ne serait pas ce que nous sommes venus chercher ici.

L'autre chose est que dans notre mémoire, j'ai indiqué que nous serions certainement ouverts à... Si vous reportiez ça et examiniez la possibilité d'un amendement qui viserait à satisfaire à la demande de la majorité et à celle des minorités, nous serions très intéressés, mais ce n'est pas une chose à laquelle vous pouvez donner votre consentement ici. C'est un peu trop compliqué et vous risqueriez beaucoup en faisant cela.

La réponse finale — et je reprends l'argument du pasteur Batstone, qui est un bon argument — est que vous savez que la clause existante prévoit — quoi? — des écoles interconfessionnelles, des écoles uniconfessionnelles, des écoles publiques, une école autochtone, une école française, une école que le gouvernement veut mettre sur pied et qui est non confessionnelle. La clause actuelle prévoit ça. Vous l'avez là.

Monsieur, nous sommes ici parce que le gouvernement ne veut pas... Je déteste donner des réponses et parler au sujet de mon gouvernement de cette façon.

Je reviens à un autre point. En tant que pentecôtiste, et beaucoup de chrétiens dans ce pays, on n'intente pas volontiers un procès contre son gouvernement. Pouvez-vous vous imaginer la division au sein de nos collectivités à ce sujet? Imaginez le malaise dans le coeur et dans l'esprit des pentecôtistes parce qu'ils ont eu le sentiment qu'ils devaient intenter un procès au gouvernement, et la division au sein de leurs familles respectives et de la collectivité, et l'impact sur ce que les Églises sont censées faire. Nos églises sont évangéliques — évangéliser, tendre la main. Imaginez l'impact de ceci sur cela. Quels sont les risques?

Cette histoire entraîne tellement la discorde et est si nuisible. C'est pourquoi beaucoup de gens se posent plutôt des questions. Et nous n'avons rien atteint. Nous avons gagné le procès, mais nous continuons. On continue et on continue.

Mr. Doyle: I have a very brief question that might require a lengthy answer.

I did not notice in your brief that it came to any great conclusion as to what the future of Pentecostal education in Newfoundland will be if this particular amendment goes through.

Since I will not have the opportunity to have a supplementary question, I want to ask you if you have any confidence that the process that you are going through here today — appearing before this committee and putting your case — will result in any amendments that will satisfy you. Will it have any effect in addressing your concerns?

But what do you feel, first of all, is the future of Pentecostal education in Newfoundland if the amendment goes through?

Mr. Regular: On the future of Pentecostal education, in terms of public education, it is going to be very difficult for our people to underwrite separate, private schooling for their children. I suspect we'll be part of a system in which parents will be forced to do what they do not want to do.

You know, we have joint service schools all around the province, particularly in the rural areas where the numbers are declining. Here we have Lewisporte, we have Grand Falls-Windsor, we have Springdale crying out, saying that they have these viable schools. Who is going to save them? When we have to, we'll go into a joint service school, into an interdenominational school. But who is going to save what we have? There is no reason to lose it.

You ask me what I think this committee could do. I am going be to political in my answer. On the one hand, I have watched the committee and I am not very hopeful. Yet it would be unfair to look into the faces of people, human beings who are struggling with this issue, because I know they are struggling with it. The people around this table are struggling with this real dilemma that we have.

The only thing I can say is, look, we're looking to you. Canada was not built in a day. Constitutions do not have to be changed tomorrow. Is delay out of the question? And I know I am appealing to your emotions in saying that.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much.

We will now conclude hearing testimony from these witnesses.

Mr. DeVillers, you had a transcript. There is been a request to table that with the clerk. If you are able to do that, I would appreciate it.

Dr. Regular and Reverend Batstone, thank you. Thank you very much for taking the time to come here.

Mr. Regular: Mr. Chairman, would you allow me to have one final comment?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I certainly would.

M. Doyle: J'ai une très brève question qui pourrait nécessiter une longue réponse.

Je n'ai pas remarqué dans votre mémoire que l'on était arrivé à une quelconque conclusion importante au sujet de ce que deviendrait l'éducation pentecôtiste à Terre-Neuve dans le cas où cet amendement serait adopté.

Étant donné que je n'aurai pas la possibilité de poser une question supplémentaire, je veux vous demander si vous avez la moindre confiance que le processus qui se déroule ici aujourd'hui — comparaître devant ce comité et soumettre votre dossier — entraînera des modifications qui vous donneront satisfaction. Est-ce que ce processus aura le moindre effet concernant vos préoccupations?

Mais tout d'abord, quel serait d'après vous l'avenir de l'éducation pentecôtiste à Terre-Neuve si l'amendement était adopté?

M. Regular: Concernant l'avenir de l'éducation pentecôtiste, en ce qui a trait à l'instruction publique, ça va être très difficile pour les gens de souscrire à une instruction distincte et privée pour leurs enfants. Je pense que nous ferons partie d'un système où les parents seront obligés de faire ce qu'ils ne veulent pas faire.

Vous savez, nous avons des écoles à services communs partout dans la province, en particulier dans les régions rurales où le nombre de personnes diminue. Il y a Lewisport, il y a Grand Falls-Windsor, il y a Springdale qui protestent, en disant qu'ils ont ces écoles viables. Qui va les sauver? S'il le faut, nous irons dans une école à services communs, dans une école interconfessionnelle. Mais qui va sauver ce que nous avons? Il n'y a pas de raison de perdre cela.

Vous me demandez si je pense que ce pourrait être ce comité. Je vais vous donner une réponse de politicien. D'une part, j'ai observé le comité et je n'ai pas beaucoup d'espoir. Et pourtant, il serait injuste de regarder les gens en face, des êtres humains qui éprouvent des difficultés avec cette question, parce que je sais qu'ils éprouvent des difficultés. Les gens autour de cette table sont aux prises avec ce véritable dilemme auquel nous faisons face.

La seule chose que je puis dire est, écoutez, nous nous adressons à vous. Le Canada ne s'est pas bâti en un seul jour. On n'a pas à modifier la Constitution demain. Est-ce qu'un report est hors de question? Je sais que je fais appel à vos sentiments en disant cela.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup.

Nous allons maintenant conclure ces témoignages.

Monsieur DeVillers, vous aviez une transcription. Il y a eu une demande pour qu'on la remette au greffier. Si pouvez le faire, je l'apprécierais.

Monsieur Regular, révérend Batstone, merci. Merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir ici.

M. Regular: Monsieur le président, est-ce que vous permettez un dernier commentaire?

Le coprésident (M. Byrne): Certainement.

Mr. Regular: I think it is important that I put this on the record. The Honourable Sheila Finestone is not here, but I noticed that last night, when there was another presentation, the question of the cost and so on of my being here was raised. You've seen me around here and you ask who's paying for this. It does not seem quite right that this was the implication. It is understandable, because the Honourable Sheila Finestone does not have all the information, so I want to just provide you with a bit of information.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Regular, I caution you. You are quite right, Ms Finestone is not here, thus she is not able to defend herself or to put forward her position. I will you allow a comment if you would like, however.

Mr. Regular: I was just providing some information that you could pass along to her.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Sure, absolutely.

Mr. Regular: It is just factual information, that is all.

In terms of my salary, this position has existed for decades, whether in the Department of Education or outside the Department of Education, and it is paid out of public funds. I would be getting my salary whether I am here or there. The responsibility under the legislation is that I be able to advise the government and denominational committees of the boards on any concern in education. In order to advise them and our people on concerns here, it was necessary to be here to monitor what's going on, and to be able to speak intelligently on behalf of our people.

The primary responsibility of this office has to do with rights. The Pentecostal committee can form itself as an attorney at law in order to protect any threats to their rights, and that is the reason I am here.

Now, just to conclude, what's being paid for is my salary from the government. For the cost of travel, accommodation in the referendum, legal costs, telephone costs in the referendum, what we've done is deliberately had the Pentecostal people pay for this. Pastor Batstone and his office pay all those bills. I submit them to him when I go back to them, and they pay them.

I just want you to know that because we were afraid we would get this kind of —

By the way, I legitimately feel they could come out of the commission, but so we would not face this, this is what we've done.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Just to clarify, the joint committee is paying for your travel here.

Mr. Regular: Yes, that is right.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I just wanted to clear that up, because I thought you said the commission was paying for it.

Mr. Regular: One night in the hotel, and the travel.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Thank you very much. We appreciate it very sincerely.

M. Regular: Je pense qu'il est important que ceci soit noté. L'honorable Sheila Finestone n'est pas présente, mais j'ai remarqué hier soir, lors d'une autre présentation, qu'on a soulevé la question du coût de ma présence ici, etc. Vous m'avez vu ici et vous vous demandez qui paie pour ça. Il ne semble pas tout à fait juste qu'on ait insinué cela. C'est compréhensible car l'honorable Sheila Finestone n'a pas tous les renseignements. Je veux donc vous fournir quelques informations.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Regular, je vous mets en garde. Vous avez tout à fait raison, Mme Finestone n'est pas ici, elle ne peut donc pas se défendre ou présenter son point de vue. Je vous permets cependant un commentaire si vous voulez.

M. Regular: J'allais seulement fournir des renseignements que vous pourriez lui transmettre.

Le coprésident (M. Byrne): Certainement, absolument.

M. Regular: Ce ne sont que des renseignements factuels, c'est tout.

Concernant mon salaire, ce poste existe depuis des décennies. Que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur du ministère de l'Éducation, et c'est payé avec des fonds publics. Je reçois mon salaire, que je sois ici ou ailleurs. La responsabilité en vertu de la loi est que je sois en mesure de conseiller le gouvernement et les comités confessionnels des commissions au sujet de toute question touchant l'éducation. Pour les conseiller, et pour conseiller nos gens sur des questions abordées ici, il était nécessaire d'être ici pour surveiller ce qui se passe, et pour être en mesure de parler de manière intelligente au nom de nos gens.

La première responsabilité de cette charge a trait à des droits. Le comité pentecôtiste peut agir comme avocat afin de se protéger contre toute menace visant ses droits, et c'est pourquoi je suis ici.

Maintenant, pour terminer, ce qui est payé, c'est mon salaire, par le gouvernement. Concernant les frais de déplacement et d'hébergement durant le référendum, les frais juridiques, les frais de téléphone durant le référendum, ce que nous avons fait, c'est de laisser payer intentionnellement les pentecôtistes. Le pasteur Batstone et son bureau paient toutes ces factures. Je les lui soumets lorsque je retourne le voir, et il les paie.

Je veux seulement que vous sachiez cela parce que nous craignions d'entendre ce genre de...

En passant, je pense légitimement que ça pourrait être payé par la commission, mais afin d'éviter ça, voilà ce que nous avons fait.

Le coprésident (M. Byrne): Juste pour clarifier, le comité mixte paie votre déplacement ici.

M. Regular: Oui, c'est exact.

Le coprésident (M. Byrne): Je voulais seulement clarifier ce point, parce que vous avez dit que c'est la commission qui payait ça.

M. Regular: Une nuit à l'hôtel, et le voyage.

Le coprésident (M. Byrne): Merci beaucoup. Nous apprécions très sincèrement.

Mr. Schmidt: I would like to move, Mr. Chairman —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I am sorry, we're hearing witnesses right now. I will just confer with my clerk, but I understand that during the hearing of witnesses motions are not to be entertained. I will just confer procedurally.

Mr. Schmidt, would you like to table your motion?

Mr. Schmidt: I would like to have the committee hear the motion so they know what it is.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Sure. Proceed, please.

Mr. Schmidt: I would like to move that the joint chairs make the strongest possible case to the respective houses of Parliament for an extension of the reporting date for this committee so the committee can deal in a comprehensive manner with the implications of the proposed constitutional amendments to Term 17.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay, the motion is put. I would suggest we carry on and hear witnesses before we come to a conclusion.

Mr. Goldring: I second that.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): It is noted. Upon the conclusion of the hearing of witnesses' testimony we can deal with the motion. Do members agree to that?

Senator Kinsella: Are you going to put the question?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): No, the member has read it to members for their information. He's prepared to table it. I have suggested we conclude hearing witnesses before we come to a conclusion that we do not have enough time.

Hearing no dissent, I will now ask for Mr. Todd Russell, who is the president of the Labrador Métis Association, to take his position at the witness stand. I understand Mr. Russell is joined by Mr. Robert Groves, who is a principal with the Aboriginal Affairs Group, a firm located here in Ottawa.

Mr. Todd Russell (President, Labrador Métis Association): Good morning, ladies and gentlemen. I guess for most of you the Métis in Labrador, or the Métis in the east, are somewhat of an enigma. Some people have never heard of them. We do exist.

There is a little story I wanted to relate. I just want to show you our culture is alive and well in Labrador. This is a parka a lady made in Red Bay, Labrador.

Ms Caplan: You need it in Ottawa today.

Mr. Russell: And in Labrador. I am not fitting into the premier's shoes, Mr. Tobin's shoes, but this is his jacket.

We had planned at some point to make a submission about our land claim and about our people and our communities to Mr. Tobin, and he refused. We were going to give him this jacket

M. Schmidt: Je voudrais faire une proposition, monsieur le président...

Le coprésident (M. Byrne): Je suis désolé, nous sommes en train d'entendre des témoins en ce moment. Je vais m'entretenir avec le greffier, mais je crois comprendre que durant l'audition de témoins, il ne doit pas y avoir de motions. Je vais conférer par respect de la procédure.

Monsieur Schmidt, voudriez-vous déposer votre motion?

M. Schmidt: Je voudrais que le comité entende la motion afin de savoir de quoi il s'agit.

Le coprésident (M. Byrne): Certainement, veuillez procéder.

M. Schmidt: Je voudrais proposer que les coprésidents présentent les arguments les plus solides possibles à leurs chambres respectives en faveur d'un report de la date de communication du rapport du présent comité, afin que le comité puisse s'occuper de manière exhaustive des conséquences des modifications constitutionnelles qui sont proposées au sujet de la clause 17.

Le coprésident (M. Byrne): D'accord, la motion est présentée. Je propose qu'on continue et qu'on entende les témoins avant de conclure.

M. Goldring: J'appuie la motion.

Le coprésident (M. Byrne): C'est noté. Après la conclusion des témoignages, nous pourrons nous occuper de la motion. Est-ce que les membres sont d'accord?

Le sénateur Kinsella: Allez-vous présenter la question?

Le coprésident (M. Byrne): Non, le membre l'a lue aux autres membres pour leur information. Il est prêt à la déposer. J'ai proposé qu'on termine l'audition des témoins avant d'en arriver à la conclusion que nous n'avons pas assez de temps.

Puisque je n'entends aucun dissident, je vais maintenant demander à M. Todd Russell, qui est le président de la Labrador Métis Association, de prendre place à la barre des témoins. M. Russell est accompagné par M. Robert Groves, qui est un directeur de Aboriginal Affairs Group, une firme ayant son siège ici à Ottawa.

M. Todd Russell (président, Labrador Métis Association): Mesdames et messieurs, bonjour. J'imagine que pour la plupart d'entre vous, les Métis au Labrador, ou les Métis dans l'Est, c'est quelque chose comme une énigme. Il y a des gens qui n'en ont jamais entendu parler. Or, nous existons bel et bien.

Il y a une petite anecdote que je voudrais raconter, histoire de vous montrer que notre culture est bien vivante au Labrador. Ça, c'est un parka fait à Red Bay, au Labrador.

Mme Caplan: Vous en avez besoin aujourd'hui à Ottawa.

M. Russell: Et au Labrador aussi. Je ne peux pas porter les souliers du premier ministre, les souliers de M. Tobin, mais ça, c'est son blouson.

À un certain moment, nous avions prévu soumettre à M. Tobin nos arguments concernant notre revendication territoriale, notre peuple et nos collectivités, mais il a refusé. Nous allions lui

as a gift, but unfortunately — it is his loss — he is not going to get this jacket. I am going to wear it.

I want to thank the committee for this opportunity. This is my second time speaking to the committee on educational amendments in Newfoundland, our home province.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I think you would like to add "and Labrador" to that, would you not?

Mr. Russell: There is a little separatist movement on the go in Labrador. It is not only geography that divides us sometimes.

The first time I came before you was last July in St. John's, and I made a case at that time for a clear non-derogation clause, whether through a direct change to the Term 17 amendment or through a companion resolution of Parliament. I am not going to flog that horse again too much, because it is clear to me from what the House did over the past few weeks to Quebec's section 93 amendment that the horse of parliamentary autonomy is mortally wounded, if it is not already dead. MPs are obviously hesitant to take on their responsibilities despite the clearest and plainest evidence of danger to aboriginal interests. I hope the senators can do better and lead by example.

Last year I also tried to give you some sense of who the Labrador Métis people are and what we face as a result of not having any clear relationship with the Crown for the protection of our communities, our aboriginal title and our rights. In this regard, I have had a copy of our booklet made for you. Hopefully you have it. It is not the nice coloured one, but at least the words are there, and the pictures, I think, speak for themselves.

After I appeared last year, this committee recommended that action be taken to recognize the LMA and bring federal-LMA relations into the 20th century. I thank the senate committee for that small measure of comfort. However, shortly after that a conflict broke out over fishing rights that merely highlights why we can no longer wait for Parliament or the government to get off the pot. We can no longer wait for justice.

In September 1996, an outside outfitter who had been granted 300 salmon on one of our rivers and had been strongly opposed for five months by my people finally forced her way into our territory with her camp equipment aboard a ship called *Beothuk Venture*.

As if that insult was not enough, RCMP riot police in numbers never before seen on the coast of Labrador were called in by an interested party on a trumped-up allegation of Métis shooting at a helicopter. Before you knew it, we had over 300 Métis, 50 police and a coast guard cutter at loggerheads in a 10-day stand-off. In fact, I nearly did not make it to this committee meeting because I am up on charges of mischief myself. Fortunately the weather was

donner ce blouson comme cadeau, mais malheureusement — dommage pour lui — il ne l'aura pas. C'est moi qui vais le porter.

Je voudrais remercier le comité pour l'occasion qui m'est offerte. C'est la deuxième fois que je m'adresse au comité au sujet des modifications relatives à l'éducation à Terre-Neuve, ma province.

Le coprésident (M. Byrne): Je pense que vous voudriez ajouter «et Labrador», n'est-ce pas?

M. Russell: Il y a un petit mouvement séparatiste en cours au Labrador. Ce n'est pas seulement la géographie qui nous divise parfois.

La première fois que je me suis présenté devant vous, c'était au mois de juillet dernier à St. John's (Terre-Neuve), et j'avais alors fait un exposé en faveur d'une clause de non-dérogation claire, soit sous forme d'une modification directe de l'amendement de la clause 17, soit par l'entremise d'une résolution d'accompagnement du Parlement. Je ne vais pas trop rabâcher à nouveau cette idée, car il est clair pour moi, d'après ce qu'a fait la Chambre des communes au cours des dernières semaines dans le cas de l'amendement de l'article 93 concernant le Québec, que l'autonomie parlementaire est moribonde, si elle n'est pas déjà morte. Les députés hésitent de toute évidence à assumer leurs responsabilités en dépit des signes on ne peut plus clairs et évidents de danger pour les intérêts autochtones. J'espère que les sénateurs peuvent faire mieux et montrer la voie par l'exemple.

L'année dernière, j'ai également essayé de vous donner une idée de qui sont les Métis du Labrador et ce à quoi nous faisons face en raison de l'absence d'une relation claire avec l'État pour la protection de nos collectivités, de notre titre autochtone et de nos droits. À cet égard, j'ai fait faire pour vous un exemplaire de notre brochure. J'espère que vous l'avez. Ce n'est pas le beau genre en couleurs, mais au moins les mots sont là, et les images, je pense, parlent d'elles-mêmes.

Après ma comparution l'année dernière, ce comité a recommandé que des mesures soient prises pour reconnaître la LMA et amener les relations entre le gouvernement fédéral et la LMA dans le vingtième siècle. Je remercie le comité sénatorial pour ce petit pas. Cependant, peu de temps après éclatait une dispute au sujet des droits de pêche qui ne fait que mettre en lumière pourquoi nous ne pouvons pas attendre davantage que le Parlement ou le gouvernement bouge. Nous ne pouvons plus attendre pour obtenir justice.

Au mois de septembre 1996, une pourvoyeuse de l'extérieur à laquelle on avait accordé 300 saumons dans l'une de nos rivières, et à laquelle se sont opposés avec force nos gens durant cinq mois, est finalement entrée de force dans notre territoire avec son matériel de campement à bord d'un bateau appelé *Beothuk Venture*.

Comme si cette insulte ne suffisait pas, des policiers anti-émeute de la GRC en un nombre jamais vu sur la côte du Labrador ont été appelés par une partie intéressée sur une allégation inventée de toutes pièces voulant que des Métis aient tiré sur un hélicoptère. En moins de deux, nous avions plus de 300 Métis, 50 policiers et un garde-côte à couteaux tirés durant une période de dix jours. En fait, j'ai presque raté cette réunion

down in Labrador and the court gets postponed due to weather, so that is a bit of a godsend in some senses.

A voice: I hope it does not ease off.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Russell: We will never know.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Todd, we really should keep some continuity to this, if we could prevent —

Mr. Russell: Okay. All this because of 300 salmon. All this because the federal fisheries department would not find its way to simply negotiating a fish harvesting agreement with us. All this because a DFO minister, a Newfoundlander whose claim to fame was his daily phone calls from another Newfoundlander, had his arm twisted to deny that the LMA exists, and that if we exist we are not really native, and if we are native we have no rights.

We do exist, despite Clyde and other premiers, and despite the attitude of denial that still manages to reign in St. John's. And we will continue to exist despite the province, despite private vested interests and despite the inaction of this place when we ask for and need your help.

The Eagle River stand-off is just one example of how Parliament's obligation to aboriginal people gets silenced, choked and cut off at the windpipe by provincial interests and lobbying. This has been going on for a long time. We are not unique in having to suffer the slings and arrows of outrageous provinces, but it has to stop. I am asking this committee and Parliament to give more than lip service to your obligations.

The province is asking that you amend the terms of union on education. The proposal, on the face of it, is intended to provide greater protection to religious denominations as the school system is restructured under greater provincial government control. The problem with this year's constitutional amendment, like last year's version, is that there is still no recognition, no guarantee and no non-effect clause when it comes to aboriginal peoples and our right to control the education of our young people.

There have been no negotiations with us to provide any comfort that a new provincially controlled school system will be any better than the old denominational one when it comes to protecting our culture, our language and our society.

As you may know, aboriginal title rights to Labrador have still not been dealt with and that fact is now wiping out investor confidence in the Voisey's Bay project. The province has strong-armed just about everybody to try to get its short-term

parce qu'on m'a accusé moi-même de méfait. Heureusement, le temps était mauvais au Labrador et la comparution a été reportée pour cette raison, de sorte que c'est un peu une bénédiction d'une certaine façon.

Une voix: J'espère qu'elle ne va pas diminuer.

Des voix: Oh, oh!

M. Russell: On ne sait jamais.

Le coprésident (M. Byrne): Todd, nous voudrions vraiment garder une certaine continuité dans tout ça, si vous pouviez éviter de...

M. Russell: D'accord. Tout ça à cause de 300 saumons. Tout ça parce que le ministère fédéral des Pêches n'a pas choisi de négocier simplement un accord avec nous sur la capture de poissons. Tout ça parce qu'un ministre des Pêches et Océans, un Terre-Neuvien dont la source de fierté était les appels téléphoniques qu'il recevait tous les jours d'un autre Terre-Neuvien, s'est fait forcer la main pour qu'il nie que la LMA existe, et pour dire que si nous existons vraiment, nous ne sommes pas vraiment autochtones, et que si nous sommes autochtones, nous n'avons pas de droits.

Nous existons bel et bien, n'en déplaise à Clyde et à d'autres premiers ministres provinciaux, et malgré l'attitude de dénégation qui réussit encore à régner à St. John's (Terre-Neuve). Et nous allons continuer à exister malgré la province, malgré les intérêts privés dévolus, et malgré votre inaction lorsque nous demandons et nécessitons votre aide.

La dispute d'Eagle River n'est qu'un exemple de la façon dont les obligations du Parlement à l'égard des peuples autochtones sont muselées, étranglées et égorgées par des pressions politiques et des intérêts provinciaux. Tout ça a lieu depuis longtemps. Nous ne sommes pas les seuls à recevoir des pierres et des flèches lancées par des provinces au comportement scandaleux, mais il faut que ça cesse. Je demande à ce comité et au Parlement de s'acquitter plus qu'en paroles de leurs obligations.

La province demande que vous modifiiez la condition de l'Union relative à l'éducation. À première vue, la proposition est censée donner une plus grande protection aux confessions religieuses, étant donné que le système scolaire est restructuré pour être assujetti à un plus grand contrôle du gouvernement provincial. Le problème dans le cas de l'amendement constitutionnel de cette année, comme pour la version de l'année dernière, c'est qu'il n'y a toujours pas de reconnaissance, pas de garantie et aucune clause de non-effet en ce qui concerne les peuples autochtones et notre droit de régir l'éducation de nos jeunes.

Il n'y a pas eu de négociations avec nous pour donner la moindre assurance qu'un nouveau système scolaire régi par le gouvernement sera meilleur que l'ancien système confessionnel lorsqu'il s'agit de protéger notre culture, notre langue et notre société.

Comme vous le savez peut-être, les droits liés au titre autochtone pour le Labrador n'ont toujours pas été abordés, et ce fait est en train de démolir la confiance des investisseurs à l'égard du projet de la baie de Voisey. La province a forcé la main de

political needs addressed at the cost of the long-term needs of the communities in Labrador, at the cost of the company that has invested in the project, and at the cost of all Labradorians and all Newfoundlanders.

It is time for short-sighted thinking to be halted in its tracks, whether driven by the craving for power or for drink. When it comes to these issues, whether it is education reforms or land claims, this chamber's task is to bring second, sober thought to the more hasty and ill-conceived plans of others.

Once again, we are obliged to request that this committee recommend that aboriginal rights be clearly safeguarded by amending the proposed clause or by mounting a companion amendment. Our draft wording we have enclosed, although I think we do have some alterations to make to that.

Our position has not changed. What has changed is that you, as senators and MPs, no longer have the luxury you had last year of expressing fulsome but sometimes ineffectual statements of concern. You did that last year and it went nowhere. Parliament does not have to wait for others to take on its obligations. If you want to be truly relevant to aboriginal people and to Canada, you must accept and act on your own responsibilities.

There are three things this committee can feasibly recommend.

First, you can take action on your own recommendation made last year, when you said, and I quote:

We believe that this may provide an opportunity for aboriginal people to acquire control over their education. We strongly support these efforts. We believe that aboriginal rights must be respected in the restructuring of Newfoundland and Labrador's educational system.

Your recommendation led to nothing. No talks were held with the LMA over the last year and none were held with any other aboriginal group in the province, except in the course of land claims negotiations with the LIA and the Innu Nation. The province, after losing in court on the Voisey's Bay project and after accepting that self-government talks must be held, now insists that all discussions about education control and self-government must be conducted through treaty talks tied to land claims. This is progress for some, but it is certainly not progress for the LMA.

Of course the province has decided that we do not exist, except as an unrepresented majority in land claims talks being held with another group. As a result, you have an obligation to halt all consideration of Term 17 until such time as the province rethinks

pratiquement tout le monde afin d'essayer de répondre à ses besoins politiques à court terme au détriment des besoins à long terme des collectivités du Labrador, au détriment de la société qui a investi dans le projet, et au détriment de tous les habitants du Labrador et de Terre-Neuve.

Il est temps de cesser de penser à court terme, que ce soit en raison de la soif de pouvoir ou de la soif tout court. Lorsqu'on a affaire à ce genre de questions, que ce soit les réformes du système d'éducation ou les revendications territoriales, la tâche de cette chambre est de considérer une deuxième fois et sobrement les plans qui ont été conçus à la hâte et de mauvaise façon par d'autres.

Encore une fois, nous sommes obligés de demander que ce comité recommande que les droits des peuples autochtones soient clairement protégés en modifiant la clause qui est proposée ou en dressant un amendement d'accompagnement. Nous avons inclus notre libellé provisoire, même si je pense qu'il faudra y apporter quelques modifications.

Notre position n'a pas changé. Ce qui a changé, c'est que vous, en tant que sénateurs et députés, ne pouvez plus vous permettre, comme l'an dernier, de formuler des exposés des faits pleins d'effusions mais parfois inefficaces. C'est ce que vous avez fait l'an dernier et ça n'a mené nulle part. Le Parlement n'a pas à attendre les autres avant de remplir ses obligations. Si vous voulez vraiment avoir de l'importance pour les peuples autochtones et pour le Canada, vous devez accepter vos responsabilités et agir en conséquence.

Il y a trois choses que ce comité peut recommander:

Premièrement, vous pouvez prendre des mesures en vertu de vos propres recommandations que vous avez formulées l'an dernier, lorsque vous avez dit, et je cite:

Nous croyons que ça pourrait donner la possibilité aux peuples autochtones d'acquérir le contrôle de leur propre éducation. Nous appuyons avec vigueur ces efforts. Nous croyons que les droits des peuples autochtones doivent être respectés dans le cadre de la restructuration du système d'éducation de Terre-Neuve et du Labrador.

Votre recommandation n'a mené à rien. Aucune consultation de la LMA n'a eu lieu au cours de la dernière année, et on n'a pas consulté non plus un seul des autres groupes autochtones de la province, sauf dans le cadre des négociations portant sur les revendications territoriales menées avec la LMA et la nation innue. Après avoir perdu devant les tribunaux dans l'affaire du projet de la baie de Voisey, et après avoir accepté que des pourparlers portant sur l'autonomie gouvernementale devaient avoir lieu, la province veut maintenant que toutes les discussions portant sur le contrôle de l'enseignement et l'autonomie gouvernementale soient menées dans le cadre de pourparlers de traité liés à des revendications territoriales. Pour certains, il s'agit là d'un progrès, mais ce n'est certainement pas du progrès pour la LMA.

Bien sûr, la province a décidé que nous n'existons pas, sauf comme majorité non représentée dans le cadre de pourparlers menés avec un autre groupe et portant sur des revendications territoriales. C'est pourquoi vous avez l'obligation de suspendre

its position. Otherwise this committee would be aiding and abetting an illegal, undemocratic, and unconstitutional policy of the provincial government.

Let me remind the Senate of where we stand in relation to land claims. We filed supplemental research with Minister Ron Irwin in March 1996, at his request, so that he could respond to our claim before completing talks with the other Inuit group in Labrador, the LIA. In that submission, we made an offer to address interim measures, including talks on education and community services.

However, politics have intervened. Our claim has been held up in a so-called legal review for over 14 months now in the Department of Justice. And why the hold-up? As far as we can tell, the hold-up is that somebody thinks if our claim is responded to, this will throw a wrench into closing a deal on Voisey's Bay and on the LIA and Innu Nation land claims talks. This strategy of delay and denial is wrong thinking. It is stupid and it is short-sighted. So for us, we naturally think this is a provincial strategy.

Once again, you, as senators and MPs, can simply recommend no action on Term 17 until the province's policy regarding entering into constructive talks on education with all aboriginal groups is changed.

Secondly, if you think you must proceed with the Term 17 amendment, then you must in all conscience have a clear non-derogation clause. While this may unfortunately delay matters, this is a delay caused by the province, not by Parliament.

There is a third measure you can take, and that is to agree to hold a special joint House and Senate committee hearing, perhaps in conjunction with either or both of the parliamentary standing committees on aboriginal affairs. Such a special committee could fully investigate the fact that provinces now seem able to back out of or alter bilaterally their commitments under section 93 of the Constitution — commitments that are reflected uniquely for Newfoundland in the terms of union at Term 17. You, as senators and MPs, owe it to the aboriginal peoples, who have repeatedly appeared before you on education issues over the last year, to hold such a special investigation and committee hearings.

You do not have to wait for the government to respond to the royal commission report, but I know and you know that the government's response is imminent. So if you must wait, then at least agree today, or when you make your recommendations, to launch a new committee process on the matter. From what I hear, I think you can be confident that the government will be as silent on the section 93 and Term 17 issue as they have asked you to be

toute considération de la clause 17 jusqu'à ce que la province repense sa position. Sinon ce comité se trouverait à soutenir et à encourager une politique illégale, non démocratique et inconstitutionnelle du gouvernement provincial.

Permettez-moi de rappeler au Sénat notre position concernant les revendications territoriales. Nous avons fait parvenir des recherches supplémentaires au ministre Ron Irwin, en mars 1996, à sa demande, avant de terminer des pourparlers avec l'autre groupe inuit du Labrador, la LIA. Dans le dossier en question, nous avons soumis une offre visant à aborder des mesures provisoires, y compris des pourparlers portant sur l'éducation et les services communautaires.

Cependant, la politique s'en est mêlée. Notre revendication a été mise en retrait par un prétendu examen juridique pendant plus de quatorze mois, au ministère de la Justice. Pourquoi ce retard? D'après ce que nous pouvons juger, ce retard signifie que quelqu'un pense que si notre revendication est accueillie, ça va empêcher de conclure une entente concernant la baie de Voisey ainsi que les pourparlers entre la LIA et la nation innue portant sur les revendications territoriales. Cette stratégie retardatrice et de dénégation reflète une mauvaise façon de penser. C'est une stratégie stupide et myope. Nous pensons évidemment qu'il s'agit d'une stratégie du gouvernement provincial.

Encore une fois, vous, en tant que sénateurs et députés, vous pouvez simplement recommander qu'aucune mesure ne soit prise concernant la clause 17 jusqu'à ce que la politique provinciale relative au commencement de discussions constructives sur l'éducation avec tous les groupes autochtones soit modifiée.

Deuxièmement, si vous êtes d'avis que vous devez procéder avec la modification à la clause 17, alors vous devez, en toute conscience, avoir une clause de non-dérogation claire. Bien que cela retarderait les choses, malheureusement, c'est un retard qui est causé par le gouvernement provincial et non par le Parlement.

Il y a une troisième mesure que vous pouvez prendre, et c'est d'accepter de tenir une audience spéciale organisée par un comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat, peut-être en collaboration avec l'un ou l'autre des comités parlementaires permanents sur les affaires autochtones, ou les deux. Un tel comité spécial pourrait enquêter de manière exhaustive sur le fait que maintenant les provinces semblent pouvoir se retirer de leurs engagements bilatéraux découlant de l'article 93 de la Constitution, ou de les modifier... des engagements qui sont reflétés de manière toute particulière pour Terre-Neuve dans les conditions de l'Union, et notamment dans la clause 17. Vous, en tant que sénateurs et députés, devez aux peuples autochtones, qui ont comparu à plusieurs reprises devant vous au cours de la dernière année pour des questions liées à l'éducation, la tenue d'une telle enquête et de telles audiences spéciales.

Vous n'avez pas à attendre que le gouvernement réagisse au rapport de la commission royale, mais je sais, et vous savez, que la réponse du gouvernement est imminente. Donc, si vous devez attendre, acceptez au moins aujourd'hui, où lorsque vous ferez vos recommandations, de lancer un nouveau processus avec un comité concernant cette question. D'après ce que j'entends, je crois que vous pouvez être confiants que le gouvernement sera aussi muet

while amending both clauses for Quebec and Newfoundland. Silence is complicity, and you need not be silent.

In the absence of moving on aboriginal rights and control over education, Term 17 will clear the way for another generation of assimilation for our people under the guise of cost-cutting and consolidation. We have no assurance that the proposed amendment to Term 17 is not aimed at this outcome. We have no commitment to the contrary, no offer from the premier. We have no assurances.

We need a general protection clause added to the terms of union that clearly states that aboriginal rights, including our unique right to have a full say in the education of our children, are not to be affected.

At the very most, all such a clause will give us is some minor leverage to start negotiations on the implementation of our existing rights, rights that are now being ignored and subordinated, especially through plans for so-called "consolidation," which in our language spells removal, resettlement and assimilation.

Otherwise, we have no assurance that St. John's will implement a new regime and respect aboriginal demands and rights for community control and for the protection of our unique lifestyles and cultures.

This amendment, in our view, is akin to having sex without consent. Education without community control is akin to rape. It is the rape of our culture and of our future.

I know what it is like to grow up in an educational system that is dominated by an institution that demands that you deny who you are as a person. The phrase that "we are all the same; we are all equal under the law" is probably the most subtle yet the boldest cry to have us become white. Why was I not taught my language, the language of my ancestors? Why was I not taught the stories and history of my grandmothers? Why? Because education is about control in Newfoundland. It is control over Labrador and aboriginal people, and it is really about dominance.

There may be some redemption for the churches, but our fate is just as perilous if education is controlled by the state, the province.

Can we as a people trust the government for protection, the same government that denies our very existence, that arrests our people for hunting and fishing, that makes us pay to cut our firewood or draw water from community wells?

We have an administration in Newfoundland that reminds us of the Smallwood years, a man who said that there are no native people in that province, a man who said that there would be lights on every stage head in Newfoundland before one kilowatt of

au sujet de l'article 93 et de la clause 17 comme il vous a demandé de l'être pendant l'amendement des clauses concernant le Québec et Terre-Neuve. Qui ne dit mot consent, et vous n'avez pas à demeurer silencieux.

En l'absence de mesures concernant les droits des peuples autochtones et le contrôle de l'enseignement, la clause 17 va libérer la voie à une autre phase d'assimilation de notre peuple, sous l'apparence de réduction des coûts et de regroupements. Nous n'avons aucune certitude que l'amendement proposé de la clause 17 ne vise pas ce résultat. Nous n'avons aucun engagement qui nous garantit le contraire, aucune offre de la part du premier ministre provincial. Nous n'avons aucune assurance.

Nous avons besoin d'une clause générale de protection ajoutée aux conditions de l'Union qui énonce clairement que les droits des peuples autochtones, y compris notre droit tout particulier de régir entièrement l'éducation de nos enfants, ne doivent pas être touchés.

Tout au plus, une telle clause ne nous apporterait qu'un moyen de négociation mineur pour commencer des pourparlers sur l'application de nos droits existants, des droits qui sont ignorés et subordonnés à l'heure actuelle, notamment par l'entremise de plans dits de «regroupement», ce qui dans notre langue signifie déplacement, réinstallation et assimilation.

Autrement, nous n'avons aucune assurance que le gouvernement provincial va implanter un nouveau régime et respecter les revendications et les droits des autochtones concernant le contrôle communautaire et la protection de notre mode de vie et de notre culture.

Cet amendement, à notre avis, équivaut à avoir des relations sexuelles sans consentement. L'éducation sans contrôle communautaire, c'est comme un viol. C'est le viol de notre culture et de notre avenir.

Je sais ce que c'est que de grandir dans un système d'éducation régi par une institution qui vous demande de nier ce que vous êtes en tant qu'individu. L'énoncé selon lequel «nous sommes tous les mêmes; nous sommes tous égaux devant la loi» est probablement l'appel le plus subtil et pourtant le plus hardi pour que nous devenions blancs. Pourquoi ne m'a-t-on pas enseigné ma langue? Pourquoi ne m'a-t-on pas raconté les contes et l'histoire de mes grands-mères? Pourquoi? Parce que l'éducation à Terre-Neuve est une question de contrôle. C'est le contrôle sur le Labrador et sur les autochtones, et c'est en fait une question de domination.

Il y a peut-être une certaine rédemption pour les Églises, mais notre sort demeure tout aussi en péril si l'éducation est contrôlée par l'État, par la province.

Pouvons-nous en tant que peuple faire confiance au gouvernement en matière de protection, au même gouvernement qui nie notre existence même, qui arrête nos gens pour avoir chassé et pêché, qui nous fait payer pour couper notre bois de chauffage ou puiser l'eau dans nos puits communautaires?

Nous avons à Terre-Neuve une administration qui nous rappelle les années Smallwood, un homme qui disait qu'il n'y avait pas d'autochtones dans cette province, un homme qui disait qu'il y aurait des lumières sur chaque séchoir à poissons de Terre-Neuve

Churchill power ever sees the coast of Labrador. Yet it was our people who had their traplines flooded and our way of life altered forever.

The answer, senators and members, is no! Trust is earned, and the Newfoundland government certainly has its work cut out for it.

Constitutions are as much about the spirit of law and the conventions of decency as they are of the letter of the law and the intent of framers. Words on paper are but a reflection of your intent. We know what the Province of Newfoundland intends, and we cannot trust the government to adhere to the conventions and obligations that bind the Crown in relations with aboriginal people.

You cannot escape meeting your duty by hoping, somehow vainly hoping, that the province will some day do it for you. All that will lead to is a new *Beothuk Venture*.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Did Mr. Groves have anything to add to the presentation, or will we move immediately to questions and answers?

Mr. Robert Groves (Principal, Aboriginal Affairs Group): I think, Mr. Joint Chairman, I will reserve myself to answer some questions about the annexes and the options at suggested option number two in the recommended measures, which is a direct or a companion amendment to the resolution.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay, we will now begin with questions and answers. We have approximately 40 minutes.

Mr. Goldring: Thank you very much, Mr. Chairman.

Thank you very much for your presentation. I have a question for Mr. Groves. It involves the Rupert's Land land transfer of 1867 and the Senate of Canada, which negotiated for the purchase of the Rupert's Land area, and the promise they made, the condition they made to the Queen of England at the time, that they retain fiduciary responsibility for the aboriginals throughout that territory; and when the land was transferred to the province of Quebec in 1912, they still retained this fiduciary responsibility.

It appears there is some misunderstanding, certainly on my part, of how that affects the territory of Labrador. I understand certain portions of that are encompassed within the boundaries of today's Labrador. Could you comment on how that fiduciary responsibility retained by the Government of Canada affects the aboriginal rights in the area, particularly as section 25 of the charter specifically says, "any rights and freedoms they now have". With this application that clearly intends to extinguish some of these rights, is there an extra element here we should be cautious about when we're looking at this application, specifically dealing with Rupert's Land and the aboriginals?

avant qu'un seul kilowatt d'électricité n'arrive sur la côte du Labrador. Pourtant ce sont nos gens qui ont vu leurs territoires de piégeage inondés et leur mode de vie changé pour toujours.

La réponse, sénateurs et députés, est non! La confiance, ça se mérite, et le gouvernement de Terre-Neuve a certainement du pain sur la planche à cet égard.

Les Constitutions doivent refléter autant l'esprit de la loi et les conventions de la décence que la lettre de la loi et l'intention des législateurs. Des mots sur du papier ne sont que le reflet de votre intention. Nous savons quelle est l'intention de la province de Terre-Neuve, et nous ne pouvons pas faire confiance au gouvernement en ce qui a trait au respect des conventions et des obligations qui engagent l'État à l'égard des relations avec les peuples autochtones.

Vous ne pouvez pas vous soustraire à vos obligations en espérant, en vain, d'une certaine façon, que la province les remplira à votre place. Tout cela va conduire à un nouvel incident comme celui du *Beothuk Venture*.

Merci beaucoup.

Le coprésident (M. Byrne): Est-ce que M. Groves avait quelque chose à ajouter à l'exposé? Ou allons-nous passer immédiatement aux questions?

M. Robert Groves (directeur principal, Aboriginal Affairs Group): Je pense, monsieur le président, que je me mets à disposition pour répondre à certaines questions touchant les annexes et les options au numéro 2 des options proposées dans les mesures recommandées, qui est un amendement direct ou d'accompagnement de la résolution.

Le coprésident (M. Byrne): D'accord, nous allons commencer maintenant avec les questions. Nous avons environ 40 minutes.

M. Goldring: Merci beaucoup, monsieur le président.

Merci beaucoup pour votre exposé. J'ai une question pour M. Groves. Ça touche la cession foncière de la Terre de Rupert de 1867 et le Sénat canadien, qui avait négocié l'acquisition de la région de la Terre de Rupert, et la promesse que le Sénat avait faite, la condition qu'il avait faite à la reine d'Angleterre à l'époque, que le Sénat retienne la responsabilité fiduciaire pour les autochtones dans l'ensemble du territoire en question; et lorsque la terre fut cédée à la province de Québec en 1912, le Sénat avait conservé cette responsabilité fiduciaire.

Il semble y avoir un certain malentendu, en ce qui me concerne en tout cas, sur la façon dont cela touche le territoire du Labrador. Je crois comprendre que certaines parties de ce territoire sont comprises à l'intérieur des limites actuelles du Labrador. Pourriez-vous nous expliquer comment cette responsabilité fiduciaire conservée par le gouvernement du Canada influe sur les droits des Autochtones de cette région, tout particulièrement compte tenu du fait que l'article 25 de la Charte stipule précisément, «tous les droits et libertés dont ils jouissent maintenant». En ce qui concerne cette demande qui vise clairement à abolir certains de ces droits, y a-t-il un élément additionnel dont nous devrions nous méfier ici dans le cadre de l'examen de cette demande, plus précisément en ce qui a trait à la Terre de Rupert et les Autochtones?

Mr. Groves: Mr. Goldring, as you know from earlier submissions on other matters on this in relation to the section 93 amendment, which has now passed in the House, there is a concern both with the process, the procedure — although we're not addressing that today — and the scope of rights affected. Senator Murray had personal and exhaustive experience in the 1980s during the Meech Lake accord with the concern that the amendment, which otherwise did not appear to affect aboriginal rights, could have; and therefore governments of the day in Quebec, in seven provinces and Parliament agreed to put a non-affect clause in because of an abundant and prudent sense of concern about this.

This is much more obvious in respect of education, particularly because whether in Rupert's Land — and there is of course an argument, which the Quebec government maintains, that Rupert's Land included most of the interior of Labrador by conventional definition. In fact, I think there is a very attractive little brochure floating around to all households in Quebec these days, in French and English, describing the territorial integrity of Quebec, and it includes Labrador. There is a hazy line between Quebec and Labrador, but it is highlighted and it is included, at least symbolically if not explicitly, in the territorial integrity of Quebec. Regardless of what the judicial committee of the Privy Council said in 1927, the issue is still with us.

The boundary issue quite clearly, as you indicate, retained Crown or federal fiduciary obligations for aboriginal peoples above the height of land in 1898 and above the height of land in 1912, that is, all the way to the Ungava, including, arguably, portions of or all of Labrador. Whether or not Quebec is involved as the administrator of Labrador or Newfoundland is seems somewhat irrelevant.

This brings to the fore the question of what was the nature of rights and privileges at union in the province with regard to aboriginal peoples, whether in Quebec in 1867 or in Newfoundland in 1949. Term 17 is identical for all intents and purposes in relation to rights and privileges that existed at union to section 93 — it is identical to section 93's provisions.

Basically the answer is that there were denominational, uniquely Indian/Inuit — though less so Métis — unique Labrador school systems uniquely run by the missions, whether Moravian — or I think the Grenfell Mission also ran a school in Charlottetown or Mary's Harbour in the Métis area of Labrador, and of course there were Catholic schools at Davis Inlet and at Sheshatsheits. They were only for the native people, except outside those larger settlements where there was a mixed population, particularly on the straits of Labrador, but it was after 1949, of course, and in 1940-49 with regard to Happy Valley-Goose Bay at the airbase.

M. Groves: Monsieur Goldring, comme vous le savez suite à des propositions précédentes sur d'autres questions sur ce sujet, en rapport avec la modification de l'article 93, qui a maintenant été adoptée à la Chambre, le processus et la procédure — bien que nous ne nous penchions pas sur cette question aujourd'hui — et la portée des droits atteints sont une source de préoccupations. Au cours des années 80, durant les négociations relatives à l'accord du Lac Meech, le sénateur Murray a acquis une vaste expérience des préoccupations que la modification pourrait avoir, qui autrement ne semble pas porter atteinte aux droits des Autochtones; par conséquent, les gouvernements de l'époque au Québec, dans 7 provinces et le Parlement ont accepté d'y enchâsser une disposition de non-atteinte afin de faire preuve d'une grande prudence à ce sujet.

C'est beaucoup plus évident dans le domaine de l'éducation, tout particulièrement à savoir si dans la Terre de Rupert... et il existe bien entendu une prétention, que le gouvernement du Québec fait valoir, selon laquelle la Terre de Rupert englobe la majeure partie de la région intérieure du Labrador par définition. En fait, je pense qu'il y a une petite brochure, en français et en anglais, très intéressante qui circule dans tous les foyers du Québec ces jours-ci décrivant l'intégrité territoriale du Québec, et ce territoire comprend le Labrador. Il y a une ligne floue entre le Québec et le Labrador, mais il est mis en évidence et est compris, tout au moins symboliquement si ce n'est pas explicitement, dans l'intégrité territoriale du Québec. Peu importe ce que le comité judiciaire du Conseil privé a dit en 1927, cette question est toujours d'actualité.

Il est bien évident que la question des limites, comme vous le mentionnez, a maintenu les obligations fiduciaires de l'État ou du fédéral concernant les peuples autochtones plus haut que la ligne de partage en 1898, et au-dessus de la ligne de partage en 1912, c'est-à-dire, jusqu'à l'Ungava, y compris, on pourrait dire, des parties du Labrador ou encore tout le Labrador. Que le Québec participe ou non à l'administration du Labrador ou Terre-Neuve semble peu pertinent.

Ceci nous ramène à la question à savoir quelle était la nature des droits et des privilèges au moment de l'Union dans la province en ce qui a trait aux peuples autochtones, que ce soit au Québec en 1867 ou à Terre-Neuve en 1949. La clause 17 est à toute fin pratique identique par rapport aux droits et aux privilèges en vigueur au moment de l'Union et prévus à l'article 93 — la clause est identique aux dispositions de l'article 93.

Fondamentalement, la réponse est qu'il existait des systèmes scolaires confessionnels uniques strictement pour les Indiens/Inuits — quoique plus ou moins Métis — dirigés uniquement par les missions, que ce soit la mission des moraviens...ou je crois que la mission Grenfell administrait également une école à Charlottetown ou à Mary's Harbour dans la région du Labrador où vivaient des Métis et, bien entendu, il y avait des écoles catholiques à Davis Inlet et à Sheshatsheits. Ces écoles étaient réservées aux Autochtones, sauf à l'extérieur des plus grandes colonies qui étaient composées d'une population mixte, tout particulièrement dans le détroit du Labrador, mais c'était après 1949, bien sûr, et de 1940 à 1949 en ce qui concerne Happy Valley-Goose Bay, à la base aérienne.

But they existed, they were at union, they were uniquely denominational, and they were uniquely delivering educational services at that time through missions to aboriginal communities. It was only in the 1950s, only after union, that the Province of Newfoundland replaced the denominational mission schools with provincially regulated denominational schools. So denominational schools run in effect by Newfoundlanders were brought in and replaced mission schools run by non-Newfoundland missions — that is the Moravians, and that is the Anglicans based in England, not in Newfoundland, and I would think the other one was Catholic based in Quebec. The bishop of Quebec actually had authority over the two mission schools servicing Indians in Labrador; it was not even the bishop of Newfoundland.

So there is a clear and obvious issue here with regard to what is being repealed. This amendment is repealing, of course, all denominational rights that existed in 1995, which refers to all denominational rights that existed in 1949.

Mr. Goldring: Supplemental?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Yes, absolutely.

Mr. Goldring: To make it clear, Mr. Groves, is it your contention that this application would infringe on not only the rights of the people of Labrador but also aboriginal rights? Is it your contention that it would?

As well, what percentage of Labrador do you feel is affected by this Rupert's Land transfer?

Mr. Groves: In terms of the first part of your question, I would not comment on the impact on Labradorians generally. I will leave that to Mr. Russell.

In terms of aboriginal people, both on the island and in Labrador, they would be directly affected because of the unique denominational nature of schooling systems. They were community-based schooling systems. In the absence of reserves, in the absence of recognition of Indians and Inuit and Métis — and the Senate committee last year recognized quite clearly that there was a problem — if you take the schools away from local communities with populations of 300 or 400 or 150 or 600 — and that is what's happening, of course — they cease to be aboriginally controlled schools. Whether they are denominational or not, they cease to be aboriginally controlled. They become integrated public schools, dominated by cities — Corner Brook, Gander, Happy Valley-Goose Bay, or the larger centres.

They are accompanied, as Mr. Russell has indicated, by closure of smaller communities, especially those with populations under 300. That is what is planned, of course, in Labrador.

With regard to your question on the boundary, or how far, the Province of Quebec submitted in the arbitration at the Judicial Committee of the Privy Council in 1927, or leading up to that

Cependant, ils existaient, ils faisaient partie de l'Union, ils étaient uniquement confessionnels et à cette époque ils n'offraient que des services éducatifs aux collectivités autochtones par l'entremise des missions. Ce n'est que dans les années 50, seulement après l'Union, que la province de Terre-Neuve a remplacé les écoles confessionnelles des missions par des écoles confessionnelles régies par la province. Donc, des écoles confessionnelles dirigées en fait par des Terre-Neuviens ont été mises sur pied et ont remplacé les écoles des missions dirigées par des missions qui n'étaient pas de Terre-Neuve — c'est-à-dire les missionnaires moraviens et les anglicans établis en Angleterre, non pas à Terre-Neuve, et je pense que l'autre mission était une mission catholique du Québec. L'évêque de Québec exerçait en fait un pouvoir sur les deux écoles des missions qui étaient réservées aux Indiens du Labrador; ce n'était même pas l'évêque de Terre-Neuve.

Donc, il y a une question claire et évidente qui se pose aujourd'hui quant à savoir ce qui est abrogé. Cette modification abroge, bien entendu, tous les droits confessionnels en vigueur en 1995, ce qui correspond à tous les droits confessionnels qui existaient en 1949.

M. Goldring: Question supplémentaire?

Le coprésident (M. Byrne): Oui, absolument.

M. Goldring: Si je comprends bien, monsieur Groves, vous soutenez que cette demande empiéterait non seulement sur les droits des peuples du Labrador, mais également sur ceux des Autochtones? Est-ce bien ce que vous affirmez?

En outre, selon vous, quel est le pourcentage du Labrador qui est touché par ce transfert de la Terre de Rupert?

M. Groves: En ce qui concerne la première partie de votre question, je ne commenterai pas l'incidence sur les habitants du Labrador en général. Je laisse à M. Russell le soin de répondre à cette question.

Quant aux peuples autochtones, à la fois ceux qui se trouvent dans l'île et au Labrador, ils seraient directement touchés en raison du caractère confessionnel unique des systèmes scolaires. C'étaient des systèmes scolaires communautaires. En l'absence de réserves, en l'absence de la reconnaissance des Indiens, des Inuits et des Métis — et le comité du Sénat a admis très clairement l'an dernier qu'il y avait un problème — si vous éliminez les écoles des communautés locales dont la population est de 300, 400, 150 ou 600 personnes — et c'est ce qui se produit, bien entendu, elles cessent d'être des écoles gérées par des Autochtones. Qu'elles soient confessionnelles ou non, elles cessent d'être administrées par des Autochtones. Elles deviennent des écoles publiques intégrées régies par des villes — comme Corner Brook, Gander, Happy Valley-Goose Bay ou les plus grands centres.

Elles sont accompagnées comme M. Russell l'a précisé, par la fermeture des plus petites collectivités, tout particulièrement celles dont la population est inférieure à 300 personnes. C'est ce qui est prévu, bien sûr, au Labrador.

En ce qui concerne votre question relative aux limites, la province de Québec a soumis diverses cartes à l'arbitrage du Comité judiciaire du Conseil privé en 1927, ou menant à cette

decision in 1927, various maps. There are various historical maritime British maps of the areas. It would include now, I guess, all of south-central Labrador below the Naskaupi River, all the way up to the coast within 12 miles of the coast, all the way down to the straits.

Quebec has always claimed that there is a strip along the coast that they are not interested in. Interestingly enough, that is where all the settlements are. So they seem to be more interested in the territorial lands and waters than they are in the people. But that is as that is.

So it would include about 50 per cent or 60 per cent of Labrador, and more, I would say, maybe 70 per cent, because of course the bulk of Labrador's territory is below the Naskaupi River. Labrador gets very thin as it goes toward Cape Chidley. It would include most of it, about 70 per cent.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator Pearson, followed by Mr. DeVillers, followed by Senator Murray.

Senator Pearson: I am really interested in your comments. You've raised some very profound questions for us. I am really grateful that you've been able to come. I am glad to hear you again, because I did hear you before when I came to Newfoundland.

You say that you have not been consulted on a number of other issues — and I would not bring up education — but in the thinking that the Newfoundland government has done about this generic course on religions or whatever, has your group been consulted at all about the aboriginal aspect, which I would think would be important to have incorporated?

Mr. Russell: No, we have not been consulted, not in the least, about the educational system from a holistic perspective. I will give you an example. Traditional life skills, which I guess a lot of our youth lack today, we would like to see integrated into the school system. We would like to see the system changed in a way that is more reflective of our culture and the way we do things on the coast of Labrador.

We had to go out and spend $10,000 of our own training fund that we get from the government to do that, because there is no willingness on the part of the province to provide those types of instruction and to allow for that type thing to take place in our schools.

There are many hurdles. What we're saying about this whole amendment, and what I was saying this morning, is that it is not so much about the legalities and the technicalities of it; it is about the intent. There is no protection there for us. If you are a person on the coast of Labrador who gets arrested for getting fish to eat, you do not have much confidence that your educational rights are going to be taken care of by the same government that seems to think this is a wonderful thing to do. This is the 20th century. We have to open it up. We have to take the power away from the churches and those types of things.

décision en 1927. Il existe différentes cartes maritimes britanniques historiques de ces régions. Cela comprendrait maintenant, je pense, toute la partie centre sud du Labrador sous la rivière Naskaupi, en remontant jusqu'à 12 milles de la côte, et en descendant jusqu'au détroit.

Le Québec a toujours prétendu qu'il n'est pas intéressé par une bande le long de la côte. Fait assez intéressant, c'est à cet endroit que les colonies se trouvent. Donc, le Québec semble s'intéresser davantage aux eaux et aux terres territoriales qu'aux gens. Mais c'est comme ça.

Donc, cela comprendrait 50 p. 100 ou 60 p. 100 du Labrador, et davantage, je dirais même peut-être 70 p. 100, car bien entendu la majeure partie du territoire du Labrador se situe sous la rivière Naskaupi. Le Labrador se rétrécit beaucoup en direction de Cape Chidley. Cela comprendrait la plupart du Labrador, environ 70 p. 100.

Le coprésident (M. Byrne): Sénateur Pearson, puis M. DeVillers, puis le sénateur Murray.

Le sénateur Pearson: Vos commentaires m'intéressent vivement. Vous avez soulevé des questions très profondes pour nous. Je suis très heureuse que vous ayez pu être parmi nous aujourd'hui. Je suis ravie de vous entendre de nouveau, parce que j'ai eu la chance de vous entendre lorsque je suis allée à Terre-Neuve.

Vous dites que vous n'avez pas été consultés sur plusieurs autres questions — et je ne soulèverai pas la question de l'éducation — mais dans le raisonnement que le gouvernement terre-neuvien a fait au sujet de cette façon d'agir en ce qui concerne les religions ou quoi que ce soit, est-ce que votre groupe a tout au moins été consulté sur l'aspect autochtone, aspect qu'il aurait été important, à mon avis, d'inclure?

M. Russell: Non, nous n'avons pas été consultés, pas le moins du monde, en ce qui concerne le système éducatif d'un point de vue holistique. Je vous donne un exemple. Nous voudrions que les aptitudes traditionnelles à la vie quotidienne, dont manquent un grand nombre de nos jeunes actuellement je crois, soient intégrées au système scolaire. Nous aimerions que le système change afin d'être plus représentatif de notre culture et de notre façon de faire sur la côte du Labrador.

Nous avons dû sortir du Labrador et dépenser 10 000 $ de nos propres fonds pour la formation que nous recevons du gouvernement, car il n'y aucune bonne volonté de la part du gouvernement provincial de nous fournir ce genre d'instruction et permettre que ce genre d'enseignement soit mis en place dans nos écoles.

Il existe de nombreux obstacles. Ce que nous disons au sujet de toute cette modification, et ce que je disais ce matin, est en fait qu'il ne s'agit pas tellement des régularités et des aspects techniques de cette modification; il s'agit de l'objet. Il n'y a aucune protection pour nous. Si vous êtes une personne vivant sur la côte du Labrador et vous vous faites arrêter pour avoir pêché du poisson dans le but de vous nourrir, vous n'êtes pas très confiant que vos droits scolaires seront respectés par le même gouvernement qui semble croire que c'est une chose extraordinaire. Nous sommes au XX^{e} siècle. Nous devons en

This whole submission speaks to our lack of confidence in the government and what we feel is the intent. They want us to be white. That is why they arrest for taking fish. It is about sovereignty in some sense and dominance.

Senator Pearson: Equality.

Mr. Russell: Yes.

Mr. DeVillers: I think my question has been clarified a little bit by Mr. Russell's last explanation there. Just so that I understand it, the committee here is dealing with a resolution to amend Term 17. The aboriginal educational rights are not referred to in Term 17, but I think, Mr. Groves, in your submission you were explaining that there were school systems in existence that were for aboriginal people only at the time of the joining of Confederation.

Mr. Groves: Not merely that. You also have the problem that the provincial government, since it denies the existence of a collective presence of Métis in Labrador as well as Micmacs on the island of Newfoundland, is forced into the necessary position of arguing that there are no such rights, whether they are referred to in Term 17 or not.

If you take the assumption, as Minister Dion did before the section 93 committee, that a clause has to specifically refer to aboriginal peoples in order to affect them, that is not sufficient. Again, I would draw on Senator Murray's experience in this regard. There are many clauses in the Constitution, such as section 109 on natural resources, where there is no reference to aboriginal people.

Again, I would refer to Senator Murray about bird's eye maple and the decision of the Court of Queen's Bench in New Brunswick. The same day Minister Dion was making his presentation, the court in New Brunswick was arguing section 109, which provides provinces with exclusive jurisdiction for natural resources and also protects aboriginal rights. If it were to be amended, it would irrevocably alter aboriginal rights because of the reference to trusts and interests of a third party and the Supreme Court's ruling that this includes aboriginal people, the trust that Parliament has for aboriginal people regarding the Indian Lands.

As long as the province takes that position, and in fact, as long as the federal Department of Justice takes the position that Métis and non-reserve Indians like the Innu, who are non-status Indians in Labrador, are not within section 91.24, Parliament's exclusive jurisdiction over Indians and lands reserved for Indians, then I do not see how the government can credibly come before you with a proposal that suggests they cannot be affected if they are not named. Oh, they are covered under section 91.24, but we denied that they are under section 91.24.

parler. Nous devons retirer aux églises le pouvoir qu'elles exercent et régler ces choses.

Toute cette proposition traite de notre manque de confiance à l'égard du gouvernement et en quoi consiste, selon nous, l'objet. Ils veulent que nous soyons des Blancs. Voilà pourquoi ils arrêtent des gens pour avoir attrapé du poisson. Il s'agit de souveraineté dans un certain sens et de domination.

Le sénateur Pearson: Égalité.

M. Russell: Oui.

M. DeVillers: Je crois que la dernière explication qu'a fournie M. Russell clarifie un peu ma question. Uniquement dans le but de m'assurer que je la comprends bien, le présent comité examine une résolution dans le but de modifier la clause 17. Il n'est pas question des droits scolaires des Autochtones dans la clause 17, mais je crois, Monsieur Groves, que vous nous avez expliqué dans votre exposé qu'il existait des systèmes scolaires réservés aux Autochtones au moment de l'entrée dans la Confédération.

M. Groves: Pas tout à fait. Il y a également le problème du gouvernement provincial puisqu'il nie l'existence d'une présence d'un groupe de Métis au Labrador et de Micmacs dans l'île de Terre-Neuve, qui est obligé d'adopter la position nécessaire de prétendre qu'il n'existe pas de droits de ce genre, qu'ils soient mentionnés ou non dans la clause 17.

Si vous retenez l'hypothèse, comme le ministre Dion l'a fait auparavant devant le comité concernant l'article 93, qu'une disposition doit précisément faire mention des peuples autochtones dans le but de les toucher, ce n'est pas suffisant. De nouveau, je m'inspirerai de l'expérience du sénateur Murray dans ce domaine. Il existe de nombreuses dispositions dans la Constitution, comme l'article 109 portant sur les ressources naturelles, où il n'est pas du tout question des peuples autochtones.

Encore une fois, je ferai allusion au sénateur Murray relativement à l'érable moucheté et la décision de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick. La même journée que le ministre Dion présentait son exposé, cette cour du Nouveau-Brunswick débattait de l'article 109 qui accorde aux provinces la compétence exclusive en matière de ressources naturelles et qui protège également les droits des Autochtones. S'il devait être modifié, il changerait irrévocablement les droits des Autochtones en raison de la référence aux fiducies et aux intérêts d'une tierce partie et la décision de la Cour suprême selon laquelle cela englobe les peuples autochtones, la fiducie que le Parlement administre pour les peuples autochtones en ce qui concerne les terres des Indiens.

Tant que le gouvernement de la province maintiendra cette position, et en fait, tant que le ministère fédéral de la Justice adoptera la position selon laquelle les Métis et les Indiens qui ne vivent pas dans une réserve comme les Innu, qui sont des Indiens non inscrits au Labrador, ne sont pas visés par l'article 91.24, la compétence exclusive du Parlement sur les Indiens et les terres réservées aux Indiens, alors je ne vois pas comment le gouvernement peut, de façon crédible, se présenter devant vous avec une proposition qui laisse entendre qu'ils ne peuvent pas être touchés s'ils ne sont pas nommés. Oh, ils sont visés par

It is impossible for the government to squirrel out of that. They either have to admit that all aboriginal people are under section 91.24 and explicitly say they are not covered by the amendment or they are lying when they say there is no effect on aboriginal interests and rights. I hate to say the government is lying; I have many friends in the government and so do you. But as MPs and senators here, you are not members of the government; you are parliamentarians. All we're asking is that you act as parliamentarians in your duty to aboriginal people.

Mr. DeVillers: Has that position been put forward to the courts? Is that another vehicle that might be available as to judicial interpretation?

Mr. Groves: Yes, of course. The interpretation I have just given you is fully shored up in court judgments going back to 1888. That is not at issue.

Mr. DeVillers: But the inclusion issue is.

Mr. Groves: Well, to argue that you should go to court on section 91.24 is interesting. I believe the royal commission route —

Mr. DeVillers: I am not arguing; I am asking.

Mr. Groves: Well, if you can give us the $2 million or $3 million it will take to get it through to the Supreme Court, then we'd be happy to accept the money.

Mr. DeVillers: So it is a resource question.

Mr. Groves: Absolutely. We would prefer to have it referred to the Supreme Court by the federal government or to the appeal courts by provinces, but all of them are hesitant to do so for reasons that are probably obvious once you think about it for a little while.

Mr. DeVillers: On the face of it here, the committee is trying to amend something and we're talking about something that is not in the terms, so it is difficult to comprehend the amendability of it.

Mr. Groves: But you do not know, and that is why prudence suggests you add a clause, given the earlier presentation and Senator Kinsella's or Mr. Doyle's suggestion. A new paragraph (4) would read:

> Nothing in this section affects the exclusive legislative authority of the Parliament of Canada respecting class 24 of section 91 of the Constitution Act, 1867, section 35 of the Constitution Act, 1982, or section 25 or 27 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

That would suffice to protect, clearly. It would be available for argument in court whether this group or that group was within section 91.24. But the intent of Parliament would be clear. It

l'article 91.24, mais nous avons nié qu'ils sont visés par l'article 91.24.

Il est impossible pour le gouvernement de s'en sortir. Il doit soit admettre que tous les peuples autochtones sont visés par l'article 91.24 et préciser qu'ils ne sont pas visés par la modification ou encore qu'il ment lorsqu'il dit qu'il n'y a aucune répercussion sur les intérêts et les droits des Autochtones. J'ai horreur de dire que le gouvernement ment; j'ai de nombreux amis au gouvernement et vous aussi. Cependant, en tant que députés et sénateurs ici, vous n'êtes pas des membres du gouvernement, vous êtes des parlementaires. Tout ce que nous vous demandons c'est d'agir comme des parlementaires dans l'exercice de votre devoir à l'égard des peuples autochtones.

M. DeVillers: Est-ce que cette position a été présentée devant les tribunaux? Existe-t-il un autre moyen d'obtenir une interprétation juridique?

M. Groves: Oui, bien entendu. L'interprétation que je viens tout juste de vous donner est entièrement appuyée dans des jugements rendus par des tribunaux qui remontent aux années 1888. Cette question n'est pas en cause.

M. DeVillers: Cependant, la question de l'inclusion l'est.

M. Groves: Eh bien, prétendre que vous devriez aller devant les tribunaux en ce qui concerne l'article 91.24 est intéressant. Je pense que la voie de la commission royale...

M. DeVillers: Je ne prétends pas; je pose une question.

M. Groves: Eh bien, si vous pouvez nous donner les 2 millions de dollars ou les 3 millions de dollars qu'il faut pour soumettre cette question à la Cour suprême, alors nous serons bien heureux d'accepter l'argent.

M. DeVillers: Donc c'est une question de ressources financières.

M. Groves: Tout à fait. Nous préférerions que cette question soit soumise à la Cour suprême par le gouvernement fédéral ou aux cours d'appel dans les provinces, mais ils hésitent tous à le faire pour des raisons qui sont probablement évidentes une fois que vous y avez réfléchi un peu.

M. DeVillers: Face à cette question ici aujourd'hui, le comité essaie de modifier quelque chose et nous discutons d'une chose qui ne figure pas dans les conditions, il est donc difficile de comprendre comment la clause peut être amendable.

M. Groves: Cependant vous ne savez pas, et c'est pourquoi par mesure de prudence vous devez ajouter une disposition, compte tenu de l'exposé présenté plus tôt et de la suggestion du sénateur Kinsella ou de M. Doyle. Un nouveau paragraphe (4) stipulerait:

> Rien dans cet article ne porte atteinte au pouvoir législatif exclusif du Parlement du Canada en ce qui concerne la catégorie 24 de l'article 91 de la loi constitutionnelle de 1867, l'article 35 de la loi constitutionnelle de 1982 ou les articles 25 ou 27 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Cela suffirait évidemment à assurer une protection. Il pourrait être utilisé comme argument devant le tribunal à savoir si ce groupe-ci ou ce groupe-là était visé par l'article 91.24. Cependant,

would not be sullied by the impossibly contorted argument of the government in moving this bill forward the way it is doing it, and moving the section 93 amendment forward the way it moved it.

Senator Lowell Murray (Pakenham, PC): Thank you, Madam Chairman.

You'll have to explain to me again why you believe the amendment before us possibly — not to put it too strongly — prejudices your future legal and constitutional position on those matters on some litigation under the charter.

Mr. Groves: Let's presume the government is right. Let's believe the government that section 91.24 does not cover Métis, let's say. Let's say the court decides that the Labrador Métis, as Inuit Métis as opposed to Indian Métis, are covered under section 92 and not under section 91.24. They may have aboriginal rights, they may have title, but they are not —

Senator Murray: There is something in the charter about the Métis, though.

Mr. Groves: No, it is not in the charter. It is in section 35.

The aboriginal treaty rights of the aboriginal people, including Métis, are protected in section 35 outside the charter. There is no limitation clause affecting it. However, it is silent about Parliament's jurisdiction versus the jurisdiction of provincial legislatures regarding education or anything else.

Now this is a subtle point, but it is pretty obvious too, that if the government is right and they are not within 91.24 there is nothing you can do about it afterwards. You will have repealed aboriginal rights — probably, since it is without consent, maybe illegally, but you will have done so. You will have repealed them, because this repeals rights and benefits that are now entrenched in the Constitution. It repeals them. It changes them with a much more flexible legislative control. It gives guidance about the nature of that control, about denominational control, but it does not preclude no particular denominational protections. It permits the legislature to do that.

So if the government is right, then you must have a notwithstanding clause tied to section 25 and section 35. If the government is wrong and they are under section 91.24, there is less concern at the end of the day, except for the fact that the government has also taken the position in court that education as such is a section 92 power, not a section 91 power, and Indian education, except for the fact that Indian schools on-reserve are on federal land, would be in the hands of the provinces. That is what led to the denominational schools that were constructed and put under the authority of provincial governments, municipal governments, denominations and churches.

l'objectif du Parlement serait clair. Il ne serait pas souillé par l'argument incroyablement faussé du gouvernement en déposant ce projet de loi de la façon dont il procède, et en déposant la modification à l'article 93 de la façon dont il l'a fait.

Le sénateur Lowell Murray (Pakenham, PC): Merci madame la présidente.

Vous devrez m'expliquer de nouveau pourquoi vous croyez que la modification peut — sans trop exagérer — porter préjudice à votre position juridique et constitutionnelle future en ce qui concerne ces questions de recours en vertu de la charte.

M. Groves: Supposons que le gouvernement a raison. Laissons croire au gouvernement que l'article 91.24 ne vise pas les Métis, disons. Supposons que le tribunal décide que les Métis du Labrador, comme les Inuits et les Métis par opposition aux Indiens et aux Métis, sont visés par l'article 92 et non pas par l'article 91.24. Ils peuvent jouir de droits autochtones, ils peuvent avoir un titre, mais ils ne sont pas...

Le sénateur Murray: Cependant, il y a quelque chose dans la charte au sujet des Métis.

M. Groves: Non, ce n'est pas dans la charte. C'est dans l'article 35.

Les droits, issus de traités, des peuples autochtones, y compris les Métis, sont protégés par l'article 35 en dehors de la charte. Aucune disposition limitative ne l'affecte. Cependant, il n'y a rien au sujet de la compétence du Parlement par opposition à la compétence des assemblées législatives provinciales en ce qui concerne l'éducation ou tout autre champ de compétence.

Maintenant, il s'agit d'une question délicate, mais il est très évident aussi que si le gouvernement a raison et qu'ils ne sont pas visés par l'article 91.24, il n'y a rien que l'on puisse faire à ce sujet par la suite. Vous aurez abrogé des droits des Autochtones — probablement, puisque c'est sans consentement, peut-être illégalement, mais vous l'aurez fait. Vous les aurez abrogés parce que cela abolit des droits et des avantages qui sont actuellement enchâssés dans la Constitution. Cela les abroge. Cela les change en ce sens qu'ils sont assujettis à un contrôle législatif beaucoup plus souple. Cela fournit une orientation en ce qui concerne le caractère de ce contrôle, en ce qui concerne le contrôle confessionnel, mais ça n'empêche pas qu'il n'y a aucune protection confessionnelle particulière. Cela permet à l'assemblée législative d'agir ainsi.

Donc, si le gouvernement a raison, alors vous devez avoir une disposition dérogatoire associée à l'article 25 et à l'article 35. Si le gouvernement a tort et qu'ils sont visés par l'article 91.24 il y a moins d'inquiétude à la fin de journée sauf en ce qui concerne le fait que le gouvernement a également adopté en cour la position selon laquelle l'éducation en tant que telle est un pouvoir qui est conféré par l'article 92, et non pas un pouvoir exercé en vertu de l'article 91, et que l'éducation des Indiens, sauf en ce qui concerne les écoles indiennes dans les réserves qui se trouvent sur les terres fédérales, relèverait des provinces. C'est ce qui a mené aux écoles confessionnelles qui ont été construites et placées sous l'autorité des gouvernements provinciaux, des administrations municipales, des confessions religieuses et des églises.

Senator Murray: The situation now with regard to your people is that the school an aboriginal child in Newfoundland attends depends on that child's religious affiliation now.

Mr. Groves: Yes.

Senator Murray: Is that the status quo you are trying to maintain?

Mr. Russell: No, it is not, from our vantage point. I think we have the self-government right to control our own school system. We're trying to come out from under the denominational system as well, to some extent. But as I said in my brief, we're not much more confident in the province than in the denominational school system. We've seen the eradication of our language, Inuktitut. Probably about 1 per cent of our people understand and can speak the language now.

We want some protection in that amendment or through a non-derogation clause that we have the self-government right to control our own school system, and to set it up so it is more reflective of our culture and our heritage.

Senator Murray: The non-derogation clause could be put in there. It would mention various sections of the Constitution. It could be put in there easily using the bilateral formula. In your view, there is no problem there.

Mr. Groves: Well, I have a view on the issue of what formula is used, Senator. If you were to use section 43 and it was valid, it would be a very simple thing to do. It would simply mean that the legislature of Newfoundland would simply re-pass the resolution.

Senator Murray: I know how it would be done, but that is the formula that could be used with respect to this non-derogation clause.

Mr. Groves: Oh yes. Easily.

Senator Murray: We could not do it unilaterally, could we?

Mr. Groves: No, I do not think a statement, or even a resolution to guide the courts, for example, would be legally effective. The courts have generally said that such preambular language can be dismissed by the judges as being delinked to the language and the wording of the actual schedule.

Senator Murray: It would not take more than the bilateral formula to do it.

Mr. Groves: No, nothing more.

Senator Murray: Thank you, Madam Chairman.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Senator Murray.

Ms Caplan, followed by a question from Mr. Goldring.

Le sénateur Murray: La situation que vit actuellement votre peuple est que l'école qu'un enfant autochtone de Terre-Neuve fréquente est maintenant tributaire de l'appartenance religieuse de cet enfant.

M. Groves: Oui.

Le sénateur Murray: Est-ce que vous essayez de maintenir le statu quo?

M. Russell: Non ce n'est pas cela, selon notre position avantageuse. Je crois que nous avons le droit d'autonomie gouvernementale pour contrôler notre propre système scolaire. Nous essayons également de nous libérer du système confessionnel, dans une certaine mesure. Cependant, comme je l'ai précisé dans mon mémoire, nous ne faisons pas plus confiance au gouvernement provincial qu'au système scolaire confessionnel. Nous avons été témoins de la disparition de notre langue, l'inuktitut. Actuellement, il y a probablement un pour cent de notre population qui comprend cette langue et qui peut la parler.

Nous voulons obtenir une certaine protection dans cette modification ou encore par l'entremise d'une disposition non dérogatoire selon laquelle nous disposons d'un droit d'autonomie gouvernementale pour contrôler notre propre système scolaire et pour le mettre sur pied afin qu'il reflète davantage notre culture et notre patrimoine.

Le sénateur Murray: La disposition non dérogatoire pourrait y être ajoutée. Elle citerait différents articles de la Constitution. Elle pourrait facilement y être ajoutée à l'aide d'une méthode bilatérale. À votre avis, il n'y a pas de problème là.

M. Groves: Eh bien, j'ai une idée en ce qui concerne la question de la méthode à utiliser monsieur le sénateur. Si vous utilisiez l'article 43 et qu'il était valide, il s'agirait d'une chose très simple à faire. Cela signifierait simplement que l'assemblée législative de Terre-Neuve n'aurait qu'à adopter de nouveau la résolution.

Le sénateur Murray: Je sais comment on procéderait, mais il s'agit de la méthode qui pourrait être utilisée relativement à cette disposition non dérogatoire.

M. Groves: Oh oui, facilement.

Le sénateur Murray: Nous ne pourrions pas le faire unilatéralement, n'est-ce pas?

M. Groves: Non je ne pense pas qu'une déclaration, ni même une résolution pour orienter les tribunaux, par exemple, serait efficace sur le plan juridique. Les tribunaux ont, en général, précisé que ce genre de terminologie peut être rejetée par les juges comme n'étant pas liée à la terminologie et à la formulation du projet lui-même.

Le sénateur Murray: Ça ne prendrait pas autre chose que la méthode bilatérale pour le faire.

M. Groves: Non, rien d'autre.

Le sénateur Murray: Merci, madame la présidente.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur le sénateur Murray.

Mme Caplan, puis une question de M. Goldring.

Ms Caplan: I guess the problem I have when I look at Term 17 is that you are not included in any of the language or terminology in Term 17. I just cannot understand how the changed Term 17 would have a negative effect on your community.

The question I would ask is whether or not your communities had the opportunity to vote in the referendum. If so, was your riding one of those that voted in the majority? I know the person representing your community in the provincial legislature of Newfoundland and Labrador supported the Term 17. I am wondering if you made these arguments during the debate that has ensued.

Just to add to that, I understand the conversation that you had with Senator Murray. The concern I have is that your issue, which you say is one of a lack of confidence in future actions of your government, is really different and separate from the issue that is before us today, from the standpoint that we are dealing wholly and completely with the denominational nature of the Newfoundland school system. From what I have seen, I do not believe there is anything to preclude the government from entering into discussions or negotiations with your community as a result of this change.

I wanted you to know my thinking as I asked the question, so that you could address and perhaps tell me why you disagree with my thinking.

Mr. Russell: I do not know that I necessarily disagree with some of your thinking, but in terms of the first part of your question, we did not do an internal analysis as to how our people voted on Term 17, as some other groups did. I do know that in the majority of the communities that I represent, about 40 per cent of the people actually voted. Out of that 40 per cent, I believe 75 per cent voted in favour. I cannot say specifically how many of those were Métis and how many were non-Métis. I am sure there were some who favoured the reform and some who did not. How knowledgeable our people were about what they were voting on is a question that is better directed to some of the people at the community level.

Our sense is that there is no specific protection written in. If the government really wants to be inclusive and really wants to fulfil its obligation to aboriginal people, why was that not in there? It is not just about the denominational school system; it is about the education system in general that this amendment speaks to. What we're asking is why there was not some protection written in there for our rights as aboriginal people to control our own school systems.

Ms Caplan: I guess the point I am making is that it was not written in there before. The question I have is why there would be an expectation that this would change. There was not the protection there before as part of the denominational issue, so why would there be the expectation that it would have to be there now,

Mme Caplan: Je pense que le problème que j'ai lorsque j'examine la clause 17 réside dans le fait que vous n'êtes pas dans la terminologie ou le langage utilisé dans la clause 17. Je n'arrive tout simplement pas à comprendre comment la nouvelle clause 17 pourrait avoir une incidence négative sur votre collectivité.

J'aimerais savoir si vos collectivités ont eu la possibilité de voter dans le cadre du référendum. Dans l'affirmative, est-ce que votre circonscription faisait partie de celles qui ont voté pour la majorité? Je sais que la personne qui représente votre collectivité à l'assemblée législative provinciale de Terre-Neuve et du Labrador appuyait la clause 17. Je me demande si vous avez invoqué ces arguments durant le débat qui a suivi.

J'ajoute à cela que je comprends la conversation que vous avez eue avec le sénateur Murray. Je crains que votre problème, qui selon vous en est un de manque confiance en ce qui concerne les mesures que prendra votre gouvernement dans l'avenir, est tout à fait différent et distinct du problème qui nous est soumis ici aujourd'hui, si on part du point de vue que nous nous penchons uniquement et entièrement sur le caractère confessionnel du système scolaire de Terre-Neuve. En me fondant sur ce que j'ai constaté, je ne crois pas qu'il y ait quoi que ce soit qui empêche le gouvernement d'entamer des discussions ou des négociations avec votre collectivité à la suite de ce changement.

Je voulais que vous connaissiez mon opinion étant donné que je pose la question, donc vous pourriez répondre et peut-être me dire pourquoi vous n'êtes pas d'accord avec moi.

M. Russell: Ce n'est pas que je sois nécessairement en désaccord avec votre opinion, mais pour répondre à la première partie de votre question, nous n'avons pas effectué d'analyse interne afin de savoir dans quelle proportion notre peuple a voté sur la clause 17 comme certains autres groupes l'ont fait. Je sais que dans la majeure partie des collectivités que je représente, environ 40 p. 100 ont en fait voté. De ce 40 p. 100, je crois que 75 p. 100 ont voté en faveur. Je ne peux pas dire précisément combien d'entre eux étaient des Métis et combien n'étaient pas des Métis. Je suis convaincu que certains étaient en faveur de la réforme et d'autres pas. Dans quelle mesure notre peuple était renseigné sur la question pour laquelle il votait, il serait préférable de poser cette question directement à des gens de la collectivité.

Nous avons l'impression qu'il n'existe aucune protection précise écrite dans cette clause. Si le gouvernement veut réellement étendre la portée de la clause et souhaite vraiment remplir ses obligations envers les peuples autochtones, alors dites-moi pourquoi cela ne figurait pas dans la clause? Ce n'est pas seulement au sujet du système scolaire confessionnel; cette modification concerne le système éducatif en général. Nous voulons savoir pourquoi il n'y avait aucune forme de protection écrite dans cette clause relativement à nos droits en tant que peuples autochtones afin de contrôler nos propres systèmes scolaires.

Mme Caplan: Je pense que mon argument est que cela n'était pas écrit dans la clause avant. Ma question est la suivante, pourquoi s'attendrait-on à ce que ça change? Il n'y avait aucune protection en vertu de cette clause avant en ce qui concerne la question confessionnelle, donc pourquoi faudrait-il espérer qu'elle

since you could in fact be a beneficiary from this change as a result of the request of parents to include the observances and cultures of your community in the new school system.

Mr. Groves: I can answer both those questions in the following way.

First, you are speaking about the Government of Newfoundland not being precluded in any way by this amendment or earlier amendments from arranging with the Métis or the Inuit or the Micmacs on the island with regard to special arrangements for educational control and delivery, particularly curriculum development and language of instruction. You are absolutely right. But there is nothing required, either. In the absence of some compulsion, it would seem the province is very reluctant to do this.

Ms Caplan: But I would argue there was nothing to require it before.

Mr. Groves: Yes, there is. Look at the language of the amendment you are repealing. It says right in it that, except as provided under (b) and (c), "schools established, maintained and operated with public funds shall be" — and then it goes on to say denominational schools, which speaks merely to the denomination of delivery — "and any class of persons having rights under this term as it read on January 1, 1995" — that is, before the amendment proposal — "shall continue to have the right", et cetera.

The question then is, what is "class of persons" referring to in the Newfoundland Terms of Union. It has never been litigated, except with regard to particular denominations feeling excluded in 1949 because they emerged only afterwards. So this was a bargain to include all of those denominations that were excluded in 1949 as a matter of fact but emerged between 1949 and 1995. You've heard that from other submissions.

That means you are repealing whatever happened in 1949 and whatever happened between 1949 and 1995 in terms of recognized constitutional protection for classes of persons.

Are the Indians, Inuit, and Métis of Labrador or the island classes of persons to whom denominational delivery of education was provided? The answer is yes.

So this is not now in fact recognized by the province. It is not implemented by the province now, but it is only since the 1960s that it has not been implemented. Prior to that time, the missions, the denominations, delivered unencumbered by the provincial regulatory system, unencumbered by the Central Avalon-based vision of educational reform, and delivered locally by very small community schools.

So you have a situation in which two things are happening. One is the de-churchification of curriculum and standards, and that I think compels people generally to support the amendment to bring more secular standards. I know that the Newfoundland

y figure maintenant puisque vous pourriez, en fait, profiter de ce changement à la suite de la demande de parents relative à l'intégration au nouveau système scolaire des pratiques religieuses et des cultures de votre collectivité.

M. Groves: Je peux répondre à ces deux questions de la façon suivante.

Tout d'abord, vous parlez du gouvernement de Terre-Neuve que rien dans cette modification ou dans les modifications précédentes n'empêche de prendre des dispositions particulières avec les Métis ou les Inuits ou les Micmacs sur l'île pour ce qui est du contrôle et de la prestation du programme d'enseignement, en particulier l'élaboration du programme d'études et la langue d'enseignement. Vous avez tout à fait raison. Mais rien n'est requis non plus. En l'absence d'une contrainte quelconque, il semblerait que la province est très réticente à faire cela.

Mme Caplan: Mais j'indiquerais que rien auparavant ne l'exigeait.

M. Groves: Oui, il y avait quelque chose. Prenez, par exemple, le libellé de la modification que vous abrogez. Il y est dit très clairement, sauf en vertu des dispositions prévues en (b) et (c), «les écoles établies, entretenues et exploitées à même les fonds publics doivent être» — puis il est fait mention des écoles confessionnelles, ce qui touche à peine la question de la confession de la prestation — «et toute catégorie de personnes ayant des droits en vertu de la présente clause qui se lisait au 1er janvier 1995» — c'est-à-dire, avant la proposition de la modification — «doit continuer à avoir le droit», et cetera.

La question est donc, à quoi est-ce que «catégorie de personnes» fait référence dans les conditions de l'union de Terre-Neuve. Il n'y a jamais eu de débats à ce sujet, sauf en ce qui concerne des confessions précises qui s'estimaient exclues en 1949 parce qu'elles ont vu le jour par la suite. C'était donc une aubaine d'inclure toutes ces confessions qui étaient exclues en 1949 en réalité, mais qui ont vu le jour entre 1949 et 1995. C'est ce que d'autres mémoires ont fait ressortir.

Cela signifie que vous abrogez tout ce qui est survenu en 1949 et tout ce qui est survenu entre 1949 et 1995 pour ce qui est de la protection constitutionnelle reconnue à l'égard des catégories de personnes.

Est-ce que les Indiens, les Inuits et les Métis du Labrador ou de l'île de Terre-Neuve sont des catégories de personnes à qui la prestation confessionnelle de l'enseignement était donnée? La réponse, c'est oui.

Donc, en fait, ce n'est pas reconnu maintenant par la province. Ce n'est pas mis en oeuvre par la province en ce moment, mais ce n'est que depuis les années 60 que ça n'a pas été mis en oeuvre. Auparavant, les missions, les confessions dispensaient l'enseignement, sans lien avec le système de réglementation de la province, avec la vision de la région Central Avalon de la réforme de l'enseignement, et localement par de très petites écoles communautaires.

Vous avez donc une situation pour laquelle deux choses se produisent. Une première est la déconfessionnalisation du programme d'études et des normes, et c'est je crois ce qui incite les gens de façon générale à appuyer la modification visant à

government is very concerned with the standard of education, and therefore generally everybody supports that principle. I do not think any of the witnesses do not support it.

However, the second thing it does is it consolidates under legislative control the administration and the delivery of education services. What does that mean? It means communities, which are typically native communities — are small, between about 25 in the smallest case and about 600. Nain, which is 1,500, would be the largest community in Newfoundland-Labrador that is native. The smallest would be about 25, Paradise River.

The reason it is ten is because the school was taken away. Everybody had to go for truancy law reasons; they had to move from Paradise River to Cartwright. That was what happened in the 1960s, remember. Nain itself is a large community partly because Okak and Hebron were closed down by the province relating to schools.

Parents have to send their children to schools. It is against the law not to. You have to go because of truancy laws.

So it was only since the 1960s that this really emerged with federal money and assistance, through transfers to the province, but with the province gradually eliminating local control and eliminating church control.

Secularization of the church control over criteria of schooling, over standards, is one thing; local control, community control in the hands of small communities, is another. That is being wiped out.

Ms Caplan: Not if you have elected boards that are elected by the people in those communities, and that is what this calls for.

Mr. Groves: Yes. It depends on how you define community and the school board. A school board may service schools —

Well, some of you can tell me what the biggest school board in Newfoundland is likely to be after consolidation. It is going to be huge.

For example, I know the island a little better, and I know the Flat Bay East school, which is just about the closest thing to a reserve community you have in Newfoundland outside of Conne River. It is completely Micmac. They have a school, K through 5. With consolidation it is going to be closed. It is going to be incorporated. The kids are going to be bused to St. George's, which is a town of about 6,000 to 8,000 people.

Yes, they are going to have representation on the school board. A community of around 130 people will have representation on a school board representing schools in a community of about 10,000.

That is a problem, and it is a problem in Labrador too.

mettre en place des normes plus séculaires. Je sais que le gouvernement de Terre-Neuve est très préoccupé par la question de la norme d'enseignement, et par conséquent, de façon générale, que tout le monde appuie ce principe. Je ne pense pas qu'il y ait de témoins qui ne l'appuient pas.

Toutefois, la deuxième chose qui se produit, c'est qu'on réunit sous le contrôle législatif l'administration et la prestation des services d'enseignement. Qu'est-ce-que cela signifie? Cela signifie que les communautés, qui sont de façon générale des communautés autochtones... sont petites, entre 25 dans le plus petit des cas et environ 600. Nain, qui a une population de 1 500, serait la plus importante communauté autochtone de Terre-Neuve et du Labrador. La plus petite communauté, Paradise River, compterait 25 personnes.

La raison pour laquelle c'est dix, c'est parce que l'école a été supprimée. Tout le monde invoquait des raisons liées à la fréquentation scolaire; ils ont dû se déplacer de Paradise River à Cartwright. C'est ce qui s'est produit dans les années 60, rappelez-vous. Nain est une grande communauté, partiellement parce que les écoles d'Okak et de Hebron ont été fermées par la province.

Les parents doivent envoyer leurs enfants à l'école. C'est contraire à la loi de ne pas le faire. Vous devez y aller en raison des lois sur la fréquentation scolaire.

Ce n'est donc que depuis les années 60 que cette question a vu le jour, avec l'aide et l'argent du gouvernement fédéral, par le biais de transferts à la province, mais la province a éliminé graduellement le contrôle local et le contrôle de l'Église.

La sécularisation du contrôle de l'Église sur les critères de l'éducation, sur les membres, est une chose; le contrôle local, le contrôle de la communauté entre les mains de petites communautés, en est une autre. Tout cela est balayé.

Mme Caplan: Pas si vous avez des conseils élus par les gens de ces communautés, et c'est ce que prévoit ceci.

M. Groves: Oui. Tout dépend de la façon de définir communauté et conseil scolaire. Un conseil scolaire peut être au service des écoles...

Eh bien, quelques-uns d'entre vous peuvent-ils me dire à quoi ressemblera probablement le plus important conseil scolaire de Terre-Neuve après le regroupement? Il sera énorme.

Par exemple, je connais l'île un peu mieux, et je connais l'école de Flat Bay East, qui est ce qui s'approche à peu près le plus d'une communauté sur une réserve à Terre-Neuve, en dehors de Conne River. C'est une communauté entièrement micmac. On y trouve une école, de la maternelle à la cinquième année. Avec le regroupement, elle sera fermée. Elle sera intégrée. Les enfants devront se rendre par autobus à St. George, qui est une ville qui compte de 6 000 à 8 000 personnes environ.

Oui, ils auront une représentation au sein du conseil scolaire. Une communauté d'environ 130 personnes aura une représentation au sein d'un conseil scolaire représentant des écoles d'une communauté d'environ 10 000 personnes.

C'est un problème, et c'est un problème au Labrador également.

Mr. Russell: The school board that is set up right now and that runs the majority of our communities — we are about 30 per cent of the population, and we're probably going to be able to elect one or two people to that particular school board. Our influence in the school boards, even if they are an elected body, is going to be very minimal. We certainly do not have a lot of confidence in that either.

Ms Caplan: I guess the comfort I take in this discussion with you is that these are issues that are and have been going on for a long time in the province of Labrador and Newfoundland. I do not believe they can be resolved quickly, with the stroke of a pen. I think the participation of the people in your communities in making representations to the provincial government and influencing the leadership of the province is what is ultimately going to make the changes to encourage not only the standards of education, as you have discussed them, but also the cultural security you want.

Mr. Groves: I would simply say while that is good morals and good ethics, it is very bad constitutional law.

Mr. Schmidt: Thank you, Madam Chairman.

Gentlemen, I would like to thank you for being here and for the way in which you've made your case.

I would like to ask whether the concern is primarily a concern of the aboriginal people as aboriginal people or whether the concern is on the basis of aboriginal concern and the denominations of which the aboriginal people would be adherents.

Mr. Russell: Our concern is as an aboriginal society and about the integrity of that society. I think that is what this calls into question, and the question from the lady up here. Sure enough, these problems will not be resolved by the stroke of a pen, and sure enough the province has a role to play in making sure we're fully involved and fully consulted and our rights and interests are taken into consideration.

As I said, we do not have that confidence, but we also believe you guys have a responsibility to help us in that struggle. We saw and we see an opportunity here to do that. We see an opportunity where it can be explicitly stated that there is some protection for the aboriginal right of self-government, which includes the aboriginal right, as far as we are concerned, to have our own educational system.

So our concern, yes, is as an aboriginal group and as an aboriginal society.

Mr. Groves: Senator, if I may add to that, at the moment I think the Labrador East Integrated School Board — it is an integrated school board — does provide for culturally sensitive curriculum material, but that can change easily with a number of changes. With another Voisey's Bay in the south of Labrador, let's say, it would be very easy to change these things.

M. Russell: Le conseil scolaire qui est créé en ce moment et qui administre la majorité de nos communautés... nous représentons environ 30 p. 100 de la population, et nous serons probablement en mesure d'élire une ou deux personnes à ce conseil scolaire. Notre influence au sein des conseils scolaires, même s'il s'agit d'un organisme élu, sera minime. Nous n'avons certainement pas beaucoup confiance à ce mécanisme non plus.

Mme Caplan: Je suppose que le confort que je retire de cette discussion que nous avons avec vous est qu'il s'agit de questions qui existent et qui ont cours depuis longtemps dans la province de Terre-Neuve et du Labrador. Je ne crois pas qu'elle puisse être résolue rapidement, uniquement du trait d'une plume. Je crois que la participation des gens dans vos communautés à faire des représentations au gouvernement provincial et à influer sur les dirigeants de la province est ce qui en bout de ligne permettra d'apporter les changements visant à encourager non seulement les normes d'éducation, tel que vous l'avez dit, mais aussi la sécurité culturelle que vous recherchez.

M. Groves: Je dirais simplement que bien que ce soit de bonnes moeurs et de bonne éthique, c'est mauvais sur le plan du droit constitutionnel.

M. Schmidt: Merci, madame la présidente.

Messieurs, j'aimerais vous remercier d'être venus nous rencontrer et de la façon dont vous avez présenté votre cause.

J'aimerais demander si votre préoccupation est principalement une préoccupation liée au peuple autochtone en tant que peuple autochtone, ou si elle est liée à une préoccupation autochtone en rapport aux confessions auxquelles le peuple autochtone adhérerait.

M. Russell: Notre préoccupation a trait à une société autochtone et à l'intégrité de cette société. Je crois que c'est ce qui est remis en question, et la question de cette dame ici. C'est évident, ces problèmes ne seront pas résolus d'un simple trait de plume, et il est évident que la province a un rôle à jouer pour s'assurer que nous participons pleinement et que nous sommes pleinement consultés et que nos droits et intérêts sont pris en compte.

Comme je l'ai dit, nous n'avons pas cette confiance, mais nous croyons aussi que vous avez une responsabilité pour ce qui est de nous aider dans cette lutte. Nous avons vu et nous voyons une occasion ici de faire cela. Nous voyons une occasion où on peut dire explicitement qu'il y a une certaine protection pour ce qui est du droit des autochtones à l'autonomie gouvernementale, ce qui comprend le droit des autochtones, en ce qui nous concerne, à avoir leur propre régime scolaire.

Par conséquent, notre préoccupation est bel et bien en tant que groupe autochtone et en tant que société autochtone.

M. Groves: Monsieur le sénateur, si je peux me permettre, en ce moment, je pense que le conseil scolaire intégré du Labrador Est — c'est un conseil scolaire intégré — prévoit l'existence de matières à cachet culturel, mais qu'un certain nombre de changements peut changer facilement tout cela. Disons que si l'on avait une autre situation, comme celle de Voisey's Bay, il serait très facile de modifier ces choses.

Aboriginal is aboriginal. You can distinguish it somehow from wider concerns and considerations if you think of it in this way. Only in Newfoundland, except for one exception in 1984, is there no implementation of subsection 91(24) through the normal policy and laws of this place, which include the Indian Act and other legislation. It is a unique province because of when it came in.

Because of this sense of denial that has fit into it, although just as it is becoming thawed now — It is still only the top of the iceberg that is thawed. You have a long way to go yet. While that is happening, it is very important for Parliament to keep close watch on its duties, separate and apart from the social and political encouragement that you may give to the Newfoundland government.

Mr. Schmidt: I think there are two very significant issues here. Mr. Russell, I think you've identified and clarified them very well.

The other question that relates to this, of course, is that even though Newfoundland and Labrador are unique and there is a very specific application — and I quite agree with that — there is the broader principle of the Constitution in Canada as well. Even though you can successfully argue that this is unique, I think the issue does go beyond Newfoundland and Labrador, because as far as the concerns of the aboriginal people, whether it is the Métis Association of Newfoundland and Labrador or whether it is the association in Alberta or British Columbia, it is in principle the same thing.

So what would be the implications, then, for other provinces and for other parts of Canada if this happens?

Mr. Groves: I think the committee might benefit, and certainly you would, Senator, from reading an 18-page legal historical memorandum — Mr. Goldring has seen it, I am sure — that was tabled in the section 93 joint committee at their request. It is a memorandum of historical law, I believe. It is a short read. It is 18 pages long. It is now with lawyers in terms of getting legal advice on potential court action, and it relates to the Quebec situation.

Quebec, the Atlantic region, and Ontario in particular are all unique with regard to denominational schooling and its delivery to Indians in particular. Not all of those Indians — in fact, many of them have never subsequently been placed on reserves with federal schools that Indians control. Many of them are still in off-reserve communities, non-reserve communities, and are being educated through provincial systems.

But because of the wording of section 93, which is very similar to Term 17 and talks about whatever rights and privileges existed "at union" and then goes on to say parliamentary, remedial power, and the rights of the Governor in Council to order implementation of those rights and privileges with regard to denominational schools, all of that is in place. We know that a lot of Indians "at

Autochtone, c'est autochtone. Vous pouvez faire la distinction d'une certaine façon des préoccupations et considérations plus générales si vous le considérez de cette façon. Ce n'est qu'à Terre-Neuve, sauf pour une exception en 1984, que le paragraphe 91(24) ne s'applique pas en vertu des lois et principes habituels du pays, ce qui comprend la Loi sur les Indiens et d'autres lois. C'est une province unique en raison de la date à laquelle elle s'est jointe à la Confédération.

En raison de ce sentiment de négation qui s'y est installé, quoique juste au moment où il commence à dégeler... Ce n'est tout de même que la pointe de l'iceberg qui fond. Il vous reste encore beaucoup de chemin à parcourir. Pendant que cela se produit, il est très important que le Parlement surveille de près ses devoirs, indépendamment de l'encouragement politique et social que vous devez donner au gouvernement de Terre-Neuve.

M. Schmidt: Je pense qu'il y a deux très importantes questions ici. Monsieur Russel, je pense que vous les avez identifiées et clarifiées très bien.

L'autre question qui a rapport à ceci, évidemment, c'est que même si Terre-Neuve et Labrador est une province unique et qu'il y a une application très précise — et j'en conviens — il y a le principe plus général de la Constitution du Canada dont il faut également tenir compte. Même si vous pouvez prétendre avec succès qu'il s'agit d'une province unique, je pense que la question ne se limite pas uniquement à Terre-Neuve et au Labrador parce que, en ce qui concerne les préoccupations du peuple autochtone, qu'il s'agisse de l'association des Métis de Terre-Neuve et Labrador ou qu'il s'agisse de l'association en Alberta ou en Colombie-Britannique, c'est en principe la même chose.

Quelles seraient donc les répercussions pour les autres provinces et les autres parties du Canada si cela se produisait?

M. Groves: Je pense que le comité pourrait tirer profit, et certainement que ce serait votre cas, monsieur le sénateur, de la lecture d'un mémoire juridique historique de 18 pages — M. Goldring l'a vu, j'en suis sûr — qui a été déposé lorsque le comité mixte étudiait l'article 93, à sa demande. Il s'agit d'un mémoire de lois historiques, je crois. Ce n'est pas une longue lecture, il ne compte que 18 pages. Il est en ce moment entre les mains d'avocats, pour obtenir un avis juridique sur une poursuite en justice éventuelle, et il porte sur la situation au Québec.

Le Québec, la région de l'Atlantique et l'Ontario en particulier sont toutes des compétences uniques pour ce qui est des écoles confessionnelles et de la prestation du programme scolaire, à l'endroit des Indiens en particulier. Pas tous les Indiens... de fait, un grand nombre d'entre eux n'ont jamais été placés sur des réserves dans des écoles fédérales que les Indiens contrôlent. Un grand nombre sont toujours dans des communautés hors réserve, des communautés qui ne sont pas sur des réserves, et reçoivent leur instruction dans des écoles provinciales.

Mais en raison du libellé de l'article 93, qui est très semblable à celui de la clause 17 et qui a rapport aux droits et privilèges qui existaient «au moment de l'Union», et qui parle ensuite du pouvoir de redressement du Parlement et des pouvoirs du gouverneur en conseil pour ordonner l'application de ces droits et privilèges en ce qui concerne les écoles confessionnelles, tout cela

union" were not on reserves, whether it was in Quebec or Ontario or anywhere else. That is why with respect to aboriginal issues it becomes a general amendment, if not one requiring consent of aboriginal peoples under section 35.1 of the Constitution Act, which requires a first ministers' meeting with aboriginal leaders to go over an amendment that directly affects aboriginal rights.

It is because of that huge potential, given the nature of Canada in 1867 and the nature of Labrador and Newfoundland in 1949 with regard to education, that it is a very clear and present danger for Parliament to simply assume that it is a 43 and simply assume that there are no rights affected because they are not specifically named. It is the nature of Canada. Our history is very subtle.

Mr. Goldring: To confirm that, Mr. Groves, you are viewing this request as possibly precedent-setting. Your view is that it could set a precedent for the removal — particularly in the case of the Pentecostals where this is clearly a new entrenchment, a recent entrenchment in 1987, and your view is that this is clearly an extinguishment of those rights that were entrenched. You feel this is the beginning of the slippery slope. Is this what predicates your schedule here that nothing should affect that, that nothing in section 17 should affect the legislative authority?

Mr. Groves: I think subsection (3) of the proposed Term 17 does provide a constitutional protection. It says that "religious observances shall be permitted".

But that of course is very much less than rights and privileges now protected in the Constitution, because the Constitution is a living thing. It constantly grows and is elaborated upon through practice and convention and the courts take that into account. Because it is a constantly growing and living tree — I think that is how it is referred to colloquially — you can never put closure to or freeze aboriginal or other constitutionally protected rights such as this.

So yes, quite clearly you are replacing constitutionally entrenched rights, which may — many believe this, and I think I would tend to agree — entrench or intrude upon potentially wiser courses of action the schools and the province together could have taken with regard to curriculum. Nevertheless they are there, and if you change them, everybody has to be aware that they are being repealed. They can be repealed, but you have to be aware.

But for aboriginal people, there is a special protection against the repeal of rights. Therefore, if it is found in a subsequent court that you did not take due course with regard to protection of aboriginal rights, then the whole thing is gone; everything you tried to do is back to square one. It is foolish, simply foolish, not to take the measure now.

Mr. Goldring: So would it not be your impression that if the minority's constitutional rights were to be affected, they themselves should be particularly polled to see if they are in favour of that action? Would that not be the prudent way to

est en place. C'est pourquoi, en ce qui concerne les questions autochtones, c'est une modification générale, si ce n'est une modification qui nécessite le consentement des peuples autochtones en vertu de l'article 35.1 de la Loi constitutionnelle, qui requiert une réunion des premiers ministres avec les dirigeants autochtones pour examiner une modification qui touche directement les droits des autochtones.

C'est en raison de cet énorme potentiel, compte tenu de la nature du Canada en 1867 et de la nature de Terre-Neuve et du Labrador en 1949 en ce qui concerne l'éducation, qu'il s'agit d'un danger bien réel pour le Parlement de tout simplement supposer que c'est en application de l'article 43 et de prétendre qu'il n'y a aucun droit touché, étant donné qu'ils ne sont pas expressément nommés. C'est la nature du Canada. Notre histoire est très subtile.

M. Goldring: Pour confirmer que, monsieur Groves, vous considérez la présente demande comme créant probablement un précédent. À votre avis, cela pourrait créer un précédent pour le retrait... en particulier dans le cas pentecôtistes alors que c'est de toute évidence un nouvel enchâssement, un enchâssement récent survenu en 1987, et vous pensez que c'est évidemment une extinction de ces droits que vous enchâssez. Vous estimez que c'est le début de la fin. Est-ce le prédicat de votre annexe, que rien ne devrait l'influer, que rien dans l'article 17 ne devrait influer sur l'autorité législative?

M. Groves: Je crois que le paragraphe (3) de la clause 17 proposée donne une protection constitutionnelle. Il y est dit que les «célébrations religieuses doivent être permises».

Évidemment, c'est beaucoup moins que les droits et privilèges actuellement garantis dans la Constitution, parce que la Constitution est vivante. Elle évolue constamment et elle se développe par la jurisprudence et les conventions, et les tribunaux en tiennent compte. Étant donné qu'elle est comme un arbre vivant qui croît constamment — je crois que c'est ainsi qu'on y fait référence couramment — vous ne pouvez jamais recourir à la clôture ou figer des droits autochtones ou autres protégés par la Constitution comme ceci.

Donc, oui, il ne fait aucun doute que vous remplacez des droits enchâssés dans la Constitution, ce qui peut — beaucoup le croient, et je pense que j'aurais tendance à être d'accord — enchâsser ou introduire des mesures plus sages que les écoles et la province auraient pu prendre en ce qui concerne le programme d'études. Quoi qu'il en soit, ils sont là, et si vous les modifiez, tout le monde doit savoir qu'on est en train de les abroger. Ils peuvent être abrogés, mais vous devez en être conscients.

Toutefois, en ce qui concerne les peuples autochtones, il existe une protection particulière contre l'abrogation des droits. Par conséquent, si une autre instance statue que vous n'avez pas pris les mesures appropriées en ce qui concerne la protection des droits autochtones, alors tout est à recommencer; tout ce que vous avez essayé de faire est ramené à la case départ. C'est insensé, tout à fait insensé de ne pas prendre la mesure maintenant.

M. Goldring: N'auriez-vous donc pas l'impression que si les droits constitutionnels de la minorité devaient être touchés, on devrait sonder les membres mêmes de cette minorité pour déterminer s'ils sont en faveur de cette mesure? Ne serait-ce pas

approach a change to the Constitution that is specific for that minority? Is the minority itself not a minority encompassed in an overall majority?

Mr. Groves: Well, that is separate and apart from aboriginal interests, because they are not, in law or in politics today, treated as minorities; they are treated as unique constituent elements of the Confederation.

But in regard to minority rights, my own feeling — I will not speak for Mr. Russell — is that Canada's distinctness as a compassionate society is rooted in the majority's great respect for minority rights and interests, and in seeking virtual if not absolute consent of minorities when those rights are unalterably altered.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Goldring.

Thank you very much for coming, Mr. Russell and Mr. Groves — who hails, committee members might be interested to know, from Alberta.

Mr. Groves: Thank you, senator.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We are very grateful you took the time to come and bring us what always is an extremely important point of view and message on this occasion and other occasions as well.

And thank you very much, Mr. Russell.

Mr. Russell: Thank you, Madam Joint Chairman and Mr. Joint Chairman, for the opportunity to speak. I guess this is an educational process for you guys as well, and hopefully you will enjoy this. I always invite people to Labrador to see our people, to see our communities.

I did want to bring greetings on behalf of our elder, Ken Mesher, who did appear before the committee in St. John's in July.

I wish you the best of luck and good deliberations, and I hope you take what we had to say into consideration.

Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

Mr. Groves: Thank you as well, senator.

I would just note that the incorrect version of the amendment and the companion resolution version of it were appended to this document in haste this morning. I will fax over to the clerks this afternoon the correct version.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Just note that it is the correct version, that is all.

Mr. Groves: Yes, I will, absolutely. Thank you so much.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

la façon prudente d'apporter une modification à la Constitution qui soit propre à cette minorité? La minorité même n'est-elle pas une minorité englobée dans une majorité?

M. Groves: Bien, c'est une question distincte de celle des intérêts des autochtones, parce qu'ils ne sont pas, en loi comme en politique aujourd'hui, traités comme des minorités; ils sont traités comme des éléments constituants uniques de la Confédération.

Mais en ce qui concerne les droits des minorités, mon propre sentiment — je ne parlerai pas au nom de M. Russell — est que le caractère distinct du Canada en tant que société humaine est enraciné dans le grand respect de la majorité à l'égard des droits et intérêts de la minorité, et dans la recherche du consentement virtuel, si ce n'est absolu, des minorités lorsque ces droits sont modifiés de façon inaltérable.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Goldring.

Merci beaucoup d'être venus, monsieur Russel et monsieur Groves — qui, les membres du comité pourraient être intéressés de savoir, vient de l'Alberta.

M. Groves: Merci, sénateur.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous vous sommes très reconnaissants que vous ayez pris le temps de venir nous rencontrer et de nous faire part de ce qui est toujours un message et un point de vue extrêmement importants en cette occasion et en d'autres occasions également.

Je vous remercie également beaucoup, monsieur Russell.

M. Russell: Merci, madame la coprésidente et monsieur le coprésident, de me donner l'occasion de m'adresser à vous. Je crois que c'est un processus instructif pour vous également, et j'espère que cela vous plaira. J'invite toujours les gens du Labrador à venir rencontrer nos concitoyens, à venir visiter nos communautés.

Je voulais transmettre les salutations de notre aîné, Ken Mesher, qui a comparu devant le comité à St. John's en juillet.

Je vous souhaite la meilleure des chances et de bonnes délibérations, et j'espère que vous tiendrez compte de ce que nous avions à dire.

Merci beaucoup.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

M. Groves: Merci également, madame le sénateur.

Je voudrais simplement faire remarquer que la mauvaise version de la modification et la version de la résolution d'accompagnement ont été jointes en annexe au présent document à la hâte ce matin. J'enverrai par télécopieur aux greffiers cet après-midi la bonne version.

Le coprésident (M. Byrne): Indiquez tout simplement qu'il s'agit de la bonne version, c'est tout.

M. Groves: Oui, je le ferai, certainement. Merci beaucoup.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Now, colleagues, we have one more very patient witness who has been with us most of the morning, and I would ask him to come forward, Mr. Mark Graesser from Memorial University.

I know there will be great interest in your presentation, sir. We welcome you here and thank you for coming and for your patience. Please begin.

Professor Mark Graesser (Memorial University): Thank you, Madam Joint Chairman.

I understand from remarks I heard earlier this morning that a version of some of the material that I plan to put in evidence has already been circulated in the form of a newspaper article. I should say I had originally thought I would be appearing before the committee last week, when I had submitted that article for publication so that this committee would have the benefit of receiving my evidence directly rather than through that means. However, I will see this perhaps as an opportunity to clarify any points people may have about that.

I assume you all have my brief before you. I think I can go through the actual presentation fairly quickly — I have attempted to be as concise as I can — and then allow most of our time for response to questions from the committee.

I am a political scientist at Memorial University, where I have taught since 1970. I am particularly interested in the study of public opinion and elections. I am thus concerned with the thinking of the people at large on public issues and the extent to which public preferences are reflected in public policy.

Long ago, this caused me to ponder the question of whether Newfoundland's unique denominational education system indeed reflected the desires of Newfoundland parents and citizens, as I had been assured it did, despite the fact that in some respects it seemed at odds with the generally secular and tolerant nature of modern Newfoundland society.

Over the years I have conducted a substantial amount of research on this question, including about a dozen public opinion surveys. For the most part this has been purely academic research. I have acted as a consultant on a couple of occasions — once for the Williams Royal Commission on Education in Newfoundland, with which I imagine you are familiar.

I thus come before you not representing any group, but rather as a scholar with some special expertise on the complex issue which after many years of latency has transfixed provincial education policy over the past five years.

I should say at the outset that the overriding conclusion from my research for some time has been that the Newfoundland public has been well ahead of political and church leaders in their readiness for thoroughgoing reform of the denominational system. When I refer here to the Newfoundland public, I mean a broad majority crossing all denominations and classes.

Maintenant, chers collègues, nous avons un autre témoin, très patient, qui a été avec nous la plus grande partie de la matinée, et je lui demanderais de bien vouloir s'avancer, M. Mark Graesser, de l'université Memorial.

Je suis convaincu, monsieur, qu'il y aura un très grand intérêt à votre présentation. Nous vous souhaitons la bienvenue et vous remercions d'être venu et d'avoir fait preuve de tant de patience. Veuillez commencer.

M. Mark Graesser (professeur, Université Memorial): Merci, madame la coprésidente.

Je crois comprendre, d'après des remarques entendues plus tôt ce matin, qu'une version d'une partie du document que je prévois déposer a déjà circulé sous la forme d'un article de journal. Je dois avouer que j'avais initialement pensé comparaître devant le comité la semaine dernière, au moment où j'avais fait parvenir cet article pour publication, de sorte que votre comité aurait reçu mon témoignage directement plutôt que par ce moyen. Toutefois, je considérerai ceci peut-être comme une possibilité de préciser tous les points qui auraient besoin de l'être.

Je suppose que vous avez tous mon mémoire. Je pense que je peux procéder assez rapidement — j'ai tenté d'être aussi concis que possible — puis de consacrer la plus grande partie de notre temps à répondre aux questions des membres du comité.

Je suis un politicologue de l'Université Memorial, où j'enseigne depuis 1970. Je suis particulièrement intéressé à l'étude de l'opinion publique et aux élections. Je suis donc intéressé à la façon de penser des gens en général sur les questions de nature publique, et à la mesure dans laquelle les préférences publiques se reflètent dans les politiques publiques.

Il y a longtemps, ceci m'a forcé à réfléchir à la question de savoir si le système d'éducation confessionnelle unique de Terre-Neuve reflétait en effet les souhaits des parents et citoyens de Terre-Neuve, tel qu'on me l'a assuré, malgré le fait qu'à certains égards ça ne semblait pas cadrer avec la nature généralement séculaire et tolérante de la société moderne de Terre-Neuve.

Au fil des ans, j'ai effectué beaucoup de recherches sur la question, y compris environ une douzaine de sondages de l'opinion publique. Dans l'ensemble, il s'est agi de recherches purement académiques. J'ai agi à titre de consultant en quelques occasions — une fois dans le cadre de la commission royale Williams sur l'éducation à Terre-Neuve, avec laquelle je suppose que vous êtes familiers.

Je me présente donc devant vous non pas au nom d'un groupe, mais plutôt en tant que chercheur ayant une expertise particulière sur la question complexe qui, après de nombreuses années d'attente, a paralysé la politique provinciale en matière d'éducation au cours des cinq dernières années.

Je devrais dire dès le départ que la conclusion primordiale découlant de ma recherche depuis un certain temps a été que la population de Terre-Neuve est très en avant des chefs politiques et ecclésiastiques quant à leur réceptivité à l'égard d'une réforme en profondeur du système confessionnel. Lorsque je parle ici de la population de Terre-Neuve, je parle d'une grande majorité de toutes les confessions et catégories.

Today my presentation is going to focus on an analysis that I will offer to you as the definitive analysis of how the denominational groups voted in the referendum. I will then add to that some perspective that I think is important to understand why such a high percentage of the public, including all denominations, voted yes in the referendum.

First of all, the referendum vote. As you well know, 73 per cent of the total electorate voted yes in the referendum, with a turnout of I believe about 53 per cent or 54 per cent. The premier and all members of the legislature took this as a strong mandate to move ahead with the amendments in Term 17, which will completely eliminate the role that churches have historically played in education.

However, the validity of the referendum mandate has been challenged, particularly by those who interpret the vote as a case of minority rights being overridden by a tyrannical majority. It has been argued that constitutional rights guaranteed to a minority group cannot be rescinded without the consent of that group.

I do not propose to go into the serious legal, historical, and moral complexities entailed in the minority rights debate. However, I note that those who make this case tend to place a particular construction on the referendum vote. They note that Roman Catholics, for example, comprise a minority of the Newfoundland population, about 37 per cent, which could not possibly override a uniform yes vote among non-Catholics, even if all Catholics voted no. There is then an implication, perhaps unstated, that all — or at least a majority — of Catholics did vote no, only to be overridden by a non-Catholic majority on the other side of the issue.

It thus becomes a matter of more than academic interest to know not only the magnitude of the majority in the overall electorate, but also the denominational breakdown of the vote. In particular, how did Catholics and Pentecostals vote?

On largely impressionistic grounds, many commentators have suggested that the overall majority was so large and so widespread that it probably included a majority of Catholic and perhaps even Pentecostal voters. However, this analysis has been challenged by spokespersons from these groups.

The only certain way to know how Catholics, Pentecostals, or other groups voted would be to have recorded the denomination of the voter on the ballot and then to have done a separate count by religion. Short of that dubious procedure, which I think was wisely not followed, a good post-referendum survey or poll could produce such a breakdown, subject to some margin of error. So far, no such survey has been reported following the September referendum.

Aujourd'hui, mon mémoire portera principalement sur une analyse que je vous soumettrai comme étant l'analyse définitive de la façon dont les groupes confessionnels ont voté lors du référendum. J'y ajouterai alors une certaine perspective qui, je pense, est importante pour comprendre pourquoi un pourcentage si élevé de la population, englobant toutes les confessions, a voté oui lors du référendum.

Tout d'abord, le vote référendaire. Comme vous le savez très bien, 73 p. 100 de toutes les personnes habilitées à voter ont répondu oui lors du référendum, la participation se situant je crois aux environs de 53 ou 54 p. 100. Le premier ministre et tous les députés de l'assemblée législative ont interprété ce vote comme étant un fort mandat pour aller de l'avant avec les modifications à la clause 17, qui élimineront complètement le rôle que les Églises ont joué de façon historique dans l'éducation.

Toutefois, la validité du mandat découlant du référendum a été contestée, en particulier par ceux qui interprètent le vote comme une question de droit des minorités neutralisé par une majorité tyrannique. On a fait valoir que les droits constitutionnels garantis à l'égard d'une minorité ne peuvent être abrogés sans le consentement du groupe en question.

Je ne compte pas entrer dans les complexités morales, historiques et juridiques sérieuses du débat sur les droits des minorités. Toutefois, je constate que les personnes qui présentent cette cause ont tendance à accorder une construction particulière au vote référendaire. Elles remarquent que, par exemple, les catholiques romains forment une minorité de la population de Terre-Neuve, environ 37 p. 100, qui ne pourrait vraisemblablement pas annuler un vote uniforme du oui chez les non-catholiques, même si tous les catholiques votaient non. Il y a donc une insinuation, peut-être non formulée, que tous — ou du moins une majorité — les catholiques ont voté non, mais ont été battus par une majorité non catholique qui n'était pas en faveur.

Ça devient donc une question qui ne se limite pas seulement à l'intérêt scientifique de connaître l'importance de la majorité de l'ensemble de l'électorat, mais aussi la répartition confessionnelle du vote. En particulier, de quelle façon est-ce que les catholiques et les pentecôtistes ont voté?

Se fondant sur des motifs principalement liés à des impressions, de nombreux commentateurs ont laissé entendre que la grande majorité était tellement importante et étendue qu'elle incluait probablement une majorité des catholiques et peut-être même des pentecôtistes. Toutefois, cette analyse a été contestée par les porte-parole de ces groupes.

La seule façon certaine de connaître de quelle façon les catholiques, les pentecôtistes, ou d'autres groupes ont voté aurait été de consigner la confession de l'électeur sur le bulletin de vote, puis d'effectuer un comptage distinct par religion. À défaut de cette façon de faire douteuse, qui je crois n'a sagement pas été suivie, un bon sondage post-référendaire pourrait donner une telle répartition, sous réserve d'une certaine marge d'erreur. Jusqu'à maintenant, il n'a été fait aucune mention d'un tel sondage à la suite du référendum de septembre.

However, another method known as ecological inference has long been used by political scientists to estimate individual voting behaviour, such as how Catholics voted, from aggregate statistics, which may be more readily available than survey data. For example, by taking the percentage of the yes vote district by district and correlating that with the percentage of Catholics in the district, we can statistically project the correlation between the two variables.

Social scientists have been cautious about using this approach because it often allows for a substantial possibility of uncertainty or error. For example, even if districts with a high proportion of Catholics tended to have a relatively high no vote, it is still mathematically possible that most Catholics within a particular district, voted yes, while most non-Catholics no.

Earlier this year, a political scientist at Harvard University, Gary King, published a book that provides a solution to this problem. King's method has already been recognized as a major breakthrough in social science. The new technique is mathematically complex and uses extensive computer computations to produce precise and reliable estimates of individual voting patterns within each electoral unit.

It has been thoroughly tested for accuracy in situations where the true information about individual voting is available to check the computer projections. The King method has already been used as evidence in several United States courts where estimating minority-group voting patterns is crucial in congressional district boundary challenges under the Voting Rights Act.

You may or may not know that in the United States, courts can order what we might call affirmative gerrymandering if it is shown that a minority group, such as blacks, would elect a Democrat if they could only be concentrated within a district. So for those kinds of considerations, this particular technique has been used in evidence before U.S. courts, including the Supreme Court of the United States.

I have now enlisted the computer program developed by Professor King for an analysis of the Newfoundland referendum vote. Equally important for this exercise, I have obtained accurate census statistics from the Newfoundland government on the denominational breakdown for populations within each provincial district, which can be matched with the official referendum results from the chief electoral officer.

Overall, as I think you are probably aware, 37 per cent of the population in Newfoundland is Catholic, 7 per cent is Pentecostal, 52 per cent is of the various integrated denominations, and 4 per cent is of other denominations or have no religion.

The results of the analysis are summarized in table 1. According to the analysis, the best estimate is that 62 per cent of Catholics in the province as a whole voted yes, as did 32 per cent

Toutefois, une autre méthode connue sous le nom d'inférence écologique a depuis longtemps été utilisée par les politicologues pour estimer le comportement des personnes lors d'un vote, notamment la façon dont les catholiques ont voté, en partant de statistiques globales, qui peuvent être plus facilement disponibles que des données de sondage. Par exemple, en prenant le pourcentage du vote oui district par district, et en établissant la corrélation entre cette donnée et le pourcentage de catholiques dans le district, nous pouvons projeter statistiquement la corrélation entre les deux variables.

Les politicologues ont fait preuve de prudence quant à l'utilisation de cette méthode parce qu'elle permet souvent une possibilité importante d'incertitude ou d'erreur. Par exemple, même si les districts comportant une forte proportion de catholiques ont eu tendance à voter en relativement grand nombre non, il est toujours mathématiquement possible que la plupart des catholiques dans un district donné aient voté oui, alors que la plupart des non-catholiques ont voté non.

Plus tôt cette année, un politicologue de l'Université Harvard, Gary King, a publié un livre qui donne une solution à ce problème. La méthode de M. King est déjà reconnue comme étant une percée importante en science sociale. La nouvelle technique est mathématiquement complexe et a recours à des calculs informatiques exhaustifs pour produire des estimations précises et fiables des tendances du vote dans chaque unité électorale.

On en a vérifié à fond l'exactitude dans des situations où les véritables renseignements quant au vote de chaque personne sont connus afin d'évaluer les projections informatiques. La méthode de M. King a déjà été utilisée en preuve devant plusieurs tribunaux des États-Unis où l'évaluation des tendances du vote des minorités est cruciale dans les contestations des limites des districts du congrès en vertu de la Voting Rights Act.

Vous savez peut-être qu'aux États-Unis, les tribunaux peuvent ordonner ce que nous pourrions appeler un remaniement palliatif, s'il est démontré qu'un groupe minoritaire, par exemple les Noirs, élirait un démocrate si on pouvait les concentrer dans un district. Donc, pour ces types de considération, cette technique particulière a été utilisée en preuve devant les tribunaux des États-Unis, y compris la Cour suprême des États-Unis.

Je me suis par conséquent procuré le programme informatique mis au point par le professeur King pour effectuer une analyse du vote référendaire à Terre-Neuve. Fait également important pour cet exercice, j'ai obtenu les statistiques exactes du recensement du gouvernement de Terre-Neuve sur la répartition confessionnelle des populations dans chaque district provincial, que l'on peut faire correspondre aux résultats officiels du référendum fournis par le directeur général des élections.

Dans l'ensemble, je pense que vous le savez probablement, 37 p. 100 de la population de Terre-Neuve est catholique, 7 p. 100 est pentecôtiste, 52 p. 100 appartient aux diverses confessions intégrées, et 4 p. 100 appartient à d'autres confessions ou ne pratique aucune religion.

Les résultats des analyses sont résumés au tableau 1. Selon l'analyse, la meilleure estimation est que 62 p. 100 des catholiques de la province ont voté oui, tout comme 32 p. 100 des

of Pentecostals and 87 per cent of the others, who are comprised mainly of the integrated Protestant denominations, as well as the 4 per cent who are of other denominations.

Voter turnout in the referendum was 53 per cent. The estimates I have done explicitly take this into consideration.

There is the possibility that the turnout may have differed among religious groups. In fact, this has proven to be true. The best estimate is that 65 per cent of Catholics voted compared with 44 per cent of those in the other categories. The turnout was much higher among Catholics than non-Catholics.

I have not been able to estimate turnout rates among Pentecostals because the numbers are much smaller and much more concentrated within a few districts.

This is significant. My estimate of 62 per cent Catholics voting yes is crucially affected by the fact that Catholics did in fact vote in higher numbers. A casual examination of the different districts would show that is evidently the case. Those districts that have the highest proportion of Catholics, particularly on the Avalon Peninsula and in St. John's, had the highest turnout rates. Districts with low turnout rates tended to be in areas on the south coast and the northeast coast, which are almost exclusively non-Catholic. Those districts that had high turnout rates and high percentages of Catholics also had high yes percentages.

There is some margin of error in this that this method can estimate. It is a statistical margin. It is not guesswork. It is analogous to the margin of error you hear from survey results. There is about one chance in six that the Catholic vote was actually less than 51 per cent. In other words, there are five changes in six, or an 83 per cent chance the Catholics voted at least in the majority for yes.

With Pentecostals, with their estimated 32 per cent yes vote or 68 per cent no vote, the margin of error is greater because the number of Pentecostals is smaller. But it would appear there is less than one chance in six that more than 50 per cent of Pentecostals voted yes. The best estimate of how each group voted is the number given in the table, however, that 62 per cent of Catholics voted yes and 32 per cent of Pentecostals voted yes.

I have provided a table similar to the one in the newspaper article, if you saw it, that does a similar breakdown for each district in the province and shows that in only two districts did a majority of Catholics evidently vote no. In all of the other districts a majority of Catholics voted yes, rising to as high as 70 per cent in some districts.

I think my message there is clear, and I will be happy to elaborate on questions, but I would like to take just a few more minutes to put this into perspective. I went back to the 1995 referendum, which of course was on a different question but

pentecôtistes et 87 p. 100 des autres, qui forment principalement les confessions protestantes intégrées, ainsi que les 4 p. 100 qui appartiennent à d'autres confessions.

La participation au référendum était de 53 p. 100. Les estimations que j'ai faites tiennent explicitement compte de ces données.

Il y a la possibilité que la participation au référendum peut avoir été différente chez les groupes religieux. De fait, on a démontré que c'était précisément le cas. La meilleure estimation est que 65 p. 100 des catholiques ont voté par rapport à 44 p. 100 des autres catégories. La participation était beaucoup plus élevée chez les catholiques que les non-catholiques.

Je n'ai pas été en mesure d'évaluer les taux de participation chez les pentecôtistes parce que les nombres sont beaucoup plus petits et beaucoup plus concentrés dans quelques districts.

C'est significatif. Mon estimation que 62 p. 100 des catholiques ont voté oui est affectée de façon importante par le fait que les catholiques ont en fait voté en grand nombre. Un examen superficiel des différents districts illustrerait que c'est évidemment le cas. Les districts qui comptent la plus forte proportion de catholiques, en particulier dans la péninsule d'Avalon et à St. John's, ont obtenu les taux les plus élevés de participation au référendum. Les districts où les taux de participation sont faibles avaient tendance à être dans des régions de la côte Sud et de la côte Nord-Est, qui sont presque exclusivement non catholiques. Les districts où il y a eu des taux élevés de participation et des pourcentages élevés de catholiques avaient également des pourcentages élevés du vote oui.

Il existe une certaine marge d'erreur que cette méthode peut évaluer. Il s'agit d'une marge statistique. Ce n'est pas une question de devinette. C'est analogue à la marge d'erreur dont vous entendez parler dans les résultats de sondages. Il y a environ une chance sur six que le vote catholique ait été en réalité inférieur à 51 p. 100. En d'autres mots, il y a cinq chances sur six, ou une chance que 83 p. 100 des catholiques ont voté du moins en majorité pour le oui.

Chez les pentecôtistes, pour qui on a évalué le vote oui à 32 p. 100 ou le vote non à 68 p. 100, la marge d'erreur est plus grande du fait que le nombre de pentecôtistes est plus faible. Mais il semblerait qu'il y ait moins d'une chance sur six que plus de 50 p. 100 des pentecôtistes aient voté oui. La meilleure estimation de la façon dont chaque groupe a voté est le nombre donné dans le tableau, toutefois, que 62 p. 100 des catholiques ont voté oui et 32 p. 100 des pentecôtistes ont voté oui.

J'ai fourni un tableau semblable à celui reproduit dans l'article de journal, si vous l'avez lu, qui présente une répartition semblable pour chaque district de la province et qui illustre que dans seulement deux districts une majorité des catholiques a de toute évidence voté non. Dans tous les autres districts, une majorité des catholiques a voté oui, majorité qui pouvait même atteindre 70 p. 100 dans certains districts.

Je pense donc que mon message à cet égard est clair, et je serai heureux d'élaborer en réponse à des questions, mais j'aimerais prendre seulement quelques minutes de plus pour mettre le tout en perspective. J'ai remonté jusqu'au référendum de 1995, qui

the same general issue, and did a similar analysis. I found in that referendum 41 per cent of Catholics and 65 per cent of all others, including Pentecostals, voted yes. I was not able to separate them, thus there is about a 20 per cent lower rate of yes voting for both Catholics and others in 1995. The shift between referendums was substantial and it evidently occurred for all groups.

I provide some evidence in the brief from a relatively small opinion survey done in St. John's after the 1995 referendum that is consistent with this. It reported 48 per cent of Catholics voting yes compared to 81 per cent of Protestants, but I think both of those figures are somewhat overstated because the overall yes vote in the survey was a bit higher than the true yes vote. However, those results are consistent with the results derived from what I call the ecological inference.

Why was there such a large shift between 1995 and 1997? To cut through a lot of material this committee has already heard in evidence over the past two weeks, I would point to two possible explanations, both of which are at work. First are the developments that occurred after the 1995 referendum; the second is the difference in the referendum questions.

On the matter of what happened between September 1995 and September 1997, as you are well aware, the process of finally achieving the constitutional amendment then bringing in a new Schools Act and a new Education Act to give force to this new interdenominational compromise model was fraught with further conflict, with further tension. Some of you sat on the Senate committee in the summer of 1996 and had a feeling for that.

The implementation of the new Schools Act, with the process of asking parents to indicate a preference between uni and interdenominational schools was confusing and aroused really terrible feelings of anger and frustration along denominational lines, the sort of which we have not seen in generations in Newfoundland.

Things had come to a point earlier this summer when Mr. Justice Leo Barry handed down his decision on the injunction. I think the feeling of frustration with the interdenominational model and the difficulties of bringing it about were palpable. There was anger. People had different ideas of what they wanted to see out of it, but there was a widespread sense that the situation as it was, was not acceptable and could not be resolved in the future in any foreseeable way.

However, there is another side to this and that is the nature of the question itself. The question, as you know, in 1997 asked voters, "Do you support a single school system where all children will go to the same school without regard to their denomination?" I think that question by comparison with the 1995 question made a lot of difference. In 1995 some number — I do not know how many but I suggest at least 5 per cent and perhaps 10 per cent —

évidemment portait sur une question différente, mais tout de même sur la même question en général, et j'ai effectué une analyse semblable. J'ai constaté que lors de ce référendum, 41 p. 100 des catholiques et 65 p. 100 de tous les autres, y compris les pentecôtistes, ont voté oui. Je n'ai pas été en mesure de faire une distinction entre chacun, de sorte qu'il y a donc un taux inférieur de 20 p. 100 du vote oui pour les catholiques et les autres en 1995. Le décalage entre les référendums était important et il s'est produit de toute évidence pour tous les groupes.

Je fournis certaines preuves dans le mémoire découlant d'un sondage d'opinion relativement petit effectué à St. John's après le référendum de 1995, et qui sont conformes à ceci. Selon ce sondage, 48 p. 100 des catholiques auraient voté oui par rapport à 81 p. 100 des protestants, mais je pense que ces deux données sont quelque peu surestimées du fait que le vote global du oui lors du sondage était un peu plus élevé que le vote réel du oui. Toutefois, ces résultats sont conformes aux résultats obtenus par ce que j'appelle l'inférence écologique.

Pourquoi y a-t-il eu un décalage si important entre 1995 et 1997? Pour passer rapidement dans un grand nombre de renseignements que votre comité a déjà entendus en témoignage au cours des deux dernières semaines, j'indiquerais deux explications possibles, toutes deux exploitées. Tout d'abord, il y a les faits qui sont survenus après le référendum de 1995; puis il y a la différence dans les questions référendaires.

Pour ce qui est survenu entre septembre 1995 et septembre 1997, comme vous le savez, le processus de finalement obtenir l'amendement constitutionnel, puis de rédiger une nouvelle loi sur les écoles et une nouvelle loi de l'éducation pour donner effet à ce nouveau compromis interconfessionnel était semé de conflits, de tensions supplémentaires. Un certain nombre d'entre vous ont fait partie du comité sénatorial à l'été de 1996 et en étaient conscients.

L'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les écoles, avec le processus de demander aux parents d'indiquer une préférence entre les écoles uniconfessionnelles et interconfessionnelles, semait la confusion et soulevait véritablement des sentiments terribles de colère et de frustration chez les diverses confessions, tel qu'on n'en avait pas vu depuis des générations à Terre-Neuve.

Les choses étaient parvenues à un point plus tôt cet été lorsque le juge Leo Barry a rendu sa décision quant à l'injonction. Je pense que le sentiment de frustration à l'égard du modèle interconfessionnel et que les difficultés de le faire se réaliser étaient palpables. Il y avait de la colère, les gens avaient des idées différentes de ce qu'ils voulaient qui en ressortent, mais on avait le sentiment général que la situation telle qu'elle était n'était pas acceptable et ne pourrait être résolue à l'avenir d'une façon prévisible.

Toutefois, il y a un autre côté à cette question, et c'est la nature de la question même. Comme vous le savez, en 1997 on demandait aux électeurs «Appuyez-vous un système scolaire unique dans lequel tous les enfants iront à la même école, sans égard à la confession?». Je pense que cette question, en comparaison avec celle de 1995, a fait une grande différence. En 1995, un certain nombre — je ne sais pas combien, mais je parle

of the voters who voted no did so because they felt what was offered in 1995 did not go far enough.

In the survey I conducted in St. John's, out of the people who voted no, for example, 12 per cent on a separate question said that they favoured a totally non-denominational system without any church involvement. So this suggests that had a question more like the 1997 question been asked in 1995, the yes vote would have been higher than the 55 per cent that was actually achieved.

This idea that a broad majority had anticipated the 1997 question for some time is supported by public opinion survey results. In table 4 on page 9 of the brief I have included several questions that were taken from a 1991 province-wide survey done for the Williams royal commission. This is a large survey with a sample of 1,000 conducted to the highest scientific standards.

What we see here are several questions that show, looking at the first ones, that very large majorities in the range of 80 per cent supported on several different questions the idea that there should be a single school system where all would attend the same school regardless of religion.

On the first question, there should be a single school system for everyone regardless of their religion, 79 per cent of all Newfoundland voters agreed with that, and this included 74 per cent of Catholics and 56 per cent of Pentecostals.

On the question, should all children attend the same school or should they go to separate schools based on religion, 85 per cent said they should attend the same schools. That included 79 per cent of Catholics and 53 per cent of Pentecostals.

A large majority, including all denominations, agreed that denominational schools create divisions between people within the same community.

On another issue that of course was present in the 1997 referendum, should there be some provision for religious teaching in school, again back in 1991 on the question, teaching religion in school gives a better overall education, 77 per cent agreed with that, including 75 per cent of the integrated denominations, 80 per cent of Catholics, and 95 per cent of Pentecostals. So there was a broad consensus.

On the issue that children should be taught in school about beliefs and practices of all religions, 85 per cent agreed with that: 88 per cent of integrated, 80 per cent of Catholic, and 86 per cent of Pentecostal parents or citizens.

Most disagreed with the proposition that children should be taught only their own religion, and that included majorities across the board. Most agreed they would not object to having a teacher of another religion teach their children religion. There was overwhelming rejection of the idea that teachers should be hired and fired on the basis of religion, which as you know is still the law in Newfoundland even under the revised Term 17 of 1995.

d'au moins 5 p. 100 et peut-être 10 p. 100 — des électeurs qui ont voté non ont agi ainsi parce qu'ils estimaient que ce qui était offert en 1995 n'était pas suffisant.

Dans le sondage que j'ai réalisé à St. John's, parmi les personnes qui ont voté non, par exemple, 12 p. 100 à une question distincte ont dit qu'ils étaient en faveur d'un système totalement non confessionnel, sans la participation des Églises. On peut donc supposer que si la question avait ressemblé davantage à celle de 1997 en 1995, le vote oui aurait été supérieur au résultat de 55 p. 100 obtenu.

L'idée selon laquelle une importante majorité avait prévu depuis un certain temps la question de 1997 est étayée par les résultats du sondage de l'opinion publique. Au tableau 4 de la page 9 du mémoire, j'ai inclus plusieurs questions qui provenaient d'un sondage panprovincial réalisé en 1991 dans le cadre de la commission royale Williams. Il s'agit d'un important sondage comportant un échantillon de 1 000 personnes et réalisé selon les normes scientifiques les plus élevées.

Ce que nous voyons ici, ce sont plusieurs questions qui indiquent, si on examine la première, que de très importantes majorités, dans les 80 p. 100, appuyaient pour diverses questions l'idée qu'il devrait y avoir un seul système scolaire où tous fréquenteraient la même école, sans égard à la religion.

À la première question, il devrait y avoir un seul système scolaire pour tous, peu importe la religion, 79 p. 100 de tous les électeurs de Terre-Neuve étaient d'accord avec cet énoncé, dont 74 p. 100 des catholiques et 56 p. 100 des pentecôtistes.

Concernant la question si tous les enfants devraient fréquenter la même école ou l'école séparée, 85 p. 100 ont répondu qu'ils devraient fréquenter la même école. Ceci incluait 79 p. 100 des catholiques et 53 p. 100 des pentecôtistes.

Une forte majorité, comprenant toutes les confessions, était d'accord que les écoles confessionnelles créaient des divisions entre les gens de la même collectivité.

En ce qui a trait à une autre question qui, évidemment, était présente au référendum de 1997, s'il devrait y avoir une disposition quelconque en ce qui concerne l'enseignement religieux dans l'école, encore une fois, en 1991 sur la question, l'enseignement de la religion dans les écoles donne une meilleure éducation générale, 77 p. 100 étaient d'accord avec cet énoncé, y compris 75 p. 100 des confessions intégrées, 80 p. 100 des catholiques, et 95 p. 100 des pentecôtistes. Il y avait donc un large consensus.

Sur la question de savoir si on devrait enseigner aux enfants dans les écoles les croyances et les pratiques de toutes les religions, 85 p. 100 étaient d'accord avec l'énoncé: 88 p. 100 des parents ou citoyens des confessions intégrées, 80 p. 100 des catholiques et 86 p. 100 des pentecôtistes.

La plupart n'étaient pas d'accord avec la proposition selon laquelle on ne devrait enseigner aux enfants que leur religion, et cela incluait des majorités pour toutes les confessions. La plupart étaient d'accord de ne pas s'opposer à ce qu'un enseignant d'une autre religion enseigne la religion à leurs enfants. On rejetait en très grand nombre l'idée que les enseignants devraient être engagés et congédiés en fonction de la religion, ce qui, comme

There is much more that could be brought to bear on this. The conclusion I draw from this is that in Newfoundland there has been for some considerable period of time — and I am thinking decades — a broad consensus that a single, non-sectarian school system, which nonetheless provides for the inclusion of religion in the curriculum and the inclusion of the recognition of holidays that have a religious connotation, has been widely acceptable and deeply desired by some. That has been deeply opposed by a few, many of whom you've heard from.

The 1997 referendum, with the 73 per cent overall majority, including 62 per cent of Catholics but not a majority of Pentecostals by my analysis, was predictable. The question tapped the core feelings of Newfoundland citizens at large much more closely than did the 1995 compromise question, which most people could not really understand. Many people read into that a lot more change than was genuinely provided for, legally speaking. That helps to account for some of the shift in the vote.

In conclusion, I think it would be most regrettable if the large, multidenominational majority of the Newfoundland and Labrador public were once again subjected to detours and delays in the implementation of their wishes. The governance issue should at long last be clearly and cleanly settled so that all concerned can get on with the pressing problems of genuine education reform.

I would be happy to answer any questions.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Graesser.

Mr. Goldring to begin, followed by Ms Caplan, Mr. Doyle, Senator Gigantes, and Mr. DeVillers.

Mr. Goldring: Thank you very much for your presentation, Mr. Graesser.

You stated in your brief:

> It has been argued that constitutional rights guaranteed to a minority group cannot be rescinded without the consent of that group. I do not propose to go into the serious legal, historical, and moral complexities entailed in the minority rights debate.

I submit that is really the heart of the problem here. I do wish for you to explain the difficulties and complexities entailed in the minority rights debate.

I want to add that when the Pentecostal rights were entrenched, it had been mentioned in the legislative assembly in Newfoundland that today we are going to make sacrosanct, if you will, or make guaranteed in the Constitution of Canada the recognition of educational rights to the Pentecostal assemblies.

vous le savez, est ce que prévoit toujours la loi à Terre-Neuve, même en vertu de la clause 17 révisée de 1995.

On pourrait consacrer beaucoup plus à cette question. La conclusion que je tire de tout cela est qu'à Terre-Neuve, il y a eu pendant une période considérable de temps — et je pense à des décennies — un large consensus selon lequel un système scolaire unique et non confessionnel, qui prévoit néanmoins l'inclusion de la religion dans le programme d'études et l'inclusion de la reconnaissance des fêtes qui ont une connotation religieuse, a été largement acceptable et profondément souhaité par certains. Il y en a quelques-uns qui s'y sont opposés profondément, dont un grand nombre ont témoigné devant vous.

Le résultat du référendum de 1997, avec la majorité globale de 73 p. 100, dont 62 p. 100 de catholiques mais non une majorité des pentecôtistes selon mon analyse, était prévisible. La question faisait appel aux principaux sentiments des citoyens de Terre-Neuve dans leur ensemble de façon beaucoup plus étroite que ne le faisait la question de compromis de 1995, que la plupart des gens ne pouvaient pas comprendre. Un grand nombre de personnes voient dans tout cela beaucoup plus de changements qu'il n'était à l'origine prévu, sur le plan juridique, ce qui permet d'expliquer une partie du changement dans le vote.

En conclusion, je pense qu'il serait très regrettable si la vaste majorité multiconfessionnelle des habitants de Terre-Neuve et du Labrador était une fois de plus soumise à des détours et à des retards dans la mise en oeuvre de ses souhaits. La question de l'autorité devrait une fois pour toutes être clairement et franchement réglée de sorte que toutes les parties intéressées puissent s'attaquer aux problèmes pressants d'une véritable réforme de l'éducation.

Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Graesser.

Nous allons commencer par M. Goldring, suivi de Mme Caplan, de M. Doyle, du sénateur Gigantes et de M. DeVillers.

M. Goldring: Merci beaucoup de votre présentation, monsieur Graesser.

Vous avez indiqué dans votre mémoire:

> On a prétendu que les droits constitutionnels garantis à une minorité ne peuvent être abrogés sans le consentement de ce groupe. Je ne compte pas entrer dans les complexités morales, historiques et juridiques sérieuses du débat sur les droits des minorités.

Selon moi, c'est vraiment le coeur du problème. J'aimerais que vous expliquiez les difficultés et complexités du débat sur les droits des minorités.

J'aimerais ajouter que lorsque les droits des pentecôtistes ont été enchâssés, on a mentionné à l'assemblée législative de Terre-Neuve qu'aujourd'hui nous étions sur le point de consacrer, ou si vous préférez, de garantir dans la Constitution du Canada la reconnaissance des droits en matière d'éducation des assemblées

Could you explain why you feel it is a very complex subject and maybe elaborate on it, please?

Prof. Graesser: I can perhaps begin to do so.

First of all, there is the whole question of whether we're talking about rights or privileges. As you know, the language of the Constitution reads "rights or privileges". I am not sure there is a definitive distinction, but one that I would make is the tendency to regard rights as something that universally accrue to all citizens, such as the fundamental rights in the charter, as distinct from privileges, which represent particular benefits going to some but not all groups as a result of historic agreements, essentially political agreements in the past.

When the language of "rights" is used, that word, which has acquired a great cachet in our country, particularly since 1982, carries with it a powerful rhetorical message that I think derives very substantially from people's feelings for individual rights; for example, the fundamental right of freedom of religion and beliefs.

But the rights that are referred to here, of course, are minority rights, that is, group rights, which in this case, as in many cases, fundamentally contradict individual rights. That is why we have the section 29 shield to protect the minority bodies, the Catholic church, the Pentecostal church, and the other churches from being dissuaded from hiring and firing teachers on the grounds of section 15, for example. So that is an area of complexity.

Another one, I think, has to do with this question: To whom do so-called minority rights accrue? Do they accrue to some kind of class, some kind of abstract entity, some corporate body such as the church, or do they accrue to individuals? I have read considerably in the literature of this and I find a lot of disagreement about it.

So those are a couple of the things I am alluding to when I refer to historical complexities. We heard a bit of this in the previous presentation. What exactly were the rights held by alleged classes in 1949 in Newfoundland? Who were the classes and so on? One has to delve back into the 1927 Education Act and go back to the 1887 Education Act and then begin to interpret the meaning of that. This is not easily or obviously done.

That is all I mean by saying that these are complex issues. I am not proposing to offer a definitive analysis of that. I am simply saying that to the extent the members of this committee feel it is important to know in their own judgment on that issue — which is very much your issue — what the expressed feelings of the respective groups are and what those views are, I think I can provide some help that is reasonably reliable in that regard.

Mr. Goldring: In a supplemental question, let me point out that this is a fairly recent entrenchment in 1987 for the Pentecostals, and it is very specific too. There is no misunderstanding that.

de la Pentecôte. Pourriez-vous expliquer pourquoi vous estimez que c'est un sujet très complexe et peut-être élaborer un peu, s'il vous plaît?

M. Graesser: Je pourrais peut-être commencer.

Tout d'abord, il y a toute la question de savoir si nous parlons de droits ou de privilèges. Comme vous le savez, la Constitution parle de «droits ou de privilèges». Je ne suis pas certain qu'il y ait une distinction définitive, mais une distinction que je ferais est la tendance à considérer les droits comme quelque chose qui est donné universellement à tous les citoyens, tel que les droits fondamentaux de la charte, par opposition aux privilèges, qui représentent des avantages particuliers accordés à quelques-uns mais non à tous à la suite d'ententes historiques, essentiellement des ententes politiques antérieures.

Lorsqu'on a recours aux «droits», ce mot qui a acquis un important cachet au Canada, en particulier depuis 1982, est empreint d'un message rhétorique puissant qui, je crois, découle de façon très importante des sentiments des gens à l'égard des droits individuels; par exemple, le droit fondamental de la liberté de religion et de croyances.

Mais, évidemment, les droits auxquels on fait référence ici sont les droits des minorités, c'est-à-dire les droits des groupes qui, dans le présent cas, comme dans beaucoup de cas, contredisent fondamentalement les droits individuels. C'est pourquoi nous avons la protection de l'article 29 à l'égard des organismes minoritaires, l'Église catholique, l'Église de la Pentecôte, et les autres Églises de ne pas engager et congédier des enseignants pour des motifs prévus à l'article 15, par exemple. C'est déjà un domaine de complexité.

Un autre, je pense, a rapport à la question suivante: à qui reviennent les droits communément appelés droits des minorités? Reviennent-ils à une catégorie quelconque, à une entité abstraite, à un organisme tel l'Église, ou reviennent-ils aux personnes? J'ai lu énormément sur cette question et je constate qu'il y a beaucoup de désaccords.

Voici donc quelques-unes des choses auxquelles je fais allusion lorsque je parle de complexité historique. Il en a été un peu question dans le témoignage précédent. Quels étaient précisément les droits détenus par les prétendues catégories en 1949 à Terre-Neuve? Quelles étaient les catégories et ainsi de suite? Il nous faut remonter à la loi de 1927 sur l'éducation et à la loi de 1887 sur l'éducation, puis à commencer à interpréter la signification de tout cela. Ce n'est pas une tâche facile ni évidente.

C'est tout ce que je veux dire lorsque je mentionne qu'il s'agit de questions complexes. Je ne présente aucune analyse définitive de la question. Je dis tout simplement que dans la mesure où les membres du comité estiment important de connaître dans leur propre jugement de cette question — qui est vraiment votre question — quels sont les sentiments exprimés par les groupes respectifs et quels sont ces points de vue, je pense que je peux apporter une certaine aide, raisonnablement fiable, à cet égard.

M. Goldring: En question supplémentaire, permettez-moi de souligner qu'il s'agit d'un enchâssement assez récent (1987) dans le cas des pentecôtistes, et qu'il est très spécifique également. Il n'y a aucune erreur à ce sujet.

Given the fact that the Pentecostals have expressed their desire to continue in their denominational fashion in several instances, from the government-arranged census in February of this year to a petition of 4,200 names that they tabled today — and also I refer to your own estimates here, where you are estimating that in the neighbourhood of 29 per cent to 32 per cent of the Pentecostals voted yes, meaning the remainder voted no. In other words, a great majority of that one group voted no. Would it not seem prudent and sensible and right to consult the Pentecostal group about their express wishes in this matter? Should we not respect their express wishes?

Prof. Graesser: It is certainly appropriate to attempt to ascertain their wishes. There remains the question of how you do that.

I am reasonably confident that leaders of the Pentecostal Assemblies, from whom you have heard, as well as spokespersons from one of the schools in St. John's, probably do a reasonably good job of representing their members. They do mobilize large numbers of names on petitions, for example, which provides reasonable grounds for suggesting they represent their members. But I think one does have to add a note of caution, that the spokespersons for various religious categories within Newfoundland would have to be judged against the evidence those leaders bring forth that their members actually are supporting their position.

For the Pentecostals I would say that is the least in doubt. I would regard them as the most democratic denomination in Newfoundland.

Mr. Goldring: I am going from your own statistics here, where you indicate it was only a minority of a minority that voted in favour of this motion. Clearly this would indicate, from your own statistics, they were not in favour of this amendment. So my question really is, what does "entrenched constitutional rights" mean? Does it simply mean the next majority can come along and extinguish that minority when they have the wish and will to? In other words, is there any meaning to entrenching minority rights if they can simply be extinguished by a majority?

Prof. Graesser: In my own analysis of this, what you have in Term 17 is a particular configuration of the school system that says certain designated churches shall have the right to operate school boards — and whether children shall be segregated and sent to those different schools. The first part of that was eliminated partially in 1995, but to the extent that there was still the possibility of having so-called unidenominational schools, there was still that element in it.

I am chary of calling that "rights", other than in the sense that it is a particular beneficial provision. It is not of the same nature, in my view, as entrenched rights freely to practise and believe your religion. It is an organization of the educational system that allowed some groups to have a privileged place and other groups not to have a privileged place. It strikes me that entrenching that, as you say, means — Obviously there is a solemn constitutional

Compte tenu du fait que les pentecôtistes ont exprimé le souhait de continuer dans le contexte confessionnel à plusieurs reprises, depuis le recensement organisé par le gouvernement en février de cette année jusqu'à une pétition de 4 200 noms qu'ils ont déposée aujourd'hui... et je renvoie à vos propres estimations ici, alors que vous évaluez qu'environ de 29 à 32 p. 100 des pentecôtistes ont voté oui, ce qui veut dire que les autres ont voté non. En d'autres mots, une importante majorité de ce groupe a voté non. Ne semblerait-il pas prudent et sensé et correct de consulter les pentecôtistes pour connaître leurs souhaits sur cette question? Ne devrions-nous pas respecter leurs souhaits?

M. Graesser: Il est certainement approprié d'essayer de connaître leurs souhaits. Il reste la question de savoir comment s'y prendre.

Je suis passablement confiant que les dirigeants des assemblées de la Pentecôte, qui ont témoigné devant vous, ainsi que les porte-parole de l'une des écoles de St. John's, représentent probablement bien leurs membres. Ils obtiennent un grand nombre de signatures pour les pétitions, par exemple, ce qui porte raisonnablement à croire qu'ils représentent leurs membres. Mais je pense qu'il faut ajouter une mise en garde, à savoir que les porte-parole des diverses catégories religieuses à Terre-Neuve devraient être jugés en fonction des preuves que ces dirigeants avancent selon lesquelles leurs membres appuient en fait leur position.

En ce qui concerne les pentecôtistes, je dirais que c'est le groupe qui présente le plus petit doute. Je les considérerais comme la confession la plus démocratique de Terre-Neuve.

M. Goldring: Je me réfère à vos propres statistiques ici, où vous indiquez qu'il s'agissait uniquement d'une minorité d'une minorité qui a voté en faveur de cette motion. De toute évidence, ceci indiquerait, selon vos propres statistiques, qu'ils n'étaient pas en faveur de cette modification. Ma question par conséquent est véritablement la suivante, qu'est-ce que «droits constitutionnels enchâssés» signifie? Est-ce que cela signifie simplement que la prochaine majorité peut se présenter et éteindre cette minorité lorsqu'elle souhaite et veut le faire? Autrement dit, y a-t-il une signification à l'enchâssement des droits des minorités s'ils peuvent tout simplement être éliminés par une majorité?

M. Graesser: Selon mon analyse de la question, ce que vous retrouvez dans la clause 17, c'est une configuration particulière du système scolaire selon laquelle certaines Églises désignées doivent avoir le droit de diriger des conseils scolaires... et s'il doit y avoir ségrégation des enfants et qu'on doit les envoyer dans des écoles différentes. La première partie de cette question a été éliminée en partie en 1995, mais dans la mesure où il y avait toujours la possibilité d'avoir des écoles soi-disant uniconfessionnelles, il y avait toujours cet élément qui était présent.

J'hésite à parler de «droits», autrement que pour dire qu'il s'agit d'une disposition avantageuse particulière. À mon avis, ce n'est pas de la même nature que des droits enchâssés de pratiquer librement votre religion et de croire. Il s'agit d'une organisation du système d'éducation qui a permis à certains groupes d'occuper une place privilégiée et à d'autres de ne pas avoir une place privilégiée. Je suis frappé par le fait que l'enchâsser, comme vous

guarantee that legislatures cannot overcome that until the Constitution is amended. But if the Constitution is amended by due process — and we finally do have an amending system, since 1982, and in doing that now require, almost by convention, evidence through referenda that this is broadly supported by the public. Nonetheless, it does not freeze it forever in time.

That is my view on it. The arrangement was there. As long as it was there for all other denominations the Pentecostals should certainly have benefit of it. But if it is eliminated for all other denominations, probably the same should be true for them.

Mr. Goldring: I agree that a constitution should be living and breathing and not frozen for all time, but if it is referencing a specific identity — they picked Pentecostal, I believe — would you not believe they should be the ones who should be consulted on whether you thaw out this Constitution; in other words, whether you are going to modify this Constitution? Should they not be the people to be consulted; not the greater majority but the minority that is specifically referenced?

Prof. Graesser: My view on that is yes, they should be consulted by the democratic legislature when it makes its decision on behalf of the society as a whole. Consulted is not the same as having absolute consent or veto. There is a balance that has to work here, and clearly great weight should be given to the express wishes of those affected, but not an absolute veto, as long as it does not interfere with what I would regard as their fundamental rights — not their class or group rights to have schools operated at public expense, but rather the right to practice their religion. That is a different matter, as far as I am concerned.

Mr. Goldring: I would submit that the last groups that presented themselves, the aboriginal groups, would argue with that quite vehemently. What do you think?

Prof. Graesser: I think there are certain inherent rights that aboriginal people have and that are, as we know, emerging bit by bit in terms of getting greater recognition both in constitutional law and in other law. They come from a somewhat different foundation, but I do not have any question that non-aboriginals are all party to the Constitution of Canada, including its amending formula.

Ms Caplan: Thank you very much for a very interesting presentation.

We have learned a lot about the history and the evolution of this issue in Newfoundland and Labrador. I found the provision of the survey from the 1991 royal commission particularly helpful. In that survey, were people asked to self-identify which of the religious groups they belonged to?

dites, signifie... De toute évidence, il y a une garantie constitutionnelle solennelle que les assemblées législatives ne peuvent contourner tant que la Constitution n'est pas amendée. Mais si la Constitution est amendée à la suite d'une procédure établie... et nous avons finalement un système d'amendement, depuis 1982 et, pour ce faire, nous devons maintenant, pratiquement par convention, démontrer par le biais de référendums que c'est largement appuyé par le public. Quoi qu'il en soit, ce n'est pas une garantie pour toujours.

C'est ce que j'en pense. L'arrangement était là. Dans la mesure où il était là pour toutes les confessions, les pentecôtistes devraient certainement en tirer profit. Mais si on l'élimine pour toutes les autres confessions, probablement qu'il devrait en être de même pour eux.

M. Goldring: Je suis d'accord qu'une Constitution devrait être vivante et dynamique, et non quelque chose de figer pour toujours; mais si elle fait référence à une identité précise — ils ont mentionné les pentecôtistes, je crois — ne croyez-vous pas qu'ils devraient être les personnes à consulter quant à savoir si vous redonnez vie à cette constitution; autrement dit, savoir si vous allez modifier cette constitution? Ne devraient-ils pas être les personnes à consulter; pas la grande majorité, mais la minorité à qui il est fait précisément référence?

M. Graesser: À mon avis oui, ils devraient être consultés par l'assemblée législative élue démocratiquement lorsqu'elle prend sa décision au nom de toute la société. Consultation ne veut pas nécessairement dire obtenir un consentement absolu ou un veto. On doit parvenir à un équilibre, et on devrait de toute évidence accorder un certain poids aux souhaits exprimés des personnes touchées, mais non un veto absolu, en autant qu'il n'y ait pas interférence avec ce que je considérerais comme étant leurs droits fondamentaux — non pas les droits de leur catégorie ou de leur groupe d'avoir des écoles exploitées même les deniers publics, mais plutôt de pratiquer leur religion. En ce qui me concerne, c'est une tout autre question.

M. Goldring: Je vous dirais que les derniers groupes qui ont comparu, les groupes autochtones, ne seraient absolument pas d'accord avec cet énoncé. Qu'en pensez-vous?

M. Graesser: Je crois qu'il y a certains droits inhérents que les peuples autochtones ont et qui, comme nous le savons, sortent petit à petit pour ce qui est d'obtenir une reconnaissance plus grande tant dans la loi constitutionnelle que dans d'autres lois. Leur fondement est quelque peu différent, mais il ne fait aucun doute dans mon esprit que les non-autochtones sont tous partie à la Constitution du Canada, y compris sa formule d'amendement.

Mme Caplan: Merci beaucoup pour ce mémoire très intéressant.

Nous en avons appris beaucoup sur l'histoire et l'évolution de cette question dans la province de Terre-Neuve et du Labrador. J'ai trouvé que les résultats du sondage mené dans le cadre de la commission royale de 1991 étaient particulièrement utiles. Dans ce sondage, est-ce qu'on a demandé aux gens d'indiquer le groupe religieux auquel ils appartenaient?

Prof. Graesser: Yes, they were asked what their religion was, and the data from that corresponded precisely with the census.

Ms Caplan: Was there an expectation flowing from this that there might be a requirement for a constitutional amendment in order for there to be the kinds of changes that this survey contemplated?

Prof. Graesser: Yes. The Williams royal commission knew full well that bringing about a unified, non-sectarian school system would require either the consent of the churches with rights — that they would go along with this without challenging it under Term 17 — or an amendment of Term 17. They state that virtually from the first page.

I know the commission found this to be a terribly difficult thing to deal with, but they had been around the province. They had countless hearings, they had the survey data, and they said this was the only conclusion they could come to, to deal with the declining enrolments, the financial problems, and the fact that most people in Newfoundland — not all; they certainly heard the same submissions you did — seemed to be ready for a single system. They said this was what they were proposing, that the churches could stop this under Term 17 if they wanted to, but that they hoped the churches would agree not to. There it was, and everybody knew this.

Ms Caplan: The question of everybody knowing this leads me to my next question. I have been asking numerous presenters about the issue of whether or not the people understood the question. That issue has been raised. Over the course of history, going back to the debate prior to the royal commission, the royal commission itself, and the fact that there have been two referendums, do you believe the people understood what they were voting on in the referendum? That is question one.

Second, from your perspective as a professor, do you think the unanimous vote in the Newfoundland and Labrador provincial legislature was a reflection of the legislators believing their people understood the question?

Prof. Graesser: Well, I would say yes to both points.

As I said in my presentation, some people have suggested that the question, "Do you support a single school system where all children, regardless of their religious affiliation, attend the same schools..." was a motherhood question. Who would disagree with that? That was the residual core of what was at issue in Newfoundland. It was not the teaching of religion in school. That has not been an issue.

The question of who controlled things was not really a very big issue either. The denominational school boards were primarily interested in education, not in fighting denominational battles. For most people, the residual issues were whether or not children would be going to separate schools, and all that followed from that. How do you decide which kind of school —

M. Graesser: Oui, on leur a demandé quelle était leur religion, et les données recueillies correspondent précisément à celles du recensement.

Mme Caplan: S'attendait-on, à la suite de cela, qu'on pourrait devoir demander un amendement constitutionnel pour apporter les changements envisagés par ce sondage?

M. Graesser: Oui. La commission royale Williams savait très bien que pour mettre en place un système scolaire unifié non confessionnel nécessiterait soit le consentement des Églises ayant des droits — qu'elles accepteraient ce changement sans le contester en vertu de la clause 17 — ou une modification à la clause 17. C'est d'ailleurs ce qui est dit dès la première page.

Je sais que la commission a trouvé cette question extrêmement difficile à traiter, mais les membres avaient parcouru toute la province. Ils avaient tenu des audiences très nombreuses, ils avaient en main les données du sondage et ils ont dit que c'était la seule conclusion à laquelle ils pouvaient tenir pour enrayer les inscriptions à la baisse, régler les problèmes financiers, et le fait que la plupart des habitants de Terre-Neuve — pas tous; ils ont certainement entendu les mêmes témoignages que vous — semblaient prêts à accepter un système unique. Ils ont dit que c'était ce qu'ils proposaient, que les Églises pouvaient y mettre un frein en vertu de la clause 17 si elles le voulaient, mais qu'ils espéraient que les Églises seraient d'accord de ne pas y mettre fin. Telle était la situation, et tout le monde le savait.

Mme Caplan: Le fait que tout le monde le savait me porte maintenant à poser ma prochaine question. J'ai demandé à de nombreux témoins si les gens comprenaient la question. Cette question a d'ailleurs été soulevée. Au fil du temps, si on revient au moment du débat avant l'établissement de la commission royale, la commission royale elle-même et le fait qu'il y avait eu deux référendums, croyez-vous que les gens comprenaient ce sur quoi ils votaient lors du référendum? C'est la première question.

Deuxièmement, de votre point de vue, en tant que professeur, pensez-vous que le vote unanime à l'assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador reflétait le fait que les législateurs croyaient que les citoyens de la province comprenaient la question?

M. Graesser: Bien, je répondrais oui aux deux questions.

Comme je l'ai dit dans mon mémoire, certaines personnes ont laissé entendre que la question «Appuyez-vous un système scolaire unique dans lequel tous les enfants, quelle que soit leur affiliation religieuse, fréquentent les mêmes écoles...» était une question évidente. Qui serait en désaccord avec un tel énoncé? C'était le noyau résiduel du litige à Terre-Neuve. Ce n'était pas le fait d'enseigner la religion à l'école. Ça n'a jamais été le litige.

La question de savoir qui contrôlait quoi n'était pas vraiment un problème non plus. Les conseils scolaires confessionnels étaient principalement intéressés aux questions d'éducation, non pas à se livrer des batailles confessionnelles. Pour la plupart des gens, les questions résiduelles étaient de savoir si les enfants iraient dans des écoles distinctes, et tout ce qui découlait de cela. Comment

unidenominational, interdenominational? Which town? Do buses cross one another?

So that was not a PR-type question, as some people have suggested. I think it was a meaningful question. I think people understood it. Whether they understood all of the implications that this will bring, I cannot say, but they certain feel they understood it, I think, much better than the 1995 question.

Ms Caplan: Finally, on the question of consultation with the groups affected by this, the debate we're having around this table, the different perspectives and points of view, I would assume have been going on in Newfoundland since the time of the royal commission or before, and each of the members of the provincial legislature who voted in support of the new Term 17 would have had the opportunity to hear all of this debate prior to their vote.

Was there that kind of consultation with the constituents? Were there any other events you know of that would constitute consultation that took place that we should know about?

Prof. Graesser: I think there were three public occasions for consultation in this process, in the recent history of it.

First, the royal commission held in 1991 and 1992 between 60 and 100 hearings around the province. All groups presented briefs.

Second, during the meetings of the Senate justice committee on the first amendment to Term 17, in the summer of 1996 — some senators were present at that — there were public hearings.

Then, anticipating the passage of Term 17 in the fall of 1996, the Minister of Education, Mr. Grimes, held a series of about 20 public hearings around the province on how to implement the new thing, on how to go about designating schools and so on.

Those were three public occasions. Of course, the representatives of the denominational education committees, such as Dr. Fagan and Dr. Regular, have had regular access to the government throughout this process. There is always consultation with them. They are the official conduits of advice from the respective churches.

Mr. Doyle: I am very pleased you came here today, Mr. Graesser, because you are clearing up a little bit of confusion for me. We have been hearing from the Minister of Intergovernmental Affairs in the House, Mr. Dion, who's also president of the Privy Council. When he presented his resolution he said the referendum had a reasonably high level of support among the people of Labrador, including the affected minorities.

Now, Pentecostals and Catholics have been presenting briefs here. They say that on numerous occasions they did not vote to relinquish their rights on education. You have confirmed, at least for the Pentecostal end of it, that 70 per cent, or almost

décidez-vous du genre d'école — uniconfessionnelle, interconfessionnelle? Quelle ville? Est-ce que les autobus se croisent?

Ce n'était donc pas une question de relations publiques, comme certaines personnes l'ont laissé entendre. Je pense que c'était une question significative. Je pense que les gens la comprenaient. Qu'ils en aient compris toutes les répercussions, je ne pourrais dire, mais ils avaient certainement l'impression qu'ils la comprenaient, je pense beaucoup mieux que celle de 1995.

Mme Caplan: Enfin, pour ce qui est de la consultation des groupes touchés par ce débat que nous avons en ce moment, les différentes perspectives et les différents points de vue, je suppose, étaient connus à Terre-Neuve depuis l'institution de la commission royale ou avant, et chacun des membres de l'assemblée législative provinciale qui ont voté en faveur de la nouvelle clause 17 aurait eu la possibilité d'entendre tout ce qui s'est dit sur la question avant la tenue du vote.

Y a-t-il eu ce genre de consultation des électeurs? Y a-t-il eu d'autres événements que vous connaissez qui constitueraient une consultation et dont nous devrions connaître l'existence?

M. Graesser: Je pense qu'il y a eu trois occasions publiques de consultation à l'égard de ce processus, dans les dernières années.

La première, la commission royale a tenu en 1991 et en 1992 entre 60 et 100 audiences partout dans la province. Tous les groupes ont présenté des mémoires.

La deuxième, lors des audiences du comité sénatorial de la justice sur la première modification à la clause 17, au cours de l'été de 1996 — certains sénateurs étaient présents à cette occasion — il y a eu des audiences publiques.

Enfin, en prévision de l'adoption de la clause 17 à l'automne de 1996, le ministre de l'Éducation, M. Grimes, a tenu quelque 20 audiences publiques un peu partout dans la province sur la façon de mettre en oeuvre le nouveau système, sur la façon de désigner les écoles et ainsi de suite.

Ce sont là les trois occasions publiques. Évidemment, les représentants des comités de l'enseignement confessionnel, tels M. Fagan et M. Regular, ont eu régulièrement accès au gouvernement tout au long du processus. Il y a toujours une consultation avec eux. Ils sont les liens officiels pour ce qui est des conseils entre les Églises respectives.

M. Doyle: Je suis très heureux que vous soyez venu nous rencontrer, monsieur Graesser, parce que vous apportez des précisions à une partie de ce qui semblait confus pour moi. Nous avons entendu les propos du ministre des Affaires intergouvernementales à la Chambre des communes, M. Dion, qui est également le président du Conseil privé. Lorsqu'il a présenté sa résolution, il a dit que le référendum recevait un appui raisonnablement élevé des citoyens du Labrador, y compris des minorités touchées.

Maintenant, les pentecôtistes et les catholiques nous présentent des mémoires. Ils disent qu'à de nombreuses reprises ils n'ont pas voté pour renoncer à leurs droits en matière d'éducation. Vous avez confirmé, du moins en ce qui concerne les pentecôtistes, que

70 per cent, of these people did not vote to have their rights relinquished in education.

So you are clearing up a little bit of confusion on that end of it for me. I have been chastised, as you know, in my own province about this particular issue. Saying that the Pentecostals did not vote for it was somehow wrong.

Moving away from that, and getting into another part of it, as a political scientist and as an individual involved in the electoral process you have more than a passing interest in this. What is your opinion with respect to releasing Term 17 just 16 hours before the advance polls opened and one week before the election? Is that a good way to proceed?

Here we are changing the Constitution of Canada; numerous people around the table have indicated it is a very complicated process; and this new term was released 16 hours before the advance polls opened. Is that a good way to proceed?

It is a very complicated issue. How do you square that with your comments that people actually knew what they were voting on when you had this very complicated term released only 16 hours before the advance polls opened?

We have had people come here to this committee and say it has horrendous implications for the Charter of Rights and Freedoms. We had an individual from the Canadian Civil Liberties Association who said it had horrendous implications for the covenant on political and civil liberties.

So how do you square that with these kinds of comments that people actually knew what they were voting on and this is a good way to proceed? Surely, this is not a good way to proceed when you have such a very complicated issue being released to the public in the middle of the summer, 16 hours before the advance polls opened. As it is, we can barely grapple with this issue around this table, and we've been reading research material on it this high.

Do you think the people of Newfoundland and Labrador actually knew what they were voting on and what implications it would have for the charter and the covenant on civil liberties?

Prof. Graesser: First of all, my feeling is that it would have been much more appropriate for the government to have released the language of the proposed amendment at the same time they announced a referendum and announced the question. That point is well taken. That was my feeling at the time.

That being said, I nonetheless have little doubt that people understood the implications of their vote, because in contrast with 1995, the language of the constitutional amendment really was the crux of the matter, and that language — We know now it was not only not understood by the voters but it was not understood by many lawyers.

70 p. 100, ou presque 70 p. 100, de ces gens n'ont pas voté pour que leurs droits en matière d'éducation soient supprimés.

Vous apportez donc des éclaircissements sur ce point confus en ce qui me concerne. Comme vous le savez, on m'a réprimandé dans ma propre province sur cette question précise. Le fait de dire que les pentecôtistes n'ont pas voté en faveur de cette modification était en quelque sorte une erreur.

Oublions tout cela et passons à un autre aspect de la question, en tant que politicologue et en tant que personne concernée par le processus électoral, vous avez beaucoup plus qu'un simple intérêt dans cette question. Quelle est votre opinion sur le fait de divulguer la clause 17 seulement 16 heures avant l'ouverture des bureaux de scrutin par anticipation et une semaine avant la tenue des élections? Est-ce une bonne façon de faire?

Ici, nous modifions la Constitution du Canada; de nombreuses personnes autour de la table ont indiqué que c'était un processus très compliqué; et cette nouvelle clause a été divulguée 16 heures avant l'ouverture des bureaux de scrutin par anticipation. Est-ce une bonne façon de faire?

C'est une question très complexe. Comment équilibrez-vous cela avec vos commentaires que les gens savaient en fait ce sur quoi ils votaient alors que cette clause très complexe n'était communiquée que 16 heures avant l'ouverture des bureaux de scrutin par anticipation?

Plusieurs personnes sont venues témoigner devant notre comité et disent que les répercussions sur la Charte des droits et libertés seront considérables. Il y a une personne de l'Association canadienne des libertés civiles qui a dit qu'il y a eu des répercussions considérables pour l'engagement sur les libertés civiles et politiques.

Donc, comment équilibrez-vous cela avec les commentaires selon lesquels les gens savaient en fait ce sur quoi ils votaient et que c'est une bonne façon de faire? De toute évidence, ce n'est pas une bonne façon de faire lorsque vous avez une question très complexe comme celle-ci qui est divulguée au public au beau milieu de l'été, 16 heures avant l'ouverture des bureaux de scrutin par anticipation. Déjà que nous pouvons à peine étudier cette question autour de la table, et nous avons lu des masses de documents de recherche.

Pensez-vous que les gens de Terre-Neuve et du Labrador savaient en fait ce sur quoi ils votaient et quelles en étaient les répercussions sur la charte et l'engagement sur les libertés civiles?

M. Graesser: Tout d'abord, mon impression est qu'il aurait été beaucoup plus approprié si le gouvernement avait communiqué le libellé de la modification proposée au même moment où il a annoncé la tenue d'un référendum et communiqué la question. Ce point est bien reçu. C'était mon impression à ce moment-là.

Ceci étant dit, j'ai tout de même quelques doutes quant à savoir si les gens comprenaient les répercussions du vote, parce que par rapport à 1995, le libellé de l'amendement constitutionnel était vraiment le coeur de la question, et ce libellé... Nous savons maintenant que non seulement il n'était pas compris des électeurs, mais qu'il n'était pas compris non plus par un grand nombre d'avocats.

Mr. Doyle: You are right.

Prof. Graesser: Then Premier Wells assured me that he understood it, but I think he's had doubts since then, from remarks I have heard.

In 1997, to the credit of the government, I think, the language in the amendment was entirely — well, I should not say entirely — largely consistent with the referendum question. The principal matter that was left a bit uncertain until that constitutional language came out was exactly how religion would be incorporated as a school subject in constitutional language. As you know, that continues to be a difficult issue.

But it was essentially consistent. It said there would no longer be any role for the churches, which was what was promised, but there would be some guarantee of religion and the right to have religious ceremonies.

To that extent, I think the constitutional language was not a surprise to anyone and therefore did not leave people in doubt as to what they were voting for. But I do concur that it would have been far better to have said at the outset of the announcement that this is the question and this is the constitutional amendment that will follow from this if the majority votes yes.

Mr. Doyle: Exactly. I agree.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Doyle.

Senator Gigantes, and then Mr. DeVillers.

Senator Philippe Gigantès (De Lorimier, Lib.): Are there any other reputable political scientists, like yourself, who disagree with your view of what the vote was?

Prof. Graesser: Do you mean my view in regard to the —

Senator Gigantès: In regard to the numbers, and how many of each minority community voted yes and how many voted no.

Prof. Graesser: As far as I know, I am the only person who has done this analysis, and certainly I have not heard from any others.

Senator Gigantès: You also talked of ecological inference. Could you enlighten me, please?

Prof. Graesser: If we do a public opinion poll, for example, on voting, as the 1991 survey indicates, we can ask each person "How did you vote?", for example, and "What is your religion?" Then we can correlate those one by one and come to a certain conclusion as to what percentage of Catholic individuals voted yes and no, and what percentage of Protestant individuals voted yes and no. Subject to the plus or minus margin of error that comes from survey sampling, we can say for certain how the different groups voted.

Ecological inference means we're going to try to infer what individuals did from — We call it ecological because it is not the information about the individuals one by one. Rather, we have a percentage of people in a district who voted yes; we have a percentage who may be Catholic; and we can see that the higher

M. Doyle: Vous avez raison.

M. Graesser: Le premier ministre du temps, M. Wells, m'a assuré qu'il le comprenait, mais je pense qu'il a eu des doutes depuis, d'après les remarques que j'ai entendues.

En 1997, à la décharge du gouvernement, je pense, le libellé de la modification était entièrement... bien, je ne devrais pas dire entièrement — en grande partie conforme à la question référendaire. La principale incertitude qui a subsisté jusqu'à ce qu'on connaisse le libellé de l'amendement constitutionnel était de savoir précisément de quelle façon la religion serait intégrée comme matière scolaire dans le langage constitutionnel. Comme vous le savez, c'est toujours une question difficile.

Mais c'était fondamentalement conforme. J'ai dit que les Églises n'auraient plus aucun rôle à jouer, que c'était ce qui était promis, mais qu'il y aurait certaines garanties à l'égard de la religion et du droit d'avoir des cérémonies religieuses.

Dans cette mesure, je pense que le langage constitutionnel n'était pas une surprise pour qui que ce soit et que par conséquent les gens n'avaient pas de doute quant à ce sur quoi ils votaient. Mais je suis d'accord qu'il aurait été de beaucoup préférable d'avoir dit dès l'annonce que c'est la question, et que c'est l'amendement constitutionnel qui suivra si la majorité vote oui.

M. Doyle: Précisément, je suis d'accord.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, monsieur Doyle.

Sénateur Gigantes, puis M. DeVillers.

Le sénateur Philippe Gigantès (De Lorimier, Lib.): Y a-t-il d'autres politicologues fiables, comme vous-même, qui ne sont pas d'accord avec vous quant à ce que signifiait le vote?

M. Graesser: Voulez-vous dire que mon avis au sujet du...

Le sénateur Gigantès: Pour ce qui est des nombres, et combien au sein de chaque communauté minoritaire ont voté oui et combien ont voté non.

M. Graesser: Autant que je sache, je suis la seule personne à avoir effectué cette analyse, et je n'ai certainement rien entendu de qui que ce soit d'autre à ce sujet.

Le sénateur Gigantès: Vous avez également parlé d'inférence écologique. Pourriez-vous éclairer ma lanterne s'il vous plaît?

M. Graesser: Si nous réalisons un sondage de l'opinion publique, par exemple, sur un vote, tel que l'indique le sondage de 1991, nous pouvons demander à chaque personne «Comment avez-vous voté?», par exemple et «Quelle est votre religion?». Nous pouvons alors établir une corrélation et en venir à une certaine conclusion quant au pourcentage de catholiques qui ont voté oui et non, et quant au pourcentage de protestants qui ont voté oui et non. Sous réserve de la marge d'erreur qui accompagne un échantillonnage lors d'un sondage, nous pouvons dire avec certitude de quelle façon les différents groupes ont voté.

L'inférence écologique signifie que nous allons essayer d'inférer ce que les personnes ont fait à partir... Nous disons qu'elle est écologique parce que ce n'est pas l'information au sujet de chaque personne. Nous obtenons plutôt un pourcentage de personnes dans un district qui ont voté oui; nous avons un

the percentages of Catholics, for example, perhaps the higher percentages of no. From that we draw conclusions.

People do this all the time in politics. They say, hey, those are rural ridings, those are urban ridings, those are ethnic ridings, those are Catholic ridings. The Liberals do well in the ethnic ridings. The Tories do well in the rural ridings. That is ecological inference, but that is rough and ready. That is crude.

What we have done here is to refine this very substantially so that we can make much more precise calculations about what the proportions are at the individual level, even though what we're working from are these total percentages.

Senator Gigantès: Thank you, sir. On table 4, question 27 asks:

> If a child of yours were to be taught religion by a qualified teacher of another denomination, would you say you would strongly object, mildly object, or not object at all?

Were people informed that there might be some denominations that teach religious beliefs that are contrary to the charter?

Prof. Graesser: People were not told anything, obviously. This was a public opinion survey. They were asked these questions. What was in the mind of the respondent about the possible contingencies, et cetera, we do not know. We can only guess.

Senator Gigantès: There is a school in Montreal, an Islamic fundamentalist school, that gives religious teaching in which women are classified —

Prof. Graesser: Yes, I understand.

Senator Gigantès: — as non-existent, practically, and in which sexual mutilation of women is considered a good religious practice. I have heard two women belonging to that faith, educated in Canada, both with doctorates, argue on CBC that this was one of the religious minority rights and should not be interfered with.

Prof. Graesser: Well, sir, I think it is certain that nobody in Newfoundland who answered this question imagined that possibility. On the other hand, I think what is reasonable to assume is that these people did work from their understanding of how Newfoundland teachers behave and how Newfoundland people behave, and that by and large they are tolerant of one another. By and large they are non-doctrinaire. Some have experienced this, in fact. I have known Protestant teachers who have been employed — and this does exist — in the Catholic system, and they have taught the Catholic religious education course from the materials.

pourcentage de personnes qui peuvent être catholiques; et nous pouvons constater que plus les pourcentages de catholiques sont élevés, par exemple, peut-être que plus les pourcentages du non sont élevés. De cette constatation nous tirons des conclusions.

C'est ce qui se fait tout le temps en politique. Les gens disent, ce sont des circonscriptions rurales, ce sont des circonscriptions urbaines, ce sont des circonscriptions ethniques, ce sont des circonscriptions catholiques. Les Libéraux réussissent bien dans les circonscriptions ethniques. Les Conservateurs réussissent bien dans les circonscriptions rurales. C'est l'inférence écologique, mais ce sont des données brutes et approximatives.

Tout ce que nous avons fait dans le présent cas, c'est de raffiner ce processus de façon très importante afin que nous puissions effectuer des calculs beaucoup plus précis en ce qui concerne les proportions au niveau individuel, même si nos données de départ sont ces pourcentages totaux.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur. Au tableau 4, la question 27 se lit comme suit:

> Si un enseignant qualifié d'une autre confession devait enseigner la religion à votre enfant, diriez-vous que vous vous y opposeriez fermement, modérément ou pas du tout?

Est-ce qu'on a informé les gens qu'il pouvait y avoir des personnes de certaines confessions qui enseignent des croyances religieuses contraires aux dispositions de la charte?

M. Graesser: De toute évidence, on n'a rien dit aux gens. Il s'agissait d'un sondage de l'opinion publique. On leur a posé ces questions. Ce que le répondant avait en tête quant aux contingences, et cetera, nous ne le savons pas, nous pouvons seulement le deviner.

Le sénateur Gigantès: Il y a une école à Montréal, une école fondamentaliste islamique, qui donne un enseignement religieux selon lequel les femmes sont classées...

M. Graesser: Oui, je comprends.

Le sénateur Gigantès: ...comme des non-personnes, pratiquement, et selon lequel la mutilation sexuelle des femmes est considérée comme une bonne pratique religieuse. J'ai entendu deux femmes qui appartiennent à cette foi, qui ont été élevées au Canada, qui détiennent toutes deux des doctorats, indiquer à la télévision d'État qu'il s'agissait là d'un droit des minorités religieuses et qu'on ne devrait pas s'immiscer dans cette question.

M. Graesser: Bien, monsieur, je crois qu'il est évident qu'il n'y a personne à Terre-Neuve qui a répondu à cette question et qui envisageait cette possibilité. Par contre, je pense qu'il est raisonnable de supposer que ces personnes ont agi en fonction de leur compréhension du comportement des enseignants à Terre-Neuve et du comportement des habitants de Terre-Neuve, et que dans l'ensemble ce sont des personnes tolérantes l'une envers l'autre. De façon générale, ce ne sont pas des personnes doctrinaires. De fait, certaines en ont fait l'expérience. J'ai connu des enseignants protestants qui ont travaillé — et c'est la réalité — dans le système catholique, et ils ont enseigné le cours d'enseignement religieux catholique à partir des documents.

So I think that when people answered that question, it was presumably with the assumption that we're talking about people within a range of experience that is a highly tolerant and liberal one in which people respect one another's views and a qualified teacher can be expected to do a good job.

There is an issue here that maybe arises. To what extent is a religious education course in a school a course in doctrine, and to what extent is it a course in general issues about religion? Again, as a matter of reality, most religious education in Newfoundland has long since stopped being doctrinal. Most of it is about basic Christian values, and even universal values. But it does not incorporate the particular values, I do not think, which that school has.

Senator Gigantès: I am delighted to hear from you, sir. In fact, I already knew the people of Newfoundland are civilized and very nice.

Prof. Graesser: Absolutely.

Mr. DeVillers: Mr. Graesser, it is nice to meet you, finally, because your fame or your infamy has preceded you to this committee. Witnesses on both sides have been referring to your work, the Pentecostal witnesses favourably, because your position supports theirs, and some of the Catholic witnesses less favourably.

On that point, allegations were made about your objectivity, allegations that you are known to be an advocate against denominational schools in the province and therefore impugning them, and therefore they would not accept any of your work or your results as being factual. In fairness, I think you should be afforded an opportunity to respond to that.

Prof. Graesser: I would be curious to know exactly what was said.

First of all, as to my private views, as you can perhaps tell by some of my tone here, I am inclined to be, shall we say, very skeptical of many of the claims made on behalf of the denominational system. I am fundamentally a liberal who believes in individual rights. I have seen that this system contradicts individual rights, and that has disturbed me. However, I have never been a public advocate one way or the other. What you've heard from me today is by far the strongest statement I have ever made about any of this, and the leading question brought me out a bit on this.

I have been researching this from an academic and scientific point of view from the sidelines for many years. Fundamentally, what has driven me in this is my interest in — I am skeptical when spokespersons claim to say what the people believe without checking that out with the people themselves. I have professional expertise there.

Je pense donc que lorsque les gens ont répondu à cette question, c'était selon l'hypothèse qu'ils parlaient des gens en fonction d'une certaine expérience très tolérante et libérale et où les gens se respectent mutuellement et où on peut attendre d'un professeur qualifié qu'il fasse bien son travail.

On soulève peut-être une question ici. Dans quelle mesure est-ce qu'un cours d'enseignement religieux dans une école est un cours en doctrine, et dans quelle mesure est-ce un cours portant sur les questions générales en religion? Encore une fois, c'est une question de réalité; dans l'ensemble, l'enseignement religieux à Terre-Neuve a cessé depuis longtemps d'être doctrinal. On y enseigne les valeurs chrétiennes fondamentales et même les valeurs universelles. Mais on n'y enseigne pas les valeurs particulières, je ne pense pas, comme c'est le cas dans cette école dont vous parlez.

Le sénateur Gigantès: Je suis bien heureux de vous l'entendre dire, monsieur. De fait, je savais déjà que les habitants de Terre-Neuve étaient des gens bien.

M. Graesser: Tout à fait.

M. DeVillers: Monsieur Graesser, je suis heureux de faire enfin votre connaissance, parce que votre réputation vous a précédé à ce comité. Des témoins des deux côtés ont fait référence à vos travaux, les témoins pentecôtistes favorablement, parce que votre position appuie la leur, et certains témoins catholiques moins favorablement.

Sur ce point d'ailleurs, certaines allégations ont été faites relativement à votre objectivité, allégations selon lesquelles vous militez contre les écoles confessionnelles dans la province et que vous vous en prenez à ces écoles. Par conséquent, les auteurs de ces allégations n'accepteraient aucun de vos travaux ou de vos résultats comme étant factuels. En toute équité, je pense qu'on devrait vous donner l'occasion de répondre à ces allégations.

M. Graesser: Je serais curieux de savoir exactement ce qui s'est dit.

Premièrement, en ce qui concerne mes propres opinions, comme vous pouvez peut-être le déduire d'après ce que je dis ici, je suis porté à être, comment dirais-je, très sceptique à l'égard d'un grand nombre des prétentions faites au nom du système confessionnel. Je suis fondamentalement un libéral qui croit aux droits individuels. J'ai constaté que ce système contredit les droits individuels, et cela m'a dérangé. Toutefois, je n'ai jamais milité publiquement dans un sens ou dans l'autre. Mes propos aujourd'hui sont de loin les déclarations les plus fortes que j'ai faites sur le sujet, et la première question m'a amené à l'aborder.

J'ai fait des recherches sur le sujet d'un point de vue académique et scientifique depuis de nombreuses années sans que je sois mêlé à la question. Fondamentalement, ce qui m'a poussé à effectuer ces recherches, c'est mon intérêt pour... Je suis sceptique lorsque des porte-parole prétendent dire ce que les gens croient sans vérifier d'abord avec ces gens. J'ai une expertise professionnelle dans ce domaine.

Before I sat down here someone handed me a sheet that apparently had been submitted to you by Professor Knoechel of our biology department, commenting on my article in the paper. In my brief to you I have added a methodological appendix. Professor Knoechel never gave me the courtesy of even asking how I did my work. What he has done here, as far as I can see, is taken a crude approach that is totally superseded by the method I have used. I did not even know he was a social scientist, let alone someone interested in this subject-matter.

Everything I have presented here is based on rigorous evidence, either statistical analysis using established procedures or survey research, again using high standards. I have never had anyone contest the validity of any survey I have ever done.

So I guess I just stand on the fact that I am prepared to deal with a genuine critique of my methodology. I teach students methodology and I say, look, we have to deal with our personal values and discipline ourselves when we're doing scientific work by making our work public, by adhering to the data, whichever way they go.

Who knows? I suppose I would have preferred to see a majority of Pentecostals vote yes too. But it was not there. This is what the data show.

Mr. DeVillers: Thank you.

The one question was on the clarity of the question and what people were voting on and what they understood when they were voting. Have you done or are you aware of any follow-up surveys that were done after the holding of the referendum to determine what people thought they were voting on?

I use the example of the Quebec referendum in 1995. A ton of surveys and polls was done where people were polled and asked what they thought they were voting for and what they understood were the consequences of the vote.

Has that occurred in this situation?

Prof. Graesser: I have done one survey myself and the results of that have only been coming in over the past few days. I have not seen those results, but there are a number of questions in it about whether people thought the question was clear, etc. I cannot tell you any results from it. Other than that I am not aware of any.

Mr. DeVillers: In light of the allegations that people did not understand, do you have an explanation as to why none were done until now?

Prof. Graesser: I do not. Special interest groups I suppose would have a motive to do this. My motive to do this within the very limited resources I have is that I continue to be interested in knowing what people think about these matters; it is an academic interest. In due course my survey will be coming out. I was not able to do it earlier because I rely on students to do the

Avant le début de mon témoignage ici, quelqu'un m'a remis une feuille qui, apparemment, vous aurait été remise par le professeur Knoechel de notre département de biologie, feuille qui commentait l'article que j'ai rédigé dans le journal. Dans mon mémoire, j'ai ajouté une annexe portant sur la méthodologie. Le professeur Knoechel n'a jamais daigné me demander de quelle façon j'avais effectué mon travail. Ce qu'il a fait, en autant que je puisse voir, c'est d'adopter une approche brute, qui est totalement remplacée par la méthode que j'ai utilisée. Je ne savais même pas qu'il était un sociologue, et encore moins quelqu'un qui était intéressé à la question.

Tout ce que je vous ai présenté ici se fonde sur des preuves rigoureuses, soit une analyse statistique réalisée à partir de procédures établies, soit des recherches d'enquêtes, et encore là reposant sur des normes élevées. Il n'est jamais arrivé que qui que ce soit conteste la validité d'une enquête que j'ai réalisée.

Je crois donc que tout repose sur le fait que je suis prêt à réagir à une critique de bonne foi à l'égard de ma méthodologie. J'enseigne la méthodologie aux étudiants et je leur dis, écoutez, nous devons composer avec nos valeurs personnelles et nous astreindre, lorsque nous effectuons un travail scientifique, à le rendre public, à supporter les données, quelle que soit leur orientation.

Qui sait? Je suppose que j'aurais préféré voir une majorité des pentecôtistes voter oui également. Mais ce n'était pas le cas, c'est ce que disent les données.

M. DeVillers: Merci.

La seule question portait sur la clarté de la question et ce sur quoi les gens votaient et ce qu'ils comprenaient au moment de voter. Avez-vous fait des sondages de suivi ou êtes-vous au courant de l'existence de sondages de suivi réalisés après la tenue du référendum et visant à déterminer ce que les gens pensaient au moment de voter?

J'utilise l'exemple du référendum au Québec en 1995. On a effectué des masses d'enquêtes et de sondages et on a demandé aux gens ce qu'ils pensaient qu'était l'objet du vote et ce qu'ils comprenaient quant aux conséquences du vote.

Est-ce que la même chose s'est produite dans le présent cas?

M. Graesser: J'ai réalisé moi-même une enquête et les résultats n'ont commencé à sortir que dans les derniers jours. Je n'ai pas vu les résultats, mais il y a un nombre de questions dans l'enquête où on demande aux gens si la question était claire, etc. Je ne peux pas vous parler encore des résultats, si ce n'est que je ne suis pas au courant de quoi que ce soit.

M. DeVillers: Compte tenu des allégations selon lesquelles les gens ne comprenaient pas, pouvez-vous expliquer pourquoi aucune enquête n'a été faite jusqu'à maintenant?

M. Graesser: Je n'ai aucune explication. Des groupes d'intérêts spéciaux, je suppose, auraient intérêt à le faire. En ce qui me concerne, ce qui me motive à faire une telle enquête, compte tenu des ressources très limitées dont je dispose, c'est que je continue à m'intéresser à savoir ce que les gens pensent de ces questions; c'est un intérêt purement académique. En temps

interviewing and they have to be trained how to do it first. So it is a timing issue for me.

From what I have stated it should be clear I am confident that people understood the question. That is impressionistic to a degree, but it is informed by my previous extensive surveying asking many questions about the issue.

I think the public had arrived at a point where that was a litmus test of where people stood. Again, while I say the frustration was palpable in July, I think the relief was palpable when this referendum was called. People hardly believed it could happen, but they said "At last now we can clear the air. This we understand is the question, yes or no."

Mr. DeVillers: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much.

We have two remaining questioners and we are in a bit of a battle with the clock.

Senator Pearson and Mr. Schmidt.

Senator Pearson: I will be quick.

I would like to make two comments, one about the referendum and one about rights. I will make them both together and then perhaps you may have a comment in response.

Personally, I think there is nothing like a secret ballot. Petitions and all kinds of other ways of assessing opinion, including questionnaires, to be frank, are probably less reliable than the actual secret ballot where people are under no pressure whatsoever to respond in any particular way. It often takes more courage not to sign a petition than it does to sign one. Petitions and others have been used as evidence of support and so on. I would like a comment about that.

I understand about the method and I was fascinated by the methodology. I have a lot of respect for it. I am not really talking about this kind of thing; I am talking about the other way of surveying public opinion, by petition or whatever. That is one comment.

I am certain when people voted in Newfoundland on the referendum question they voted on the question. I agree the new term should have been available sooner, but that was not actually what was on the ballot. What was on the ballot was the question, right?

Prof. Graesser: Yes.

Senator Pearson: That was with respect to the referendum.

My second comment is that it is my understanding that the Supreme Court has defined a minority right to education as not implying a right to public funds. So when we talk about the

opportun, les résultats de mon enquête seront connus. Je n'ai pas été en mesure de le faire plus tôt parce que je compte sur des étudiants pour réaliser les entrevues. Ils ont été formés sur la façon de le faire en premier lieu. C'est donc une question de choix du moment.

D'après les propos que j'ai tenus, il devrait être évident que je pense vraiment que les gens ont compris la question. Dans une certaine mesure, c'est fondé sur une impression, mais une impression éclairée par les résultats de mes enquêtes exhaustives précédentes dans lesquelles j'ai posé de nombreuses questions sur la sujet.

Je pense que le public en était arrivé au point où c'était un test dont un seul facteur était déterminant, la position des gens. Encore une fois, même si je dis que la frustration était palpable en juillet, je pense que le soulagement était aussi palpable lorsqu'on a fait l'annonce du référendum. Les gens avaient peine à croire que cela pouvait arriver, mais ils ont dit «enfin, nous allons pouvoir régler la situation. Voici la question, oui ou non».

M. DeVillers: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup.

Il nous reste deux membres qui veulent poser des questions et nous devons tenir compte du temps qui passe.

Sénateur Pearson et monsieur Schmidt.

Le sénateur Pearson: Je serai brève.

J'aimerais faire deux commentaires, le premier au sujet du référendum et le deuxième au sujet des droits. Je vais les faire en même temps et peut-être que vous pourriez alors avoir un commentaire en guise de réponse.

Personnellement, je pense qu'il n'y a rien de tel qu'un vote secret. Les pétitions et toutes les autres façons d'évaluer l'opinion, y compris le questionnaire, à franchement parler sont probablement moins fiables que le vote secret où les gens ne subissent aucune pression pour répondre d'une façon particulière. Il faut souvent plus de courage pour ne pas signer une pétition que pour la signer. On a eu recours aux pétitions et aux autres mécanismes pour étayer l'appui et ainsi de suite. J'aimerais un commentaire à ce sujet.

Je comprends la méthode et la méthodologie m'a fascinée. J'ai beaucoup de respect pour elle. Ce n'est pas vraiment de cela dont je parle; je parle de l'autre façon de sonder l'opinion publique, par voie de pétition ou autrement. C'est un premier commentaire.

Je suis convaincue que lorsque les gens ont voté à Terre-Neuve lors du référendum, ils ont voté par rapport à la question. C'est vrai que la nouvelle clause aurait dû être communiquée plus tôt, mais ce n'était pas vraiment ce qui était inscrit sur le bulletin de vote. Sur le bulletin de vote, c'était la question n'est-ce pas?

M. Graesser: Oui.

Le sénateur Pearson: C'était en rapport avec le référendum.

Mon deuxième commentaire est le suivant. Je crois comprendre que la Cour suprême a défini un droit des minorités à l'éducation comme ne faisant pas intervenir un droit au financement public.

denominational rights to education, it does not necessarily mean what's happened now has been a diminution of that particular fundamental right. What we're really talking about is the diminution of the right to public funds for denominations.

Prof. Graesser: I will deal with the second question first.

For one thing, I will not comment about the jurisprudence, that is to say, what exactly the courts may have declared a minority education right to be. Certainly in Newfoundland what is at issue in part is the public funding of separate denominational schools, but it also had to do with the public regulation of denominational schools. Basically, although the schools, as you've heard from previous speakers, would allow children of other denominations to attend, they were at the end of the list and they have been denied attendance at some programs, and it affected the hiring and firing of teachers.

So there was legal regulation as well as funding. There was an enormous power that was given to the churches, which, to be fair, they exercised, for the most part, at arm's length for a long time now, through proper school boards. That is what is at issue.

What the courts said about that particular issue I cannot comment on.

On the first comment, that the vote in the secret ballot has special validity, you are right. I am not a fan of referendums. I think they are a big source of mischief to a large degree in society, especially for settling complex questions like this one. Most Canadian referendums, fortunately, have been limited to two issues, daylight savings time and the prohibition of liquor. I do not know if the second one is simple, but I think one is.

When we get to something that has so many dimensions to it — and the Charlottetown issue in 1992 was a similar one — it is like six blind people looking at the elephant. I vote no because I want my minority rights; I vote yes because I think we need to save money. I think those things are best dealt with through political compromise, by elected legislators. Be that as it may, it has clearly become politically imperative that constitutional amendments nowadays — I would almost call it a constitutional convention — be supported, although the recent Quebec experience belies that, by referendum vote. I think evidence from a survey is a very useful supplement to a referendum vote. This way you can bring out the different dimensions of the issue that may have resulted in the kind of convergence on a particular yes or no.

I think you are right. In the registration process, in early 1997, there was great pressure applied to Catholic parents in particular to register for unidenominational — very explicit pressure. The

Donc, lorsque nous parlons des droits confessionnels à l'éducation, cela ne signifie pas nécessairement que si ce qui se produit en ce moment correspond à une diminution de ce droit fondamental précis. Ce dont il est vraiment question, c'est la diminution du droit au financement public pour les confessions.

M. Graesser: Je vais d'abord répondre à la deuxième question.

Pour commencer, je ne parlerai pas de la jurisprudence, c'est-à-dire ce que les tribunaux peuvent avoir déclaré exactement comme étant un droit des minorités à l'éducation. De toute évidence, ce dont il était question à Terre-Neuve, en partie, c'était le financement public des écoles confessionnelles séparées, mais il y avait aussi la question de la réglementation publique des écoles confessionnelles. Fondamentalement, bien que les écoles, tel que vous l'ont fait remarquer des témoins précédents, allaient admettre les enfants des autres confessions, ces enfants étaient à la toute fin de la liste et on ne leur avait pas permis de participer à certains programmes, et il était également question de l'embauche et du congédiement des enseignants.

Il était donc question de la réglementation et du financement. Les Églises avaient reçu un pouvoir énorme qu'elles exerçaient, pour être justes, pour la plupart, indépendamment et depuis longtemps par l'intermédiaire des conseils scolaires pertinents. C'est là le litige.

Ce que les tribunaux en ont dit, je ne peux faire de commentaires.

Pour ce qui est de votre premier commentaire, que le vote lors d'un vote secret comporte une validité particulière, vous avez raison. Je ne suis pas un partisan des référendums. Je pense qu'ils sont dans une grande mesure une source importante d'injustices dans la société, en particulier pour régler des questions complexes comme celle-ci. Heureusement, la plupart des référendums canadiens ont été limités à deux questions, l'heure avancée et la prohibition des liqueurs alcoolisées. Je ne sais pas si le deuxième est simple, mais je pense qu'un l'est.

Lorsque nous avons une situation qui comporte de si nombreuses dimensions — et l'accord de Charlottetown en 1992 était une telle situation — c'est comme six aveugles qui regardent l'éléphant. Je vote non parce que je veux mes droits de minorité; je vote oui parce que nous avons besoin d'économiser de l'argent. Je pense que les législateurs élus, le compromis politique, sont le meilleur mécanisme pour régler ces questions. Quoi qu'il en soit, il est devenu de toute évidence impératif sur le plan politique que les amendements constitutionnels de nos jours — je parlerais pratiquement de convention constitutionnelle — reçoivent un appui, quoique l'expérience récente au Québec le dément, par un vote référendaire. Je pense que les preuves découlant d'un sondage sont un complément très utile d'un vote référendaire. Ainsi, vous pouvez faire ressortir les différentes dimensions de la question qui peuvent avoir donné lieu à une convergence sur un oui ou un non particulier.

Je pense que vous avez raison. Au moment de l'inscription, au début de 1997, une grande pression était exercée sur les parents catholiques en particulier pour qu'ils optent pour le système

same goes with petitions, of course. I think those have to be discounted, to a degree.

Mr. Schmidt: Thank you, Madam Chairman.

Thank you, Mr. Graesser, for your appearance here this afternoon.

You indicate that you are a professor of political science. In your presentation you make a point about how a question is worded may affect the results, particularly when you compare the 1995 referendum results and the 1997 results. I think you also indicate that this is a particular statistical method you've used in terms of drawing inference from ecological data. I think the methodology there is very interesting. However, I am not too concerned about the numbers. I think the numbers are all right.

The question I have is about the reliability and the validity of the questions themselves. I refer particularly to your commission survey of 1991. I would like to refer particularly to question 28. It reads like this:

> By and large children now attend schools of their own religion. However, some people believe that all children should attend the same schools. Which do you think is best?

That is an open-ended question. Yet according to your table, you have a response that says "Same". What does "Same" mean, and what does 86 per cent mean in total? Could you explain that, please?

Prof. Graesser: It was not an open-ended question. To use technical terminology, it was a "closed-ended" question, where people were in effect forced into two choices. For conciseness, I have given only one of the options.

The first choice they had was that children should continue as they presently are, to attend separate schools, or they should all attend the same schools. Given those two choices, eliminating those who said "do not know", which was probably less than 10 per cent, 85 per cent said they should all attend the same schools and 15 per cent said they should continue to attend separate schools of their own religion.

That is what that means. It is compressing it.

Mr. Schmidt: Then, Madam Chairman, I would submit that this table is misleading, false, and inaccurate.

It is an insult to you, as a professor of political science. This should never be accepted. You've given us an explanation, but you have not told us that there was that kind of a division. You have not told us what the respective responses were to those questions. You've indicated now that there were two separate questions. That is not what this table reveals.

Prof. Graesser: With respect, I think you are completely wrong.

Mr. Schmidt: I knew you'd say that, but —

uniconfessionnel — une pression très explicite. Il en va de même évidemment pour les pétitions. Je pense qu'on ne devrait pas en tenir compte, dans une certaine mesure.

M. Schmidt: Merci, madame la présidente.

Merci, monsieur Graesser, d'être venu témoigner cet après-midi.

Vous indiquez que vous êtes un professeur de sciences politiques. Dans votre mémoire, vous faites valoir que la façon dont une question est formulée peut avoir une incidence sur les résultats, en particulier lorsque vous comparez les résultats du référendum de 1995 à ceux de 1997. Je pense que vous indiquez également que vous avez eu recours à une méthode statistique particulière pour ce qui est de tirer une inférence à partir de données écologiques. Je crois que la méthodologie est très intéressante. Toutefois, je ne suis pas tellement préoccupé par les nombres. Je pense que les nombres sont corrects.

La question que je veux vous poser porte sur la fiabilité et la validité des questions mêmes. Je me réfère en particulier à l'enquête de la commission en 1991. J'aimerais me reporter tout particulièrement à la question 28. Elle se lit comme suit:

> Dans l'ensemble, les enfants fréquentent en ce moment des écoles de leur propre religion. Toutefois, certaines personnes croient que tous les enfants devraient fréquenter les mêmes écoles. Qu'est-ce qui est le mieux d'après vous?

Il s'agit d'une question ouverte. Pourtant, selon votre tableau, une réponse dit «même». Que signifie «même», et que signifie 86 p. 100 au total? Pourriez-vous donner des explications s'il vous plaît?

M. Graesser: Ce n'était pas une question ouverte. Pour utiliser une terminologie technique, c'était une question «fermée», pour laquelle les gens avaient deux choix de réponses. Par souci de concision, je n'ai donné qu'une des options.

Leur premier choix était que les enfants devraient continuer comme ils le font actuellement, soit fréquenter des écoles séparées, ou ils devraient tous fréquenter les mêmes écoles. Compte tenu de ces deux choix, en éliminant ceux qui ont répondu «ne sais pas», soit probablement moins de 10 p. 100, 85 p. 100 ont dit qu'ils devraient tous fréquenter les mêmes écoles et 15 p. 100 ont dit qu'ils devraient continuer à fréquenter des écoles séparées en fonction de leur propre religion.

C'est ce que cela signifie. C'est simplifié.

M. Schmidt: Alors, madame la présidente, je dirais que ce tableau est trompeur, fallacieux et inexact.

C'est indigne de vous, en tant que professeur de sciences politiques. Ceci ne devrait jamais être accepté. Vous nous avez fourni une explication, mais vous ne nous avez pas dit qu'il y avait cette division. Vous ne nous avez pas dit que les réponses respectives avaient trait à ces questions. Vous venez de nous dire qu'il y avait deux questions distinctes. Ce n'est pas ce qu'indique ce tableau.

M. Graesser: Sauf le respect que je vous dois, je pense que vous faites tout à fait erreur.

M. Schmidt: Je savais que vous diriez cela, mais...

Prof. Graesser: I have precisely quoted the question — the exact wording — and I have stated here responses, all the way up and down. Most of these are agree/disagree choices. I have given the "agree". The remaining percentage indicates "disagree".

I accept that perhaps I should have put a note at the bottom to say in all cases to subtract the percentage from 100 per cent to get the alternative response. But I have frequently used this method when I am summarizing for comparison several questions to allow the reader to see the pattern.

In this case, there were two choices. They are embodied in the question. I have given the percentage of who answered choice "a", if you like, and the other 15 per cent answered choice "b".

Mr. Schmidt: I accept the explanation. I have no trouble accepting the explanation. I am just suggesting to you that in future you not do that, because that can be very misleading. Had you not given this explanation, that conclusion would not have been drawn from that particular summary. That is the only point I am making here.

I think this raises a whole different issue. To try to reduce something as significant as a constitutional amendment, which will affect not only the province of Newfoundland but also other provinces, to a series of numbers that can be misread, is I think a very dangerous business.

Senator Gigantès: Supplementary?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): A very short one, Senator Gigantès. We have another issue to raise.

Senator Gigantès: Would you think a decision leading to a constitutional amendment under article 43 can affect other provinces against their will?

Prof. Graesser: No.

Senator Gigantès: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, senator, and thank you, Mr. Graesser, for your presentation. As has been noted, you have been much on the minds of the committee members over recent days. It is very good of you to be here, and we thank you very much.

Prof. Graesser: Thank you, Madam Chairman, and Mr. Chair.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Colleagues, before we leave I should say that I am still very cognizant that we have a piece of unfinished business with the amendment suggested earlier today by Mr. Schmidt. It is something we can deal with now or later.

Everyone should have a copy of the motion.

Ms Caplan: I just want to make one short comment, if I may. I have been a member of this committee. I feel we have heard both sides. I am very aware of the history, and frankly, Chair, I see this

M. Graesser: J'ai cité précisément la question — le libellé exact — et j'ai donné ici les réponses, toutes les réponses. La plupart des réponses sont des choix entre accord/désaccord. J'ai donné les réponses «accord». Le pourcentage restant indique «désaccord».

Il est vrai que j'aurais peut-être dû mettre une note à la fin pour indiquer dans tous les cas de soustraire le pourcentage de 100 p. 100 pour obtenir l'autre réponse. Mais j'utilise souvent cette méthode lorsque je résume à des fins de comparaison plusieurs questions pour permettre aux lecteurs de voir la tendance.

Dans le présent cas, il y avait deux choix. Ils font partie de la question. J'ai donné le pourcentage des personnes qui ont répondu «a», si vous préférez, et les 15 p. 100 qui restent qui ont répondu «b».

M. Schmidt: J'accepte votre explication. Je n'ai aucun problème à accepter votre explication. Je vous suggère tout simplement que vous ne fassiez plus ça à l'avenir, parce que ça peut être très trompeur. Si vous n'aviez pas fourni cette explication, on n'aurait pas pu tirer cette conclusion de ce résumé particulier. C'est tout ce que je veux faire valoir ici.

Je pense que ceci soulève une question tout à fait différente. Essayer de ramener quelque chose d'aussi important qu'un amendement constitutionnel, qui aura non seulement une incidence sur la province de Terre-Neuve mais aussi sur les autres provinces, à une série de nombres qui peuvent être mal interprétés, est je pense une entreprise très dangereuse.

Le sénateur Gigantès: Question supplémentaire?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Une question très brève, sénateur Gigantès. Nous avons une autre question à débattre.

Le sénateur Gigantès: À votre avis, est-ce qu'une décision entraînant un amendement constitutionnel en vertu de l'article 43 pourrait avoir une incidence sur d'autres provinces, et ce malgré elles?

M. Graesser: Non.

Le sénateur Gigantès: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, sénateur, et merci, monsieur Graesser, pour votre mémoire. Tel qu'on l'a dit, au cours des derniers jours vous avez été très présents à l'esprit des membres du comité. Nous apprécions beaucoup que vous soyez venus témoigner et nous vous en remercions beaucoup.

M. Graesser: Merci, madame la présidente, et monsieur le président.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Chers collègues, avant de quitter, je devrais dire que je suis très consciente que nous avons encore des affaires en cours en ce qui concerne l'amendement proposé plus tôt par M. Schmidt. C'est un point dont on peut s'occuper maintenant ou plus tard.

Tous les membres devraient avoir une copie de la motion.

Mme Caplan: J'aimerais simplement faire un bref commentaire, si je peux me le permettre. J'ai fait partie de ce comité, j'estime que nous avons entendu les deux côtés. Je suis

motion as just an attempt to delay what I think is the important work of this committee. I object to any delay. I believe any delay would have a negative impact on the people of Newfoundland, who are expecting this committee to complete its work within a reasonable timeframe.

I ask that we put the question to a vote and move ahead. I will not be supporting this motion to delay the proceedings of the committee.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We are gathering names. We have Madame Folco, Mr. Schmidt, and Mr. DeVillers.

Mr. DeVillers: My comment is more on a point of procedure, on whether the motion is even in order since the House and the Senate would have to pronounce again on the order of reference for the committee at that specific date in it. To ask our chairs to go and make representations to the House and Senate implies that the matter would have to come up again in the House and in the Senate to be voted on.

Mr. Schmidt: I think the mandate has been given by the respective Houses, and I think that is fair and legitimate.

The appeal I have, Madam Chairman, is not on the basis of anything other than the implications of the referendum. I agree with Senator Caplan across the way that —

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Schmidt: Oh, I am going to make you a senator.

Ms Caplan: You were made one yourself earlier.

Mr. Schmidt: Madam Chairman, I did that deliberately because somebody else made me a senator before, so I thought I had better return the favour.

Some hon. members: Oh, oh.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We are happy to have you both.

Mr. Schmidt: In a serious vein, the issue here is not that we do not understand the issues. I agree with the hon. member opposite. I think I understand the issues and I think the committee does. I do not think that is the question. The question as far as I am concerned and the appeal I am making to members of the committee is that we clearly understand what the implications are. It is not the issues, but the implications, the legal implications and the implications across Canada. That is a different set of questions.

Madam Chairman, it is on that basis that I make this appeal. It is not in any other way. We are dealing with something here that is going to have a long-term impact and is going to affect many people. I do not think we should take a position on something like this of saying that we must force it into a particular timeframe. I think that is where the danger lies, and I would appeal to everybody to look very carefully at this. Can we, in the time allotted to us, come to grips with all the implications, not with the

très consciente de l'histoire, et à franchement parler, madame la présidente, je considère cette motion tout simplement comme une tentative de retarder ce que je pense être le travail important du comité. Je m'oppose à tout retard. Je crois qu'un retard aurait une incidence négative sur les concitoyens de Terre-Neuve, qui s'attendent à ce que notre comité termine ses travaux dans un délai raisonnable.

Je demande que nous mettions la question aux voix puis que nous procédions. Je n'appuierai pas cette motion pour retarder les délibérations du comité.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous recueillons les noms. Nous avons Mme Folco, M. Schmidt et M. DeVillers.

M. DeVillers: Mon commentaire a davantage trait à une question de procédure, à savoir si la motion est recevable étant donné que la Chambre et le Sénat auraient à se prononcer encore une fois sur l'ordre de renvoi au comité à la date précise qui est inscrite. Demander à nos coprésidents de faire des représentations à la Chambre et au Sénat sous-entend que la question devrait être soulevée à nouveau à la Chambre et au Sénat et qu'il y ait un vote.

M. Schmidt: Je pense que les deux chambres ont donné le mandat, et je pense que c'est juste et légitime.

Mon appel, madame la présidente, ne porte sur rien d'autre que les répercussions du référendum. Je suis d'accord avec le sénateur Caplan, de l'autre côté de la table, que...

Des voix: Oh! oh!

M. Schmidt: Oh, je suis sur le point de vous nommer sénateur.

Mme Caplan: Vous avez été vous-même nommé sénateur plus tôt.

M. Schmidt: Madame la présidente, j'ai agi ainsi de façon délibérée parce que quelqu'un d'autre a fait de moi un sénateur plus tôt, j'ai donc pensé que je me devais de rendre la pareille.

Des voix: Oh! oh!

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous sommes heureux de vous compter parmi nous.

M. Schmidt: Plus sérieusement, ce n'est pas que nous ne comprenons pas les questions. Je suis d'accord avec la députée d'en face. Je pense que je comprends les questions et je pense que le comité les comprend aussi. Je ne pense pas que ce soit la question. La question en ce qui me concerne est l'appel que je fais auprès des membres du comité est que nous comprenons clairement quelles sont les répercussions. Ce ne sont pas les questions, mais les répercussions, les répercussions juridiques et les répercussions partout au Canada. C'est tout à fait différent.

Madame la présidente, c'est là le fondement de mon appel. Rien d'autre. Nous devons régler quelque chose qui aura une incidence à long terme et qui touchera un grand nombre de personnes. Je ne pense pas que nous devrions adopter une position sur un sujet d'une telle importance et dire que nous devons lui faire respecter un échéancier particulier. Je pense que c'est là que se trouve le danger, et j'aimerais en appeler à chacun d'entre nous de considérer la question suivante avec soin. Pouvons-nous, dans

issues but with the implications? That is the concern I have. I do not think we have that kind of time.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Madam Folco, then Senator Gigantes, Senator Doody, and Mr. Doyle.

[*Translation*]

Ms Folco: I have just received the motion which, I would like to point out, is in English only. I would like to say before this committee that this proposal presented by Mr. Schmidt, who has been saying for several days that he is concerned with the protection of minority rights across Canada, seems to clash strangely with the views he has been presenting before this committee for several days. I would therefore ask that this proposal be translated into French, please, and I would also like to add that, when the time comes, I will vote against the motion. Thank you.

[*Fran*]

Mr. Gerry Byrne (Humber–St. Barbe–Baie Verte, Lib.): I am not acting in the capacity of chair now. Senator Fairbairn is chair for this morning and this afternoon.

We will immediately translate it, because that is in order. First off, the question is whether or not the motion is in order. I think it was a point of order that was raised.

Madam Chairman, if I may, I will offer some suggestions about the point of order that was raised as to whether or not the motion is in order.

In my opinion, Madam Chairman, subject to your opinion, the motion is indeed in order. It does not suggest a specific date for the committee to request both Houses to extend. It asks the House to consider. It does not mean that either House has to consider.

However, I would point out, as a point of information, that it was voted on in each of the respective Houses. That was the resolution passed in both of the respective Houses. That specific resolution specifically stated the December 5 reporting time.

I do not think it is the job or function of this committee to circumvent Parliament. That is in the spirit of what we're trying to do.

With that said, speaking as a member of this committee, I will be voting against this particular motion. I suggest that I have seen no evidence at this time that we have prematurely concluded our deliberations.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Madame Folco, in the interim, I consulted with our two clerks. They indicated to me that in the circumstances of presenting a motion similar to this within committees, that there is not a requirement to have it translated, rightly or wrongly.

Ms Folco: Thank you.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Senator Doody.

le temps qui nous est alloué, saisir toutes les répercussions, pas les questions, mais les répercussions? C'est ma préoccupation. Je ne pense pas que nous disposions du temps nécessaire.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Madame Folco, puis le sénateur Gigantès, le sénateur Doody, et monsieur Doyle.

[*Français*]

Mme Folco: Je viens tout juste de recevoir la motion qui, je voudrais le souligner, est proposée seulement en langue anglaise. Je voudrais dire devant le comité que cette proposition présentée par M. Schmidt, qui se dit depuis plusieurs jours préoccupé par la sauvegarde des droits de minorités à travers le Canada, me semble jurer étrangement avec les vues qu'il présente devant le comité depuis plusieurs jours. Donc, je demanderais que cette proposition soit traduite en français, s'il vous plaît, et je voudrais aussi ajouter qu'en temps et lieu, je voterai contre la proposition. Merci.

[*Traduction*]

M. Gerry Byrne (Humber–St. Barbe–Baie Verte, Lib.): Je n'agis pas à titre de président en ce moment. Le sénateur Fairbairn est la présidente ce matin et cet après-midi.

Nous allons immédiatement traduire ceci, parce que c'est ce qu'il faut. Tout d'abord, la question est de savoir si oui ou non la motion est recevable. Je pense que c'était un rappel au Règlement qui a été soulevé.

Madame la présidente, si je peux me permettre, je ferai certaines suggestions quant au rappel au Règlement qui a été soulevé et quant à savoir si la motion est recevable ou non.

À mon avis, madame la présidente, sous réserve de votre avis, la motion est effectivement recevable. Elle ne mentionne aucune date précise pour ce qui est de l'extension du délai à demander aux deux chambres. Elle demande à la Chambre de considérer. Cela ne veut pas dire que l'une ou l'autre des deux chambres doit considérer.

Toutefois, je soulignerais, à titre d'information, qu'il y a eu un vote dans chacune des deux chambres. C'était la résolution adoptée par la deux chambres. Cette résolution précise indiquait nommément le 5 décembre comme la date du rapport.

Je ne crois pas qu'il appartienne à notre comité de contourner le Parlement. C'est dans l'esprit de ce que nous essayons de faire.

Ceci étant dit, en tant que membre du comité, je m'opposerai à cette motion. Selon moi, rien dans ce que nous avons entendu jusqu'à maintenant n'indique que nous ayons prématurément mis un terme à nos délibérations.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Madame Folco, entre-temps, j'ai consulté nos deux greffiers. Ils m'ont fait savoir que dans les circonstances du dépôt d'une motion comme celle-ci aux comités, il n'est pas nécessaire de la faire traduire, à tort ou à raison.

Mme Folco: Merci.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Sénateur Doody.

Senator Doody: I want to raise a point of order, a point of privilege, or a point of something. When this matter was raised here earlier this morning, Senator Kinsella asked for the question. I think the response from the chair was that there will be no question placed at this point, but it will be placed after we've heard all the witnesses.

Am I to believe now that we have heard all the witnesses? Will the minister from Newfoundland not appear this afternoon?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Yes, he will, Senator.

Senator Doody: Then why are we dealing with this? We were given the assurance it would be done after the witnesses were heard. Many of our people are not here now. This is unheard of.

Mr. Gerry Byrne: I was in the capacity as chair at that particular time. Would you care for me to respond?

The question that was put was tabled this morning by Mr. Schmidt. It was put in written form at that point in time. As chair, I specifically asked the committee if they wanted to defer until the conclusion of witnesses. I did not say that it was to be at the conclusion of witnesses for this particular meeting or the conclusion of witnesses for the committee.

Therefore, without prejudicing any of the deliberations of this committee, at the conclusion of hearing witnesses for this particular meeting, the committee was asked whether or not it wanted to deal with the question. This committee decided it wanted to deal with the question. There is no conflict of order in that particular instance, Senator.

Senator Doody: I beg to disagree. When you say you'll wait to put the question until after the witnesses have been heard, one has to assume you mean witnesses, period.

Mr. Gerry Byrne: Senator, if it is the wish of this committee, we certainly can put it over until the conclusion of all witnesses being heard. This is your committee; this is not my committee. This is not any one individual's committee.

If there is consent from the committee, I suggest that at the conclusion of hearing from all witness testimony, which I understand will be on Monday at approximately 10:30 a.m., which will be Minister Dion, then we will put forward the question and hear it at that time. That is fine, but we are going through due process here. I simply asked the question, do we want to entertain the motion at this time? To this I heard yes.

Senator Doody: I thank you for that, sir. It gives all senators of the committee a chance to consider it.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): In the collegial nature of this committee, I agree with the wisdom of the committee and do adjourn until 3:30 p.m.

The committee adjourned.

Le sénateur Doody: J'invoque le Règlement, je présente une question de privilège ou autre. Lorsque cette question a été soulevée ici plus tôt ce matin, le sénateur Kinsella a demandé d'avoir la question. Je pense que la réponse de la présidente était qu'il n'y aurait pas de question présentée pour l'instant, mais qu'elle sera présentée une fois que nous aurons entendu tous les témoins.

Dois-je en conclure maintenant que nous avons entendu tous les témoins? Est-ce que le ministre de Terre-Neuve ne doit pas comparaître cet après-midi?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Oui, il comparaîtra, sénateur.

Le sénateur Doody: Donc, pourquoi est-ce que nous nous préoccupons de cette question? Nous avons obtenu l'assurance que ce serait fait une fois que nous aurons entendu tous les témoins. Un grand nombre de nos représentants ne sont pas ici en ce moment. C'est du jamais vu.

M. Gerry Byrne: J'agissais à titre de président à ce moment-là. Voulez-vous que je réponde?

La question qui a été déposée ce matin par M. Schmidt. Elle a été déposée par écrit à ce moment-là. À titre de président, j'ai demandé précisément au comité si on voulait reporter la question à la conclusion des témoignages. Je n'ai pas dit que ce serait à la conclusion des témoignages pour la présente réunion ou à la conclusion des témoignages dans le cadre des travaux du comité.

Par conséquent, sans causer préjudice aux délibérations du comité, à la conclusion des témoignages de la présente réunion, on a demandé au comité s'il voulait ou non traiter de la question. Le comité a décidé qu'il voulait traiter de la question. Il n'y a aucun conflit dans ce cas particulier, sénateur.

Le sénateur Doody: Je m'excuse, mais je ne suis pas d'accord. Lorsque vous dites que vous allez attendre pour reporter la question jusqu'à la fin de tous les témoignages, on doit supposer que vous parlez de tous les témoignages, point.

M. Gerry Byrne: Sénateur, si tel est le souhait du comité, nous pouvons très certainement reporter le tout à la fin de tous les témoignages. C'est votre comité; ce n'est pas mon comité. Ce n'est pas le comité de quiconque.

Si le comité est d'accord, je suggère qu'à la conclusion de tous les témoignages, ce qui devrait être lundi vers 10 h 30, lorsque la ministre Dion aura comparu, alors nous pourrons rappeler la question et procéder à ce moment-là. C'est parfait, mais il est question de règle établie ici. J'ai simplement posé la question, voulons-nous débattre de la motion maintenant? À cette question, j'ai entendu oui.

Le sénateur Doody: Je vous remercie de votre réponse, monsieur. Cela donne à tous les sénateurs du comité une chance de reconsidérer.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Dans la nature collégiale du comité, je suis d'accord avec la sagesse du comité et je lève la séance. Nous reprendrons les travaux à 15 h 30.

La séance est levée.

OTTAWA, Thursday, November 27, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Members, ladies and gentlemen, welcome to meeting 12 of the Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland. It is a pleasure to be here again. Thank you all for attending.

Members, this is the second-last witness we'll be hearing in front of this committee. I am very pleased to reintroduce the Honourable Roger Grimes, Minister of Education from the Government of Newfoundland and Labrador. He is joined by Ms Gail Welsh, from the Department of Justice of the Government of Newfoundland and Labrador and Ms Deborah Fry, the deputy minister of education for the Government of Newfoundland and Labrador. This is, as you are aware, Mr. Grimes' second appearance before us. He was in the initial presentations.

Minister, we welcome you back again. Thank you again for agreeing to appear.

Mr. Schmidt, on a point of information.

Mr. Werner Schmidt (Kelowna, Ref.): Is it possible for us to have another copy of the brief?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): In advance of that suggestion, the clerk is already making photocopies. They will be circulated shortly.

We have approximately one hour scheduled. We may or may not go over that time. Being the fair and just joint chairman that I am, I will try to employ some latitude. However, discipline, as always, will be enforced.

Mr. Minister, the floor is yours.

The Honourable Roger Grimes (Minister of Education, Government of Newfoundland and Labrador): Thank you, Mr. Joint Chairman.

Committee members, we certainly do appreciate the tremendous effort the committee has been putting into this issue over the last couple of weeks. Of course we've been following it with great interest in our province, Newfoundland and Labrador. I particularly appreciate this opportunity you are providing for us this afternoon, mainly to make a very brief statement — not to rehash old ground but to make a very brief statement about a couple of concerns we've noted have been raised within the committee over the last ten days or so — then to provide an opportunity for the committee members to seek any final clarification they might like from myself on behalf of the Government of Newfoundland and Labrador.

I would like to touch on just three items, then throw the floor open for discussion and question — three things that have come to our attention in the work of the committee over the last number of days. Basically, we understand there have been some suggestions, as were raised when I was here a week or so ago, about possible

OTTAWA, le jeudi 27 novembre 1997

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Gerry Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte, Lib.)): Membres du comité, mesdames et messieurs, bienvenue à la 12e réunion du Comité spécial mixte sur la modification à la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve. Je suis heureux d'être ici encore une fois. Merci à tous d'être présents.

Membres du comité, il s'agit de l'avant-dernier témoin que nous entendrons. J'ai le grand plaisir de présenter de nouveau M. Roger Grimes, ministre de l'Éducation de Terre-Neuve et du Labrador. Se joignent à lui Mme Gail Welsh, du ministère de la Justice de Terre-Neuve et du Labrador et Mme Deborah Fry, sous-ministre de l'Éducation de Terre-Neuve et du Labrador. Comme vous le savez, il s'agit de la deuxième présence de M. Grimes devant nous. Il faisait partie des premières présentations.

Monsieur le ministre, nous vous souhaitons encore la bienvenue. Encore une fois, merci de nous honorer de votre présence.

Monsieur Schmidt, sur une question de renseignement.

M. Werner Schmidt (Kelowna, Réf.): Nous serait-il possible d'avoir une autre copie du mémoire?

Le coprésident (M. Byrne): Le greffier a prévu cette demande et il est en train de faire des photocopies qui seront distribuées sous peu.

Nous avons environ une heure. Libre à nous de dépasser ou non ce temps. À titre de coprésident juste et équitable, j'essaierai de faire preuve d'une certaine latitude. Cependant, comme toujours, la discipline sera de rigueur.

Monsieur le ministre, vous avez la parole.

M. Roger Grimes (ministre de l'Éducation, gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador): Merci, monsieur le coprésident.

Membres du comité, nous reconnaissons certes l'immense effort que le comité a consacré à cette question au cours des dernières semaines. Bien entendu, c'est avec grand intérêt que nous l'avons suivie dans notre province, Terre-Neuve et Labrador. J'apprécie tout particulièrement l'occasion que vous nous donnez cet après-midi, surtout de faire une déclaration très brève — non pas pour ressasser de vieilles questions mais pour faire une très brève déclaration concernant un ou deux sujets qui ont été soulevés, nous l'avons remarqué, devant le comité au cours des dix derniers jours ou à peu près — et par la suite fournir aux membres du comité l'occasion de me demander les précisions qu'ils aimeraient avoir au nom du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

J'aimerais aborder trois sujets seulement, puis laisser la place aux débats et aux questions — trois choses qui ont été portées à notre attention dans le cadre des travaux du comité au cours des derniers jours. Fondamentalement, nous comprenons qu'il y a eu quelques propositions, tout comme cela a été le cas lorsque j'étais

amendments to the current proposal which has come forward from the legislature of Newfoundland and Labrador on behalf of the people of Newfoundland and Labrador. I would like to deal with that issue briefly.

Concern has been expressed on a couple of occasions as well about whether or not the people in Newfoundland and Labrador, when they voted in the referendum, had a clear understanding of the distinction that was being made, particularly on the type of very fundamental change which would occur with religious education offerings in the schools and the provision for religious observances in the schools.

Some reference has also been made to the prospect of "joint service", as it is known in Newfoundland and Labrador, as being a solution to this; that maybe the committee and the Government of Canada in its entirety should not even need to deal with this request from the people to amend the Constitution.

On the notion of amending, I think it has been repeated several times that maybe we should not make any reference to the provision of religious education that is non-denominationally specific, and we should not make reference in the Constitution to guaranteeing in the third section of our proposed term 17 that there be provision for religious observances in the schools.

Those items, I might point out to the committee, are currently in our term 17. They are exercised differently now from the way proposed, but the notion that placing a provision in the Constitution that deals with the curriculum, basically religious education — it is in the term today. It is exercised today in separate denominational schools, which are all publicly funded.

I pointed out to the committee in my opening brief last week that I think it is been reaffirmed by witnesses before the committee from Newfoundland and Labrador that the same people in our province, fundamentally, as wish to have the churches and the denominations removed from governance and administration do want a constitutional guarantee that religious education and observances will be protected from challenge in our schools.

As a matter of fact, in the public debates over the years, particularly with respect to this referendum period and most recently in the summer of 1997, the issue has been raised notably by the Pentecostal representatives and Dr. Regular, who you've heard from before, and also by Catholic representatives. They've raised a concern in Newfoundland and Labrador to suggest to people that it was not going to be possible to enshrine in a constitution a protection for religious education and observances. We always found that a bit of a strange argument because it is in our Term 17 today. It is referenced in a couple of issues that I might point out briefly to you.

There is a section where it says "have the right to provide for religious education, activities and observances". Those are words right from the current Term 17. It is practised in the province

ici il y a une semaine environ, au sujet des modifications possibles à la proposition actuelle faite par l'assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador au nom des gens de cette province. J'aimerais traiter brièvement de cette question.

À deux ou trois reprises aussi, on a exprimé l'inquiétude à savoir si les gens de Terre-Neuve et du Labrador, lorsqu'ils ont voté au référendum, avaient bien compris la distinction que l'on faisait, plus particulièrement sur le type de changement très fondamental qui se produirait au chapitre de l'enseignement religieux et des célébrations religieuses dans les écoles.

Il a également été question de la possibilité de «service commun», comme on l'appelle à Terre-Neuve et au Labrador comme étant une solution au problème; que peut-être le comité et le gouvernement du Canada ne devraient même pas avoir besoin de tenir compte de cette demande des gens pour modifier la Constitution.

Concernant la notion de modification, je pense qu'on a répété maintes et maintes fois que peut-être nous ne devrions faire aucune référence à l'enseignement religieux qui n'est pas spécifiquement confessionnel, et que nous ne devrions pas faire référence à la Constitution pour garantir dans la troisième partie de notre clause 17 qu'il y ait des dispositions en matière de célébrations religieuses dans les écoles.

Ces articles, je pourrais le faire remarquer au comité, font présentement partie de notre clause 17. À l'heure actuelle, ils ne sont pas appliqués de la façon proposée, mais la notion d'intégrer une disposition dans la Constitution qui s'applique au programme, l'enseignement religieux fondamentalement... c'est dans la clause aujourd'hui. Elle est appliquée de nos jours dans des écoles de confessionnalités distinctes, qui sont toutes des écoles publiques.

J'ai fait remarquer au comité dans mon mémoire la semaine dernière que je pense que cela a été réaffirmé par les témoins devant le comité provenant de Terre-Neuve et du Labrador que les mêmes personnes dans notre province, fondamentalement, les mêmes qui veulent que les églises et les cultes soient retirés de la gestion publique et de l'administration veulent avoir une garantie constitutionnelle que l'enseignement religieux et les célébrations religieuses soit à l'abri des difficultés dans nos écoles.

De fait, dans le cadre des débats publics qui ont eu lieu au cours des années, surtout en ce qui concerne cette période référendaire; tout dernièrement durant l'été de 1997, le problème a été soulevé notamment par les représentants de l'Église pentecôtiste et par M. Regular, qui a déjà témoigné devant vous et aussi par les représentants de l'Église catholique. Ils ont soulevé de l'inquiétude à Terre-Neuve et au Labrador en disant aux gens que cela ne serait pas possible d'enchâsser dans une constitution une protection au chapitre de l'enseignement religieux et des célébrations religieuses. Nous avons toujours cru que cela était un argument quelque peu étrange parce que c'est déjà dans notre clause 17. Il en est question dans quelques sujets dont je pourrais vous parler brièvement.

Il y a une section où il est dit «ont le droit à l'enseignement religieux, aux activités religieuses et aux célébrations religieuses». Ce sont les termes tirés directement de la clause 17. Cela se fait

today in separate denominational schools, but that notion that there is a constitution that refers to the right to do these things is there now. It is always been part of our system, and the people want it to stay there.

There is always been a very unique situation in our province, and our people want that enshrined and they want it guaranteed in the Constitution so that it will withstand the kinds of challenges that have succeeded in other provinces and in other states. I made that point in my opening statement a week or so ago.

Those issues that we want included in sections (2) and (3), joint chairmen and committee members, are basically fundamentally reflective of the current system in Newfoundland and Labrador, the kind of system that was brought into Confederation in 1949, the kind of system that is still there today. They are the elements of the system. I cannot stress this too much; they are the elements of the system with respect to denominationalism and religious influence that the people of our province want to maintain. They do not want a Godless secular school system.

They are very fearful that if there is not reference in the Constitution tomorrow, like there is today, that protects the right to religious education and religious observances, then somebody may come along who feels offended or disaffected and challenge the fact that we're offering religious education of any description. They might challenge the fact that we're having a Christmas concert, a Christmas pageant, or recognizing the importance of Easter or some other particular celebration, and succeed in their challenge so that our schools would become public, secular schools like they are in the United States and in parts of Canada.

That is not what the people of Newfoundland and Labrador have ever had. It is not what they want. It is not what they were asked to deal with in the referendum, in the question. It is not what is requested of the Parliament of Canada's deal within this particular constitutional amendment.

We are evolving and moving forward to a much more inclusive system. I think we've gotten much support in our province for that kind of a move. There is no question that there are certain elements in the population again that still would like to preserve the status quo. That is why we took an issue of this importance, put it to a referendum, got a solid mandate that was clearly understood in the province, and went on from there to the point where we're now making this request.

The issue has been raised a number of times as to whether the people clearly understood the significance of exactly what was involved in this amendment and the question before them. I think again if you reflect on the witnesses from Newfoundland and Labrador, it should be clear to the committee that the people of Newfoundland and Labrador understood this issue very clearly.

aujourd'hui dans la province dans des écoles de confessionnalités distinctes, mais cette notion qu'il y a une constitution qui se rapporte au droit de faire ces choses existe maintenant. Cela a toujours fait partie de notre système et les gens veulent qu'il en soit encore ainsi.

Il y a toujours eu une situation très particulière dans notre province, et nos gens veulent que ce soit enchâssé et ils veulent que ce soit garanti dans la Constitution, pour résister aux genres de remises en question qui se sont succédé dans d'autres provinces et dans d'autres états. J'ai fait valoir ce point dans mon introduction il y a une semaine environ.

Les thèmes que nous voulons faire inclure dans les paragraphes (2) et (3), monsieur le coprésident et membres du comité, traduisent fondamentalement le système actuel à Terre-Neuve et au Labrador, le genre de système que nous avons apporté dans la Confédération en 1949, le genre de système qui existe encore aujourd'hui. Ce sont les éléments du système. Je ne peux le souligner assez; ce sont les éléments du système en ce qui concerne la religion et l'influence religieuse que les gens de notre province veulent conserver. Ils ne veulent pas d'un système scolaire laïque athée.

Ils craignent énormément que, s'il n'y a pas de référence à la Constitution plus tard, comme il y en a aujourd'hui, qui protège le droit à l'enseignement religieux et aux célébrations religieuses, quelqu'un qui se sent offensé ou rejeté pourrait se lever et s'inscrire en faux contre le fait que nous offrons un enseignement religieux d'une description quelconque. Il pourrait remettre en question le fait que nous avons un concert de Noël, un défilé de Noël, ou que nous reconnaissons l'importance de Pâques ou de quelque autre célébration particulière, et réussir à semer le doute de telle sorte que nos écoles deviendraient publiques, des écoles non confessionnelles comme il y en a aux États-Unis et dans certaines provinces canadiennes.

Ce n'est pas ce que les gens de Terre-Neuve et du Labrador ont eu. Ce n'est pas ce qu'ils veulent. Ce n'est pas ce sur quoi le référendum, la question portait. Ce n'est pas ce qui est demandé du Parlement du Canada dans cette modification constitutionnelle particulière.

Nous évoluons et nous nous dirigeons vers un système beaucoup plus englobant. Je pense que nous avons obtenu beaucoup d'appui dans notre province pour ce genre de démarche. Aucun doute qu'il y a encore certains éléments de la population qui voudraient que les choses ne changent pas. C'est pour cette raison que nous avons pris une question de cette importance, que nous l'avons soumise à un référendum, que nous avons obtenu un mandat solide qui était bien compris dans la province, et que nous sommes partis de là pour en arriver au point de présenter actuellement cette demande.

La question de savoir si les gens comprenaient clairement ou non l'importance de ce qui était exactement en cause dans cette modification et la question qui leur était présentée a été soulevée bon nombre de fois. Encore une fois, je crois que si vous vous reportez aux témoins de Terre-Neuve et du Labrador, le comité devrait être à même de constater que les gens de Terre-Neuve et du Labrador comprennent très bien cette question.

I just might add these three brief comments. The system we have today was basically enshrined in the Constitution in 1949 because it reflected the status quo. It reflected the way education had always been in our province: 100 per cent denominationally based, no public schools.

For 30 years there was a little bit of debate. In 1967 there was a watershed debate where certain of the denominations decided to pool their resources and provide education together in what is known and recognized and understood in our province as the integrated system. There has been a lingering debate since that time, over the last 30 years, as to whether there should have been a fuller integration and whether we should have gone to a single school system instead of having the integrated system of a separate Roman Catholic system, a separate Pentecostal system, and a separate Seventh-day Adventist system. So we are evolving and it has been a matter that is been debated in the province through that whole period of time.

The debate got particularly focused after the royal commission in 1990 and it has been debated openly, publicly, thoroughly, completely in the kitchens of the homes of Newfoundlanders and Labradorians, in public meetings and in private conversations. Everybody has been talking for years about the education system.

I might reflect back to my own first days of teaching in 1972 when I first taught in the Pentecostal school system and later in the Catholic system. In the staff rooms, the teachers themselves would be debating the issue and discussing whether or not it really made sense for us to have all these separate denominational schools. But because, of course, we were employees in the system, you did not want to run afoul of your boss, which was either the integrated system or the Pentecostal system, or the Catholic system, so the teachers largely stayed out of the debate.

That was not so in the last round. It is evolved to the point where even the teachers got very openly involved in the debate, even though their employers were specific boards that would either be of one of the denominations or others.

So those issues have been there, and there is no doubt that the people in Newfoundland and Labrador have dealt with this issue in its entirety and they want and have asked the Parliament of Canada to deal with the issues that will move us to a single school system and preserve a constitutional basis for non-denominational religious education and a constitutional basis for religious observances in our schools at the request of the parents.

There has probably been information before the committee that other witnesses you've heard from, like Dr. Regular, and so on — and we can distribute it if you do not already have it — in public interviews indicated this time around that the question that was put to Newfoundlanders and Labradorians was absolutely and fundamentally clear, that the choices that people had to deal with were fully understood. As a matter of fact, they felt it made it

Permettez-moi d'ajouter ces trois brèves remarques. Le système que nous avons aujourd'hui a été fondamentalement enchâssé dans la Constitution de 1949 parce qu'il traduisait le statu quo. Il traduisait la façon dont l'enseignement s'est toujours donné dans notre province: à 100 p. 100 confessionnel, aucune école publique.

Durant 30 ans, les débats ont été peu nombreux. En 1967, il y a eu un débat critique dans lequel certaines confessions religieuses ont décidé de mettre en commun leurs ressources et d'assurer ensemble l'enseignement dans ce que l'on connaît et reconnaît et comprend dans notre province comme étant le système intégré. Il y a eu un débat persistant depuis ce temps, durant les 30 dernières années, à savoir s'il y aurait eu ou non une plus grande intégration et si nous serions passés ou non à un système scolaire unique plutôt que d'avoir le système intégré formé d'un système catholique distinct, d'un système pentecôtiste distinct et d'un système des Adventistes du Septième Jour distinct. Nous évoluons donc et il s'est agi d'une question qui a été débattue dans la province durant toute cette période.

Le débat s'est surtout concentré après la Commission royale de 1990, et la question a été débattue ouvertement, publiquement, à fond, complètement dans les cuisines des maisons des Terre-neuviens et des gens du Labrador, dans le cadre de débats publics et de conversations privées. Tout le monde parle depuis des années du système éducatif.

Je pourrais me rappeler mes premières armes comme enseignant en 1972, alors que j'ai commencé à enseigner dans le système scolaire pentecôtiste, et plus tard dans le système catholique. Dans les salles du personnel, les enseignants eux-mêmes débattaient du problème et cherchaient à savoir si c'était logique ou non pour nous d'avoir ces trois écoles confessionnelles distinctes. Mais, bien sûr, parce que nous étions des employés du système, nous ne voulions pas nous mettre notre patron à dos, c'est-à-dire soit le système intégré ou le système pentecôtiste, ou le système catholique. Les enseignants se tenaient donc pour la plupart à l'écart du débat.

Cela n'a pas été la même chose durant la dernière ronde. Il y a eu une telle évolution que même les enseignants ont participé très ouvertement au débat, même si leurs employeurs étaient des comités particuliers faisant partie soit d'une confession religieuse, soit de l'autre, ou soit d'autres confessions.

Donc ces problèmes existaient, et il n'y a aucun doute que les gens de Terre-Neuve et du Labrador se sont occupés de cette question dans sa totalité et ils veulent que le Parlement du Canada, et ils le lui ont demandé, s'occupe des questions qui nous feront passer à un système scolaire unique et qui préserveront une base constitutionnelle pour une éducation religieuse non confessionnelle et une base constitutionnelle pour les célébrations religieuses dans nos écoles à la demande des parents.

Il y a probablement eu des informations présentées au comité voulant que d'autres témoins que vous avez entendus, comme M. Regular et d'autres — et nous pouvons les distribuer si vous ne les avez pas déjà eues — dans des entrevues publiques indiquaient cette fois-ci que la question qui était posée aux Terre-Neuviens et aux gens du Labrador était absolument et fondamentalement claire, que les choix que les gens avaient a faire étaient pleinement

easier for them to argue that people should vote no, because they were given a much clearer choice this time.

I might make this final comment, that the leader of the official opposition in Newfoundland and Labrador, who I do not believe had an opportunity or could avail of an opportunity to appear before the committee, in his speech on the night the referendum was announced — we can provide copies of the leader of the official opposition's speech, and we have copies of Premier Tobin's speech as well — knew that the people in the province knew that the choice was clear. In explaining on the night the referendum was called why he could not support it, he commented that he supported everything else about the proposition except the fact that we were taking away denomination-specific religion courses. He said if the government was going to keep denomination-specific religion courses in the proposition he would vote for it.

So even on that first night, it was already understood by the people of the province, by the leader of the opposition and others that the proposal put to the people was for the protection of religious education and it would be non-denomination-specific.

Finally, Mr. Chairman and members, if I might, I'll speak a few minutes on joint service. Joint-service schools do operate in Newfoundland and Labrador today. I think in the range of 16.5 per cent of our schools operate on an agreed arrangement between certain denominations. They do have some value and merit; there is no question about that. But what they do is retain all of the administrative trappings of separate denominational schools and they come together for a convenience because it is a convenient way for two different denominational systems to maintain their entity and their presence while sharing a school. So they do make some very practical concessions.

But at the end of the day what you have is two separate denominational schools in the same building, and the trade-offs in the agreements have normally been that there would be a split of the administration. If it is a Catholic joint service with an integrated group, then there would be a Catholic principal, and if that is the case, the agreement usually says there has to be an integrated vice-principal. The staff would be split on denominational lines: so many Catholic and so many integrated.

If the chemistry teacher happens to resign, retire or move away, you do not necessarily have to write to hire the best chemistry teacher. You have to figure out first which religion he or she is, and the religious quota in the school has to be maintained.

So it is sometimes touted as a great model, and sure it certainly is a step forward from completely separate buildings, completely separate schools, but it maintains separate denominational schools in the same building. That is been debated in the province, considered as an option, and considered to be not nearly what the people of the province now want and have asked us to do.

compris. En fait, ils croyaient que c'était plus facile pour eux de militer pour que les gens votent non, parce qu'ils avaient un choix plus éclairé cette fois-ci.

Je pourrais faire cette dernière remarque, à savoir que le chef de l'opposition officielle de Terre-Neuve et du Labrador qui, je ne crois pas qu'il ait eu une occasion ou aurait pu profiter d'une occasion de se présenter devant le comité, dans son discours le soir où le référendum fut annoncé — nous pouvons fournir des copies du discours du chef de l'opposition officielle et nous avons aussi des copies du discours du premier ministre Tobin — était au courant que les gens de la province savaient que le choix était clair. Lorsqu'il a expliqué, le soir où le référendum fut annoncé, pourquoi il ne pouvait pas l'appuyer, il a fait valoir qu'il appuyait tous les autres points de la proposition, sauf le fait que nous retirions du programme les cours de religion particuliers aux confessionnalités. Il a déclaré que si le gouvernement gardait les cours de religion propres aux confessionnalités, dans la proposition, il voterait pour.

Donc, même ce premier soir-là, les gens de la province, le chef de l'opposition et les autres comprenaient déjà que la proposition mise au vote était pour la protection de l'enseignement religieux et qu'il serait non confessionnel.

Enfin, monsieur le coprésident et membres du comité, permettez-moi de parler quelques minutes des services communs. Les écoles faisant partie des services communs fonctionnent à Terre-Neuve et au Labrador aujourd'hui. Je crois qu'environ 16,5 p. 100 de nos écoles fonctionnent dans le cadre d'une entente convenue entre certaines confessions religieuses. Elles ont une certaine valeur et un certain mérite, il n'y a aucun doute à ce sujet. Mais ce qu'elles font, c'est qu'elles retiennent tous les pièges administratifs des écoles confessionnelles distinctes et qu'elles s'unissent par commodité, parce qu'il est pratique que deux systèmes confessionnels différents conservent leur entité et maintiennent leur présence tout en partageant une école. Ainsi donc, elles font des concessions très pratiques.

Mais, à la fin de la journée, ce que vous avez, ce sont deux écoles confessionnelles distinctes dans le même immeuble, et les compromis dans les ententes ont normalement été qu'il y aurait une division de l'administration. S'il s'agit de services communs catholiques pour un groupe intégré, il y aurait alors un directeur catholique, et si tel est le cas, l'entente dit généralement qu'il doit y avoir un directeur adjoint intégré. Le personnel serait réparti selon les lignes confessionnelles: tant de catholiques et tant d'intégrés.

Si le professeur de chimie démissionne, prend sa retraite ou déménage, vous n'avez pas nécessairement à écrire pour embaucher le meilleur professeur de chimie. Vous devez d'abord déterminer la religion qu'il professe, et le contingentement religieux dans l'école doit être maintenu.

Ainsi donc, c'est parfois présenté comme un modèle formidable, et c'est très certainement un pas en avant par comparaison avec des bâtiments totalement séparés, des écoles totalement séparées, mais cela garde des écoles de confessionnalités distinctes dans le même immeuble. C'est ce qui a été débattu dans la province, considéré comme un choix et jugé

So at the end of the day, basically what we put forward is what the people of Newfoundland and Labrador have asked us to put forward.

I think a week or so ago Mr. Harris, the provincial leader of our New Democratic Party, when asked a question by one of the members as to why the vote changed by almost 20 per cent this time around, said that in his view — and I think it was very insightful — this time the people were given a very clear choice: a single school system as opposed to separate denominational schools. They were finally asked the question that was proposed in the royal commission of 1990.

We asked them a very different question a couple of years ago and got a very mixed result, and as a result we have the current Term 17, which in the view of the government and in the view of many of the people of the province is not working and is not in the best interests of the children of Newfoundland and Labrador and the opportunity we're providing in our education system.

So with those few points, Mr. Joint Chairman, I will stop and indicate again that I really do sincerely appreciate the opportunity to come back to provide clarification and have an opportunity to follow up with the committee members.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Minister Graimes, thank you for the succinct presentation.

I conclude that Ms Welsh or Ms Fry do not have anything further to add at this time, so I'll move directly to questions and answers.

Mr. Schmidt: I have a number of questions I would like to ask the minister. One of the questions I have, Mr. Minister, has to do with the determination of the actual content of the religious courses that will be offered and the kinds of religious observances that will be made. Who will determine the content of the curriculum that will be offered if Term 17 as it has been proposed is adopted?

Mr. Grimes: There is a curriculum committee at the Department of Education now. They are currently engaged in the task of trying to determine for the next school year what exactly will be offered in the schools of Newfoundland and Labrador for the generic religious education program.

As I have explained to the committee before, it already largely exists in the province. It is the kind of program that has been in what's called our integrated system, whereby the Anglican group, the United Church, the Presbyterians, the Methodists and the Salvation Army, which all used to have their own separate systems, have all come together. They had developed a curriculum over the years largely in terms of comparative religions, values and ethics. And largely because they are all Christian religions, they are Christian values and so on that are explained and explored in a series of texts from kindergarten right through to graduation.

ne pas être tout à fait conforme à ce que les gens de la province veulent maintenant et nous ont demandé de faire.

Donc en bout de ligne, ce que nous mettons fondamentalement de l'avant c'est ce que les gens de Terre-Neuve et du Labrador nous ont demandé de faire valoir.

Je crois qu'il y a environ une semaine, M. Harris, le chef provincial de notre Nouveau Parti démocratique, répondait à l'un des membres qui lui demandait pourquoi le vote avait changé de presque 20 p. 100 cette fois-ci, il disait que selon lui — et je crois que c'était très intuitif — cette fois-ci les gens avaient eu un choix très clair: un seul système scolaire par opposition à des écoles confessionnelles distinctes. On leur posait finalement la question qui était proposée par la Commission royale de 1990.

Nous leur avons posé une question très différente il y a environ deux ans, et nous avons obtenu un résultat très mitigé. Cela a débouché sur la clause 17 actuelle qui, aux yeux du gouvernement et pour bien des gens de la province, ne fonctionne pas et n'est pas dans les meilleurs intérêts des enfants de Terre-Neuve et du Labrador, ainsi que du choix que nous offrons dans notre système éducatif.

C'est sur ces quelques points, Monsieur le coprésident, que je terminerai et que je répéterai encore que j'apprécie sincèrement l'occasion qui m'est offerte de revenir présenter certaines précisions et d'assurer le suivi avec les membres du comité.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur le ministre, merci pour ce bref exposé.

Je conclus que Mme Welsh ou Mme Fry n'ont rien à ajouter à ce moment-ci, je passerai donc directement aux questions.

M. Schmidt: J'ai un certain nombre de questions que j'aimerais poser au ministre. L'une des questions que je voudrais poser, monsieur le ministre, concerne la détermination du contenu réel des cours de religion qui seront offerts et les genres de célébrations religieuses. Qui déterminera le contenu du programme qui sera offert si la clause 17 est adoptée telle qu'elle a été proposée?

M. Grimes: Il y a actuellement un comité des études au ministère de l'Éducation. Ses membres tentent actuellement de déterminer pour la prochaine année scolaire ce qui sera exactement offert dans les écoles de Terre-Neuve et du Labrador pour le programme d'enseignement religieux générique.

Comme je l'ai déjà auparavant expliqué devant le comité, ce programme existe déjà sur une vaste échelle dans la province. C'est le genre de programme qui a fait partie de ce qu'on appelle notre système intégré, selon lequel le groupe anglican, l'Église unie, les Presbytériens, les Méthodistes et l'Armée du Salut, qui avaient tous l'habitude d'avoir leur propre système distinct, se sont tous regroupés. Ils avaient mis au point un programme, avec les années, qui portait largement sur les religions, les valeurs et l'éthique comparées. Et largement du fait que ce sont toutes des religions chrétiennes, ce sont des valeurs chrétiennes et ainsi de suite qui sont expliquées et explorées dans une série de textes, de la maternelle la remise des diplômes.

They are looking at those materials as offering opportunities for the Pentecostals, the Roman Catholics and anyone else who would like to have some commentary as to how they might be best adapted for use in all of the schools of the province in the next school year.

Mr. Schmidt: What I have not heard you say, though, is that if it is comparative religion, what religions are not covered?

Mr. Grimes: At this time, to my knowledge, there are none that are not referred to in the materials at some point over 13 years of schooling. And that is the whole issue. We do not expect that anybody would be excluded in those 13 years, and if there is somebody, they have an opportunity to come forward, be identified and be included.

Mr. Schmidt: The proposed amendment also suggests that the religious courses will continue and the religious observances will continue at the request of parents. If the parents do not request them, they will not be there. Would the request of the parent to have certain religious observances take place in the school carry on in perpetuity? If it does not, who would stop the observances? Or do the requests have to come just before each particular observance? What will be the practical process of recognizing certain observances? Will these be all religious observances or only some? What criteria will be applied?

Mr. Grimes: I have a clarification on the religion courses. They will be available in every grade, in every class, in every school, period. Whether a student participates or not is entirely up to the student and the parent.

With respect to the observances, whatever observances occur are triggered by a single parent of any denomination wanting an observance to occur in the school, during school time and during a school day. Any one parent can trigger the request. Our last section of Term 17 says that any request must be abided by. The school will administratively determine how it can be accommodated and for whatever number of parents who join in and want to be part of that particular observance for their children.

So in regard to the administration of it, again, we have never done it before, but the initial indication is that the schools will know they have to accommodate the request, period. That is what section (3) of our requested amendment calls for. And then they will know from within the school how many people will want to be involved and make arrangements for it. Those who do not want to be involved wo not participate.

The suggestion we have from the department, and we have not gone forward yet into public because this term is not passed — Our new legislation is not passed, so regulations and so on have not been drafted. But our thinking, which I can share with the committee, if I may, is basically that we would assume and we would ask schools, school-based administrators and school boards to assume that once a request for an observance is made they

Ils perçoivent ces matières comme des occasions pour les Pentecôtistes, les Catholiques et autres confessions religieuses qui voudraient qu'on leur indique un peu de quelle façon elles pourraient être mieux adaptées à l'enseignement dans toutes les écoles de la province durant la prochaine année scolaire.

M. Schmidt: Ce que je ne vous ai pas entendu dire, cependant, c'est que s'il s'agit de religions comparatives, quelles sont celles qui ne sont pas étudiées?

M. Grimes: À l'heure actuelle, à ma connaissance, il n'y en a aucune qui n'est pas mentionnée dans les matières au programme à un moment ou l'autre durant les 13 années d'études. Et c'est là toute la question. Nous ne prévoyons pas que quiconque soit exclu durant ces 13 années, et s'il arrive que quelqu'un le soit, il a l'occasion de le dire, d'identifier la religion exclue et la faire inclure au programme.

M. Schmidt: La modification proposée laisse entendre que les cours de religion seront encore au programme et que les célébrations religieuses se poursuivront à la demande des parents. Si les parents ne les exigent pas, il n'y en aura pas. La demande du parent d'avoir certaines cérémonies religieuses à l'école se répétera-t-elle à perpétuité? Si ce n'est pas le cas, qui mettrait fin aux cérémonies religieuses? Ou bien les demandes doivent-elles être faites avant chaque cérémonie religieuse particulière? Quel sera le processus pratique pour reconnaître certaines cérémonies? Est-ce que ce seront toutes les cérémonies religieuses ou seulement quelques-unes? Quels seront les critères qui seront appliqués?

M. Grimes: J'ai certaines précisions sur les cours de religion. Il y en aura à chaque niveau, dans chaque classe, dans chaque école, point. Qu'un élève participe ou non, c'est à lui ou au parent d'en décider.

En ce qui concerne les cérémonies, toutes celles qui ont lieu sont demandées d'une confession religieuse quelconque voulant qu'une cérémonie ait lieu à l'école, durant les heures d'école et durant une journée d'école. N'importe quel parent peut faire la demande. Notre dernier article de la clause 17 dit que toute demande doit être respectée. Sur le plan administratif, l'école déterminera comment il est possible de satisfaire à cette demande, quel que soit le nombre de parents qui y participent et désirent prendre part à cette cérémonie particulière pour leurs enfants.

Donc, en ce qui concerne son administration, nous ne l'avons jamais fait encore mais ce qu'on sait en premier lieu, c'est que les écoles sauront qu'elles devront satisfaire à la demande, point. C'est ce que le paragraphe (3) de notre modification proposée veut. Et alors ils sauront à partir de l'école même combien de personnes voudront participer et ils prendront les dispositions voulues. Ceux qui ne veulent pas y prendre part n'y participeront pas.

La suggestion que nous avons du ministère, et nous ne sommes pas encore allés devant le public parce que cette clause n'a pas été votée... Notre nouvelle loi n'est pas votée, donc les règlements n'ont pas été modifiés. Mais ce que nous croyons, que je veux communiquer au comité, si je puis me le permettre, c'est que nous tiendrions pour acquis, fondamentalement, et que nous demanderions aux écoles, aux administrateurs d'école et aux

should expect to continue on with that annually unless the parent or the child of that particular faith has left the school or left the community. They would not necessarily have a parent come forward every year.

However, the administrators themselves and the school-based councils, which have parents, teachers and community representatives on it, may decide that it is more practical to ask them to apply annually if they want the observance to occur again.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Schmidt, you may conclude with one last question.

Mr. Schmidt: I would like to change gears then completely with one question. I would like to have another round later on.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): If you want to, we can come back. I'll put your name down. I would assume that we will indeed have time for a final round if you want to change your thought processes.

Mr. Schmidt: I would like to move right into the next one. It has to do with the application of the amendment to private schools. How will the proposed amendment affect private schools?

Mr. Grimes: Not at all, to my understanding. First and foremost, there is nothing in the amendment that precludes private schools from being established presently. There is nothing in our current term that precludes private schools from being established. There is nothing in the proposed new term that precludes private schools from being established. And as I understand the constitutional provision, it is that in the single school system the government will offer in the province we will have religious education and will have observances available. If I have misinterpreted that, Ms Welsh or my deputy minister can let you know.

Senator Pearson: I was very impressed with the presentation today from the representative of the Métis association. I feel their sense of concern about being absorbed into larger groups and so on. I am wondering what kind of commitment the Ministry of Education is prepared to make to the cultural sensitivities and the need for the children from Inuit, Innu, Métis and Micmac backgrounds to have adequate and culturally appropriate teaching.

Mr. Grimes: As I understand it, the issue is dealt with today in the sense that in Newfoundland and Labrador, primarily in Labrador, we do have a number of native schools at this point for which we're in the final stages of discussion, particularly with the Innu and the Inuit, as to even passing over complete administrative control of them and moving toward self-government, which has been under some continuing discussion between the government and their leaders.

The Métis group are currently accommodated in schools that are run by the Labrador School Board, and I do not know the

comités d'école qu'une fois une demande de célébration présentée, ils devraient s'attendre à le faire annuellement, à moins que le parent ou l'enfant de cette confession religieuse particulière n'ait quitté l'école ou qu'il soit déménagé. Il n'y aurait pas nécessairement de parent qui ferait une telle demande chaque année.

Cependant, les administrateurs eux-mêmes et les comités d'école qui regroupent des parents, des enseignants et des représentants de la collectivité peuvent décider qu'il est plus pratique de leur demander de faire une demande annuellement s'ils veulent que la célébration ait encore lieu.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Schmidt, vous pouvez conclure par une dernière question.

M. Schmidt: J'aimerais alors passer complètement à une autre question. J'aimerais avoir une autre ronde plus tard.

Le coprésident (M. Byrne): Si vous le voulez bien, nous pouvons y revenir. Je vais inscrire votre nom. Je croirais que nous aurons en effet le temps de passer à une ronde finale si vous voulez modifier votre mode de pensée.

M. Schmidt: J'aimerais passer tout de suite à la suivante. Elle porte sur l'application de la modification dans les écoles privées. La modification proposée affectera-t-elle les écoles privées?

M. Grimes: Pas du tout, selon ce que je comprends. D'abord et avant tout, il n'y a rien dans la modification qui empêche actuellement l'établissement d'écoles privées. Il n'y a rien dans notre clause actuelle qui empêche l'établissement d'écoles privées. Il n'y a rien dans la nouvelle clause proposée qui empêche l'établissement d'écoles privées. Et ce que je comprends de la disposition constitutionnelle, c'est que dans le système scolaire unique que le gouvernement offrira dans la province, nous aurons de l'enseignement religieux et il pourra y avoir des célébrations. Si j'ai mal compris cela, Mme Welsh ou mon sous-ministre peut vous le faire savoir.

Le sénateur Pearson: L'exposé que nous a fait aujourd'hui le représentant de l'Association Métis m'a beaucoup impressionné. Je comprends leur préoccupation d'être absorbé dans des groupes nombreux et ainsi de suite. Je me demande quelle sorte d'engagement le ministre de l'Éducation est prêt à prendre envers les sensibilités culturelles et la nécessité pour les enfants de souches inuit, innu, métis et micmac d'avoir accès à un enseignement approprié au plan culturel.

M. Grimes: Selon moi, la question est abordée aujourd'hui en ce sens qu'à Terre-Neuve et au Labrador, surtout au Labrador, nous avons à l'heure actuelle un certain nombre d'écoles autochtones pour lesquelles nous en sommes rendus à l'étape finale des discussions, surtout avec les Innus et les Inuits, en ce qui concerne même la remise complète de leur contrôle administratif et de passer au gouvernement autonome, ce qui a fait l'objet d'un débat en quelque sorte continu entre le gouvernement et leurs chefs.

Le groupe métis a présentement accès à des écoles qui sont gérées par le Conseil scolaire du Labrador, et je ne connais pas

exact status of any particular direct discussions that are going on with them as a recognized separate different group.

The Micmac in Newfoundland and Labrador at this point are largely concentrated on the only reserve we have on the Conne River. They have complete and total control of their own system. They run their own education system. They get the equivalent of provincial funding from the provincial government as if it were a provincial school. Any additions they put into their system comes from their own funding, which they receive from the Government of Canada.

So each of them, as I understand it now, is accommodated in their own way, but I do not know the particular or peculiar concerns of the Labrador Métis group as a separate group.

Senator Pearson: I wanted to follow up by saying I feel strongly that we would like to feel you were prepared to accommodate their special concerns, even within the public school system.

Mr. Grimes: I can, and the deputy might want to make a comment as well and add to it.

Other groups, while not aboriginal in nature like the Métis group and others, have had special accommodation, particularly in the Labrador School Board. For example, in the history of the involvement of the Moravians, which was on more of a denominational basis — the Moravians who did some settling in the coastal communities of Labrador — even though they had no rights, they've always provided for membership of the Moravians on the school board. They provided for them to have increased involvement in the schools in the communities the Moravians have had a big presence in.

I think we have normally gone even further than that with the Innu and Inuit. As I indicated, I do not know the circumstances, with the Métis, but there would be nothing in our proposed new term that would in any way preclude them from full rights and full treatment, just as they have access to today, in the current system.

Ms Caplan: To follow it up just a little more clearly, their concern was that in the existing — in other words, the new Term 17 — they actually were afforded some recognition in that term, which was passed in 1995, and they are concerned the wording of this term excludes them. I think what they would like is some assurance on the record that the intention of the previous term, while that is not the —

Senator Murray: They want a non-derogation clause, do they not?

Ms Caplan: Well, they would like a non-derogation clause, but I see that as a separate issue from the education clause. I see that there are concerns about the precedent that might set, whereas the previous Term 17 actually acknowledged the education needs of that community. While yes, I think they would like to go where Senator Murray has interjected, at this point my concern is that the last Term 17 amendment that was before us actually went part of

l'état exact de toutes les discussions directes particulières qui sont en cours avec eux pour qu'ils soient reconnus comme un groupe différent distinct reconnu.

Les Micmacs de Terre-Neuve et du Labrador sont à l'heure actuelle largement concentrés dans la seule réserve que nous avons sur la Conne River. Ils ont le contrôle complet et total de leur propre système. Ils gèrent leur propre système d'éducation. Ils obtiennent l'équivalent des subsides provinciaux du gouvernement provincial comme s'il s'agissait d'une école provinciale. Tout ce qu'ils ajoutent à leur système vient de leur propre fonds qu'ils reçoivent du gouvernement du Canada.

Donc chacun d'entre eux, comme je le comprends maintenant, fonctionne comme il le décide, mais je ne connais pas la ou les préoccupations particulières du groupe Métis du Labrador en tant que groupe distinct.

Le sénateur Pearson: Je voulais poursuivre en disant que je perçois fortement que nous aimerions croire que vous êtes prêt à faire face à leurs préoccupations particulières, même en ce qui concerne le système d'école publique.

M. Grimes: Je suis prêt à le faire, et le député pourrait vouloir apporter un commentaire aussi et élaborer sur ce point.

D'autres groupes, même s'ils ne sont pas de souche autochtone comme le groupe de Métis et d'autres, ont eu une aide spéciale, surtout dans le cas du conseil scolaire du Labrador. Par exemple, dans l'histoire de la participation des Moraviens, ce qui était sur une base plutôt confessionnelle — les Moraviens qui avaient quelques établissements dans les communautés côtières du Labrador — même s'ils n'avaient aucun droit, ont toujours eu la possibilité de participer au conseil scolaire. Ils ont fait en sorte d'accroître leur participation dans les écoles des collectivités où la présence des Moraviens avait été importante.

Je crois que nous sommes allés même plus loin que cela dans le cas des Innus et des Inuits. Comme je l'ai indiqué, je ne connais pas les circonstances en ce qui concerne les Métis, mais il n'y aurait rien dans la nouvelle clause que nous proposons qui les empêcherait de quelque façon de jouir de tous les droits et de tout le traitement, comme c'est le cas aujourd'hui dans le système actuel.

Mme Caplan: Pour apporter un peu plus de précisions, ils craignaient que l'actuelle clause — en d'autres termes, la nouvelle clause 17 — adoptée en 1995, leur accorde de fait une certaine reconnaissance, et ils craignent que les conditions de cette clause ne les excluent. Je crois que ce qu'ils aimeraient avoir, c'est une certaine assurance officielle que l'intention de la clause précédente, bien que cela ne soit pas...

Le sénateur Murray: Ils veulent une disposition de non-dérogation, n'est-ce pas?

Mme Caplan: Bien, ils aimeraient une disposition de non-dérogation, mais je le perçois comme une question distincte dans la disposition relative à l'éducation. Je constate qu'on craint dans une certaine mesure le précédent que cela pourrait créer, considérant que l'ancienne clause 17 reconnaissait de fait les besoins de cette communauté en matière d'éducation. Bien que la réponse soit affirmative, je crois qu'ils aimeraient en arriver là où

the way to addressing their concerns. It might be helpful if you could clarify that, Minister.

Mr. Grimes: I think the clarification from our point of view is that if they felt that happened in the current term, which was the last amendment, in our view they are mistaken. The classes referenced in the current Term 17 have nothing to do with aboriginal groups or others. It is completely, totally, solely denominational groups. If you are a particular denomination, the classes referenced in our term in 1949 and the classes referenced in the current term, which was changed only a year ago, are denominationally based and have nothing to do with the aboriginal issue.

Ms Caplan: Thank you. I think that clarification is extremely important for this committee.

We had a presentation from Mr. Joseph Hutchings, quite a thick document, on clause 14, I think. On page 5 of that document there is a concern raised that the wording of your new Term 17 may have an impact on the ability — and I'll quote the sentence:

> The ability of even private schools to exist as religious institutions would, in any event, be doubtful, given that the right of a parent to request any religious observance....

Is it your intention to have any impact on private schools operating in your province?

Mr. Grimes: None whatsoever. Private schools, as I indicated the last time I appeared before the committee, operate in Newfoundland and Labrador today. Private schools can operate in Newfoundland and Labrador if this current requested amendment is passed. We do not see anything anywhere that would preclude any group of people. The only provision in our current provincial legislation is that they must offer a curriculum that is approved by the Department of Education. That is the only provision there now.

Mr. Doyle: Roger, I have to say I am on this committee only three days, and just when you think you have things in clear perspective, you are making a bit of progress in trying to understand this whole issue, you come along and you throw a bucket of mud in the water again. I'll tell you, I am more confused every single day on this committee, because all of the conflicting reports that we seem to be getting about this are just horrendous.

I am not wondering at all now about why a member of the Reform Party wants to have this committee extended. It is so that we can talk about these issues further, maybe for a few months, until we can finally solve this thing.

You are saying, on the one hand, that our people in Newfoundland want a Christian-based system of education. There is absolutely no doubt in my mind that you are correct. I agree

le sénateur Murray l'a indiqué. À ce point-ci, ce qui m'intéresse, c'est que la dernière modification à la clause 17 qui nous était présentée a permis en fait de régler partiellement leurs problèmes. Cela pourrait être utile si vous pouviez clarifier cela, monsieur le ministre.

M. Grimes: Je crois que de notre point de vue, la précision à apporter est que s'ils ont cru que cela s'est produit dans la clause actuelle, qui était la dernière modification, selon nous, ils se trompent. Les catégories mentionnées dans l'actuelle clause 17 n'ont rien à voir avec les groupes autochtones ni avec les autres. Il s'agit de groupes complètement, totalement, seulement confessionnels. Si vous faites partie d'une confession religieuse particulière, les catégories mentionnées dans notre clause de 1949 et celles qui le sont dans la clause actuelle, qui a été changée il y a seulement un an, sont fondées sur la confessionnalité et n'ont rien à voir avec le problème autochtone.

Mme Caplan: Merci. Je crois que cette précision est extrêmement importante pour le comité.

Nous avons eu un mémoire de M. Joseph Hutchings, un document très volumineux, sur la clause 14, je crois. À la page 5 de ce document, on s'inquiète du fait que le libellé de notre clause 17 peut avoir une incidence sur la capacité — et je vais citer la phrase:

> La capacité même pour les écoles privées d'exister en tant qu'institutions religieuses serait, à tout événement, douteuse, compte tenu que le droit d'un parent d'exiger toute célébration religieuse...

Est-ce votre intention d'avoir une incidence sur les écoles privées qui font affaire dans votre province?

M. Grimes: D'aucune façon que ce soit. Les écoles privées, comme je l'ai indiqué la dernière fois que je me suis présenté devant le comité, fonctionnent à Terre-Neuve et au Labrador aujourd'hui. Les écoles privées peuvent fonctionner à Terre-Neuve et au Labrador si cette modification actuelle demandée est votée. Nous ne voyons rien qui pourrait exclure un groupe de personnes. La seule disposition de nos lois provinciales actuelles est qu'elles doivent offrir un programme qui soit approuvé par le ministère de l'Éducation. C'est la seule disposition qui existe actuellement.

M. Doyle: Roger, je dois dire que je fais partie de ce comité depuis trois jours seulement, et juste au moment où vous croyez voir les choses dans une perspective claire, vous faites un peu de progrès en essayant de comprendre toute cette question, vous arrivez et vous venez encore brouiller les cartes. Je vais vous le dire, je suis plus déconcerté de jour en jour parce que tous les rapports contradictoires qu'il semble que nous obtenions à ce sujet sont tout simplement assommants.

Je ne me demande plus maintenant du tout pourquoi un membre du Parti réformiste veut prolonger les travaux de ce comité. C'est pour que nous puissions discuter de ces questions plus à fond, peut-être encore quelques mois, jusqu'à ce que nous puissions enfin résoudre ce problème.

D'autre part, vous dites que nos gens de Terre-Neuve veulent un système d'éducation chrétien. Il n'y a absolument aucun doute dans mon esprit que vous avez raison. Je suis totalement et

totally and completely. This is what they've been indicating from day one. They want a Christian-based system of education.

But in that whole process, in preparation for the referendum itself, your lawyers said that even the word "Christian" — Mr. Binnie said this — had to come out of that term. Now it is public knowledge down there that we could not have the word "Christian" in the term itself. The other legal people who appreared before this committee have said that this new religion, which will be state-authored and state-run, has to be generic in content to such an extent that it cannot even mention the word "Christian".

I just cannot seem to get a handle on how this new system of education you are talking about is going to be Christian in nature, given the fact that all of the legal people who have appeared before us — We had the president of the Canadian Civil Liberties Association meeting here the other day. He said that even if you mention the word "Christian", you are in for a very rough ride in the courts on this. We had people from the University of New Brunswick, professors and people with Ph.D.s in law, who said that this will be struck down by the courts and that we could not possibly have the word "Christian" in there.

Still, you come along to us today and say that the people in Newfoundland and Labrador want this Christian system of education. You are cautioning us to make sure that the Constitution of Canada reflects that, when in reality, the term you've placed before the people precludes that from ever happening. It'll be struck down by the courts by saying the Charter of Rights and Freedoms is at stake here. The president of the Canadian Civil Liberties Association says it is a violation of the covenant of political rights and freedoms in the country.

So just when I thought I had something squared away in my mind here, you came along and put that all to lie. So I am really concerned about all this. I really do not know where we're going from here. It only lends credence to the fact that —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Give a chance for a response to your comments.

Mr. Doyle: To sum up, if I may —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Doyle.

Mr. Doyle: Just to sum up, if I may —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Doyle, excuse me, please. This is a time for questions and answers. We'll have debate and an opportunity to provide comments between members in due course. Please use this opportunity to provide questions to the witnesses.

Mr. Doyle: Summing up, if I may, Mr. Chairman, let me say that there is the proposal put forth by the member of the Reform Party that indicates he would like to see this explored a little bit more.

What is the big rush for December 5 to get this into the House of Commons? We're already into the school year. Obviously, all

entièrement d'accord. C'est ce qu'ils ont indiqué dès le premier jour. Ils veulent un système d'éducation chrétien.

Mais dans tout ce processus, en préparation du référendum lui-même, vos avocats ont dit que même le mot «chrétien» — M. Binnie l'a dit — devait être rayé de cette clause. Tout le monde sait bien là-bas que nous ne pourrions pas avoir le mot «chrétien» dans la clause elle-même. Les autres juristes qui ont témoigné devant ce comité ont dit que cette nouvelle religion, qui sera autorisée par l'État et dirigée par l'État, doit être générique au plan du contenu à tel point qu'elle ne puisse même pas mentionner le terme «chrétien».

Je ne peux tout simplement pas concevoir comment ce nouveau système d'éducation dont vous parlez va être essentiellement chrétien, compte tenu du fait que tous les juristes qui ont témoigné devant nous... Nous avons eu le président de l'Association canadienne des libertés civiles ici dernièrement. Il a dit que même si vous mentionnez le mot «chrétien», vous allez vous faire brasser devant les cours de justice à ce sujet. Nous avons eu des gens de l'Université du Nouveau-Brunswick, des professeurs et des docteurs en droit qui ont dit que le terme serait annulé par les cours et qu'il nous serait impossible d'avoir le terme «chrétien» dans la clause.

Vous dites encore aujourd'hui que les gens de Terre-Neuve et du Labrador veulent ce système d'éducation chrétien. Vous nous avertissez de nous assurer que la Constitution du Canada l'indique, lorsqu'en réalité la clause que vous avez présentée aux gens empêche que cela ne se produise jamais. Je serai foudroyé par les cours de justice en disant qu'il en va ici de la Charte des droits et libertés. Le président de l'Association canadienne des libertés civiles dit que c'est une violation des engagements au chapitre des droits politiques et des libertés dans ce pays.

Donc, juste au moment où je pensais que j'avais réglé quelque chose dans mon esprit, vous êtes arrivé et avez tout chambardé. Tout cela m'inquiète donc vraiment. Je ne sais vraiment pas où nous nous en allons maintenant. Cela ne fait que prêter foi au fait que...

Le coprésident (M. Byrne): Permettez qu'on réponde à vos commentaires.

M. Doyle: Pour résumer, permettez-moi...

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Doyle.

M. Doyle: Pour résumer, permettez-moi...

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Doyle, veuillez m'excuser, s'il vous plaît. Il s'agit d'une période de questions. Il y aura un débat et les membres auront l'occasion de discuter entre eux en temps voulu. Veuillez utiliser l'occasion que vous avez de poser des questions aux témoins.

M. Doyle: Pour résumer, si je peux me le permettre, monsieur le président, permettez-moi de dire qu'il y a la proposition du membre du Parti réformiste qui indique que cela soit examiné un peu plus à fond.

Qu'est-ce qui presse tant pour que cela soit déposé à la Chambre des communes le 5 décembre? L'année scolaire est déjà

this would be passed in time for the following September, when we get into a new school year.

So why is this motion or proposal that the member of the Reform Party is making not — Would you consider postponing this? Please comment on these various things that upset you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Doyle, I am ruling that particular question to this witness out of order on the basis that it is not within his jurisdiction to answer what is in the purview of the Parliament of Canada. I will again ask you to ask a specific question to the witness, please.

Mr. Doyle: On that point of order, Mr. Chairman, if that motion were to be considered, I think one of the people we would have to go to is the Government of Newfoundland and the Minister of Education to find out what their opinions are on it. So I think the question to get his opinion here today on that motion is very much in order.

I want to get his opinion, first of all, on the things I said. How can we have a Christian system of education when that course you are going to be introducing in Newfoundland is so generic in nature that they cannot even mention the word "Christian"? Why did Mr. Binnie have to have the word "Christian" taken out of that term?

Mr. Grimes: I think the unfortunate part again, obviously, to my good friend, Mr. Doyle — We have known each other for many years. I am not here before this committee trying to change Mr. Doyle's mind. Mr. Doyle has made it publicly 100 per cent clear to the people of Newfoundland and Labrador, where he's an elected MP, where he stands on this issue, and that no matter what anybody says, he will never vote for this proposition. I am not here to try to change Mr. Doyle's mind.

However, with respect to what he said, there are a couple of things that make me understand why he very well may have blinkers on with respect to the issue. He was in the cabinet of Newfoundland and Labrador before I ever got there, and dealt with this issue some time ago.

If I might, Mr. Chairman, I normally — Since he's a friend of mine and since we're from the same province, maybe if I can just have a minute —

Some hon. members: Oh, oh.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Minister, I will ask you to respect the member of Parliament's privilege, please. However, continue.

Mr. Grimes: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Doyle mentions the information that we're here saying the people of Newfoundland and Labrador said they want a Christian-based system. I did not say that. The government did not say that. The people of the province did not say that. In all of the polling that was done — I have said to this committee on three occasions, twice in my first appearance and once already today — the same group of people that want the churches out of the

en cours. De toute évidence, tout ceci sera voté à temps pour septembre prochain, lorsque nous commencerons une nouvelle année scolaire.

Pourquoi donc cette motion ou proposition que le député du Parti réformiste fait n'est pas...? Envisageriez-vous remettre cela à plus tard? Veuillez s'il vous plaît commenter sur ces divers points qui vous dérangent.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur Doyle, je déclare que cette question particulière adressée au témoin est irrecevable compte tenu qu'il n'a pas le pouvoir de répondre à ce qui est du ressort du parlement du Canada. Je vous demanderai encore de poser une question précise au témoin, s'il vous plaît.

M. Doyle: Sur ce rappel au Règlement, monsieur le président, si cette motion devait être examinée, je crois que l'un de ceux que nous devrions consulter est le gouvernement de Terre-Neuve et le ministre de l'Éducation pour connaître ce qu'ils pensent de cela. Donc je crois que le fait d'avoir son opinion ici aujourd'hui sur cette motion n'est pas du tout irrecevable.

Je veux avoir son opinion, en tout premier lieu, sur les choses que j'ai dites. Comment pouvons-nous avoir un système d'éducation chrétien lorsque ce cours que vous allez introduire à Terre-Neuve est tellement générique de nature qu'ils ne peuvent même pas mentionner le mot «chrétien»? Pourquoi M. Binnie a-t-il dû faire rayer le mot «chrétien» de cette clause?

M. Grimes: Je pense que la partie malheureuse, encore, de toute évidence, pour mon bon ami, M. Doyle... Nous nous connaissons depuis nombre d'années. Je ne suis pas ici devant le comité pour tenter de modifier l'opinion de M. Doyle. M. Doyle a été clair à 100 p. 100 publiquement pour les gens de Terre-Neuve et du Labrador, il est un député élu, quant à sa position par rapport à cette question et que quels que soient les arguments qu'on puisse avancer, il ne votera jamais pour cette proposition. Je ne suis pas ici pour inciter M. Doyle à changer d'idée.

Cependant, concernant ce que j'ai dit, il y a quelques points qui me font comprendre pourquoi il peut très bien avoir des oeillères en ce qui concerne cette question. Il faisait partie du cabinet de Terre-Neuve et du Labrador avant que j'en fasse partie, et il a déjà traité du problème il y a quelque temps.

Si vous me le permettez, monsieur le président, normalement je... Puisque c'est un bon ami et puisque nous sommes de la même province, peut-être que si vous m'accordez juste une minute...

Des voix: Oh, oh.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur le ministre, je vous demanderai de respecter le privilège du député, s'il vous plaît. Cependant, poursuivez.

M. Grimes: Oui, monsieur le président.

M. Doyle mentionne que nous sommes ici pour dire que les gens de Terre-Neuve et du Labrador affirment qu'ils veulent un système chrétien. Je n'ai pas dit cela. Le gouvernement n'a pas dit cela. Les gens de la province n'ont pas dit cela. Dans tous les scrutins qui ont été tenus — je l'ai dit au comité à trois occasions, deux fois lors de ma première présence et une fois déjà aujourd'hui — le même groupe de personnes qui veulent que les

administration of the schools want religious influences in the schools.

Now, it happens that 95 per cent or more of our population is Christian, but we have never talked about "Christian". The people, when polled — and I think Dr. Graesser and others who have polled this issue for a number of years — When the question was asked in Newfoundland and Labrador whether they wanted Christian-based doctrinaire religious education in the schools, they said no. When asked whether they wanted Christian values, ethics, and those kinds of things tied to a particular denomination, they said no. But do they want to make sure they can celebrate Christmas if they want? Absolutely. Do they want to do something in recognition of Easter and other pageants and other special events? Absolutely. Does it have to be Pentecostal? No. Does it have to be Roman Catholic? No.

We have not come here asking for Christian-based. We want it to be more all-inclusive. That is what this whole proposition is about. For Mr. Doyle as a member of the committee or any one else to suggest that I said we had to be Christian-based — we did not do that, and for exactly the reasons —

Mr. Doyle: Hold it right there. Your premier said it.

Mr. Grimes: — for exactly the reasons that were pointed out when we debated in our province whether or not we would put the word "Christian" into the amendment.

We decided not to ask the people to do that, because that would be exclusive and restrictive. We knew full well that in fact if we had said it had to be Christian-based, then the inclusivity we now want to move towards would be denied the people of Newfoundland and Labrador. We would not ask that to be in the —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Order, please. Order, Mr. Doyle. Please allow the witness to answer.

Mr. Doyle: [Inaudible — Editor].

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Yes, but as soon as the witness has answered the first questions.

Mr. Grimes: I have two other brief comments, if I may. The first concerns the language of "state-authored, state-run". We do not mind that language being used by people who are not from Newfoundland and Labrador and have not grown up there and maybe do not 100 per cent understand our system. But for Mr. Doyle to suggest that the religion programs that are in our integrated school system are state-authored and state-run — they are not. It is that program the Department of Education authorizes. In each of our schools we're going to follow that same process. That is not language that is used in Newfoundland and Labrador.

When a religion program is authorized by the Department of Education, developed by professional curriculum developers and implemented in our schools, nobody sees that as being state-authored and state-run. That is language that some members

églises ne fassent pas partie de l'administration des écoles veulent des influences religieuses dans les écoles.

Présentement, il semble que 95 p. 100 ou plus de notre population soit chrétienne, mais il n'a jamais été question de «chrétien». Les gens, lorsqu'on les a consultés — et je crois que M Graesser et d'autres qui ont sondé cette question pendant bon nombre d'années... Lorsqu'on a posé la question à Terre-Neuve et au Labrador pour savoir s'ils voulaient d'une éducation religieuse doctrinaire chrétienne dans les écoles, ils ont répondu non. Lorsqu'on leur a demandé s'ils voulaient ou non des valeurs et une éthique chrétiennes et ce genre de chose reliées à une confession religieuse particulière, ils ont répondu non. Mais veulent-ils s'assurer qu'ils peuvent célébrer Noël s'ils le veulent? Absolument. Désirent-ils faire quelque chose pour souligner Pâques et d'autres événements spéciaux? Absolument. Faut-il que ce soit pentecôtiste? Non. Faut-il que ce soit catholique? Non.

Nous ne sommes pas venus ici demander que l'enseignement soit fondé sur des valeurs chrétiennes. Nous voulons que ce soit plus global. C'est ce sur quoi porte l'ensemble de toute cette proposition. Pour M. Doyle, à titre de membre du comité, et pour quiconque prétend que j'ai dit que nous devions nous fonder sur des valeurs chrétiennes — ce n'est pas cela que nous avons fait, et exactement pour les raisons...

M. Doyle: Arrêtez-vous ici. Votre premier ministre l'a dit.

M. Grimes: ...pour exactement les raisons qui ont été indiquées lorsqu'il a été question dans notre province de savoir si nous allions mettre ou non le mot «chrétien» dans la modification.

Nous avons décidé de ne pas demander aux gens de le faire parce que cela serait exclusif et restrictif. Nous savions très bien, en fait, que si nous avions dit qu'il fallait nous fonder sur des valeurs chrétiennes, ce que nous voulons donc inclure maintenant serait refusé par les gens de Terre-Neuve et du Labrador. Nous ne demanderions pas que cela soit dans le...

Le coprésident (M. Byrne): S'il vous plaît, monsieur Doyle. Veuillez permettre au témoin de répondre.

M. Doyle: [Note de la rédaction: Inaudible]

Le coprésident (M. Byrne): Oui, mais dès que le témoin aura répondu aux premières questions.

M. Grimes: J'ai deux autres brefs commentaires à faire, si vous me le permettez. Le premier se rapporte aux expressions «autorisé par l'État, mené par l'État». Cela ne nous fait rien que ces termes soient utilisés par des gens qui ne sont pas de Terre-Neuve et du Labrador et qui n'y ont pas grandi et qui, peut-être, ne comprennent pas notre système à 100 p. 100. Mais pour M. Doyle qui avance que les programmes de religion de notre système scolaire intégré sont autorisés par l'État et menés par l'État — qu'il sache que ce n'est pas le cas. C'est le programme que le ministère de l'Éducation autorise. Dans chacune de nos écoles, nous allons suivre ce même processus. Ce ne sont pas les termes qui sont utilisés à Terre-Neuve et au Labrador.

Lorsqu'un programme de religion est autorisé par le ministère de l'Éducation, mis au point par des spécialistes en programmes et mis en oeuvre dans nos écoles, personne ne considère qu'ils sont autorisés par l'État et menés par l'État. C'est le langage que

of this committee have used. It is not language that is used in Newfoundland and Labrador. I am surprised that one of our MPs would use that kind of language.

On the issue of why the rush, and should we extend, we would say please take the time that you need. We understand you've done a great job on this. But there is one reality with respect to some of the issues. This issue has been debated in Newfoundland and Labrador, as I said in my comments today, for thirty years extensively, and the last seven years intensively and extensively. We have asked for this particular change. I would suggest to you with all due respect that this committee could meet for six months and not come any closer to resolving some of these differences, because there are some fundamental differences.

We are asking for approval for a clearly defined new approach in Newfoundland and Labrador. We're pleased to have an opportunity to provide clarification here.

Please, again, Mr. Doyle, you know that if we're going to make changes in our school system in Newfoundland and Labrador for next September, the educational change and deliberation process is already on the verge of not being able to be accomplished. You cannot turn around in May or June and say that we're having a fundamental change in our schools in September.

What we would hope is that the committee would finish its deliberations in a timely fashion in the next week or so, as was scheduled. You would then file a report with your best information and judgment and you would give us an opportunity to go back to what we have to do in our legislature.

We have to put forward a new schools act that is not yet even introduced in our legislature. We have not finished our final deliberations based on the outcome here. We then have to go through a process of electing in Newfoundland and Labrador, for the first time ever, school boards on a non-denominational basis. Those newly elected school boards have to take the new education act based on the new Term 17, if it is passed, and they have to plan a school year for next year.

We will have great difficulty if Mr. Doyle accomplishes an objective of delaying any change and any reform in the school system for at least another full year. We would clearly ask you not to delay unless the committee is convinced that by delaying you would come across some new and different information that might be a revelation to everybody.

I have heard those words used around here in the committee to the point that you might find out something so startlingly new or different that you would come to a different conclusion than if you were to debate the issue yourselves as a committee in the next day or so.

quelques-uns des membres de ce comité ont utilisé. Ce ne sont pas les termes qui sont utilisés à Terre-Neuve et au Labrador. Cela m'étonne qu'un de nos députés utilise ce genre de langage.

En ce qui concerne la raison de la hâte et la question de savoir si nous voulons prendre de l'expansion, nous disons, s'il vous plaît prenez le temps dont vous avez besoin. Nous constatons que vous avez fait un excellent travail à ce sujet. Mais il existe une réalité en ce qui concerne quelques-uns des problèmes. La présente question a été débattue à Terre-Neuve et au Labrador, comme je l'ai dit aujourd'hui, pendant 30 ans, en long et en large, et de façon intense et exhaustive au cours des sept dernières années. Nous avons demandé ce changement particulier. Je dirais, avec tous les égards qui vous sont dus, que ce comité pourrait se réunir durant six mois et ne pas être plus en mesure de résoudre quelques-unes de ces différences, parce qu'il existe certaines différences fondamentales.

Nous voulons obtenir l'approbation en ce qui concerne une nouvelle démarche clairement définie à Terre-Neuve et au Labrador. Nous sommes heureux d'avoir la chance d'apporter plus de précisions ici.

Je vous en prie encore une fois, monsieur Doyle, vous savez que si nous apportons des changements dans notre système scolaire de Terre-Neuve et du Labrador pour septembre prochain, la modification du programme et le processus des délibérations en sont déjà rendus au point de ne pas se réaliser. Vous ne pouvez pas arriver en mai ou en juin et dire que nous aurons un changement fondamental dans nos écoles en septembre.

Ce que nous espérions, c'est que le comité terminerait ses délibérations en temps opportun dans le courant de la semaine prochaine, comme prévu. Vous déposeriez alors un rapport contenant vos meilleures informations et ce que vous en pensez, et vous nous donneriez l'occasion de revenir à ce que nous avons à faire dans notre province.

Nous avons à présenter une nouvelle loi scolaire qui n'a même pas encore été présentée dans notre province. Nos délibérations finales sur ce qui résultera ici ne sont pas encore terminées. Il nous faut ensuite entreprendre un processus d'élire à Terre-Neuve et au Labrador, pour la toute première fois, des comités d'école sur une base non confessionnelle. Ces comités d'école nouvellement élus doivent s'inspirer de la nouvelle loi sur l'éducation fondée sur la nouvelle clause 17 si elle est votée, et ils doivent planifier la nouvelle année scolaire.

Nous aurons beaucoup de difficultés si M. Doyle atteint son objectif de retarder toute modification et toute réforme du système scolaire pour au moins une autre année complète. Nous vous demanderions clairement de ne pas mettre de bâtons dans les roues, à moins que le comité ne soit convaincu qu'en agissant de la sorte, vous pourriez tomber sur certaines données nouvelles et différentes qui pourraient être une révélation pour tout le monde.

J'ai entendu ces termes ici au sein du comité à tel point que vous pourriez découvrir quelque chose de si nouveau ou de tellement différent que vous en arriveriez à une conclusion différente de celle à laquelle vous parviendriez si vous deviez débattre de la question vous-même, en tant que comité, demain matin.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I will allow a supplementary from Mr. Doyle on the basis that it is very important that we continue on with the debate and discussion on this particular matter. What I will not allow, however, would be conversations between members. We have an allocated period of time in which we as members within the committee will be discussing this among ourselves. This is not the appropriate time, nor will I be allowing interruptions of witnesses when they are answering questions.

So let us be very clear on this. In my efforts as joint chairman I will endeavour to stimulate good, sound, solid discussion on this issue. I will adhere to the rules of order. I will be maintaining those rules of order.

Mr. Doyle, I will allow a supplementary question on the basis that you have very good questions that deserve answers.

Please, all members, respect my position as joint chairman.

Mr. Doyle: I certainly will respect that, Mr. Chairman, and I thank you for your latitude.

I want to draw the minister's attention to the brief that was presented this morning by the Pentecostal Assemblies of Newfoundland.

The minister says that I am wrong in assuming that Christian-based religion was said, or that the government placed it before the people. In the brief that was presented this morning by the Pentecostal Assemblies of Newfoundland, it says that the implications of the referendum question for denominationally specific religious instructions were not well understood.

When the premier launched the campaign he stated that there would be an opportunity for religious education for all students on the basis of a "common curriculum". He also stated that schools will continue to operate in accordance with Christian principles as they now do.

This is where I am getting my information from. I am getting it from your premier. Quite apart from that, Mr. Grimes, I would like you to make a comment.

Given the fact that the Pentecostals voted overwhelmingly to retain their rights in education and we had Mr. Graesser here this morning, who confirmed that, I want you to make a comment with respect to Mr. Dion's comments. He said that "This appears to have a fair degree of support among the people of Newfoundland and Labrador, including the affected minorities."

Would you not agree that given Mr. Graesser's statements this morning, this certainly does not have any degree of support among the Pentecostal Assemblies? I believe he said 28 per cent, or 38 per cent. Anyway, 70 per cent of the Pentecostal Assemblies voted to retain their rights in education. How do you square that with the comment Mr. Dion made that it appears to have a fair amount of support among the affected minorities in Newfoundland? It does not.

Le coprésident (M. Byrne): Je permettrai une question supplémentaire à M. Doyle du fait qu'il est très important que nous poursuivions le débat et la discussion sur ce sujet particulier. Ce que je ne permettrai pas, cependant, ce sont les conversations entre membres. Nous avons une période qui nous est allouée durant laquelle nous, en tant que membres du comité, discuterons de ceci entre nous. Ce n'est pas le moment approprié, et je ne tolérerai pas qu'on interrompe les témoins lorsqu'ils répondent aux questions.

Soyons donc clairs à ce sujet. En tant que coprésident, je tenterai de favoriser des discussions pertinentes et valables sur cette question. Je ferai respecter le règlement. Je m'en tiendrai à la règle de procédure.

M. Doyle, je vous autorise à poser une question supplémentaire du fait que vous avez de très bonnes questions qui méritent des réponses.

Je m'adresse à tous les membres, veuillez s'il vous plaît respecter ma position de coprésident.

M. Doyle: Je la respecterai certainement monsieur le président. Et je vous remercie de votre patience.

Je veux attirer l'attention du ministre sur le mémoire présenté ce matin par les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve.

Le ministre dit que j'ai tort de prétendre qu'on avait parlé de la religion chrétienne, ou que le gouvernement avait mis les gens devant le fait accompli. Dans le mémoire que nous ont présenté les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve, il est dit que les répercussions de la question référendaire au chapitre de l'instruction religieuse particulière aux diverses confessionnalités n'étaient pas bien comprises.

Lorsque le premier ministre a lancé la campagne, il affirmait que tous les élèves pourraient suivre des cours de religion fondés sur un «programme commun». Il a également affirmé que les écoles continueront de fonctionner selon les principes chrétiens comme elles le font maintenant.

C'est de là que je tiens mes renseignements. Je les obtiens du premier ministre. Dans un autre ordre d'idée, Monsieur Grimes, j'aimerais que vous fassiez un commentaire.

Étant donné que les Pentecôtistes ont voté à la très grande majorité de conserver leurs droits à l'éducation, et nous avions M. Graesser ici ce matin qui l'a confirmé, j'aimerais que vous élaboriez sur les commentaires de M. Dion. Il a dit ceci «il semble y avoir passablement d'appui chez les gens de Terre-Neuve et du Labrador, y compris les minorités touchées».

Ne conviendriez-vous pas qu'étant donné les déclarations de M. Graesser ce matin, cela ne débouche sur aucun appui que ce soit parmi les Assemblées de la Pentecôte? Je crois qu'il a dit 28 p. 100, ou 38 p. 100. Quoi qu'il en soit, 70 p. 100 des Assemblées de la Pentecôte ont voté pour retenir leurs droits à l'éducation. Comment rattachez-vous cela à la déclaration de M. Dion qu'il semble y avoir un appui assez considérable chez les minorités concernées à Terre-Neuve? Il n'y en a pas.

Mr. Grimes: Again, this is the notion of the context of the statement that they expect the schools to continue to run based on Christian principles, as they largely do. It is absolutely and totally understood by everybody in Newfoundland and Labrador that unless the 95 per cent of the population that is currently Christian absolutely refuses to participate in the religion programs or stops asking for observances that are Christian-based —

Why would we not expect that this will be the dominant feature of schools in Newfoundland and Labrador? That is all the premier was saying to the people of the province. If we are 95 per cent Christian and if the observances are triggered by parents, then there will be a lot of Christian observances unless they are going to stop asking for them. They've always had them, they've always said they wanted to keep the right to have them in the Constitution. So the only way it would not happen, Mr. Chairman and committee members, is if the people stop asking. That is all the premier was saying, no more and no less than that.

The fact of the matter is that with any analysis done of the vote, I think we can tie ourselves in knots trying to suggest who voted what way on what issue. It was a private, secret ballot done in a referendum, as it is in any type of electoral process. The numbers speak clearly for themselves: 73 per cent of the people who were interested enough in this issue in Newfoundland and Labrador voted to say the proposition put by the government is the one we support.

The issue was raised twice, in both referenda, as to whether the votes should be counted by denomination. Everybody found the notion of having to declare what your denomination was as you picked up your ballot to be so offensive that we would not conduct the vote in that manner. Therefore, why would any of us spend a lot of time deliberating, trying to figure out which private individual, exercising a secret ballot, voted which way?

It is interesting if you want to spend a lot of time at it. Statistical analysis has been done doing several different models with several different assumptions, Dr. Graesser's being one of them. He even differs with other information that is been provided. I think others have provided the committee with information suggesting that a majority of the Roman Catholics voted against the proposition. Dr. Graesser provides information suggesting that his analysis shows a majority of the Roman Catholics voted for the proposition. I guess if we brought five or six more in we'd get five or six more different answers. There is no way to tell, folks.

The reality is that 73 per cent of the people voted for this proposition. We are bringing it forward on their behalf and asking you to deal with the request that is been passed unanimously in the legislature of Newfoundland and Labrador.

M. Grimes: Encore une fois, selon le contexte de l'énoncé, ils s'attendent à ce que les écoles continuent de fonctionner sur des principes chrétiens, comme elles le font pour la grande majorité. Tous les gens de Terre-Neuve et du Labrador comprennent absolument et entièrement qu'à moins que 95 p. 100 de la population qui est actuellement chrétienne refuse absolument de participer aux programmes de religion ou cesse d'exiger des célébrations qui sont chrétiennes...

Pourquoi ne voudriez-vous pas que cela soit la caractéristique prédominante des écoles de Terre-Neuve et du labrador? C'est tout ce que le premier ministre disait aux gens de la province. Si 95 p. 100 d'entre nous étaient des chrétiens et si les célébrations étaient demandées par les parents, il y aurait alors quantité de célébrations chrétiennes, à moins qu'ils ne cessent d'en exiger. Ils ont toujours eu ces célébrations, ils ont toujours dit qu'ils voulaient conserver le droit de les avoir dans la Constitution. Donc le seul moyen pour que cela ne se produise pas, monsieur le coprésident et membres du comité, ce serait que les gens cessent d'en exiger. C'est tout ce que le premier ministre disait, ni plus ni moins.

En réalité, c'est que quelle que soit l'analyse faite du vote, je crois que nous pouvons nous perdre en conjonctures à essayer de trouver qui a voté comment sur quelle question. C'était un scrutin privé, secret, fait dans le cadre d'un référendum, comme c'est le cas de tout processus électoral. Les chiffres parlent d'eux-mêmes: 73 p. 100 des gens qui étaient suffisamment intéressés par la question à Terre-Neuve et au Labrador ont voté pour dire que la proposition avancée par le gouvernement est celle que nous appuyons.

La question a été soulevée deux fois, dans les deux référendums, si les votes devaient être comptés par confessionnalité. Tout le monde a trouvé que la notion exigeant de déclarer sa confessionnalité au moment de prendre son bulletin de vote était tellement offensante que nous ne pouvions pas tenir le vote de cette manière. Par conséquent, pourquoi quiconque d'entre nous consacrerait-il beaucoup de temps à délibérer, à essayer de trouver laquelle des personnes physiques exerçant un vote secret a voté de quel côté?

Cela peut être intéressant si vous y consacrez beaucoup de temps. Une analyse statistique a été faite au moyen de plusieurs modèles différents en utilisant quantité de postulats divers, celui de M. Graesser en étant un. Ce qu'il présente diffère même des autres informations qui ont été présentées. Je crois que d'autres personnes ont remis au comité des informations laissant à entendre qu'une majorité des catholiques ont voté contre la proposition. Selon les données fournies par M. Graesser, son analyse indique qu'une majorité des catholiques ont voté pour la proposition. Je pense que si nous avions cinq ou six autres analyses, nous obtiendrions cinq ou six réponses différentes de plus. Il n'y a aucun moyen de le savoir mes amis.

Le fait est que 73 p. 100 des gens ont voté pour cette proposition. Nous la soumettons en leur nom et vous demandons de traiter la demande qui a été adoptée à l'unanimité par le Parlement de Terre-Neuve et du Labrador.

Mr. Bélanger: I want to follow up on the tail end of your answer, Minister. We've heard criticism, whether it is justified or not — you'll be able to help us understand that — of the way the referendum itself was conducted. I have a few questions and I would not mind having your comments on those, if you would.

First I would like to know if you could explain briefly which entity in Newfoundland, if it can be referred to as such, is responsible for the good conduct of a referendum. What is the relationship of this entity with the government?

I would like to know what rules or laws govern the use of public funding for or against the proposition put forward. We've heard that the scrutineers for one or two religious denominations were not allowed. We've been told that. I would like to know if you can verify that. If so, why? If not, please let us know.

Finally, I have a hypothetical question, which I suspect you may not wish to answer or may not be able to, and I would understand that. Would there have been a way of conducting this referendum to identify whether there was a majority support within certain denominations?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): There are two questions before you. One is an optional one, and then the first question.

Mr. Grimes: Any referendum conducted in our province is always conducted by the electoral office, which is mandated legislatively to conduct any particular election or vote that is of a provincial nature.

The chief electoral office in our province, as I think in other provinces, is appointed by the legislature by a vote of all parties, an independent, impartial person, and an act that says that his job basically is to run a fair election. We all understand the process, and I think the language is specific, but the notion of the legislation is that these people under the direction of the CEO are to run a fair election with a proper opportunity for everyone.

So an independent electoral office ran this particular referendum, the same as it ran our provincial election, the same as an electoral office runs federal elections, and so on.

The issue of scrutineers came up. We did provide scrutineers in the 1995 referendum.

The question was raised again this time — Because there were so many other groups this time, the element that surfaced in the 1997 referendum that was not there in 1995 was that there were very structured support groups for the yes side, such as the Education First group of volunteers that this committee heard from.

The last time there was no structured support for the yes side. The government itself did not even participate in a meaningful education or promotion campaign. We did this time.

M. Bélanger: Je désire poursuivre sur la dernière partie de votre réponse, monsieur le ministre. Nous avons entendu la critique, qu'elle soit justifiée ou non — vous serez en mesure de comprendre cela — sur la façon dont le référendum lui-même a été tenu. J'ai quelques questions et j'aimerais connaître ce que vous en pensez, si vous le voulez bien.

D'abord, j'aimerais savoir si vous pouvez expliquer brièvement quelle est l'entité de Terre-Neuve, si je peux l'appeler ainsi, responsable du bon déroulement d'un référendum. Quel est le rapport entre cette entité et le gouvernement?

J'aimerais savoir quelles sont les règles ou les lois qui régissent l'utilisation des fonds publics pour ou contre la proposition présentée. Nous avons appris que les scrutateurs d'une ou de deux confessionnalités religieuses ont été refusés. C'est ce qu'on nous a dit. J'aimerais savoir si vous pouviez vérifier cela. Dans l'affirmative, pourquoi? Sinon, faites-le nous savoir.

Enfin, j'ai une question hypothétique à laquelle, je présume, il se peut que vous ne vouliez pas répondre ou que vous ne soyez pas en mesure de répondre, et je le comprendrais. N'y aurait-il pas eu un moyen de tenir ce référendum afin de savoir s'il y avait le soutien d'une majorité au sein de certaines confessionnalités?

Le coprésident (M. Byrne): Vous avez deux questions. L'une est facultative, puis il y a la première question.

M. Grimes: Tout référendum tenu dans notre province l'est toujours par le bureau électoral qui est mandaté par le gouvernement pour mener une élection ou un vote en particulier de nature provinciale.

Le directeur général des élections de notre province, et je crois que c'est le cas dans les autres provinces, est nommé par l'assemblée législative à la suite d'un vote de toutes les parties. C'est une personne indépendante et impartiale. Une loi précise que son travail consiste fondamentalement à faire en sorte qu'une élection soit juste. Nous comprenons tous le processus, et je crois que les termes sont clairs, mais la notion de la législation est que ces gens qui relèvent du chef du bureau électoral doivent faire en sorte qu'une élection soit juste et que chacun ait sa chance.

Ainsi donc, un bureau électoral indépendant a tenu ce référendum particulier, de la même façon qu'il a tenu notre élection provinciale, de la même façon qu'un bureau électoral tient des élections fédérales, ainsi de suite.

Le problème des scrutateurs a été soulevé. Nous avons effectivement fourni des scrutateurs pour le référendum de 1995.

La question a été soulevée encore cette fois-ci... Étant donné qu'il y avait tellement d'autres groupes cette fois-ci, l'élément qui a fait surface dans le référendum de 1997 et qui n'existait pas en 1995 était qu'il y avait des groupes d'appui très structurés du côté du oui, comme le groupe des volontaires d'Education First dont le comité a entendu parler.

La dernière fois, il n'y a pas eu d'appui structuré du côté du oui. Le gouvernement lui-même n'a même pas participé à une campagne d'éducation ou de promotion rationnelle. Nous l'avons fait cette fois-ci.

The decision of the electoral office and the government, when asked to intercede, was that we completely and totally trusted the electoral office to run a fair vote, and that as a matter of fact some people were very offended and affronted by the suggestion that an electoral office could not conduct a fair vote on any issue.

That was the whole notion, that you do not need the scrutineers. The scrutineers in a political campaign where there are political parties and candidates are clearly there to look out for the best interests of an individual candidate. There were no individuals here to look out for except the children of Newfoundland and Labrador and the education system.

As the government, we were fully confident that the electoral office and the officers and the staff could conduct and would conduct a fair election.

On the denominational votes, in 1995, when that issue was raised the government of the day went back to the church representatives, the Pentecostals and the Catholics, and said if you want to count them up by Pentecostal and by Roman Catholic and by all religions, we'll do it. We did not hear back from them, because I think they understood, when they deliberated again, the offence that some people would take from that particular notion, that when I went to the ballot box I would have to say "I am Roger Grimes, I am Pentecostal, and I want a Pentecostal ballot." It was such a foreign concept that at the end of the day nobody wanted to do it.

The issue was raised both times. This time it was not even given serious consideration, and to my knowledge the request for that particular notion did not surface as a specific request as it did in the referendum of 1995.

So again, it is basically and fundamentally an issue there are so many offensive components to, having to identify yourself by virtue of a religious denomination in order to cast a ballot, that it did not get serious consideration as a real way. Could it be done? Certainly, if everybody wanted to do so.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): A small supplementary, please.

Mr. Bélanger: It is not a supplementary, Mr. Chairman, it is the one question on what rules or law govern the use of public funding to promote either side of the question being put.

Mr. Grimes: The Newfoundland legislation with respect to the conducting of referenda is silent on the issue of funding for any side to the campaign. There is no reference to funding for referenda in the Newfoundland legislation.

[*Translation*]

Ms Raymonde Folco (Laval West, Lib.): I would like this afternoon to join with two of my colleagues who previously

La décision du bureau électoral et du gouvernement, lorsqu'on leur a demandé d'intervenir, a été que nous nous sommes fiés entièrement et totalement au bureau électoral pour tenir un vote équitable, et que de fait certaines personnes ont été offensées et insultées qu'on leur laisse entendre qu'un bureau électoral ne pouvait pas tenir un vote équitable sur quelque question que ce soit.

C'était là toute la notion, à savoir que vous n'avez pas besoin de scrutateurs. Dans une campagne politique où il y a des partis politiques et des candidats, les scrutateurs sont là de toute évidence pour veiller aux meilleurs intérêts d'un candidat donné. On avait ici aucun intérêt à surveiller, sauf celui des enfants de Terre-Neuve et du Labrador et celui du système d'éducation.

Comme gouvernement, nous étions tout à fait certains que le bureau électoral et les agents et le personnel pouvaient tenir et tiendraient une élection juste.

Concernant les votes des confessionnalités, en 1995 lorsque cette question a été soulevée, le gouvernement de l'époque a consulté les représentants des églises, les Pentecôtistes et les Catholiques, et il leur a dit que s'ils voulaient les compter par Pentecôtistes et par Catholiques et par toute autre religion, ils pouvaient le faire. Nous n'avons plus entendu parler d'eux parce que, je crois, ils ont compris, lorsqu'ils ont délibéré encore, l'affront que cette notion particulière présentait pour certaines personnes, notion qui voulait qu'une fois rendu à la boîte de scrutin, je devrais dire «je m'appelle Roger Grimes, je suis Pentecôtiste, et je veux un scrutin pentecôtiste». C'était un concept tellement étranger qu'à la fin de la journée personne ne voulait le faire.

La question a été soulevée deux fois. Cette fois-ci, on ne lui a même pas accordé de l'importance et, à ma connaissance, la demande concernant cette notion particulière n'a pas refait surface comme une demande spécifique comme cela avait été le cas lors du référendum de 1995.

Encore une fois, il s'agit fondamentalement d'une question à laquelle sont liés tant d'éléments offensants, comme par exemple s'identifier à une confessionnalité pour être capable de déposer son bulletin de vote, qu'on ne l'a pas prise réellement au sérieux. Cela pourrait-il être fait? Certainement si tous et chacun voulaient qu'il en soit ainsi.

Le coprésident (M. Byrne): Une courte question supplémentaire, s'il vous plaît.

M. Bélanger: Ce n'est pas une question supplémentaire, monsieur le président, il s'agit de la question de savoir quelles règles ou lois régissent l'utilisation des fonds publics pour promouvoir l'une ou l'autre des facettes de la question proposée.

M. Grimes: La loi de Terre-Neuve, en ce qui concerne la conduite des référendums, est muette sur la question du financement des partis faisant campagne. Les lois de Terre-Neuve ne font aucune référence au financement des référendums.

[*Français*]

Mme Raymonde Folco (Laval-Ouest, Lib.): Je voudrais ajouter ma voix, cet après-midi, à deux de mes collègues qui ont

referred to this morning's presentation by the Labrador Métis Association.

This Association's representative brought up a dimension that seems somewhat different from that of the other minorities or religious groups who have testified here in the last few days.

The modification of section 17 obviously refers to a denomination, and if I am not mistaken, this is still a Christian denomination. I will set aside the other religions. There is mention of Sikhs, there is mention of Jews, but based on what I know about the demographic situation in Newfoundland and Labrador, I do not think there is a very large Sikh population there. I will not speak of the Jewish population for the moment.

My question also refers to the question I asked you when you first came before this committee last week. At that time, I asked you what would happen if, within a given school, a second group of parents, that is, a second minority, requested from the school board that their children have the right to have their own religious rites.

I am referring this morning to the Métis group, who, if I understand their presentation, are often in school boards where they are a minority within a religious minority. Now these groups are Christians, officially that is, but their ancestral traditions are different from the Christian traditions.

If these Métis parents — and I speak specifically of the Métis — who are a minority within a school, asked their school board, thereby asking the government and Department of Education, for specific courses based on their own ancestral traditions, albeit for specific skills courses, what chances would they have of receiving a positive response?

[*English*]

Mr. Grimes: It would be the same as it is today, although the request can be made today by any group of parents on behalf of their students to have specialized locally developed curricula matters dealt with in the school for their children. It is always determined at the local level, strictly as a total function of the administrative capability of delivering it within existing human resources in the school.

If they have enough teachers available and enough potential students to carve out a particular locally prescribed curricular activity, they can do it. But there would be no constitutional right to go in and demand that it happen by virtue of some statement in Term 17.

It would be exactly the same as today. There are groups of parents in Newfoundland and Labrador, for example, who want to participate in accelerated French programs. So there is a core French program, there are French immersion options and there are francophone schools. Others want accelerated French programs. That is strictly a local administrative matter. If there are enough students gathered together and the school, from its currently existing staff component, can carve out enough of a group and fit

parlé précédemment en ce qui a trait à la présentation de l'Association des Métis du Labrador, ce matin.

Le représentant de cette association a apporté une dimension qui me semble un peu différente de celle des autres minorités ou des groupes religieux qui ont témoigné ici depuis quelques jours.

Dans la modification à l'article 17, on parle évidemment de dénomination et il s'agit toujours, si je comprends bien, de dénomination chrétienne. Je passerais outre les autres religions. On parle de sikhs, on parle de juifs mais, si je comprends bien la situation démographique à Terre-Neuve et au Labrador, je ne pense pas qu'elle compte une population de sikhs très importante. Je passerais sur la population juive pour le moment.

Ma question est liée aussi à la question que je vous avais posée lors de votre première comparution devant ce comité, la semaine dernière. À ce moment-là, je vous avais demandé ce qui se passerait si, à l'intérieur d'une même école, un deuxième groupe de parents, donc une deuxième minorité, demandait, à la commission scolaire, le droit pour ses enfants d'avoir des rites religieux de sa minorité à elle.

Je lie cela au groupe des Métis, ce matin, où, si je comprends bien leur présentation, ils se retrouvent souvent dans des commissions scolaires où ils sont en minorité à l'intérieur d'une minorité religieuse. Maintenant, ces groupes-là sont des chrétiens, nommément du moins, mais ils ont des coutumes ancestrales qui sont différentes des coutumes chrétiennes.

Donc, si ces parents Métis, — et je parle des Métis en particulier — qui sont en minorité à l'intérieur d'une école, demandaient à leur commission scolaire et donc, à travers la commission scolaire, au gouvernement et au ministère de l'Éducation des cours particuliers en fonction de leurs propres coutumes ancestrales, que ce soit des cours d'habilités particulières, skills en anglais, quelle serait la possibilité qu'on puisse leur répondre de façon positive?

[*Traduction*]

M. Grimes: Ce serait la même chose aujourd'hui, même si la demande peut être faite aujourd'hui par n'importe quel groupe de parents au nom de leurs élèves d'avoir des matières au programme élaborées localement et spécialisées données par l'école à l'intention de leurs enfants. C'est toujours déterminé au niveau local, strictement comme fonction totale de la capacité administrative de présenter ces matières sans dépasser le cadre des ressources humaines existantes dans l'école.

Si les écoles ont des enseignants en nombre suffisant et prévoient avoir suffisamment d'élèves pour élaborer une activité particulière dans le cadre du programme local prescrit, elles peuvent le faire. Mais il n'y aurait aucun droit constitutionnel de l'exiger en vertu de quelque énoncé que ce soit dans la clause 17.

Ce serait exactement la même chose aujourd'hui. Il y a des groupes de parents à Terre-Neuve et au Labrador, par exemple, qui veulent participer aux programmes de français accélérés. Il y a donc un programme de base en français, il existe des programmes d'immersion en français et il y a des écoles francophones. D'autres veulent des programmes de français accélérés. Il s'agit strictement d'une question administrative locale. Si suffisamment d'élèves sont regroupés et si l'école, compte tenu de son personnel

it into the schedule, it is offered. But no one can point to a term in the Constitution, whether it be Term 17 or section 23, and say "I have a right to my ancestral practices being taught or to accelerated French." So the issues are then along those lines.

It is possible to accommodate it administratively today. It will be just as possible to accommodate it administratively if the new Term 17 is approved.

[*Translation*]

Ms Folco: This is more or less the answer you gave me last week, sir. If I am not mistaken, the situation of these students is somewhat specific, because they are currently a minority and will become even more so with the school board consolidation. Am I wrong on this? And if I am not, what are the real, concrete chances they will obtain what they are asking for?

[*English*]

Mr. Grimes: I do not believe the issue is at all related to the consolidation of school boards. The issue is dealt with on a local school level as to whether or not that particular component of the population in that school is there in sufficient numbers to allow the local administration to accede to the request. Whether we have 27 school boards, like we did a year ago, 10 school boards like we do today, or one school board like they effectively have in New Brunswick, that is not going to affect the locally based administrative decision as to whether that request for a localized curriculum option can be met in that school where those students actually physically show up and register. It is a very localized administrative issue.

Senator Murray: I had two questions arising from testimony given to us by previous witnesses, and a third just suggested itself from what I heard the minister say.

I want to be very clear that we have the same understanding of section 23 of the charter. You do agree that French-speaking people in Newfoundland have a right to their own schools where numbers warrant, and that those schools are controlled by French-language school boards?

Mr. Grimes: There is no question about that, Senator. In fact, we've just done that in Newfoundland and Labrador. Under section 23 we've just established a francophone school board.

Senator Murray: The two questions relate first to the brief this morning from the Labrador Métis Association, and have been raised several times here. I will not take you through their brief, but their statement is that their problem is rather more fundamental than has been indicated in previous questions. They say:

en place, peut former un groupe suffisamment important et l'intégrer au programme, on offre cette possibilité. Mais personne ne peut faire valoir une clause de la Constitution, qu'il s'agisse de la clause 17 ou de l'article 23 et dire «je peux exiger que mes pratiques ancestrales soient enseignées ou j'ai le droit de suivre des cours de français accélérés». Donc c'est à ce niveau que les questions se situent.

Il est possible de s'en accommoder sur le plan administratif aujourd'hui. Ce sera tout aussi possible de s'en accommoder sur le plan administratif si la nouvelle clause 17 est approuvée.

[*Français*]

Mme Folco: C'est plus ou moins la réponse que vous m'aviez donné la semaine dernière, monsieur le ministre. Si je comprends bien, la situation de ces élèves est assez particulière, parce qu'ils se retrouvent et vont, dorénavant, se retrouver encore davantage en minorité avec la consolidation des commissions scolaires. Est-ce que je me trompe sur ce point-là? Et, si je ne me trompe pas, quelles sont les chances réelles, concrètes qu'on puisse accéder à leur demande?

[*Traduction*]

M. Grimes: Je ne crois pas que le problème soit le moindrement lié au regroupement des conseils scolaires. On s'occupe de la problématique à un niveau scolaire local pour savoir si un élément particulier de la population de l'école existe en nombre suffisant ou non pour que l'administration locale accède à la demande. Que nous ayons 27 conseils scolaires, comme c'était le cas il y a un an, dix conseils scolaires comme c'est le cas aujourd'hui, ou un seul conseil scolaire comme c'est le cas au Nouveau-Brunswick, cela ne va pas modifier la décision administrative prise sur place, à savoir si la demande relative à une option de programme localisé peut être satisfaite dans l'école où les élèves suivent des cours et s'inscrivent. C'est un problème administratif très localisé.

Le sénateur Murray: J'ai deux questions découlant des témoignages présentés par les témoins précédents, et une troisième qui me vient tout juste à l'esprit à la suite de ce que j'ai entendu du ministre.

Je veux que vous compreniez bien que nous avons la même interprétation de l'article 23 de la charte. Vous convenez effectivement que les francophones de Terre-Neuve ont le droit d'avoir leurs propres écoles si leur nombre le justifie, et que ces écoles sont contrôlées par des conseils scolaires francophones.

M. Grimes: Il n'y a pas de doute à ce sujet, monsieur le sénateur. De fait, c'est exactement ce que nous avons fait à Terre-Neuve et au Labrador. En vertu de l'article 23, nous venons juste de former un conseil scolaire francophone.

Le sénateur Murray: Les deux questions ont trait d'abord au mémoire présenté ce matin par l'Association des Métis du Labrador, et elles ont été soulevées plusieurs fois ici. Je ne vous lirai pas ce mémoire, mais ce qu'ils disent, c'est que leur problème est plutôt plus fondamental que ce que le révèlent les questions précédentes. Le mémoire dit:

> We need a general protection clause added to the terms of union that clearly states that aboriginal rights, including our unique right to have a full say in the education of our children, are not to be affected.

And they have this non-derogation draft, which they've placed before us:

> Nothing in this Section affects the exclusive Legislative Authority of the Parliament of Canada respecting class 24 of section 91 of the Constitution Act, 1867, section 35 of the Constitution Act, 1982, or sections 25 or 27 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

So the question I would like you to answer as a minister is whether your government will accept the addition of that non-derogation clause, and if not, why not?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator Murray, excuse me, but before we continue, I would like to point out that the witnesses this morning said that they were forwarding a slight amendment to that.

Senator Murray: Yes, and have they done so?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): They have not done so as yet.

Senator Murray: But the principle is the same.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): I will not argue that. I just want to put that in —

Senator Murray: Well, they are seeking a non-derogation clause to ensure that nothing in this proposed new Term 17 would affect the legislative authority of Parliament as it respects their status and rights. That was my first question.

Now I will ask my second question. I might as well put them both at the same time. Minister, you may wish to refer it to your legal adviser.

Term 17 is going to create non-denominational schools in Newfoundland. In these non-denominational schools there are going to be constitutionally mandated generic courses in religion that, among other things, will help children understand revelation through God's creation, God's word and human history as key elements in religious traditions.

The possibility of religious observances, which could be anywhere from an observance of Passover to a novena to St. Patrick, will also be constitutionally mandated in these non-denominational schools.

Also in these non-denominational schools, although not covered in the new Term 17, is the possibility of denominational-specific religious instruction. You summarize this by saying:

> Nous avons besoin d'une clause de protection générale qui soit ajoutée aux clauses de l'Union qui stipulent clairement que les droits des Autochtones, y compris notre droit particulier de dire tout ce que nous avons à dire dans l'éducation de nos enfants, ne sont pas affectés.

Et nous avons cette ébauche de non-dérogation, qu'ils nous ont présentée:

> Rien dans le présent article n'affecte le pouvoir législatif exclusif du Parlement du Canada en ce qui concerne la clause 24 de l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867, l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, ou les articles 25 ou 27 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Donc, la question à laquelle j'aimerais que vous répondiez en tant que ministre est de savoir si votre gouvernement acceptera ou non l'ajout de cette clause de non-dérogation, et sinon, pourquoi?

Le coprésident (M. Byrne): Veuillez m'excuser sénateur Murray, mais avant de poursuivre, j'aimerais faire remarquer que les témoins ont dit ce matin qu'ils apportaient une légère modification à cela.

Le sénateur Murray: Oui, et l'ont-ils fait?

Le coprésident (M. Byrne): Ils ne l'ont pas fait encore.

Le sénateur Murray: Mais le principe est le même.

Le coprésident (M. Byrne): Je ne discuterai pas de cela. Je veux simplement dire que dans...

Le sénateur Murray: Bien, ils cherchent à obtenir une clause de non-dérogation afin de s'assurer que rien dans cette nouvelle clause 17 proposée n'affecterait le pouvoir législatif du parlement puisqu'elle respecte leur statut et leurs droits. C'était ma première question.

Je vais maintenant poser ma deuxième question. Je ferais peut-être aussi bien de les poser en même temps. Monsieur le ministre, vous désirez peut-être en parler à votre conseiller juridique.

La clause 17 va créer des écoles non confessionnelles à Terre-Neuve. Dans ces écoles non confessionnelles, il va y avoir des cours génériques en religion autorisés par la Constitution qui, entre autres choses, aideront les enfants à comprendre la révélation par la création de Dieu, la parole de Dieu et l'histoire de l'humanité comme des éléments clés de nos traditions religieuses.

La possibilité de célébrations religieuses, il pourrait s'agir d'une célébration de la Pâque ou d'une neuvaine à saint Patrick, sera aussi autorisée par la Constitution dans ces écoles non confessionnelles.

De plus, dans ces écoles non confessionnelles, même si elles ne sont pas couvertes dans la nouvelle clause 17, il y a possibilité d'enseignement religieux propre à la confessionnalité. C'est ce que vous résumez en disant:

There are two ways in which parents can have their children receive specific religious instruction in their faith: through local churches, or through local courses offered at the school.

Now, we have had testimony from legal experts here stating the obvious, that there will be charter challenges. That does not concern me very much. There is going to be charter litigation on almost anything that is done. But it would appear that certainly with respect to the religious observances and the denominationally specific courses the chances of those aspects of your reform surviving a charter challenge would be very slim indeed.

What are you going to do? Are you going to invoke the notwithstanding clause? You may want to answer that yourself, or refer it to your legal adviser.

Mr. Grimes: Of the two issues, I'll take the first one first.

With respect to the issues the Métis raised, the non-derogation clause and so on, in our view there are clearly a couple of things to mention. I think the committee should understand that in Newfoundland and Labrador there has been no official recognition of the Métis group as an aboriginal group with rights in our province. There has been official recognition —

Senator Murray: That is why they want this.

Mr. Grimes: I would suggest that it is probably inappropriate and improper for the group to be trying to get something that has to be debated fully and completely in another forum through a different mechanism that is not related, such as a term that deals with our education system. That is whether or not that group will be recognized by the Government of Canada and the Province of Newfoundland and Labrador as an aboriginal group with full recognition and standing in our country and our province.

Senator Murray: Rights prejudice —

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Senator, please, we have basic tenets under which we are operating this committee, and that is not one of those tenets.

Mr. Grimes: I understand, Mr. Chairman and senator. Again, the issue is that unless and until any particular group has been granted the rights, or has established the rights, you cannot take away rights from people who have not yet been recognized in any way.

They are not recognized in Newfoundland and Labrador. I know they wish to be recognized at some point. There is been a discussion and debate, but that is a completely different and much wider-ranging debate than our Term 17, about our education system.

Let me turn to the notions you mention again with respect to challenges on the denominationally specific and the fact that we talk about Christian principles and revelation as being part of it in a non-denominational setting in a generic course.

Les parents ont deux moyens pour que leurs enfants reçoivent un enseignement religieux propre à leur foi: passer par les églises locales, ou suivre des cours offerts à l'école.

À présent, des experts juridiques ont témoigné ici pour nous présenter ce qui est évident, c'est-à-dire qu'il y aura certaines remises en question de la charte. Cela ne me préoccupe pas tellement. Il va y avoir des litiges invoquant la charte sur à peu près tout ce qui est fait. Mais il semblerait que très certainement en ce qui concerne les célébrations religieuses et les cours propres à une confessionnalité, les chances que ces aspects de votre réforme survivent à une remise en question de la charte seraient de toute évidence très minces.

Qu'est-ce que vous allez faire? Allez-vous invoquer la clause nonobstant? Vous voulez peut-être répondre à cela vous-même, ou bien vous en remettre à votre conseiller juridique.

M. Grimes: Je m'attaquerai d'abord à la première des deux questions.

En ce qui concerne les problèmes soulevés par les Métis, la disposition de non-dérogation et ainsi de suite, il faut selon nous mentionner clairement une ou deux choses. Je pense que le comité devrait comprendre qu'à Terre-Neuve et au Labrador, il n'y a eu aucune reconnaissance officielle du groupe des Métis en tant que groupe autochtone jouissant de droits dans notre province. Il y a eu une reconnaissance officielle...

Le sénateur Murray: C'est pour cette raison qu'ils le veulent.

M. Grimes: Je croirais qu'il est peut-être inapproprié et inopportun que le groupe tente d'obtenir quelque chose qui a fait l'objet d'un débat complet et exhaustif dans un autre forum par le biais d'un mécanisme différent qui n'est pas lié, par exemple une clause qui porte sur notre système éducatif. La question est de savoir si ce groupe sera reconnu ou non par le gouvernement du Canada et par la province de Terre-Neuve et du Labrador comme un groupe autochtone pleinement reconnu dans notre pays et notre province.

Le sénateur Murray: Porter atteinte aux droits...

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur le sénateur, je vous en prie, nous avons des principes fondamentaux selon lesquels ce comité fonctionne, et ce n'est pas un de ces principes.

M. Grimes: Je comprends, monsieur le coprésident et monsieur le sénateur. Encore une fois, le problème est qu'à moins et jusqu'à ce qu'un groupe donné ne se soit vu accorder les droits, ou ait établi les droits, vous ne pouvez pas retirer les droits des gens, droits qui n'ont pas encore été reconnus de toute façon.

Ils ne sont pas reconnus à Terre-Neuve et au Labrador. Je sais qu'ils veulent être reconnus dans une certaine mesure. Il y a eu une discussion et un débat, mais c'est un débat totalement différent et beaucoup plus vaste que notre clause 17, au sujet de notre système éducatif.

Permettez-moi de revenir aux notions que vous mentionnez encore en ce qui concerne les remises en question des cours propres aux confessionnalités et le fait que nous parlions des principes chrétiens et de la révélation comme faisant partie de cela dans un cours générique d'un établissement non confessionnel.

We fully expect that at some point in 13 years of schooling a student in Newfoundland and Labrador might come to understand some of the basic tenets of the Christian faiths. So at some point in their 13 years of schooling they would be exposed to the basic tenets of other faiths that are non-Christian. That is the whole notion of the approach over the 13 years.

Will there be challenges? Maybe. We cannot predict. There probably will be. There seems to be a whole industry in the country challenging the charter for different reasons at different times. It may go on indefinitely. There is nothing wrong or bad about that. People feel very strongly about an issue, and they test to see exactly what any particular piece of legislation — up to and including the Constitution — provides for.

With respect to the specific religion and the faith, the big distinction, again, is that certainly parents can ask for Roman Catholic religion in a school. The difference in this term is that today under the current term they can demand it, because it is provided for in the current Term 17. It provides for denomination-specific religion courses in our schools as a matter of constitutional right.

If this current term is passed — and we certainly hope it is, and it is the basis of our making the request — it will be like everything else. It will be a request that, if administratively possible to deliver at a school, because there are enough Roman Catholics, enough teachers, and so on, may be possible.

No Roman Catholic, however, would be able to go to a school and say that because of Term 17 I demand that there be Roman Catholic religious education for my child in this school.

So they can ask, and it will be the same then as advanced math, accelerated French, or a chemistry program, if they do not have it. It will be in that category, and I think everybody understands that. There are people who do not agree, and it is fair not to agree, but 73 per cent of the people who voted understood it, and agreed.

Senator Doody: I have two questions. Whether I get to ask the second one will depend more on the length of the minister's answer than on the length of my question, although I must say, as I listen to your gorgeous lilt, that you make me homesick.

Voices: Oh, oh!

Senator Doody: The first question deals with the rather surprising display of lack of voting enthusiasm by the Roman Catholic people in some of the Roman Catholic areas of the province. There was not a great turnout, nor was there a massive display of support, although the amount of support can be argued depending on whichever set of statistics you want to look at.

Nous sommes tout à fait certains qu'à un certain moment de ces 13 années d'études un élève de Terre-Neuve et du Labrador pourrait arriver à comprendre quelques-uns des principes fondamentaux des confessions chrétiennes. Ainsi donc, à un moment quelconque de ces 13 années, un étudiant apprendrait à connaître les principes fondamentaux des autres confessions qui ne sont pas chrétiennes. C'est là toute la notion de la démarche sur cette période de 13 ans.

Y aura-t-il des remises en question? Peut-être. On ne peut pas le savoir. Il y en aura probablement. Il semble y avoir au pays toute une industrie qui remet la charte en question pour différents motifs à différentes époques. Cela peut se poursuivre indéfiniment. Il n'y a rien de mal à cela. Les gens ont des idées arrêtées sur un sujet, et ils envoient des ballons d'essai pour voir exactement l'article de loi précis — jusqu'à la Constitution inclusivement — qui s'y rapporte.

En ce qui concerne la religion et la foi spécifiques, la grande distinction, encore, est que des parents peuvent certainement demander que la religion catholique soit enseignée dans une école. La différence dans cette clause est que, aujourd'hui, selon les dispositions de la clause actuelle, ils peuvent le demander parce que c'est prévu dans l'actuelle clause 17. Elle autorise des cours de religion propres à une confessionnalité dans nos écoles comme question de droit constitutionnel.

Si cette clause actuelle est adoptée — et nous espérons bien sûr qu'elle le sera, et elle constitue la base de notre demande — ce sera comme toute autre chose. Ce sera une demande qui, s'il est possible de la satisfaire sur le plan administratif au niveau d'une école, pourra peut-être être satisfaite parce qu'il y a suffisamment de Catholiques, suffisamment de professeurs et ainsi de suite.

Cependant, aucun Catholique ne pourrait se présenter dans une école et dire, en faisant valoir la clause 17, j'exige qu'il y ait des cours portant sur la religion catholique pour mon enfant dans cette école.

Ils peuvent donc le demander, ce sera alors la même chose que pour les mathématiques avancées, les cours de français accélérés ou un programme de chimie, s'ils ne l'ont pas. Ce sera dans cette catégorie, et je crois que tout le monde comprend cela. Il y a des gens qui ne sont pas d'accord, et c'est bien de ne pas être d'accord, mais 73 p. 100 des gens qui ont voté le comprennent, et ils sont d'accord.

Le sénateur Doody: J'ai deux questions. Quant à savoir si je poserai la deuxième question, cela dépendra plus de la longueur de la réponse du ministre que de la longueur de ma question, même si, je dois le dire, vous m'avez donné le mal du pays en écoutant votre splendide chanson.

Des voix: Oh, oh!

Le sénateur Doody: La première question a trait au manque évident plutôt surprenant d'enthousiasme que les Catholiques ont eu pour le vote dans certaines des régions catholiques de la province. Il n'y a pas eu de grande réunion, pas plus que d'appui massif, même si l'on peut débattre sur l'importance de l'appui dépendant de quel groupe de statistiques que vous voulez examiner.

The question you are all familiar with is "Do you support a single school system where all children, regardless of their religious affiliation, attend the same schools where opportunities for religious education and observances are provided?"

Now, let me provide a quick tour. As you leave St. John's and head up the southern shore through Ferryland district, we go through Witless Bay, Bay Bulls and Tors Cove and Aquaforte and Renews and Fermeuse and Cappahayden and St. Shotts and Trepassey. And I am sure I have left one or two out and I'll hear from somebody on this.

Some hon. members: Oh, oh.

Senator Doody: But go on around the Cape shore and through St. Mary's Bay and down into Placentia and up through the Harbour Main district, which I represented — and which my friend Norman Doyle represented later — and through Holyrood, Harbour Main and Avondale and so on.

These are single-denomination communities by and large. There may be 1 per cent or 2 per cent of the population — and there may be some of them who are not Irish Catholic. All of them have one single school system in place. They all have a Roman Catholic high school that serves many of the communities around, and they have Roman Catholic grammar schools and so on. But the only system they've ever known in my experience — and in theirs — has been a single-school Roman Catholic system, which is a single-school system where all children, regardless of their religious affiliation, attend school and where opportunities for religious education and observances are provided.

That is the system. When they voted yes — or did not bother to vote at all — what they were voting for was what they've known all their lives. This is the only system there is, and of course they had to endorse it. If they said no, that they did not support it, where would they have been then?

I could go on, but I know that is not the way we're suppose to operate here. I just ask for your thoughts on that, Mr. Minister, and then if I get an opportunity, I'll ask you an unrelated question.

Mr. Grimes: Your description of it is accurate. There is no question about it. That reflects the make-up of the population of many communities in Newfoundland and Labrador. And for the committee's information, many of the communities in Newfoundland and Labrador only have one school anyway.

But the committee should not be misled — and I do not say that unkindly or in any kind of derogatory fashion — to believe that those people in those Catholic communities that the senator described — because that is largely what that area of the province is — did not know that the vote was about whether or not they

La question que vous connaissez tous très bien est la suivante «appuyez-vous un système scolaire unique où tous les enfants, sans égard à leur appartenance religieuse, fréquentent les mêmes écoles offrant des cours de religion et la possibilité de célébrer les événements religieux?»

Permettez-moi maintenant une visite touristique rapide. En quittant St. John's et en nous dirigeant vers la rive sud en passant par le district de Ferryland, nous traversons Witless Bay, Bay Bulls et Tors Cove, Aquaforte, Renews et Fermeuse, Cappahayden et St. Shotts et Trepassey. Je suis certain que j'ai oublié un ou deux endroits et que quelqu'un ne manquera pas de le faire remarquer.

Des voix: Oh! Oh!

Le sénateur Doody: Mais continuez et passez par Cape shore et St. Mary's Bay et descendez jusqu'à Placentia et continuez jusqu'au district Harbour Main, district que je représentais — et que mon ami Norman Doyle a représenté plus tard — et par Holyrood, Harbour Main et Avondale et ainsi de suite.

Dans l'ensemble, il s'agit de communautés uniconfessionnelles. Il y a peut-être 1 p. 100 ou 2 p. 100 de la population... et parmi ces gens, il y en a peut-être qui ne sont pas des Irlandais catholiques. Ils disposent tous d'un seul système scolaire. Ils ont tous une école secondaire catholique qui dessert un grand nombre de collectivités avoisinantes, et ils ont des établissements d'enseignement classique catholiques et ainsi de suite. Cependant, le seul système qu'ils aient jamais connu, d'après mon expérience personnelle — et la leur — a été un système scolaire unique catholique, qui est un système scolaire comportant un seul type d'école où tous les enfants, peu importe leur appartenance religieuse, fréquentent l'école et où il est possible de recevoir un enseignement religieux et d'observer les pratiques religieuses.

Voilà en quoi consiste le système. Lorsqu'ils ont voté oui — ou ne se sont pas préoccupés de voter du tout — ils votaient pour ce qu'ils avaient connu pendant toute leur vie. Il s'agit du seul système qui existe, et bien entendu ils devaient l'approuver. S'ils votaient non, et s'ils n'étaient pas en faveur de ce système, vers quoi auraient-ils pu se tourner alors?

Je pourrais poursuivre, mais je sais que ce n'est pas la façon dont nous sommes censés procéder ici. Je vous demande tout simplement votre avis à ce sujet, monsieur le ministre, et si ensuite j'en ai la chance, je vous poserai une question qui n'a aucun lien avec ce sujet.

M. Grimes: Votre description du système est exacte. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Cela reflète la composition de la population d'un grand nombre de collectivités de Terre-Neuve et du Labrador. À titre d'information pour les membres du comité, beaucoup de collectivités à Terre-Neuve et au Labrador ne disposent que d'une seule école de toute façon.

Cependant, il ne faut pas induire les membres du comité en erreur — et je ne dis pas ça méchamment ou par mépris — et leur laisser croire que ces gens qui vivent dans ces collectivités catholiques que monsieur le sénateur nous a décrites — parce que c'est en grande partie la situation dans cette région de la province

would have Catholic schools versus what was described by the people who were against it as "public schools".

Do not ever think as a committee that the people of Newfoundland and Labrador in every community, regardless of their religious affiliation, did not understand, because the people who were opposed to it, led by Dr. Fagan, let's say, with the Roman Catholic group, and Dr. Regular, with the Pentecostal group, in all of their discussions would say to the people of Newfoundland and Labrador, "Don't be duped into voting 'yes', because that is the end of your Pentecostal school". Or it was, "Don't be duped into voting 'yes', because you must all understand that this is the end of your Catholic school." And everybody knew that.

Now as to whether they voted yes, as the senator would describe it, because they were all Catholics and they knew what they were doing and they could not vote no because the question was loaded, I do not think so —

Senator Doody: I did not say that, sir.

Mr. Grimes: — because the opponents of it had made it abundantly clear that a vote for "yes" was to do away with your separate Roman Catholic school, a vote for "yes" was to do away with your right to have a separate Pentecostal school.

The reflection of it, and the conclusion, if I might very briefly say so, is this. In those communities, it is a perfect example of whether we are likely to have what Mr. Doyle and those in the committee have described as a state-authored, state-run religion program or whether we are likely to have Catholic religious education.

In my view, we're likely to have Catholic religious education. Why? Because 95 per cent or 98 per cent or 99 per cent of the children in the school are Roman Catholic. Unless they've changed their minds completely from years past, they will likely ask the school board for Catholic education in their schools. And the answer will be, "Sure. Why not? You are all Catholic."

But can they go in, say they are Catholics, point to Term 17 and say they must have Catholic education? The answer will be no.

So I appreciate the senator bringing forth the proposition because it provided an opportunity to clarify exactly how we see it unfolding in certain areas of the province.

Senator Doody: I think the minister pretty well emphasized the point that I was trying to make. In the future, if Roman Catholic people get a Roman Catholic education they will get it by courtesy of the Newfoundland House of Assembly and not by right of the constitutional protection.

— ne savaient pas que le vote portait sur la question à savoir s'ils auraient ou non des écoles catholiques par rapport à ce qui a été décrit par les gens qui étaient contre les «écoles publiques».

N'allez pas penser, en tant que comité, que les gens de Terre-Neuve et du Labrador qui vivent dans chacune de ces collectivités, sans égard à leur appartenance religieuse, n'ont pas compris, parce que les gens qui s'y opposaient, avec en tête M. Fagan, disons avec le groupe catholique, et M. Regular, qui dirigeait le groupe de pentecôtistes, dans le cadre de toutes leurs discussions disaient aux gens de Terre-Neuve et du Labrador, «ne vous laissez pas duper en votant 'oui', parce que c'est la fin de votre école pentecôtiste». Ou le message était, «ne vous laissez pas duper en votant 'oui', parce que vous devez tous comprendre que c'est la fin de votre école catholique». Et tout le monde savait cela.

Maintenant, quant à la question de savoir s'ils ont voté oui, comme M. le sénateur le décrirait, parce qu'ils étaient tous catholiques et qu'ils savaient ce qu'ils faisaient et qu'ils ne pouvaient pas voter non parce que la question était tendancieuse, je ne pense pas...

Le sénateur Doody: Je n'ai pas dit cela, monsieur.

M. Grimes: ...parce que les opposants au système avaient indiqué clairement qu'un vote pour le «oui» était pour supprimer votre école catholique distincte, qu'un vote pour le «oui» était pour supprimer votre droit à une école pentecôtiste distincte.

Le raisonnement à la base de cette question, et la conclusion, si je peux me permettre de l'expliquer rapidement, est la suivante. Dans ces collectivités, nous avons un exemple parfait de la situation que nous sommes susceptibles de connaître, c'est-à-dire ce que M. Doyle et les membres du comité ont décrit comme étant un programme religieux dirigé par l'État et mené par l'État ou si nous sommes susceptibles d'avoir une éducation religieuse catholique.

À mon avis, nous avons des chances d'avoir une éducation religieuse catholique. Pourquoi, parce que 95 p. 100 ou 98 p. 100 ou 99 p. 100 des enfants de l'école sont catholiques. À moins qu'ils n'aient complètement changé d'avis au cours des dernières années, ils demanderont probablement au conseil scolaire d'avoir une éducation catholique dans leurs écoles. La réponse sera, «certainement. Pourquoi pas? Vous êtes tous catholiques».

Cependant, disons qu'ils sont catholiques, peuvent-ils invoquer la clause 17 et dire qu'ils doivent recevoir une éducation catholique? La réponse est non.

J'apprécie donc que M. le sénateur soulève la question parce que cela nous donne l'occasion de clarifier exactement la façon dont nous voyons les choses se dérouler dans certaines régions de la province.

Le sénateur Doody: Je pense que M. le ministre a très bien fait ressortir l'argument que je tentais de faire valoir. Dans l'avenir, si les personnes catholiques reçoivent une éducation catholique, elles la recevront grâce à une faveur que leur accorde l'assemblée législative de Terre-Neuve et non grâce à un droit conféré par la constitution.

My other question deals with the minister's mention a little while back that the people of Newfoundland were offered the opportunity to vote by class of people, but they turned that down. That is in complete variance with the information that I have at hand.

When Premier Wells phoned me prior to the first referendum — and I am sure he phoned all the other representatives from Newfoundland as well — I specifically asked him that question. I told him I could support his change to the Constitution if he would allow the affected minorities to vote as an individual class. If they wanted to extinguish their own rights, I told him, he had my complete support.

He said that could not be done. As far as he was concerned, at least 95 per cent of the population was Christian and would vote as a bloc. I subsequently asked authorities in the Roman Catholic system — a bishop and Pastor Batstone — if they had some confirmation of that offer or what their memory of it was. They provided me with correspondence that in no way signified that they did not agree with the opportunity to vote. They expressed dismay at being asked because they did not agree with the process at all. They did not want Term 17 even touched, but at no time to my knowledge did they reject the concept.

If you have any documentation or correspondence demonstrating that the province offered these people this opportunity to vote as a minority group and that they refused it, I think that would be very helpful to the deliberations of this committee. It will certainly put a different complexion on the matter for me.

Mr. Grimes: Although not the Minister of Education through that period but having been in the cabinet and involved in all of the discussions, I know the issue was raised. It is clear that Premier Wells' initial predisposition was to not entertain the notion.

Following that, however, one way or another the groups were told that if they were really serious about that, they should let us know. If you are absolutely serious that you want Catholic and Pentecostal votes — The rest voted because the Catholics and Pentecostals had raised the issue. They did not care how the rest voted. They were not interested.

As you indicated, they were not any more interested in the process in 1997 than they were in 1995. I may not be able to produce anything where they wrote back and said they were not interested, but we never heard from them after that. So they were asked whether they were serious, and if so, we would deal with the issue, but there was no further correspondence.

Senator Doody: My point is that it is a very important issue and it should not just be left out there dangling.

Mon autre question concerne un point qu'a soulevé le ministre un peu plus tôt selon lequel les gens de Terre-Neuve se sont vu offrir la possibilité de voter par catégorie de gens, offre qu'ils ont toutefois refusée. Ceci est tout à fait contraire à l'information dont je dispose.

Lorsque le premier ministre Wells m'a téléphoné avant le premier référendum — et je suis convaincu qu'il a également téléphoné à tous les autres représentants de Terre-Neuve — je lui ai précisément posé cette question. Je lui ai dit que je pourrais appuyer cette modification à la constitution s'il permettait aux minorités touchées de voter en tant que catégorie particulière. Si ces minorités souhaitent abolir leurs propres droits, lui ai-je dit, je lui accordais mon appui.

Il a répondu que cela ne pouvait pas se faire. En ce qui le concernait, au moins 95 p. 100 de la population était chrétienne et voterait en bloc. J'ai par la suite demandé aux autorités catholiques — un évêque et au pasteur Batstone — si on leur avait d'une façon ou d'une autre confirmé cette offre ou quels étaient les souvenirs qu'ils gardaient à ce sujet. Ils m'ont fourni des lettres qui, en aucune façon, signifiaient qu'ils n'étaient pas d'accord avec la possibilité de voter. Ils ont exprimé leur désarroi face à cette question parce qu'ils n'étaient pas du tout d'accord avec le processus. Ils ne voulaient même pas qu'on touche à la clause 17, mais, à ma connaissance, en aucun moment ils ont rejeté ce principe.

Si vous disposez de documents ou de correspondance prouvant que le gouvernement de la province a offert à ces gens la possibilité de voter en tant que groupe minoritaire et qu'ils l'ont refusée, je pense que ce serait très utile pour les délibérations du présent comité. Cela permettrait certainement de voir la chose sous un angle différent, en ce qui me concerne.

M. Grimes: Même si je n'étais pas ministre de l'Éducation durant cette période, j'ai fait partie du cabinet et j'ai participé à toutes les discussions, et je sais que la question a été soulevée. Il est évident que la première position du premier ministre Wells était de ne pas admettre cette notion.

Par la suite, cependant, d'une façon ou d'une autre on informait les groupes que s'ils étaient vraiment sérieux à ce sujet, ils devraient nous le laisser savoir. Si vous êtes absolument sûrs que vous voulez des votes de catholiques et de pentecôtistes... Les autres ont voté parce que les catholiques et les pentecôtistes ont soulevé la question. Ils ne se souciaient pas du tout du vote des autres. Ils n'étaient pas intéressés à savoir.

Comme vous l'avez mentionné, ils n'étaient pas davantage intéressés au processus de 1997 qu'ils ne l'étaient en 1995. Je n'ai peut-être pas réussi à produire quoi que ce soit lorsqu'ils ont répondu et ont dit qu'ils n'étaient pas intéressés, mais nous n'avons pas eu d'autres nouvelles d'eux après cela. On leur a donc demandé s'ils étaient sérieux, et dans l'affirmative, on leur a dit que nous traiterions la question, mais aucune autre correspondance n'a été échangée.

Le sénateur Doody: Ma prétention est qu'il s'agit d'une question très importante et qu'il ne faut tout simplement pas la laisser en suspens.

Senator Gigantès: After listening to Newfoundlanders speak with such eloquence, I do not want to shame myself by trying to match them. So I'll say nothing.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay, senator.

Senator Kinsella: When I compare this constitutional resolution with the constitutional resolution affecting the school system in Quebec, there are two points on which I would like clarification from you. First, on the change in Quebec from a system whereby certain denominations had rights to a linguistic system, the affected groups that had educational rights consented to this change. For example, in the Quebec case there was a letter from the Canadian Conference of Catholic Bishops saying they wanted to do this.

In this instance, notwithstanding the debate around the numbers, we've had explicit testimony from the Roman Catholic archbishop of St. John's representing all the bishops of Newfoundland and Labrador. We've had explicit testimony from the leader of the Pentecostal Assembly and the Seventh-day Adventist Church that they do not consent to giving up their right to denominational schools. So I see a fundamental difference between Quebec and Newfoundland on that count.

On the second count, we had a little bit of a discussion this morning. We heard two excellent questions from Madame Folco and Mr. Bélanger. I am focusing there on the situation in Quebec. The affected denominations have a guarantee such that, for example, Catholic schools can continue, but it will be under the Schools Act.

If necessary, if that is challenged, the National Assembly would use the notwithstanding clause, but as the report said, not necessarily in that situation, so therefore not necessarily section 33 of the notwithstanding clause.

When we compare that to the Newfoundland resolution, the affected denominations, as it appears now, will not have any right to have denomination-specific schools.

Now my question to you is the following: under proposed Term 17(2), in particular where the exclusive jurisdiction will be in the hands of the House of Assembly for education, can you envisage a situation in the future whereby your House of Assembly or you as Minister of Education or one of your successors might find it perfectly reasonable that at —

Am I correct that St. Mary's is a heavily Roman Catholic population?

Mr. Grimes: Yes.

Senator Kinsella: If in that community the Catholic community had the right to ask — this would be in place of the interfaith course in religion — for a Catholic course in religious

Le sénateur Gigantès: Après avoir entendu des Terre-Neuviens s'exprimer avec tant d'éloquence, je ne veux pas faire un fou de moi en essayant d'être aussi éloquent qu'eux. Donc, je ne dirai rien.

Le coprésident (M. Byrne): D'accord, monsieur le sénateur.

Le sénateur Kinsella: Lorsque je compare cette résolution constitutionnelle avec la résolution constitutionnelle touchant le système scolaire au Québec, il y a deux points sur lesquels j'aimerais que vous nous fournissiez des précisions. Tout d'abord, j'aimerais que vous apportiez des précisions sur le passage, au Québec, d'un système où certaines confessions religieuses avaient le droit d'avoir un système linguistique, les groupes touchés qui possédaient des droits en matière d'éducation ont consenti à ce que ces changements soient apportés. À titre d'exemple, dans le cas du Québec, il y avait une lettre provenant de la Conférence des évêques catholiques du Canada indiquant qu'ils voulaient que ce changement soit apporté.

Dans ce cas, malgré le débat soulevé en ce qui concerne les nombres, nous avons obtenu un témoignage clair de l'archevêque catholique de St. John's représentant tous les évêques de Terre-Neuve et du Labrador. Nous avons obtenu un témoignage clair du chef de l'Assemblée de la Pentecôte et de la Seventh-Day Adventist Church qu'ils n'acceptaient pas de renoncer à leur droit aux écoles confessionnelles. Je vois donc une différence fondamentale entre le Québec et Terre-Neuve sur ce plan.

En ce qui concerne le deuxième point, nous avons eu une brève discussion à ce sujet ce matin. Nous avons entendu deux excellentes questions posées par Mme Folco et M. Bélanger. Je me concentre sur la situation qui prévaut au Québec. Les confessions religieuses touchées ont la garantie que, par exemple, les écoles catholiques peuvent continuer d'exister, mais ce sera en vertu de la loi sur les écoles.

Au besoin, si cela est contesté, l'Assemblée nationale aura recours à la clause dérogatoire mais, comme on le mentionnait dans le rapport, pas nécessairement dans cette situation, par conséquent, pas nécessairement l'article 33 de la clause dérogatoire.

Lorsque nous établissons une comparaison avec la résolution de Terre-Neuve, les confessions religieuses touchées, à ce qu'il paraît actuellement, n'auront aucun droit d'avoir des écoles de confession particulière.

La question que je veux maintenant vous poser est la suivante: En vertu du paragraphe 17(2), en particulier que l'éducation relèvera de la compétence exclusive de l'assemblée législative, pouvez-vous imaginer une situation dans l'avenir ou votre assemblée législative ou vous, en tant que ministre de l'Éducation ou l'un de vos successeurs, puisse trouver parfaitement raisonnable que...?

Ai-je raison lorsque j'affirme que la population de St. Mary's est en grande partie catholique?

M. Grimes: Oui.

Le sénateur Kinsella: Si, dans cette collectivité, la communauté catholique avait le droit de demander — en remplacement du cours interconfessionnel en religion — de

education, and if it was approved by the school board, then that would be the religious education course. Under Term 17(3) they could also ask for Catholic religious observances. They would have those two things.

As you said a moment ago, your guess for a community like that is that things would continue to be heavily Roman Catholic. The same would apply in a community where another faith is in great numbers and they had a school.

How far away would that situation be from allowing a Roman Catholic school, which would be a public school, to exist? If the Ministry of Education finds that perfectly reasonable to do would you not think that the model in Quebec would be an appropriate one to follow?

In other words, you could accept an amendment to what we have here that there be a Term 17(4) that would say something like "pursuant to subsection 17(2), a uni-denominational or a denomination-specific public school or a public school that is specifically uni-denominational may be permitted".

In other words, if it is in the Constitution, it is safeguarded. If it is in the Schools Act, then in Quebec we'd have to use the notwithstanding clause if it were challenged. Do you get the thrust of my question?

Mr. Grimes: I guess I'll move to the point right at the end about the possible inclusion of a further part to the term that would actually mention that in the Constitution.

In our view, it would be clearly redundant. There is nothing, as was pointed out today, that prevents a group of Roman Catholics in Newfoundland and Labrador from having their own school. There is nothing in this new term that prevents a group of Roman Catholics from establishing a school for Roman Catholics.

The difference then is that it is in the hands of the legislature of Newfoundland and Labrador to decide whether or not we fund it. What the people of Newfoundland and Labrador know quite clearly is that the current government has absolutely no intention of funding private, separate Roman Catholic schools as such, or any other denomination for that matter. That is clear in the minds of the people in Newfoundland and Labrador.

If by virtue of the rights they have in a community that is almost a single-denomination community — If, for all intents and purposes, it becomes that, then nobody in Newfoundland and Labrador has a difficulty with that. That is just reflecting what the community and parents there want.

The big difference is that school boards themselves would not be obligated under the Constitution to provide such schools if any member of the class said they have a right under Term 17 as a Roman Catholic or a Pentecostal, and they insist on a Roman Catholic or a Pentecostal school. That is what's happening today. That is what we're proposing we change.

recevoir un cours de religion catholique dans le cadre de l'éducation religieuse, et si cela était approuvé par le conseil scolaire, alors ce serait le cours d'éducation religieuse. En vertu du paragraphe 17(3), ils pourraient également demander à ce que l'on observe les pratiques religieuses catholiques. Ils obtiendraient ces deux choses.

Comme vous l'avez mentionné il y a quelques minutes, votre supposition en ce qui concerne une telle communauté est que les choses continueraient d'être en grande partie catholiques. La même règle s'applique dans une collectivité où d'autres religions se retrouvent en grand nombre et on dispose d'une école.

Dans combien de temps permettra-t-on l'existence d'une école catholique, qui serait une école publique? Si le ministre de l'Éducation trouve que c'est tout à fait raisonnable d'instaurer ce genre d'école, ne croyez-vous pas que l'exemple du Québec serait un exemple pertinent à suivre?

En d'autres mots, accepteriez-vous d'apporter une modification à ce que nous avons ici, qui serait le paragraphe 17(4) formulée à peu près comme ceci: «Conformément au paragraphe 17(2), une école publique uniconfessionnelle ou à confession particulière ou une école publique qui est uniconfessionnelle puisse être permise».

En d'autres mots, si c'est enchâssé dans la Constitution, c'est protégé ou garanti. Si c'est dans la loi sur les écoles, alors au Québec nous devrions avoir recours à la disposition d'exemption si c'était contesté. Saisissez-vous le but de ma question?

M. Grimes: Je pense que je vais aborder à la toute fin la question relative à l'ajout possible d'une partie additionnelle à la clause qui préciserait en fait cela dans la Constitution.

À notre avis, ce serait tout à fait redondant. Il n'y a rien, comme nous l'avons mentionné aujourd'hui, qui empêche un groupe de catholiques de Terre-Neuve et du Labrador d'avoir sa propre école. Selon eux, il n'y a rien dans cette nouvelle clause qui empêche un groupe de catholiques de mettre sur pied une école à l'usage des catholiques.

Les différences consistent en fait qu'il n'en tient qu'à l'assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador de décider si oui ou non on finance cette école. Les gens de Terre-Neuve et du Labrador savent très bien que le gouvernement actuel n'a pas du tout l'intention de financer des écoles catholiques distinctes et privées en tant que tel, ou des écoles de toute autre confession religieuse. Ce point est clair dans l'esprit des gens de Terre-Neuve et du Labrador.

Si en vertu des droits qu'ils ont dans une communauté qui est presque exclusivement une communauté uniconfessionnelle... Si, en fait, il en devient ainsi, alors personne à Terre-Neuve et au Labrador n'a de problème. Cela ne fait que refléter ce que la collectivité et les parents de ces endroits désirent.

Les différences fondamentales tiennent au fait que les conseils scolaires eux-mêmes ne seraient pas obligés en vertu de la Constitution d'offrir ce genre d'écoles si un membre de la catégorie a dit qu'il jouissait d'un droit en vertu de la clause 17 en tant que catholique ou pentecôtiste, et s'il insiste pour obtenir une école catholique ou pentecôtiste. Voilà ce qui se produit

Also, basically and fundamentally we can have a circumstance where we will have very little difference, in reality, to the schools today, other than it will not be triggered by any one person on behalf of a class of people, as it can be now. The archbishop today can say that we want a Catholic school in this area, and it can be triggered under the Constitution. He will not be able to do this.

Dr. Fagan is the education officer for the Roman Catholics today. In the current group of schools that we have, by pointing at Term 17 he has triggered circumstances where Roman Catholic schools were established in certain areas because there is a right to them under Term 17.

If parents trigger it collectively under Term 17, as we propose it, it may very well happen, but nobody can say they have a right to that specific denominational school because of Term 17. Even if there were a paragraph (4) that said "may be permitted", if it is mentioned in the Constitution then we would get back very quickly the advice that when it is permitted, you must fund it publicly. If they have access to it, obviously that means you must fund it.

The Government of Newfoundland and Labrador put the proposition in the referendum that there would be a single school system funded in Newfoundland and Labrador. No separate schools would be funded. If its character by virtue of its population is that it is almost just like a Catholic school today or almost just like a Pentecostal school today, it will be because of circumstance, not because of anybody exercising a right under the Constitution.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): All right, Mr. Minister, that concludes our round one session.

I note that it is now 4;57 p.m. We are approximately 30 minutes over budget in terms of the timing here, but this is such a lively and spirited discussion that it is worth continuing.

Mr. Schmidt: Mr. Minister, I would like to refer to pages 10 to 13 of your earlier brief under the section of the prejudicial effect on people, and in particular the effect it will have on other provinces. I would like to ask the following question. Is it my understanding, after having gone through those three pages, that the statement is yes, it could prejudicially affect the minority rights of others in other provinces as well as in the province of Newfoundland?

Mr. Grimes: No. My understanding and my reading of it clearly is that you will conclude the exact opposite. There could be absolutely, totally, positively zero impact and effect on denominational rights exercised in the education system in any other jurisdiction as a result of what happens in Newfoundland and Labrador.

aujourd'hui. C'est donc pour cette raison que nous proposons d'apporter une modification.

En outre, fondamentalement, nous pouvons nous trouver en présence d'une situation où il y aura une différence minime, en réalité, par rapport aux écoles aujourd'hui, sauf que le mécanisme ne sera pas déclenché par une personne au nom d'une catégorie de gens comme c'est le cas actuellement. L'archevêque aujourd'hui peut dire que nous voulons une école catholique dans cette région, et qu'il peut l'exiger en vertu de la Constitution. Il ne pourra pas faire cela.

Présentement, M. Fagan est le représentant en matière d'éducation pour les catholiques. Au sein du groupe actuel d'écoles dont nous disposons, en invoquant la clause 17, il a provoqué des situations où des écoles catholiques étaient mises sur pied dans certaines régions parce qu'il s'agit d'un droit qui leur est conféré en vertu de la clause 17.

Si les parents déclenchent le mécanisme en groupe en vertu de la clause 17, comme nous le proposons, ce qui a des bonnes chances de se produire, mais personne ne peut prétendre bénéficier d'un droit lui permettant d'obtenir une école confessionnelle particulière en vertu de la clause 17. Même s'il y avait un paragraphe (4) stipulant «peut être permise», tout cela est précisé dans la Constitution, nous invoquerions l'argument que lorsque c'est permis, vous devez le financer avec les deniers publics. S'ils y ont accès, évidemment cela signifie que vous devez la financer.

Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a présenté, dans le cadre du référendum, la proposition selon laquelle il n'y aurait qu'un seul système scolaire financé à Terre-Neuve et au Labrador. Aucune école distincte ne serait financée. Si cette école, en raison de ceux qui la fréquentent, consiste en une école qui est presque uniquement comme une école catholique actuellement ou presque entièrement comme une école pentecôtiste, ce sera en raison de la situation et non pas parce que quelqu'un exerce un droit en vertu de la Constitution.

Le coprésident (M. Byrne): D'accord monsieur le ministre, ceci conclut notre première ronde.

Je remarque qu'il est maintenant 16 h 57. Nous avons dépassé la durée prévue de la séance d'environ 30 minutes, mais la discussion est tellement animée et intéressante que ça vaut la peine de la poursuivre.

M. Schmidt: Monsieur le ministre j'aimerais me reporter aux pages 10 à 13 de votre mémoire présenté plus tôt, à la section portant sur l'effet préjudiciable sur les gens, et en particulier l'incidence qu'il aura sur d'autres provinces. Si j'ai bien compris ce que j'ai lu dans ces trois pages, cela pourrait avoir un effet préjudiciable sur les droits des minorités d'autres personnes qui vivent dans d'autres provinces ainsi que dans la province de Terre-Neuve?

M. Grimes: Non. Ce que je comprends de la lecture de ces pages est en fait que vous arrivez à la conclusion tout à fait opposée. Il ne pourrait y avoir aucune incidence ou aucun effet sur les droits des confessions religieuses dans le système d'éducation de toute autre province découlant de ce qui se produit à Terre-Neuve et au Labrador.

That is my understanding of it. I would ask Ms Welsh or the deputy if there is any other conclusion.

Unless we articulated very poorly, the brief is not intended to lead you to conclusions. In our view, it was intended to point out that there could be no effect.

Mr. Schmidt: It was not intended to be just your conclusions?

Mr. Grimes: It was not supposed to do that. And the information would certainly point out that there could be no effect on any other jurisdiction.

Mr. Schmidt: May I then in particular refer to the last sentence in the first paragraph. It says that in order to explain the province's position, it is helpful to focus on two main themes: the situation across the country as it was and the situation as it currently exists under the fundamental rule of law that the Constitution of Canada is a living document, which is open to amendment in accordance with the Constitution Act.

Going on to the last paragraph under this section, which is in the middle of page 13, it says:

Similarly, if other provinces were to be held to this standard of not prejudicially affecting a right with respect to denominational schools held at the time of Union, it would be impossible to move forward and accommodate changing times. The Constitution itself recognizes the absurdity of such a result, and provides for an amending formula to permit growth and change in the Constitution. To lock a constitutional provision in time cannot be right in principle or in law.

Does that, by implication, not suggest that indeed this does prejudicially affect the rights of certain denominations within Newfoundland and could be interpreted in other provinces as allowing that very thing to happen?

Mr. Grimes: Mr. Chairman, a yes and a no. Is it going to affect the rights in Newfoundland and Labrador? Absolutely, and everybody in Newfoundland and Labrador understands it and knows that the currently held rights to single, separate denominational schools will cease to be. We're asking to take that right, which has been in the Constitution since 1949, out of the Constitution. That is what this is all about. That is the fundamental issue.

Now, what impact would it have in Alberta, Ontario, British Columbia? Absolutely none, because it is a provincial jurisdiction. If the governments of those provinces want to change the way denominational rights are exercised in education in their province, they would have to bring forward a request to amend the arrangement they have with the Government of Canada and the constitutional provision that affects them with respect to education.

C'est ce que je comprends de ces documents. Je demanderais à Mme Welsh ou au sous-ministre s'il y a d'autres conclusions qui ont été tirées.

À moins que nous nous soyons mal exprimés, le mémoire n'a pas pour but de vous amener à dégager des conclusions. À notre avis, son but est de faire ressortir qu'il ne pouvait y avoir aucune incidence.

M. Schmidt: Il n'avait pas pour but uniquement de tirer des conclusions.

M. Grimes: Il n'était pas censé avoir cet effet. En outre, l'information qu'il contient montre sans contredit qu'il ne pourrait y avoir d'incidence sur une autre province.

M. Schmidt: Puis-je alors attirer votre attention en particulier sur la dernière phrase du premier paragraphe? Cette phrase dit que dans le but d'expliquer la position de la province, il est utile de mettre l'accent sur deux thèmes principaux: la situation qui prévalait dans l'ensemble du pays et celle qui prévaut actuellement en vertu de la primauté fondamentale du droit selon laquelle la Constitution canadienne est un document évolutif qu'il est possible de modifier conformément à la loi constitutionnelle.

Si on va au dernier paragraphe de cette section, au milieu de la page 13, on lit:

De même, si les autres provinces étaient tenues de respecter cette norme de ne pas porter atteinte à un droit concernant les écoles confessionnelles acquis au moment de l'Union, il serait impossible d'évoluer et de tenir compte des temps changeants. La Constitution reconnaît elle-même l'absurdité d'un tel résultat et prévoit une formule d'amendement qui permet l'évolution et le changement au sein de la Constitution. Bloquer une disposition constitutionnelle dans le temps ne peut constituer un droit en principe ou en loi.

Implicitement, est-ce que cela ne laisse pas entendre qu'on porte atteinte aux droits de certaines confessions à Terre-Neuve et est-ce que cela ne pourrait pas être interprété dans les autres provinces comme autorisant précisément cela?

M. Grimes: Monsieur le coprésident, oui et non. Est-ce qu'on portera atteinte aux droits à Terre-Neuve et au Labrador? Très certainement, et tous les citoyens de Terre-Neuve et du Labrador le comprennent et savent que les droits actuels en ce qui concerne les écoles uniconfessionnelles séparées cesseront. Nous demandons de retirer de la constitution ce droit, qui fait partie de la constitution depuis 1949. C'est tout ce dont il est question. C'est la question fondamentale.

Quant à l'impact qu'il y aurait en Alberta, en Ontario, en Colombie-Britannique? Absolument aucun, parce qu'il s'agit d'une compétence provinciale. Si les administrations de ces provinces veulent modifier la façon dont on exerce les droits confessionnels dans le domaine de l'éducation dans ces provinces, elles devraient présenter une demande visant à modifier la disposition dont elles ont convenu avec le gouvernement du Canada, ainsi que la disposition constitutionnelle qui les touche en ce qui concerne l'éducation.

The only thing that could possibly happen is that someone in a debate might say they did it in Newfoundland and Labrador, so we might want to do it. But whether anybody ever does it, or anybody will ever say because it was done in Newfoundland it must happen in Quebec — You can never possibly make the connection. It is a separate, bilateral arrangement.

These issues are here under section 43 — provincial jurisdiction, enshrined in the Constitution of Canada, an amending formula to follow. Any other province can exercise its rights as they've been arranged under the Constitution and can change them if they bring forward a request. It is not that they will be changed or could be argued to be changed automatically because of a different circumstance now in Newfoundland and Labrador than was there last year. There is no connection.

Mr. Schmidt: I quite agree that this does not directly or automatically change anything in any other province. That is not the question. The question is that Newfoundland is a part of Confederation, as are the other provinces, and to suggest that what one province does is immaterial to what happens in other provinces or will not affect them, I would consider a naive position. I think we do affect one another. Just as there is a synergy and a dynamism in a group like this, and although each of us can do something different that does not affect someone else, there are other actions we take that do affect other people. At least, psychologically, I think there is an implication to this amendment.

Mr. Grimes: Very briefly, Mr. Chairman, there are clearly some issues in the Constitution that affect all of us, and if there is a change it has an impact on every part of the country. Those issues are dealt with through an amending formula that requires the consent of a certain number of provinces and a certain percentage of the population, because it is recognized they have an impact on the whole of the country.

There are others issues, such as education, for which there are constitutional protections. How we deal with it in Newfoundland and Labrador has absolutely no relation, legally or otherwise, to how it is done in any other jurisdiction. I think the distinction is made clearly, and that is why there is a different amending formula.

The only thing we have to do here is go through section 43. Our legislature needs to approve it, the Parliament of Canada needs to approve it, and it is done. That is the legal requirement, and it reflects the fact this is a different issue. It relates only to how it operates in our province.

It makes for good speeches somewhere else to say look what they did to the Catholics in Newfoundland; look what they did to the Pentecostals in Newfoundland; they might be going to do that in Ontario, for goodness sake. Well, if they are going to do it in Ontario, they will have to debate it in Ontario; they will have to

Tout ce qui pourrait survenir, c'est que quelqu'un pourrait dire dans les discussions qui s'ensuivraient qu'on l'a fait à Terre-Neuve et au Labrador et qu'on pourrait vouloir le faire également. Mais la question de savoir si quelqu'un le fait, ou si quelqu'un dira que parce qu'on l'a fait à Terre-Neuve, on doit le faire au Québec... Vous ne pouvez jamais faire le lien. Il s'agit d'une entente bilatérale, distincte.

Ces questions sont prévues ici à l'article 43 — compétences provinciales, enchâssées dans la Constitution du Canada, une formule d'amendement à venir. Toute autre province peut exercer ses droits, puisqu'ils ont été établis en vertu de la Constitution, et peut les changer en présentant une demande. Ce n'est pas qu'ils seront modifiés ou pourraient l'être automatiquement parce que la situation à Terre-Neuve et au Labrador est aujourd'hui différente de ce qu'elle était l'an dernier. Il n'y a aucun lien.

M. Schmidt: Je suis bien d'accord que ceci ne modifie pas directement ou automatiquement quoi que ce soit dans une autre province. Ce n'est pas la question. La question est que Terre-Neuve fait partie de la confédération, comme les autres provinces, et le simple fait de laisser entendre que ce que fait une province est sans importance par rapport à ce qui se fait dans d'autres provinces ou n'aura pas d'incidence, me semblerait être une position naïve. Je crois que nous avons une incidence l'une sur l'autre. De la même façon qu'il y a une synergie et un dynamisme au sein d'un groupe comme celui-ci, et bien que chacun d'entre nous puisse faire quelque chose d'une façon différente qui n'a aucune incidence sur une autre personne, il y a d'autres mesures que nous prenons qui ont une incidence sur les autres. Du moins, sur le plan psychologique, je crois que cette modification a des répercussions en ce sens.

M. Grimes: Très brièvement, monsieur le coprésident, il y a de toute évidence quelques aspects dans la Constitution qui nous touchent tous, et si une modification est apportée, elle a une incidence sur chaque partie du pays. Ces questions sont traitées par le biais d'une formule d'amendement qui nécessite le consentement d'un certain nombre de provinces et d'un certain pourcentage de la population, parce qu'il est reconnu qu'elles ont une incidence sur l'ensemble du pays.

Il y a d'autres questions, notamment l'éducation, pour lesquelles il y a des protections constitutionnelles. La façon dont nous les traitons à Terre-Neuve et au Labrador n'a absolument aucun rapport, légalement ou autrement, avec la façon dont c'est fait dans une autre compétence. Je pense que cette distinction est faite clairement, et que c'est pour cette raison qu'il y a une formule d'amendement différente.

Il nous suffit de consulter l'article 43. Notre assemblée législative doit l'approuver, le parlement du Canada doit l'approuver, et c'est fait. Il s'agit là d'une obligation légale, et elle reflète le fait qu'il s'agit d'une question différente. Elle a trait uniquement à la façon dont c'est fait dans notre province.

C'est ce qu'on va retrouver dans les bons discours ailleurs où on va dire, regardez ce qu'ils ont fait aux Catholiques à Terre-Neuve? Regardez ce qu'ils ont fait aux Assemblées de la Pentecôte à Terre-Neuve; rien ne les empêcherait de faire exactement la même chose en Ontario. Eh bien, s'ils veulent le

go through the Legislature of Ontario; they will have to come to the Parliament of Canada; and they will have to deal with it the best way they know how for their people.

We are asking the people to deal with it the best way we know how for our people, which is to deal with the amendment you have been getting information about and dealing with for the last couple of weeks or so.

Senator Gigantès: Minister, is not it true that even before you brought forward your amendments to Term 17, any other province could have used section 43 since 1982 to ask the agreement of the Parliament of Canada to a resolution passed by its provincial legislature to change something that was in the jurisdiction of that province and nobody else's jurisdiction?

Mr. Grimes: That is my clear understanding of it, Senator. Others here would know better. I deal with a limited portfolio. I am not a constitutional expert, and so on, but my understanding is, as you've articulated, for matters of provincial jurisdiction, section 43 is the vehicle to contemplate change.

Ms Caplan: I had not planned on saying this to the minister, but I think it is appropriate following the interchange: I am from Ontario and I believe anyone who looks at the reality or the history in Ontario will see that there are more differences than there are similarities with the situation in Newfoundland, and I do not believe anyone who raises the issue of whether or not this will have an impact on any other province, including Ontario, does anything more than fearmonger where there is no need to raise those kinds of fears.

I spent 12 years in the Ontario legislature. I cannot imagine a unanimous vote in the Ontario legislature to change what we have today, and I am not going to make a speech about why. I want to say very clearly that there is no relationship whatsoever between the situation and the reality and the history in Newfoundland and the reality in Ontario as it exists today.

So I want to thank you, Minister, for being so clear about your situation and also responding to the previous question from Mr. Schmidt the way that you did.

The question I have actually is one on that unanimous vote. For the record, could you tell this committee the standing of the different political parties, how many representatives and the non-partisan support you had in the legislature when it came to that unanimous vote — how many Conservatives, how many independents, how many New Democrats, that kind of thing?

faire en Ontario, ils devront le débattre en Ontario; ils devront passer par l'assemblée législative de l'Ontario; ils devront soumettre le tout au parlement du Canada; et ils devront traiter de la question de la meilleure façon qu'ils peuvent, compte tenu de leur population.

Nous demandons aux gens de traiter de cette question de la meilleure façon que nous pouvons le faire pour nos gens, c'est-à-dire de traiter de la modification pour laquelle vous avez reçu des renseignements et dont vous êtes saisis depuis les deux dernières semaines.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le ministre, n'est-il pas vrai qu'avant même que vous ne présentiez vos modifications à la clause 17, toutes les autres provinces auraient pu recourir à l'article 43 depuis 1982 pour demander l'assentiment du parlement du Canada à l'égard d'une résolution adoptée par l'assemblée législative provinciale visant à modifier quelque chose qui relevait de la compétence de cette province, et de la compétence de cette province uniquement?

M. Grimes: C'est bien ce que j'en comprends, monsieur le sénateur. Mais il y en a d'autres ici qui seraient meilleurs juges. Le portefeuille dont je m'occupe est limité. Je ne suis pas un expert en questions constitutionnelles et ainsi de suite, mais je crois comprendre, comme vous l'avez si bien dit, que pour les questions de compétence provinciale, l'article 43 est le mécanisme prévu pour apporter des changements.

Mme Caplan: Je n'avais pas prévu dire ceci au ministre, mais je crois que c'est approprié suite à l'échange: je viens de l'Ontario et je crois que quiconque considère ce qui se passe en réalité en Ontario où l'histoire de l'Ontario constatera qu'il y a plus de différences que de similitudes par rapport à la situation à Terre-Neuve et je ne crois pas que quiconque soulève la question de savoir si oui ou non cela aura une incidence sur une autre province, y compris l'Ontario, ne fait rien d'autre que de semer la crainte là où il n'est nullement nécessaire de soulever ces genres de craintes.

J'ai passé 12 ans à l'assemblée législative de l'Ontario. Je ne peux imaginer un vote unanime à l'assemblée législative de l'Ontario qui permettrait de modifier ce que nous avons aujourd'hui, et je ne suis pas sur le point de tenir un discours sur la question. Je veux dire très clairement qu'il n'y a aucun rapport, quel qu'il soit, entre la situation et la réalité et l'histoire à Terre-Neuve, et la réalité en Ontario telle qu'on la connaît aujourd'hui.

Je veux donc vous remercier, monsieur le ministre, d'être à ce point clair quant à votre situation, et également d'avoir répondu à la question précédente de M. Schmidt de la façon que vous l'avez fait.

La question que je veux vous poser a trait à ce vote unanime. Officiellement, pourriez-vous dire aux membres de notre comité la position des différents partis politiques, le nombre de représentants ainsi que l'appui non partisan que vous avez reçu à l'assemblée législative lorsqu'est venu le temps de passer à ce vote unanime — combien de conservateurs, combien d'indépendants, combien de néo-démocrates, toutes ces choses?

Mr. Grimes: Our legislature, Mr. Chairman and Madam Caplan, is a legislature of 48 members. There are 36 in the Liberal government; 10 in the official opposition of the Progressive Conservatives; one New Democratic member that the committee heard from, Mr. Harris, who's also the leader of their party; and one independent member.

Ms Caplan: Is it correct that the one independent member represents part of Labrador, I believe, where there is a very significant aboriginal community?

Mr. Grimes: Yes, she does. Actually she represents the area, I guess, where the Métis group that you heard from would have been most predominantly featured in the geography of our province.

Ms Caplan: I think it is very significant and something this committee must give prime importance to, the non-partisan nature of the vote, of the debate, and ultimately of the unanimous vote that took place.

Given the fact that you have had this discussion for such a long period of time and the debate has been so thorough, I want you to know, as I said, I cannot imagine this debate having this result in the province of Ontario. The fact that it has in Newfoundland would suggest to me that you certainly are deserving of the support not only of this committee but of the House of Commons and of the Senate, as expeditiously as possible.

I personally believe it is important for your communities to move on and put the divisiveness behind you.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): In the community of Conche, a place where I am thinking of going this weekend to cool my heels and be spiritual, if parents decided that they wanted Roman Catholic religious instruction, it is the responsibility of the legislature of Newfoundland and Labrador to make sure there is also religious instruction available in a non-denominational nature. Is that correct?

Mr. Grimes: Under the proposed new term?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Yes.

Mr. Grimes: The constitutional responsibility of the government would be to ensure that the non-denominational religious education program is available to every student in every class.

If in a circumstance like the community of Conche, which is predominantly Roman Catholic again, a lot of the parents wanted to do Roman Catholic religious education instead, they would not have a right under the new Term 17 to say we must have Roman Catholic religious education in our school. They could ask and if that is the request of the vast majority of the students, it is up to the school board and the local school administration to accommodate that if they feel they can, but it wo not be a right. Under the new term it would not be a constitutional right; it would be a request that would be accommodated if possible.

M. Grimes: Notre assemblée législative, monsieur le coprésident et madame Caplan, compte 48 députés. Il y en a 36 qui forment le gouvernement libéral; 10 du Parti progressiste-conservateur qui forment l'opposition officielle; un néo-démocrate qui a témoigné devant le comité, M. Harris, qui est également le chef de ce parti; et un indépendant.

Mme Caplan: Est-il exact que ce député indépendant représente une partie du Labrador, je crois, où se trouve une très importante communauté autochtone?

M. Grimes: Oui, c'est bien ça. Cette députée représente en fait la région, je crois, d'où le groupe de Métis qui a témoigné devant vous proviendrait principalement.

Mme Caplan: Je pense que c'est très significatif et qu'il s'agit d'un point auquel notre comité doit accorder une très grande importance, la nature non partisane du vote, du débat, et en bout de ligne du vote unanime qui s'est déroulé.

Étant donné que vous avez amorcé cette discussion depuis si longtemps et que le débat a été aussi exhaustif, j'aimerais que vous sachiez, comme je l'ai dit, que je ne peux concevoir que ce débat ait le même résultat en Ontario. Le fait que ce soit le résultat obtenu à Terre-Neuve me porterait à croire que vous méritez certainement l'appui non seulement de notre comité, mais aussi de la Chambre des communes et du Sénat, le plus rapidement possible.

Personnellement, je crois qu'il est important pour vos communautés d'aller de l'avant et de tourner la page sur ce point de discorde.

Le coprésident (M. Byrne): Dans la communauté de Conche, un endroit où je pense me rendre cette fin de semaine pour me promener et réfléchir, si les parents avaient décidé qu'ils voulaient un enseignement religieux catholique romain, il incomberait à l'assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador de s'assurer qu'il y a également un enseignement religieux non confessionnel. Est-ce exact?

M. Grimes: En vertu de la nouvelle clause proposée?

Le coprésident (M. Byrne): Oui.

M. Grimes: La responsabilité constitutionnelle du gouvernement serait de s'assurer que le programme d'enseignement religieux non confessionnel est offert à tous les étudiants dans toutes les catégories.

Si dans une situation comme celle de la communauté de Conche, qui est encore une fois à prédominance catholique romaine, un grand nombre de parents voulaient un enseignement religieux catholique romain au lieu, ils n'auraient aucun droit en vertu de la nouvelle clause 17 de dire que nous devons avoir un enseignement religieux catholique romain dans notre école. Ils pourraient en faire la demande, et si c'est la demande de la grande majorité des étudiants, il appartient au conseil scolaire et à l'administration scolaire locale de répondre à cette demande si elles estiment qu'elles peuvent le faire, mais il ne s'agira pas d'un droit. Selon la nouvelle clause, il ne s'agirait pas d'un droit constitutionnel; il s'agirait d'une demande à laquelle il serait fait droit si possible.

Senator Gigantès: Minister, if the parents of a student do not want this student to participate in religious education of a non-denominational type, that student need not participate. Do I understand that correctly? Can the student by himself or herself take that decision?

Mr. Grimes: The decision to opt out, which is the phrase that is recognized and understood in our province, from religious education even today, which is denominationally specific, has always been triggered by the parent. Because of our high school population, we have some students now who are of legal age and they can trigger the opting out of and by themselves.

Senator Gigantès: Thank you, sir.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Mr. Minister, thank you very much for taking the time once again to appear before this special joint committee. Your time is very much appreciated here and we thank you for your answers and for just participating in the deliberations. On behalf of the committee, I express our gratitude.

Mr. Grimes: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you to the committee for your deliberation on this matter over the last couple of weeks. We certainly appreciate your efforts.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): We will go to deliberations regarding the agenda for the remainder. There is a suggestion that we assemble tomorrow at 9:30 a.m. *in camera* to present views on general directions for the final report. Do I hear some discussion on that particular point?

I will point out as a piece of information that it is our intention to hear from Minister Dion at 9.30 a.m. on Monday for a period of approximately one hour. I will entertain discussion. I think there are members who would like to discuss that point.

Mr. Bélanger: Mr. Chairman, earlier in the week I had already indicated some reluctance on my part to proceed with the discussion of a report before we had concluded hearing witnesses, and we still have a final witness to hear. I would caution the committee about embarking on discussions, even in camera, before we've done that. I am not sure of the appropriateness of that way of doing things.

If there is a concern in terms of a time line, I might suggest that members approach the committee chairs to make suggestions on their views on what might or might not be in the report and on how a report could be structured so that some preliminary thinking and crafting might be done. But that would be in the absence of discussions, because I think to have discussions without having concluded witnesses is very awkward. I would not feel comfortable doing that.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Your point is well taken. I will just provide some background information.

The nature of the suggestion is not to make decisions but to provide drafters with a general sense of direction from members, from input. They require some input from members in order to

Le sénateur Gigantès: Monsieur le ministre, si les parents d'un étudiant ne veulent pas que cet étudiant suive un enseignement religieux de nature non confessionnelle, cet étudiant n'est pas tenu de le suivre. Est-ce bien ce que je comprends? L'étudiant peut-il de lui-même ou d'elle-même prendre cette décision?

M. Grimes: La décision de ne pas participer, qui est la formule reconnue et comprise dans notre province, à un enseignement religieux même aujourd'hui, qui est confessionnel, a toujours été déclenchée par le parent. Étant donné notre population au secondaire, nous avons des étudiants qui sont d'âge légal et ils peuvent déclencher eux-mêmes la décision de ne pas participer.

Le sénateur Gigantès: Merci, monsieur.

Le coprésident (M. Byrne): Monsieur le ministre, je vous remercie beaucoup d'avoir pris le temps une fois de plus de témoigner devant notre comité. Votre présence est très appréciée et nous vous remercions pour vos réponses et d'avoir participé aux délibérations. Au nom du comité, je vous exprime notre gratitude.

M. Grimes: Merci beaucoup, monsieur le coprésident. Je remercie également les membres du comité d'avoir débattu de cette question au cours des deux dernières semaines. Nous apprécions certainement vos efforts.

Le coprésident (M. Byrne): Pour le reste de la séance, nous allons discuter de l'ordre du jour. On nous suggère de nous réunir demain à 9 h 30 à huis clos afin de faire part des points de vue quant aux orientations générales en vue du rapport final. Y a-t-il quelqu'un qui veut aborder ce point?

Je vous signalerai, à titre d'information, que nous avons l'intention de recevoir le ministre Dion à 9 h 30 lundi, pendant environ une heure. Je ferai droit à la discussion. Je crois qu'il y a des membres qui aimeraient discuter de ce point.

M. Bélanger: Monsieur le président, j'avais déjà indiqué plus tôt cette semaine une certaine réticence de ma part quant à une discussion au sujet d'un rapport avant que nous ayons terminé les témoignages, et il reste un dernier témoin à comparaître. Je mettrais le comité en garde pour ce qui est d'amorcer des discussions, même à huis clos, avant que nous ayons fait cela. Je ne suis pas certain si c'est la bonne façon de faire les choses.

S'il y a une préoccupation en ce qui concerne le délai, je pourrais suggérer que les membres fassent part aux coprésidents du comité de leurs suggestions quant à leurs points de vue pour ce qui pourrait être ou ne pas être dans le rapport et la façon dont un rapport pourrait être structuré de manière à ce qu'on procède à une réflexion préliminaire et à une organisation. Mais ce serait en l'absence de discussions, parce que je crois que le fait de tenir des discussions sans avoir entendu tous les témoins est très maladroit. Je ne me sentirais pas à l'aise d'agir ainsi.

Le coprésident (M. Byrne): Je prends bonne note de votre point. Je vais seulement donner des renseignements de base.

La suggestion n'a pas pour objet de prendre des décisions, mais de donner aux rédacteurs une orientation générale de ce que pensent les membres. Ils ont besoin de connaître certains

generate a sample for consideration. So no decisions would be taken at this particular proposed meeting.

On the reason we have to delay with regard to hearing from Minister Dion, our joint chairs have been attempting to be as flexible as possible. We have respected the fact that Minister Dion was not available to us for tomorrow's session. We're just trying to be flexible. But I am very open to this. If you feel it is inappropriate to meet tomorrow, I suggest we not meet tomorrow.

Senator Kinsella: Can you remind us when the report of this joint committee, pursuant to the respective House order, has to be tabled?

The Joint Chairman (Mr. Byrne): It has to be tabled on December 5.

Senator Kinsella: That is Friday.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is correct.

Senator Kinsella: Working back from that date, I tend to agree with Mr. Bélanger that it would not be ordinary parliamentary procedure for committees to initiate the drafting of a report when all the witnesses have yet to be heard. You just do not do that. I say this for the following reason. We agree that there are going to be witnesses or at least another witness. We cannot anticipate what that witness is going to say, and he or she might say something that would precipitate a need to recall another witness.

The researchers have been with us. The record is the record of the testimony, and the organization of that data, grouping it under various kinds of headings, is not something that I think would require a great deal of direction. I would prefer to have the specific direction given by this committee immediately after the last witness has been heard, and mindful of the need for translation and preparation, there would be four days. It could be tabled with the clerks of both houses so it would not have to be in session on the afternoon of December 5, 1997.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): That is correct.

Senator Kinsella: But I anticipate the Senate will be sitting on Friday, December 5, so that is no problem for us.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We also have to take into consideration the time that is needed for translation of the report.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): To add to the point, senator, and I am sure you'll appreciate this, I understood you may or may not be with us on Monday, so I wanted to be respectful of your input into the report. That is one of the reasons I suggested some input on Friday. We want to be inclusive. That said, we can certainly adjourn until Monday morning.

Senator Gigantès, do you have a point to raise?

renseignements des membres afin de présenter un modèle. Aucune décision ne serait donc prise à cette réunion proposée.

Quant à la raison pour laquelle nous devons retarder le témoignage du ministre Dion, nos coprésidents ont essayé d'être aussi souples que possible. Nous avons tenu compte du fait que le ministre Dion ne pouvait comparaître devant notre comité à la séance de demain. Nous essayons simplement d'être souples. Mais je demeure très ouvert. Si vous estimez qu'il n'est pas approprié de se réunir demain, je suggère que nous ne nous réunissions pas demain.

Le sénateur Kinsella: Pouvez-vous nous rappeler à quel moment le rapport de notre comité mixte, conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre, doit être déposé?

Le coprésident (M. Byrne): Il doit être déposé le 5 décembre.

Le sénateur Kinsella: C'est vendredi.

Le coprésident (M. Byrne): C'est exact.

Le sénateur Kinsella: Si on procède à rebours à partir de cette date, je serais porté à être d'accord avec M. Bélanger que ce ne serait pas dans la procédure parlementaire habituelle pour les comités d'amorcer l'ébauche d'un rapport alors que tous les témoins n'ont pas été entendus. C'est quelque chose qu'on ne fait tout simplement pas. Je dis cela pour la raison suivante. Nous nous entendons qu'il y aura des témoins, ou du moins un autre témoin. Nous ne pouvons présumer de ce que ce témoin va dire, et il ou elle pourrait dire quelque chose qui nous obligerait à rappeler un autre témoin.

Les recherchistes ont toujours été avec nous. Nous avons le compte rendu des témoignages, et l'organisation de ces données, leur regroupement sous diverses rubriques, n'est pas quelque chose, qui, je crois, nécessiterait une grande orientation. Je préférerais avoir l'orientation précise donnée par le comité après la comparution du dernier témoin, et compte tenu de la nécessité de faire traduire et faire préparer le tout, il se passerait quatre jours. On pourrait le déposer auprès des greffiers des deux chambres de sorte qu'il n'aurait pas à être en séance l'après-midi du 5 décembre 1997.

Le coprésident (M. Byrne): C'est exact.

Le sénateur Kinsella: Mais je prévois que le Sénat siégera le vendredi 5 décembre de sorte que ça ne présente aucun problème pour nous.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous devons également tenir compte du temps nécessaire à la traduction du rapport.

Le coprésident (M. Byrne): Madame le sénateur, j'aimerais ajouter à ce point, et je suis certain que vous l'apprécierez, que j'ai cru comprendre qu'il serait possible que vous ne puissiez être avec nous lundi; je voulais donc que nous puissions bénéficier de votre point de vue pour ce qui est du rapport. C'est une des raisons pour lesquelles je suggérais cette réunion vendredi. Nous voulons tout inclure. Ceci dit, nous pouvons certainement lever la séance jusqu'à lundi matin.

Monsieur le sénateur Gigantès, avez-vous un point à soulever?

Senator Gigantès: With all due respect, I disagree with my friend Senator Kinsella. He knows very well how reports are written. I have participated in the draft, and there are chunks you can draft that will not be changed by testimony. I am sure our drafters have many of those chunks in their computers already. It would be insane not to do it.

As you well know, writing is rewriting. I am about to do the 14th version of a book I am writing now. I started it four years ago, and many chunks will stay as they are. I do not think it is realistic to maintain that our drafters cannot start working — they already have. I am convinced of that because I worked with them before. I would say that they have 80 per cent of the report written by now.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay. We certainly have a fair degree of latitude, and that is one of the things I would like to emphasize. We do have latitude in terms of meeting at night next week and taking the time that is required.

With that said, I am getting a sense that what we should probably do is adjourn until Monday morning, that we will respect the fact that the drafters may indeed have a draft report to table for our consideration on Monday morning without our direct involvement. We will not knock them on the knuckles for doing so. We would actually encourage that, if that is the sense that I am getting from members.

Senator Gigantès: You can read us like a book, Mr. Chair.

The Joint Chairman (Mr. Byrne): Okay. That is excellent.

With that said, I will adjourn this meeting until Monday morning at 9:30 in Room 253-D. Thank you all very much for your participation. The meeting is adjourned.

The committee adjourned.

Le sénateur Gigantès: Sauf tout le respect, je ne suis pas d'accord avec mon ami le sénateur Kinsella. Il sait très bien de quelle façon les rapports sont rédigés. J'ai participé à l'ébauche, il y a des parties que vous pouvez rédiger et qui ne seront nullement modifiées par la teneur des témoignages. Je suis certain que nos rédacteurs ont déjà un grand nombre de ces parties déjà dans leurs ordinateurs. Ce serait insensé que ce ne soit pas ainsi.

Comme vous le savez bien, rédiger, c'est rerédiger. Je suis sur le point de rédiger la quatorzième version d'un livre que j'écris en ce moment. Je l'ai commencé il y a quatre ans, et de nombreuses parties ne seront pas modifiées. Je ne crois pas qu'il soit réaliste de soutenir que nos rédacteurs ne peuvent pas amorcer le travail — ils l'ont déjà commencé. J'en suis convaincu parce que j'ai travaillé avec eux auparavant. Je dirais qu'ils ont déjà rédigé 80 p. 100 du rapport à l'heure qu'il est.

Le coprésident (M. Byrne): Bon. Nous avons certainement une bonne latitude à ce sujet, et c'est l'un des points que j'aimerais mettre en évidence. Nous avons toute latitude pour ce qui est de nous réunir en soirée la semaine prochaine et de prendre le temps qu'il faut.

Cela dit, je pense que nous devrions probablement lever la séance jusqu'à lundi matin. Nous respecterons le fait que les rédacteurs peuvent effectivement avoir une ébauche à nous soumettre lundi matin, sans que nous y participions directement. Nous ne leur taperons pas sur les doigts pour cela. En fait, nous encouragerions cette initiative, si je comprends bien les membres du comité.

Le sénateur Gigantès: Vous lisez notre pensée comme dans un livre ouvert, monsieur le président.

Le coprésident (M. Byrne): Bon. C'est excellent.

Cela dit, je lève la séance. Nous reprendrons nos travaux lundi matin à 9 h 30, salle 253-D. Je vous remercie tous de votre participation.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid Post payé
Lettermail Poste-lettre
03159442
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting

From Pentecostal Assemblies of Newfoundland and the Pentecostal Education Committee:

Melvin M. Regular, Executive Officer;

Reverend A. Earl Batstone, Superintendent.

From Labrador Métis Association:

Todd Russell, President.

From the Aboriginal Affairs Group Inc.:

Robert K. Groves, Principal.

From Memorial University:

Mark Graesser, Professor.

Afternoon Sitting

From the Government of Newfoundland and Labrador:

Roger Grimes, Minister of Education.

Séance de l'avant-midi

Des Pentecostal Assemblies of Newfoundland and the Pentecostal Education Committee:

Melvin M. Regular, administrateur;

Révérend A. Earl Batstone, surintendant.

De l'Association des Métis du Labrador:

Todd Russell, président.

Du Aboriginal Affairs Group Inc.:

Robert K. Groves, directeur.

De l'Université Memorial:

Mark Graesser, professeur.

Séance de l'après-midi

Du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador:

Roger Grimes, ministre de l'Éducation.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XY8
1997
U58

Government
Publications

First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

Proceedings of the Special Joint Committee on

Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland

Joint Chairs:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.
GERRY BYRNE, M.P.

Monday, December 1, 1997

Issue No. 8

Thirteenth meeting on:
The proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system

APPEARING:
The Honourable Stéphane Dion, P.C., M.P.,
President of the Queen's Privy Council for Canada
and
Minister off intergovernmental Affairs

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Délibérations du comité mixte spécial concernant

La modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve

Coprésidents:
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, c.p.
GERRY BYRNE, député

Le lundi 1er décembre 1997

Fascicule nº 8

Treizième réunion sur:
L'étude du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve

COMPARAÎT:
L'honorable Stéphane Dion, c.p., député,
président du Conseil privé de la Reine pour le Canada
et
ministre des Affaires intergouvernementales

TÉMOINS:
(*Voir à l'endos*)

LIBRARY
JUN 5 1998

MEMBERSHIP OF THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON THE AMENDMENT TO TERM 17 OF THE TERMS OF UNION OF NEWFOUNDLAND

Joint Chairs:

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, P.C.
Mr. Gerry Byrne, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Doody	Murray, P.C.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, P.C.

Representing the House of Commons:

Members:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rompkey substituted for that of the Honourable Senator Stewart (*December 1, 1997*).

MEMBRES DU COMITÉ MIXTE SPÉCIAL CONCERNANT LA MODIFICATION À LA CLAUSE 17 DES CONDITIONS DE L'UNION DE TERRE-NEUVE

Coprésidents:

L'honorable sénateur Joyce Fairbairn, c.p.
M. Gerry Byrne, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Doody	Murray, c.p.
Gigantès	Pearson
Kinsella	Rompkey, c.p.

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Bradshaw	Mark
Brien	Matthews
Caplan	McGuire
DeVillers	O'Brien
Dockrill	Pagtakhan
Finestone	Plamondon
Folco	Schmidt
Goldring	

(Quorum 12)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey est substitué à celui de l'honorable sénateur Stewart (*le 1er décembre 1997*).

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Groupe Communication Canada — Édition
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, December 1, 1997

(13)

The Special Joint Committee on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland met in a televised session at 9:34 a.m., this day, in Room 253-D, the Joint Chairmen, Joyce Fairbairn and Gerry Byrne, presiding.

Members of the committee present: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Joe McGuire, Werner Schmidt.

Acting members present: Mauril Bélanger for Claudette Bradshaw and Raymond Lavigne for Lawrence O'Brien.

Representing the Senate: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Landon Pearson, William Rompkey.

In attendance: From the Committees and Private Legislation Directorate of the Senate: Blair Armitage, Joint Clerk of the Special Joint Committee. From the Parliamentary Research Branch: Mollie Dunsmuir and Jack Stillborn, Research Officers.

APPEARING:

The Honourable Stéphane Dion, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs.

WITNESSES:

From the Department of Justice:

Mary Dawson, Associate Deputy Minister of Justice.

From the Privy Council Office:

Yves de Montigny, Director General, Constitutional Affairs.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on November 5, 1997 and by the House of Commons on October 28, 1997, the committee met to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system.

The minister made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

Werner Schmidt moved — That the Joint Chairmen make the strongest possible case to the respective Houses of Parliament for the extension of the reporting date for the committee so that it can deal, in a comprehensive manner with the implications of the proposed constitutional amendments to Term 17.

After debate, the question being put on the motion of Werner Schmidt, it was, by a show of hands, negatived.

On motion of Paul DeVillers, it was agreed — That the committee hear no more witnesses and that it now proceed to the consideration of its report *in camera*.

The committee proceeded to sit *in camera*.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 1er décembre 1997

(13)

Le comité mixte spécial concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve tient aujourd'hui une séance télévisée à 9 h 34, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn et de Gerry Byrne (coprésidents).

Membres du comité présents: Pierre Brien, Gerry Byrne, Elinor Caplan, Paul DeVillers, Sheila Finestone, Raymonde Folco, Peter Goldring, Joe McGuire, Werner Schmidt.

Membres suppléants présents: Mauril Bélanger pour Claudette Bradshaw et Raymond Lavigne pour Lawrence O'Brien.

Représentant le Sénat: C. William Doody, Joyce Fairbairn, Landon Pearson, William Rompkey.

Aussi présents: De la Direction des comités et de la législation privée du Sénat: Blair Armitage, cogreffier du comité mixte spécial. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Mollie Dunsmuir et Jack Stillborn, attachés de recherche.

COMPARAÎT:

L'honorable Stéphane Dion, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales.

TÉMOINS:

Du ministère de la Justice:

Mary Dawson, sous-ministre déléguée de la Justice.

Du Bureau du Conseil privé:

Yves de Montigny, directeur général, Affaires constitutionnelles.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 5 novembre 1997 et par la Chambre des communes le 28 octobre 1997, le comité se réunit pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve.

Le ministre fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Werner Schmidt propose — Que les coprésidents fassent tout en leur pouvoir pour convaincre les Chambres du Parlement d'accepter de reporter la date de remise du rapport du comité, afin que celui-ci étudier en profondeur les conséquences du projet de modification constitutionnelle à la clause 17.

Après débat, la motion de Werner Schmidt, mise aux voix, est rejeté par un vote à main levée.

Sur motion de Paul DeVillers, il est convenu — Que le comité n'entende plus de témoin et qu'il procède maintenant à huis clos à l'examen de son rapport.

Le comité commence à siéger à huis clos.

On motion of Paul DeVillers, it was agreed — That a drafting group of the committee composed of Senators Joyce Fairbairn, William Rompkey and William Doody and of Pierre Brien, Peter Goldring, Gerry Byrne, Michelle Dockrill and Norman Doyle meet this afternoon to consider a draft report.

At 11:44 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de Paul DeVillers, il est convenu — Qu'un groupe de rédaction composé de membres des sénateurs Joyce Fairbairn, William Rompkey et William Doody et de Pierre Brien, Peter Goldring, Gerry Byrne, Michelle Dockrill et Norman Doyle se réunisse cet après-midi au sujet de l'ébauche de rapport.

À 11 h 44, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le cogreffier du comité,

Roger Préfontaine

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, December 1, 1997

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Joyce Fairbairn (Lethbridge, Lib.)): Colleagues, welcome back to our committee, the Special Joint Committee of the House of Commons and the Senate on the Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland and Labrador.

This morning we have with us as our final witness the Honourable Stéphane Dion, the President of the Privy Council and the Minister of Intergovernmental Affairs, in whose responsibility this question lies. Thank you very much, Mr. Dion, for coming to speak with us again.

At the beginning of our hearings we heard from Mr. Dion and we heard from the Minister of Education from Newfoundland, the Honourable Roger Grimes, with the caveat for both that at the end of our witnesses we would like to hear from them, particularly on any points that may have been raised during the course of our discussions.

We heard from Mr. Grimes last Thursday. He was slotted for a one-hour performance. It turned out to be a little bit longer than that, Mr. Dion, because of the interest around the table, so we may be leaning on your goodwill as members bring their questions forward so we can have a final and thorough discussion with you.

Having said that, thank you again for coming, and we welcome your views. Please begin.

[*Translation*]

The Honourable Stéphane Dion (Saint-Laurent Cartierville, Lib.): Thank you. I have come accompanied by Ms Dawson, from the Justice Department, and by Mr. de Montigny, from Privy Council.

Madam Chairman, Mr. Chairman, committee members, thank you for inviting me once again to discuss the proposed amendment to Term 17 of Newfoundland's Terms of Union with Canada. I have followed the committee's proceedings with interest and wish to thank members and the committee staff for lending their energy and expertise to this process.

Today is the committee's final day of public hearings, and you are to be commended for the quality and thoroughness of your deliberations. In total, you have heard from 49 witnesses. The list is lengthy and includes: academics who specialize in constitutional affairs; the politicians and officials responsible for designing and governing Newfoundland and Labrador's education system; leaders and educational representatives of the Roman Catholic, Pentecostal and Integrated Churches in Newfoundland; the leadership of the provincial teachers' union; representatives from the provincial Home and School Federation; grassroots organizations interested in education matters; interested Canadians and educators from other provinces; and, most importantly I

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 1er décembre 1997

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Joyce Fairbairn (Lethbridge, Lib.)): Chers collègues, bienvenue à cette séance du comité mixte spécial de la Chambre des communes et du Sénat concernant la modification à la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve et du Labrador.

Nous accueillons parmi nous ce matin notre dernier témoin, l'honorable Stéphane Dion, président du Conseil privé et ministre des Affaires intergouvernementales, qui est responsable de cette question. Merci beaucoup, monsieur Dion, d'être revenu nous voir.

Au début de nos audiences, nous avons entendu M. Dion et le ministre de l'Éducation de Terre-Neuve, l'honorable Roger Grimes, avec la condition qu'à la fin de nos audiences nous puissions les réinviter tous les deux, afin de les interroger au sujet de points soulevés dans le courant de nos discussions subséquentes.

Nous avons entendu M. Grimes jeudi dernier. Nous avions prévu une séance d'une heure. Il s'est trouvé que la réunion a duré plus longtemps que cela, monsieur Dion, étant donné l'intérêt qu'ont les gens autour de la table pour cette question, alors nous devrons, monsieur Dion, compter sur votre générosité également au fil des questions des membres du comité, afin que nous puissions avoir avec vous aujourd'hui une dernière discussion approfondie.

Cela étant dit, merci encore d'être venu, et bienvenue parmi nous. Allez-y, je vous prie.

[*Traduction*]

L'honorable Stéphane Dion (Saint-Laurent–Cartierville, Lib.): Merci. Je suis accompagné de Mme Dawson, du ministère de la Justice et de M. de Montigny, du bureau du Conseil privé.

Madame la présidente, monsieur le président, membres du comité, je vous remercie de m'avoir invité de nouveau à discuter de la modification à apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada. J'ai suivi les compte rendus et les délibérations du comité avec intérêt et je désire remercier les membres et le personnel du comité d'avoir bien voulu consacrer leurs énergies à ce processus et nous faire bénéficier de leur expertise.

Aujourd'hui, dernier jour des audiences publiques du comité, vous méritez nos félicitations pour la qualité et la rigueur de vos délibérations. Dans l'ensemble, vous avez entendu 49 témoins, dont des universitaires spécialisés en affaires constitutionnelles, des membres de la classe politique et des fonctionnaires chargés de concevoir et de réglementer le système d'éducation de Terre-Neuve et du Labrador, des dirigeants et des représentants en matière d'éducation des églises catholiques et pentecôstales et du système des écoles intégrées, des dirigeants du syndicat provincial des enseignants, des représentants de la Home and School Federation de Terre-Neuve, des organismes de la base qui s'intéressent aux questions de l'éducation, des Canadiens et des

would argue, the children and parents of Newfoundland and Labrador who will be directly affected by this amendment.

These individuals and organizations, most of whom travelled to Ottawa to make their views known, also deserve the government's gratitude and thanks for their contribution to this process. When the committee's public hearings began on November 18, I explained that the government of Canada supports the proposed amendment because it conforms to the legal requirements of the Constitution.

It also has merit, and is in the national interest in that it allows for long-sought educational reforms which will benefit the children of Newfoundland. We have endorsed it because it has substantial support from the population of Newfoundland and Labrador, including a reasonable degree of support from the affected minorities.

On this, the final day of the committee's public hearings, I would like to explain why the government is still of the view that the proposed amendment deserves your support and should be adopted by the Houses of Parliament. In fact, the quality of your work and your exhaustive deliberations have allowed us to confirm with certainty the merits of the amendment and the substantial degree of support for its adoption.

Today, I will reiterate why the government supports this amendment. My comments will focus first on the merits of the amendment. Secondly, I will review the support that exists for it in Newfoundland. Third, I will address concerns raised during the hearings regarding the amendment's compatibility with the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the International Covenant on Civil and Political Rights.

There are therefore three aspects, the merits of the amendment, the support for it, and its compatibility with the Charter and international obligations.

Let us begin with the merits: the education system in Newfoundland is unique in Canada. The history of the system will demonstrate why I believe the proposed amendment is good for the children and parents of that province. The denominational character of the education system of Newfoundland and Labrador was entrenched in the Terms of Union upon Newfoundland's entry into Confederation in 1949. Term 17 of the Terms of Union gave constitutional guarantees to seven denominations to administer their school systems.

The churches had full control over the education system, administering the schools, deciding how and when to build schools, how to allocate funds and who to hire and fire as teachers. While eventual modifications were instituted resulting in the integration of certain denominations and the rationalization of certain resources, the constitutional guarantees remained. In 1987, these guarantees were extended to the Pentecostal Assemblies.

enseignants intéressés des autres provinces et, ce qui est encore plus important, à mon avis, des enfants et des parents de Terre-Neuve et du Labrador qui seront directement touchés par cette modification.

Le gouvernement témoigne également de sa gratitude et adresse ses remerciements à toutes les personnes et les organismes qui sont, pour la plupart, venus à Ottawa dans le but de faire connaître leur point de vue, pour leur contribution à vos travaux. Lorsque le comité a amorcé ses audiences publiques le 18 novembre, j'ai expliqué que le gouvernement du Canada appuyait la modification proposée, parce qu'elle est conforme aux prescriptions de la Constitution.

Elle est également justifiée et devant l'intérêt national, car elle permet de procéder à une réforme du système d'éducation attendue depuis longtemps dont bénéficieront les enfants de Terre-Neuve. Nous l'avons appuyé parce qu'une grande partie de la population de Terre-Neuve et du Labrador l'approuve et qu'elle jouit d'un appui raisonnable de la part des minorités directement touchées.

En ce dernier jour des audiences publiques du comité, j'aimerais expliquer pourquoi le gouvernement croit toujours que la modification proposée mérite votre appui et devrait être adoptée par les Chambres du Parlement. En fait, la qualité de votre travail et de vos délibérations exhaustives nous a permis de confirmer avec certitude le bien fondé de la modification et l'appui considérable que suscite son adoption.

Aujourd'hui, je répéterai pourquoi le gouvernement appuie cette modification. Mes observations porteront premièrement sur le bien-fondé de la modification. Deuxièmement, je passerai en revue l'appui qu'elle reçoit à Terre-Neuve. Troisièmement, j'aborderai les préoccupations soulevées durant les audiences au sujet de la compatibilité, de la modification avec la Charte canadienne des droits et libertés et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Donc, trois points: le bien-fondé, l'appui, la compatibilité avec les Chartes.

Commençons par le bien-fondé: le système d'éducation de Terre-Neuve est unique au Canada. En faisant l'historique de ce système, je démontrerai pourquoi la modification proposée est bonne pour les enfants et les parents de cette province. Le caractère confessionnel du système d'éducation de Terre-Neuve et du Labrador était enchâssé dans les Conditions de l'union au moment de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération en 1949. La clause 17 des Conditions de l'union conférait des garanties constitutionnelles à sept confessions religieuses concernant l'administration de leurs systèmes scolaires.

Les églises avaient la maîtrise totale de leur système d'éducation, de l'administration des écoles, de la prise de décision au sujet de la construction des écoles et du moment de leur construction, de l'affectation des fonds et de l'engagement ou du congédiement des enseignants. Même si des modifications ont donné lieu à l'intégration de certaines confessions et à la rationalisation de certaines ressources, les garanties

[*English*]

There was much debate for many years in Newfoundland regarding the merits of such a system, which in many cases resulted in a less than efficient use of educational resources. This is particularly true now, at a time of financial constraints and decreasing enrolment in the student population in that province.

More importantly, the former system caused hardship and stress for many students. Many witnesses who came before you testified to the problems of the previous system and explained why they supported the proposed amendment. These problems with the complex denominational system existed prior to adoption of the amendment proclaimed on April 21, and they persisted when the Government of Newfoundland and Labrador sought to implement the new system. The difficulties the government encountered led Justice Barry to state, and I quote:

> So one may reasonably conclude that the Legislature has accepted the less than optimal standard of education by opting to preserve at least some of the denominational system of education. This statement is not made as a criticism but as a matter of fact.

In that compelling brief, Education First gave the example of a grade seven student who leaves her house at 7:30 a.m. and buses past three schools before she arrives at her own school one hour later. She must also forego after-school activities unless she can get a ride home. The testimony from Education First suggests that this situation exists throughout the province.

The committee also heard from the Newfoundland and Labrador Human Rights Association, which has advocated a non-denominational public school system for over ten years. Mr. Geoff Buddun, their vice-president, pointed out that the Newfoundland and Labrador Human Rights Association strongly supports the proposed amendment to Term 17 because they "believe the amendment is consistent with our demands that all citizens be treated equally, and we believe that it is consistent as well with the protection of the rights of our Newfoundlanders, including the rights of all religious minorities". According to him, "We see it essentially as a step that will address injustice, not create injustice".

Mr. Steve Wolinetz, vice-president of the Newfoundland and Labrador Home and School Federation, an umbrella group for parents from 135 member schools across Newfoundland, explained why his association supports the amendment. He told the committee that their reasons include, first, the unique situation in Newfoundland in which a publicly funded but denominationally controlled school system has led to confusion over responsibilities and the failure to allocate resources according to need; and second, given the little money available, schools are often poorly equipped with few books and supplies, and with constitutionnelles sont demeurées. En 1987, ces garanties ont été étendues à l'Église pentecôtiste.

[*Traduction*]

Pendant de nombreuses années, le bien-fondé de ce système a suscité un vaste débat parce qu'il entraînait dans bien des cas une utilisation inefficace des ressources en éducation, particulièrement pendant la période actuelle de compressions financières et de diminution des effectifs scolaires dans cette province.

Fait plus important, l'ancien système entraînait des difficultés et des tensions pour nombre d'élèves. De nombreux témoins qui ont comparu devant vous ont confirmé l'existence des problèmes causés par le système précédent et ont expliqué pourquoi ils appuyaient la modification proposée. Ces problèmes avec le système confessionnel fort complexe existaient avant l'adoption de l'amendement proclamé le 21 avril et ont persisté lorsque le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a cherché à mettre en place le nouveau système. Les difficultés auxquelles s'est trouvé confronté le gouvernement ont amené le juge Barry à déclarer, et je cite:

> L'on peut donc conclure raisonnablement que l'Assemblée législative a accepté la norme moins qu'optimale en matière d'éducation en choisissant de préserver au moins certains aspects du système d'éducation confessionnel. Cette déclaration ne doit pas être interprétée comme étant une critique mais tout simplement un énoncé des faits.

Dans son mémoire convaincant, Education First a donné l'exemple d'une élève de septième année qui quitte son domicile à 7 h 30 et passe en autobus devant trois écoles avant d'arriver à son école une heure plus tard. Elle doit également renoncer à toutes les activités parascolaires à moins de pouvoir se faire reconduire à la maison. Selon le témoignage d'Education First, cette situation existe dans toute la province.

Le comité a également entendu la Newfoundland and Labrador Human Rights Association, qui a préconisé un système scolaire public confessionnel pendant plus de dix ans. M. Geoff Buddun, son vice-président, a signalé que la Newfoundland and Labrador Human Rights Association appuie fermement la modification proposée à la clause 17 parce qu'elle «croit qu'elle est conforme à nos demandes voulant que tous les citoyens soient traités également, et nous croyons qu'elle est conforme à la protection des droits de tous les Terre-Neuviens, y compris les droits de toutes les minorités religieuses». Selon ce dernier, «nous estimons qu'il s'agit essentiellement d'une mesure qui corrigera l'injustice et non d'une mesure qui créera de l'injustice».

M. Steve Wolinetz, vice-président de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation, groupe de parents de 135 écoles membres de Terre-Neuve, a expliqué pourquoi son association appuie la modification. Il a dit au comité que cet appui est fondé sur les raisons suivantes: premièrement, la situation unique de Terre-Neuve, où un système scolaire financé à même les fonds publics, mais contrôlé par des confessions religieuses, a mené à une confusion quant aux responsabilités et à l'impossibilité d'affecter les ressources selon les besoins; et, deuxièmement, étant donné le peu d'argent disponible, il arrive

parents often having to raise funds for basic needs such as paper and chalk, as well as computers.

Mr. Wolinetz mentioned that he was browsing through the Canadian politics books in his son's high school and found that the most recent one available was published in 1972. Given Newfoundland's declining birth rate, he pointed out that it is becoming harder and harder to deliver any education, let alone quality education, in many parts of the province. This is why the Home and School Federation supported the proposed amendment.

NDP leader Mr. Jack Harris explained why he was so gratified to see the House of Assembly vote on what he saw as such a clearly worded proposition. He welcomed the fact that "after so many years a province-wide consensus had been reached and the needs of the school children and the challenges of maximizing available resources to provide the best education possible to our children, regardless of the religious faiths of their parents, were now to dominate the debate".

I could give many additional examples that you heard during the committee proceedings. There were, of course, also witnesses who opposed the new system that would be created by the amendment. Advocates for maintaining denominational schools emphasized the belief that their religion should permit every facet of their lives and the lives of their children, saying that a mere course in comparative world religions, for example, would not satisfy that need.

We heard this from the Pentecostal Parents Action Committee and the Gonzaga High School Parents Association, among others, who look to the school system to supplement the home and the church in instilling in their children the world view of their parents.

Some argue that this amendment would extinguish the parents' right to choose and direct the education of their children. The Most Reverend James MacDonald, Archbishop of St. John's and chair of the Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador, declared that "parents have both an obligation and a right to educate their children in schools which reflect their parental religious convictions". He continued: "Parents therefore must have true freedom in choosing schools for their children".

No one who supports the amendment wants to remove a parent's right to impart their world view on their children. Many opportunities will continue to be available for this important effort — in the home, in churches, and in school, where religious observance will be allowed at the request of parents and where religious education courses will teach children about the ethics and traditions on which this country is built.

In fact, parents have more power under the proposed amendment than they ever did before. They have the power to elect school boards, to enrol their children in the school of their choice, and the power to withdraw them from classes where there is instruction that they do not wish for their children. They have

souvent que les écoles soient mal équipées et qu'elles disposent de peu de livres et de fournitures et que les parents doivent réunir des fonds pour répondre aux besoins de base comme le papier et la craie et les ordinateurs.

M. Wolinetz a mentionné qu'en effectuant des recherches dans les ouvrages sur la politique canadienne à l'école secondaire de son fils, il a constaté que le plus récent datait de 1972. Compte tenu de la baisse du taux de natalité à Terre-Neuve, il a signalé qu'il devient de plus en plus difficile d'offrir l'éducation, et encore plus une éducation de qualité dans de nombreuses régions de la province. C'est pourquoi la Home and School Federation a appuyé la modification proposée.

Le chef du NPD, M. Jack Harris, a expliqué pourquoi il était content de voir l'Assemblée législative voter sur ce qu'il considérait comme une proposition énoncée clairement. Il s'est dit satisfait de constater «qu'après tant d'années, un consensus à l'échelle provinciale était intervenu et que les besoins des élèves et les défis à relever pour maximiser les ressources disponibles afin d'offrir la meilleure éducation possible à nos enfants, quelles que soient les confessions religieuses de leurs parents, domineraient maintenant le débat».

Je pourrais donner de nombreux autres exemples que vous avez entendus dans le cadre des réunions du comité. Il y a eu, bien entendu, des témoins qui se sont opposés au nouveau système qui serait créé par la modification. Les défenseurs du maintien des écoles confessionnelles ont souligné qu'ils croyaient que leur religion devrait imprégner tous les aspects de leur vie et de la vie de leurs enfants et qu'un simple cours comparatif des religions du monde, par exemple, ne répondrait pas à ce besoin.

Le Pentecostal Parents Action Committee et la Gonzaga High School Parents Association, entre autres, ont fait valoir ce point de vue parce qu'ils croient que le système scolaire doit prendre la relève des parents et de l'Église pour inculquer à leurs enfants la vision du monde de leurs parents.

Certains ont soutenu que cette modification ferait disparaître le droit des parents de choisir et de diriger l'éducation de leurs enfants. Le révérend James MacDonald, archevêque de St. John's et président du Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador, a déclaré que «les parents ont l'obligation et le droit d'éduquer leurs enfants dans des écoles qui reflètent leurs convictions religieuses». Il a poursuivi dans les termes suivants: «Les parents doivent donc avoir la liberté réelle de choisir les écoles pour leurs enfants».

Aucun partisan de la modification ne souhaite enlever aux parents la liberté d'inculquer à leurs enfants leur vision du monde. Ils continueront de pouvoir le faire: à la maison, à l'église et à l'école, où les rites religieux seront autorisés à la demande des parents et où des cours d'enseignements religieux seront offerts aux enfants au sujet de l'éthique et des traditions à la base de notre pays.

En fait, les parents auront plus de pouvoirs en vertu de la modification proposée qu'ils n'en ont jamais eus. Ils auront le pouvoir d'élire les conseils scolaires, d'inscrire leurs enfants à l'école de leur choix et de les retirer des classes où se donneront des cours qu'ils ne veulent pas pour leurs enfants. Ils auront le

the right to request religious observances in schools, and the right not to have their children forced to attend those observances.

Many witnesses emphasized that this proposed amendment in no way reduces the parents' right to educate their children in any manor they desire. It does, however, ensure that scare public funds are directed towards the core educational needs of children, while providing for religious influences in a way that will accommodate all. In fact, for many parents who are not members of the designated denominational groups that have special rights under the current Term 17, their capacity to educate their children in accordance with their views will be enhanced. I would point out that parents outside of Newfoundland also have the same objectives for their children's education and they manage to impart their views in a variety of means, despite the lack of a school system run by several particular denominations.

Some critics of the amendment maintain that it is not necessary to eliminate publicly funded denominational education in order to correct the problems of Newfoundland's school system. Mrs. Alice Furlong and Mrs. Helena Bragg of the Newfoundland and Labrador Catholic Education Association spoke eloquently on this point, noting that the denominations had already agreed to some reductions in the number of school boards and schools where necessary, and had entered joint-service agreements allowing children of different faiths to share a school where a single-denominational school was not viable.

It is fairly clear that parents, teachers and both denominational and government education administrators have worked hard and in good faith to resolve the funding and administrative problems of Newfoundland's educational system. This effort has been ongoing for almost ten years and the system is unfortunately more confused than ever. The people of Newfoundland and Labrador have called loudly and clearly for change — change that will allow them to meet the needs of their children as fairly and efficiently as possible.

Some groups from outside Newfoundland and Labrador expressed concerns about the precedent that this reform would set for denominational schools across the country. As I stated when I first came before this committee, and as was confirmed by the testimony of expert witnesses from across Canada, David Schneiderman, Anne Bayefsky, Ian Binnie, and Mary Dawson, this amendment will have no effect on any other province from its passage or set no legal precedents for orders, except that those who wish to make similar amendments must meet a high standard in affirming the desirability and support for any such change.

Now we will speak about the support. During the committee's hearings, support for the amendment was strongly conveyed by numerous non-governmental organizations, multi-denominational

pouvoir de demander l'observance de leurs rites religieux à l'école et le droit de refuser que leurs enfants soient forcés d'assister à de tels rites.

De nombreux témoins ont souligné que la modification proposée ne réduit en rien le droit des parents de donner à leurs enfants l'éducation qu'ils estiment souhaitable. Elle permettra cependant d'affecter les fonds publics limités aux besoins fondamentaux des enfants en matière d'éducation, tout en permettant d'offrir l'enseignement religieux pour tenir compte de tous. En fait, pour de nombreux parents qui ne sont pas membres des groupes confessionnels désignés ayant des droits spéciaux en vertu de l'actuelle clause 17, leur capacité d'éduquer leurs enfants selon leurs convictions sera accrue. Je signalerais que les parents à l'extérieur de Terre-Neuve ont également les mêmes objectifs pour l'éducation de leurs enfants, et ils réussissent à leur inculquer leurs vues de diverses façons en dépit de l'absence d'un système scolaire dirigé par plusieurs confessions.

Certains critiques de la modification ont soutenu qu'il n'est pas nécessaire d'éliminer l'enseignement confessionnel financé par des fonds publics afin de corriger les problèmes du système scolaire de Terre-Neuve. Mmes Alice Furlong et Helena Gragg de la Newfoundland and Labrador Catholic Education Association ont présenté un plaidoyer éloquent à cet égard en faisant remarquer que les confessions ont déjà accepté certaines réductions du nombre de conseils scolaires et d'écoles, au besoin, et ont conclu des ententes de services conjoints permettant aux enfants de différentes confessions religieuses de partager une école lorsqu'une école d'une seule confession n'est pas viable.

Il est tout à fait clair que les parents, les enseignants et les personnes chargées d'administrer l'enseignement au sein des groupes confessionnels et du gouvernement provincial n'ont ménagé aucun effort et ont travaillé de bonne foi pour résoudre les problèmes de financement et d'administration du système d'éducation de Terre-Neuve. Ces efforts se poursuivent depuis près de dix ans et le système est malheureusement plus embrouillé que jamais. Les habitants de Terre-Neuve et du Labrador ont demandé haut et fort un changement — un changement qui leur permettra de répondre aux besoins de leurs enfants de la manière la plus juste et la plus efficace possible.

Certains groupes de l'extérieur de Terre-Neuve et du Labrador ont exprimé leurs préoccupations au sujet du précédent que créera cette réforme pour les écoles confessionnelles du reste du pays. Comme je l'ai déclaré lorsque je me suis présenté la première fois devant votre comité, et comme le confirment les témoignages de témoins experts de tout le Canada — David Schneiderman, Anne Bayefsky, Ian Binnie et Mary Dawson —, cette modification n'aura aucun effet sur les autres provinces, et son adoption ne crée aucun précédent juridique, sauf que les provinces qui désireront apporter des modifications semblables devront se conformer à une norme rigoureuse pour confirmer le bien-fondé d'un tel changement et l'appui qu'il recueille.

Je vais maintenant aborder la question de l'appui pour la modification proposée. Au cours des audiences du comité, de nombreuses organisations non gouvernementales, des associations

community associations, the teachers' union, the integrated churches, parents, and children.

Mr. Brendan Doyle, president of the provincial teachers association, expressed the membership's support for the amendment. He said that for the past year:

> The operative word in Newfoundland respecting education...has been chaos and only the Parliament of Canada can now effectively...provide the framework to end that chaos.

On November 25, Dr. Harry Elliot, executive officer with the Integrated Education Committee and the Reverend Donald Harvey, Anglican Bishop of St. John's, conveyed their support for the proposed amendment.

Dr. Elliott spoke on behalf of the committee that represents the denominational education interests of the Anglican, United, Salvation Army, and Presbyterian churches. He said the integrated committee views religious education as a very important part of the school activities in Newfoundland. He felt that this component of the curriculum could be accommodated under the new term.

Mr. Steve Wolinetz, vice-president of the Newfoundland and Labrador Home and School Federation, said that his membership, which is composed of individuals of all faiths, including those who have no denominational rights under Term 17, is urging Parliament to adopt the amendment. He said the federation does not ordinarily involve itself in politics, however, he argued that the drawn-out power struggle over who controls the province's education system is detracting from that system and the opportunities for children to learn.

His conclusion was that the people have spoken and that we should proceed to adopt the resolution so that educators can get on with the job of teaching in a school environment less fraught with tension and uncertainty and more conducive to learning.

Other grassroots organizations, such as Education First, a multi-denominational group of parents who voluntarily campaigned for the yes side in the referendum, also voiced their approval of the amendment's adoption.

Nevertheless, as committee members are now keenly aware, there is still division in Newfoundland and Labrador with respect to the proposed amendment. Some Roman Catholics, including the bishops, and some Pentecostals, including education leaders, have concerns about the appropriateness of the provincial referendum, the interpretation of its results, and the proposed amendment.

On November 20, Mrs. Alice Furlong, vice-president of the Newfoundland and Labrador Catholic Education Association, appeared before the committee to dispute the contention that the referendum was fair and that affected minorities had consented to the removal of their denominational school rights.

communautaires multiconfessionnelles, le syndicat des enseignants, les Églises intégrées, des parents et des enfants ont manifesté fermement leur appui à la modification.

M. Brendan Doyle, président de l'Association provinciale des enseignants, a indiqué que les membres de son association appuyaient la modification et il a déclaré qu'au cours de la dernière année:

> Le mot clé à Terre-Neuve, en matière d'éducation [...] a été chaos, et que seul le Parlement du Canada peut maintenant effectivement [...] fournir le cadre qui mettra un terme à ce chaos.

Le 25 novembre, M. Harry Elliott, directeur du comité de l'éducation intégrée, et le très révérend Donald Harvey, évêque anglican de St. John's, ont fait part de leur appui à la modification proposée.

M. Elliott s'est exprimé au nom du comité qui représente les intérêts confessionnels de l'Église anglicane, de l'Église unie, de l'Armée du salut et l'Église presbytérienne dans le domaine de l'éducation. Il a déclaré que le Comité de l'éducation intégrée considérait l'enseignement religieux comme une partie très importante des activités de l'école à Terre-Neuve, et il pense que la nouvelle clause pourra faire place à cet élément du programme d'enseignement.

M. Steve Wolinetz, vice-président de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation, a déclaré que les membres de la fédération, qui se compose de particuliers de toutes les confessions, y compris de confessions qui n'ont pas de droits confessionnels en vertu de la clause 17, exhorte le Parlement à adopter la modification. Il a précisé que la fédération ne se mêle habituellement pas de politique. Toutefois, il a soutenu que l'épreuve de force qui n'en finit plus pour déterminer qui contrôlera le système d'éducation de la province porte atteinte à ce système et aux possibilités d'apprendre qu'ont les enfants.

M. Wolinetz a conclu que la population s'était exprimée et que nous devrions passer à l'adoption d'une résolution qui fera en sorte que les enseignants pourront continuer d'enseigner dans un cadre scolaire moins tendu, moins chargé d'incertitudes et plus propice à l'acquisition du savoir.

D'autres organisations populaires, telles que Education First, un groupe multiconfessionnel de parents qui ont fait campagne bénévolement pour le oui au référendum, se sont aussi prononcées en faveur de l'adoption de la modification.

Néanmoins, comme les membres du comité en sont maintenant vivement conscients, des divisions subsistent à Terre-Neuve et au Labrador au sujet de la modification proposée. Certains catholiques, entre autres les évêques, et certains pentecôtistes, y compris les dirigeants du milieu de l'éducation, ont des doutes à propos de la pertinence du référendum provincial, de l'interprétation de ses résultats et de la modification proposée.

Le 20 novembre, Mme Alice Furlong, vice-présidente de la Newfoundland and Labrador Catholic Education Association, a comparu devant le comité afin de contester l'affirmation selon laquelle le référendum avait été équitable et voulant que les minorités touchées aient consenti à l'élimination de leurs droits scolaires confessionnels.

In a joint presentation on November 26, Dr. Bonaventure Fagan, executive officer of the Roman Catholic Education Committee, and the Most Reverend James MacDonald, Archbishop of St. John's, made similar remarks. They testified as to the opposition of the Roman Catholic church to the proposed amendment. They said the referendum process was not fair. They pointed to the 24,000 students who were registered last February for uni-denominational schools to claim that their class of persons had already expressed its desire to retain uni-denominational schools.

As I have explained on several occasions, the Government of Canada based its decision to proceed on several factors and considerations, including the referendum results. Our analysis of the results is not based on improbable statistical assumptions, but on what appears to have happened on the polling date.

It indicates that in heavily Roman Catholic areas, the proposal was supported by a majority. It also indicates that Catholics constitute nearly 50 per cent of the population in a majority of the province's electoral districts, and that the proposal carried in all but one.

With respect to the registration process, it does not necessarily follow that parents registered their children for Catholic schools because they were opposed to integration. In fact, one of the witnesses who testified before you in favour of the amendment indicated that she herself has registered her children for a uni-denominational Catholic school.

Mrs. Brenda Bryant explained that her primary goal was to ensure that their child was able to attend the school across the street from their home. That school happened to be a Roman Catholic school. She registered as Roman Catholic so that whether the school ended up being designated uni-denominational Catholic or interdenominational, her children would be able to go to that particular school. She told the committee that many other parents had done the same in order to keep their children in a school in close proximity to their home. Thus we cannot legitimately interpret their registration as proof that they wanted to maintain a denominational system.

As I have also said throughout this process, assessing the degree of support for the amendment among the small Pentecostal minority was much more difficult. In fact, Dr. Melvin Regular, executive officer of the Pentecostal Education Committee, readily admitted in his testimony that there is really no way of knowing how the members of his community actually voted.

The only thing we can know with any certainty is that in the four electoral districts with the largest Pentecostal populations, the proposed amendment carried with average majorities of 60 persons.

Concerns have been raised about the fairness and clarity of the referendum question. Let me review the facts. On July 31 Premier Tobin announced in a televised speech that the province-wide referendum would be held on September 2. The question was the following:

Dans un exposé commun présenté le 26 novembre, M. Bonaventure Fagan, directeur du Comité catholique sur l'éducation, et monseigneur James H. MacDonald, archevêque de St. John's, ont abondé dans le même sens et ont fait état de l'opposition de l'Église catholique à l'endroit de la modification proposée. Ils ont déclaré que le processus référendaire n'avait pas été équitable et ont attiré l'attention sur les 24 000 élèves inscrits en février dernier à l'école «uniconfessionnelle» pour faire valoir que les personnes de confession catholique avaient déjà exprimé leur désir de conserver l'école «uniconfessionnelle».

Comme je l'ai expliqué à plusieurs reprises, le gouvernement du Canada a fondé sa décision d'aller de l'avant sur plusieurs facteurs et considérations, entre autres sur les résultats du référendum. Notre analyse des résultats ne repose pas sur des hypothèses statistiques improbables, mais sur ce qui semble s'être produit le jour du scrutin.

Cette analyse indique que dans les régions à forte proportion catholique la proposition a reçu l'appui de la majorité. Elle révèle également que les catholiques représentent près de 50 p. 100 de la population dans la majorité des districts électoraux de la province, et que la proposition a été approuvée partout, sauf dans un district.

En ce qui concerne le processus d'inscription, le fait que les parents aient inscrit leurs enfants à l'école catholique ne veut pas nécessairement dire qu'ils sont fermement opposés à l'intégration. En fait, l'une des personnes qui ont témoigné devant vous en faveur de la modification a indiqué avoir elle-même inscrit ses enfants à l'école catholique «uniconfessionnelle».

Mme Brenda Bryant a expliqué que son objectif premier était de s'assurer que son enfant pourrait aller à l'école en face de chez elle. Comme il se trouve que cette école est catholique, Mme Bryant s'est inscrite comme catholique pour que ses enfants puissent fréquenter l'école en question, peu importe qu'elle finisse par être désignée «uniconfessionnelle» ou interconfessionnelle. Elle a déclaré au comité que de nombreux parents avaient fait la même chose pour que leurs enfants continuent d'aller à l'école tout près de chez eux. Par conséquent, nous ne pouvons pas légitimement interpréter leur inscription comme une preuve de leur désir de conserver un système confessionnel.

Comme je l'ai également indiqué tout au long de ce processus, il a été beaucoup plus difficile d'évaluer le degré d'appui pour la modification au sein de la petite minorité pentecôtiste. En fait, M. Melvin Regular, directeur du comité d'éducation pentecôtiste a admis volontiers dans son témoignage qu'il n'y avait en fait pas moyen de savoir comment les membres de sa communauté ont vraiment voté.

La seule chose que nous puissions savoir avec certitude, c'est que dans les quatre districts électoraux comptant le plus de pentecôtistes, la proposition de modification a été adoptée avec une majorité moyenne de 60 p. 100.

Des doutes ont été exprimés à propos de l'impartialité et de la clarté de la question référendaire. Permettez-moi de passer les faits en revue. Le 31 juillet, le premier ministre Tobin a annoncé dans un discours télévisé qu'il y aurait un référendum à la grandeur de la province le 2 septembre. La question était la suivante:

> Do you support a single school system where all children, regardless of their religious affiliation, attend the same schools where opportunities for a religious education and observances are provided?

For greater clarity in his July 31 television speech, Premier Tobin reiterated that:

> Government is seeking a mandate from the people...to end the denominational school system, to eliminate Term 17 as it is currently drafted, and to create a new single school system.

Regarding the content of the religious education courses to be offered under the new term, Premier Tobin clearly stated that it would not be formulated "on a denominational basis, but on the basis of approved curriculum common to all of our students".

In his first appearance before the committee on November 18, Education Minister Roger Grimes went into great detail about the intended content of these courses The text of the proposed new Term 17 was released to the public on August 25.

The text of the amendment was clear, and consistent with Premier Tobin's July 31 announcement. Its release was a accompanied by legal opinions in plain language by constitutional experts Ian Binnie and former justice minister John Crosbie, explaining the probable impact of the new Term 17.

It must be noted that during the campaign the clarity of the question does not appear to have been an issue. Mrs. Oonagh O'Dea and Mrs. Brenda Bryant of the grassroots group Education First testified before the committee that they felt the question was clear, that the issues were well understood by the people and that the referendum result was a true reflection of the population's wishes.

Dr. Melvin Regular, executive officer for the Pentecostal Education Committee, also indicated, during an August 11 CBC review interview, and I quote him: "the clarity of the question makes our task somewhat easier in as much as this is a total abolition of denominational rights —".

As Education Minister Grimes commented before this committee last Thursday, many people, even opponents of the amendment, indicated that this time around the question that was put to Newfoundlanders and Labradorians was absolutely fundamentally clear and the choices before people were fully understood.

That said, given the divergent views the committee heard on the referendum and the amendments, we must be guided by well-established democratic principles and the rules of the applicable amending procedure. The section 43 procedure requires a resolution authorized by the House of Assembly. And when we look at the result of the vote in the House of Assembly, the

> Êtes-vous en faveur d'un système scolaire unique, où tous les enfants, quelle que soit leur appartenance religieuse, fréquenteront les mêmes écoles, où ils auront la possibilité de recevoir un enseignement religieux et de pratiquer leur religion?

Pour plus de clarté, dans son allocution télévisée du 31 juillet, le premier ministre Tobin a répété que:

> Le gouvernement cherche à obtenir un mandat de la population [...] afin de mettre un terme au système scolaire confessionnel, d'éliminer la clause 17 dans sa formulation actuelle et de créer un nouveau système scolaire unique.

En ce qui concerne le contenu des cours d'enseignement religieux qui seront offerts aux termes de la nouvelle clause, le premier ministre Tobin a clairement indiqué qu'il ne serait pas formulé «sur une base confessionnelle, mais sur la base d'un programme d'enseignement approuvé, commun à tous nos élèves».

Le ministre de l'Éducation, M. Roger Grimes, a fourni beaucoup de détails à propos du contenu que pourraient avoir ces cours dans son premier témoignage devant le comité, le 18 novembre dernier. Le 25 août, le texte proposé pour la nouvelle clause 17 a été rendu public.

Le texte de la modification était clair et conforme à ce qu'avait annoncé le premier ministre Tobin le 31 juillet. Il était accompagné d'avis juridiques rédigés dans un langage clair par des spécialistes de la Constitution, Ian Binnie et l'ancien ministre de la Justice, l'honorable John Crosbie, qui expliquaient les répercussions probables de la nouvelle clause 17.

Une constatation s'impose: au cours de la campagne, la clarté de la question ne semble pas avoir fait problème. Mme Oonagh O'Dea et Mme Brenda Bryant, du groupe populaire Education First, ont déclaré dans leur témoignage au comité qu'à leur avis, la question était claire, que les gens à qui elles avaient parlé comprenaient bien l'enjeu du débat, et que les résultats du référendum reflétaient vraiment les voeux de la population.

Pour sa part, M. Melvin Regular, directeur du comité d'éducation pentecôtiste, a également indiqué, le 11 août, au cours d'une entrevue à la radio anglaise de Radio-Canada, et je cite: «la clarté de la question facilite quelque peu notre tâche, dans la mesure où il s'agit d'une abolition complète de nos droits confessionnels...».

Comme le faisait remarquer le ministre de l'Éducation, M. Grimes, lors de son témoignage devant le comité jeudi dernier, plusieurs personnes, parmi lesquelles on trouve des opposants à la modification, ont indiqué que cette fois, la question qui avait été posée aux Terre-Neuviens et aux habitants du Labrador était absolument, fondamentalement claire et que les choix qu'ils avaient à faire étaient parfaitement clairs.

Cela dit, compte tenu des opinions divergentes que le comité a entendues au sujet du référendum et de la modification, il faut que nous soyons guidés par des principes démocratiques bien établis et par les règles de la procédure de modification qui s'appliquent. La procédure prévue à l'article 43 exige une résolution autorisée par l'assemblée législative. Et quand nous regardons les résultats du

overwhelming support of the amendment is clear. In the one democratic institution that speaks for all Newfoundlanders and Labradorians there is no division or uncertainty. The House of Assembly voted unanimously to approve the proposed amendment. This included all Catholic and Pentecostal members, as well as the leader of the opposition, Mr. Sullivan, and the NDP leader, Mr. Harris, who urged the committee and Parliament to support the amendment and put to rest a debate that has been going on in Newfoundland and Labrador for decades.

I have reviewed the merits of the amendment, the support for it, and now I will conclude with the compatibility with the charter and the international obligations.

For some witnesses, such as Professor Patrick Malcomson of St. Thomas University, the provisions in Term 17 with respect to religious education and observances appear problematic and inconsistent with the charter. They claim that the proposed Term 17, because it permits religious observances in a school, contravenes the charter's freedom of religion and equality rights guaranteed in sections 2(*a*) and 15. This argument is based on Ontario Court of Appeal decisions ruling that observances such as the Lord's Prayer and nativity scenes cannot be held in public schools.

It has also been alleged that the proposed courses in religion will in fact be based largely on Christian values and thus constitute religious indoctrination or that there will be some form of state religion. This clearly will not be the case. The Government of Newfoundland has indicated that the religious education courses to be offered will not be specific to any particular denomination and will in no way constitute state religion.

Some committee members have suggested amendments that would remove the last part of subsection (2), the provision for religion courses not specific to a denomination, and subsection (3), the provision for religious observances.

The Government of Canada disagrees with this proposal. It would be incorrect to conclude that these rulings would necessarily apply to the implementation and operation of the proposed Term 17. Legislative jurisdiction for education in Ontario is set out in section 93 of the Constitution Act, 1867, which, unlike the proposed term, does not make explicit provisions for religious courses and religious observances in public schools.

If enacted, Term 17 will become part of the Constitution of Canada, thus it will be shielded by the well-established principle that one part of the Constitution, let us say the charter, cannot be used to invalidate or repeal another part of the Constitution. As a result, the provisions in subsection (2) and subsection (3) will enjoy a measure of charter immunity.

vote qui s'est déroulé à l'assemblée législative, il est évident que la modification reçoit un appui éclatant. Dans la seule institution démocratique qui parle au nom de tous les citoyens de Terre-Neuve et du Labrador, il n'y a ni division ni incertitude. L'assemblée législative a voté à l'unanimité en faveur de l'approbation de la modification proposée. Tous les députés catholiques et pentecôtistes, ainsi que le chef de l'opposition, M. Sullivan, et le chef du NPD, M. Harris, ont voté pour la modification, ce dernier ayant exhorté le comité et le Parlement à appuyer la modification et à mettre un terme à un débat qui a cours à Terre-Neuve et au Labrador depuis des décennies.

J'ai examiné les mérites de la modification, l'appui dont elle jouit, et je vais maintenant conclure en traitant de la compatibilité avec la Charte et les obligations internationales.

Pour certains témoins, comme le professeur Patrick Malcomson de la St. Thomas University, il semble que les dispositions de la clause 17 concernant l'enseignement religieux et l'observance des rites religieux posent un problème et ne sont pas conformes à la Charte. Ils soutiennent que la clause 17 proposée, parce qu'elle permet l'observance des rites religieux dans une école, contrevient à la liberté de religion et aux droits à l'égalité garantis par la Charte à l'alinéa 2*a*) et à l'article 15. Cet argument est fondé sur les décisions de la Cour d'appel de l'Ontario dans lesquelles on a statué que l'observance de rites comme la prière et les scènes de la Nativité ne peuvent pas avoir lieu dans les écoles publiques.

Il a également été allégué que les cours de religion proposés seront, en fait, largement fondés sur des valeurs chrétiennes et qu'ils constitueront par conséquent un endoctrinement religieux, ou qu'il y aura une certaine forme de religion d'État. De toute évidence, tel ne sera pas le cas. Le gouvernement de Terre-Neuve a fait savoir que les cours d'enseignement religieux qui seront offerts ne seront pas spécifiques à une confession en particulier et ne constitueront en rien une religion d'État.

Certains membres du comité ont proposé des modifications visant à supprimer la dernière partie du paragraphe (2), c'est-à-dire les dispositions relatives aux cours de religion qui ne s'appliquent pas à une confession, et le paragraphe (3), concernant l'observance des rites religieux.

Le gouvernement ne souscrit pas à cette proposition. Il serait incorrect de conclure que ces décisions s'appliqueraient nécessairement à la mise en oeuvre et à l'application de la clause 17 proposée. La compétence législative en matière d'éducation en Ontario est énoncée à l'article 93 de la Loi constitutionnelle de 1867, qui, contrairement à la clause proposée, ne prévoit pas de dispositions explicites pour les cours de religion et l'observance des rites religieux dans les écoles publiques.

Si elle est promulguée, la clause 17 fera partie de la Constitution du Canada. Par conséquent, elle sera protégée par le principe bien établi voulant qu'une partie de la Constitution, c'est-à-dire la Charte, ne puisse être invoquée pour en annuler ou en abroger une autre. Par conséquent, les dispositions des paragraphes (2) et (3) seront jusqu'à un certain point à l'abri d'une contestation fondée sur la Charte.

This principle is grounded in Supreme Court case law and clearly stated in connection with educational rights in the 1987 reference case on the amendment to Ontario's Education Act. On this occasion the Supreme Court explicitly stated:

> The role of the Charter is not envisaged in our jurisprudence as providing for the automatic repeal of any provisions of the Constitution of Canada, which includes all of the documents enumerated in section 52 of the Constitution Act, 1982.

With respect to section 93, the court said:

> This legislative power in the province is not subject to regulation by other parts of the Constitution in any way which would be tantamount to its repeal.

This principle, which was reiterated in the *Adler* decision last year, would apply with equal force to the proposed Term 17.

Now I would like to speak about the international charter. In his testimony on November 25, 1997, Professor Donald Fleming of the University of New Brunswick's faculty of law raised concerns about the term's compatibility with the International Covenant on Civil and Political Rights. In particular, he cited potential violations of the right to freedom of religion under article 18.

The first three paragraphs of article 18 relate to freedom of religion in the context of choosing and practising a religion. They are designed to protect individuals from religiously based discriminations. The proposed Term 17 will not hamper an individual's freedom to choose or to practise their religion.

It is the fourth paragraph we must work on more. The fourth paragraph deals more directly with education. It is based on the liberty of parents "to ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own convictions". This liberty does not imply or require the state to fund denominational schools. The covenant's protection of freedom of religion does not prohibit states from offering non-mandatory religion courses.

The United Nations Human Rights Committee, which is responsible for administering the covenant, has published a general comment on article 18. It says that article 18 permits religious instruction, even instruction that is specific to one denomination, in public schools. However, provision must be made for non-discriminatory exemptions or alternatives where requested by parents.

I note that the proposed Term 17 specifies that the government "shall provide for courses in religion that are not specific to a religious denomination", but nowhere does Term 17 say that children must attend them. Furthermore, the Government of Newfoundland has indicated that children will not be required to take religion courses or to participate in religious observances if the parents object. I must therefore conclude that it is in compliance with the covenant.

Ce principe se fonde sur la jurisprudence de la Cour suprême et a été énoncé clairement en ce qui concerne les droits en matière d'éducation dans le Renvoi de 1987 relatif à la modification de la Loi sur l'éducation de l'Ontario. À cette occasion, la Cour suprême a statué explicitement que:

> Le rôle de la Charte n'est pas conçu dans notre philosophie du droit commun comme opérant automatiquement l'abrogation de dispositions de la Constitution du Canada, laquelle inclut tous les documents énumérés à l'article 52 de la Loi constitutionnelle de 1982.

En ce qui concerne l'article 93, la cour a statué que:

> Le reste de la Constitution ne saurait toucher à cette compétence législative de la province au point de l'abroger.

Ce principe, qui a été réitéré dans l'arrêt *Adler* l'an dernier, s'applique également à la clause 17 proposée.

Je vais maintenant parler de la charte internationale. Dans son témoignage le 25 novembre 1997, le professeur Donald Fleming, de la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick, a fait part de ses préoccupations eu égard à la compatibilité de la modification proposée avec le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. En particulier, il a cité des violations éventuelles du droit à la liberté de religion en vertu de l'article 18.

Les trois premiers alinéas de l'article 18 ont trait à la liberté de religion dans le contexte du choix et de la pratique d'une religion. Ils visent à protéger les individus contre la discrimination basée sur la religion. La clause 17 proposée ne supprimera pas la liberté d'une personne de choisir ou de pratiquer sa religion.

C'est relativement au quatrième alinéa qu'il nous faut travailler davantage. En effet, le quatrième alinéa traite plus directement d'éducation. Il porte sur la liberté des parents d'«assurer l'éducation religieuse et morale conformément à leurs propres convictions». Cette liberté n'oblige pas l'État à financer les écoles confessionnelles. La protection accordée par le Pacte à la liberté de religion n'interdit pas aux États d'offrir des cours de religion non obligatoires.

Le comité des droits de l'homme des Nations Unies, qui est chargé d'administrer le Pacte, a publié un commentaire général sur l'article 18. On y affirme que l'article 18 permet l'enseignement religieux, même l'enseignement particulier à une confession, dans les écoles publiques. Cependant, il faut prévoir des exemptions ou des solutions de rechange non discriminatoires lorsque les parents le demandent.

Je note que la clause 17 proposée précise que le gouvernement «doit prévoir un enseignement religieux qui ne vise pas une religion en particulier», mais elle ne dit pas que les enfants doivent y assister. En outre, le gouvernement de Terre-Neuve a indiqué que les enfants ne seront pas obligés de suivre des cours de religion ou de participer à l'observance de rites religieux si leurs parents s'y opposent. Par conséquent, je dois conclure qu'elle est conforme au Pacte.

[*Translation*]

In conclusion, given the strong and widespread support for the amendment, and in the absence of obvious legal shortcomings, it would be difficult to justify a rejection of Newfoundland's proposal. Indeed, it is apparent that Newfoundland has spent a great deal of time, effort and resources in developing this amendment and seeking to ensure that it can be implemented to give effect to changes endorsed by the people and the House of Assembly.

Furthermore, it should be noted that any alteration to the proposed amendment would mean that the Government of Newfoundland and Labrador could only achieve reform by restarting the process in the House of Assembly. This would be tantamount to having the federal Parliament initiate a change to a Term of Union in a field entirely within provincial jurisdiction. In light of this we would have to have very compelling reasons even to justify altering the proposed amendment.

I hope that I have demonstrated why the Government of Canada believes the proposed amendment to Term 17 has merit, is strongly supported by the people of Newfoundland and Labrador, and has a reasonable degree of support from the affected religious minorities.

As I have said before, given this amendment's impact on minority rights, a mere 50 + 1 referendum majority would not have been sufficient in measuring the degree of consensus among those affected. But the referendum did not result in a narrow majority: it was an overwhelming majority of 73 per cent, which provided evidence of minorities' support. The proposal carried in 47 of Newfoundland's 48 electoral districts. It was also adopted unanimously in the House of Assembly.

I do not wish to downplay the concerns raised by dissenting Pentecostals and Roman Catholics, which are sincere and heartfelt. However, I would ask that they consider the overtures the Government of Newfoundland and Labrador is making with respect to their role in developing a new religion curriculum.

In his testimony on November 27, Newfoundland's Education Minister, Mr. Roger Grimes, invited Roman Catholic and Pentecostal leaders to participate in the province's consultations and efforts to implement the new system. In a province where 95 per cent of the residents are Christian, I believe that they will discover a great deal of common ground upon which to build and carry on their respective traditions.

With that, members of the committee, I conclude my formal remarks and welcome any additional questions you may have.

[*Français*]

En conclusion, compte tenu de l'appui solide et généralisé en faveur de la modification et en l'absence de problèmes juridiques évidents, il serait difficile de justifier le rejet de la proposition de Terre-Neuve. Il est clair, en effet, que le gouvernement terre-neuvien a consacré beaucoup de temps, d'efforts et de ressources à la conception de cette modification, et que ce gouvernement cherche à s'assurer que cette modification pourra être mise en oeuvre dans le but de donner effet aux changements endossés par la population et l'assemblée législative.

En outre, il faut prendre note que tout changement apporté à la modification proposée signifierait que le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador devrait reprendre le processus dans sa propre assemblée législative pour effectuer la réforme en éducation. Cela équivaudrait à l'introduction, par le Parlement canadien, de changements à une clause de l'union dans un domaine qui relève entièrement de la compétence provinciale. Dans ce contexte, il faudrait que nous ayons des raisons très convaincantes, ne serait-ce que pour justifier des changements à la modification.

J'espère avoir démontré pourquoi le gouvernement du Canada estime que la modification proposée à la clause 17 mérite d'être adoptée, qu'elle est fermement appuyée par la population de Terre-Neuve et du Labrador et qu'elle reçoit un appui raisonnable de la part des minorités religieuses touchées.

Comme je l'ai déclaré précédemment, compte tenu de l'impact de cette modification sur les droits des minorités, une simple majorité de 50 p. 100 plus 1 au référendum n'aurait pas été suffisante pour mesurer le consensus parmi les populations touchées. Mais le référendum ne s'est pas soldé par une faible majorité. Il s'est traduit par une majorité éclatante de 73 p. 100, ce qui témoigne de l'appui accordé par les minorités. La proposition a été adoptée dans 47 des 48 districts électoraux de Terre-Neuve. Elle a également été adoptée à l'unanimité par l'Assemblée législative.

Je ne veux pas minimiser l'importance des inquiétudes soulevées par les pentecôtistes et les catholiques dissidents qui sont sincères. Je leur demanderais cependant de prendre en considération les ouvertures que leur fait le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador en ce qui concerne leur rôle dans l'élaboration d'un nouveau programme d'études.

Dans son témoignage du 27 novembre, le ministre de l'Éducation, M. Roger Grimes, a invité les autorités catholiques et pentecôtistes à participer aux consultations et aux efforts que fait la province pour mettre en application le nouveau système. Dans une province où 95 p. 100 de la population est chrétienne, je pense qu'ils découvriront qu'ils ont passablement d'éléments en commun sur lesquels ils pourront bâtir et poursuivre leurs traditions respectives.

Sur ce, mesdames et messieurs les membres du comité, je mets fin à ma présentation et je suis prêt à répondre aux questions additionnelles que vous pourriez avoir.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Dion. We very much appreciate your brief.

I will now open this up for questions. So far I have two indicators. One is Mr. Schmidt and the second is Mr. Brien.

Please begin, Mr. Schmidt.

Mr. Werner Schmidt (Kelowna, Ref.): Thank you, Mr. Minister, for appearing before the committee. It is good to see you this morning. I have a couple of rather simple kinds of technical questions first, and then I have a perhaps more far-reaching type of question.

On page 7, just after the centre of the page, the reference is made to how it is much more difficult to determine the support of the Pentecostal minority. In the last sentence, I believe, you said: "The only thing we can know with any certainty is that in the four electoral districts with the largest Pentecostal populations —" My question to you, Mr. Minister, is what proportion of the population in those constituencies is Pentecostal?

Mr. Yves de Montigny (Director General, Constitutional Affairs, Department of Intergovernmental Affairs): I do not have the exact figure, but it is between 25 per cent and 30 per cent, if I remember correctly. I have it somewhere.

Mr. Schmidt: I think, Madam Chairman, it would be very significant if this number were to be included in the brief, because the implication of the sentence is that notwithstanding the fact that those constituencies have the largest Pentecostal population, it still remains that in fact less than half of the people in those constituencies are Pentecostal.

Mr. Dion: Yes.

Mr. Schmidt: So the conclusion that is drawn from that is in fact perhaps to be questioned. I think it is only fair that this number be stated accurately so that we could draw a good conclusion from that particular observation.

The other point, Mr. Minister, has to do with the use of the word "precedent". You refer to the fact that this particular amendment will not create a precedent. That is on page 5 in the third paragraph. At the beginning of the paragraph you refer to concerns being expressed that it would be a precedent and then later on in the same paragraph you suggest that its passage sets no "legal precedent".

I wonder, Mr. Minister, if you could explain why in the first instance the word "legal" is left out, and in the second instance it is added. It seems to me there is a significant difference by adding that adjective before the word "precedent."

Mr. Dion: I am not sure it is so important, but the point is, without the support and without strong justification, the Parliament of Canada, or at least the current Government of Canada, is

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Dion. Nous avons beaucoup apprécié votre exposé.

Nous allons maintenant passer à la période de questions. Jusqu'ici, deux personnes m'ont indiqué qu'elles souhaitent vous interroger. Il s'agit de M. Schmidt, qui sera suivi de M. Brien.

Allez-y, je vous prie, monsieur Schmidt.

M. Werner Schmidt (Kelowna, Réf.): Merci, monsieur le ministre, d'être venu comparaître devant le comité. Je suis très heureux de vous voir parmi nous ce matin. J'aimerais vous poser, tout d'abord, quelques questions plutôt simples d'ordre technique, après quoi je vous poserai une question de portée peut-être plus générale.

À la page 8 de la version française de votre mémoire, à l'avant-dernier paragraphe, vous expliquez qu'il est beaucoup plus difficile de déterminer le degré d'appui à la modification au sein de la minorité pentecôtiste. Je pense que la dernière phrase dit ceci: «La seule chose que nous puissions savoir avec certitude, c'est que dans les quatre districts électoraux comptant le plus de pentecôtistes...» La question que j'aimerais vous poser, monsieur le ministre, est la suivante: quelle est la proportion des habitants de ces districts qui sont pentecôtistes?

M. Yves de Montigny (directeur général, Affaires constitutionnelles, ministère des Affaires intergouvernementales): Je n'ai pas le chiffre exact, mais cela se situe entre 25 et 30 p. 100, si je me souviens bien. J'ai cela quelque part.

M. Schmidt: Je pense, madame la présidente, qu'il serait très important que ce chiffre soit inclus dans le mémoire, étant donné que cette phrase signifie que, nonobstant le fait que ces districts comptent la population pentecôtiste la plus importante, il n'en demeure pas moins qu'en fait moins de la moitié des habitants de ces districts sont pentecôtistes.

M. Dion: Oui.

M. Schmidt: Il conviendrait peut-être, par conséquent, de mettre en doute cette conclusion. Je pense que ce ne serait que justice que de citer le chiffre avec exactitude afin que l'on puisse tirer de bonnes conclusions de cette constatation.

L'autre point, monsieur le ministre, a à voir avec l'emploi du terme «précédent». Vous dites que cette modification ne créera pas de précédent. Cela se trouve en haut de la page 6 de la version française. Au début du paragraphe, vous faites état du fait que certains groupes craignent que ce soit un précédent, puis, plus loin dans le paragraphe, vous dites que son adoption ne crée «aucun précédent juridique».

Je me demande, monsieur le ministre, si vous pourriez nous expliquer pourquoi dans le premier cas le mot «juridique», n'est pas employé, alors que dans le deuxième cas, vous l'avez ajouté. Il me semble que l'ajout de cet adjectif après le mot «précédent» apporte une différence importante.

M. Dion: Je ne suis pas convaincu que ce soit si important que cela, mais ce qui compte c'est qu'en l'absence d'appui et de solides justifications... le Parlement du Canada, ou en tout cas

not likely to and would not in effect support a change that has no support and that has no justification.

Mr. Schmidt: That is not my question. The concern is that this would form a precedent. Yet you assure us, and so does the Minister of Education, that this creates no legal precedent, and I would agree.

It is very significant whether it is a precedent or a legal precedent, because we know, in the way in which law is practised in this country, a legal precedent sort of sets certain obligations on the court or on the judge to look at the precedent that has been set by other cases preceding a particular case where similar arguments have been used. To simply suggest that a precedent is the same as a legal precedent I think is misleading.

A precedent means something has happened before that is similar to this situation. It has no legal binding thing, but is definitely a guide to further decisions or implications, particularly in the case of politics. The legal situation constrains that considerably. So I think it is a very significant difference.

Was that word deliberately left out? Do you consider these things to be the same, or are they indeed different, as I've indicated?

Mr. Dion: To me, it does not create a political precedent or a legal precedent. We are a federation. Each province has its specificities, and each province must be looked at as such.

The fact that we have accepted this in Quebec is not a reason to accept it in Newfoundland, and the reverse is true. That is why it was important not to mix the two debates.

Mr. Schmidt: Here is not the point perhaps to debate that particular thing with you. I happen to disagree with you.

I think strictly speaking, legally, there is no connection; I quite agree. This is a discreet privilege given to the Province of Newfoundland. But I submit to you as well that if this goes ahead, that argument or this can be used as an example in future arguments for other provinces to follow a particular pursuit.

I would like to ask one further question, which refers to Minister Grimes, the Minister of Education, when he appeared before this committee, and he agreed that indeed the amendment to Term 17 does prejudicially affect the minority right of denominations. Do you believe prejudicial effect on minority groups is something the Government of Canada should support?

Mr. Dion: First, I repeat about the precedent that for the Government of Canada, any province will have to show merit and support. Without merit, without support, we will not support the change. I hope this is very clear. It is very important to have the

l'actuel gouvernement du Canada, ne serait pas porté à appuyer, ni n'appuierait, en fait, un changement qui ne jouit d'aucun appui et qui n'est pas justifié.

M. Schmidt: Là n'est pas ma question. La crainte est que cela crée un précédent. Or, vous et le ministre de l'Éducation nous disent que cela ne crée aucun précédent juridique, et je partage votre avis.

Il est très important de déterminer s'il s'agit d'un précédent ou d'un précédent juridique, car nous savons, vu la façon dont le droit est pratiqué dans ce pays, qu'un précédent juridique établit en quelque sorte certaines obligations qui reviennent à la cour ou au juge, qui sont tenus d'examiner les précédents établis par d'autres affaires pour lesquelles des arguments semblables ont été utilisés. Laisser entendre qu'un précédent c'est la même chose qu'un précédent juridique c'est, à mon sens, induire les gens en erreur.

Un précédent signifie qu'il s'est déjà passé quelque chose qui ressemble à la situation qui se présente. Cela ne comporte aucune obligation sur le plan juridique, mais ce doit certainement servir de base pour d'autres décisions ou conséquences, surtout dans le domaine politique. En matière de droit, les choses sont sensiblement plus serrées. Je pense donc qu'il s'agit d'une différence très importante.

A-t-on délibérément omis le terme? Considérez-vous que ces deux choses soient synonymes, ou bien sont-elles en fait différentes, comme je l'ai indiqué?

M. Dion: À mon sens, cela ne crée ni précédent politique, ni précédent juridique. Nous sommes une fédération. Chaque province a sa spécificité et chaque province doit être envisagée dans ce contexte.

Le fait que nous ayons accepté cela au Québec n'est pas une raison d'accepter cela à Terre-Neuve, et l'inverse est également vrai. C'est pourquoi il est important de ne pas mélanger les deux débats.

M. Schmidt: Cette réunion n'est peut-être pas le bon endroit pour discuter de cette question avec vous. Il se trouve que je ne suis pas de votre avis.

Je pense qu'à parler strictement juridiquement, il n'y a aucun rapport; là-dessus, je suis d'accord avec vous. Il s'agit d'un privilège discret accordé à la province de Terre-Neuve. Mais je maintiens en même temps que si l'on va de l'avant avec cela, cet argument ou ce cas pourra servir d'exemple dans le cadre d'ententes futures avec d'autres provinces visant d'autres objets.

J'aimerais poser encore une question, concernant le ministre Grimes, ministre de l'Éducation, qui, lors de sa comparution devant le comité, a convenu que la clause 17 porte en effet atteinte aux droits minoritaires des confessions. Pensez-vous que le gouvernement du Canada doive appuyer une chose qui aura un effet préjudiciable à l'endroit de groupes minoritaires?

M. Dion: Tout d'abord, je répéterai, relativement au précédent, qu'en ce qui concerne le gouvernement du Canada, toute province, quelle qu'elle soit, devra montrer qu'il y a et mérite et appui. Sans mérite, sans appui, nous n'appuierons pas le

same criteria for everyone. Beyond that, each province must be looked at on its own merits.

The second point was the fact that we will affect some denominational rights, certainly; it is the purpose of the amendment. The question is that those rights are not fundamental rights, according to the court, and that observance for religions will still be possible in schools and it is not incompatible with the Canadian charter or international charters.

Mr. Schmidt: But I think that is precisely the crux of the matter.

Ten years ago, when the right was given to the Pentecostal Assemblies to set up their schools, by being specific, a minority right was established. Whether in your opinion it should have been granted or not is irrelevant. It was done, and that is now being prejudicially affected.

Mr. Dion: If you are saying that since this right is in the Constitution it cannot be removed from the Constitution, tell me why we have section 43 that allows a bilateral change. The Constitution would say this right is so sacred that it cannot be removed from the Constitution by any means. That is not what the Constitution says. So we have to take into account the whole picture, the whole situation in the province. Then you'll see how much, for the reasons I gave, this amendment has merit.

Mr. Schmidt: But, Madam Chairman, Mr. Minister, the —

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Mr. Schmidt, we have a fairly long list. I've been pretty generous.

Mr. Schmidt: Yes, you have.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Could I put you down for another round, if that is agreeable?

Mr. Schmidt: Yes, that is fine.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): I have on the list, at the moment, Monsieur Brien, Ms Caplan, Senator Rompkey, Ms Finestone, Senator Pearson, and Ms Folco.

[*Translation*]

Mr. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): Mr. Minister, I must tell you that if I had to base myself solely on your presentation to support the Newfoundland amendment, I would be facing a few problems

Thankfully, there was a referendum and the presentation made by the Newfoundland Government was, to my mind, much more convincing. Let me explain. You refer to numerous subjective but non-verifiable notions such as value, merit, reasonable support, all sorts of rather imprecise and vague words, and I am convinced that floating in the back of your mind is a series of precedents that you do not want to create, no matter what answers you give to the questions that have been asked.

Allow me to quote from your first presentation. You stated that:

changement. J'espère que cela est très clair. Il est très important d'avoir les mêmes critères pour tout le monde. À part cela, chaque province doit être examinée selon ses mérites.

Le deuxième point concernait le fait que cela aura une incidence sur les droits des confessions. Cela est certain: c'est le but même de la modification. Ce qui compte, c'est que ces droits ne sont pas des droits fondamentaux, de l'avis de la cour, et que l'observation de rites religieux sera toujours possible dans les écoles, et cela n'est pas incompatible ni avec la Charte canadienne ni avec les chartes internationales.

M. Schmidt: Mais je pense que c'est justement là le noeud de l'affaire.

Il y a dix ans, lorsque les assemblées pentecôtistes se sont vues accorder le droit de créer leurs propres écoles, un droit minoritaire a été établi. Peu importe que ce droit aurait selon vous dû être accordé ou non. C'est ce qui a été fait, et c'est à ce droit qu'est causé un préjudice.

M. Dion: Si vous êtes en train de dire qu'étant donné que ce droit est dans la Constitution il ne peut pas en être retiré, alors dites-moi pourquoi nous avons l'article 43, qui autorise les changements bilatéraux. La Constitution dirait que ce droit est si sacré qu'il ne peut en aucun cas être enlevé de la Constitution. Or, ce n'est pas ce que dit la Constitution. Il nous faut donc tenir compte de tout le tableau, de toute la situation dans la province. Vous verrez alors jusqu'à quel point, pour les raisons que j'ai données, cet amendement a du mérite.

M. Schmidt: Mais, madame la présidente, monsieur le ministre, le...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Monsieur Schmidt, la liste d'intervenants est assez longue. J'ai été plutôt généreuse.

M. Schmidt: Oui, en effet.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Si cela vous va, j'inscrirai votre nom pour la deuxième ronde?

M. Schmidt: Oui, c'est très bien.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): J'ai sur ma liste, pour le moment, M. Brien, Mme Caplan, le sénateur Rompkey, Mme Finestone, le sénateur Pearson et Mme Folco.

[*Français*]

M. Pierre Brien (Témiscamingue, BQ): Monsieur le ministre, je dois vous dire que si je n'avais qu'à me baser sur votre présentation pour appuyer l'amendement de Terre-Neuve, j'aurais un certain nombre de problèmes.

Heureusement, qu'il y a eu un référendum et que la présentation du gouvernement de Terre-Neuve était, à mon point de vue, beaucoup plus convaincante. Je m'explique. Vous faites référence à beaucoup de notions subjectives non vérifiables comme la valeur, le mérite, l'appui raisonnable, toute sorte de mots un peu imprécis, un peu flous et je suis convaincu que vous avez derrière la tête une série de précédents que vous ne voulez pas créer quoique vous en disiez aux questions qui vous ont été posées préalablement.

J'en cite une de votre première présentation. Quand vous dites que:

> ...the proposed amendment is supported by a substantial majority of the province's population and enjoys a fair degree of support from affected minorities.

We encountered numerous problems during our hearings because of this statement. The Pentecostals, for example, came here to tell us that this support, that you find reasonable, is not reasonable in their opinion and, using your own numbers, you are unable to conclude that there is significant support on the part of the Pentecostals. What then does reasonable support mean for the federal government?

Mr. Dion: In the case of the Pentecostals, it is indeed difficult to establish, since they only account for 7 per cent of the population. We know that in the House of Representatives, the Pentecostal members voted in favour of the amendment and that there were signs that Pentecostals were not speaking with one and the same voice regarding this issue. We have here the statistics for the four electoral districts with the highest concentration of Pentecostals.

In Baie Verte, they account for 25 per cent of the population. Support for the amendment was at 58 per cent and voter participation — we get some indication when people do not pounce on the opportunity to go and vote — was at 45 per cent. In Exploits, Pentecostals make up 26 per cent of the population; support for the proposal was 64 per cent and the total participation of voters was at 53 per cent. In Lewisporte, they make up 34 per cent of the electorate; support was at 60 per cent and the participation rate was 57 per cent. And in Windsor-Springdale, they make up 33 per cent of the electorate; support there was at 57 per cent and the participation rate was 56 per cent. These numbers indicate clearly that there is not massive opposition on the part of the Pentecostals.

Mr. Brien: Allow me to disagree with what you have just stated. This takes nothing away from the fact that there is or is not support for the Newfoundland amendment, but to say that they abstained or not, or how they voted or not, is based upon an extremely subjective evaluation. There is not a single serious analyst who would state that what you have just said is true.

I would like you to explain this to me. What allows you to believe that it is Pentecostals who went out to vote or who did not go out to vote. Overall, let us not kid ourselves: participation rates were not very high for all of Newfoundlanders. Therefore, what you have just said does not convince me in the least.

Mr. Dion: Once again, as many witnesses have said, it is very difficult to know how Pentecostals voted. What we do know, is that the Pentecostal members voted in favour at the House of Assembly.

Mr. Brien: This is all we know.

Mr. Dion: We know that if support had been massive, there would have been signs, and there are none.

Mr. Brien: That works both ways.

> [...] la modification proposée a été accueillie favorablement par une majorité appréciable de la population et jouit d'un appui raisonnable de la part des minorités directement touchées.

On a eu énormément de problèmes durant les audiences à cause de cette citation. Entre autres, les pentecôtistes sont venus ici nous affirmer que cet appui, que vous estimez raisonnable, eux ils ne le trouvent pas raisonnable et, selon vos propres chiffres, vous ne pouvez pas arriver à un appui significatif de la part des Pentecôtistes. Donc, que veut dire, pour le gouvernement fédéral, un appui raisonnable?

M. Dion: Dans le cas des Pentecôtistes, c'est effectivement difficile à établir parce qu'ils ne sont que 7 p. 100 de la population. On sait qu'à l'assemblée législative, les députés pentecôtistes ont voté pour l'amendement et qu'il y a des signes comme quoi les pentecôtistes ne parlent pas d'une seule voie dans ce domaine. On a retrouvé les chiffres des quatre districts électoraux où les populations pentecôtistes sont les plus concentrées.

À Baie Verte, ils sont 25 p. 100 de la population; l'appui a été de 58 p. 100 et la participation électorale — c'est quand même un signe important quand les gens ne se précipitent pas pour aller voter — a été de 45 p. 100. À Exploits, ils font 26 p. 100 de l'électorat; l'appui a été de 64 p. 100 et le taux de participation a été de 53 p. 100. À Lewisporte, ils forment 34 p. 100 de l'électorat; l'appui a été de 60 p. 100 et le taux de participation a été de 57 p. 100; et, à Windsor-Springdale, ils forment 33 p. 100 de l'électorat; l'appui a été de 57 p. 100 et le taux de participation a été de 56 p. 100. Ce sont quand même des indices comme quoi il n'y a pas une opposition massive chez les Pentecôtistes.

M. Brien: Permettez-moi d'être en désaccord avec ce que vous venez d'affirmer. Cela n'enlève rien au fait qu'on puisse appuyer ou non l'amendement de Terre-Neuve, mais de savoir s'ils se sont abstenus ou non, de quelle façon ils ont voté ou non, cela repose sur une évaluation extrêmement subjective. Il n'y a pas un analyste sérieux qui viendrait dire que ce que vous venez de dire est vrai.

J'aimerais bien que vous me l'expliquiez. Qu'est-ce qui vous permet de croire que ce sont les Pentecôtistes qui sont allés voter ou qui ne sont pas allés voter. Les taux de participation, globalement, il ne faut pas jouer dans la confusion, ils n'ont pas été très forts pour l'ensemble des Terre-Neuviens. Donc, ce que vous venez de dire ne me convainc de rien.

M. Dion: Encore une fois, comme beaucoup de témoins l'ont dit, il est très difficile de savoir comment les Pentecôtistes ont voté. Ce qu'on sait, c'est que les députés pentecôtistes ont voté pour à l'assemblée législative.

M. Brien: C'est tout ce qu'on sait.

M. Dion: On sait que si l'appui avait été très massif, on en aurait des signes et on n'en a pas.

M. Brien: Cela va dans les deux sens.

Mr. Dion: No, because if support had been massive, we would have seen it in the numbers, and that is not the case.

Mr. Brien: I would like to come back to another element. You know, these hearings have often brought a smile to my face. I would like to list a series of arguments that opponents of the amendment came here to make in the context of the referendum debate. The question was not clear; there were irregularities, there was manipulation of the process by the government; the majority was in their opinion insufficient because 73 per cent of the people voted yes, whereas barely 50 per cent of the population voted. In absolute terms, this is not a very solid majority.

Some people did not have the means to be heard, especially if they were against. There was no referendum act laying out the framework for the process, etc. There was much criticism about the process.

We often hear you talk about your concerns regarding consultation processes elsewhere. Did the Government of Canada have prior consultations on the process that the Government of Newfoundland was going to go ahead with?

Mr. Dion: Not at all.

Mr. Brien: Not at all. Perfect, that is extremely reassuring for me. I would like to make a small comment before asking my final question. When you state that a majority of 50 + 1 in the referendum was neither sufficient nor adequate to measure support, it seems to me that this is faulty logic on the part of the federal government that supported the first constitutional amendment which had garnered 54 per cent of popular support, whereas, once again, only 50 per cent of the people voted. It therefore seems that at the federal level the criteria regarding what is sufficient and what is adequate, to quote you directly, vary from situation to situation, depending on the circumstances.

As I told you the first time, this sentence sounds to me like it has been taken out of another context, that you would like to apply to another reality than that of Newfoundland. I know that you are going to react to my comments. My question however relates to the process.

The text of the constitutional amendment per se was made known a week before the referendum. Here again, was the federal government consulted on the constitutional text that was submitted to Newfoundlanders? And if so, why did it take so long for it to come out in the campaign? Why did so much time elapse between the announcement of the referendum and the publication of the constitutional text, that was made known the day before advance polling and only a week before the referendum in Newfoundland?

Mr. Dion: As to your second question, we were consulted. Why did it take so long? I do not have that information.

[*English*]

Ms Mary Dawson (Assistant Deputy Minister, Department of Justice): It all happened quite quickly, because of course from the time of the judgment that precipitated this proposal to the time of the referendum there was not a lot of time. So I cannot talk to

M. Dion: Non, parce que si un appui avait été massif, on le verrait par les chiffres et on ne le voit pas.

M. Brien: Je reviens à un autre élément. Vous savez, ces audiences m'ont fait beaucoup sourire. Je vous énumère une série d'arguments qu'on a entendus des opposants qui sont venus ici pour faire le débat référendaire. La question n'était pas claire; il y a eu des irrégularités, la manipulation du processus par le gouvernement, la majorité était insuffisante à leurs yeux parce que 73 p. 100 des gens ont voté «oui», alors qu'à peine 50 p. 100 des gens sont allés voter. En termes absolus, cela ne fait pas une majorité très grande.

Certaines gens n'ont pas eu les moyens de se faire entendre, surtout des gens qui s'y opposaient. Il n'y a pas de loi référendaire qui encadrait l'exercice, etc. Il y a eu beaucoup de critiques par rapport au processus.

On vous entend souvent vous préoccuper des processus de consultation ailleurs. Le gouvernement du Canada avait-il été consulté au préalable sur le processus que le gouvernement de Terre-Neuve allait mettre de l'avant?

M. Dion: Pas du tout.

M. Brien: Pas du tout. Parfait, cela me rassure énormément. J'aurais un petit commentaire avant de poser ma dernière question. Quand vous dites qu'une majorité de 50 p. 100 plus un au référendum aurait été ni suffisante ni adéquate pour mesurer, il semble y avoir un vice de logique de la part du gouvernement fédéral qui avait supporté le premier amendement constitutionnel qui, lui, avait reçu 54 p. 100 d'appui, alors qu'encore une fois un peu plus de 50 p. 100 seulement des gens s'étaient exprimés. Donc, au niveau fédéral, il semble y avoir des critères tout à fait différents selon la conjoncture pour déterminer ce qui est suffisant et, pour vous citer correctement, et adéquatement, d'une fois à l'autre.

Comme je vous l'ai dit la première fois, cette phrase me semble sortie d'un autre contexte, que vous voulez appliquer à une autre réalité qu'à celle de Terre-Neuve. Je sais que vous allez commenter mon commentaire. Mais, ma question portera encore sur le processus.

Le texte de l'amendement constitutionnel comme tel a été connu une semaine avant l'échéance référendaire. Là-dessus aussi, le gouvernement fédéral avait-il été consulté sur le texte constitutionnel qui a été remis à la population de Terre-Neuve? Et, si oui, comment se fait-il qu'il soit sorti aussi tardivement dans la campagne? Comment se fait-il que cela ait pris tant de temps entre le déclenchement du référendum et la connaissance du texte constitutionnel, qui a été dévoilé la veille du vote par anticipation et seulement une semaine avant le jour du référendum à Terre-Neuve?

M. Dion: Pour la deuxième question, nous avons été consultés. Pourquoi cela a pris tant de temps? Je n'ai pas l'information.

[*Traduction*]

Mme Mary Dawson (sous-ministre adjoint, ministère de la Justice): Tout cela s'est fait très rapidement, parce qu'il n'y a bien sûr pas eu beaucoup de temps entre l'annonce du jugement qui a précipité cette proposition et la tenue du référendum. Je ne peux

the actual time Newfoundland took to do various things, but the consultation with the federal government was during a very small period of time during the summer after the court judgment.

I do not know if that helps, but there was not much time involved, in any event.

[*Translation*]

Mr. Dion: Indeed. Concerning the first aspect, we must remember that the first amendment did not abolish minority rights so radically. We must take into account the issues to evaluate what majority is required, and I have already given examples that I could repeat here.

If ever a Government of New Brunswick were to table a motion requesting the abolition of official bilingualism in New Brunswick —

Mr. Brien: You believe that it would be possible?

Mr. Dion: Let us just suppose.

Mr. Brien: Very well.

Mr. Dion: — with massive and clear opposition on the part of the Acadian population, I would recommend to my government that it not even allow the messenger of such a motion to climb the very first step on the stairs to Parliament. —

Mr. Brien: You will agree that there would be other problems if such a situation were to present itself.

Mr. Dion: Of course. As a matter of fact, if we had more assurances regarding support and the Pentecostals, we would have fewer problems today. Therefore, there must obviously be an evaluation; one must take into account the issue, the type of support and, the more the issue is serious, the more it is important for society, the more we must be assured of the type of support there is.

Mr. Brien: Briefly, admit that what you are saying is very subjective and that, according to the circumstances, you adjust your levels, depending on whether or not you are in agreement.

Mr. Dion: This is a matter that must be discussed between democrats, because the 50 + 1 rule does not apply to all decisions in democracy. Numerous decisions cannot be made with a simple majority, because they deal with issues that are fundamental to life in society and to citizens' rights.

Mr. Brien: Agreed.

Mr. Dion: This is why there are constitutions and charters of rights, is that not so?

Mr. Brien: Mr. Minister, we will not agree any more on this following your presentation.

Mr. Dion: I could add another example and I am sure that your political party would be the first one to protest. If the Prime Minister of Canada were to hold a referendum demanding the abolition of provinces and won with a 50 + 1 vote, that would not grant him the right to abolish the province of Quebec.

donc pas me prononcer sur le temps qu'il a fallu à la province de Terre-Neuve pour faire diverses choses, mais la consultation avec le gouvernement fédéral s'est déroulée pendant une toute petite période de temps pendant l'été, tout de suite après la décision de la cour.

J'ignore si cela vous aide, mais il n'y a de toute façon pas eu beaucoup de temps.

[*Français*]

M. Dion: D'accord. Sur le premier aspect, il faut rappeler que le premier amendement n'abolissait pas aussi radicalement les droits des minorités. Il faut tenir compte de l'enjeu pour évaluer quelle majorité est requise et j'ai déjà donné des exemples que je peux répéter.

Si jamais un gouvernement du Nouveau-Brunswick se présentait avec une motion demandant l'abolition du bilinguisme officiel au Nouveau-Brunswick...

M. Brien: Vous croyez que ce serait possible?

M. Dion: Supposons.

M. Brien: D'accord.

M. Dion: ... avec une opposition assez claire et massive de la population acadienne, je recommanderais à mon gouvernement de ne pas laisser le messager de cette motion franchir le premier seuil de ce Parlement...

M. Brien: Vous conviendrez qu'il y aurait d'autres problèmes, par exemple, si une telle situation se présentait.

M. Dion: Bien entendu. D'ailleurs, si on avait plus d'assurance sur l'appui et les Pentecôtistes, on aurait moins de problèmes aujourd'hui. Donc, bien sûr, qu'il y a une évaluation à faire, il faut tenir compte de l'enjeu, du type d'appui, et plus l'enjeu est grave, plus il est important pour une société, plus il faut s'assurer du type d'appui.

M. Brien: Brièvement, admettez que ce que vous dites est très subjectif et que, au gré de la conjoncture, vous ajustez ces barèmes-là, selon que cela vous plaît ou non.

M. Dion: C'est une chose qu'on doit discuter entre démocrates, parce que la règle de 50 p. 100 plus un ne s'applique pas à toutes les décisions en démocratie. Quantité de décisions ne peuvent être prises par une majorité courte, parce qu'elles engagent des choses trop fondamentales pour la vie en société et les droits des citoyens.

M. Brien: D'accord.

M. Dion: C'est pourquoi il existe des constitutions et des chartes des droits, par ailleurs?

M. Brien: On ne s'entendra pas plus là-dessus qu'après la présentation, monsieur le ministre.

M. Dion: Je pourrais ajouter un autre exemple et je suis sûr que votre formation politique serait la première à protester. Si le premier ministre du Canada faisait un référendum demandant l'abolition des provinces et le gagnait à 50 p. 100 plus un, cela ne lui donnerait pas le droit d'abolir la province de Québec.

Mr. Brien: Mr. Minister, it would be an extremely interesting campaign.

Mr. Dion: No, but even —

Mr. Brien: I defy you to do it.

Mr. Dion: But, listen, let us say, for argument's sake, that the government won elsewhere in the country; that would not give it the right to abolish the province of Quebec. You do not acquire rights through majority referendums when these rights do not exist.

Mr. Brien: If the popular will were there, Mr. Minister, there would nevertheless be a major problem and, that being said —

Mr. Dion: The member is right. A referendum is the opportunity to seek out moral weight for a decision. It is then a matter of evaluating that moral weight.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Dion and Mr. Brien.

Colleagues, this is a very interesting debate, but we also have a number of questioners here who want to speak with our witness.

I turn to Ms Caplan, followed by Senator Rompkey.

Ms Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): I wanted to ask you if you could address in more detail the impact of any attempt to change or amend the proposal from Newfoundland and Labrador from their House of Assembly, given the fact that education is entirely in provincial jurisdiction. I think it is a very important part for this committee to understand. The original proposal came from the House of Assembly. As I understand your argument, if we were to make any changes here, it would be as though the Parliament of Canada was proposing a change in an area of constitutional jurisdiction that is entirely provincial. What do you believe the effect of doing that would be on federal-provincial relations?

Mr. Dion: The constitutional change we will do is bilateral, so you need the legislative assembly of the province and the Parliament of Canada. Since it is bilateral, both have to think about it.

So we have not only the right, but the duty to be sure that the amendment has merits and support. So we have to make this assessment. Since it is provincial jurisdiction, we need to have very good reasons not to support the change. According to the government, those reasons do not exist.

Ms Caplan: Are there any other examples of changes that have been initiated by the federal Parliament in areas where there is no provincial jurisdiction? Have there been any examples of that, other than the big ones we know about?

Mr. Dion: Under section 43, all demands coming from the provinces have been accepted up to now.

Mr. de Montigny: There have been four bilateral amendments up to now. They've all been initiated by the provinces, and they've all been agreed to by the federal Parliament.

M. Brien: Monsieur le ministre, ce serait une campagne extrêmement intéressante.

M. Dion: Non, mais même...

M. Brien: Je vous met au défi de le faire.

M. Dion: Mais, écoutez, prenons pour hypothèse qu'il l'emporterait ailleurs au pays, cela ne lui donnerait pas le droit d'abolir la province de Québec. On ne va pas chercher des droits par des majorités référendaires quand ces droits n'existent pas.

M. Brien: Si la volonté populaire était là, monsieur le ministre, il y aurait quand même un problème majeur et, cela dit...

M. Dion: Le député a raison. Un référendum est l'occasion d'aller chercher un poids moral pour une décision. Il s'agit ensuite d'évaluer ce poids moral.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Dion et monsieur Brien.

Collègues, il s'agit d'un débat fort intéressant, mais il reste encore beaucoup de membres du comité qui souhaitent poser des questions au témoin.

Je cède maintenant la parole à Mme Caplan, qui sera suivie du sénateur Rompkey.

Mme Elinor Caplan (Thornhill, Lib.): J'aimerais vous demander de traiter de façon plus détaillée de l'impact qu'aurait toute tentative de modifier la proposition de l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador, étant donné le fait que l'éducation relève entièrement de la compétence des provinces. Je pense qu'il est très important que le comité comprenne cela. La proposition originale est l'oeuvre de l'Assemblée législative. Si j'ai bien compris votre argumentation, si nous devions apporter des changements ici, ce serait comme si le Parlement du Canada proposait un changement dans un domaine qui relève entièrement des provinces en vertu de la Constitution. Quelle incidence cela aurait-il, selon vous, sur les relations fédérales-provinciales?

M. Dion: Le changement constitutionnel que nous apporterons sera bilatéral: il faut donc l'accord de l'assemblée législative de la province ainsi que du Parlement canadien. Vu que c'est bilatéral, les deux doivent y réfléchir.

Par conséquent, nous avons non seulement le droit, mais bien le devoir de veiller à ce que la modification ait suffisamment de mérite et d'appui. Il nous faut faire cette évaluation. Étant donné qu'il s'agit d'une question qui relève des provinces, il nous faut avoir de très bonnes raisons de ne pas appuyer le changement. D'après le gouvernement, de telles raisons n'existent pas.

Mme Caplan: Y a-t-il d'autres exemples de changements qui ont été lancés par le Parlement fédéral dans des domaines où il n'y a pas compétence provinciale? Y a-t-il des exemples de cela, en dehors des gros cas que nous connaissons tous?

M. Dion: En vertu de l'article 43, toutes les demandes en provenance des provinces ont jusqu'ici été acceptées.

M. de Montigny: Il y a eu quatre modifications bilatérales jusqu'ici. Elles ont toutes pris naissance du côté provincial et elles ont toutes été entérinées par le Parlement fédéral.

Ms Caplan: And it would be impossible under section 43 for the federal Parliament to initiate a change?

Mr. Dion: No, it is quite possible.

Ms Caplan: But not in the area of provincial jurisdiction?

Mr. Dion: Yes, sure.

Ms Caplan: Interesting.

Mr. Dion: But the question is whether it is appropriate. Education is provincial jurisdiction, but constitutional change in education of that kind needs the support of the Parliament of Canada. So as a member of Parliament, you have the duty to think about whether it is good, whether it is necessary, and that is it.

Because it is provincial jurisdiction, you must have good reasons to stop the change. According to us, the reasons do not exist.

Ms Caplan: And is it your view, Mr. Minister, that an amendment — You've said here that any change, any alteration to the proposal, would require the Government of Newfoundland and Labrador to restart the process in their House of Assembly. Is it your view —

Mr. Dion: Yes.

Ms Caplan: — that effectively changing this would be the same as rejection?

Mr. Dion: They would have to start again.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Ms Caplan. The next speaker is Senator Rompkey, followed by Ms Finestone.

Senator William Rompkey (North West River, Labrador, Lib.): Thank you, Madam Chairman. I just wanted to ask the minister if he might want to elaborate again on that part of his testimony that dealt with the possibility of the term's compatibility with the International Covenant on Civil and Political Rights, and particularly with that part of article 18 that deals more directly with education.

The minister said "it", meaning the fourth paragraph, speaks to

> ...the liberty of parents "to ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own convictions". This liberty does not imply or require the state to fund denominational schools.

Then he goes on to talk about the comments of the United Nations Human Rights Committee, which is responsible for administering the covenant. I wonder if he might want to elaborate on that, because that has been a point of debate here — whether the last part of Term 17(2) does in fact contradict in some way the International Covenant on Civil and Political Rights.

Mr. Dion: To elaborate, I think the point is clear, but I will repeat it. The fourth paragraph of article 18 is the sole one that is relevant to our point of view. No one is trying to stop liberty of religion in this country. It is about what will happen in the

Mme Caplan: Et en vertu de l'article 43, il serait impossible pour le Parlement canadien d'entreprendre un changement?

M. Dion: Non, c'est tout à fait possible.

Mme Caplan: Mais pas dans des domaines qui relèvent de la compétence des provinces?

M. Dion: Si, bien sûr.

Mme Caplan: C'est intéressant.

M. Dion: Mais la question est de savoir si cela est approprié. L'éducation relève des provinces, mais des changements constitutionnels en matière d'éducation de ce genre exigent l'appui du Parlement canadien. Par conséquent, en tant que députés, vous avez pour responsabilité de réfléchir à la question de savoir si c'est bien et si c'est nécessaire, et c'est tout.

Étant donné que cela relève de la compétence des provinces, il vous faut avoir de bonnes raisons d'empêcher le changement. Selon nous, ces raisons-là n'existent pas.

Mme Caplan: Et à votre avis, monsieur le ministre, un amendement... Vous nous avez dit que tout changement, toute modification à la proposition exigerait que le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador relance le processus avec son assemblée législative. Êtes-vous d'avis...

M. Dion: Oui.

Mme Caplan: ... que changer cela serait synonyme de rejet?

M. Dion: Il leur faudrait tout recommencer.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci, madame Caplan. L'intervenant suivant sera le sénateur Rompkey, suivi de Mme Finestone.

Le sénateur William Rompkey (North West River, Labrador, Lib.): Merci, madame la présidente. J'aimerais tout simplement demander au ministre de revenir sur la partie de son exposé traitant de la compatibilité de la modification avec le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et plus particulièrement sur l'article 18, qui traite plus directement de l'éducation.

Le ministre a dit qu'«il», c'est-à-dire le quatrième alinéa, traite de

> [...] la liberté des parents d'«assurer l'éducation religieuse et morale conformément à leurs propres convictions». Cette liberté n'oblige pas l'État à financer les écoles confessionnelles.

Il poursuit en parlant d'observations faites par le Comité des droits de l'homme des Nations Unies, qui est responsable d'administrer le pacte. J'inviterais le ministre à étoffer un peu cela, car nous en avons discuté ici de la question de savoir si la dernière partie du paragraphe (2) de la clause 17 va en effet à l'encontre du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

M. Dion: Je pense que la question est claire, mais je vais répéter ce que j'ai dit. Le quatrième paragraphe de l'article 18 est le seul qui soit pertinent dans le contexte de ce qui nous occupe ici. Personne dans notre pays ne tente de porter atteinte à la liberté

relationship between churches and schools. What this fourth paragraph said is

> (4) The States Parties to the present Covenant undertake to have respect for the liberty of parents and, when applicable, legal guardians to ensure the religious and moral education of their children in conformity with their own convictions.

Term 17 is completely consistent with paragraph (4) of this covenant, because to the extent that parents wish that their children may take advantage of the courses in religion and religious observances that will be available in the schools, the choice is theirs. There is no interference with freedom of religion. In this way, there is no problem between Term 17 and its compatibility with this covenant.

Mr. de Montigny: Maybe we could add that there is no requirement, explicit or implicit, that the state fund public denominational schools. This is Mr. Binnie's opinion as well, as you've seen, probably — it has been distributed to the committee.

Ms Dawson: Perhaps I could add one other point, as well. In response to Ms Finestone's request about a week ago to pull some cases together, I had started that. It became unnecessary because there were a number of them filed, but in the course of doing that we did unearth one case under the United Nations Human Rights Committee called *Hartikainen v. Finland*. That case basically held that the legislation requiring religious instruction in Finnish schools was valid so long as some children were allowed to be exempted from it. So there's actually a case right under that treaty that shows that there is no problem with having religious instruction in schools.

The Honourable Sheila Finestone (Mount Royal, Lib.): Thank you very much, Madam Chairman.

Mr. Minister, I am quite comfortable with moving this amendment. However, I can tell you there are a lot of people that still have some questions. Although I do believe that if your text is carefully read and followed, and if the cases referred to are examined closely — some of which I have done in the past, and some I've just been verifying — I think there would be a sense of comfort that we have reached a reasonable solution.

The question of minority rights is the major question facing many Canadians, particularly in Quebec as a result of section 93, and whether or not they could ever come back, because you say you can always refer back to the courts, and also on this Term 17.

Mr. Minister, I feel very strongly that when you are dealing with minority rights in the Canadian picture, would you not agree that pluralism, diversity and section 27 multicultural reality of Canada has a primary role in any decisions a government would take in coming to ask for any kind of amendment?

de culte. On parle ici de ce qui se passera dans la relation qui existe entre les églises et les écoles. Ce que dit ce quatrième paragraphe c'est ceci:

> 4) Les États signataires du présent Pacte s'engagent à respecter la liberté des parents et, le cas échéant, des tuteurs d'assurer l'éducation religieuse et morale de leurs enfants conformément à leurs propres convictions.

La clause 17 est tout à fait conforme au paragraphe (4) de ce pacte, car dans la mesure où les parents désireux de bénéficier des cours de religion et des rites religieux qui seront offerts dans les écoles pourront le faire, le choix leur revient. Il n'y a aucune ingérence dans la liberté de culte des gens. C'est pourquoi il n'y a aucun problème quant à la compatibilité de la clause 17 avec ce pacte.

M. de Montigny: Nous pourrions peut-être ajouter qu'il n'y a aucune exigence, ni explicite ni implicite, que l'État finance les écoles publiques confessionnelles. C'est là également l'avis de M. Binnie, comme vous l'avez sans doute vu... son avis a été distribué au comité.

Mme Dawson: Je pourrais peut-être ajouter encore autre chose. Suite à la demande de Mme Finestone que l'on réunisse un certain nombre de cas, demande faite il y a environ un an, j'ai commencé à y travailler. Cela est devenu inutile parce que plusieurs cas ont été déposés, mais dans le cadre de notre travail nous en avons découvert un: c'est l'affaire *Hartikainen c. la Finlande* du Comité des droits de l'homme des Nations Unies. Dans cette affaire, il a été décidé que la loi exigeant une instruction religieuse dans les écoles finlandaises était valide tant et aussi longtemps que des enfants pouvaient en être exemptés. Il y a donc, dans le contexte du traité, un cas qui montre qu'il n'y a aucun problème en ce qui concerne l'instruction religieuse donnée dans les écoles.

L'honorable Sheila Finestone (Mont-Royal, Lib.): Merci beaucoup, madame la présidente.

Monsieur le ministre, je me sens tout à fait à l'aise avec l'idée de proposer cette modification. Cependant, je peux vous dire qu'il reste encore beaucoup de gens qui se posent toujours des questions. Même si je pense que si votre texte est lu attentivement et suivi, et si les cas qui ont été mentionnés sont examinés attentivement — j'en ai déjà examiné certains, et je suis en train de vérifier les données relativement à d'autres — je pense que l'on peut tirer quelque réconfort du fait qu'on ait trouvé une solution raisonnable.

La question des droits des minorités est la principale question à laquelle se trouvent confrontés de nombreux Canadiens, surtout au Québec par suite de l'article 93, et la question de savoir s'ils pourraient jamais revenir, car vous dites que l'on peut toujours s'en remettre aux tribunaux... et je pense également à cette clause 17.

Monsieur le ministre, je suis fermement convaincue que lorsqu'il est question de droits des minorités dans le tableau canadien... ne conviendriez-vous pas que le pluralisme, la diversité et la réalité multiculturelle canadienne, conformément à l'article 27, ont un rôle premier à jouer dans toute décision que prendrait un gouvernement relativement à ce genre de modification?

Mr. Dion: Those are important values that we have to weigh with other values. We have to understand the concerns that some members of the committee have, and other parliamentarians. If we had to add a new right to the Constitution, as we have done for New Brunswick, it would be easier than to come now and to say, for example, that these rights were given for the Pentecostals ten years ago, and now we need to remove them. So we need to be cautious. It is certainly the case. I understand the concerns that many parliamentarians have.

The Government of Canada said that we need to do it for many reasons, which I have listed in my presentation, and which you've had from many people's testimony before you. We have to take into account that these are not fundamental rights. No majority would convince me that we may remove liberty of religion, for instance, and that there is strong support among the population, including reasonable support among affected minorities.

Ms Finestone: Would you not agree, Mr. Minister, that Canada may have two official languages, but it has no official religion?

Mr. Dion: Canada does not have any official religion.

Ms Finestone: Therefore in looking to the education of our children, who are the future of our country and its values, it would be vital that they understand the diversity in which they live — that is what you said — and it would be important that not only they understand it but they would respect the difference and that this is what is reflected and this is what is meant by the change to Term 17.

Mr. Dion: Term 17 has merits from this point of view and will allow parents to keep observance for their kids in the schools.

Ms Finestone: I think one of the concerns that has been expressed to me and to a number of the constituents is that you do not determine minority rights or majority rights based on cost in education. One of the first things that was brought to our attention in many cases was that this was a less than efficient use of educational resources.

I think that it is an abuse of the children's time and energy to have to sit on a bus for one and a half to two hours, in fact up to three hours in a day, to get their education. I think that is an abuse. I think it is an abuse to go by a school and say that is not mine, I will go to a different one. It is like I will go to a different church, thank you very much. I think that is an abuse.

So in that light, Mr. Minister, I would really like you to be able to assure the people of Canada and the people of Newfoundland that the goal was not only and certainly is not guided by money. It is not dictated by money, but it is dictated by a more efficient service in the best interests of the child.

M. Dion: Il s'agit là de valeurs importantes qu'il nous faut évaluer par rapport à d'autres valeurs. Il nous faut comprendre les préoccupations qu'ont certains membres du comité et d'autres parlementaires. S'il nous fallait ajouter un nouveau droit à la Constitution, comme nous l'avons fait pour le Nouveau-Brunswick, ce serait plus facile que de venir maintenant et de dire, par exemple, que ces droits ont été accordés aux Pentecôtistes il y a dix ans et qu'il nous faut maintenant les supprimer. Il nous faut donc être prudents. Je comprends les préoccupations qu'ont nombre de parlementaires.

Le gouvernement du Canada a déclaré qu'il nous faut apporter cette modification pour de nombreuses raisons, que j'ai énumérées dans mon exposé, et dont vous ont fait part de nombreux témoins qui ont comparu devant vous. Il nous faut tenir compte du fait que ce ne sont pas ici des droits fondamentaux. Aucune majorité ne me convaincrait que nous sommes en droit de supprimer la liberté de culte, par exemple, et qu'il y a, en faveur de cela, un solide appui populaire, y compris un appui raisonnable parmi les minorités qui en seraient touchées.

Mme Finestone: Ne conviendriez-vous pas, monsieur le ministre, que le Canada a peut-être deux langues officielles, mais qu'il n'a aucune religion officielle?

M. Dion: Le Canada n'a aucune religion officielle.

Mme Finestone: Par conséquent, si l'on se penche sur l'éducation de nos enfants, qui sont l'avenir de notre pays et de ses valeurs, il est vital qu'ils comprennent la diversité qui les entoure — c'est ce que vous avez dit — et il serait important non seulement qu'ils la comprennent, mais également qu'ils respectent la différence et c'est ce qui se trouve reflété dans cette modification à la clause 17, et c'est ce que vise celle-ci.

M. Dion: La clause 17 a des mérites de ce point de vue et permettra aux parents d'assurer pour leurs enfants l'observation à l'école des rites religieux de leur culte.

Mme Finestone: L'une des préoccupations dont moi-même et plusieurs de mes commettants ont été saisis est qu'il ne faut pas déterminer les droits des minorités ou les droits de la majorité en fonction de ce que ceux-là coûteront dans le cadre du système d'éducation. L'une des premières choses qui ont été portées à notre attention, dans de nombreux cas, a été l'utilisation moins qu'efficiente des ressources éducatives disponibles.

Je pense que c'est abuser du temps et de l'énergie des enfants de leur imposer une heure et demie à deux heures, voire trois heures, en autobus tous les jours pour obtenir leur éducation. Je trouve cela abusif. Je pense que c'est abusif de passer devant une école et de devoir dire «ce n'est pas la mienne», pour être déposé à une autre école. Autant fréquenter une autre église, merci beaucoup. C'est un abus.

Dans ce contexte, monsieur le ministre, j'aimerais beaucoup que vous puissiez assurer le peuple canadien et les Terre-Neuviens que l'objet visé n'était pas et n'est pas fonction de l'argent disponible. Ce n'est pas l'argent qui décide. Il est plutôt question d'assurer un service plus efficient, qui serve au mieux les intérêts des enfants.

Mr. Dion: Yes. I have taken a lot of time to explain to you the practical problems for the kids. The kinds of books they have and the fact that there are fewer students than before adds to the pressure on the system for change. You take into account yourself the value of pluralism as an additional reason and an important one to support the current change. The country has changed. Values change. The Constitution must be able to be flexible enough to take into account those changes.

The Newfoundland of 1949 is not the same as the Newfoundland of today. That is what they are saying to us very strongly.

Ms Finestone: Mr. Minister, I really think, as I say, a careful read of this — If you put this beside the questions that arose in Quebec, a careful reading of that analysis indicates very flexible federalism with one gap still remaining, and that is access for English to English schools. I will not raise that with you now, but I want to put it on record, as I will raise it later.

Mr. Stéphane Dion: Not for Newfoundland.

Ms Finestone: No, I said that. Thank you.

Senator Landon Pearson (Ontario, Lib.): I am not entirely certain how to phrase this question. One of the witnesses or sets of witnesses in front of us, who you do not mention in your report, were the representatives from the Labrador Métis Association. In view of the comment that you cannot use one part of the Constitution to trump another, do you think that there are going to be adequate protections for the aboriginals in Newfoundland under this new Term 17? For example, for the Micmacs, and so on, on the island of Newfoundland, the Ministry of Education has been making a great deal of effort. But this is a more tenuous group, who are up and down the coast of Labrador. I would be interested in your comments.

Mr. Dion: It is true that I did not cite many witnesses. I did not want to be too long, but I may have quoted a lot of them.

Term 17 said nothing about aboriginal rights. Those are two different topics. You may ask the Government of Newfoundland to add new rights and new recognition for aboriginals and Métis. It is a debate, but it is another debate. There is nothing about that in Term 17.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Ms Folco, then Mr. Bélanger. Then, having seen no further hands, Mr. Schmidt will have a final question.

[*Translation*]

Ms Raymonde Folco (Laval West, Lib.): Mr. Minister, I would like to come back to two points brought up by Senator Pearson and Ms Finestone regarding the 5 per cent of the population of Newfoundland and Labrador which, according to your report, are not Christian. You state that 95 per cent of the population is Christian. I therefore suppose that 5 per cent of the

M. Dion: Oui. J'ai pris beaucoup de temps pour vous expliquer les problèmes pratiques pour les enfants. Les genres de livres qu'ils ont et le fait qu'il y ait moins d'élèves qu'avant ne font qu'imposer au système encore davantage de pressions en faveur de changements. Vous avez vous-même évoqué la valeur qu'est le pluralisme comme raison supplémentaire, et importante, venant appuyer le changement entrepris. Le pays a changé. Les valeurs changent. La Constitution doit être suffisamment souple pour tenir compte de ces changements.

La Terre-Neuve de 1949 n'est pas la même Terre-Neuve que celle que l'on connaît aujourd'hui. C'est ce qu'ils nous ont dit de façon très convaincante.

Mme Finestone: Monsieur le ministre, je pense vraiment, comme je le disais, qu'après une lecture attentive de ce... Si vous placez cela à côté des questions qui ont été soulevées au Québec, une lecture attentive de cette analyse fait ressortir un fédéralisme très flexible avec un seul trou qui demeure, et c'est l'accès pour les anglophones à des écoles anglaises. Je ne vais pas soulever cette question avec vous maintenant, mais je tiens à ce qu'elle figure au procès-verbal, puisque j'y reviendrai plus tard.

M. Dion: Pas pour Terre-Neuve.

Mme Finestone: Non, j'ai dit cela. Merci.

Le sénateur Landon Pearson (Ontario, Lib.): Je ne sais trop comment formuler ma question. L'un des témoins ou groupes de témoins que nous avons entendus, et que vous ne mentionnez pas dans votre rapport, est la Labrador Metis Association. Étant donné la déclaration voulant que l'on ne puisse pas utiliser une partie de la Constitution pour en estomper une autre, pensez-vous qu'il y aura suffisamment de protection pour les autochtones de Terre-Neuve avec cette nouvelle clause 17? Par exemple, pour les Micmacs, et cetera, de l'île de Terre-Neuve, le ministre de l'Éducation a fait énormément d'efforts. Mais il s'agit ici d'un groupe beaucoup plus fragile, éparpillé tout le long de la côte du Labrador. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Dion: Il est vrai que je n'ai pas nommé beaucoup de témoins. Je n'ai pas voulu que mon exposé soit trop long, mais j'en ai peut-être cité bon nombre.

La clause 17 ne dit rien des droits des autochtones. Il s'agit là de deux questions différentes. Vous pourriez peut-être demander au gouvernement de Terre-Neuve d'ajouter de nouveaux droits et une nouvelle reconnaissance pour les autochtones et les Métis. C'est un débat, mais c'est un autre débat. Il n'y a rien là-dessus dans la clause 17.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Madame Folco, suivie de M. Bélanger. Puis, vu que personne d'autre n'a levé la main, c'est M. Schmidt qui posera la dernière question.

[*Français*]

Mme Raymonde Folco (Laval-Ouest, Lib.): Monsieur le ministre, je veux reprendre deux points soulevés par mesdames Pearson et Finestone par rapport à ce 5 p. 100 de la population de Terre-Neuve et du Labrador qui, selon votre rapport, n'est pas chrétienne. Vous dites que 95 p. 100 de la population est chrétienne. Donc, je suppose que 5 p. 100 n'est pas chrétienne ou

population is not Christian or belongs to no religion. I say this rather generally, and this could even include aboriginal people as well as the Metis, although I believe that these groups have a tendency to be Christian.

I questioned the Minister of Education on the minorities that are not Christian. I asked him what the response of the Department of Education would be if more than a minority in a given school asked for religious instruction or observance? The answer he gave me, twice, was that the criterion would be administrative. Are they able to pay? Is there room, et cetera?

Therefore, what protection would Term 17 or the Charter grant such groups that would be minorities within a school?

Mr. Dion: First of all, people will not be forced to register their children for religious classes, unless it is their wish.

Mr. de Montigny: In fact, I believe that the best protection is that these courses will be courses on religion but not religion courses. Therefore, these are courses that, in principle, must be neutral as far denominations go.

I believe that Mr. Grimes has already stated that it is perfectly possible that, in a given community, the minorities might be sufficiently homogeneous to demand courses for a given denomination, and it would be up to the Department of Education to decide, but it is not a right, and the Charter would, of course, apply. If we were to go beyond what is provided for in Term 17 as proposed, then the Charter would apply in any event.

Mr. Mauril Bélanger (Ottawa–Vanier, Lib.): Since you represent the federal government, I would like to ask you two theoretical or perhaps hypothetical questions, dealing with the support of the Canadian Government for this request. If the situation in Newfoundland had not been corrected relating to clause 23 of the Charter, would the Government of Canada have supported, or would it have felt required to support such a request for an amendment?

Mr. Dion: If the amendment had not been corrected?

Mr. Bélanger: If Newfoundland had not committed itself to respecting clause 23 of the Charter by offering to the francophone community of Newfoundland French-language education, French-language schools and control over education, would the federal Government have supported the request that is before us now or the preceding one?

Mr. Dion: That is really hypothetical. I do not know what to say, because the government would have to say that it does not care about the Charter. That is the issue, because you know that it cannot invoke the notwithstanding clause regarding clause 23.

Mr. Bélanger: Yes, I understand that.

Mr. Dion: Therefore, we would not have been very well disposed towards this government or towards any government that would have said that it does not wish to apply the Charter.

alors n'a aucune appartenance religieuse. Je laisse cela de façon plus générale, et cela pourrait, à la rigueur, inclure les populations aborigènes ainsi que les Métis, bien que je pense que ces populations-là sont plutôt chrétiennes.

J'ai posé la question au ministre de l'Éducation en ce qui a trait aux minorités qui ne sont pas chrétiennes. Je lui ai demandé quelle serait la réponse du ministère de l'Éducation si plus d'une minorité dans une école demandaient soit de l'instruction, soit des rites religieux? Sa réponse a été, par deux fois, que le critère de réponse serait de type administratif. Peuvent-ils se le payer? Y a-t-il de la place, et cetera?

Donc, quelle protection la clause 17 ou d'autres protections telles que la Charte apportent-elles à ces populations-là lorsqu'elles sont minoritaires à l'intérieur d'une école.

M. Dion: D'abord, ils ne seront pas obligés d'inscrire leurs enfants à des cours de religion qu'ils ne souhaitent pas pour leurs enfants.

M. de Montigny: En fait, je pense que la meilleure protection est que les cours doivent être sur la religion et non des cours de religion. Donc, ce sont des cours qui, en principe, doivent être neutres en termes de confessionnalité.

Je pense que M. Grimes a déjà dit qu'il était tout à fait possible que, dans une certaine communauté, des minorités puissent être suffisamment homogènes pour réclamer des cours d'une confessionnalité précise et ce sera à la discrétion du ministère de l'Éducation, mais ce ne serait pas un droit et, à ce moment-là, la Charte s'appliquerait, bien sûr. Si on va au-delà de ce qui est prévu dans la clause 17 qu'on propose, la Charte s'appliquerait de toute façon.

M. Mauril Bélanger (Ottawa–Vanier, Lib.): Puisque vous représentez le gouvernement fédéral, j'aimerais vous poser deux questions théoriques, genre hypothétiques plutôt, qui portent sur l'appui du gouvernement canadien sur cette demande. Si la situation, à Terre-Neuve, par rapport à l'article 23 de la Charte n'avait pas été corrigée, le gouvernement canadien aurait-il appuyé ou se serait-il cru obligé d'appuyer une telle demande d'amendement?

M. Dion: Si l'amendement n'avait pas été corrigé?

M. Bélanger: Si Terre-Neuve ne s'était pas engagée à respecter l'article 23 de la Charte, c'est-à-dire d'offrir une éducation, le contrôle et les écoles en français, pour la communauté francophone de Terre-Neuve, le gouvernement fédéral aurait-il été porté à appuyer la demande qui est devant nous actuellement ou la précédente?

M. Dion: C'est vraiment hypothétique. Cela me laisse complètement pantois, parce qu'il faudrait que le gouvernement dise qui se fout de la Charte. C'est cela, parce que vous savez qu'il ne peut utiliser la clause nonobstant au sujet de l'article 23.

M. Bélanger: Oui, je comprends cela.

M. Dion: Donc, cela nous aurait mal disposés envers ce gouvernement comme envers tout gouvernement qui nous dirait qu'il ne veut pas appliquer la Charte.

Mr. Bélanger: There were two referendums in Newfoundland and Labrador. In the case of both, the majority was in favour of amendments to Term 17. If the result had been the reverse, if there had been two referendums in Newfoundland and Labrador and the majority had not said that they were in agreement, first of all, would the Government of Labrador have been entitled to ask for the amendment and would the federal government have supported it?

Mr. Dion: I would remind you that there is no constitutional obligation to hold a referendum.

Mr. Bélanger: I understand that.

Mr. Dion: It is a decision that was made by the Government of Newfoundland.

Mr. Bélanger: I understand that it was consultative, but once the population has been consulted, if there is no majority, then —

Mr. Dion: There are constitutional amendments, that are of a rather technical nature, and that could be made without all these precautionary measures. Here, the precautions that we are taking result from the fact that we are dealing here with minority rights that are written into the Constitution. We are not dealing with them to reinforce them, but to remove them. This is why we are taking these precautions and this is why the Government of Newfoundland wanted in this instance to hold a referendum.

And this is why the Prime Minister, Mr. Chrétien, informed Mr. Tobin that with a slim majority, and clear opposition by the minorities, firstly by the Catholics — because in their case it is easier to verify — we would not have advised him to present himself before the Parliament of Canada. But here, the majority is clear and there is reasonable support on the part of affected minorities, but it is easier to verify in the case of the Roman Catholics. There is more of a problem with the Pentecostals, it is true, and therefore we must give more importance to the fact that the Pentecostal MLAs supported the change when the vote was held in the Legislative Assembly.

[*English*]

Mr. Schmidt: I have two questions. The first one I would like to ask the minister.

I refer to page seven of his brief. I would like to read into the record, Madam Chairman, the official plebiscite results and the population composition based on the Statistics Canada 1991 — It reads that in the particular constituencies referred to, in Baie Verte the yes vote was 57.9 per cent and the Pentecostal population was 25 per cent; in Exploits the yes vote was 63.7 per cent, the Pentecostal population was 26 per cent; at Lewisport the yes vote was 59.9 per cent, and the Pentecostal population was 34 per cent; in Windsor a yes vote was 56.8 per cent, and the Pentecostal population was 32 per cent.

Madam Chairman, I would like to respectfully ask the minister to please correct the implication that is left by the statement that suggests that in these particular constituencies it could well be assumed that the Pentecostals voted in favour of the resolution. Madam Chairman, the answer is that cannot be assumed based on

M. Bélanger: On a eu deux référendums à Terre-Neuve et Labrador. Les deux ont été majoritairement en faveur d'amendements à la claude 17. Si cela avait été l'inverse, s'il y avait eu deux référendums à Terre-Neuve et Labrador, où il n'y aurait pas eu une majorité de gens qui disaient qu'ils étaient d'accord, est-ce que, premièrement, le gouvernement de Terre-Neuve aurait eu la capacité de demander l'amendement et est-ce que le gouvernement fédéral l'aurait appuyé?

M. Dion: Je vous rappelle qu'il n'y a pas d'obligation constitutionnelle à tenir un référendum.

M. Bélanger: Je comprends cela.

M. Dion: C'est une décision que le gouvernement de Terre-Neuve a prise.

M. Bélanger: Je comprends que c'est consultatif, mais une fois la population consultée, s'il n'y a pas de majorité, est-ce qu'on...

M. Dion: Il y a des amendements constitutionnels, qui sont plutôt d'ordre technique, que l'on pourrait faire sans toutes ces précautions. Là, les précautions que nous prenons viennent du fait que l'on touche à des droits minoritaires inscrits dans la Constitution. On n'y touche pas pour les renforcer, on y touche pour les enlever. C'est pourquoi on prend des précautions, et c'est pourquoi le gouvernement de Terre-Neuve a tenu cette fois-ci, à faire un référendum.

Et, c'est aussi pourquoi le premier ministre, M. Chrétien, a fait savoir à M. Tobin qu'avec une majorité courte, une claire opposition des minorités, tout d'abord des catholiques, parce que c'est plus facile à vérifier, on ne lui aurait pas conseillé de se présenter devant le Parlement canadien. Mais là, la majorité est claire et il y a un appui raisonnable chez les minorités touchées, mais c'est plus facile à vérifier chez les catholiques. Cela pose un problème chez les Pentecôtistes, il est vrai, et donc, il faut attacher beaucoup d'importance au fait que les députés pentecôtistes ont appuyé le changement lors du vote.

[*Traduction*]

M. Schmidt: J'aurais deux questions. La première s'adresse au ministre.

Je vous renverrai à la page 8 de la version française de son mémoire. Madame la présidente, j'aimerais lire, afin que cela figure au procès-verbal, les résultats du plébiscite officiel et la composition de la population des districts, fondée sur le rapport de 1991 de Statistique Canada... À Baie Verte, le «oui» a remporté 57,9 p. 100 des voix et les pentecôtistes y représentent 25 p. 100 de la population; à Exploits, le «oui» a remporté 63,7 p. 100 des voix, et les pentecôtistes comptent pour 26 p. 100 de la population; à Lewisport, le «oui» a recueilli 59,9 p. 100 des voix, et les pentecôtistes comptent pour 34 p. 100 des habitants; à Windsor, le «oui» a remporté 56,8 p. 100 du vote, et les pentecôtistes y comptent pour 32 p. 100 de la population.

Madame la présidente, je demanderai respectueusement au ministre de corriger l'impression que donne sa déclaration, qui laisse entendre que dans ces districts électoraux, il se pourrait fort bien que les pentecôtistes aient voté en faveur de la résolution. Madame la présidente, l'on ne peut pas tirer une telle conclusion

the percentage of the population or on the percentage of the yes vote. I would ask the minister respectfully to please adjust his report so that in fact it does reflect what actually happened.

Mr. Dion: We cannot assume with certainty that there has been support; we cannot assume with certainty that there was no support. It is difficult to know about the Pentecostal vote from the results. What we may say with certainty is that the members of the legislative assembly that are of Pentecostal faith support the amendment.

Mr. Schmidt: Madam Chairman, that is precisely the point. The implication is made that these constituencies, because they have the largest percentage population — It is that part that is in error. So I respectfully insist — The minister may choose not to do it, Madam Chairman, but I want it on the record that if he does not do it, he is misleading the people. That is the point I am trying to make.

Mr. Dion: The point I am trying to make is that it is very difficult to know how the Pentecostals voted since there are so few. What is important in their case is to look at the support in the legislative assembly especially.

Mr. Schmidt: Well, Madam Chairman, with all due respect, it could well be that the legislator voted quite differently from what the people wanted. We do not know that for sure. The point is the conclusion drawn here is not supported by the numbers.

I would like to move on to my next question, which has to do with the bottom of page 9 and the top of page 10. I would like to read these two paragraphs. They say:

> If enacted, Term 17 will become part of the Constitution of Canada. Thus, it will be shielded by the well established principle that one part of the Constitution (i.e. the Charter) cannot be used to invalidate or repeal another. As a result, the provisions in subsection 2 and subsection 3 will enjoy a measure of Charter immunity.
>
> This principle is grounded in Supreme Court case law and was clearly stated in connection with the educational rights and the 1987 reference case on the amendment of Ontario's education act. On this occasion the Supreme Court explicitly stated that the role of the charter is not envisioned in our jurisprudence as providing for the automatic repeal of any provisions of the Constitution of Canada, which includes all the documents enumerated in section 52 of the Constitution Act, 1982.

The question to the minister is this: does this include any contradiction that might exist between one section of the Constitution or Charter and another one?

Mr. Dion: I want to come back to the first point. I will read what is written in the speech, because I do not see where it is not accurate. The only thing we can know with any certainty is that in the four electoral districts with the largest Pentecostal populations,

du pourcentage de la population ou du pourcentage de votes en faveur du oui. Je demanderai respectueusement au ministre de corriger son rapport afin qu'il reflète ce qui s'est vraiment passé.

M. Dion: L'on ne peut pas supposer avec certitude qu'il y a eu appui; l'on ne peut pas supposer avec certitude qu'il n'y a pas eu appui. Il est difficile, à partir des résultats, de déterminer quel a été le vote des pentecôtistes. Ce que l'on peut dire avec certitude, c'est que les députés à l'assemblée législative qui sont pentecôtistes appuient la modification.

M. Schmidt: Précisément, madame la présidente. L'insinuation est que ces districts, parce qu'ils comptent le plus haut pourcentage... C'est cet aspect-là qui est faux. J'insiste donc, respectueusement... Le ministre peut choisir de ne pas le faire, madame la présidente, mais je tiens à ce qu'il apparaisse clairement au procès-verbal que s'il ne le fait pas, il induit les gens en erreur. C'est cela que j'essaie de dire.

M. Dion: Ce que j'essaie de dire, c'est qu'il est très difficile de savoir comment les pentecôtistes ont voté étant donné qu'ils sont si peu nombreux. Ce qui est important dans leur cas c'est de voir le soutien qu'ont donné les leurs à la proposition à l'assemblée législative.

M. Schmidt: Eh bien, madame la présidente, sauf tout mon respect, il se pourrait très bien que la législature ait voté dans un sens très différent de la volonté du peuple. Nous ne pouvons avoir de certitude. Le fait est que la conclusion tirée ici n'est pas validée par les chiffres.

J'aimerais passer à ma question suivante, qui porte sur le milieu de la page 11 du mémoire. J'aimerais vous lire ces deux paragraphes:

> Si elle est promulguée, la clause 17 fera partie de la Constitution du Canada. Par conséquent, elle sera protégée par le principe bien établi voulant qu'une partie de la Constitution (c'est-à-dire la Charte) ne puisse être invoquée pour en annuler ou en abroger une autre. Par conséquent, les dispositions des paragraphes (2) et (3) seront jusqu'à un certain point à l'abri d'une contestation fondée sur la Charte.
>
> Ce principe se fonde sur la jurisprudence de la Cour suprême et a été énoncé clairement en ce qui concerne les droits en matière d'éducation dans le Renvoi de 1987 relatif à la modification de la Loi sur l'éducation de l'Ontario. À cette occasion, la Cour suprême a statué explicitement que le rôle de la Charte n'est pas conçu dans notre philosophie du droit comme opérant automatiquement l'abrogation de dispositions de la Constitution du Canada, laquelle inclut tous les documents énumérés à l'article 52 de la Loi constitutionnelle de 1982.

La question que je pose au ministre est la suivante: est-ce que cela englobe toute contradiction pouvant exister entre n'importe quels articles de la Constitution ou de la Charte?

M. Dion: Je dois revenir au premier point. Je vais lire ce qui est écrit dans le discours, car je ne vois pas en quoi il serait erroné. La seule chose que nous sachions avec certitude est que, dans les quatre districts électoraux ayant la plus forte population pentecô-

the amendment proposed was carried with average majorities of 60 per cent. It is the only thing we may say with certainty.

Mr. Schmidt: The implication of that statement is that the Pentecostals voted in favour.

Mr. Dion: No, that is not written in the speech. I said in the speech that it is very difficult to know how the Pentecostals voted. We do not have any strong evidence that there is massive opposition to the change — among this small population that is very difficult to assess. And the support we have in the legislative assembly is a key one to knowing about the situation.

The other point is that it is not a fundamental right. We have to take that into account. According to the other point —

Mr. de Montigny: With respect to your second question, if I may quote again from the Supreme Court judgment in the Ontario Education Act — it is on page 1206, if you have that excerpt on hand — it says:

> ...the role of the Charter is not envisaged in our jurisprudence as providing for the automatic repeal of any provisions of the Constitution of Canada, which includes all of the documents enumerated in section 52...

If you look at subsection 52(2) of the Constitution, it says quite clearly that the Constitution of Canada includes the Canada Act 1982, the acts and orders referred to in the schedule, which means Term 17 and the terms of union, and any amendment to any act or order referred to in paragraphs (*a*) or (*b*), which includes the proposed amendment we're dealing with today.

Mr. Schmidt: Even in the event that such a proposed amendment might be in conflict or contradict another section?

Mr. de Montigny: One part of the Constitution cannot contradict another. The charter does not override other parts of the Constitution. That is what the Supreme Court said quite clearly.

Mr. Schmidt: I just —

Mr. Dion: That is why section 93 was not eliminated by the Constitution, about the rights of Protestants and Catholics — by the Charter. It was the point of —

The Joint Chair (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Schmidt.

Mr. Dion, I have been asked by Mr. Brien whether he could have a small word.

[*Translation*]

Mr. Brien: I have always had a difficulty with your argument regarding Pentecostal MLAs, because these members represent a riding that does not have only Pentecostal voters and they, therefore, have a real political problem that you know as well as I do — i.e. the fact that their constituents have supported the amendment. But their Pentecostal constituents could very well have voted against. The demonstrations seem to show that there is a very strong opposition from Pentecostals. It is impossible to quantify.

tiste, la modification proposée a été approuvée à des majorités moyennes de 60 p. 100. C'est la seule chose que nous puissions dire avec certitude.

M. Schmidt: Cette déclaration implique que les pentecôtistes aient voté oui.

M. Dion: Non, ce n'est pas ce qui est écrit dans le discours. J'ai dit dans le discours qu'il est très difficile de savoir comment les pentecôtistes ont voté. Nous n'avons pas d'indication nette d'une opposition massive à ce changement — au sein d'une population si réduite, cela est très difficile à évaluer. Et le soutien exprimé à l'assemblée législative est un facteur clé lorsqu'il s'agit de déterminer la situation.

L'autre élément est qu'il ne s'agit pas d'un droit fondamental. Nous devons en tenir compte. Pour ce qui est de l'autre...

M. de Montigny: Pour ce qui est de votre deuxième question, si je puis citer de nouveau l'arrêt de la Cour suprême au sujet de la Loi sur l'éducation de l'Ontario — c'est à la page 1206, si vous avez l'extrait en main — on y lit:

> [...] le rôle de la Charte n'est pas conçu dans notre philosophie du droit comme opérant automatiquement l'abrogation de dispositions de la Constitution du Canada, laquelle inclut tous les documents énumérés à l'article 52 [...]

Si vous lisez le paragraphe 52(2) de la Constitution, il énonce très clairement que la Constitution du Canada englobe la Loi constitutionnelle de 1982, les textes législatifs et les décrets figurant à l'annexe, ce qui signifie la clause 17 et les Conditions de l'union, et toute modification apportée à toute loi ou décret mentionnés aux alinéas *a*) ou *b*), ce qui englobe le projet de modification dont nous parlons aujourd'hui.

M. Schmidt: Même au cas où une telle modification serait en conflit ou en contradiction avec un autre article?

M. de Montigny: Une partie de la Constitution ne peut en contredire une autre. La Charte n'a pas préséance sur d'autres parties de la Constitution. C'est ce que la Cour suprême du Canada a très clairement déclaré.

M. Schmidt: Je ne...

M. Dion: C'est pourquoi l'article 93, concernant les droits des protestants et des catholiques, n'a pas été rayé de la Constitution par la Charte. C'était...

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je vous remercie, monsieur Schmidt.

Monsieur Dion, M. Brien m'a demandé s'il pourrait dire un petit mot.

[*Français*]

M. Brien: J'ai toujours un problème avec votre argument des députés pentecôtistes, parce que ces gens-là représentent un comté qui ne compte pas uniquement des pentecôtistes, donc, eux, le problème réel qu'ils ont, en politique — et vous le connaissez aussi bien que moi — est que la majorité de leurs électeurs a voté en faveur. Mais les pentecôtistes de leur comté pourraient très bien avoir voté contre. Les démonstrations semblent démontrer qu'il y a une forte opposition chez les pentecôtistes. On ne peut la quantifier.

Therefore, these members had a dilemma between their personal convictions and representing their constituents. Their vote for the amendment in the House of Assembly was much more a vote that represented their constituents' views than a vote expressing their personal convictions. So you cannot say that Pentecostals are likely to be supportive of the amendment because the MLAs who share the same faith voted in support in the legislature.

Mr. Dion: But they are themselves Pentecostals and if they had held very strong views they would likely have voted against. They did not necessarily have to cast the same vote as their riding. Nothing compelled them to vote the same way as their riding. On moral issues, very often elected representatives do not vote the same way as the majority of their constituents. This happens very often and these members voted for the amendment.

Mr. Brien: So this would mean that they would have put their religious views ahead of their role as members, is that what you are saying?

Mr. Dion: But it happens — no? My role as an MP is not necessarily — it depends. There is nothing in the Constitution that compels you, as a member of Parliament, to vote according to the majority view in your riding. Let us say you are opposed to the death penalty and that public opinion polls in your riding show majority support for the death penalty; you are not required to vote the same way as your riding, it is up to you, your choice is a matter of values.

You can vote according to the opinion of your constituents or you can vote according to your conscience. It is a perennial issue in democracy.

Mr. Brien: I am not saying it is a legal requirement. I am simply talking about the dilemma that those members have between their need to represent their riding and their own religious convictions. So we must be careful. It is not that clear. We did not have these members before us. Maybe we should have asked them why they supported this amendment in the House of Assembly. They had this dilemma.

Therefore, we cannot systematically interpret their vote. They could have taken this position because they knew their constituents were in favour. I am saying this to emphasize the fact that the government of Newfoundland never tried to break down the vote to say that such or such a community voted in any given way. For them, 73 per cent of people voted yes and they are not trying to say which denomination voted yes or no. What you are doing at the federal level, they are not doing at all at the provincial government level.

Mr. Dion: The government of Newfoundland was very happy to get 73 per cent. They tried to get the strongest possible majority and it was very important for them. They very well realize that attempting such a change — maybe they would have gone ahead anyway but the government of Canada would have had great difficulty — with a small majority would have been much more difficult.

Mr. Brien: We will not get into that discussion again.

Donc, eux avaient le dilemme entre leurs convictions personnelles et la représentation de leurs commettants. Leur vote en faveur, à l'assemblée législative, est beaucoup plus un vote de gens qui ont représenté leur comté qu'un vote selon leurs convictions personnelles. On ne peut donc affirmer que les pentecôtistes sont probablement en faveur parce que leurs représentants, qui ont la même conviction religieuse qu'eux, ont voté pour à l'assemblée législative.

M. Dion: Mais ils étaient eux-mêmes pentecôtistes, et si cela avait été quelque chose de très important, sans doute qu'ils auraient voté contre. Ils n'étaient pas forcément tenus de voter comme leur comté. Il n'y a rien qui les oblige à voter comme leur comté. Sur des questions de morale, très souvent, on ne vote pas comme la majorité de son comté, cela arrive souvent, et eux ont voté pour.

M. Brien: Donc, cela veut dire qu'ils auraient mis leurs convictions religieuses avant leur rôle de députés, c'est ce que vous dites?

M. Dion: Mais cela arrive, non? Mon rôle de député n'est pas forcément... cela dépend. Il n'y a rien dans la Constitution qui, en tant que député, vous oblige à voter selon la majorité de votre circonscription. Supposons que vous êtes contre la peine de mort et que votre circonscription, dans un sondage, se révèle pour la peine de mort, vous n'êtes pas obligé de voter avec votre circonscription, vous pouvez comme vous ne pouvez pas, c'est une question de valeurs dans votre choix.

On peut voter selon la voix de ses électeurs comme on peut voter selon la voix de sa conscience. C'est un débat éternel en démocratie.

M. Brien: Je ne vous dis pas que c'est une obligation légale. Je vous parle simplement du dilemme qui se pose pour la personne et elle se pose en termes de représentation de son comté et de ses convictions religieuses. Donc, il faut faire attention. Ce n'est pas tellement clair. On ne les a pas entendus parler ici, ces gens-là. On aurait peut-être dû les consulter à savoir pourquoi ils ont appuyé l'amendement à l'assemblée législative. Cela dit, ils ont eu ce dilemme.

Donc, il ne faut pas traduire systématiquement non plus. Ils peuvent avoir pris cette dimension en tenant compte que leurs électeurs étaient en faveur. Tout cela pour illustrer que le gouvernement de Terre-Neuve ne s'embarque pas du tout dans cette répartition du vote pour dire que telle communauté a voté de telle façon. Pour eux, c'est 73 p. 100 des gens qui ont voté en faveur et ils ne tentent pas de dire que tel groupe religieux ou tel autre a voté en faveur ou non. Ce que vous faites au fédéral, eux ils ne le font pas du tout au gouvernement de Terre-Neuve.

M. Dion: Le gouvernement de Terre-Neuve est très heureux d'avoir 73 p. 100. Il s'est efforcé d'avoir la plus forte majorité possible et c'était important pour eux. Ils se rendent bien compte qu'avoir tenté un tel changement — il l'aurait peut-être fait, remarquez, mais le gouvernement du Canada aurait eu de gros problèmes avec cela — à la majorité courte aurait été beaucoup plus difficile d'application.

M. Brien: On ne reprendra pas ce débat-là.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Colleagues, with the last two words from this side, Ms Caplan would like a last word from that side. If that is agreeable, go right ahead.

Ms Caplan: The last questioner reminded me in his questioning about the unprecedented unanimous vote from three parties and one independent member. It seems to me that this is extremely important from the aspect of the political reality of Newfoundland and Labrador. We heard from the leader of the NDP.

I believe it would have been extremely easy and more probable to see one of the opposition parties take up the cause of the Pentecostal minority if they truly believed that in fact there was no support and that the traditional role of opposition party is to naturally oppose.

When you have a unanimous vote, Mr. Minister, do you not agree that the non-partisan nature of that vote is significant in determining the will of the people of Newfoundland and Labrador?

Mr. Dion: Yes, it has been key. The fact that we had unanimous support is something very important.

I do not say it is enough. If the Government of Newfoundland and Labrador had thought it would have been enough, they would not have taken the pains to have a referendum. They were aware of that.

I think we have strong support among the population, and reasonable support within minorities, especially clearly so among Catholics. It is much more difficult to know about Pentecostals because they are not unanimous in their support in the legislative assembly for a change that does not affect fundamental rights.

If it was fundamental rights, let me tell you, it would be completely different. It is not something automatic. We have to take into account all those aspects when we, as parliamentarians of Canada, think that this change is good or not. We also have to take into account the merits of that change. For many reasons that you heard during the hearings, this change is welcome.

Mr. de Montigny: We could also add that it was a free vote in the assembly.

Mr. Schmidt: Can I ask a question of clarification, Madam Chairman?

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): A clarification from Mr. Schmidt.

Mr. Schmidt: Could the minister tell us what he means by a "fundamental right"?

Mr. Dion: The Supreme Court has said that in this case it is not a fundamental right. But it is very easy to see that freedom or liberty is a fundamental right. It is something that exists in any liberal democracy that I know.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Collègues, après les deux derniers mots venant de ce côté, Mme Caplan aimerait dire un dernier mot pour ce côté-ci. Si tout le monde est d'accord, allez-y.

Mme Caplan: Le dernier intervenant m'a rappelé, avec ses questions, le caractère exceptionnel de ce vote unanime des trois partis et du député indépendant. Il me semble que c'est là un élément extrêmement important de la réalité politique de Terre-Neuve et du Labrador. Nous avons entendu le chef du NPD.

Je pense qu'il aurait été extrêmement facile et tout à fait probable que l'un des partis d'opposition se saisisse de la cause de la minorité pentecôtiste s'il pensait véritablement que cette dernière était opposée, sachant que le rôle traditionnel d'un parti d'opposition est de s'opposer.

Lorsqu'il y a un vote unanime, monsieur le ministre, ne pensez-vous pas que la nature non partisane de ce vote est un facteur important lorsqu'il s'agit de déterminer la volonté de la population de Terre-Neuve et du Labrador?

M. Dion: Oui, c'est déterminant. Le fait qu'il y ait eu soutien unanime est quelque chose de très important.

Je ne dis pas que cela suffit. Si le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador avait pensé que cela suffisait, il n'avrait pas pris la peine de tenir un référendum. Il en avait bien conscience.

Je pense qu'il y a un fort appui dans la population et un appui raisonnable au sein des minorités, manifesté de façon particulièrement claire par les catholiques. Il est beaucoup plus difficile de savoir ce qu'il en est chez les pentecôtistes car ils ne sont pas unanimes, à l'assemblée législative, dans leur approbation d'un changement qui ne touche pas les droits fondamentaux.

S'il s'agissait de droits fondamentaux, laissez-moi vous dire que cela aurait été complètement différent. Ce n'est pas quelque chose d'automatique. Nous devons tenir compte de tous ces aspects au moment où nous, parlementaires fédéraux, nous prononçons sur ce changement. Nous devons tenir compte aussi de l'opportunité de ce changement. Pour les nombreuses raisons que vous avez entendues au cours des audiences, ce changement est le bienvenu.

M. de Montigny: On peut aussi ajouter que le vote à l'assemblée législative était un vote libre.

M. Schmidt: Puis-je demander un éclaircissement, madame la présidente?

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Un éclaircissement pour M. Schmidt.

M. Schmidt: Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il entend par «droit fondamental»?

M. Dion: La Cour suprême a estimé qu'en l'occurrence il ne s'agit pas d'un droit fondamental. Mais il est très facile de voir que la liberté est un droit fondamental. C'est quelque chose qui existe dans toute démocratie libérale que je connaisse.

The control of schools by the churches or the right to hire or fire professors is not a fundamental right. It does not exist in most democracies of the world, including Canada.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you, Mr. Dion.

Mr. Schmidt: I give up. That is unbelievable.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): We have had a full discussion. We're very grateful for Mr. Dion's attendance here and we thank him for his time.

Colleagues, we'll just wait a minute for the witnesses to depart.

[*Translation*]

Mr. Dion: Goodbye. Thank you.

[*English*]

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Colleagues, we now are moving into another phase. We still have some time this morning, and I would suggest that we move in camera for a discussion on our future business. Our first piece of business would include the motion of —

Mr. Schmidt: But that is not in camera. The motion was made in a public meeting, and it should be dealt with in a public meeting. It cannot be dealt with in camera.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): All right, Mr. Schmidt. You are right.

This is the motion, and indeed, we have it typed out and we have it translated, so we will pass it around. Mr. Schmidt is quite right. It was raised in a public meeting. We had a preliminary discussion, and we will deal with it as our first order going into our other sessions.

Colleagues, as you will recall, Mr. Schmidt introduced his motion last week and we had a flurry of a few remarks in the beginning. I suggest that we deal with this motion now. I will ask Mr. Schmidt to present it, with any comments you wish to make, sir, and then we will proceed.

Mr. Schmidt: I will read the motion first and then make some comments about why I proposed the motion, if I might.

I would move that the joint chairmen make the strongest possible case to the respective Houses of Parliament for the extension of the reporting date for the Committee, so that it can deal in a comprehensive manner with the implications of the proposed constitutional amendments to Term 17.

The reason for doing this is not to suggest that we should not move ahead expeditiously. I think the intent of the motion is to be sure that having heard a number of witnesses, some 49, I understand — It is not to add to the number of witnesses to come before the committee. I believe we've heard the issues clearly expressed. I think we know what they are, but I am not at all

Le contrôle des écoles par les églises ou le droit d'engager ou de renvoyer des enseignants n'est pas un droit fondamental. Il n'existe pas dans la plupart des démocraties du monde, pas plus qu'au Canada.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Je vous remercie, monsieur Dion.

M. Schmidt: J'abandonne. C'est incroyable.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Nous avons eu une discussion exhaustive. Nous sommes très reconnaissants à M. Dion de sa présence et nous le remercions de nous avoir consacré son temps.

Collègues, nous allons attendre une minute le départ des témoins.

[*Français*]

M. Dion: Au revoir. Merci.

[*Traduction*]

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Collègues, nous passons maintenant à une autre phase. Il nous reste un peu de temps ce matin et je propose que nous siégions à huis clos pour traiter de nos travaux futurs. Le premier point à l'ordre du jour sera la motion de...

M. Schmidt: Mais ce n'est pas à huis clos. La motion a été présentée en séance publique et elle devrait être débattue en séance publique. Elle ne peut être débattue à huis clos.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Très bien, monsieur Schmidt. Vous avez raison.

Voici la motion, elle a été mise par écrit et traduite, et nous allons la distribuer. M. Schmidt a tout à fait raison. Elle a été déposée en séance publique. Nous avons eu une discussion préliminaire et nous allons en faire le premier point à l'ordre du jour de nos travaux ultérieurs.

Collègues, vous vous souviendrez que M. Schmidt a déposé sa motion la semaine dernière et nous avons eu une série de courtes interventions. Je propose que nous débattions de cette motion maintenant. Je vais demander à M. Schmidt de la présenter, avec les explications que vous voudrez donner, monsieur, et nous la mettrons aux voix.

M. Schmidt: Je vais lire d'abord la motion et dire ensuite quelques mots sur ce qui la motive, si vous permettez.

Je propose que les coprésidents insistent auprès de leur Chambre respective pour faire repousser la date de présentation du rapport par le comité afin que celui-ci puisse examiner toutes les répercussions du projet de modification constitutionnelle de la clause 17.

La raison d'être de la motion n'est pas de faire traîner les choses. Il s'agit de s'assurer, après avoir entendu un certain nombre de témoins, 49, je crois... Il ne s'agit pas d'inviter d'autres témoins encore à comparaître devant le comité. Je pense que les enjeux ont été clairement exprimés. Nous savons ce qu'ils sont, mais je ne suis pas du tout convaincu que nous ayons réfléchi

convinced that indeed all of the implications have been thought through to the point at which we can either support or not support the particular amendment.

With all due respect, I think the reason is not at all to delay, as somebody has imputed. That is not what is going on at all. I want to appeal to everyone in this committee to make sure that the implications of doing this are in fact what we want to have affect Canada. This is not something that is going to affect us only tomorrow morning. It is going to affect us for years, and it will go forward to a large degree.

Because of the significance of this motion, this amendment, I am appealing to you to at least delay it for a week, perhaps even beyond the Christmas break. This is not something that ought to be hurried through, because this is a constitutional issue. It is one that has longevity. It has long-term implications. It will affect many people, not only in this generation but also in future ones. For that primary reason I believe we ought to take sufficient time so as to feel comfortable with the implications of this particular amendment. That is the real reason, the only reason, for doing this.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Mr. Schmidt.

I have an indication that Senator Rompkey would like to have a word and that Ms Finestone would too.

Senator Rompkey: I will vote against the motion, Madam Chairman, and I will encourage the committee to vote against the motion for two primary reasons.

We have acknowledged time after time that this is a debate that has been going on in our province for years. We have not been studying this for weeks; we have been studying the denominational system for years. People in the province have made up their minds, and they're tired of the debate. They want to get on with their lives. I think the committee should allow them the opportunity to do that.

We have had a royal commission. We have had two separate referenda. We have had two sets of hearings. We went through all this a year ago, the whole thing. We had a Senate committee studying all of these arguments. I've heard nothing new in this round of hearings, and that is because we have been studying this for the last 10 years.

The first reason for defeating the motion is that I think it has not only had enough debate, it is also had a surfeit of debate, hearing, and examination. I think now the time has come to put the question.

The second reason for defeating the motion is a practical one. If Newfoundland is to have an educational system next year, in which children go to schools that are organized, teachers are hired, texts are in the classroom, the curriculum is established, buses are in place — if that is to happen next September, you do not start planning in March or April. You start planning in January and February.

suffisamment à toutes les répercussions pour pouvoir nous prononcer pour ou contre cette modification.

Sauf tout mon respect, la raison n'est pas du tout de faire traîner les choses, comme quelqu'un m'en a accusé. Ce n'est pas du tout cela. J'exhorte tous les membres de ce comité à s'assurer que les conséquences de cette mesure seront bien celles que nous souhaitons pour le Canada. Ce n'est pas quelque chose qui va nous toucher seulement demain. Cela aura un retentissement pendant des années, lequel ne pourra que s'amplifier.

Étant donné l'importance de cette motion, de cette modification, je vous exhorte à au moins attendre une semaine, peut-être même jusqu'après le congé de Noël. Ce n'est pas quelque chose qu'il faut adopter à la hâte, car c'est là une affaire constitutionnelle. C'est un enjeu durable qui a des répercussions à long terme. Cela va toucher beaucoup de gens, non seulement de cette génération, mais aussi des générations futures. Pour cette raison seule, je pense que nous devons prendre suffisamment de temps pour bien cerner les répercussions de cette modification. Voilà la raison réelle, la seule raison, de faire cela.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, monsieur Schmidt.

Le sénateur Rompkey m'a fait signe qu'il voulait dire quelques mots, et Mme Finestone aussi.

Le sénateur Rompkey: Je vais voter contre la motion, madame la présidente, et j'incite les membres du comité à en faire autant, pour deux raisons principales.

Nous avons dit à maintes et maintes reprises que ce débat se déroule dans notre province depuis des années. Cela ne fait pas seulement quelques semaines que nous étudions cela; cela fait des années que nous nous penchons sur le système confessionnel. La population de la province a pris sa décision, et elle est fatiguée de ce débat. Elle veut passer à autre chose. Je pense que le comité devrait lui permettre de le faire.

Nous avons eu une commission royale. Nous avons eu deux référendums successifs. Nous avons eu deux séries d'audiences. Nous sommes passés à travers tout cela il y a un an, par tout le processus. Nous avons eu un comité sénatorial qui a examiné tous ces arguments. Je n'ai entendu rien de nouveau dans cette série d'audiences, et c'est parce que nous étudions cette question depuis dix ans.

La première raison de rejeter cette motion est que non seulement avons-nous eu un débat suffisant, nous avons eu un excès de débats, d'audiences et d'examens. Je pense qu'il est maintenant temps de prendre une décision.

La deuxième raison de rejeter la motion est d'ordre pratique. Si l'on veut que Terre-Neuve ait un système éducatif l'année prochaine, que les enfants trouvent des écoles organisées, dotées d'enseignants, de manuels, de programmes d'étude, d'autobus — si l'on veut que tout cela soit en place en septembre prochain, on ne peut attendre mars ou avril pour commencer à planifier. La planification doit commencer en janvier et en février.

The point is if we do not defeat this amendment now — and this is not the primary reason for defeating the amendment, but it is a reason — Newfoundland will not be able to put the necessary plans in place to have a working, effective school system next year.

For those two reasons I would advocate the defeat of the motion.

Ms Finestone: I want to say Mr. Schmidt that I have listened to him and I can hear a very deep sense of commitment and serious concern on the part of the people he is speaking for, the Pentecostals. I think they should be very proud of the advocacy and the work he has done and the thought he has given to his observations.

Notwithstanding that, I do not agree with and I will not vote to support your amendment, Mr. Schmidt. I do believe the minister gave a very fulsome response today, this morning in particular. As a minority myself, I can sense your concern, but I can tell you that as a minority of a different minority — if I could put it that way — I think it is just about about time that we got rid of religion in the schools and had a far broader stroke and a far broader brush that would lead to a much better understanding and appreciation of the differences in our society.

Lord only knows that if you just take a look at the world map, that should teach us that we need to get religion out of our lives, except on a personal basis and with a personal approach within our own society with respect the church, synagogue, mosque, or temple. That should be outside of the general schooling we give our children, outside of an appreciation for those differences. If we do not do that, we'll also be having an awful lot of trouble right here in this country.

As I say, I appreciate what you've done, but I think the minister has given us the fulsome response. I think the world has taught us a great lesson. We ought to remember it and work with it, because special rights on a religious basis are not in the best interests of any country.

Ms Caplan: I feel very strongly that we should proceed so that Newfoundland can end the chaos we heard about. We heard words like "torture" and "tortuous route" from presenters before this committee. We also heard about the thoughtful consideration and debate that has been going on in the province of Newfoundland and Labrador and in their House of Assembly.

I am a little surprised at this kind of motion coming before this committee, because we know that there has been this thoughtful debate and consideration going on in that province for some ten years. We know there has been a royal commission. We know that there were two referendums The last one was supported by 73 per cent of the people who went out to vote. We saw and heard today the reaffirmation that not only was there a unanimous vote in the Newfoundland and Labrador House of Assembly, but that it was a free vote.

Si nous ne rejetons pas maintenant cette motion–et ce n'est pas la raison première de la rejeter, mais c'en est une–Terre-Neuve n'aura pas le temps d'établir les plans nécessaires pour avoir un système scolaire en état de marche l'année prochaine.

Pour ces deux raisons, je préconise le rejet de la motion.

Mme Finestone: Je veux dire à M. Schmidt que je l'ai écouté et que je détecte son profond dévouement et sa grande préoccupation à l'égard de la cause de ceux dont il se fait l'avocat, les pentecôtistes. Je pense que ces derniers peuvent être très fiers de la façon dont il a défendu leurs intérêts, du travail et de la réflexion qu'il a engagés.

Néanmoins, je ne suis pas d'accord avec votre amendement, monsieur Schmidt, et je ne vais pas voter en sa faveur. Je pense que le ministre a donné une réponse très complète aujourd'hui, en particulier ce matin. Étant membre d'une minorité moi-même, je peux comprendre votre préoccupation, mais je peux vous dire qu'en tant que minorité d'une minorité différente — si je puis exprimer les choses ainsi — je trouve qu'il est grand temps que nous débarrassions les écoles de la religion et dispensions un enseignement beaucoup plus large susceptible de conduire à une bien meilleure compréhension et acceptation des différences dans notre société.

Dieu sait qu'il suffit de jeter un coup d'oeil sur la carte du monde pour voir qu'il faut faire place nette de la religion dans nos vies, sauf sur un plan très personnel, celui d'une approche personnelle au sein de notre société, à l'égard de l'église, de la synagogue, de la mosquée ou du temple. Cela devrait être en dehors de l'enseignement général que nous dispensons à nos enfants, en dehors d'une sensibilisation à ces différences. Si nous ne le faisons pas, nous allons connaître énormément de troubles ici même, dans ce pays.

Comme je l'ai dit, j'apprécie ce que vous avez fait, mais je pense que le ministre nous a donné une réponse complète. Le monde nous a enseigné une grande leçon. Ne l'oublions pas, tirons-en les conséquences, car l'existence de droits spéciaux sur une base religieuse n'est dans l'intérêt d'aucun pays.

Mme Caplan: Je pense qu'il nous faut absolument procéder à l'adoption de cette mesure afin que Terre-Neuve puisse mettre fin au chaos dont on nous a parlé. Les témoins qui ont comparu devant ce comité ont employé des termes comme «torture» et «chemin tortueux». Ils nous ont également parlé de l'ampleur du débat et de la réflexion entrepris dans la province de Terre-Neuve et du Labrador et au sein de son assemblée législative.

Je suis un peu surprise que ce genre de motion soit présentée maintenant au comité, car nous savons qu'un débat et un examen réfléchis ont eu lieu dans cette province sur une dizaine d'années. Nous savons qu'il y a eu une commission royale. Nous savons qu'il y a eu deux référendums. Au dernier, cette mesure a reçu l'appui de 73 p. 100 des votants. Nous avons vu et entendu réaffirmer aujourd'hui que le vote à l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador a été non seulement unanime, mais qu'il s'agissait en outre d'un vote libre.

I am satisfied that with the presentations we've had before this committee, we understand the implications for Newfoundland and Labrador. I am also satisfied that there are no precedents that will affect other provinces across this country.

So I would hope that people will allow the chaos and that need to let Newfoundland and Labrador get on with doing what they have told us that they want to do. They believe this is in the interest of quality student education.

I believe that we have had not only due process, but a really thoughtful consideration of the implications. I am quite surprised to see this amendment, which would delay implementation.

Similarly, I have heard the concerns of those who would try to amend this proposal from the Newfoundland and Labrador House of Assembly. I hope that they will reconsider, because we've also heard that this would only prolong the debate and the chaos, and that is not in the interest of student education. Certainly it is not in the interest of the people of Newfoundland and Labrador, who I believe have spoken very clearly, senator.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Thank you very much, Ms Caplan. At the moment, as we all appreciate, the one we have in front of us is Mr. Schmidt's proposal.

Next on my list is Mr. Brien, then Mr. Goldring and Mr. Bélanger.

[*Translation*]

Mr. Brien: I would just like to say a few words because I would not want people to think that I will vote against the motion before us for necessarily the same reasons as the people who spoke before me. I understand the concern of people who would like more time to reflect on the meaning of this amendment. However, I do not think we will hear anything new and I think we should get down to our initial mandate. In my speech in the House of Commons I had even cast doubt on our ability to come up with anything new in our examination here, in this committee.

Since the government of Newfoundland has thoroughly examined the issue, consulted its people who have democratically decided to approve this constitutional amendment, our role becomes very limited and, indeed, boils down to ensuring that the constitutional amendment is indeed consistent with the will expressed in the referendum. At any rate, voters knew the text of the amendment before the referendum.

Therefore, this brings us back to the fact that the role of the committee is very limited in this sense and that our real ability to change things, in political terms, is very limited. This is why I will vote against this motion because the people of Newfoundland have expressed their will in a referendum, in a very democratic fashion, and I believe we must respect their will and proceed as quickly as possible.

J'ai la conviction, sur la foi des témoignages que nous avons entendus devant ce comité, que nous connaissons les répercussions pour Terre-Neuve et le Labrador. Je suis convaincue également que cette mesure n'établit aucun précédent susceptible de se répercuter sur d'autres provinces de ce pays.

J'espère donc que l'on va mettre fin au chaos et laisser la population de Terre-Neuve et du Labrador faire ce qu'elle nous a dit vouloir faire. Elle pense que cela est dans l'intérêt d'une éducation de qualité pour ses enfants.

Je pense que nous avons non seulement respecté toutes les règles de procédure mais eu une réflexion réellement approfondie sur les répercussions. Je suis très surprise par cette motion, qui retarderait l'adoption.

J'ai entendu moi aussi les préoccupations de ceux qui voudraient amender cette proposition de l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador. J'espère qu'ils vont reconsidérer, car nous avons entendu aussi que cela ne ferait que prolonger le débat et le chaos et nuirait à l'éducation des enfants. Ce ne serait certainement pas dans l'intérêt de la population de Terre-Neuve et du Labrador qui, à mon sens, s'est exprimée très clairement, sénatrice.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Merci beaucoup, madame Caplan. Comme tout le monde le sait, la question dont nous sommes actuellement saisis est la proposition de M. Schmidt.

J'ai ensuite sur ma liste les noms de M. Brien, puis de M. Goldring et de M. Bélanger.

[*Français*]

M. Brien: Je voudrais simplement indiquer brièvement, parce que je ne voudrais pas que l'on prenne pour acquis que c'est nécessairement pour les mêmes raisons que les gens qui m'ont précédé, que je vais voter contre la motion qui est sur la table. Je peux comprendre toutefois ce qui motive les gens qui veulent travailler sur le fonds de la motion et qu'ils pourraient vouloir continuer plus longtemps. Selon moi, on n'entendra rien de neuf mais, en plus, cela nous ramènera au mandat initial. J'avais même souligné, dans un discours à la Chambre des communes, la capacité réelle que nous avions d'apporter quelque chose de neuf en faisant le débat, ici, en comité.

À partir du moment où les gens de Terre-Neuve se sont penchés longtemps sur la question, l'ont soumise à la population, qui a démocratiquement décidé d'approuver cet amendement constitutionnel, notre rôle devient très limité et et revient, à la limite, à seulement s'assurer que l'amendement constitutionnel est conforme à la volonté exprimée dans le référendum. Encore là, ils l'ont su avant le référendum.

Donc, cela dit, cela nous ramène au fait que le rôle du comité était très limité dans ce sens-là, et que notre capacité réelle de changer les choses de façon politique est très minime. En ce sens-là, je vais voter contre cette motion-là, parce que les gens de Terre-Neuve se sont exprimés dans un référendum de façon démocratique et je crois que nous devons respecter leur volonté et aller de l'avant le plus rapidement possible.

[*English*]

Mr. Peter Goldring (Edmonton East, Ref.): With all due respect to the minister, it is my belief that the figures on page 7 of his report indicate that the Pentecostals are not as supportive as might be indicated. The figures indicate an average of 60 per cent support, where the average throughout the province was 73 per cent. So that number alone, considering 25 per cent of the population in those areas is Pentecostal, supports the other polls. And it supports another poll that was done by Education First, which was on the yes committee and indicated that 83 per cent of the Pentecostals voted no.

So with all due respect, in the interest of the minority rights of the Pentecostals, which were entrenched only in 1987, 10 years ago, and the constitutional certainty of entrenchment, I believe it is incumbent upon us to investigate that further so we can determine this, because there are serious doubts that the Pentecostals were in favour of this motion.

Mr. Bélanger: Madam Chairman, I would move that the question now be put.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Hearing no further comments, I would therefore put the question. It is moved by Mr. Schmidt that the Joint Chairmen make the strongest possible case to the respective Houses of Parliament for the extension of the reporting date for the committee so that it can deal in a comprehensive manner with the implications of the proposed constitutional amendments to Term 17.

Motion negatived: nays 9; yeas 3.

Mr. Paul DeVillers (Simcoe North, Lib.): Madam Chairman, in light of that motion I move that we now conclude and that the committee move on from hearing witnesses to consideration of its report at this point.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): I will entertain that motion. Do I hear concurrence around the table for this?

Some Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Senator Fairbairn): Therefore, colleagues, we will move *in camera*, which means that those who are not directly associated with members or senators will be asked to leave the room. We certainly thank them for their interest.

Proceedings continue *in camera.*

[*Traduction*]

M. Peter Goldring (Edmonton-Est, Réf.): Sauf tout le respect que je dois au ministre, je considère que les chiffres qu'il donne à la page 7 de son rapport montrent que les pentecôtistes ne sont pas aussi favorables qu'il veut bien le dire à ce changement. Les chiffres indiquent 60 p. 100 d'avis favorables en moyenne, alors que la moyenne provinciale était de 73 p. 100. Donc, rien que ce chiffre, sachant que 25 p. 100 de la population dans ces districts est pentecôtiste, confirme les autres sondages. Et cela confirme un autre sondage effectué par Education First, qui faisait partie du comité du «oui» et qui montrait que 83 p. 100 des pentecôtistes ont voté «non».

Sauf mon respect, dans l'intérêt des droits de la minorité pentecôtiste, qui n'ont été entérinés qu'en 1987, il y a dix ans, et de la garantie constitutionnelle de ces droits, je pense qu'il nous incombe de faire une enquête plus poussée là-dessus, car on peut sérieusement douter que les pentecôtistes étaient en faveur de cette mesure.

M. Bélanger: Madame la présidente, je propose que la motion soit mise aux voix maintenant.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): N'entendant pas d'objection, je vais mettre aux voix la motion. Il est proposé par M. Schmidt que les coprésidents insistent auprès de leur Chambre respective pour faire repousser la date de présentation du rapport par le comité afin que celui-ci puisse examiner toutes les répercussions du projet de modification constitutionnelle de la clause 17.

La motion est rejetée par 9 voix contre 3.

M. Paul DeVillers (Simcoe-Nord, Lib.): Madame la présidente, vu le rejet de la motion, je propose de conclure l'audition des témoins et de passer à l'examen du rapport du comité.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): La motion est reçue. Les membres du comité sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

La coprésidente (le sénateur Fairbairn): Par conséquent, collègues, nous allons siéger à huis clos, ce qui signifie que ceux qui ne sont pas directement au service de députés ou de sénateurs sont priés de quitter la salle. Nous les remercions de leur intérêt.

La séance se poursuit à huis clos.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage Paid / Post payé
Lettermail / Poste-lettre
03159442
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

The Honourable Stéphane Dion, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs.

L'honorable Stéphane Dion, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Justice:

Mary Dawson, Associate Deputy Minister of Justice.

From the Privy Council Office:

Yves de Montigny, Director General, Constitutional Affairs.

Du ministère de la Justice:

Mary Dawson, sous-ministre déléguée de la Justice.

Du Bureau du Conseil privé:

Yves de Montigny, directeur général, Affaires constitutionnelles.

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

19132